Florenz 229

Florenz, Biblioteca Nazionale Centrale
Ms Banco Rari 229

ediert von

Clemens Goldberg

Die Nutzung zum privaten Gebrauch und für Aufführungszwecke gestattet. Alle Rechte verbleiben beim Autor und bei der Goldberg Stiftung

Inhaltsverzeichnis

Folio	Titel	Komponist	Seite
Ivv-1r	<Tres doulx regart>	Jannes Martini	9
1v-2r	He logierons	Henricus Yzac	11
2v-3r	<Tant que dieu voldra>	Jannes Martini	13
3v-4r	Mon pere ma donne mari	Henricus Yzac	15
4v-5r	Se mai il cielo e fati fur benigni	Jannes Martini	17
5v-6r	Helas que <pourra devenir> mon cueur	Henricus Yzac	19
6v-7r	O di prudenza fonte	Jannes Martini	21
7v-8r	Jay pris amours a ma devise	Henricus Yzac	23
8v-9r	ohne Titel	Jannes Martini	25
9v-10r	Missa Quant jay au cor: Benedictus	Henricus Yzac	27
10v-11r	Malheur me bat	Jannes Martini (Obrecht/ Ockeghem?)	29
11v-12r	<La Morra>	Henricus Yzac	31
12v-13r	La Martinella	Jannes Martini	33
13v-14r	My my	Henricus Yzac	36
14v-15r	<Lespoir mieulx>	Jannes Martini	38
15v-16r	Missa Charge de deuil: Christe	Henricus Yzac	40
16v-17r	<Il est tousjours>	Jannes Martini	42
17v-18r	ohne Titel	Henricus Yzac	44
18v-19r	Les biens (damours)	Jannes Martini	46
19v-20r	Virgo dei trono digna	Jo. Tinctoris	48
20v-21r	Jay beau huer (avant que bien avoir)	(Agricola)	50
21v-22r	<Dat ic my lijden aldus helen moet>	Jannes Agricola (P. Elinc)	52
22v-23r	Ha traistre amours me scaurois tu feire pis	Jannes Stochem	53
23v-24r	<Moyns ay repoz plus acroist mon affaire>		54
24v-25r	Adieu bon temps		56
25v-26r	Du tout mestoie abandonne	(Dufay)	58
26v-27r	Je ne puis (plus haver)	(Agricola)	60
27v-28r	<Le bien fet>		61
28v-29r	Je suis (venu vers mon amy)	(Ghizeghem/Busnois)	63
29v-30r	Plus nay despoir		65
30v-31r	Puis quelle est morte (a mourir vueil entendre)		67
31v-32r	Cest ung bon bruit (par dieu madame)	(Agricola)	69
32v-33r	Guarde vostre visage	(Agricola)	71
33v-34r	ohne Titel		73
34v-35r	ohne Titel		75
35v-36r	Ma bouche plaint (les pleurs de ma pensee)		77
36v-37r	Sa peine pert qui sert sans nul guerdon		79
37v-38r	Hellas		81
38v-39r	Vostre bouche dit baisiez moy	(Agricola)	83
39v-40r	Faultes		85
40v-41r	Venus		87
41v-42r	Penses y se le (povez faire)	Mureau	89
42v-43r	Le renvoy (dung cueur esgare	(Compere	91
43v-44r	(Que vous ma dame) – In pace in idipsum	Josquin (Agricola)	93
44v-45r	Martinella <Vive vive gardez vous donc)	(Martini)	95
45v-46r	Gay bien nory	Jannes Japart (Josquin)	97
46v-47r	En riens de remede <Quel remede de monstrer>		99
47v-48r	Vous navez point le cuer certain	(Caron)	101

48v-49r	Mon seul et cele (souvenir)	(Busnois)	103
49v-50r	Du bon du cueur sans autre amer		105
50v-51r	Fortune per ta crualte	(Vincenet)	107
51v-52r	Ung plus que tous est en mon souvenir	(Busnois)	109
52v-53r	Con tutta gentileççça	Antonius Busnois	111
53v-54r	La doy je aymer a vostre advis		113
54v-55r	Je ne fay plus je dis nescrips	Antonius Busnois (Mureau)	115
55v-56r	Chi dist on benedicite	Antonius Busnoys	117
56v-57r	Jay mains de bien que sil nen estoit point	Busnoys	119
57v-59r	Faulx mesdisans	Busnoys	121
59v-61r	Je ne demande lialte	A. Busnoys	123
61v-62r	Seule a par moy (en chambre bien paree)	A Busnoys	126
62v-63r	Se yeusse au mains <Ung grand povre homme>	A Busnoys	129
63v-64r	Une filleresse destouppes (Sil y a compagnon)	Busnoys	131
64v-65r	Cest trop sus (amours entrepris)	(Agricola)	133
65v-66r	Cest mal cherche (vostre avantage)	Alexander Agricola	135
66v-67r	Et qui la dira dira	Alexander Agricola	137
67v-68r	<In mijnen sin>	Alexander Agricola	139
68v-69r	Vostre hault bruit et vostre grant fame	Alexander Agricola	141
69v-70r	Si dedero somnum oculis meis	Alexander Agricola	143
70v-71r	O Venus bant	(Agricola)	145
71v-72r	Cent mille escus	Busnoys ? (Caron)	147
72v-73r	O vie fortunee (de divers attentas)	Caron	149
73v-74r	La plus grant chiere <Se je fay>		151
74v-75r	ohne Titel		153
75v-76r	Se brief je puis ma dame voir	Caron (Busnois)	155
76v-77r	Mort ou merchi	(Caron)	157
77v-78r	Alors vous nestes		160
78v-79r	En effet se ne reprenez	(Agricola?)	161
79v-80r	ohne Titel		163
80v-81r	Jars de desir si enflame damer	(Agricola)	165
81v-82r	A tousiours mais vous puis donner le nom		167
82v-83r	Se je fais bien ou mal aussi	Alexander Agricola	169
83v-84r	Tarsis		171
84v-85r	Ma perfayte		172
85v-87r	Il nest vivant tant fort savant	Alexander Agricola	175
87v-88r	La rouse		178
88v-89r	Mauldicte soit envie	(Agricola)	180
89v-90r	ohne Titel		182
90v-91r	Ung plus (que tous cest mon confort?)		184
91v-92r	Adieu yoye		186
92v-93r	Cest temps perdu (destre en amours)	(Caron/Morton?)	188
93v-94r	ohne Titel		189
94v-95r	Vray dieu damours (je suis en grant tristesse)		191
95v-96r	Je cuide se ce temps (me dure)	P Congiet (Japart)	193
96v-97r	Faites moy ung tout seul plaisir		195
97v-98r	Je nen puis plus (se je ne meurs)		197
98v-99r	Pourtant se mon voloir (sest mis)	Caron (Busnois?)	199
99v-100r	La despour <Le despourvu infortune>	Caron	201
100v-101r	Cela sans plus eet puis hola	Colinet de Lanoy	203
101v-102r	Helas comment (aves)	Jammes Martini	205
102v-103r	Pour faire (larlkymie damours)	(Agricola?)	207

103v-104r	Piteux adieu		209
104v-105r	Sil vous plaist que vostre (je) soye	Johannes Regis	211
	Version a 4 Canti C		213
105v-106r	Nencioçça mia	Jannes Japart	215
106v-108r	A laudience	(van Ghizeghem)	217
108v-109r	Pour mieulx valoir	F. Rubinet	220
109v-110r	Je voy	F. Rubinet	222
110v-111r	ohne Titel	F. Rubinet	224
111v-112r	Cela sans plus ne souffi pas	Jannes Japart	226
112v-113r	Jay bien choisi a mon voloir	(Busnois/Caron)	228
113v-114r	Se doulx penser (et souvenir)	Caron	231
114v-115r	Gracieuse fleur		233
115v-116r	Tout		235
116v-117r	Dites moy toutes <Dictes le moy>	Alexander Agricola	237
117v-118r	Adieu adieu (la seignourie)		239
118v-119r	Ne vous hastem pas <Adieu madame>	Loyset Compere	241
119v-120r	<Par un jour de matinee>	(Agricola)	243
120v-121r	Amours nous traite-Je men voy au vert bois	Antonius Busnoys	245
121v-122r	Le serviteur		248
122v-123r	La plus (des plus seulle sans per)		250
123v-124r	Madame helas <Trays amoureulx>	Petrus Congiet	252
	Version Pixérécourt		254
124v-125r	Fortuna trop		257
125v-126r	<En attendant la grace de ma dame>	(Agricola)	259
126v-127r	ohne Titel		261
127v-128r	ohne Titel		263
128v-129r	<Ha quil mennuye>	(Agricola/Fresneau)	264
129v-130r	<Der newe pawir schwantcz oder O Intemerata>	(Martini)	266
130v-132r	A la mignonne de fortune	Alexander Agricola	268
132v-133r	Gentil galans	Alexander Agricola	271
133v-134r	Je ne (me) puis vivre a mon ayse	Henricus Yzac	274
134v-135r	Mes pensees (ne me laissent une heure)	Loyset Compere	277
135v-136r	<Het es al ghedaen>	Jacobus Barle (Isaac)	280
136v-137r	<Moyses>	Jacobus Barle	282
137v-138r	Seraige <Beaulte damours>	(Compere)	284
138v-139r	Si une fois puis (recouvrir joie)	(van Ghizeghem)	286
139v-140r	ohne Titel		288
140v-141r	Sans si sans		290
141v-142r	La Martinella		292
142v-143r	Serviteur suis	(Isaac)	294
143v-144r	ohne Titel	Jannes Martini	296
144v-145r	ohne Titel	Henricus Yçac	298
145v-146r	<Missa O Venus bant: Et incarnatus est>	(van Weerbecke)	300
146v-147r	<Missa O Venus bant: Pleni sunt ceali>	(van Weerbecke)	302
147v-148r	<Missa O Venus bant: Benedictus>	(van Weerbecke)	304
148v-149r	<Fuga La morie>	Jannes Martini	306
149v-150r	Una mousse de Biscaie	Josquin	308
150v-151r	Adieu florens la yolye	Pietrequin	310
151v-152r	Je ne demande (autre degre)	(Busnois)	312
152v-153r	<Helas quelle est a mon gre>	(Japart)	315
153v-154r	Maudit soit cil qui trouva jalosie	Henricus Yçac	318

154v-156r	Donna di dentro-Dammeneun poco -Fortuna dun gran tempo	Henricus Yçac	321
156v-158r	Fortuna dun gran tempo	Jannes Martini	325
158v-159r	Jay pris amours a ma devise	Jannes Japart	328
159v-160r	Hellas dame <Serviteur soye de par vous retenu>	(Stokhem)	331
160v-161r	Acordes moy (ce que je pense)	(Busnois)	334
161v-162r	<Anima mea liquefacta est>	(van Weerbecke)	337
162v-163r	<T'meiskin was jonck>	(Isaac/Japart/Obrecht)	340
163v-164r	Amours fait moult-Tant que largent dure Il est de bonne heure ne	(Busnois?/Japart)	342
164v-165r	Adieu mes amours	Josquin	344
165v-166r	ohne Titel		347
166v-167r	ohne Titel		350
167v-168r	Je suis dalemagne (4stimmig)	(Stokhem)	353
168v-170r	Je suis dalemagne (5stimmig)		355
170v-172r	Ma dame qui tant (est en mon cuer)	Caron	359
172v-173r	Amours amours	(Busnois/Japart)	362
173v-174r	ohne Titel	Jannes Martini	365
174v-175r	Heya heya nun wie sy grollen		367
175v-176r	Quelque part que je soie		369
176v-177r	Ung franc archier	(Compere)	371
177v-179r	Hellas madame	(Josquin)	374
179v-180r	<Meiskin es u cutkin ruw>	Jacobus Obrech(t)	379
181v-182r	ohne Titel	Henricus Yçac	381
182v-183r	La tortorella che semplice uccelletto	Jacoubs Obrech(t)	383
183v-185r	Je nay dueil que de vous ne viegne	Alexander Agricola	385
185v-186r	<Doppelkanon>		389
186v-187r	Gentil galans		391
187v-188r	De tous biens plaine		393
188v-189r	De tous biens (plaine)	De Planquard	396
189v-190r	Jay pris amours	Jannes Martini	399
190v-191r	<Vilana che sai tu far>		401
191v-192r	La durion dure		404
192v-193r	Corps digne-Dieu quel mariage	(Busnois)	406
193v-194r	On est bien malade par amer trop		408
194v-195r	Mon mignault musequin-Gracieuse plaisante		411

ab hier fehlen einige Folii, eine textlose Komposition auf f. 201r ist nur in Contratenor und Tenor erhalten.

201v-202v	Deul en amours puyt assez nuyre		414
202v-203r	Se je fuse		416
203v-204r	Tel fait semblant (destre ioyeux)		418
204v-205r	ohne Titel		421
205v-206r	Fault envieulx et megre face		423
206v-207r	<Pour fort amer et bien servir>		424
207v-209r	Martinella	Henricus Yçac	426
209v-210r	Je me plains de tant affanne		429
210v-211r	Coda di volpe <Fuchsschwantz>		431
211v-212r	ohne Titel		433
212v-213r	Et rop penser (me font amours)	(Bosfrin)	436

213v-214r	<Ha que ville est abhominable> 3stimmige Version	(Busnois)	438
	Kanonversion		440
214v-215r	Hellas (le bon temps que javoie)	(Tinctoris)	442
215v-216r	Que feray las fort languir		444
216v-217r	ohne Titel	Jannes Martini	446
217v-218r	ohne Titel	F. Rubinet	448
218v-219r	Mais que ce fust secretement	Pietrequin Bonnel	450
219v-220r	La martinella (pittzulo)	(Martini)	451
220v-221r	Lembien damours		453
221v-222r	Vive Charlois	(Caron)	455
222v-223r	Helas que pourra devenir	Caron	457
223v-224r	Pendecose		459
225v-226r	En attendant (davoir secours)	Loyset Compere	462
226v-227r	Pour mieulx valoir	Hemart	464
227v-228r	ohne Titel	Jacobus Obrech(t)	466
228v-229r	Tenes en chause		469
229v-230r	Nos espant(e mi partida)		471
230v-231r	Ic quam cheredem		473
231v-232r	Ic quam cheredem (2)		475
232v-233r	<Missa Ut re mi fa sol la: Benedictus>	(Brumel)	477
233v-234r	<Missa Ut re mi fa sol la: Pleni sunt coeli>	(Brumel)	479
234v-235r	<Missa Ut re mi fa sol la: Qui tollis (Gloria)>	(Brumel)	481
235v-236r	ohne Titel	Jannes Martini	483
236v-237r	Rose playsante	(Caron)	485
237v-238r	Madame faytes moy savoir	(Basin)	487
238v-239r	Faites de moy tout (ce) qui vous plaira	Antonius Busnois	489
239v-240r	Jone dame plaisante (et belle)		491
240v-241r	<Combien que le ioyeulx je fasse>		493
241v-242r	Cest vous <Royne des flours>	(Agricola)	496
242v-243r	Alez regret	(van Ghizeghem)	499
243v-244r	Mon coeur se plaint		501
244v-245r	<Notres assouenien>	Alexander Agricola ? (Fresneau)	504
245v-247r	Ma vostre cueur (mis en oubli)	(Busnois)	506
247v-249r	ohne Titel		509
249v-250r	ohne Titel	Henricus Yçac	512
250v-251r	ohne Titel		514
251v-252r	Je ne sai plus		516
252v-253r	ohne Titel		518
253v-254r	Je ne seray plus (vert vestus)	Philippet de Pres	520
254v-255r	Je seroie bien infortune		522
255v-256r	Non pas que je vueille penser	(Gilles Joye)	524
256v-257r	<Si vous voules que je vous face>		526
257v-258r	ohne Titel		528
258v-259r	ohne Titel		530
259v-260r	ohne Titel		532
260v-261r	ohne Titel		534
261v-262r	ohne Titel		536
262v-263r	ohne Titel		538
263v-264r	ohne Titel		540
264v-265r	ohne Titel		542
265v-267r	ohne Titel		544
267v-268r	Soit long soit pres (tousjours me souviendra)	Alexander (Agricola)	547

268v-269r	Pour voz plaisirs et solas	(Agricola)	549
269v-270r	ohne Titel	Yzac	550
270v-271r	Et je boi dautant	Yzac	552
271v-272r	ohne Titel	Henricus Yzac	554
272v-273r	<Ad te clamamus>	Henricus Yzac	555
27rv-274r	ohne Titel	Henricus Yzac	557
274v-275r	Je ne suis point de ces gens la	(Agricola)	559
275v-277r	Se vous (voulez mestre loyalle et bonne)	(Agricola)	561
277v-278r	Venus Juno Pallas		564
278v-279r	Le serviteur (hault guerdonne)	Henricus Yçac	566
279v-280r	Le serviteur hault guerdonne		569
280v-281r	O Pulisina quando ti maritasti		573
281v-282r	De vous servir (mest prins envye)	(Ghizeghem/Fresneau)	575
282v-283r	Ce quon fait a catimini	(Joye)	577
283v-284r	ohne Titel	F. Rubinet	579
284v-285r	Si fault <Madame trop vous mesprenes>	(Karl der Kühne)	581
285v-286r	Amours amours trop me fiers de tes dars	(van Ghizeghem	583
286v-287r	ohne Titel		585
287v-288r	Se mon service vous (plaisoit)		587
288v-289r	<Nec mihi nec tibi sit, sed dividatur>	(Obrecht, Virgilius)	589
290v-291r	<Il est tel>	Jannes Martini	592

Bei der Arbeit an dieser Edition waren die Vorarbeiten von Howard Mayer Brown in seiner Edition von Florenz 229 von großem Nutzen. Gerade der editorische Teil sei besonders für eine Vertiefung empfohlen, da dort u. a. auch sehr feinfühlige Übersetzungen, zum größten Teil sogar in Reimform, zu finden sind. Diese Edition aus dem Jahr 1983 bei University of Chicago Press ist heute nur nur noch antiquarisch erhältlich. Aus vielerlei Gründen erschien mir eine Neuedition unabweisbar. Neben vielen Detailunterschieden vor allem der Musica ficta empfinde ich die Überbindungsbögen über Taktstriche als sehr störend und als eine Behinderung beim Erkennen von Motivzusammenhängen.

Liste wichtiger paralleler Quellen

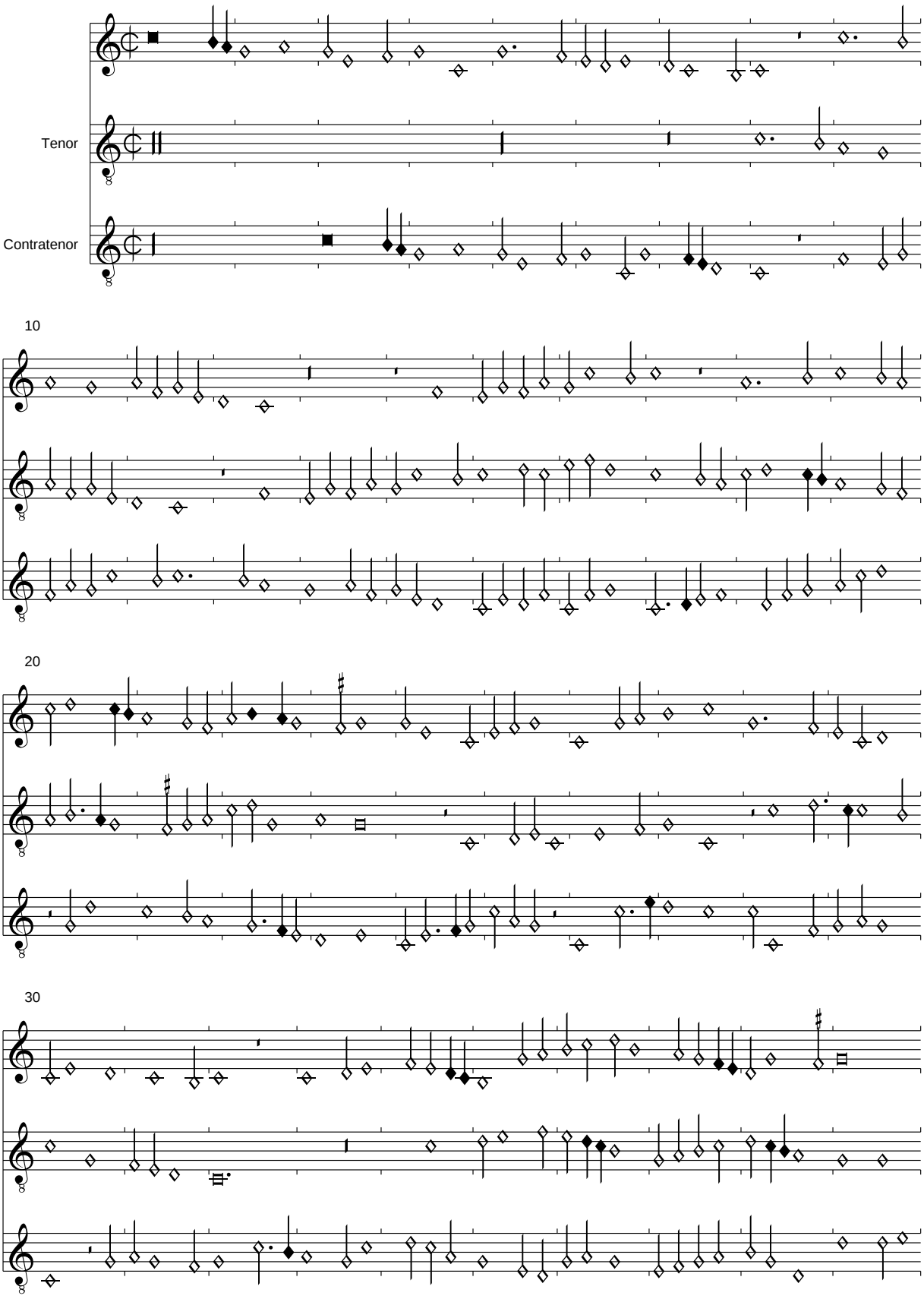
Bologna Q 16	Bologna, Civico Museo Bibliografico Musicale, MS Q 16
Bologna Q 18	Bologna, Civico Museo Bibliografico Musicale, MS Q 18
Canti B	Canti B Numero cinquanta, Venedig Petrucci 1502
Canti C	Canti C Numero Centoquinquanta, Venedig Petrucci 1504
Cappella Giulia	Rom, Vatikanstaat, Biblioteca Apostolica Vaticana, Cappella Giulia, XIII.27
Casanatense	Rom, Biblioteca Casanatense, MS 2856
Cordiforme	Paris, Bibliothèque Nationale, Rothschild 2973 (I.5.13)
CortonaP	Cortona, Biblioteca Comunale, Mss 95-96 und Paris, BN, nouv. acq. fr. 1817
Dijon	Dijon, Bibliothèque Municipale, MS 517 (Dijon Chansonnier)
Florenz 176	Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, MS Magl. XIX. 176
Florenz 178	Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, MS Magl. XIX. 178
Glogau	Glogauer Liederbuch, früher Berlin, heute Kraków, Bibl. Jagiellonska, Ms. Mus. 40098
Jardin	Le Jardin de Plaisance et fleur de rhetorique, Paris 1501 (nur Texte)
Kopenhagen	Kopenhagen, Det Kongelige Bibliotek, MS Thott 291 8° (Kopenhagen Chansonnier)
Kopenhagen 1848	Kopenhagen, Det Kongelige Bibliotek, Ny kgl. samling 1848 2o
Laborde	Wahsington, Library of Congress, MS m².1 L25Case
London A XVI	London, British Library, Ms Royal 20 A. XVI
Mellon	Mellon Chansonnier, New Haven, Yale University, Beineke Library of Rare Books and Manuscripts, MS 91
Montecassino	Montecassino, Biblioteca dell'Abbazia, MS 871
Nivelle	Paris, Bibliothèque Nationale, Département de Musique, Rés. VmcMS 57
Odhecaton	Harmonice musices odhecaton (Petrucci 1501)
Paris 1597	Paris, BN, f. fr. 1597 (nur Texte)
Paris 1719	Paris BN, f. fr. 1719
Paris 2245	Paris, BN, f. fr. 2245
Pavia	Pavia, Biblioteca Universitaria, MS Aldini 362
Perugia 431	Perugia, Biblioteca Comunale Augusta, MS 431 (vormals G.20)
Pixérécourt	Paris, BN, f. fr. 15123 (Chansonnier Pixérécourt)
Rohan	Berlin, Staatl. Museen der Stiftung Preussischer Kulturbesitz, Kupferstichkabinett, MS 78.B.17 (Liederbuch des Kardinals Rohan)
Riccardiana 1	Florenz, Biblioteca Riccardiana 2794
Riccardiana 2	Florenz, Biblioteca Riccardiana 2356
Sevilla	Sevilla, Biblioteca Capitular y Colombina MS 5-1-43; der 2. Teil befindet sich heute in Paris, Bibliothèque Nationale, nouv. acq. 437
St. Gallen 462	Liederbuch des Johannes Heer, Stiftsbibliothek Ms 462
Specialnik	Hradec Králové, Krajske Muzeum, Knihova, MS II A 7
Verona	Verona, Biblioteca Capitolare, Ms DCCLVII
Wolfenbüttel	Wolfenbüttel, Herzog August Bibliothek, MS Guelf. 287 Extrav. (Wolfenbüttel Chansonnier)

<*Tres doulx regart*>

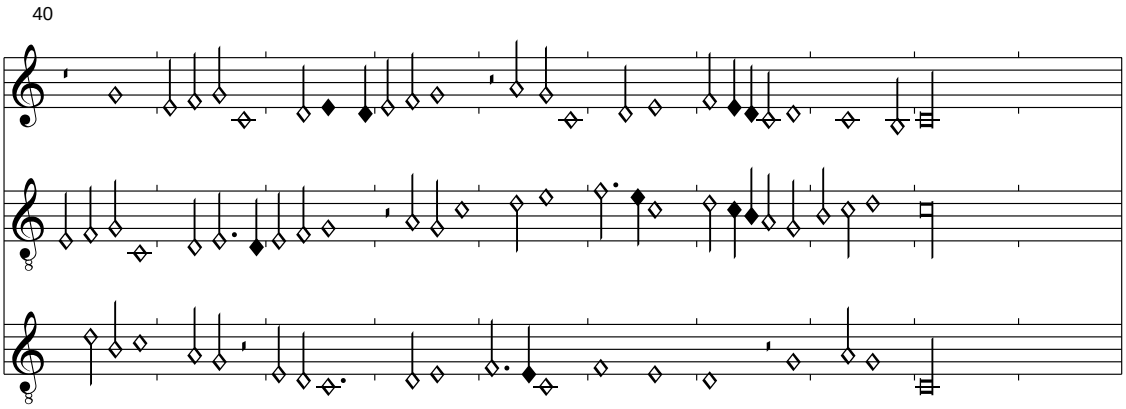
Florenz 229, f. IVv-1r

Edited by Clemens Goldberg

Jannes Martini



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



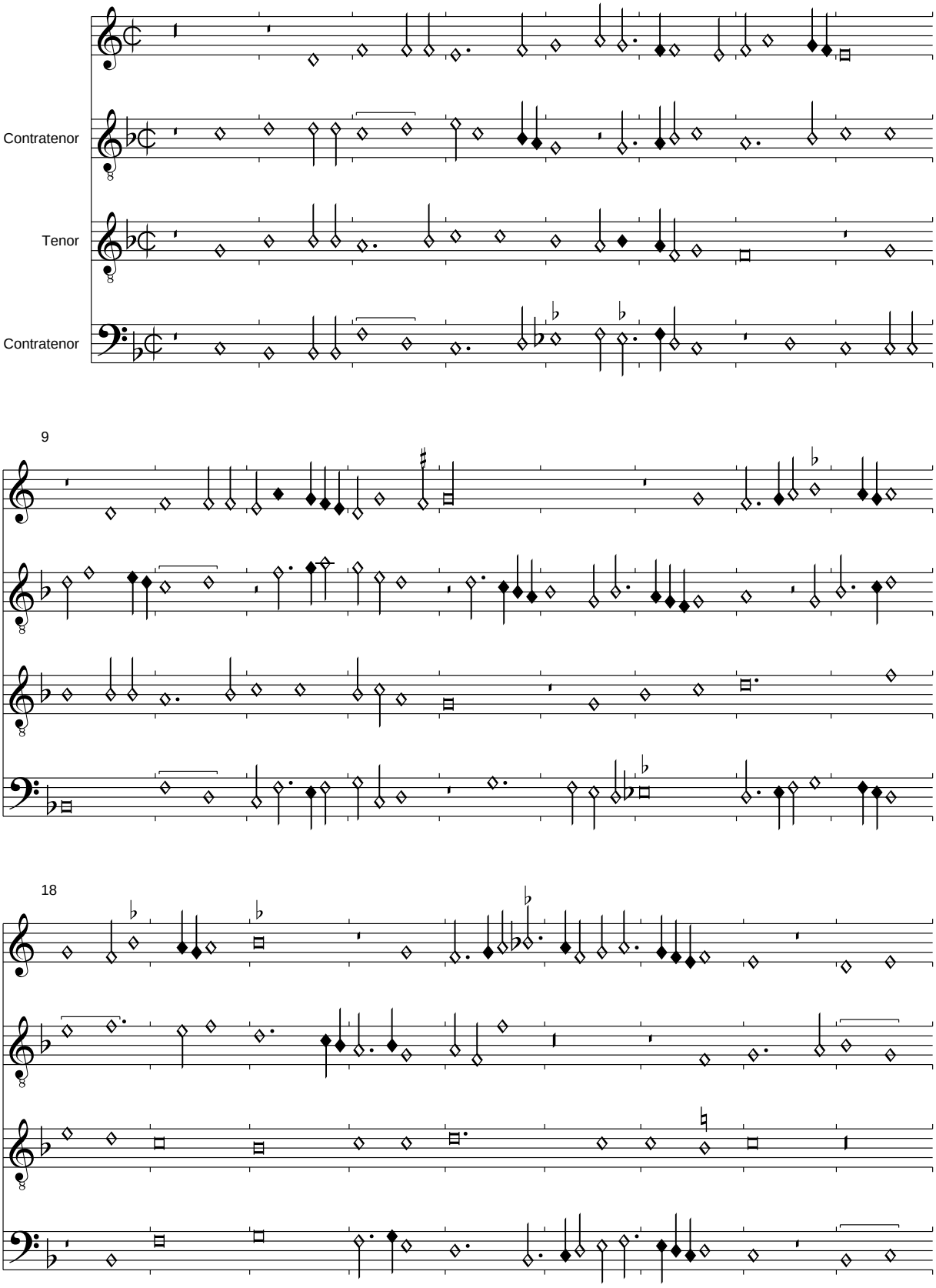
Das Incipit ist aus der parallelen Quelle Canti C übernommen.

He logierons

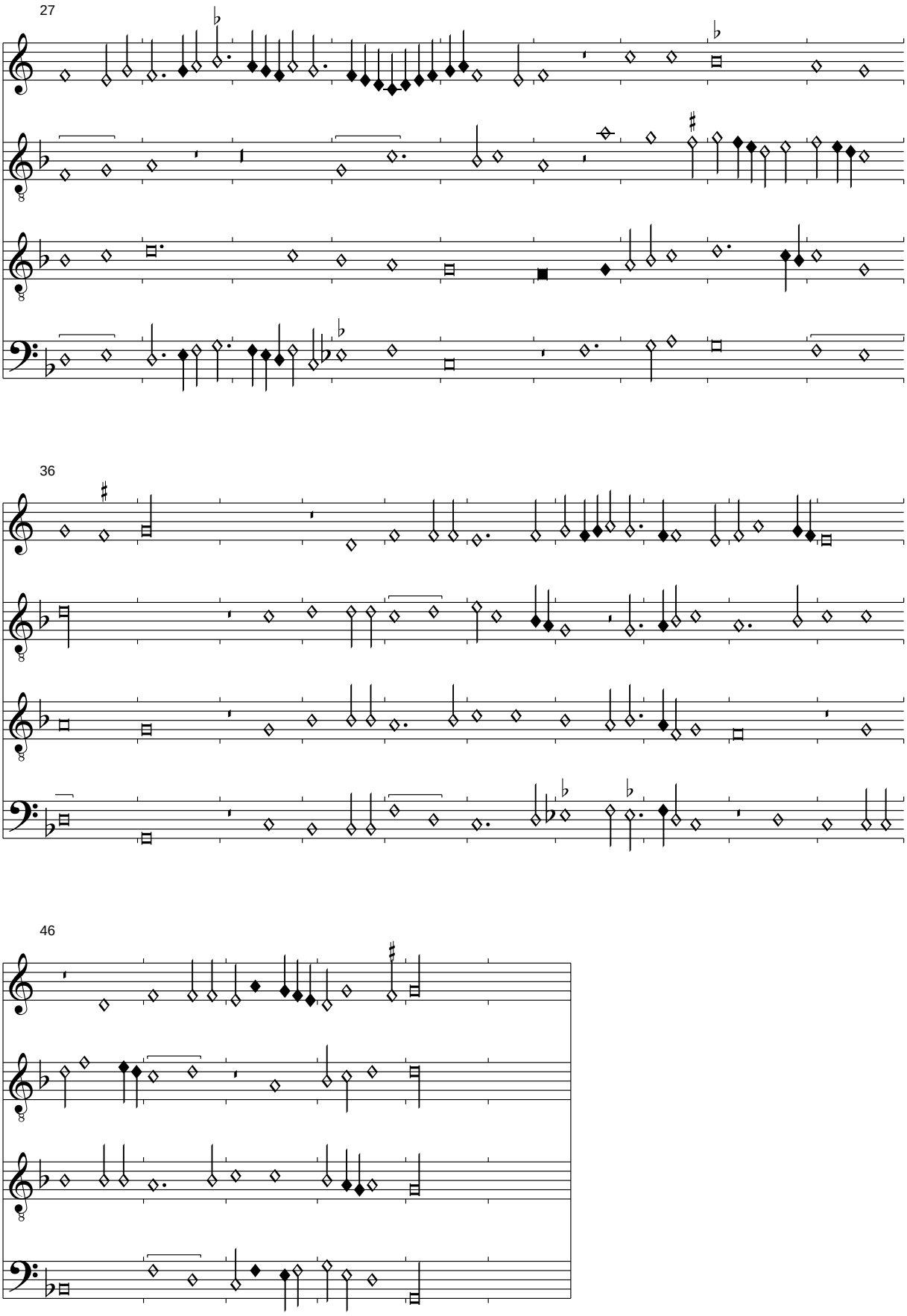
Florenz 229, f. 01v-02r

Edited by Clemens Goldberg

Henricus Yzac



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

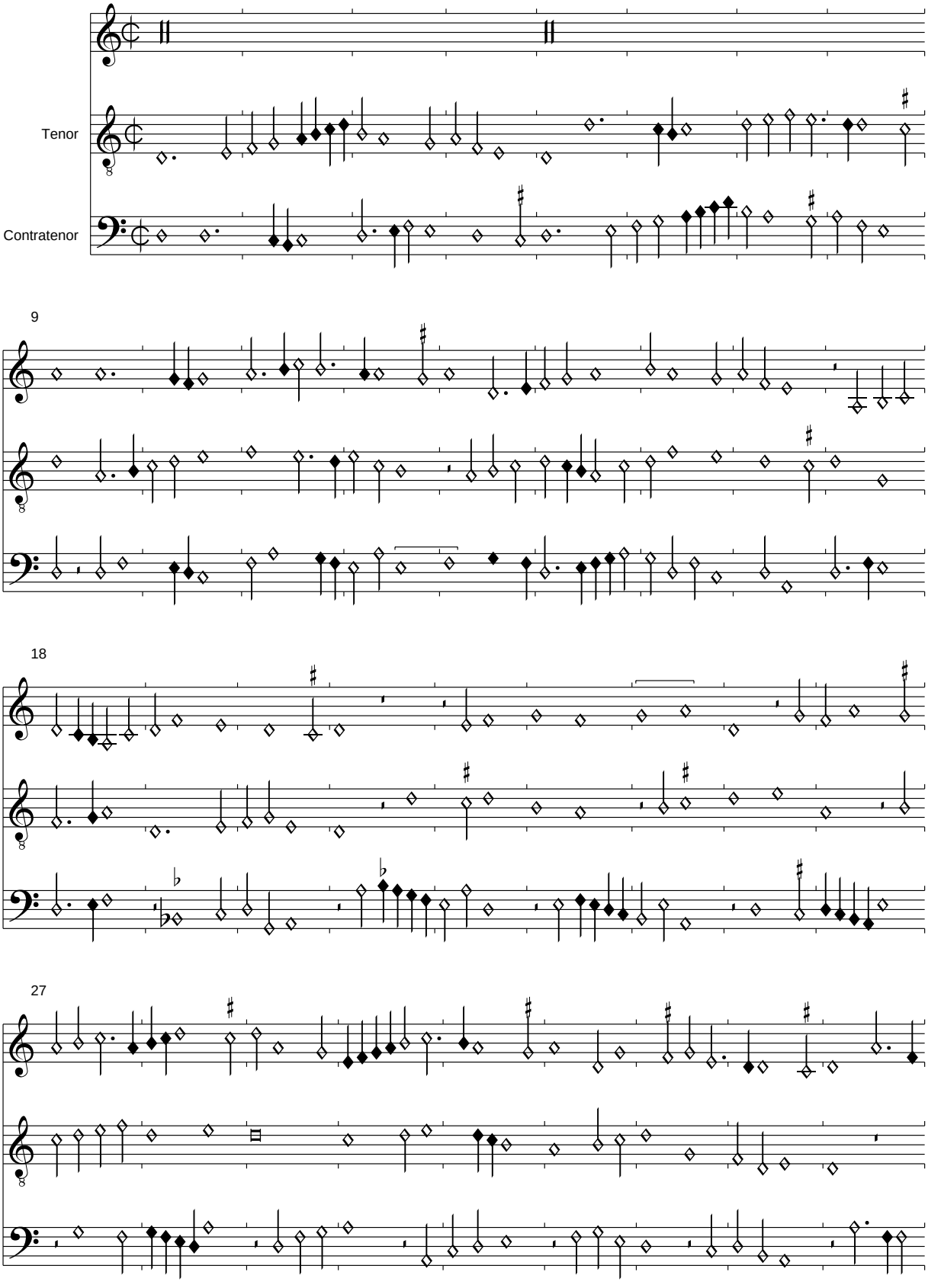

27
36
46

<*Tant que dieu voldra*>

Florenz 229, f. 2v-3r

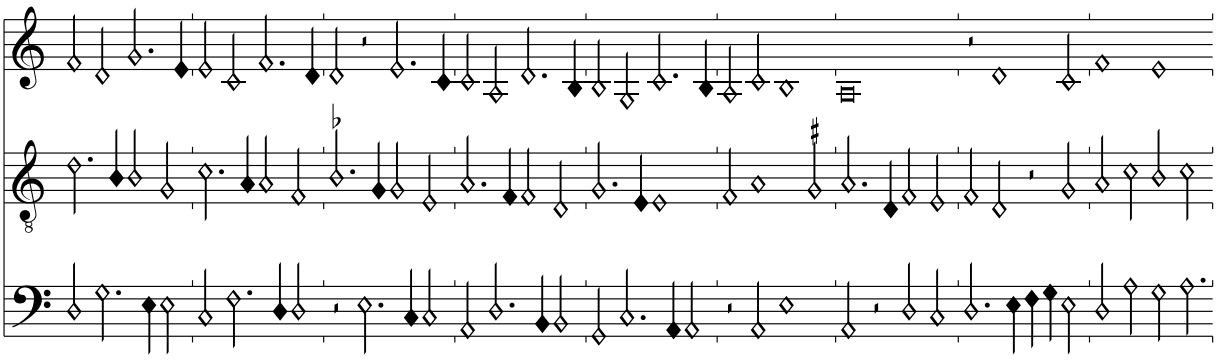
Edited by Clemens Goldberg

Jannes Martini

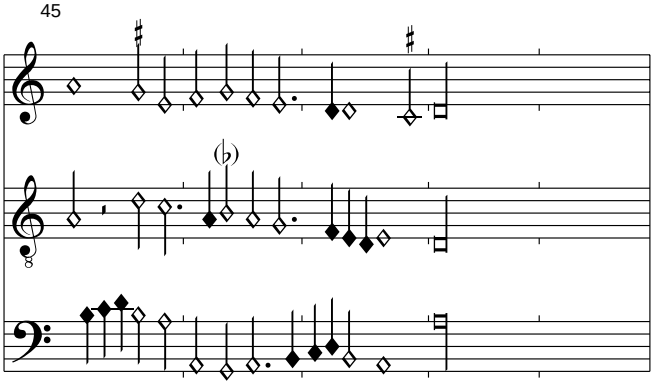


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

36



45

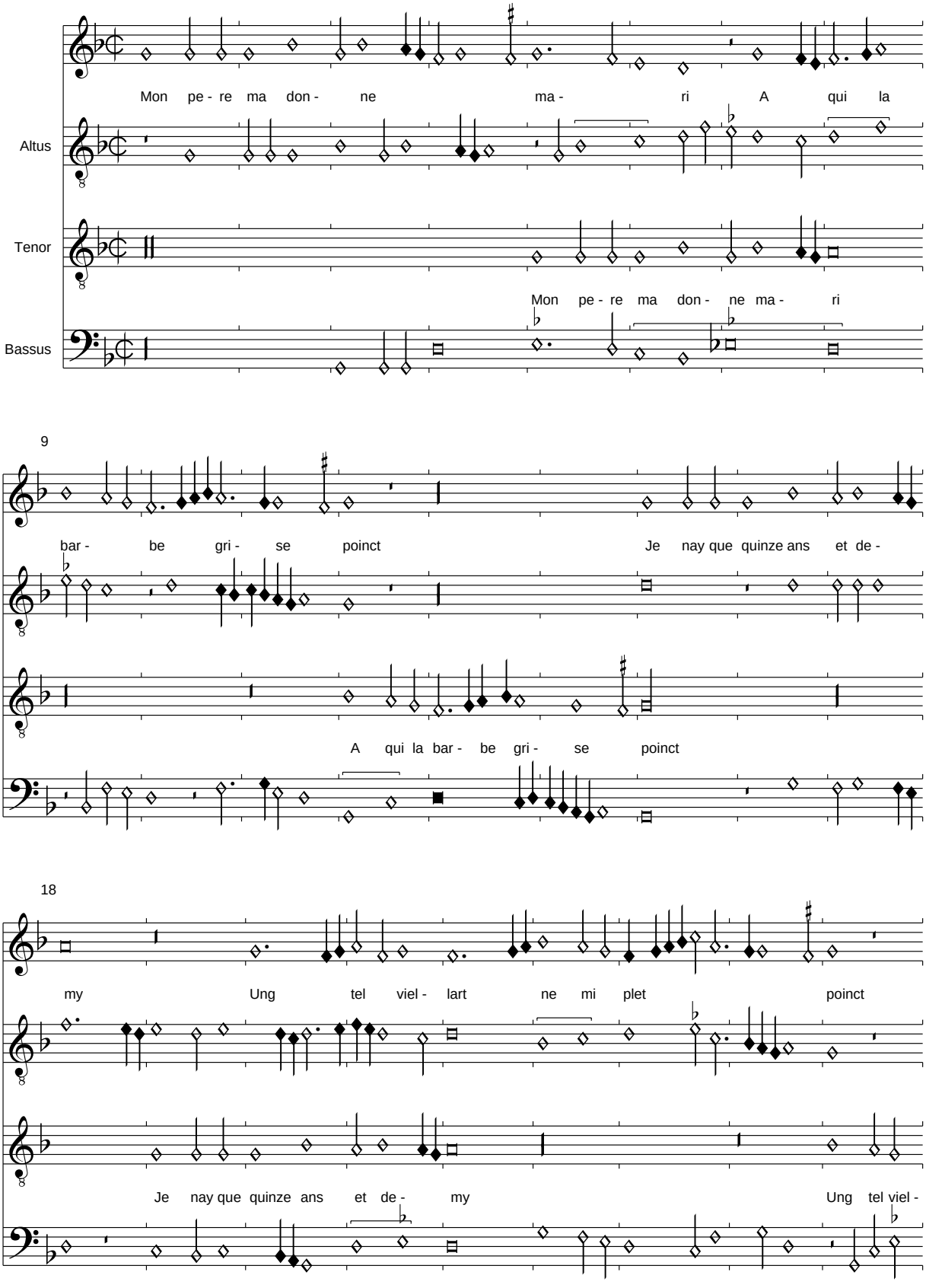


Mon pere ma donne mari

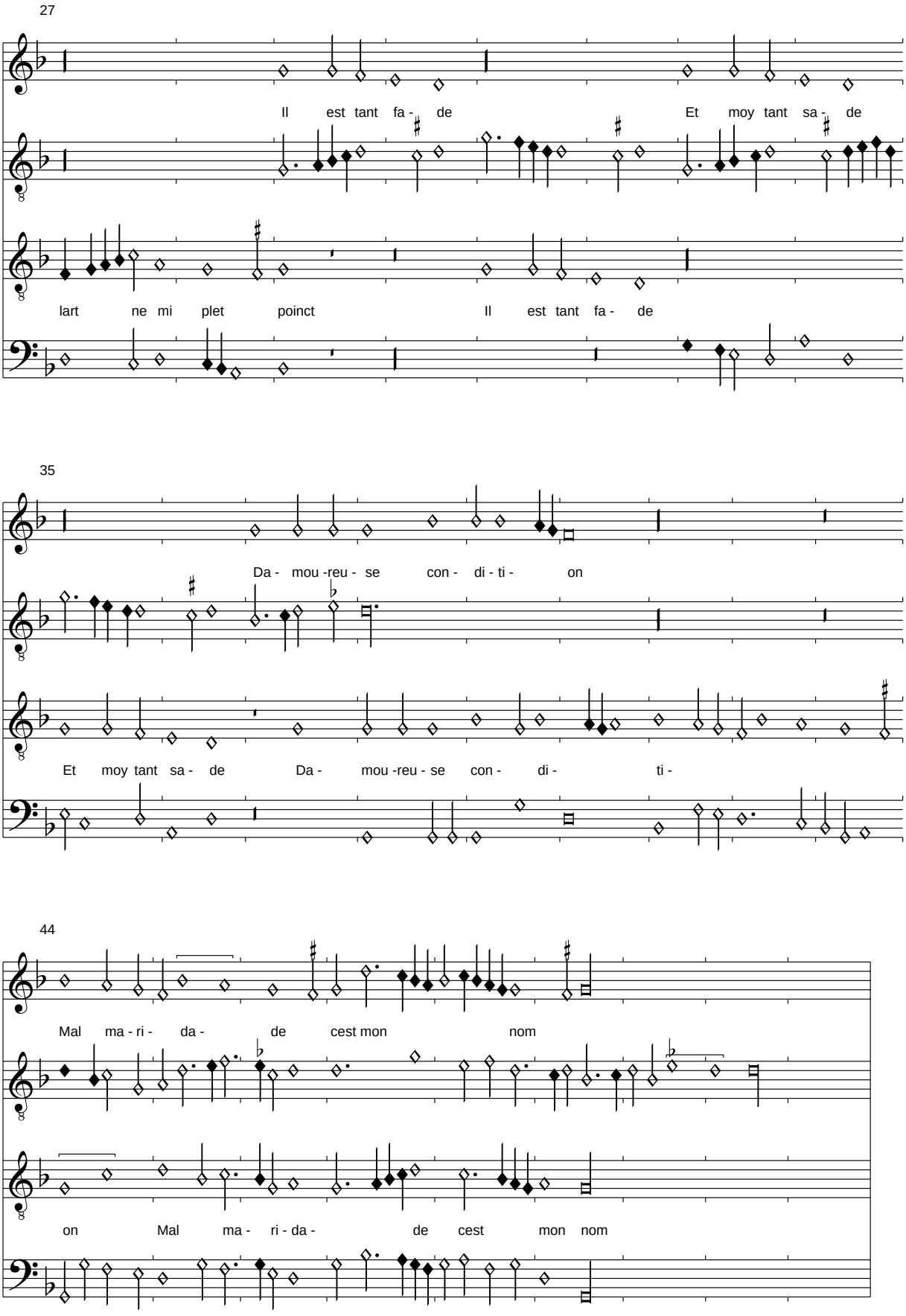
Florenz 229, f. 3v-4r

Edited by Clemens Goldberg

Henricus Yzac



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



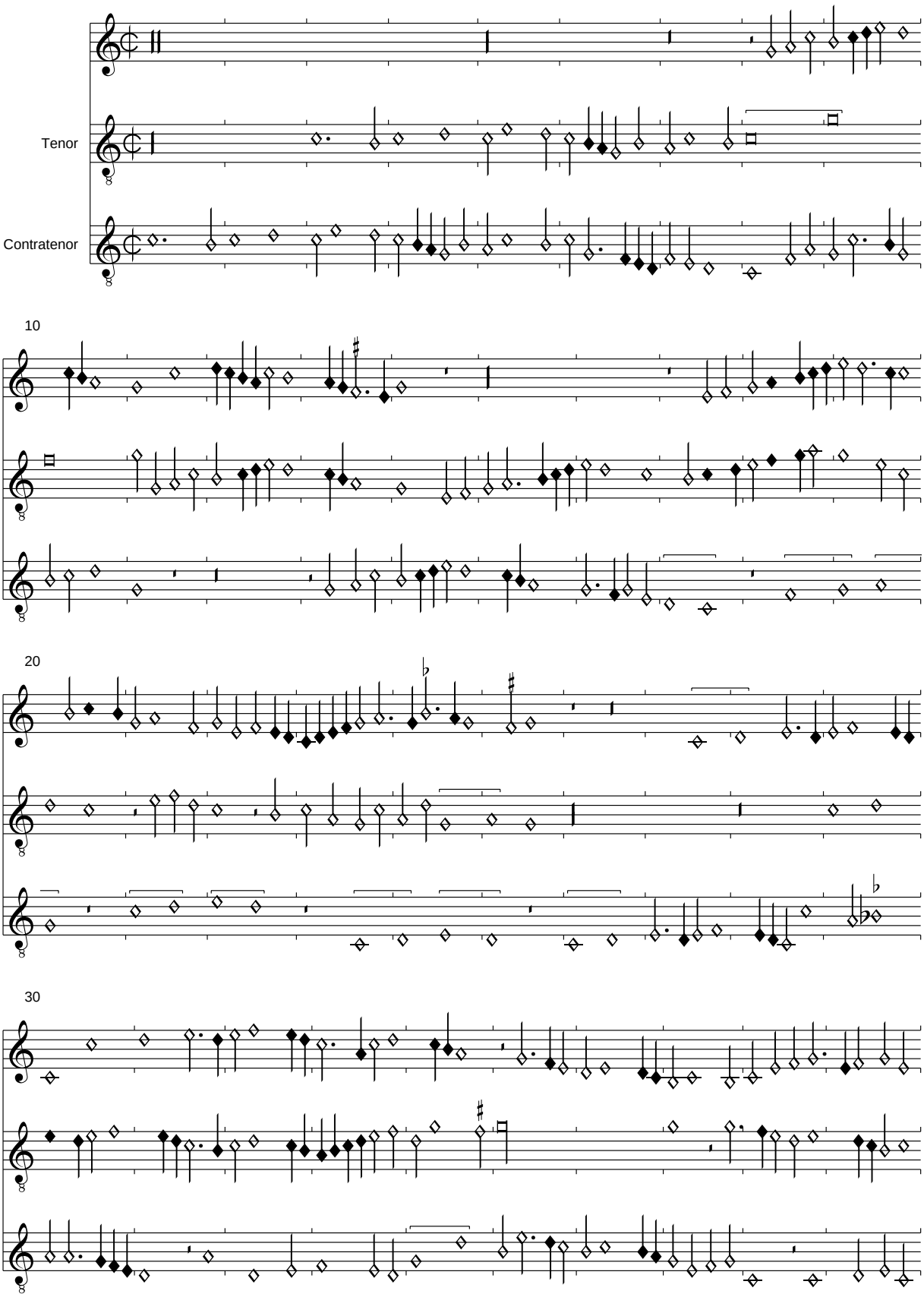
Der fehlende Text wird aus Florenz 2442 übernommen, wo er zu einer Vertonung der zugrunde liegenden volkstümlichen Melodie von Compere unterlegt ist. Es gibt weitere Vertonungen mit abweichendem Text nach den ersten Versen in Kopenhagen 1848 und Antico 1520.

Se mai il cielo e fati fur benigni

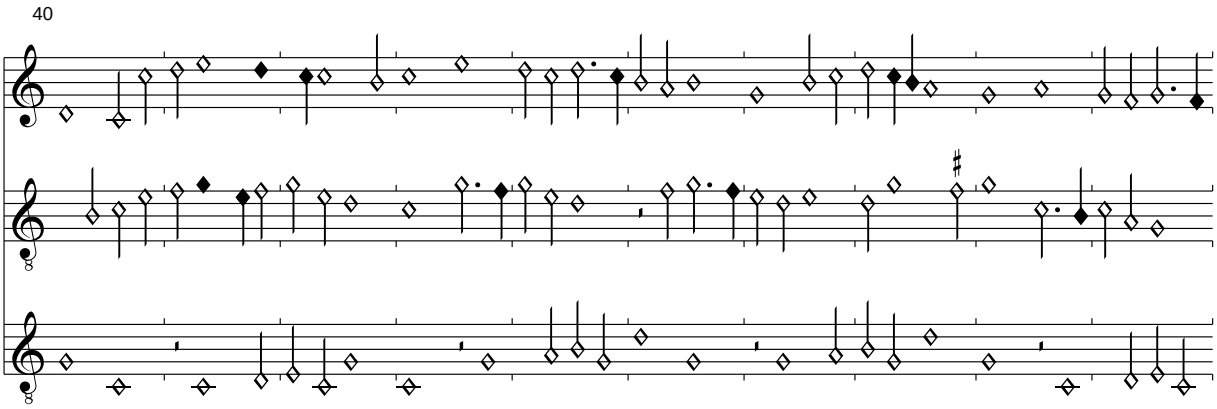
Florenz 229, f. 4v-5r

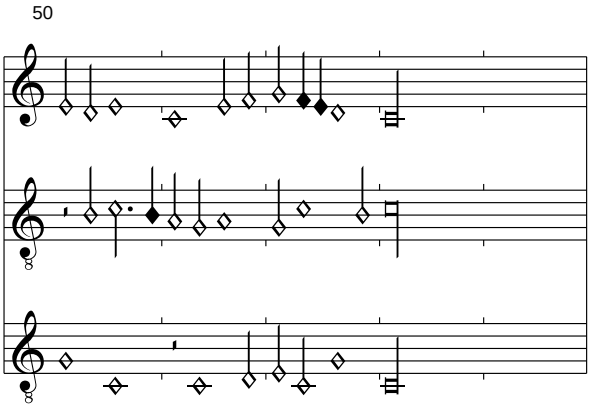
Edited by Clemens Goldberg

Jannes Martini



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





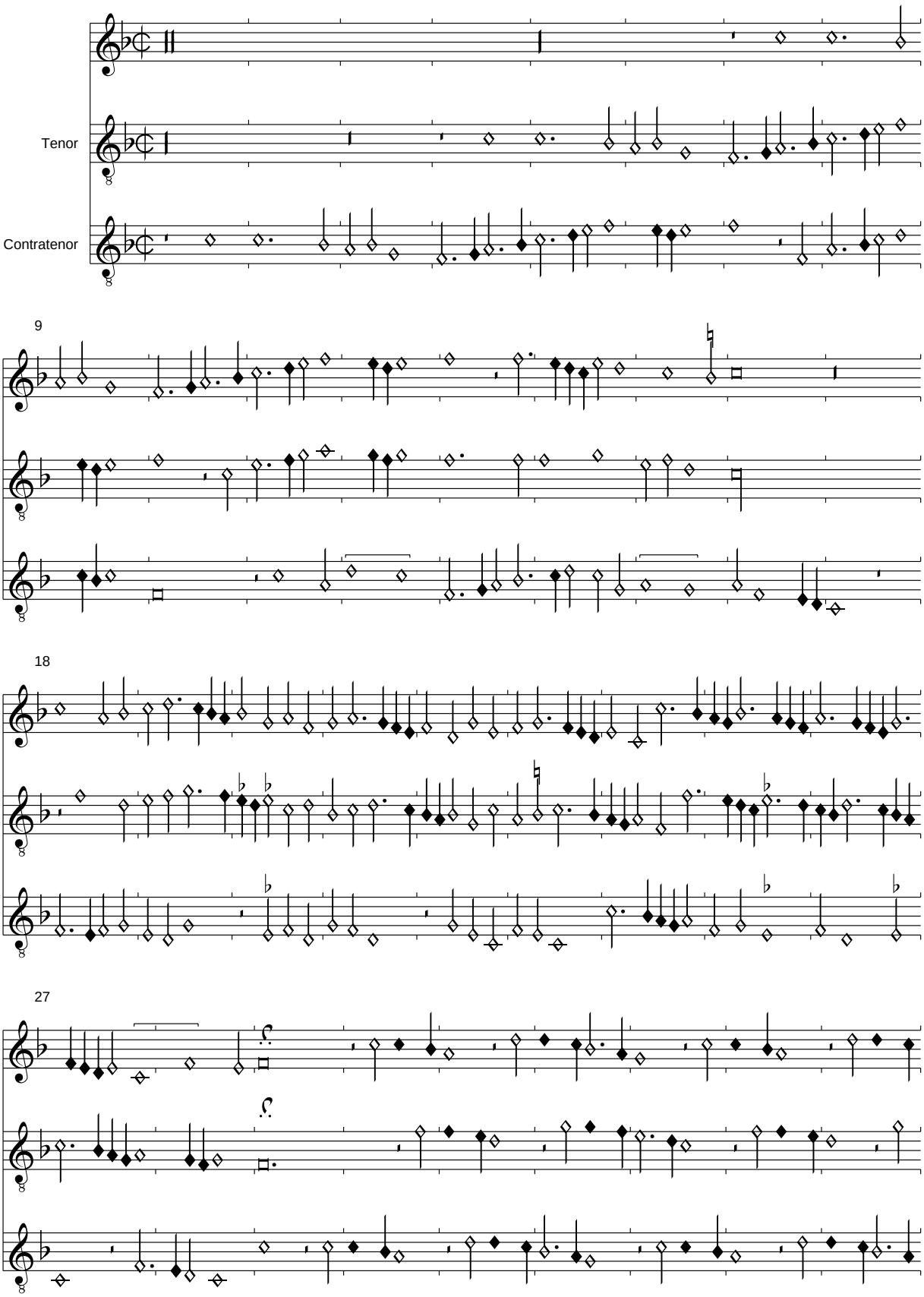
In Casanatense ist diese Chanson mit dem Incipit "Je remerchi dieu" überliefert.

Helas que devera mon cueur <que pourra devenir>

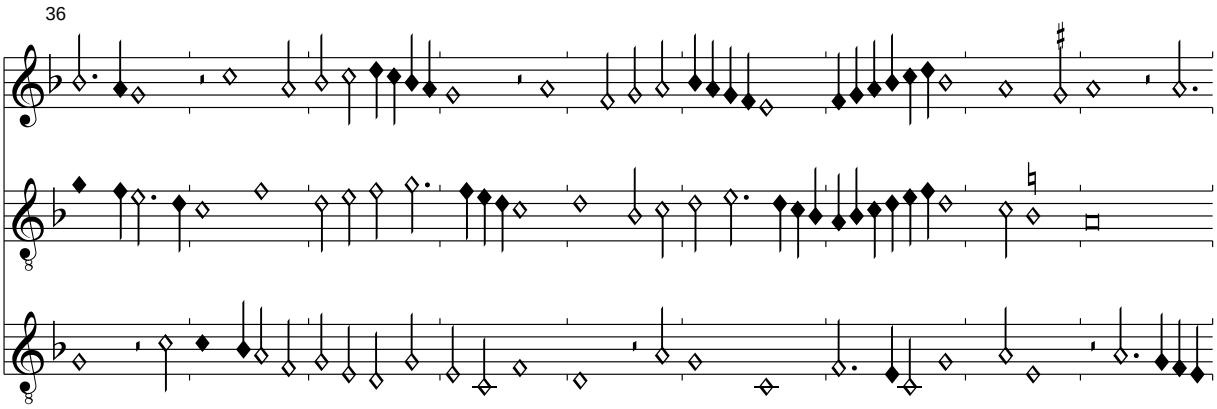
Florenz 229, f. 5v-6r

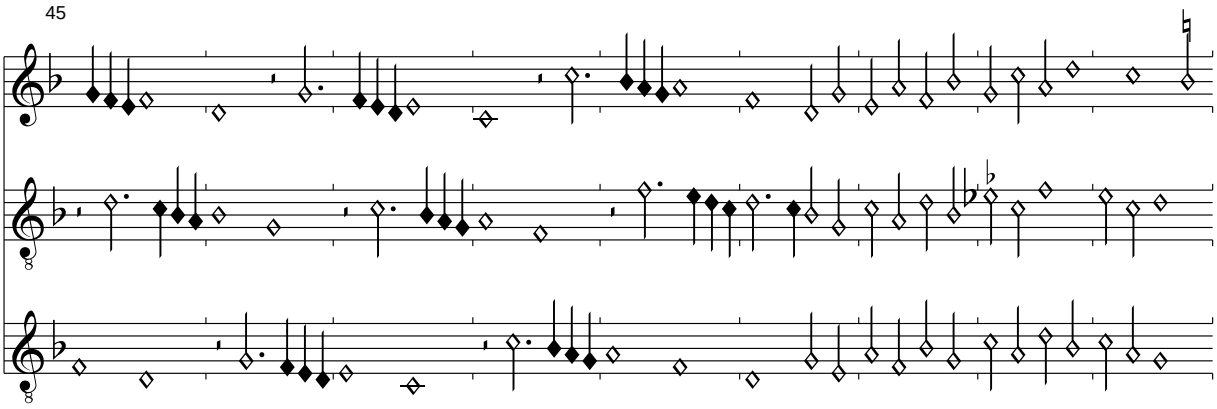
Edited by Clemens Goldberg

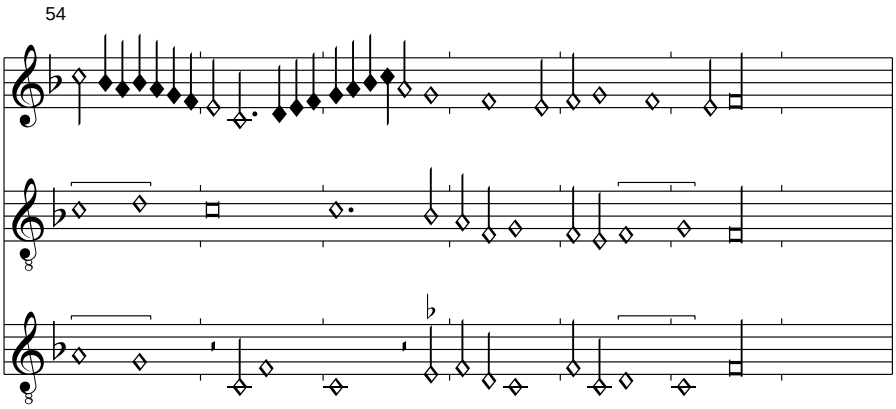
Henricus Yzac



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)







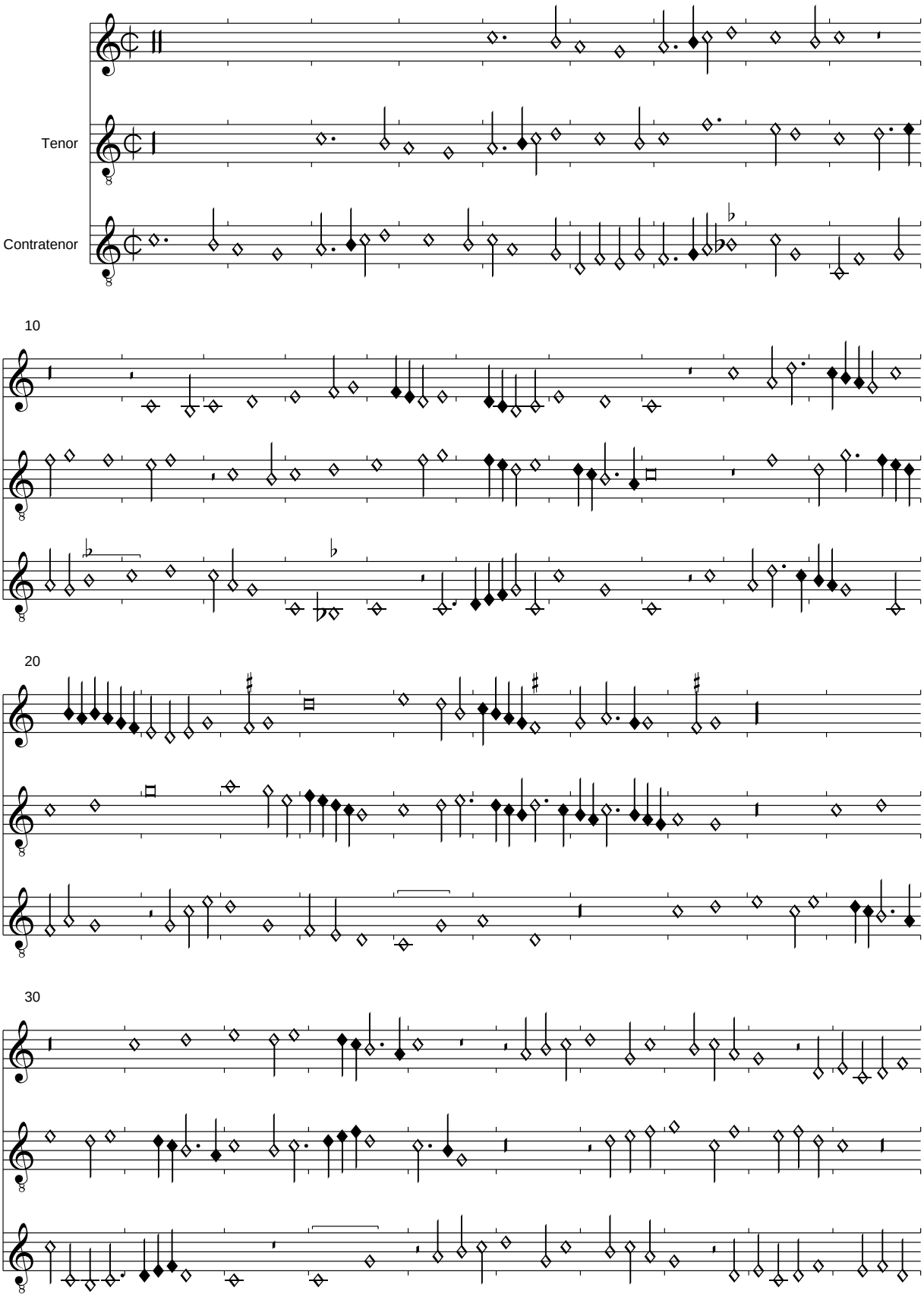
Eine Textierung dieser Fantasie über Carons "Helas que pourra devenir" hat aufgrund ihres instrumentalen Grundcharakters wenig Sinn, auch der Tenor ist bearbeitet.

O di prudenza fonte

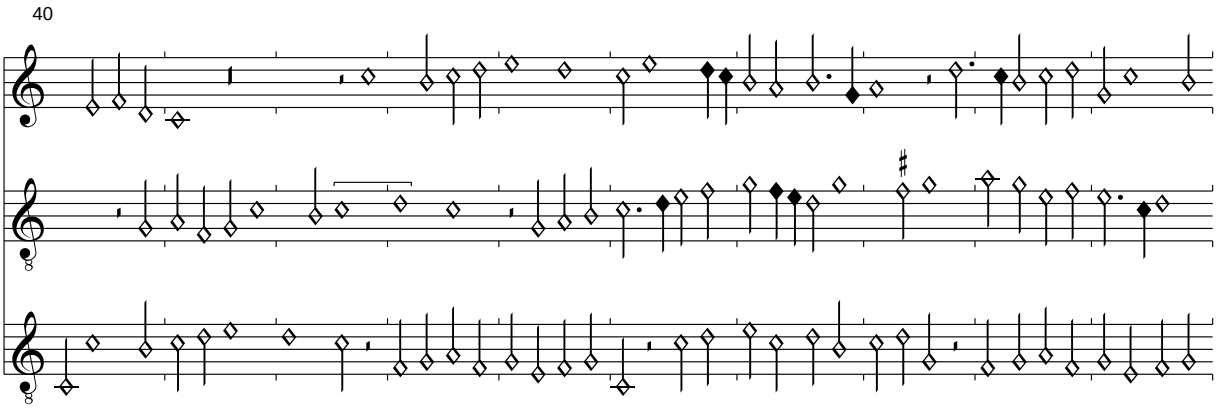
Florenz 229, f. 6v-7r

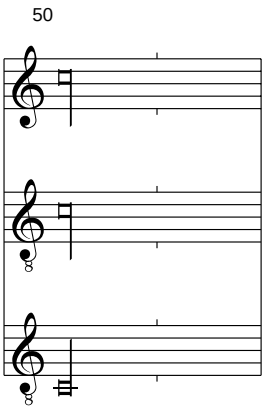
Edited by Clemens Goldberg

Jannes Martini



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





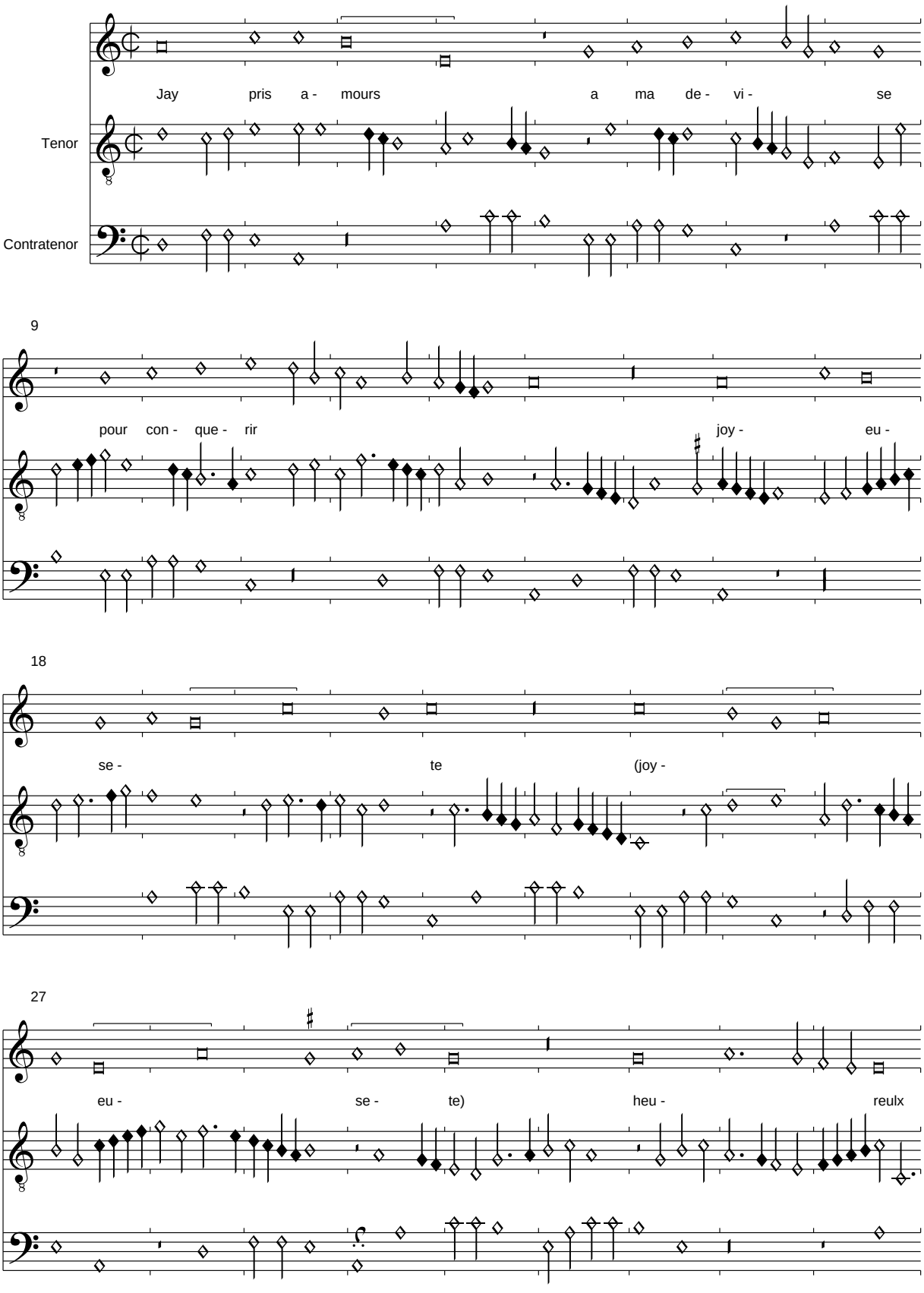
Dieses Stück ist in Casanatense unter dem Incipit "Per faire tousjours" überliefert.

Jay pris amours a ma devise

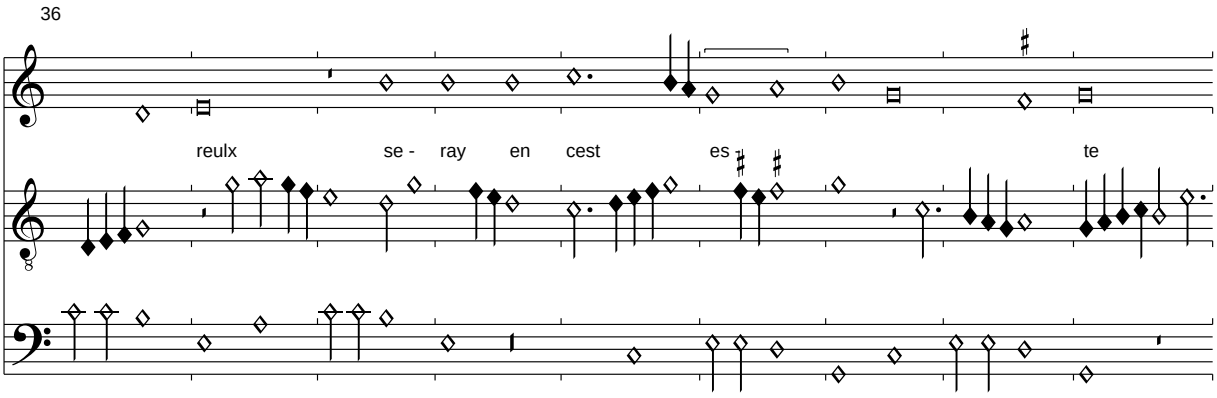
Florenz 229, f. 7v-8r

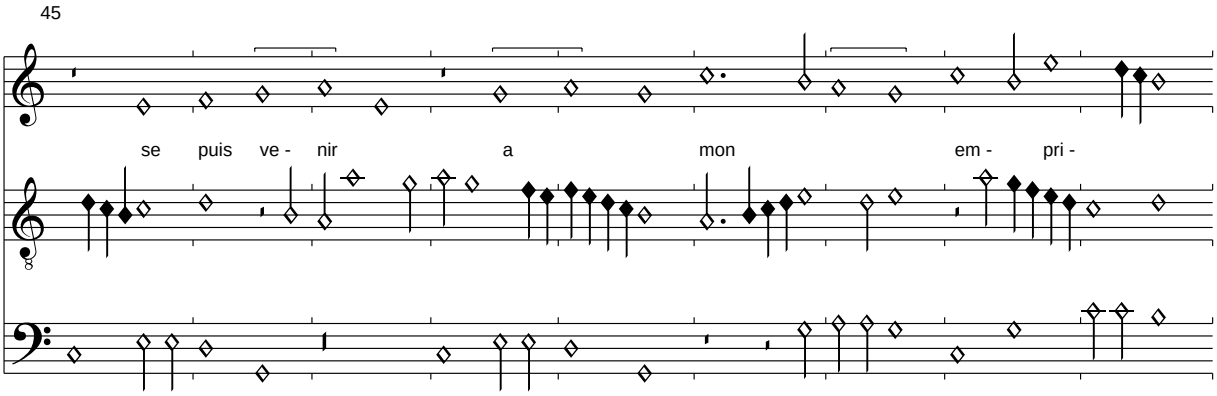
Edited by Clemens Goldberg

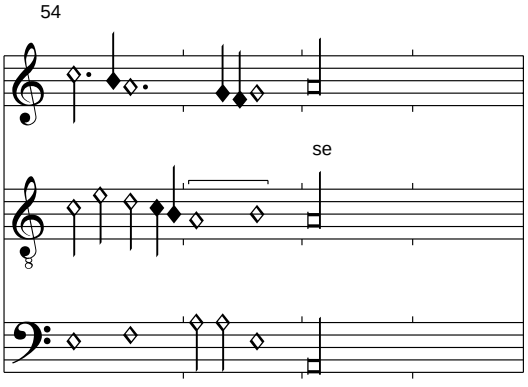
Henricus Yzac



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)







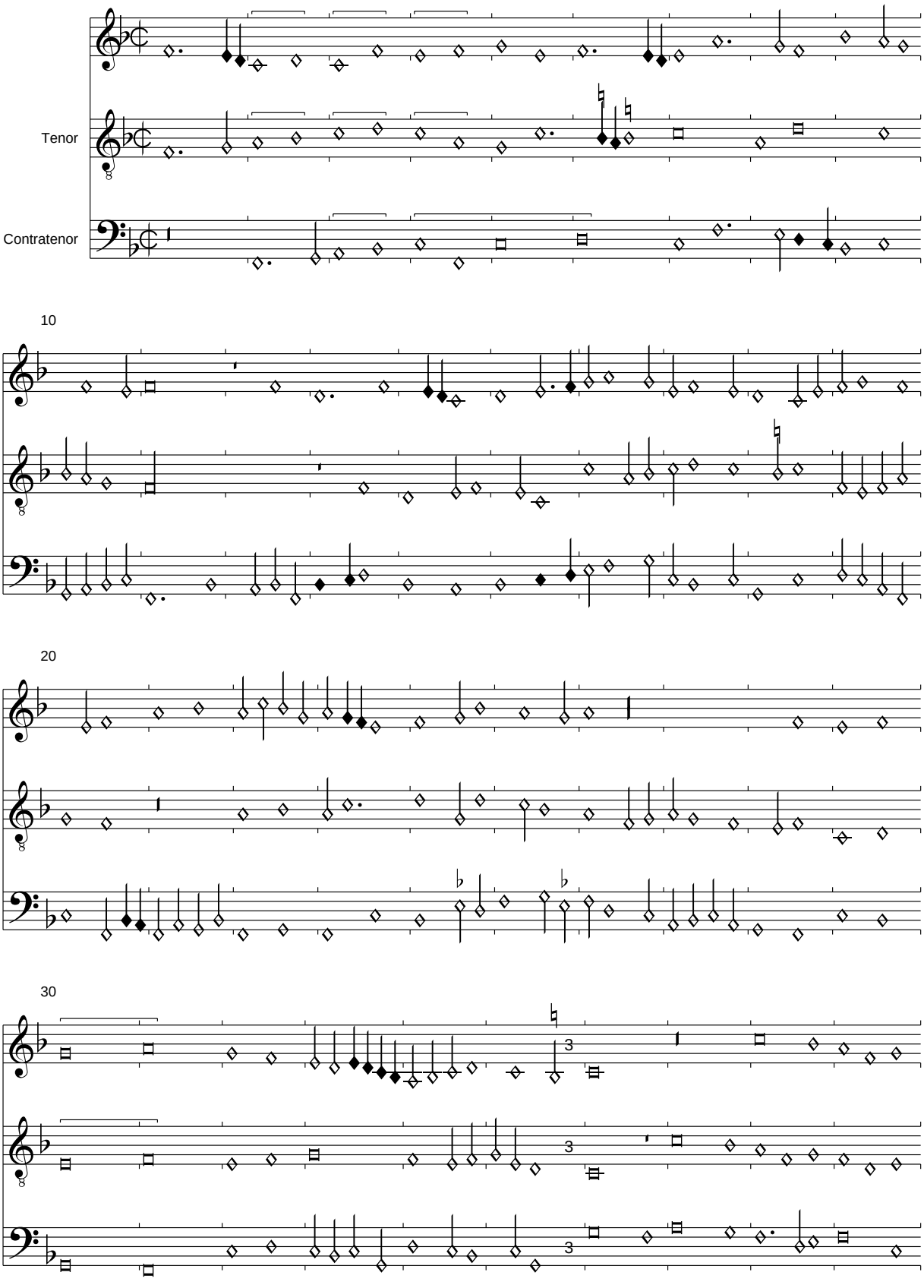
Diese unikal überlieferte Bearbeitung des berühmten Superius hat starke Probleme im ostinaten Contratenor. Ganz offenkundig falsch ist die Passage T. 48-49, die einen Ton tiefer notiert ist. Die Passage T. 50-55 ist möglich, Brown schlägt aber eine Terz tiefer vor und ergänzt die beiden fehlenden Schlussnoten. Der Text des Superius ist in der Quelle notiert, es ist aber kaum von einer kompletten Strophentextierung auszugehen.

<*ohne Titel*>

Florenz 229, f. 8v-9r

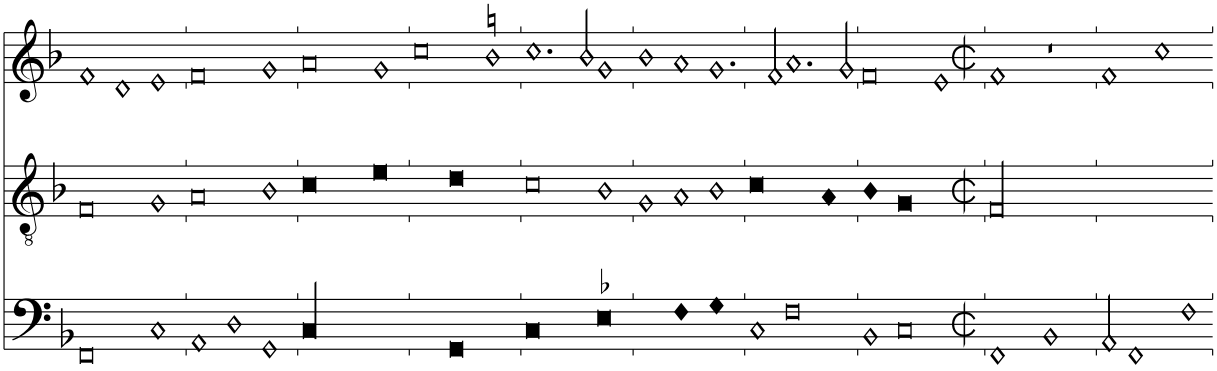
Edited by Clemens Goldberg

Jannes Martini

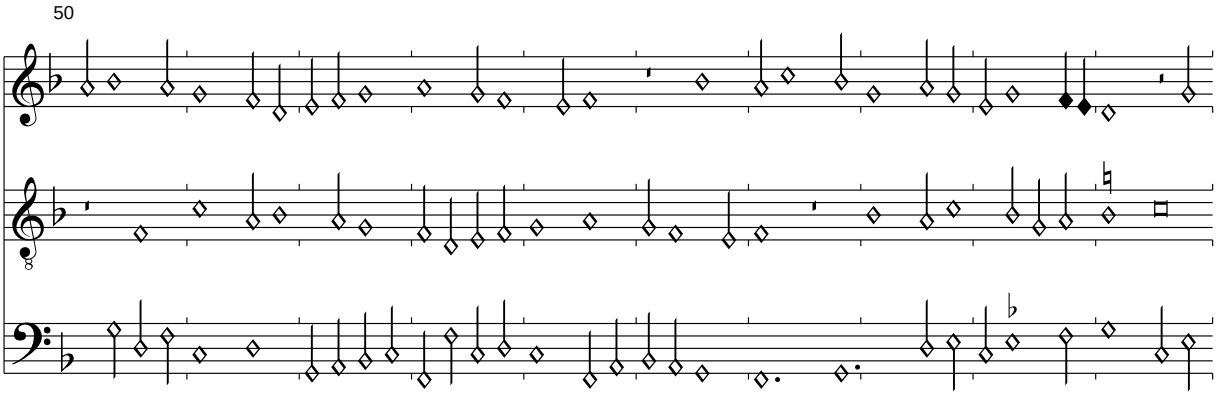


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

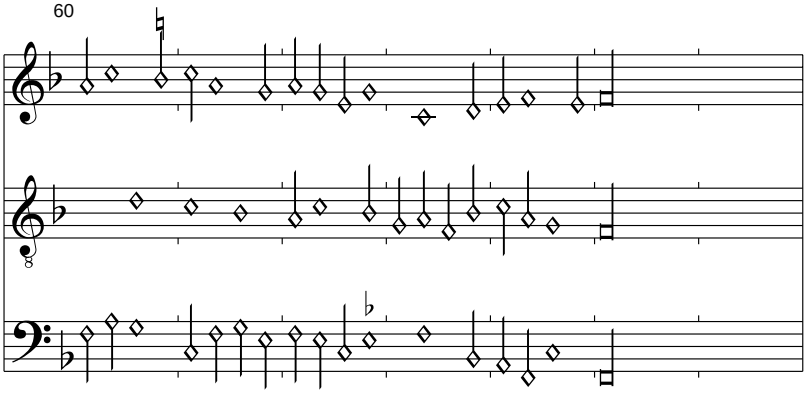
40



50



60

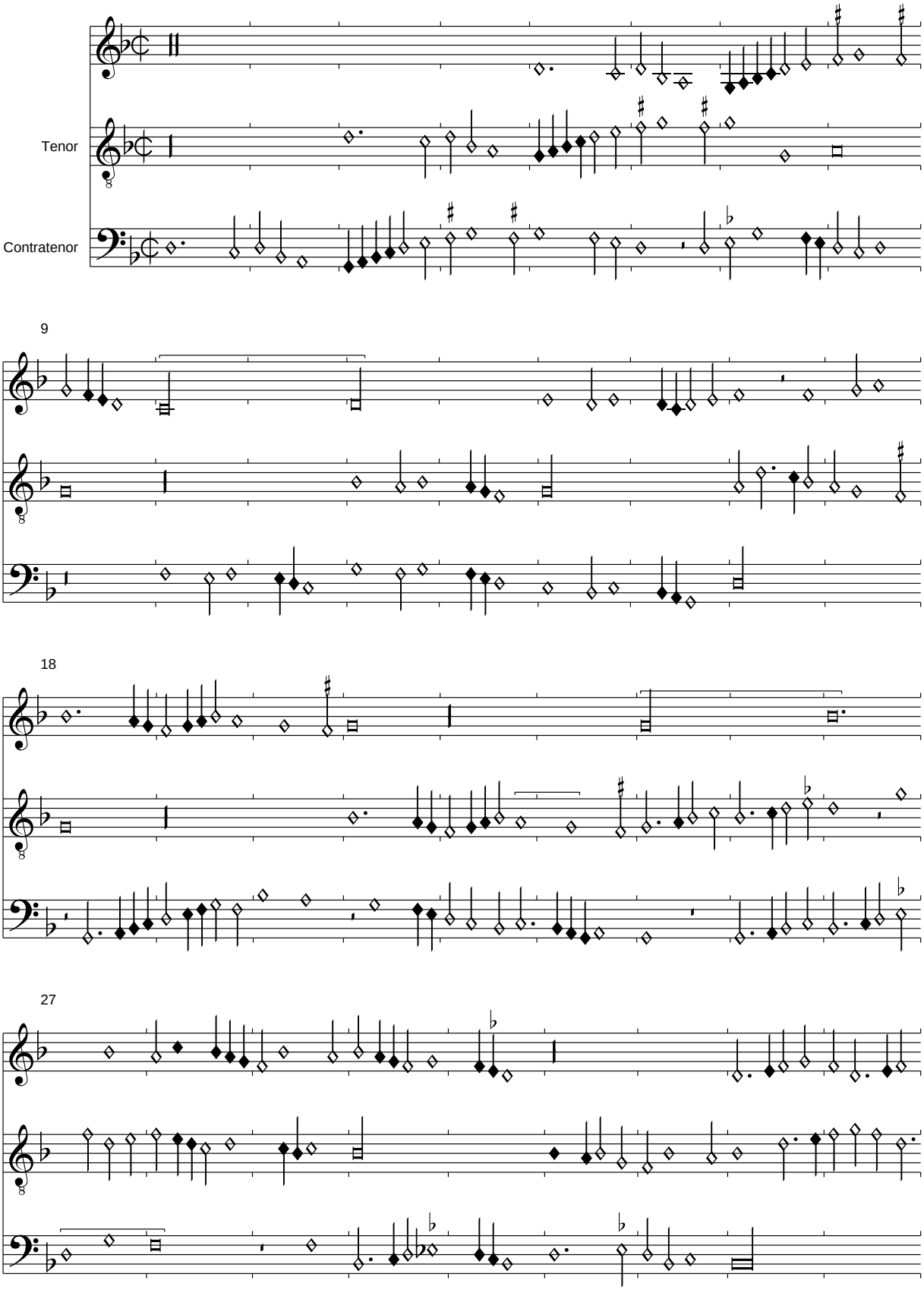


Benedictus Missae Quant jay au cor

Florenz 229, f. 9v-10r

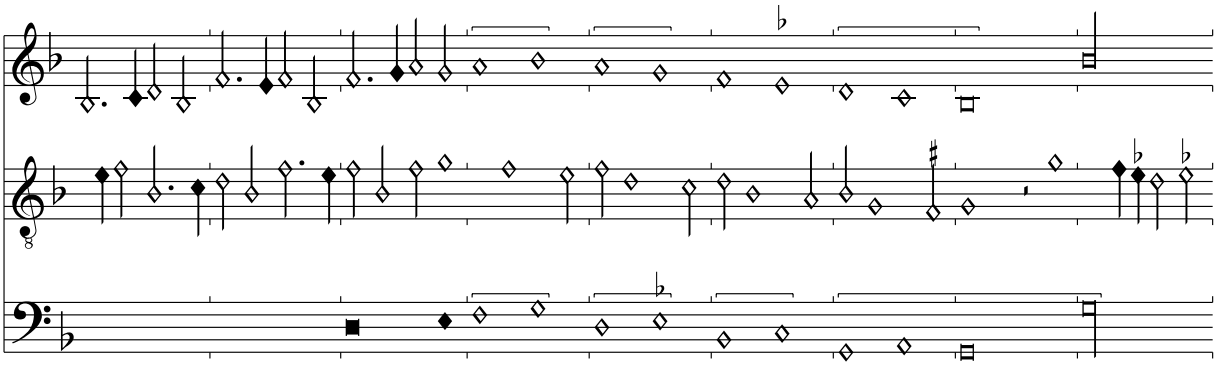
Edited by Clemens Goldberg

Henricus Yzac

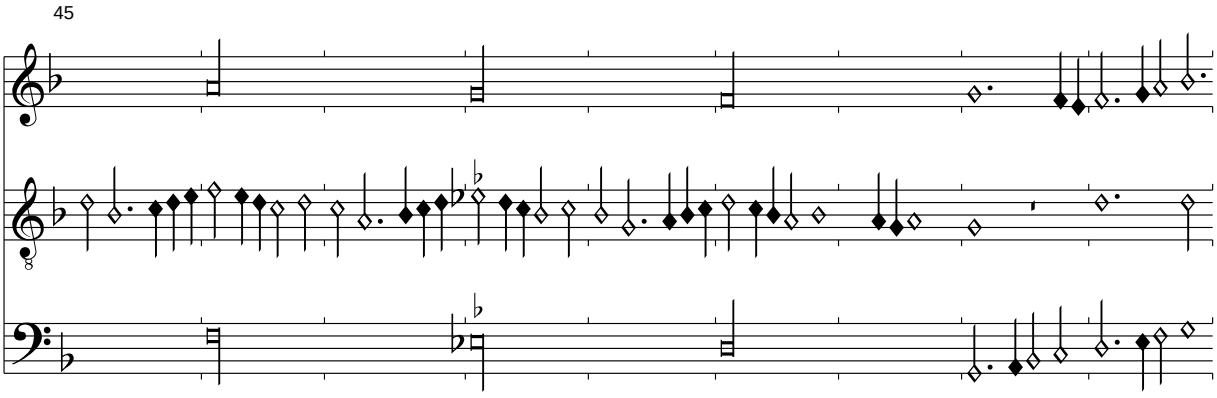


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

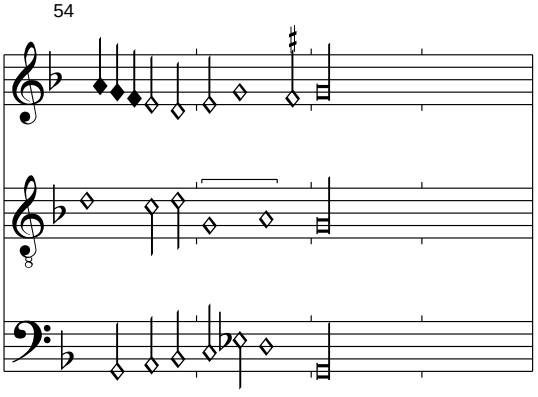
36



45



54



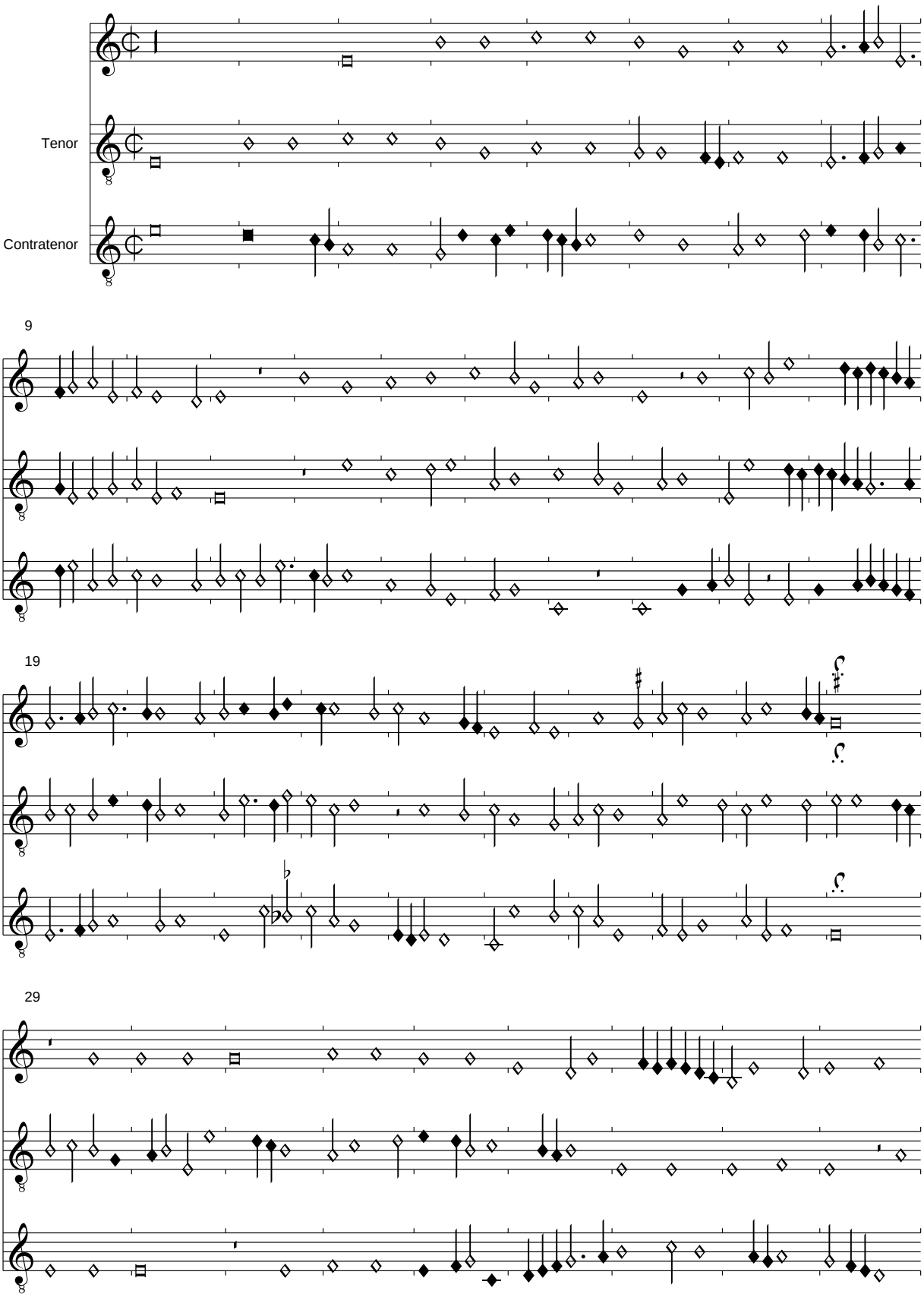
Dieser Satz aus der Messe "Quant jay au cor" fand in zahlreichen weltlichen Quellen ohne die Nennung der Messe Eingang. Der Kompilator von Cappella Giulia muss aber diesen Bezug gekannt haben, denn das folgende Stück dort, "Nel cuor si destruge", hat wiederum das Herz im Titel!

Malheur me bat

Florenz 229, f. 10v-11r

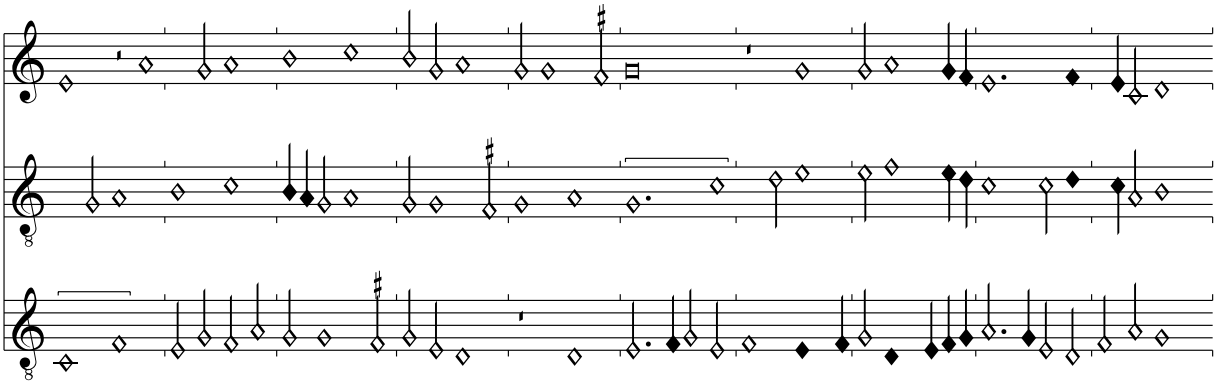
Edited by Clemens Goldberg

Jannes Martini (Malcort/Ockeghem?)

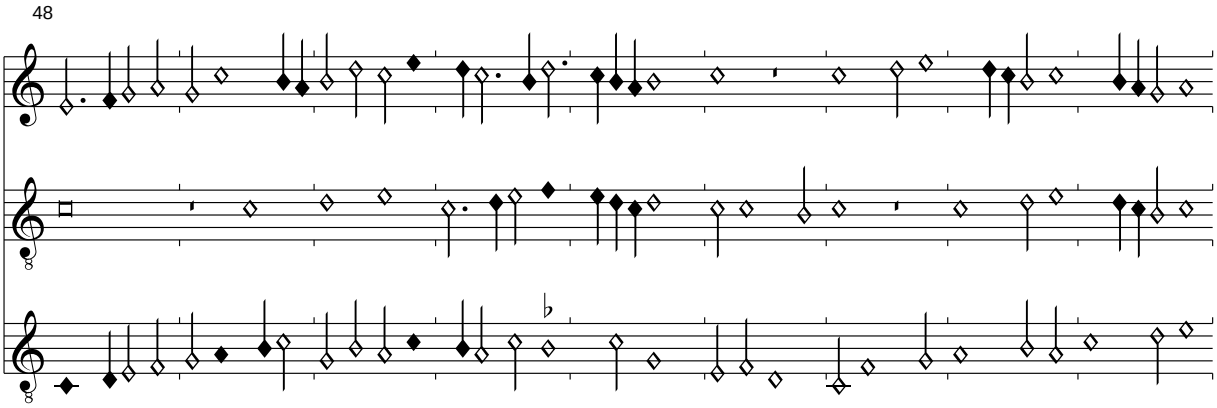


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

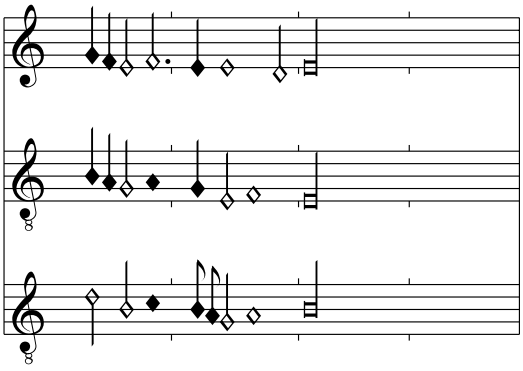
38



48



57

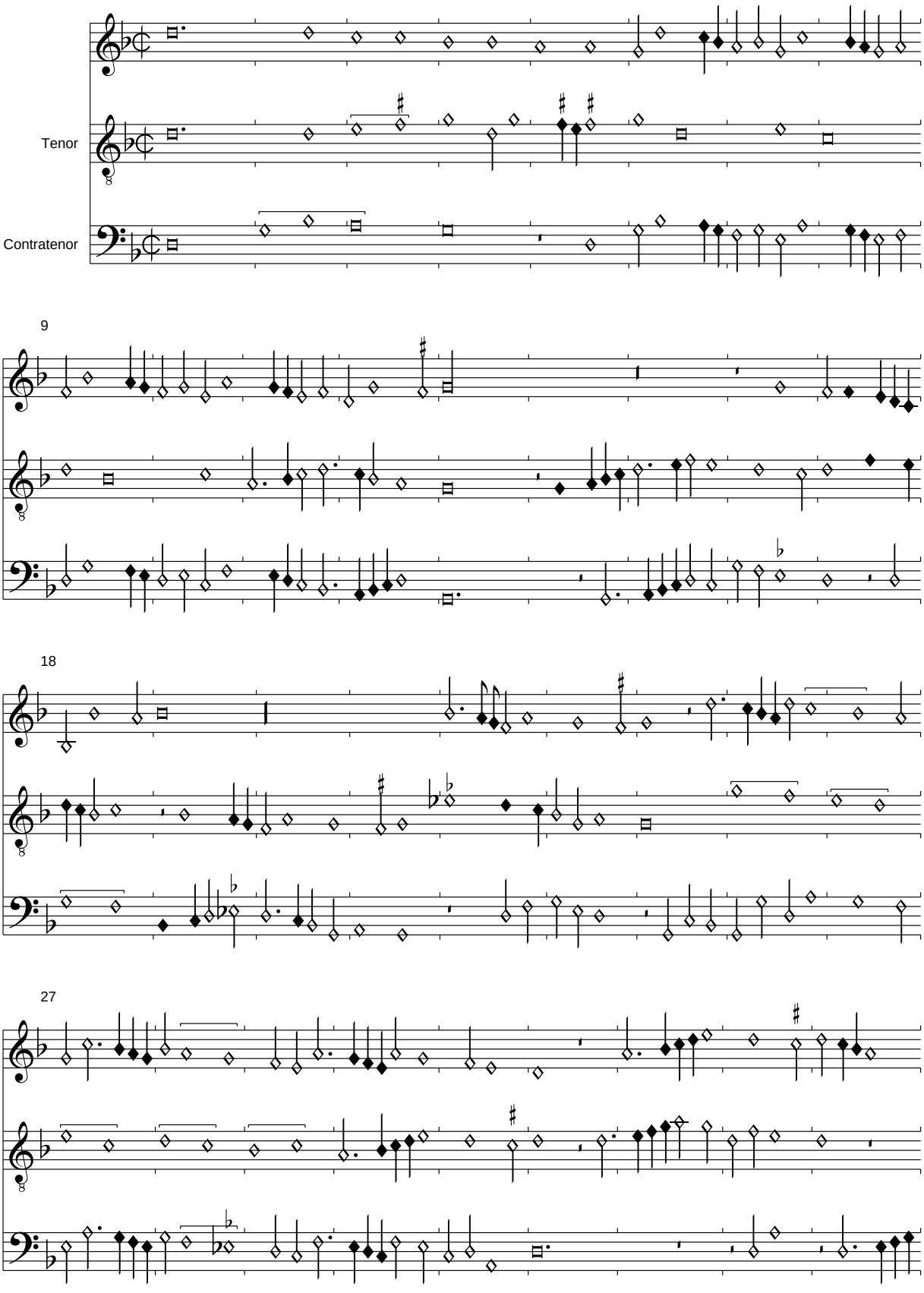


<*La Morra*>

Florenz 229, f. 11v-12r

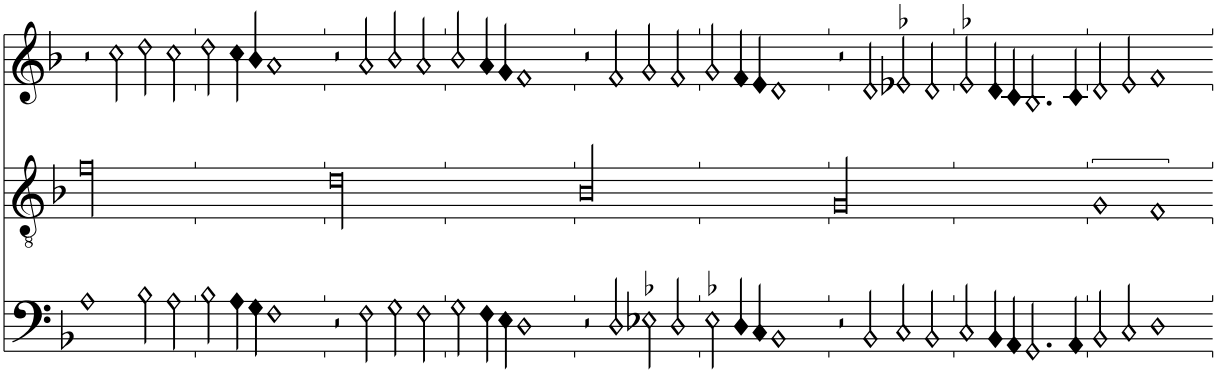
Edited by Clemens Goldberg

Henricus Yzac

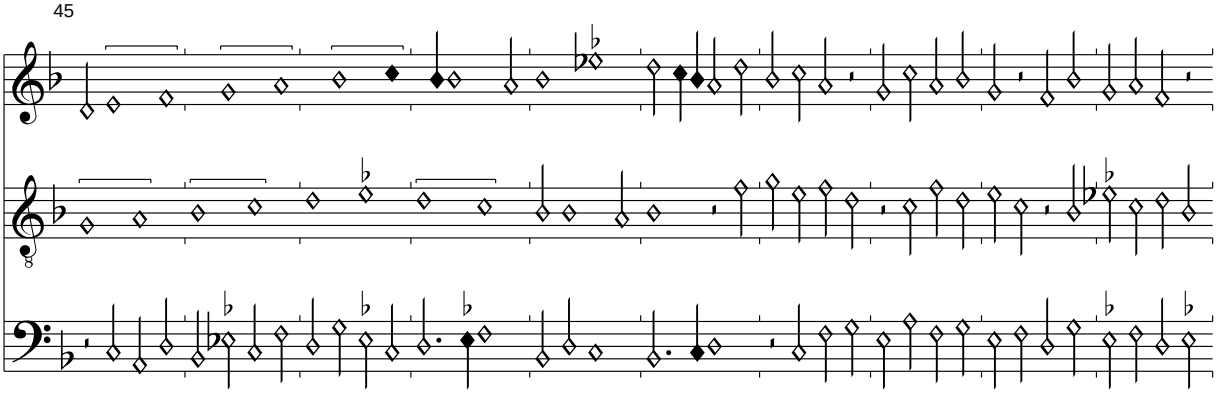


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

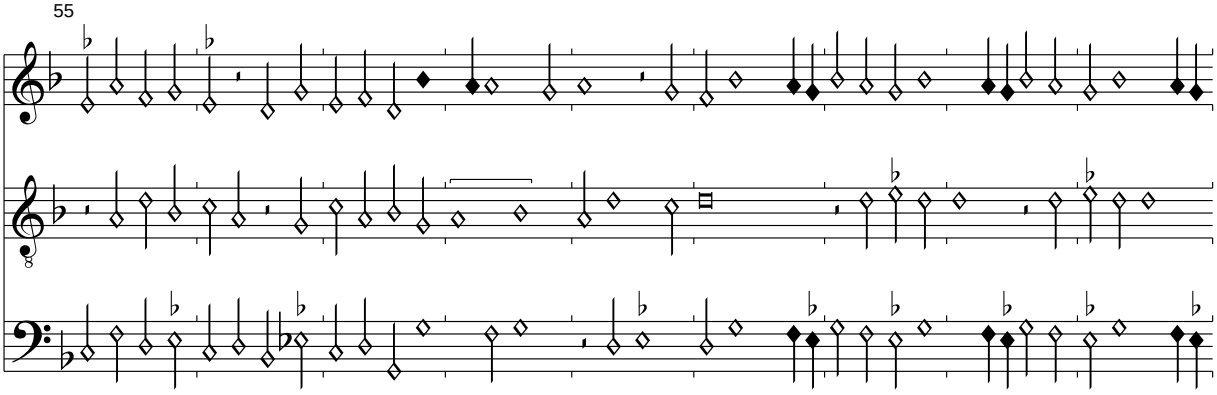
36



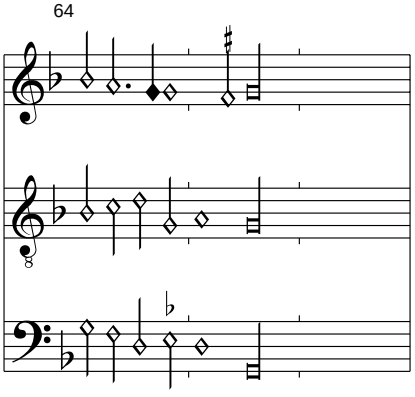
45



55



64

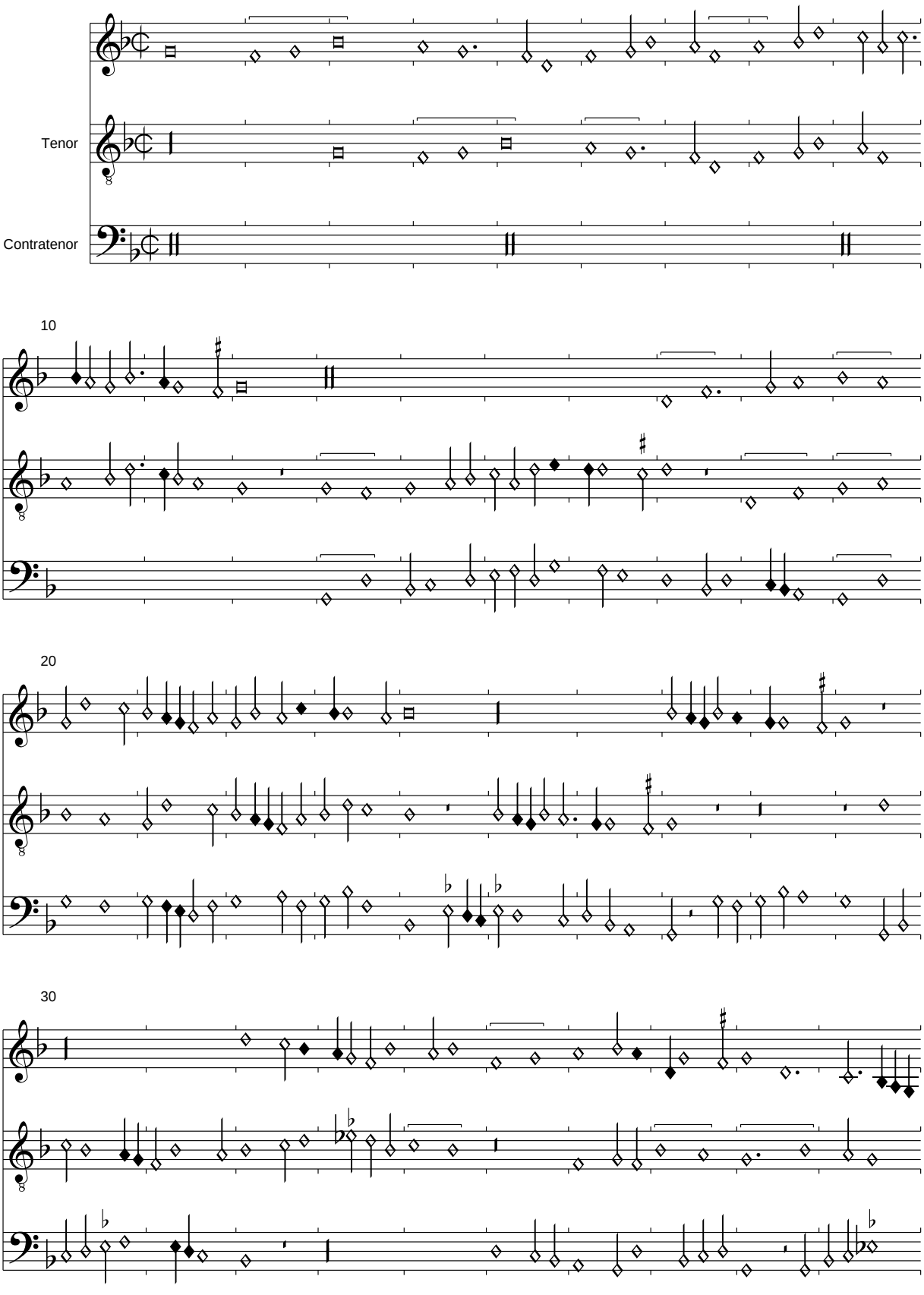


La Martinella

Florenz 229, f. 12v-13r

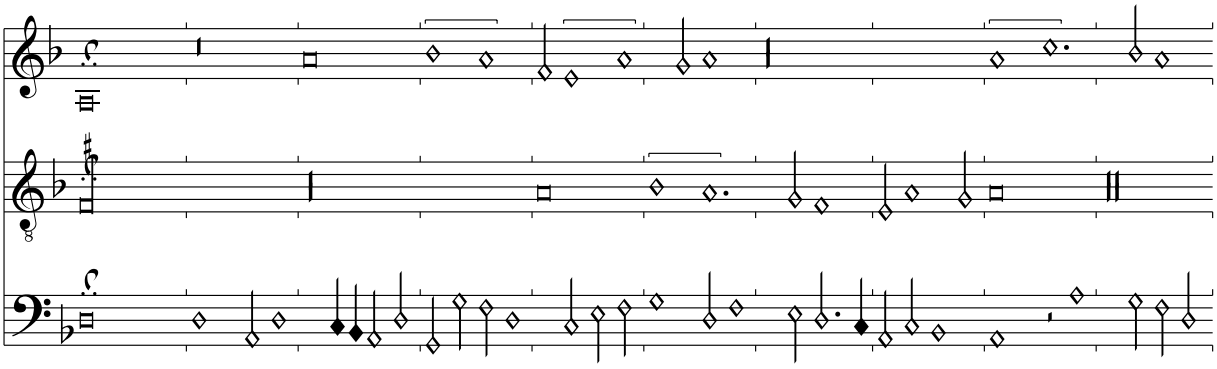
Edited by Clemens Goldberg

Jannes Martini

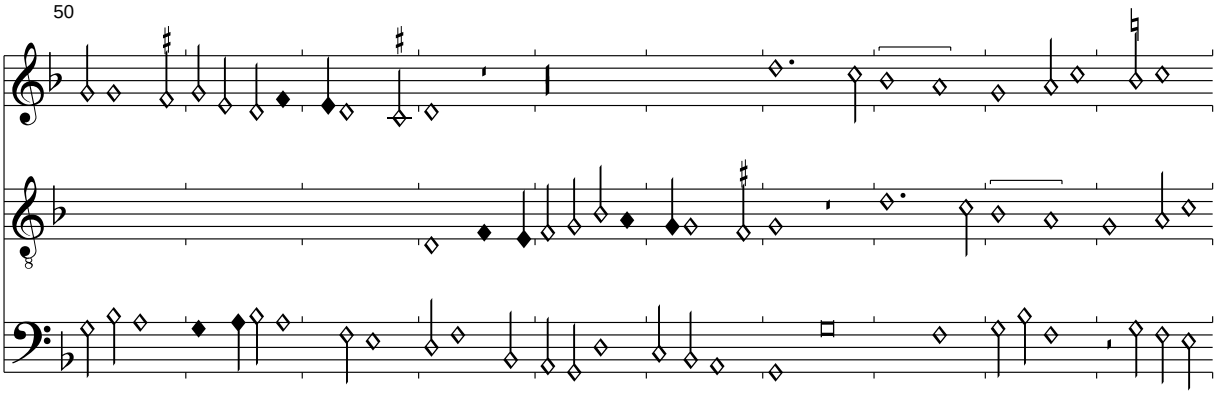


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

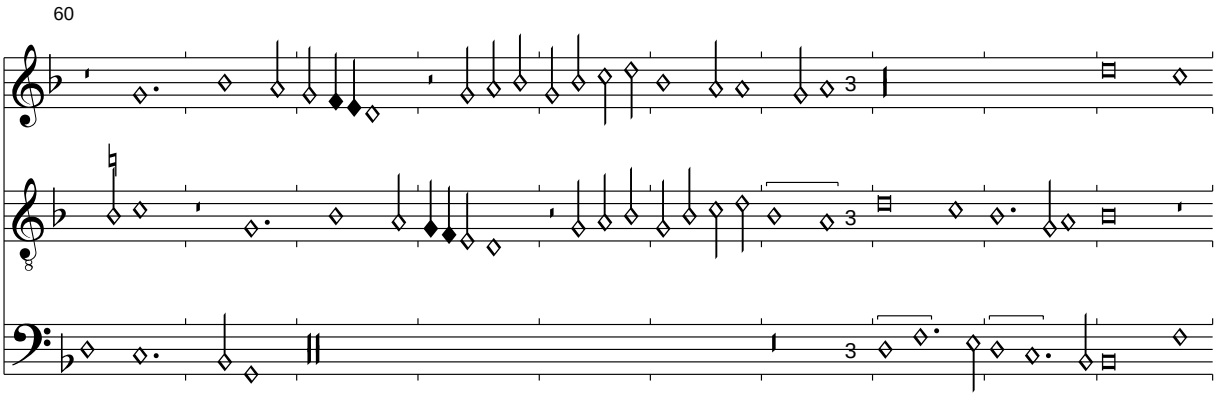
40



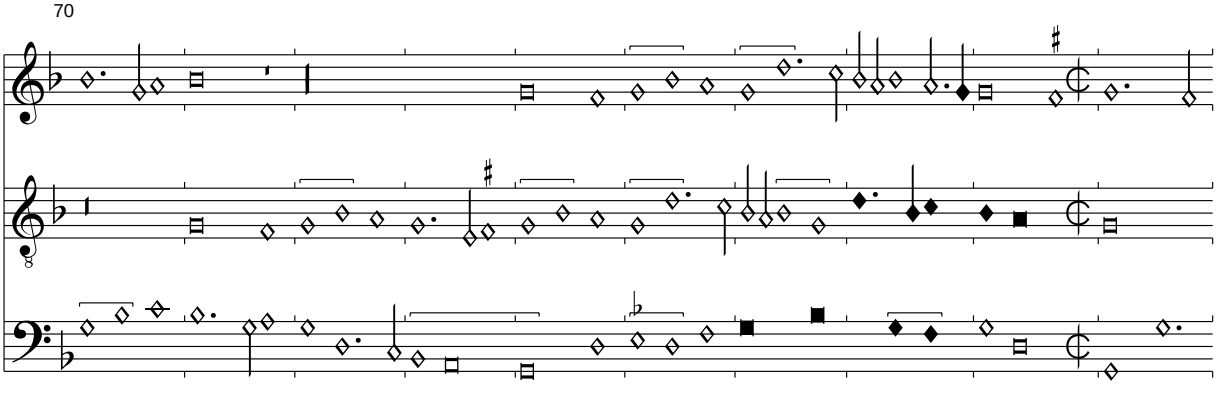
50



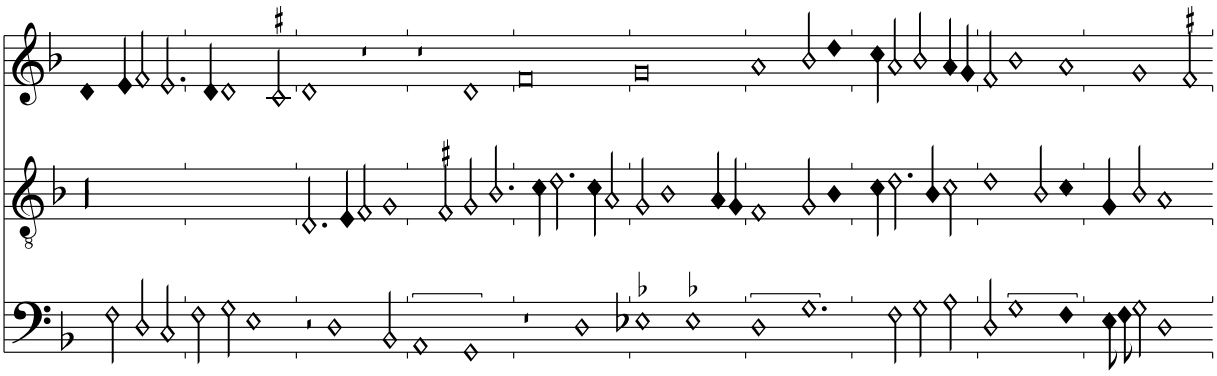
60



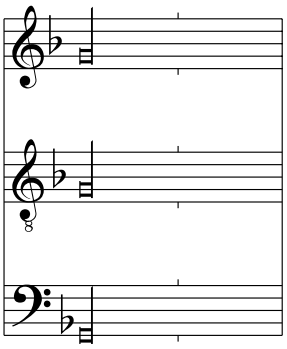
70



80



90

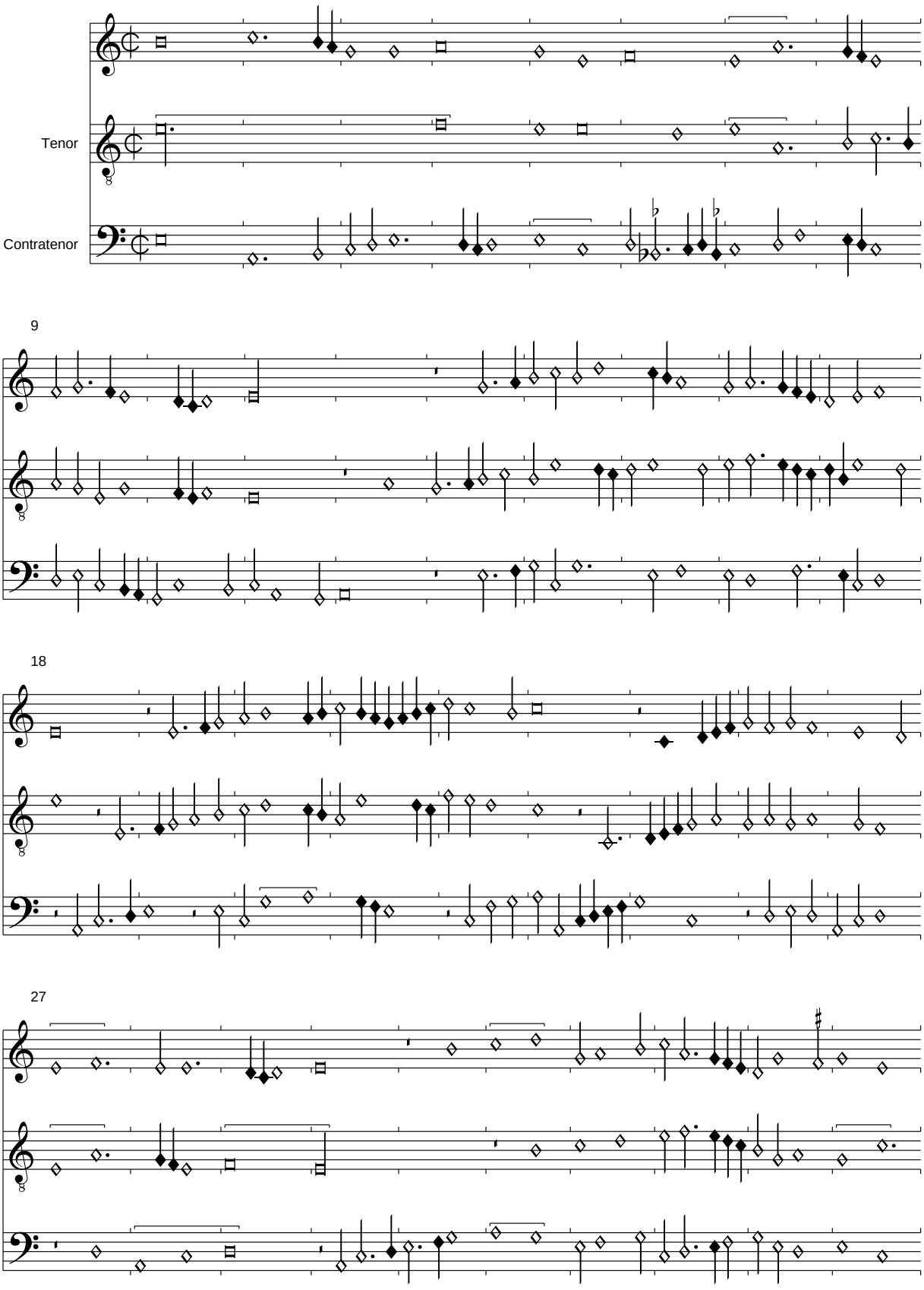


My my

Florenz 229, f. 13v-14r

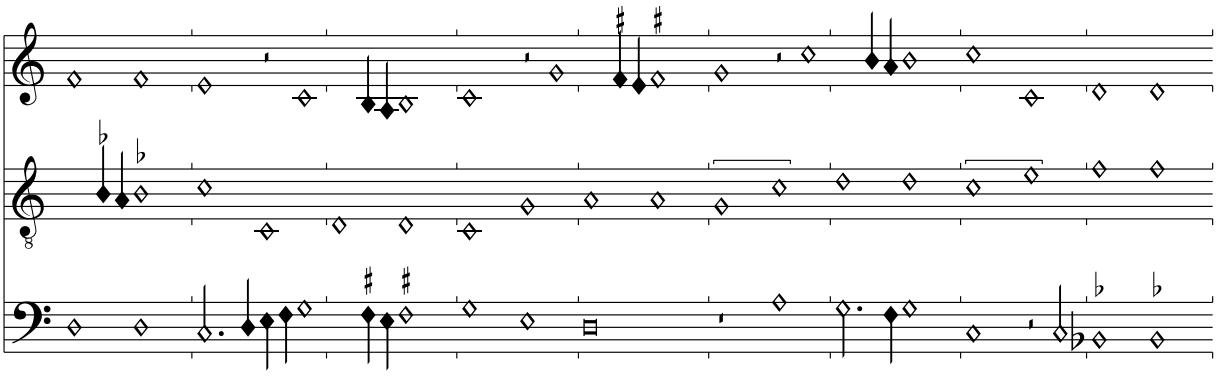
Edited by Clemens Goldberg

Henricus Yzac

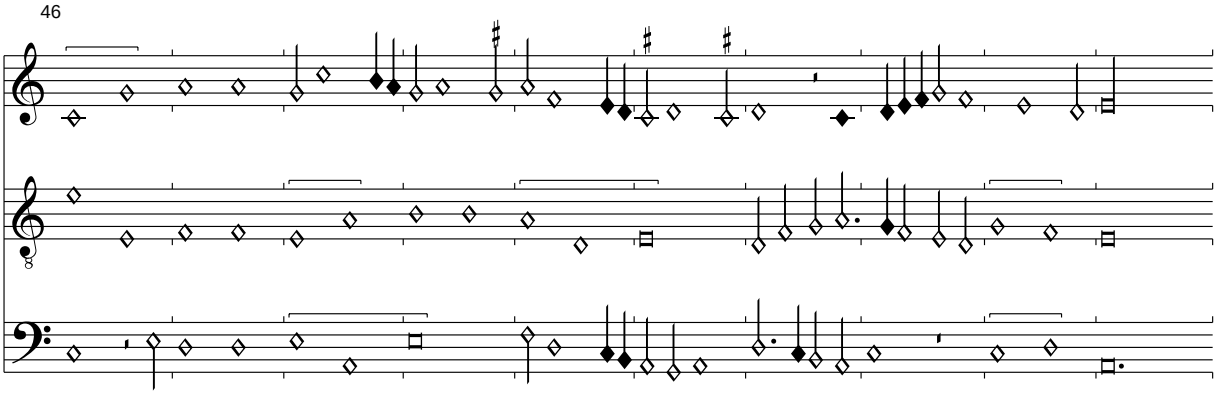


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

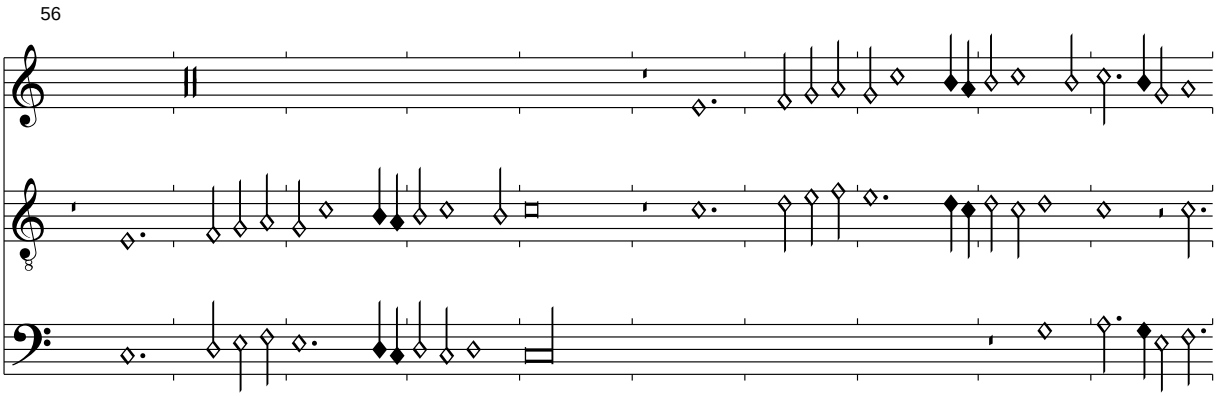
37



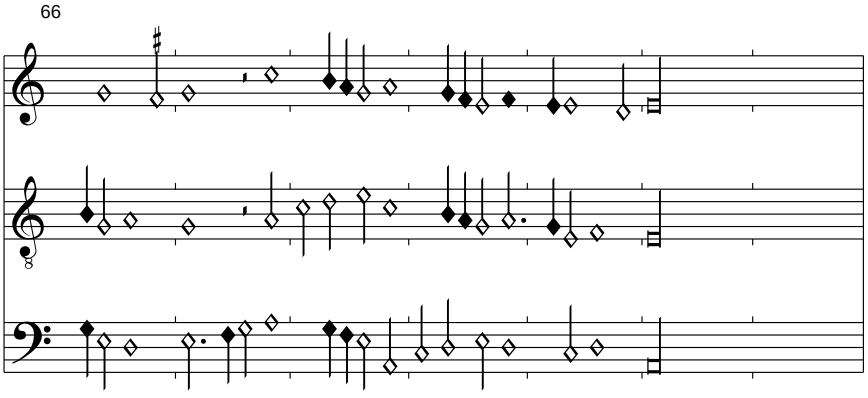
46



56



66

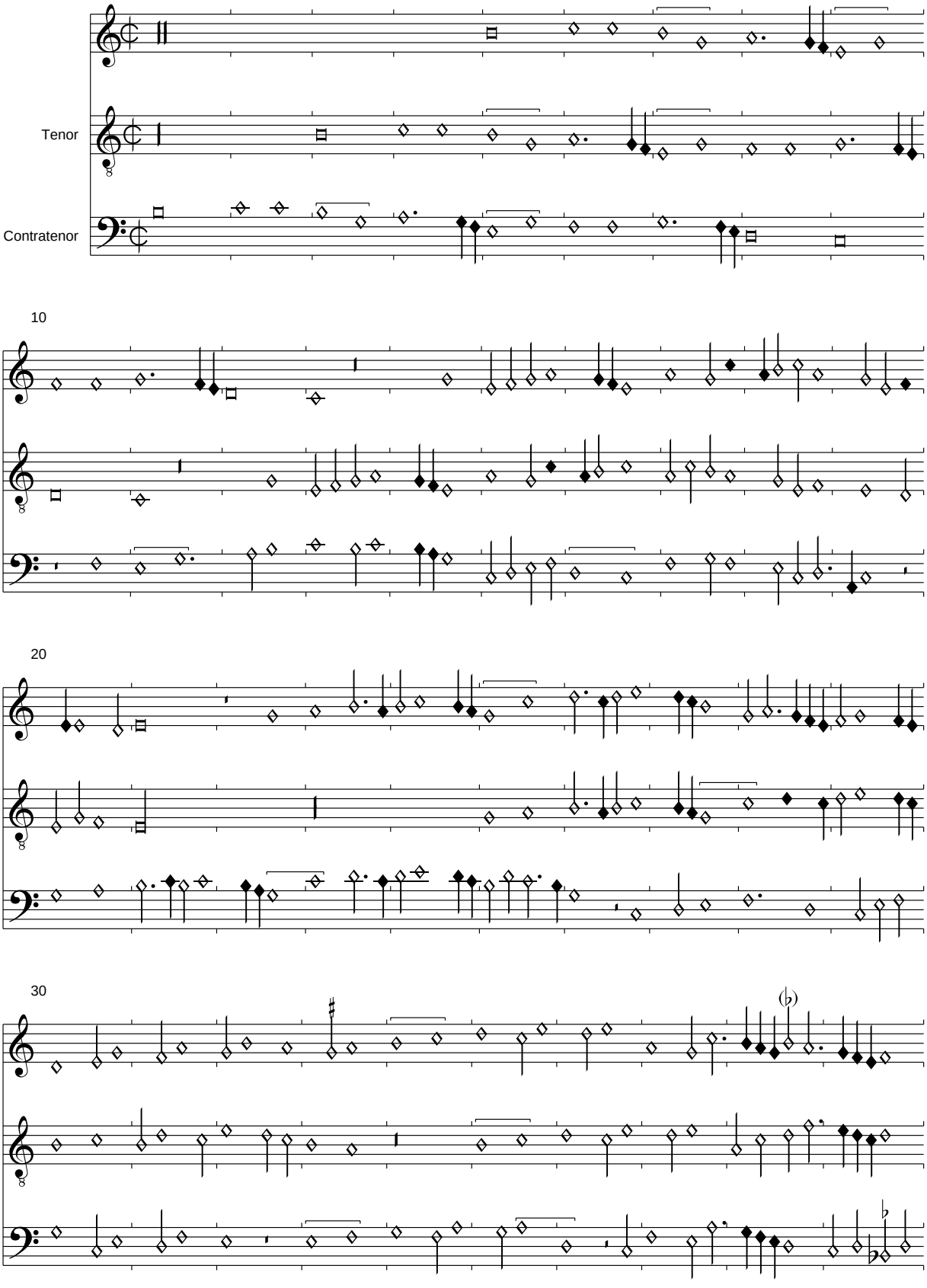


<*Lespoir mieulx*>

Florenz 229, f. 14v-15r

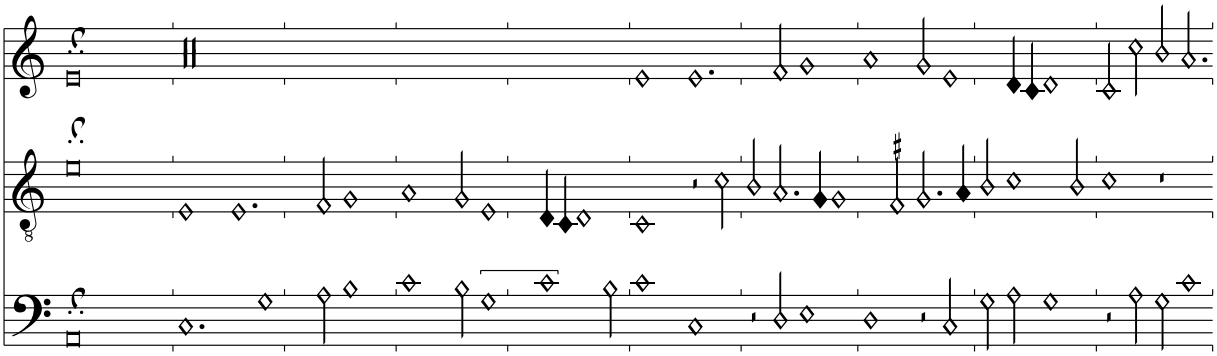
Edited by Clemens Goldberg

Jannes Martini

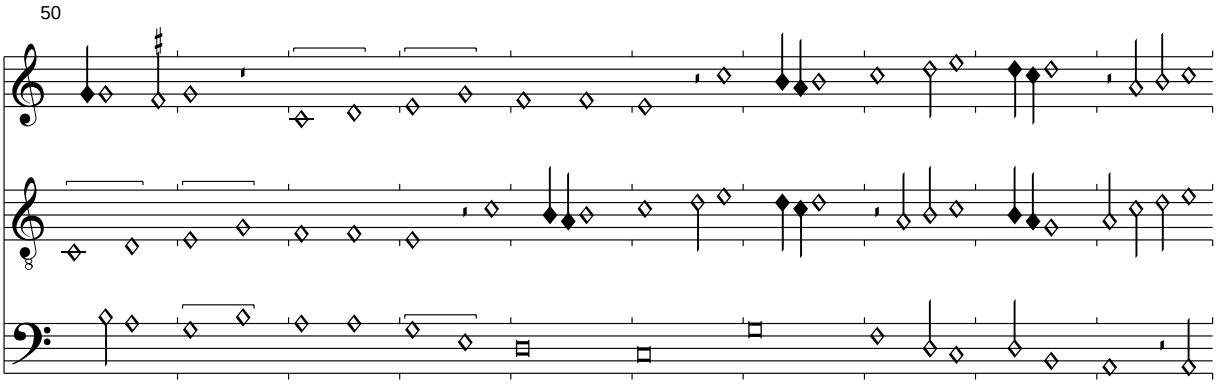


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

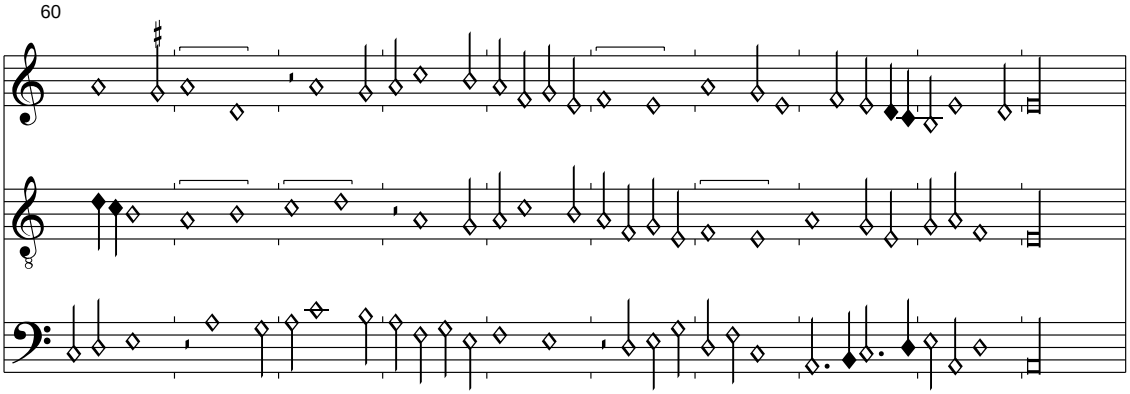
40



50



60



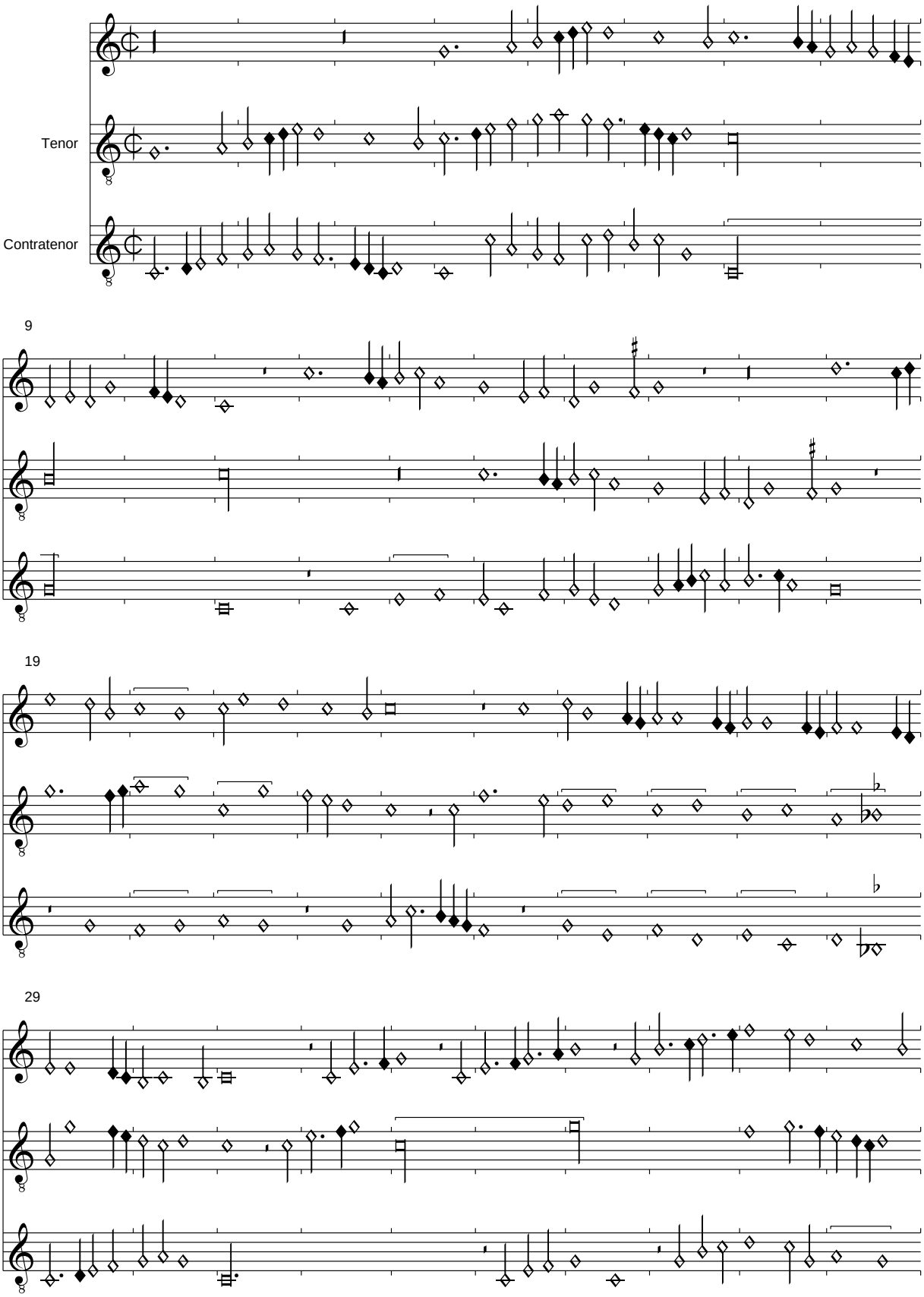
Das Incipit stammt aus Casanatense.

<*Christe eleison ex Missae Charge de deuil*>

Florenz 229, f. 15v-16r

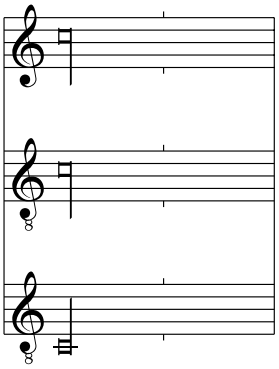
Edited by Clemens Goldberg

Henricus Yzac



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

39

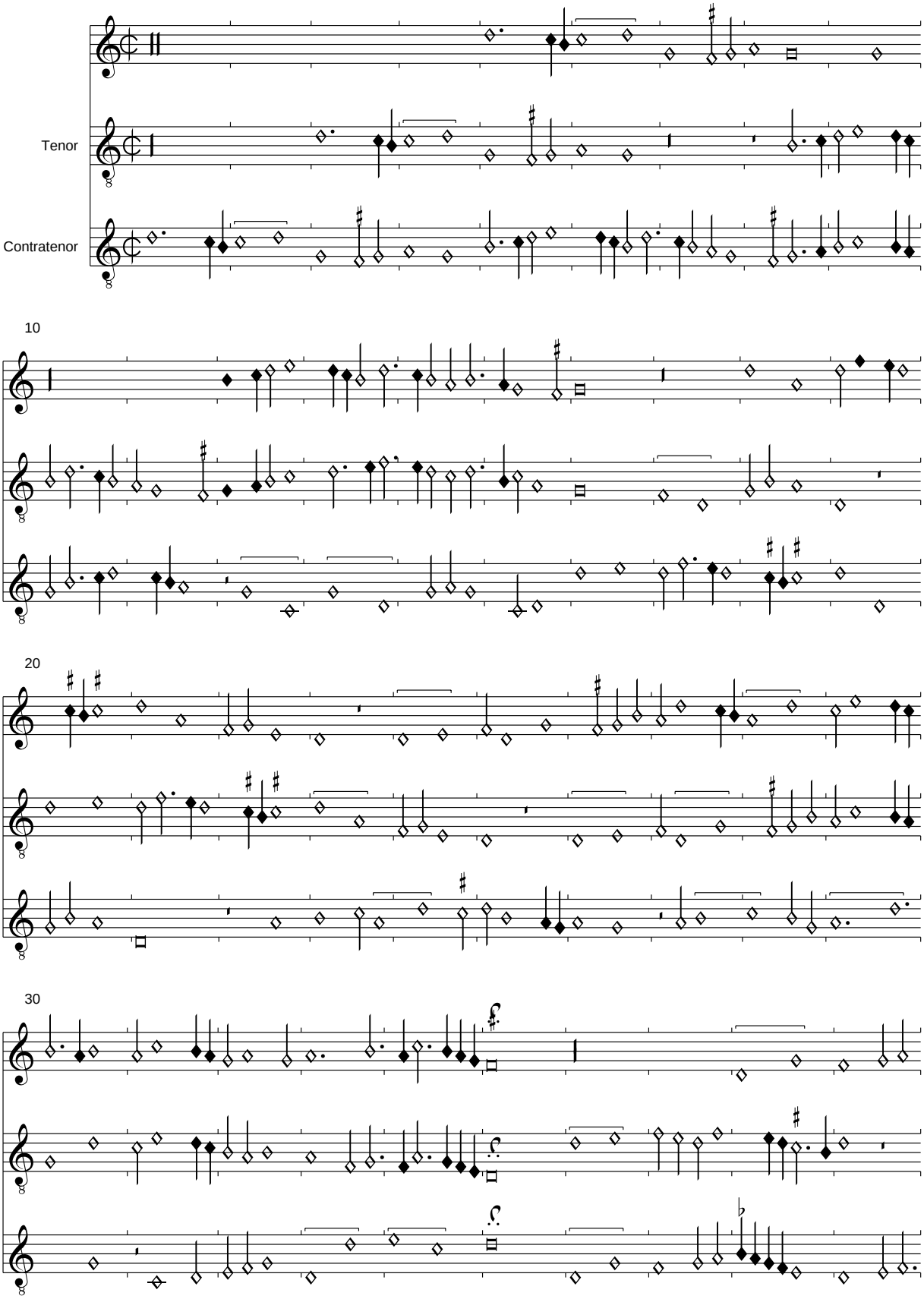


<Il est tousjours>

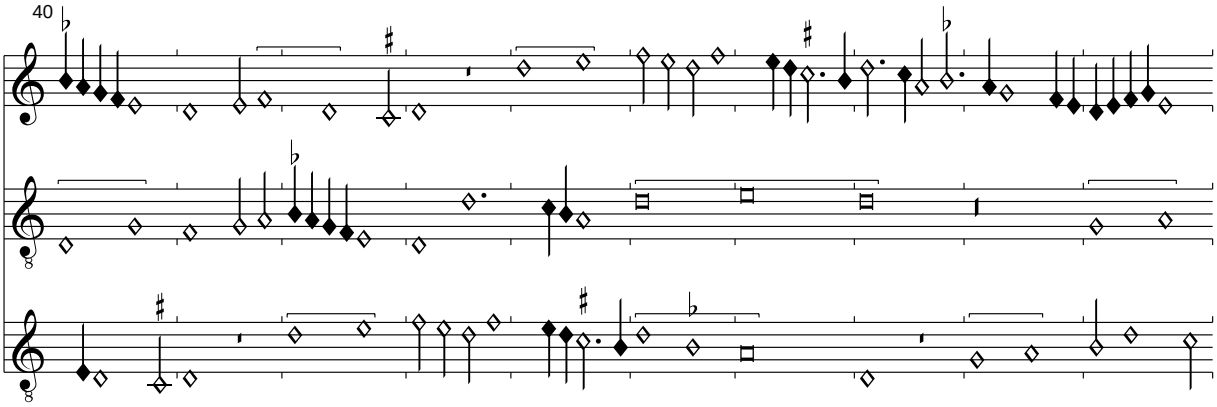
Florenz 229, f. 16v-17r

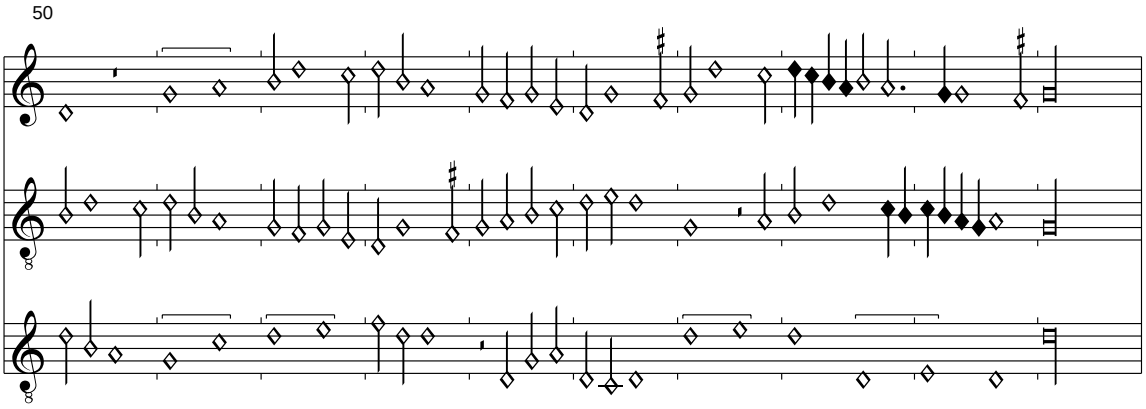
Edited by Clemens Goldberg

Jannes Martini



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


40

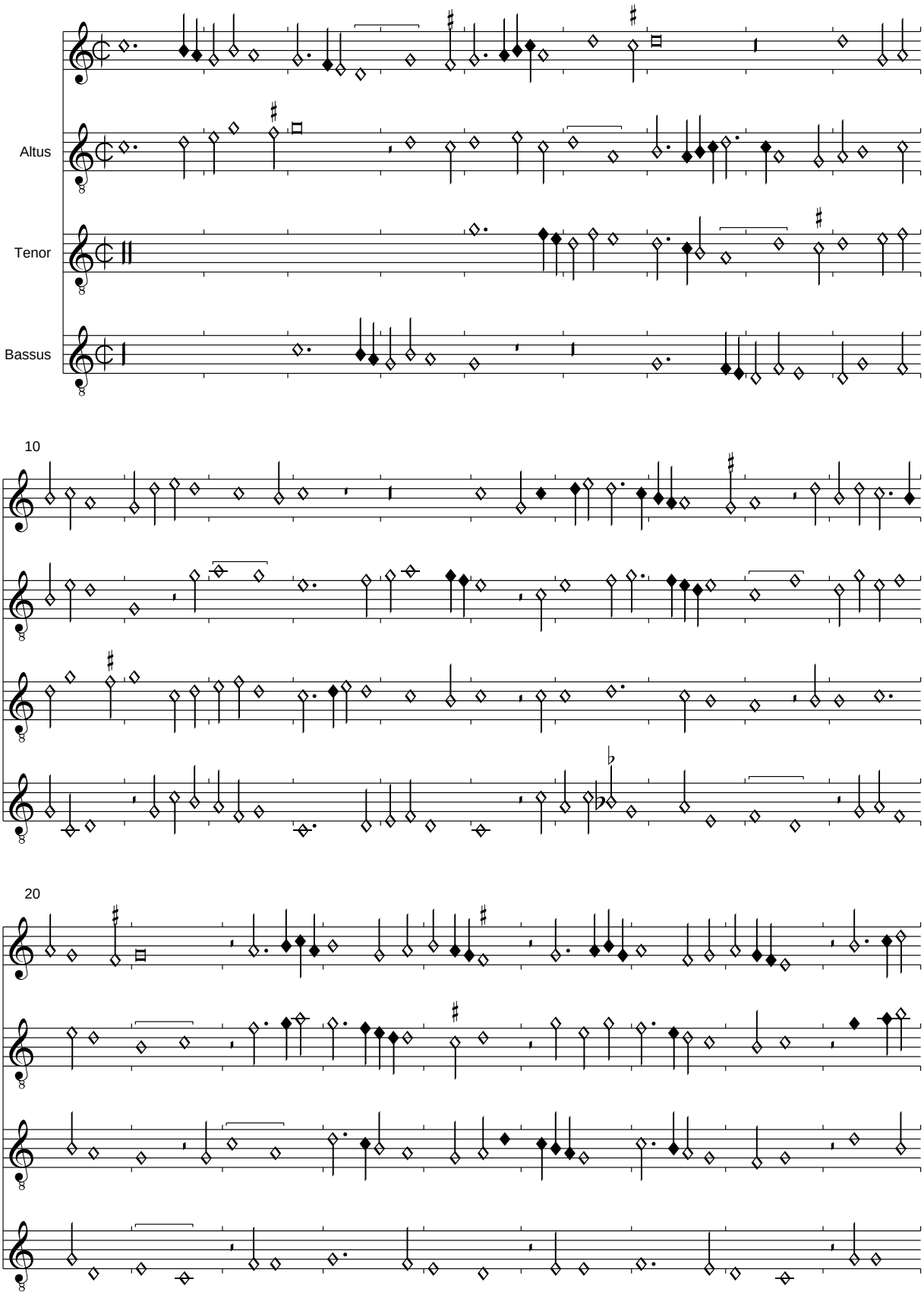

50

<*Ohne Titel*>

Florenz 229, f. 17v-18r

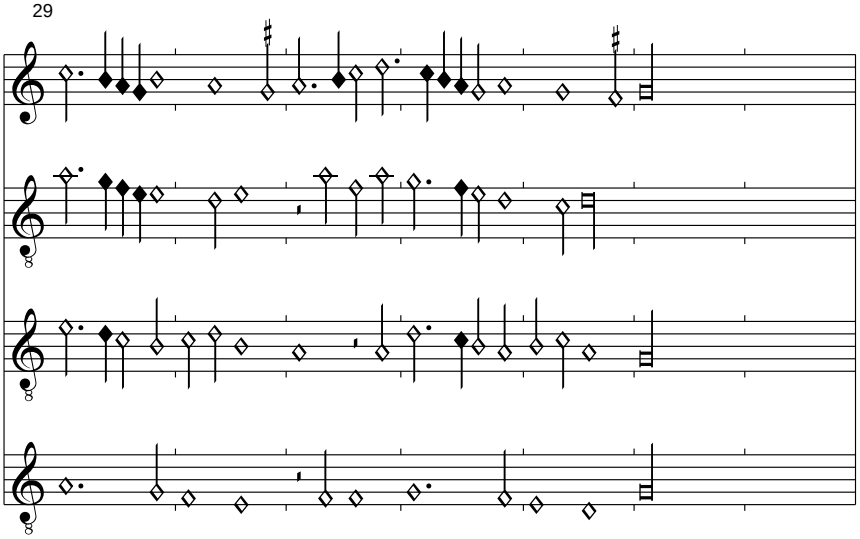
Edited by Clemns Goldberg

Henricus Ycac



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

29

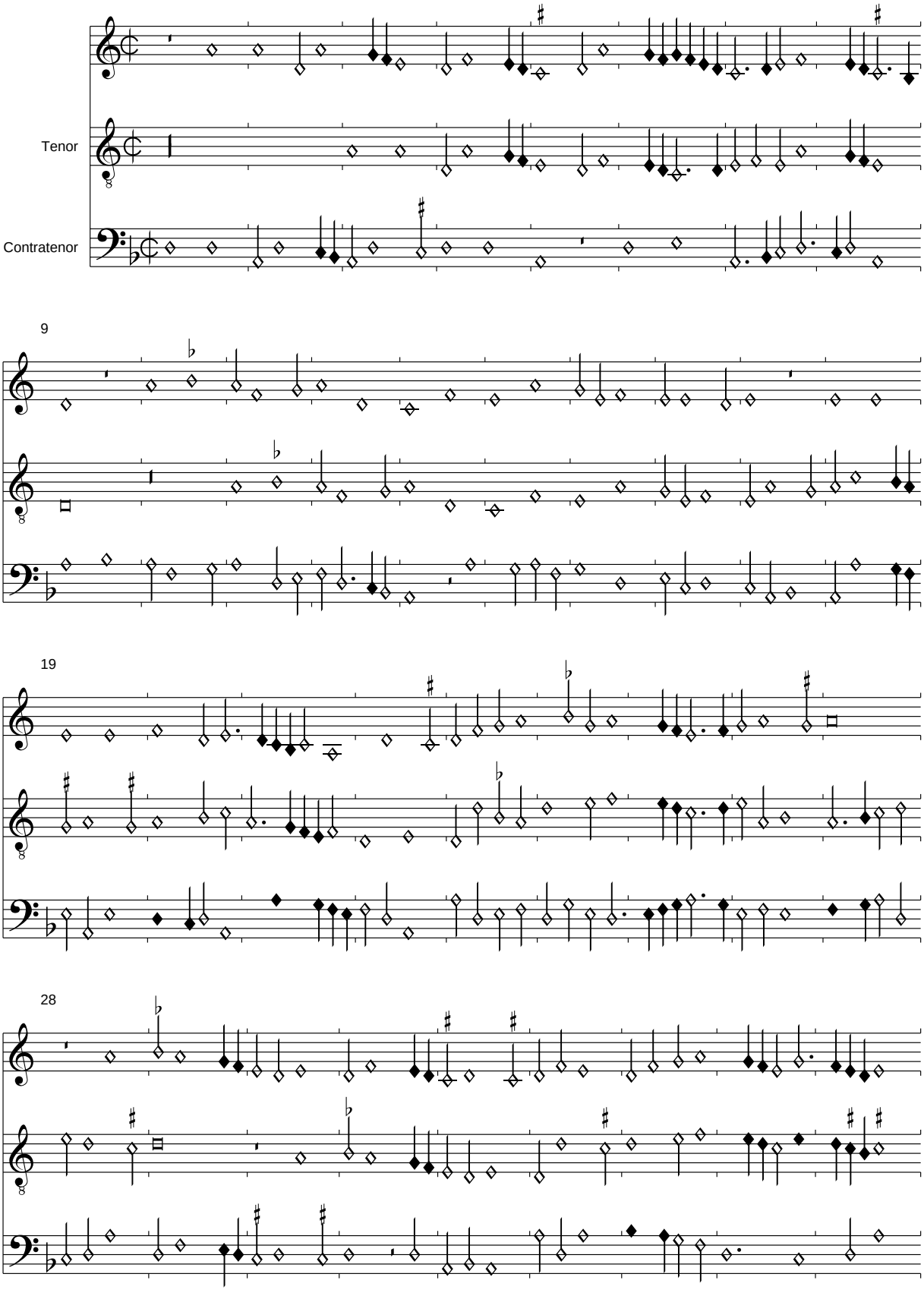


Les biens (damours)

Florenz 229, f. 18v-19r

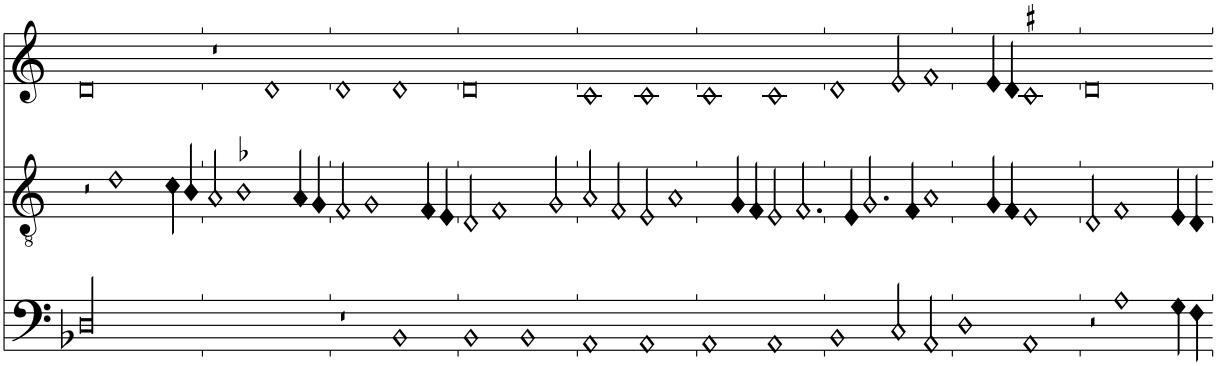
Edited by Clemens Goldberg

Jannes Martini

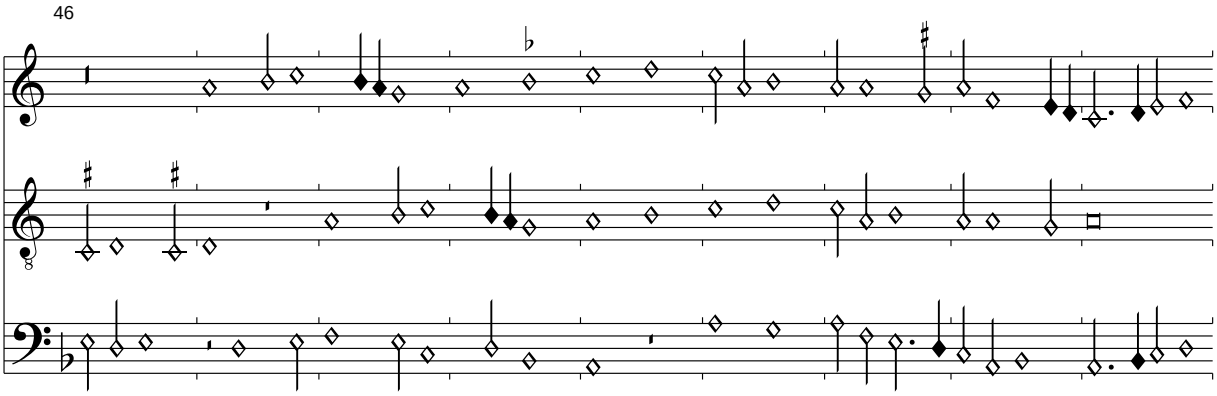


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

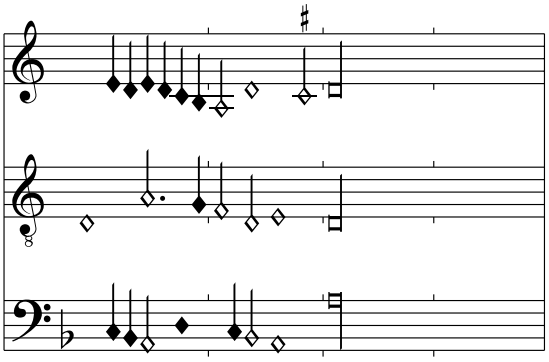
37



46



55



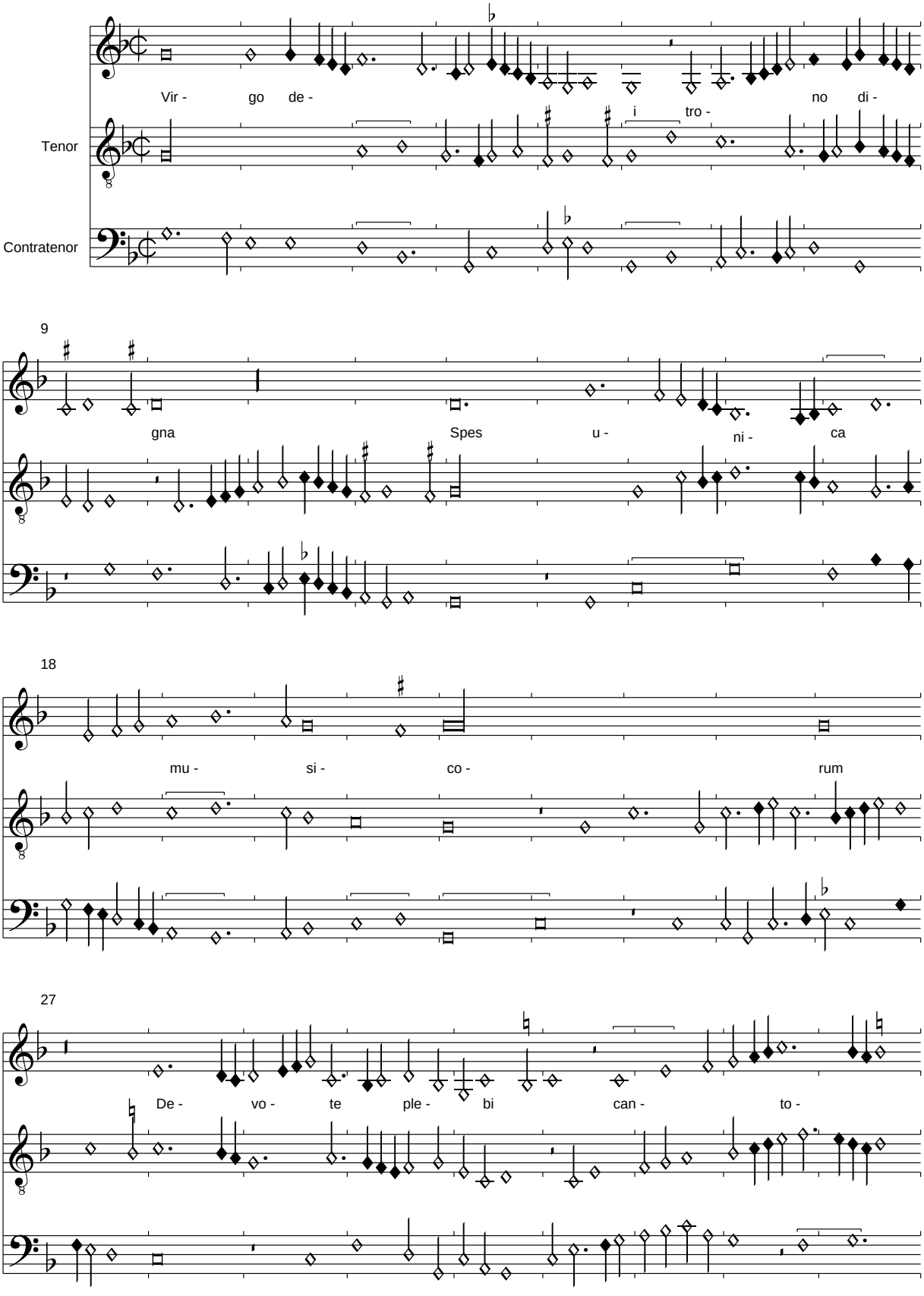
Der Anfang dieses Stückes ist in mehreren Quellen durcheinander geraten, so dass von Anfang an eine Verschiebung eintritt und die Imitation nicht genau ist. Wir korrigieren nach Casanatense.

Virgo dei trono digna

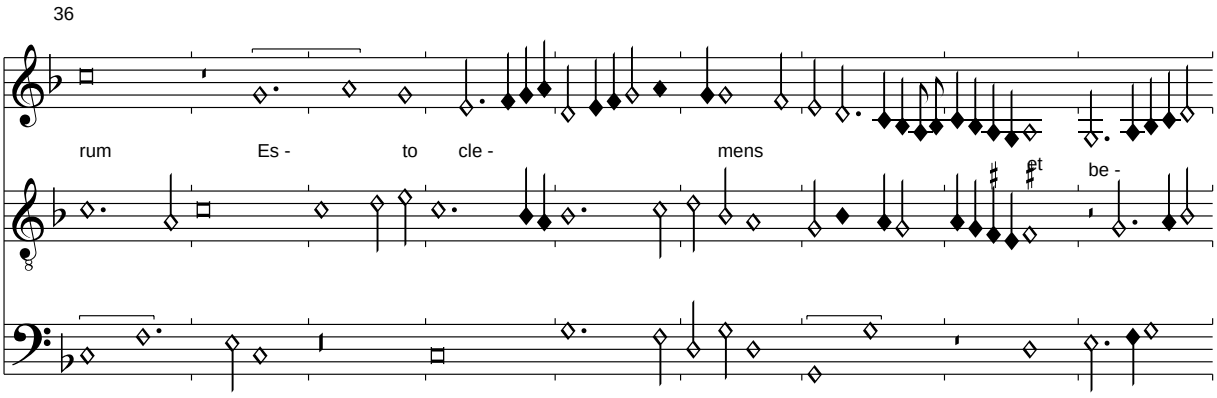
Florenz 229, f. 19v-20r

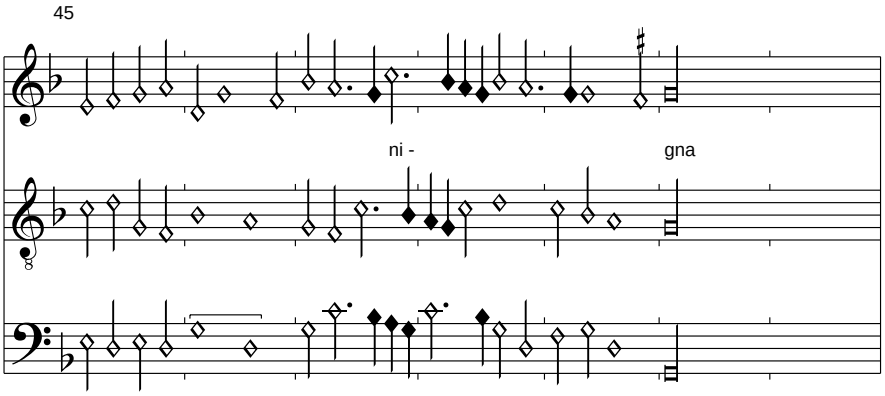
Edited by Clemens Goldberg

Jo. Tinctoris



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





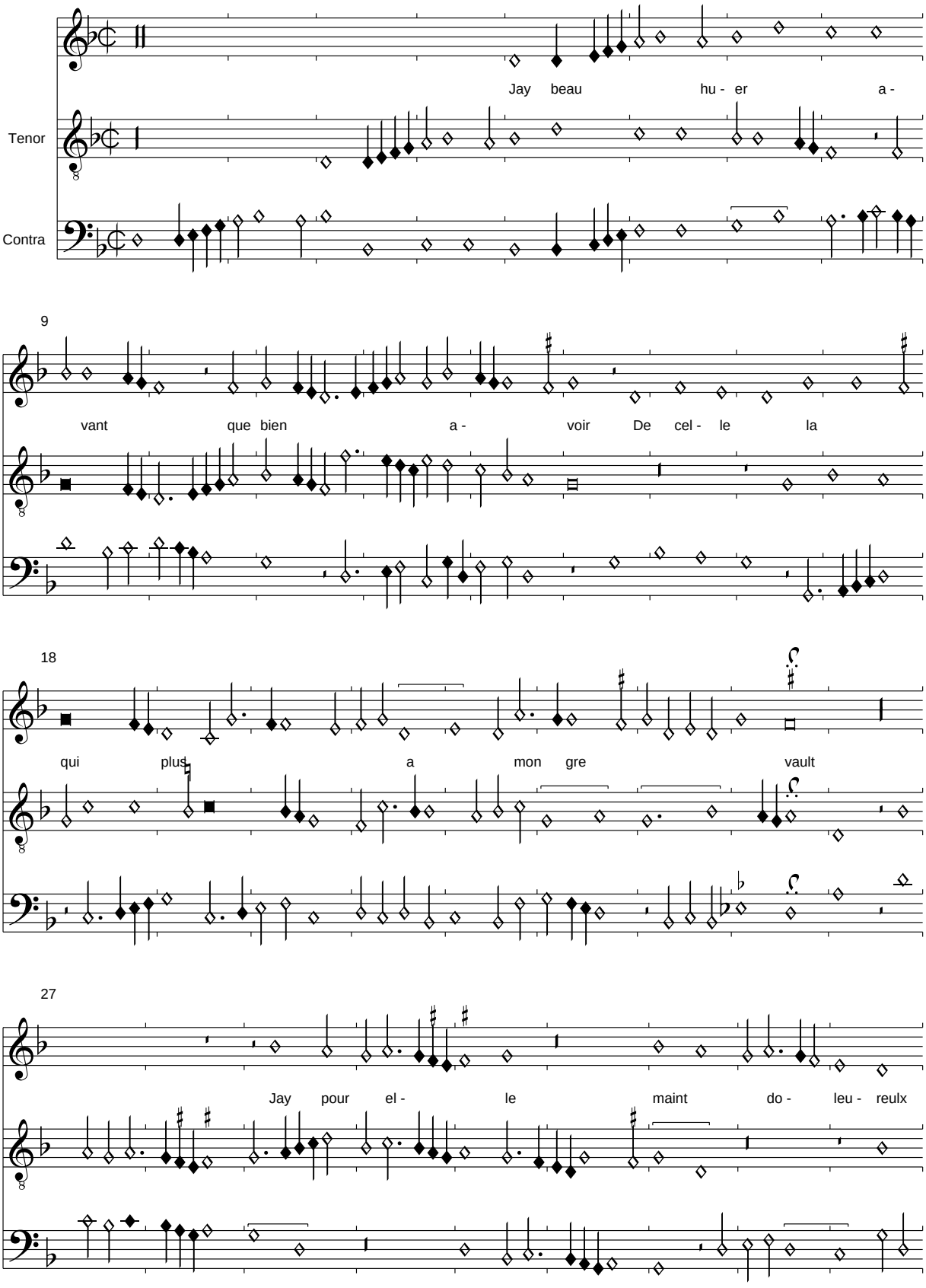
Der Text dieser Musikermotette wird aus Mellon übernommen. Im Tenor T. 32,3 wurde die fehlende Sb-e' aus Mellon ergänzt. In T. 41 wurde Br-c aus allen anderen Quellen anstatt Br-Pause übernommen. T. 46-47,3 fehlen in der Quelle und wurden aus Mellon ergänzt.

Jay beau huer (avant que bien avoir)

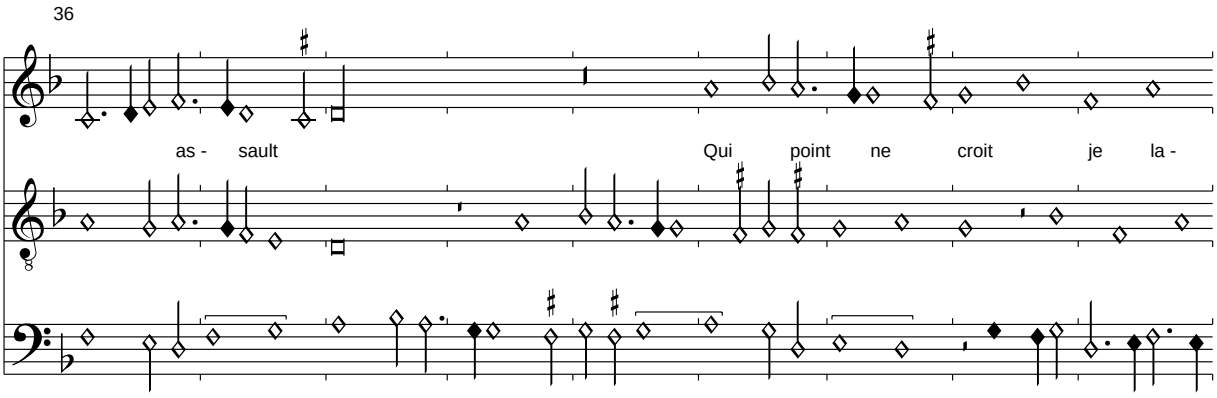
Florenz 229, f. 20v-21r

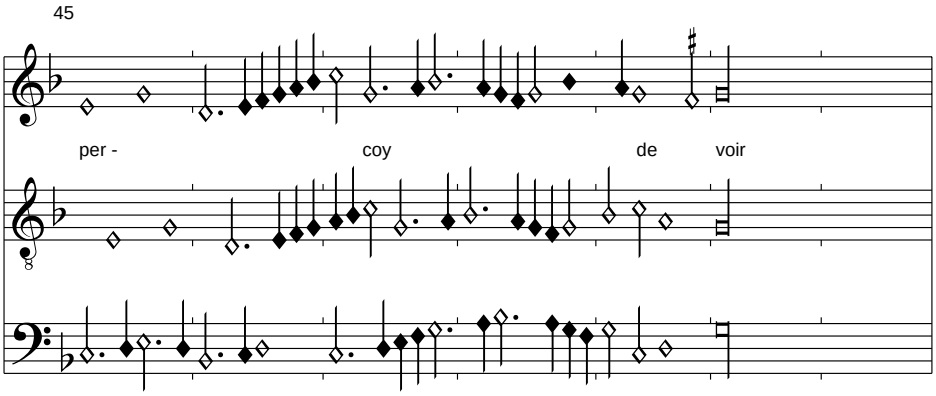
Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Von dieser Chanson existieren stark unterschiedliche Versionen, vor allem im zweiten Teil. So ziert Bologna Q 16 den Superius erheblich mehr aus. Auch die Mittenkadenz weist unterschiedliche Versionen auf. Der fehlende Text wird aus Turin I.27 übernommen:

Je ne luy puys pour or ne pour avoyr
Fayre entendant car sy fayre le fault
Jay beau huer avant que bien avoir
De celle la qui plus a mon gre vault

Son dur courage je ne puys desmouvoyr
Plus ni voy tout que de cryer bien hault
Car je conoys que peu de moy luy chault
Elle le fet pour mieulx moy decepvoyr

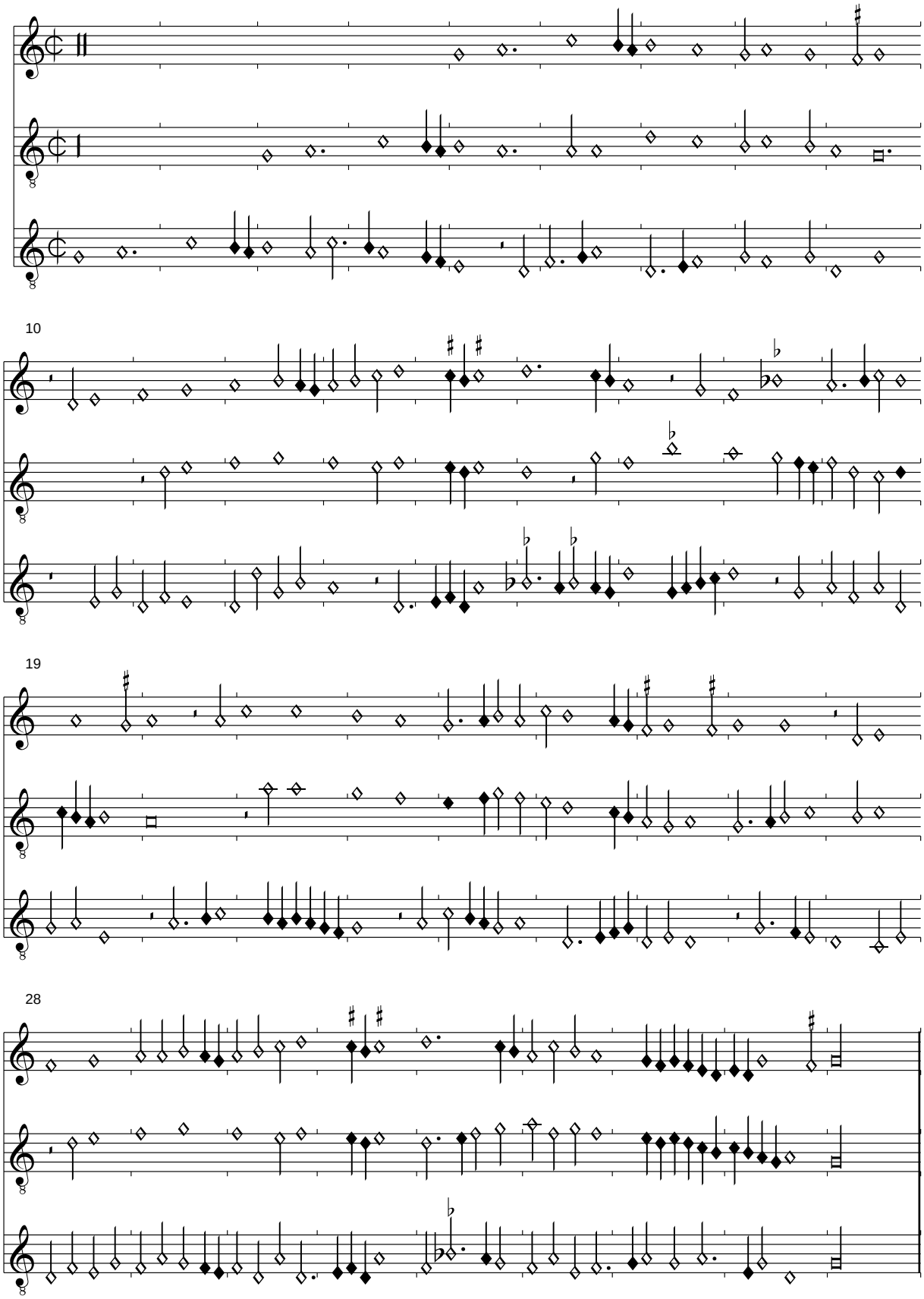
Jay beau huer avant que bien avoyr...

<Dat ic my lijden aldus helen moet>

Florenz 229, f. 21v-22r

Edited by Clemens Goldberg

Jannes Agricola (Petrus Elinc)



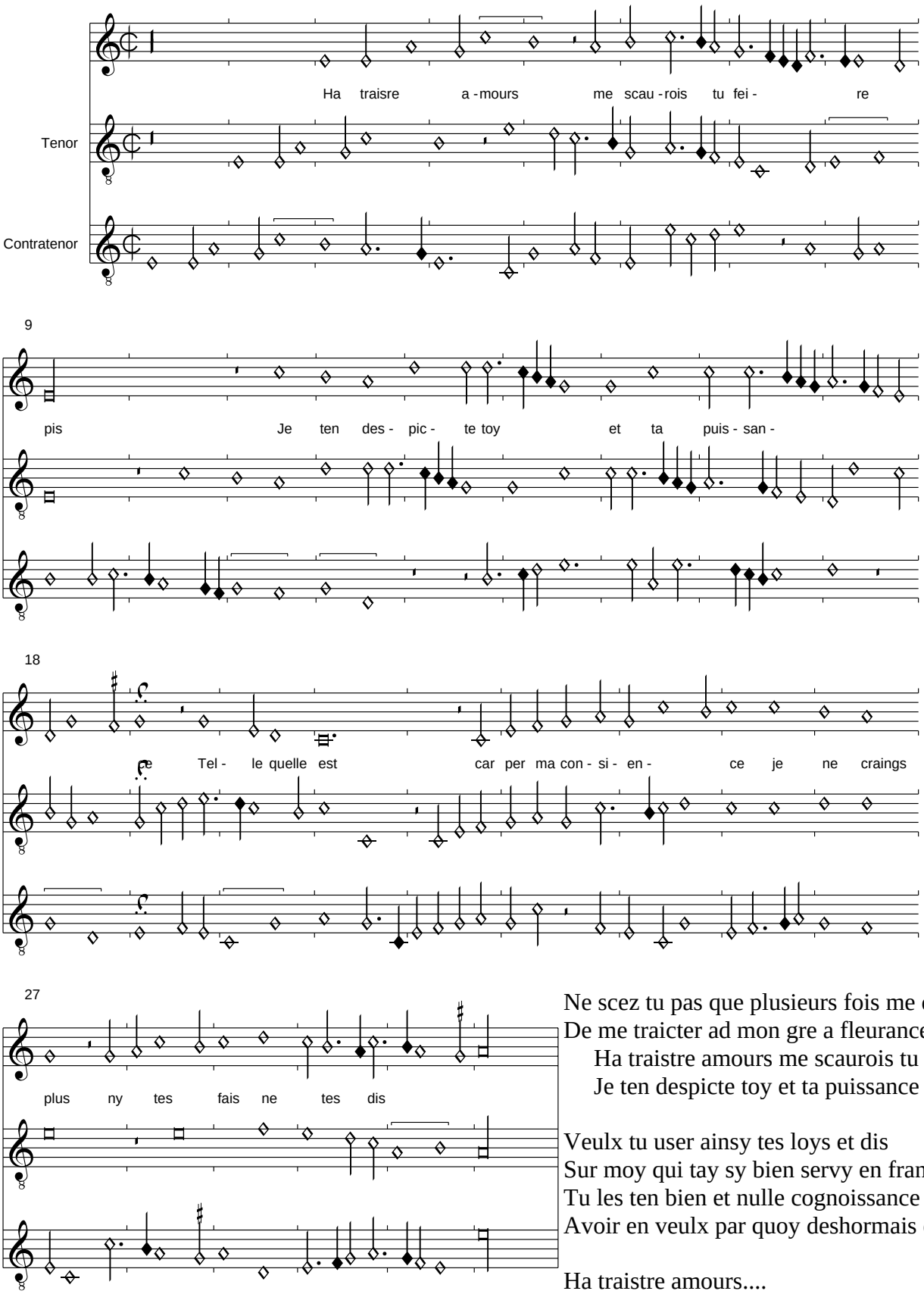
Das Incipit stammt aus Segovia, die dortige Zuschreibung scheint mir sehr viel überzeugeder als Agricola. In den Takten 13,3 und 30,3 des Tenors wurd M-d' durch M-e' emendiert. Der Contratenor T.30-31 ist offenkundig fehlerhaft und wurde nach Segovia korrigiert.

Ha traistre amours me scaurois tu feire pis

Florenz 229, f. 22v-23r

Edited by Clemens Goldberg

Jannes Stochem



Ne scez tu pas que plusieurs fois me dis
De me traicter ad mon gre a fleurance*
Ha traistre amours me scaurois tu feire pis
Je ten despicte toy et ta puissance

Veulx tu user ainsy tes loys et dis
Sur moy qui tay sy bien servy en france
Tu les ten bien et nulle cognoissance
Avoir en veulx par quoy deshormais dis

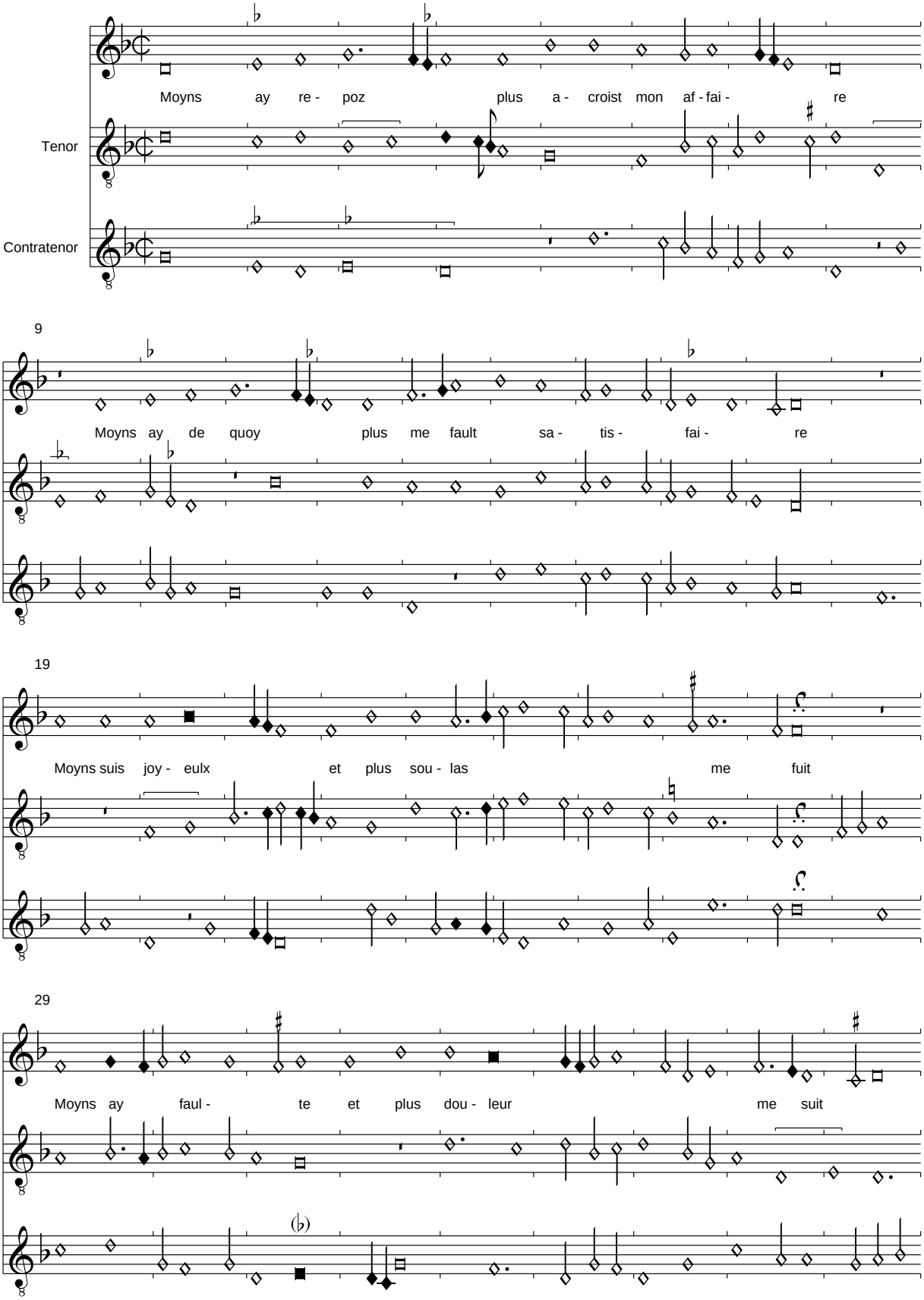
Ha traistre amours....

*vermutlich: Florence

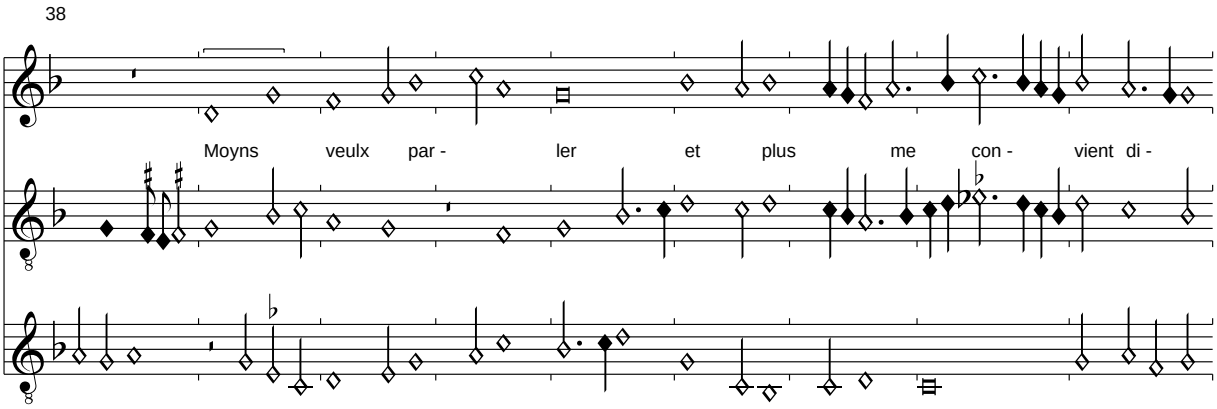
<*Moyns ay repoz plus acroist mon affaire*>

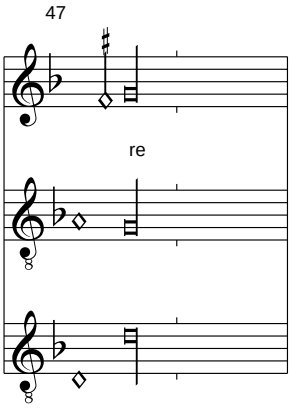
Florenz 229, f. 23v-24r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Es handelt sich um eine besonders gelungene Chanson mit hervorragender Umsetzung des herrlichen Textes aus dem Umfeld um 1460 mit englischem Einschlag. Der fehlende Text wird aus Kopenhagen 1848 übernommen.

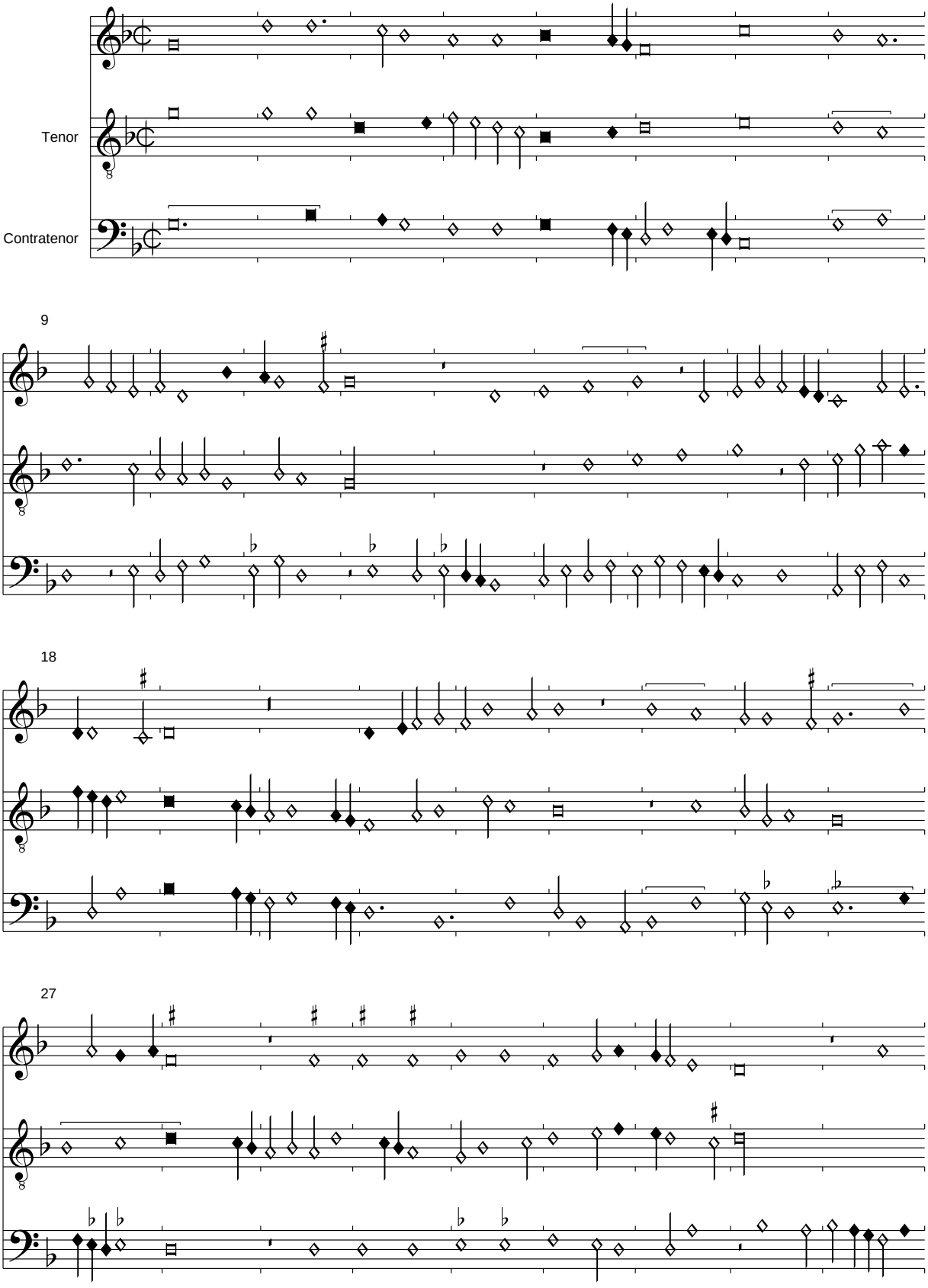
Moyns contredis plus me treuve desplaire
Moyns ay fally plus en treuve a reffaire
Moyns croyns fortune plus elle me poursuit
Moyns ay repoz plus acroist mon affaire
Moyns ay de quoy plus me fault satisfaire
Moyns suis joyeulx et plus soulas me fuit

Moyns nuys a ame plus mest chescun contrayre
Moyns fuis les gens et plus suis soulitayre
Moyns ay de bien plus de mal sentresuit
Moyns je me tais plus diminue mon bruit
Moyns puis aller plus chemin me fault faire

Adieu bon temps

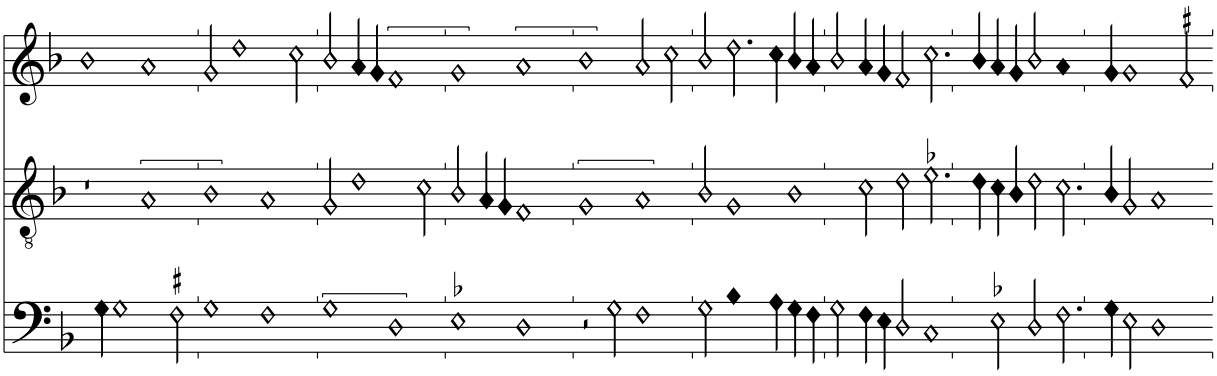
Florenz 229, f. 24v-25r

Edited by Clemens Goldberg

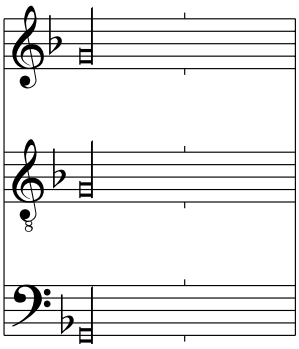


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

36



45



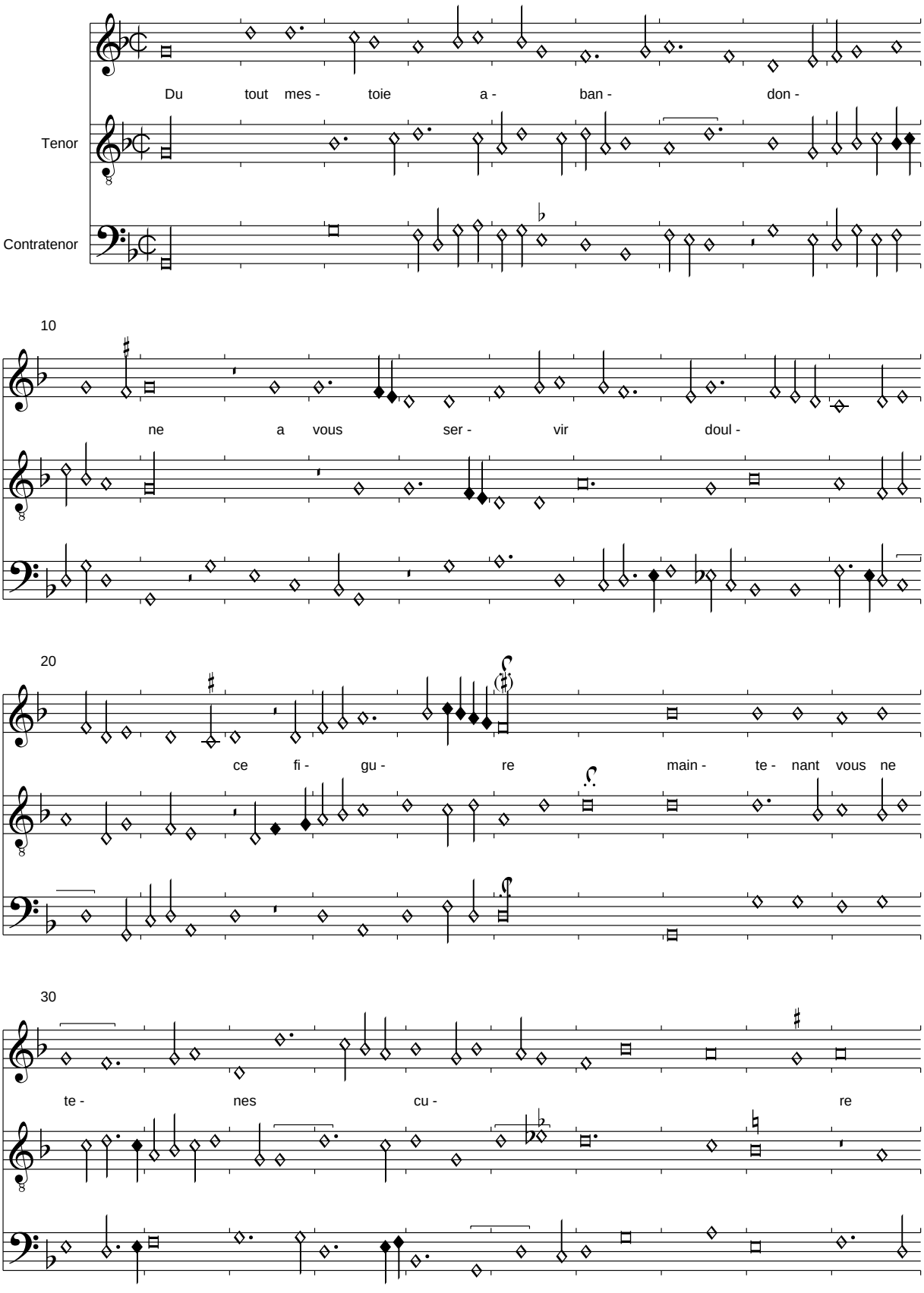
Im Contratenor T. 9,4-10,2 wurde die in allen Quellen vorhandene stark dissonierende Gruppe Sb -d M-d durch Minimae e-d-f ersetzt.

Du tout mestoie abandonne

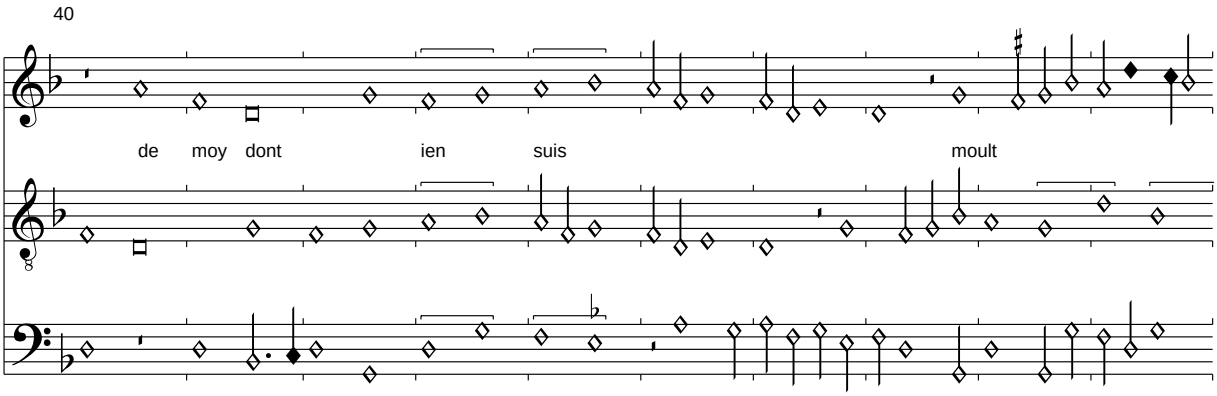
Florenz 229, f. 25v-26r

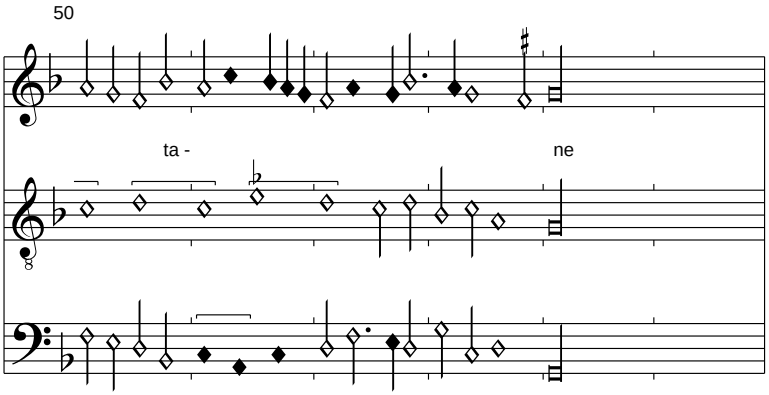
Edited by Clemens Goldberg

(Dufay)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



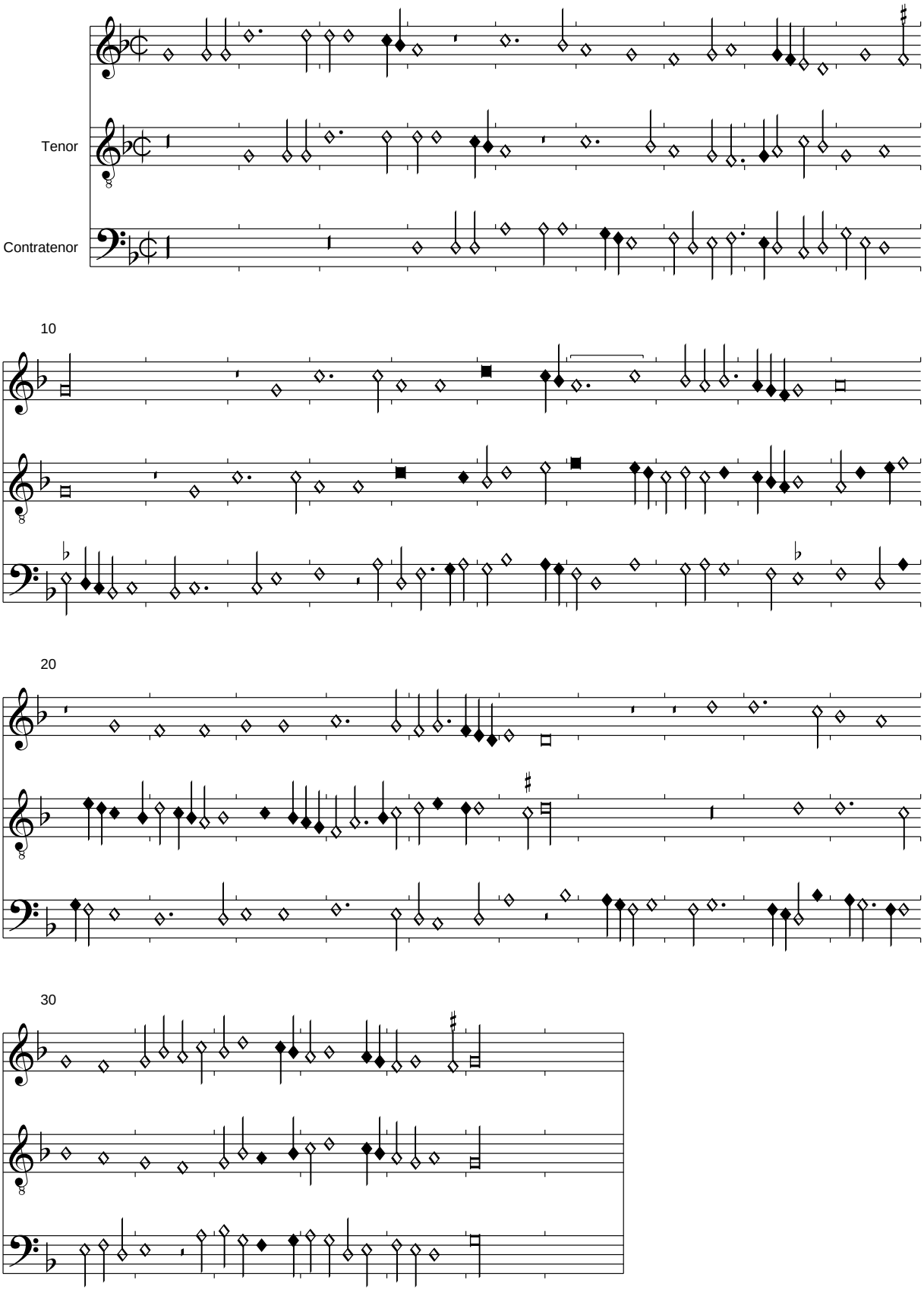


Das in allen Quellen vorgezeichnete eb im Contratenor T. 17,3 führt zu unnötigen Problemen, es sollte nicht beachtet werden. In T. 49,1 wurde M-e zu M-f korrigiert. Der Text des einzig erhaltenen Refrains wurde nach Riccardiana II ergänzt.

Je ne puis (plus haver)

Florenz 229, f. 26v-27r

Edited by Clemens Goldberg (Agricola)

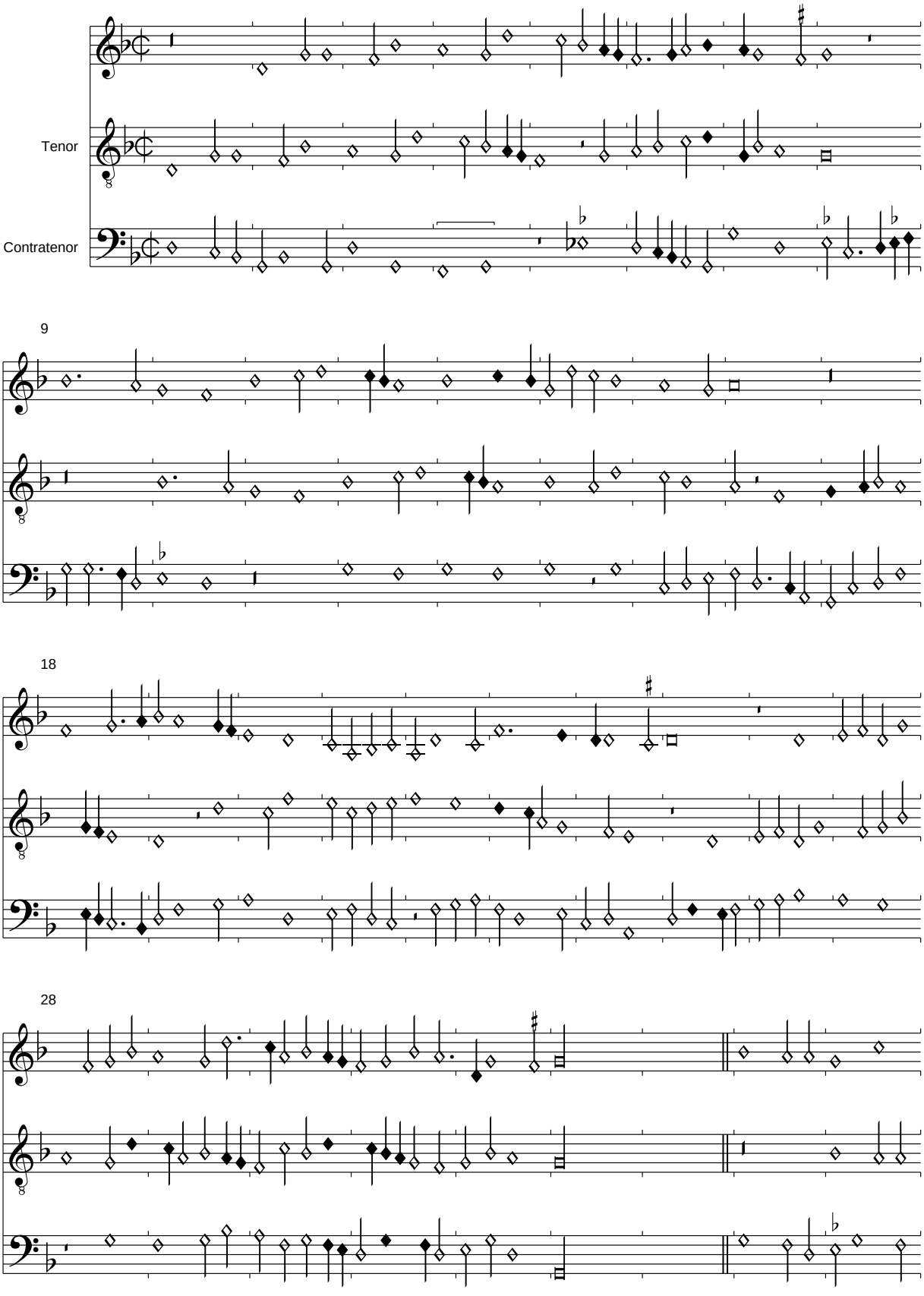


Im T. 5 wurde die falsche Tonhöhe g zu a korrigiert. Das Incipit wurde nach Florenz 178 vervollständigt.

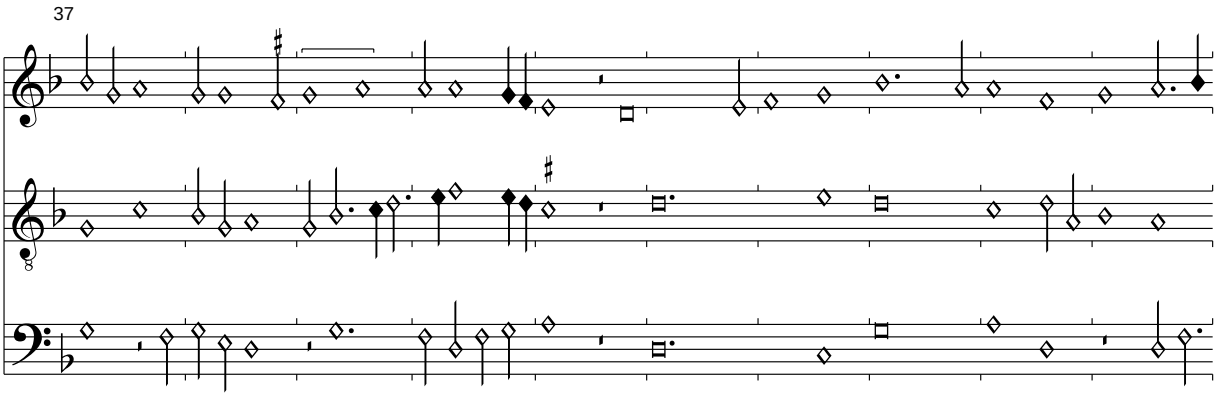
<*Le bien fet*>

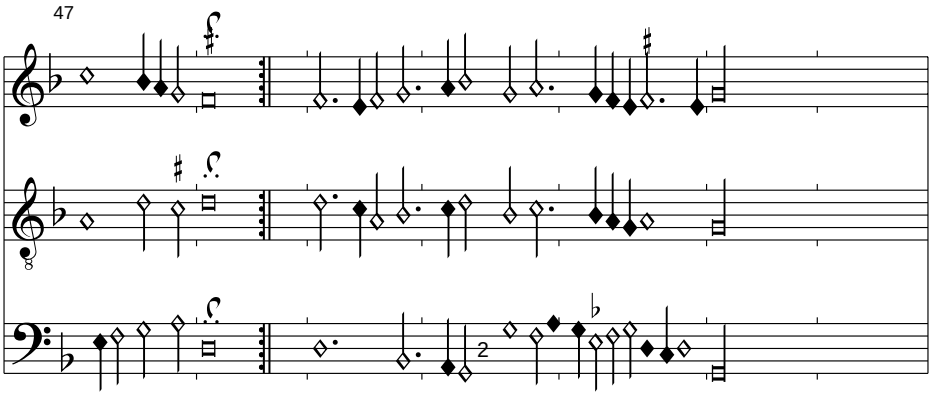
Florenz 229, f. 27v-28r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





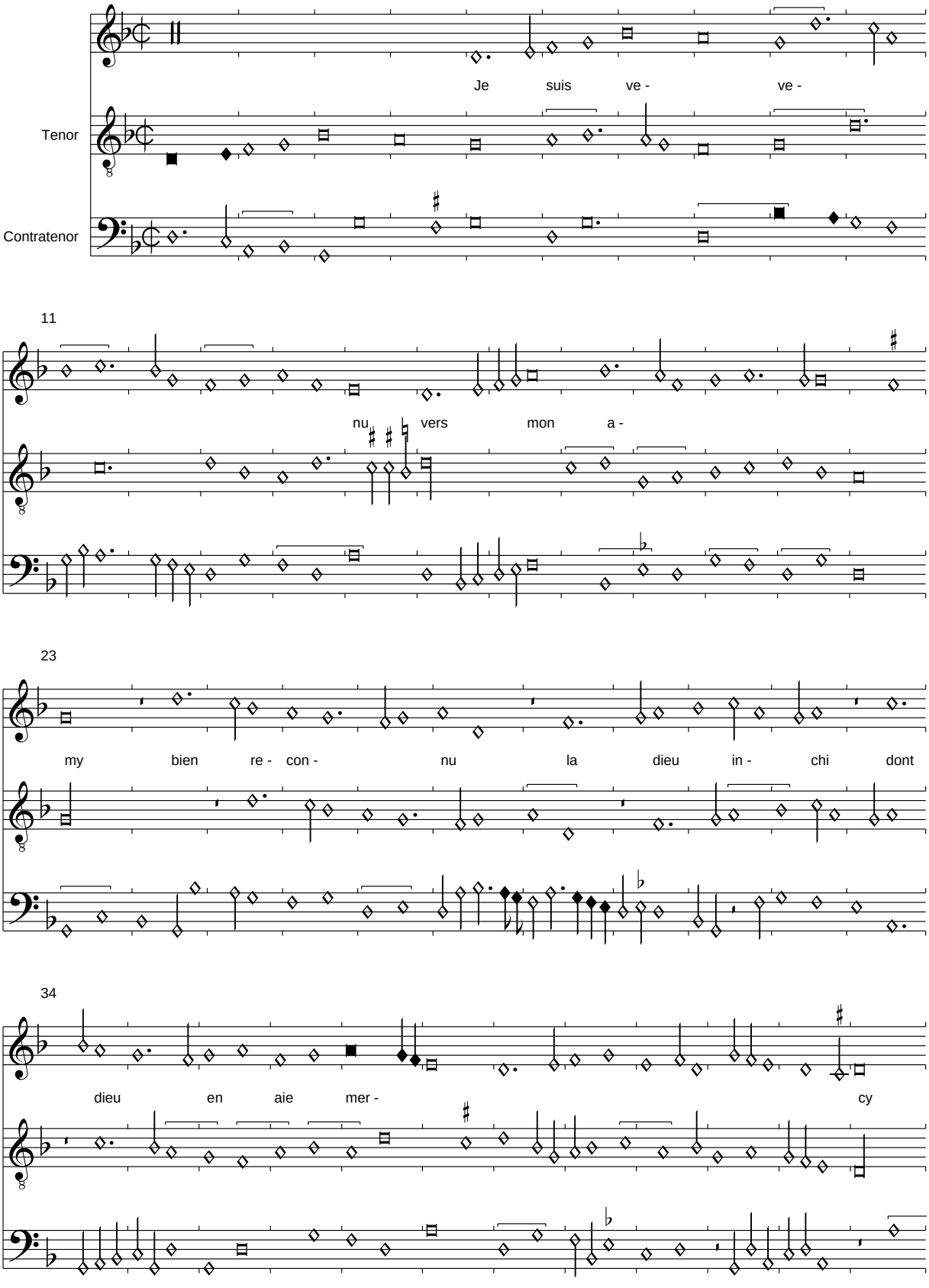
Die etwas merkwürdig vorweggenommene Brevis in T. 40,3 des Superius findet sich nicht in der parallelen Quelle Sevilla. Die Proportio dupla am Schluss des Contratenors ist etwas rätselhaft, es besteht eigentlich kein Grund, diese Stimme im Gegensatz zu den anderen beiden zu notieren. Das Incipit stammt aus Sevilla.

Je suis (venu vers mon amy)

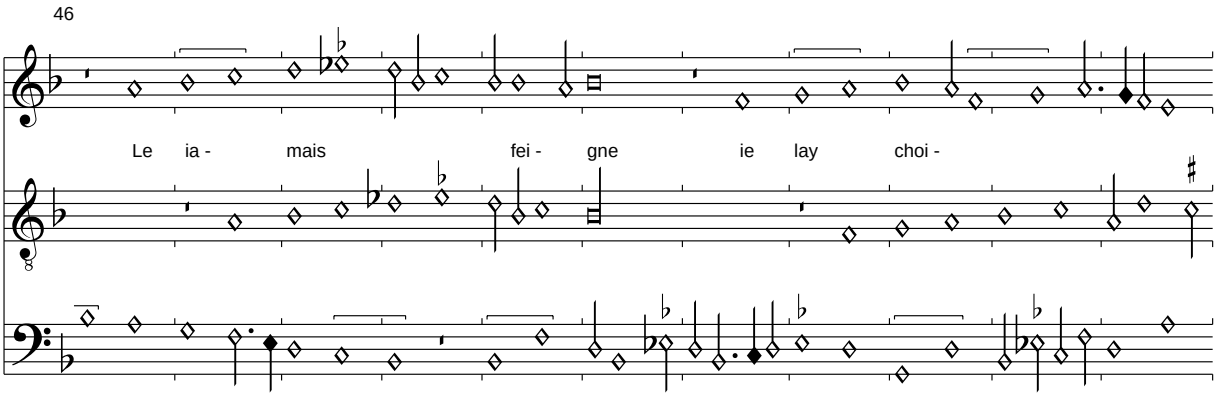
Florenz 229, f. 28v-29r

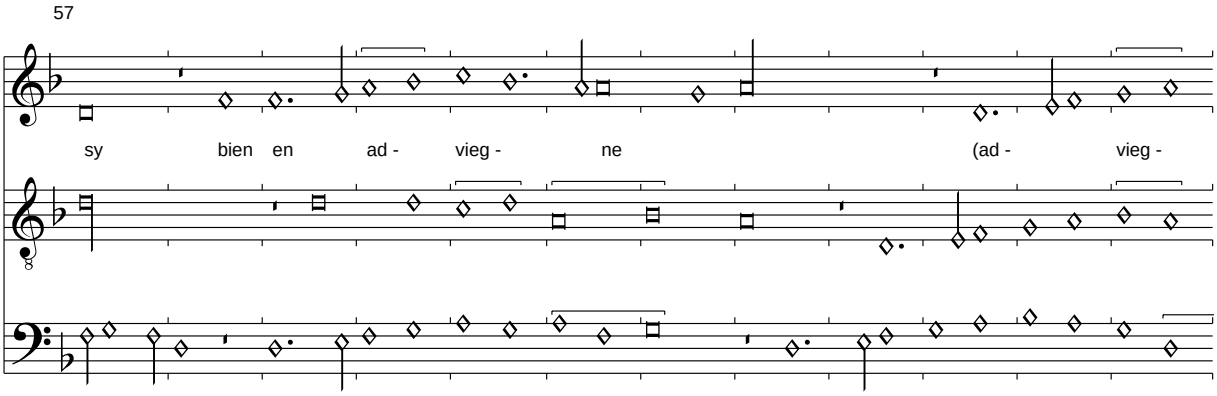
Edited by Clemens Goldberg

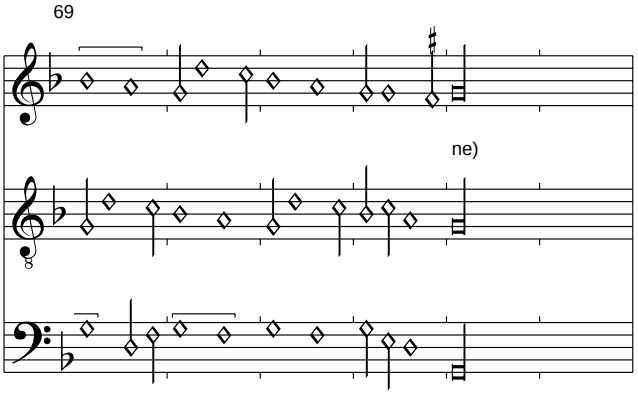
(van Ghizeghem/Busnois)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)







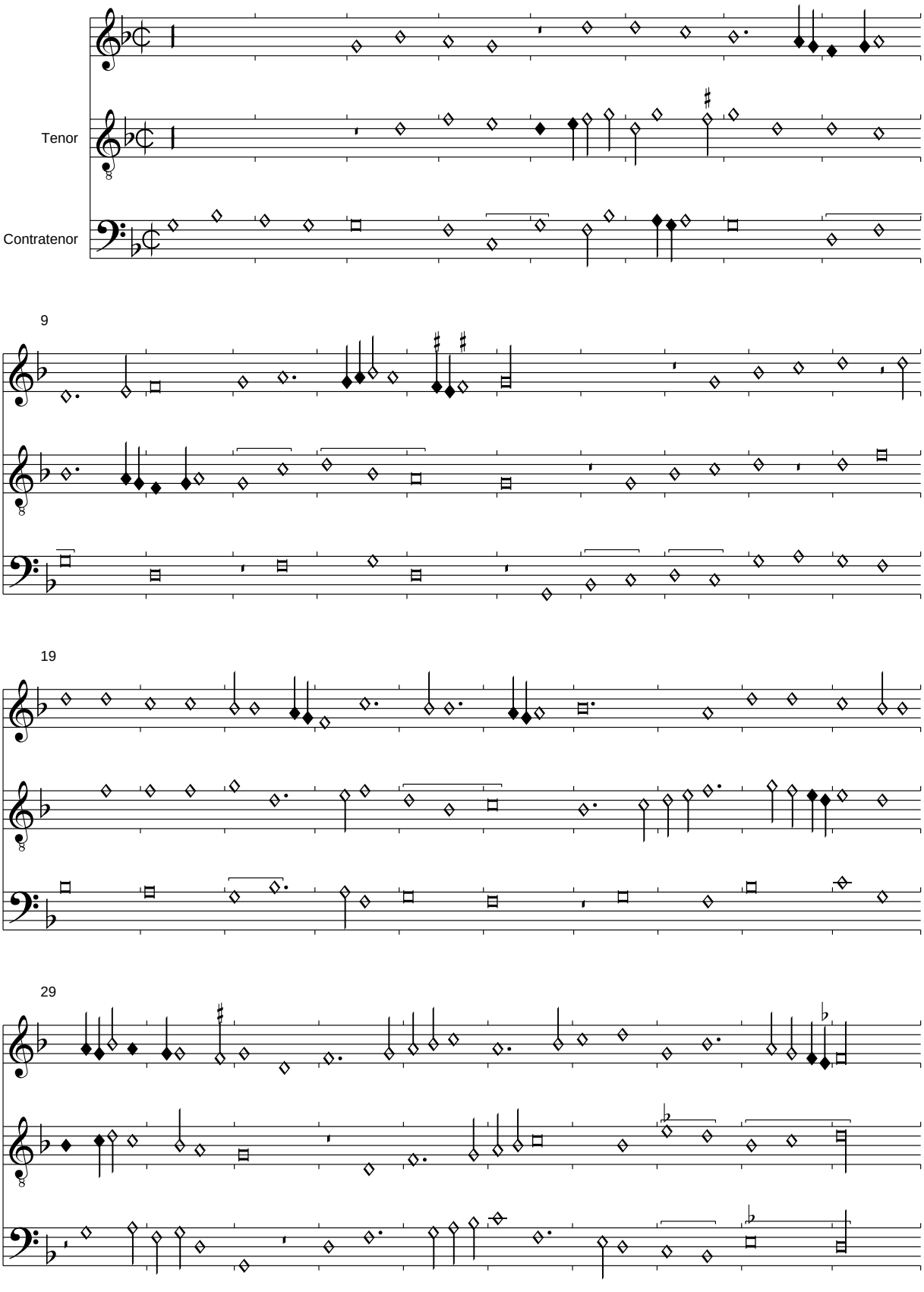
Der nur im Refrain und in Pixérécourt erhaltene Text ist leider sehr verderbt, er hat eine layé-Struktur. Ich habe versucht, ihn sinnvoll zu verbessern. Nicht ganz klar ist das Geschlecht der/des Sänger(in), in Pixérécourt heißt es "venue", in Casanatense "venu" Es könnte sich aber auch um einen homoerotischen Subtext handeln. Unsere Chanson gehört vermutlich zur Chanson "Jay bien choisi", die in Casanatense unmittelbar vorangeht. Der ursprüngliche Text in Pixérécourt lautet:

Je suis venue vers a mon amy
Bien reconnue' ladieu inchi
Dont dieu sans est may
Le ianai fiegne
Ie lay choisy
Bien en adviegne

Plus nay despoir

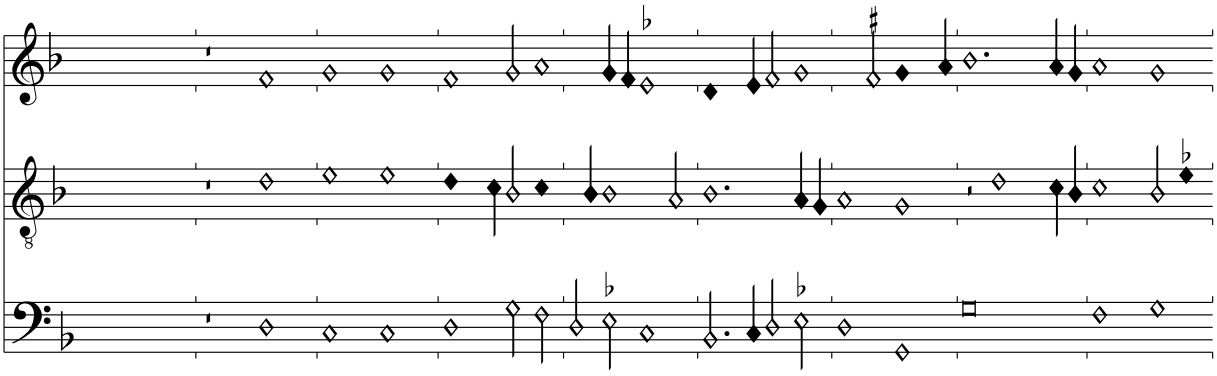
Florenz 229, f. 29v-30r

Edited by Clemens Goldberg

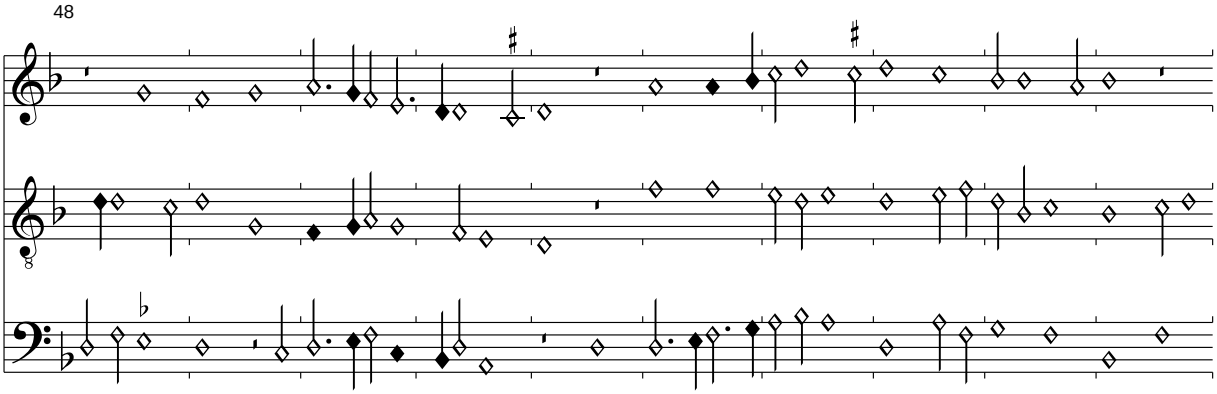


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

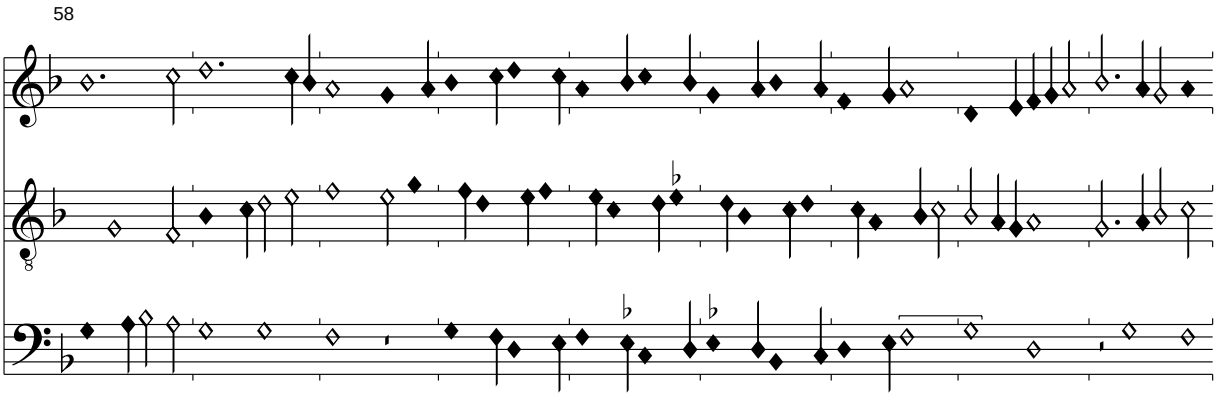
39



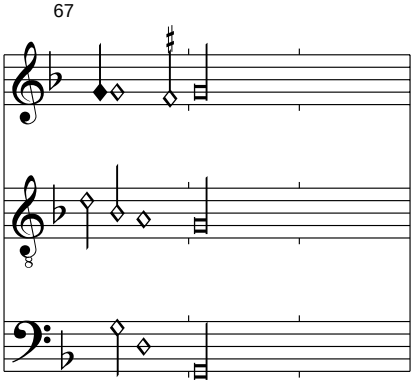
48



58



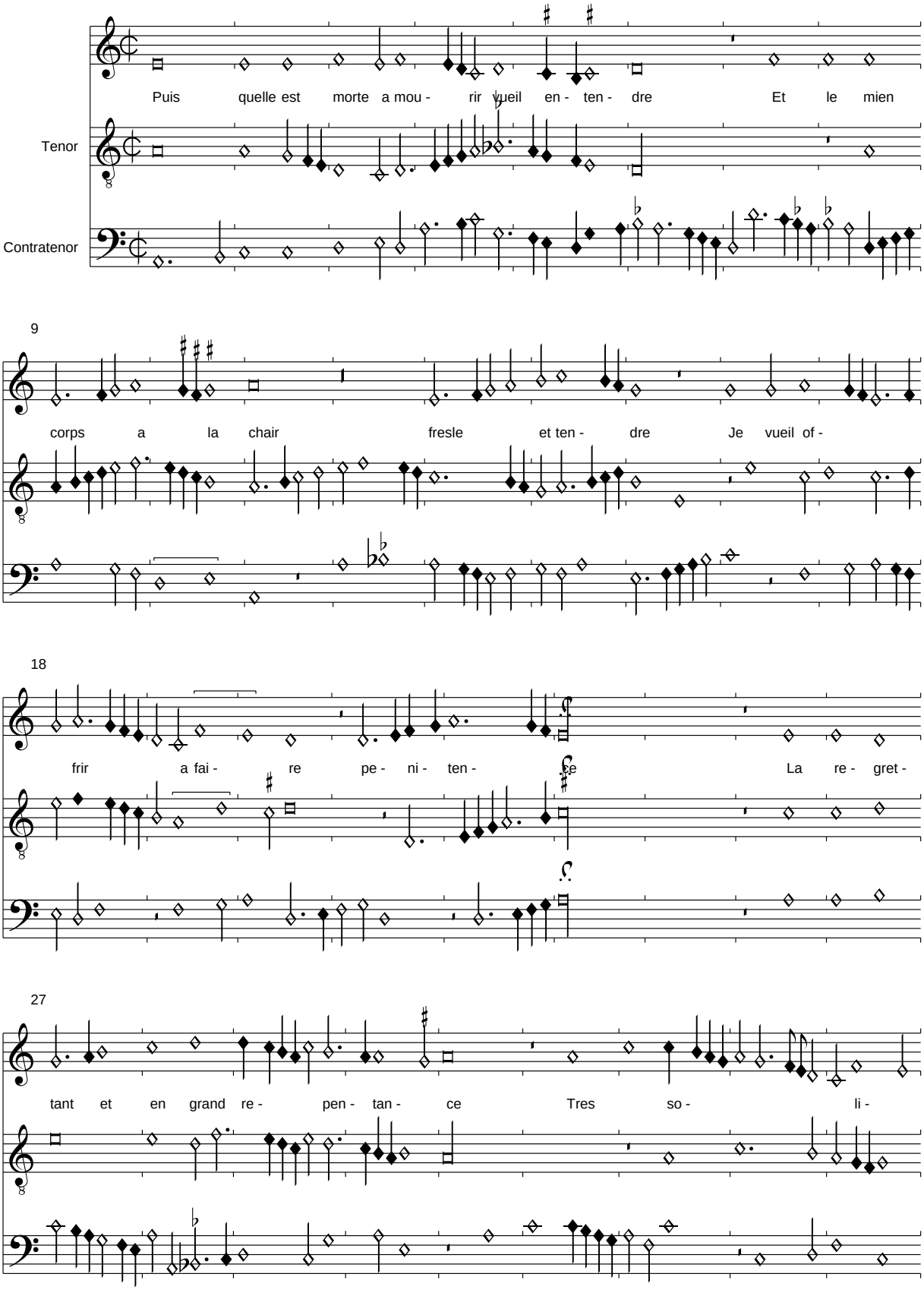
67



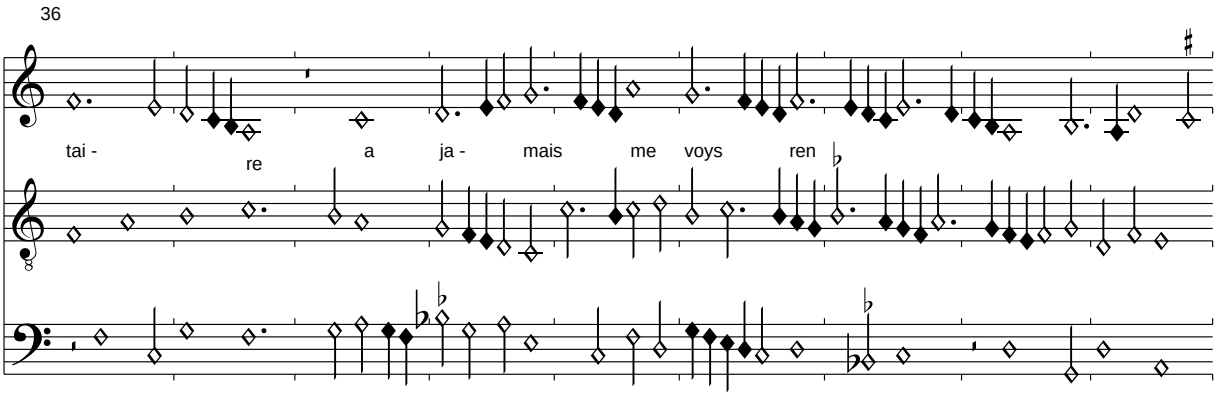
Puis quelle est morte (a mourir vueil entendre)

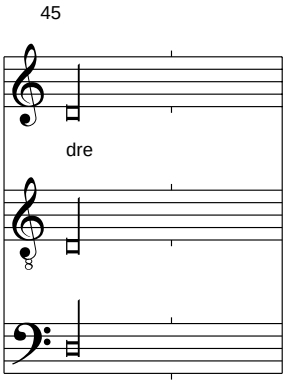
Florenz 229, f. 30v-31r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Der aus dem Incipit erschlossene Text dieses Unicums stammt aus der Sammlung von Tross, Cinq cents poèmes d'amour" von 1861.

Des biens que jay assez vouldray despendre
Pour quelque lieu bien fort austere prendre
Ou nuyct et jour delle auray souvenance
    Puis quelle est morte a mourir veuil entendre
    Et le myen corps a la chair fesle et tendre
    Je vueil offrir a faire penitence

Une chappelle en voulant mort actendre
Faire y feray ou a dieu sans mesprendre
Tousjours pryeray que par sa grant souffance
Et passion prendre il daigne alliance
A la deffuncte et denfer la deffendre

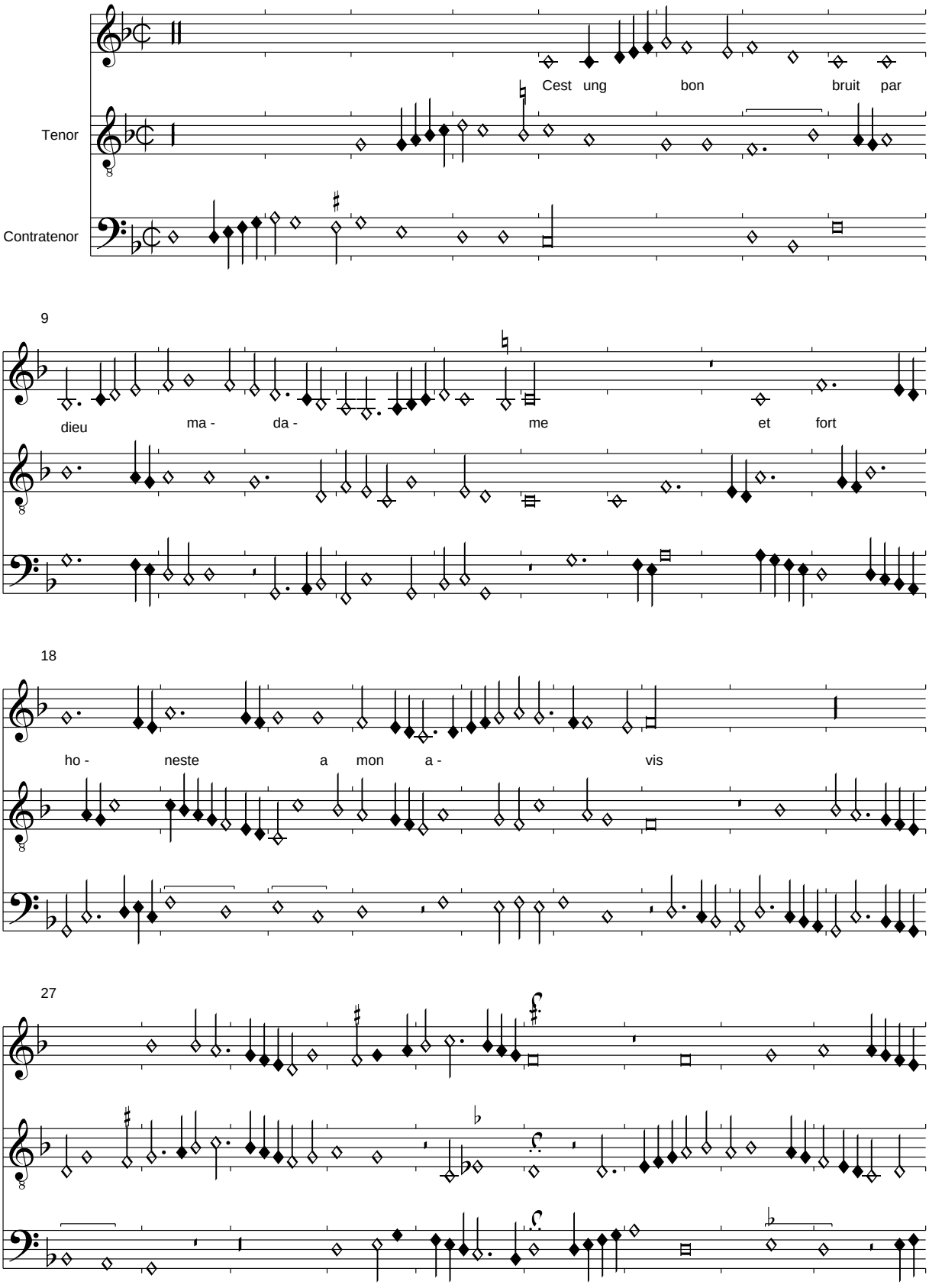
Puis quelle est mortte a mourir veuil entendre...

Cest ung bon bruit (par dieu madame)

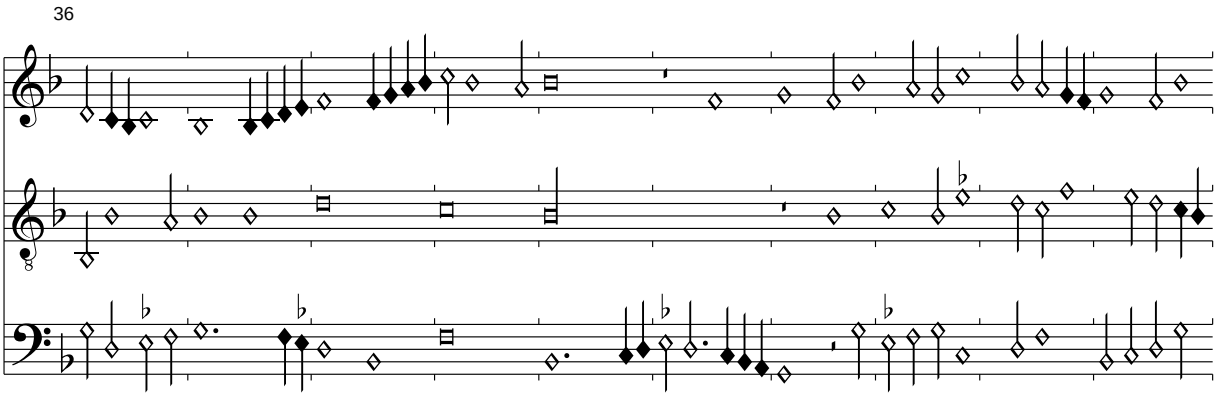
Florenz 229, f. 31v-32r

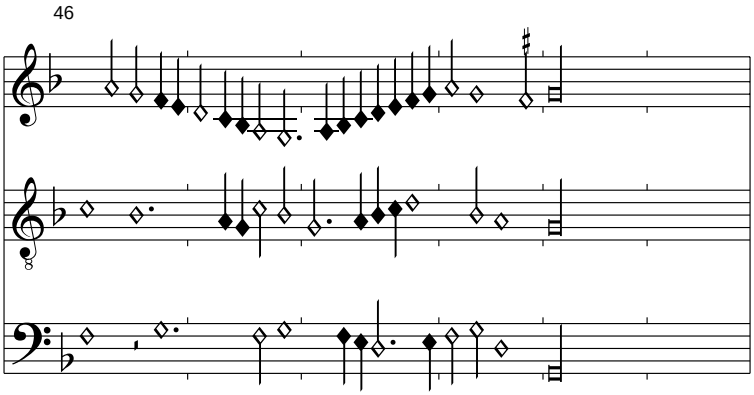
Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





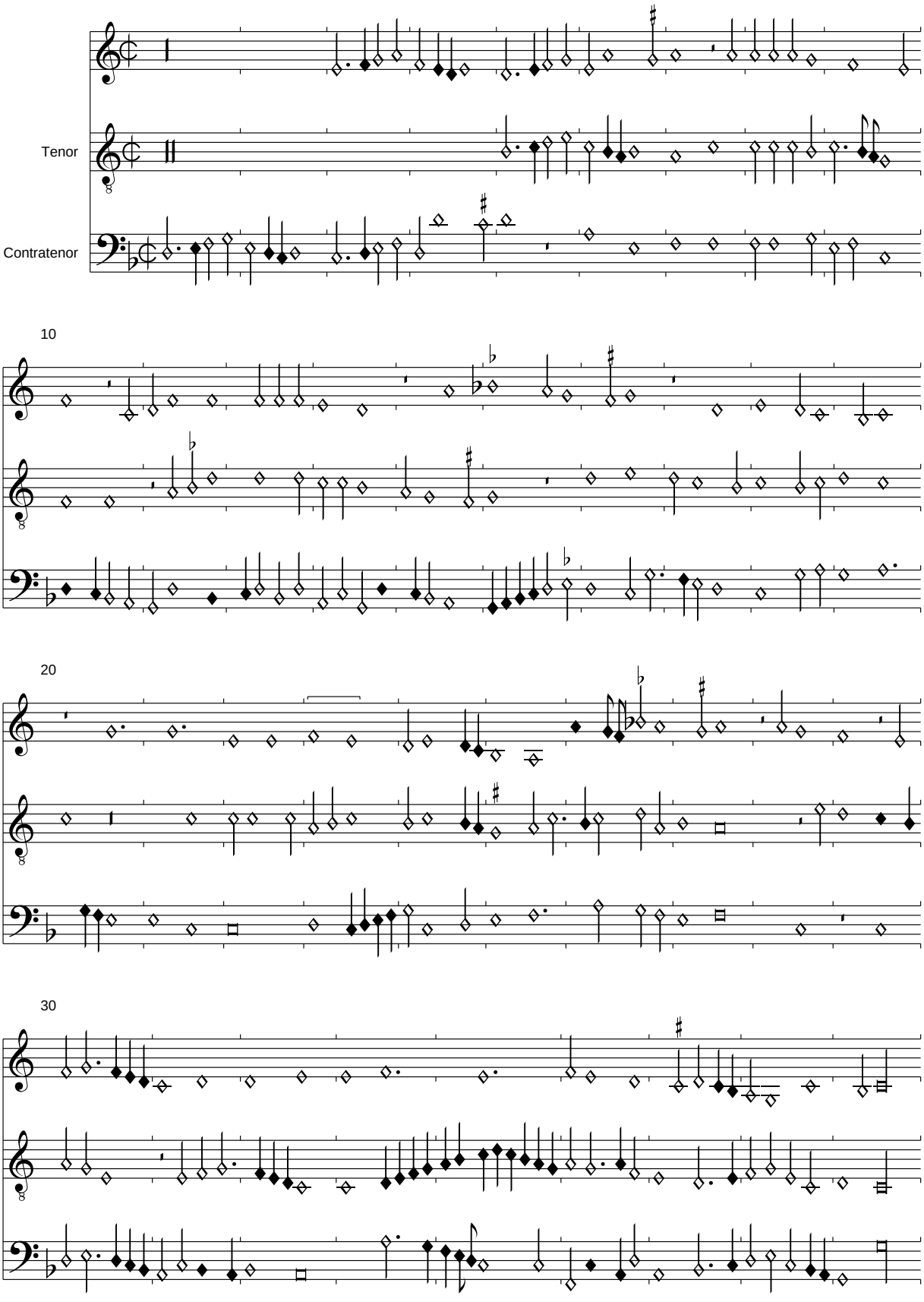
Die zwei erhaltenen Vese des Refrains stammen aus der parallelen Quelle Kopenhagen 1848.

Guarde vostre visage

Florenz 229, f. 32v-33r

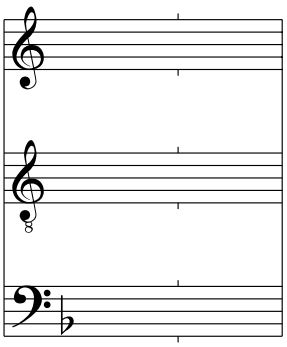
Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

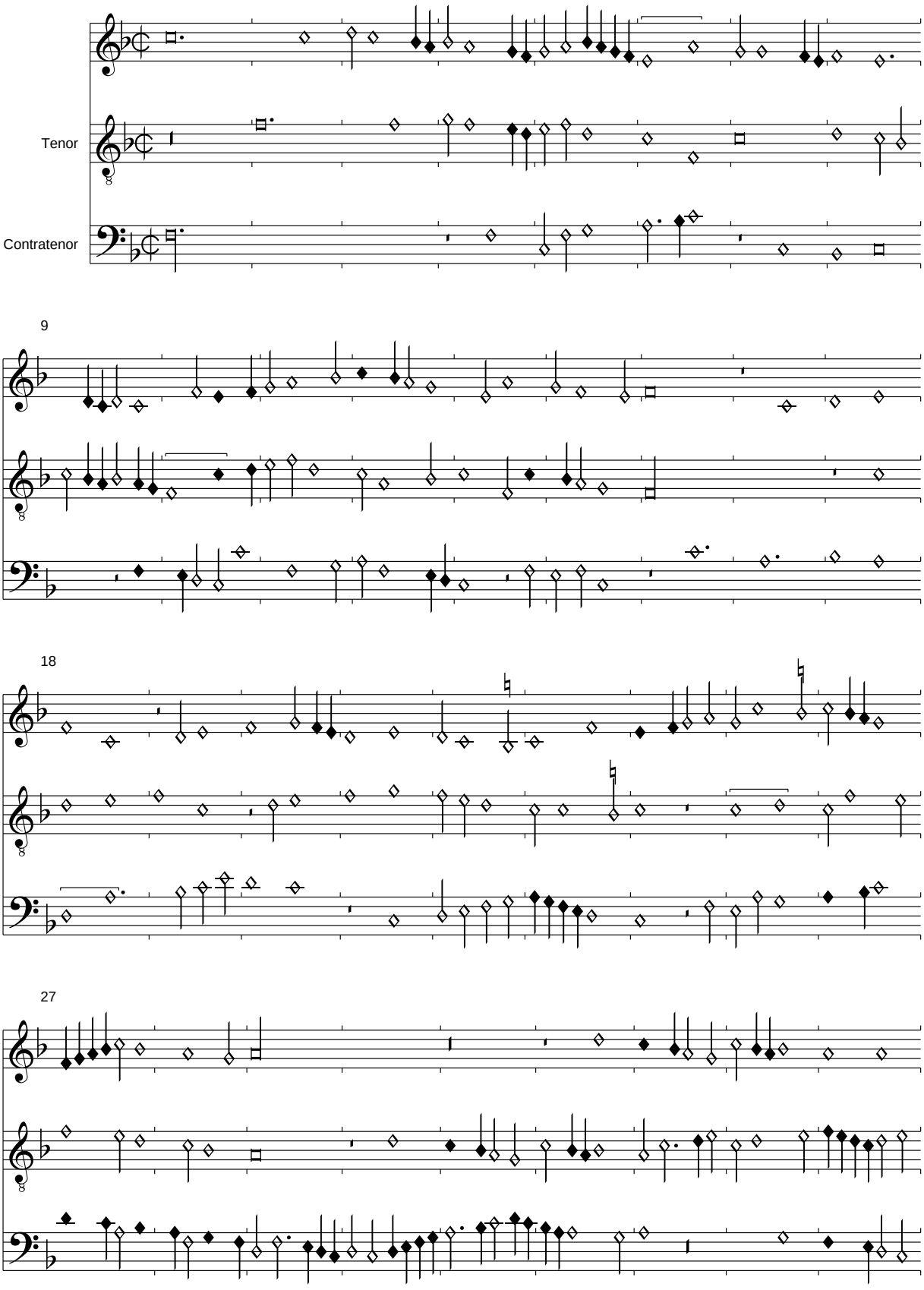
39



<*ohne Titel*>

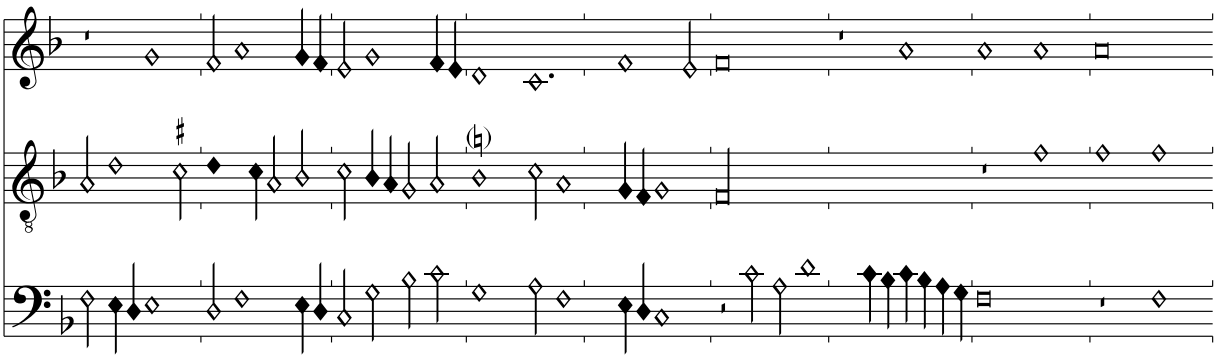
Florenz 229, f. 33v-34r

Edited by Clemens Goldberg

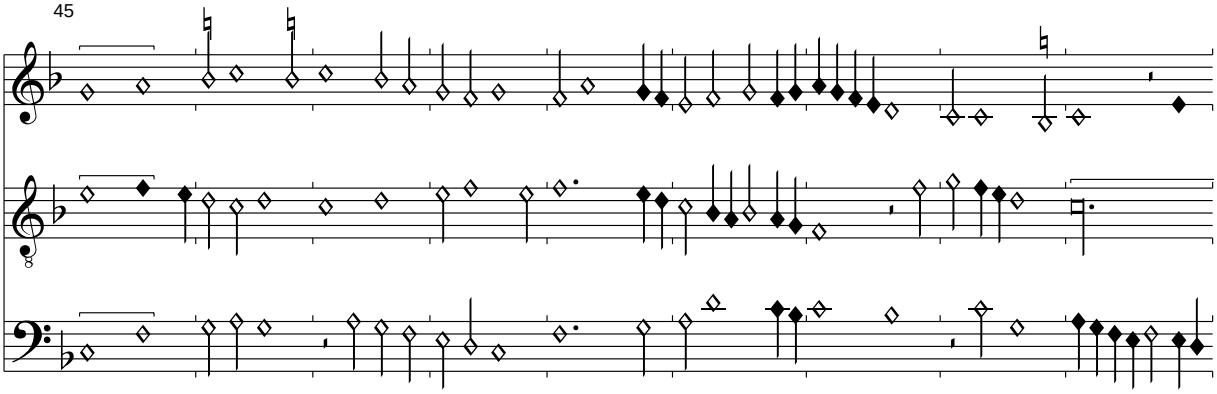


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

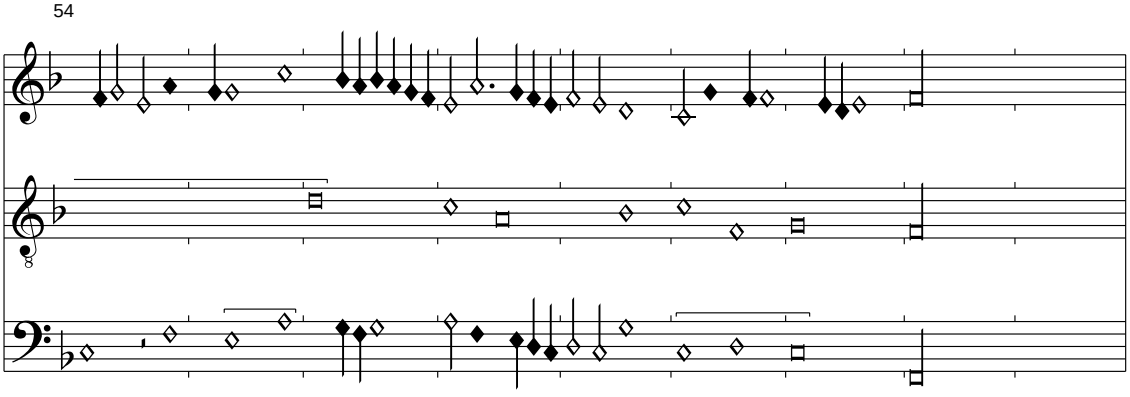
36



45



54

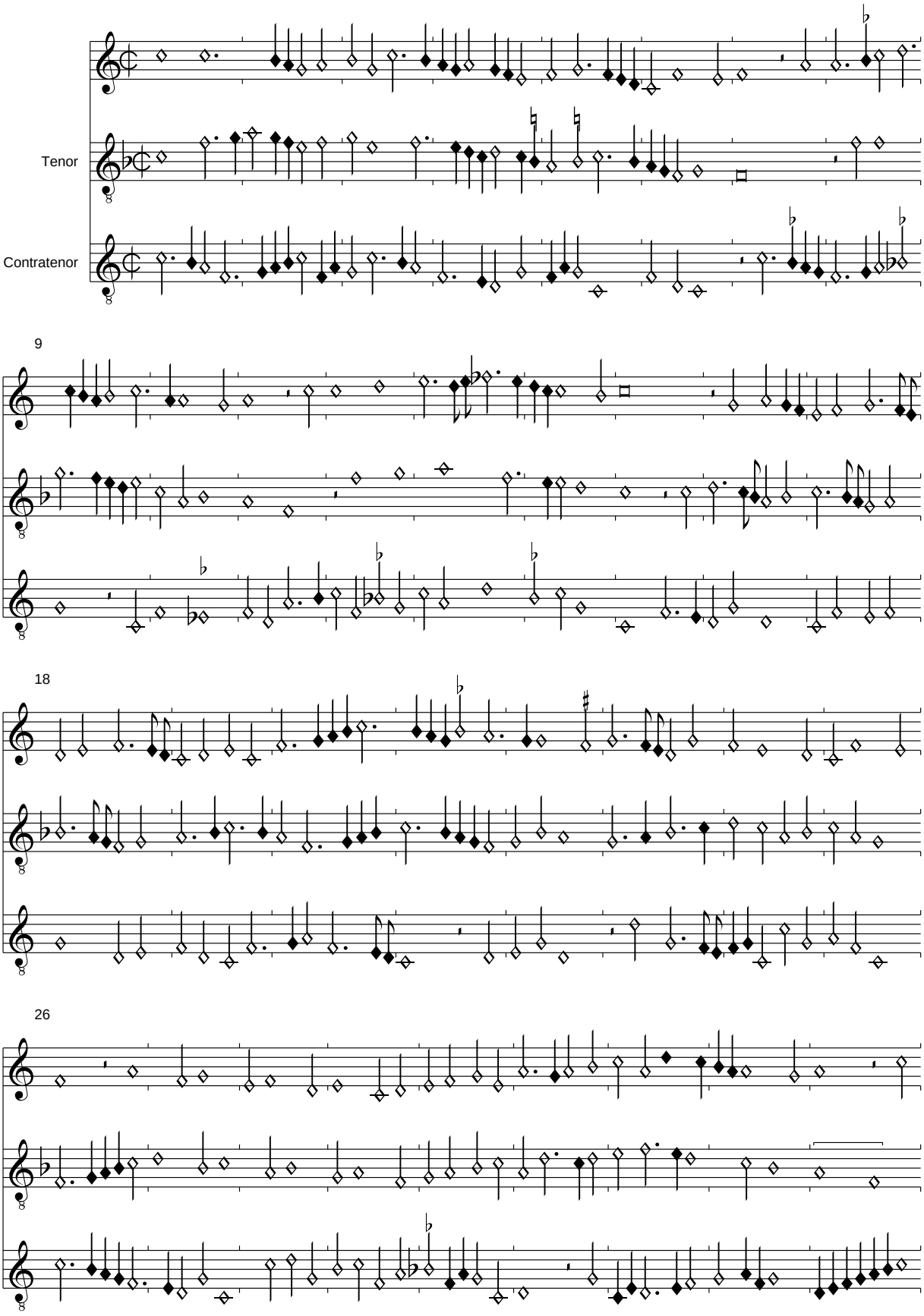


Im Superius ist kein B vorgezeichnet, aber fast immer strukturell erforderlich.

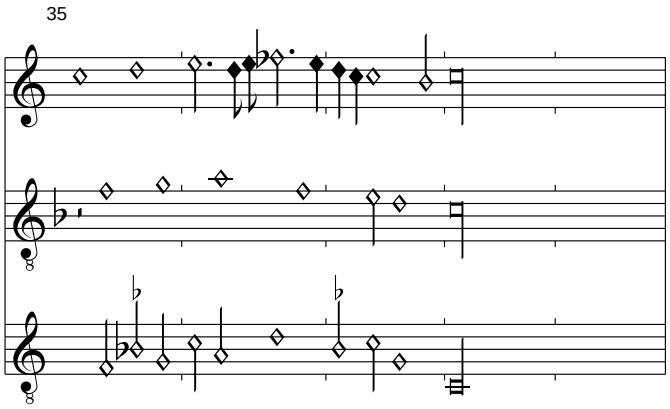
<*ohne Titel*>

Florenz 229, f. 34v-35r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

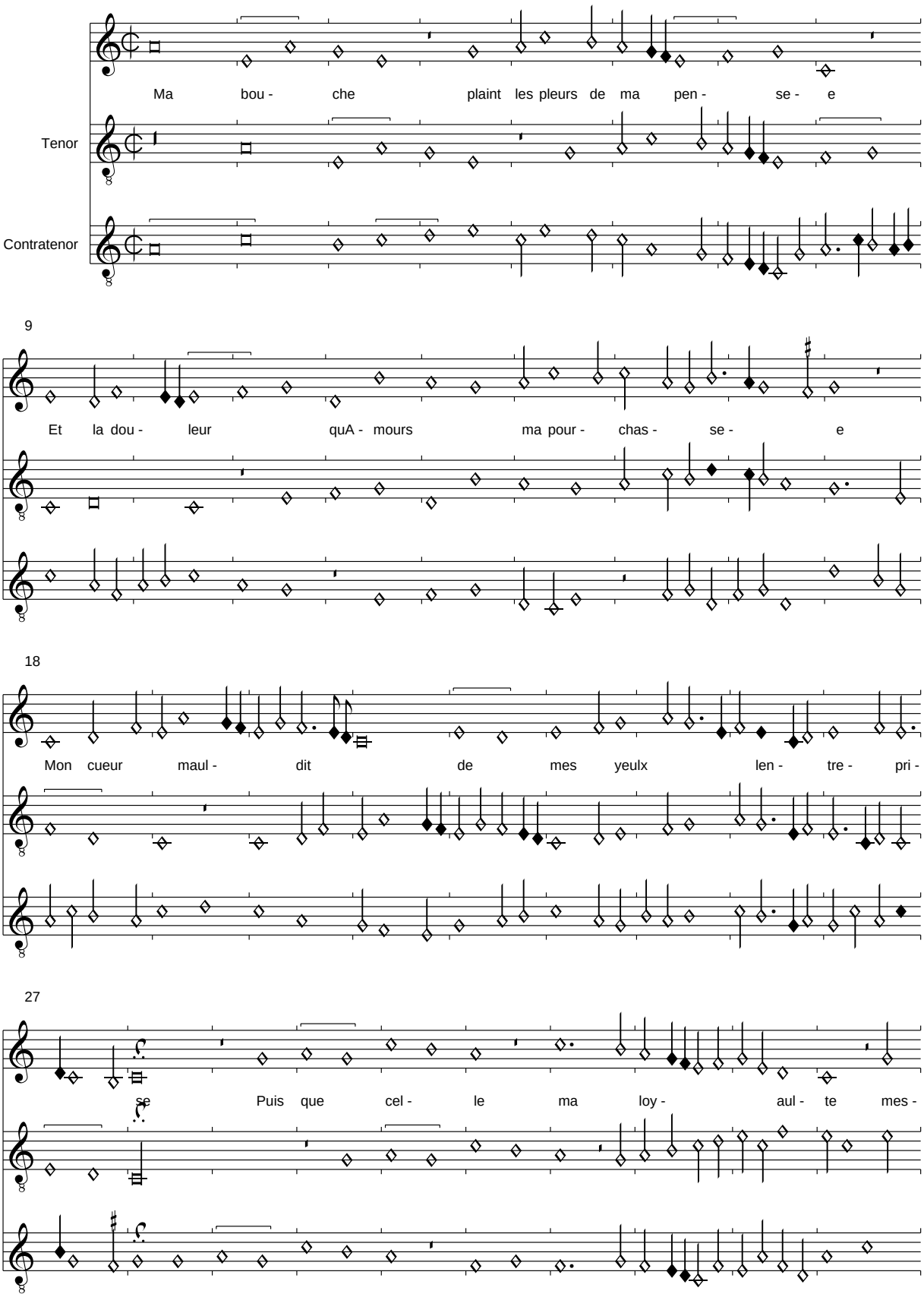


Der Rhythmus im Superius T. 13 und parallel T. 36 wurde, wie aufführungspraktisch sowieso vorgesehen, von M-Sm-Sm zu M-f-f angeschärft, was unschöne Quarten vermeidet. Im Contratenor T. 17,3 wurde M-f zu M-e korrigiert. Die harmonischen Verhältnisse der Stimmen erzeugen häufige beabsichtigte Querstände. Das Stück wurde m. E. von vorneherein instrumental konzipiert.

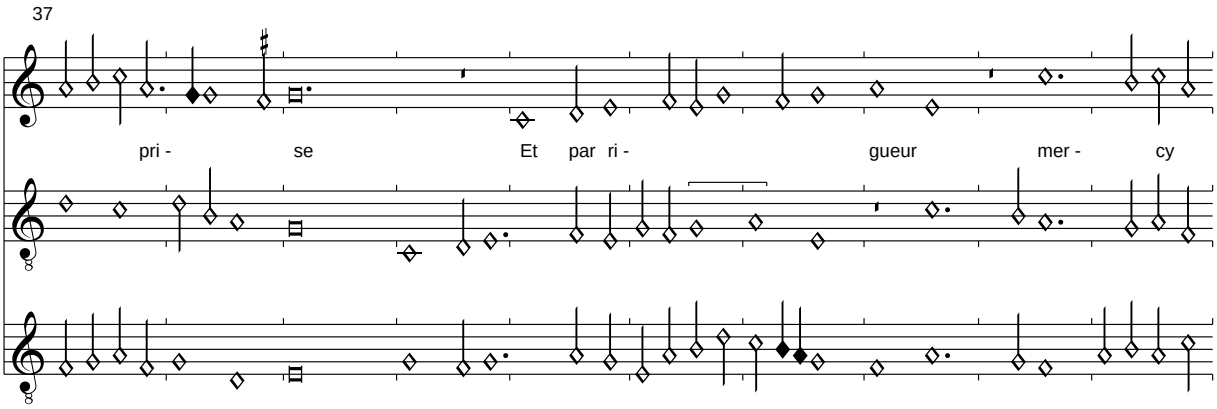
Ma bouche plaint (les pleurs de ma pensee)

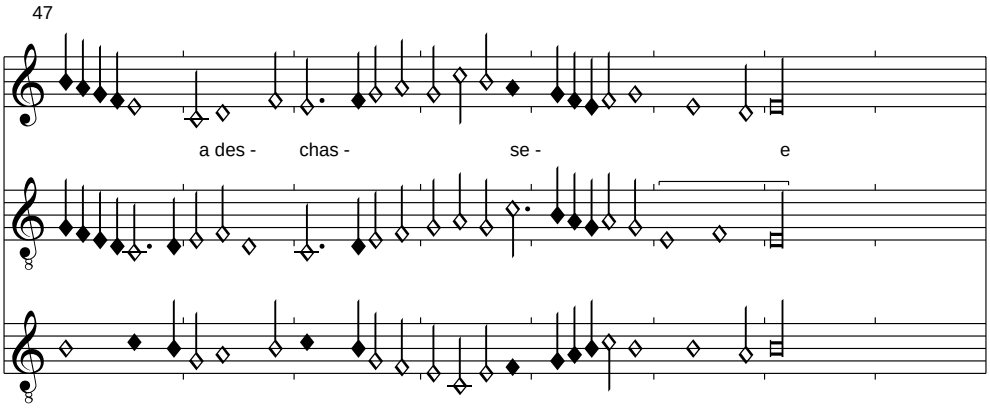
Florenz 229, f. 35v-36r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



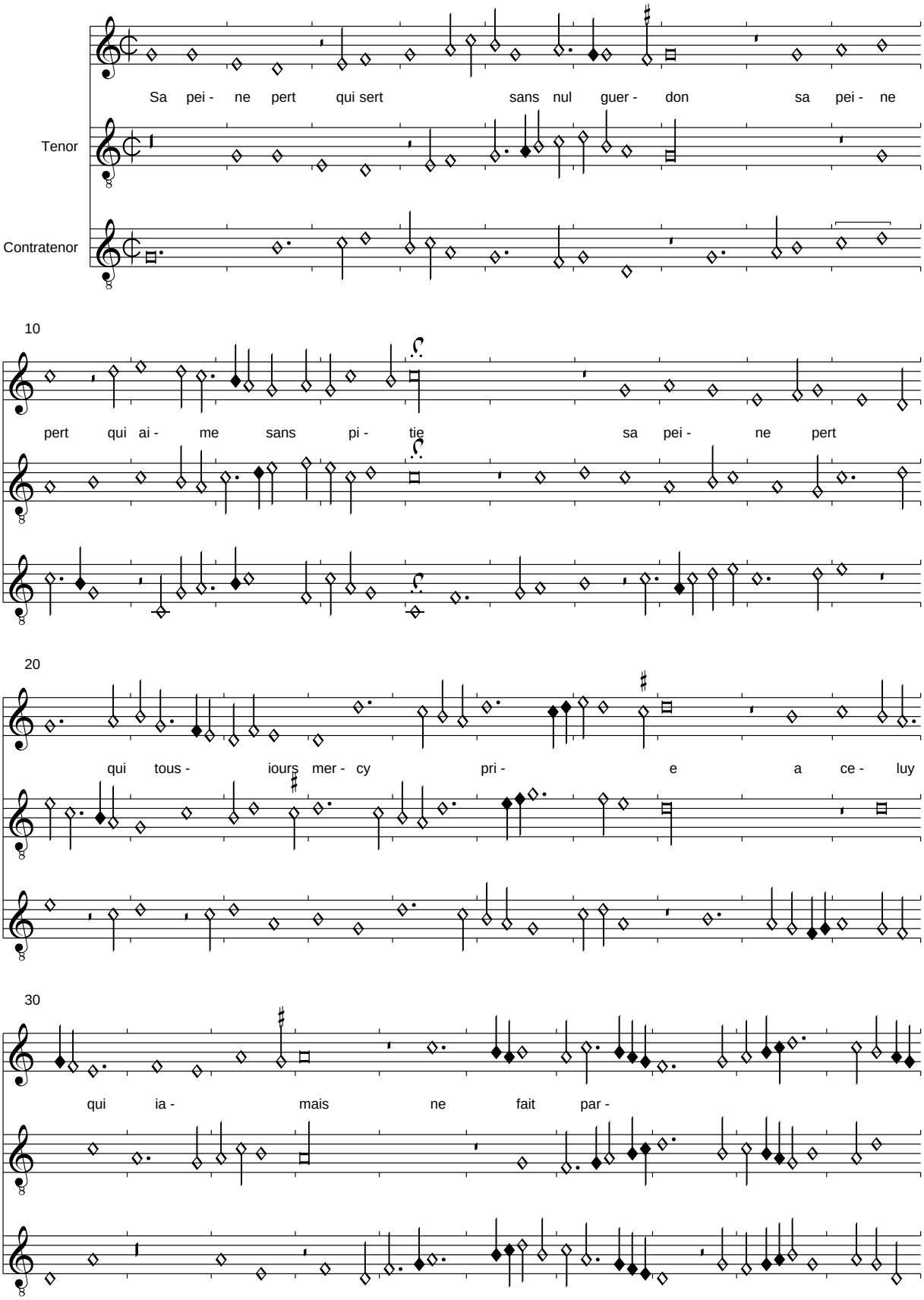


Der einzig überlieferte Refrain ist dem Chansonnier Cordiforme entnommen. Dort findet sich kurz zuvor Ockeghems "Ma bouche rit", auf das sich dieses Stück ganz offenkundig in Text, Textrhythmus und Harmonik bezieht. Die Komposition dürfte nicht viel später als ihre Vorlage entstanden sein.

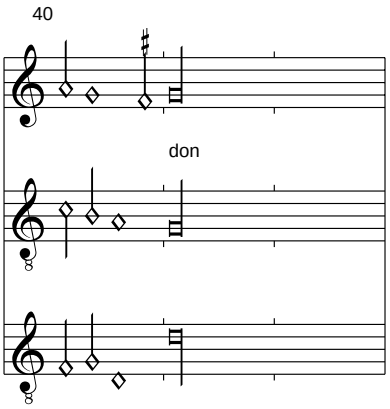
Sa peine pert qui sert sans nul guerdon

Florenz 229, f. 36v-37r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

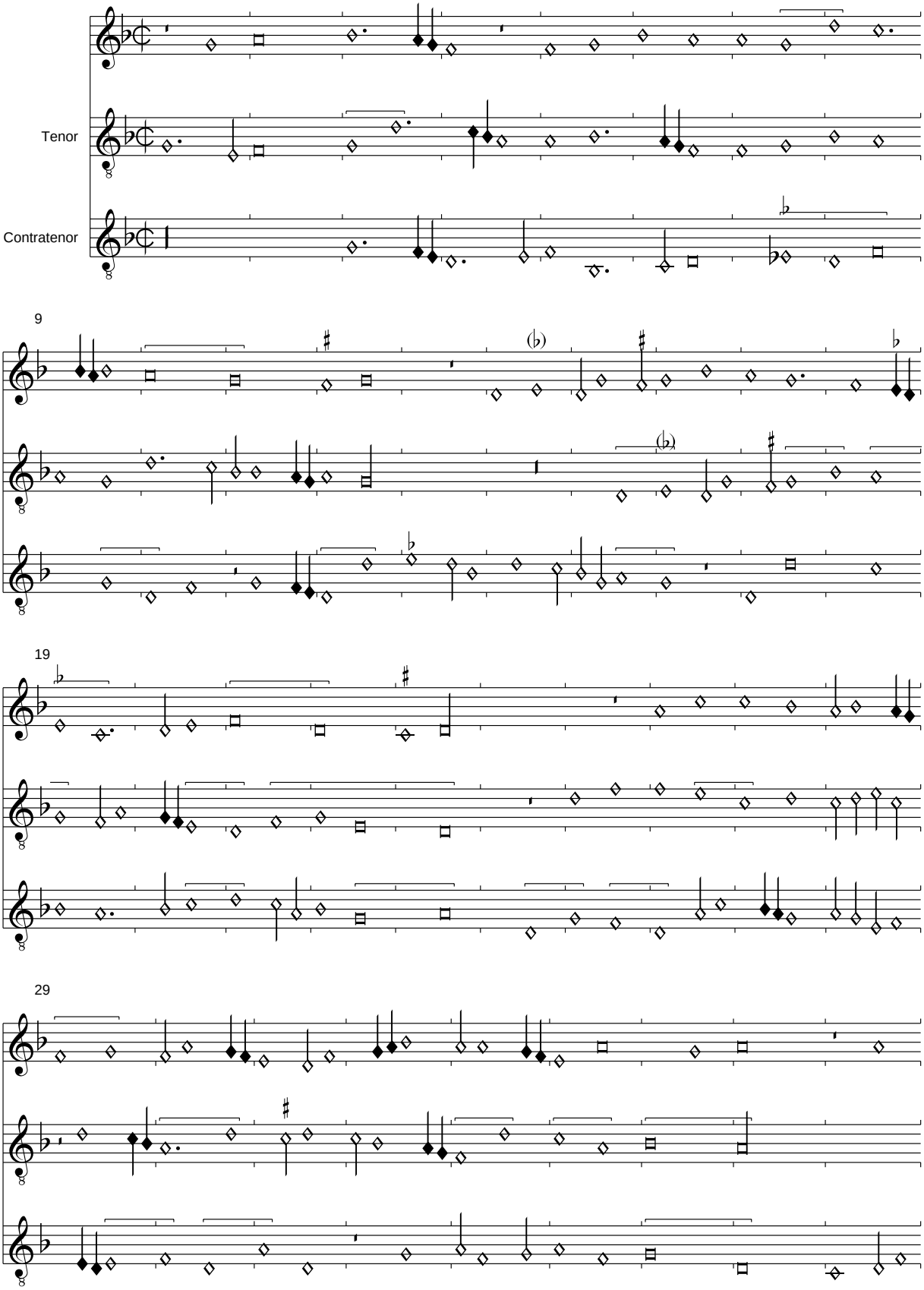


Die Signa congruentiae wurden ergänzt.

Hellas

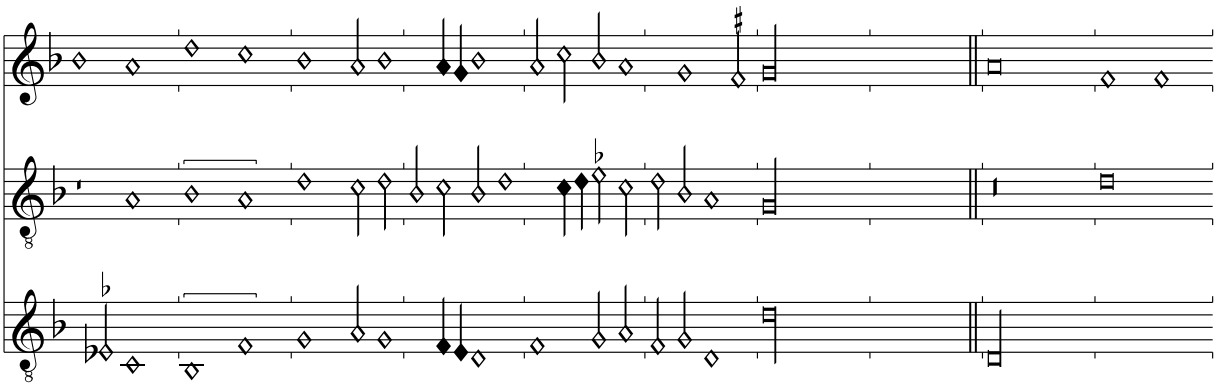
Florenz 229, f. 37v-38r

Edited by Clemens Goldberg

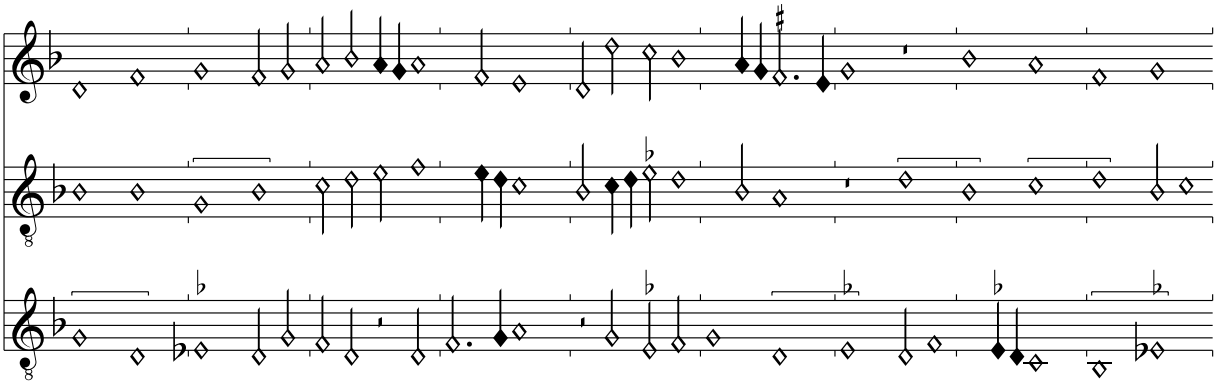


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

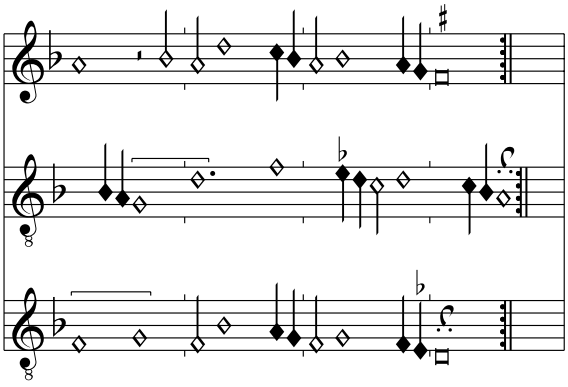
38



48



57



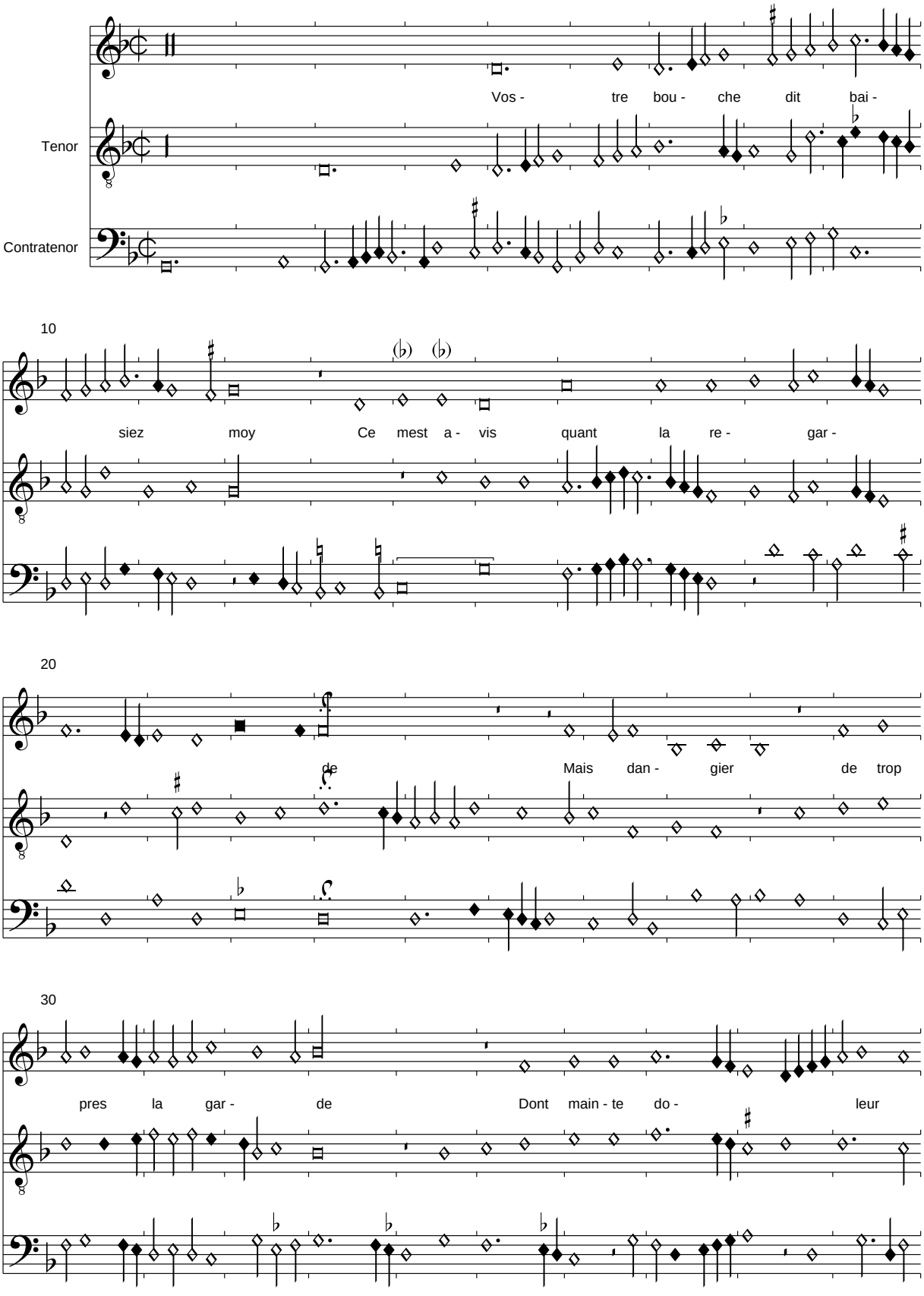
Die Wiederholungszeichen wurden ergänzt.

Vostre bouche dit baisiez moy

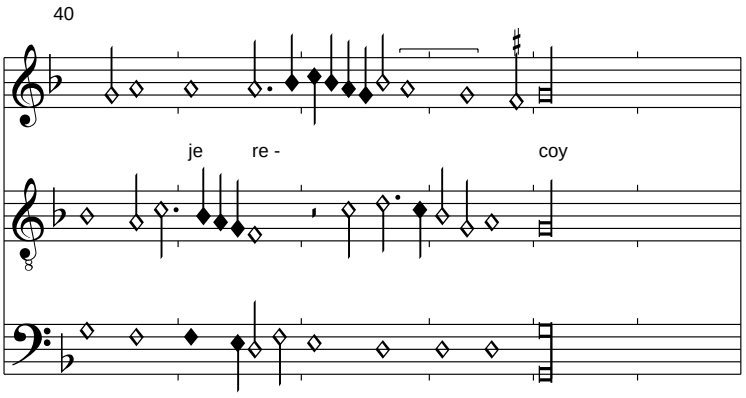
Florenz 229, f. 38v-39r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Im Superius wurde T. 5 Br-d' Sb-d' wie in den anderen Stimmen zur punktierten Bf-d' angeglichen. Im Contratenor wurde T. 19,1 M-b nach Kopenhagen 1848 zu M-a korrigiert. Der Text findet sich in zahlreichen Textquellen, wir übernehmen Rohan.

Laissiez mavoir par vostre foy
Un doulx baisier sans que plus tarde
Vostre bouche dit baisiez moy
Ce mest avis quant la regarde

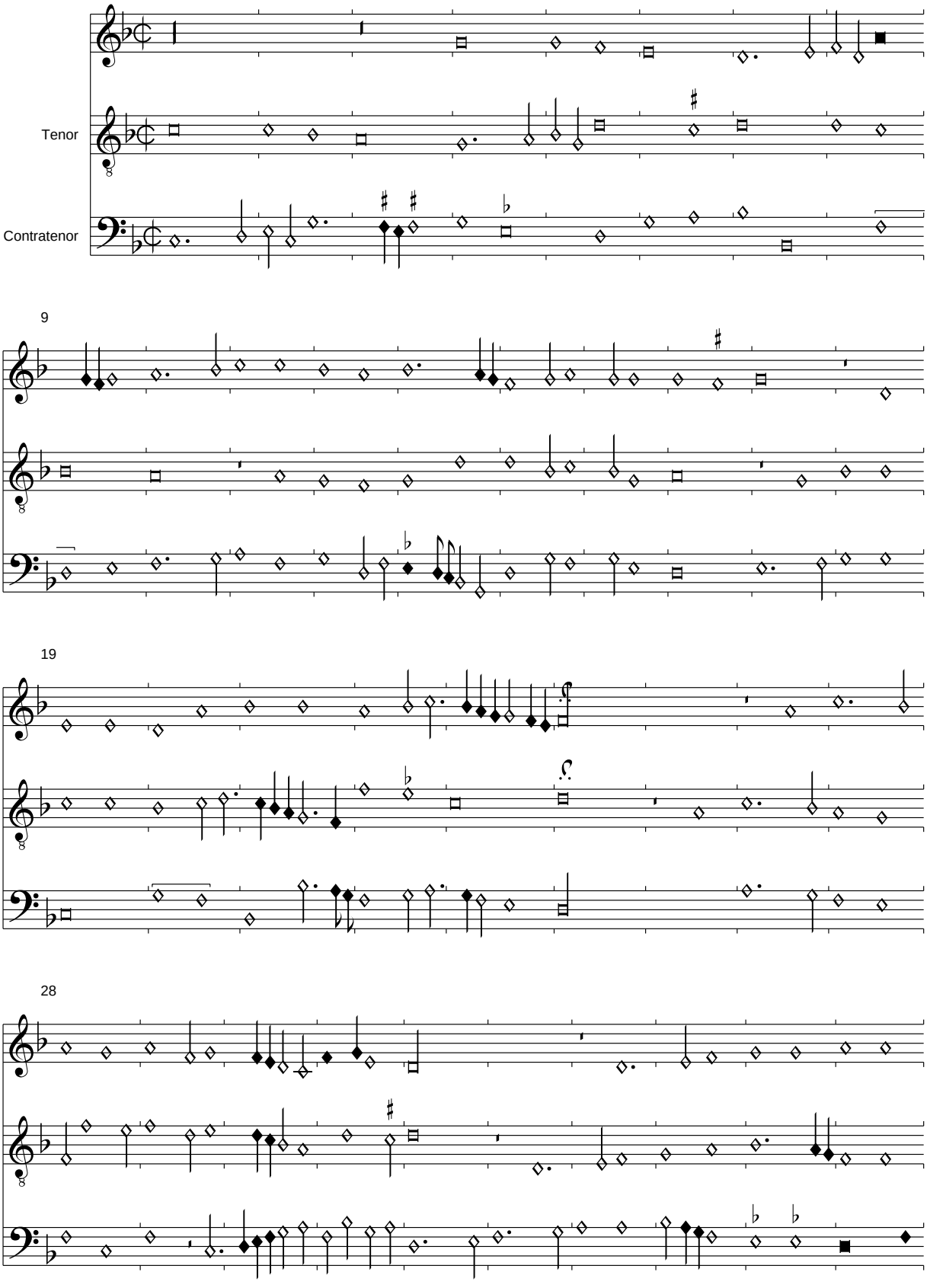
Dangier me hait ne scay pourquoy
Et toujours destourbier me darde
Je prie a dieu que mal feu larde
Il fust temps quil se tenist coy

Vostre bouche dit baisiez moy...

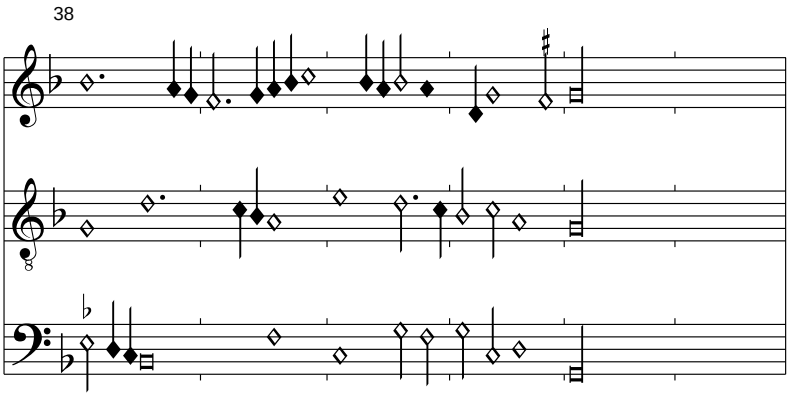
Faultes

Florenz 229, f. 39v-40r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

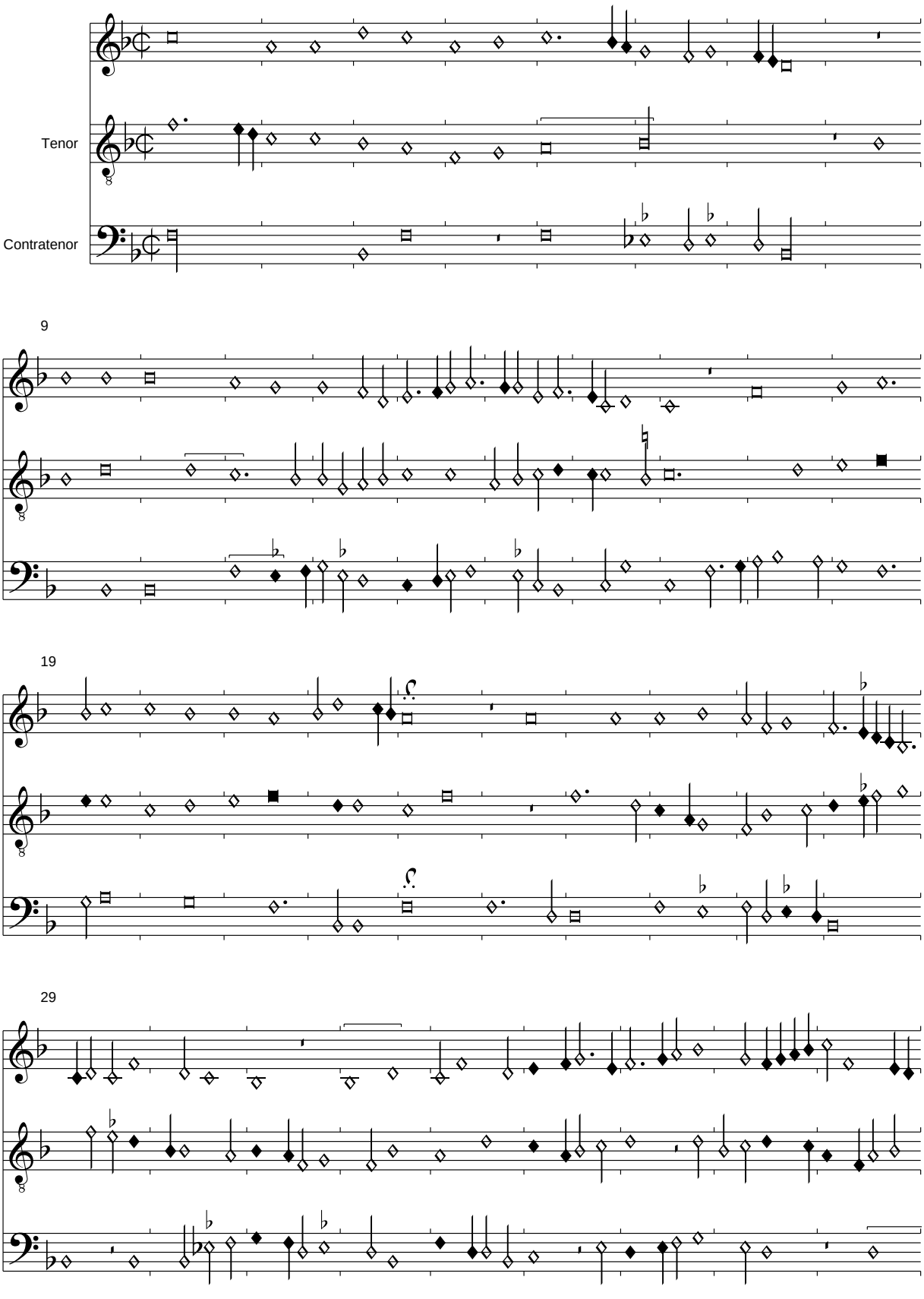


Die Signa congruentiae wurden ergänzt.

Venus

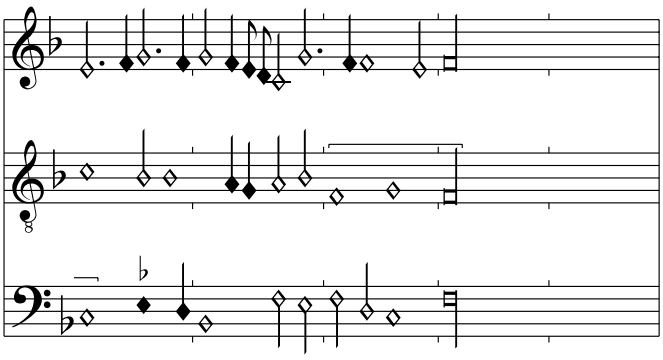
Florenz 229, f. 40v-41r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

38

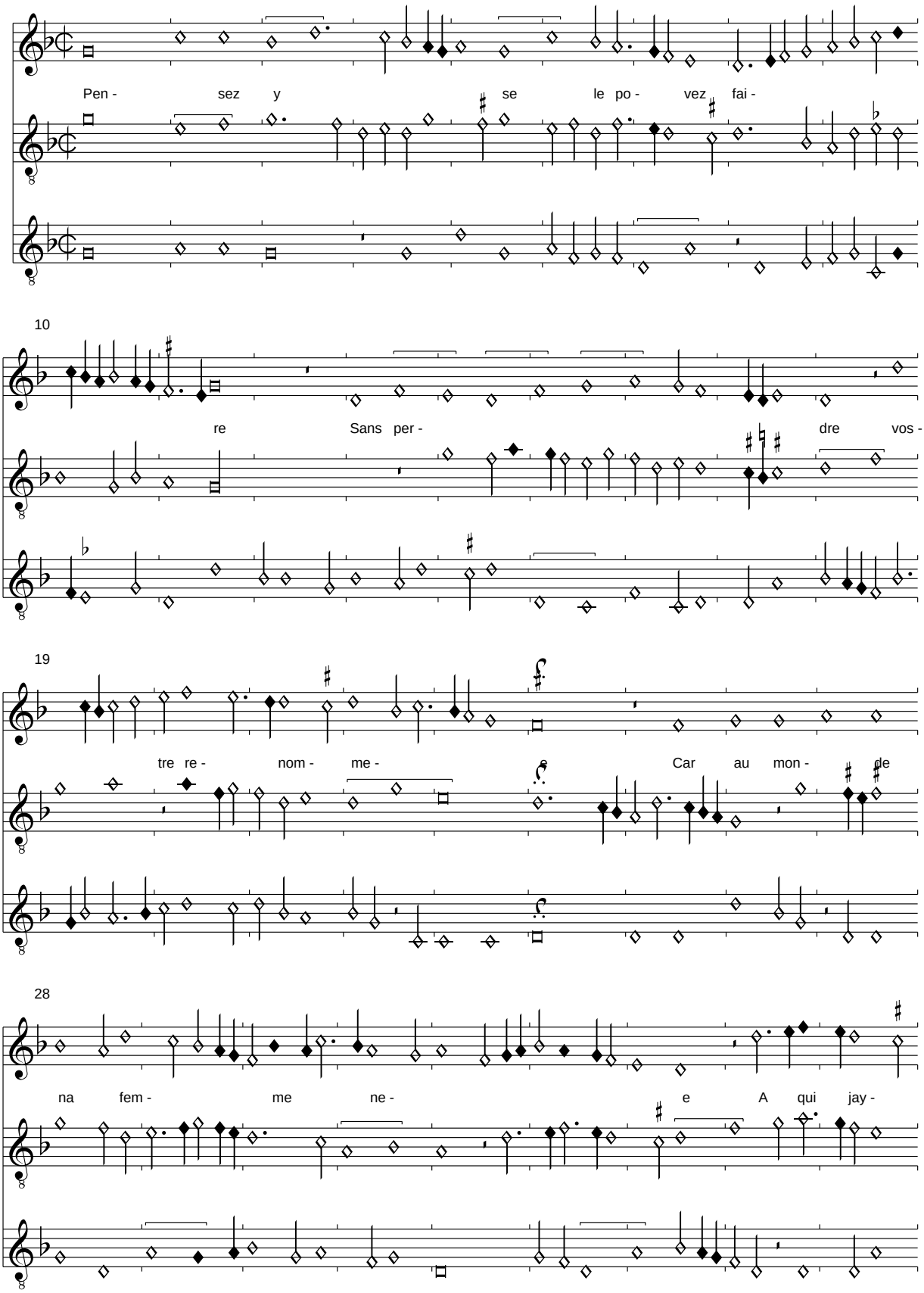


Penses y se le (povez faire)

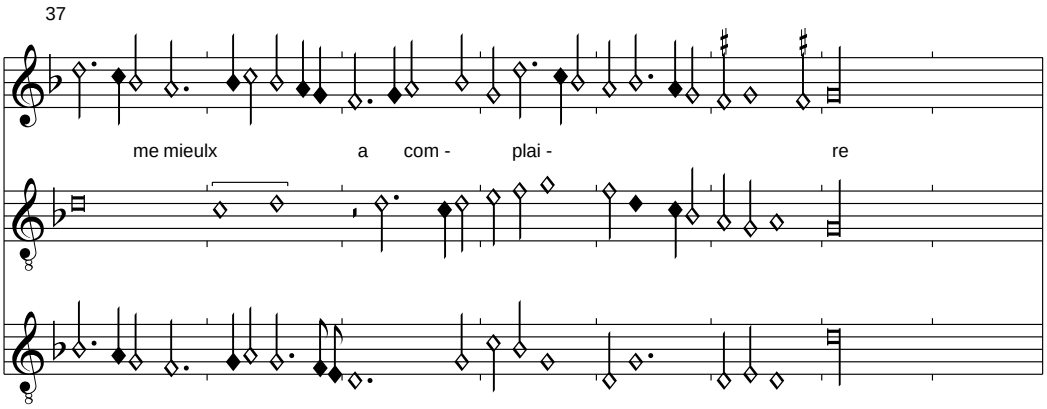
Florenz 229, f. 41v-42r

Edited by Clemens Goldberg

Mureau



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



In T. 38,3 des Contratenors wurde der Rhythmus korrigiert. Der fehlende Text dieses Unicums wurde aus Jardin de Plaisance übernommen.

Certes je ne me scauroye taire
Que ne vous dye ma pensee
Penses y se le povez faire
Sans perdre vostre renommee

Pourtant ne vous vueille desplaire
Se je vous dy ma destinee
Ma vie seroit infortunee
Se vous me faisiez le contraire

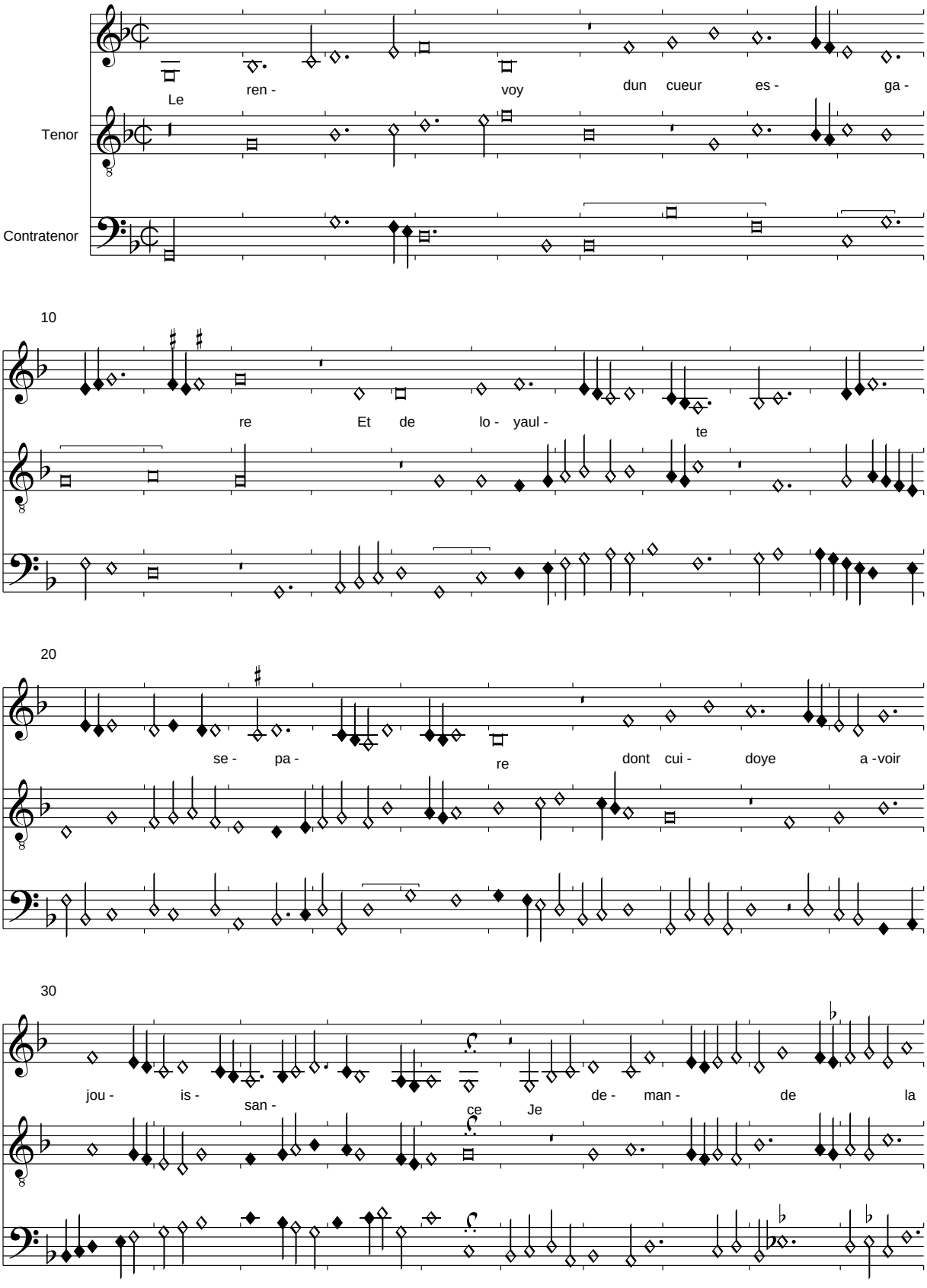
Penses y se le povez faire...

Le renvoy (dung cueur esgare)

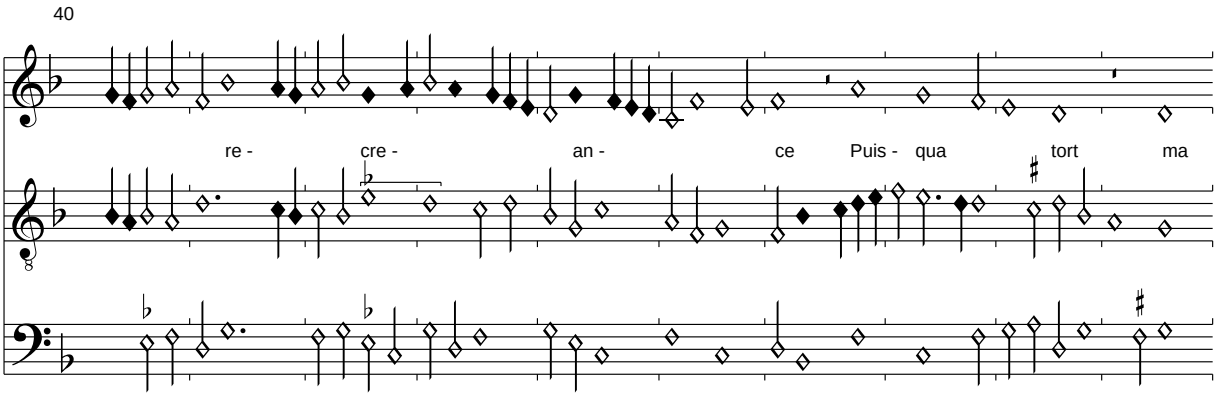
Florenz 229, f. 42v-43r

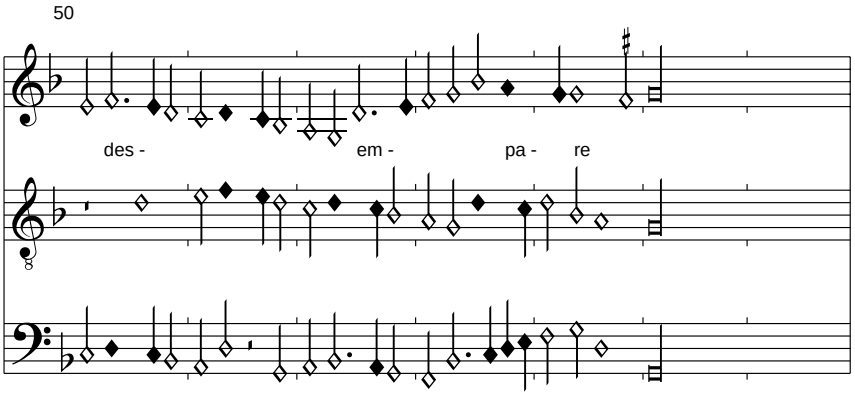
Edited by Clemens Goldberg

(Compere)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Der fehlende Text, der nach Art einer juristischen Falldiskussion Liebe erörtert, wird aus Riccardiana I übernommen:

Il est de faulx semblant pare
Et comme lache prepare
Pour oster de ma congnoissance
    Le renvoy dung cueur esgare
    Et de loyaulte separe
    Dont cuidoye avoir jouissance

Mais se tout est bien compare
Son abuz sera repare
Par diffinitive sentence
Lors en pourrai avoir vengance
Et me tiens sceur que je laray

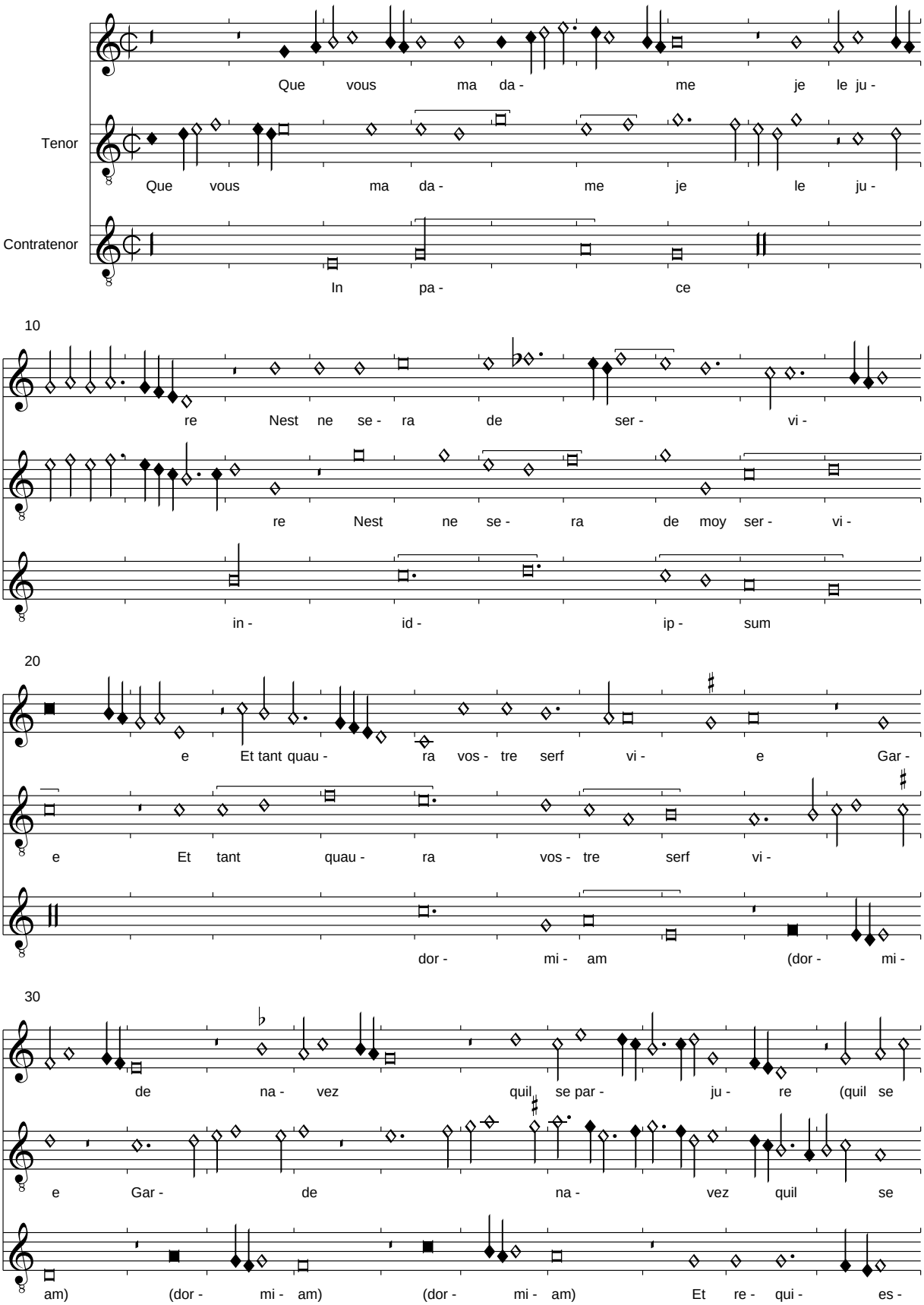
Le renvoy dung cueur esgare...

(Que vous ma dame) - In pace in idipsum

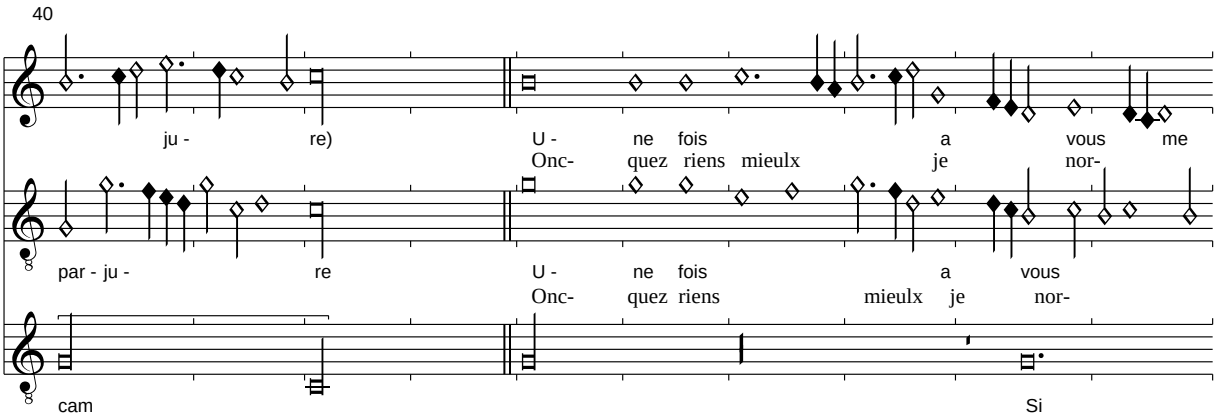
Florenz 229, f. 43v-44r

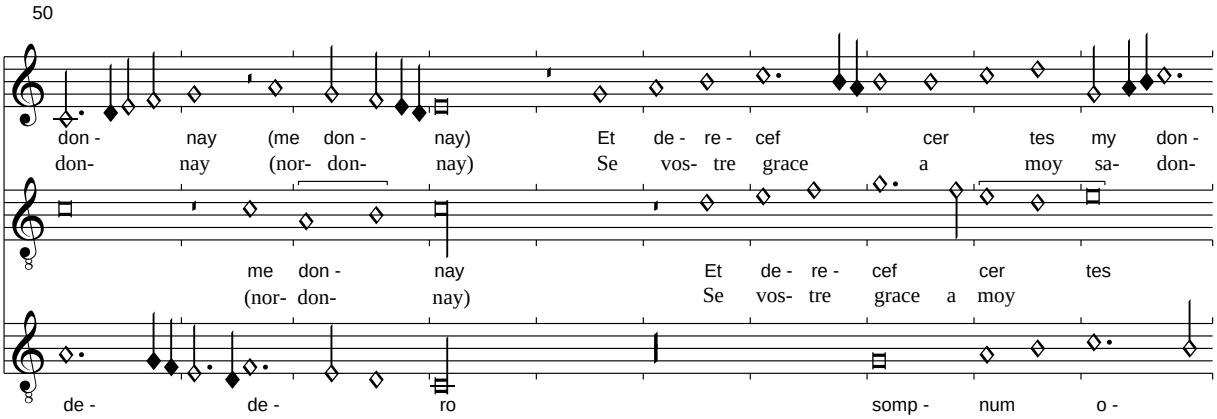
Edited by Clemens Goldberg

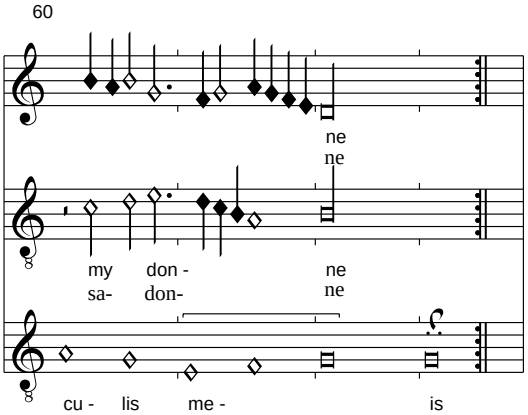
Josquin (Agricola)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)







Diese Doppelchanson ist ein sehr schönes Beispiel für die erotische Umwertung eines geistlichen Textes. "Une fois" kann ja sowohl "damals" als auch tatsächlich "ein Mal" heißen, so dass der Hinweis auf den Schlaf im lateinischen Text dieses Mal zum Beischlaf werden lässt. Die äußerst subtile Text-Musik Umsetzung ist ein herrlicher Beleg für die Sonderstellung Josquins in diesem Bereich. Die Zuschreibung an Agricola in Canti C ist unwahrscheinlich. Die Textierung wird aus London A XVI übernommen, dieTextierung des Tenors kann aber nur durch Negierung der Ligaturen bewerkstelligt werden.

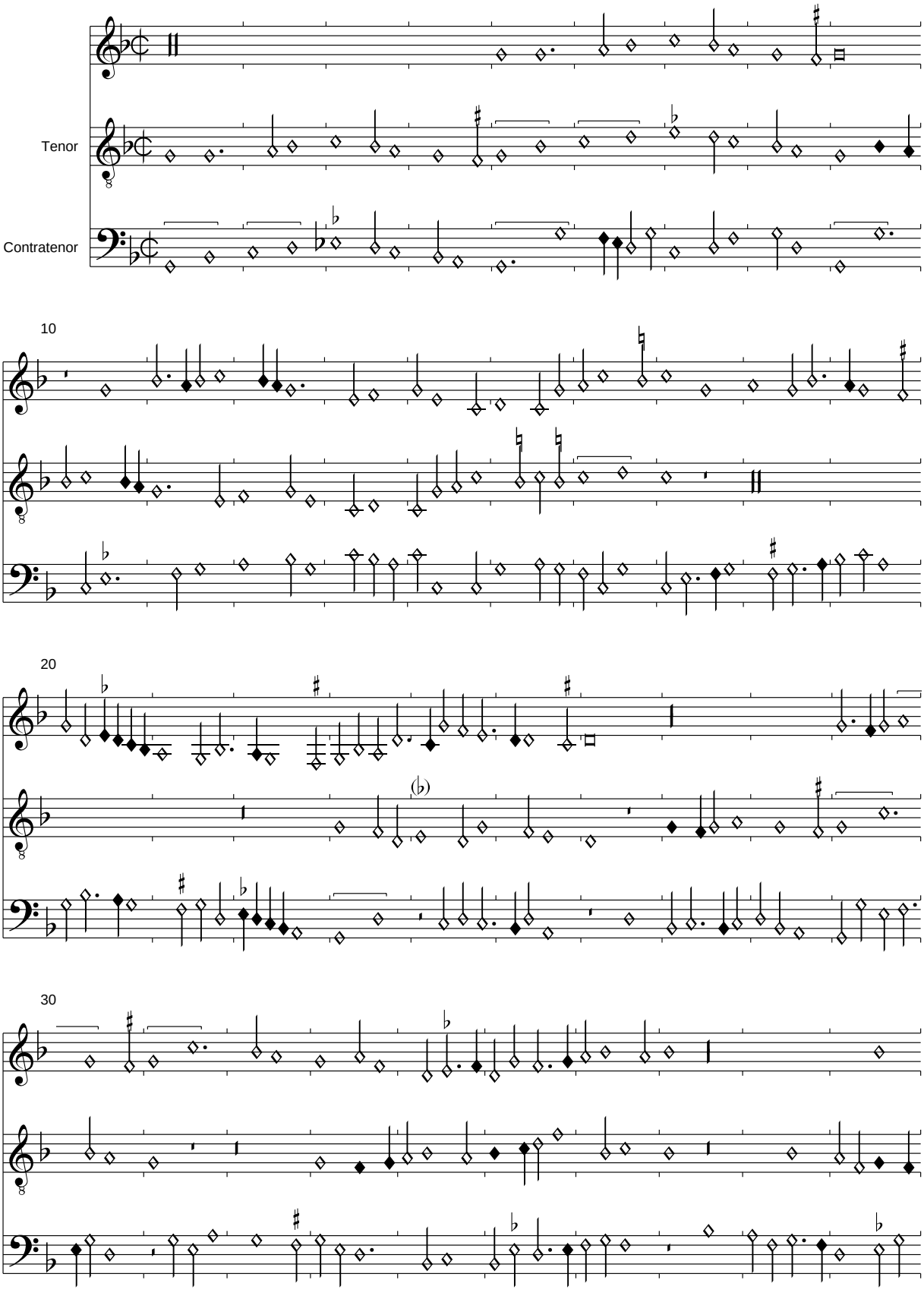
2. Strophe:
Grande me soit dicte injure
Saultre a ma franchise asservie
Et mort vueil avoir desservie
Se nulle dame me coniure

Martinella (Vive Vive, Gardez vous donc)

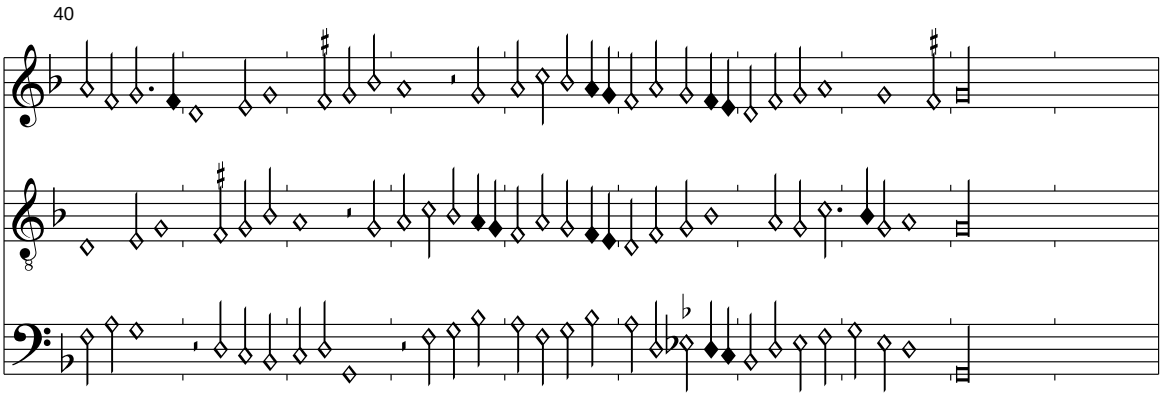
Florenz 229, f. 44v-45r

Edited by CLemens Goldberg

(Martini)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



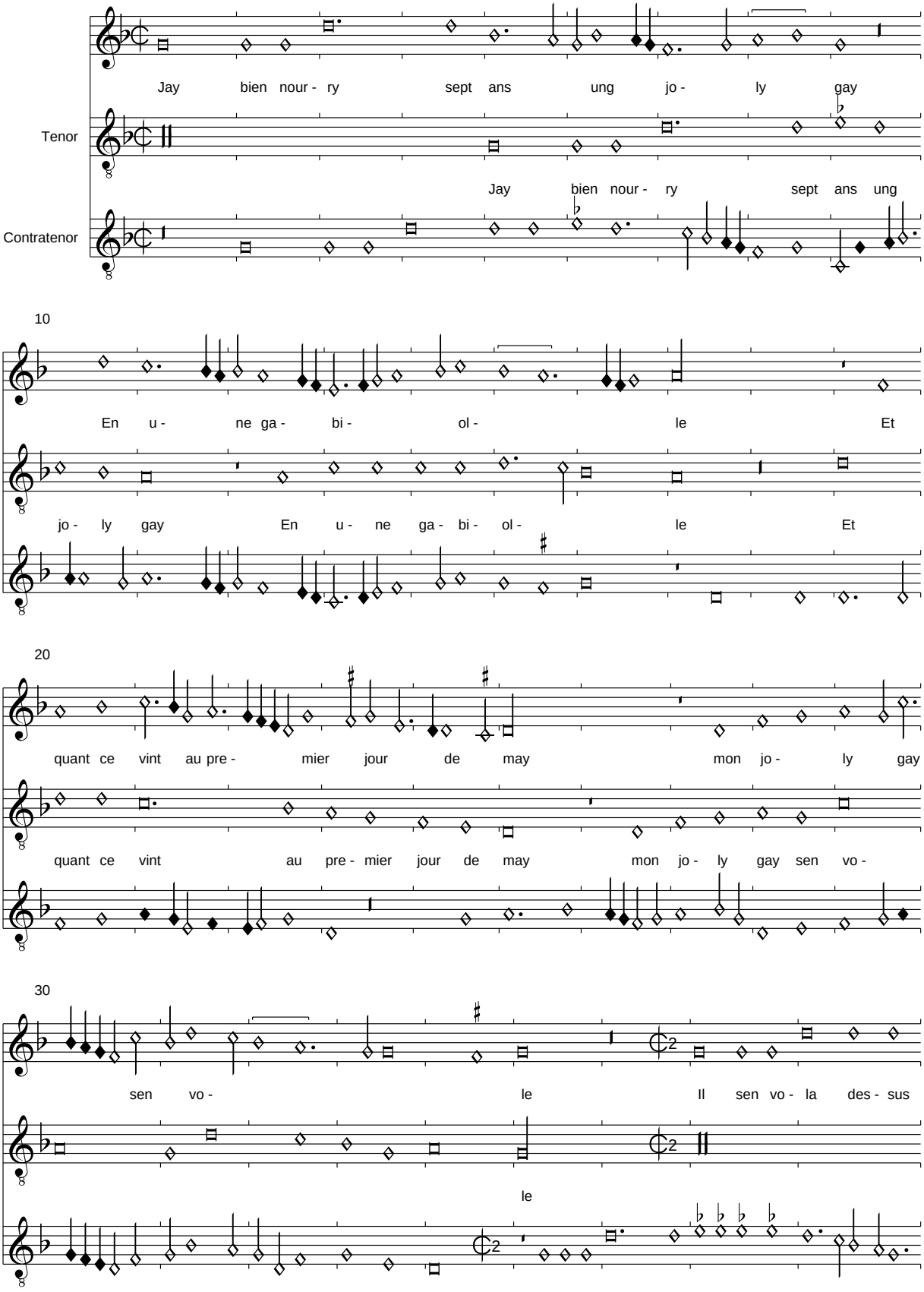
Nicht nur in den verschiedenen Titeln weichen die Quellen (Sevilla, Casanatense) voneinander ab, Florenz hat die stärksten Varianten gegenüber den anderen beiden Quellen.

Jay bien nory

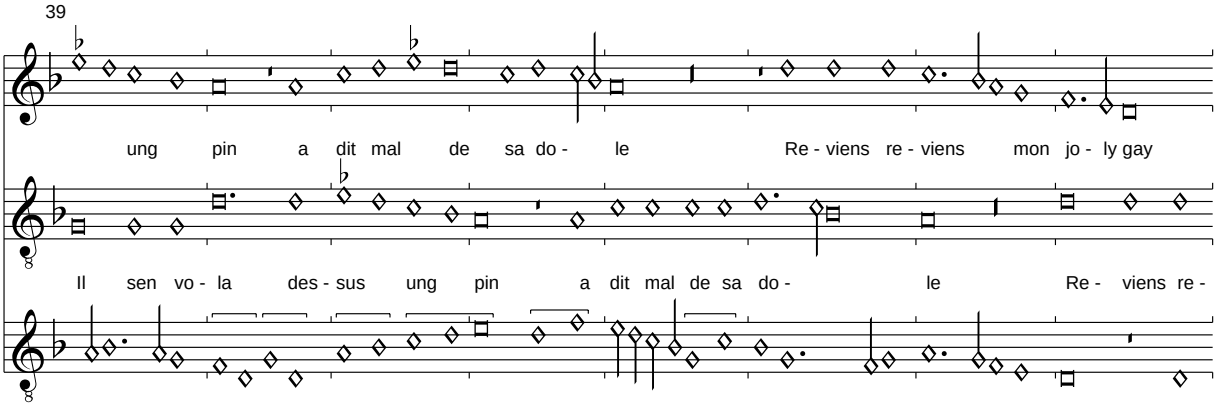
Florenz 229, f. 45v-46r

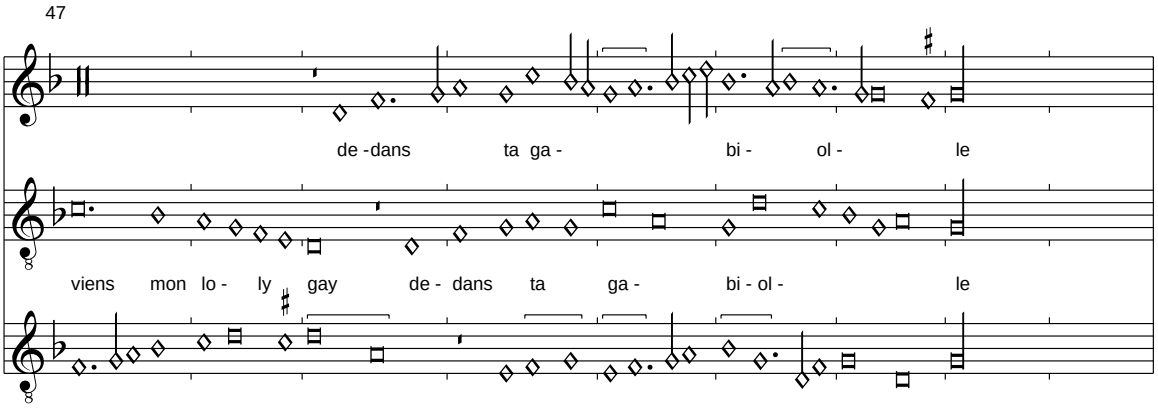
Edited by Clemens Goldberg

Jannes Japart (Josquin)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Der Tenor ist nur einmal mit Wiederholungszeichen notiert, das Proportio dupla Zeichen ist unter dem T. i. d. -Zeichen notiert. Der Text stammt aus Paris 12744.

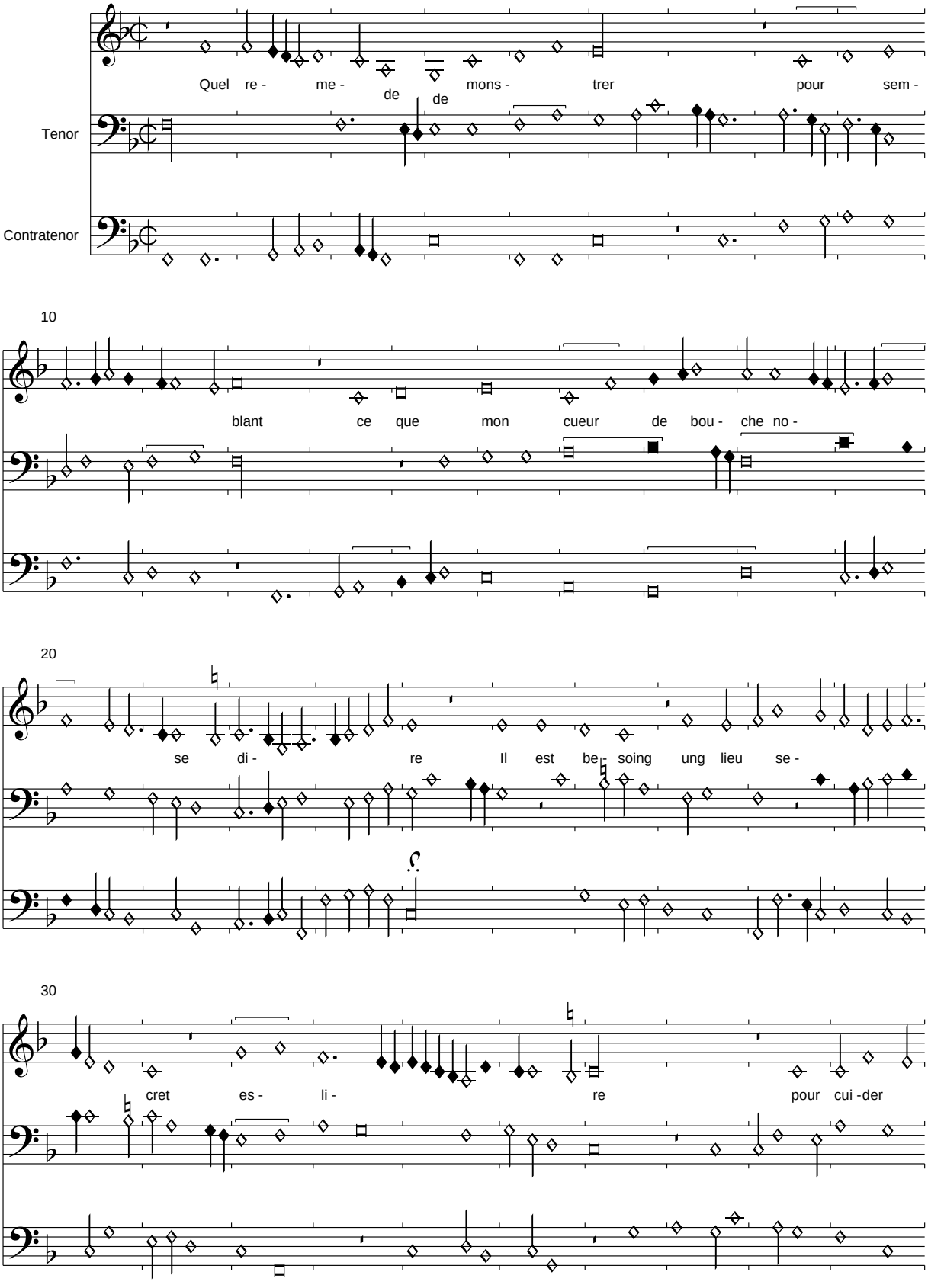
Dor et dargent la te feray
Dedans comme dehors
Ja par ma foy ny entreray
De cest an ne de lautre

Le gay vola aux bois tout droit
Il feist bien sa droicture
Ne retourner ne doit par droit
Franchise en sa nature

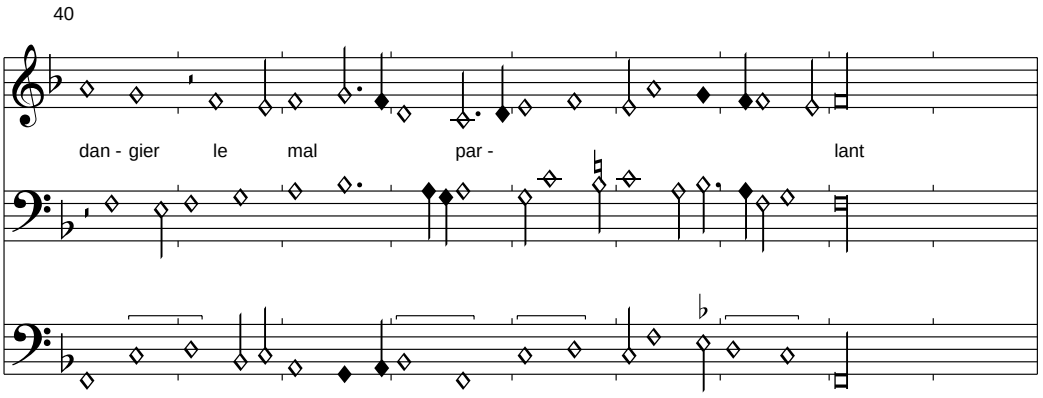
En riens de remede <Quel remede de monstrer>

Florenz 229, f. 46v-47r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Brown übersah, dass die Incipits der parallelen Quellen klar auf den hier wiedergegebenen Text aus Laborde (f. 73v-74r) bzw. aus der Textquelle Paris 1722 verweisen. Er passt hervorragend zu unserer Chanson.

Sen vostre hostel suis venant et allant
Et aucuns dient que vostre amour my tire
Quel remede de monstrer pour semblant
Ce que mon cueur de bouche nose dire

Ce nest que honneur ou mame pour le galant
Mais vostre nom en pourroit estre pire
Pourquoy ne vueil que vostre honneur empire
Touteffois iay de vous amer talant

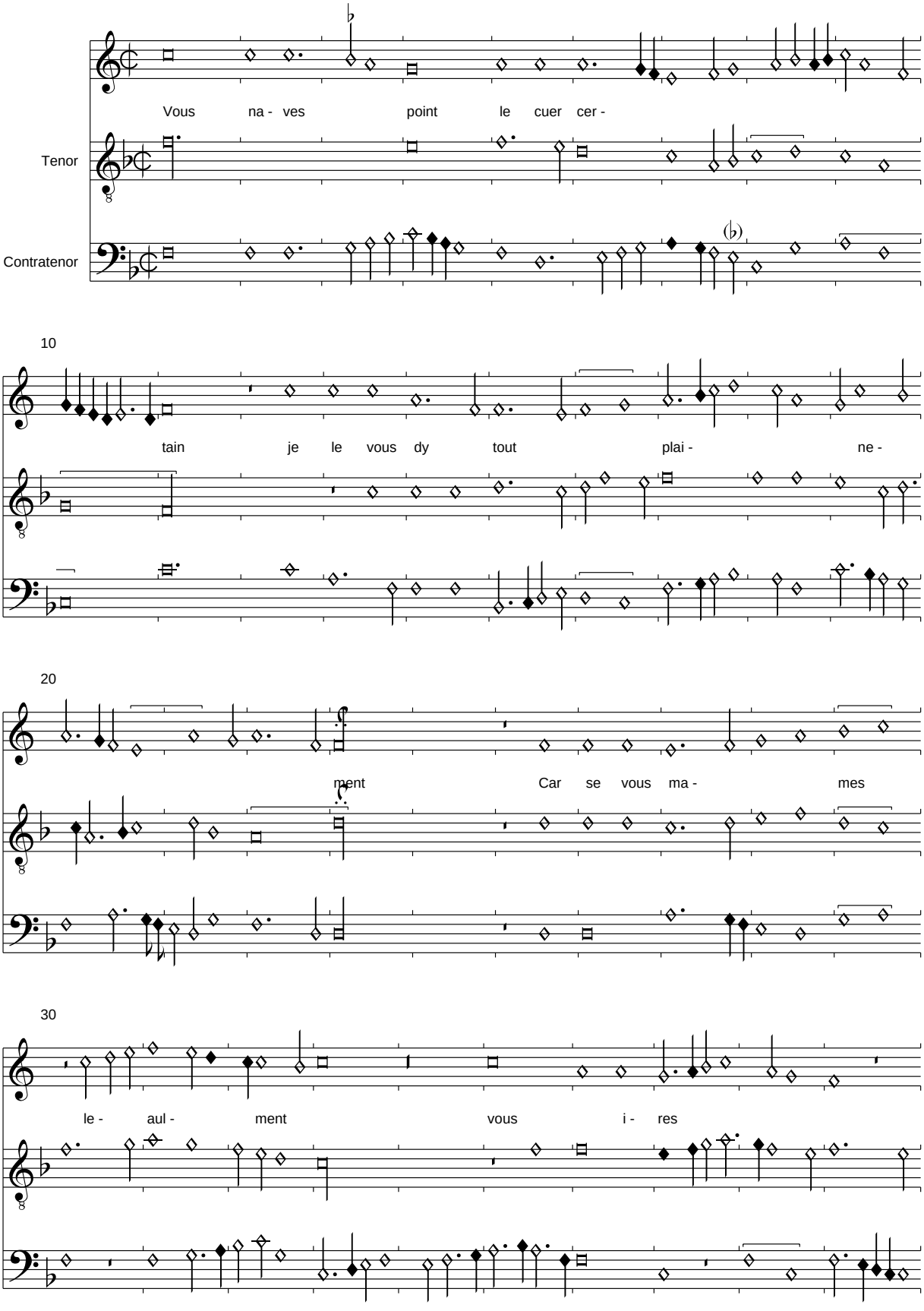
Quel remede de monstrer pour semblant...

Vous navez point le cuer certain

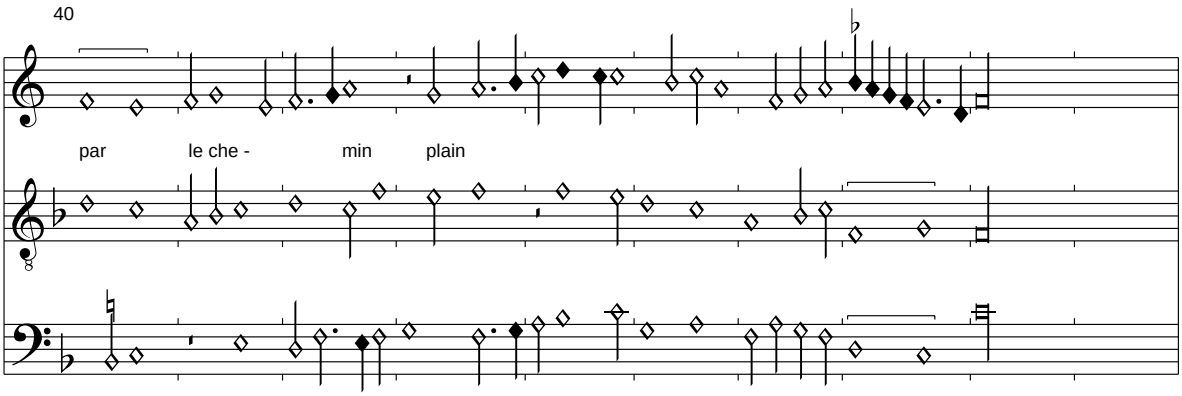
Florenz 229, f. 47v-48r

Edited by Clemens Goldberg

(Caron)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



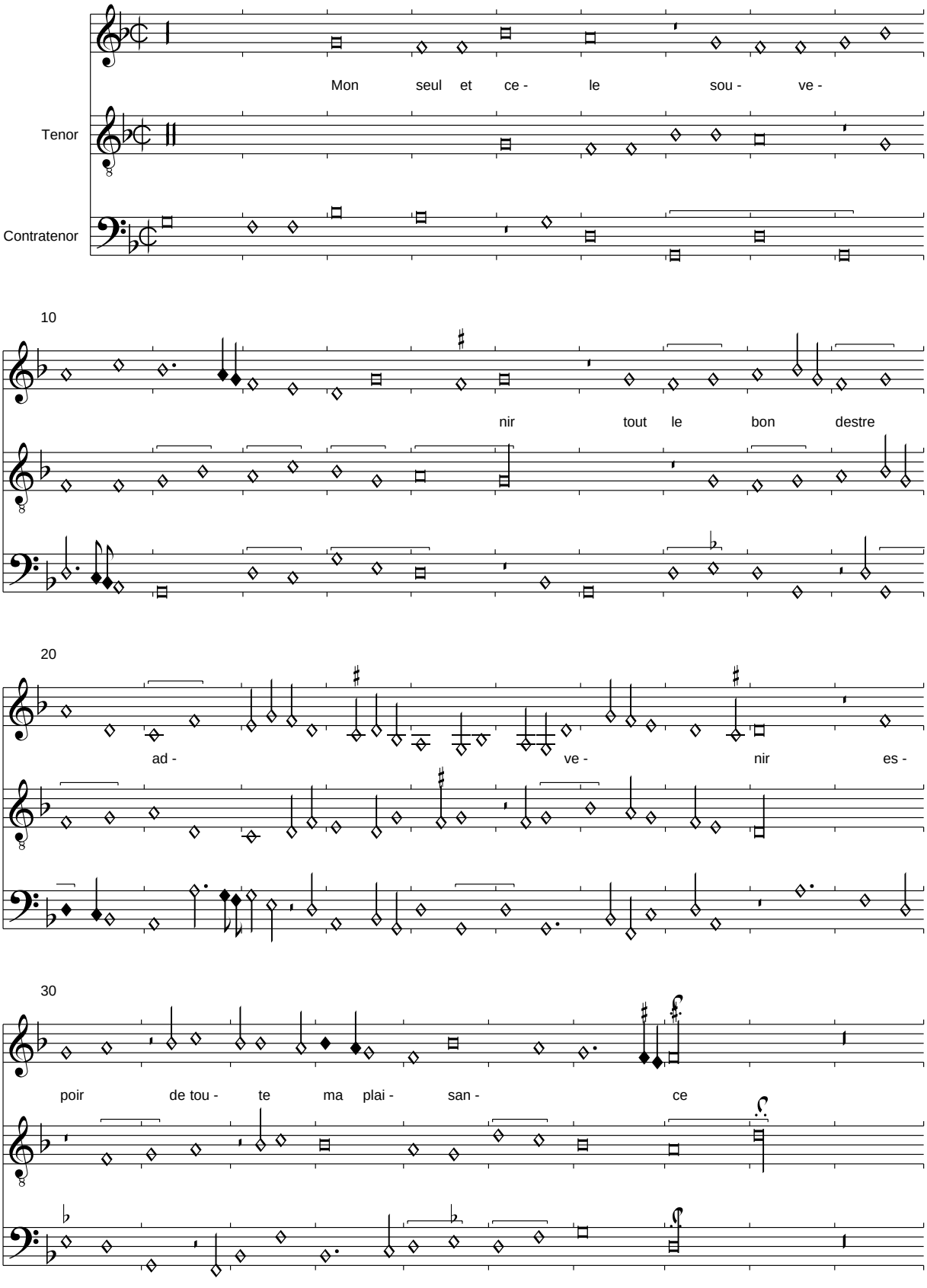
Die gesamte Passage T. 19-21 im Contratenor musste nach Pixérécourt korrigiert werden. Ein ähnlicher Übertragungsfehler liegt in Cappella Giulia vor.

Mon seul et cele (souvenir)

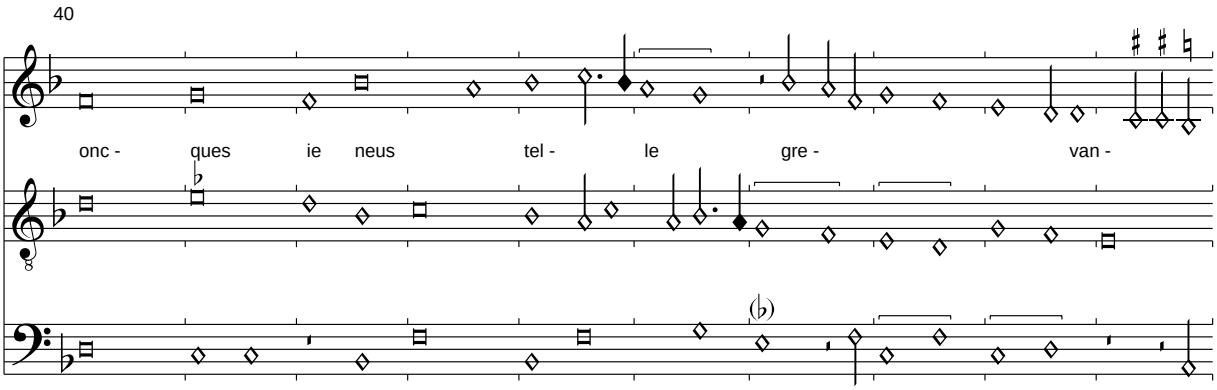
Florenz 229, f. 48v-49r

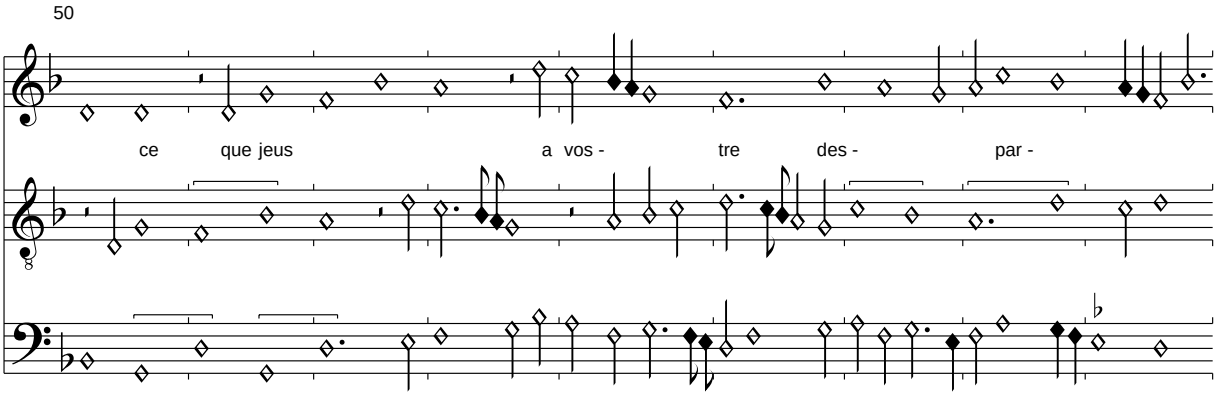
Edited by Clemens Goldberg

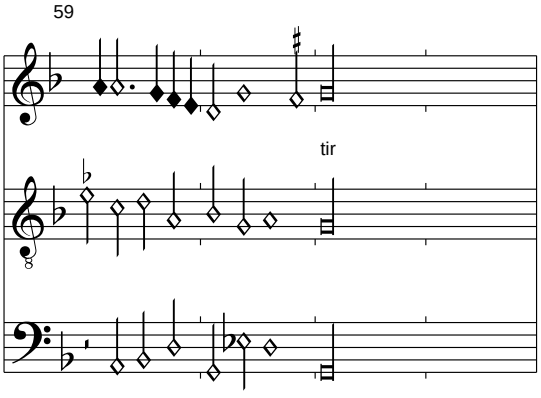
(Busnois)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)







Der fehlende Text wird nach Florenz 176 ergänzt, der einzigen Quellen mit 2. Strophe (und fehlender Halbstrophe):

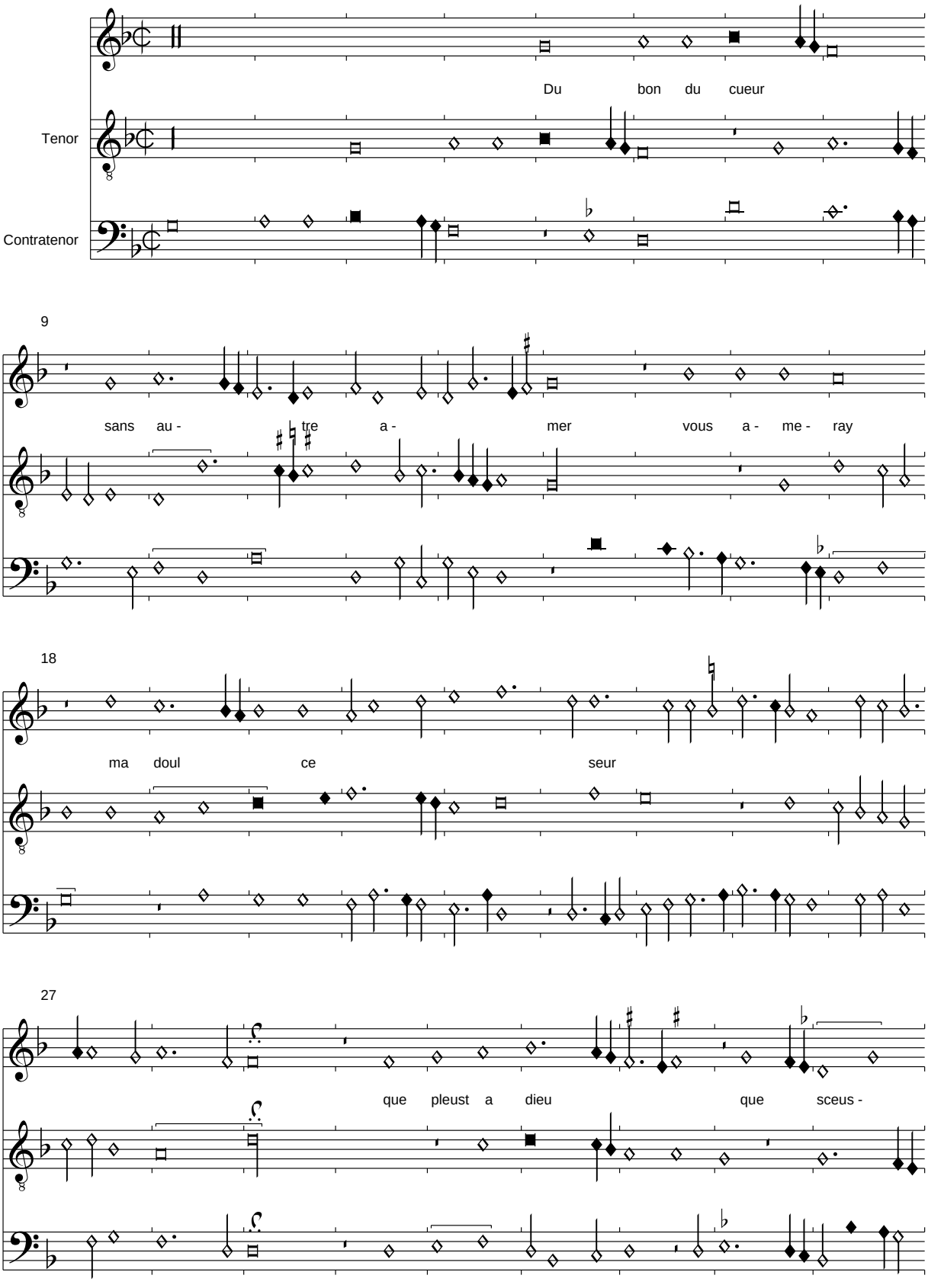
Mais lespoir de brief revenir
Et novelles de vous oir
Ont fort vaincu ma doleance
Et mont promis sans deffaillance
Qua servant me veleut tenir

Mon seul et cele souvenir...

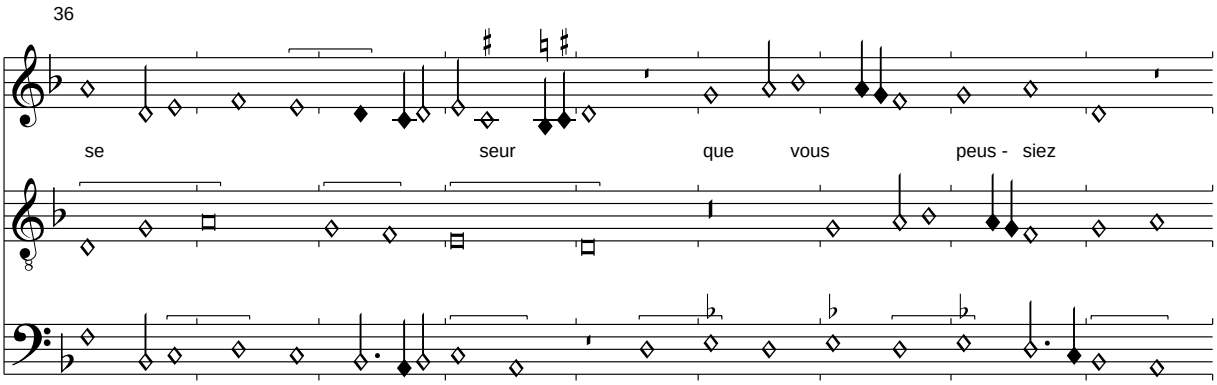
Du bon du cueur sans autre amer

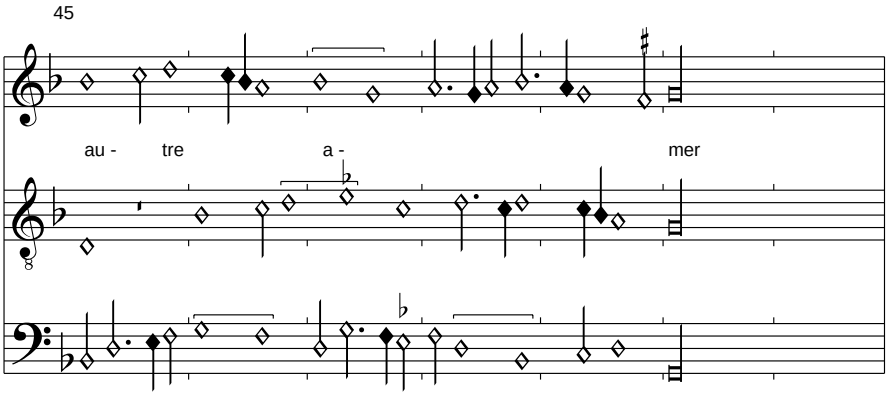
Florenz 229, 49v-50r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Der Contratenor von Florenz 229 ist nach dem Initialmotiv praktisch neu komponiert. Der Stil ist ähnlich der vorangehenden Chanson von Busnois. Im ersten Vers heißt es in Florenz als einziger Quelle "Dung bon du cueur", was Brown als "Dung bond (Sprung) du cueur" übersetzt. Wahrscheinlicher ist aber insgesamt: "Du fond du cueur". Die Strophen sind aus Dijon übernommen.

Fust de sa mer ou oultre mer
En moi avez ung serviteur
Du bon du cueur sans autre amer
Vous ameray ma doulce seur

Pourtant ne laissez entamer
Mon cueur ne languir en douleur
Mais en tout bien et tout honneur
Vueillez moi vostre amy clamer

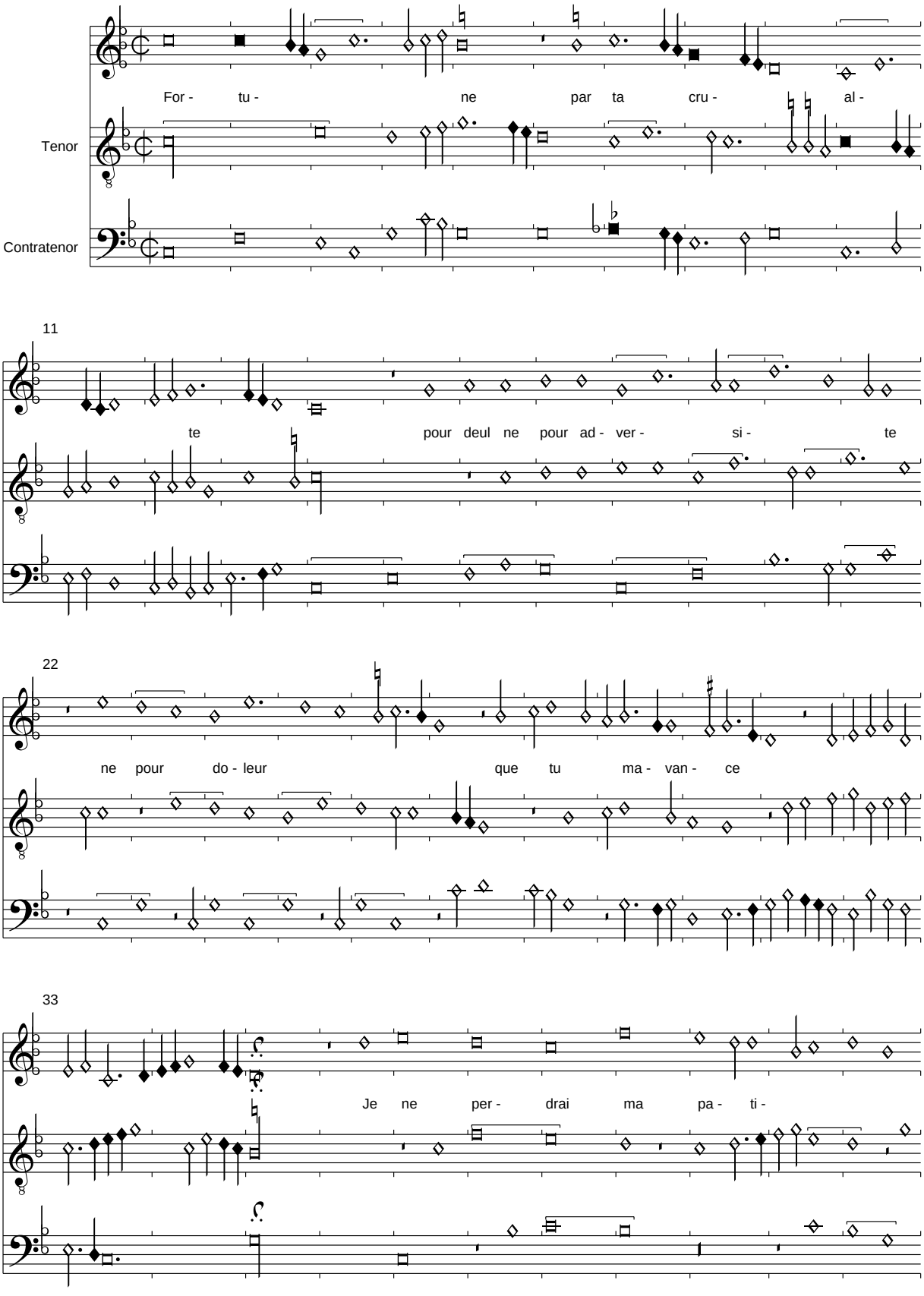
Du bon du cueur sans autre amer...

Fortune per ta crualte

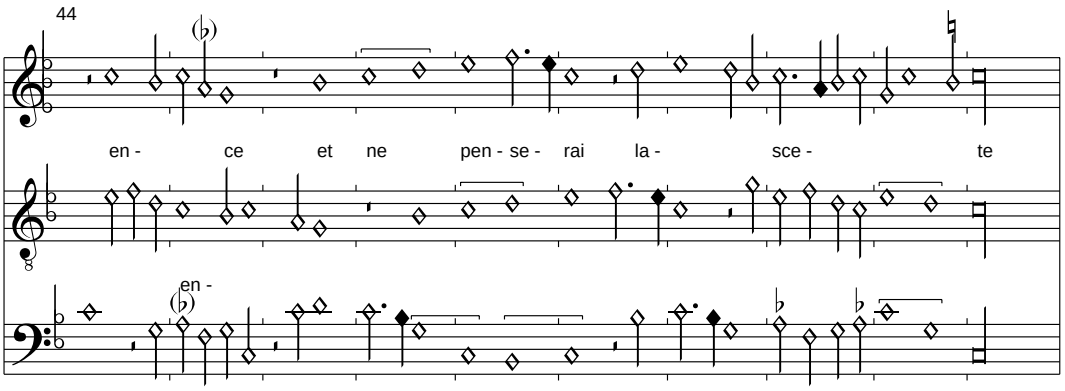
Florenz 229, f. 50v-51r

Edited by Clemens Goldberg

(Vincenet)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle. Der fehlende Text der Strophen wird aus Mellon ergänzt.

Plus tu as contre moy heurte
Moins suis doubteux plus ay seurte
Car jay le baston desperance
Fortune par ta crualte
Pour deul ne pour adversite
Ne pour doleur que tu mavance

Jay bien maulgre ta maleurte
Jay ris de ta diversite
Jay plaisir de ton actavance
Jay fierte contre ta puissance
Car tout me vient de loyaulte

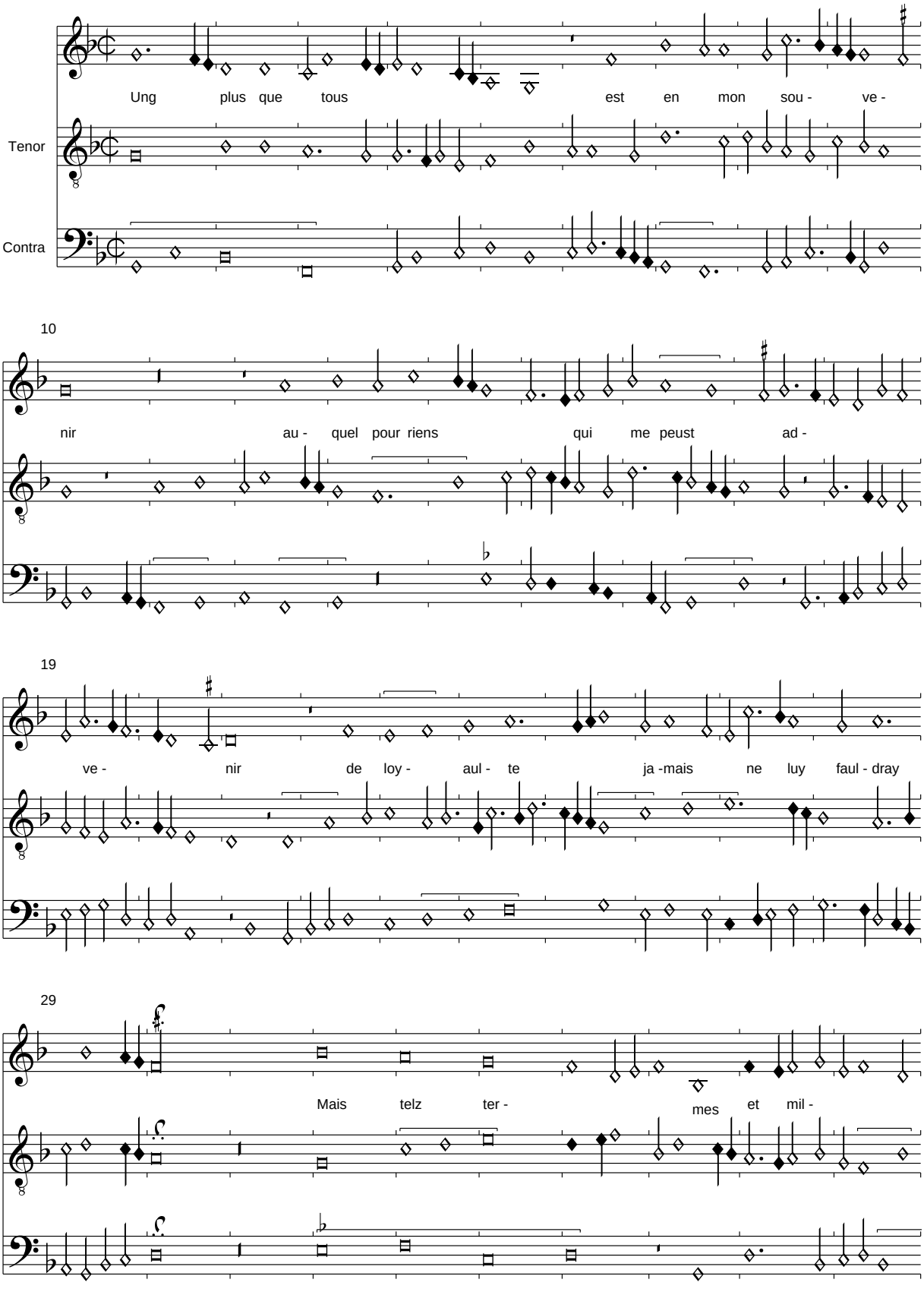
Fortune par ta crualte...

Ung plus que tous est en mon souvenir

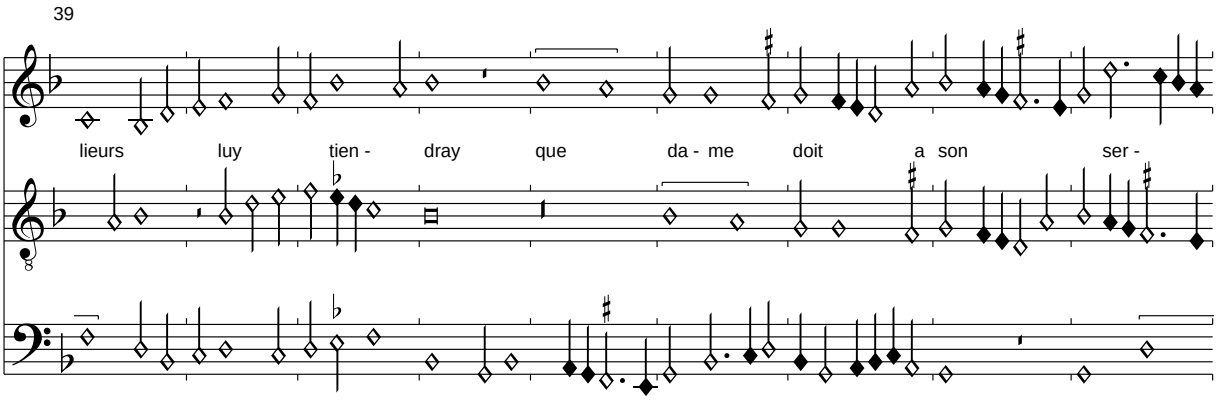
Florenz 229, f. 51v-52r

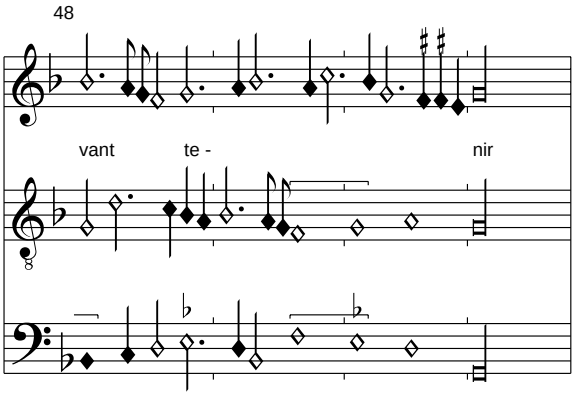
Edited by Clemens Goldberg

(Busnois)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Es existieren zwei Versionen dieser Chanson, eine gekürzte (Mellon) auf ein Rondeau quatrain und die vermutlich ursprüngliche auf ein Rondeau cinquain, dessen Text als stark verderbter Refrain in Florenz und Pixérécourt überliefert ist. Der vermutlich ursprüngliche Text wird hier aus Jardin de Plaisance übernommen.

Car sil se veult a mon gre maintenir
En si hault bruit le verrez parvenir
Quen sa faveur pour ma devise auray
Ung plus que tous est en mon souvenir
Auquel pour riens qui ne peust advenir
De loyaulte jamais ne luy fauldray

Sur cest espoir lay voulu retenir
Presupposant que brief doye obtenir
Un tel renom que trop mieulx ie vouldray
Si hault vouloir se dieu plaist luy donray
Quil me fera ce mot entretenir

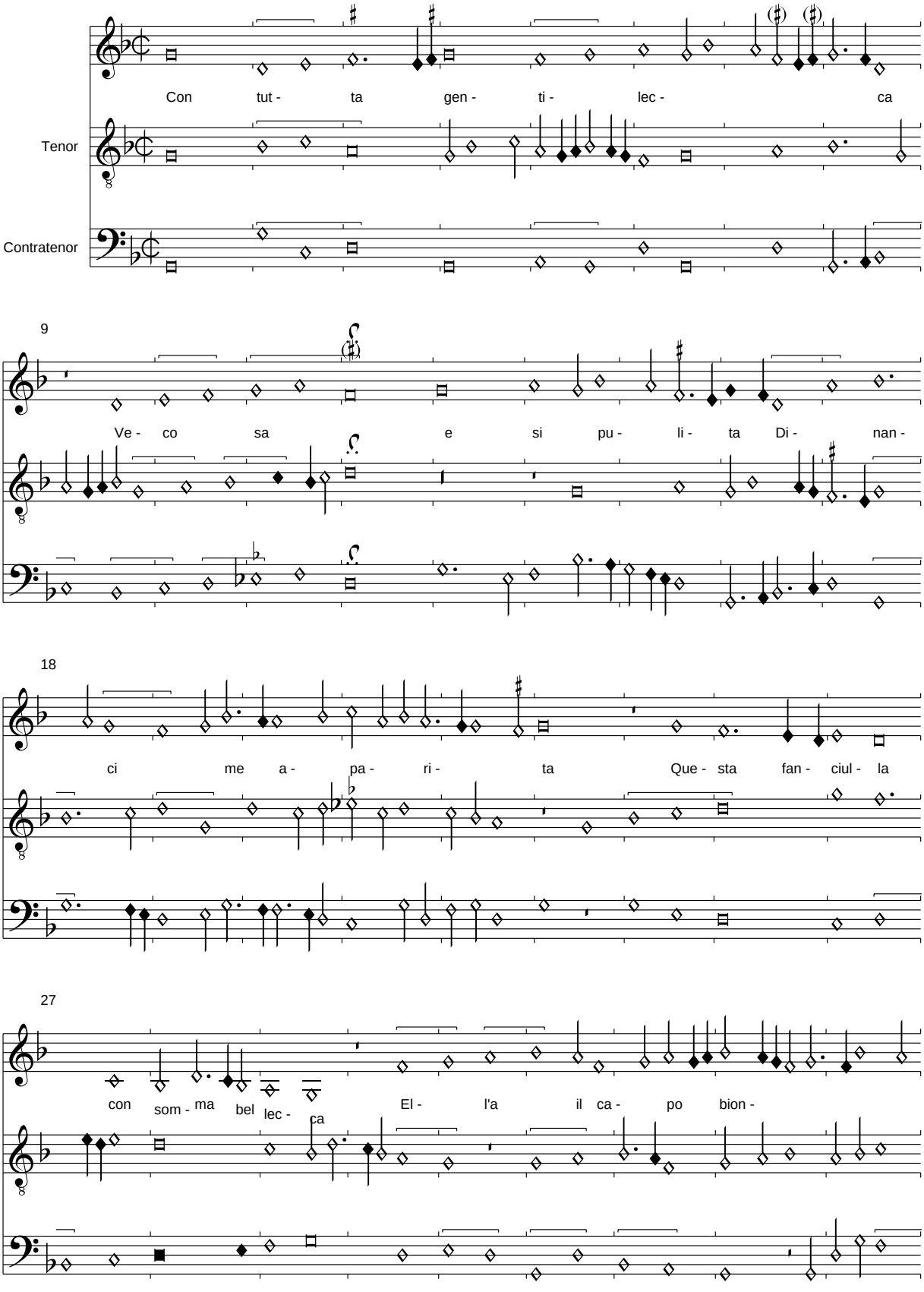
Ung plus que tous est en mon souvenir...

Con tutta gentilecca

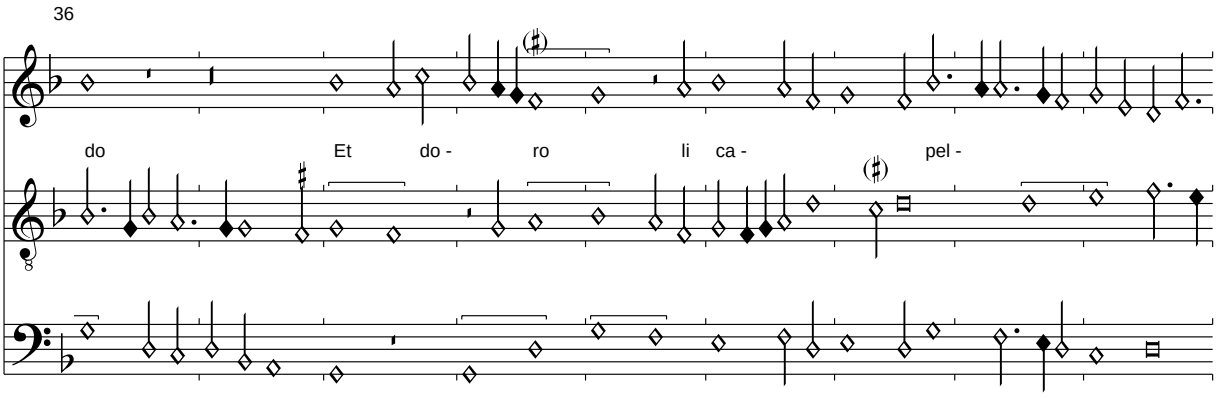
Florenz 229, f. 52v-53r

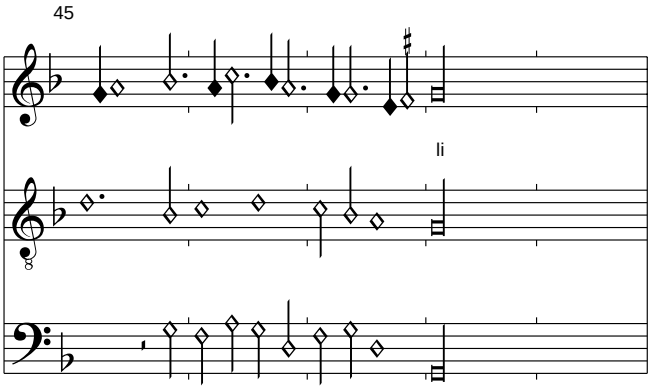
Edited by Clemens Goldberg

Antonius Busnois



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Die Textierungsfrage dieser Chanson ist kompliziert. Die ursprüngliche Ballata ist uns in einer frühen Quelle um 1420 überliefert, sie war aber Busnois offenkundig unbekannt. Florenz und Pixérécourt basieren auf der gleichen, verderbten Textierung, die aber die ursprüngliche Form nicht wiederspiegelt. Sie konnte aufgrund der alten Quelle mindestens in ihrer Sprachform korrigiert werden. In Pixérécourt finden sich noch drei weitere Verse und der Anfang des "Refrains", als handele es sich um ein Rondeau, es fehlt aber die "2. Strophe". Gänzlich merkwürdig ist die Fermate, die nicht nachvollziehbar ist und auch einer hier angedeuteten Textierung widerspricht.

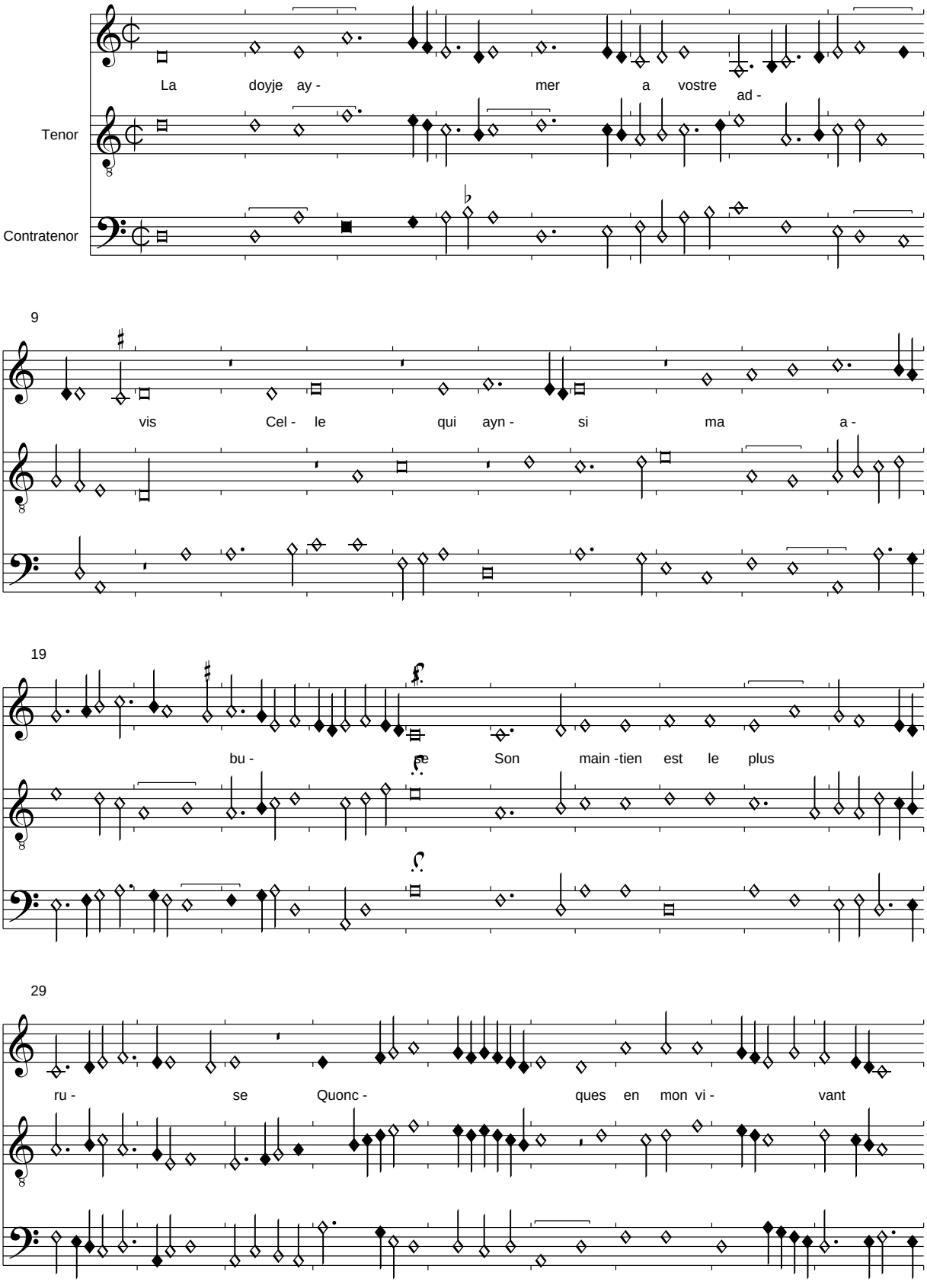
Col bel viso giocondo e gliochi vaghi e begli
Isguarda con quegli a guisa di due stelle
Colle sue luci belle piene damore <e con tutta dolcecca>

Con tutta gentilecca...

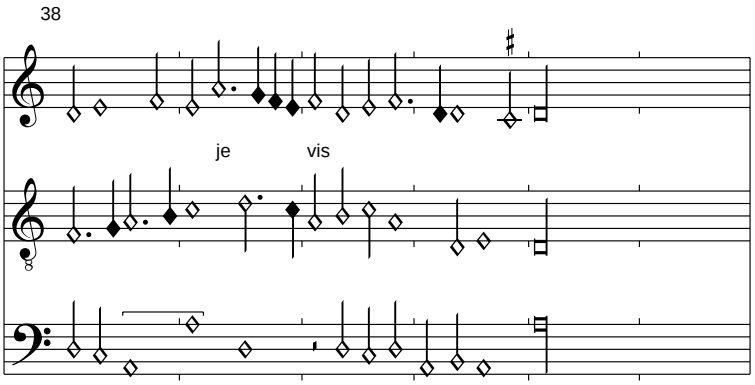
La doy je aymer a vostre advis

Florenz 229, f. 53v-54r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



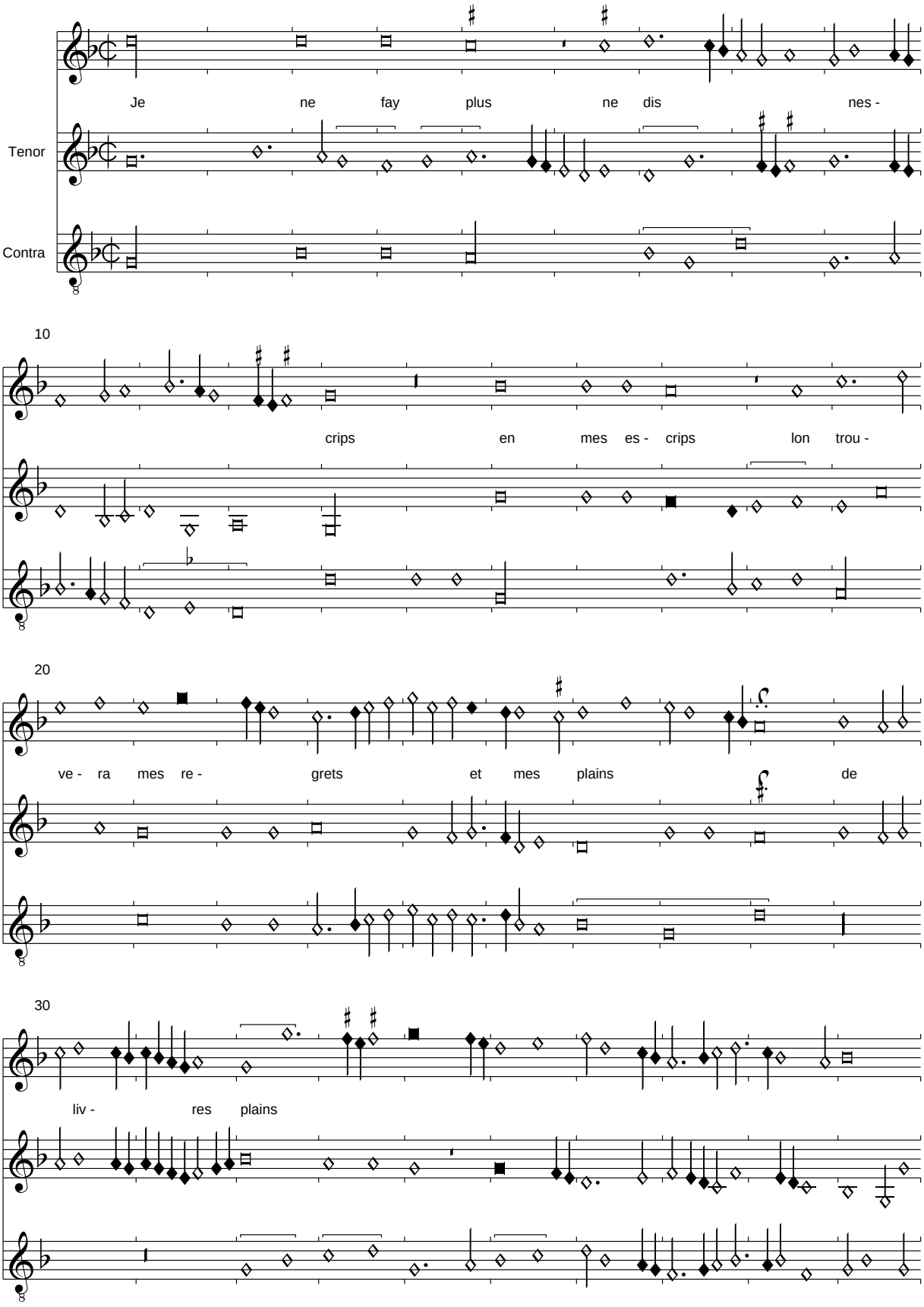
Der Text des einzig erhaltenen Refrains wird aus Kopenhagen 1848 eingefügt.

Je ne fay plus je dis nescrips

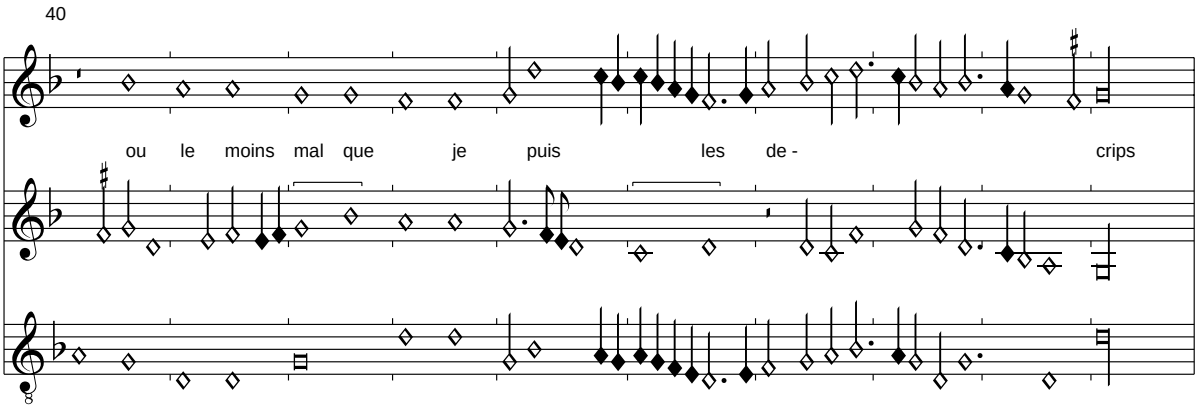
Florenz 229, f. 54v-55r

Edited by Clemens Goldberg

Antonius Busnoys (Mureau)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Der fehlende Text der Strophen wird nach Riccardiana I ergänzt:

Toute ma joye est de soupirs escrips
En dueil acris
Il est a naistre a qui je men plains
Je ne fay plus ie ne dis ne escrips
En mes escrips
Lon trouvera mes regres et mes plains

Si mes sens ont aucuns doulx motz resciptz
Ilz sont parscriptz
Je passe temps par desers et par plains
Et la me plains
Daulcunes gens plus traistres quantecrix <Antechrist>

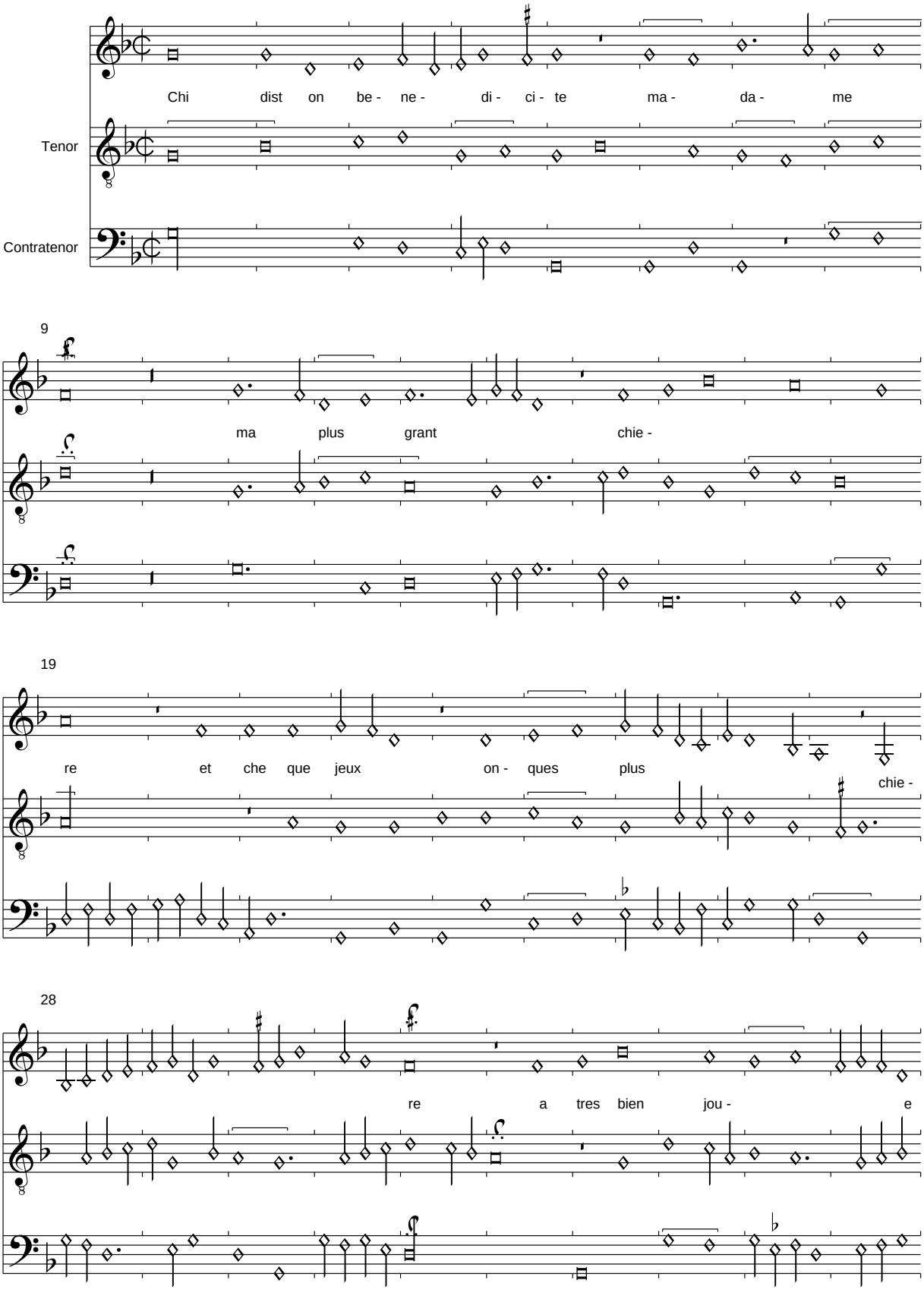
Je ne fay plus ie ne dis ne escrips...

Chi dist on benedicite

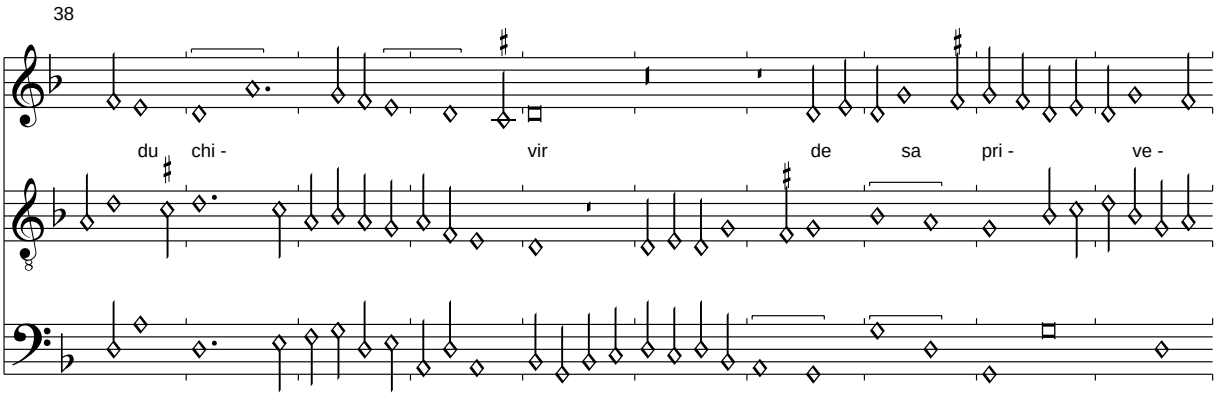
Florenz 229, f. 55v-56r

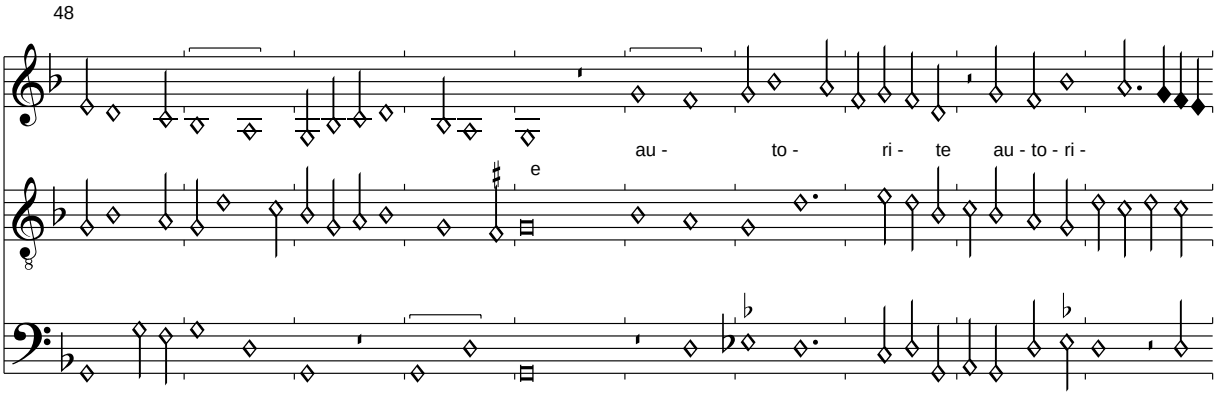
Edited by Clemens Goldberg

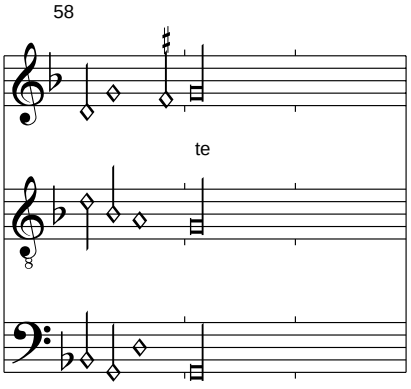
Antonius Busnoys



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)







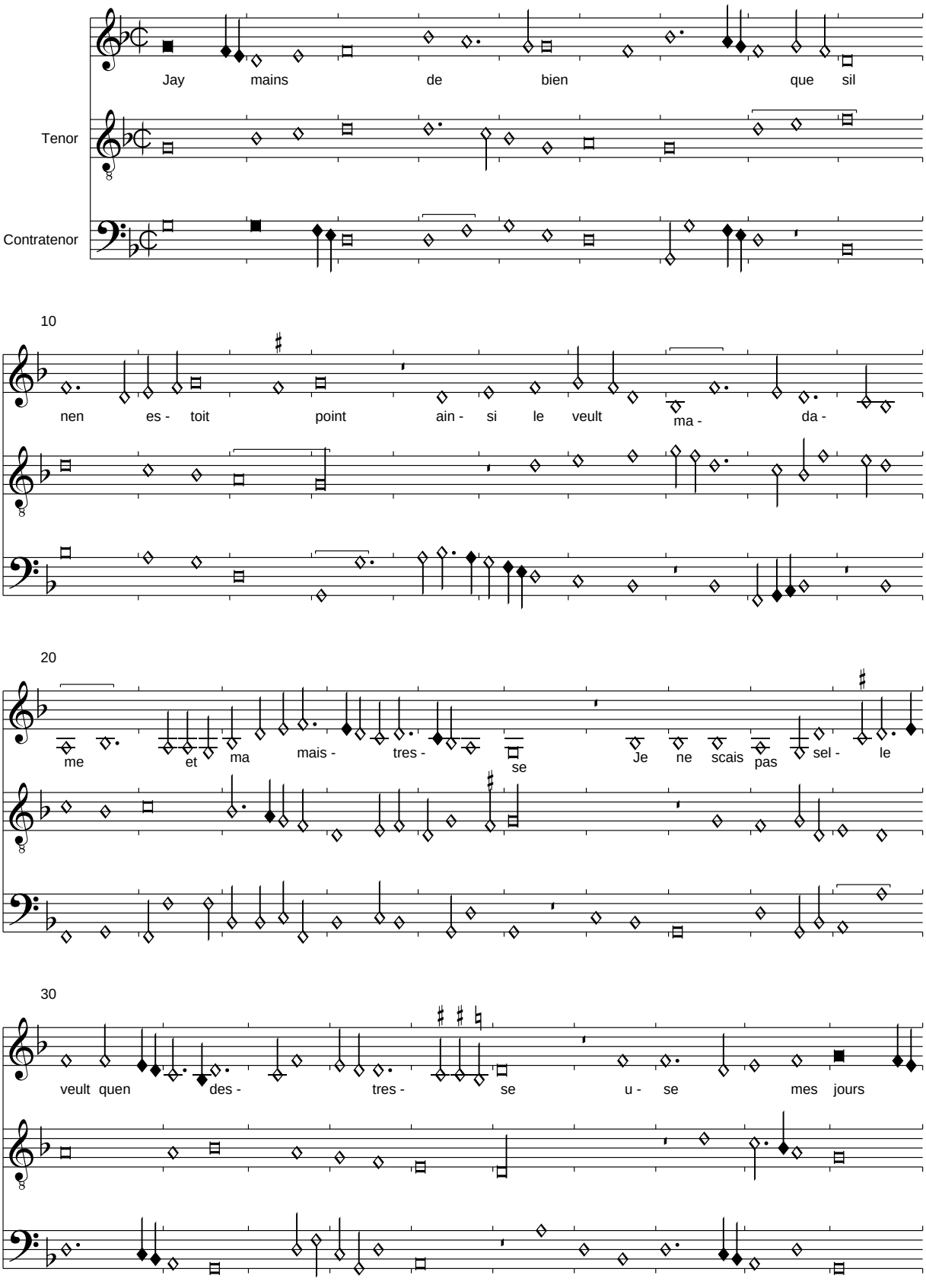
Die Version in Florenz 229 ist ein hervorragendes Beispiel für eine gleichsam "skelettale" Version, die im Vergleich zum Beispiel zu Sevilla fast alle Punktierungen und rhetorisch eingefügten Pausen entschärft sowie die ornamentale Auszierung von diatonischen Linien entfernt hat.

Jay mains de bien que sil nen estoit point

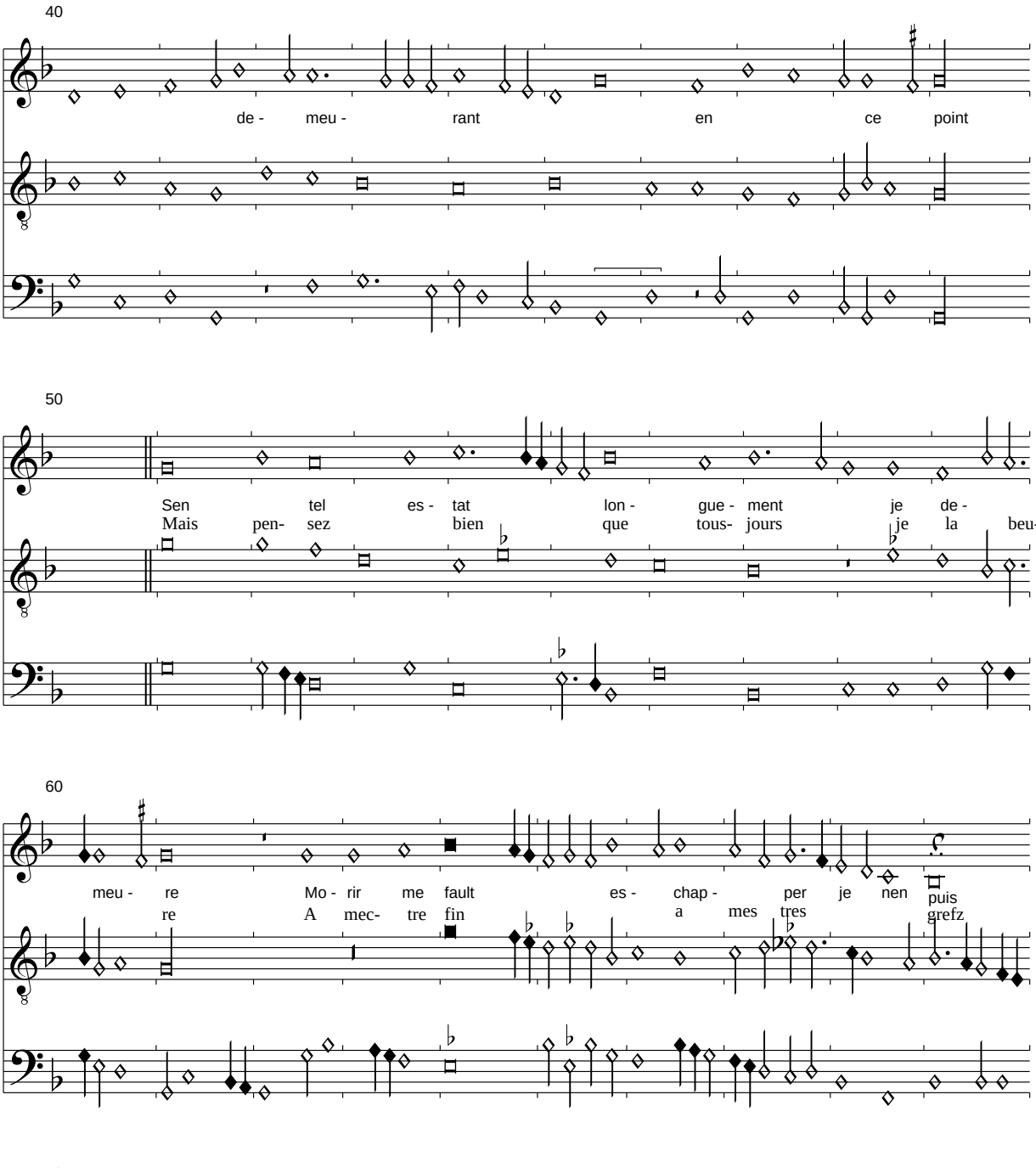
Florenz 229, f. 56v-57r

Edited by Clemens Goldberg

Busnoys



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Der Text der fehlenden Strophen ist Paris 1719 entnommen.

2. Strophe:

Destre dehait je ne suis pas en point
Se confort nay dont le mal qui moppresse
Deffiner puist et aussi la tristesse
Qui ma fait dire pour ce que trop mespoint

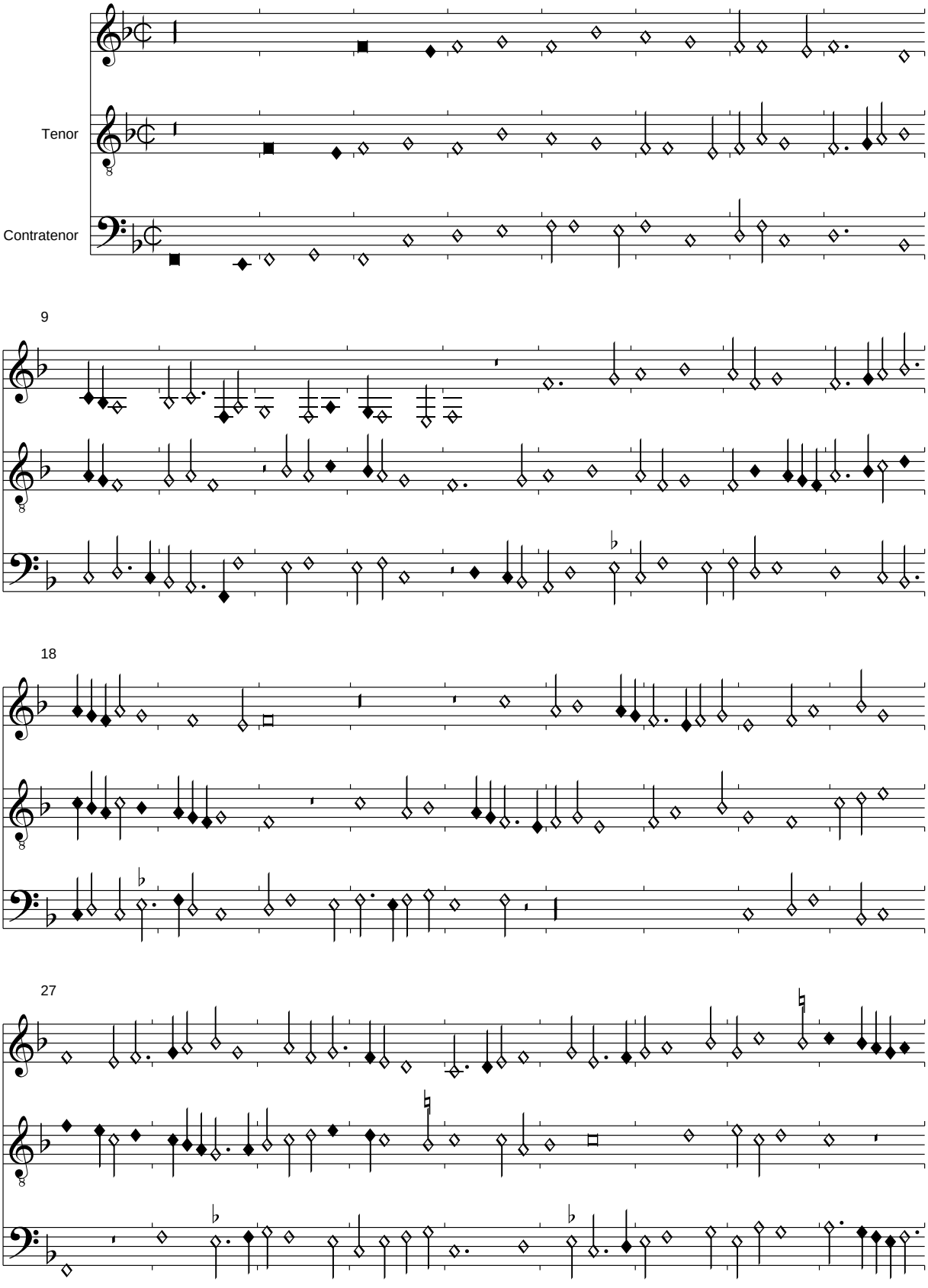
Jay mains de bien que sil nen estoit point...

Faulx mesdisans

Florenz 229, f. 57v-59r

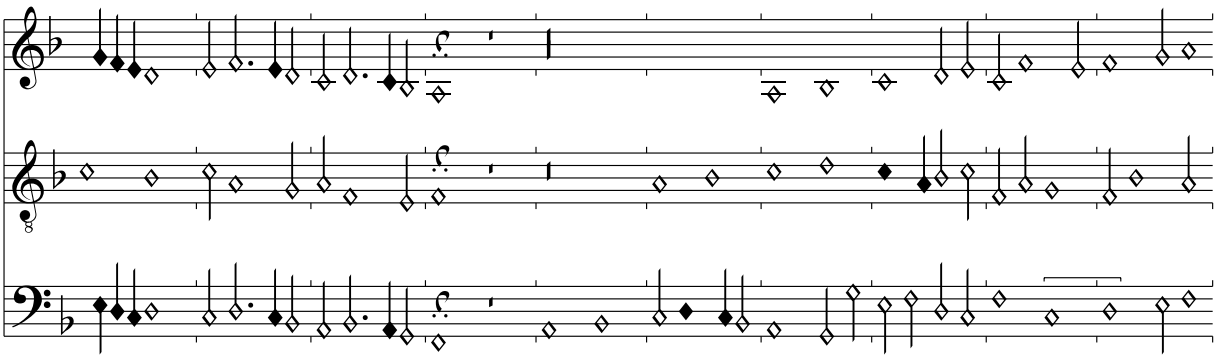
Edited by Clemens Goldberg

Busnoys

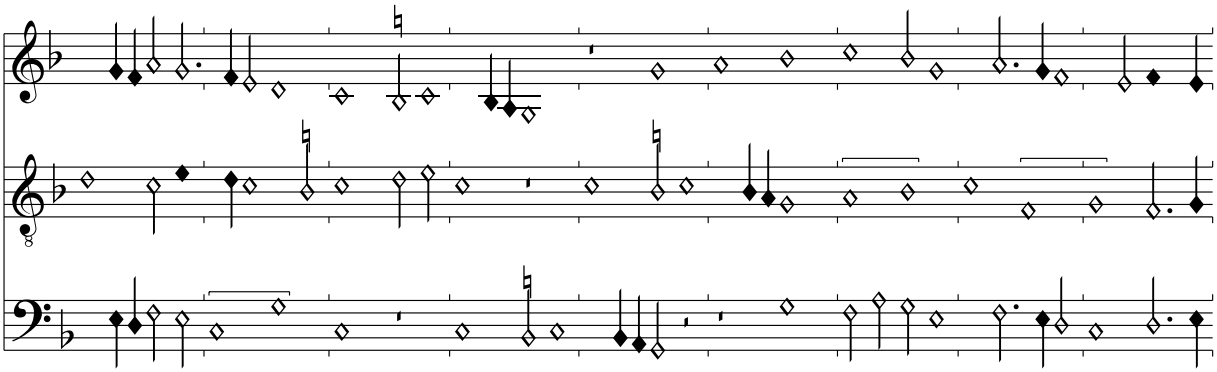


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

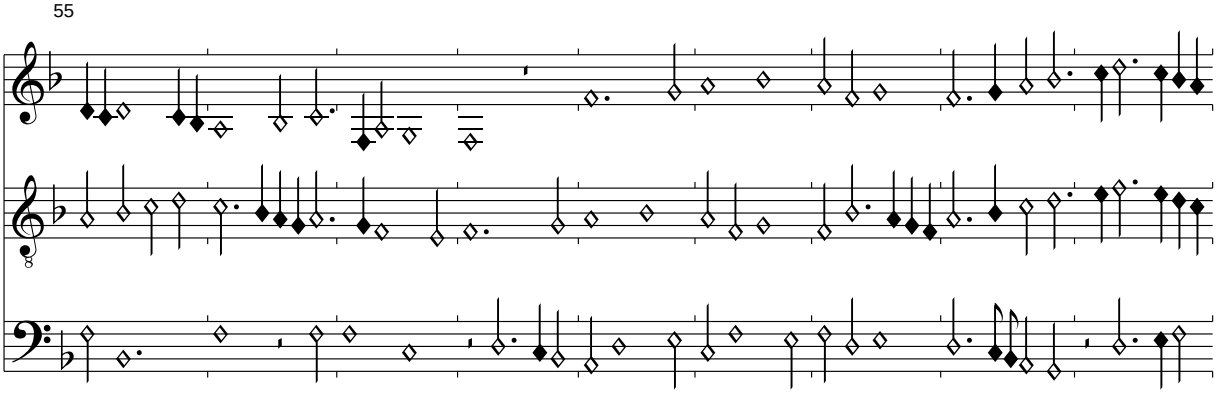
36



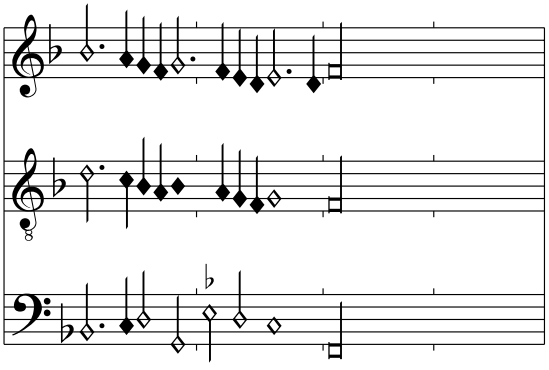
46



55



64

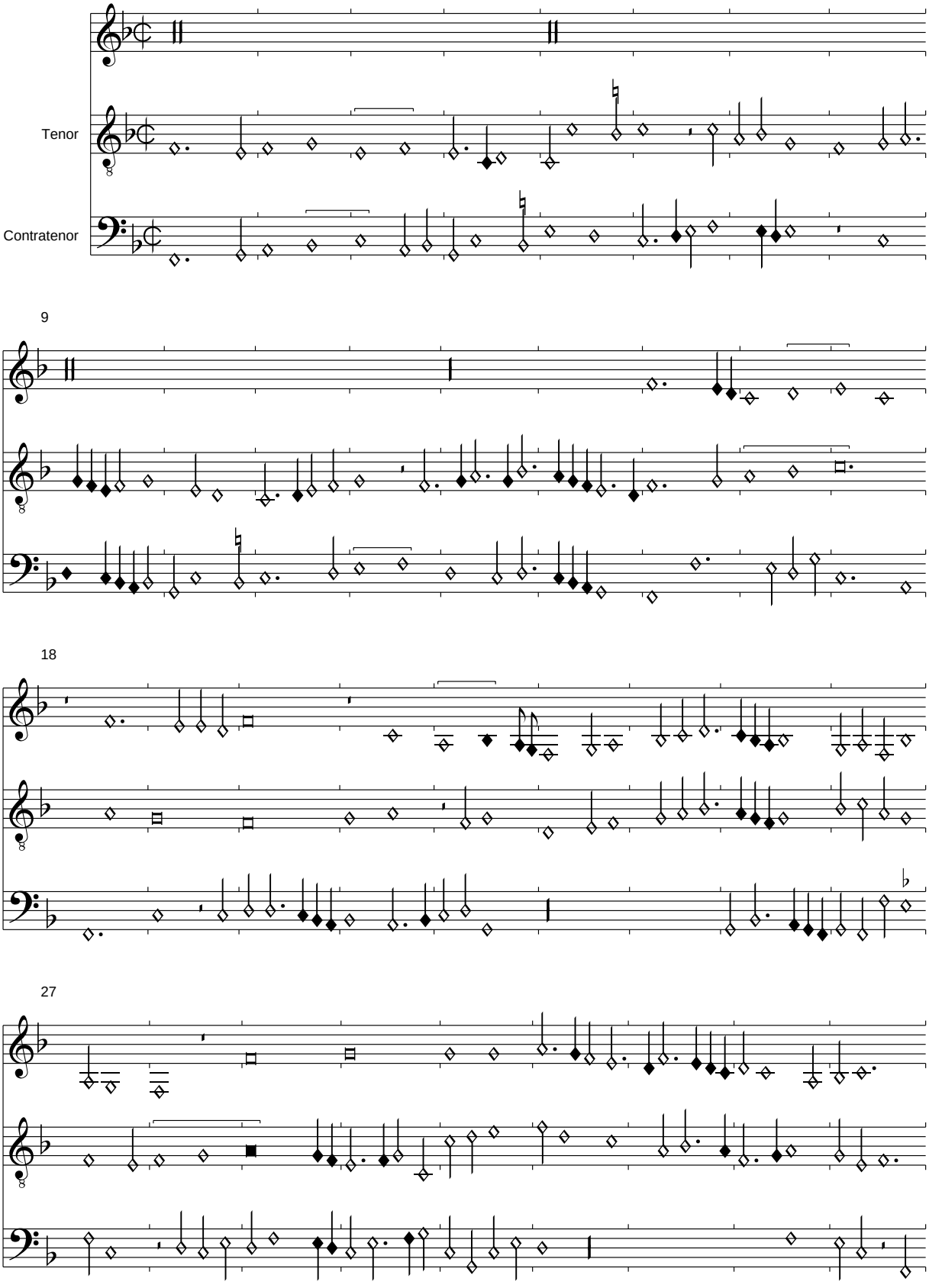


Je ne demande lialte

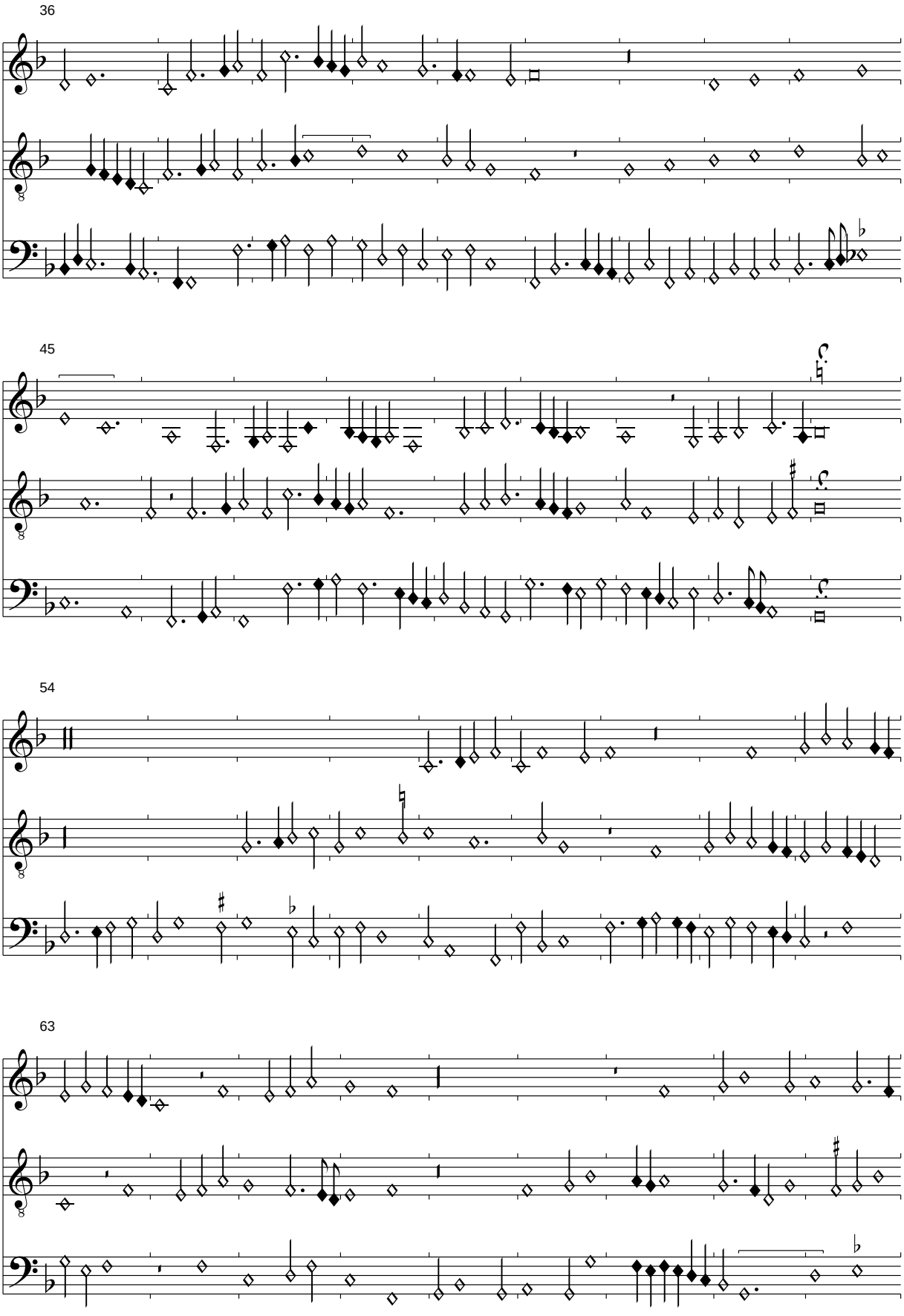
Florenz 229, f. 59v-61r

Edited by Clemens Goldberg

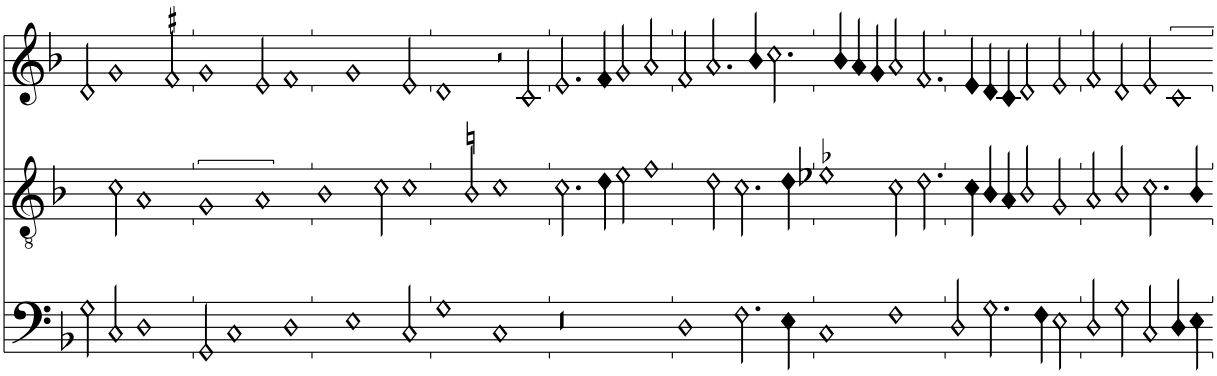
A. Busnoys



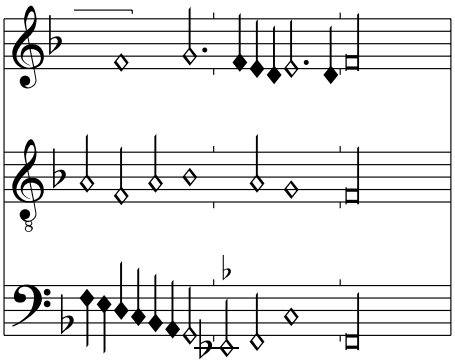
PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


36
45
54
63

72



81

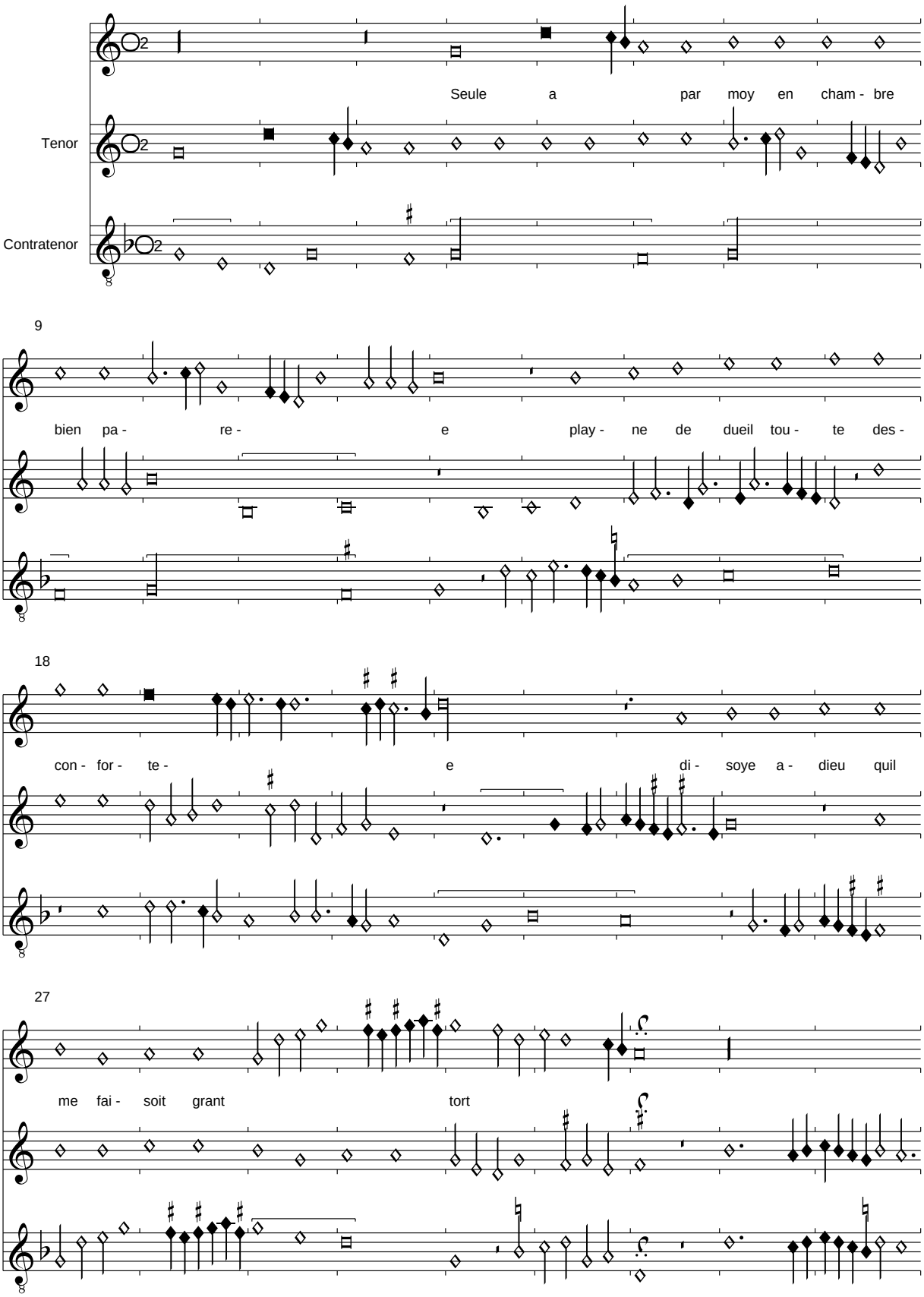


Seule a par moy (en chambre bien paree)

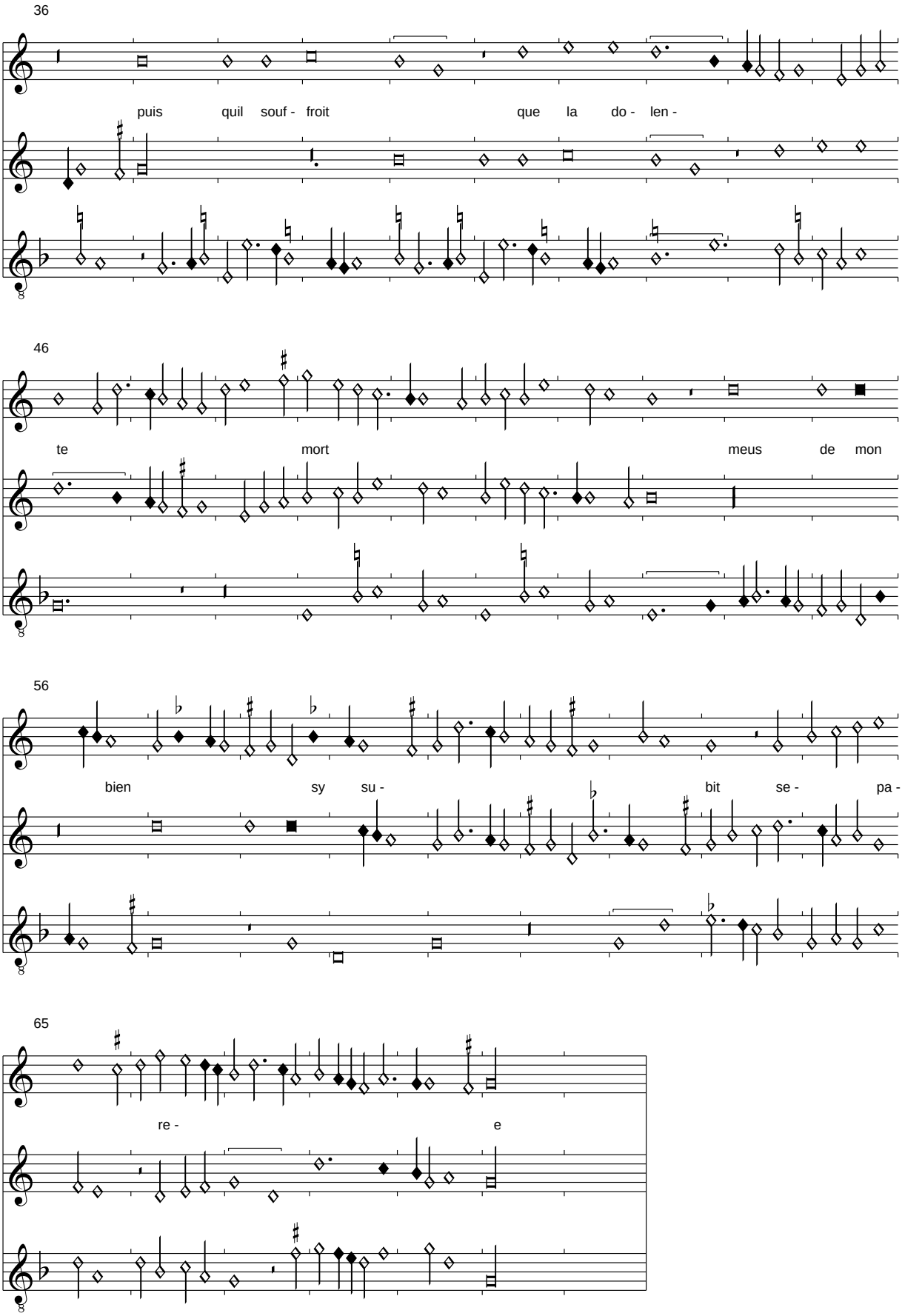
Florenz 229, f. 61v-62r

Edited by Clemens Goldberg

A Busnoys



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


36
puis quil souf - froit que la do - len -
46
te mort meus de mon
56
bien sy su - bit se - pa -
65
re - e

Diese Chansons stellt gravierende Probleme von Musica ficta. Man muss grundsätzlich entscheiden, ob man davon ausgeht, dass es sich eigentlich um eine G-dorische Chanson handelt (wovon ich früher in meinem Busnois-Buch ausging) oder tatsächlich um zwei parallel verlaufende tonale Schichten, die das Moment der Trennung scharf beleuchten. Ich favorisiere heute diese Lösung.
Leider gibt das Notationssystem dieser Ausgabe nicht an die Hand, Großtakte von jeweils zwei perfekten Breves zu formen, die aber durch die Mensurvorzeichnung gemeint sind.
Wie Mayer Brown in seiner Edition von Florenz 229 favorisiere ich die Textversion von Oxford Taylor:

Quant je me vey si tresfort esgaree
Pour ma doulleur a nulle comparee
Je fuz alors de moccyre daccord
    Seule a par moy en chambre bien paree
    Playne de dueil toute desconfortee
    Disoye a dieu que me faisoit grant tort

Comme la plus du monde preparee
A souffrir mort par moy tant desiree
Je vey qualors mon mal croissoit si fort
Que si espoir ne meust donne confort
Cent mille foys fusse desesperee

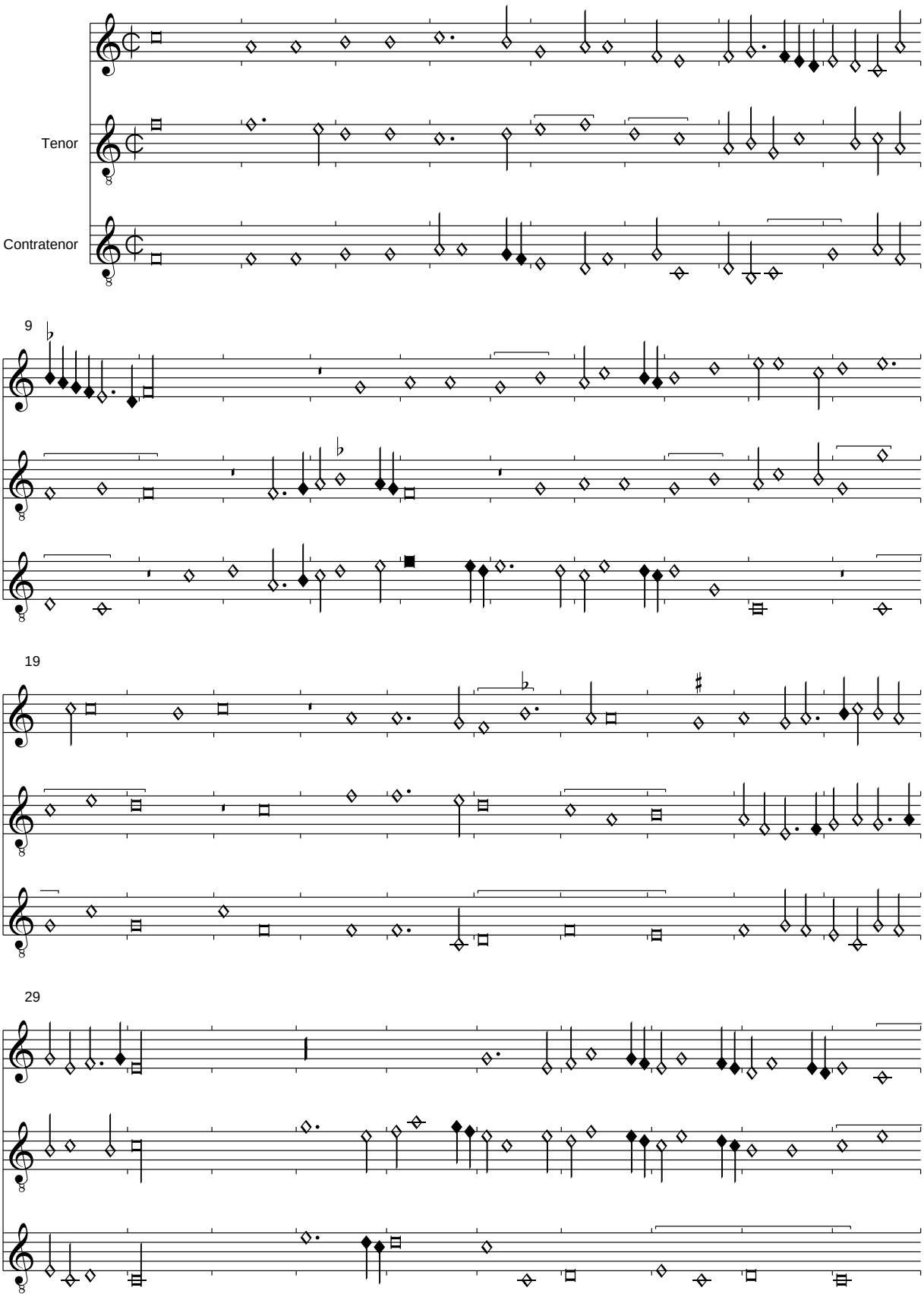
Seule a par moy en chambre bien paree

Se yeusse au mains <Un grand povre homme>

Florenz 229, f. 62v-63r

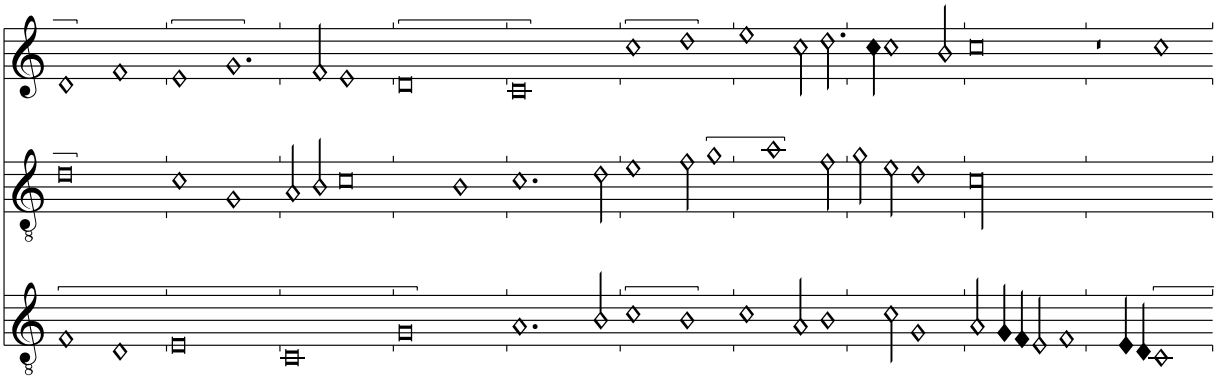
Edited by Clemens Goldberg

A Busnoys

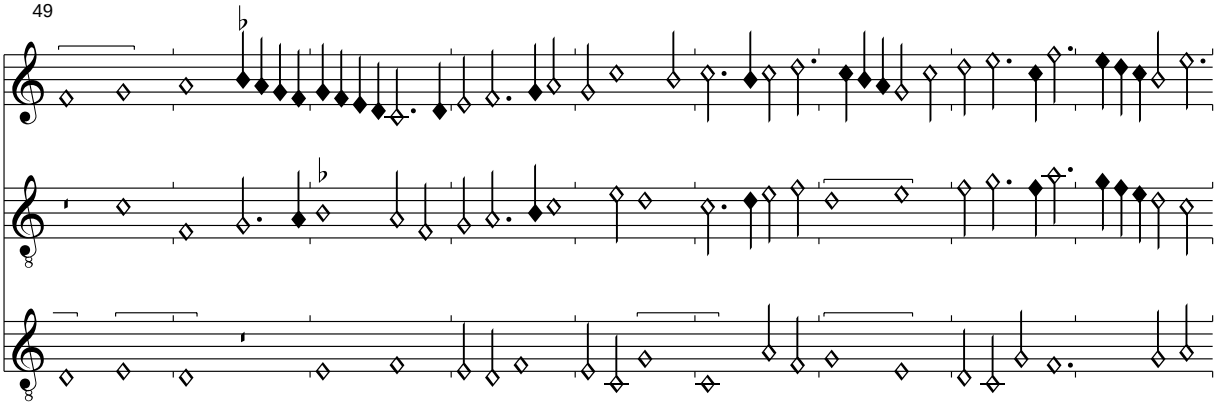


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

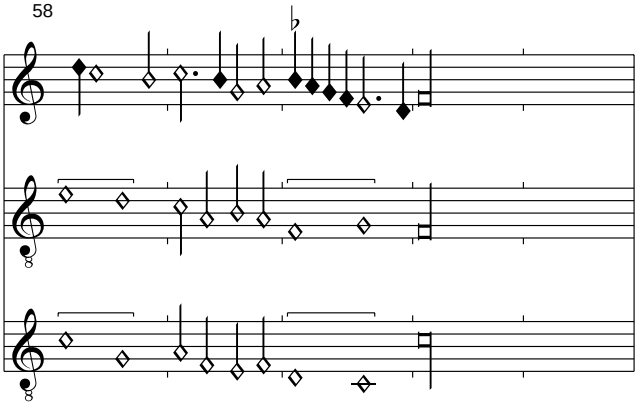
39



49

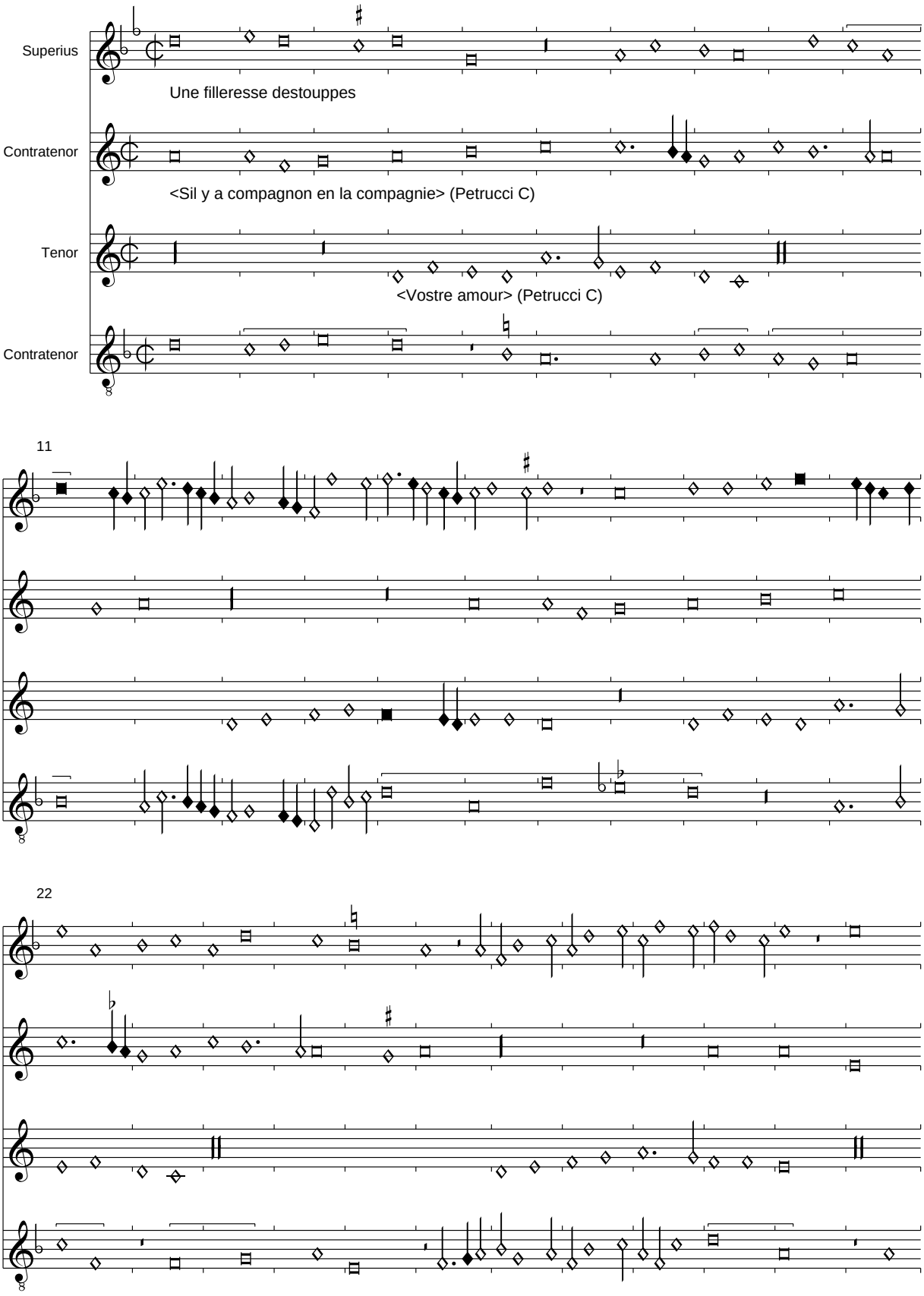


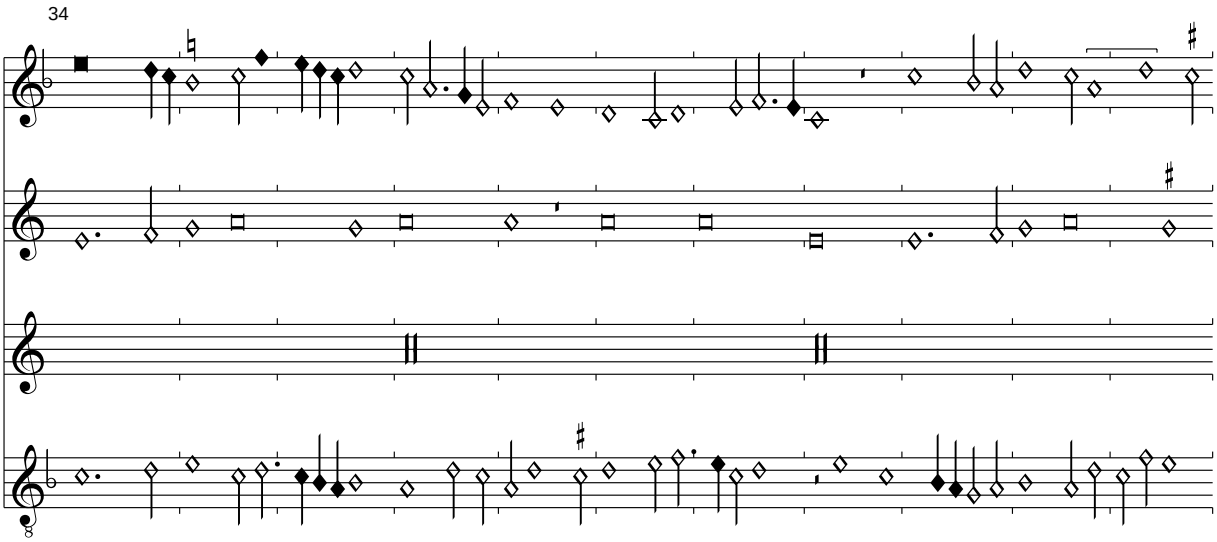
58

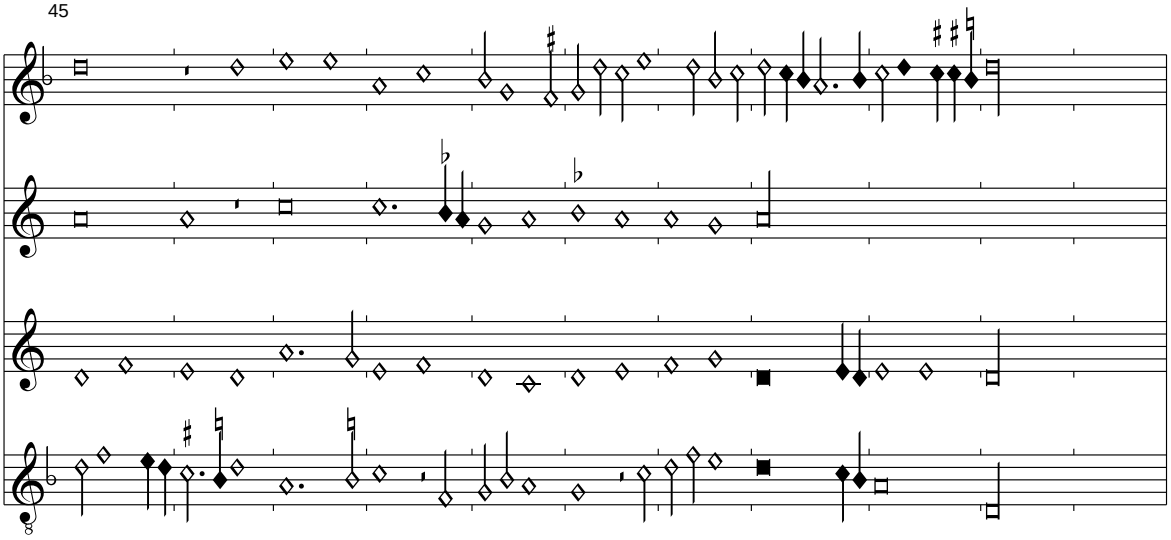


Busnoys: Une filleresse (Sil y a compagnon)

Florenz 229, f. 63v-64r




34

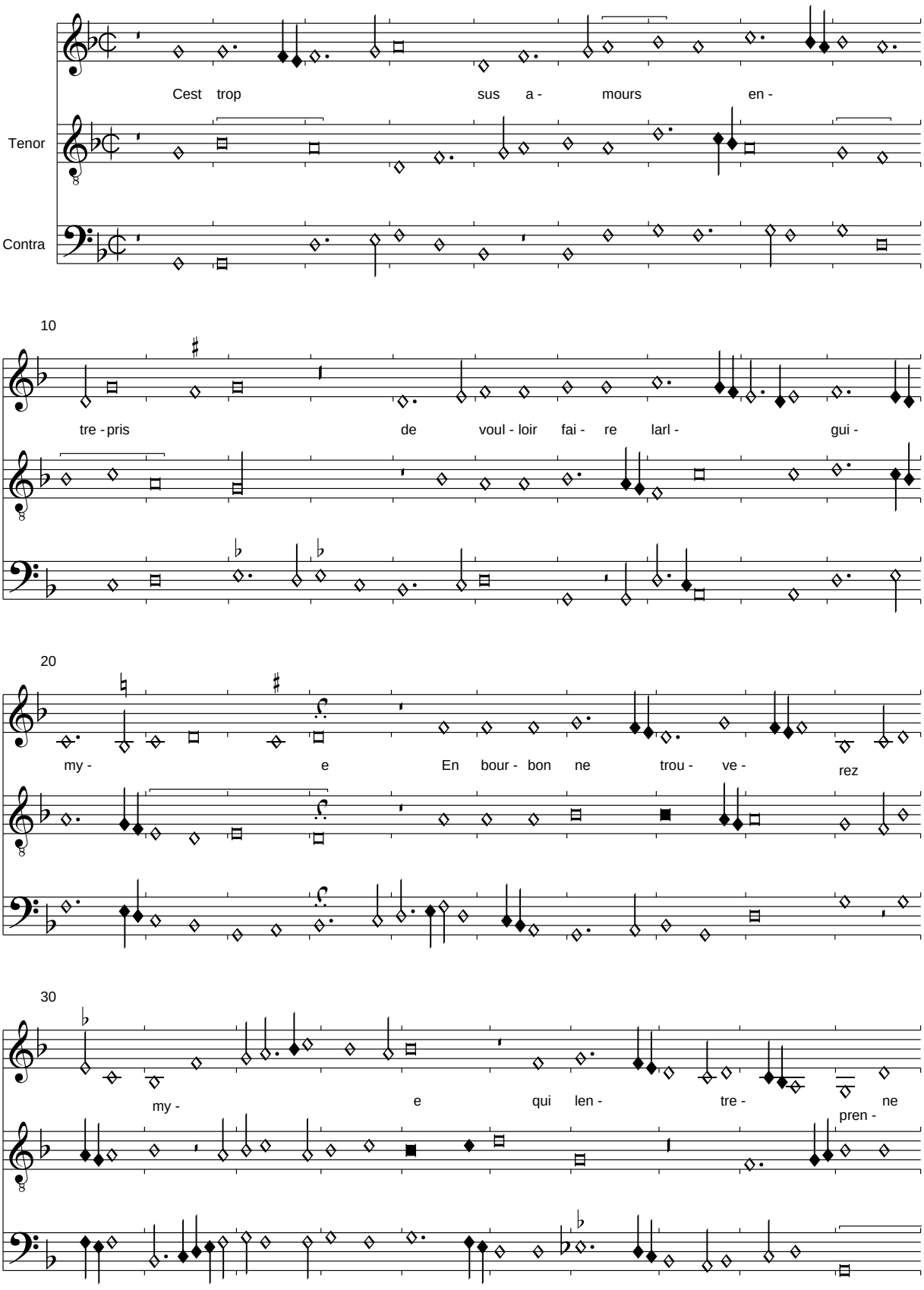

45

Cest trop sus (amours entrepris)

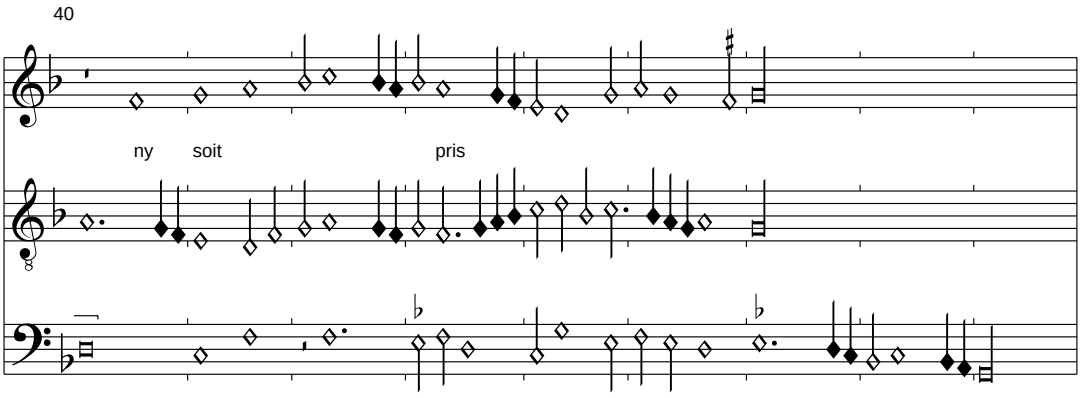
Florenz 229, f. 64v-65r

Edited by Clemnens Goldberg

Alexander Agricola



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Der in Sevilla bis auf das Incipit fehlende Text wird aus Paris 1719 ergänzt. Einige der Ausdrücke stammen aus dem Bereich der Alchimie, die die Liebe befördern soll.

On a pour fours alembics pris
Car qui ne sert a gre samye
    Cest trop sus amours entrepris
    Qui lentreprenne ny soit pris

Sens naturel vient a despris
Quant la vertu est endormye
Il ny demeure que la lye
Si ceulx qui le font sont repris

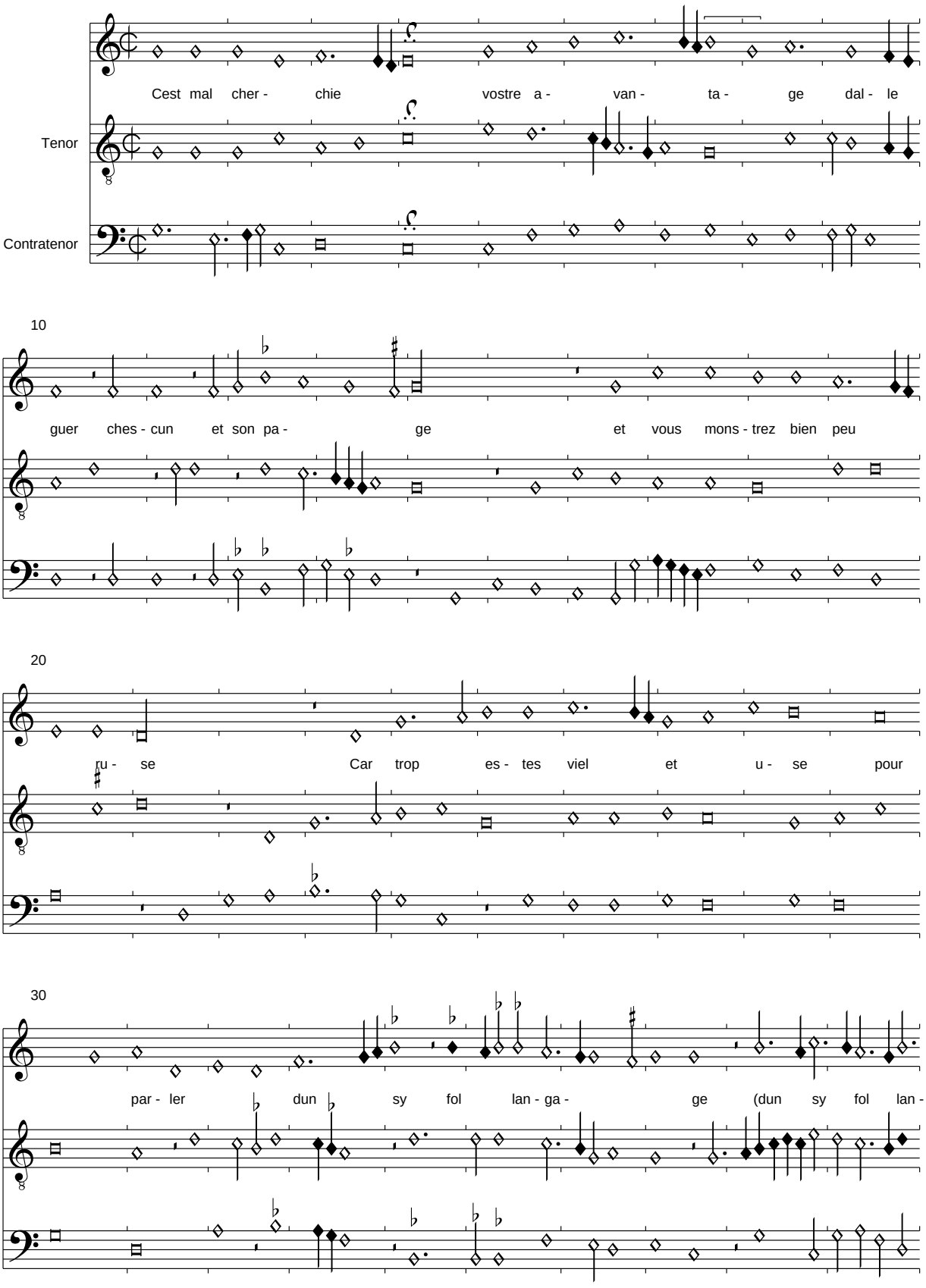
Cest trop sus amours entrepris...

Cest mal cherche (vostre avantage)

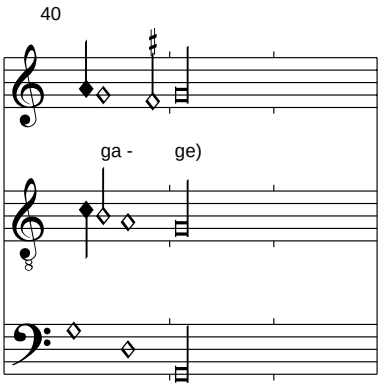
Florenz 229, f. 65v-66r

Edited by Clemens Goldberg

Alexander Agricola



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Der fehlende Text wird aus Paris 1719 ergänzt. Die Vorzeichnung dieses Stückes ist in allen Quellen sehr unterschiedlich. Die Musica ficta ist in der Folge sehr widersprüchlich, es wäre insgesamt einfacher, alle Stimmen vorzuzeichnen.

Il convient dont cest grant dommage
Qua viellesse facez hommage
Sans que plus soiez abuse
    Cest mal cherche vostre avantage
    Dalleguer chescun et son page
    Et vous monstrez bien peu ruse

Nayez plus le cueur sy volage
Soyez doresnavant plus sage
Vous estes damer excuse
Car par tout serez refuse
Veu que portez sy gris plumage

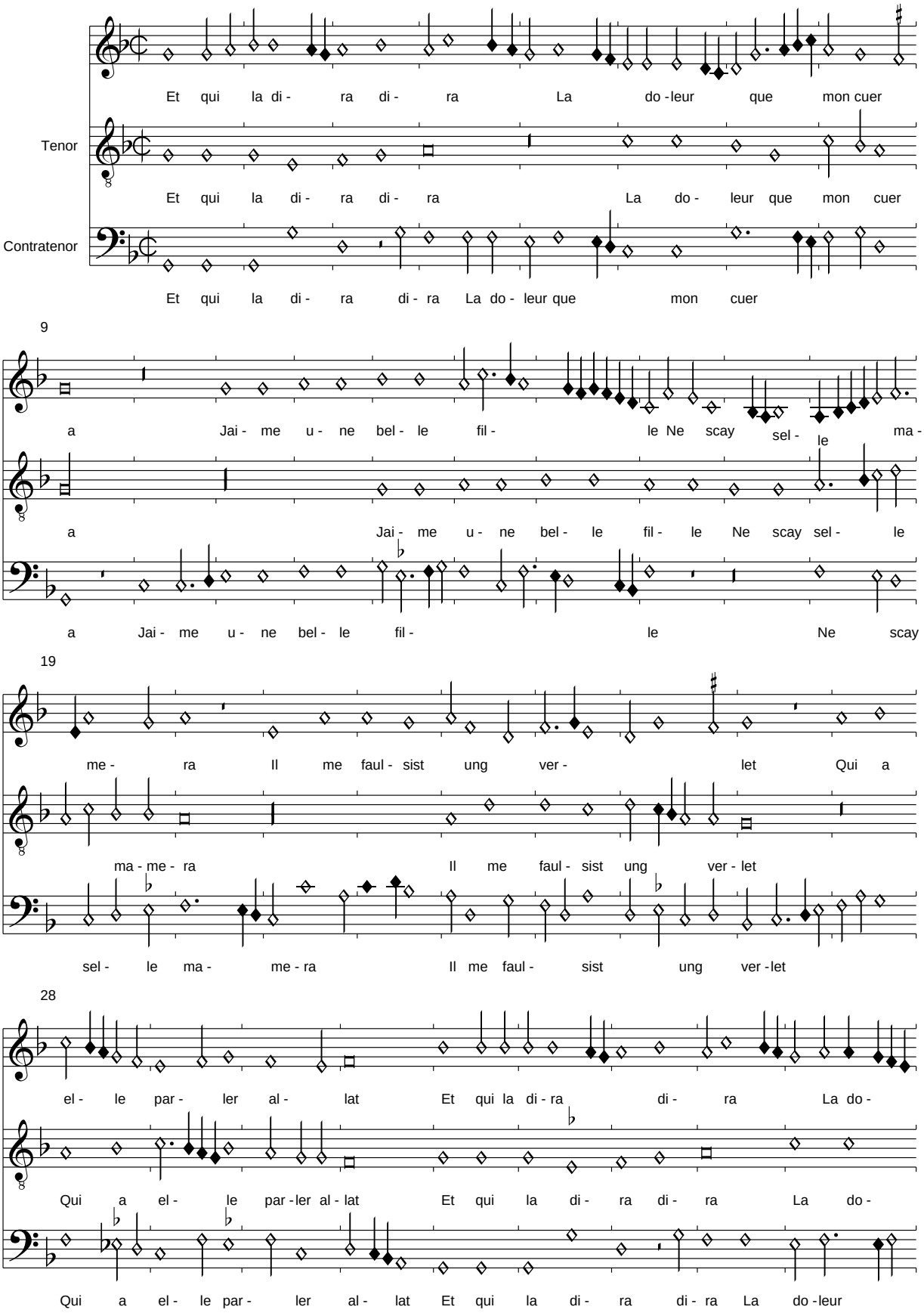
Cest mal cherhie vostre avantage...

Et qui la dira dira

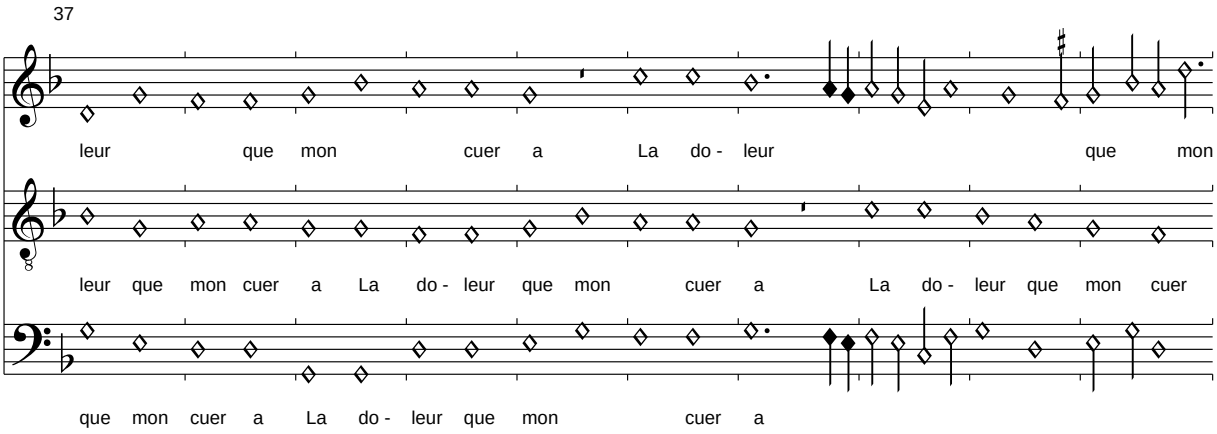
Florenz 229, f. 66v-67r

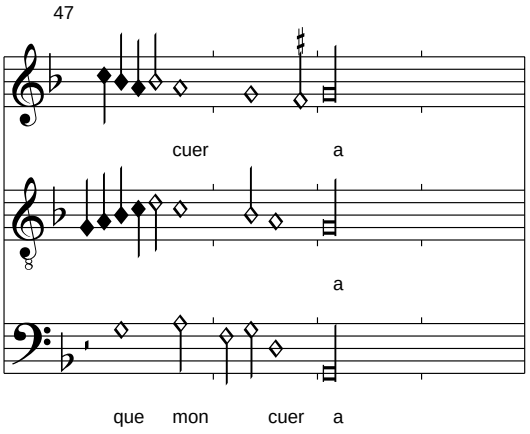
Edited by Clemens Goldberg

Alexander Agricola



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


37
leur que mon cuer a La do - leur que mon
leur que mon cuer a La do - leur que mon cuer a La do - leur que mon cuer
que mon cuer a La do - leur que mon cuer a

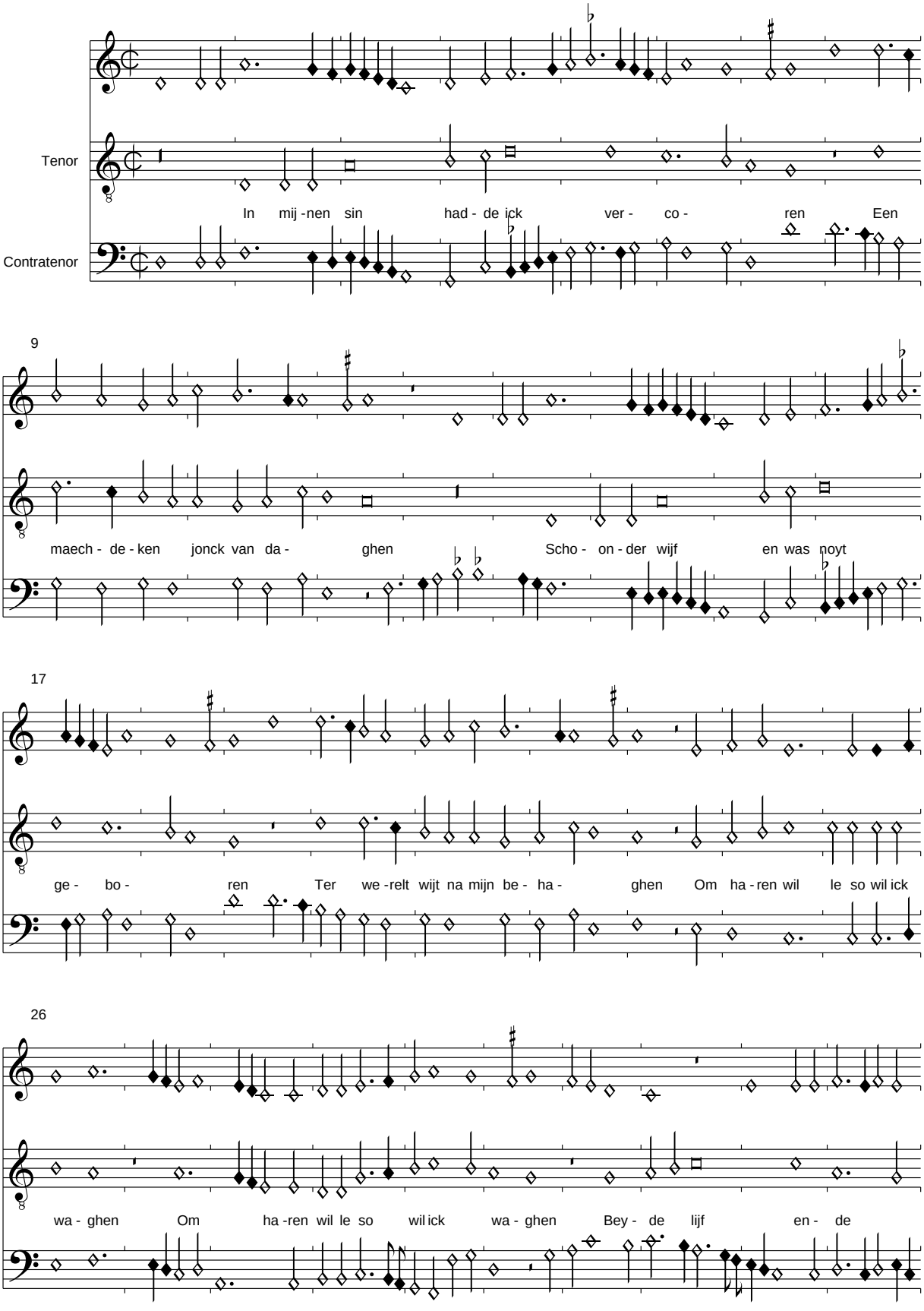

47
cuer a
a
que mon cuer a

<*In mijnen sin*>

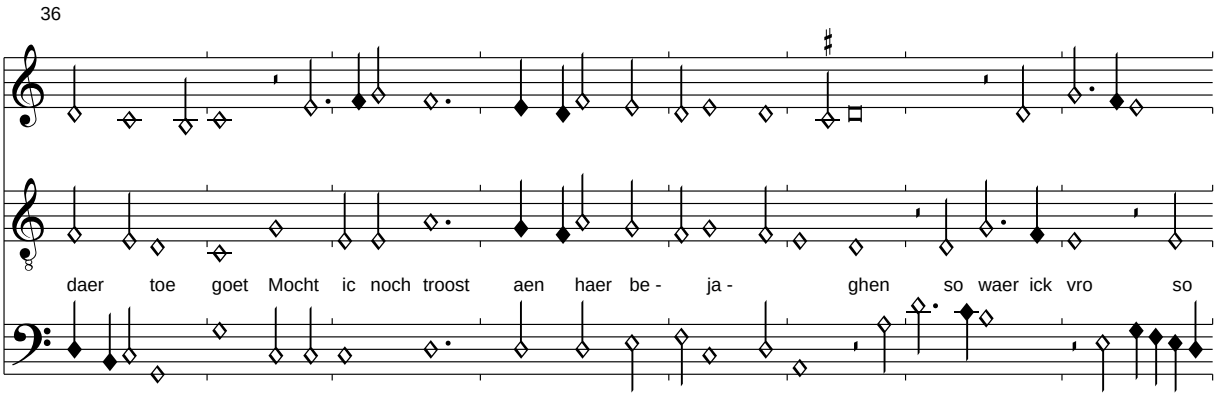
Florenz 229, f. 67v-68r

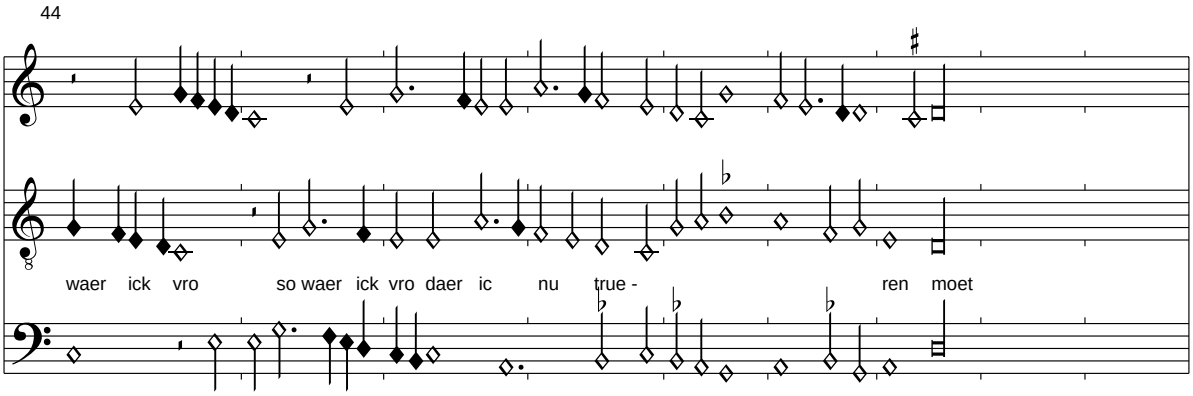
Edited by Clemens Goldberg

Alexander Agricola



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





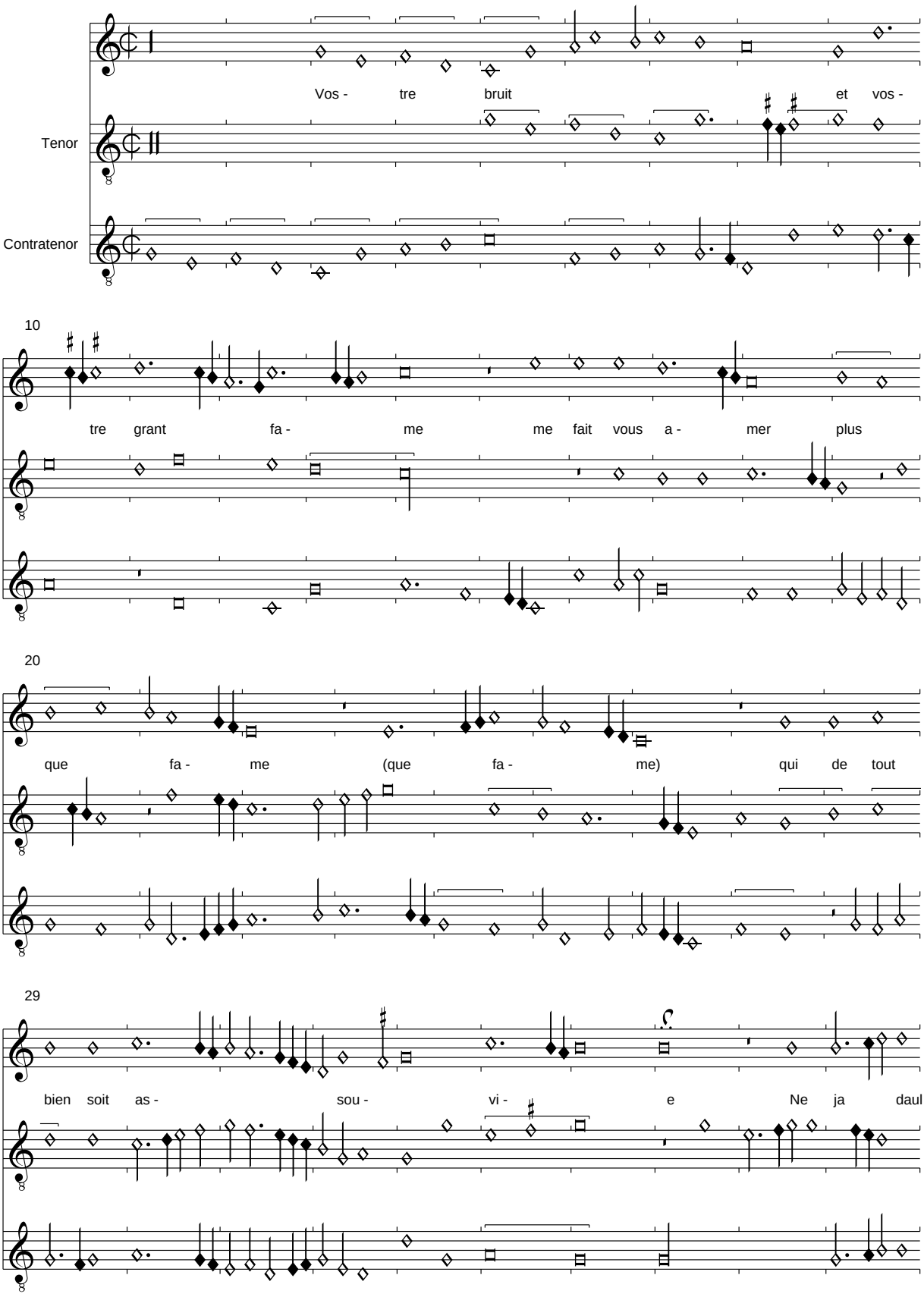
Ich halte es zwar für relativ unwahrscheinlich, dass der Text der zugrunde liegenden volkstümlichen Melodie (Anwerpener Liederbuch Nr. 43) gesungen wurde, er wird hier aber trotzdem wiedergegeben. Zudem ist dieses Stück auch mit dem Incipit "Le second jour davril" überliefert. Insgesamt handelt es sich um eine typische instrumentale Fantasie. Der Contratenor weist erhebliche Abweichungen zu anderen Versionen auf.

Vostre hault bruit et vostre grant fame

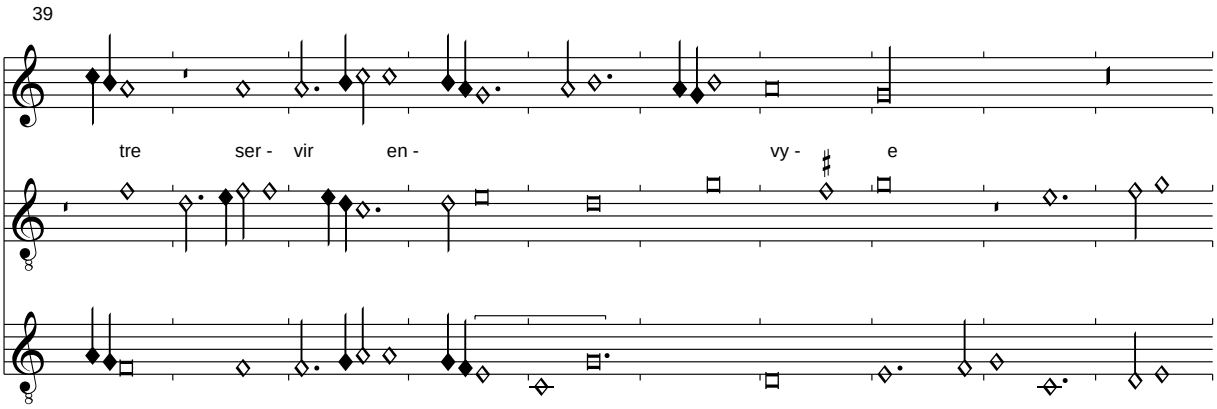
Florenz 229, f. 68v-69r

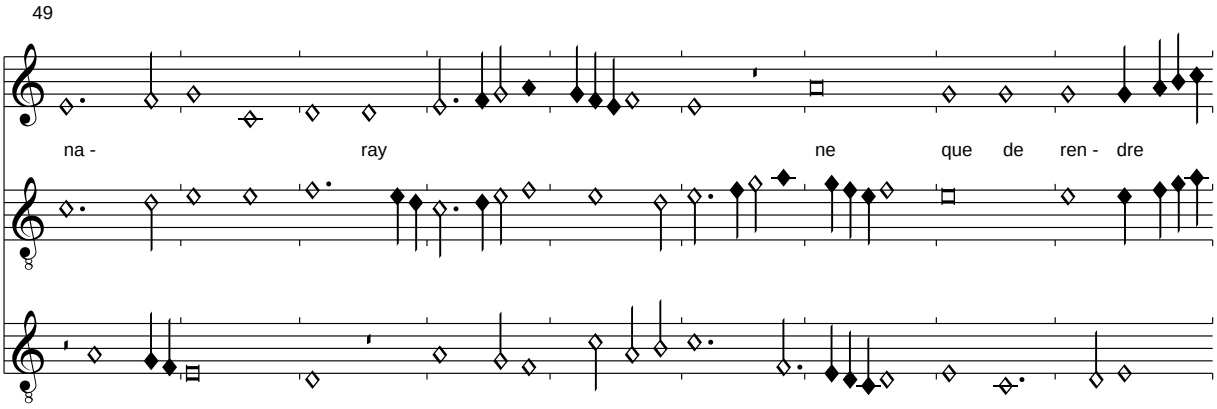
Edited by Clemens Goldberg

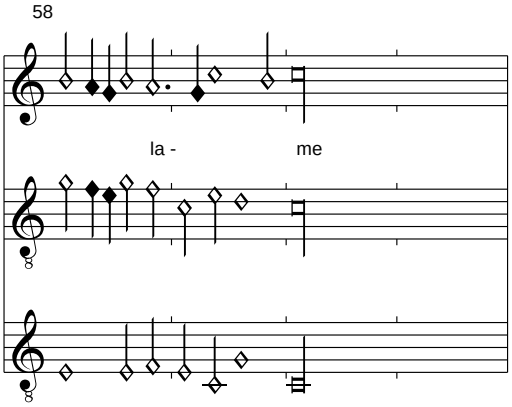
Alexander Agricola



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)







Das Kopfmotiv dieser Chanson ist dem Contratenor der berühmten Chanson Dufays entnommen. In Florenz 229 ist der Superius mit dem Refrain dieser Chanson textiert (das Wort hault muss allerdings als überzählig im Vers entfernt werden). Ich halte trotzdem eine Textierung mit durchgehenden Strophen für unwahrscheinlich, es sei aber trotzdem der Text dieser Strophen hier nach Cordiforme wiedergegeben. Die Chanson ist in Casanatense eine Quart tiefer überliefert.

En rien ne craing reproche dame
Je vous tien et tiendray ma dame
En acroissant ma vie
    Vostre bruit et vostre grant fame

Et pourtant donc ce que reclame
Cest vostre grace sans nul balsme
Au moins se je lay deservie
Ne veullez pas que je desvie
Car vous perdries par le royaulme

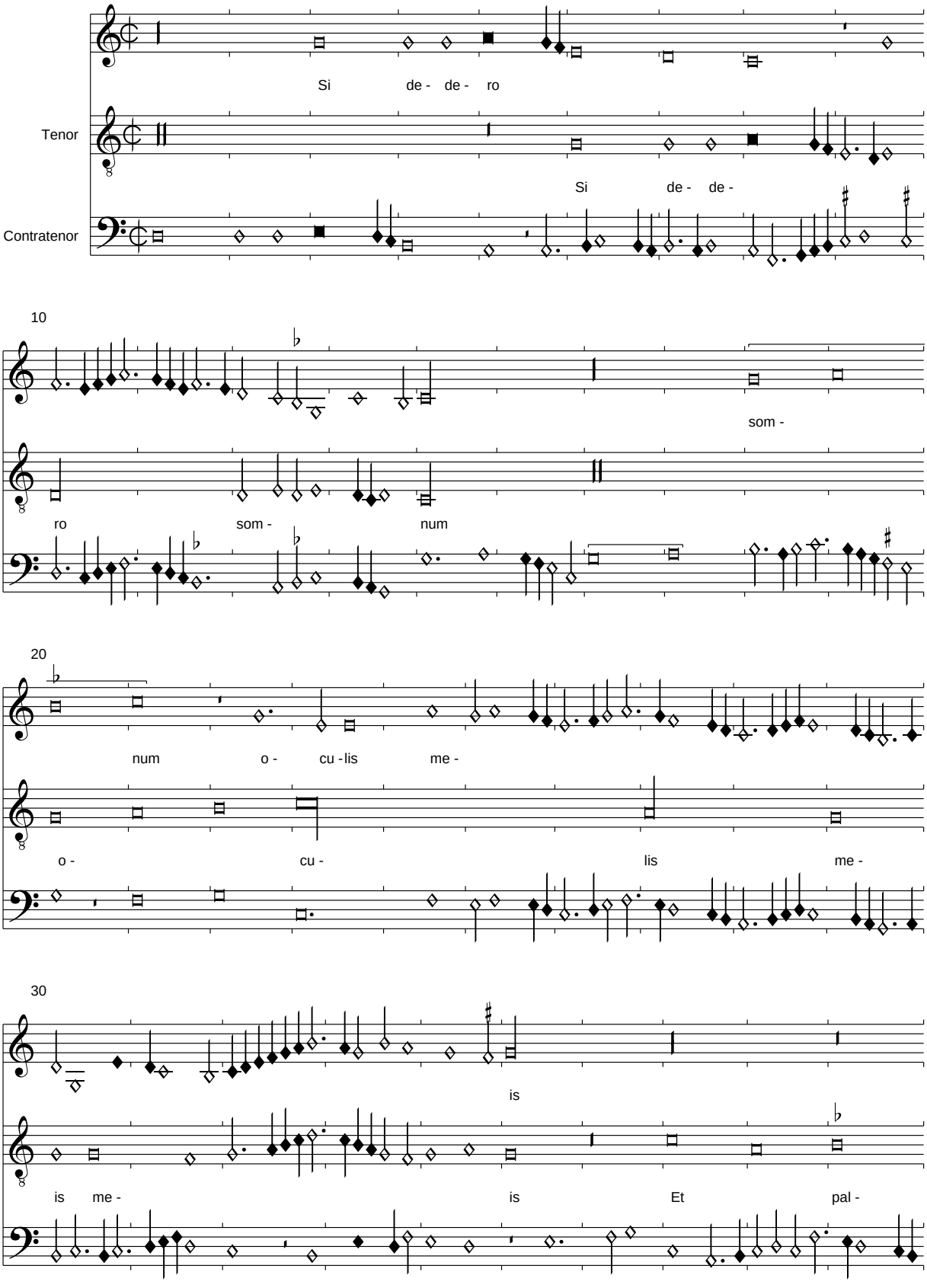
Vostre bruit et vostre grant fame...

Si dedero somnum oculis meis

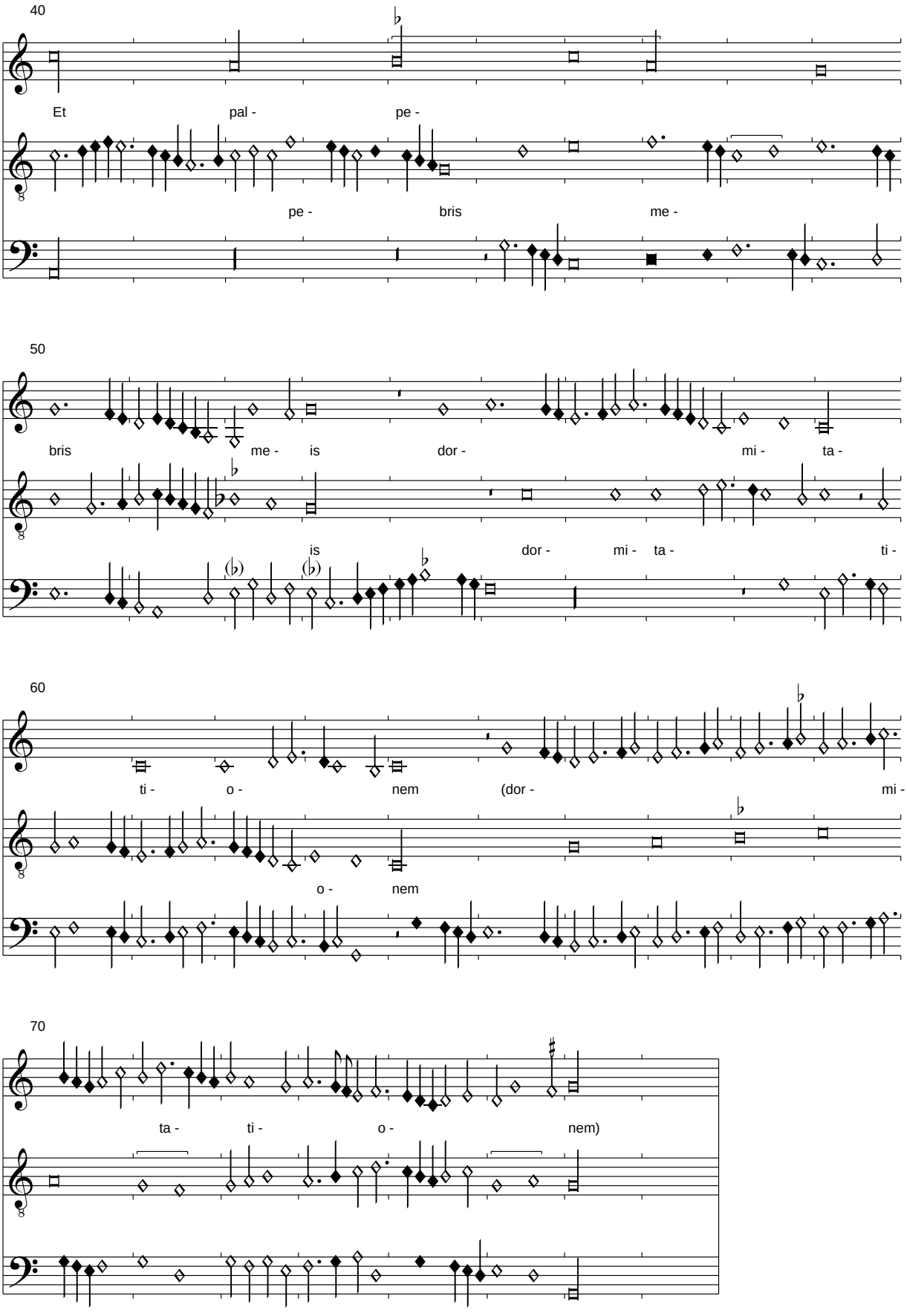
Florenz 229, f. 69v-70r

Edited by Clemens Goldberg

Alexander Agricola



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

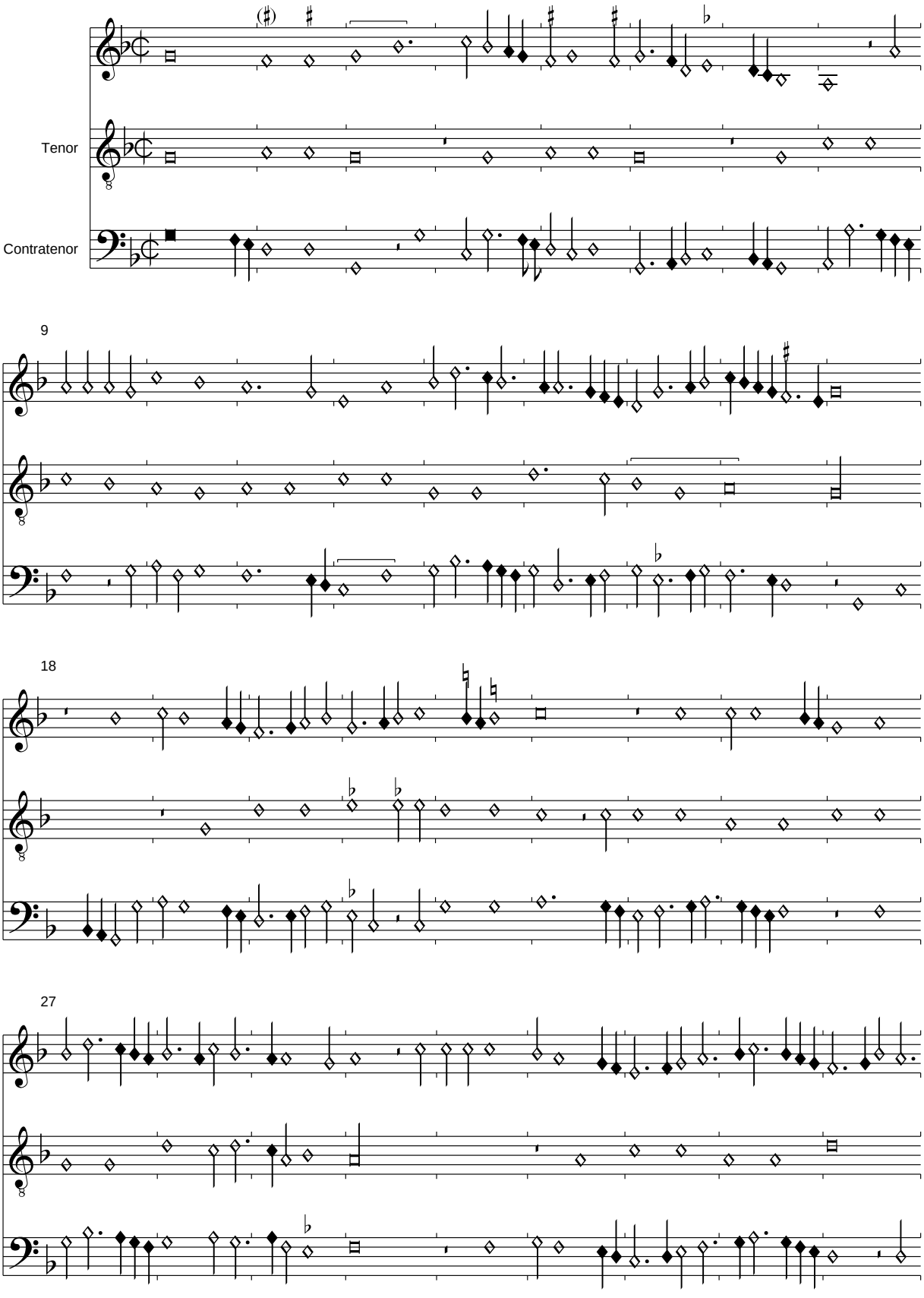

40
Et pal - pe -
pe - bris me -
50
bris me - is dor - mi - ta -
is dor - mi - ta - ti -
60
ti - o - nem (dor - mi -
o - nem
70
ta - ti - o - nem)

O Venus bant

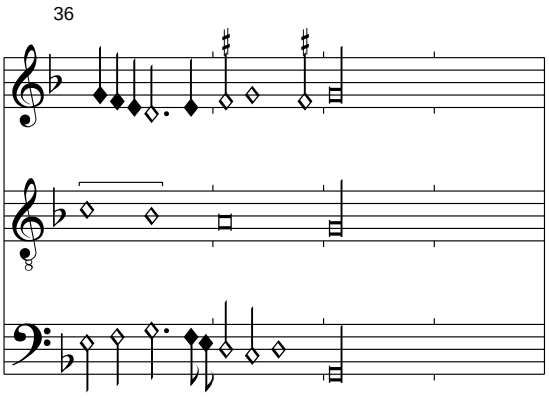
Florenz 229, f. 70v-71r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



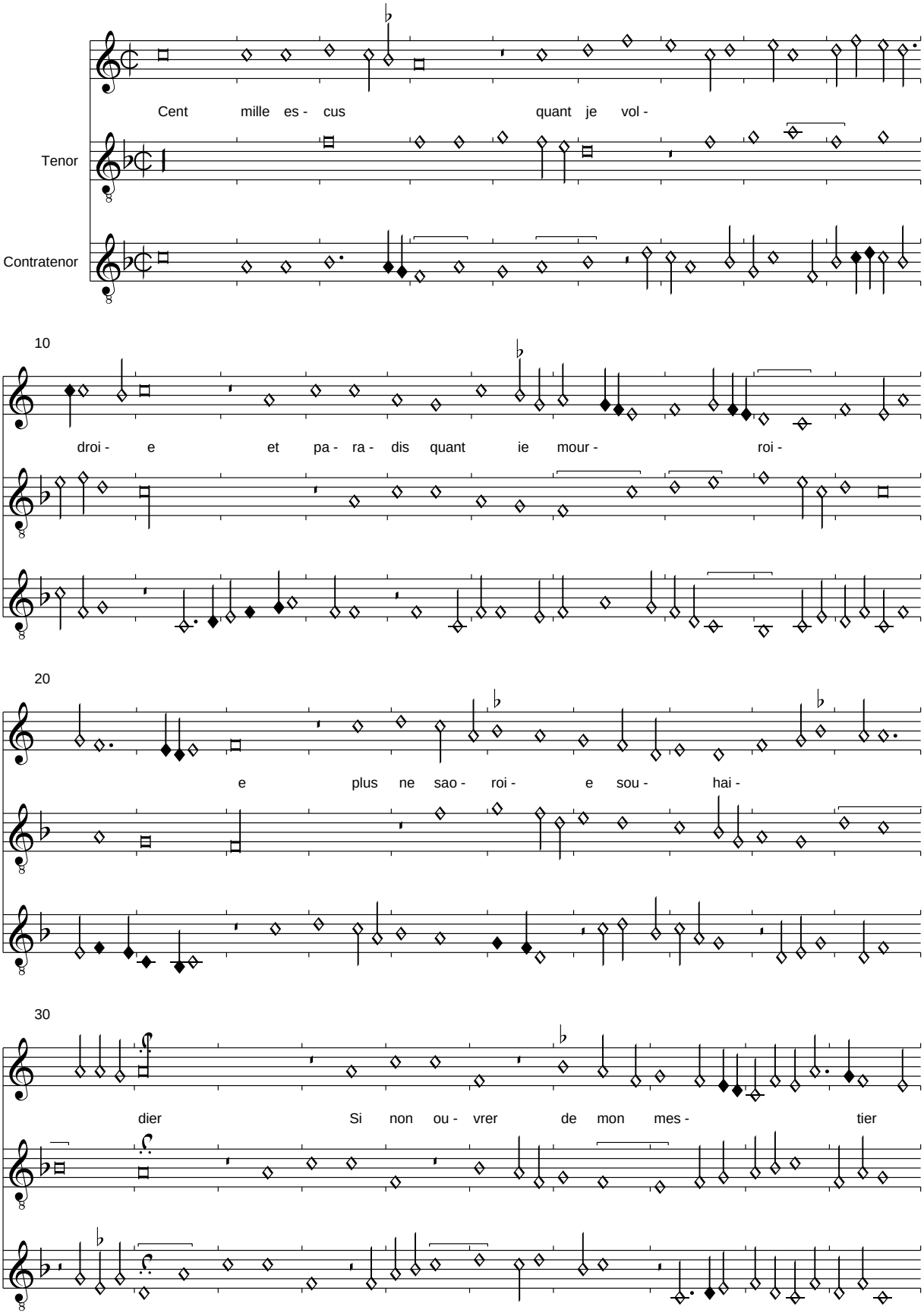
Die Unterlegung der monophon überlieferte Melodie mit dem entsprechenden Text ist zweifelhaft, da diese nicht der hier verwendeten entspricht. Vermutlich ist der Zweck der Komposition auch instrumental zu sehen.

Cent mille escus

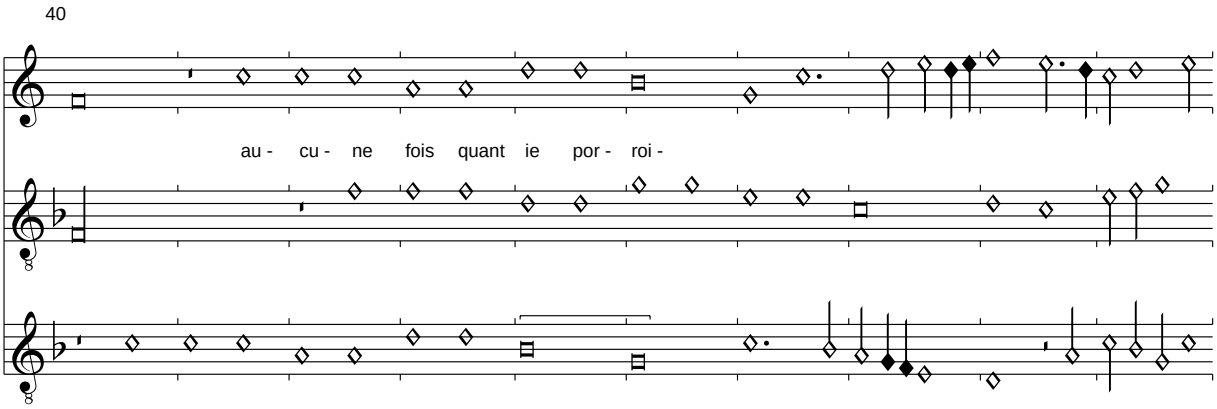
Florenz 229, f. 71v-72r

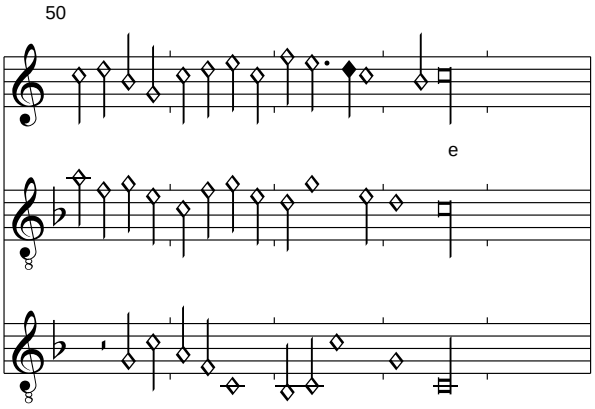
Edited by Clemens Goldberg

Busnoys ? (Caron)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Der fehlende Text der Strophen und die Signa congruentiae werden nach Dijon ergänzt:

De riens ne me soussiroie
Mais les dames festiroie
Se javoie pour moi aider
    Cent mille escus quant je voldroie
    Et paradis quant je mourroie
    Plus ne saoroie souhaidier

Service de court laisseroye
Car on ya plus deul que joye
Plus ne men vouldroye empeschier
Mais en brief du tout men despechier
Ce javoye en une monnoye

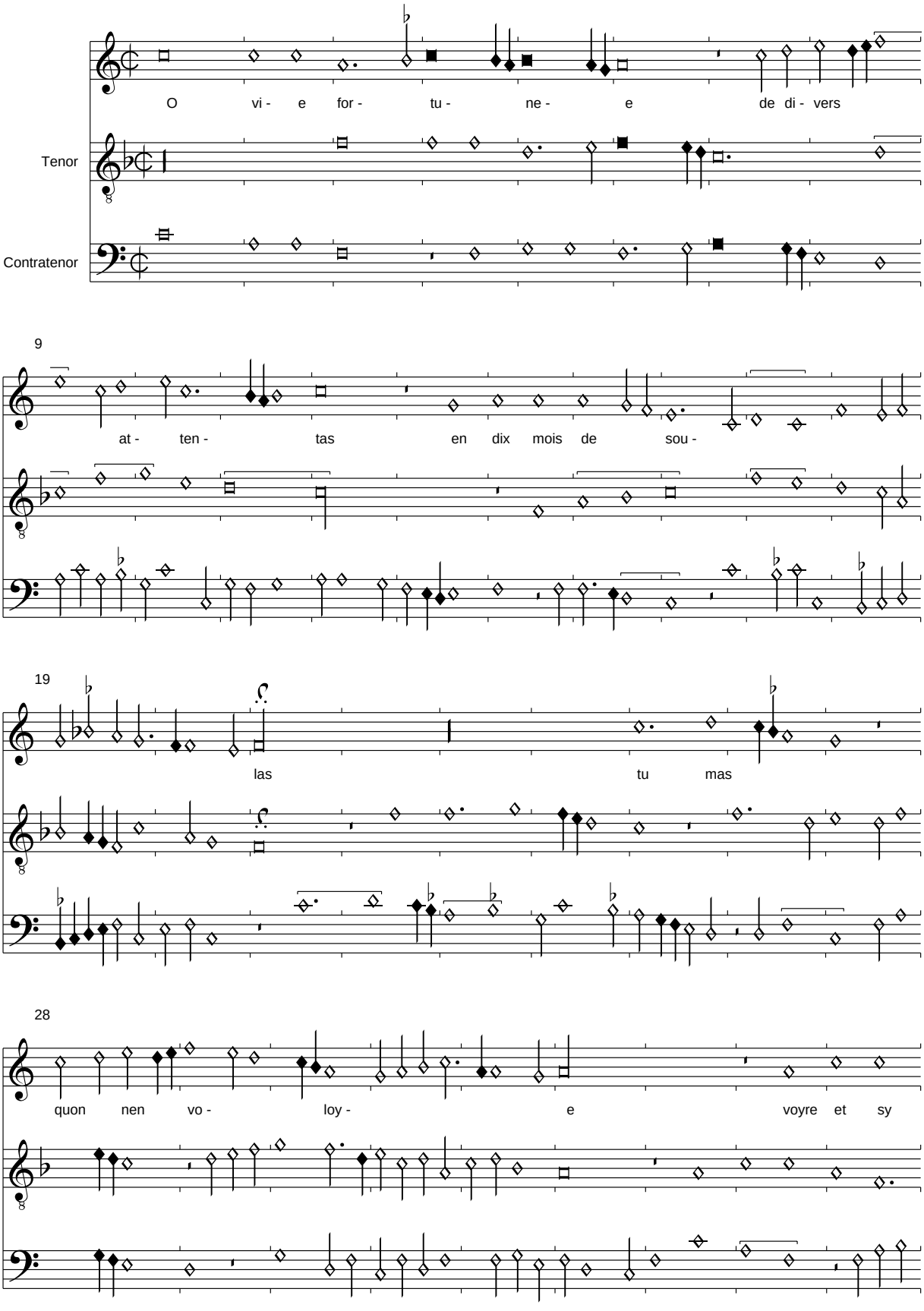
Cent mille ecus quant je voldroie...

O vie fortunee (de divers attentas)

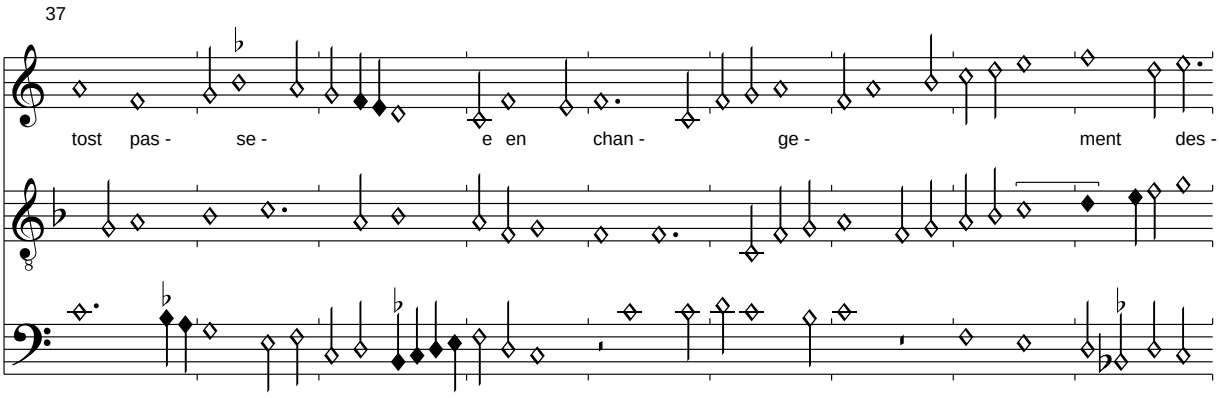
Florenz 229, f. 72v-73r

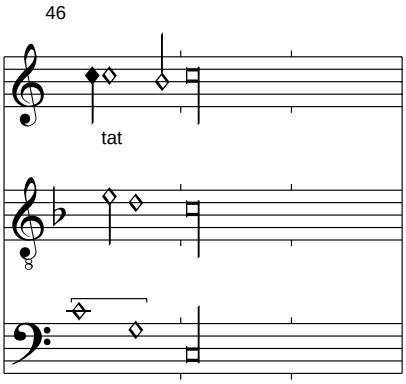
Edited by Clemens Goldberg

Caron



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



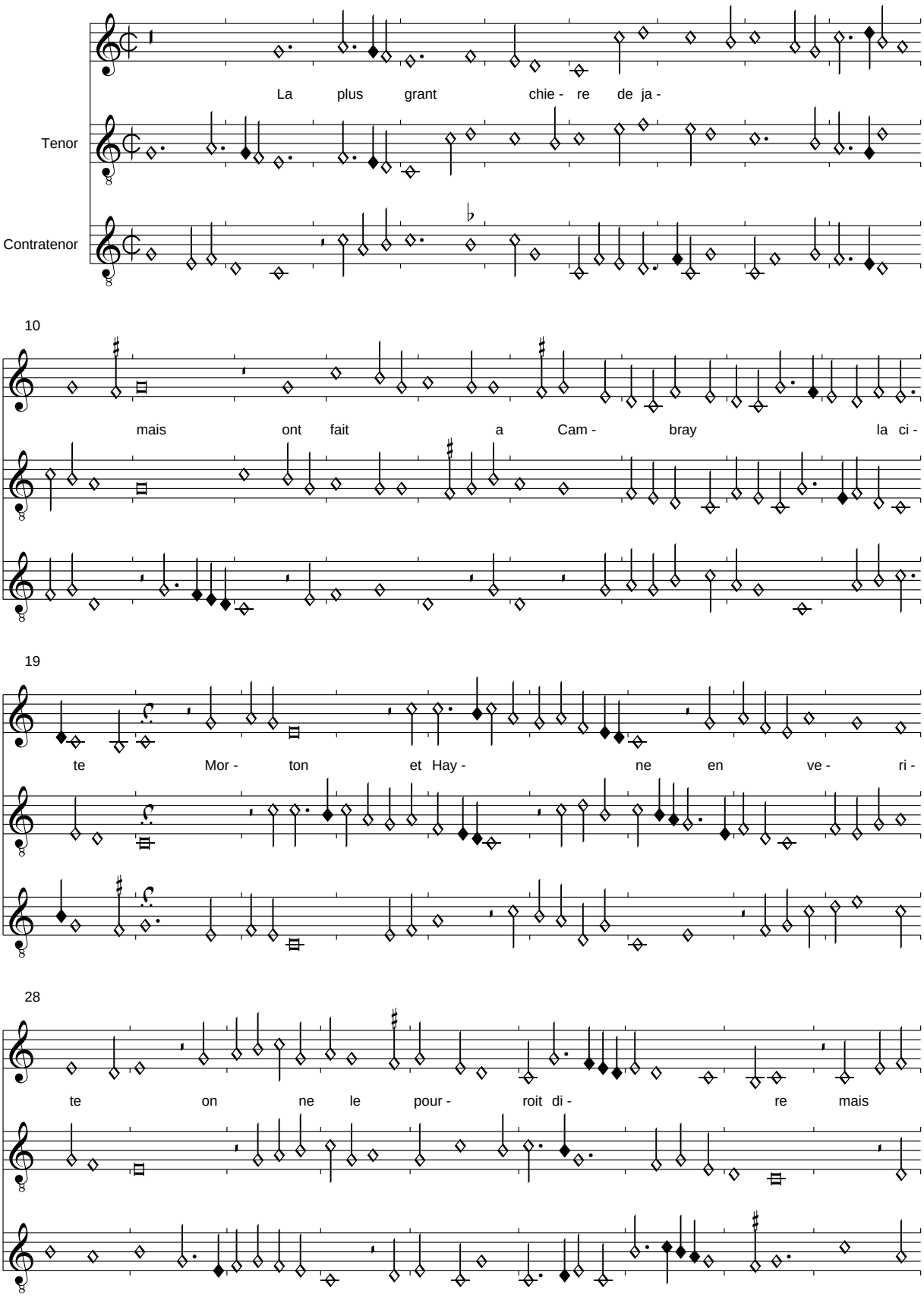


Der fehlende Text sowie die Signa congruentiae werden aus Pixérécourt übernommen.

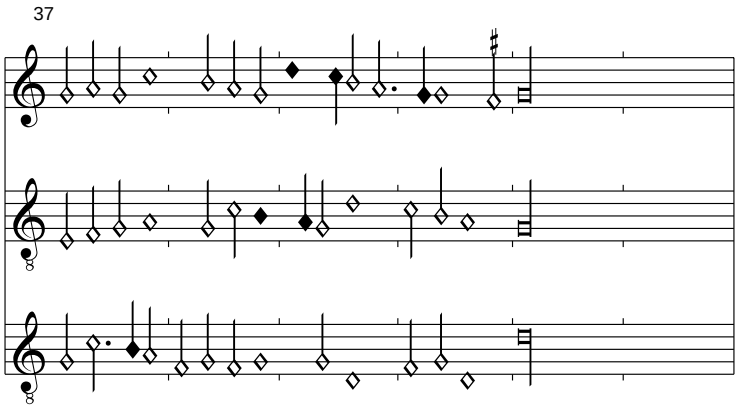
La plus grant chiere <Se je fay>

Florenz 229, f. 73v-74r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Im Superius T. 20-21 wurde die Phrase um eine Terz nach den parallelen Quellen erhöht.
Die Textierung dieses Stückes ist sehr widersprüchlich. In Pixérécourt ist ein genau gegenteiliger Refrain "Se jay des maulx oultre mesure" überliefert, während in Dijon das historische Treffen zwischen Hayne van Gizeghem und Robert Morton überliefert wird. Auch die Mensur ist in Dijon und Pixérécourt Tempus perfectum, in Florenz Tempus imperfectum diminutum. Das Incipit in Florenz bezieht sich wohl eher auf Pixérécourt, eine parallele Quelle, die Brown übersah, sonst hätte man auch nach dieser Quelle textieren können. Wir geben hier trotzdem die Strophen nach Dijon wieder, für den Text in Pixérécourt verweisen wir auf unsere Edition dieser Quelle.

Se ont este servis de beaux mais
Tout par tout ou ilz ont este
La plus grant chiere de jamais
Ont fait a Cambray la cite

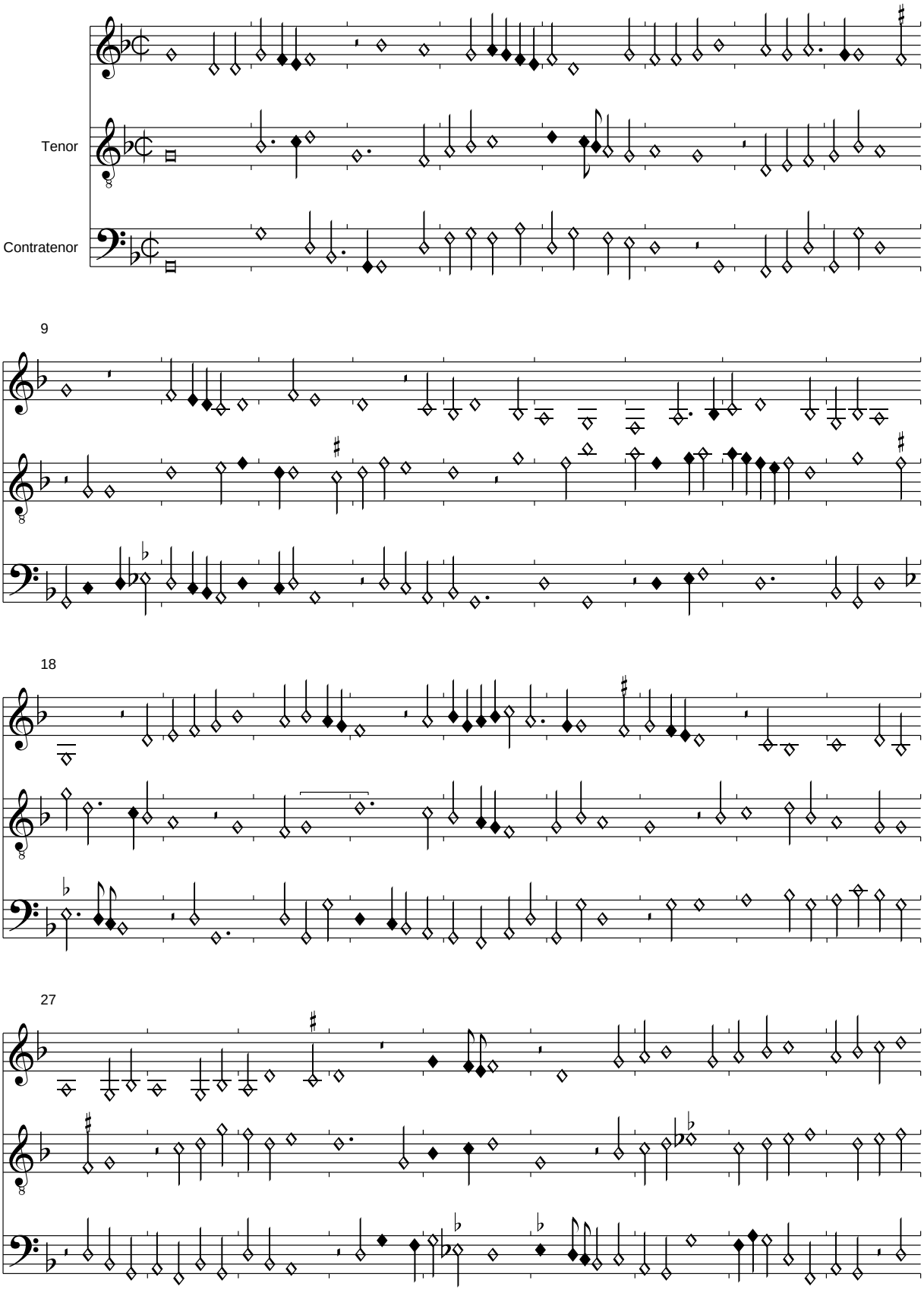
Encores vous jure et prometz
Sur bas instrumens a plante
Ont joue et si fort chante
Quon les ouy pres de mais <Metz>

La plus grant chiere de jamais...

<*ohne Titel*>

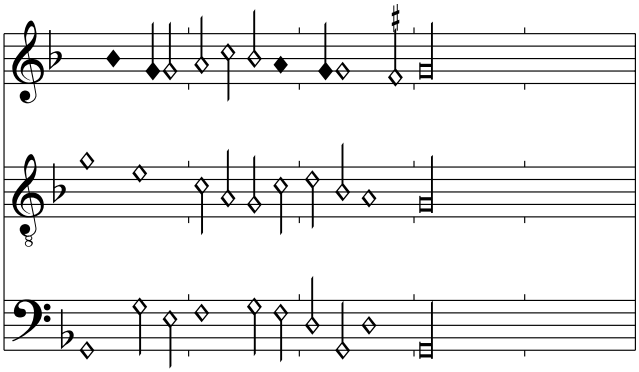
Florenz 229, f. 74v-75r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

36

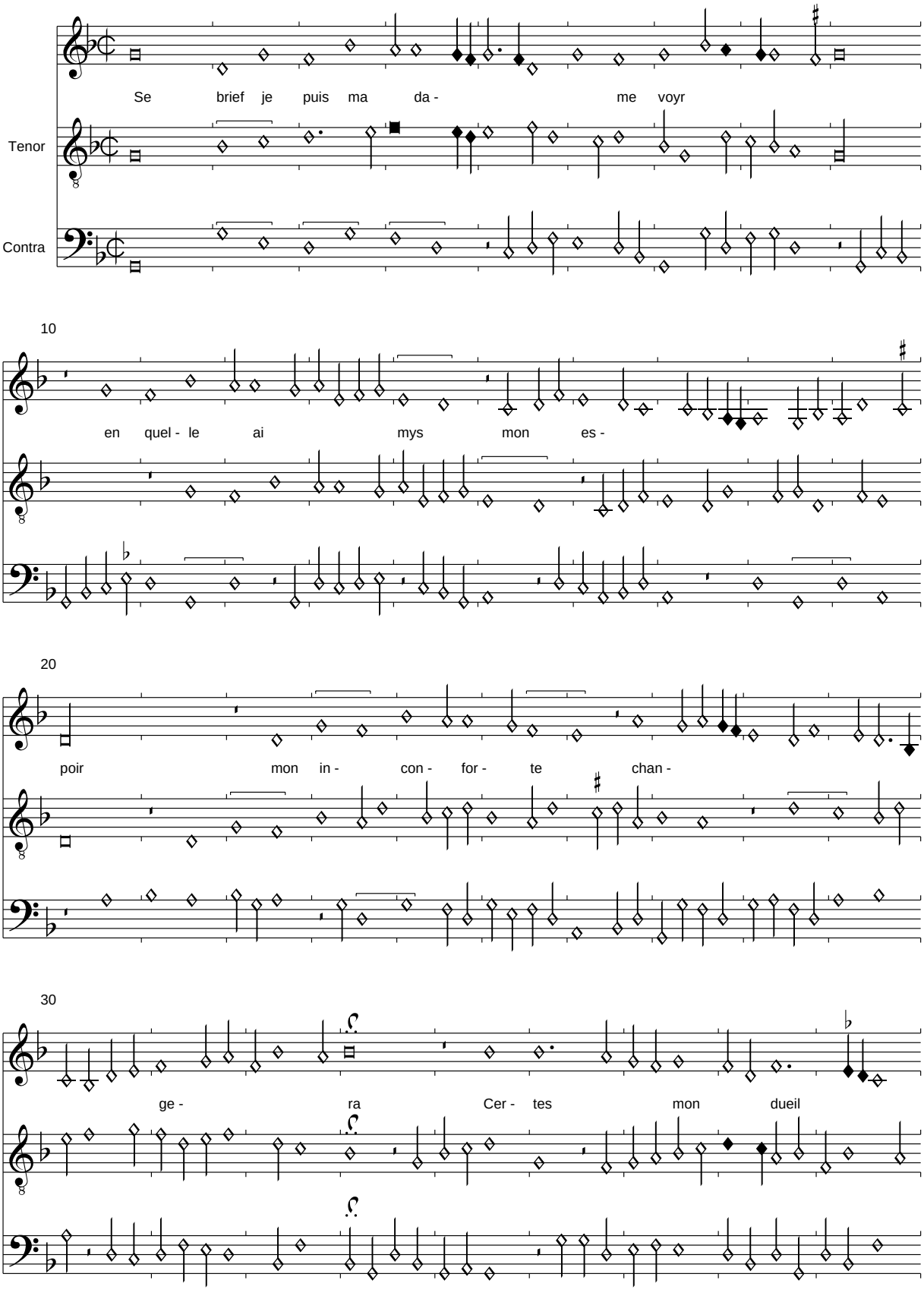


Se brief je puis ma dame voir

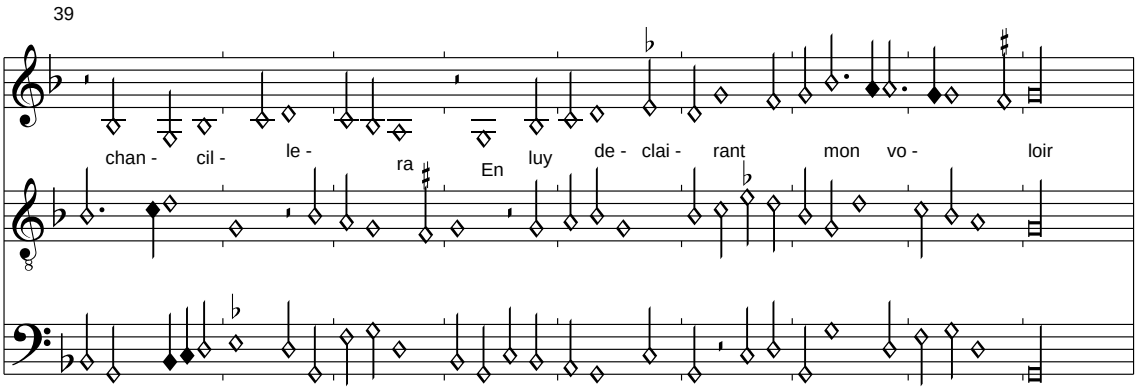
Florenz 229, f. 75v-76r

Edited by Clemens Goldberg

Caron (Busnois)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Die Signa congruentiae wurden ergänzt. Der in Florenz fehlende Text ist nur in unvollkommener und vermutlich etwas verderbter Form in Sevilla und Pixérécourt überliefert. Wir folgen den Verbesserungsvorschlägen von Brown.

Leysse en main prendra mavoir
En luy declayrant mon vouloir
Et mon espoir se doublera
Se brief je puis ma dame voir
En quelle jay mys mon espoir
Mon inconforte changera

Mon estat luy fera scavoir
Et la douleur aparcevoir
Quay souffert dont prendre pourra
Pitie par quoy sesjoira
Mon cuer qui se fera valoir

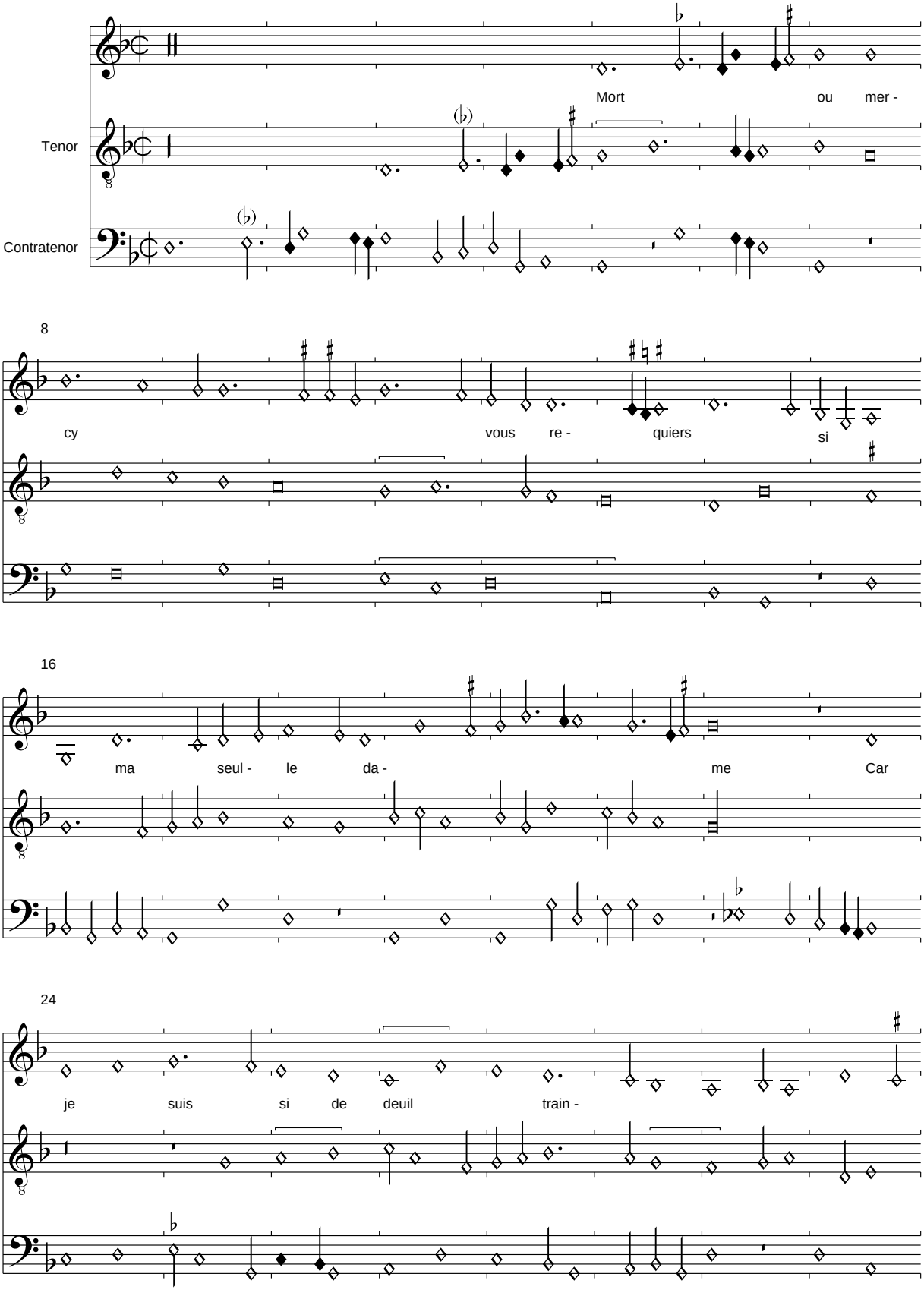
Se brief je puis ma dame voir...

Mort ou merchi

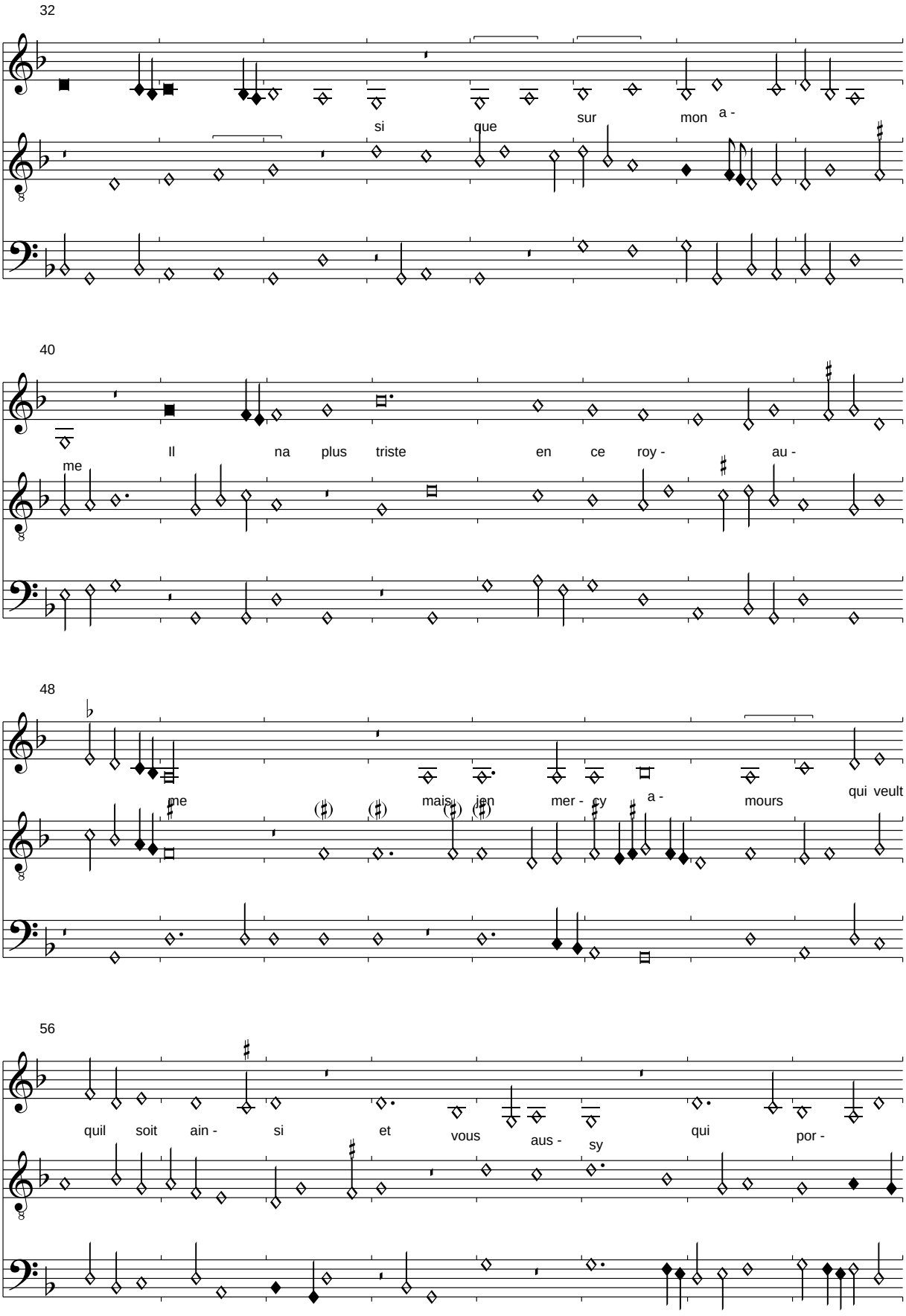
Florenz 229, f. 76v-77r

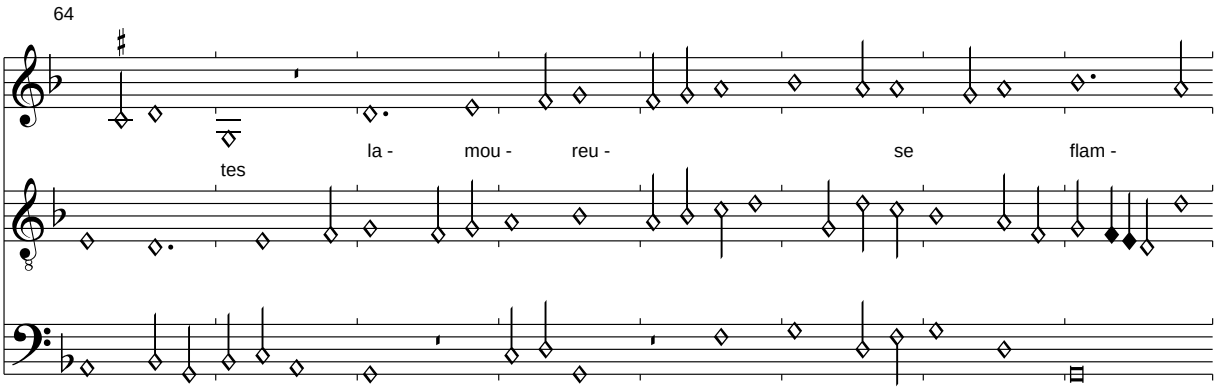
Edited by Clemens Goldberg

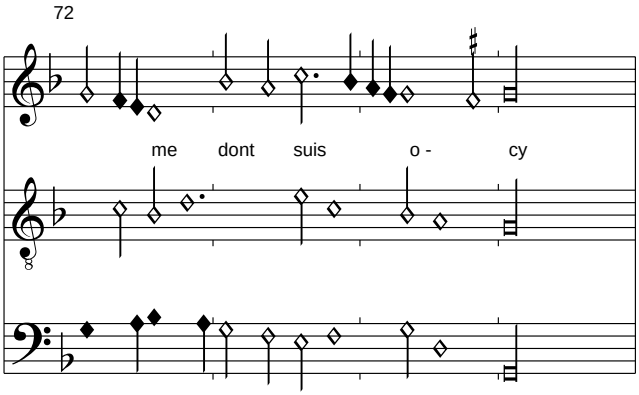
(Caron)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


32
si
que
sur
mon
a -
40
me
Il
na
plus
triste
en
ce
roy -
au -
48
me
mais
jen
mer - cy
a -
mours
qui veult
56
quil
soit
ain -
si
et
vous
aus -
sy
qui
por -



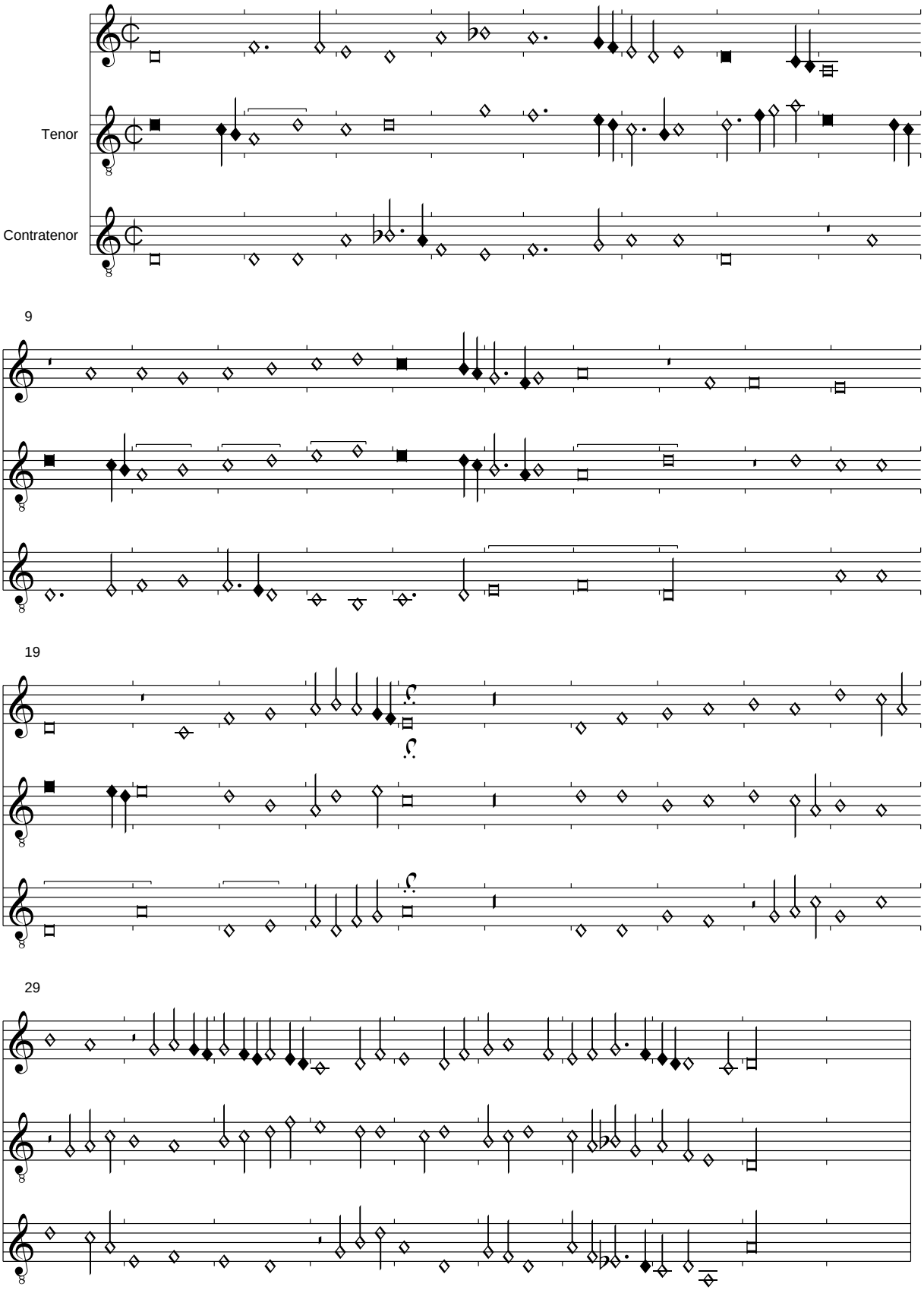


Der Text dieser Chanson hat eine einmalige Form, die nicht leicht zu bestimmen ist, es ist aber von einer layé-Struktur auszugehen, die innere Reime erzeugt. Es ist nicht sehr wahrscheinlich, dass ursprünglich weitere Strophen vorhanden waren, trotz einer sehr starken Mittenzäsur. Wir übernehmen hier die Textform von Mellon, die Musik in unserer Quelle weist jedoch starke Varianten zu den anderen Quellen auf. Sehr aufschlussreich ist die einmalige Variante in der Anfangsimitation, eine "Anschärfung", die vermutlich eine ausgeschriebene Aufführungspraxis darstellt.

Alors vous nestes

Florenz 229, f. 77v-78r

Edited by Clemens Goldberg



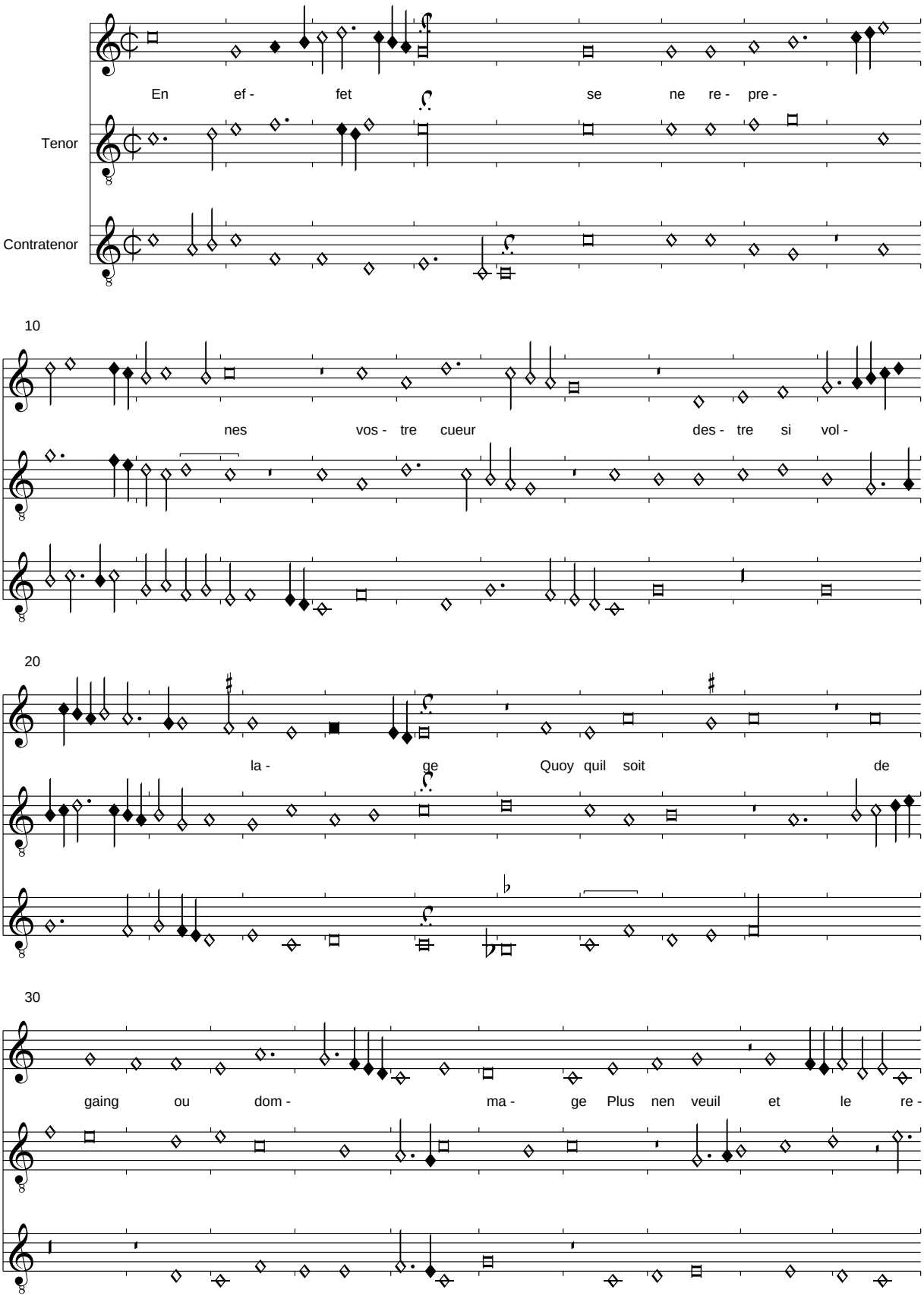
Das Incipit dieser unikalen Chansons lautet "Laor vous nestes" in der Quelle, ich halte es aber für wahrscheinlich, dass das Incipit "Alors vous nestes" lauten sollte.

En effet se ne reprenez

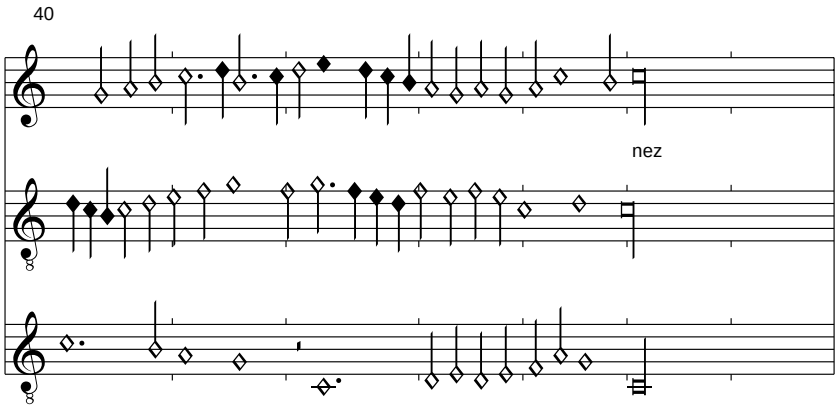
Florenz 229, f. 78v-79r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola?)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Im Kontext von London A XVI, woher auch der Text eingefügt wurde, ist eine Zuschreibung an Agricola naheliegend, dafür spricht auch der Stil. Im Tenor T. 19,1 wurde c' zu h emendiert.

Car par trop vous entretenes
Messire chascun et son page
    En effet se ne reprenes
    Vostre cueur destre si vollage

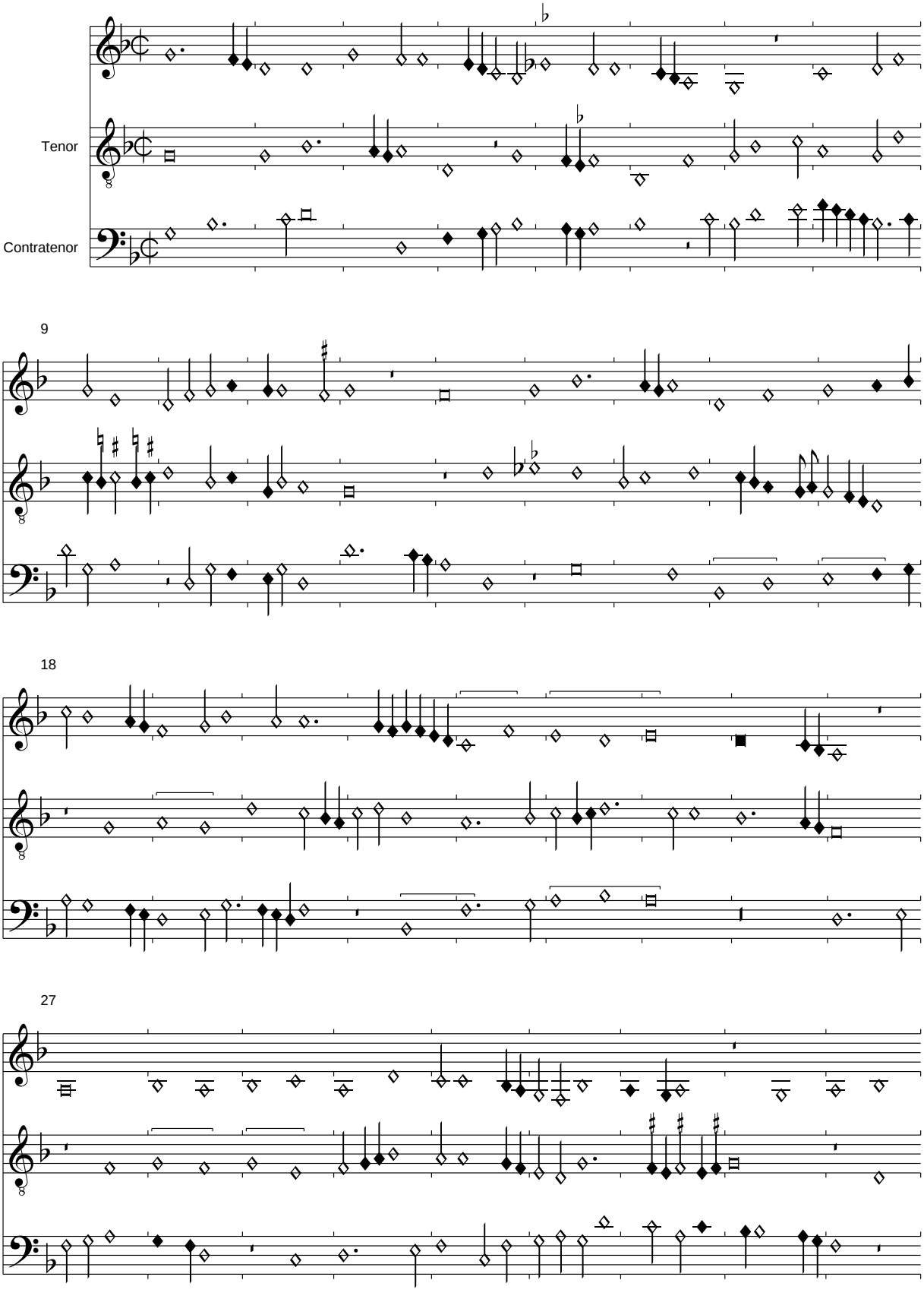
Ne scay quel plaisir y prenez
Maiz ce nest pas vostre avantage
Et pour ce sans perdre langage
Se maymez a moy vous tenez

En effet se ne reprenes...

<*ohne Titel*>

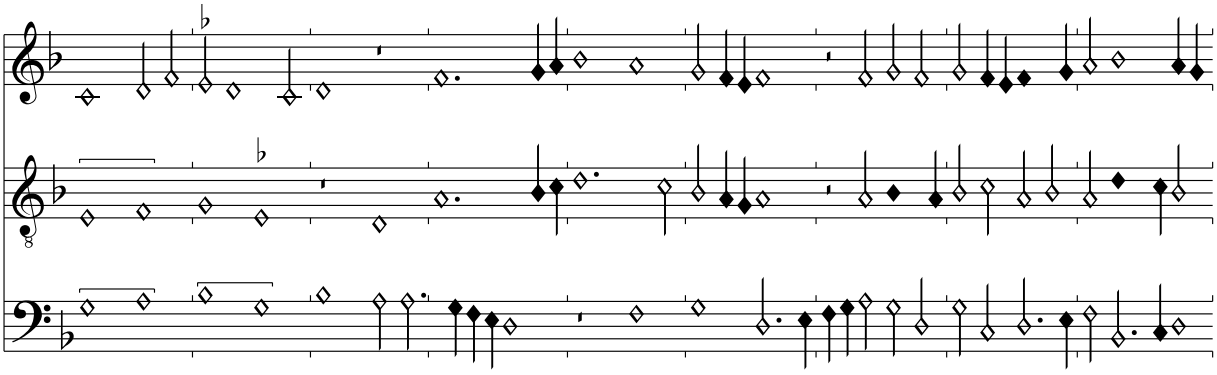
Florenz 229, 79v-80r

Edited by Clemens Goldberg

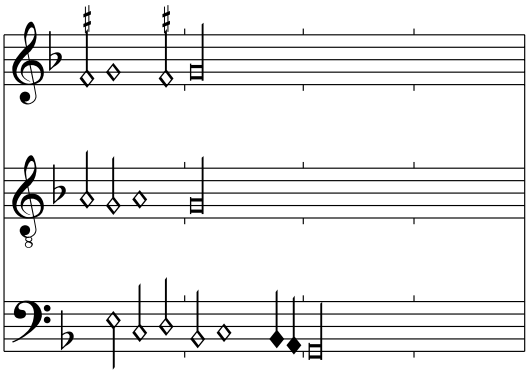


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

36



45

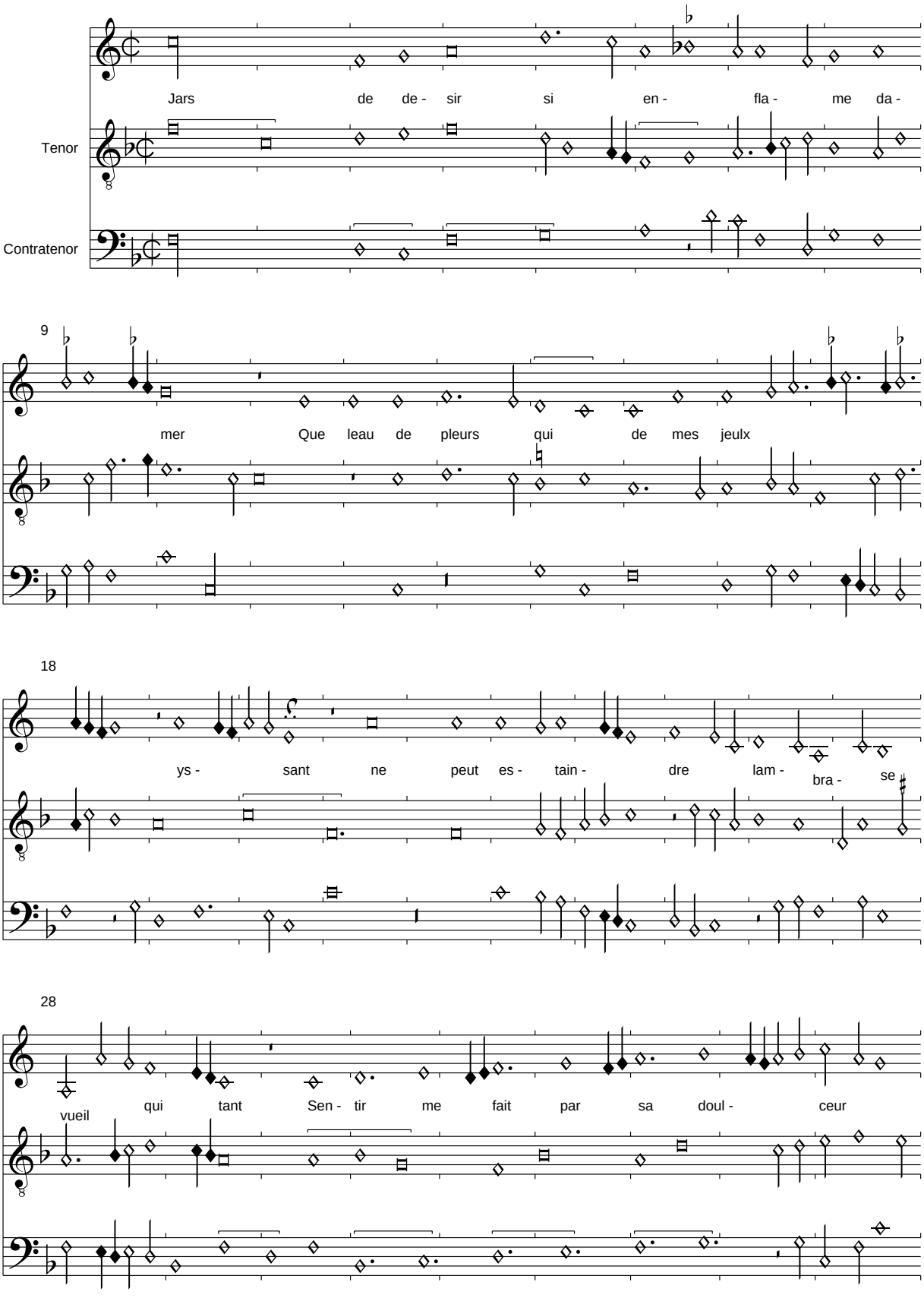


Jars de desir si enflame damer

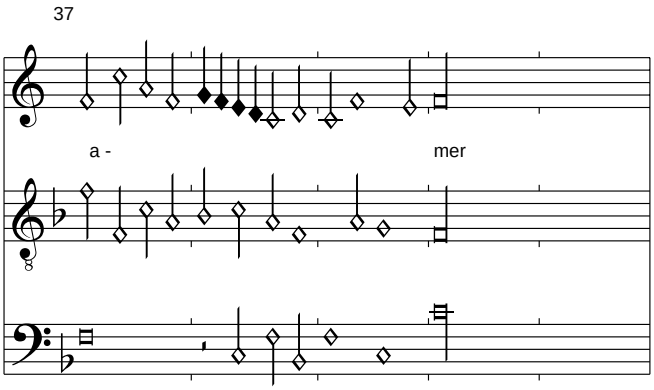
Florenz 229, f. 80v-81r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Der fehlende Text wird aus Dijon übernommen, er ist nicht unproblematisch aber konsistent auch in Nivelle überliefert. Die Zuschreibung an Agricola in Florenz 178 erscheint wenig plausibel.

En ce point suis souvent jusquau pasmer
Sans moser plaindre en espoir actendant
Jars de desir si enflame damer
Que leau de pleurs qui de mes yeux yst tant

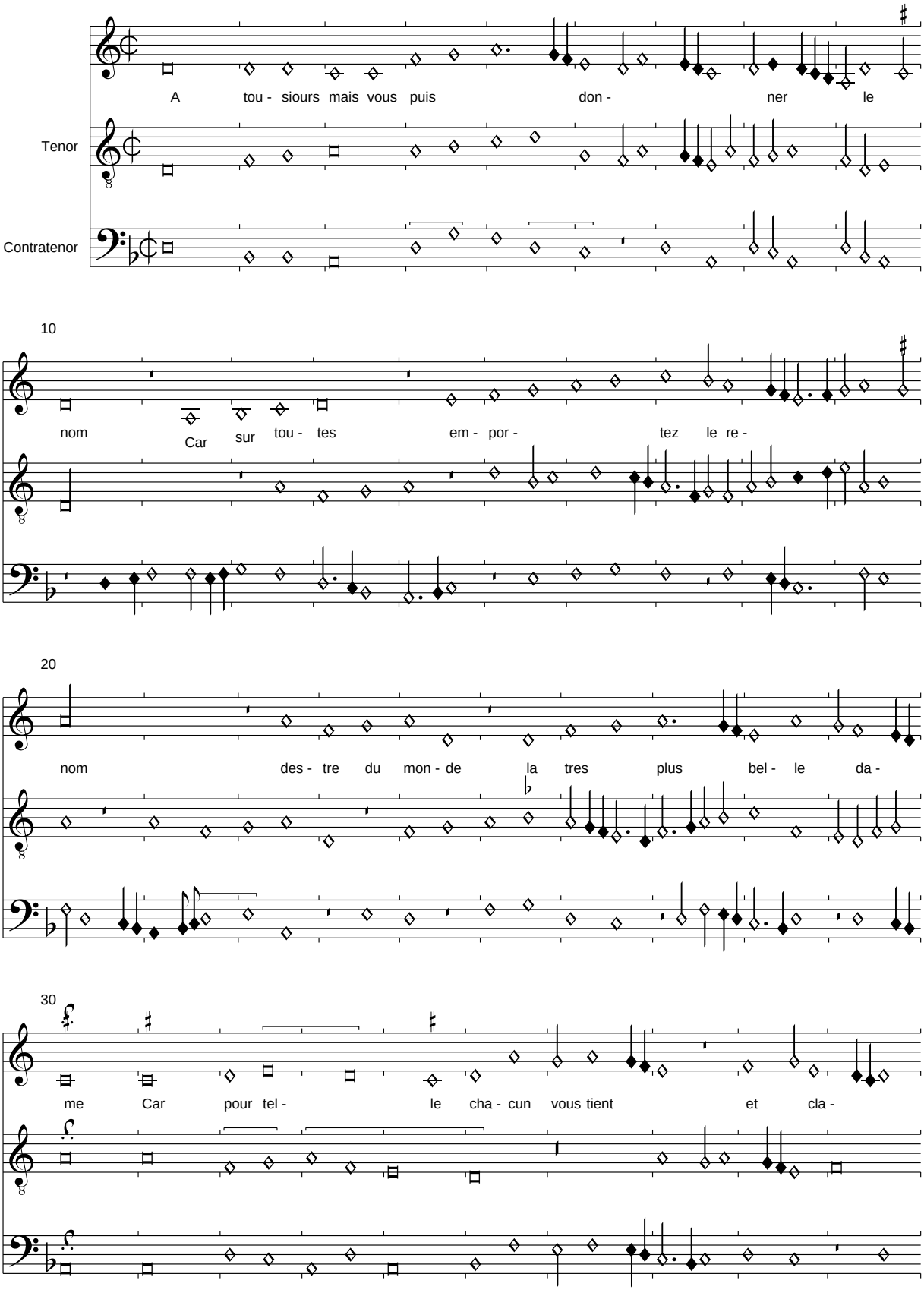
Fort je me deul et ne men puis blasmer
Car trop cher ay la bonte qui mesprent
Pour qui souffrir martire suis content
Par celle la qui de bonte est mer

Jars de desir si enflame damer...

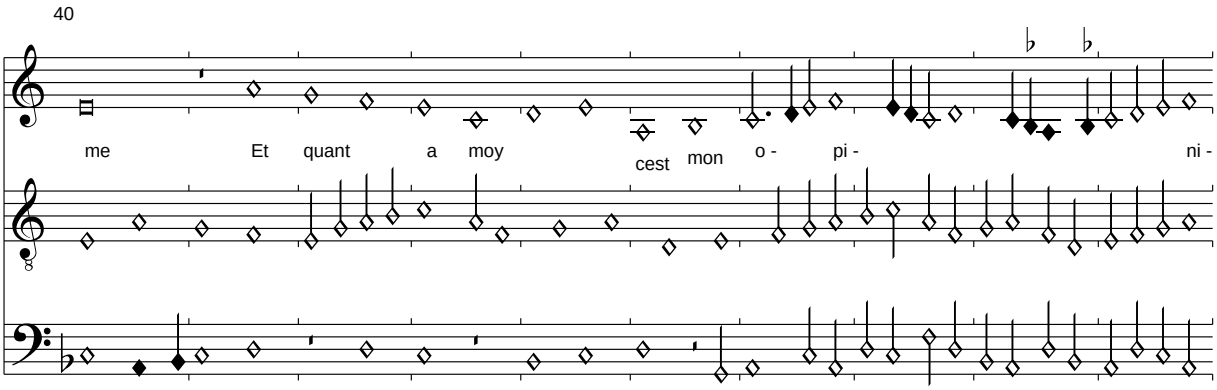
A tousiours mais vous puis donner le nom

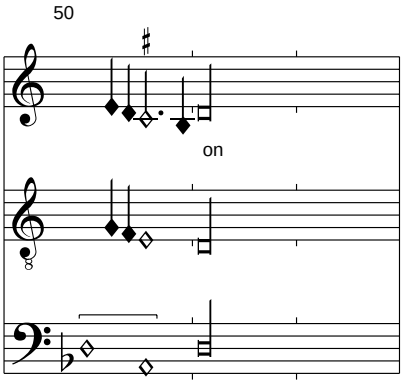
Florenz 229, f. 81v-82r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Ich stimme Brown zu, dass diese sehr qualitätvolle Chanson viele Züge von Busnois aufweist. Der Text wird aus Riccardiana I übernommen.

Je vous supplie prenez en gre ce don
Car ie ne quiers de vous aultre guerdon
Pour tous les biens que y prens sus mon ame
A tousiours mais vous prie de donner le nom
Car sur toutes emportez le renom
Destre du monde la tres plus belle dame

Et le diray prenant conclusion
Que dieu ne fist tant de biens sans rayson
Et personne qui onc fust nommee femme
Et se je maintiens et sans de nulle blasme
Et maintendray par moyen et facon

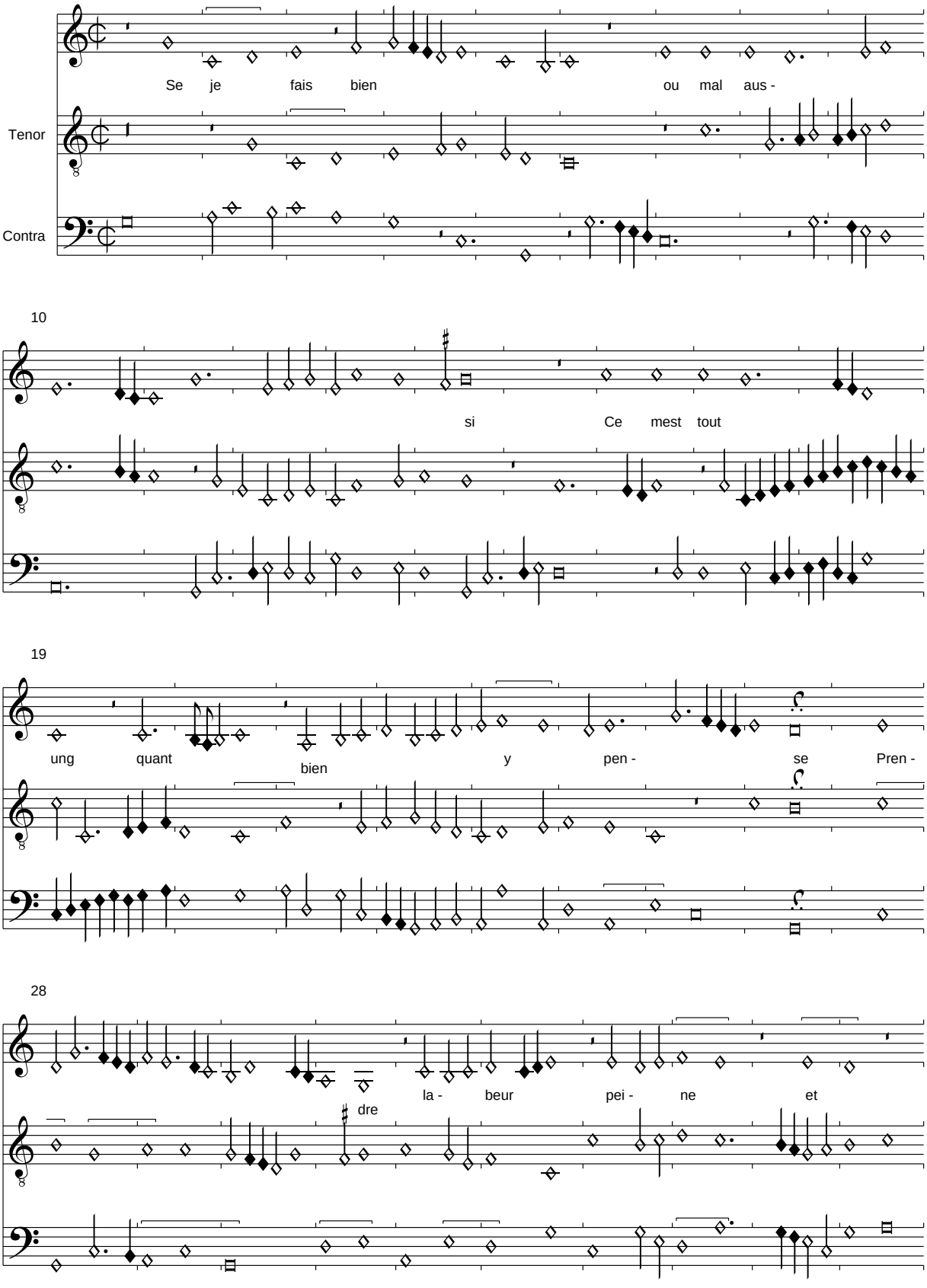
A tousiours mais vous prie de donner le nom...

Se je fais bien ou mal aussi

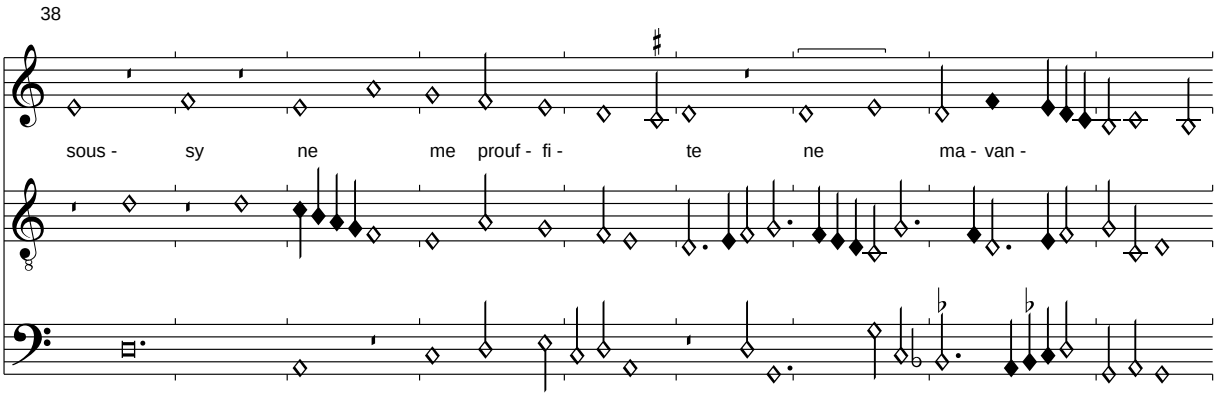
Florenz 229, f. 82v-83r

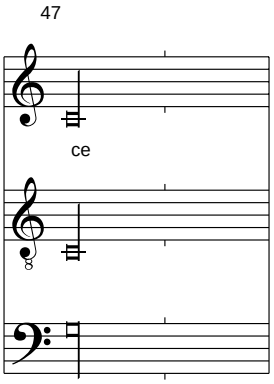
Edited by Clemens Goldberg

Alexander Agricola



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Der fehlende Text wird aus Riccardiana I übernommen:

Helas mon cueur de dueil transsy
Mourir vous fault de desplaisance
Se je fais bien ou mal aussi
Ce mest tout ung quant bien y pense

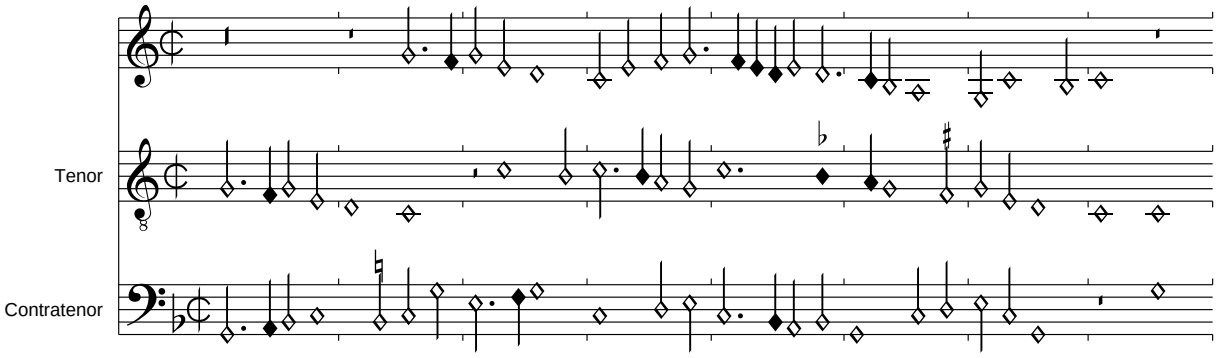
Nous ne saurions plus vivre ainsi
Aux flateurs navons aliance
Quon parle a eulx je vous en pry
Et quilz nous dien en conscience

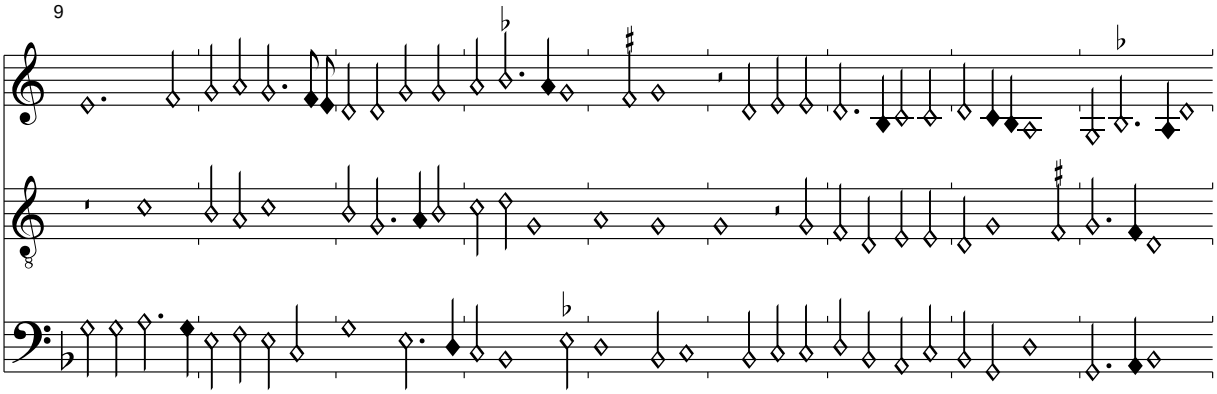
Se je fais bien ou mal aussi...

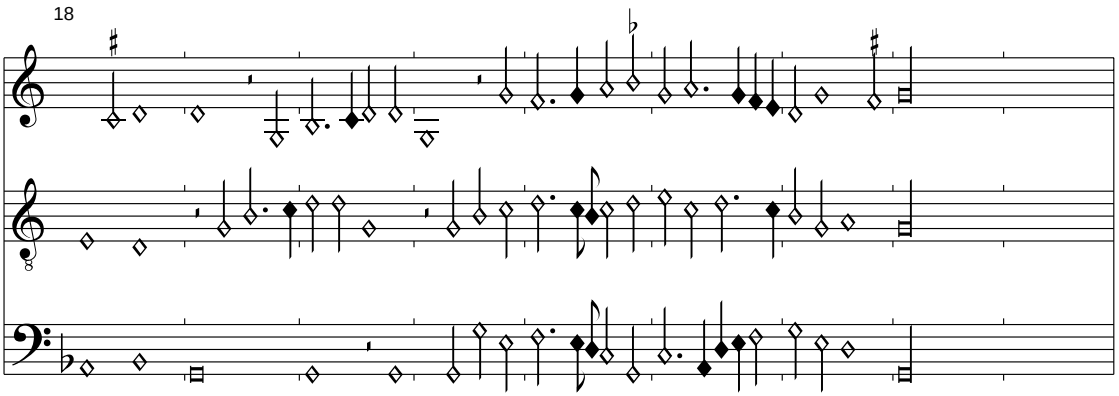
Tarsis

Florenz 229, f. 83v-84r

Edited by Clemens Goldberg





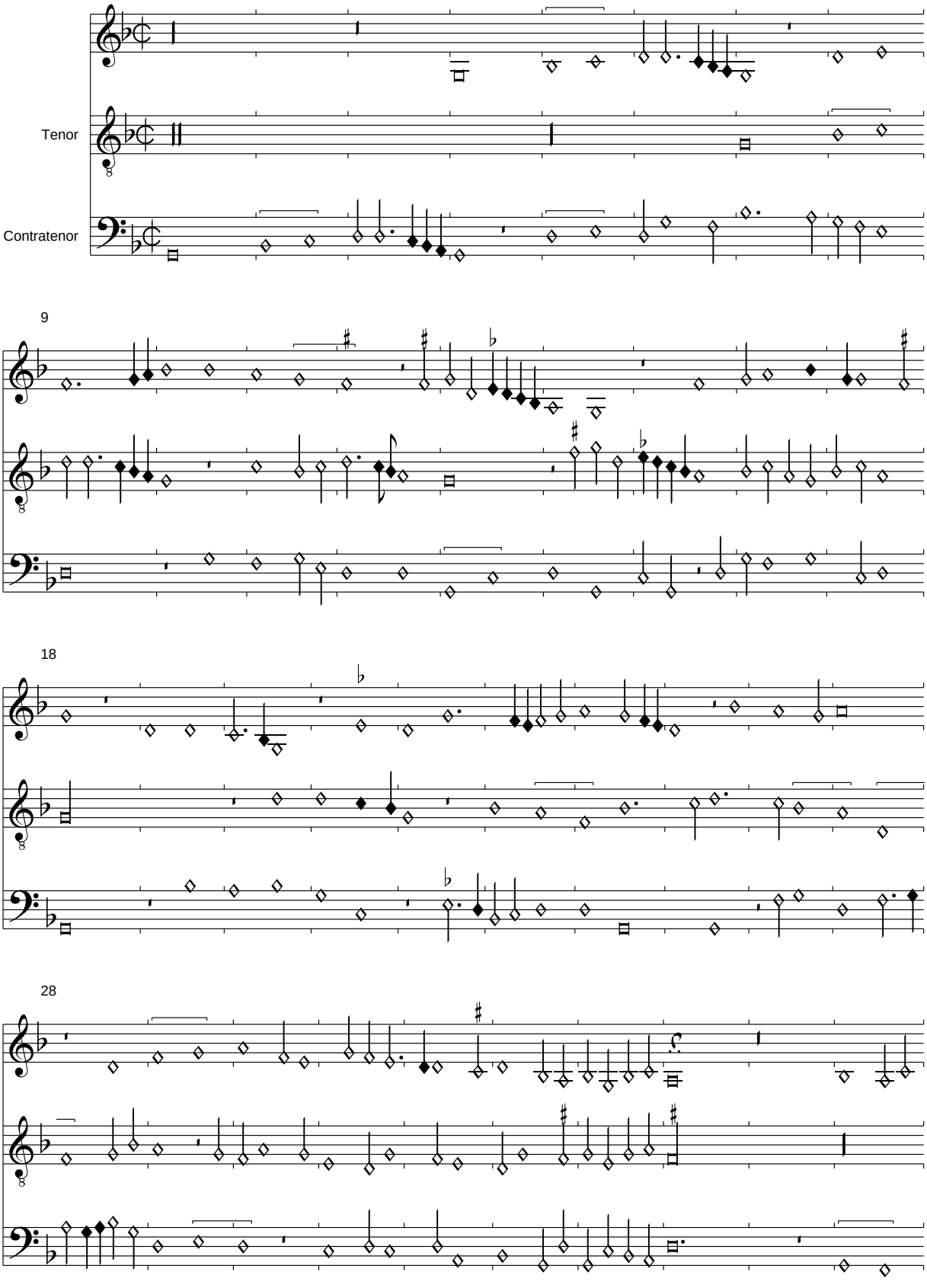


Der alttestamentarische Name Tarsis bezieht sich auf eine Stadt, den Urenkel Noahs, nach dem die Stadt benannt war, aber auch auf ein Juwel auf einem Ritualschild. Diese Bedeutung könnte hier gemeint sein.

Ma perfayte

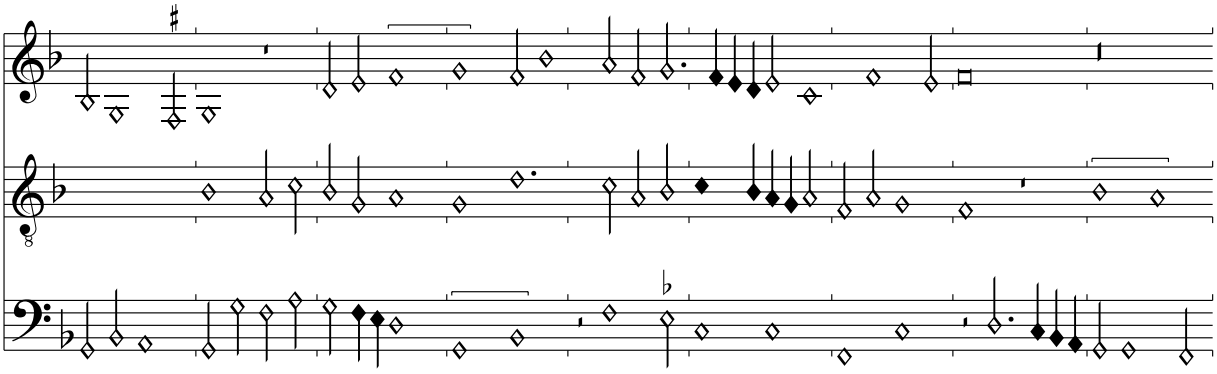
Florenz 229, f.84v-85r

Edited by Clemens Goldberg

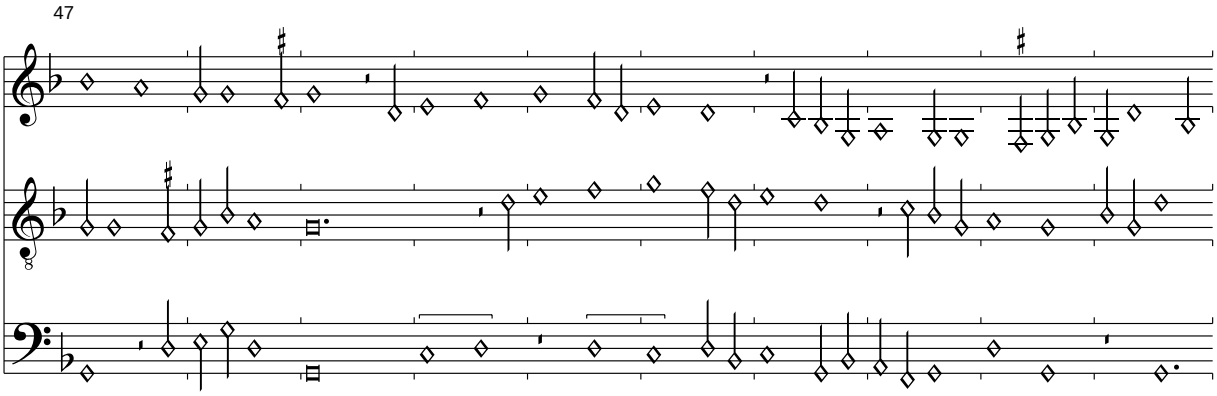


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

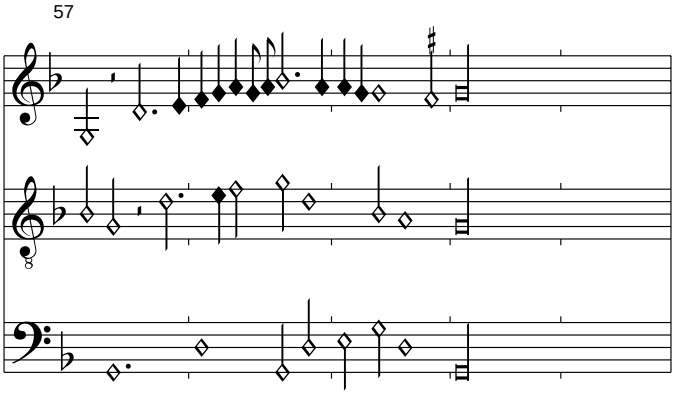
38



47



57



Dieses nur mit Incipit überlieferte Unicum könnte nach Brown mit einem fünfsilbigen Rondeau cinquain aus Jardin de Plaisance textiert werden, was allerdings nur mit zahlreichen Textwiederholungen möglich wäre. Ich halte diese Lösung für unwahrscheinlich. Diese sehr qualitätvolle Chanson könnte vom Stil her sehr gut von Busnois stammen.

Ma parfaicte joye
Quelque part que soye
Vostre je me tien
Car pour nulle rien
Ne vous changeroye

Se vostre nestoie
Jamais ne pourroye
Avoir ung seul bien
    Ma parfaicte joye
    Quelque part que soye
    Vostre je me tien

Quant je vous fauldroye
Mieulx mourir vouldroye
Mon dieu terrien
Plus vostre que mien
Mon cueur vous octroye

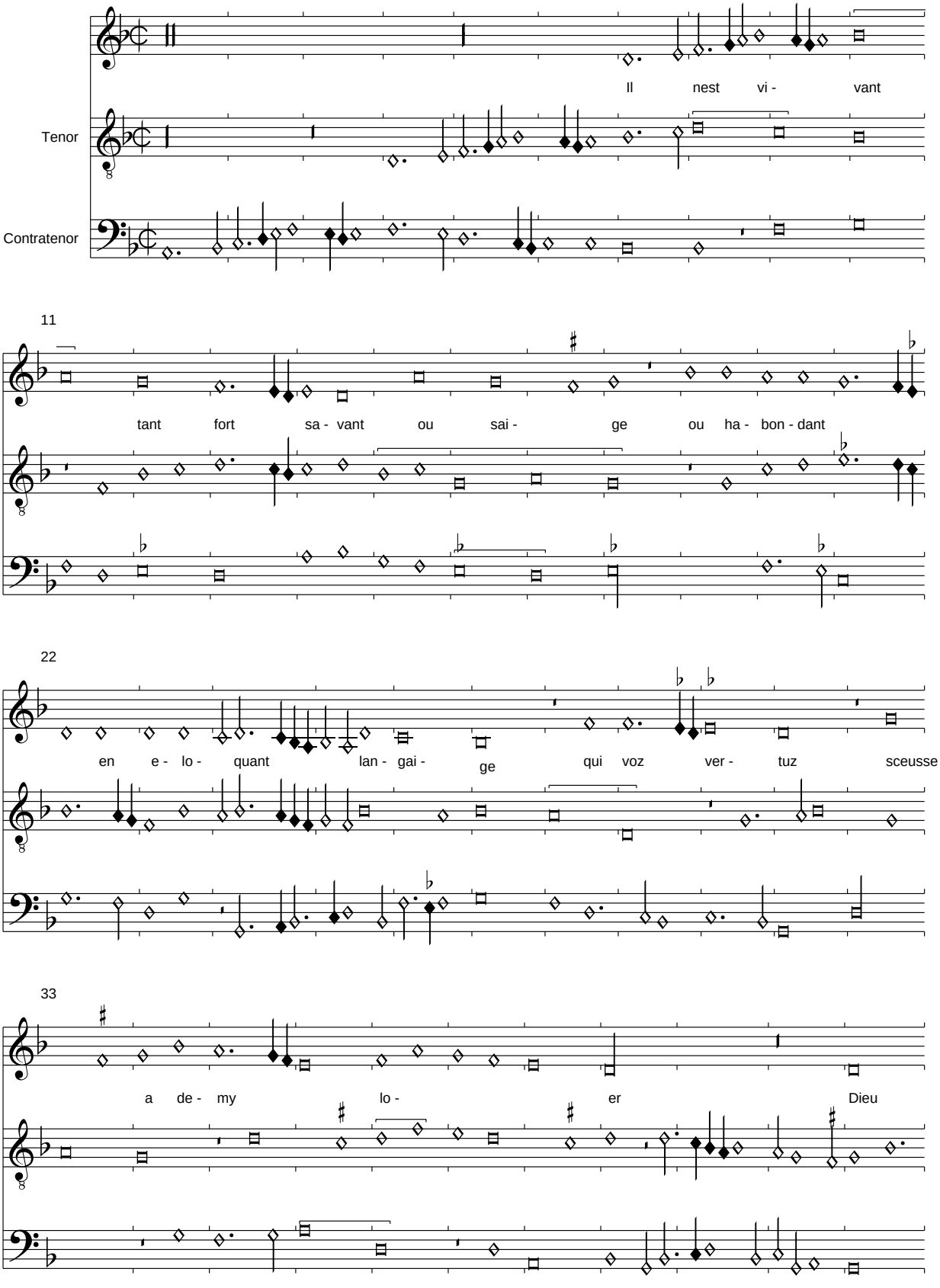
Ma parfaicte joye...

Il nest vivant tant fort savant

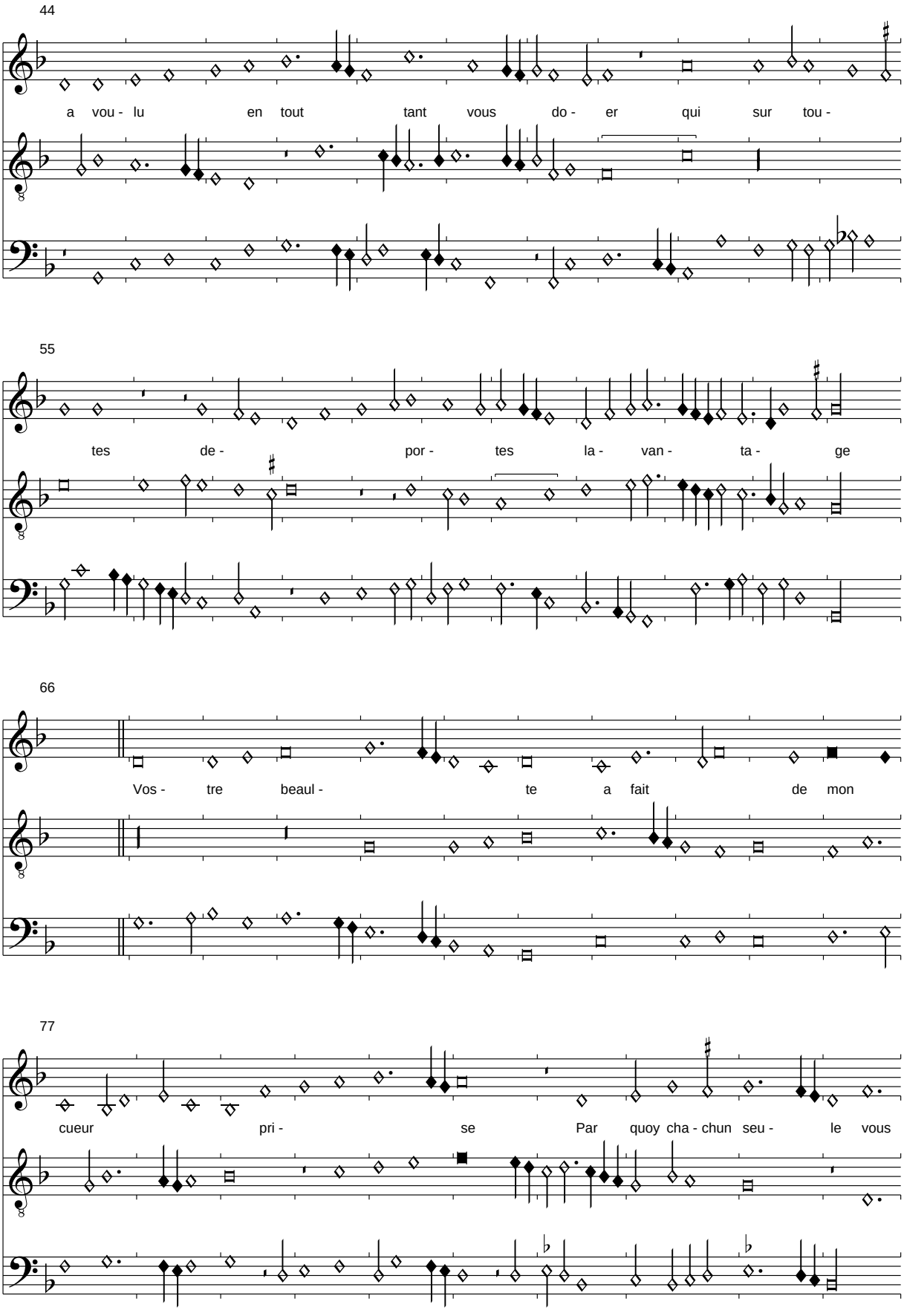
Florenz 229, f. 85v-87r

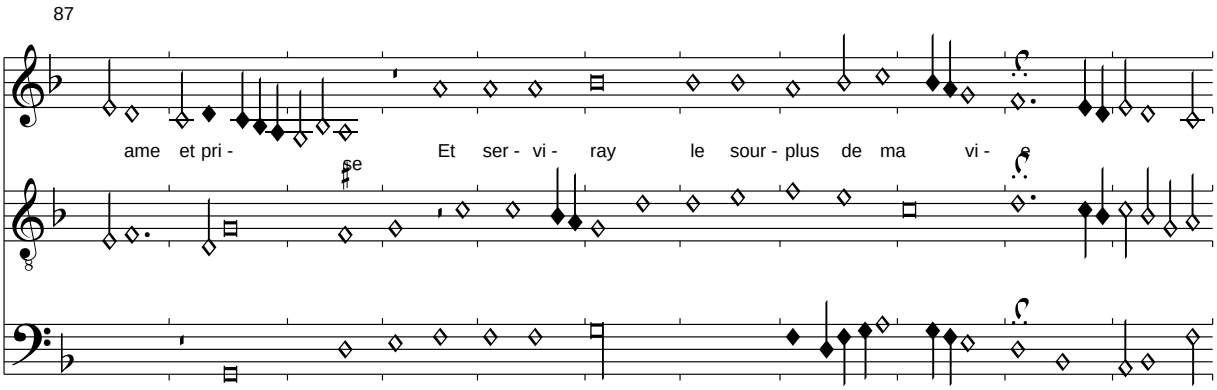
Edited by Clemens Goldberg

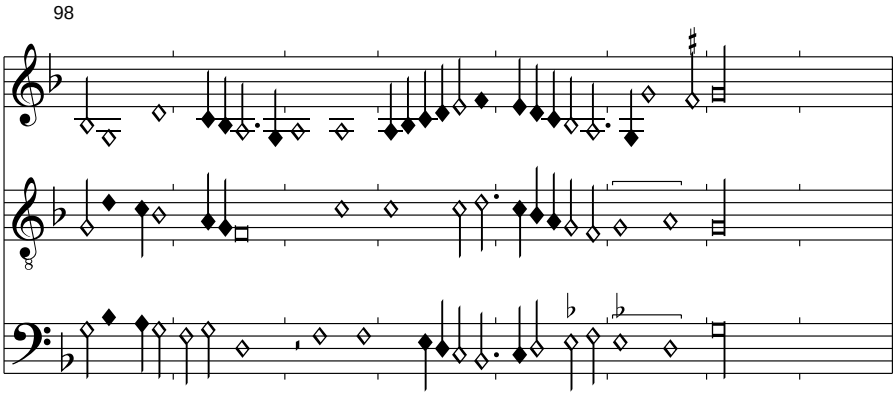
Alexander Agricola



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


44
a vou - lu en tout tant vous do - er qui sur tou -
55
tes de - por - tes la - van - ta - ge
66
Vos - tre beaul - te a fait de mon
77
cueur pri - se Par quoy cha - chun seu - le vous





Nur die ersten 11 Verse der Chanson sind in Florenz 229 überliefert, der Rest wird nach London A XIV ergänzt. Die Zuschreibung an Compere in Cappella Giulia ist sicherlich irrtümlich.

2. Teil Gegenstrophe:
Tant que ien voys envers vous ie desprise
Car vous estez en tout art si aprise
Que plus que aultre vallez estre servie

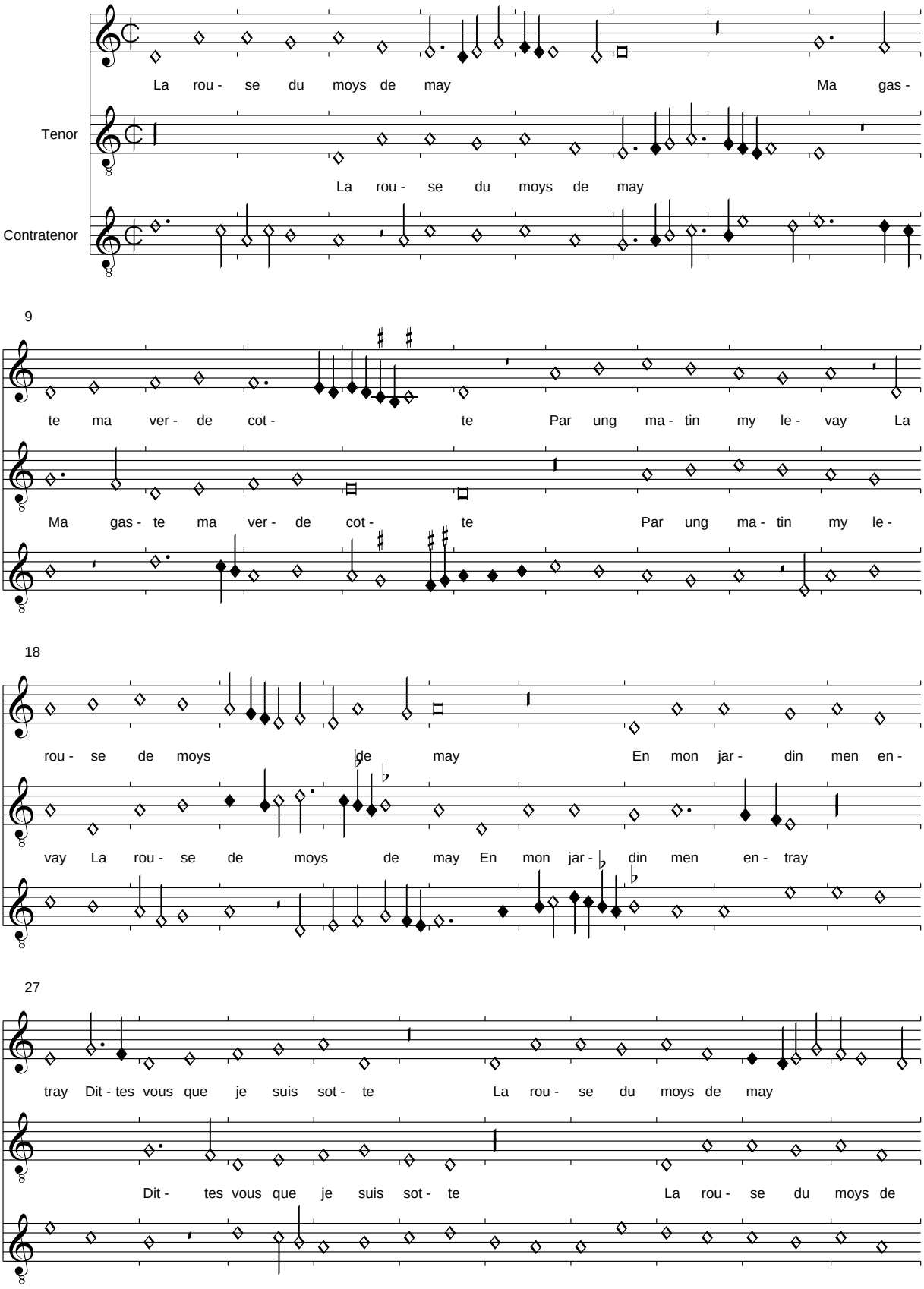
2. Strophe
Pour ce vous faiz de quant que jay hommage
Sans requerir ung bien proffit ne gage
Fors que vueilliez vostre amy mavouer
A autre sainct ne vueil mon cueur vouer
Car qui a veu ung sy plaisant ymage

Il nest vivant tant soit savant ou sage...

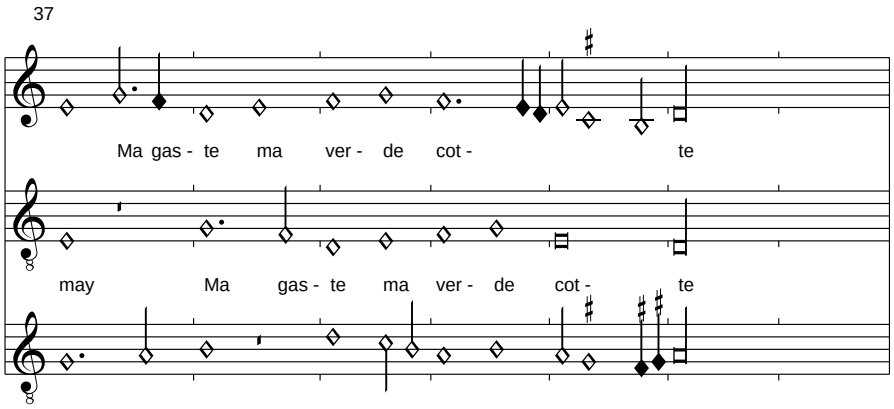
La rouse

Florenz 229, f. 87v-88r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



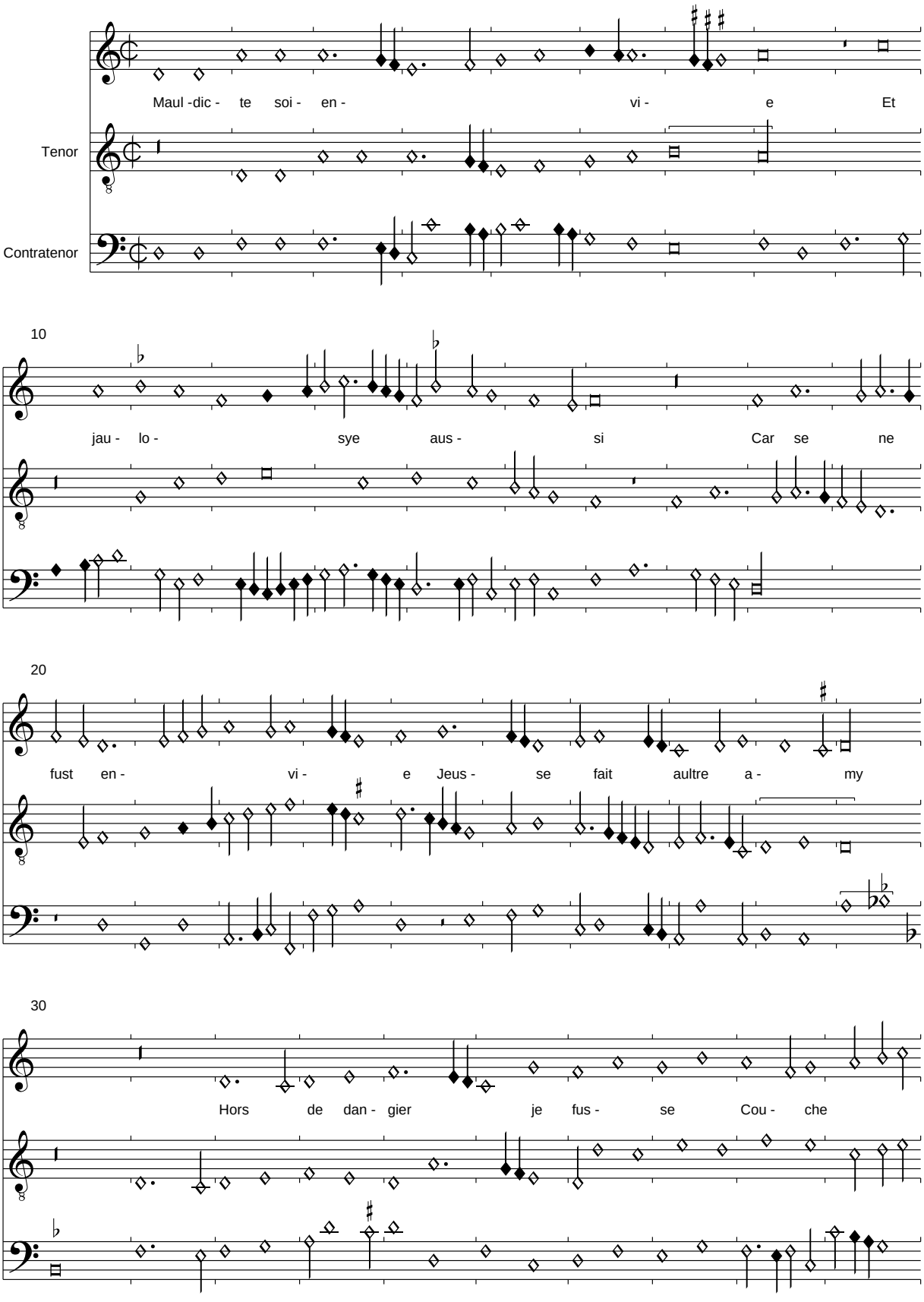
Die Vorlage für die polyphone Verarbeitung eines Volksliedes findet sich in einem späten Druck, Venedig Antico 1536, "La couronne et fleur des chansons a troys".

Mauldicte soit envie

Florenz 229, f. 88v-89r

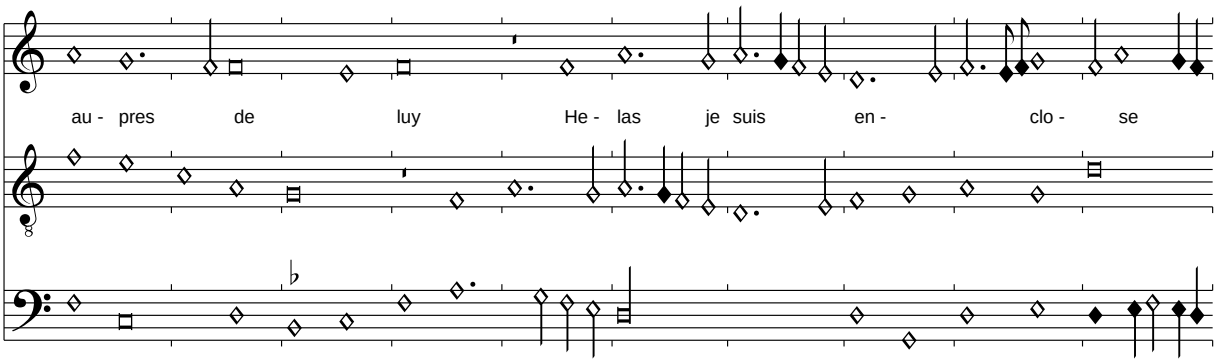
Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)

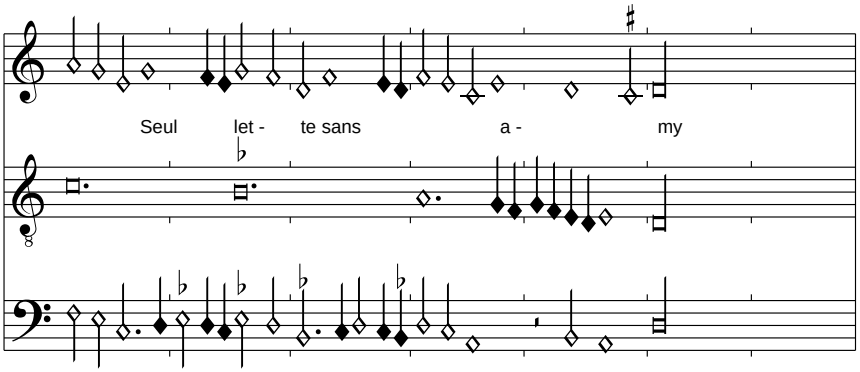


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

40



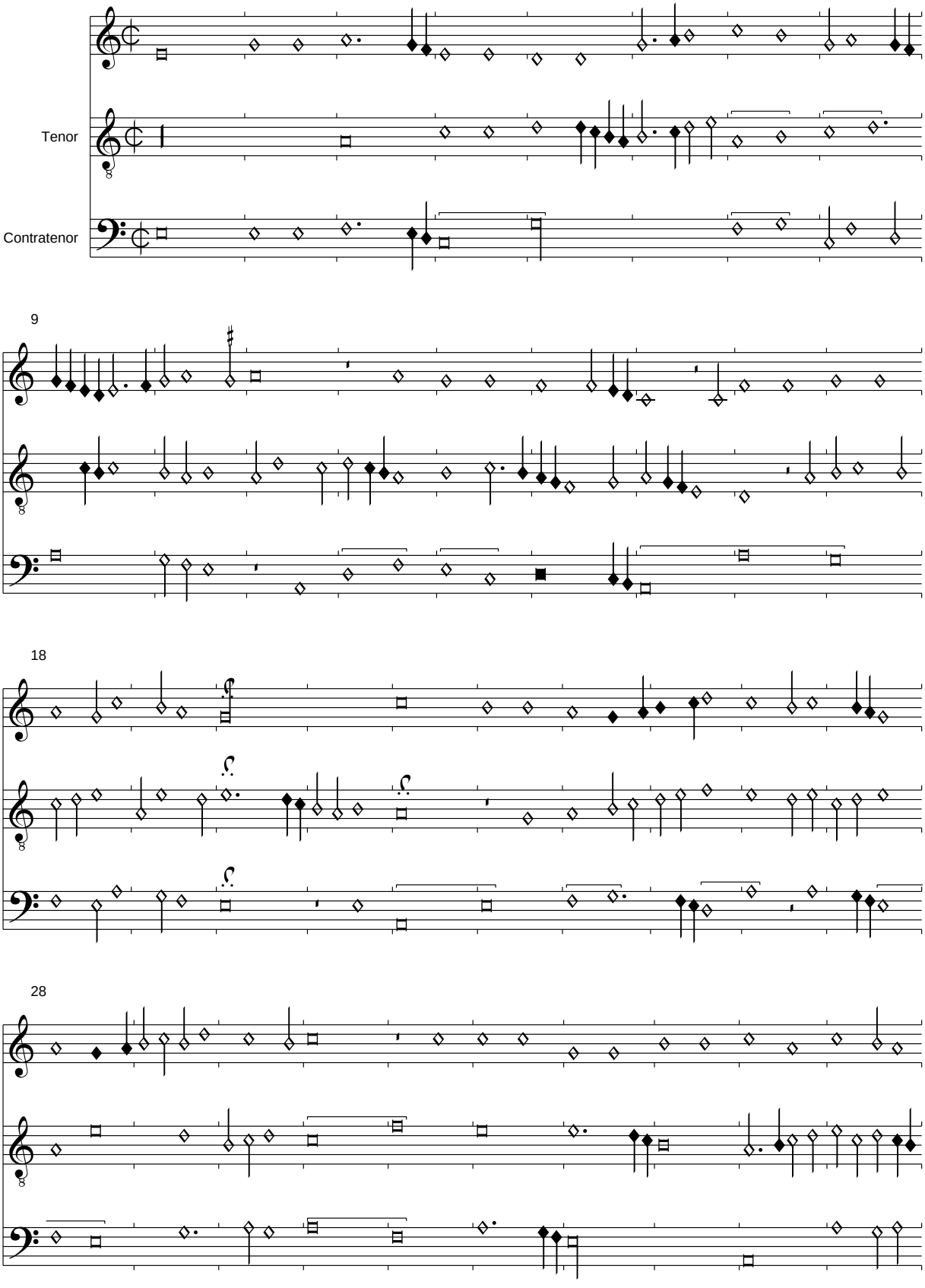
50



<*ohne Titel*>

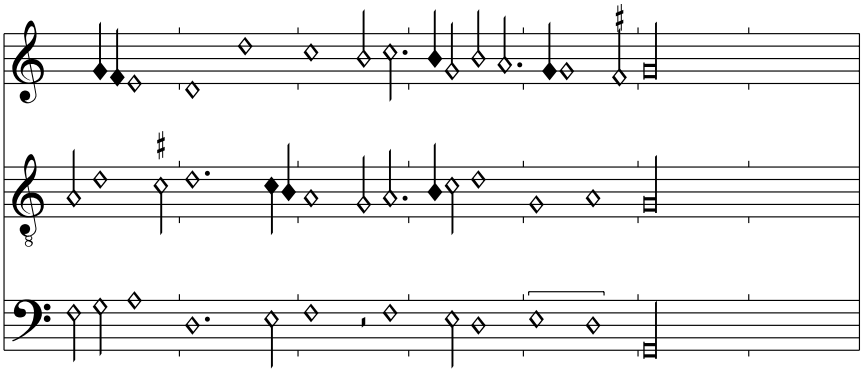
Florenz 229, f. 89v-90r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

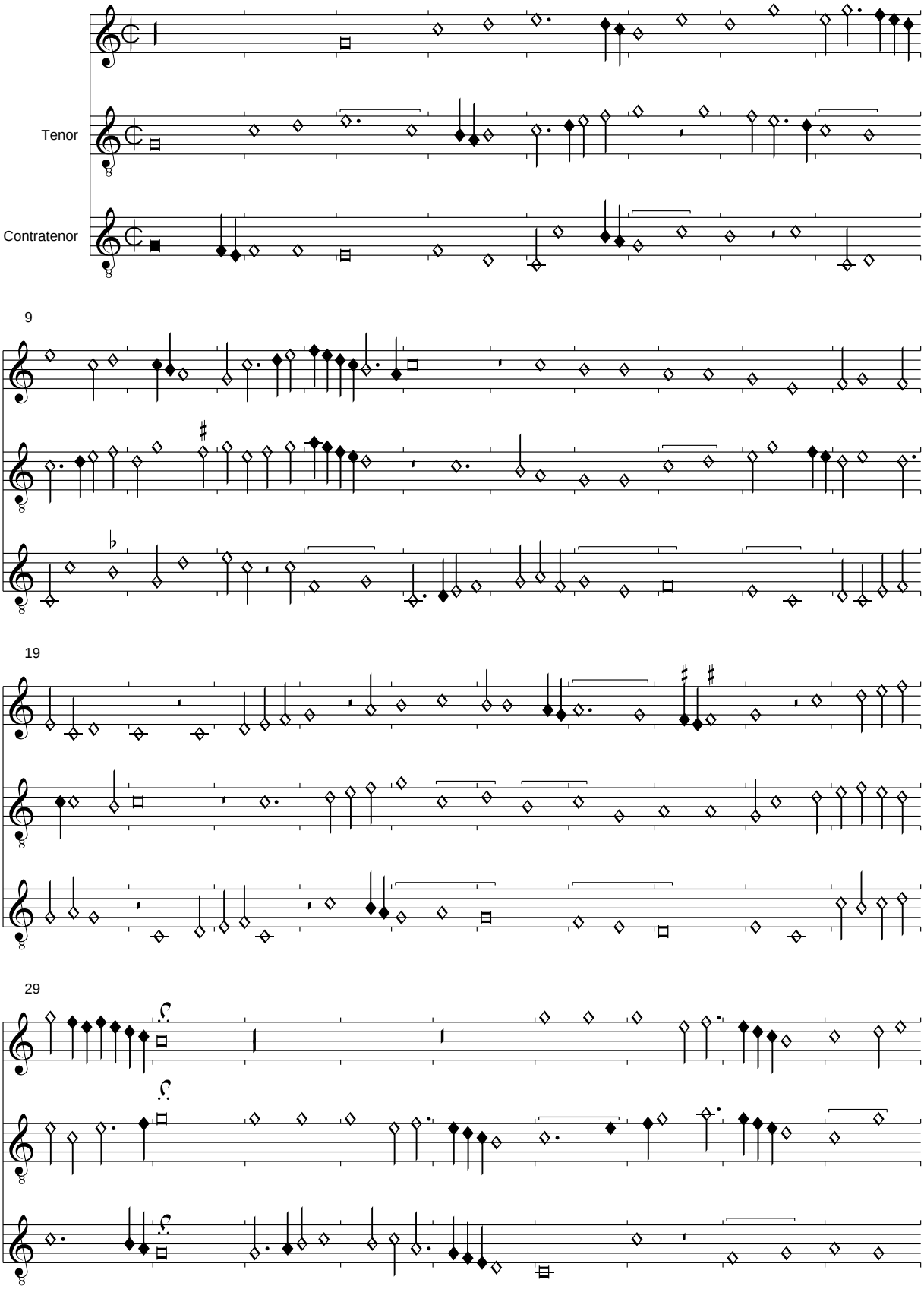
38



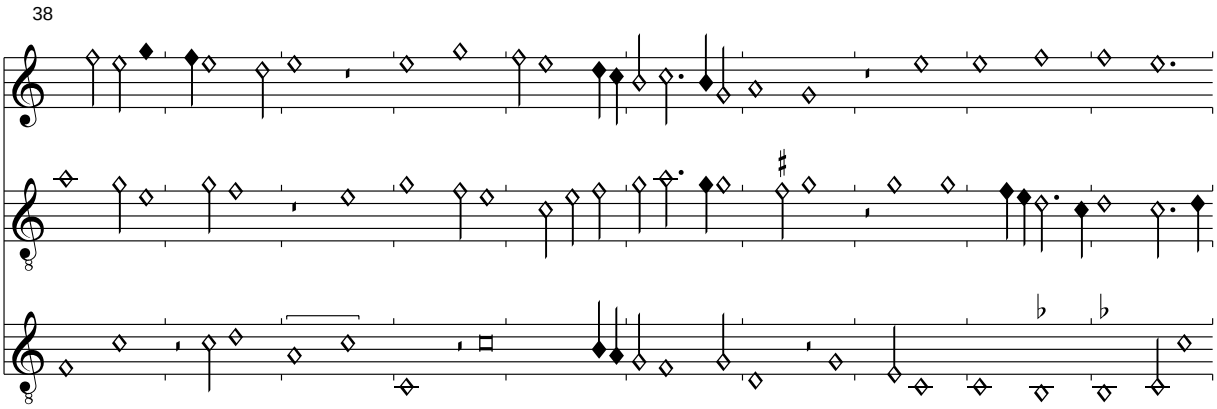
Ung plus (que tous cest mon confort?)

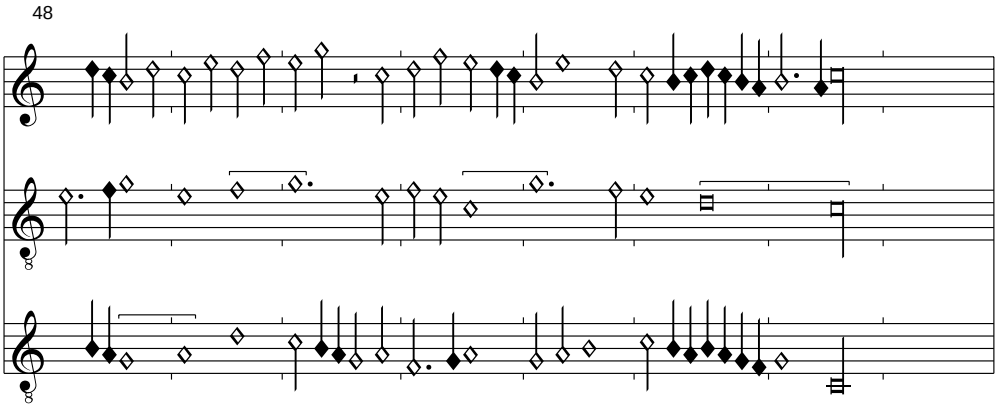
Florenz 229, f. 90v-91r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Der Textierungsvorschlag von Brown aus der Sammlung "Le vergier donneur" mit Texten von Saint-Gelais und Andry de la Vigne überzeugt sehr wenig wegen der vielen nötigen Textwiederholungen.

Ung plus que tous cest mon confort
autre que luy ne face effort
Pour semblant ne chiere que face
Car je luy ay garde la place
Et garderay jusqua la mort

Sainsi est que par bon rapport
A aucun je donne support
Ne sensuyt que naye en ma grace
Ung plus que tous cest mon confort
Autre que luy ne face effort
Poursemblant ne chiere que face

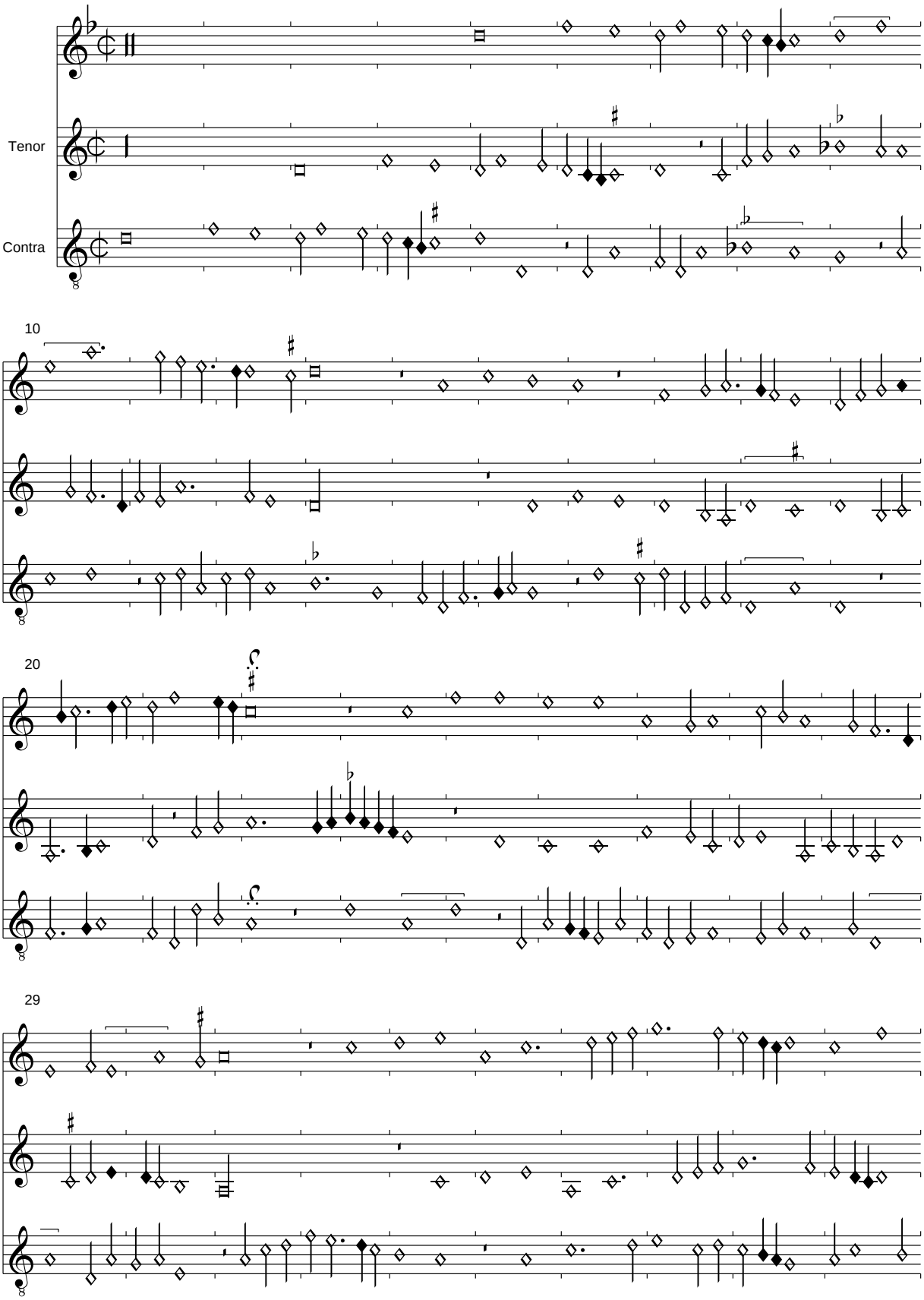
Soit pres ou loing pour reconfort
Cest mon seul plaisir mon support
Celuy en qui je me soulasse
De le voir jamais ne suis lasse
Car amours veult quaye en mon sort

Ung plus que tous....

Adieu yoye

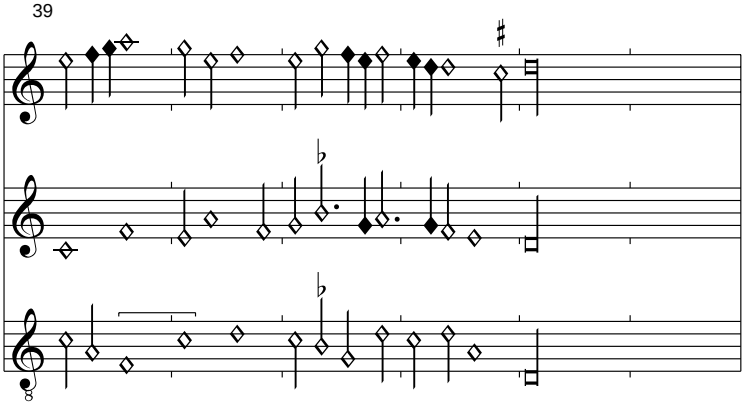
Florenz 229, f. 91v-92r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

39

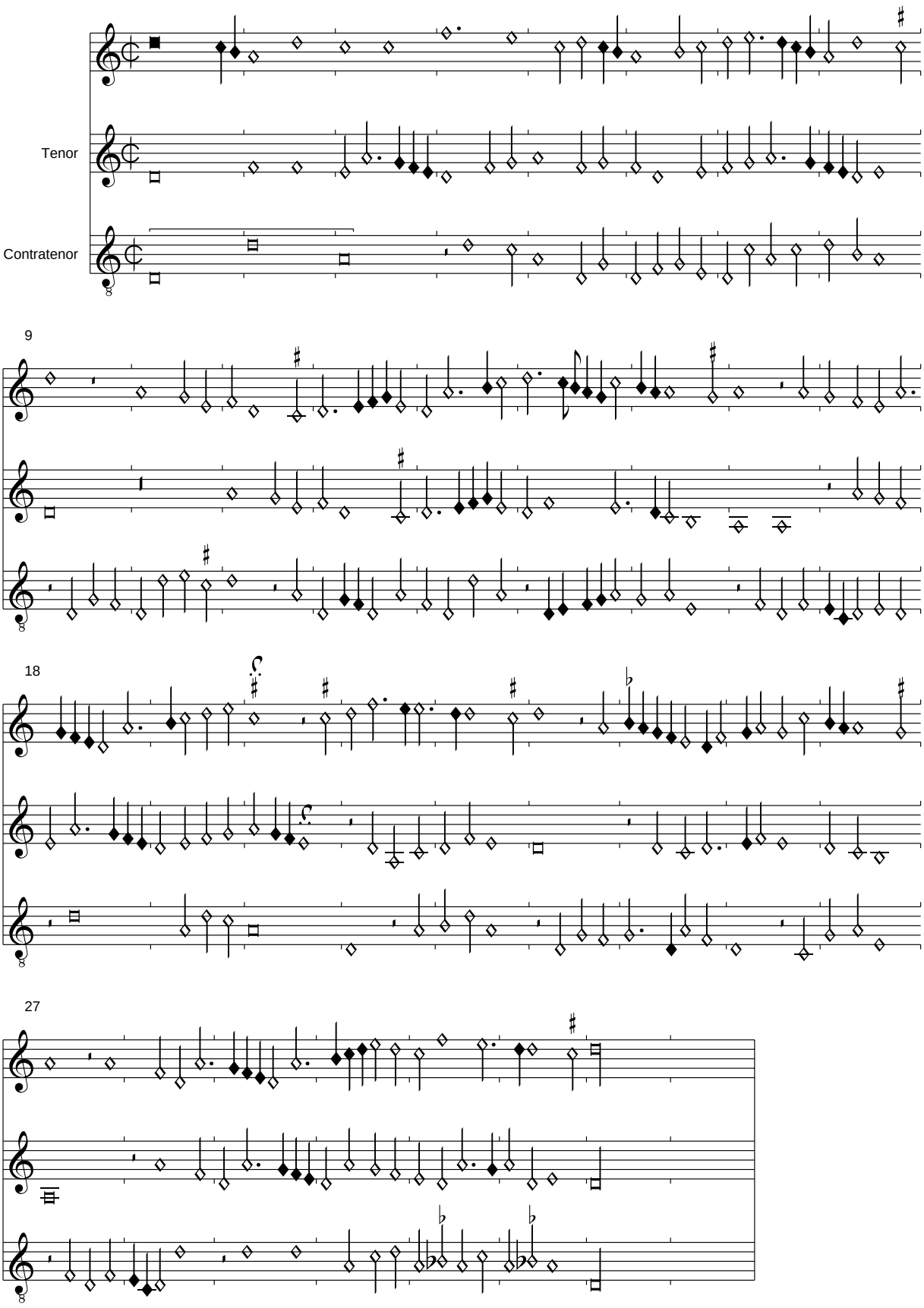


Cest temps perdu (destre en amours)

Florenz 229, f. 92v-93r

Edited by Clemens Goldberg

(Caron/Morton?)

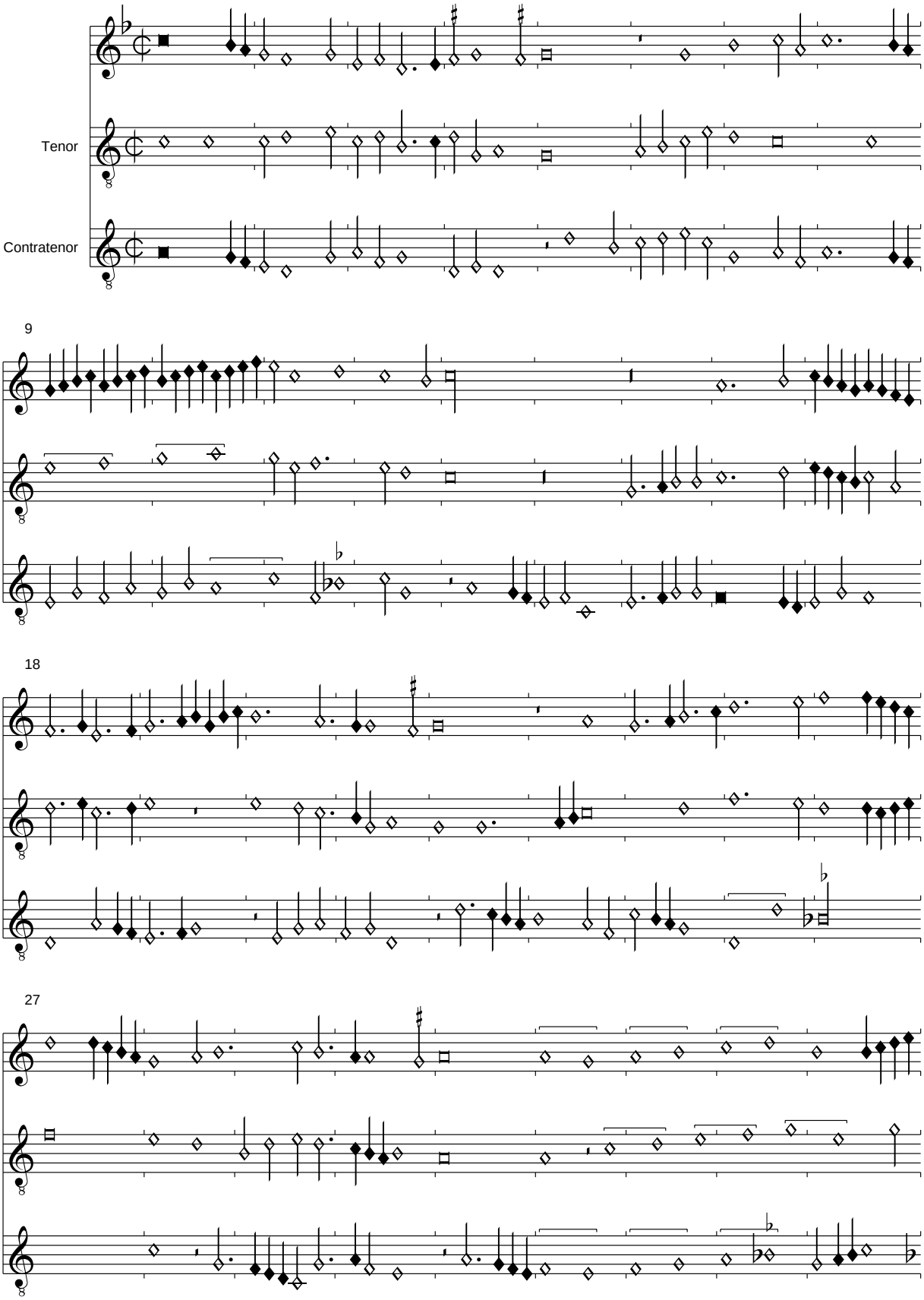


T. 7,2 und 25,4 wurden im Contratenor jeweils M-d' zu M-c' korrigiert. Die Signa congruentiae wurden ergänzt.

<*ohne Titel*>

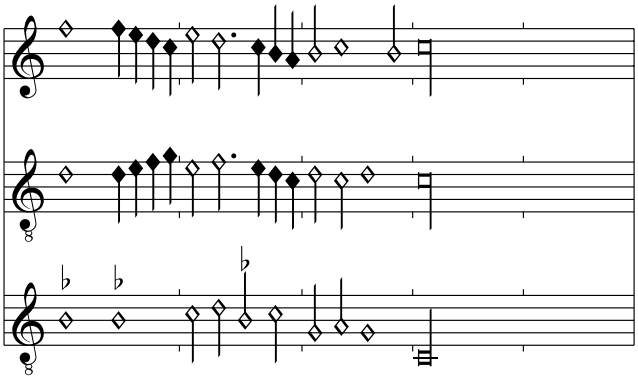
Florenz 229, f. 93v-94r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

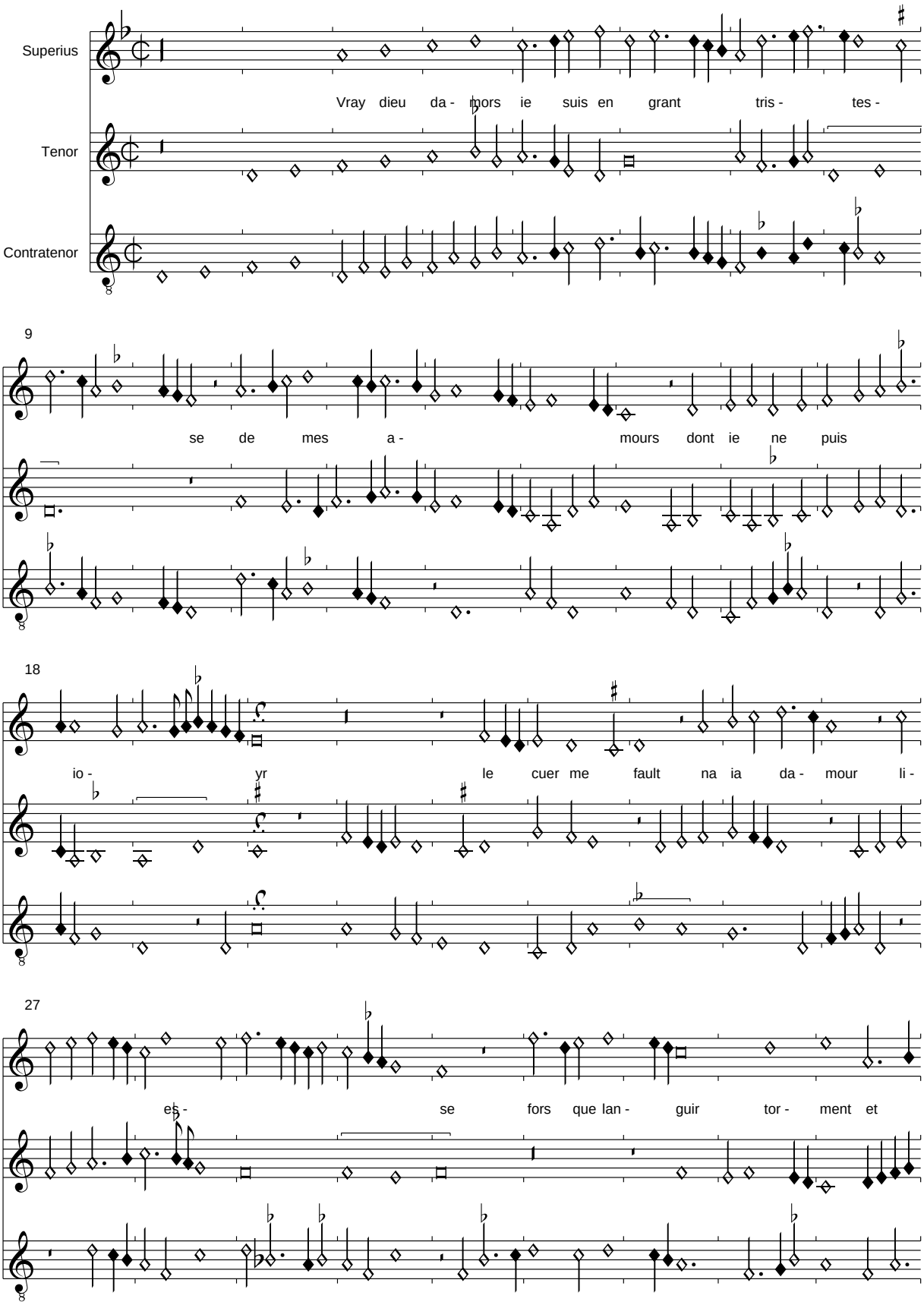
36



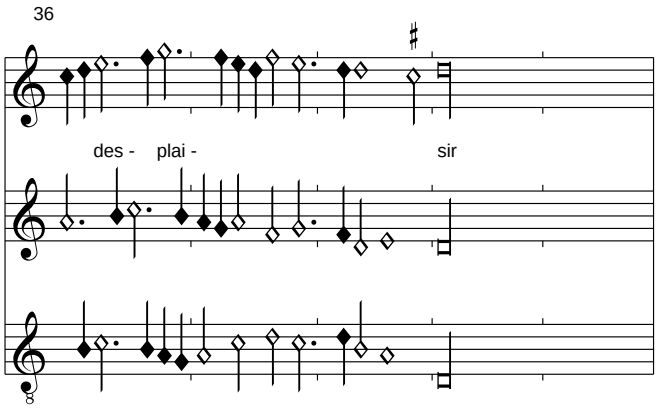
Vray dieu damours (je suis en grant tristesse)

Florenz 229, f. 94v-95r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



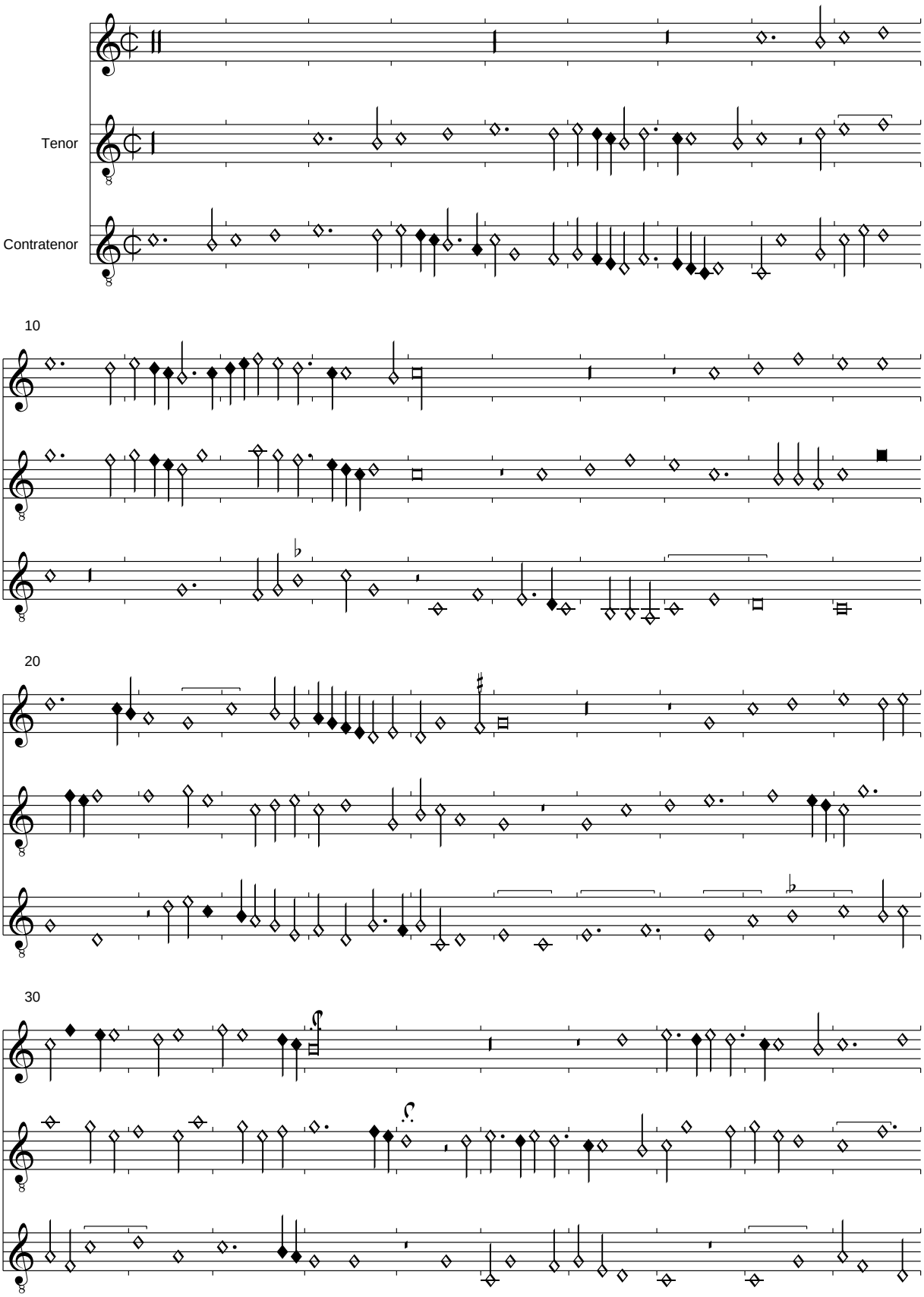
Der fehlende Text des einzig erhaltenen Refrains wird aus Pixérécourt übernommen.

Je cuide se ce temps (me dure)

Florenz 229, f. 95v-96r

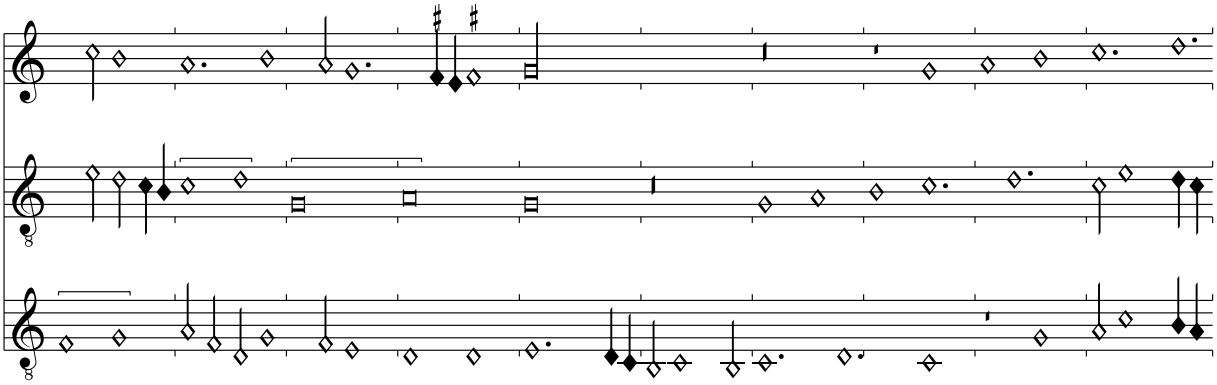
Edited by Clemens Goldberg

P Congiet (Japart)

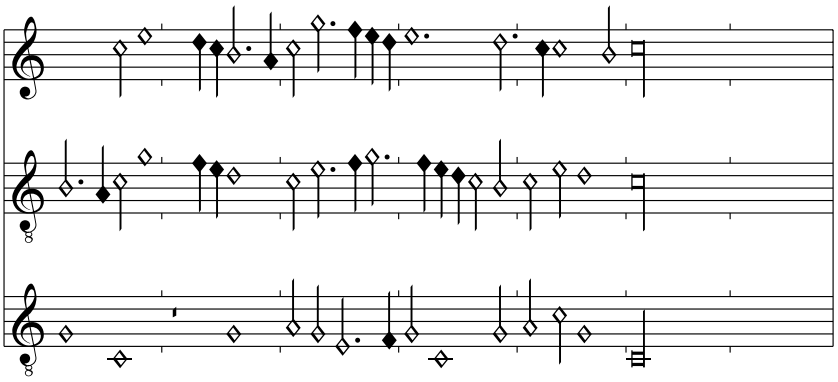


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

40



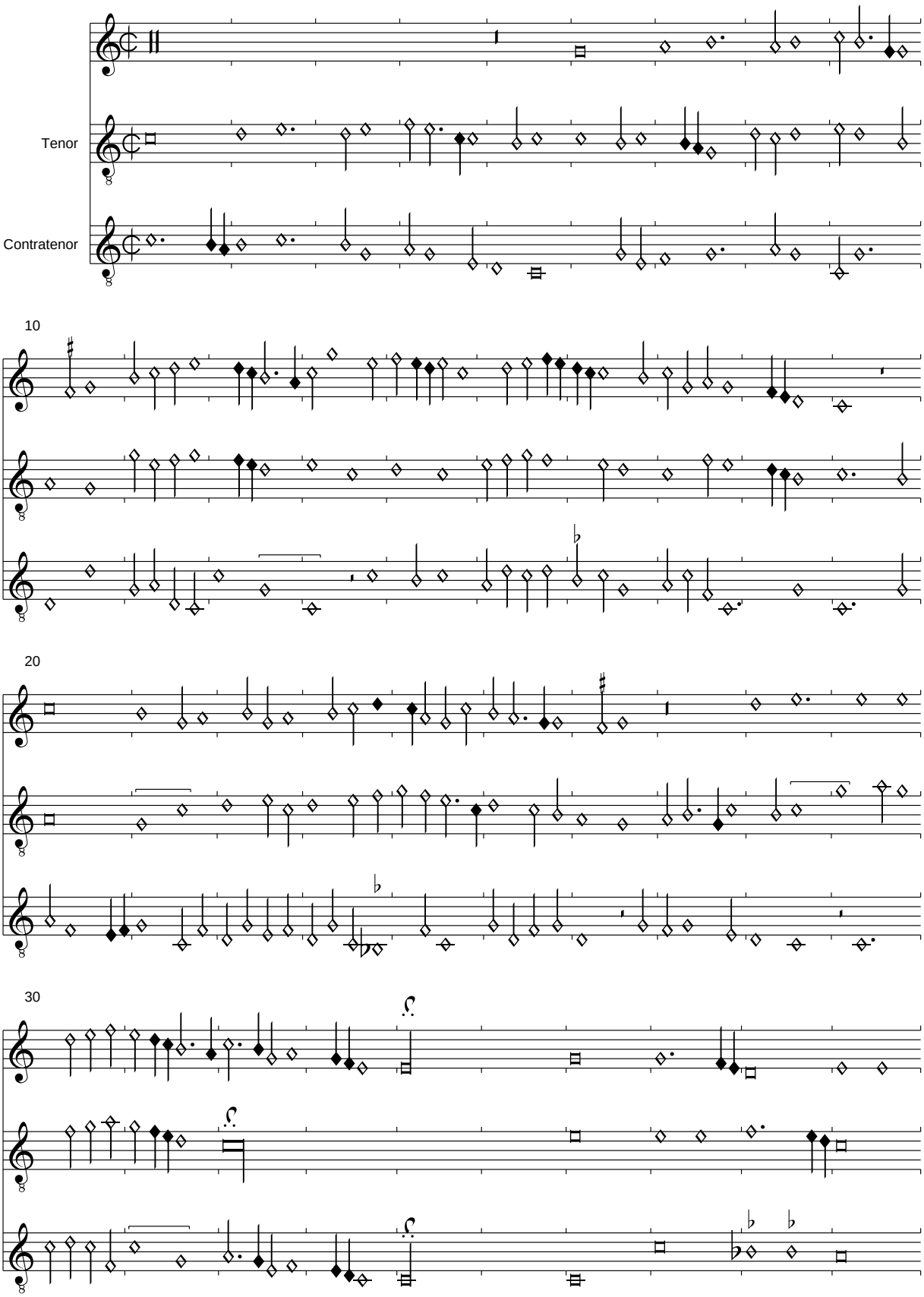
50



Faites moy ung tout seul plaisir

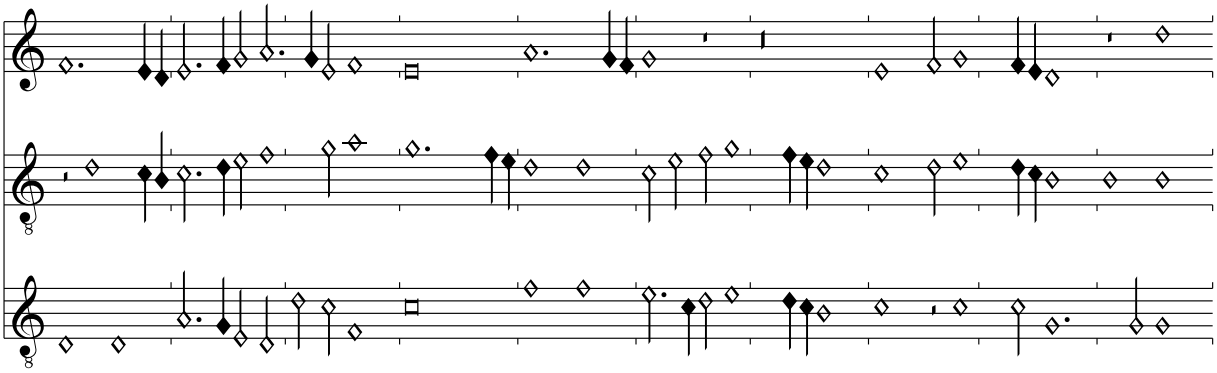
Florenz 229, f. 96v-97r

Edited by Clemens Goldberg

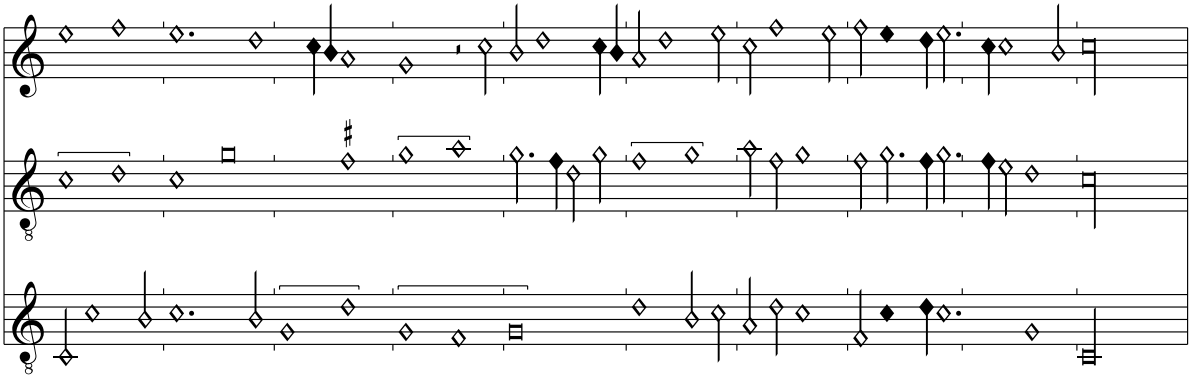


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

40



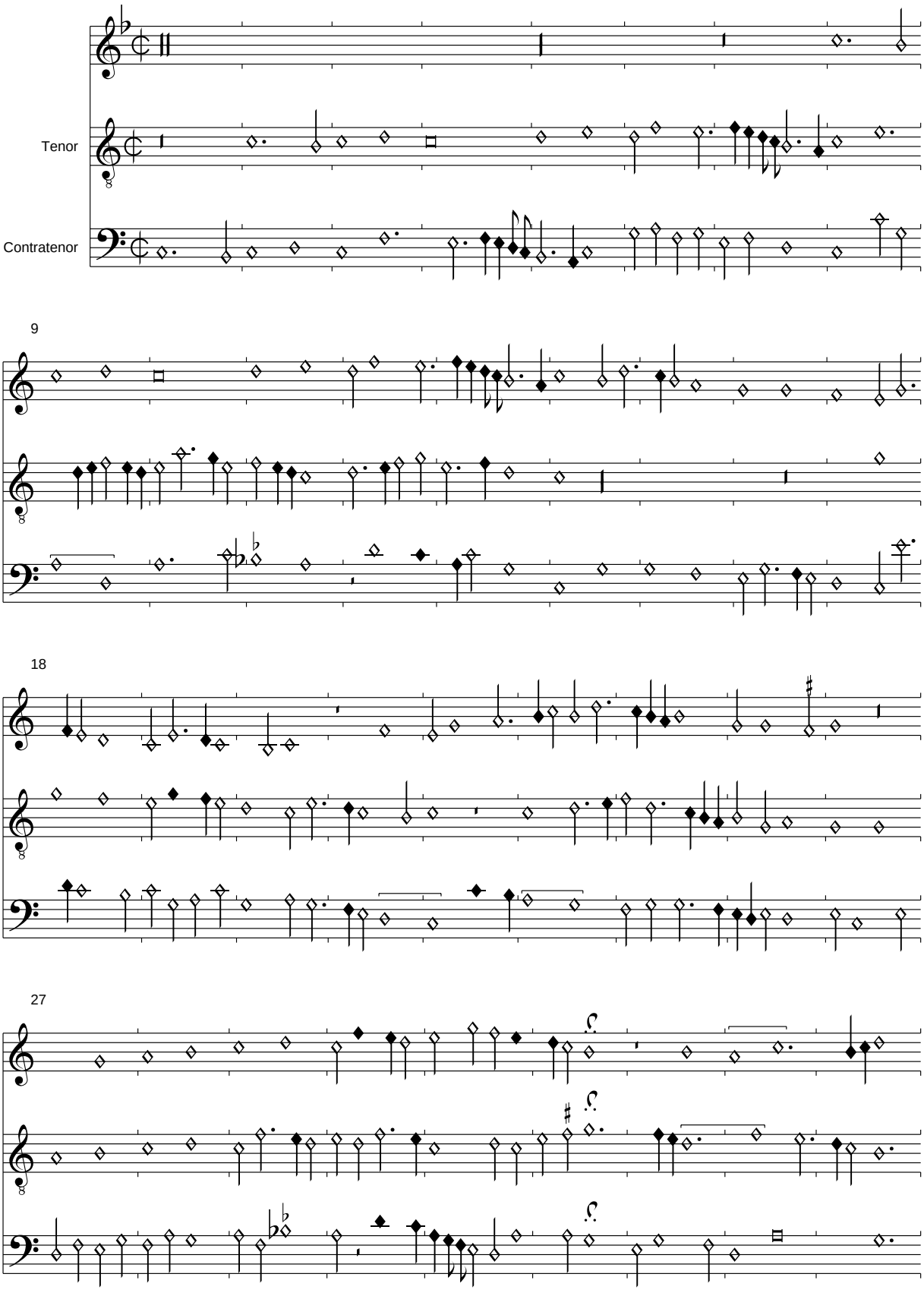
50



Je nen puis plus (se je ne meurs)

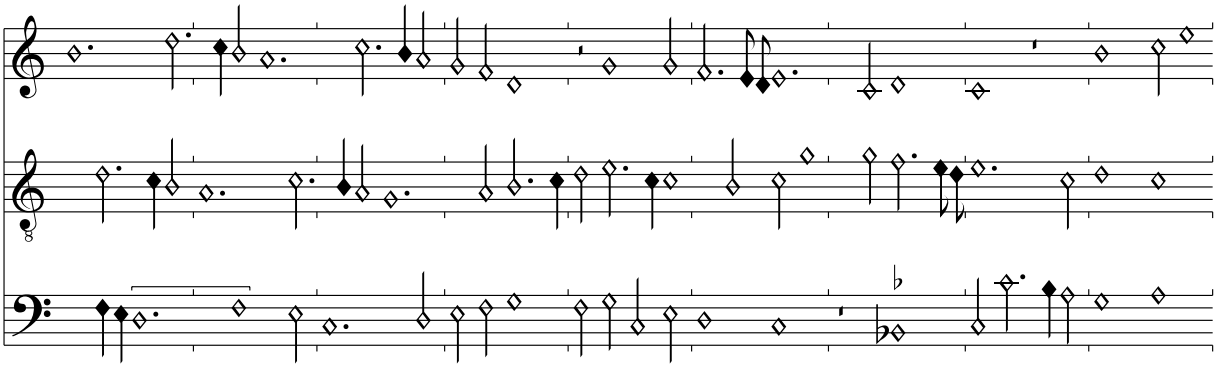
Florenz 229, f. 97v-98r

Edited by Clemens Goldberg

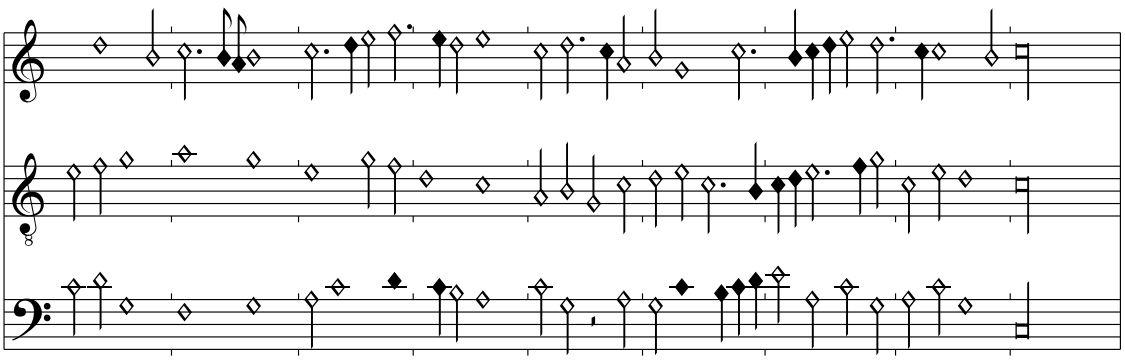


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

36



45

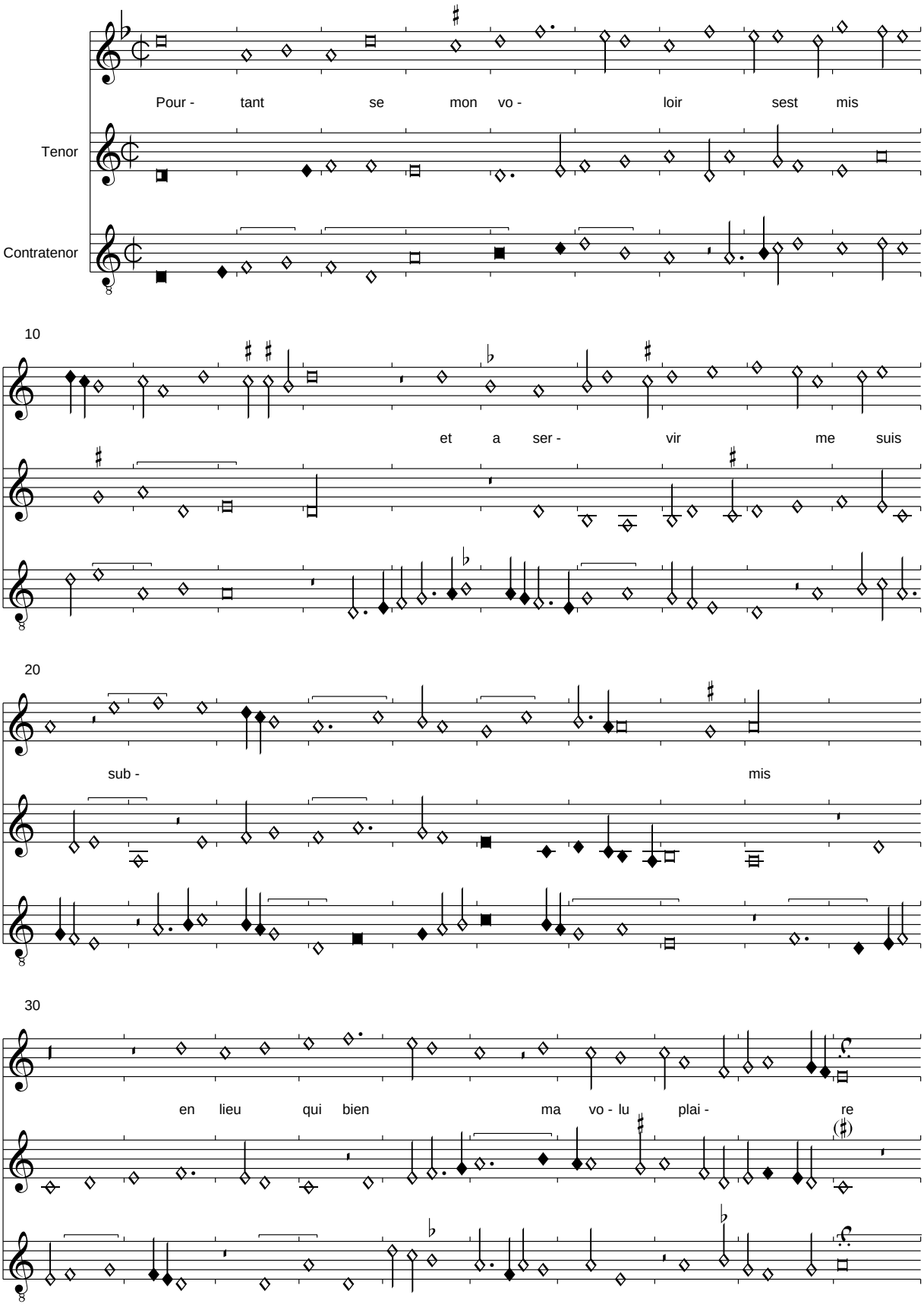


Pourtant se mon voloir (sest mis)

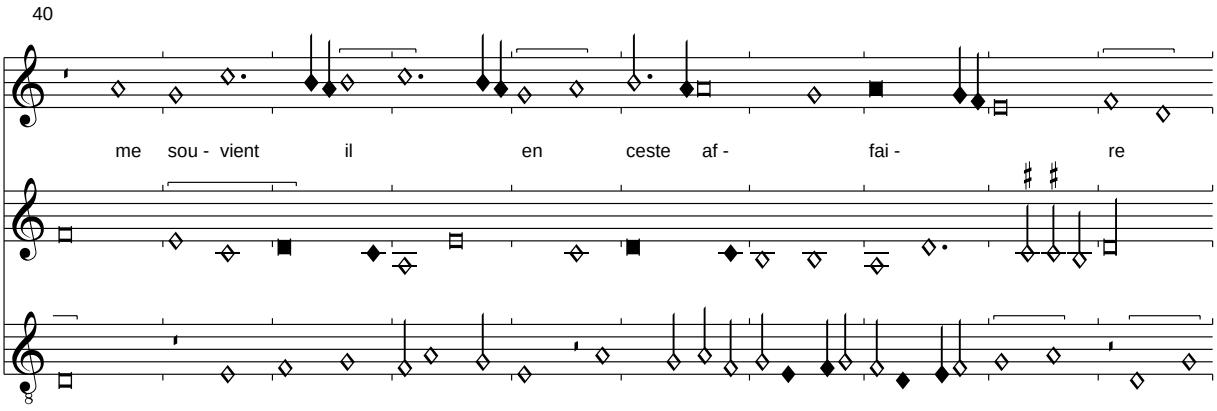
Florenz 229, f. 98v-99r

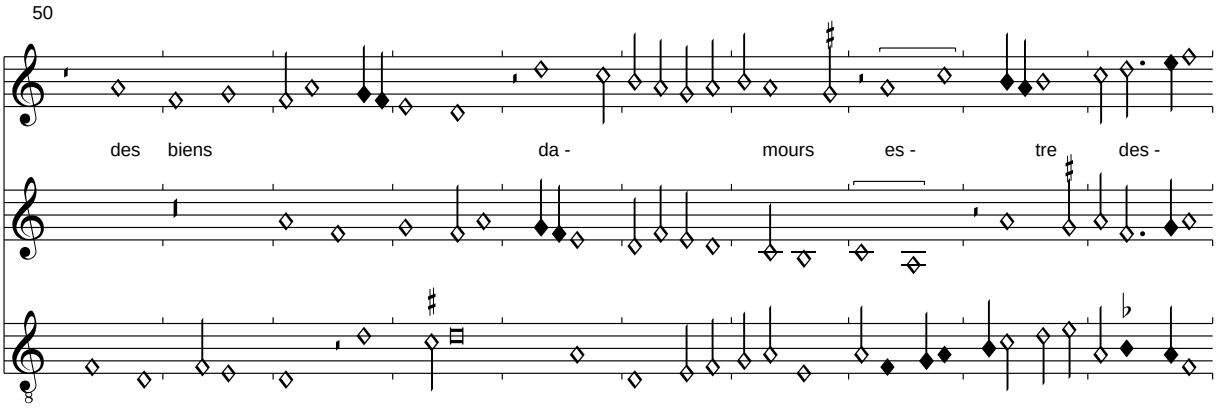
Edited by Clemens Goldberg

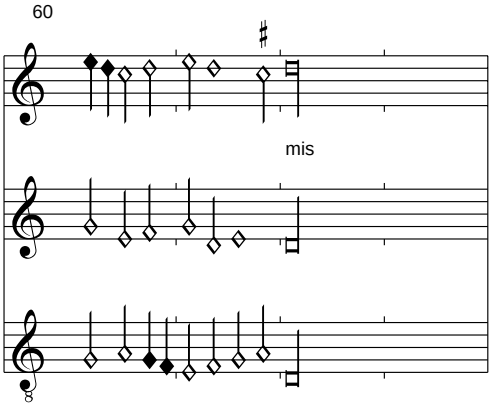
Caron (Busnois?)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)







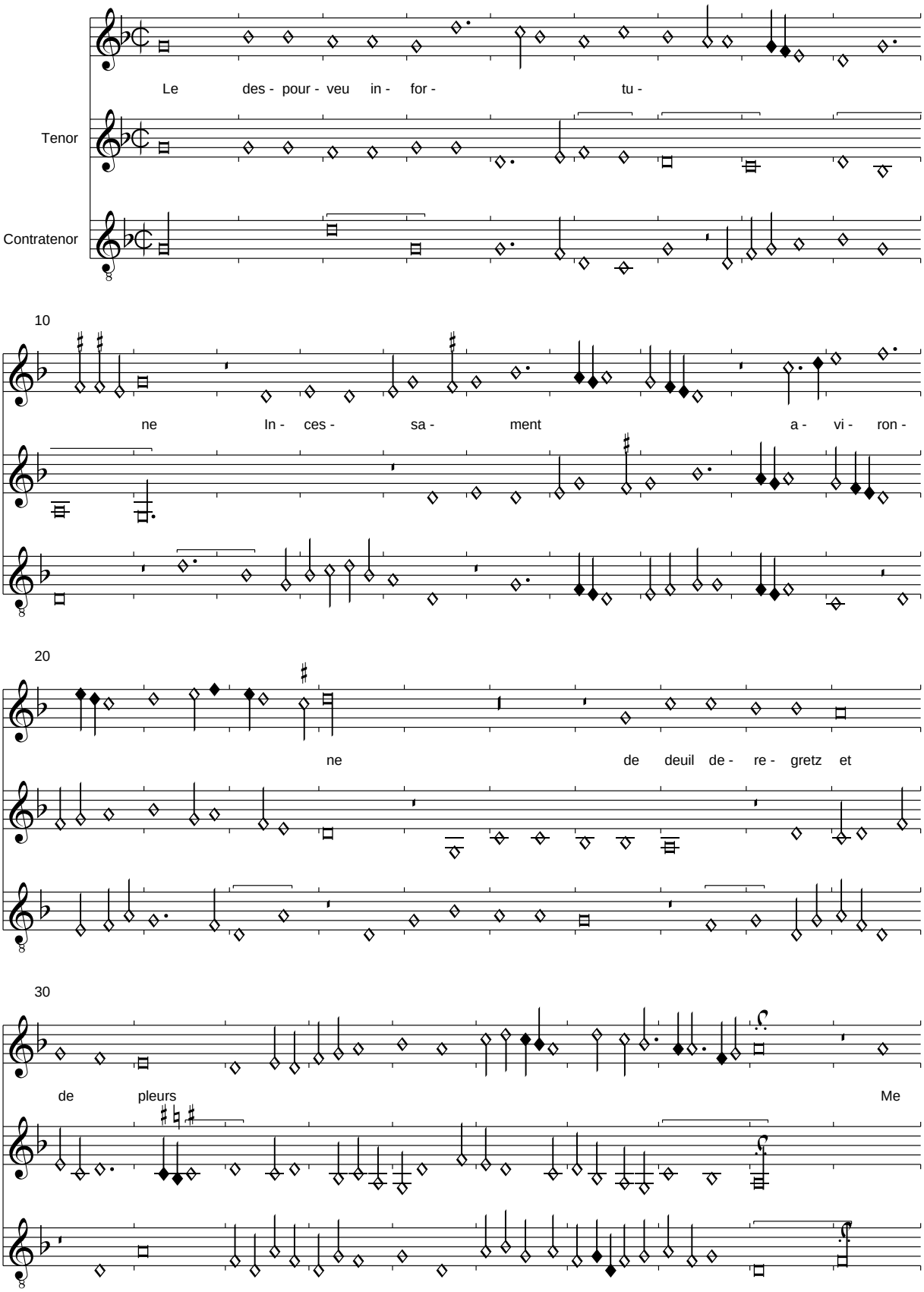
Brown hat durch einen Lesefehler diesen nur im Refrain überlieferten Text für entstellt gehalten und nicht eingefügt. Die Signa congruentiae wurden ergänzt.

La despour <Le despourveu infortune>

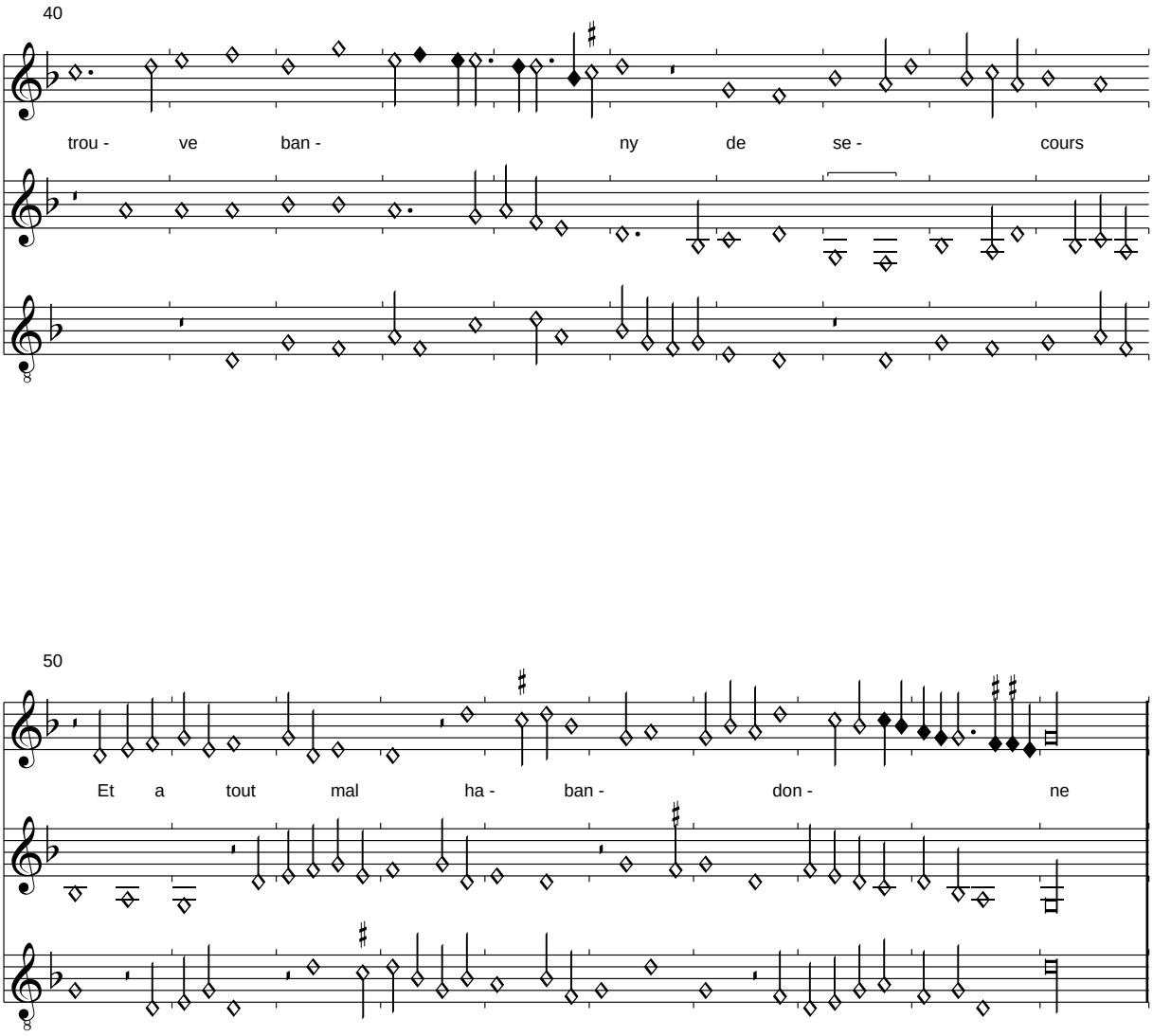
Florenz 229, f. 99v-100r

Edited by Clemens Goldberg

Caron



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Die Signa congruentiae wurden ergänzt. Der fehlende Text wurde aus Laborde ergänzt.

Piteusement suis guerdonne
Et tant mallement gouverne
Fortune me fait par ses tours
    Le despourveu infortune
    Incessament avironne
    De dueil de regretz et de pleurs

Sur tous je suis mal atourne
Car espoir ma le dos tourne
Ainsi va mon fait a rebours
Par raison puis blamer amours
Quant en ce point ma ordonne

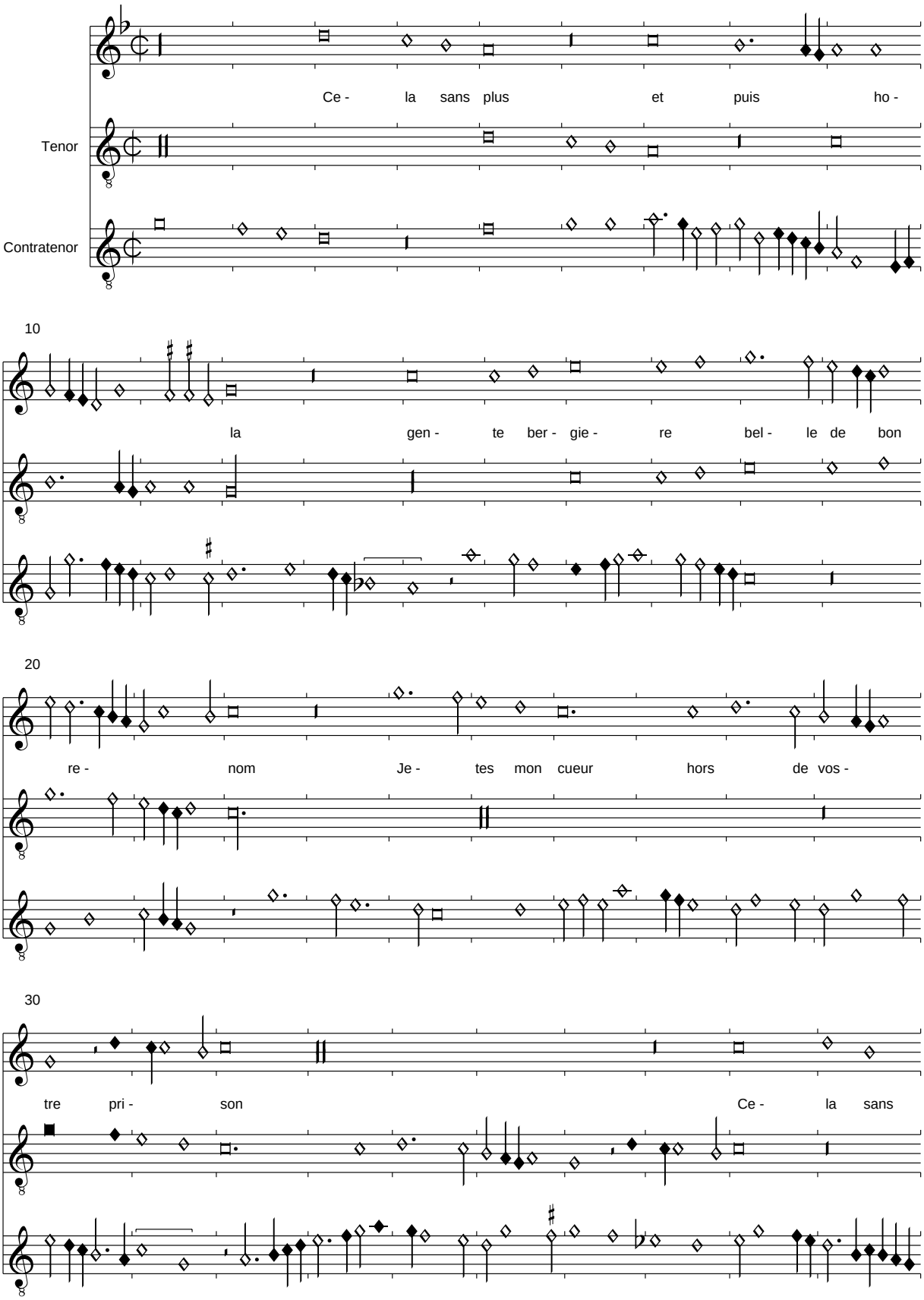
Le despourveu infortune....

Cela sans plus et puis hola

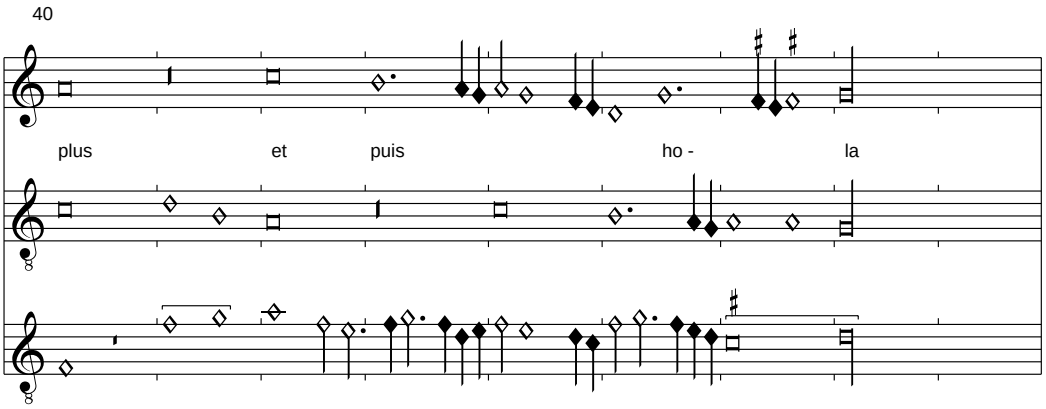
Florenz 229, f. 100v-101r

Edited by Clemens Goldberg

Colinet de Lanoy



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



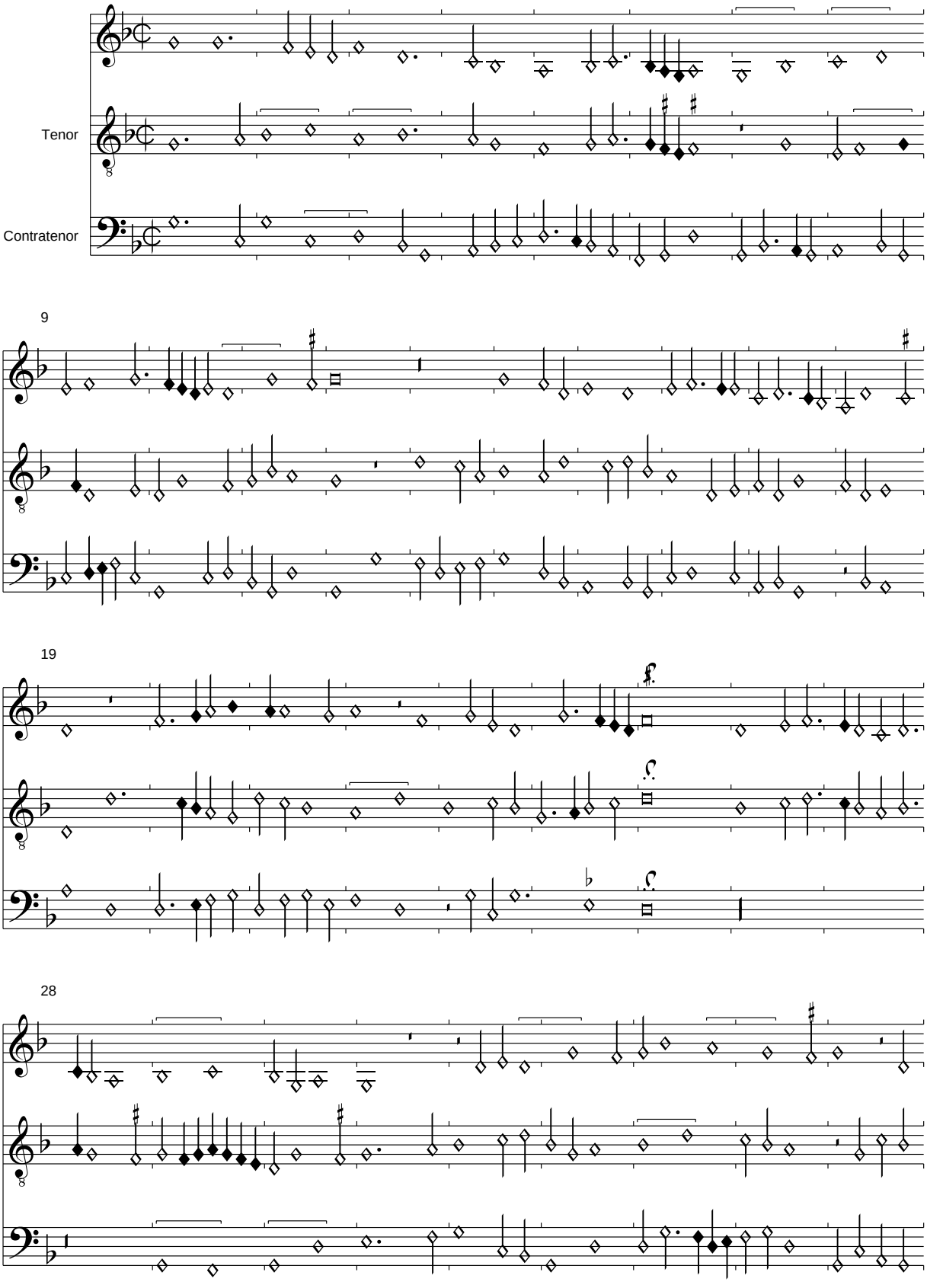
Das B im Contratenor T. 14,3 und das Eb T. 37,1 sind m. E. ein Irrtum. Brown hält dagegen in seiner Edition eine durchgängige vorzeichnung von B in allen Stimmen wegen des "irregulären mixolydischen Modus" für angebracht. Die angeführten B im Contratenor seien dafür ein Zeichen. Ich halte jedoch den Modus für eine Mischung aus Mixolydisch und einem sich schon formierenden Ionisch, die starke Betonung von C innerhalb des Mixolydischen ist im Modus schon angelegt und führt später zu einem neuen modalen Paar.
Der fehlende Text ist aus Florenz 176 übernommen.

Helas comment (aves)

Florenz 229, f. 101v-102r

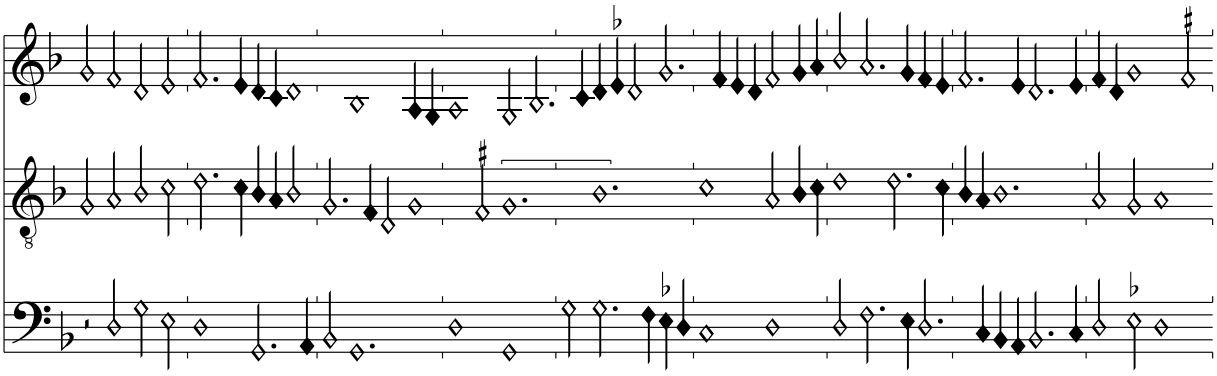
Edited by Clemens Goldberg

(Jannes Martini)

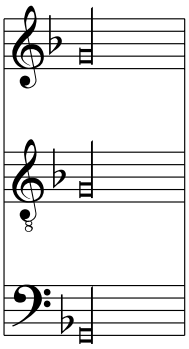


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

37



46



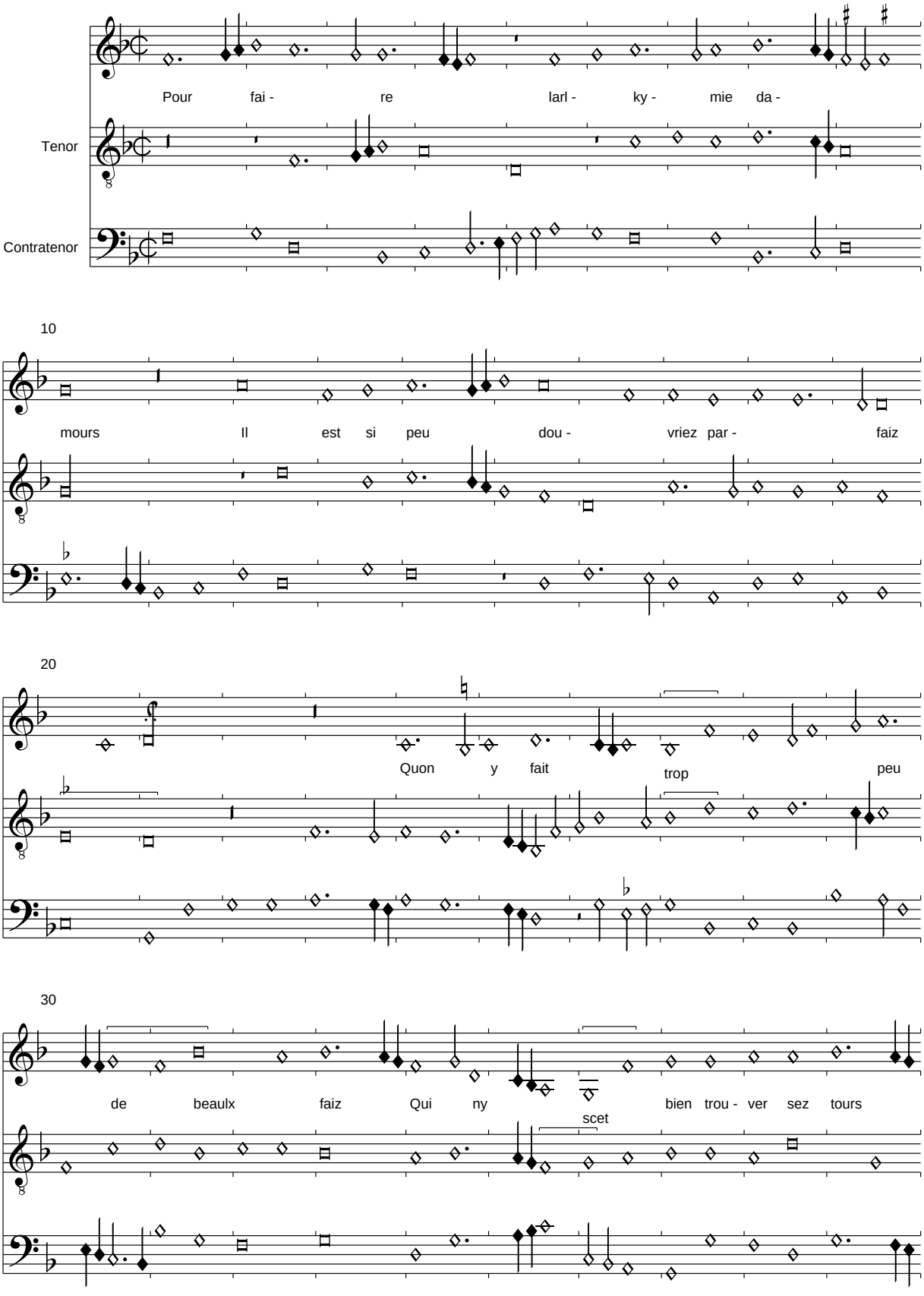
Die Version in unserer Quelle weicht in weiten Zügen stark von der parallelen Version in Bologna Q 16 ab.

Pour faire (larlkymie damours)

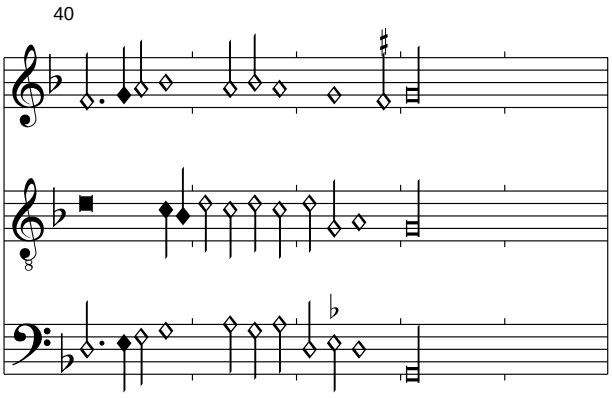
Florenz 229, f. 102v-103r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola?)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Der fehlende Text wird aus London A XVI übernommen. Dort folgt unmittelbar die Chanson Agricolas "Cest trop sus amours entrepris" (in Florenz 229 f. 63v-64r)a, ebenso in Paris 1719. Da sich der Text direkt auf unsere Chanson bezieht, kann man evtl. von einer Autorschaft Agricolas ausgehen, der Kontrapunkt ist aber rauher als bei ihm normalerweise der Fall ist. Dies kann natürlich auch mit der Alchimie und den "Drehungen" Amors zu tun haben. Genauso kann man aber auch von einer Réponse ausgehen, die von einem anderen Komponisten gemacht wurde.

Trop y fault alambicz et fours
Et du charbon plus de cent foys
    Pour faire larlkymie Damours
    Il est si peu douvriez parfaiz

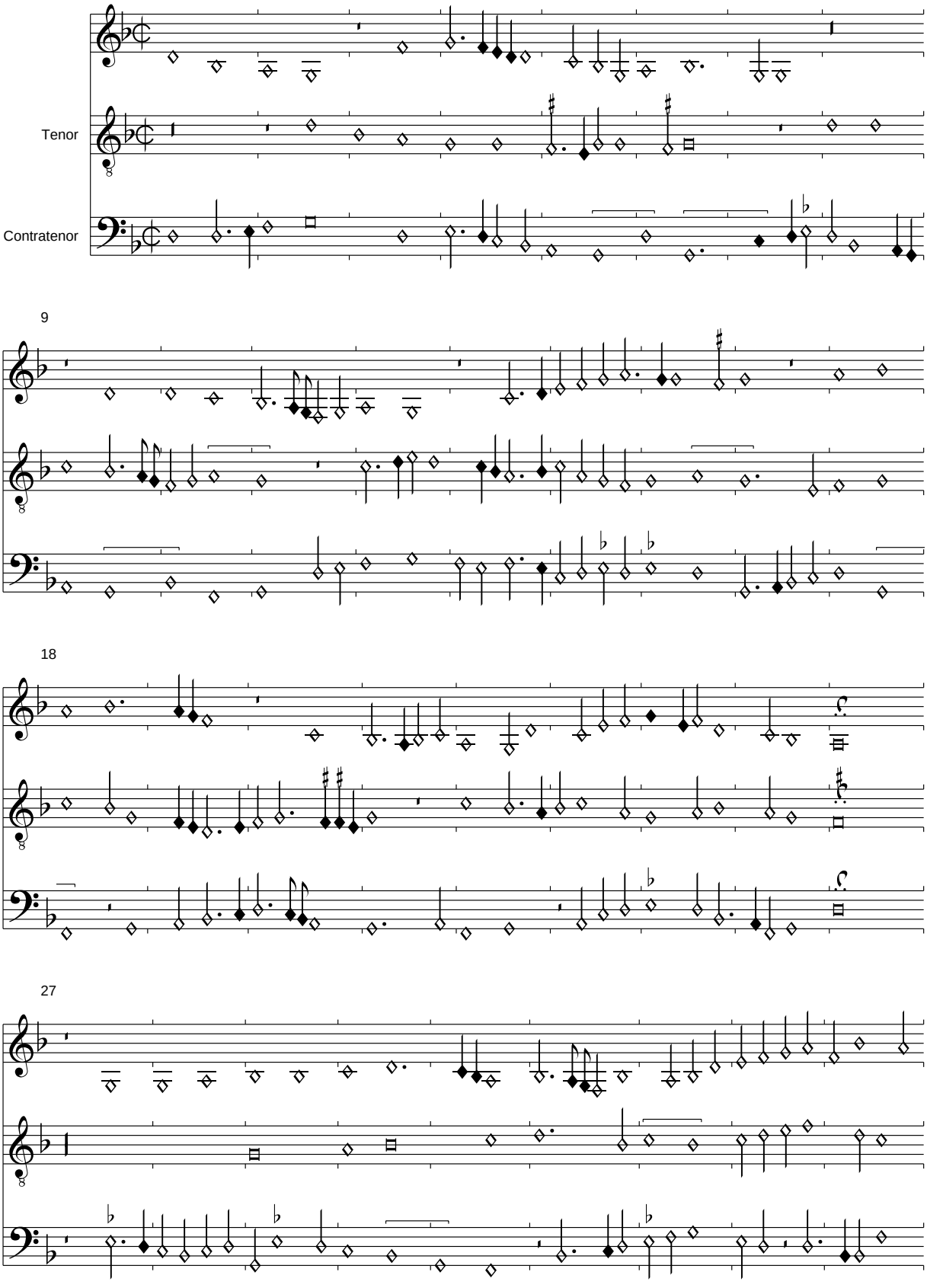
Et touve on souvent le rebours
Donc on cuide avoir lez biens faicz
Brief ceux sont les plus imparfaiz
Qui cuident estre les moinz lourdz

Pour faire larkymie Damours

Piteux adieu

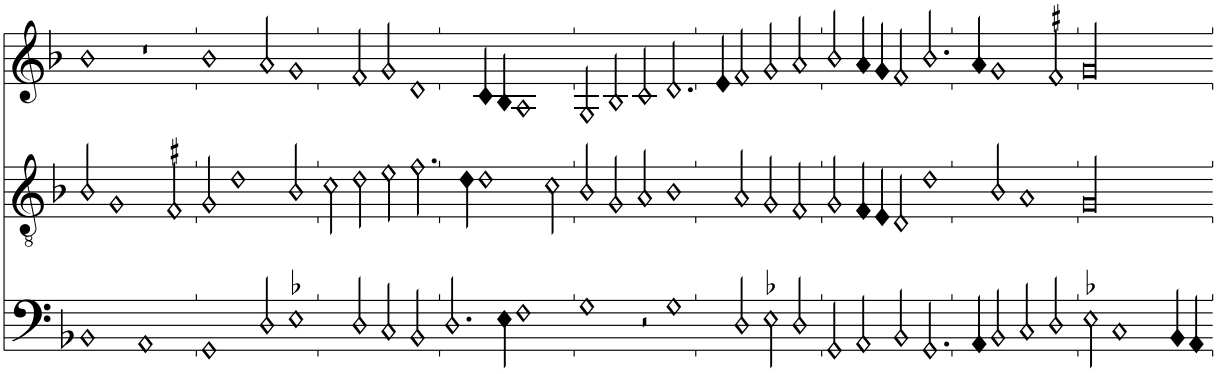
Florenz 229, f. 103v-104r

Edited by Clemens Goldberg

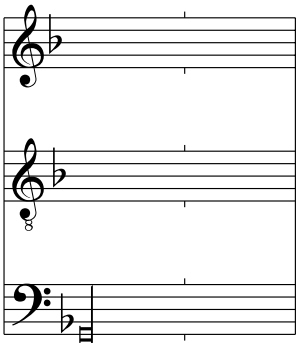


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

36



45



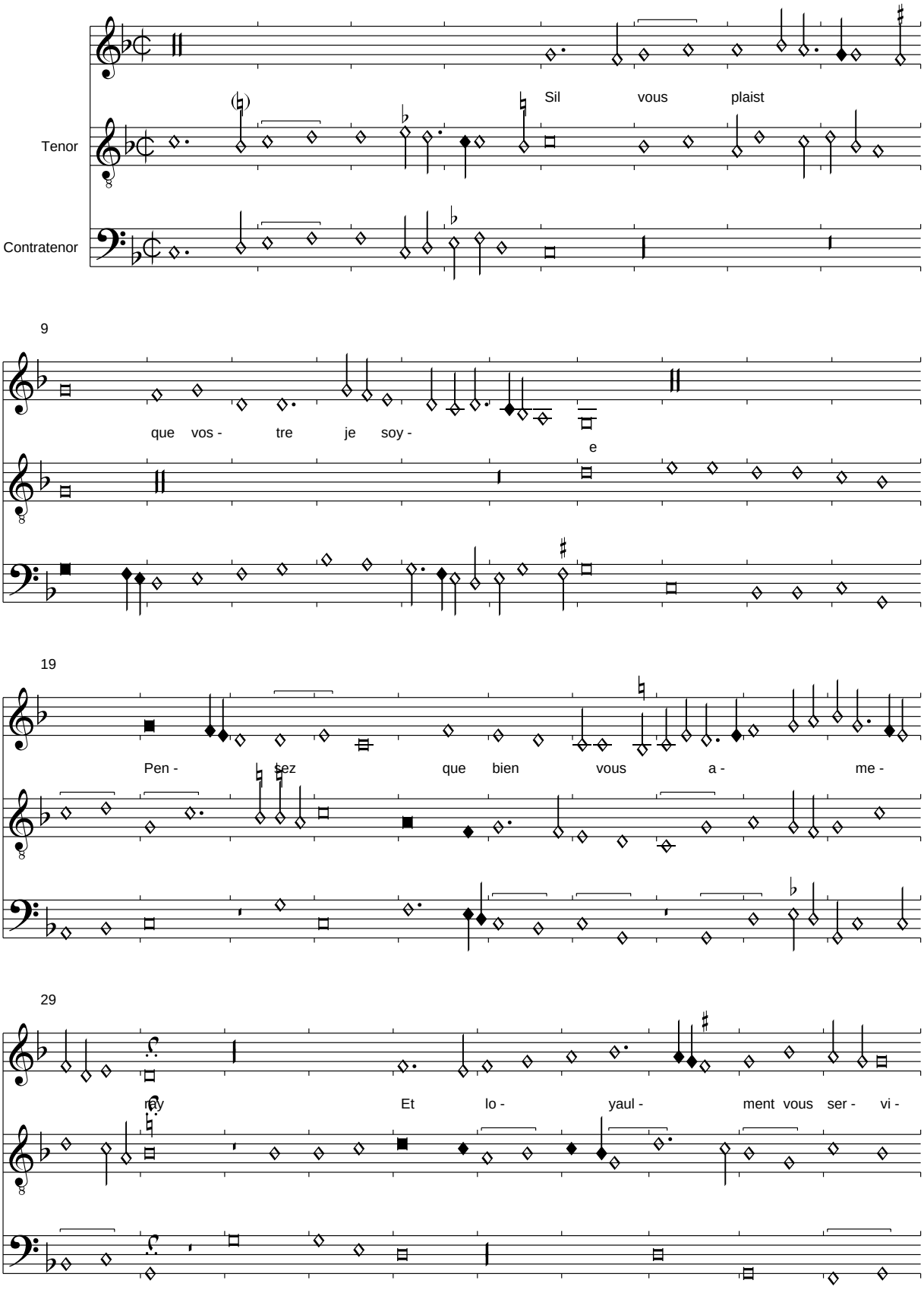
Die engen Imitationen in diesem sehr schönen Stück der Jahre 1470/80 erzeugen einen Lamentocharakter, der dem Incipit entspricht, wahrscheinlich ist das Stück instrumental konzipiert.

Sil vous plaist que vostre (je) soye

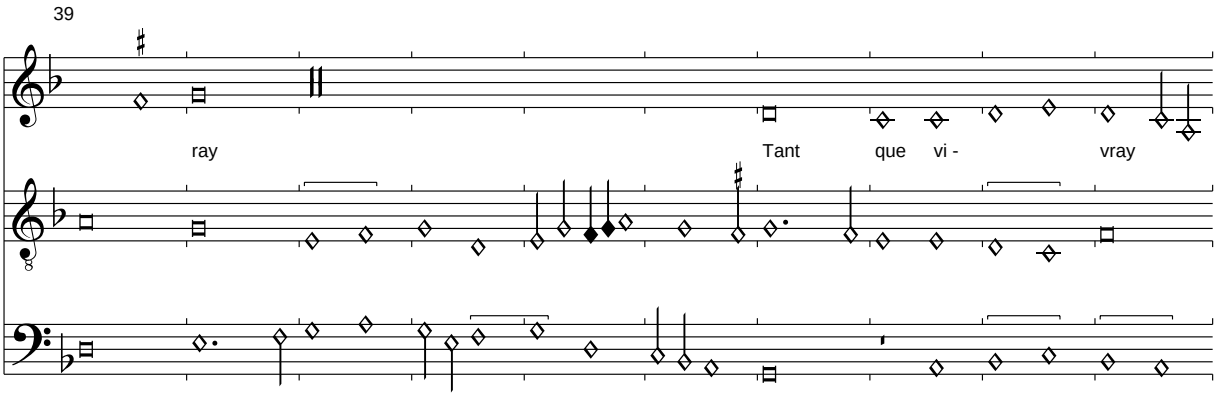
Florenz 229, f. 104v-105r

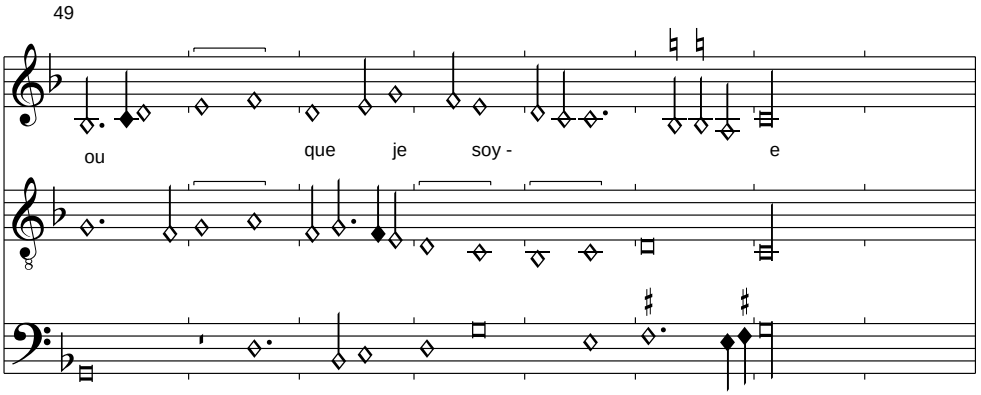
Edited by Clemens Goldberg

Johannes Regis



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Ich halte Regis nicht für den Komponisten dieser etwas archaischen Komposition, sondern für den Autor der Version zu vier Stimmen in Canti C, die im Anschluss wiedergegeben ist.
Die Sb-g im Contratenor wurd zu Sb-f emendiert, um die offene Quint zu vermeiden.
Der fehlende Text wird aus Cordiforme übernommen.

Du tout seray remply de joye
Et jamais aultre ne querray
Sil vous plaist que vostre je soye
Pensez que bien vous ameray

De tous biens auray la montjoye
Et ne croys que jamais fauldray
A vous amer ou que seray
Aulrement je me defferay

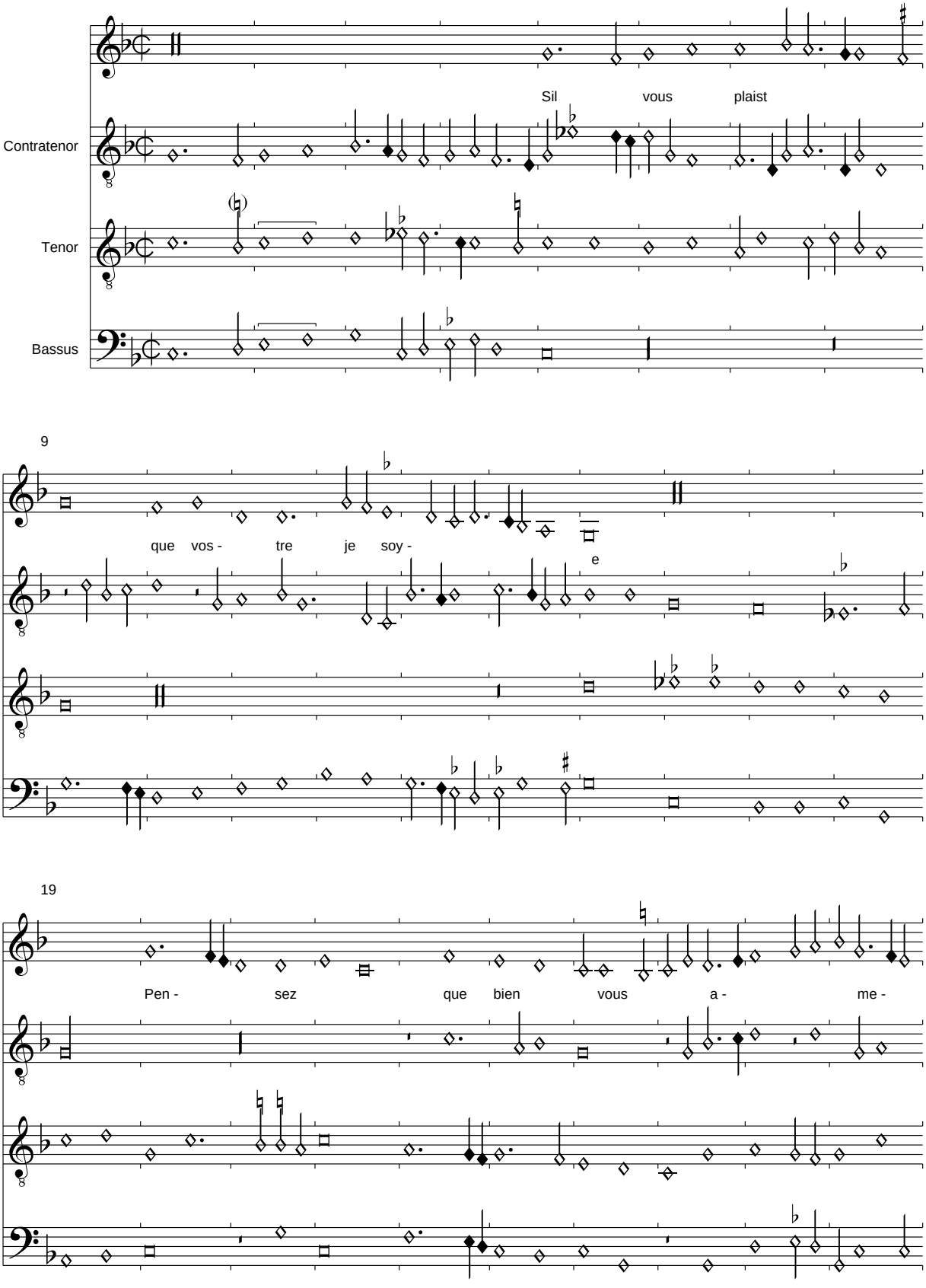
Sil vous plaist que vostre je soye...

Sil vous plaist que vostre (je) soye

Canti C, f. 118v-119r

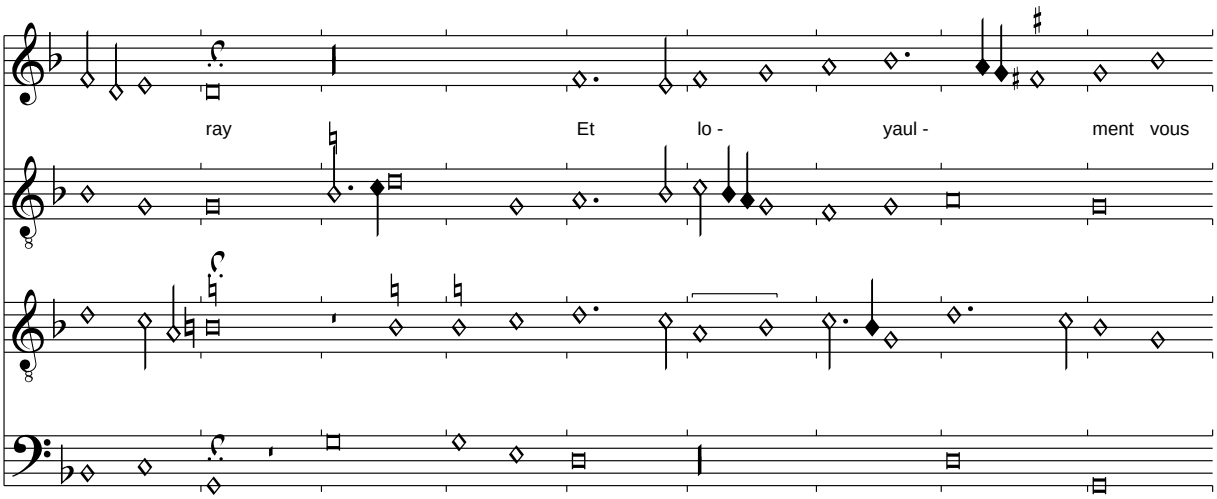
Edited by Clemens Goldberg

(Johannes Regis)

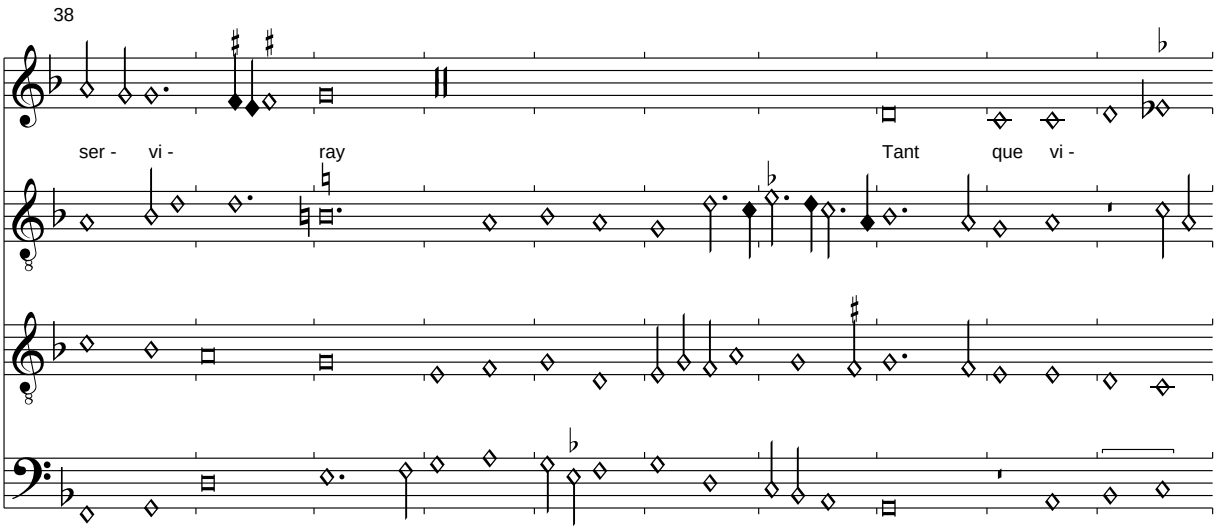


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

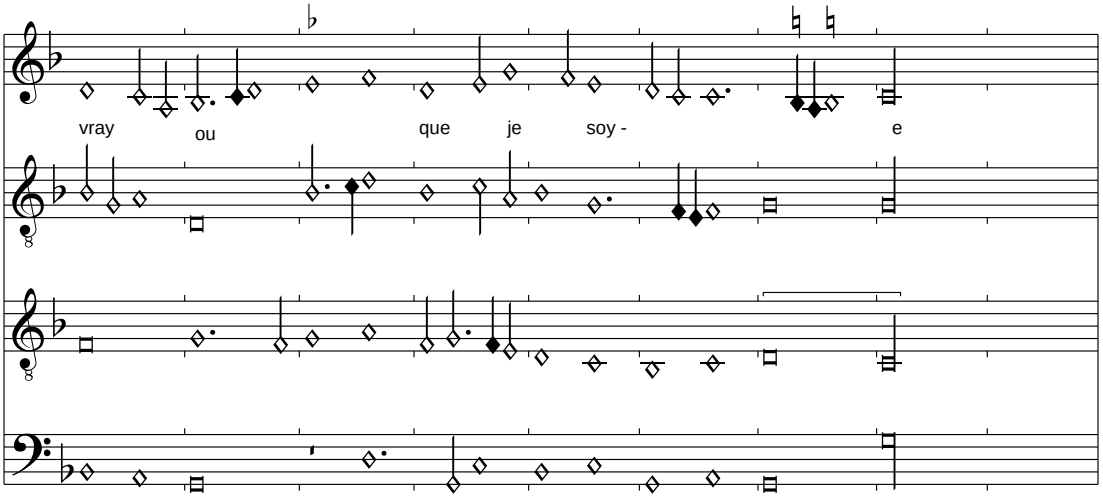
29


ray
Et
lo -
yaul -
ment vous

38


ser - vi -
ray
Tant
que vi -

48

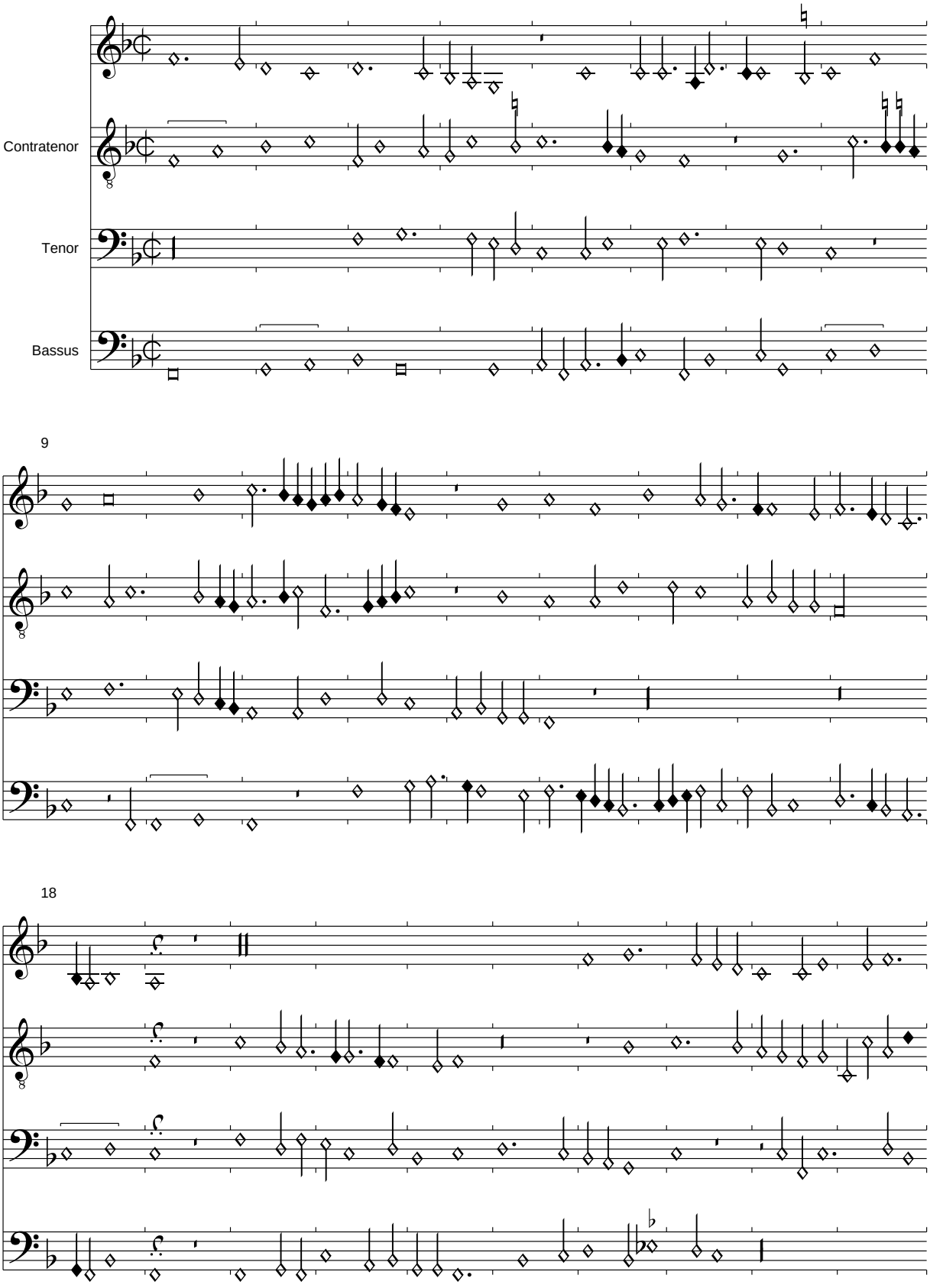

vray
ou
que
je
soy -
e

Nenciocca mia

Florenz 229, f. 105v-106r

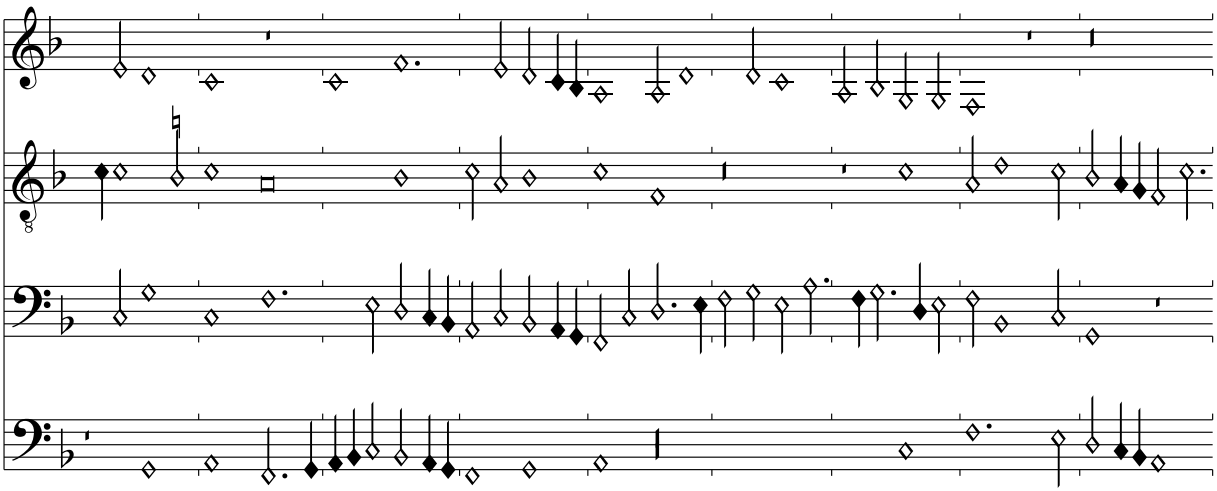
Edited by Clemens Goldberg

Jannes Japart

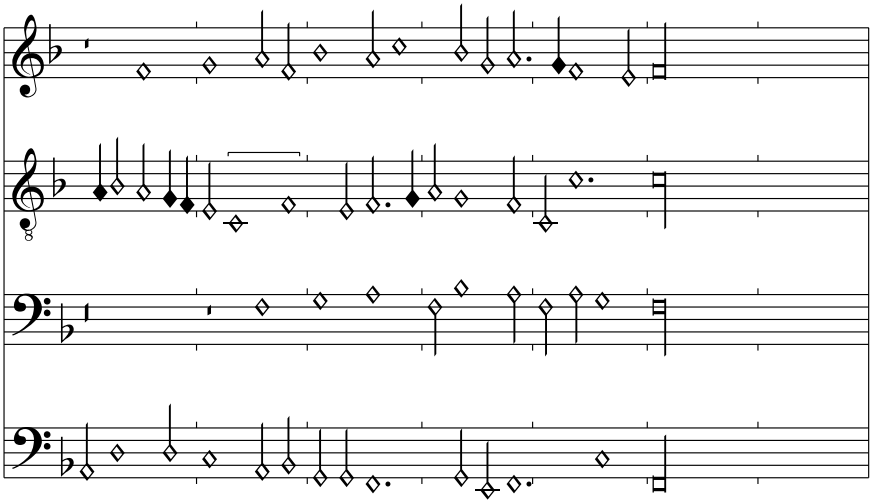


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

28



37



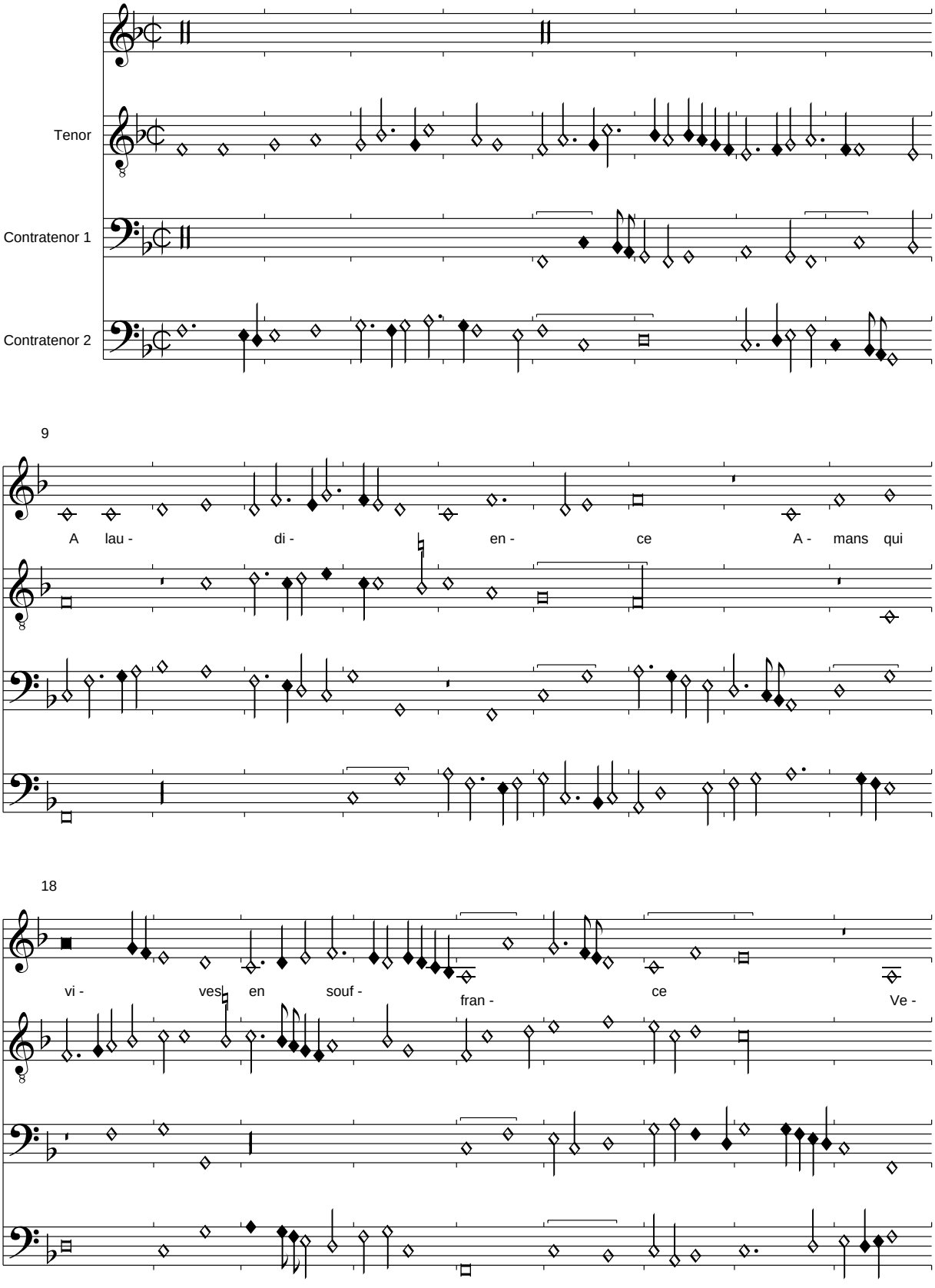
Das Incipit bezieht sich auf ein Strambotto "La Nencia da Barberino", das Lorenzo de Medici zugeschrieben wird und einen satirischen Inhalt hat. Diese Melodie wird auch in einer anderen Vertonung in Sevilla benutzt und mit einem mit der Vorlage nicht identischen Textfragment versehen, das hier vermutlich keine Rolle spielt:
Nenciozza mia, Nenciozza mia
Che bala un passo e mezo e poy sinchina

A laudience

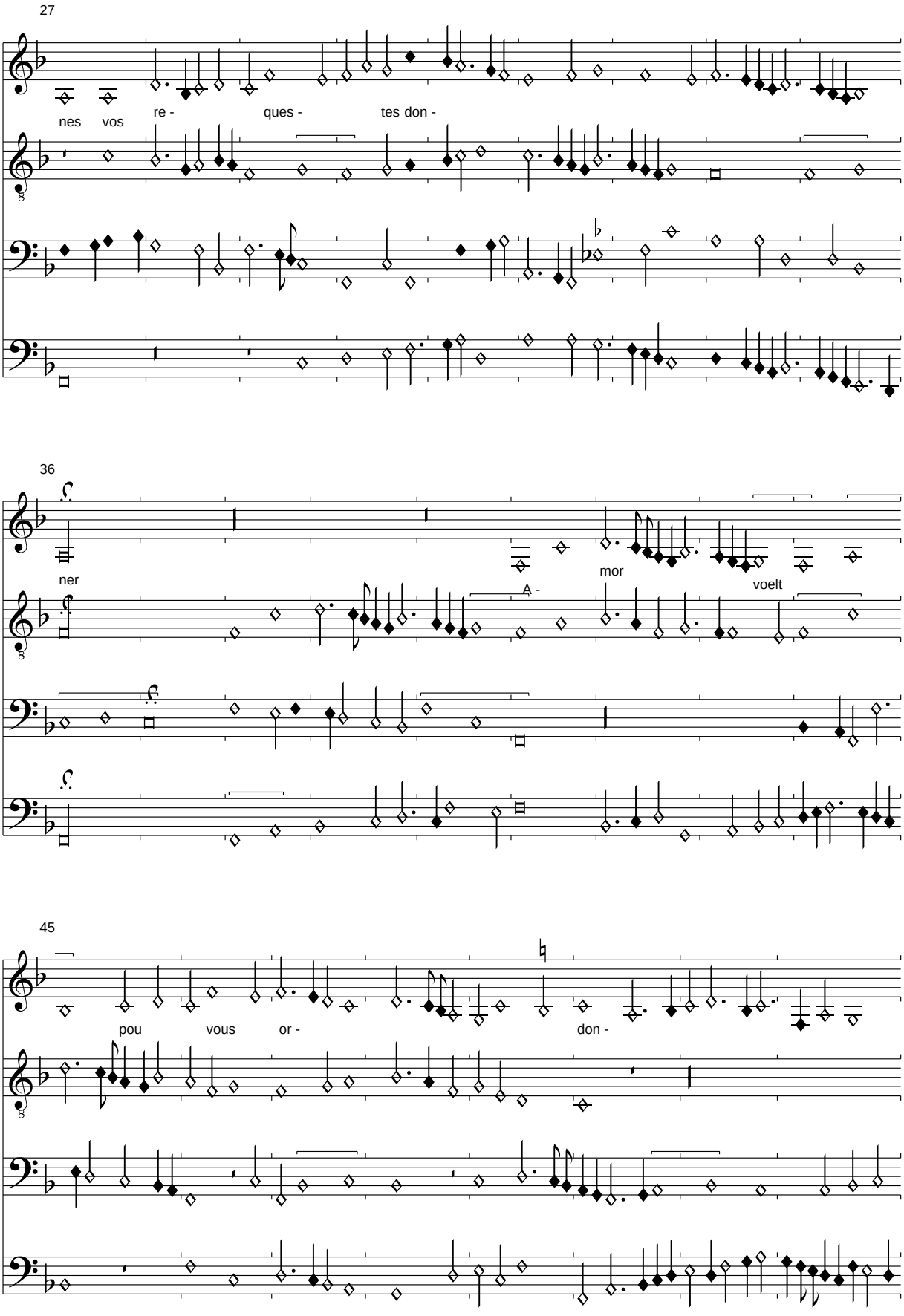
Florenz 229, f. 106v-108r

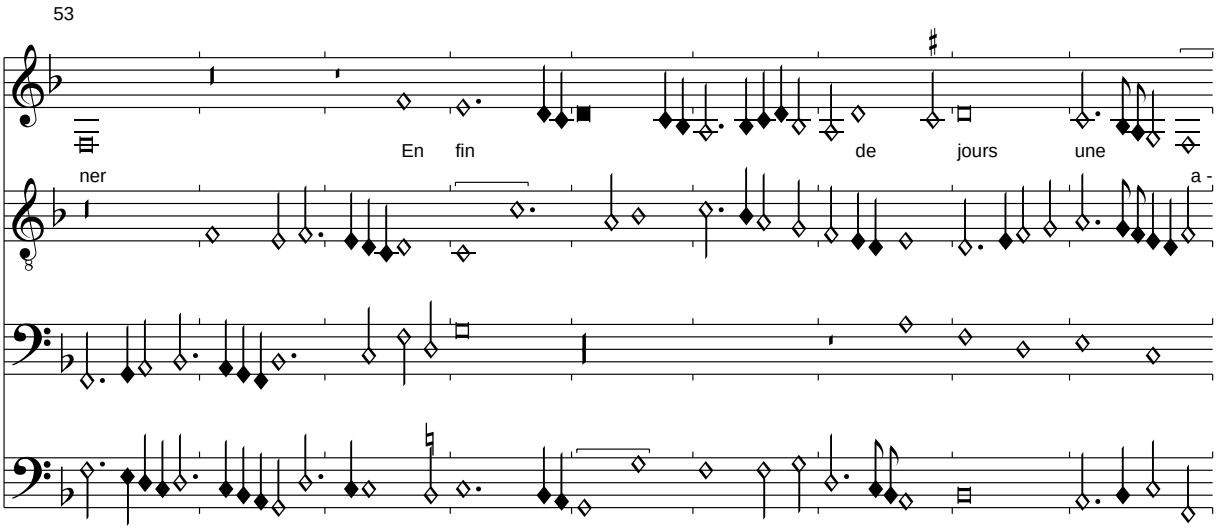
Edited by Clemens Goldberg

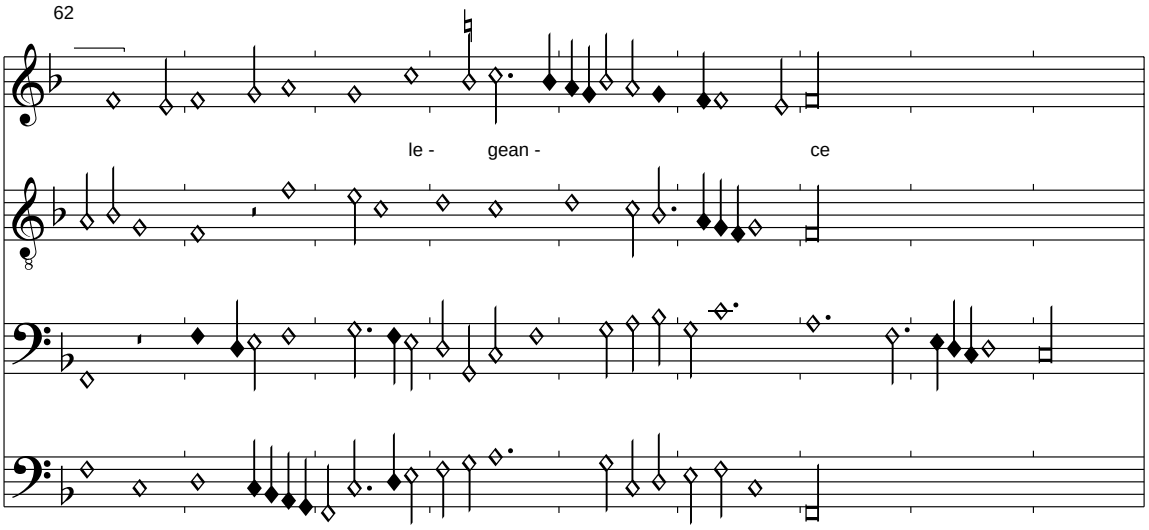
(Hayne van Ghizeghem)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


27
nes vos re - ques - tes don -
36
ner A - mor voelt
45
pou vous or - don -





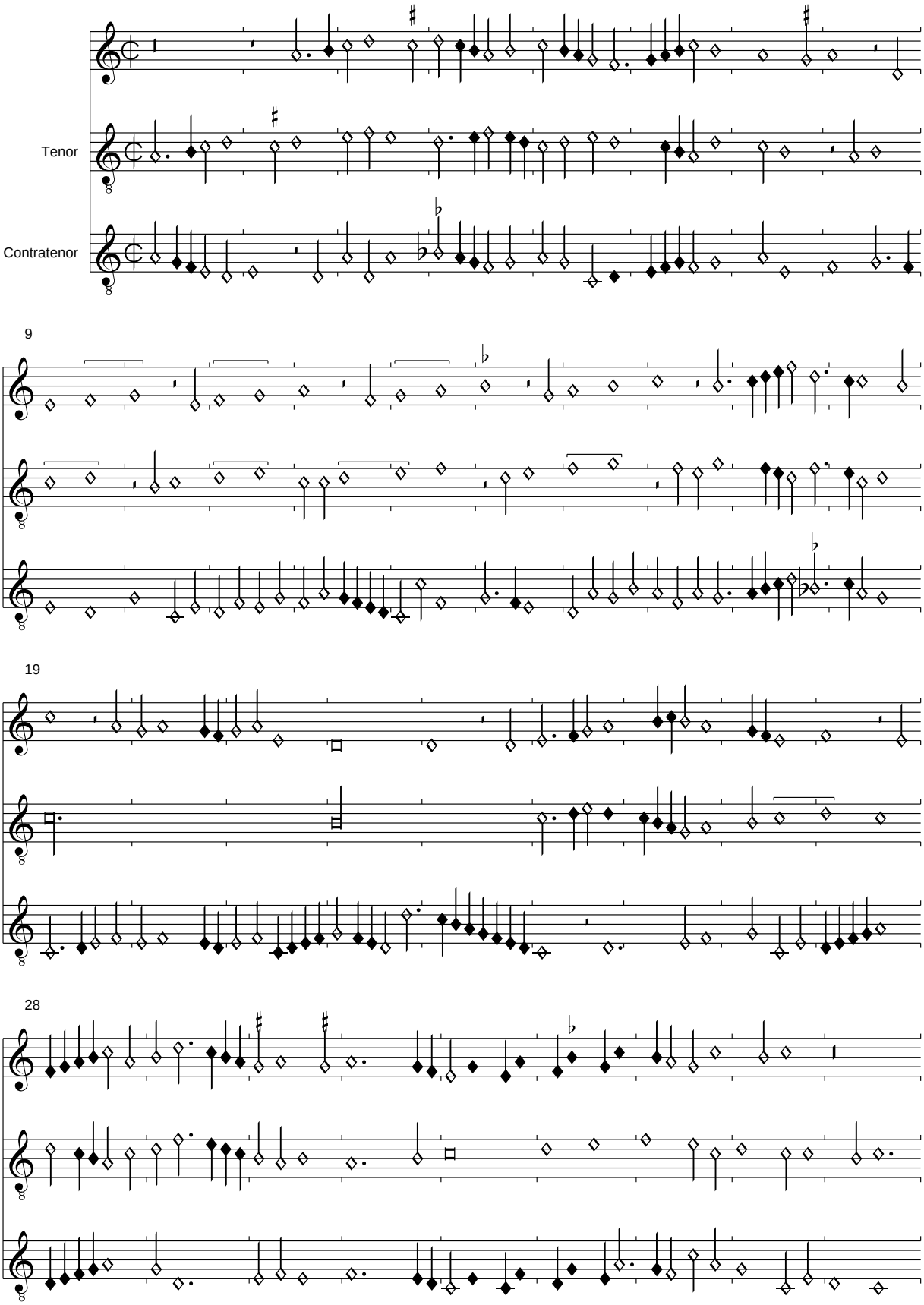
Der in Florenz 229 einzig überlieferte Refrain ist im ersten Vers vermutlich unvollständig überliefert, auch wenn diese Verteilung durch den verspäteten Einsatz des Superius nicht auffällt.

Pour mieulx valoir

Florenz 229, f. 108v-109r

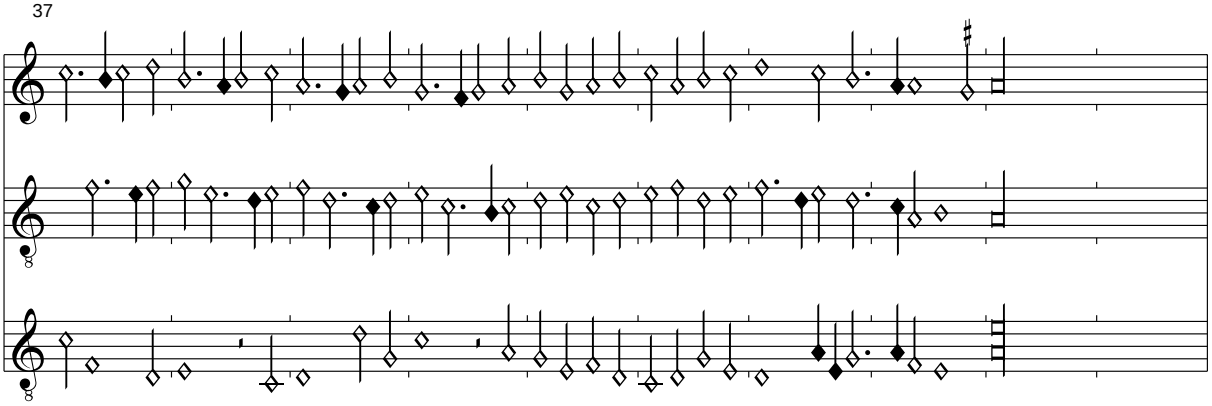
Edited by Clemens Goldberg

F. Rubinet



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

37

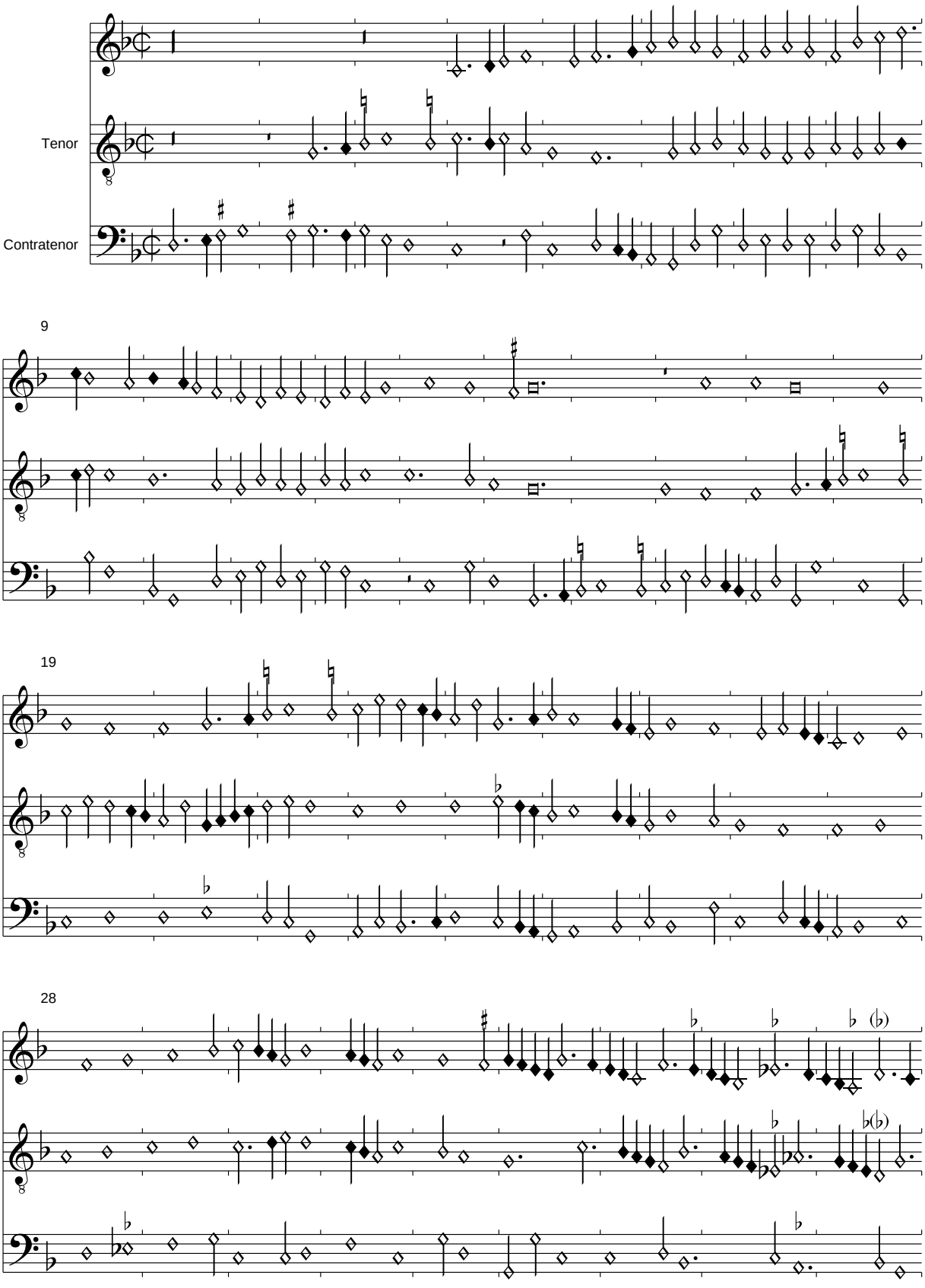


Je voy

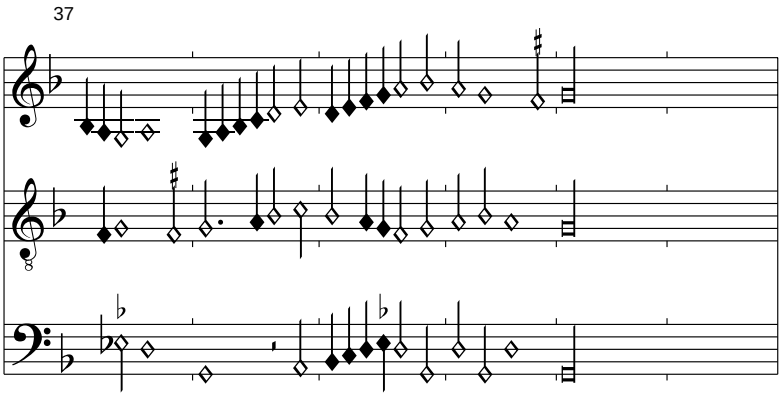
Florenz 229, f. 109v-110r

Edited by Clemens Goldberg

F. Rubinet



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



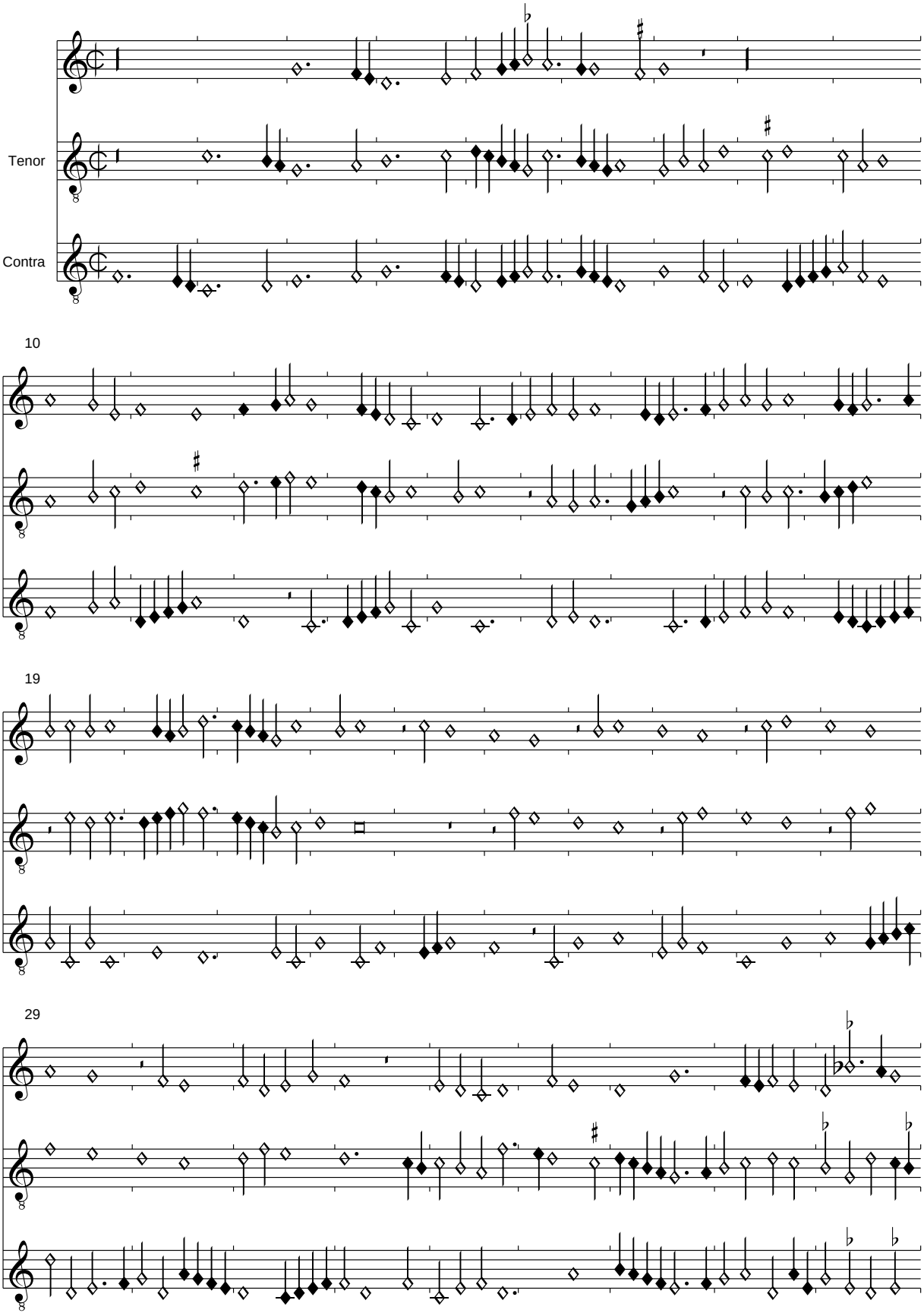
Die Passage ab T. 34/35 führt in ein Dickicht der Musica ficta, das man an irgendeinem Punkt durchbrechen muss, spätestens in der Kadenz auf G in T. 38, wo man eigentlich auf Gb landen würde. Die Sequenzmanie von Rubinet ist aber für sich ein eindrucksvolles Phänomen!

<*ohne Titel*>

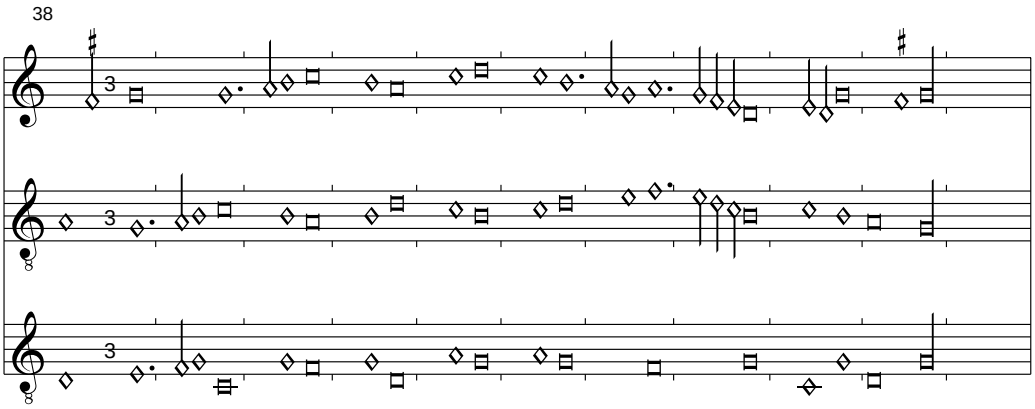
Florenz 229, f. 110v-111r

Edited by Clemens Goldberg

F. Rubinet



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



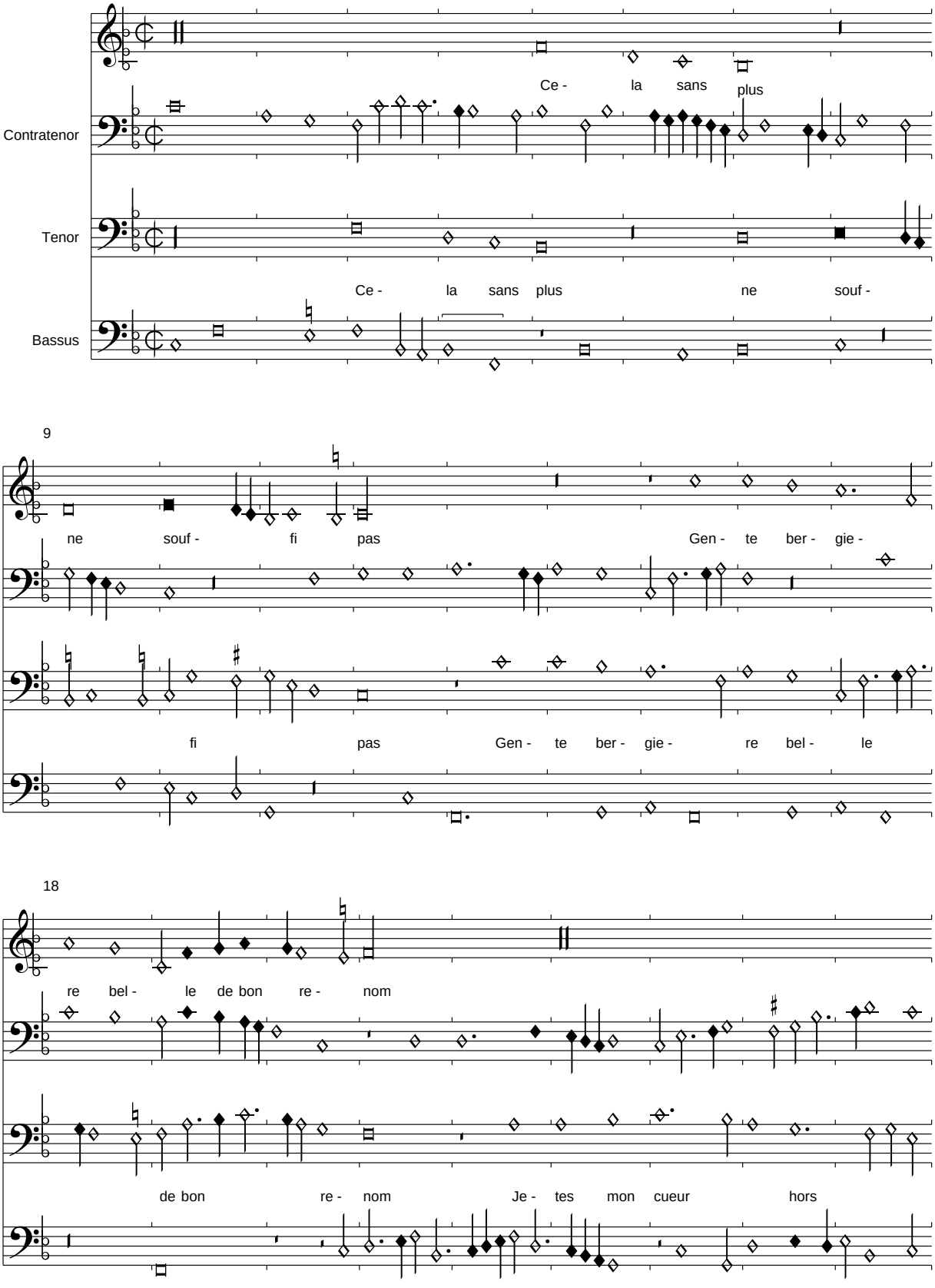
Ab T. 32 mussten zahlreiche offenkundige Fehler emendiert werden. Im Supeirus T. 42,4 Sb-b' zu Sb-c". Im Tenor eine punktierte Gruppe a-b-c' zu Br-a Sb-b; T. 43,1 Br-a zu Br-b. Im Contratenor T. 32,1 M-g zu M-f; T. 46,4 Sb-d zu Sb-c.

Cela sans plus ne souffi pas

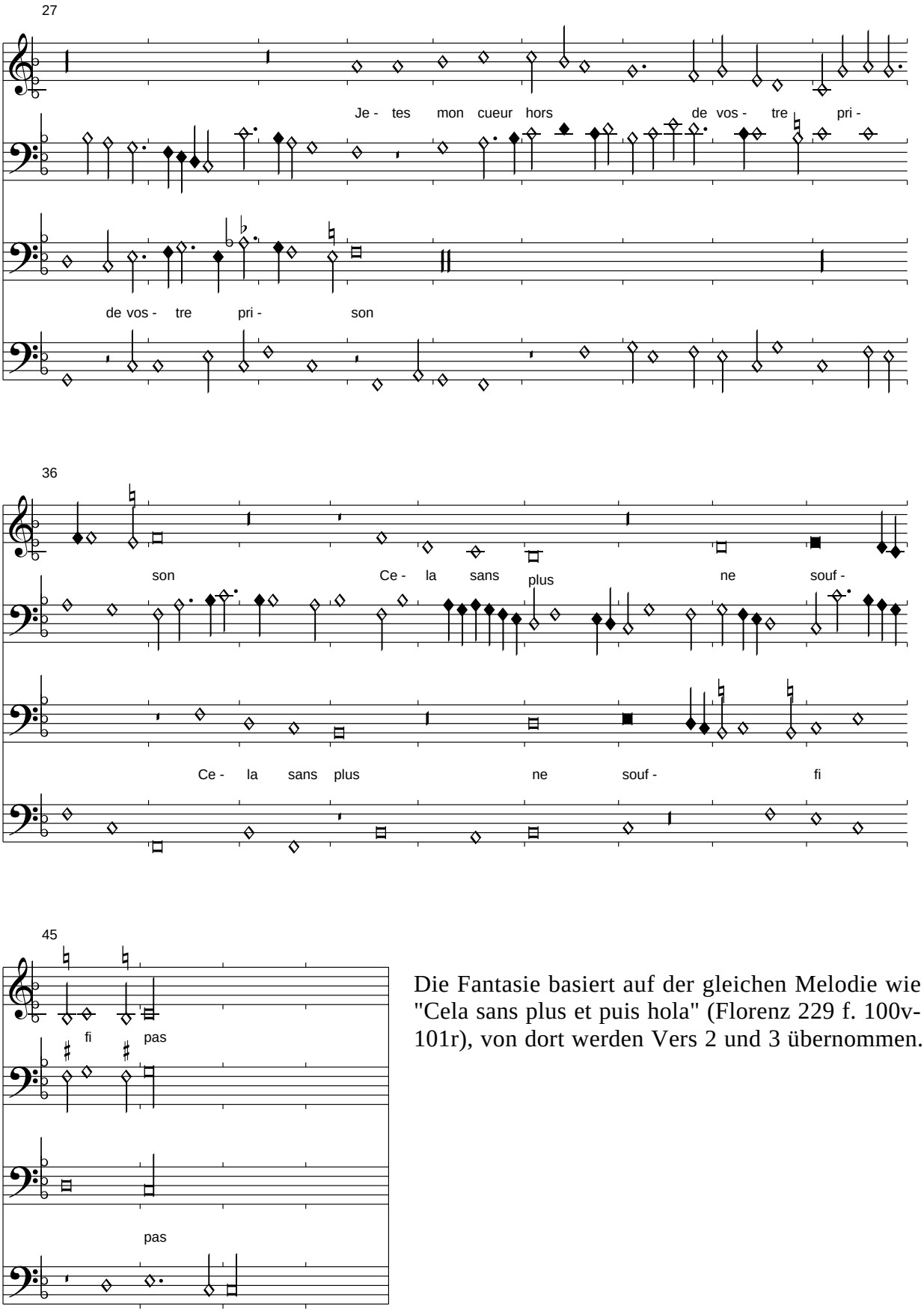
Florenz 229, f. 111v-112r

Edited by Clemens Goldberg

Jannes Japart



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



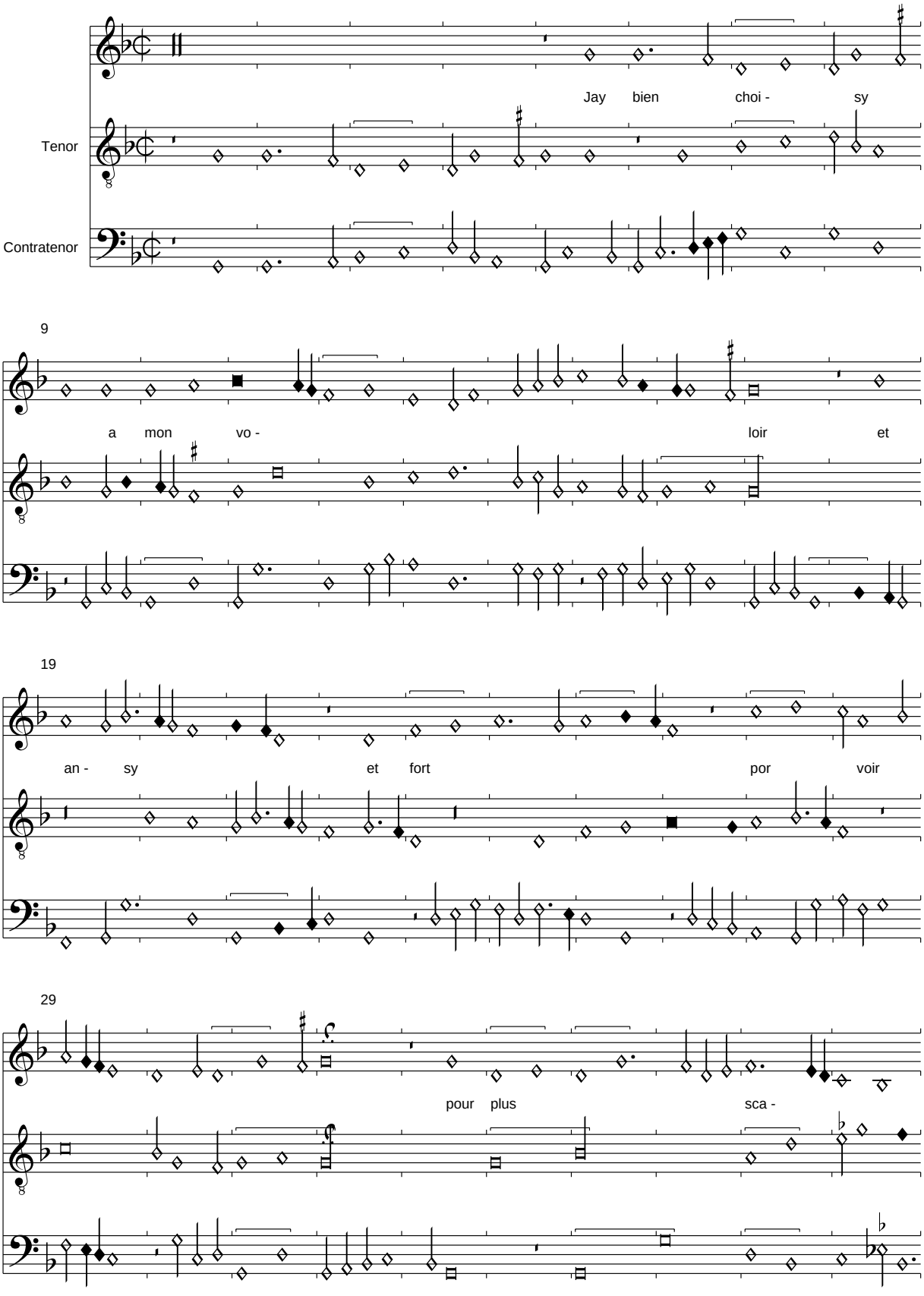
Die Fantasie basiert auf der gleichen Melodie wie "Cela sans plus et puis hola" (Florenz 229 f. 100v-101r), von dort werden Vers 2 und 3 übernommen.

Jay bien choisi a mon voloir

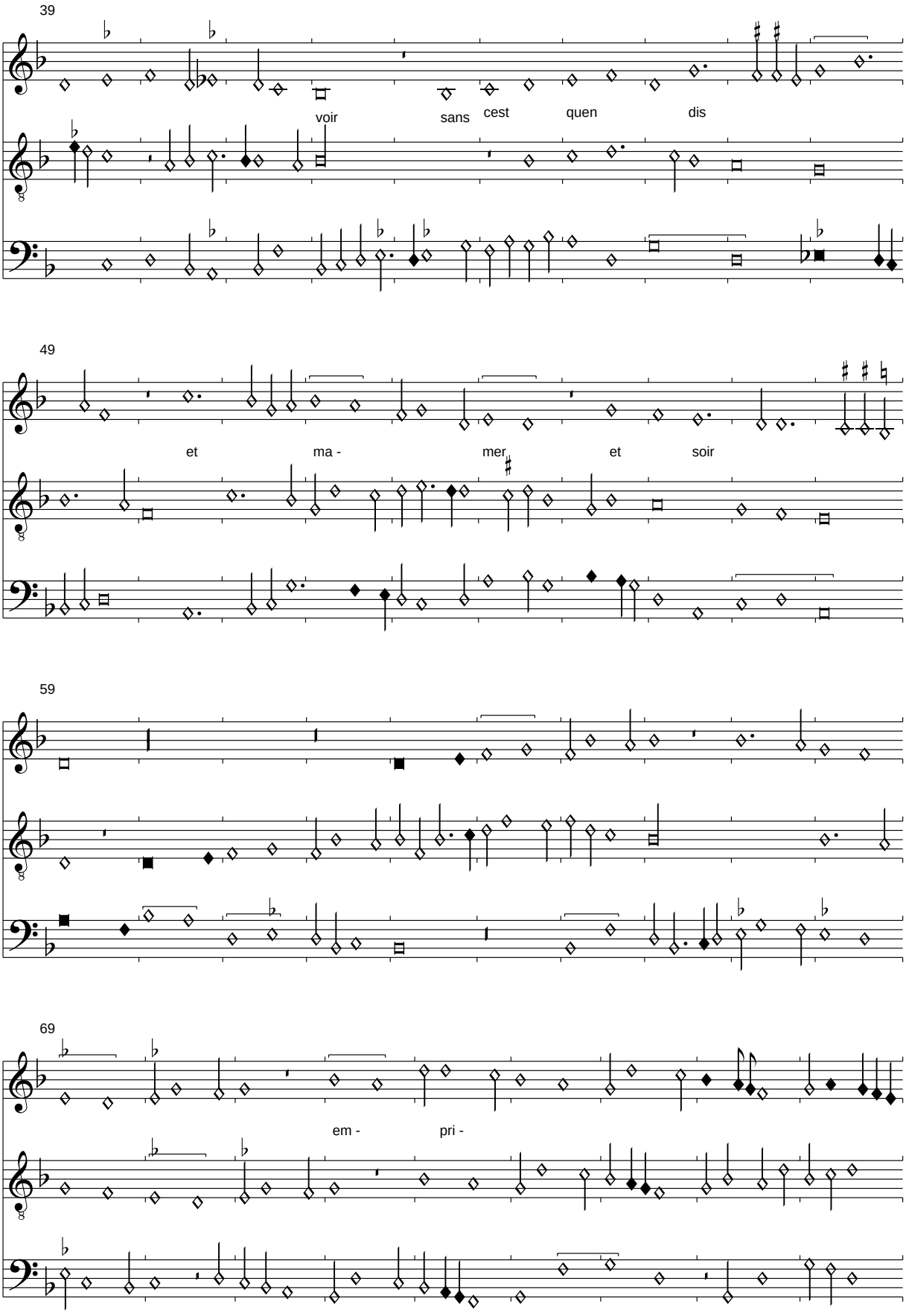
Florenz 229, f. 112v-113r

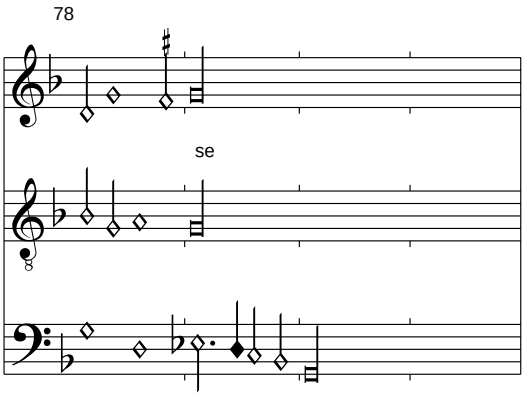
Edited by Clemens Goldberg

(Busnois/Caron)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


39
voir
sans
cest
quen
dis
49
et
ma -
mer
et
soir
59
69
em -
pri -



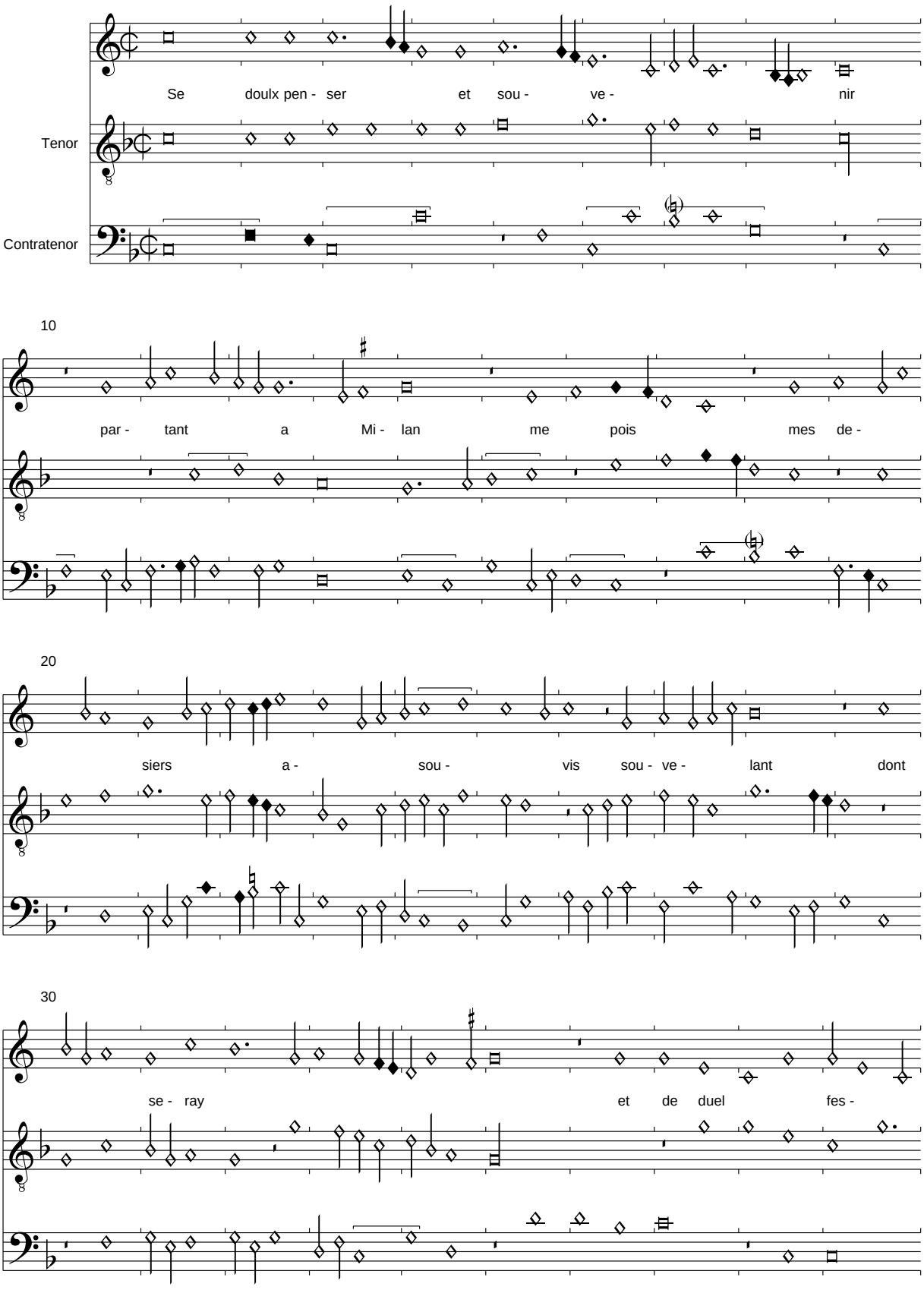
Der Text ist nur im Refrain in Pixérécourt in recht verderbter Form überliefert, er ist hier trotzdem eingefügt. Der Contratenor weist in den parallelen Quellen recht große Varianten auf, die aber letztlich auf eine Improvisationspraxis im Kadenzraum und auf ein Spalten oder Zusammenfassen von Notenwerten zurückzuführen sind.

Se doulx penser (et souvenir)

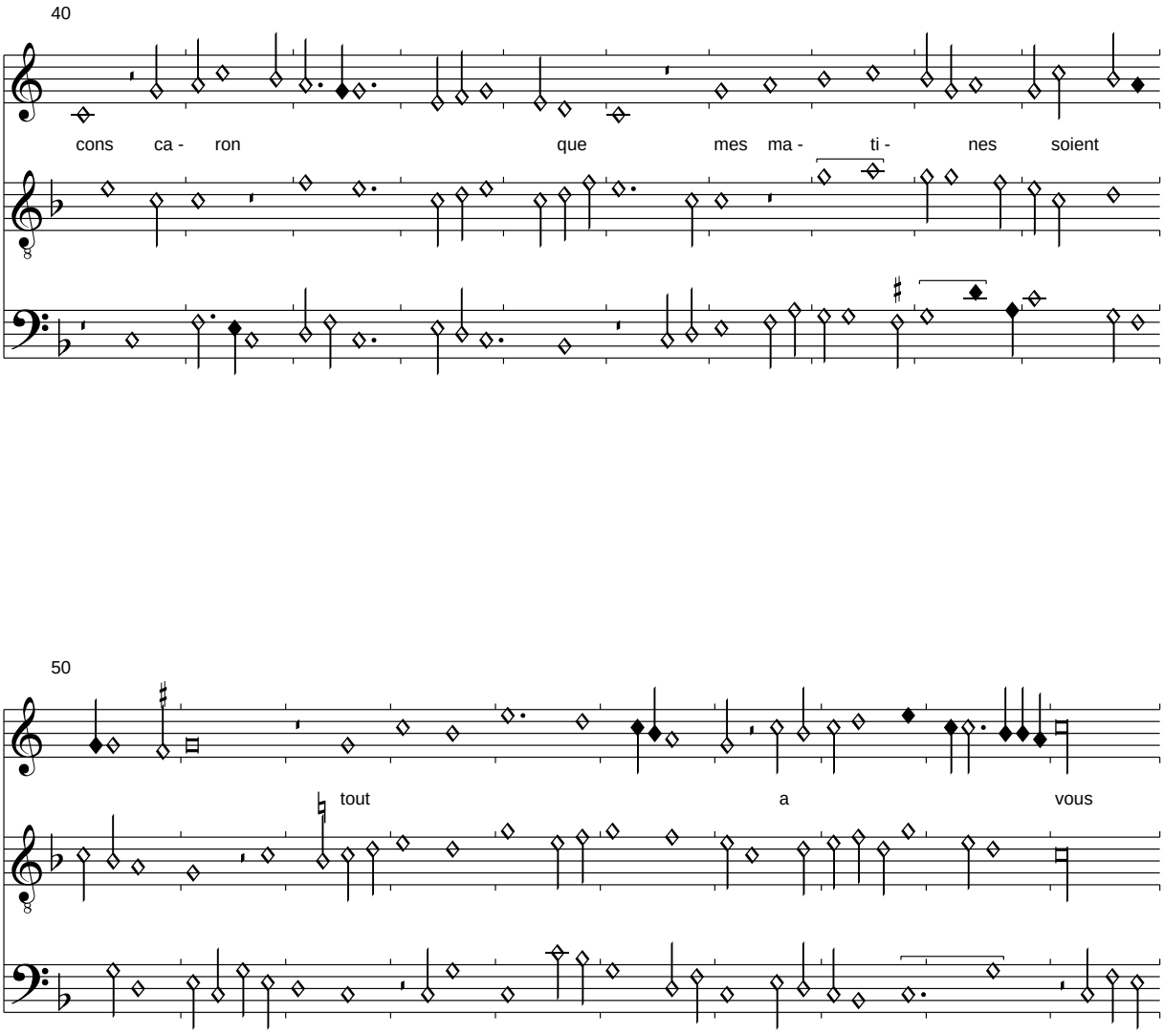
Florenz 229, f. 113v-114r

Edited by Clemens Goldberg

Caron



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

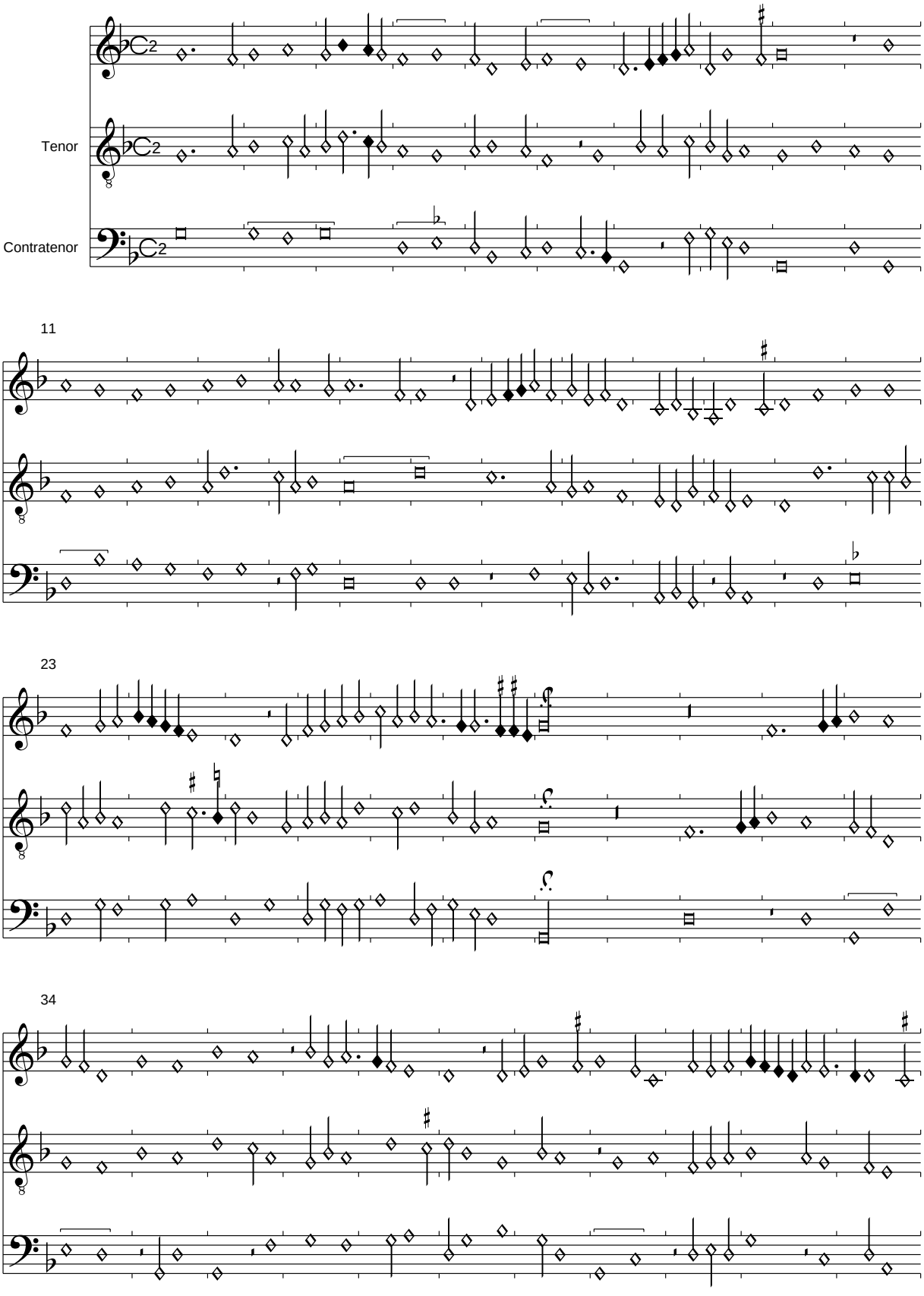


Der sehr korrupte Text des Refrains wurd aus Pixérécourt übernommen, er enthält immerhin interessante Anspielungen auf eine Reise nach Mailand und den Namen des Komponisten!

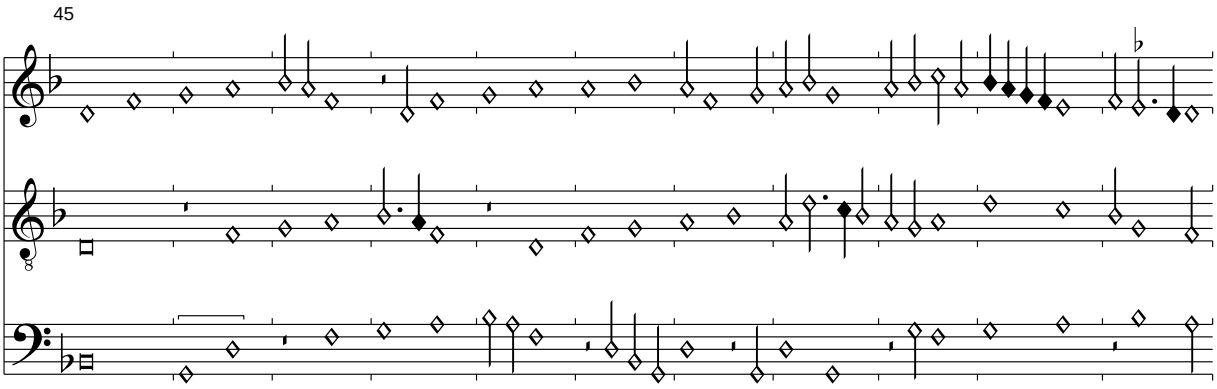
Gracieuse fleur

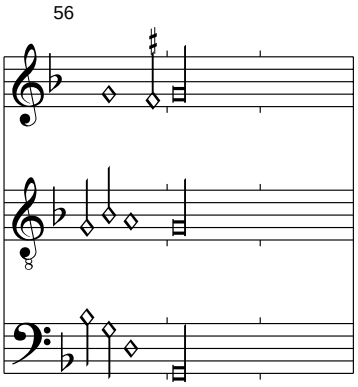
Florenz 229, f. 114v-115r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



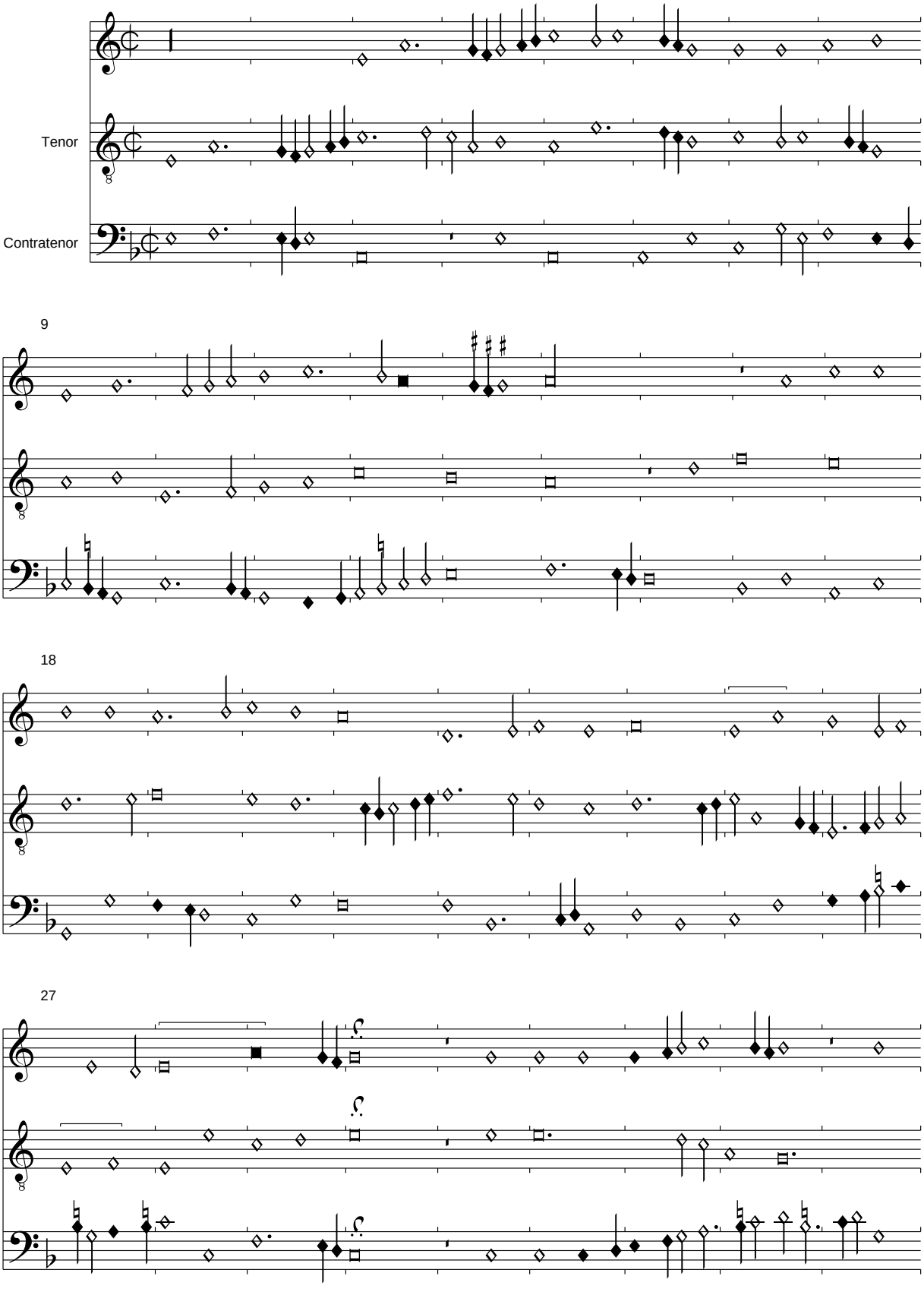


In diesem Unicum mussten zahlreiche Korrekturen und Emendationen vorgenommen werden: Im Superius T. 37,2 M-c'' zu M-b'. Im Tenor T. 7,3 M-g zu M-a; in T. 43,3-4 wurde der Rhythmus vertauscht, ebenso wie im Contratenor T. 27,1-3; im Tenor wurde im gleichen Takt eine überzählige Punktierung entfernt. Im Contratenor wurd T. 41,3 Sb-d zu Sb-c korrigiert.

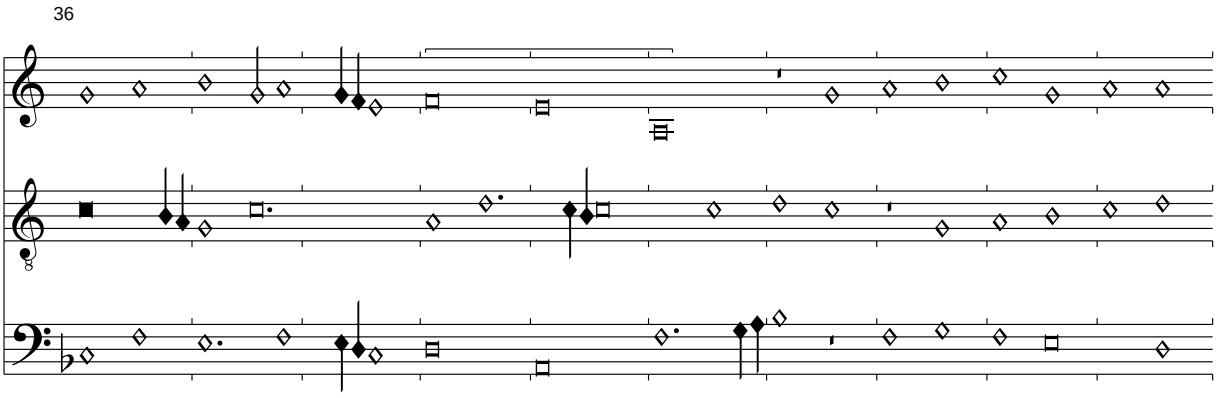
Tout

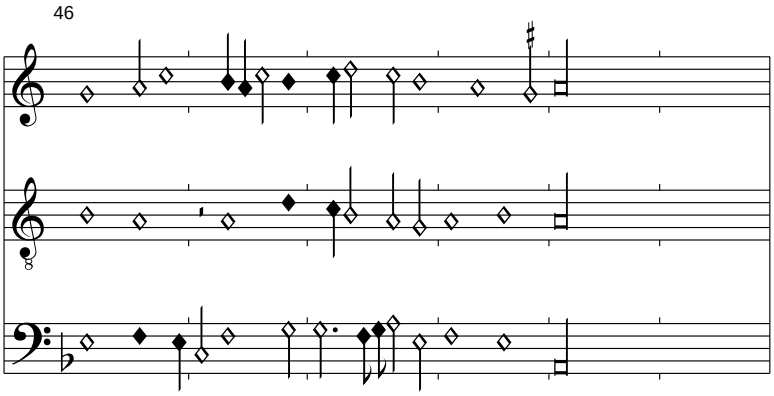
Florenz 229, f. 115v-116r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





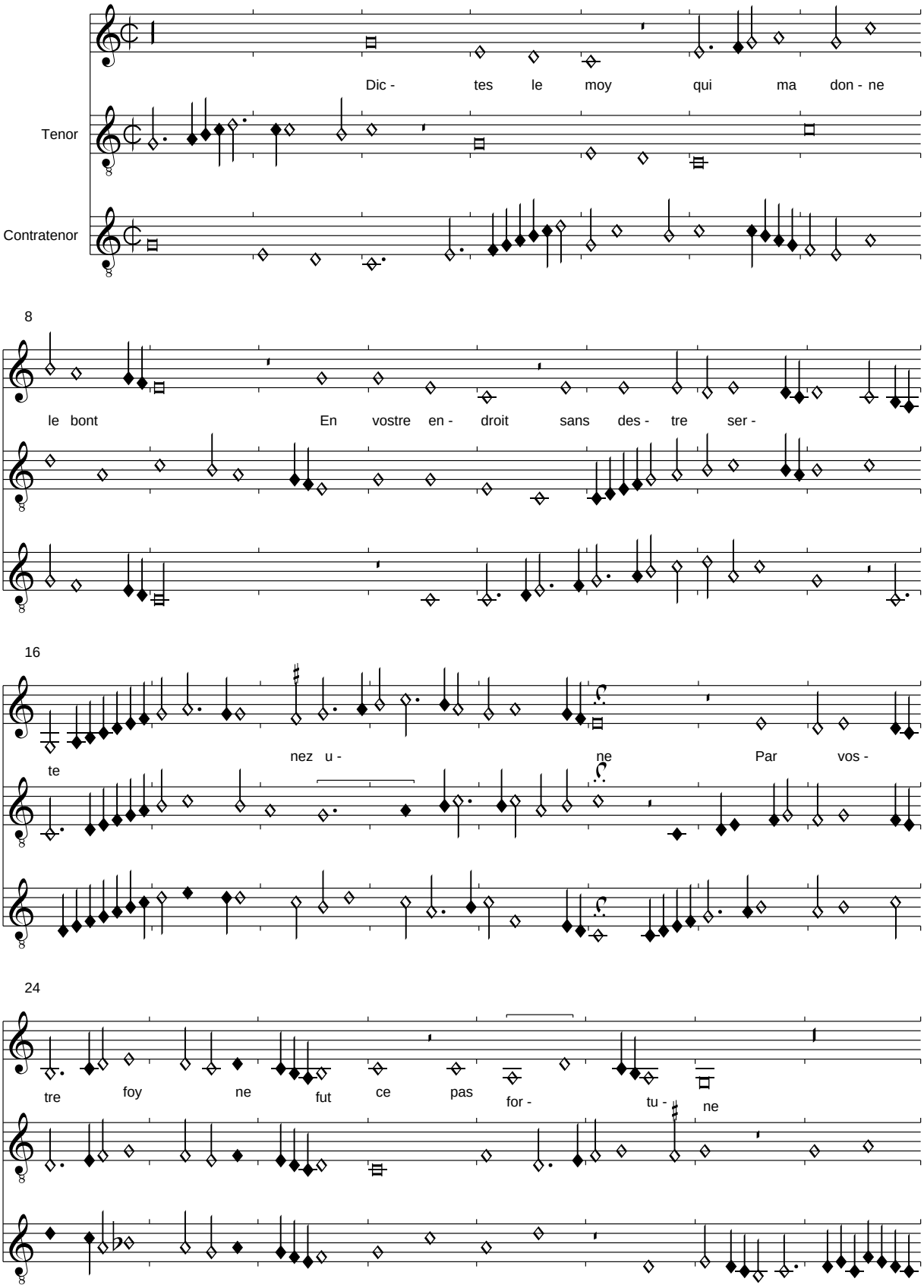
Mehrere offenkundige Fehler in der Notenlänge wurden korrigiert. Auch das folgende Stück "Dictes moy toutes vous pensees" von Agricola enthält das wort "toutes". In beiden Fällen kann man evtl. von einer fantasievollen Ausfüllung einer einfacheren, vorher schon existierenden syllabischen Melodie ausgehen.

Dites moy toutes <Dictes le moy>

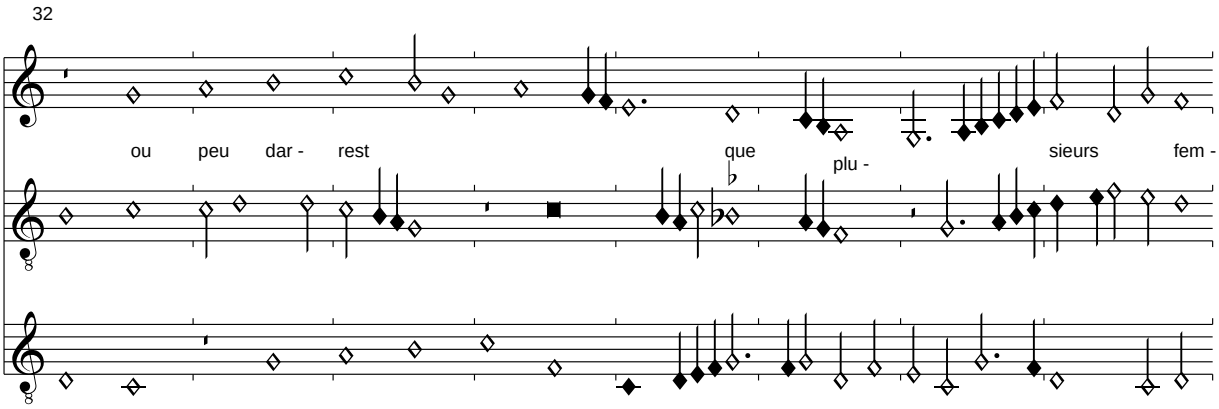
Florenz 229, f. 116v-117r

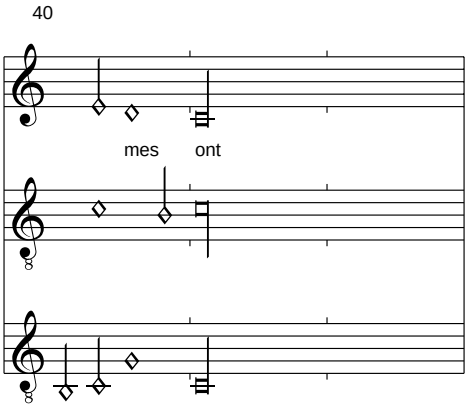
Edited by Clemens Goldberg

Alexander Agricola



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Ich folge hier der sehr überzeugenden Anregung von Fallows, der den Text nicht aus Comperes "Dictez moy toutes vos pensees" übernimmt, sondern aus Paris 1719. Bologna Q 16 hat das Incipit "Dictes le moy", was auf den hier verwendeten Text verweist, die anderen Incipites verweisen eher auf den Compere-Text, aber vielleicht nur aus der Erinnerung an ihn. Keine einzige der parallelen Quellen der Chanson Agricolas ist textiert, so dass dies natürlich nur Hypothese bleiben muss.

Vous ay je fait comme les autres font
Si je vous fis jamais faulte aucune
Dictes le moy qui ma donne le bont
En vostre endroit sans desserte nez une

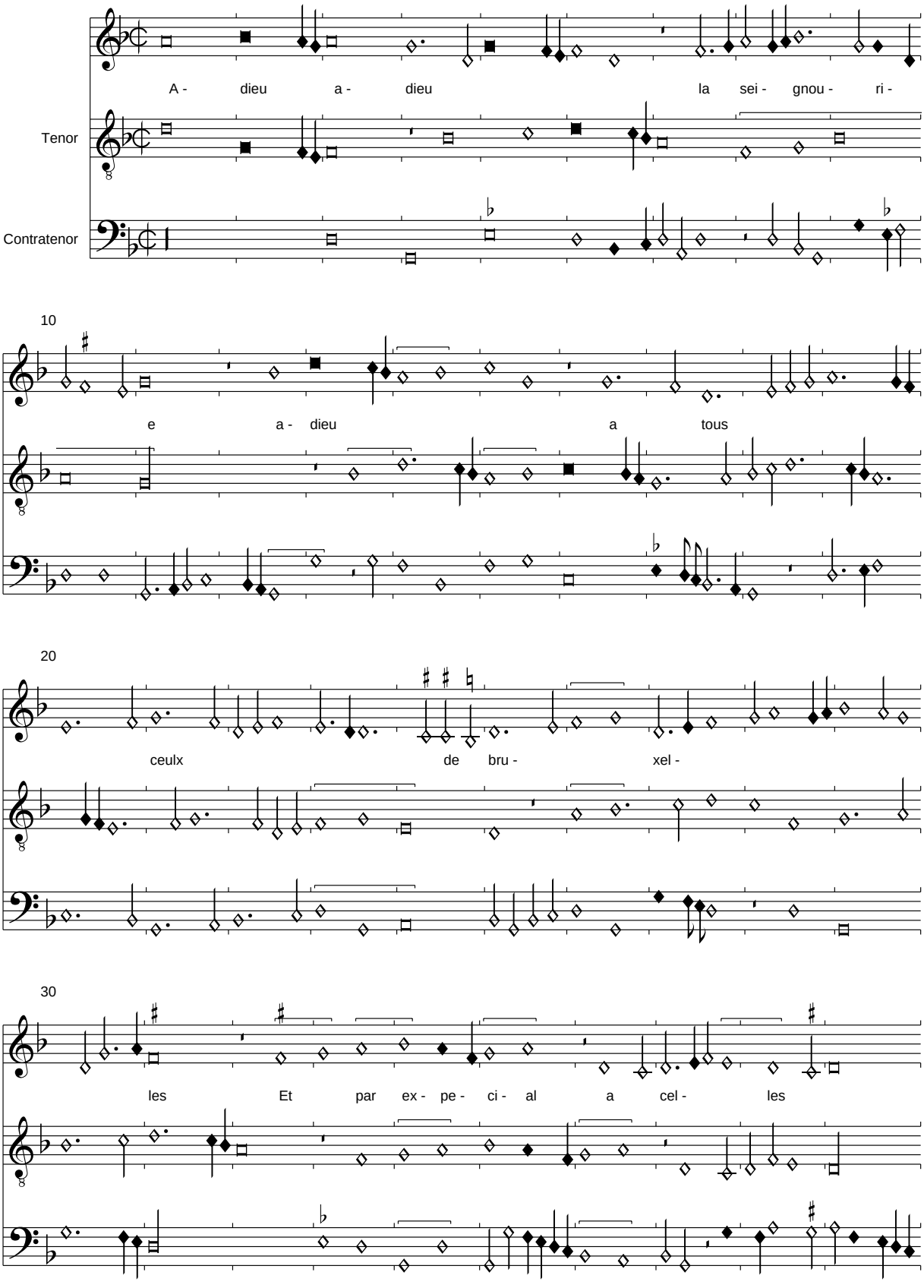
Tant va le pot souvent a leau quil rompt
Vous estes trop en ce cas importune
Dainsi changer plus souvent que la lune
Que pensez vous que les gens en diront

Dictes le moy qui ma donne le bont...

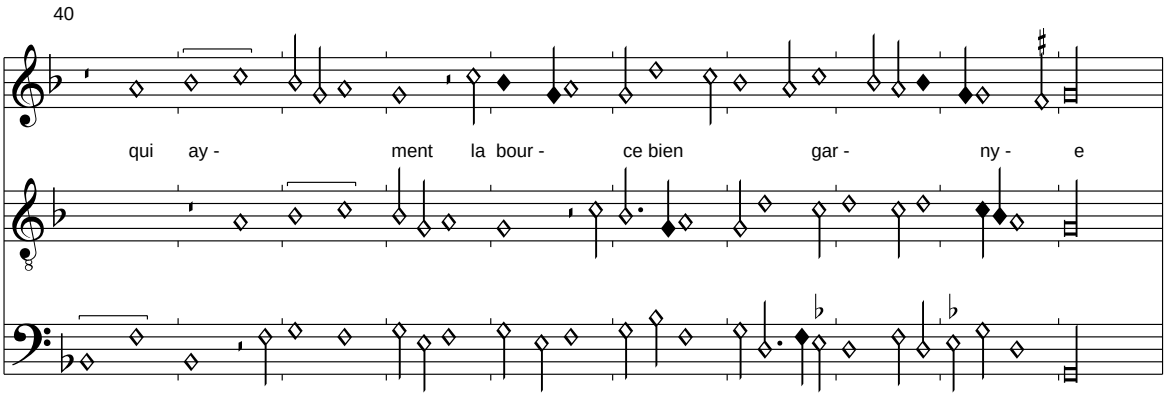
Adieu adieu (la seignourie)

Florenz 229, f. 117v-118r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



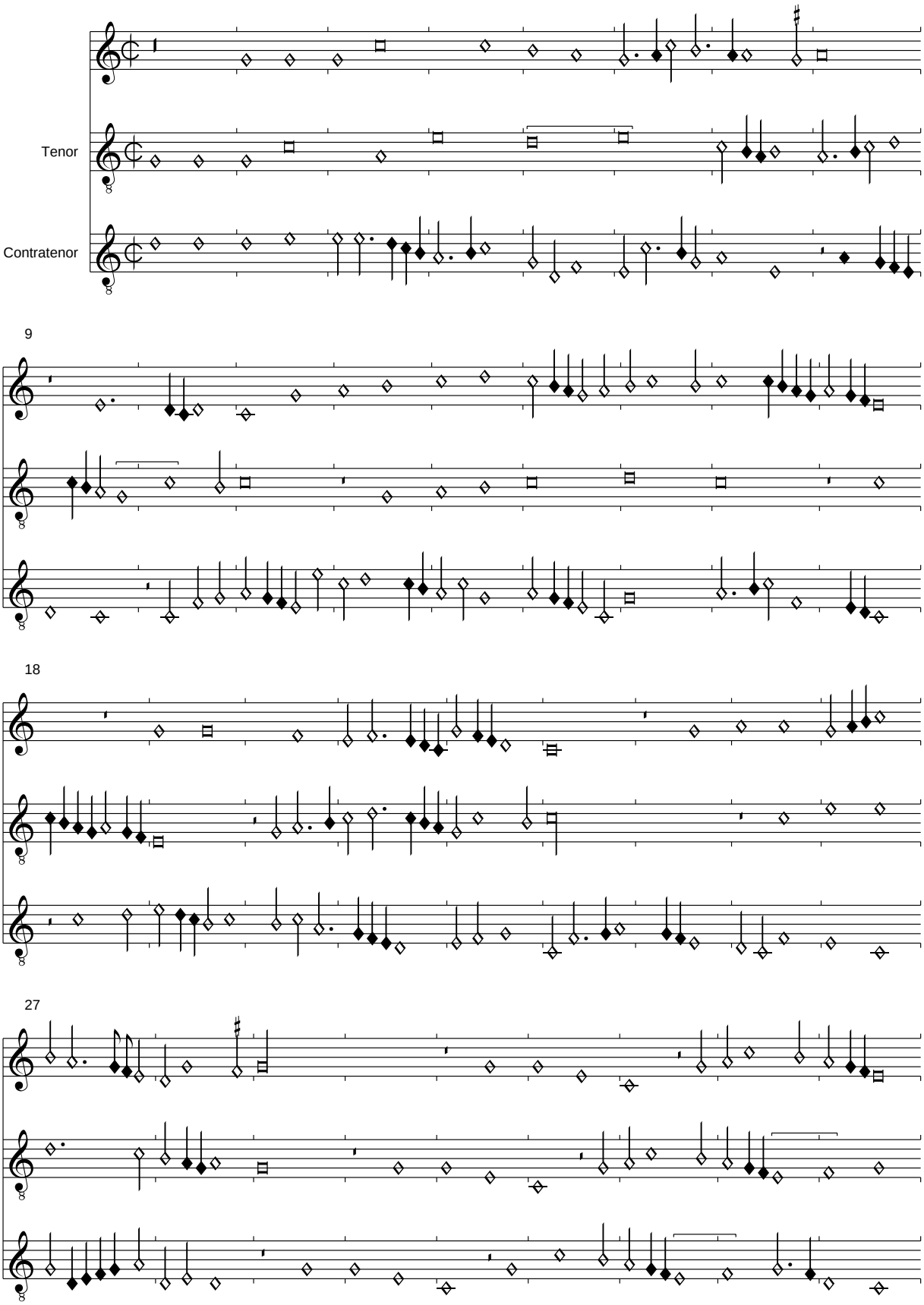
Der Text des einzig erhaltenen Refrains wird aus Sevilla übernommen.

Ne vous hastem pas <Adieu madame>

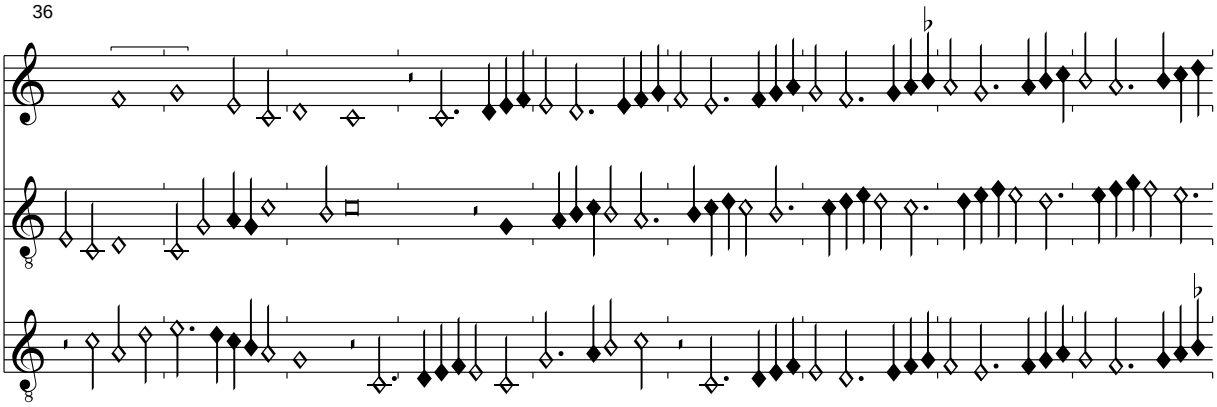
Florenz 229, f. 118v-119r

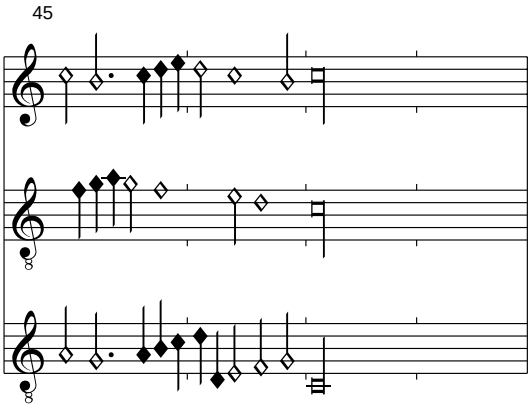
Edited by Clemens Goldberg

Loyset Compere



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





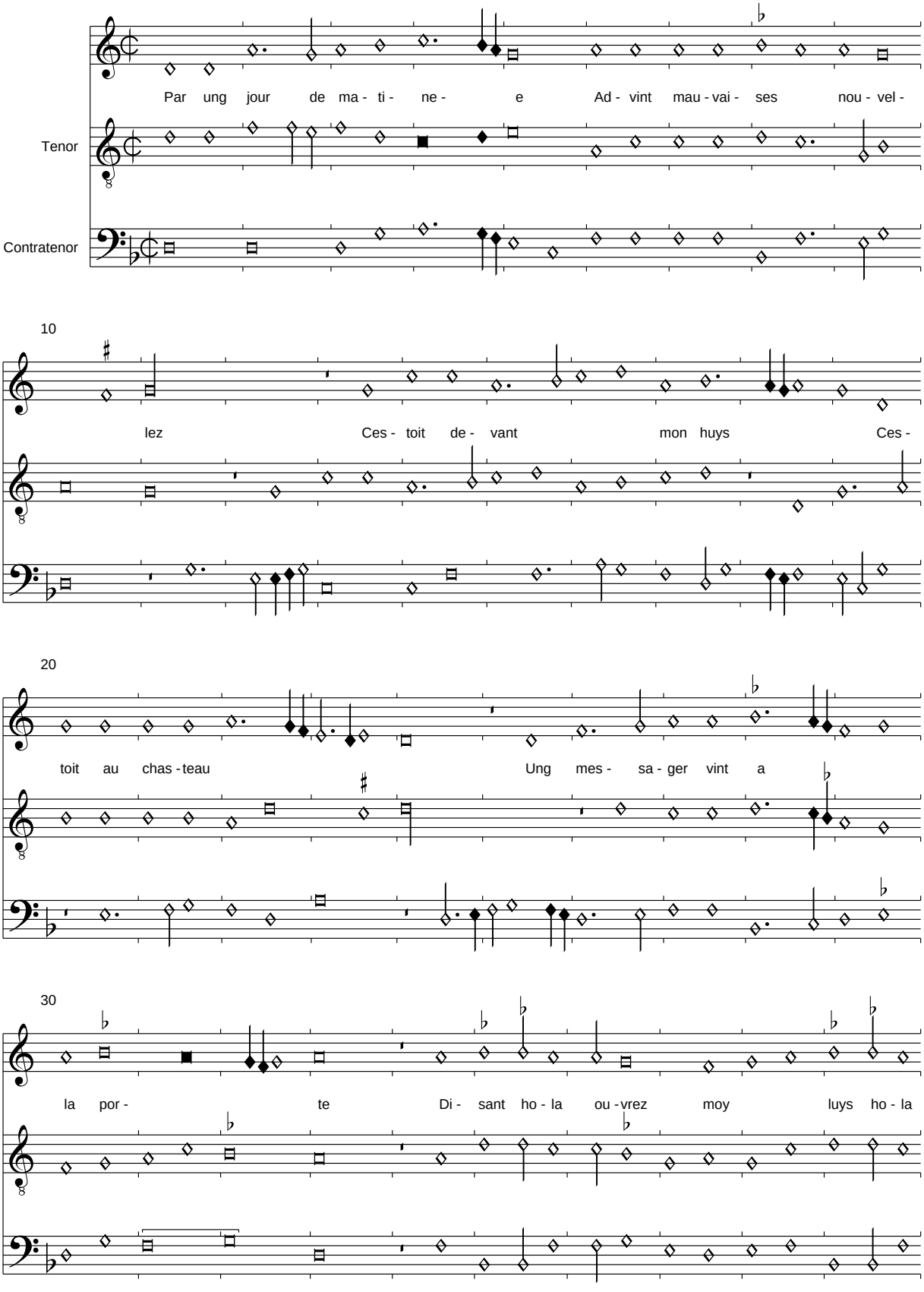
Bei diesem Stück handelt es sich um eine Fantasie über "Disant adieu" von Compere, hierauf bezieht sich wohl auch das Incipit in St. Gallen. Interessanter Weise hat ja das vorangehende Stück auch "Adieu" im Incipit, was vermutlich der Grund für die Gruppierung unseres Stückes war, obwohl ihm eine verderbtes Incipit verpasst wurde! Vielleicht ist die Nennung des Komponisten eher in Bezug auf die Ursprungschanson zu werten als auf eine tatsächliche Autorschaft Comperes für diese Fantasie, die einige kontrapunktische Rauheiten aufweist, die sonst nicht bei Compere auftreten.

<*Par ung jour de matinee*>

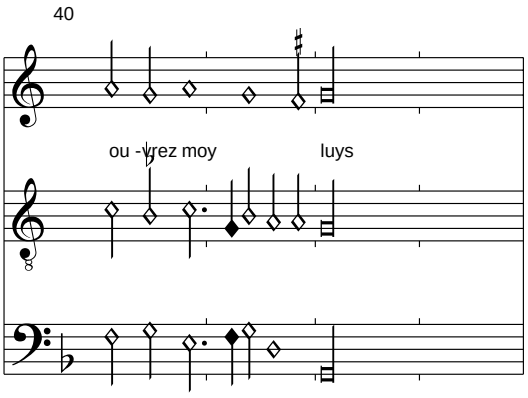
Florenz 229, f. 119v-120r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



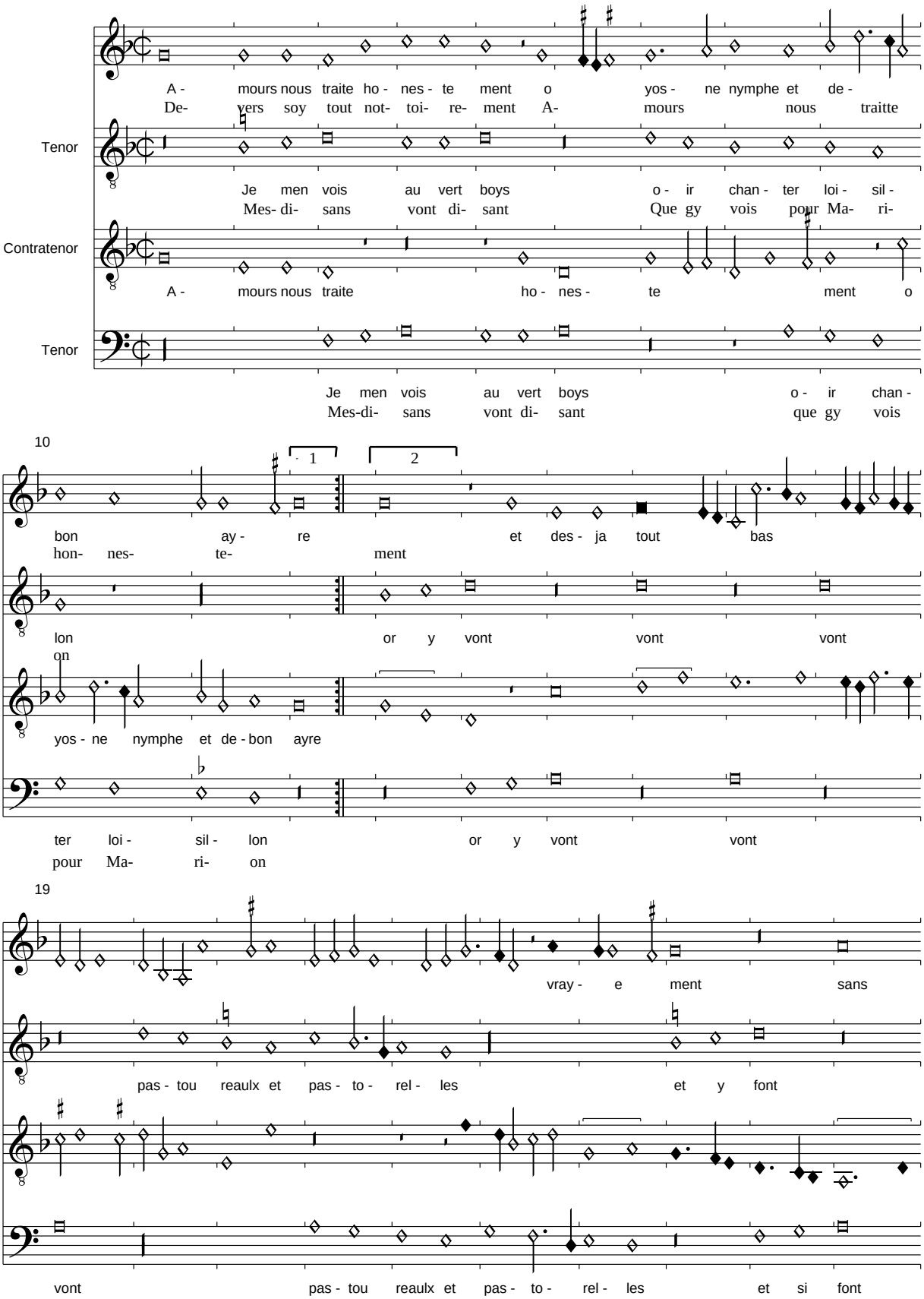
Der fehlende Text wurde aus London A XVI übernommen, eine ansonsten stark abweichende Version.

Amours nous traite-Je men voy au vert bois

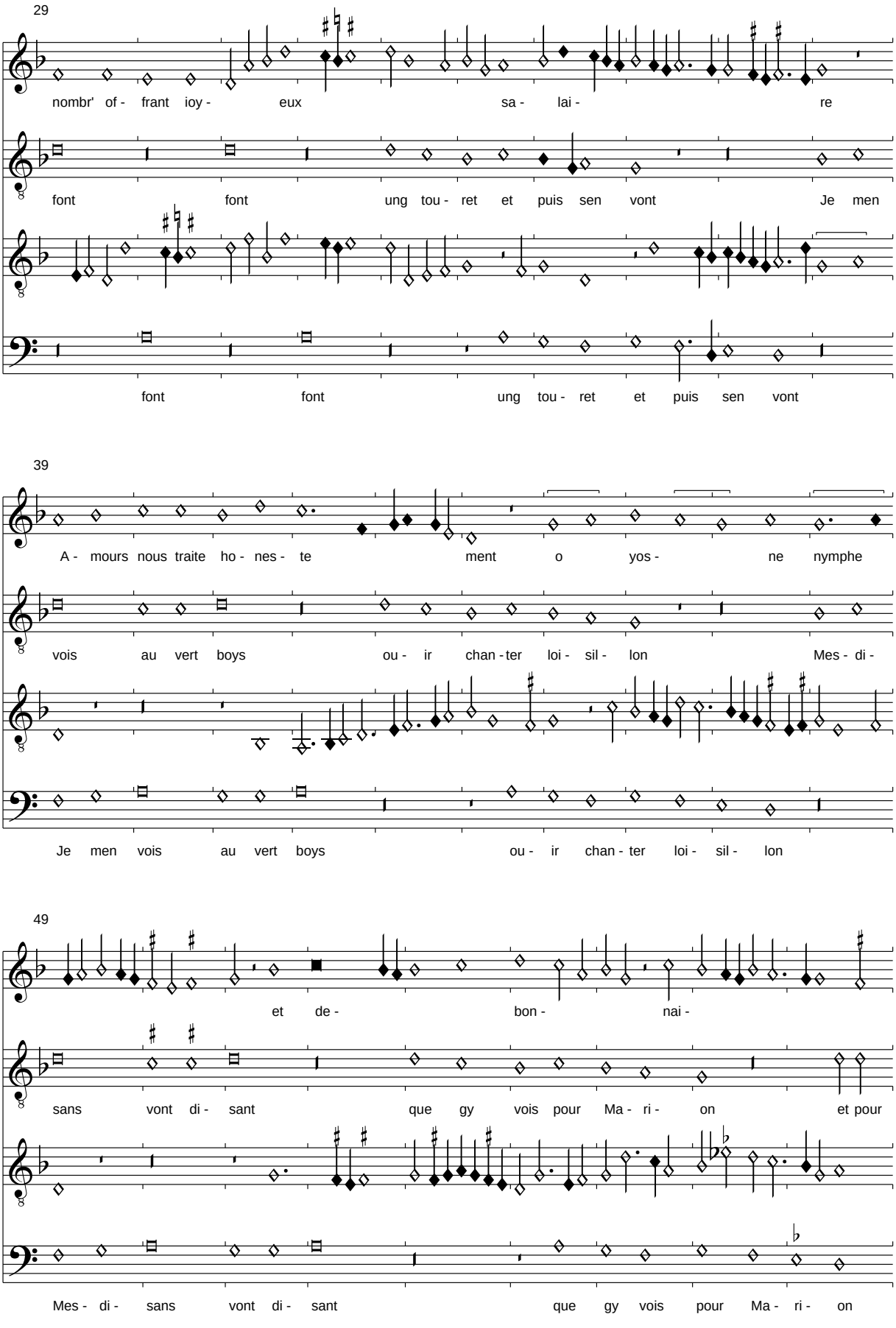
Florenz 229, f. 120v-121r

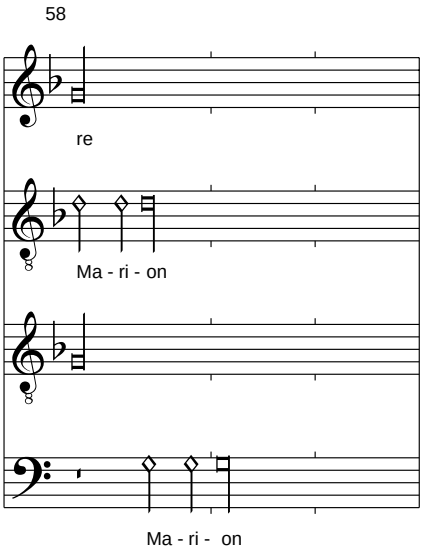
Edited by Clemens Goldberg

Antonius Busnoys



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

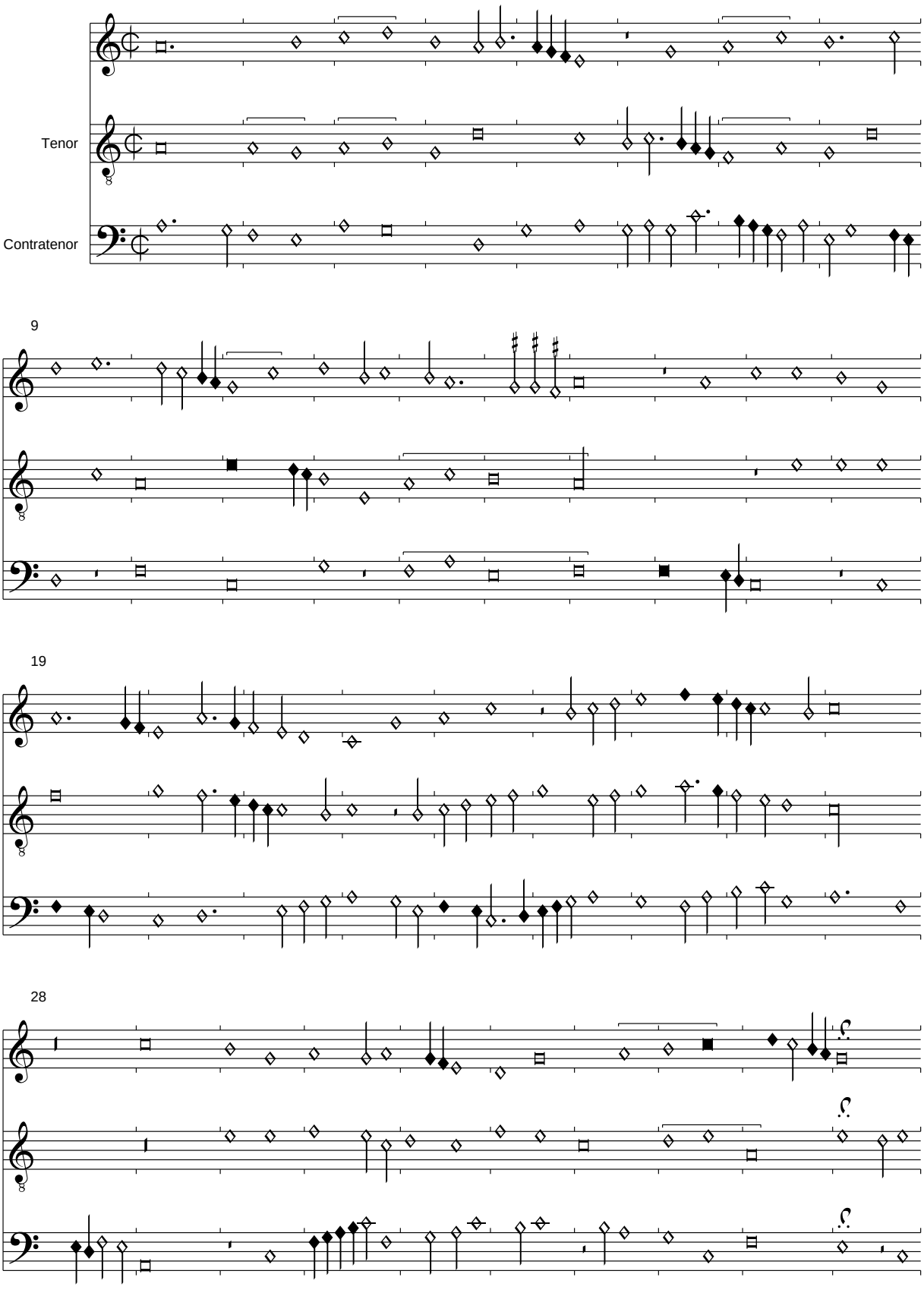

29
nombr' of - frant ioy - eux sa - lai - re
font font ung tou - ret et puis sen vont Je men
font font ung tou - ret et puis sen vont
39
A - mours nous traite ho - nes - te ment o yos - ne nymphe
vois au vert boys ou - ir chan - ter loi - sil - lon Mes - di -
Je men vois au vert boys ou - ir chan - ter loi - sil - lon
49
et de - bon - nai -
sans vont di - sant que gy vois pour Ma - ri - on et pour
Mes - di - sans vont di - sant que gy vois pour Ma - ri - on


58
re
Ma - ri - on
Ma - ri - on

Le serviteur

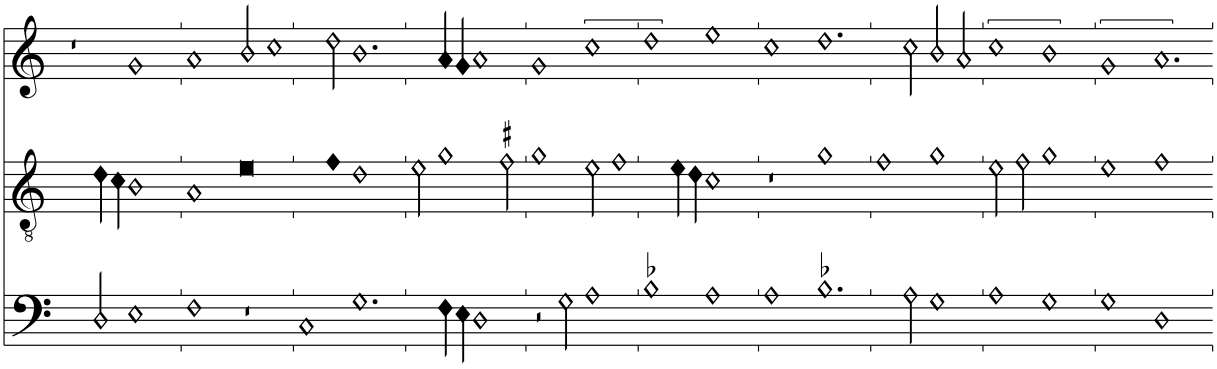
Florenz 229, f. 121v-122r

Edited by Clemens Goldberg

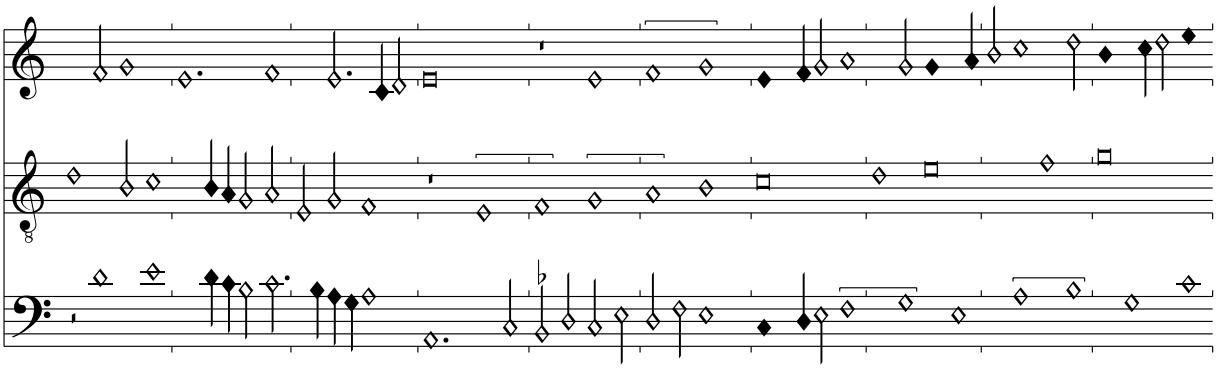


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

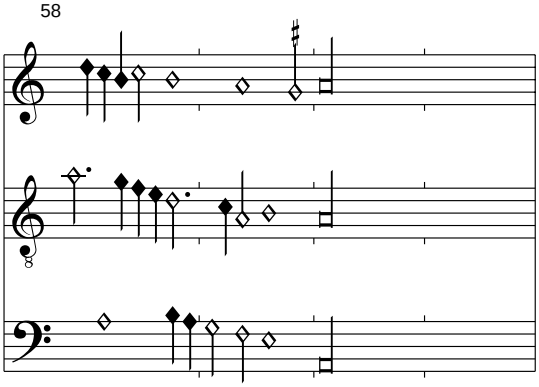
38



48



58



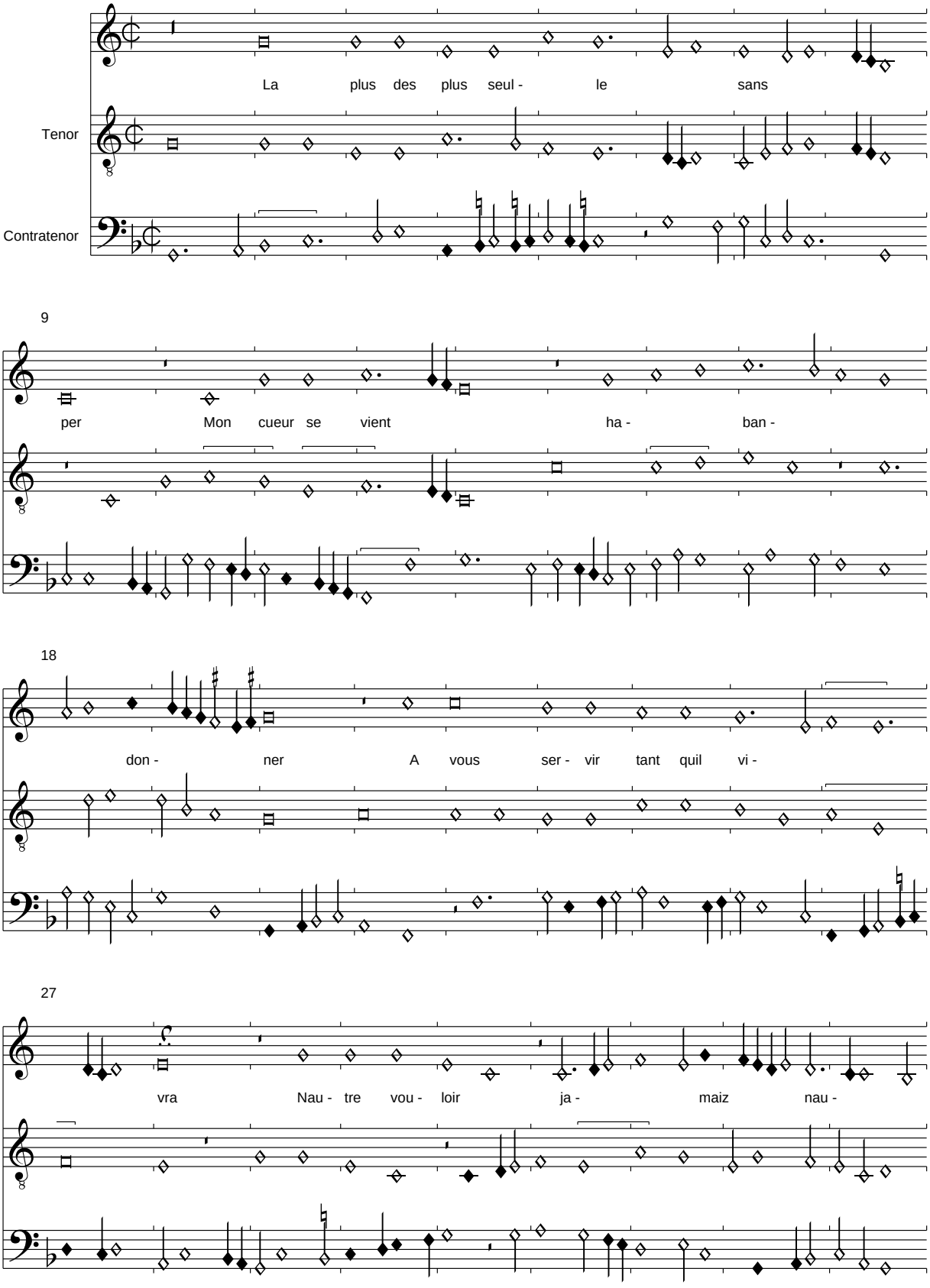
Im Contratenor T. 58,4ff. sind die fünf Noten im Original Minimae, sie wurden sinngemäß emendiert.

Es besteht musikalisch keinerlei Bezug zu Dufays Le serviteur hault guerdonné, auch eine Textierung mit diesem Text führt zu sehr langen Dehnungen, die wenig überzeugen.

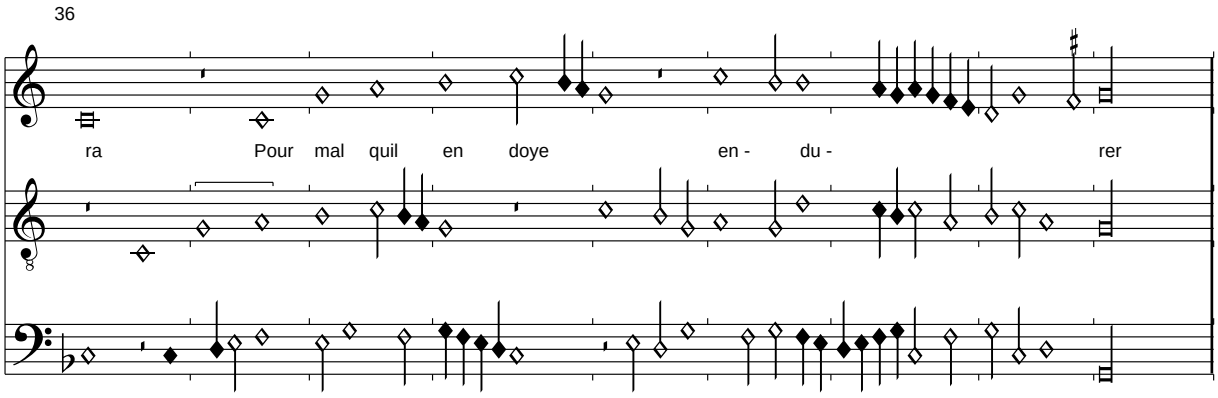
La plus <des plus seulle sans per>

Florenz 229, f. 122v-123r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Das unikal überlieferte Stück ist nur mit dem Incipit versehen. Fallows macht den sehr gut machbaren Vorschlag der Textierung mit dem hier verwendeten Text aus Rohan (Nr. 171):

Nul ne pourroit bien deviser
Les biens de vous nasses louer
Pource mon cueur vous demoura
La plus des plus seulle sans per
Mon cueur se vient habandonner
A vous servir tant quil vivra

A vous bien a droit regarder
On ne sauroit riens demander
Quen vous ne soit mais tant ya
Que le bruit est tel er sera
Que lon vous doit par tout nommer

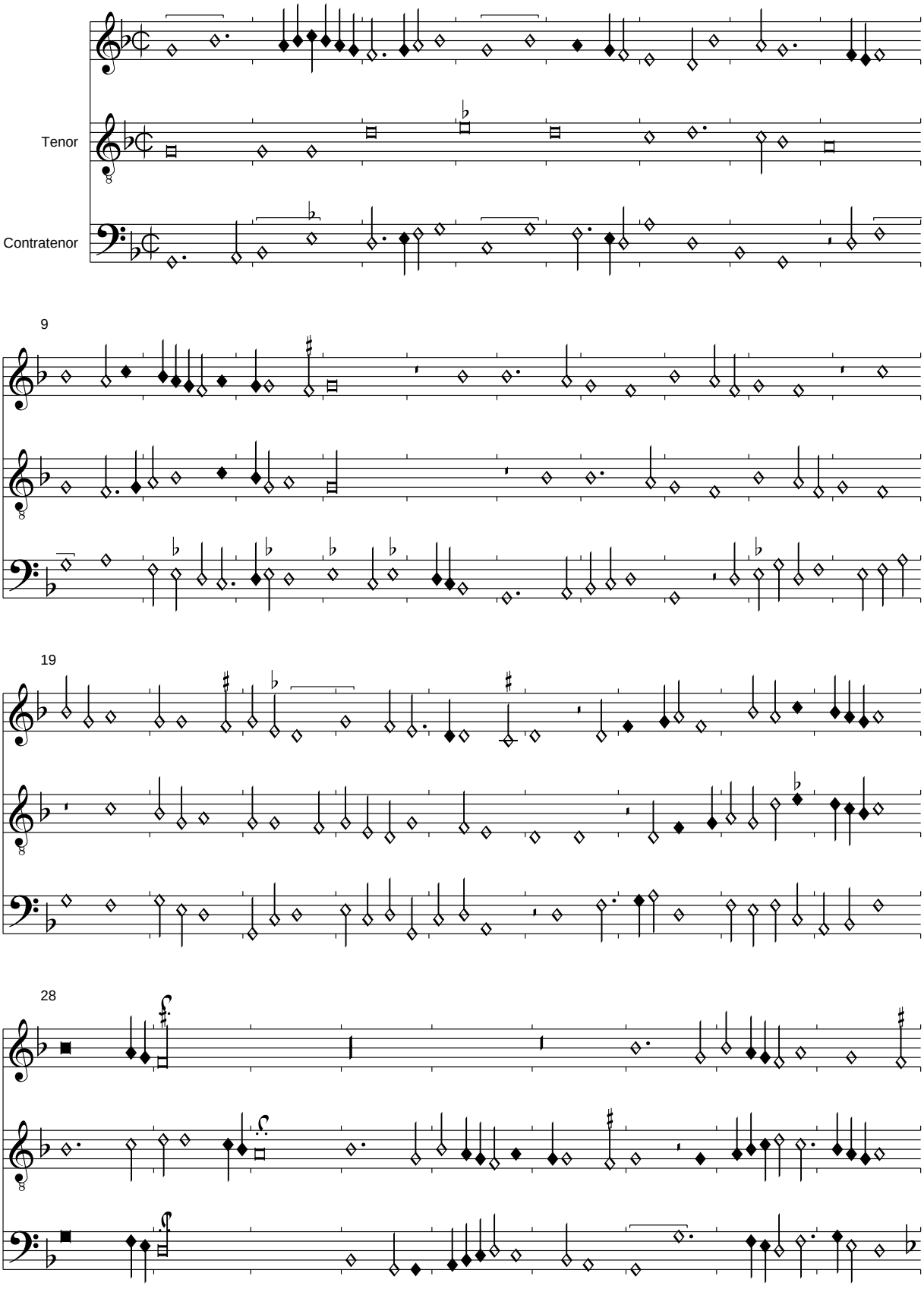
La plus des plus seulle sans per...

Madame helas <Trays amoureulx>

Florenz 229, f. 123v-124r

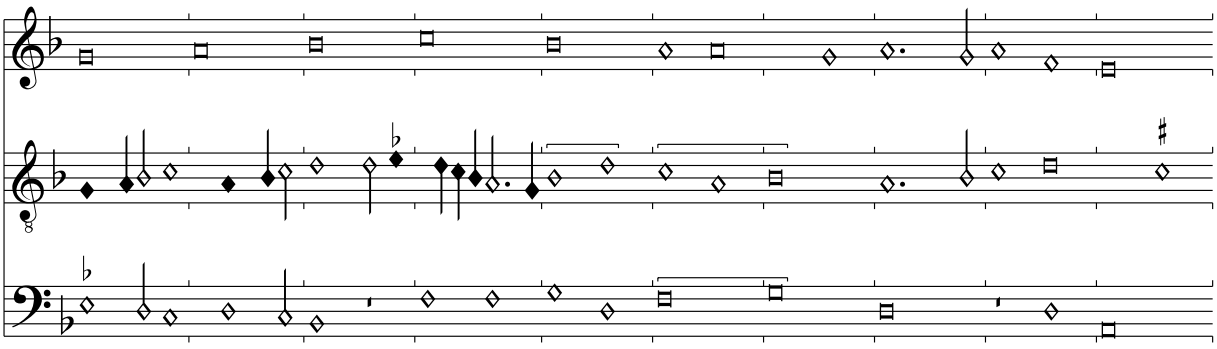
Edited by Clemens Goldberg

Petrus Congiet

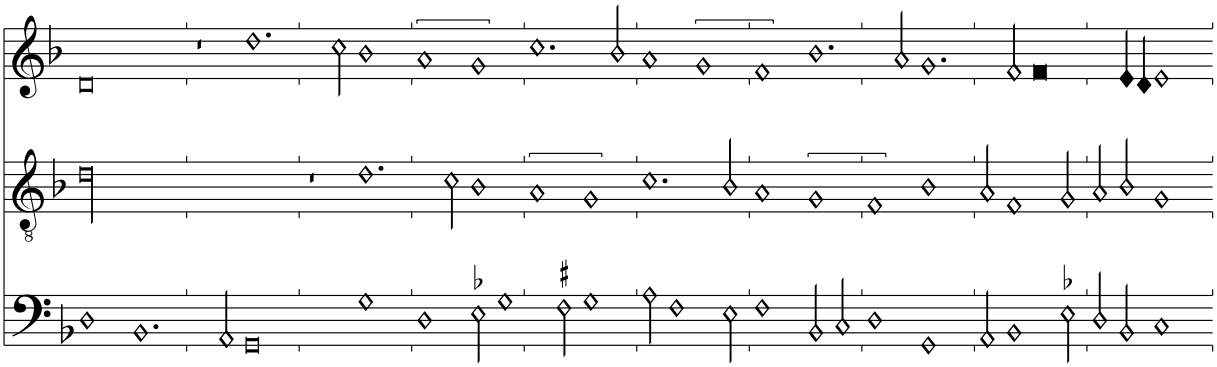


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

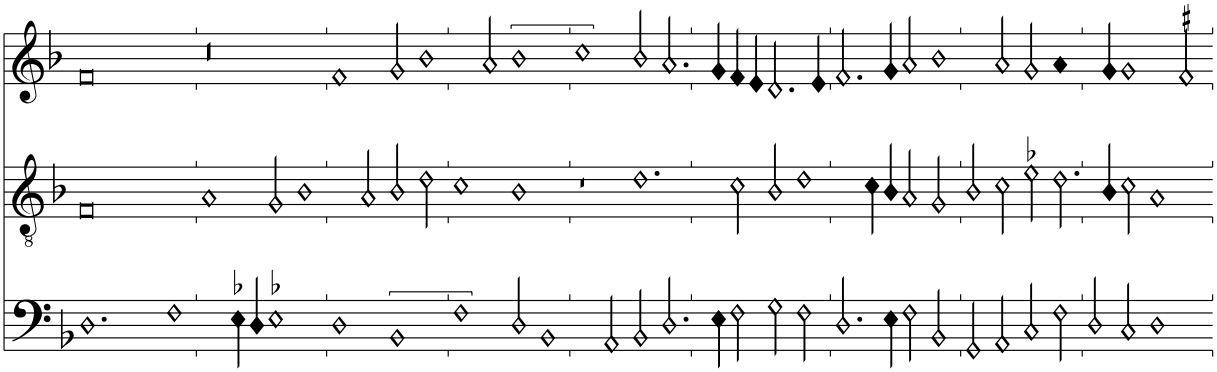
37



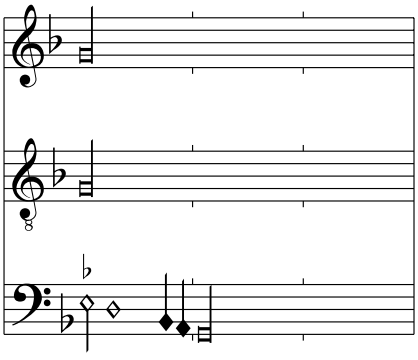
47



57



66



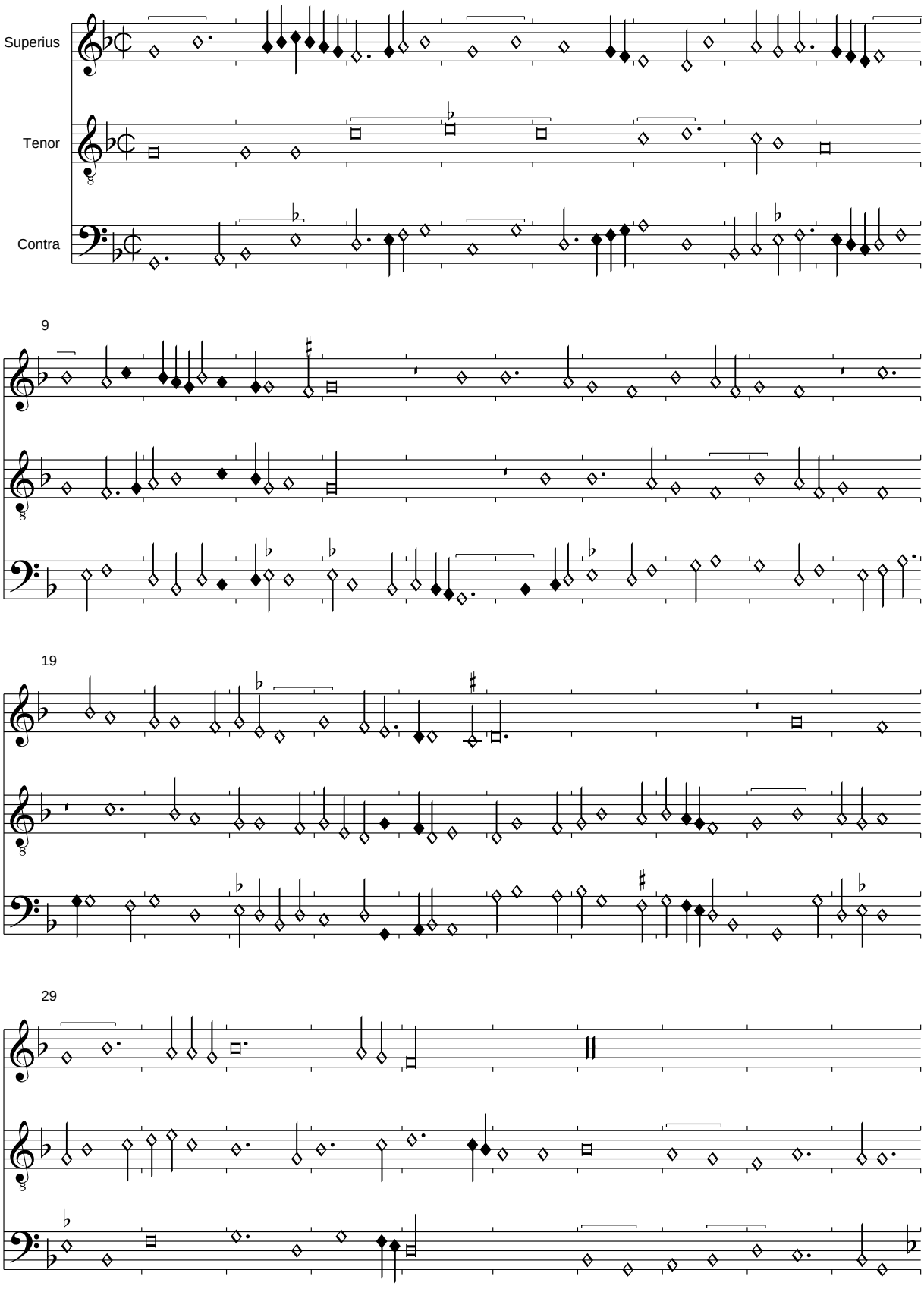
In Pixérécourt ist dieses Stück mit dem Incipit "Trays amoureulx" überliefert. Die Version dort ist nur in Ansätzen mit der hier vorliegenden identisch, genau nur am Anfang. Sie ist auch bedeutend länger. Unsere Version ist nach der Mittenkadenz deutlich schwächer als am Anfang, ich halte die Version in Pixérécourt für die vermutlich originale. Wir geben sie in der Folge wieder.

Trays amoureulx <Madame helas>

Pixérécourt, f. 191v-192r

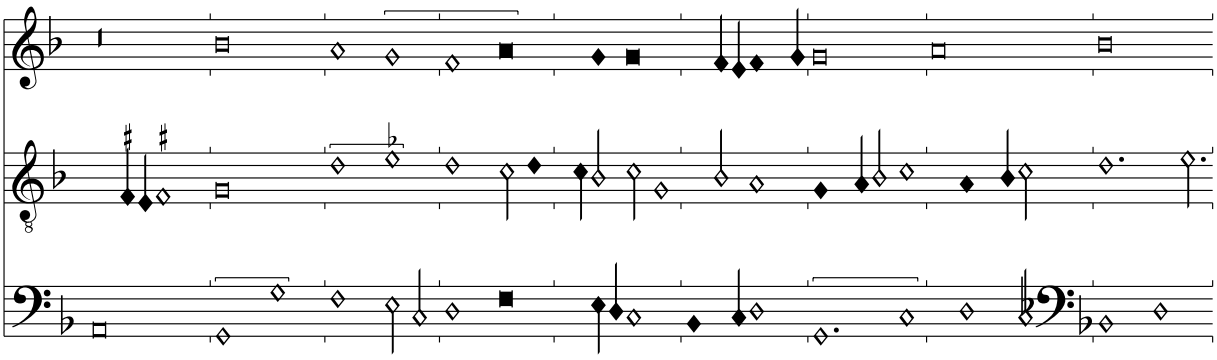
Edited by Clemens Goldberg

(Congiet)

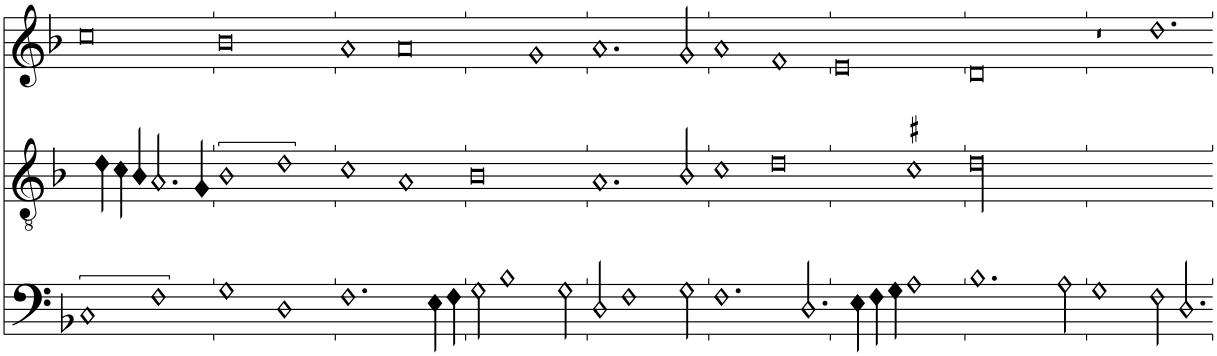


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

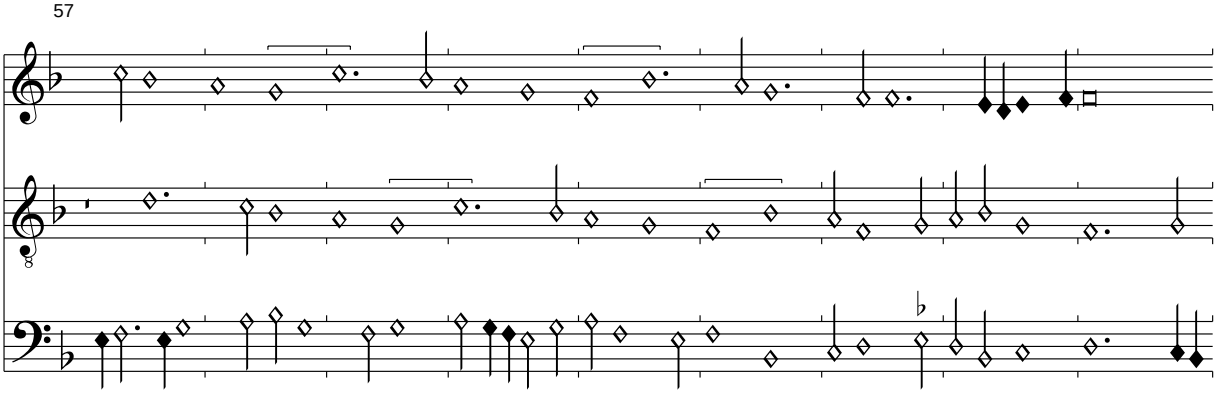
39



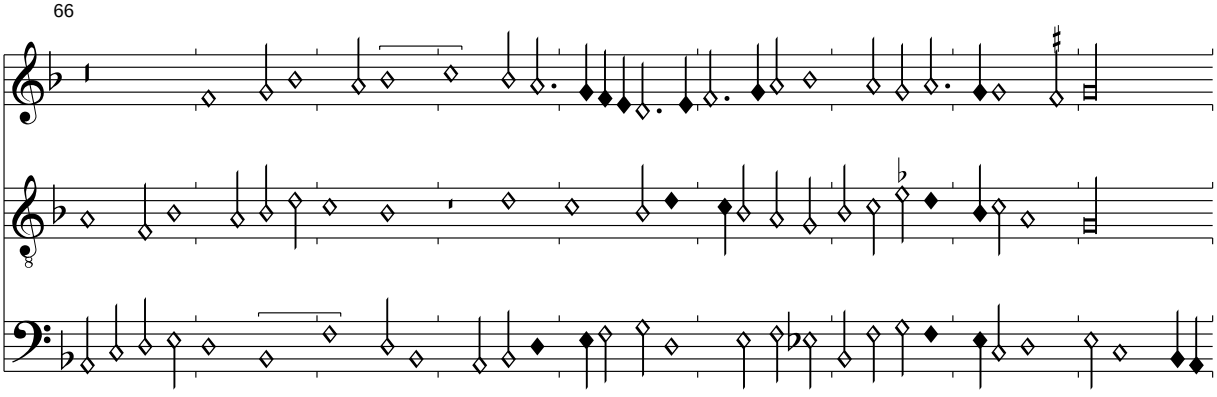
48



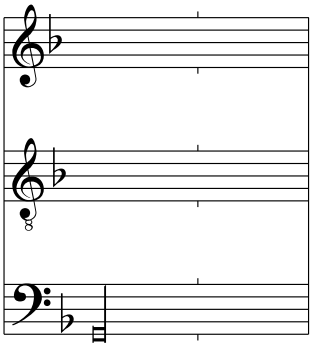
57



66



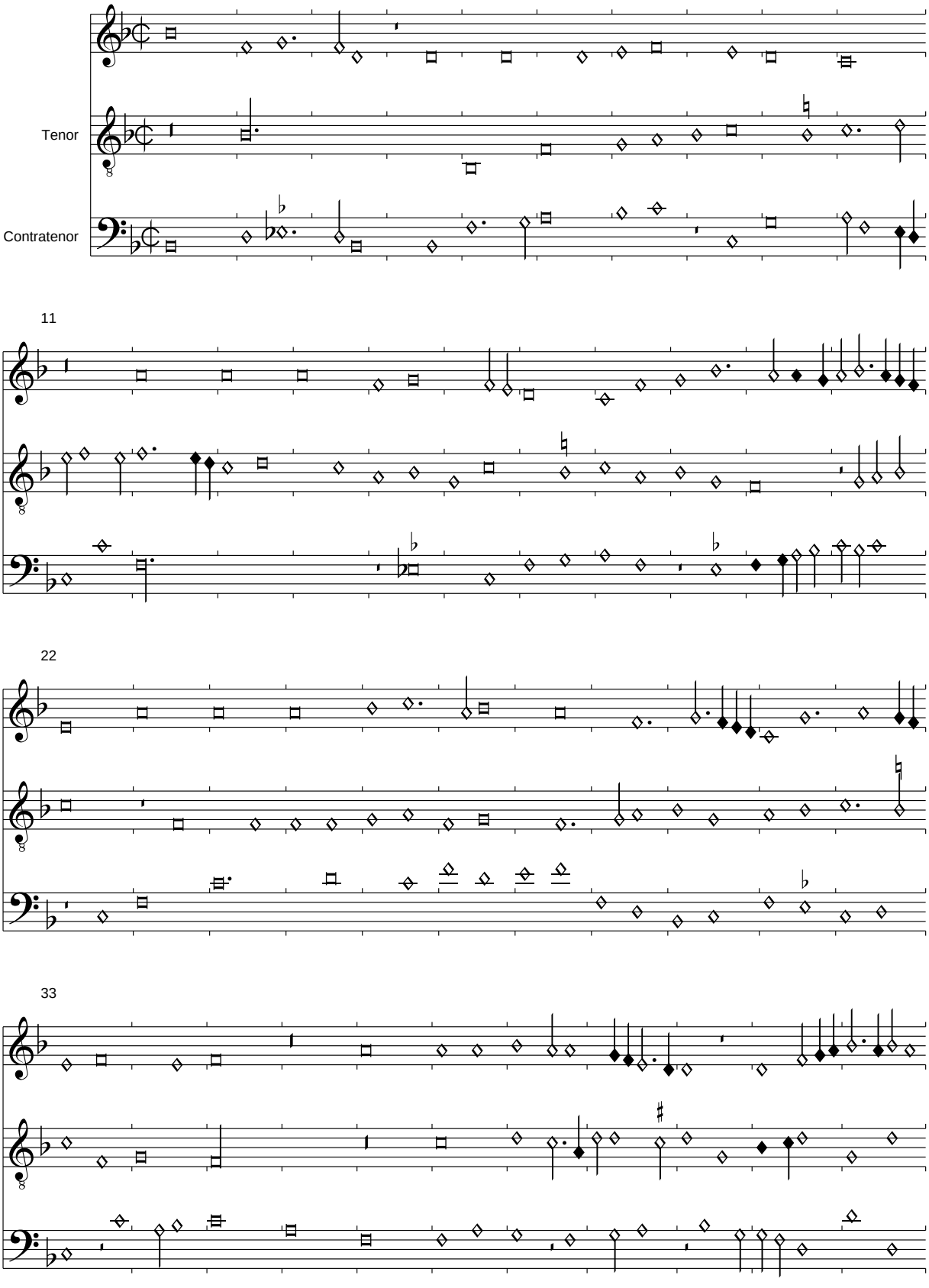
75



Fortuna trop

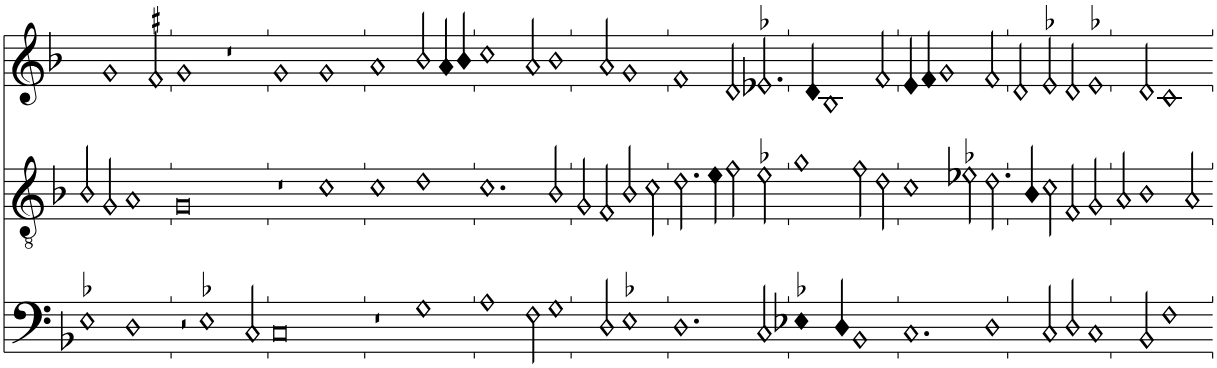
Florenz 229, f. 124v-125r

Edited by Clemens Goldberg

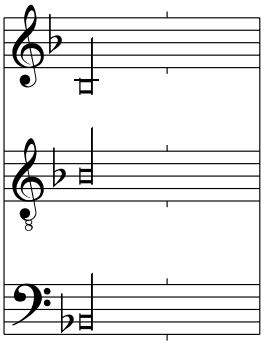


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

44



55



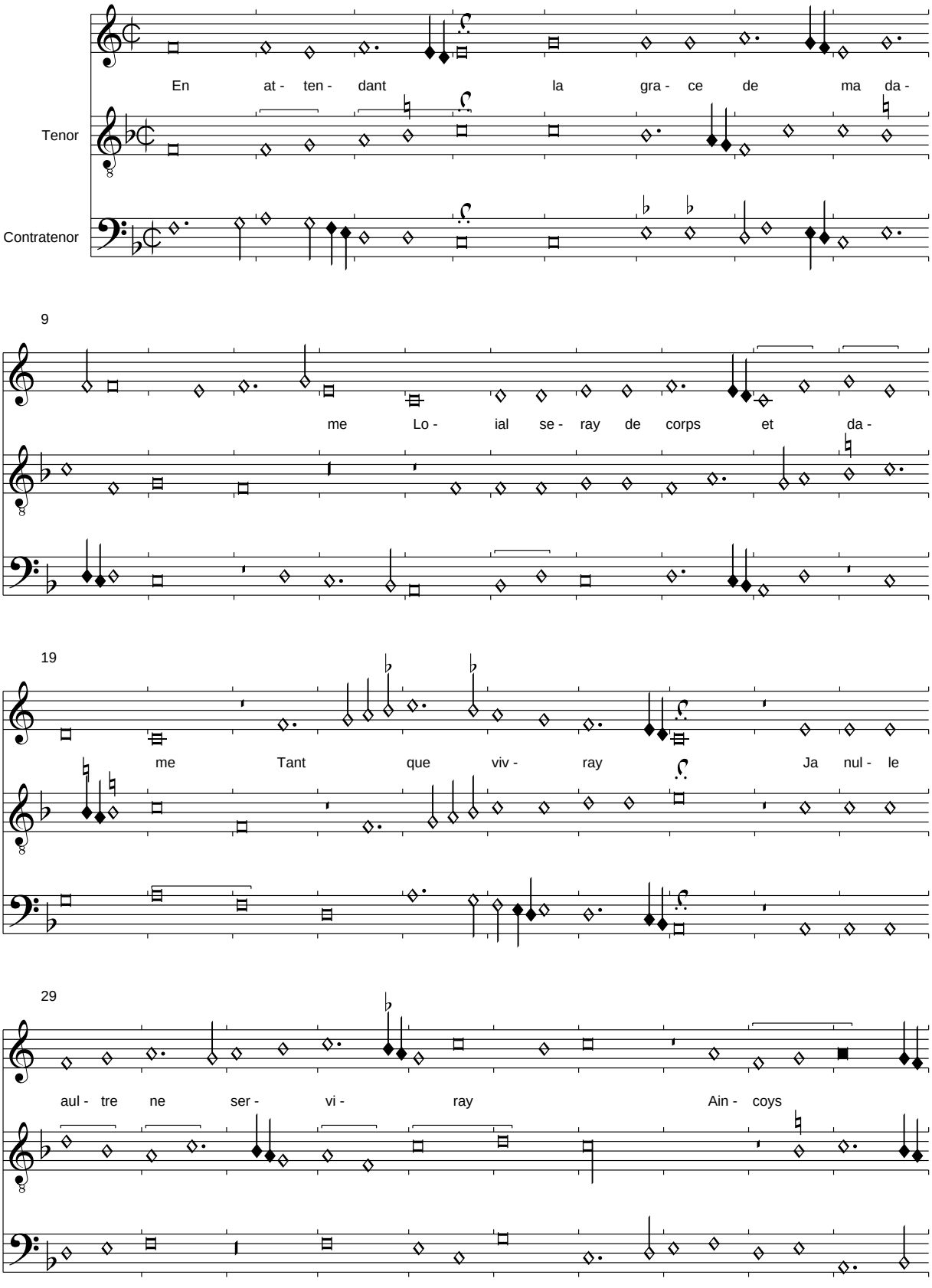
Im Contratenor T. 50,4 wurde M-B zu M-c korrigiert.

<*En attendant la grace de ma dame*>

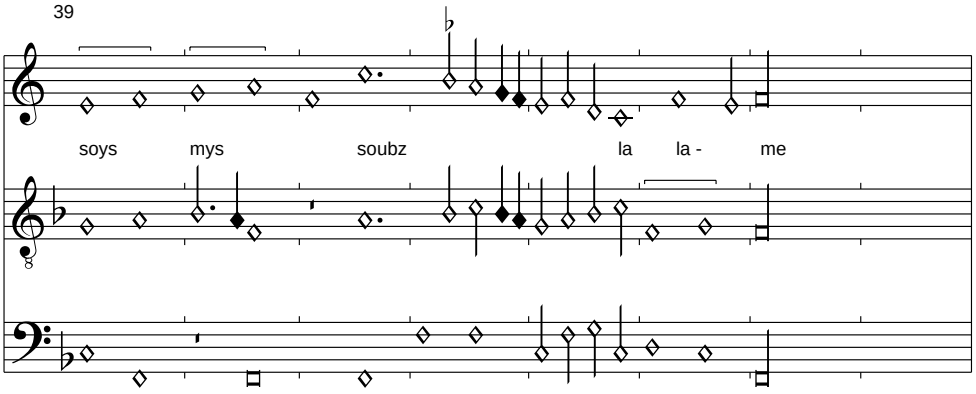
Florenz 229, f. 125v-126r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Die Vorzeichnung der Quellen differiert, die Konflikte der Musica ficta sind aber unvermeidlich, sie sind auf das "Warten" des Textes zurückzuführen. Die Version in unserer Quelle ist in der Kadenzbildung T. 10/11 stark abweichend und stellt insgesamt ein schönes Besipiel aufgeschriebener Verzierungs-Aufführungspraxis dar.
Der fehlende Text wird aus Laborde übernommen.

Ne pense personne ne ame
Que ie change cele que jame
Mais tel seray
En attendant la grace de ma dame
Loial seray de corps et dame
Tant que vivray

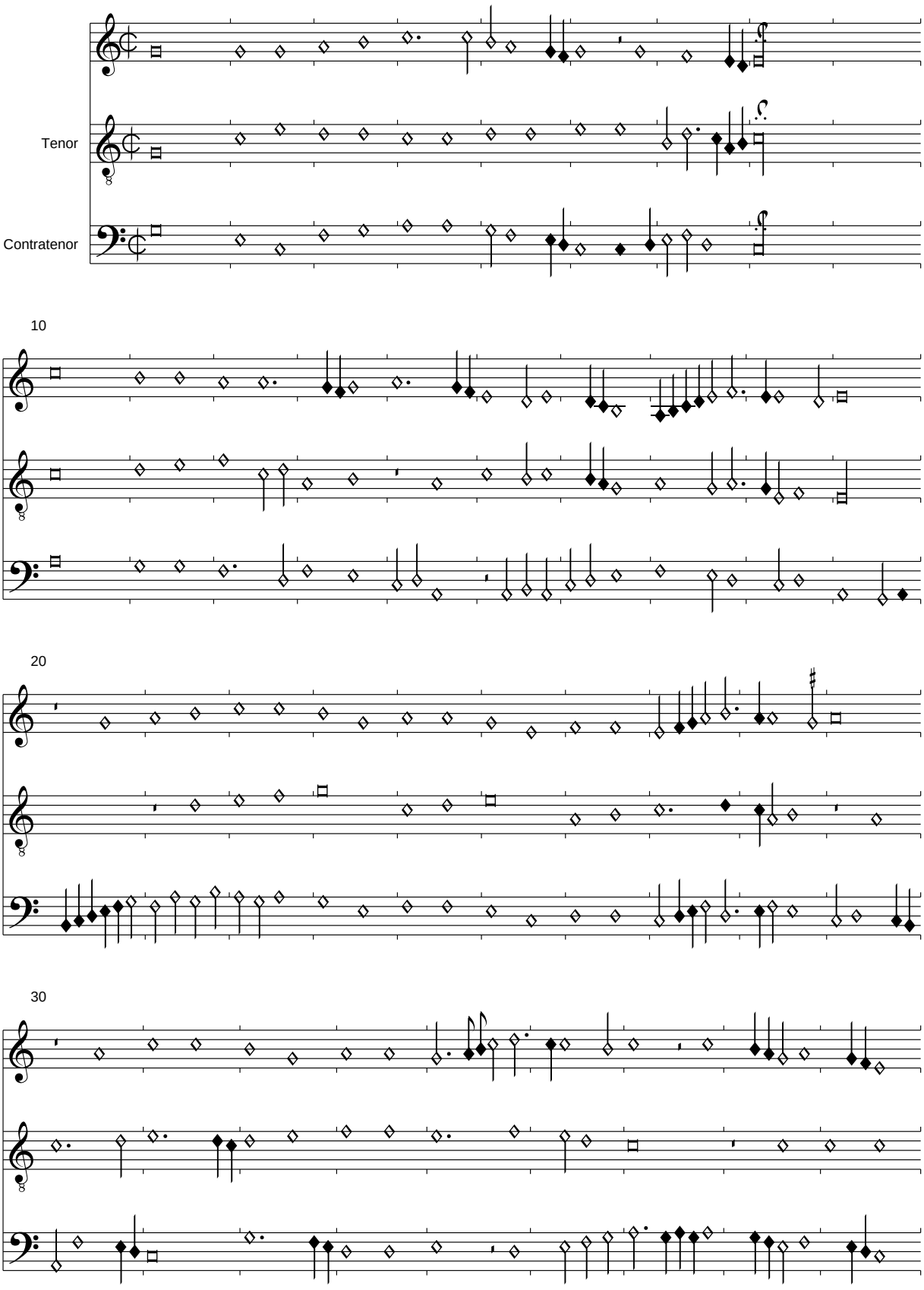
Si privement je dis je lame
<Car> jentends bien que sans diffame
Ce soustiendray
Jusques a mourir et maintiendray
Que mon cueur souvent la reclame

En attendant la grace de ma dame...

<*ohne Titel*>

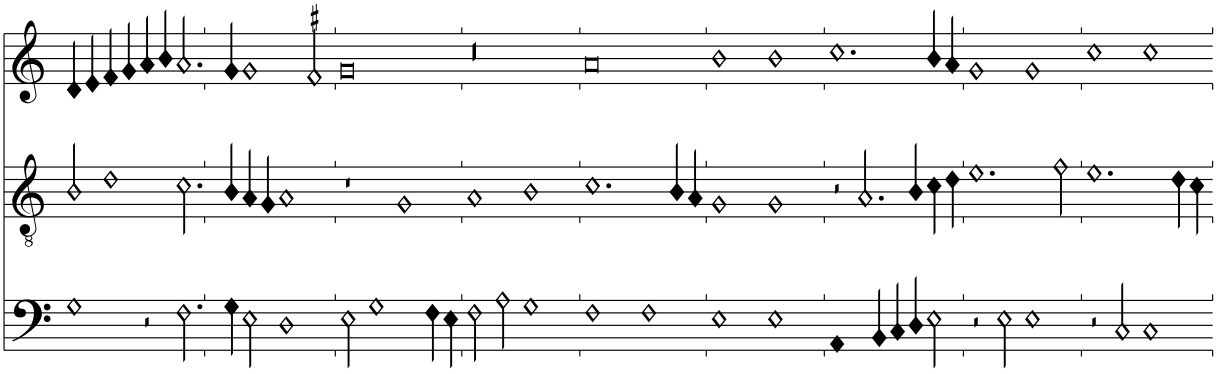
Florenz 229, f. 126v-127r

Edited by Clemens Goldberg

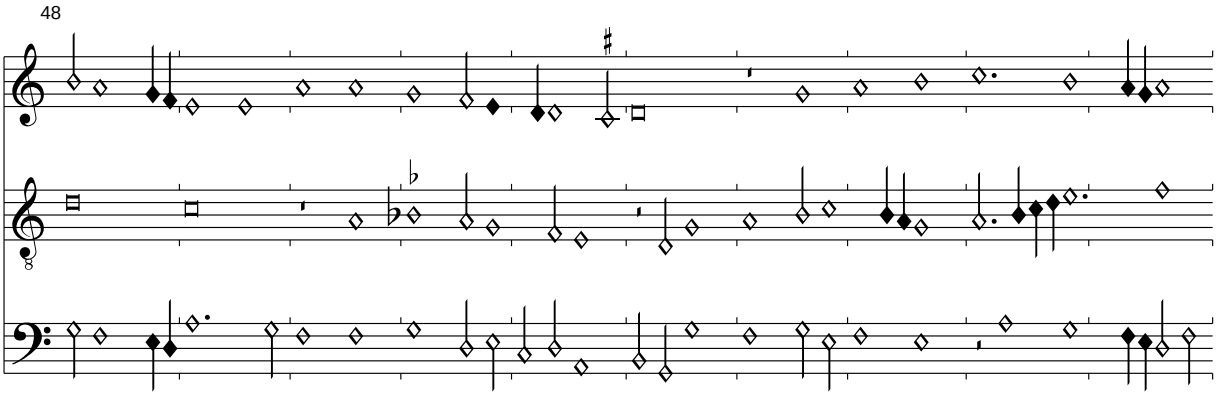


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

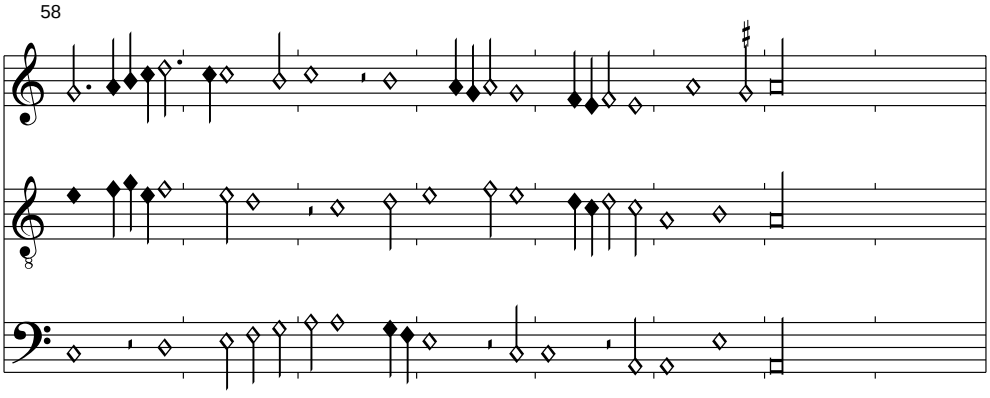
39



48



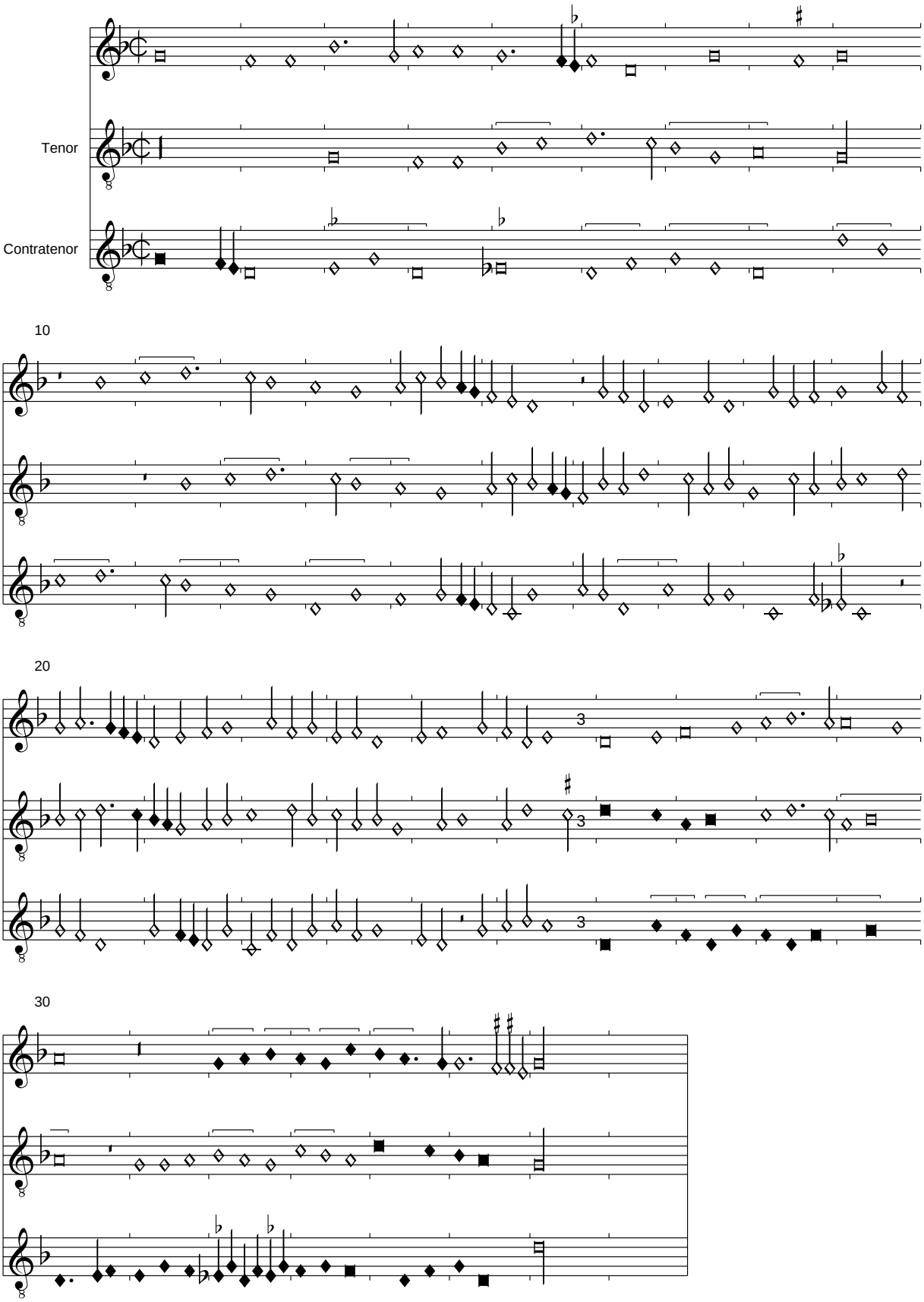
58



<*ohne Titel*>

Florenz 229, 127v-128r

Edited by Clemens Goldberg



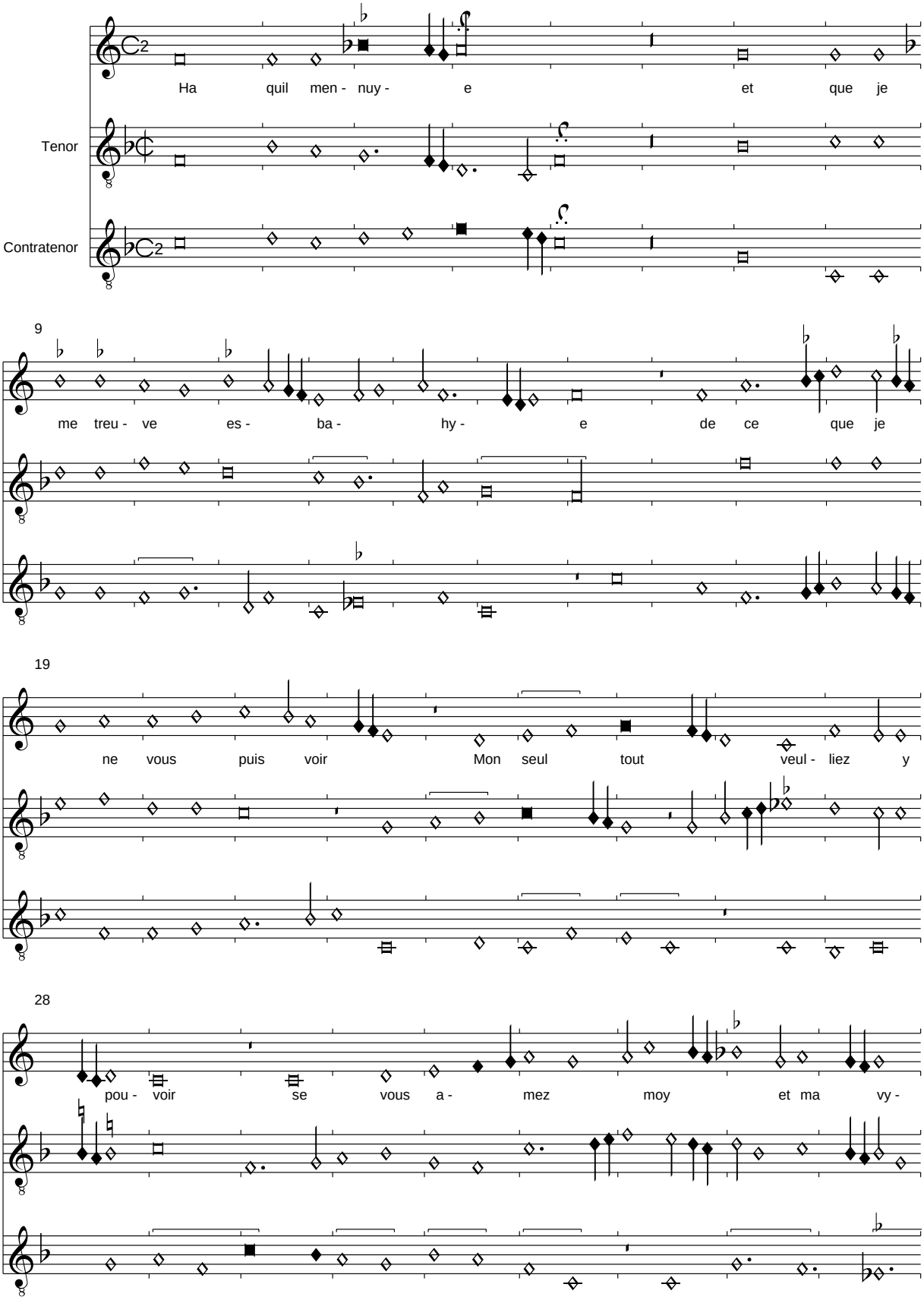
PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

<Ha quil mennuye>

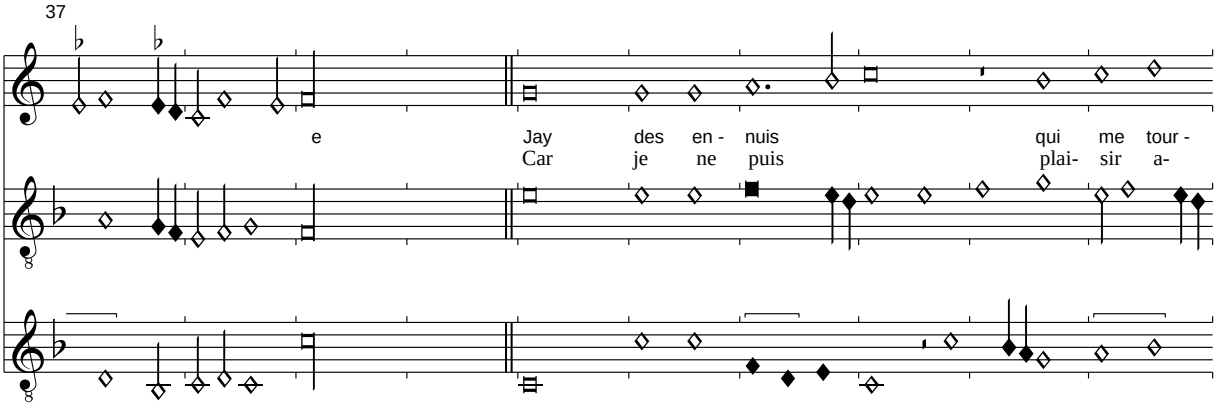
Florenz 229, f. 128v-129r

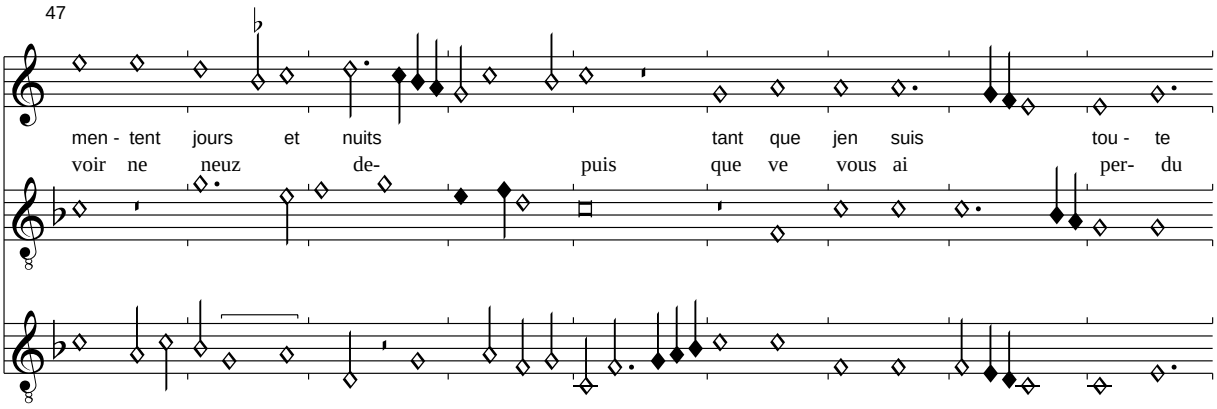
Edited by Clemens Goldberg

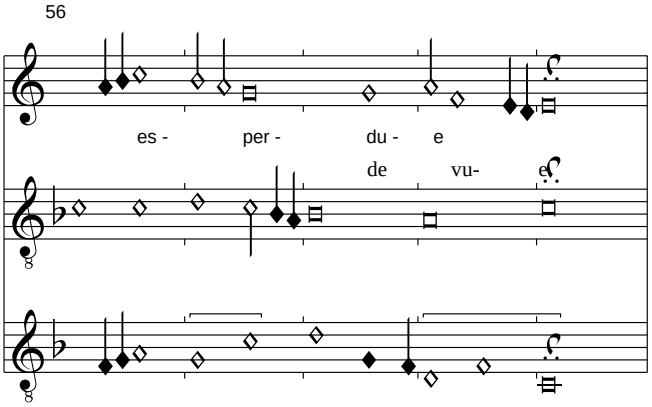
(Agricola/Fresneau)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)







Der fehlende Text wird nach Nivelle ergänzt.

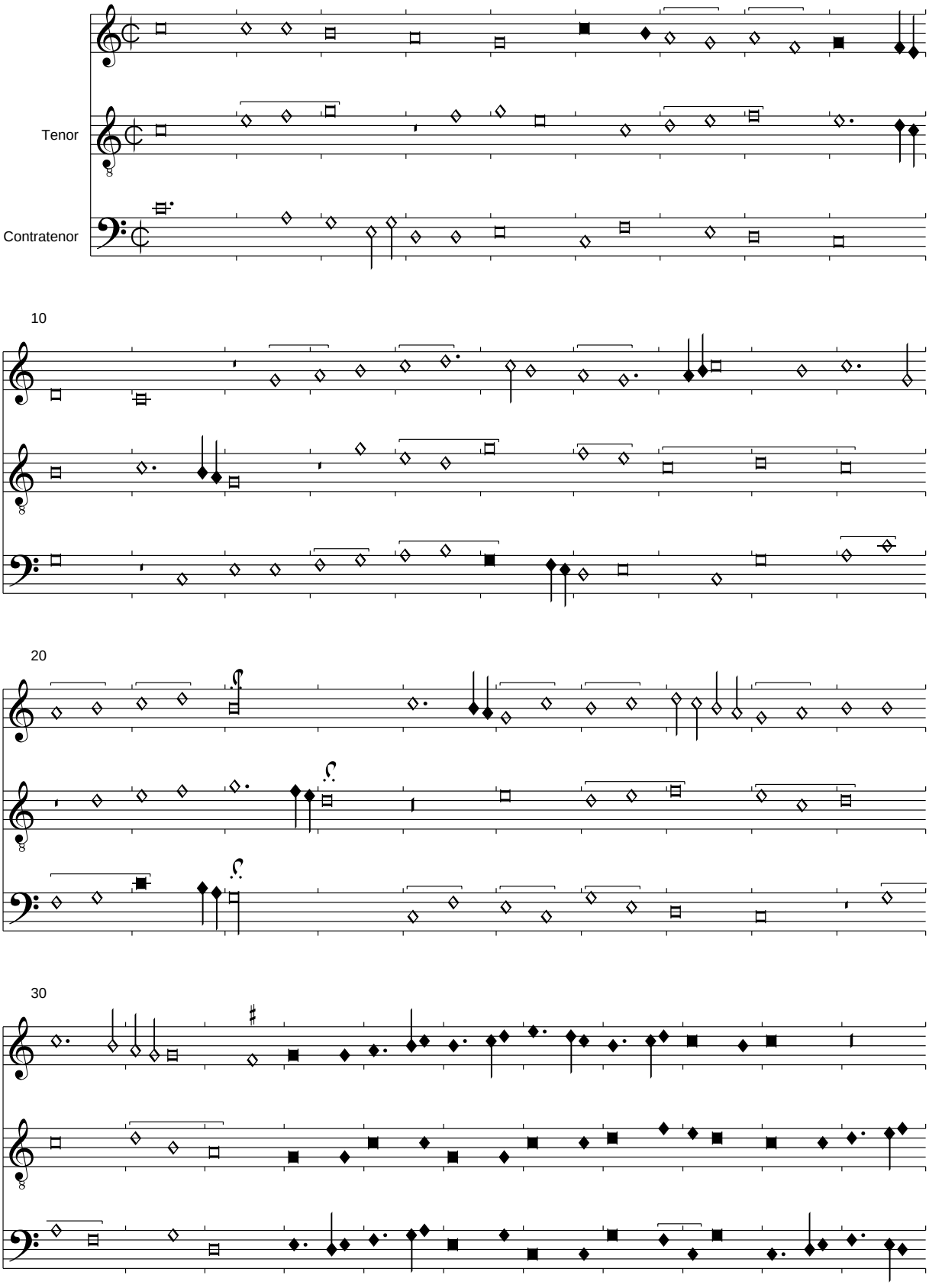
Jen ay envye
Ne mon desir ne me convye
Puis que mieulx ie ne puis avoir
Fors de de vos nouvelles savoir
Dailleurs ne puis estre assovie

<*Der newe pawir schwantcz; O Intemerata*>

Florenz 229, f. 129v-130r

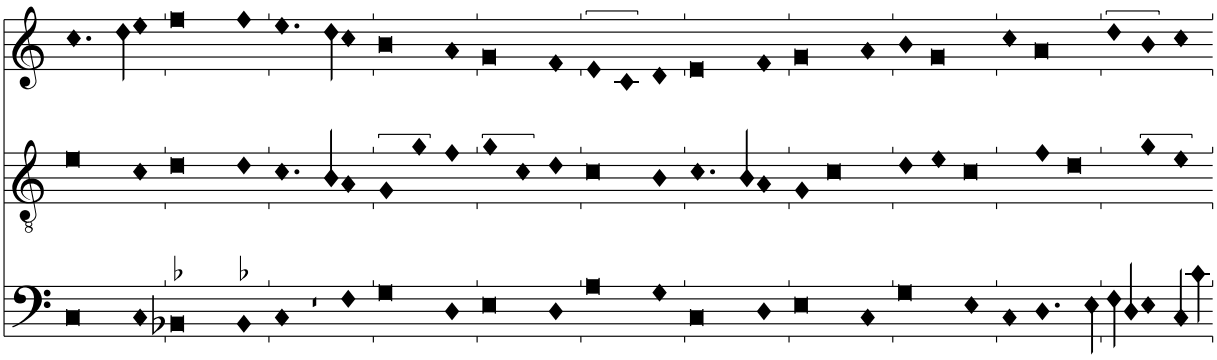
Edited by Clemens Goldberg

(Martini)

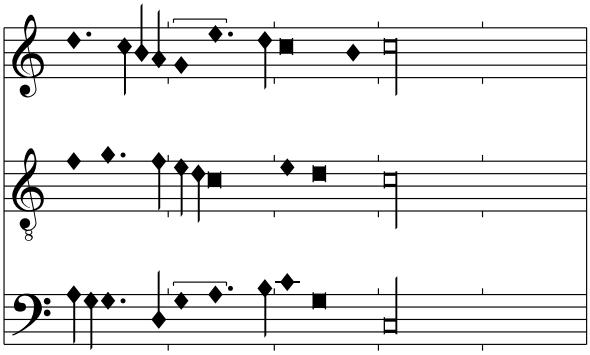


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

41



52



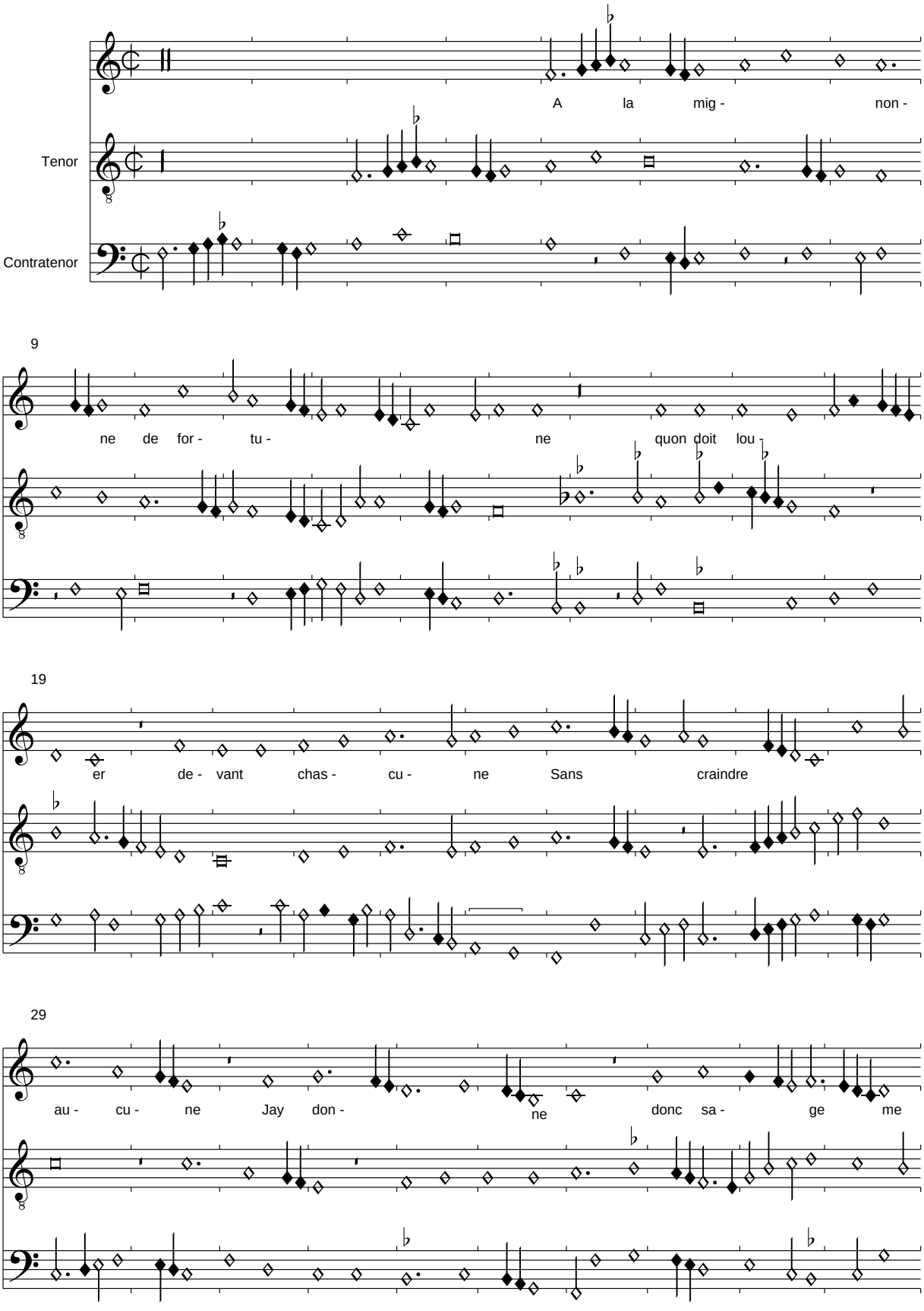
In Glogau ist dieses Stück mit dem "Pfauenschwanz"-Titel überliefert, in Segovia mit dem nicht auf einer religiösen Melodie beruhenden Titel "Intemerata". Es handelt sich um eine klare Bearbeitung von "Entre Peronne et Saint Quentin", auf dem auch die weiteren Pfauenschwanz-Kompositionen beruhen.

A la mignonne de fortune

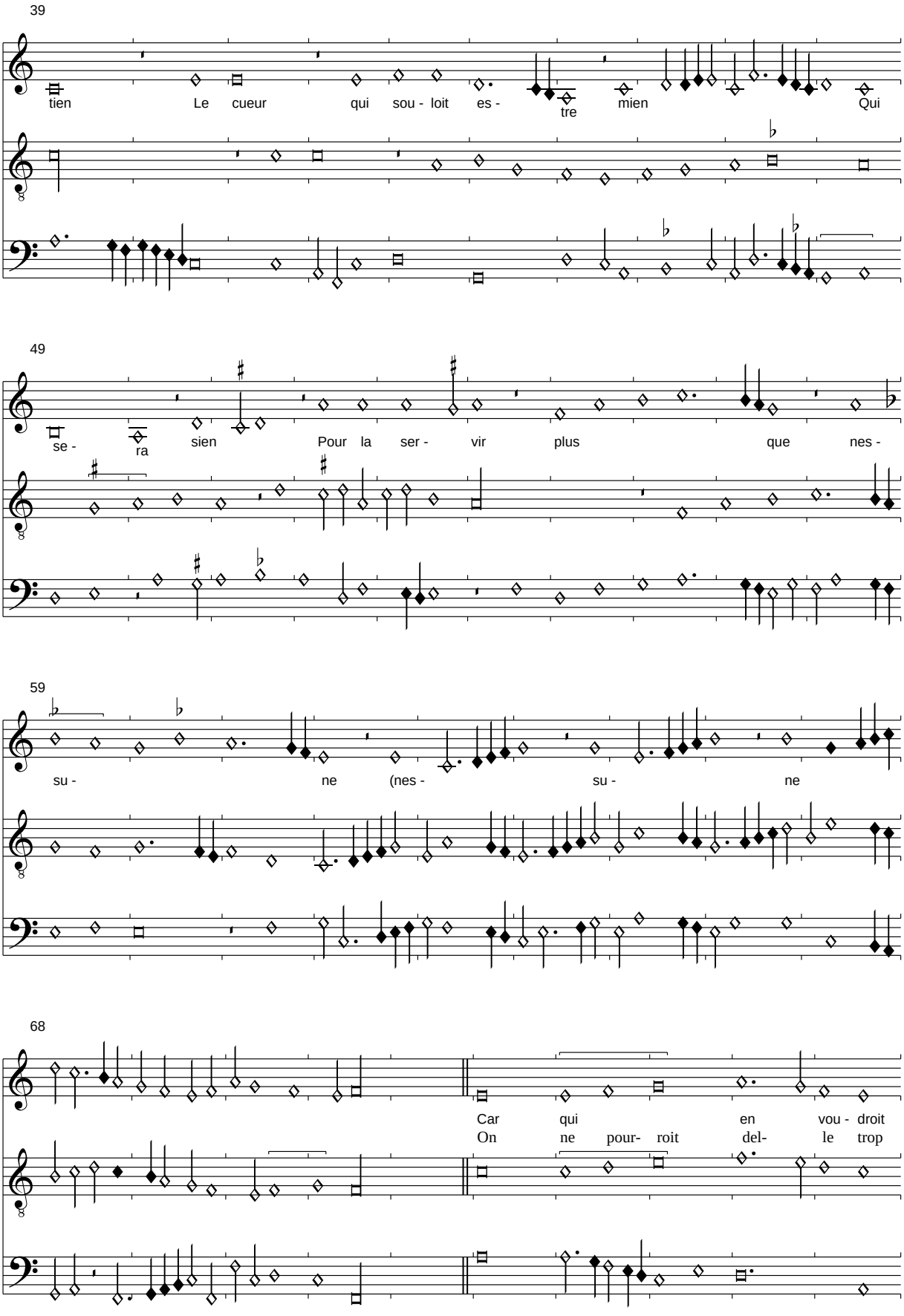
Florenz 229, f. 130v-132r

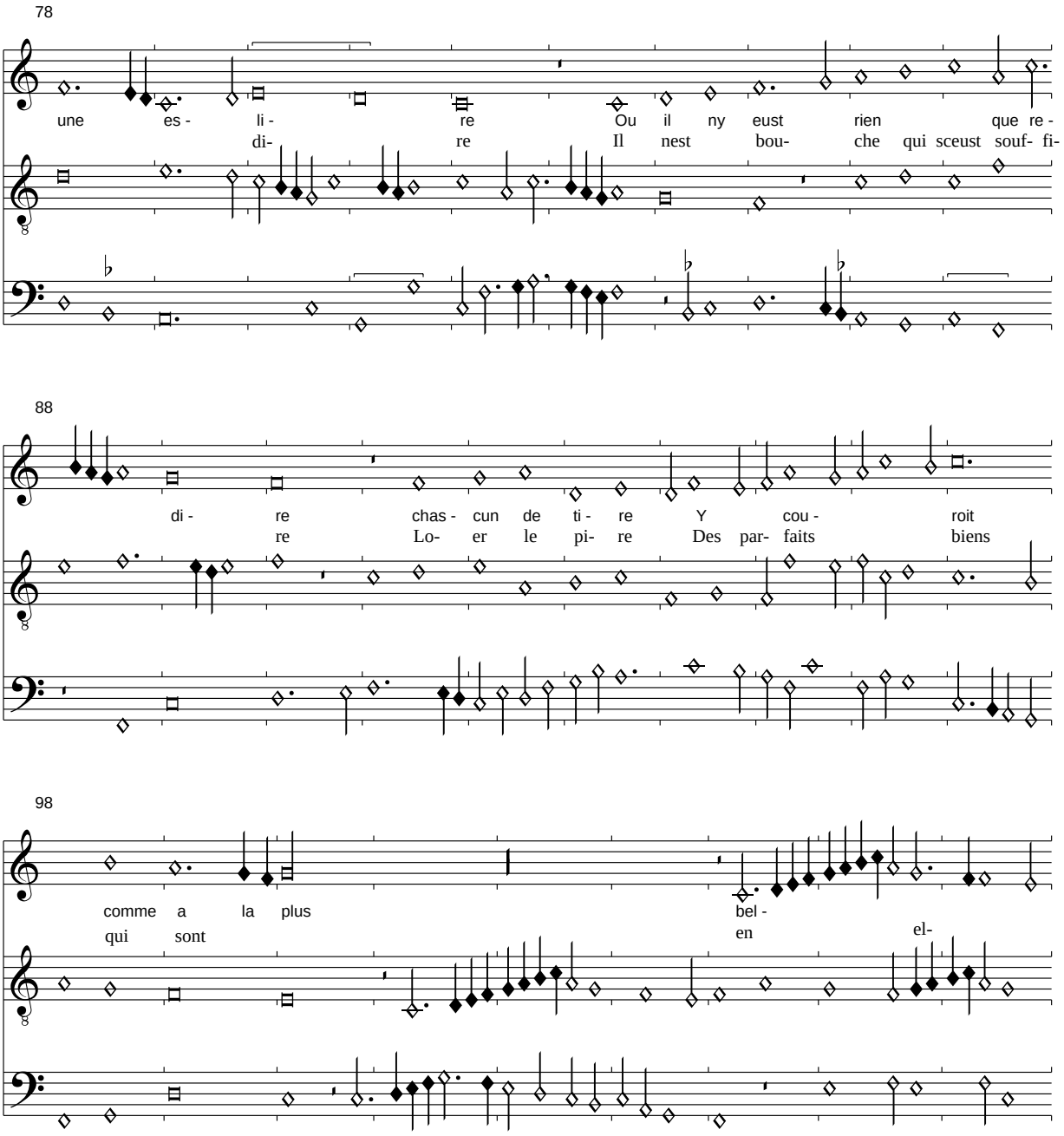
Edited by Clemens Goldberg

Alexander Agricola



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


39
tien Le cueur qui sou - loit es - tre mien Qui
49
se - ra sien Pour la ser - vir plus que nes -
59
su - ne (nes - su - ne
68
Car qui en vou - droit
On ne pour- roit del- le trop



Der fehlende Text wird aus London A XVI übernommen:

2. Strophe:
Sa valeur croit comme la lune
Sa leaulte nest point commune
On dit cest lune
De ce monde ou plus a de bien
Car il ny a faulte de rien
Tout va si bien
Que de tellez pas nen est une

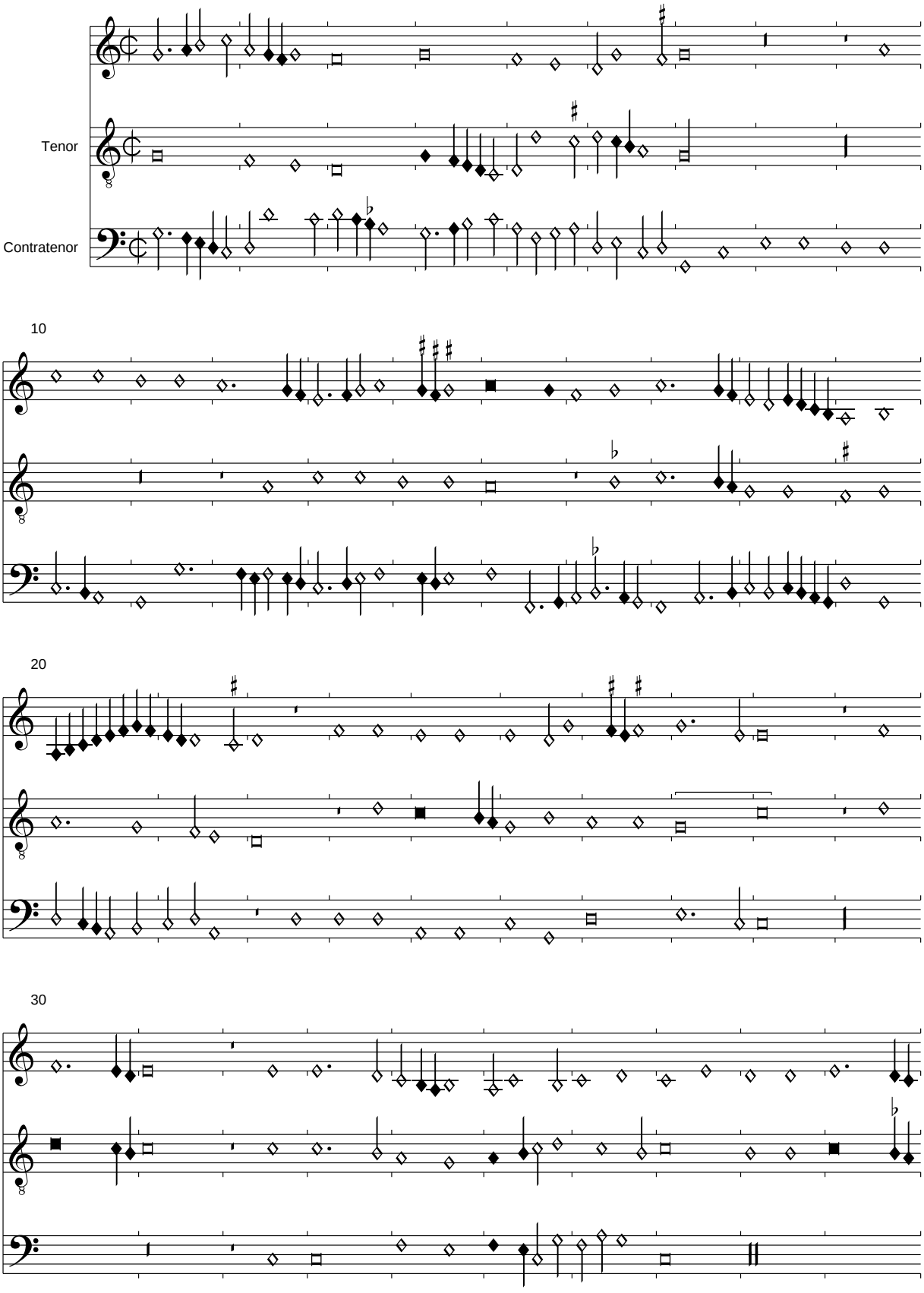
A la mignonne de fortune...

Gentil galans

Florenz 229, f. 132v-133r

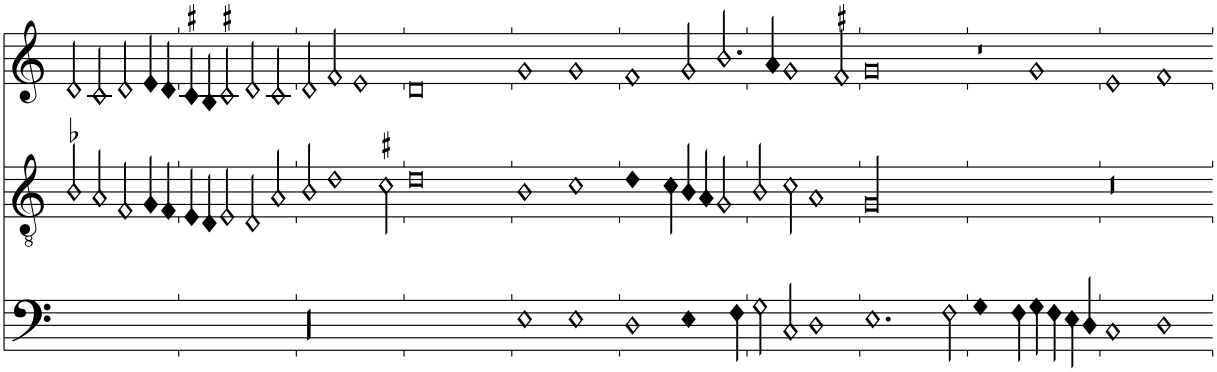
Edited by Clemens Goldberg

Alexander Agricola

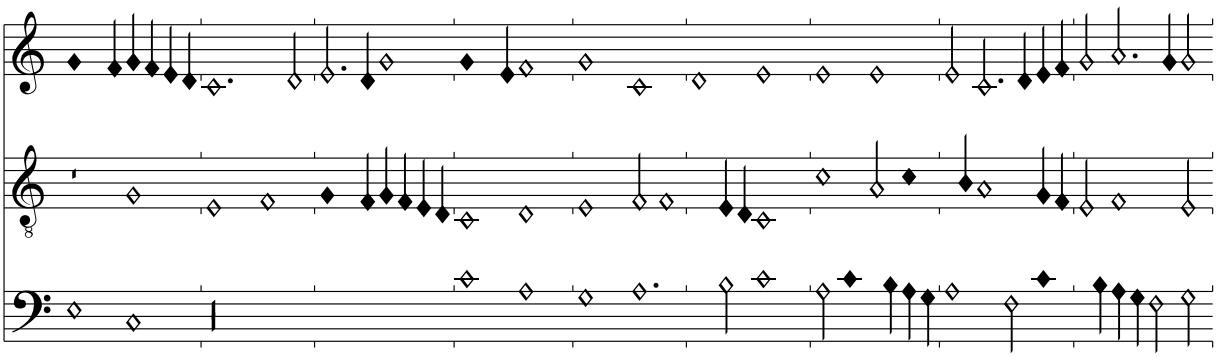


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

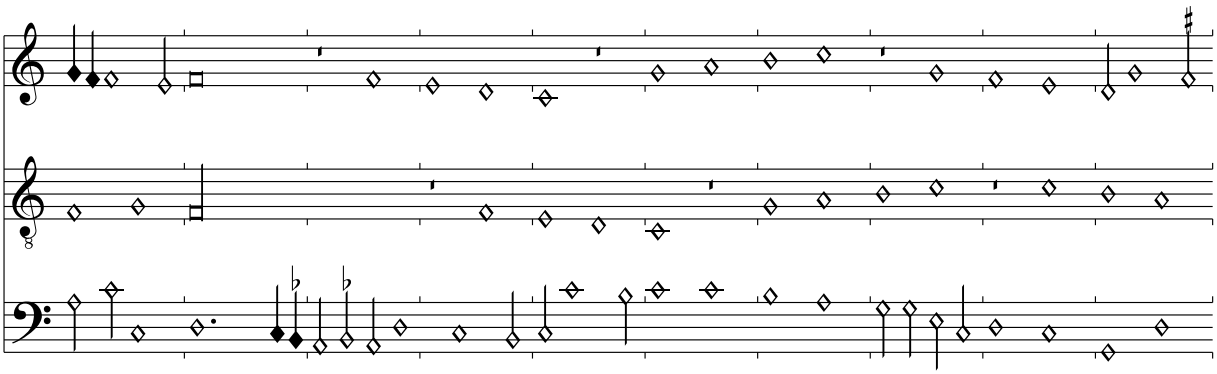
40



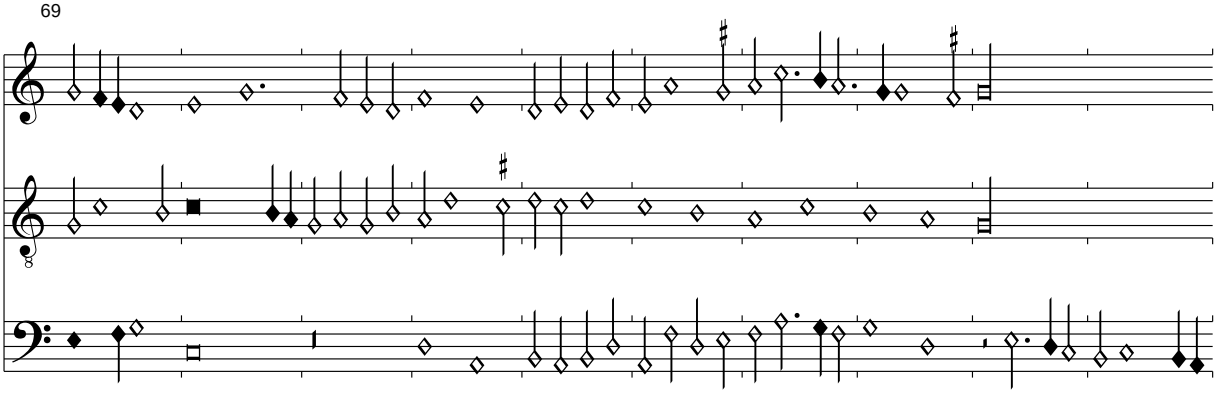
50



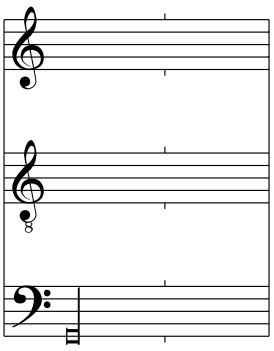
59



69



79

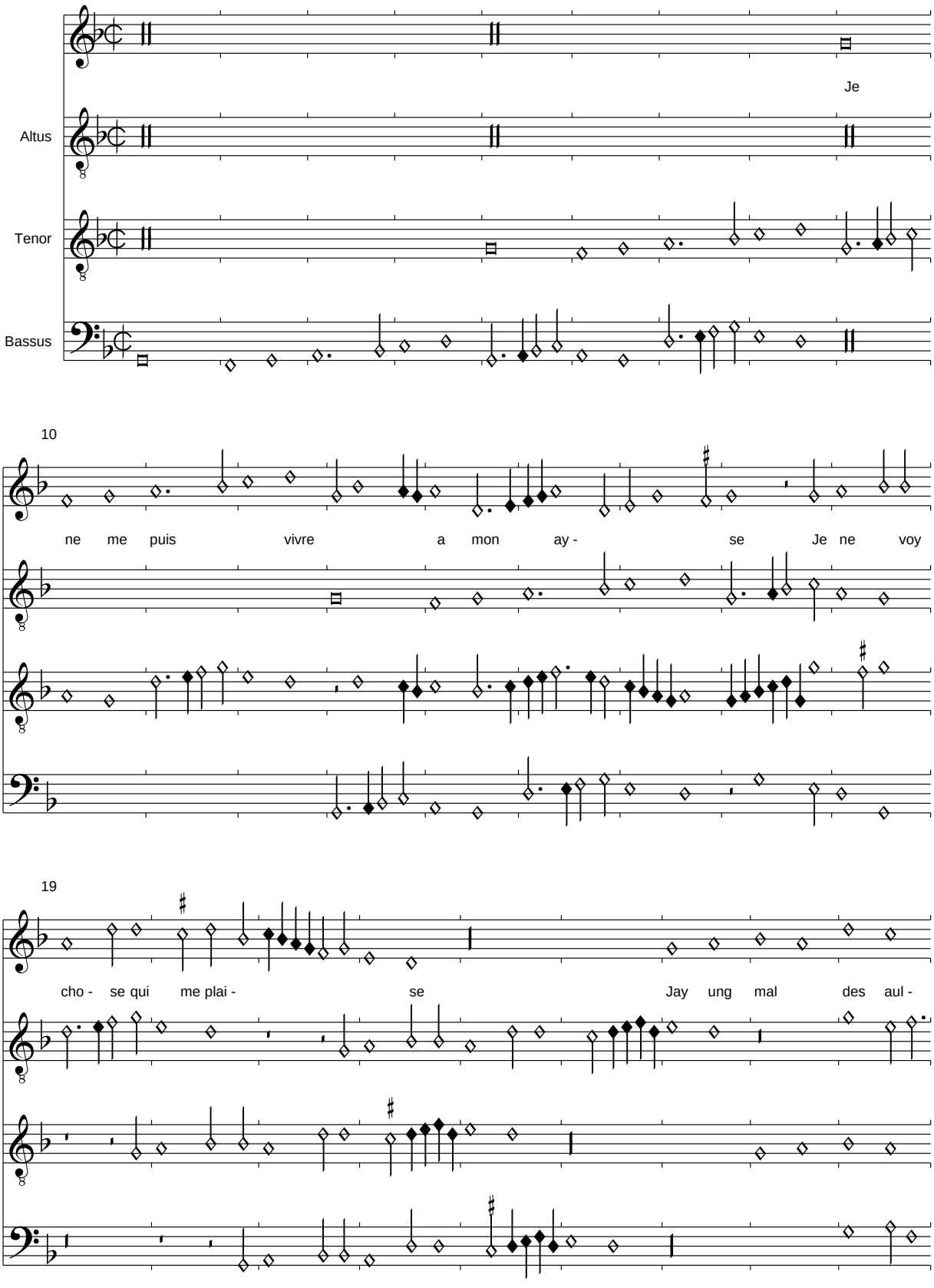


Je ne (me) puis vivre a mon ayse

Florenz 229, f. 133v-134r

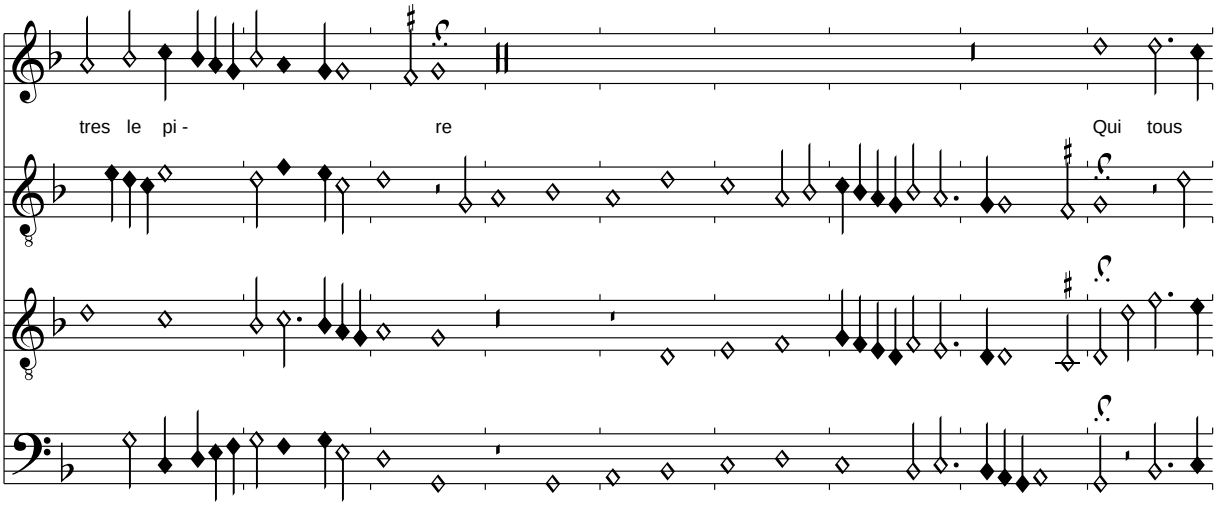
Edited by Clemens Goldberg

Henricus Yzac

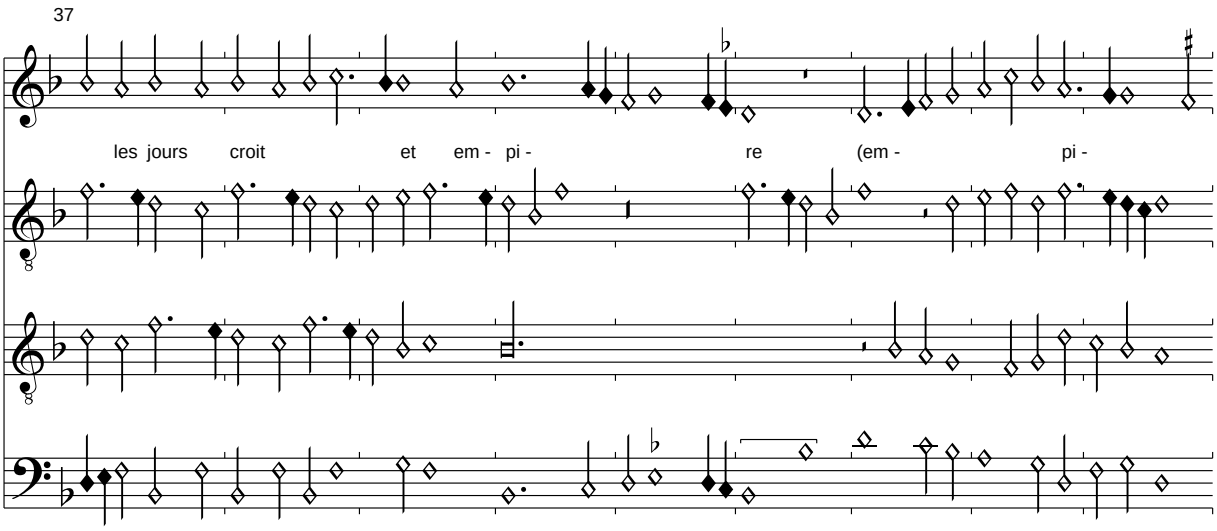


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

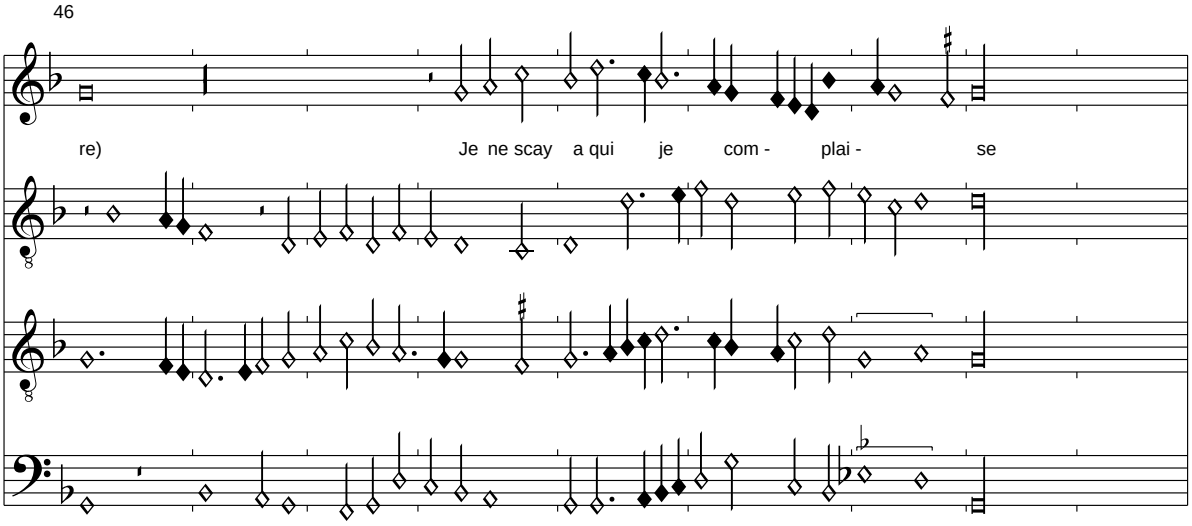
28


tres le pi - re Qui tous

37


les jours croit et em - pi - re (em - pi -

46


re) Je ne scay a qui je com - plai - se

Der Text der fehlenden Strophen wird aus Paris 1719 übernommen:

Je me courroulce je mappaise
Et en parlant fault que me taise
Je me plains je ris je souppire
Je ne me puis vivre a mon ayse
Je ne voy chose qui me plaise
Jay ung mal des aultres le pire

Je hay ce quil fault que je baise
Jayme a qui fault que je desplaise
Je meurs dennuy de dueil et dire
Et nose ne monstrer ne dire
La moittie de mon gref malaise

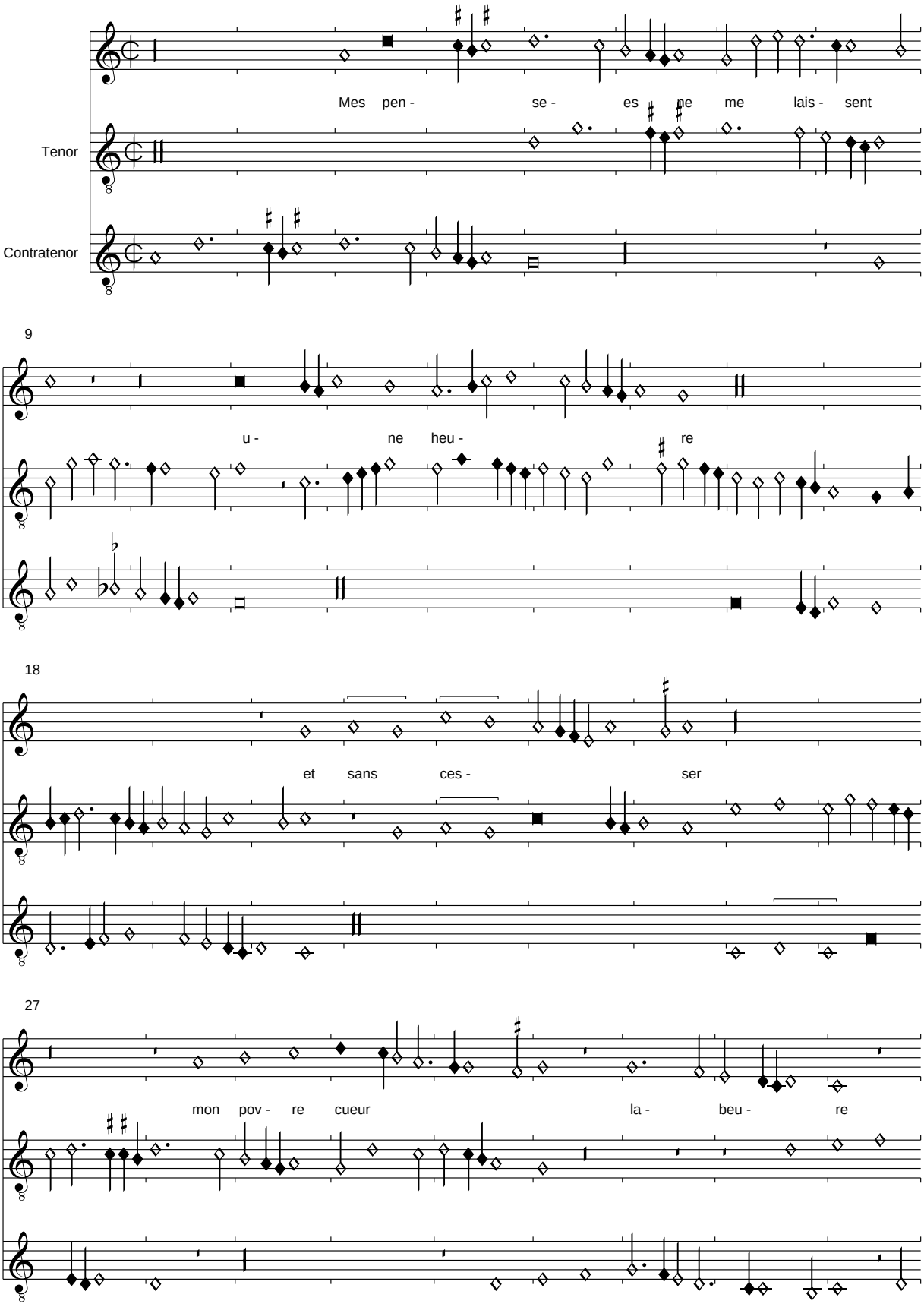
Je ne me puis vivre a mon ayse...

Mes pensees (ne me laissent une heure)

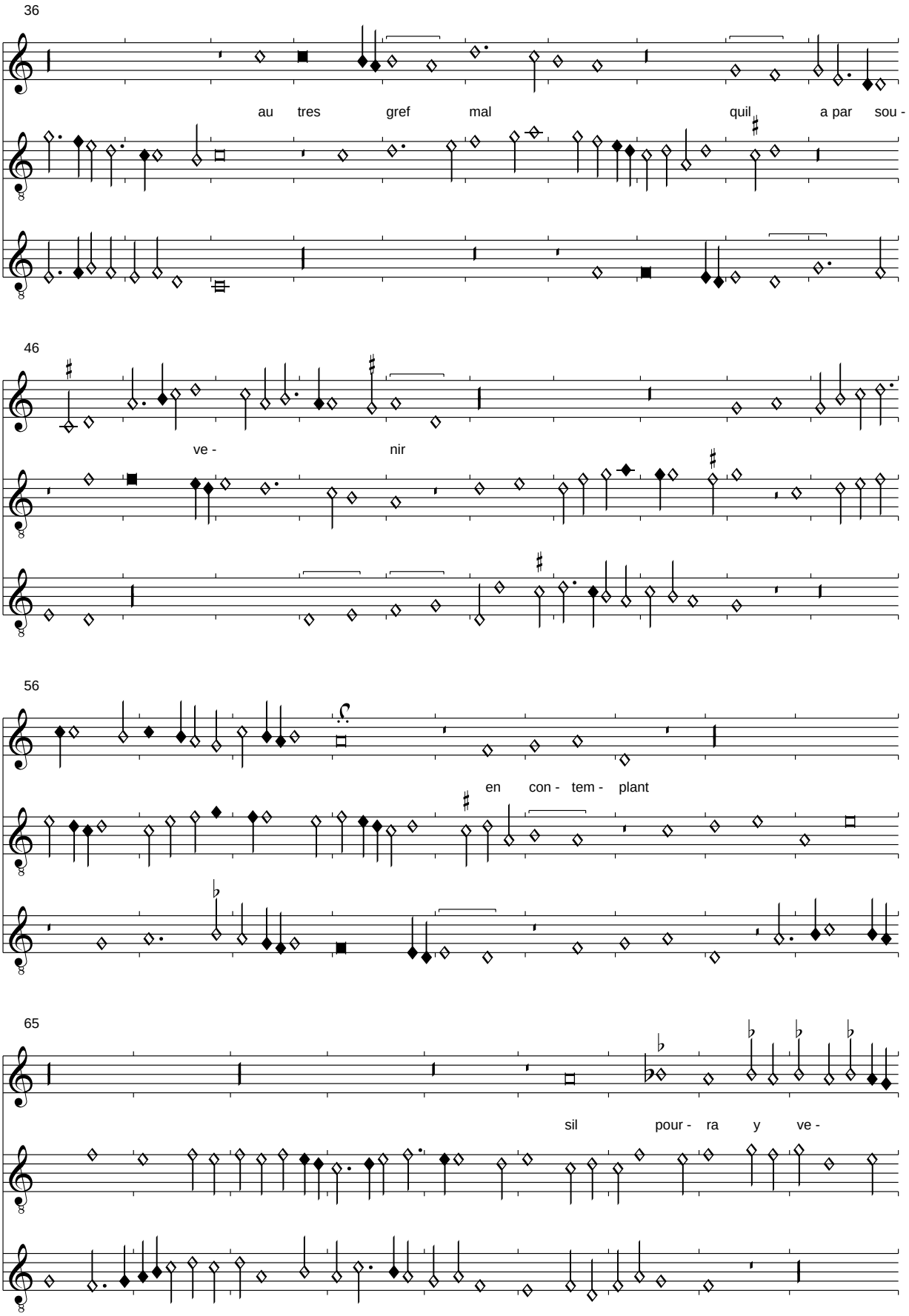
Florenz 229, f. 134v-135r

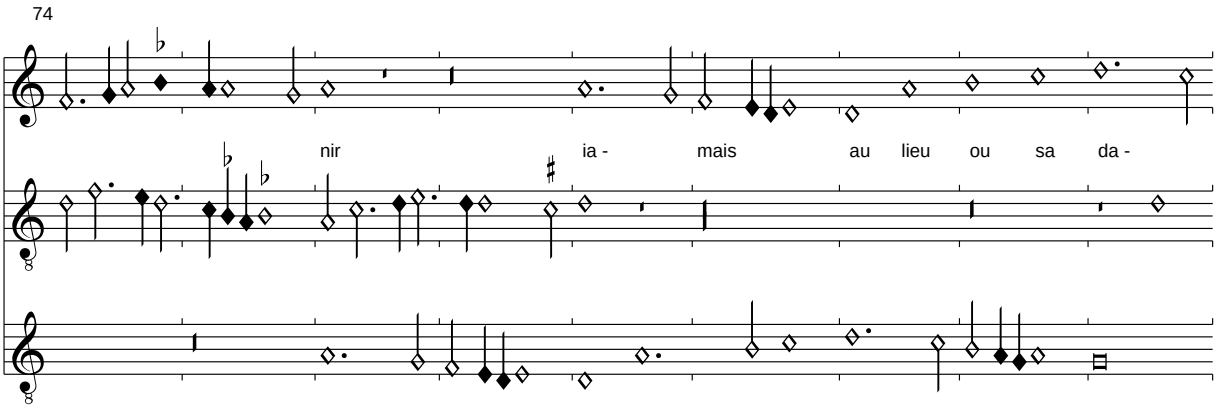
Edited by Clemens Goldberg

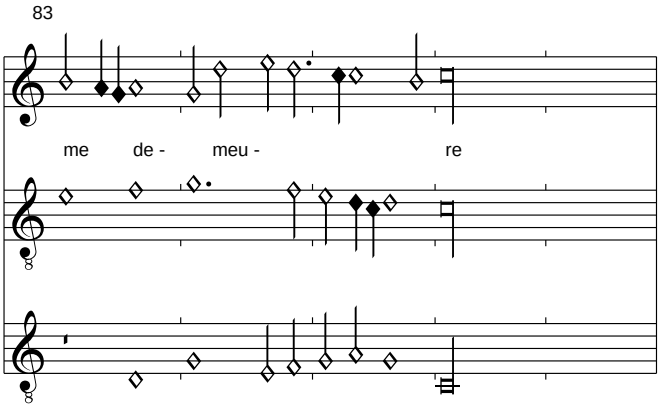
Loyset Compere



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


36
au tres gref mal quil a par sou -
46
ve - nir
56
en con - tem - plant
65
sil pour - ra y ve -





Der fehlende Text wurde aus London A XIV übernommen.

Dangier y est qui si fort me court seure
Quil nest vivant qui de ce me sequeure
Celle mesme ny veult la maintenir
Mes pensees ne me laissent une heure
Et sans cesser mon povre cueur labeure
Au tres gref mal quil a par souvenir

Mais je say bien de ce je vous asseure
Que de mon vueil je seroye au desseure
Se je y povoye par nul tour parvenir
Mais se ensemble ne povons convenir
Force sera que pour elle je meure

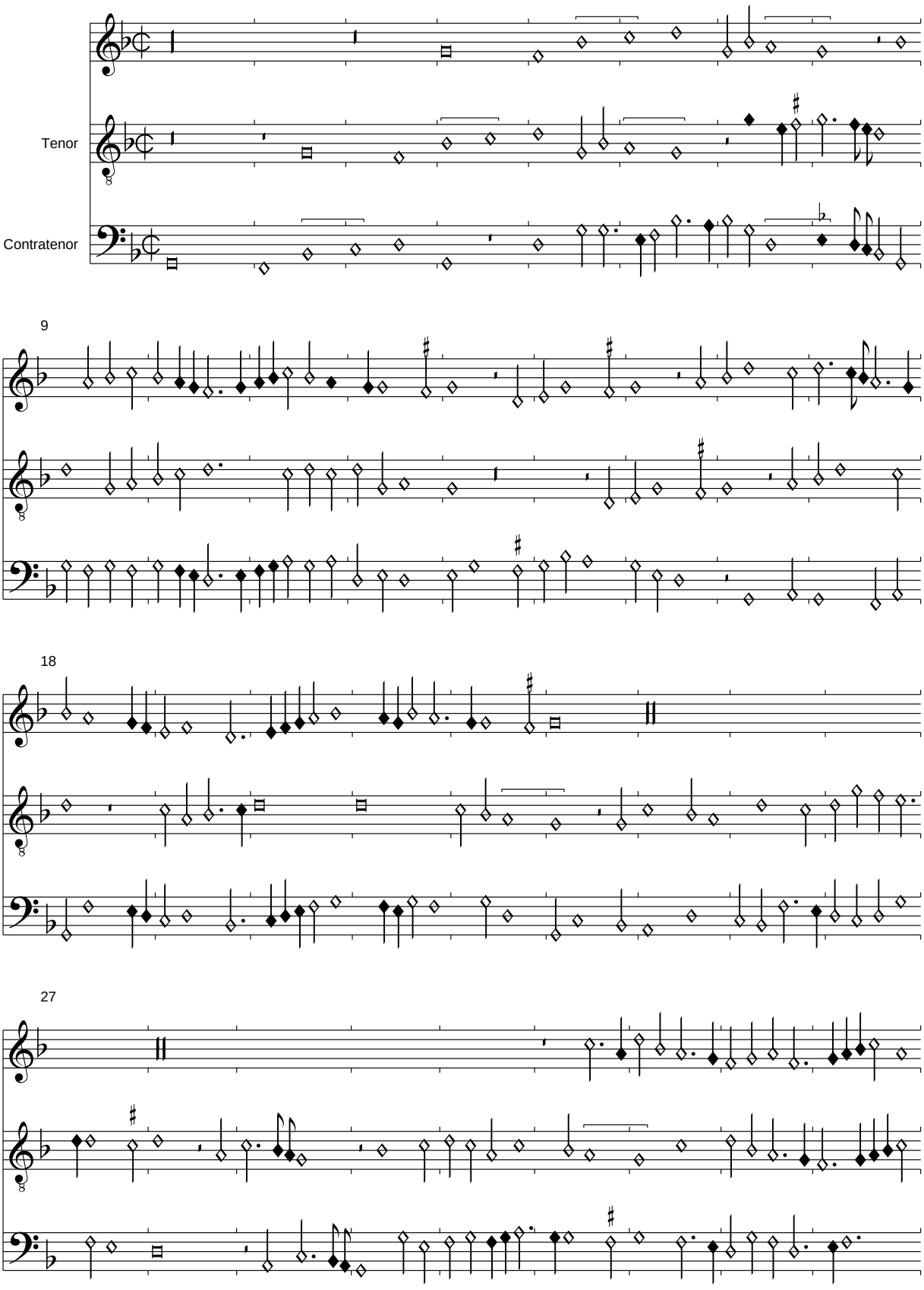
Mes pensees ne me laissent une heure...

<*Het es al ghedaen*>

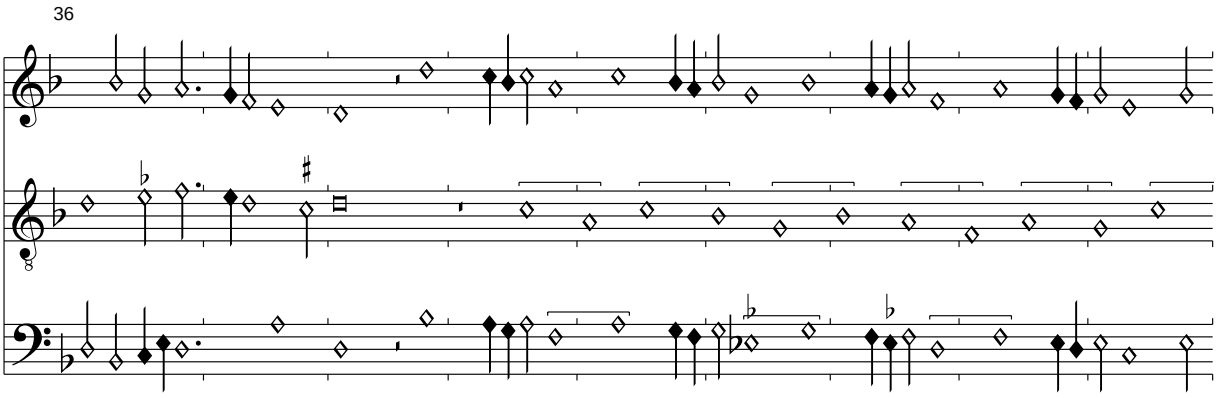
Florenz 229, f. 135v-136r

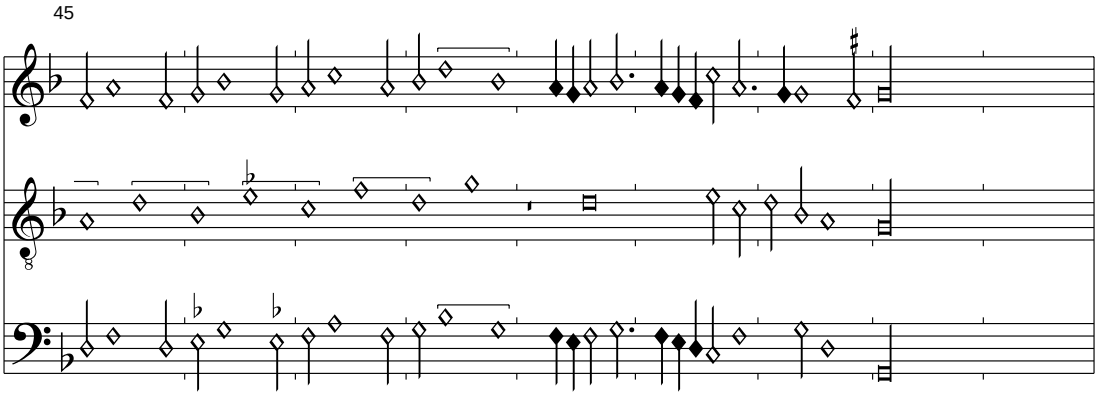
Edited by Clemens Goldberg

Jacobus Barle (Isaac)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





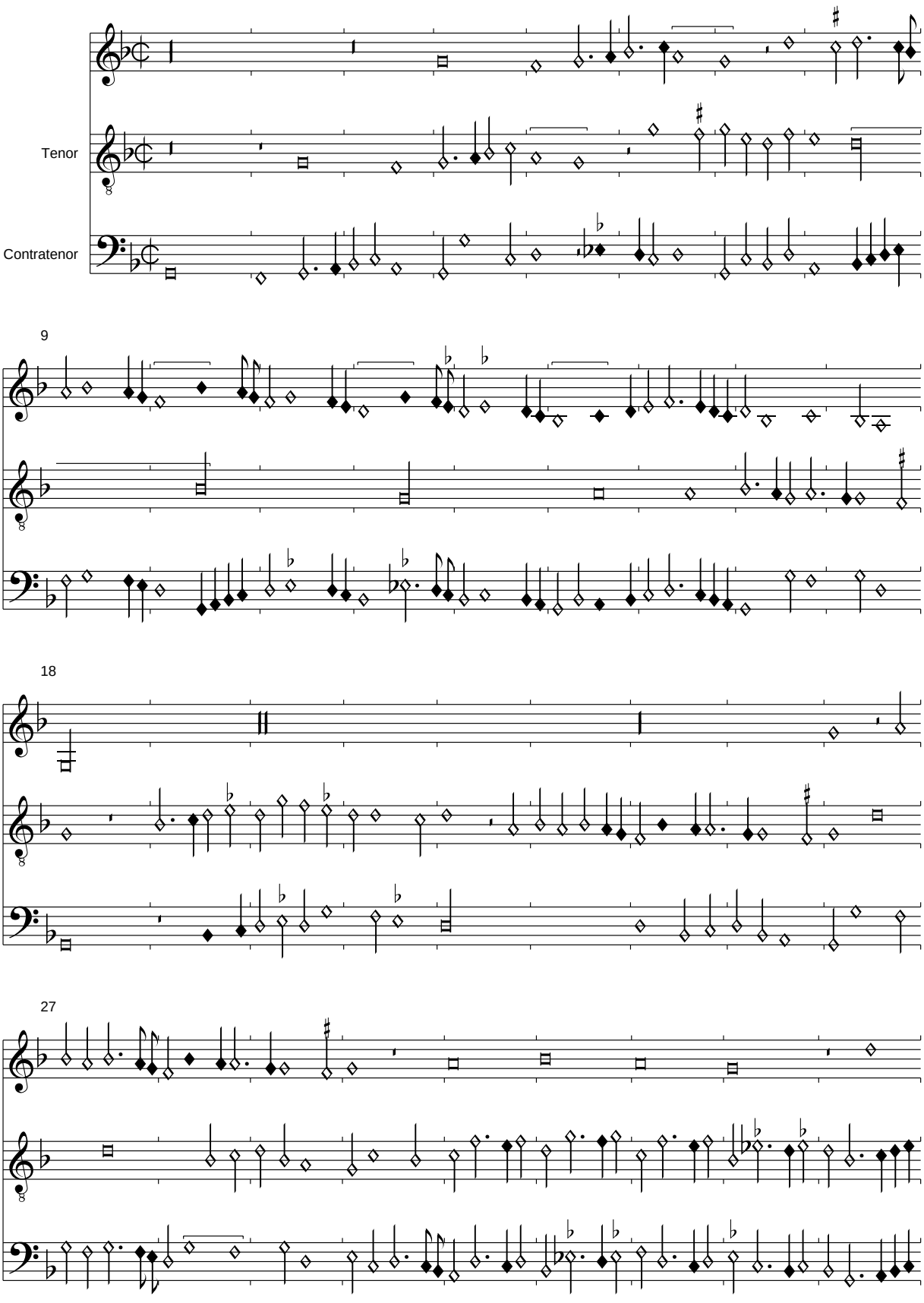
Das Incipit bezieht sich vielleicht auf das flämische Lied "Tis al ghedaen mihn oostwert gaen al teghen den wint", dessen Melodie aber nicht überliefert ist. Es stammt aus Segovia, dort auch die nicht sehr wahrscheinliche Zuschreibung an Isaac. Gegen ihn sprechen die recht mechanischen Sequenzen des zweiten Teils.

<*Moyses*>

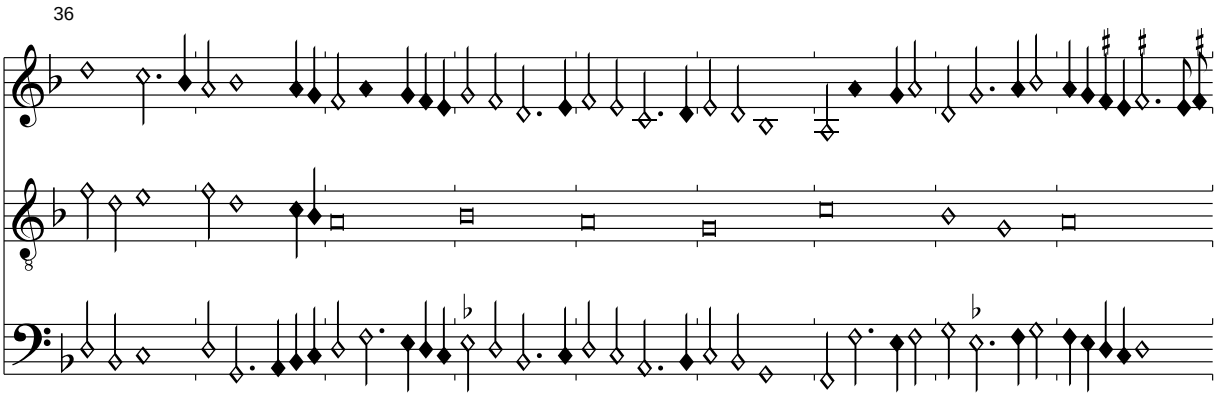
Florenz 229, f. 136v-137r

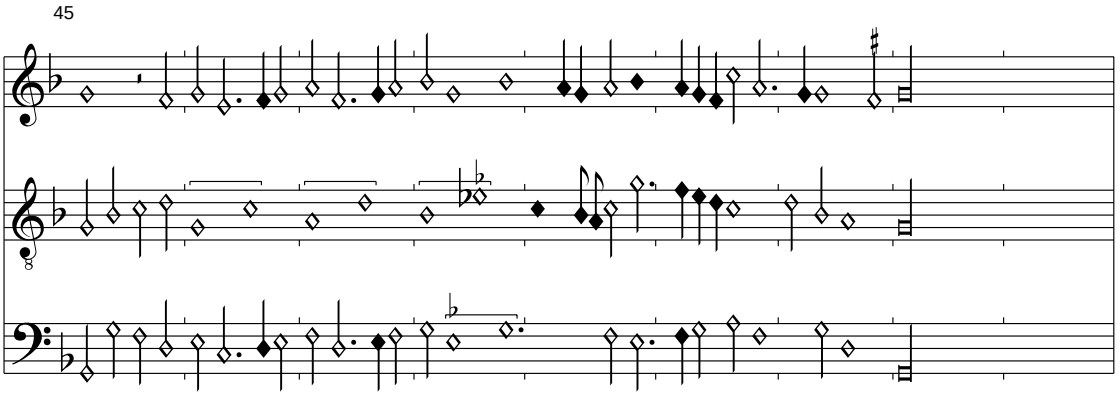
Edited by Clemens Goldberg

Jacobus Barle



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





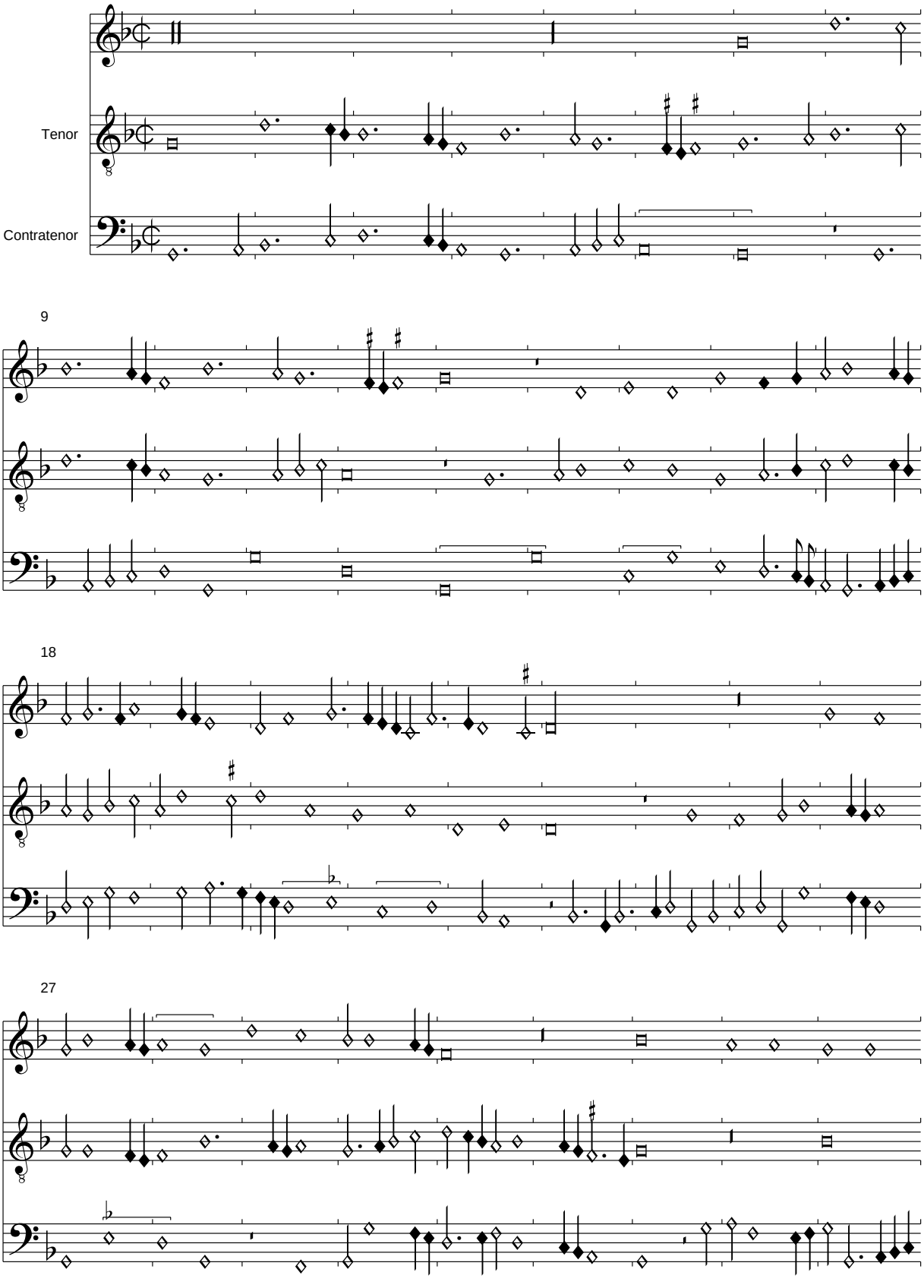
Der Stil dieses erneut dem ansonsten ganz unbekannten Jacobus Barle zugeschriebenen Stückes ist ähnlich dem des vorigen Stückes, ein weiterer Beleg für seine Autorschaft. Interessant ist der ähnliche imitative Aufbau, der wie bei Isaacs vorangegangener Chanson "Se je ne me puis vivre" und der flämischen Chanson Barles von G ausgeht. Das Incipit stammt aus Segovia.

Seraige <Beaulte damours>

Florenz 229, f. 137v-138r

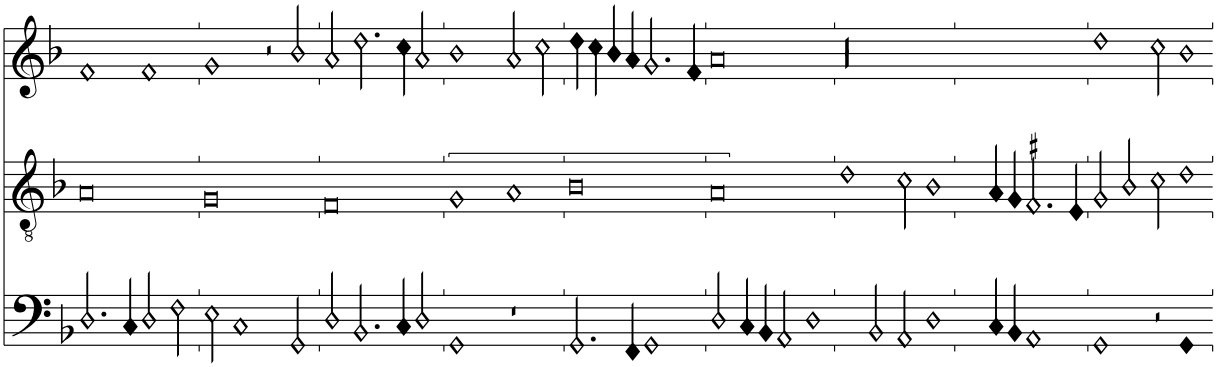
Edited by Clemens Goldberg

(Loyset Compere)

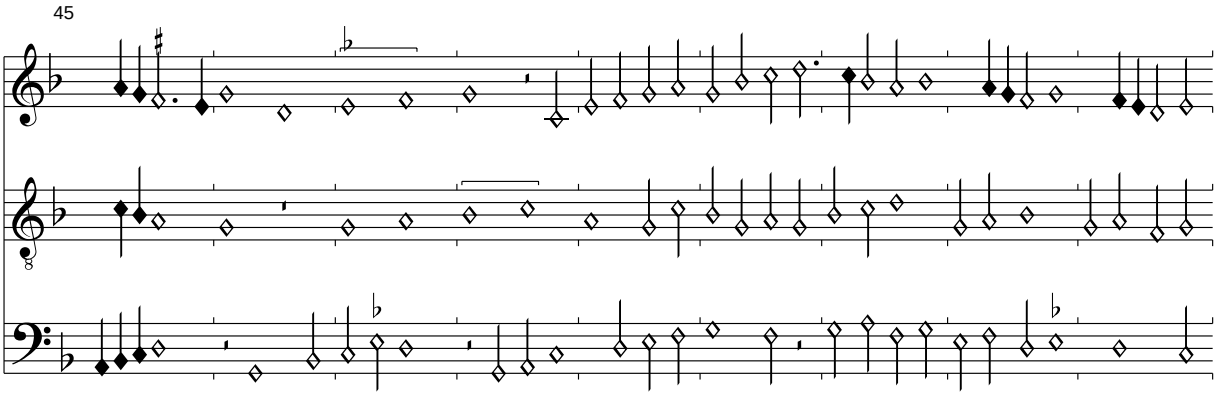


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

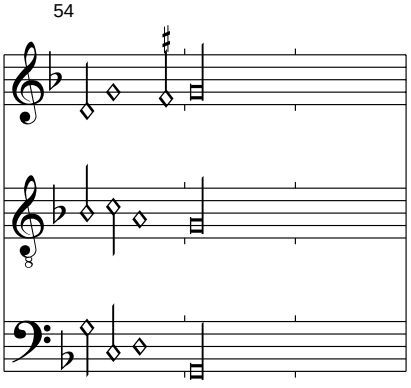
36



45



54

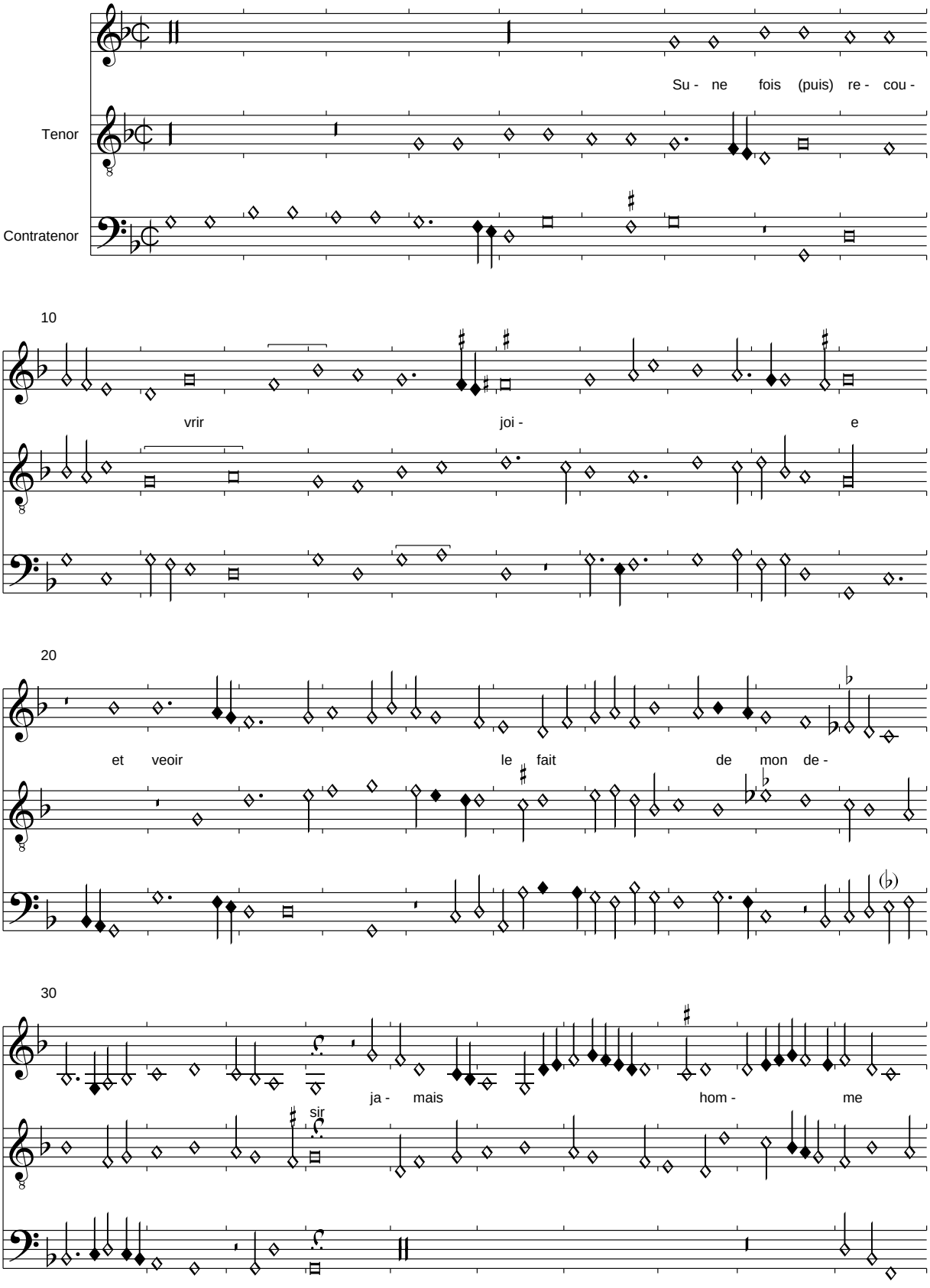


Si une fois puis (recouvrir joie)

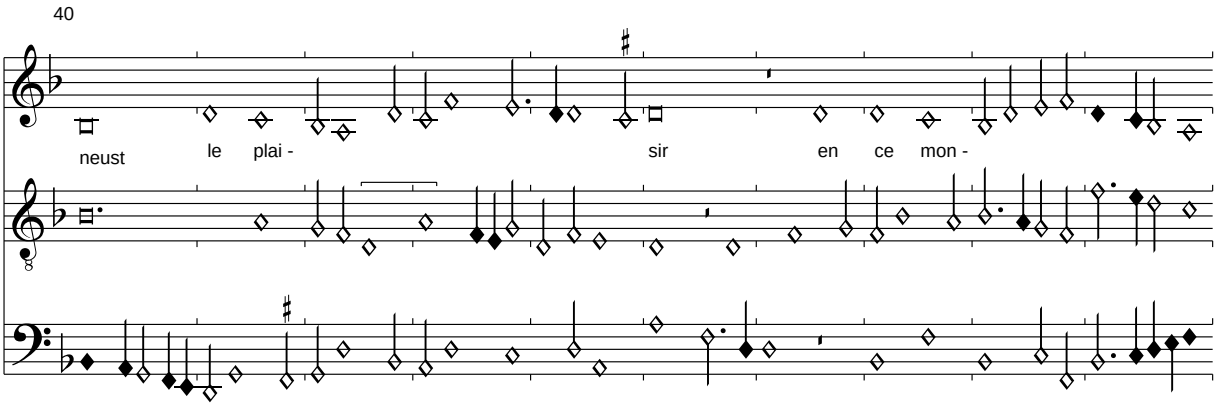
Florenz 229, f. 138v-139r

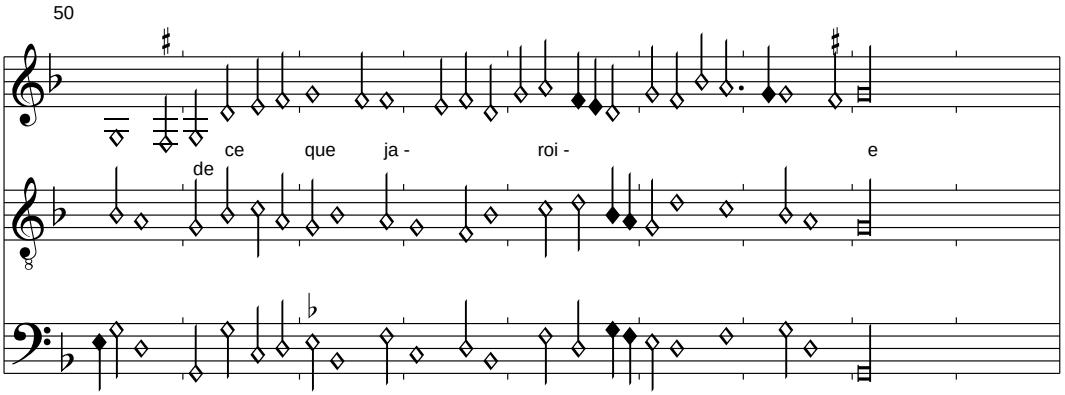
Edited by Clemens Goldberg

(van Ghizeghem)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



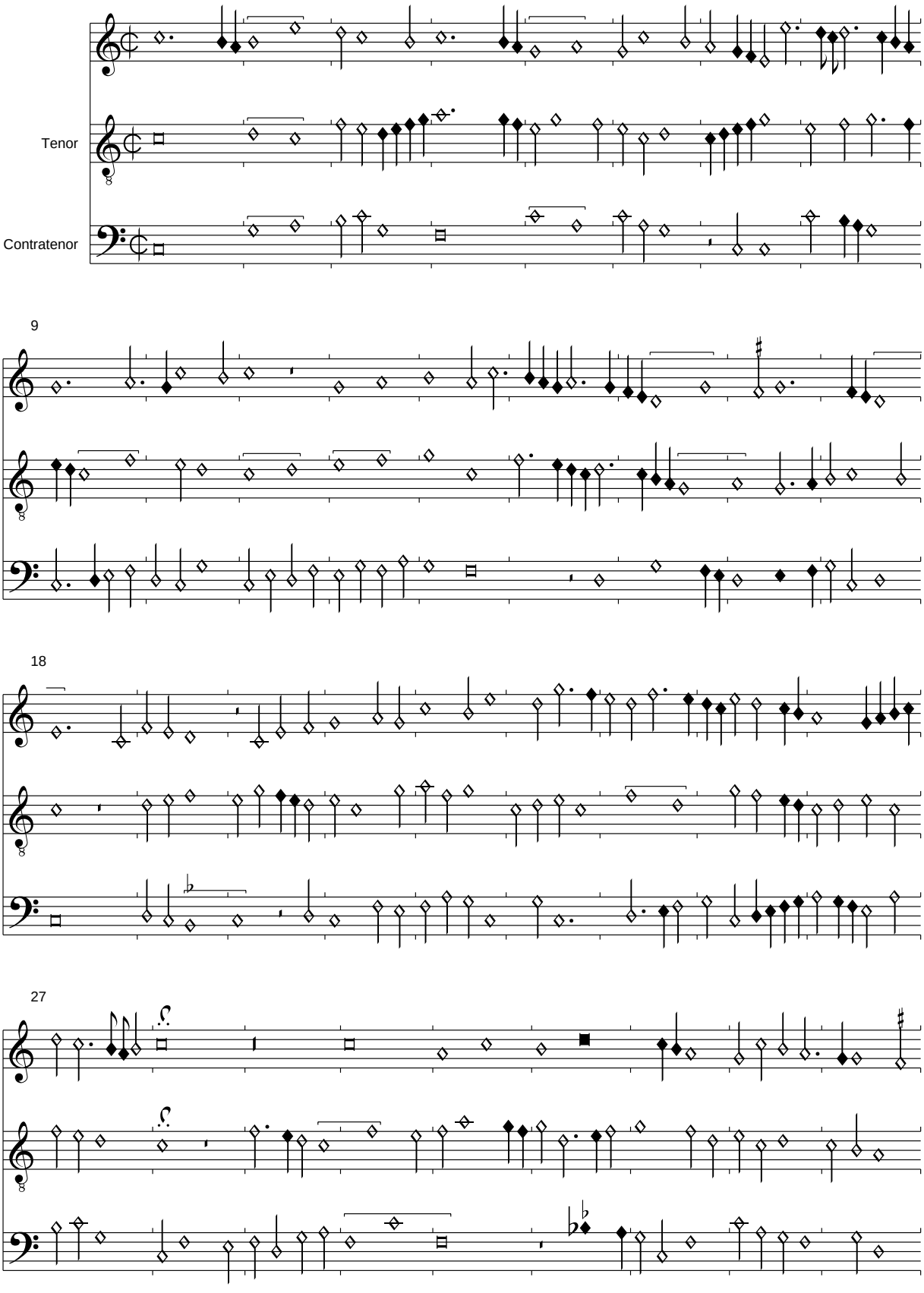


Der Text des einzig erhaltenen Refrains wird aus Sevilla übernommen. In den überlieferten Versionen fehlt das Verb im ersten Vers, es wurd hier durch das Zusammenziehen der ersten beiden Worte ermöglicht.

<*ohne Titel*>

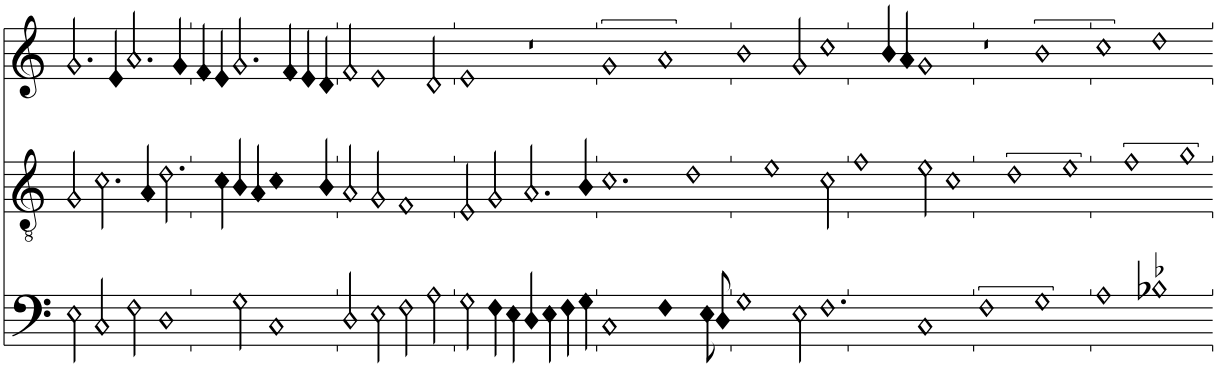
Florenz 229, f. 139v-140r

Edited by Clemens Goldberg

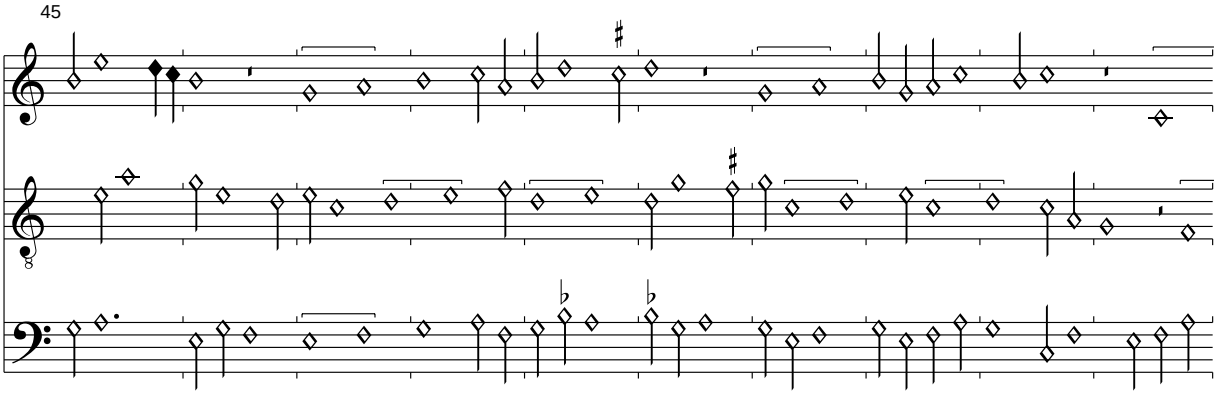


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

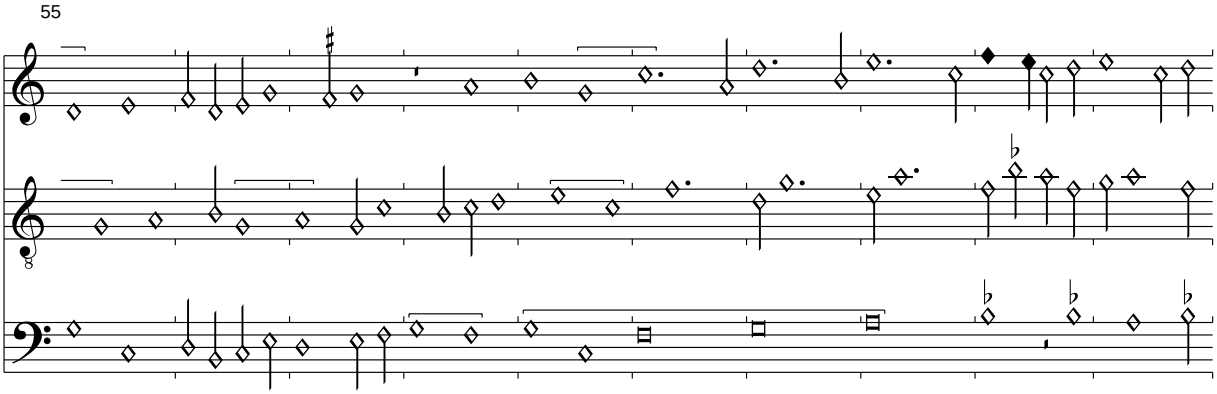
36



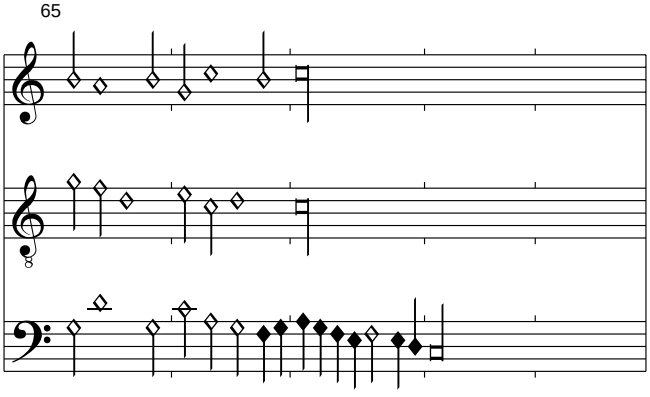
45



55



65



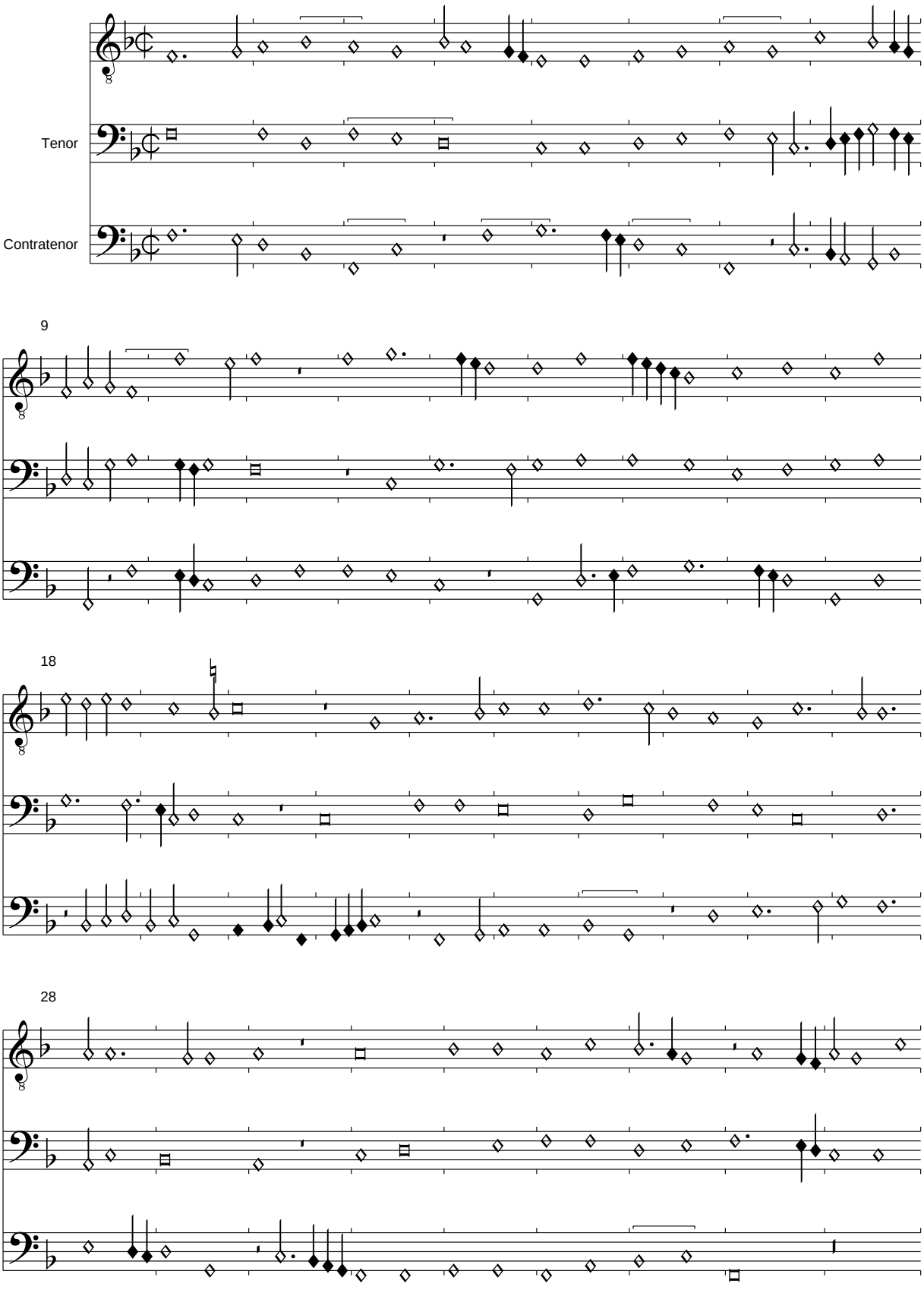
Diese Komposition ist einerseits rhythmisch sehr anregend, andererseits weist sie häufig perfekte, z. T. parallele Klänge auf, insbesondere in der Passage ab T. 60, die recht archaisch und im Gegensatz zum Rest stehen.

In T. 5,3 wurde im Contratenor Sb-g zu Sb-a korrigert; in T. 65,1 M-c' zu M-g.

Sans si sans

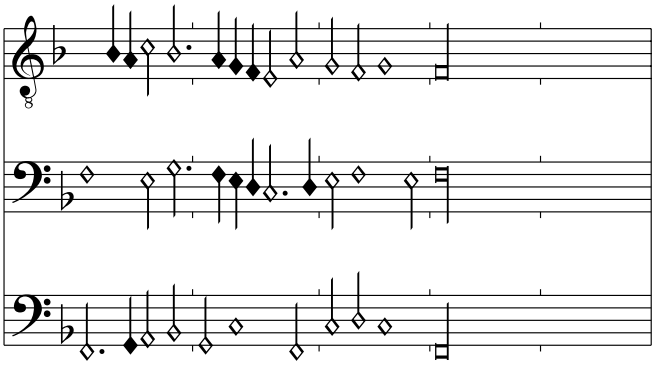
Florenz 229, f. 140v-141r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

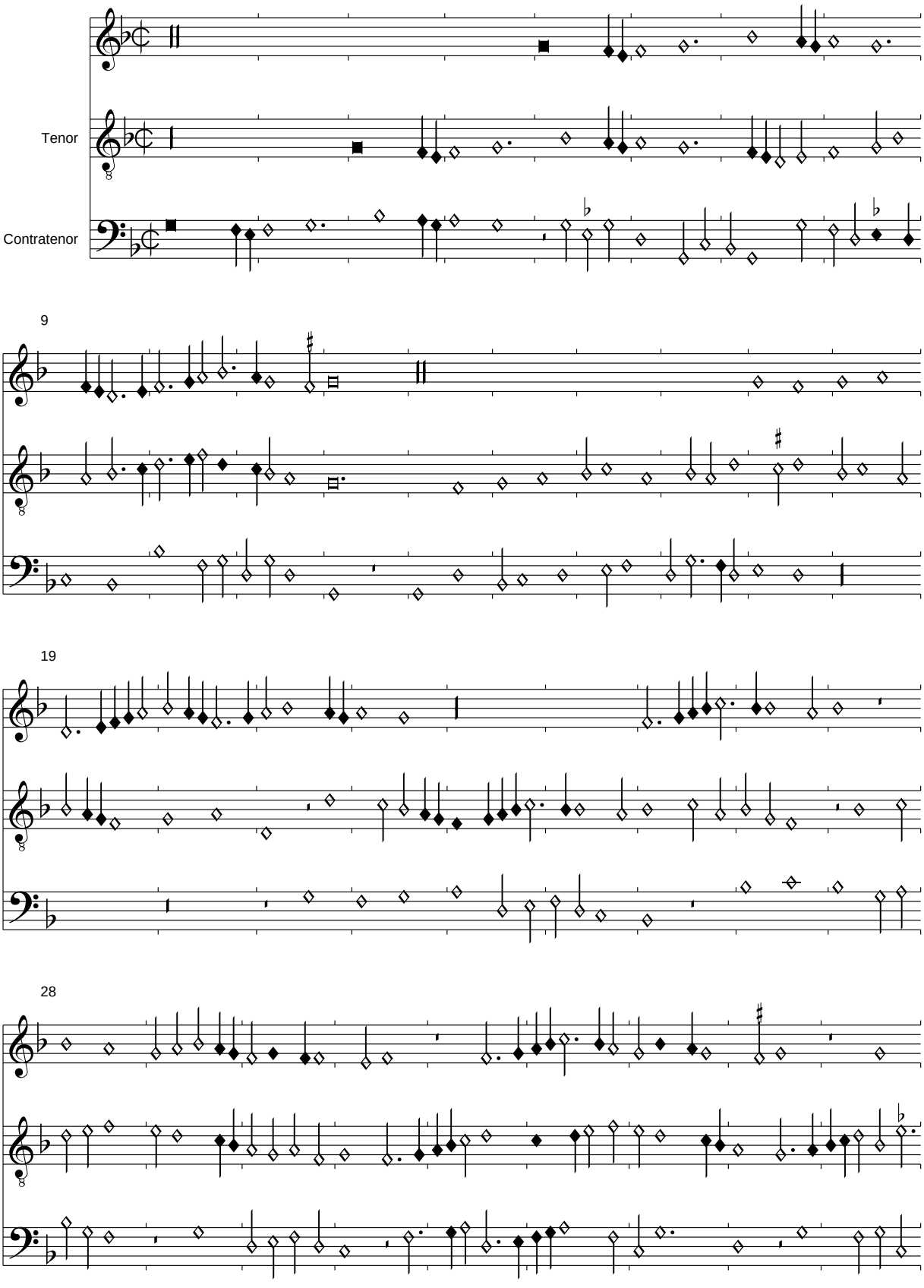
37



La Martinella

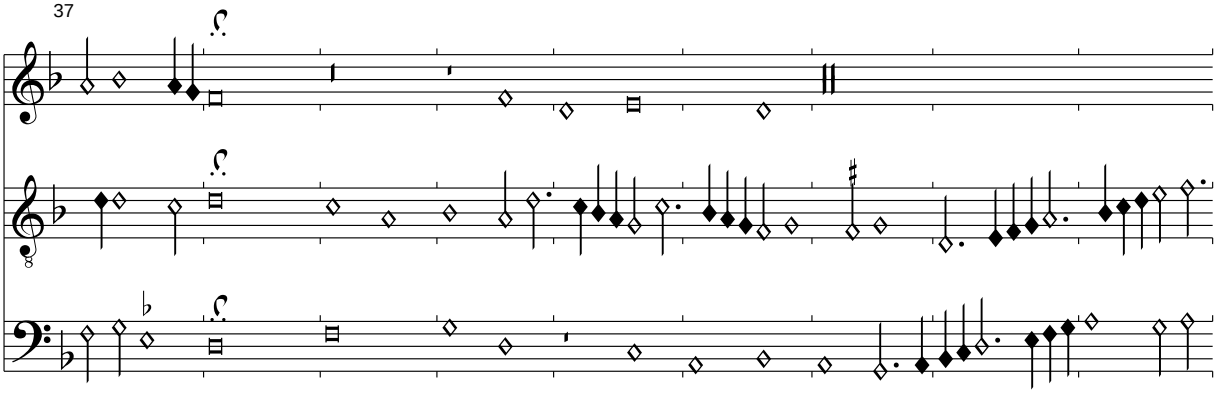
Florenz 229, f. 141v-142r

Edited by Clemens Goldberg

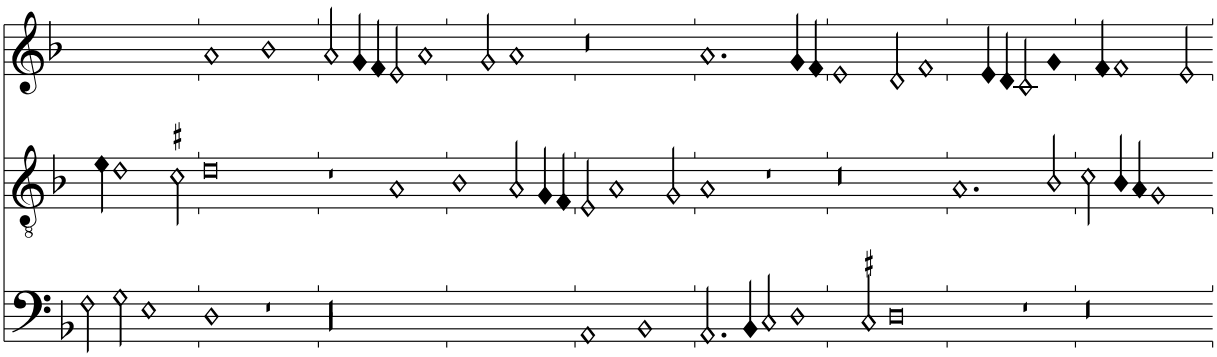


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

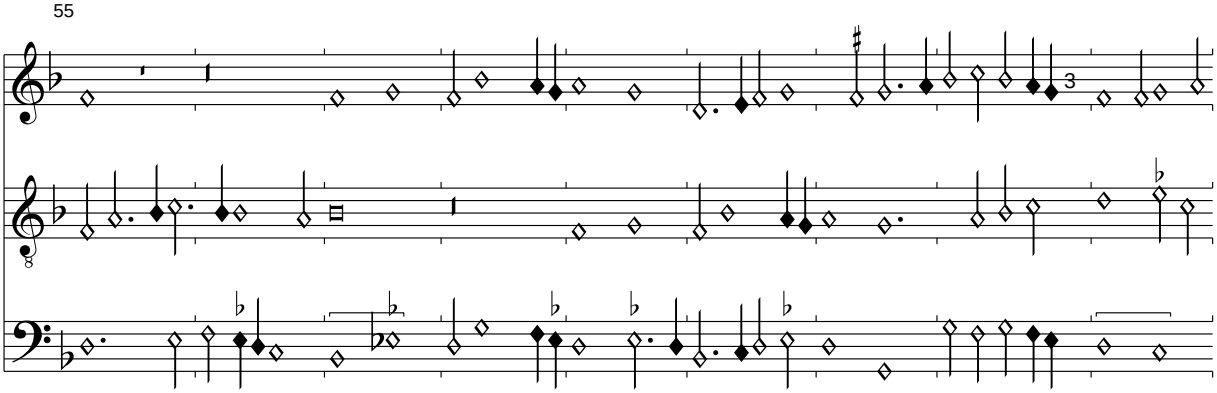
37



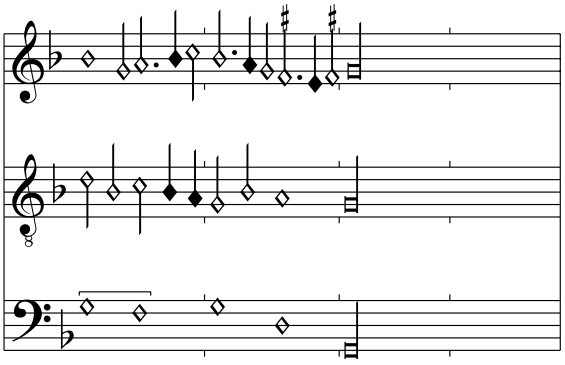
46



55



64

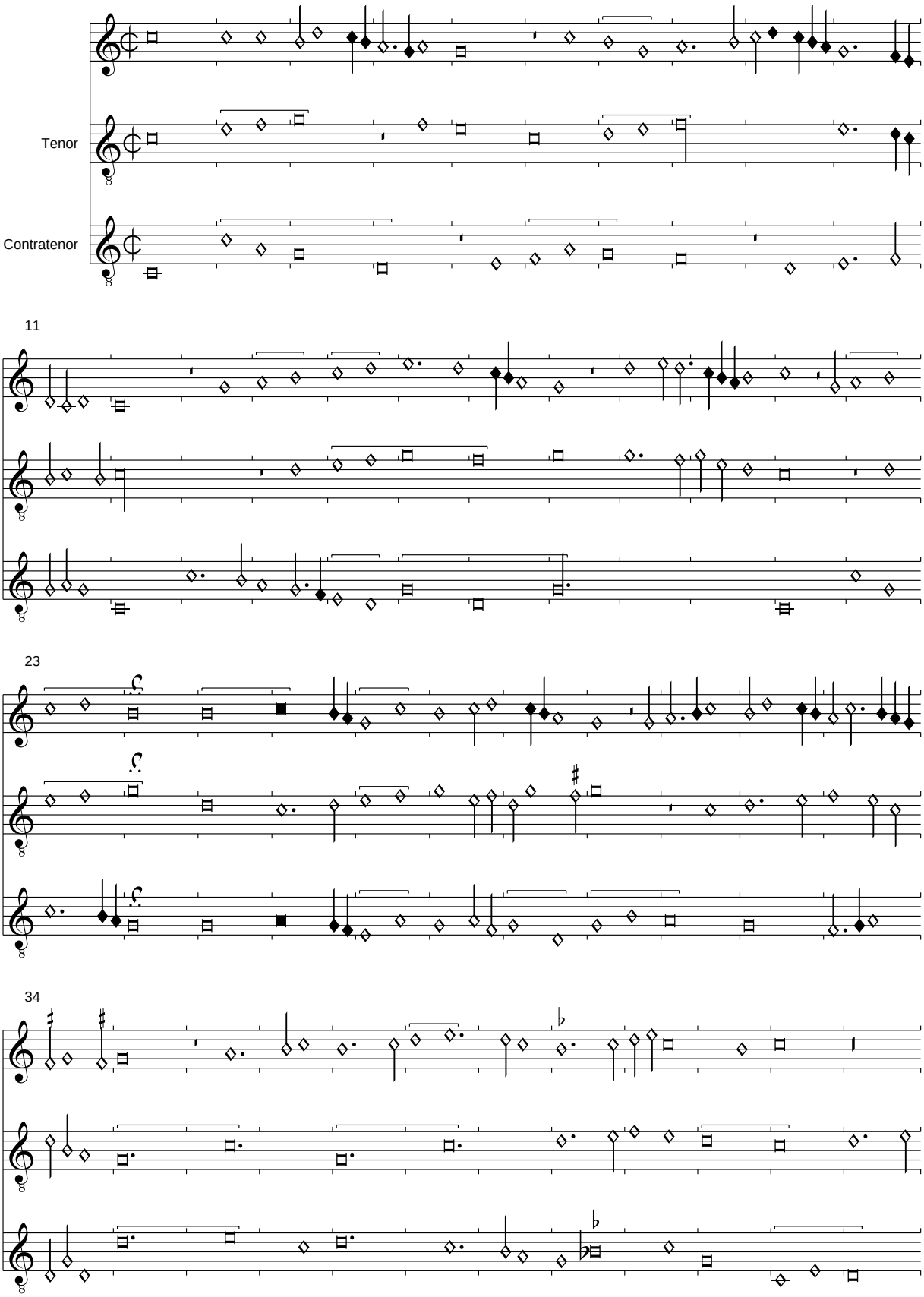


Serviteur suis

Florenz 229, f. 142v-143r

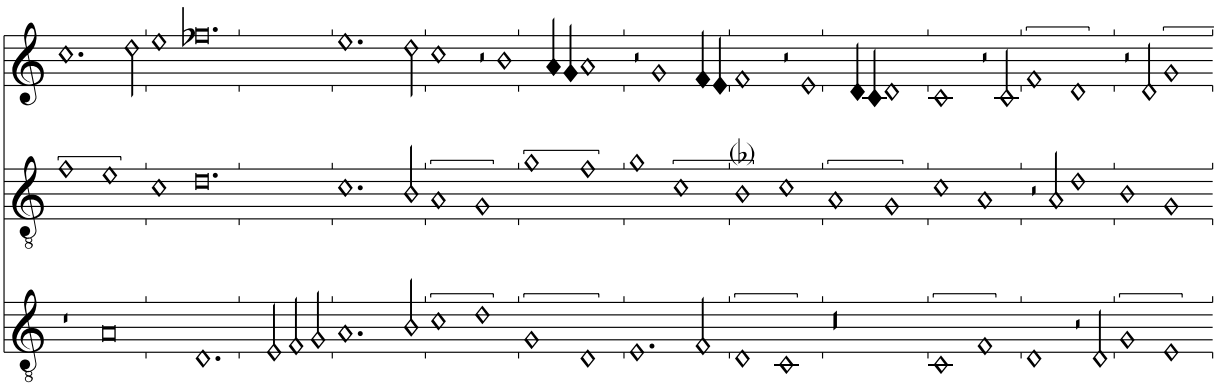
Edited by Clemens Goldberg

(Isaac)

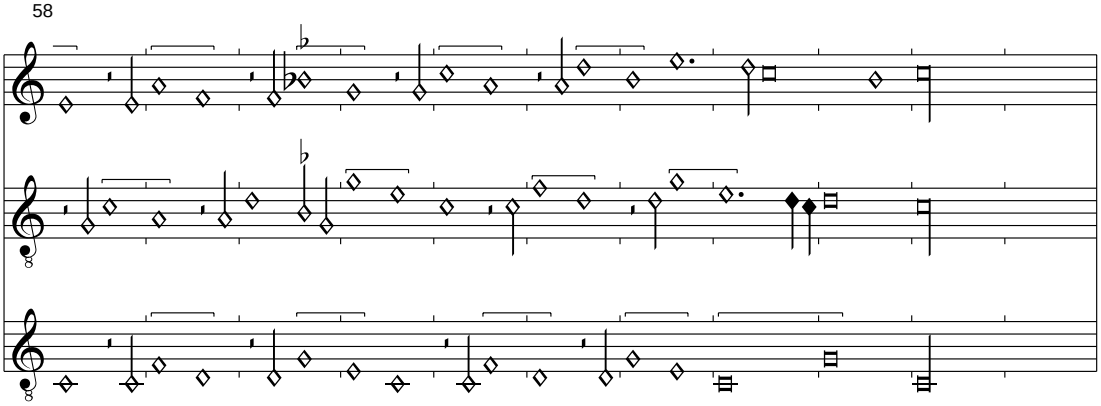


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

46



58

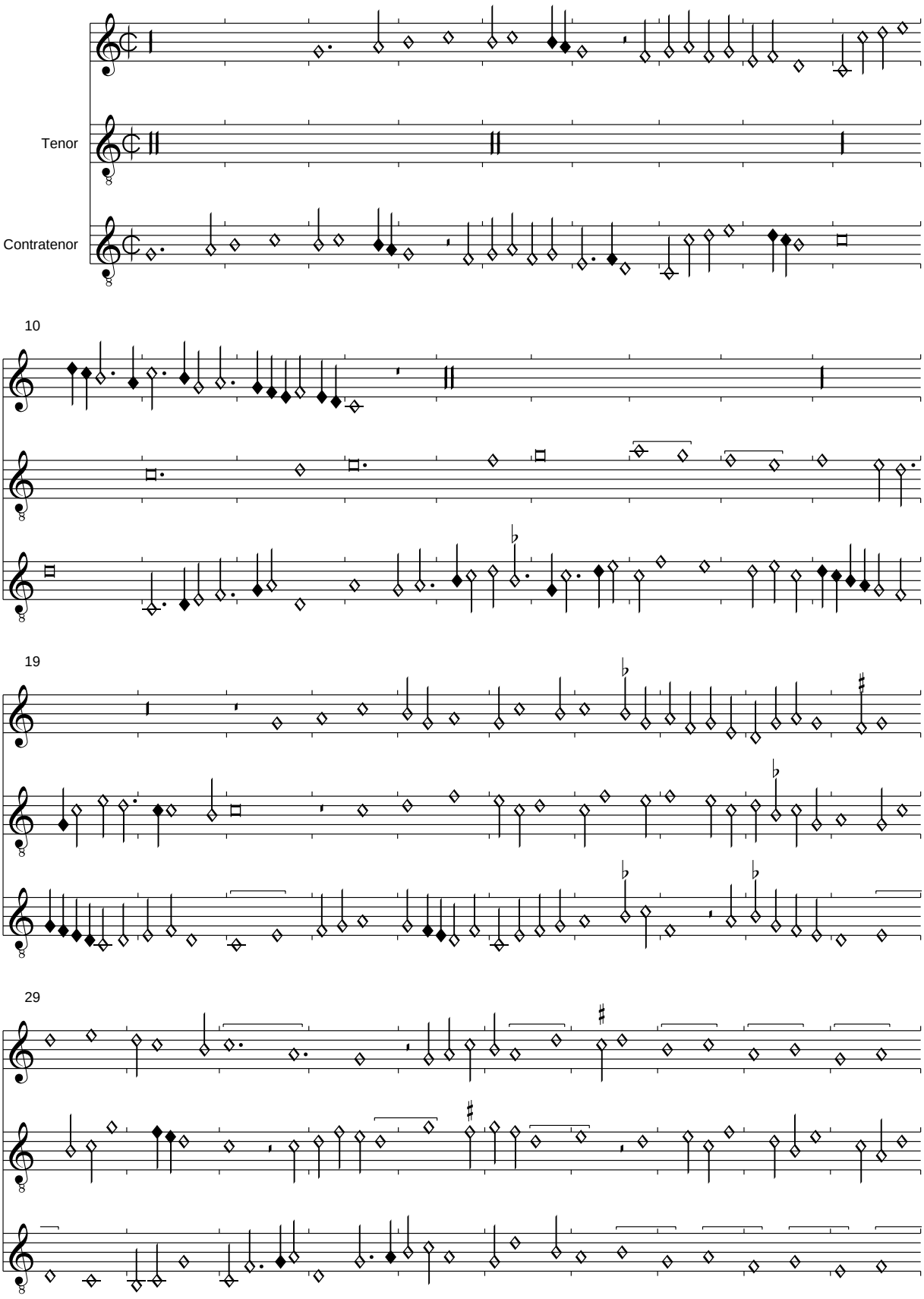


<*ohne Titel*>

Florenz 229, f. 143v-144r

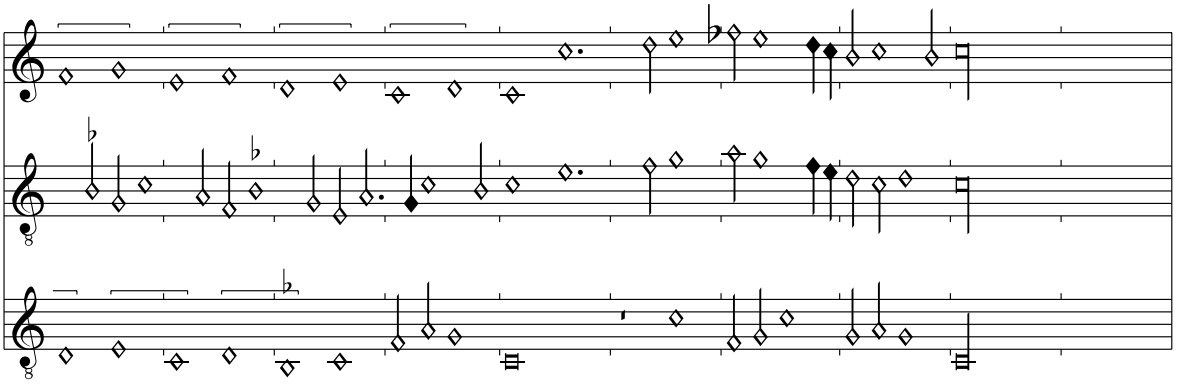
Edited by Clemens Goldberg

Jannes Martini



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

39

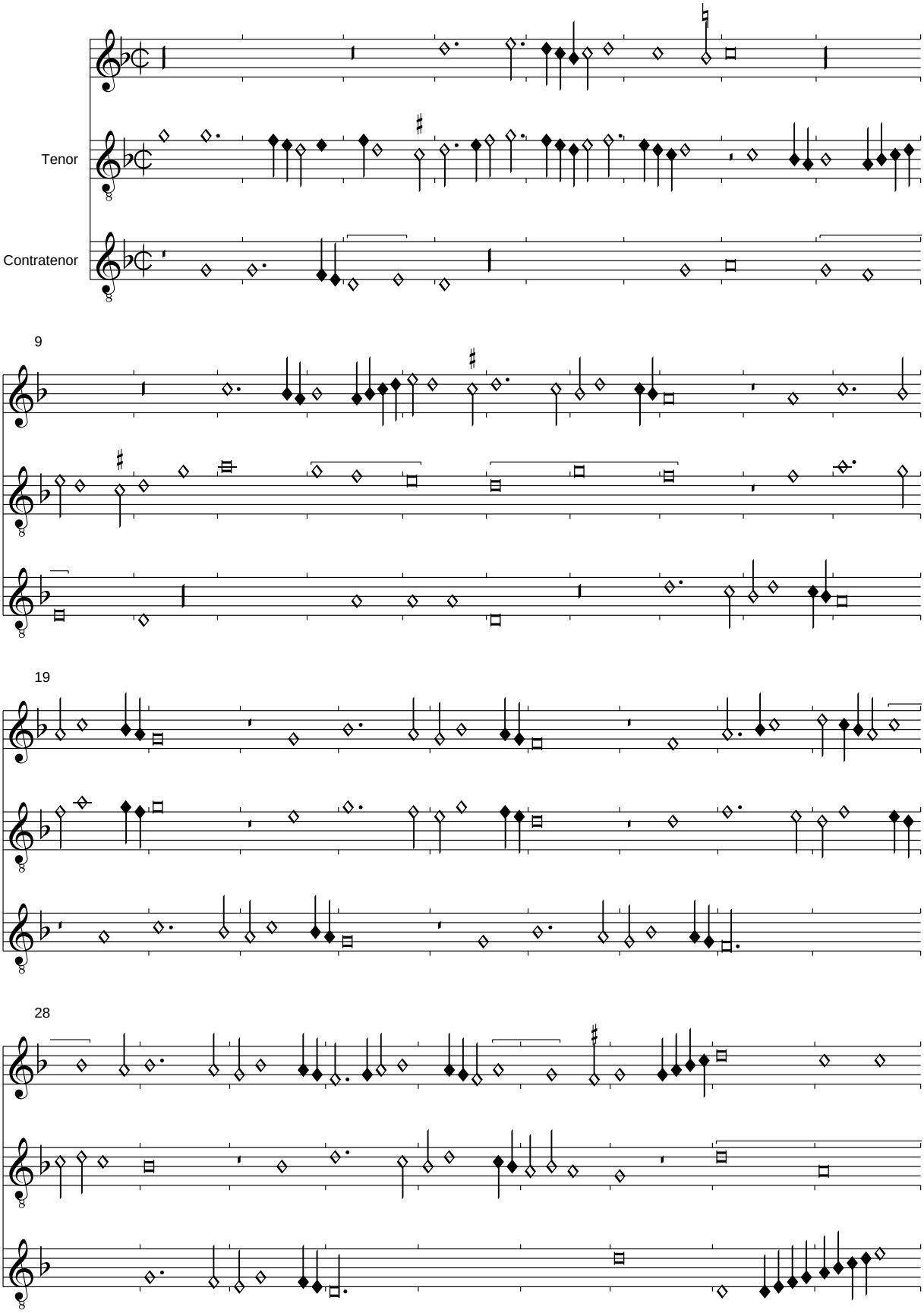


<*ohne Titel*>

Florenz 229, f. 144v-145r

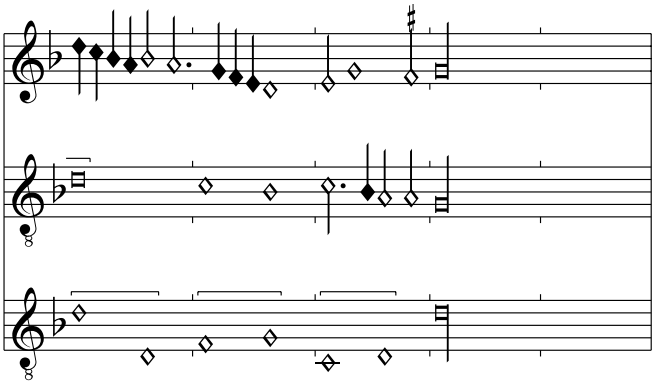
Edited by Clemens Goldberg

Henricus Ycac



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

37

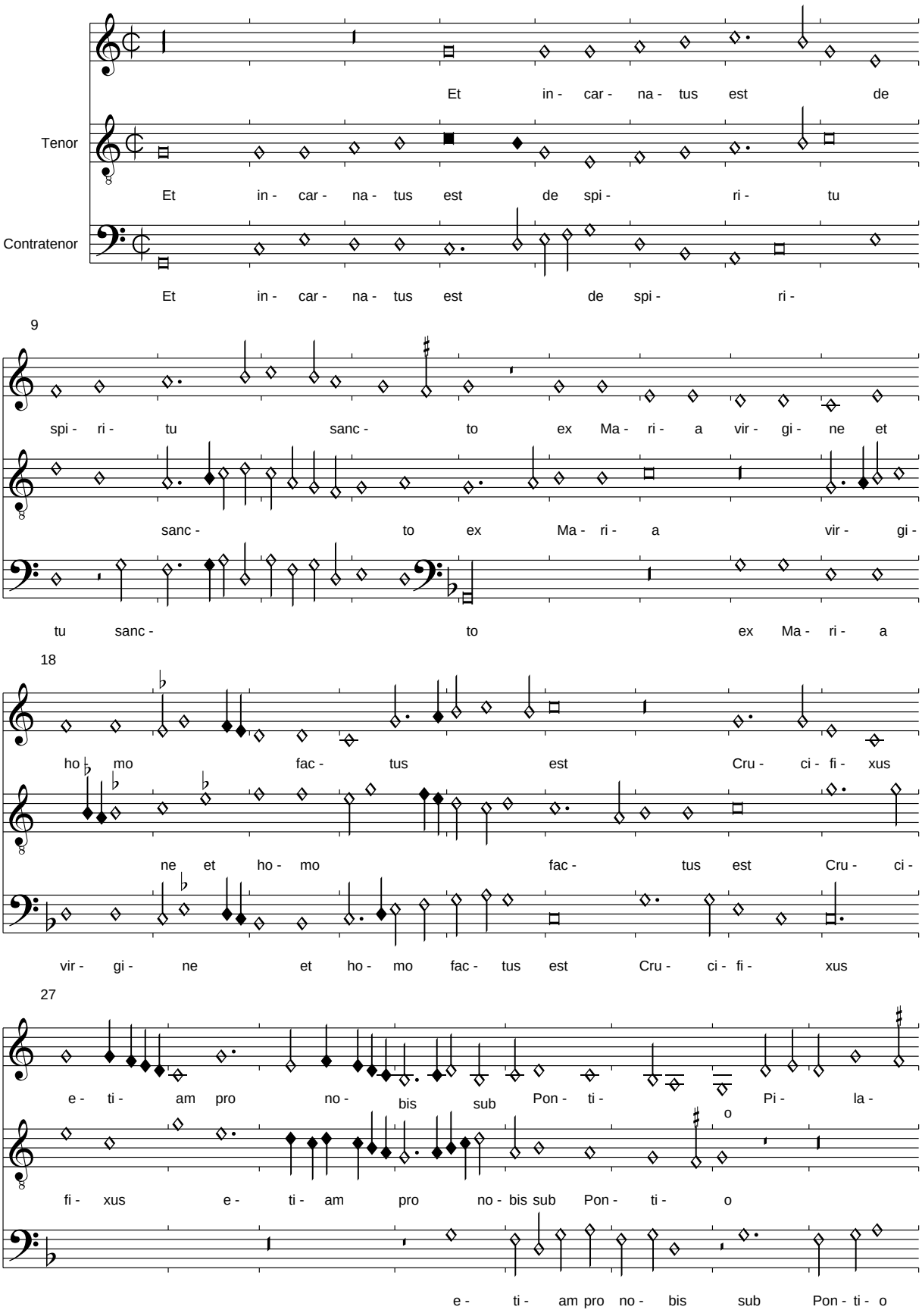


<*Et incarnatus est Missae O Venus bant*>

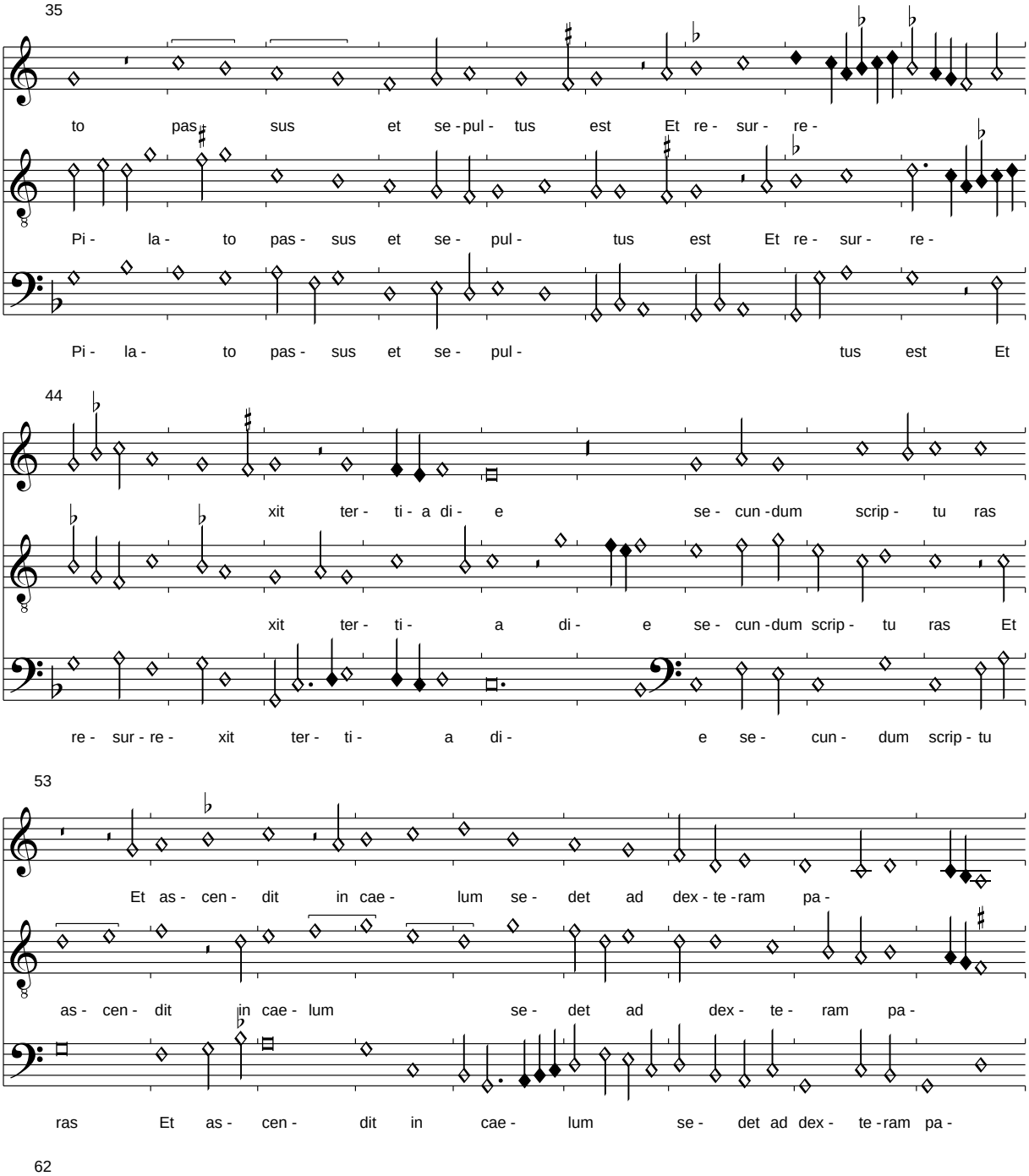
Florenz 229, f. 145v-146r

Edited by Clemens Goldberg

(van Weerbecke)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



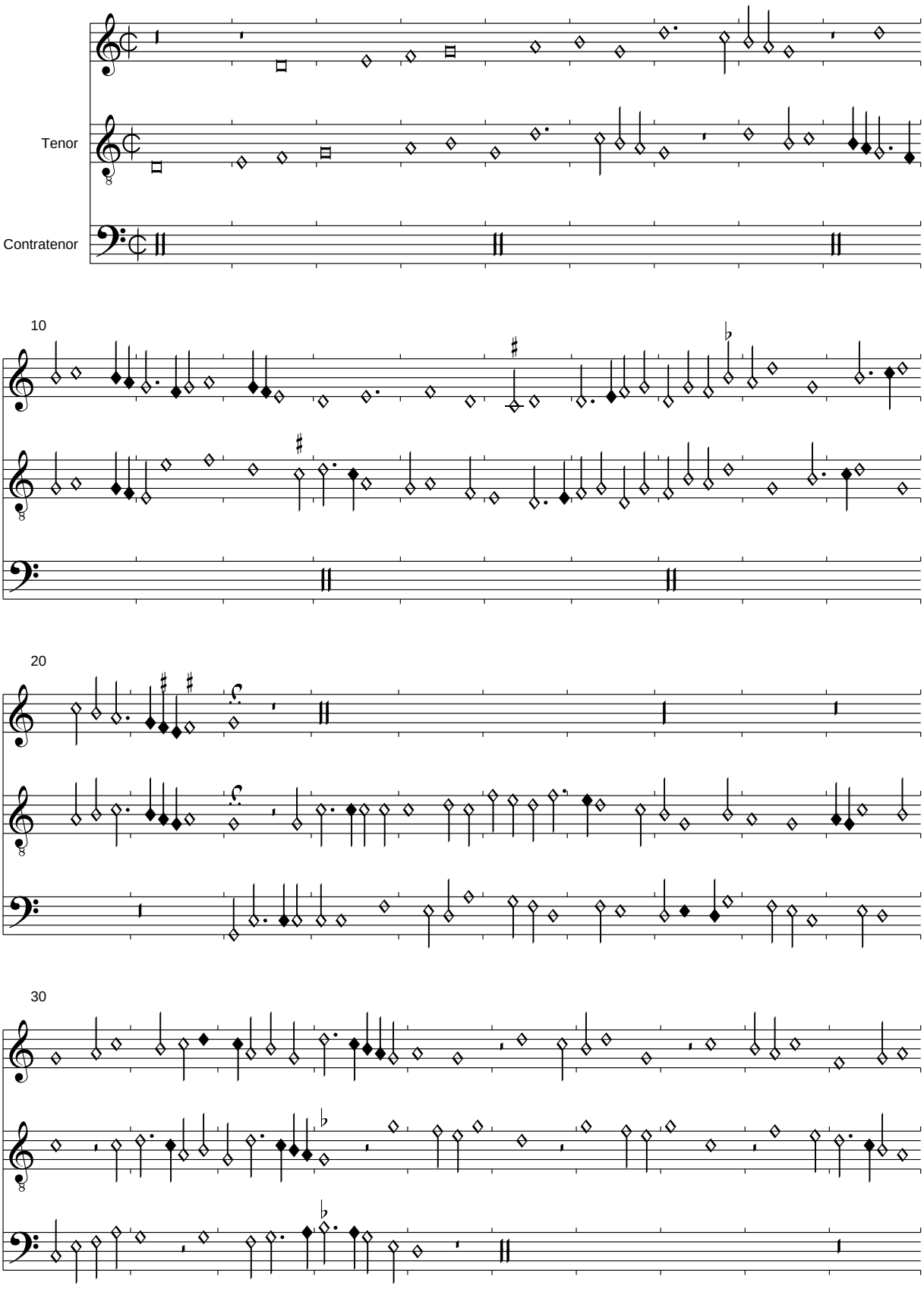
Einzelne Teile der Messe finden sich auch in anderen weltlichen Quellen. Besonders bemerkenswert ist die Textsymbolik: Musica ficta für das Wunder der Gottesgeburt, Stimmkreuzungen für die Kreuzigung, Bewegung der Himmelfahrt. Es folgen weitere Ausschnitte der Messe.

<*Pleni sunt ceali Missae O Venus Bant*>

Florenz 229, f. 146v-147r

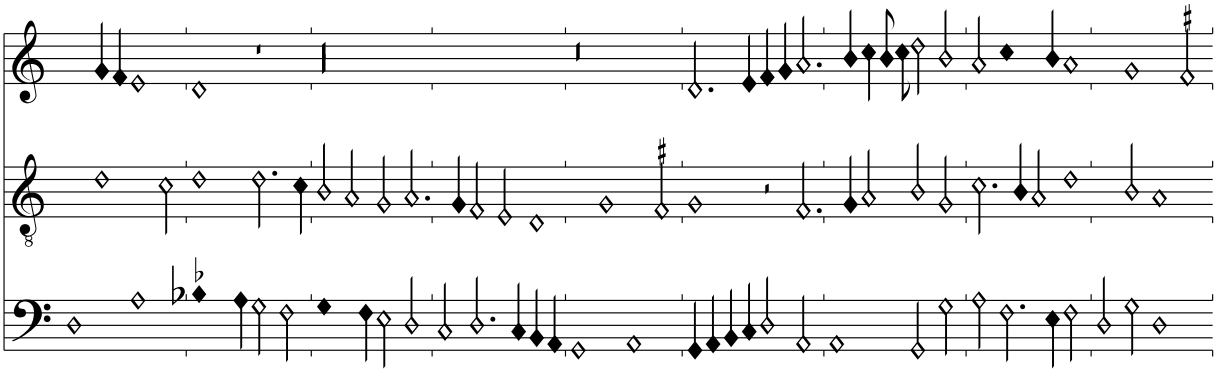
Edited by Clemens Goldberg

van Weerbecke)

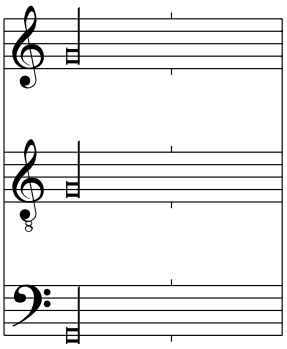


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

40



49

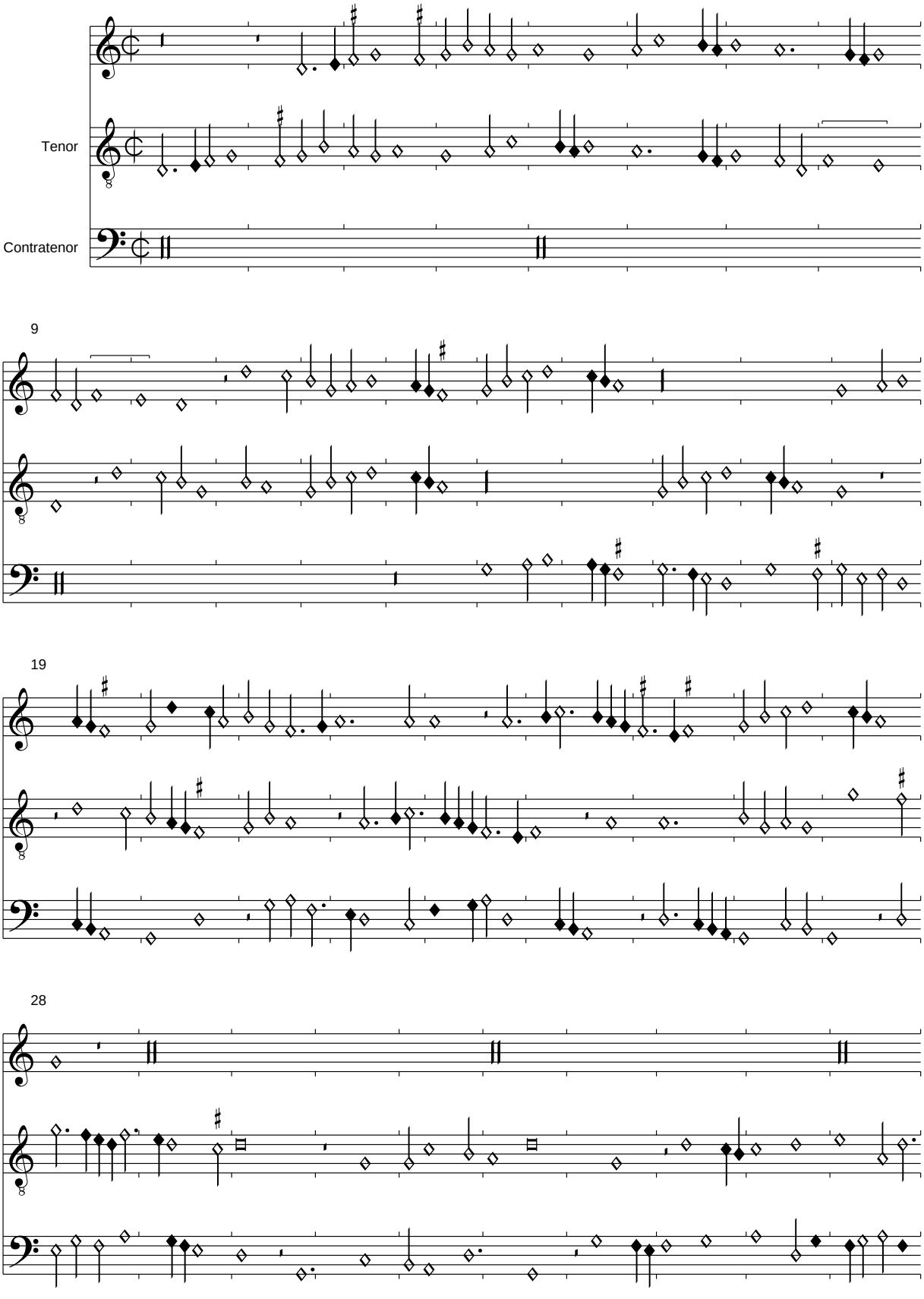


<*Benedictus Missae O Venus bant*>

Florenz 229, f. 147v-148r

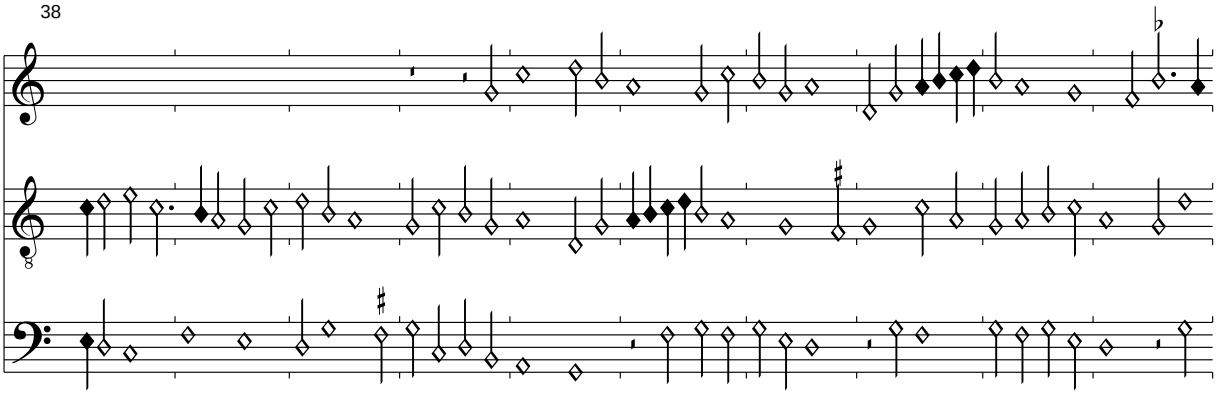
Edited by Clemens Goldberg

(van Weerbecke)

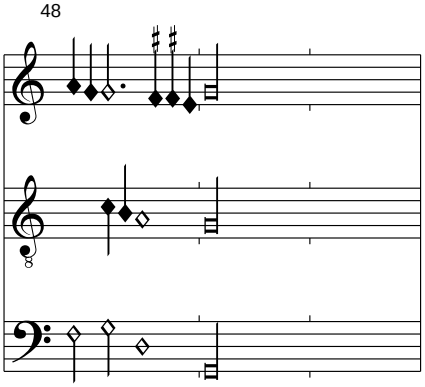


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

38



48

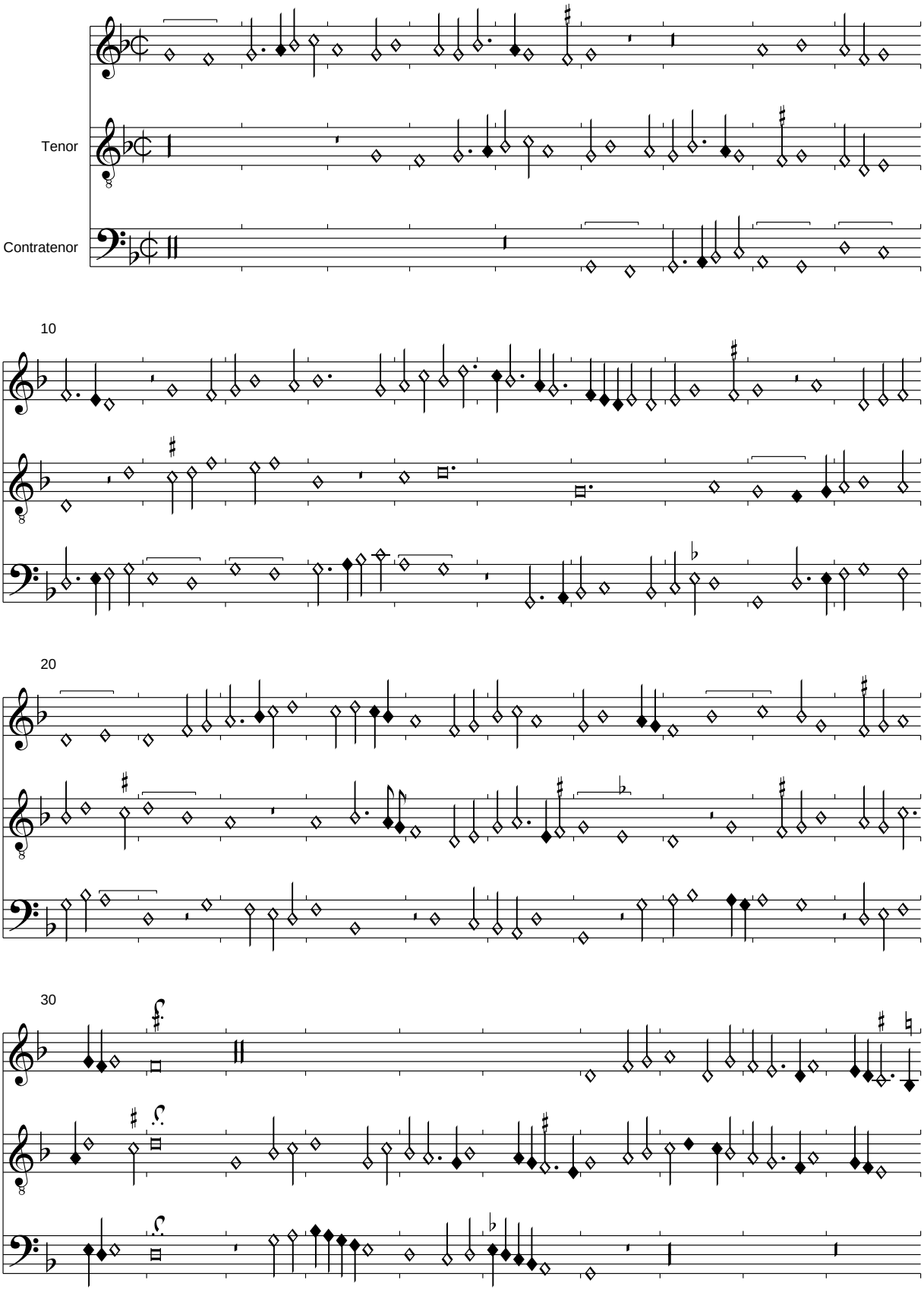


<*Fuge la morie*>

Florenz 229, f. 148v-149r

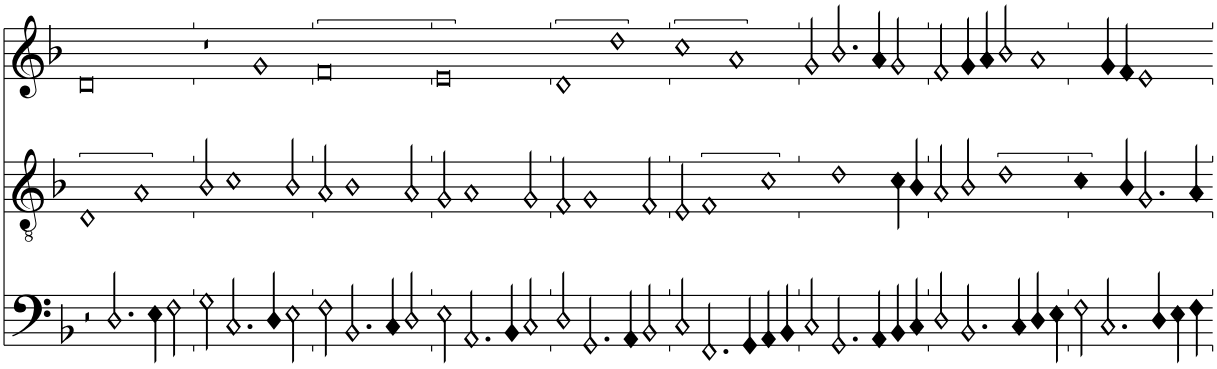
Edited by Clemens Goldberg

Jannes Martini

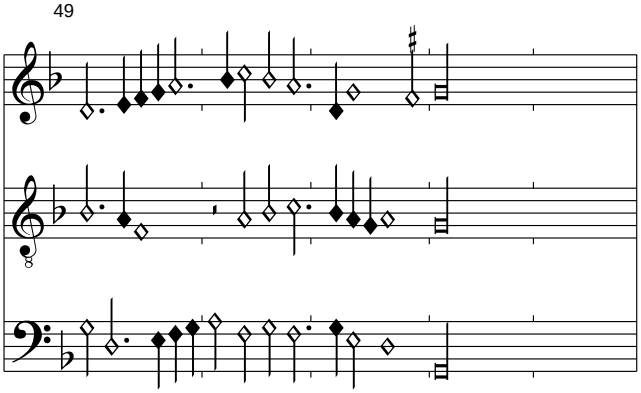


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

40



49

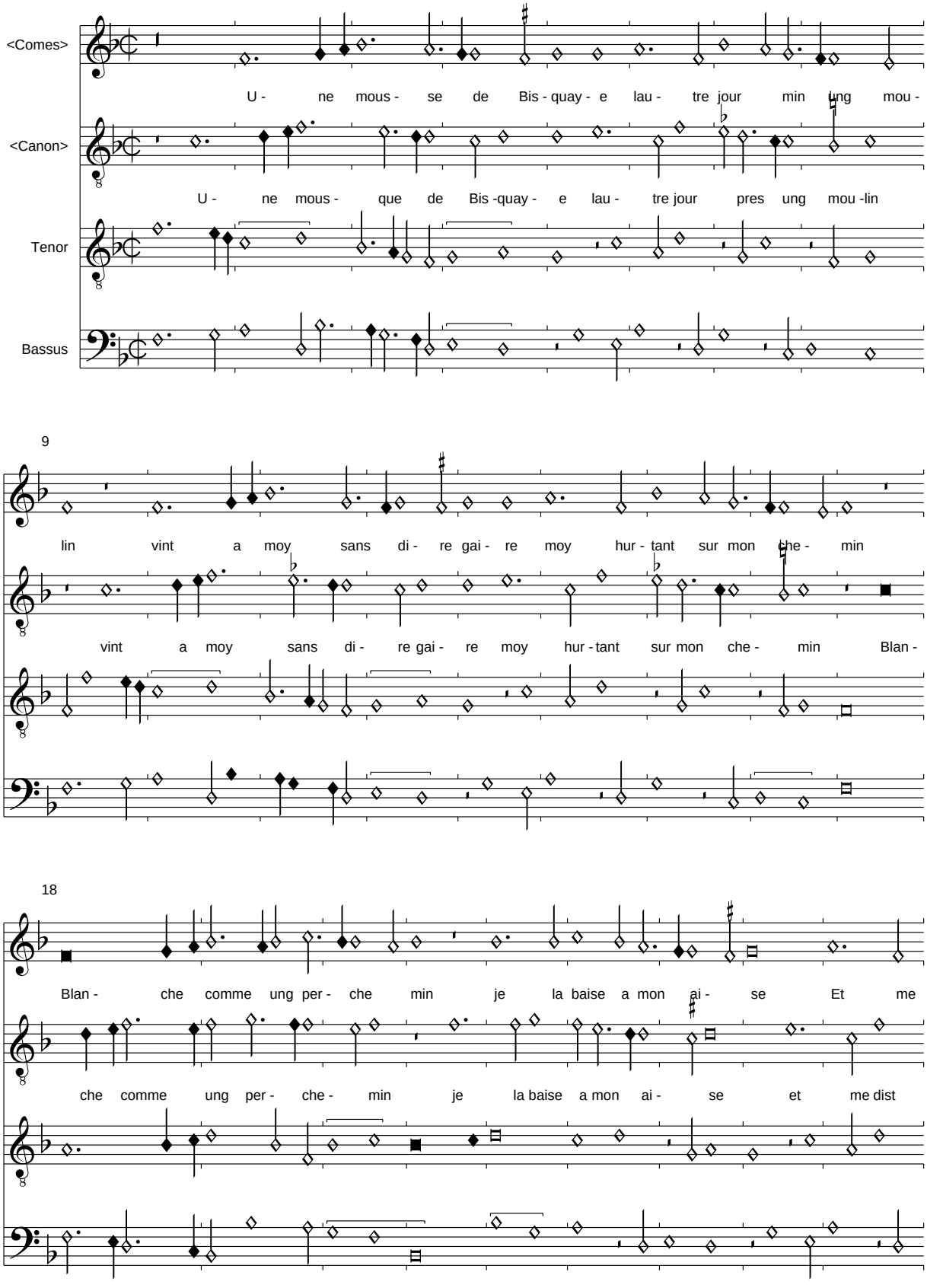


Una mois <mousse> de Biscaie

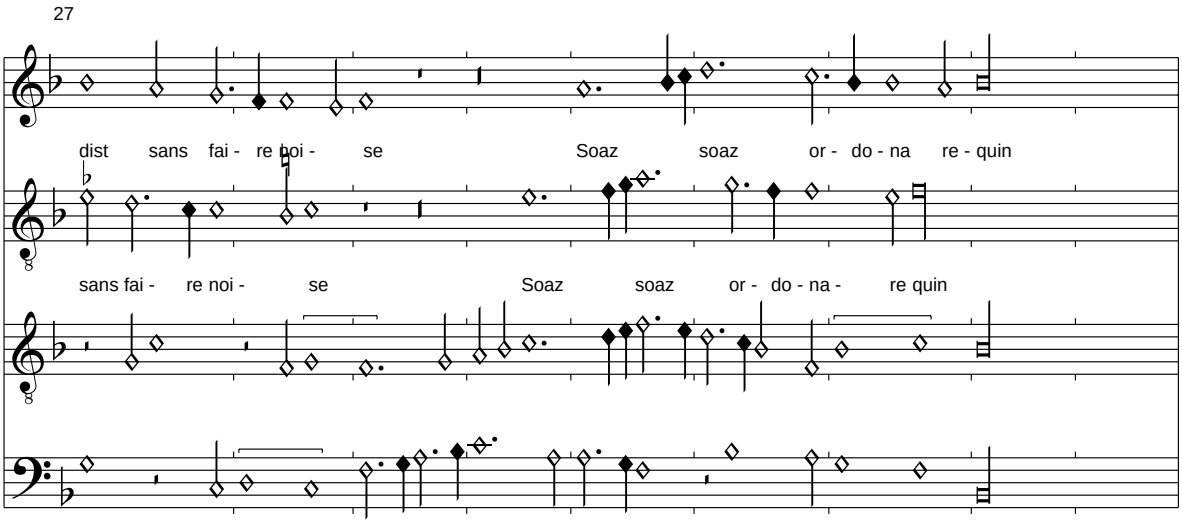
Canon: Quiescit qui super me volat. Post me venit qui in punctu clamat

Florenz 229, f. 149v-150r

Josquin (des Pres)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Der Canon bedeutet übersetzt: "(Hier) ruht wer über mir fliegt. Nach mir kommt der auf dem Punkt ruft". Der Kanon bezeichnet also lediglich die Tatsache, dass die Kanonstimme über dernotierten Stimme einsetzt, und zwar auf dem Punkt der ersten Semibrevis, das Einsatzintervall muss durch Versuche erschlossen werden!
Keine der musikalischen Quellen ist über das Incipit hinaus textiert. In Paris 12744 ist jedoch eine monophone Version mit vier Strophen überliefert, die wir hier wiedergeben. Der letzte Vers des Refrains ist baskisch und bedeutet so viel wie "sacht, sacht, du Bursche aus der Ebene" (Brown). "Mosque", heisst etwa "Mädchen", aber erweitert auch "flatterhaftes Ding" (->Mosquito), und so ahmt die Musik das Brummen von Insekten nach.

Je luy dis que de Bisquaye
Jestoys son prochain voisin
Mecton nous pres ceste haie
En lombre soubz cest aubepin
La perlerons a butin
Laictes toust a ma requeste
Lors me feist signe de la teste
Soaz soaz ordonarequin

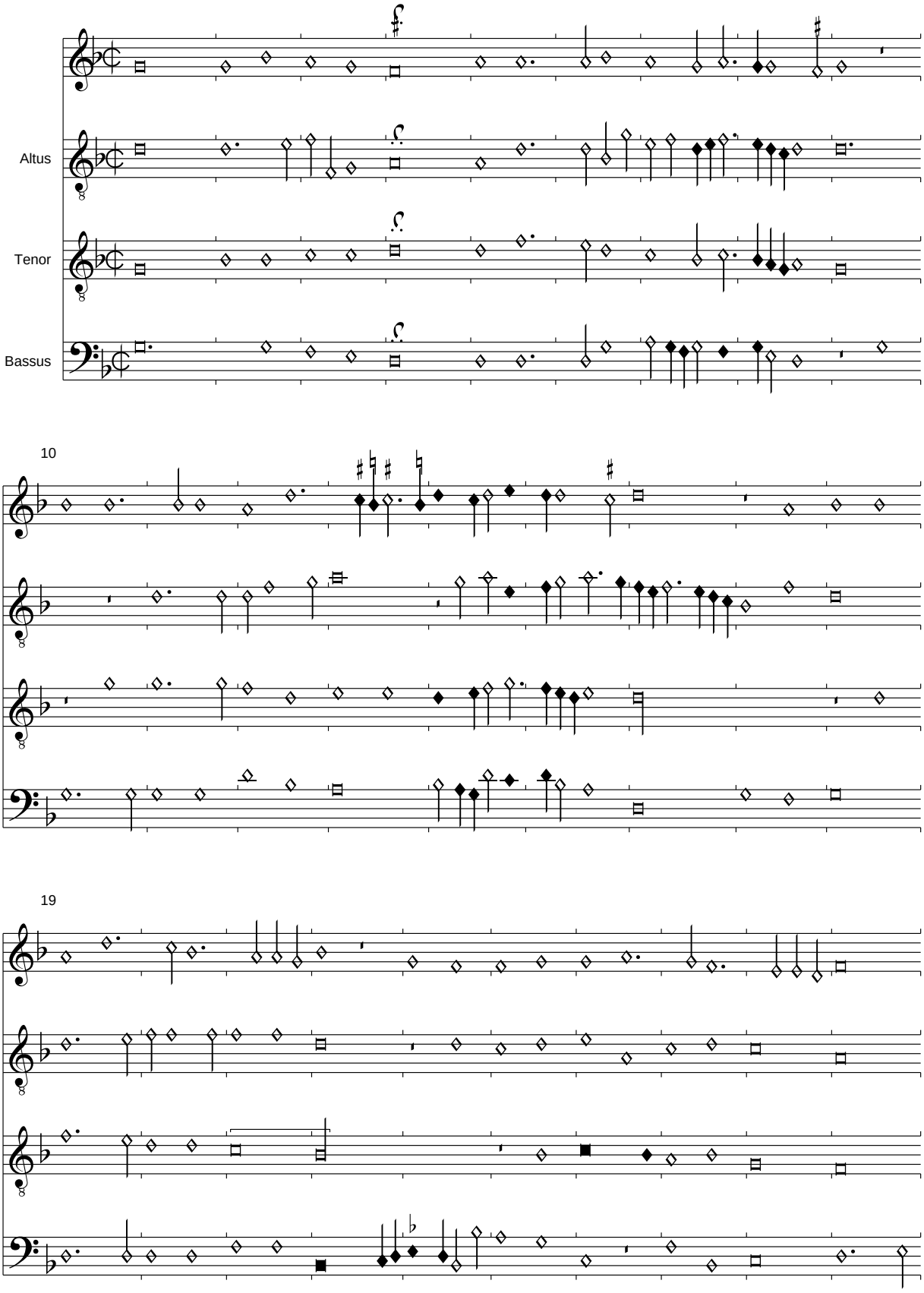
Par mon serment vecy rage
Ce nest francoys ne latin
Parlez moy aultre langaige
Et laissez vostre bisquayn
Mectons noz besongnes a fin
Parlons damours je vous prie
Lors me dist nen doubtez mye
Soaz soaz ordonarequin

Adieu florens la yolye

Florenz 229, f. 150v-151r

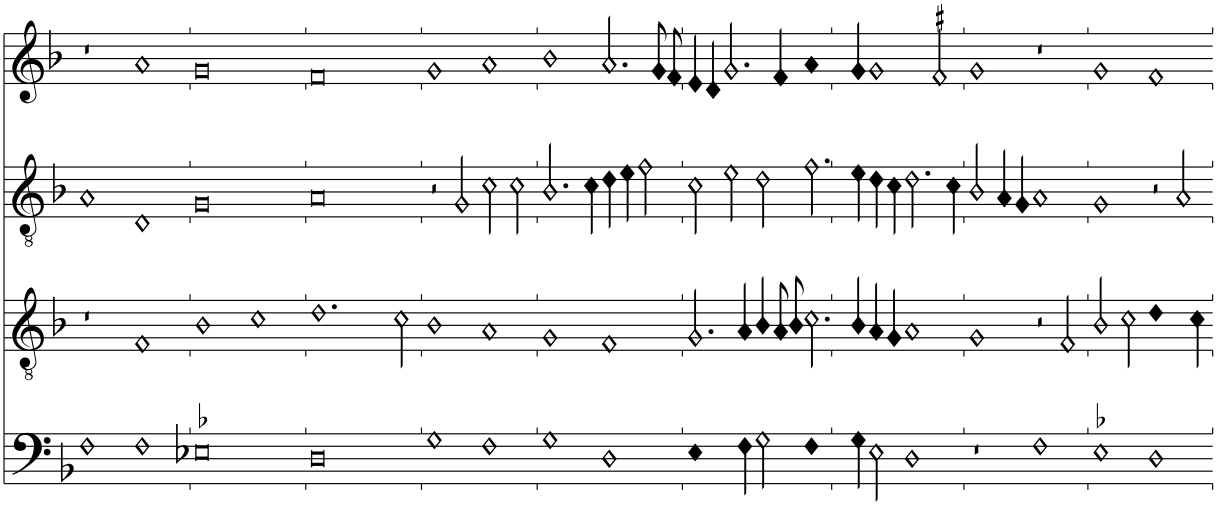
Edited by Clemens Goldberg

Pietrequin

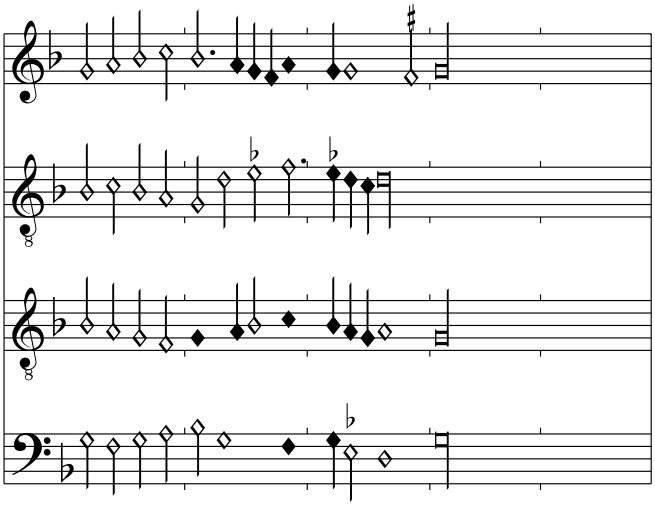


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

29



38

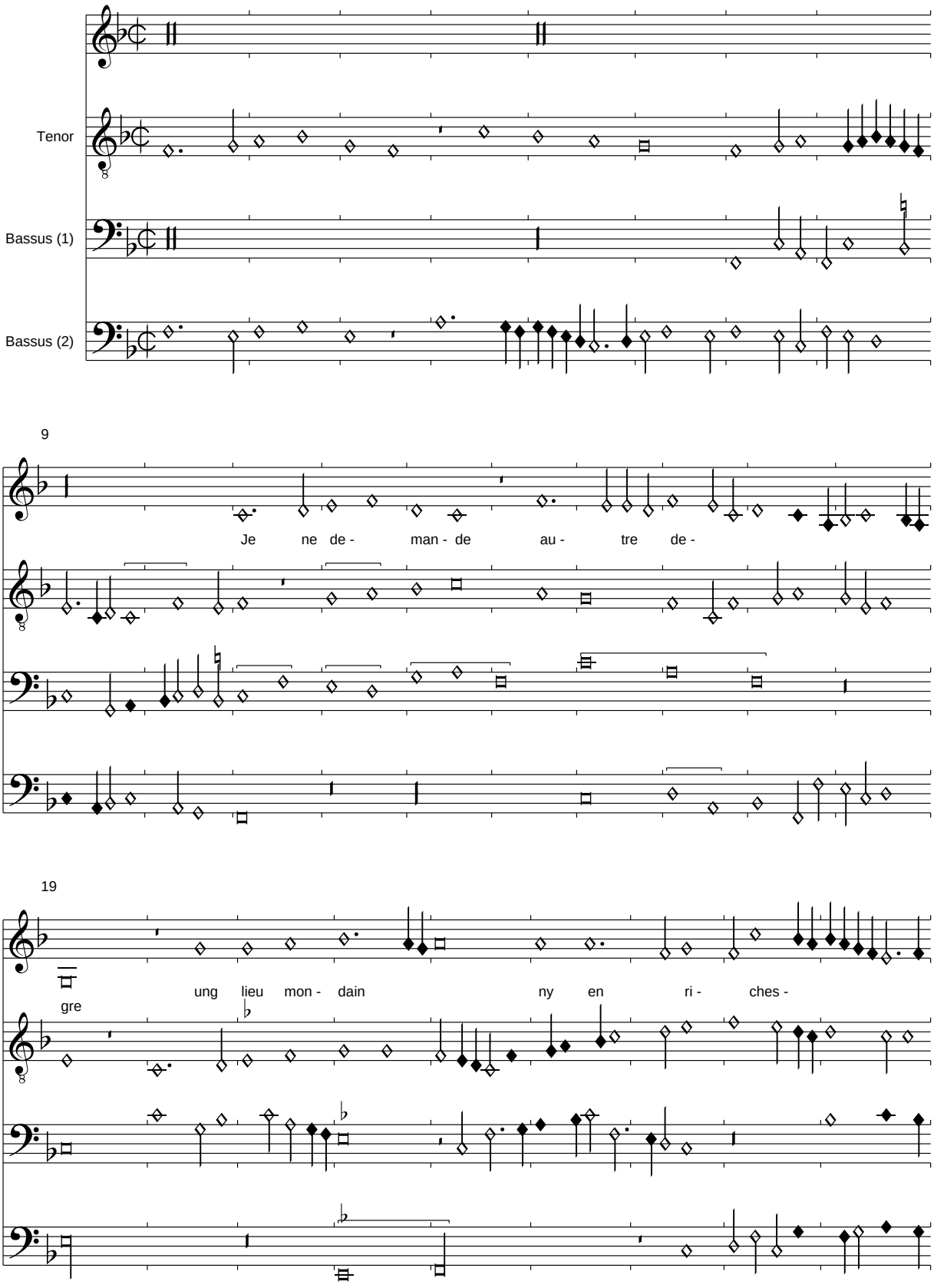


Je ne demande (autre degre)

Florenz 229, f. 151v-152r

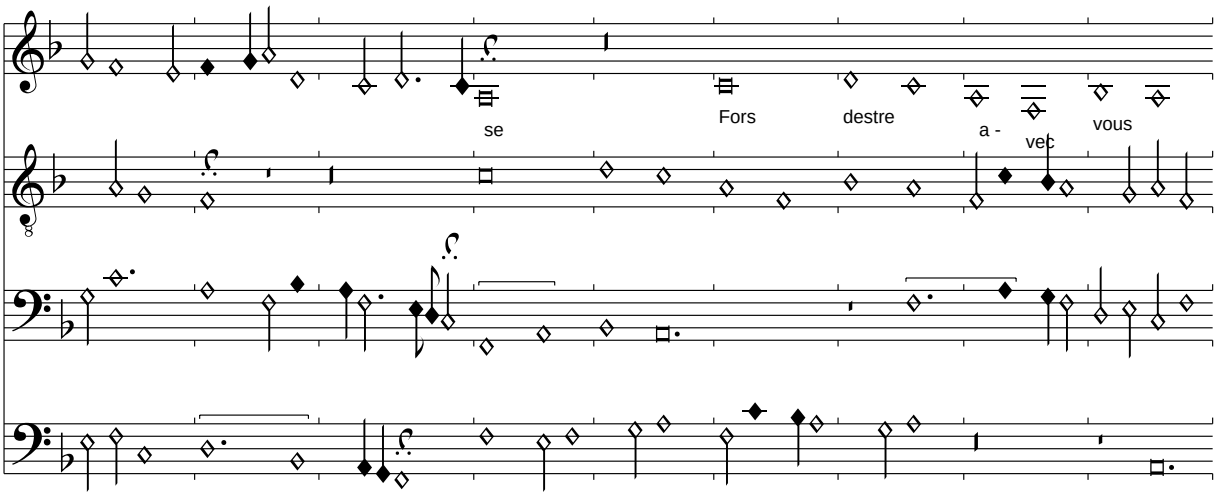
Edited by Clemens Goldberg

(Busnois)

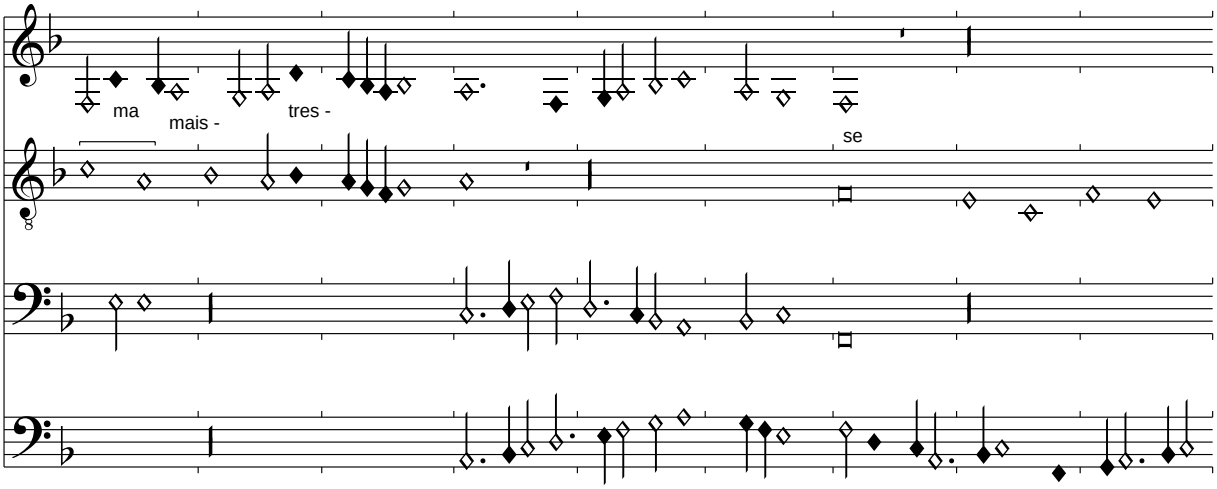


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

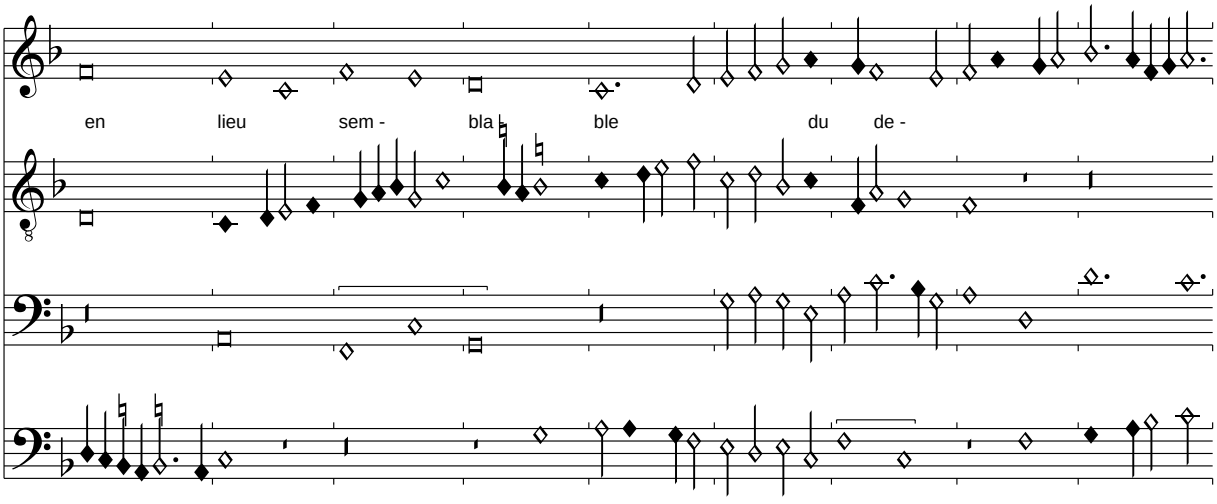
28

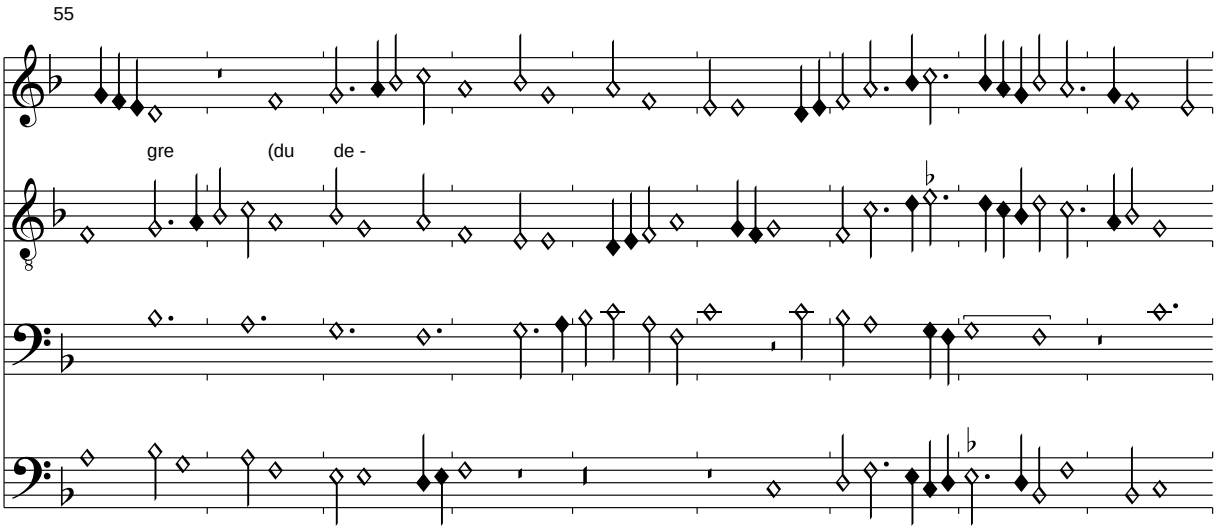

se
Fors
destre
a -
vec
vous

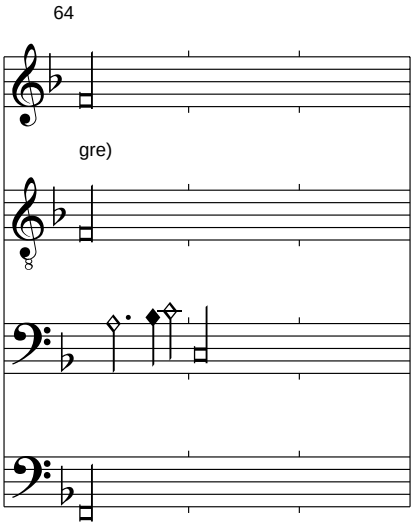
37


ma
mais -
tres -
se

46


en
lieu
sem -
bla -
ble
du
de -





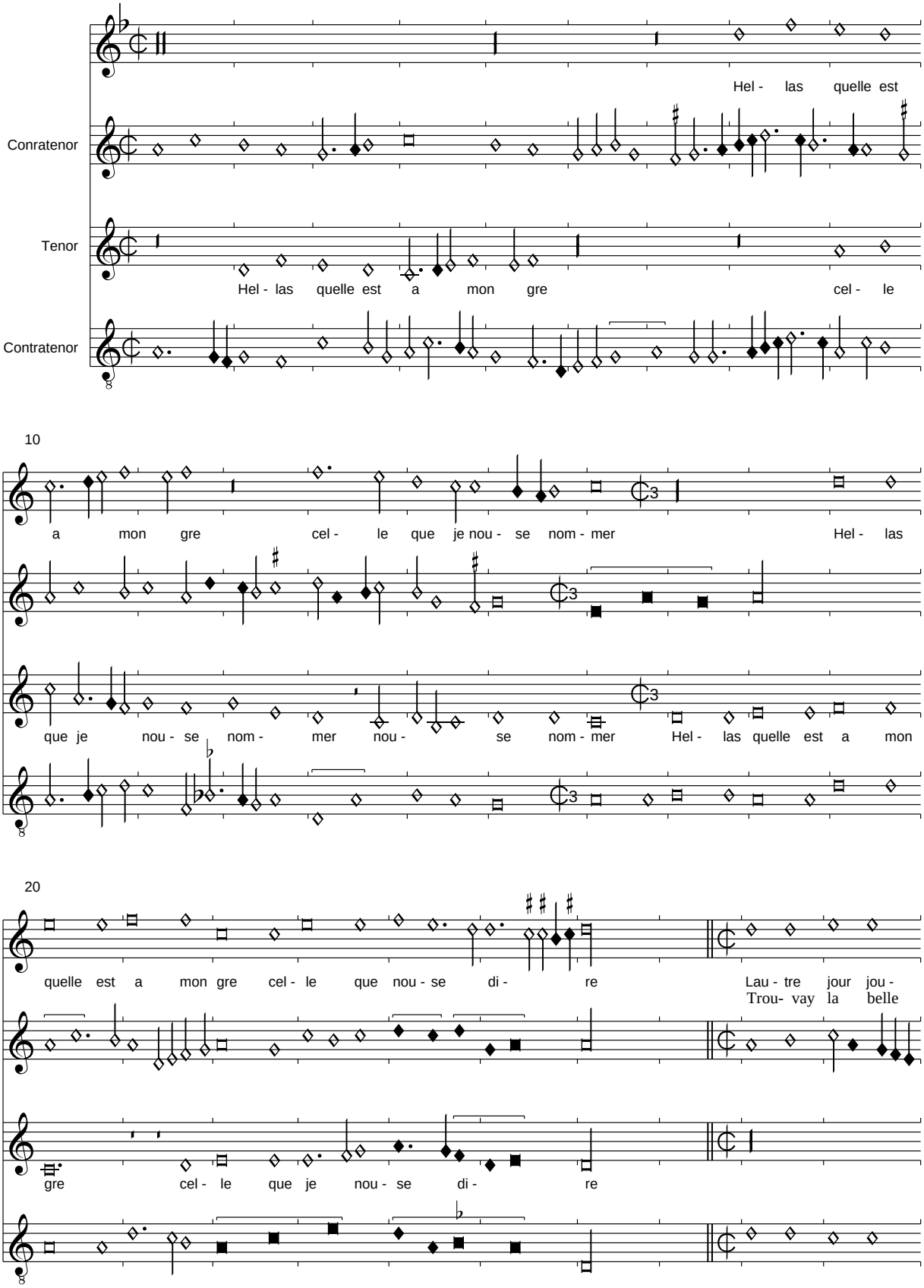
Der fehlende Text wird aus Pixérécourt übernommen. Die Passage rund um die Mittenkadenz ist unikal in dieser Quelle und eher ungeschickt. Die nicht vorhandenen Signa congruentiae ergeben sich aus diesem Kontext.

<*Helas quelle est a mon gre*>

Florenz 229, f. 152v-153r

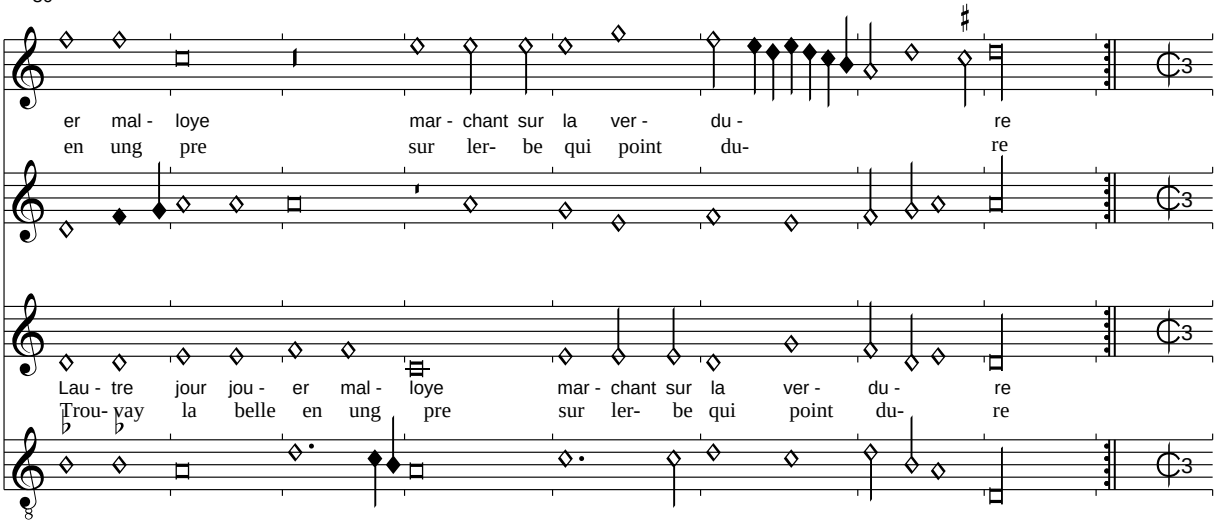
Edited by Clemens Goldberg

(Japart)

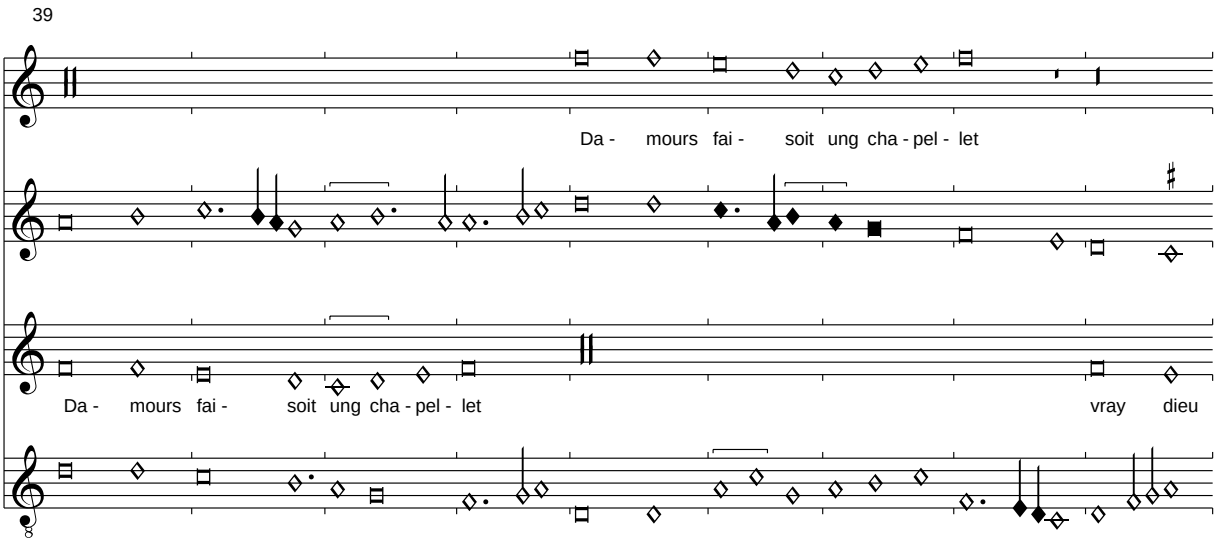


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

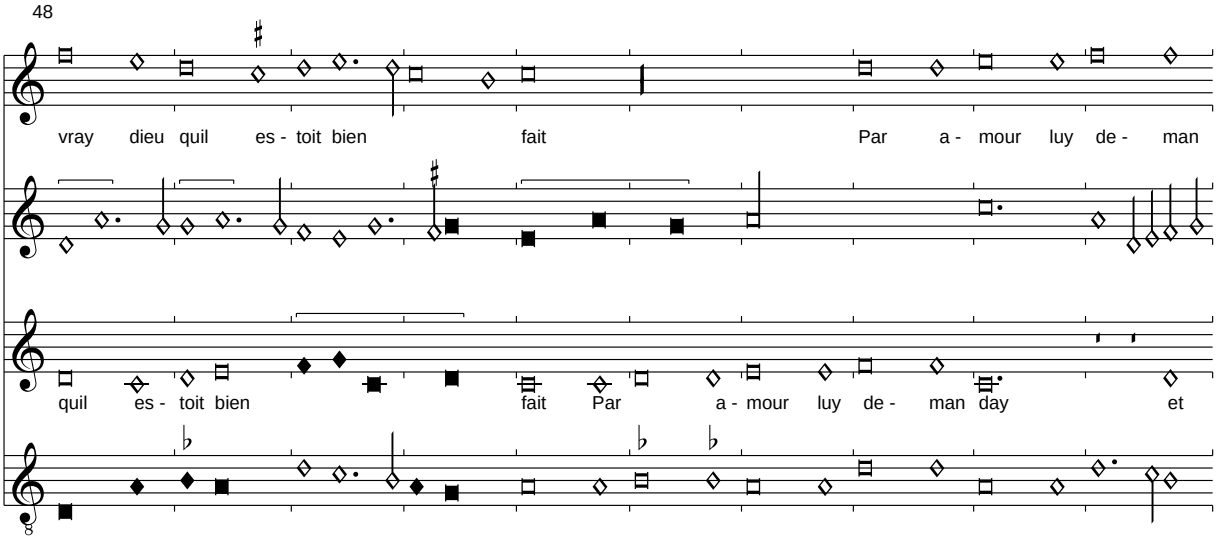
30

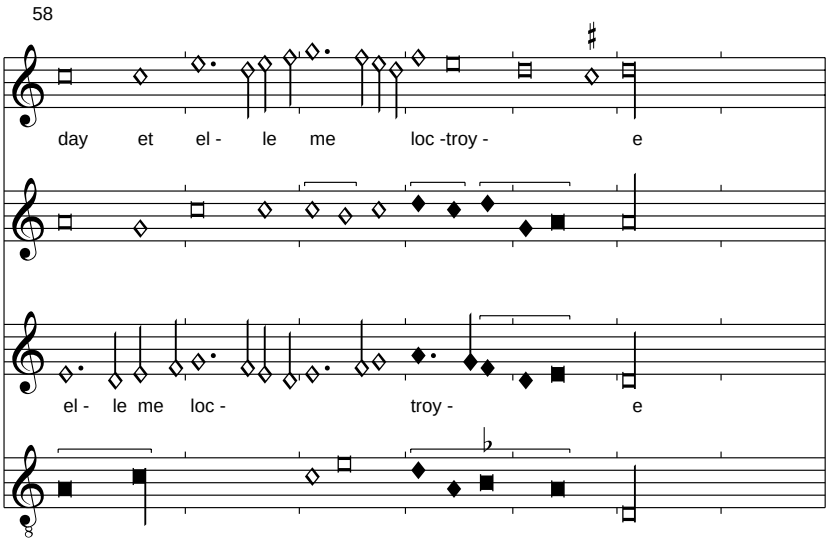

er mal - loye mar - chant sur la ver - du - re
en ung pre sur ler- be qui point du- re
Lau - tre jour jou - er mal - loye mar - chant sur la ver - du - re
Trou- vay la belle en ung pre sur ler- be qui point du- re

39


Da - mours fai - soit ung cha - pel - let
Da - mours fai - soit ung cha - pel - let vray dieu

48


vray dieu quil es - toit bien fait Par a - mour luy de - man
quil es - toit bien fait Par a - mour luy de - man day et



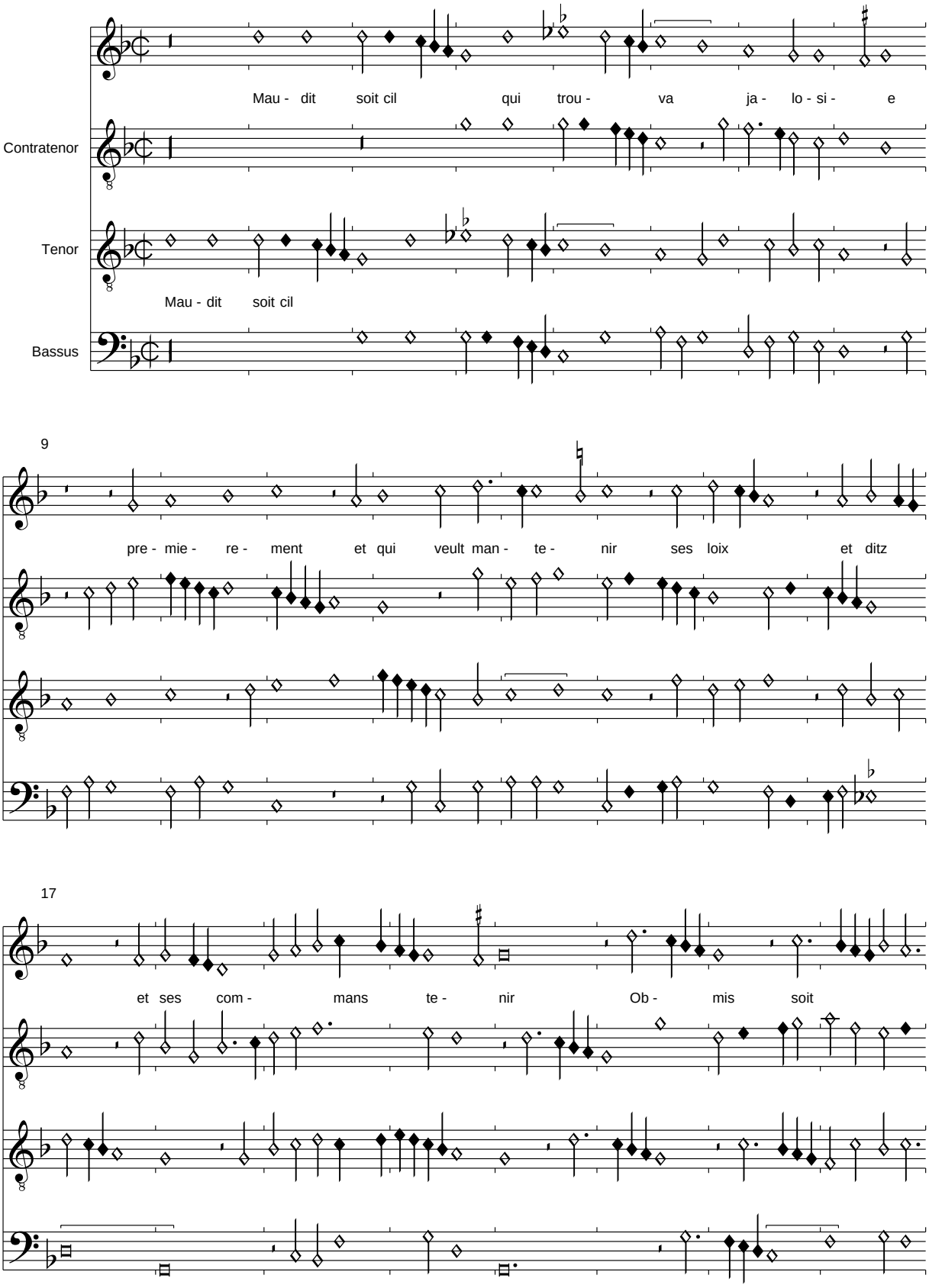
Aus den überlieferten Incipites der weiteren Quellen ergibt sich die Textvorlage aus Paris 12744.

Maudit soit cil qui trouva jalosie

Florenz 229, f. 153v-154r

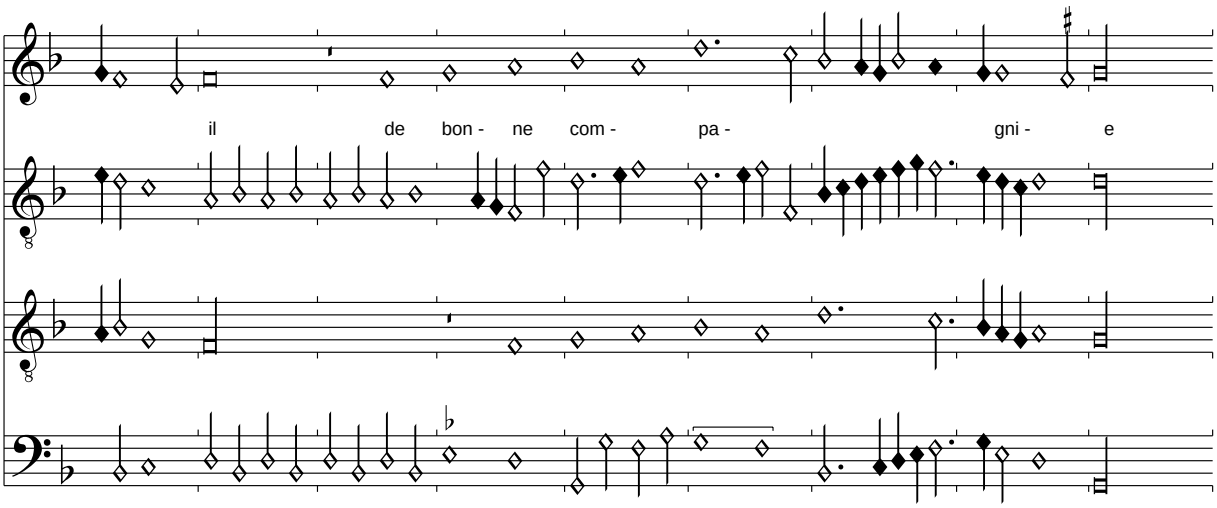
Edited by Clemens Goldberg

Henricus Ycac

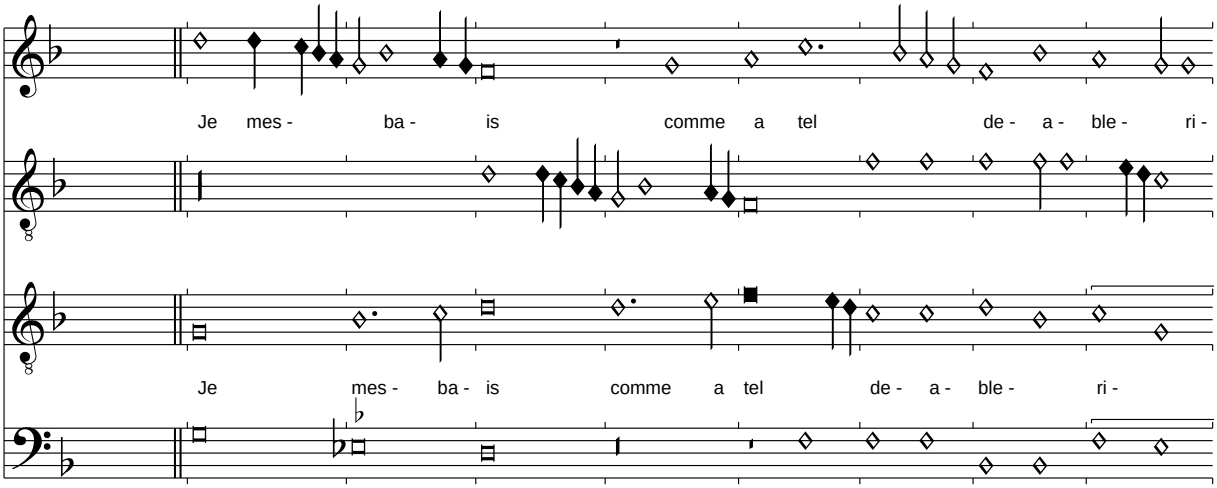


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

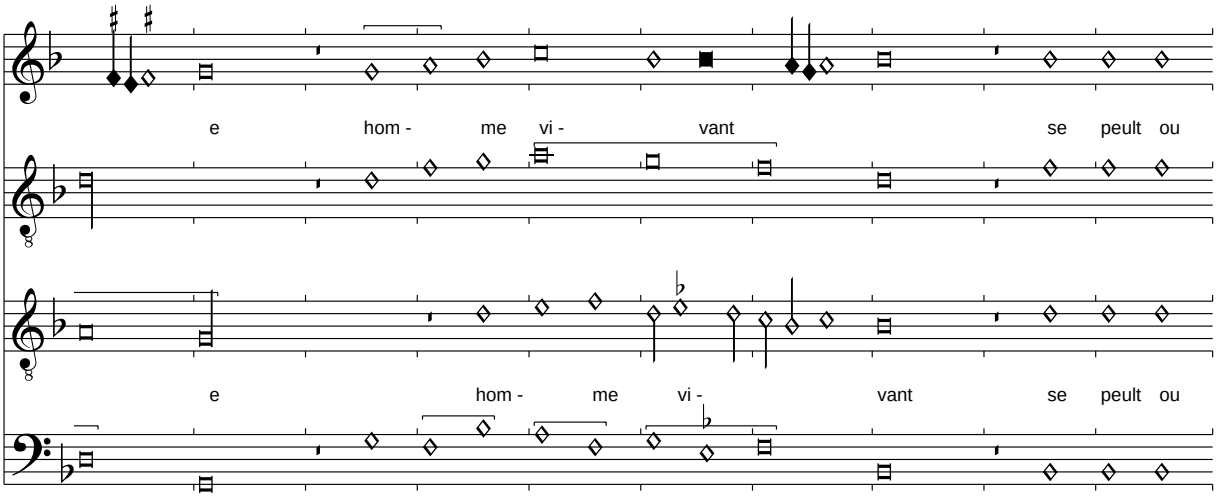
25

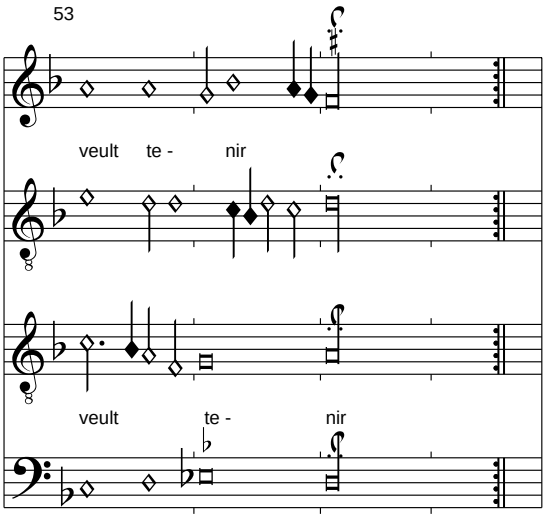

il de bon - ne com - pa - gni - e

34


Je mes - ba - is comme a tel de - a - ble - ri -
Je mes - ba - is comme a tel de - a - ble - ri -

43


e hom - me vi - vant se peult ou
e hom - me vi - vant se peult ou



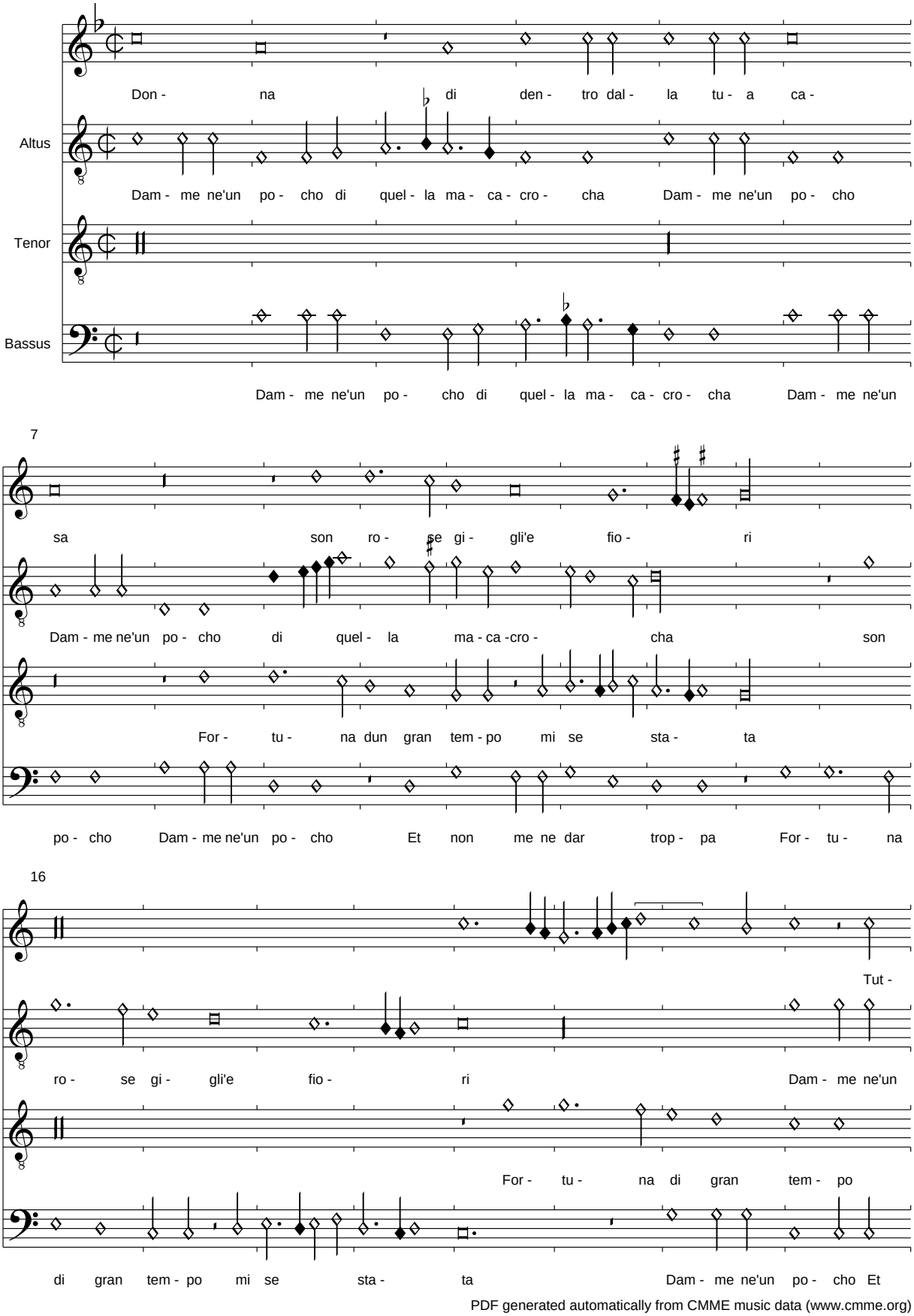
Bei diesem Stück handelt es sich offenkundig um eine Bergerette, der zweite Teil der Gegenstrophe und die zweite Strophe sind nicht überliefert. Wir fügen entsprechend Wiederholungszeichen ein.

Donna di dentro-Dammene-Fortuna dun gran tempo

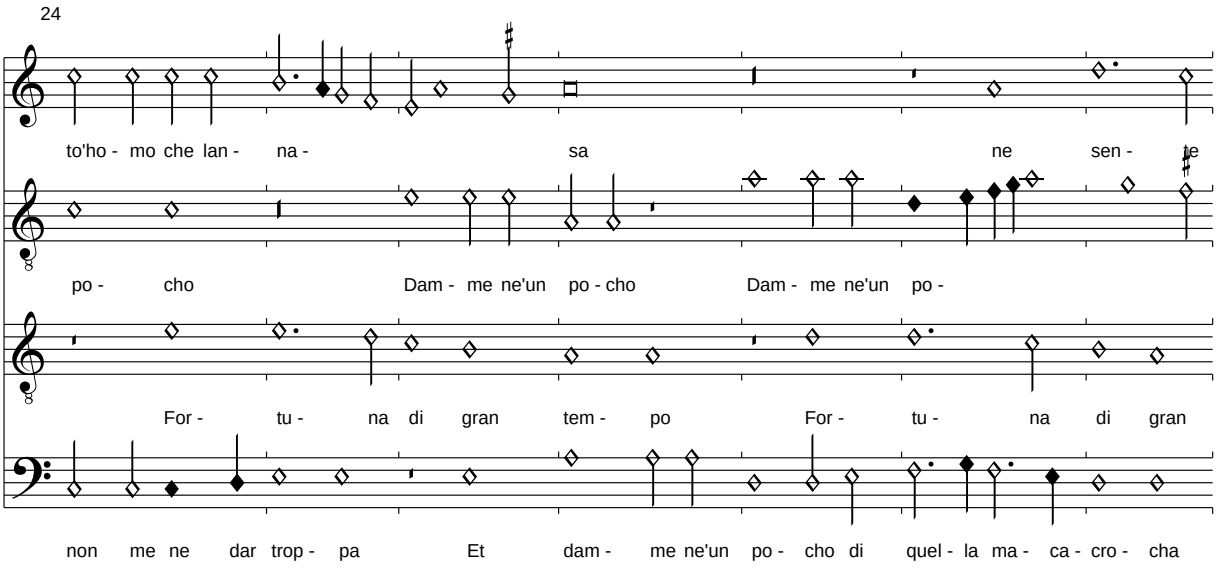
Florenz 229, f. 154v-156r

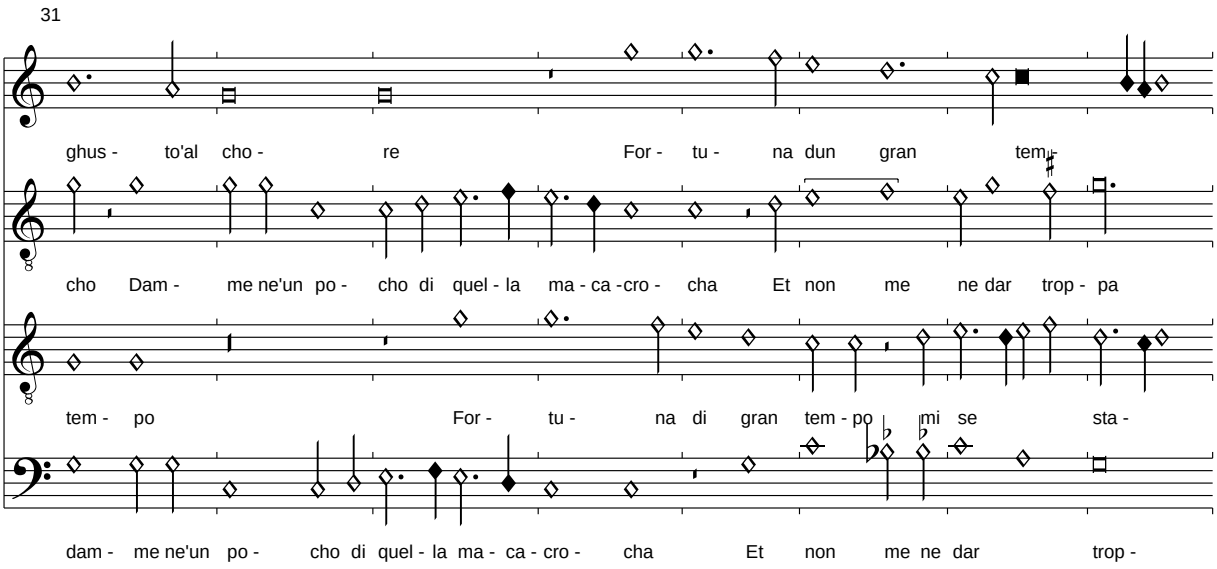
Edited by Clemens Goldberg

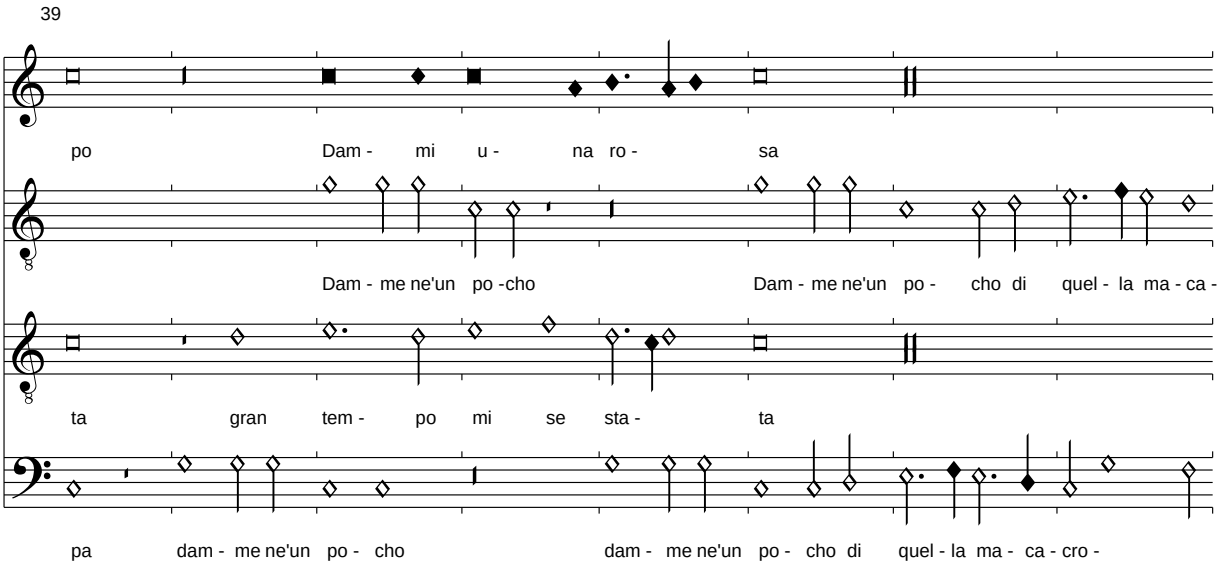
Henricus Ycac



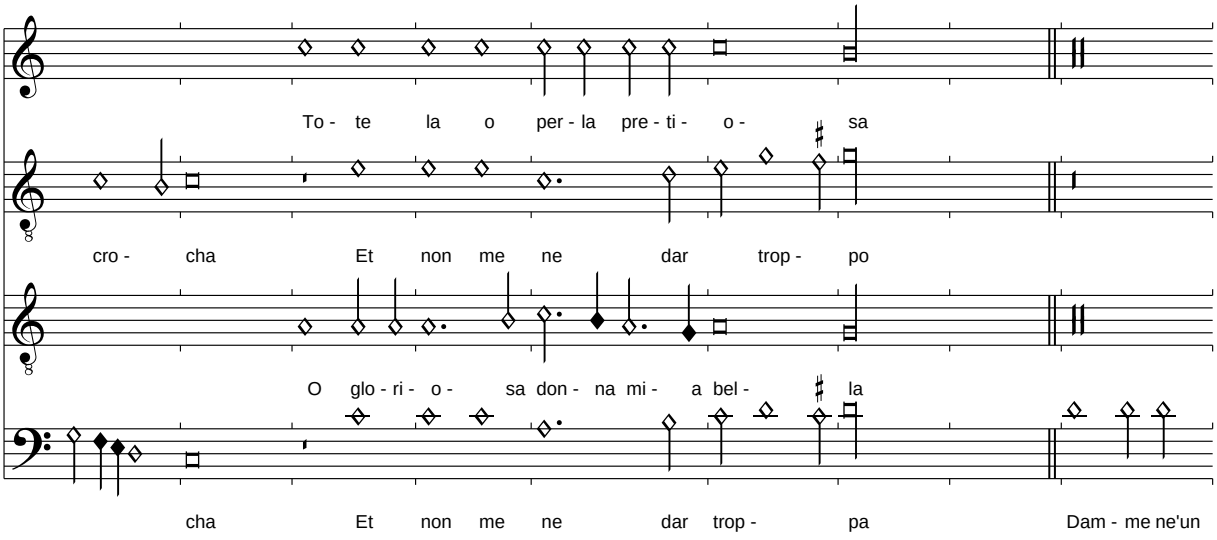
PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


24
to'ho - mo che lan - na - sa ne sen - te
po - cho Dam - me ne'un po - cho Dam - me ne'un po -
For - tu - na di gran tem - po For - tu - na di gran
non me ne dar trop - pa Et dam - me ne'un po - cho di quel - la ma - ca - cro - cha

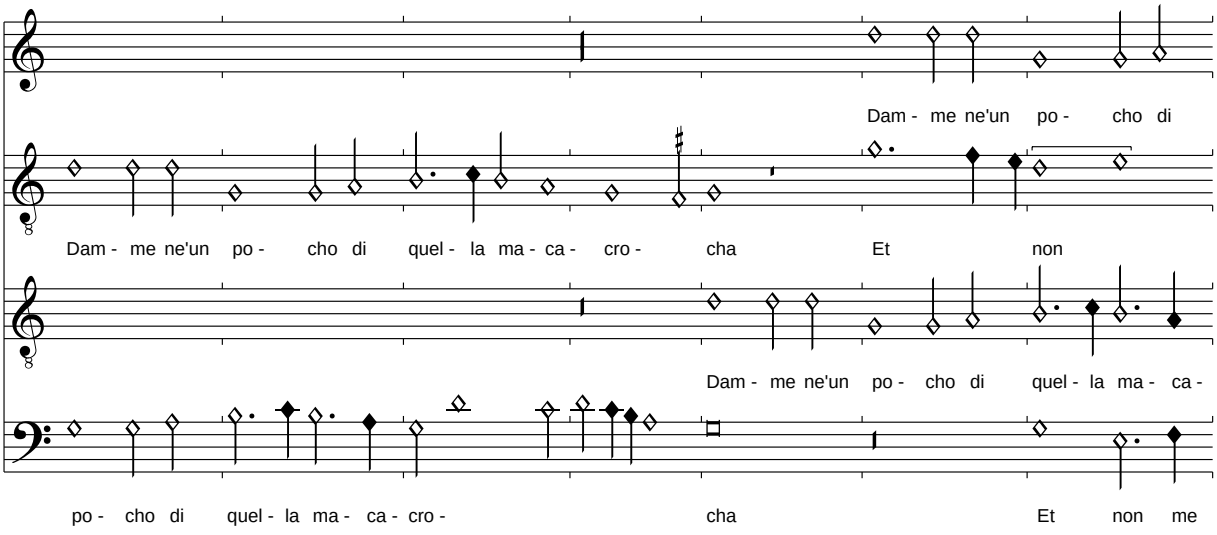

31
ghus - to'al cho - re For - tu - na dun gran tem -
cho Dam - me ne'un po - cho di quel - la ma - ca - cro - cha Et non me ne dar trop - pa
tem - po For - tu - na di gran tem - po mi se sta -
dam - me ne'un po - cho di quel - la ma - ca - cro - cha Et non me ne dar trop -


39
po Dam - mi u - na ro - sa
Dam - me ne'un po - cho Dam - me ne'un po - cho di quel - la ma - ca -
ta gran tem - po mi se sta - ta
pa dam - me ne'un po - cho dam - me ne'un po - cho di quel - la ma - ca - cro -

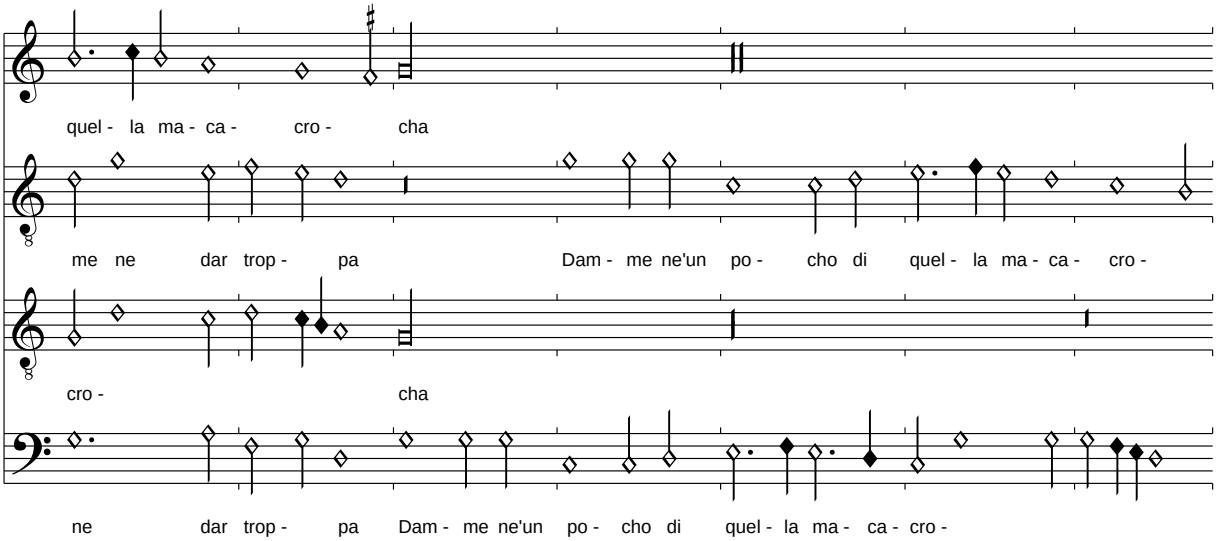
47

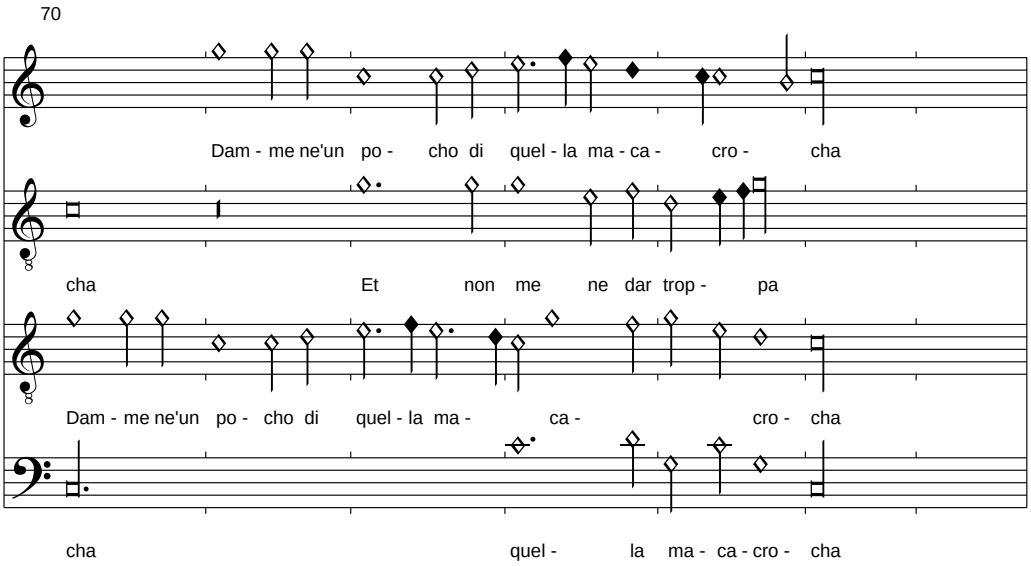

To - te la o per - la pre - ti - o - sa
cro - cha Et non me ne dar trop - po
O glo - ri - o - sa don - na mi - a bel - la
cha Et non me ne dar trop - pa Dam - me ne'un

56


Dam - me ne'un po - cho di
Dam - me ne'un po - cho di quel - la ma - ca - cro - cha Et non
Dam - me ne'un po - cho di quel - la ma - ca -
po - cho di quel - la ma - ca - cro - cha Et non me

63


quel - la ma - ca - cro - cha
me ne dar trop - pa Dam - me ne'un po - cho di quel - la ma - ca - cro -
cro - cha
ne dar trop - pa Dam - me ne'un po - cho di quel - la ma - ca - cro -



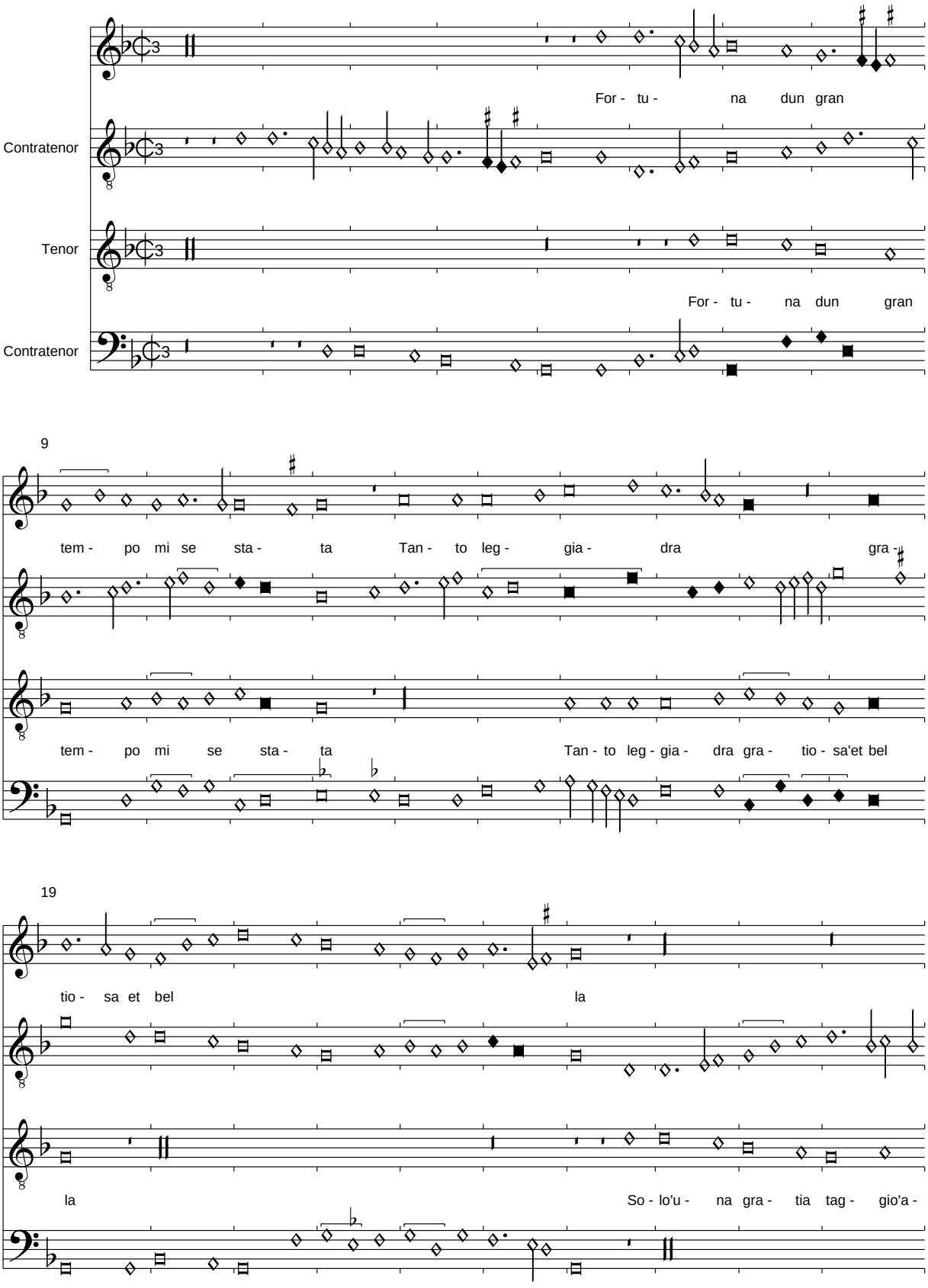
Der Text wurde z. T. nach Cortona ergänzt. Viele Notenwerte wurden geteilt, um die Textierung zu ermöglichen. Der Begriff "Macacrocha" bezieht sich auf ein stangenförmiges Gebäck mit Verdickung am Ende, also auf einen Phallus. Die ganze Musik ist pornografisch in Stößen und Schwellungen konzipiert.

Fortuna dun gran tempo

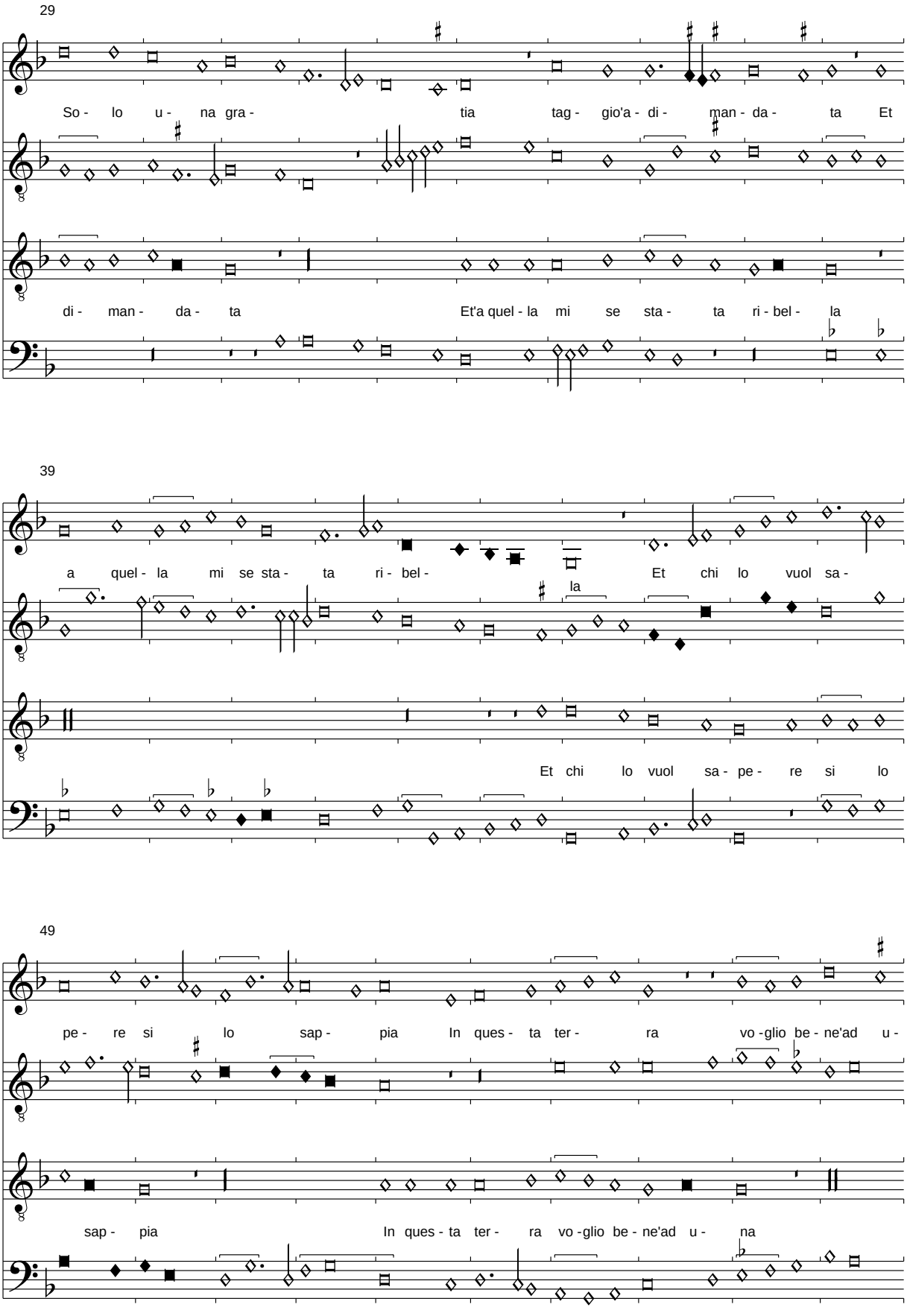
Florenz 229, f. 156v-158r

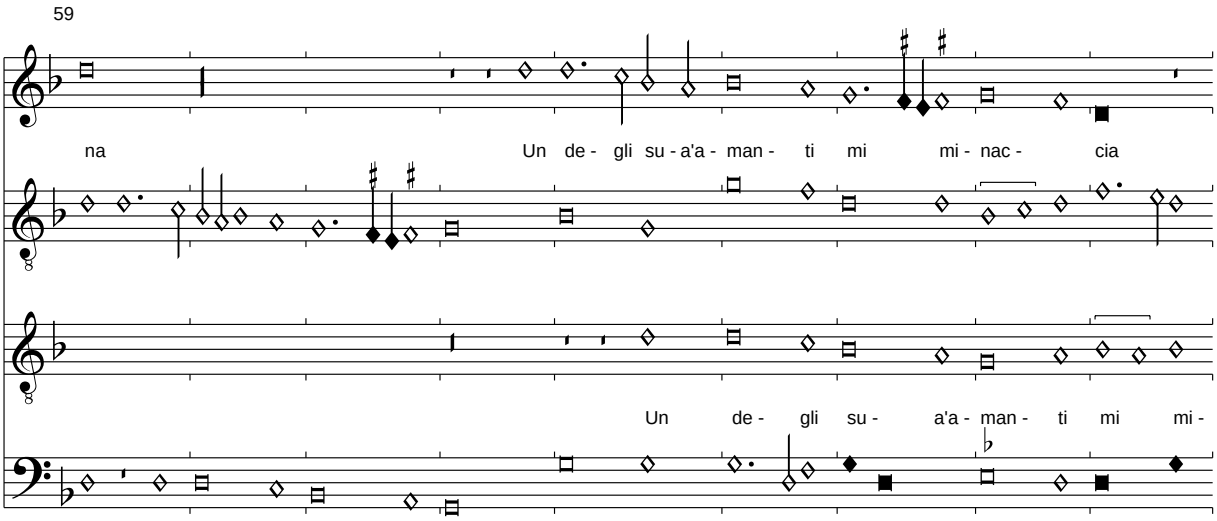
Edited by Clemens Goldberg

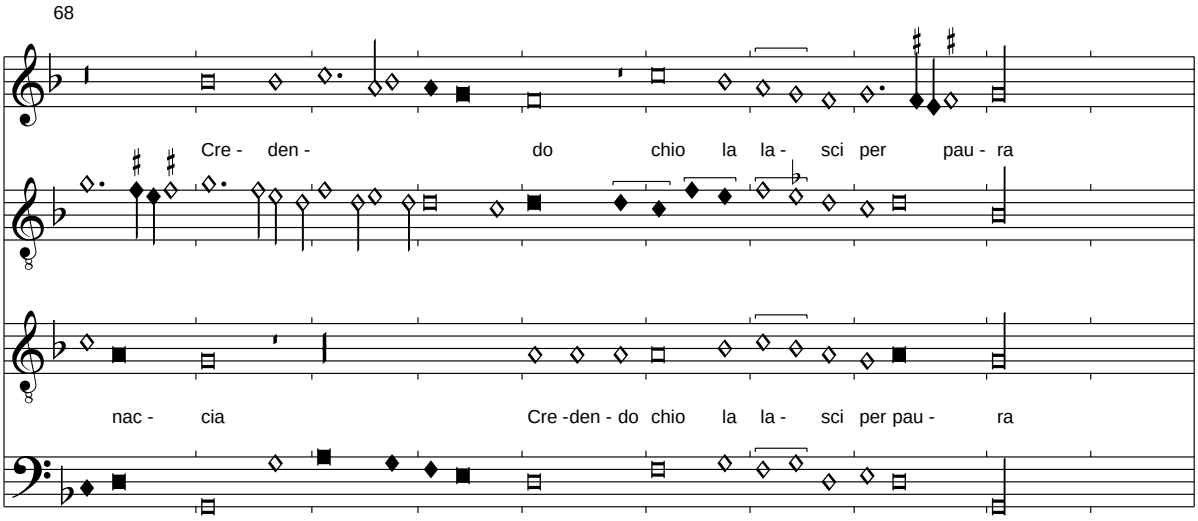
Jannes Martini



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


29
So - lo u - na gra - tia tag - gio'a - di - man - da - ta Et
di - man - da - ta Et'a quel - la mi se sta - ta ri - bel - la
39
a quel - la mi se sta - ta ri - bel - Et chi lo vuol sa -
la
Et chi lo vuol sa - pe - re si lo
49
pe - re si lo sap - pia In ques - ta ter - ra vo - glio be - ne'ad u -
sap - pia In ques - ta ter - ra vo - glio be - ne'ad u - na


59
na
Un de - gli su - a'a - man - ti mi mi - nac - cia
Un de - gli su - a'a - man - ti mi mi -

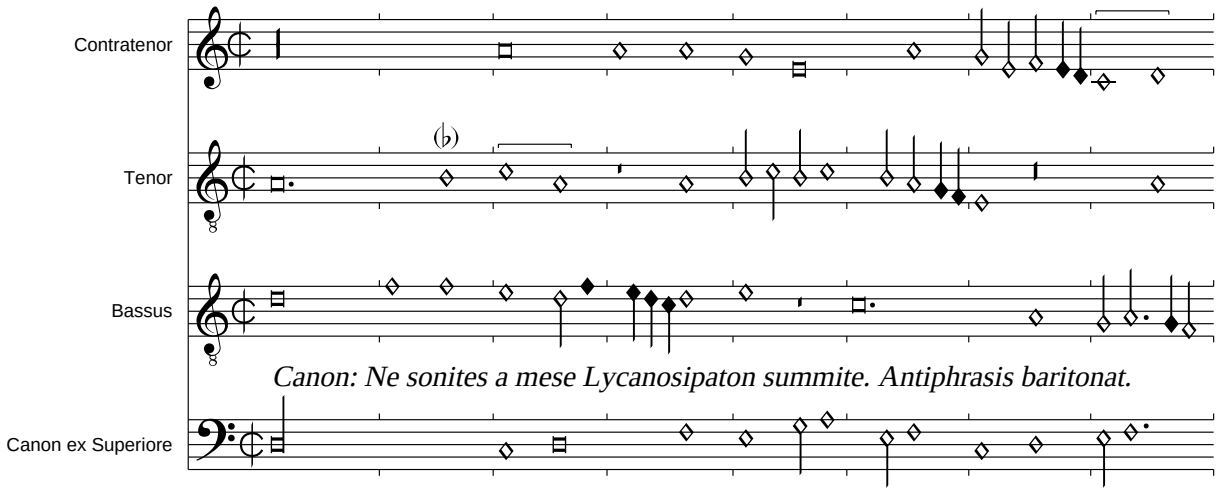

68
Cre - den - do chio la la - sci per pau - ra
nac - cia
Cre -den - do chio la la - sci per pau - ra

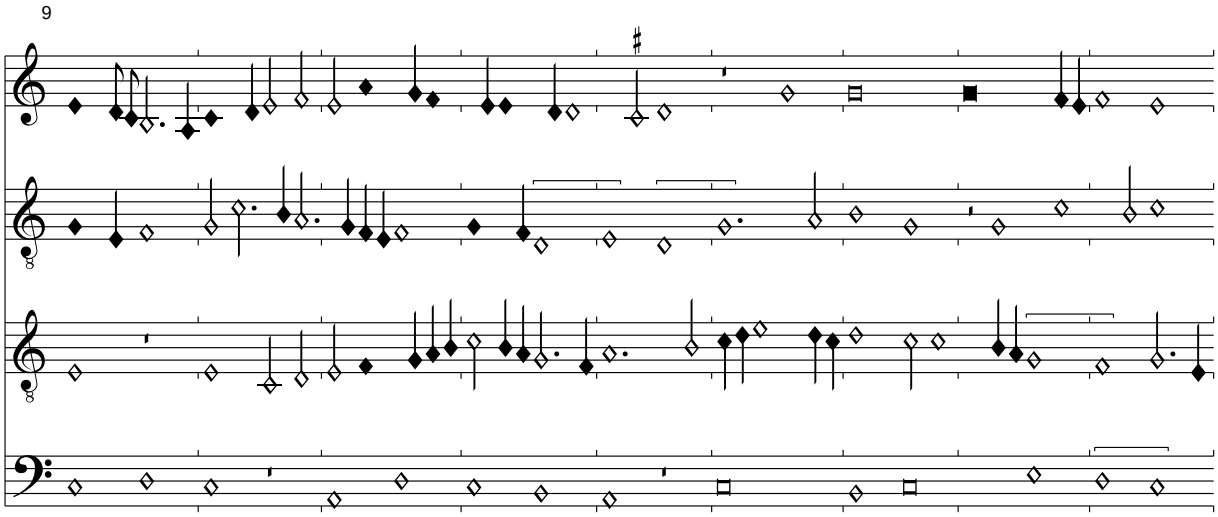
Jay pris amours a ma devise

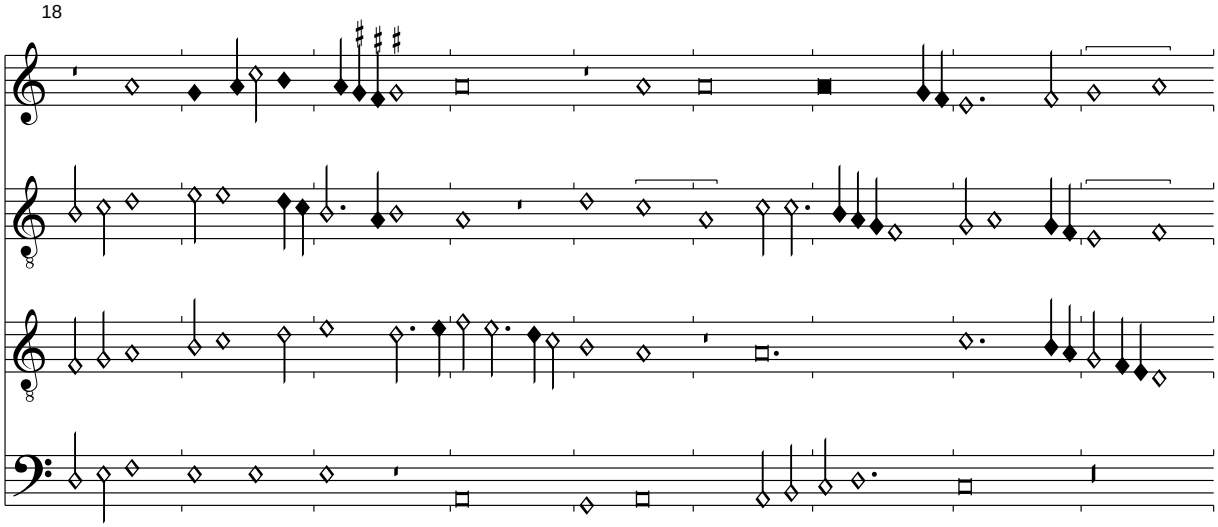
Florenz229, f. 158v-159r

Edited by Clemens Goldberg

Jannes Japart

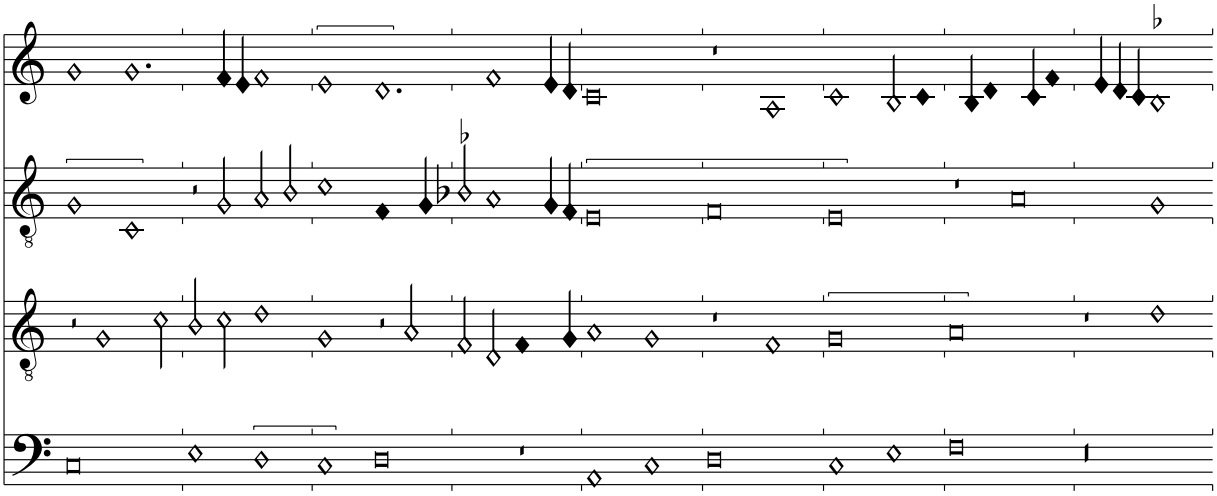




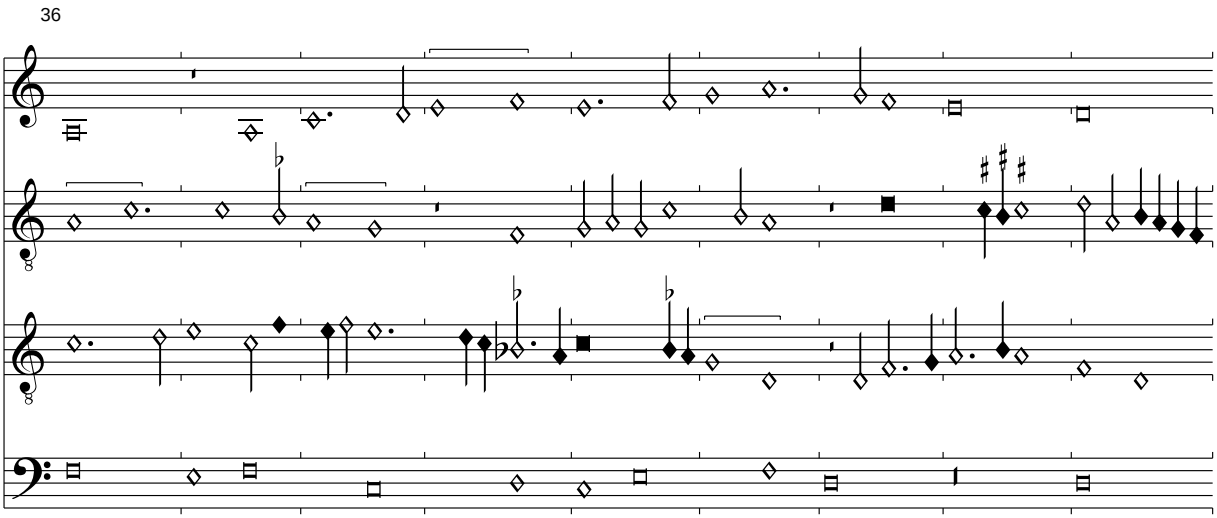


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

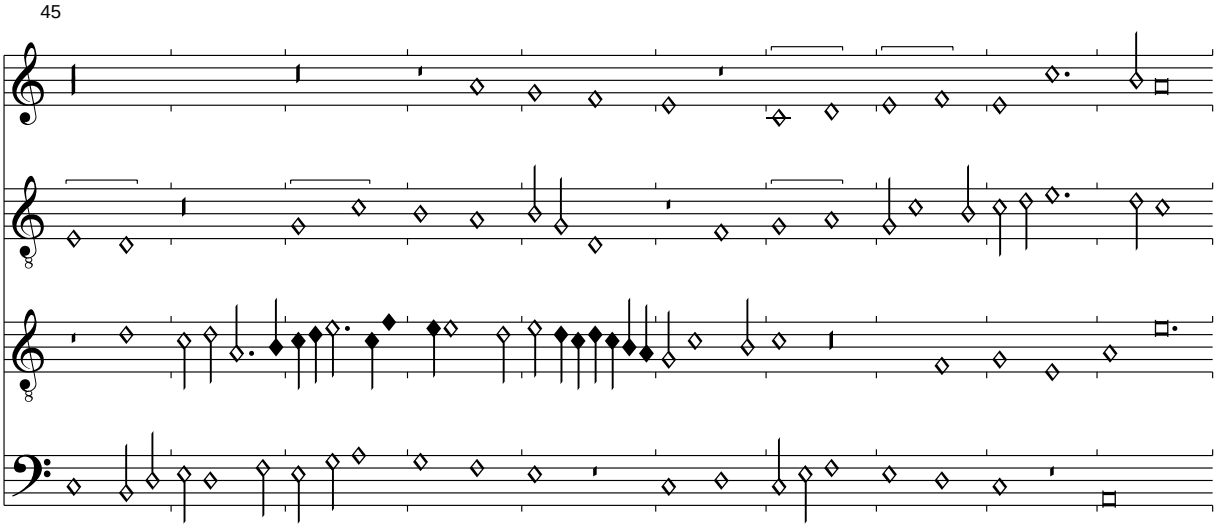
27

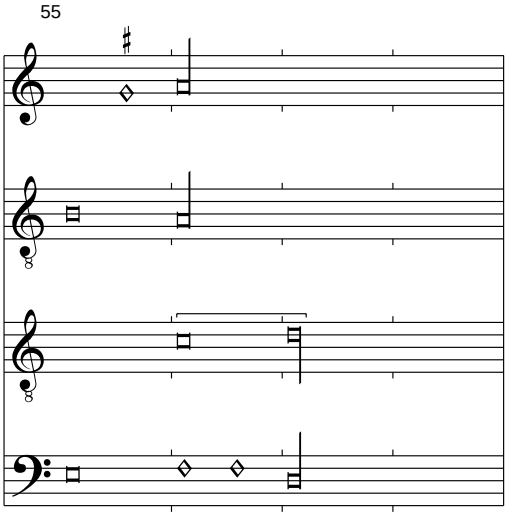


36



45



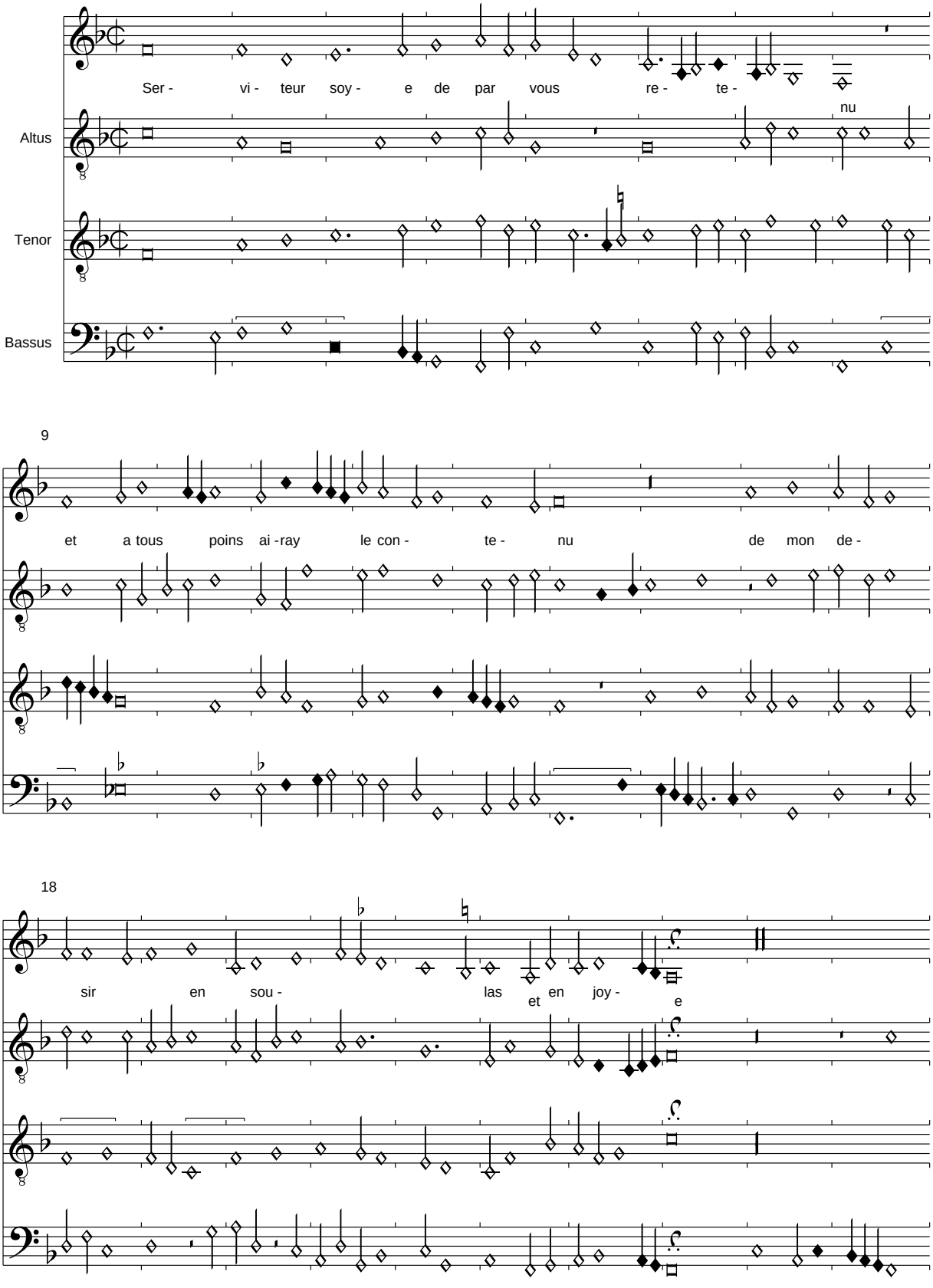


Der Canon ist in jeder der mit Canonvorschrift erhaltenen Quellen anders formuliert, der Sinn ist jedoch klar: die als Superius notierte Stimme wird um eine Duodezime nach unten transponiert und von hinten gesungen. Damit greift Japart ein weiteres Stück auf, das ebenfalls diese berühmte Chanson parodiert, Busnois' "Jay pris amours tout au rebours" (Odhecaton und Segovia). Dort wird allerdings der Tenor rückwärts bzw. "von hinten" gesungen. In Japarts Parodie ist das Verfahren noch extremer und hat m. E. eine klar erotische Konnotation: Die "Liebe" wird "von hinten" gesungen und die sonst oben befindliche Person ganz nach unten verlagert. Der Rollentausch und die Umkehrung der Ordnung sind klare homoerotische Konnotationen, die leider viel zu selten erkannt werden.

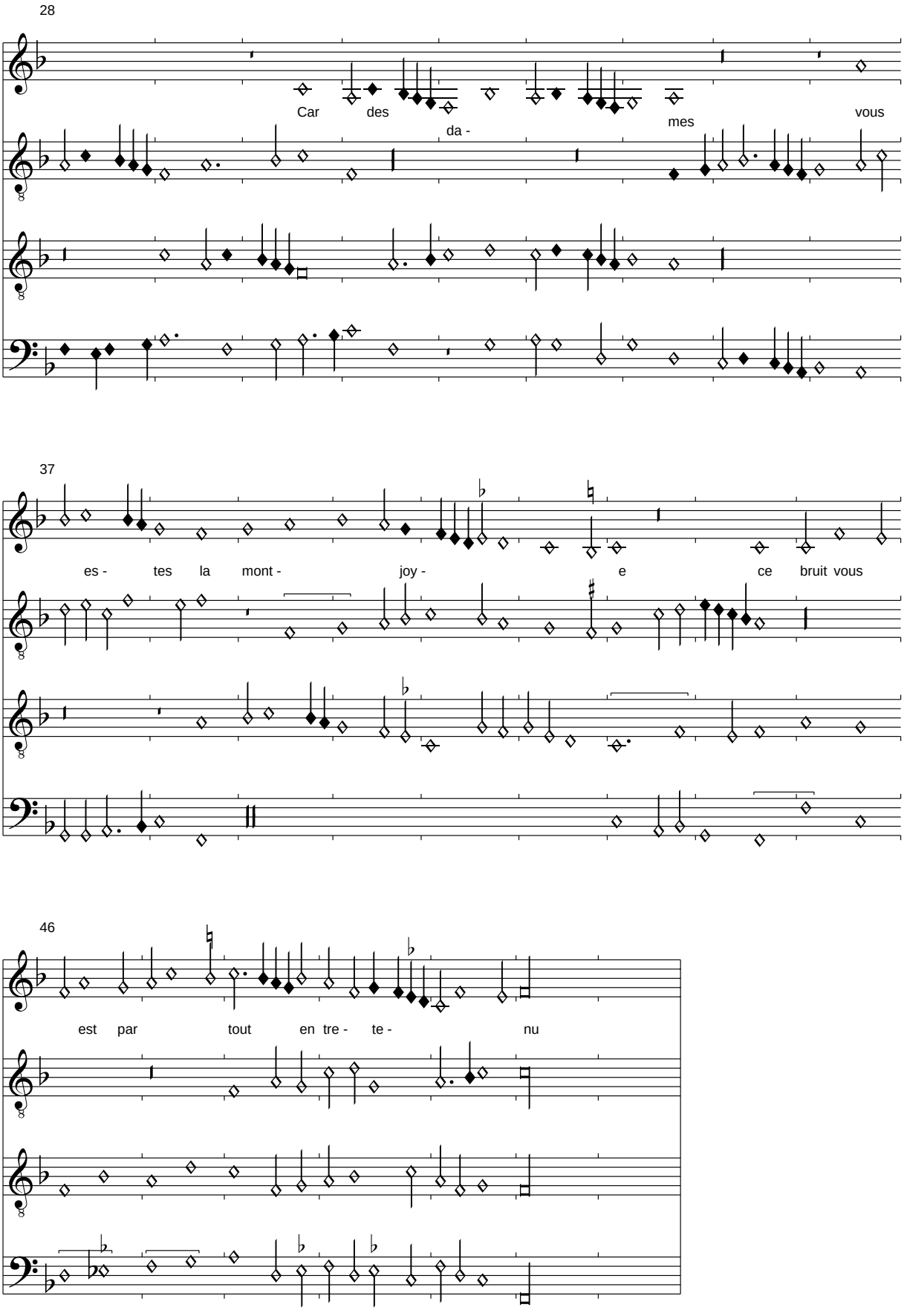
Hellas dame <Serviteur soye de par vous retenu>

Florenz 229, f. 159v-160r

Edited by Clemens Goldberg (Stokhem)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


28
Car des da - mes vous
37
es - tes la mont - joy - e ce bruit vous
46
est par tout en tre - te - nu

(Stokhem): Hellas dame <Serviteur soye de par vous retenu> (Florenz 229, f. 159v-160r)

Das Incipit in Canti C verweist auf den Text einer Bergerette in Riccardiana I und Paris 1719. Brown übersah in seinem Kommentar, dass es sich in Riccardiana keineswegs um eine Rondeau cinquain handelt. Stokhems Musik ist nun aber keine Bergerette. So könnte man z. B. den Refrain sehr gut unterlegen und allenfalls die zweite Strophe als unvollständiges Rondeau einfügen. Der erste Refrainvers hat eine überzählige Silbe, die zu einem besonderen Ausdruck führt und textiert werden sollte (soy-e). Der Text des Refrains passt ausgezeichnet zur Musik, z. B. in der Aufzählung der verschiedenen konkurrierenden Damen im zweiten Teil. Wir geben den Text des Refrains und der 2. Strophe hier nach Riccardiana I wieder:

Se tant de bien il mestoit advenu
Que congneusse que fusse devenu
Celuy qui plus de vous amy seroye
Je ne scay rien que tant priser vouldroye
Dont vous requier pour bien cher tenu

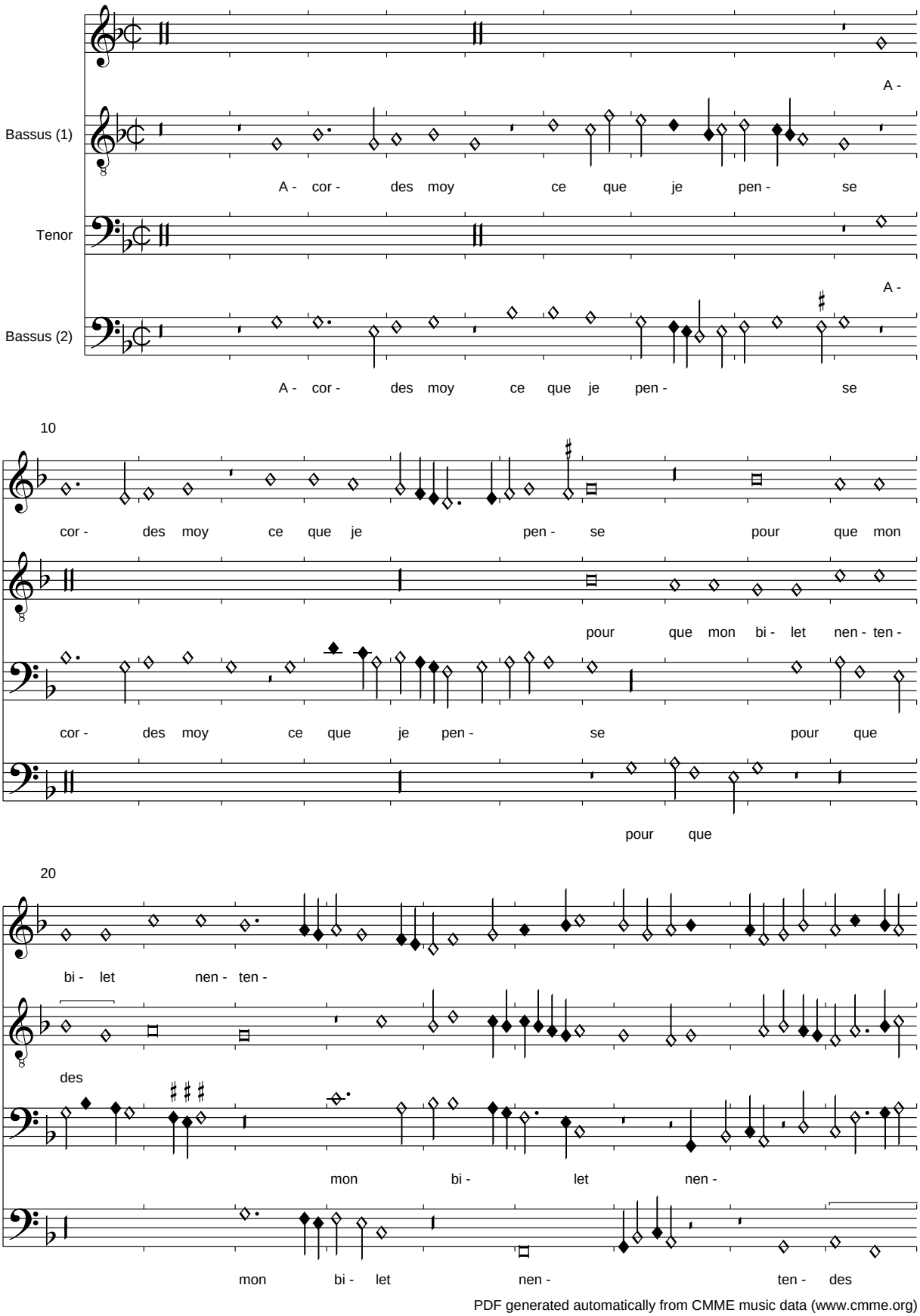
Serviteur soye de par vous retenu...

Acordes moy (ce que je pense)

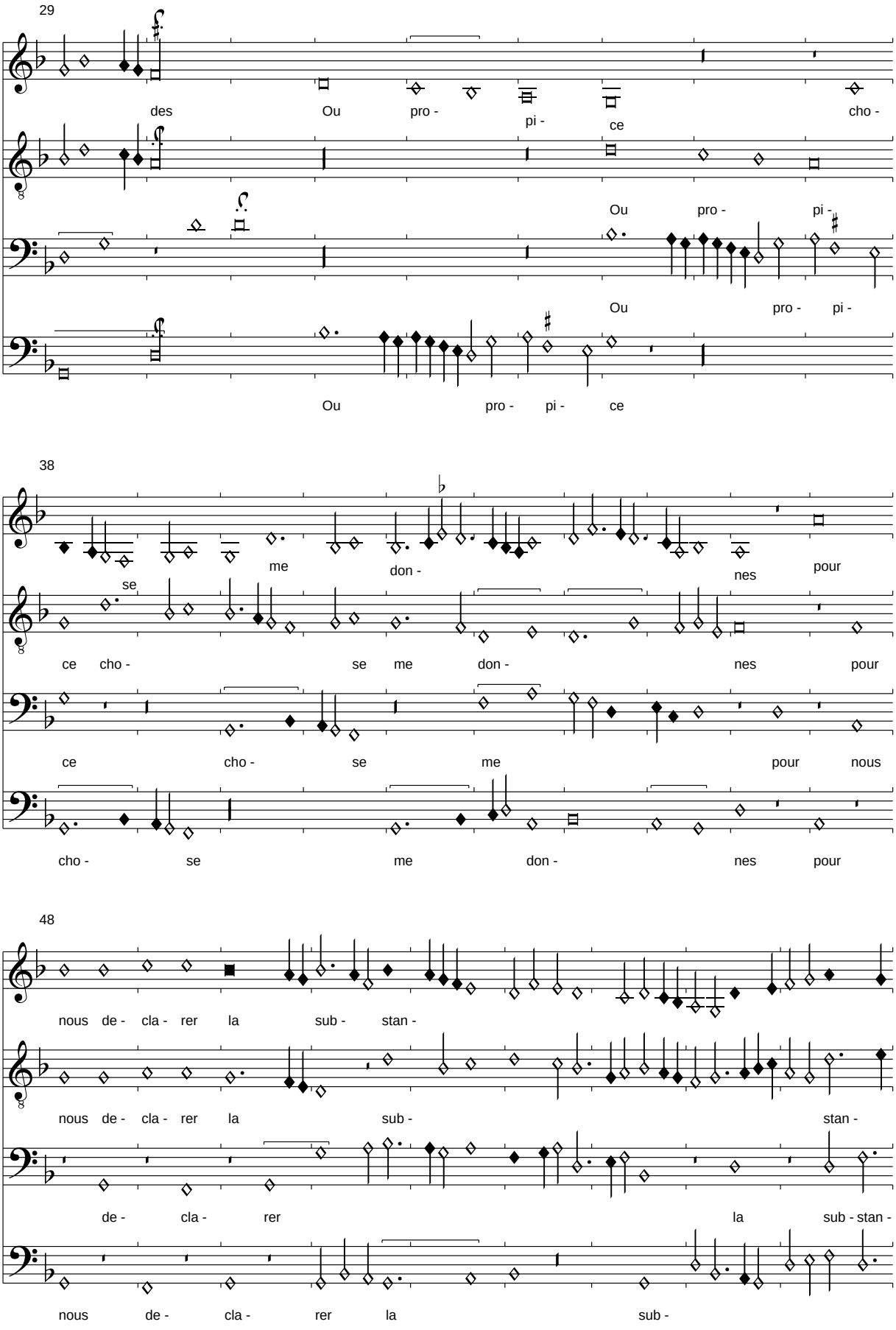
Florenz 229, f. 160v-161r

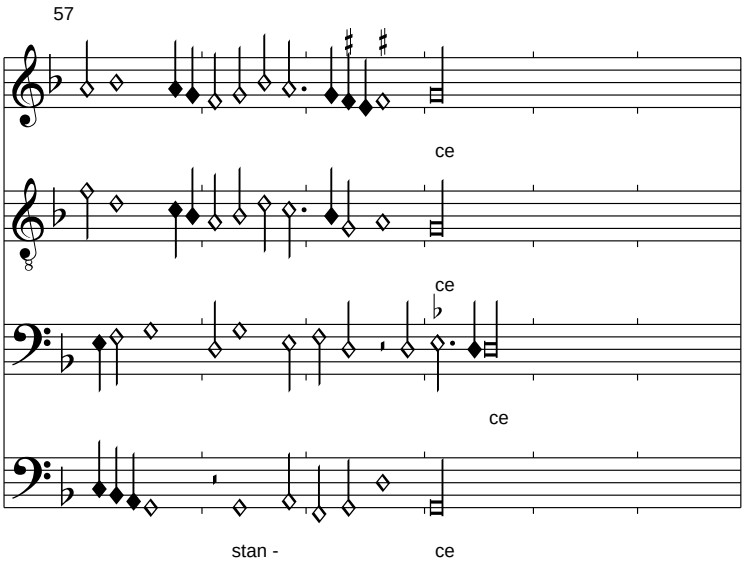
Edited by Clemens Goldberg

(Busnois)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


29
des Ou pro - pi - ce cho -
Ou pro - pi -
Ou pro - pi -
Ou pro - pi - ce
38
se me don - nes pour
ce cho - se me don - nes pour
ce cho - se me pour nous
cho - se me don - nes pour
48
nous de - cla - rer la sub - stan -
nous de - cla - rer la sub - stan -
de - cla - rer la sub - stan -
nous de - cla - rer la sub -



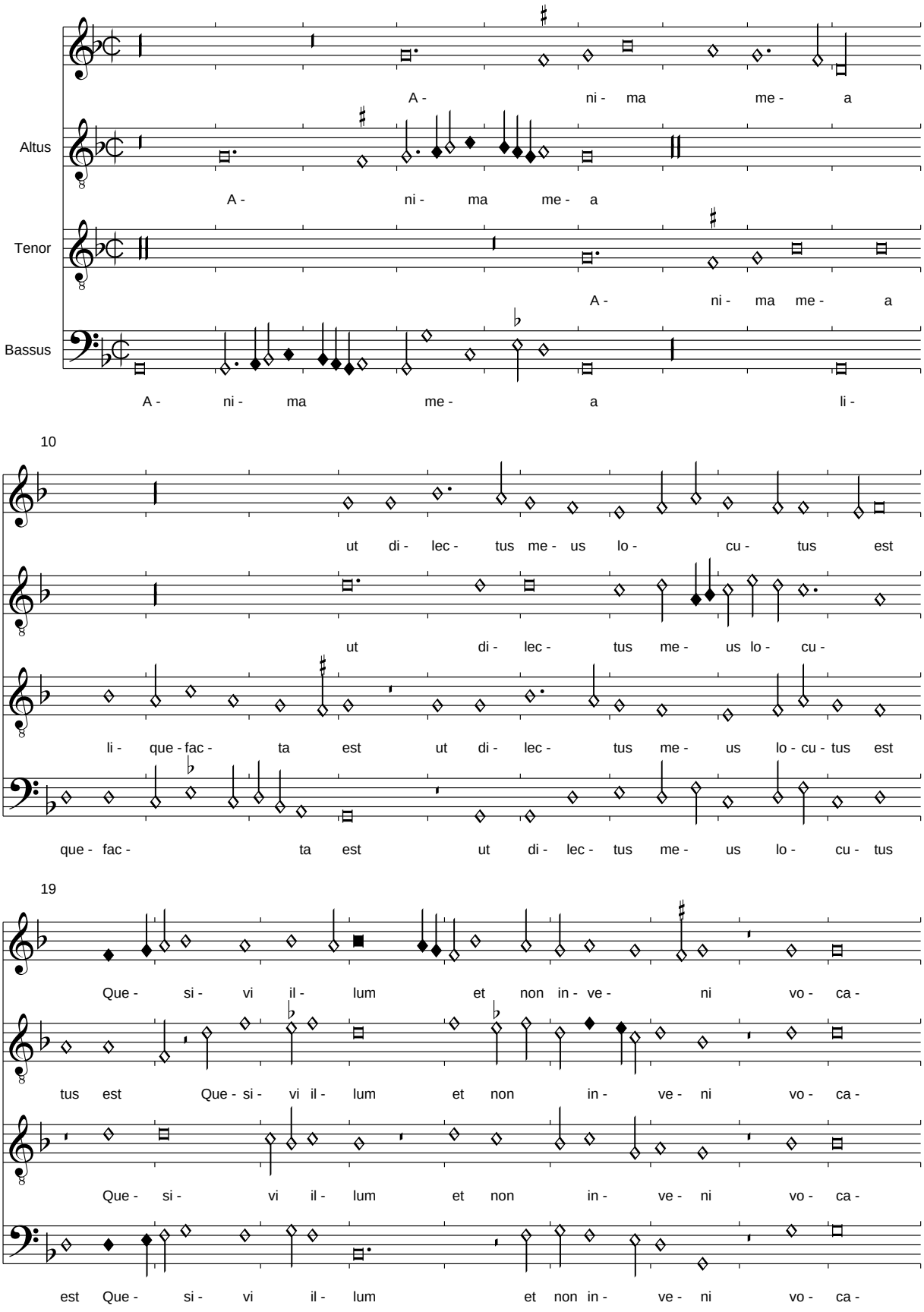
Der fehlende Text wird aus Pixérécourt übernommen. Das überzählige "mi" im 3. Vers wurde entfernt.

<*Anima mea liquefacta est*>

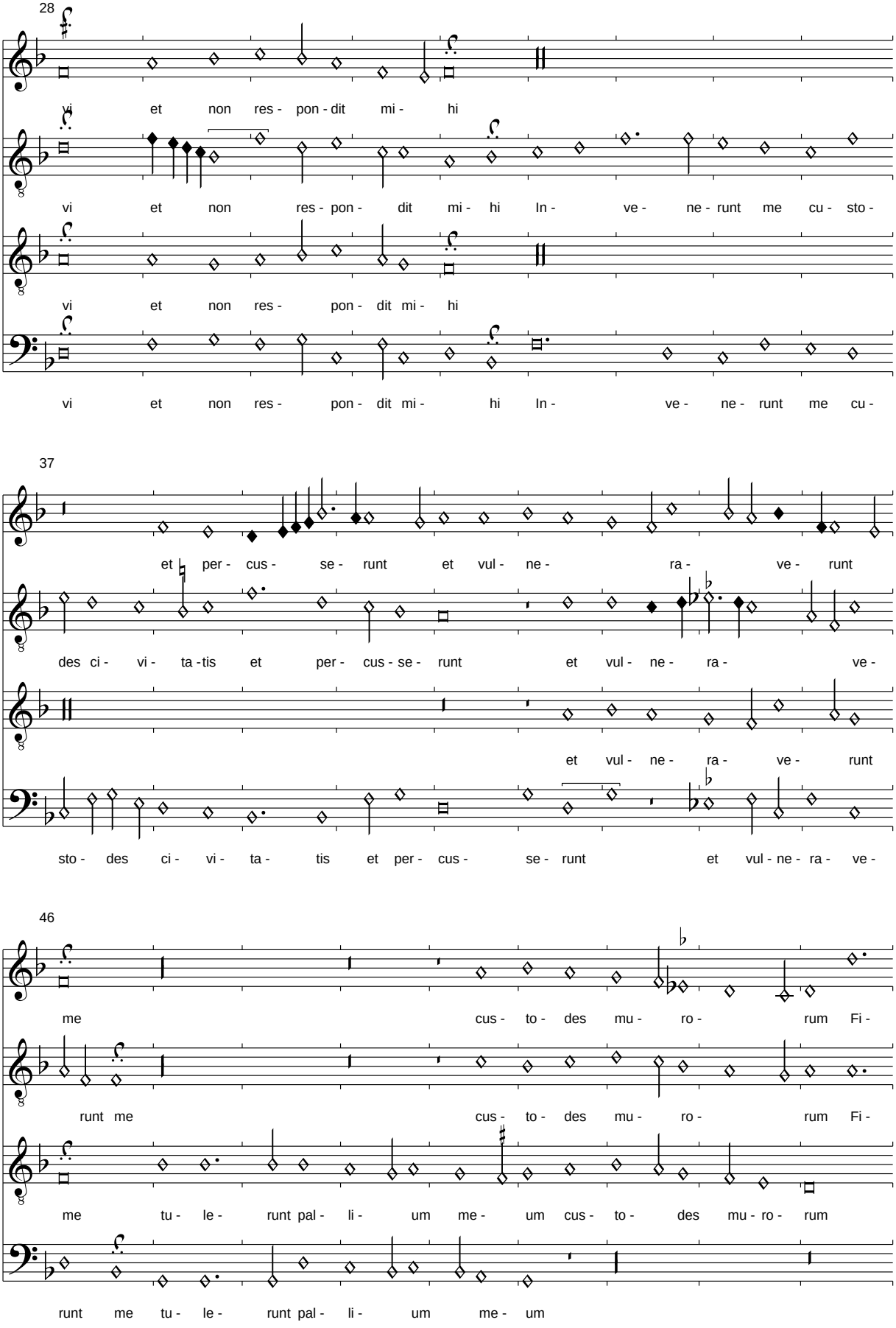
Florenz 229, f. 161v-162r

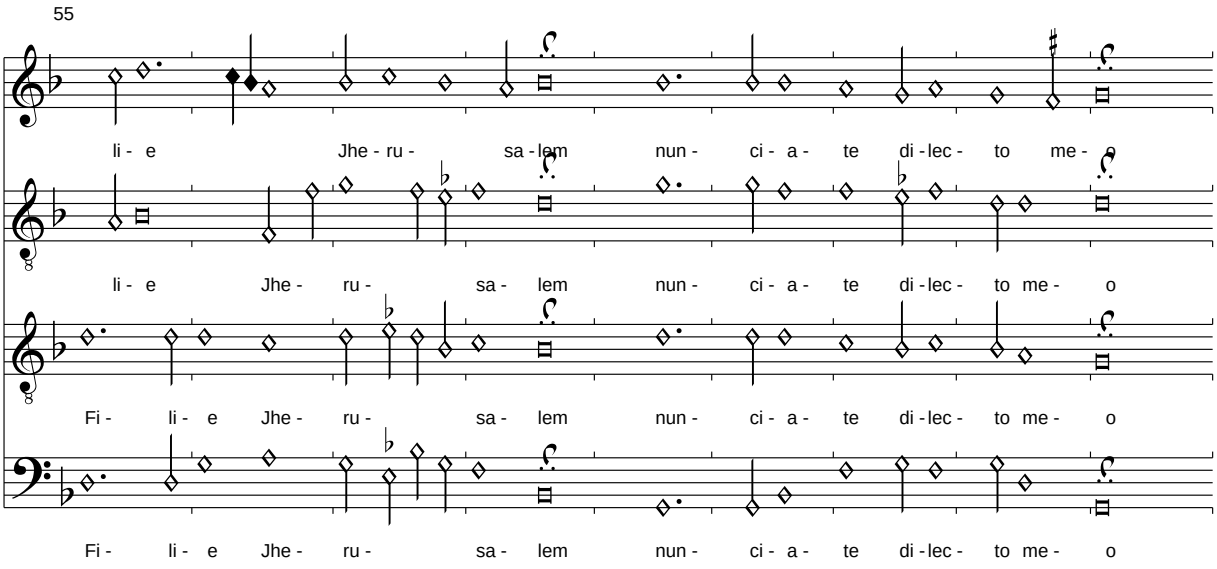
Edited by Clemens Goldberg

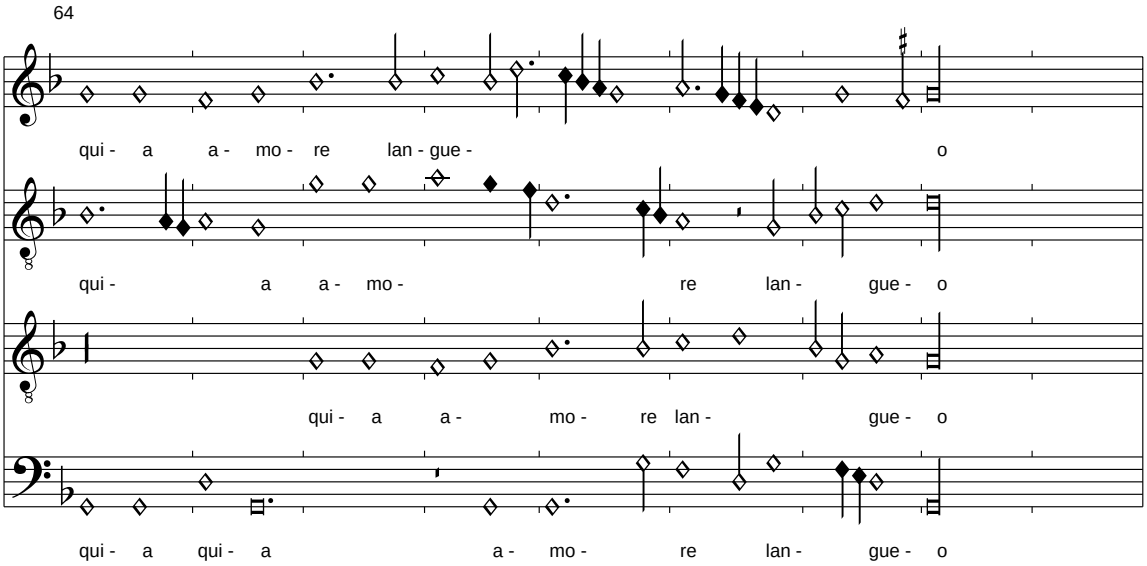
(van Weerbecke)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


28
vi et non res - pon - dit mi - hi
vi et non res - pon - dit mi - hi In - ve - ne - runt me cu - sto -
vi et non res - pon - dit mi - hi
vi et non res - pon - dit mi - hi In - ve - ne - runt me cu -
37
et per - cus - se - runt et vul - ne - ra - ve - runt
des ci - vi - ta - tis et per - cus - se - runt et vul - ne - ra - ve -
et vul - ne - ra - ve - runt
sto - des ci - vi - ta - tis et per - cus - se - runt et vul - ne - ra - ve -
46
me cus - to - des mu - ro - rum Fi -
runt me cus - to - des mu - ro - rum Fi -
me tu - le - runt pal - li - um me - um cus - to - des mu - ro - rum
runt me tu - le - runt pal - li - um me - um





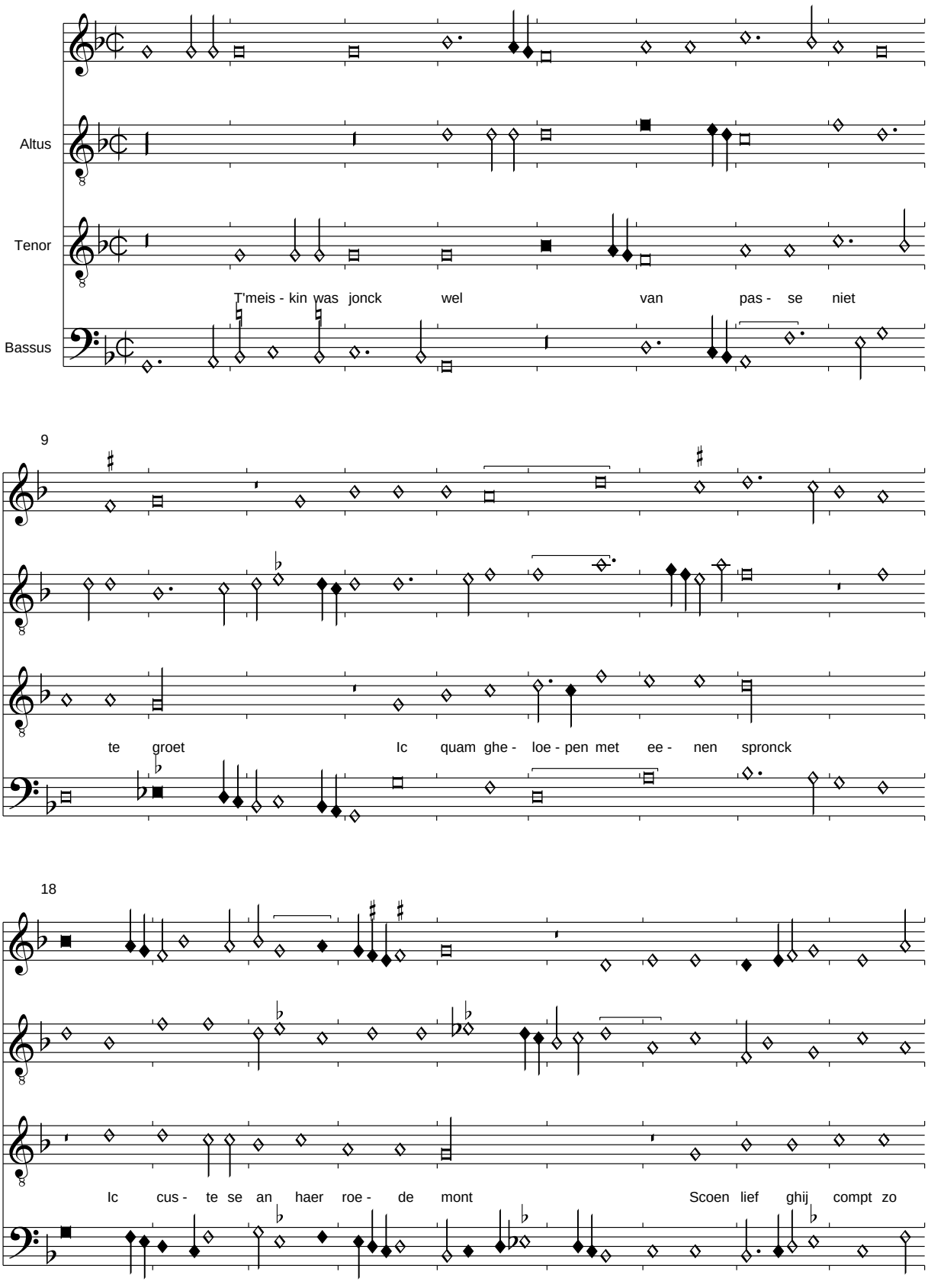
Der Text entstammt den Hohelied, 5:6-8. Die parallelen Quellen sind fast durchgängig in allen Stimmen textiert.

<*T'meiskin was jonck*>

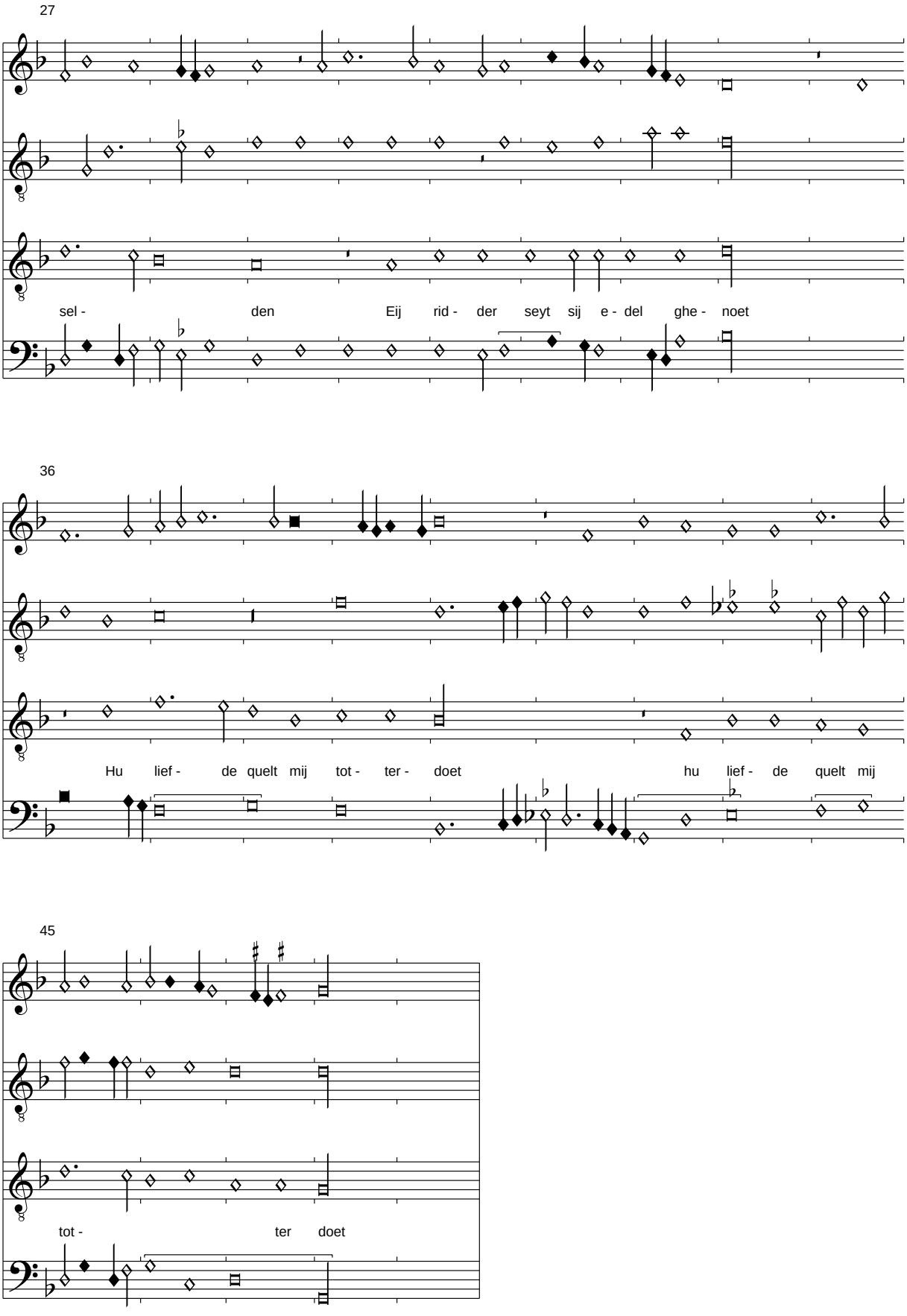
Florenz 229, f. 162v-163r

Edited by Clemens Goldberg

(Isaac/Japart/Obrecht)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



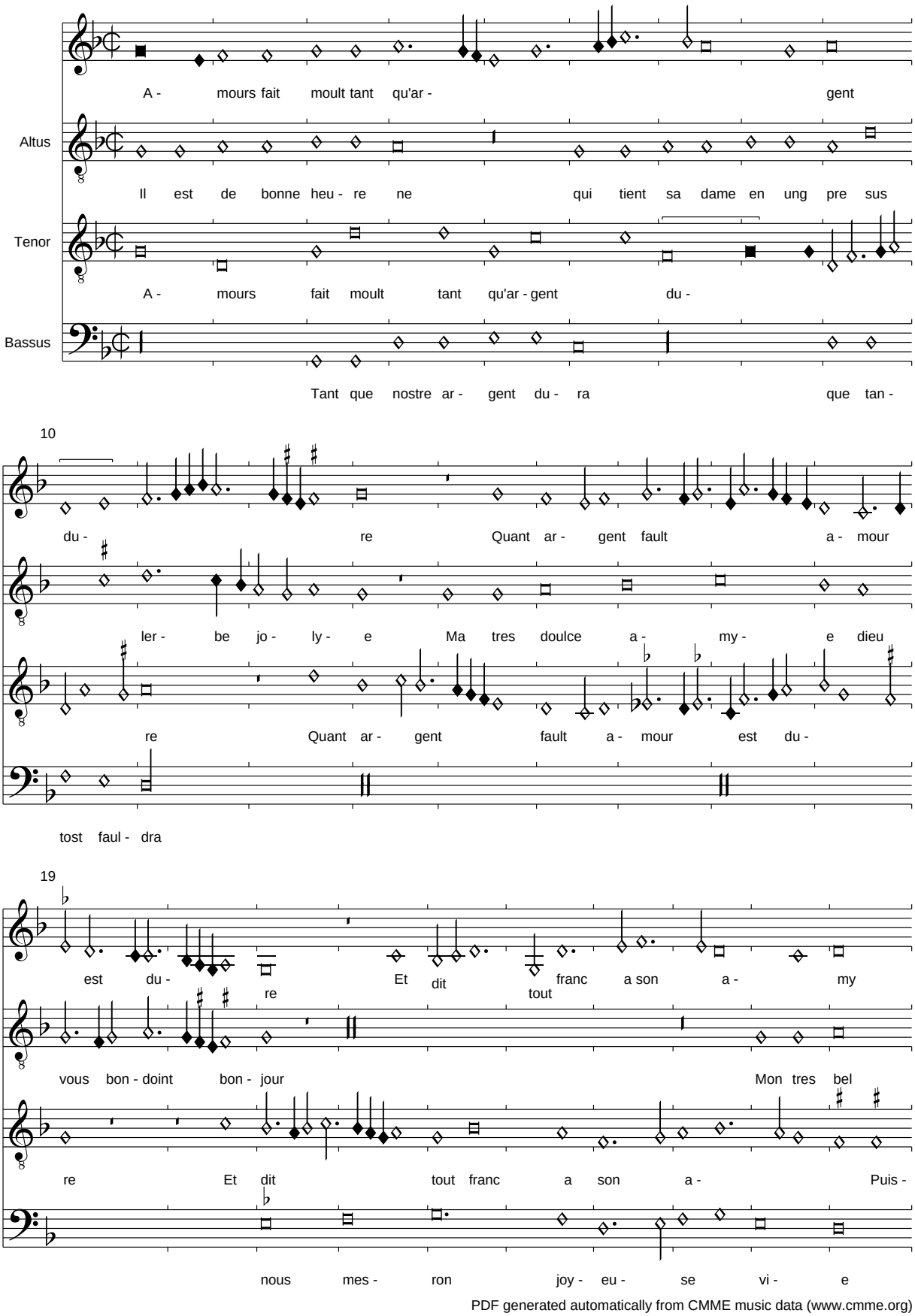
Der Text wird aus London 35087 übernommen. Brown hält Obrecht für den Komponisten des Stückes.

Amours fait-Tant que-Il est

Florenz 229, f. 163v-164r

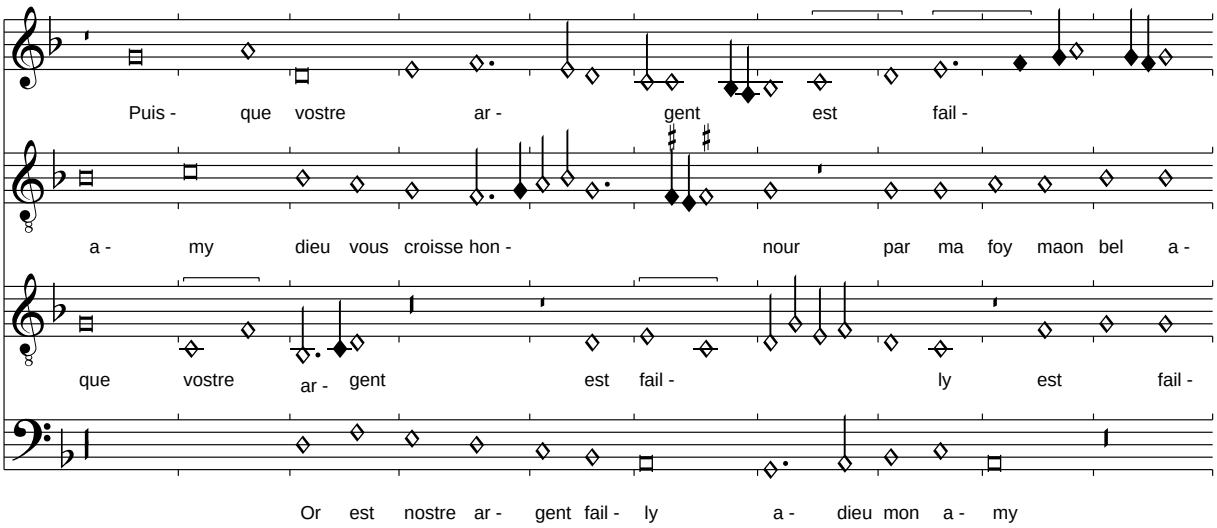
Edited by Clemens Goldberg

(Busnois?/Japart)

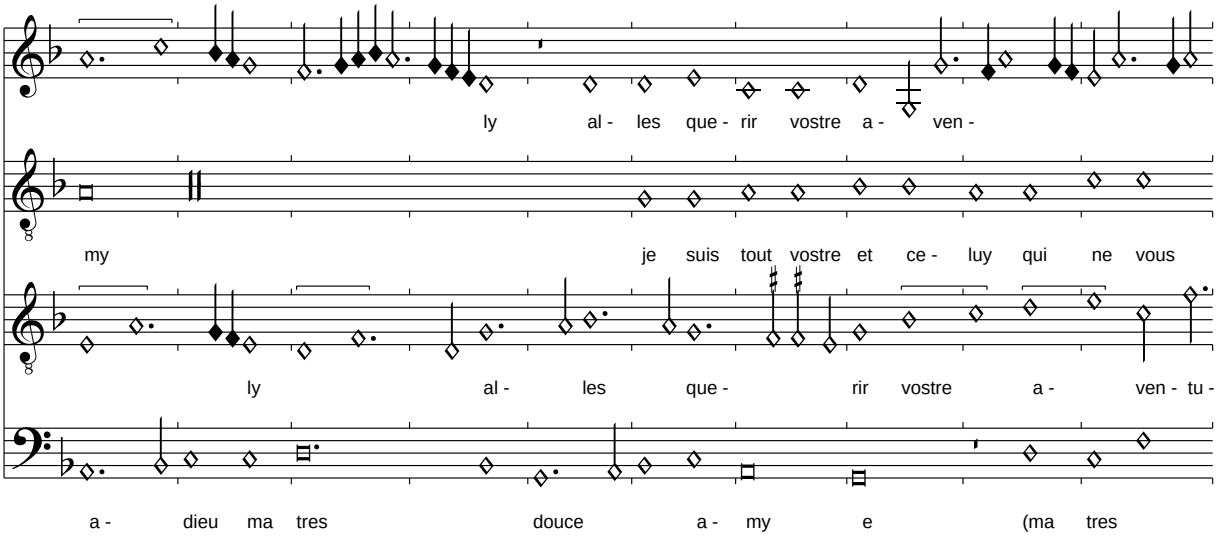


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

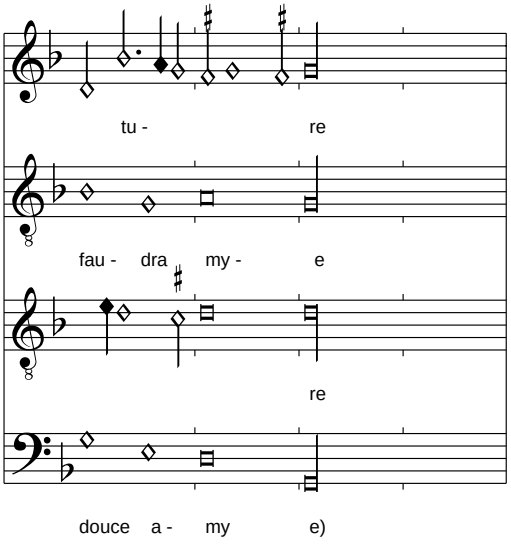
29


Puis - que vostre ar - gent est fail -
a - my dieu vous croisse hon - nour par ma foy maon bel a -
que vostre ar - gent est fail - ly est fail -
Or est nostre ar - gent fail - ly a - dieu mon a - my

39


ly al - les que - rir vostre a - ven -
my je suis tout vostre et ce - luy qui ne vous
ly al - les que - rir vostre a - ven - tu -
a - dieu ma tres douce a - my e (ma tres

49

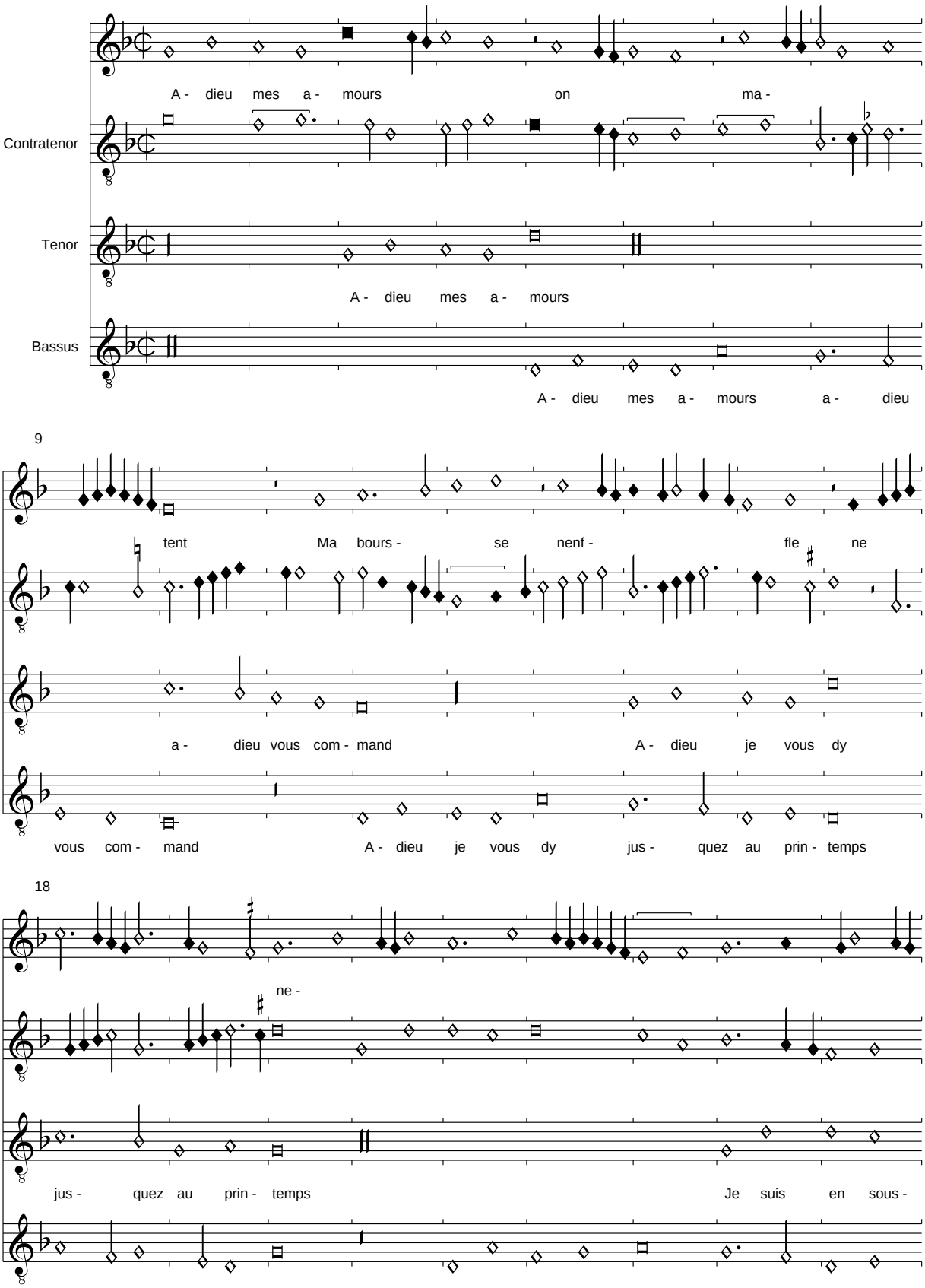

tu - re
fau - dra my - e
re
douce a - my e)

Adieu mes amours

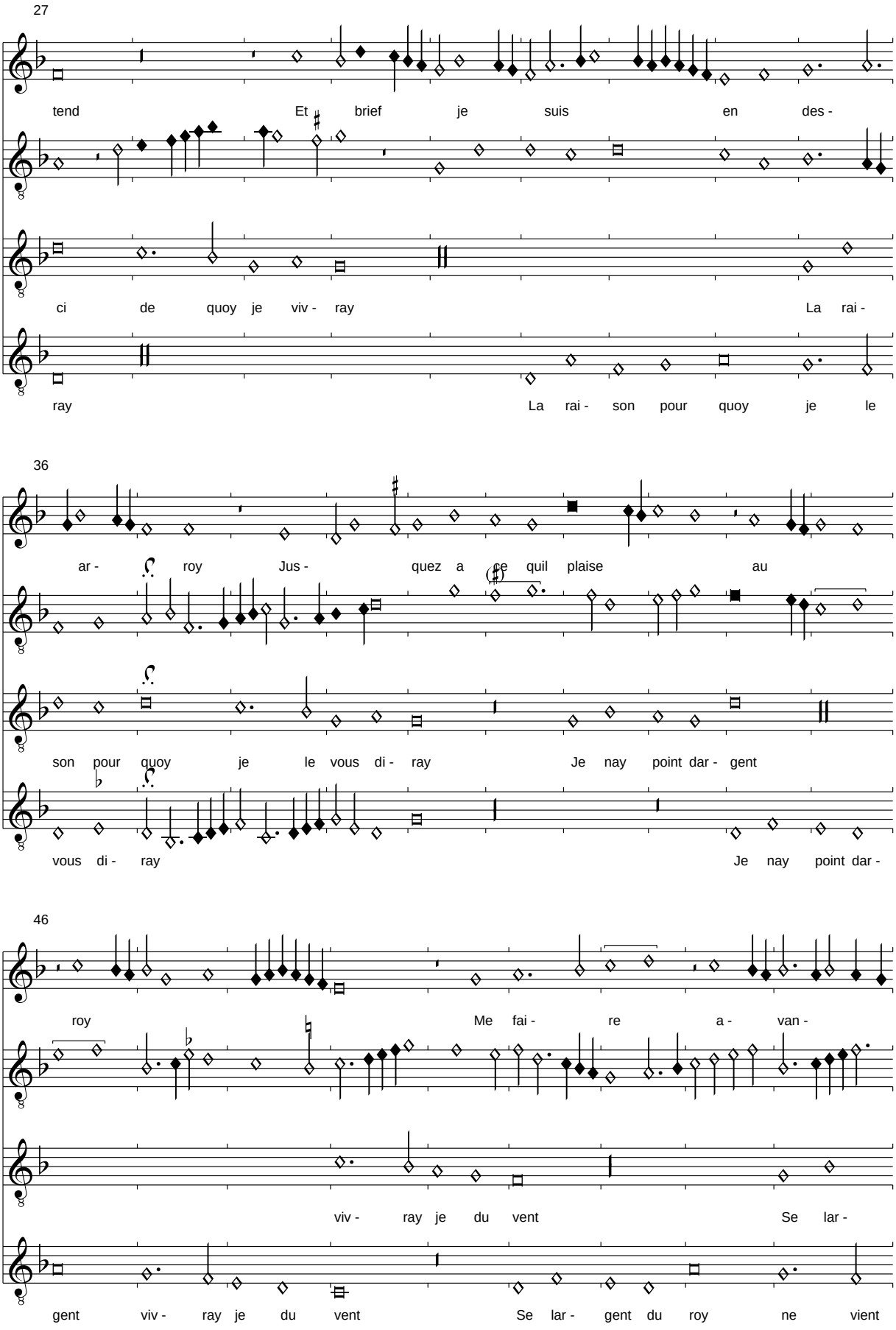
Florenz 229, f. 164v-165r

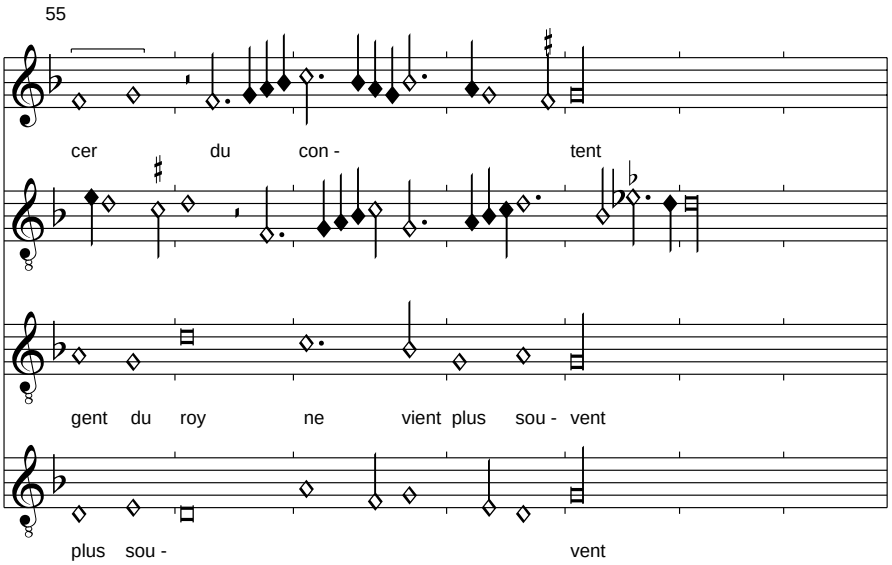
Edited by Clemens Goldberg

Josquin



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


27
tend Et brief je suis en des -
ci de quoy je viv - ray La rai -
ray La rai - son pour quoy je le
36
ar - roy Jus - quez a ce quil plaise au
son pour quoy je le vous di - ray Je nay point dar - gent
vous di - ray Je nay point dar -
46
roy Me fai - re a - van -
viv - ray je du vent Se lar -
gent viv - ray je du vent Se lar - gent du roy ne vient



Riccardiana I ist die einzige textierte von zahlreichen Quellen dieses Stückes. Der Superius ist ein Rondeau cinquain, während der zweite Text die ursprüngliche Melodie in Barform bringt. Dies macht das ganze Stück keineswegs zu einer Bergerette, wie Brown in seiner Edition von Florenz 229 annimmt. Im Gegensatz zu ihm halte ich den Text des Superius für von Anfang an zu diesem Stück gehörig, da die Musik zahlreiche Lautmalereien zu diesem Text enthält und die kurzen, durch Pausen abgesetzten Phrasen genau auf ihn passen. Auch der volkstümliche Ton mit der Zäsur nach fünf Silben ist bemerkenswert. Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.

Quant je voy que nul ne mentent
Ung seul blanc en main il sentent
Quil fault dire sans faire effroy
    Adieu mes amours on matent
    Ma voursse nenffle ne netend
    Et brief je suis en desarroy

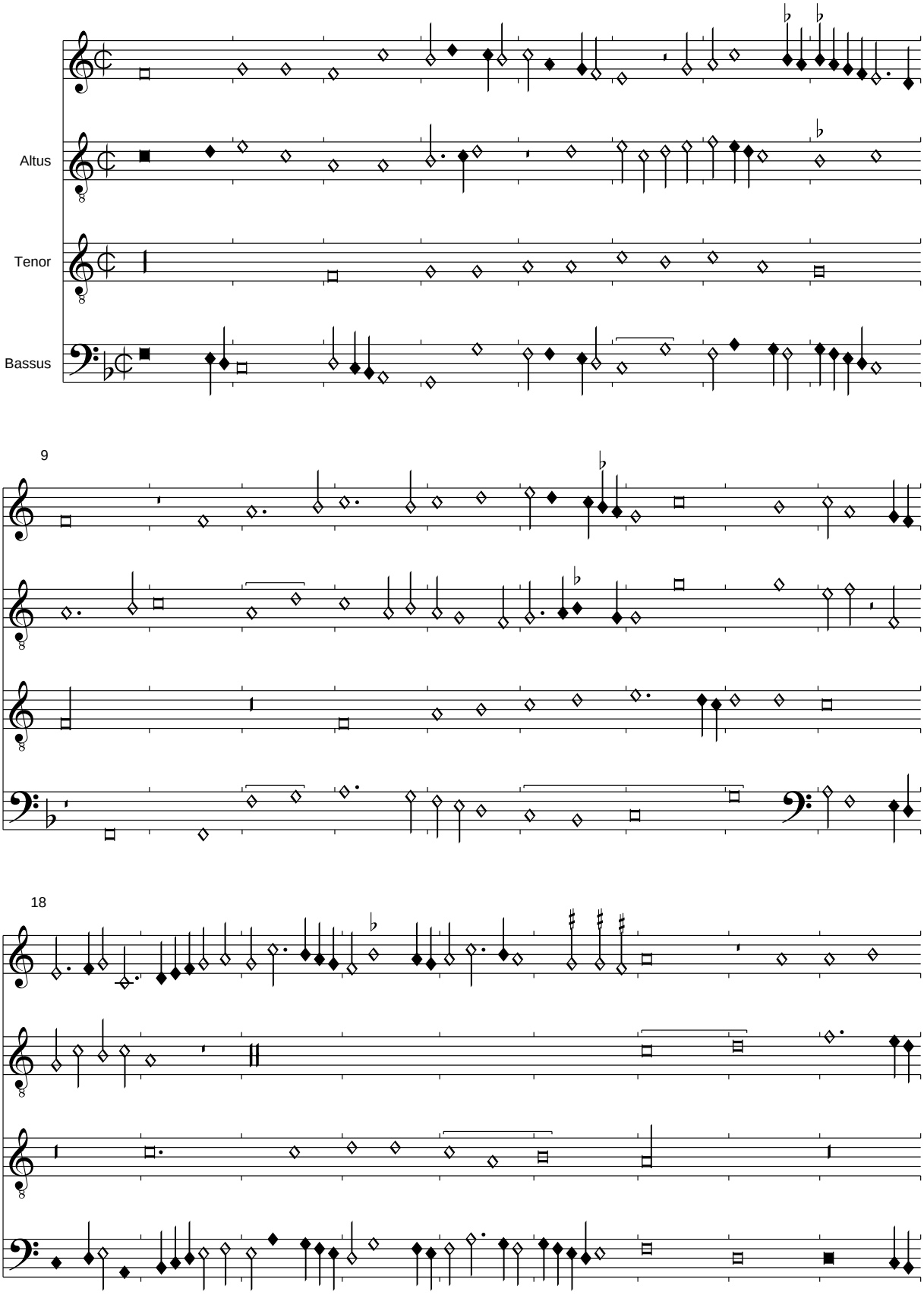
Ainsi quil vient il se despent
Et puis apres on sen repent
Nest ce pas cela je le croy
Remede ny voy quant a moy
Fors publier ce mot patent

Adieu mes amours on matent...

<*ohne Titel*>

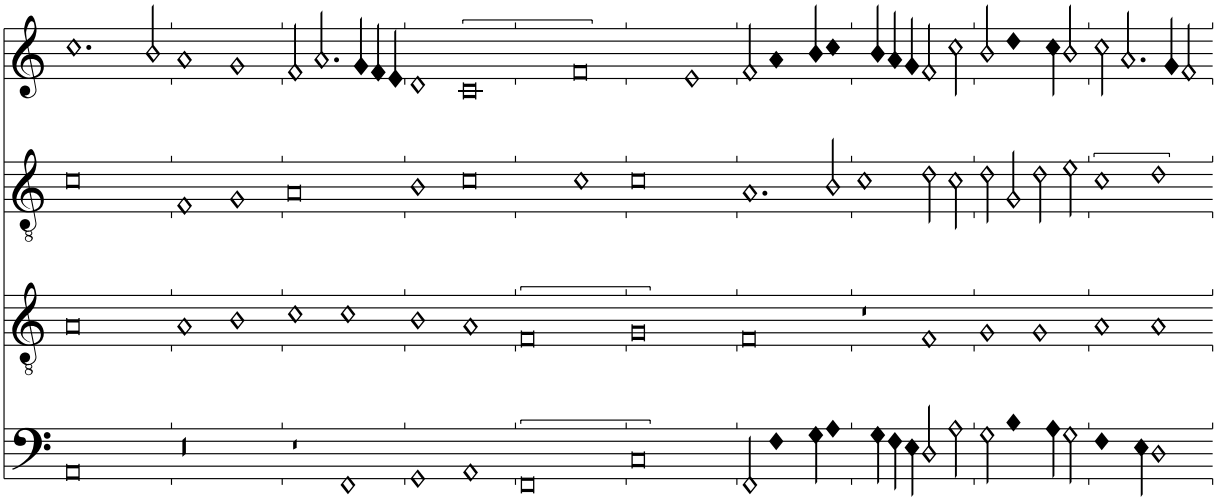
Florenz 229, f. 165v-166r

Edited by Clemens Goldberg

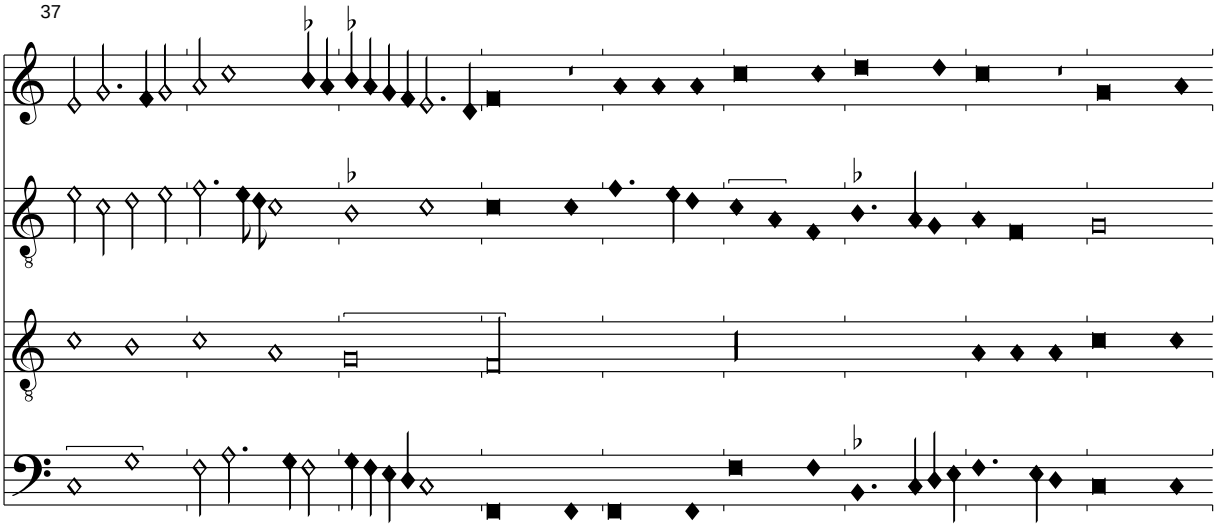


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

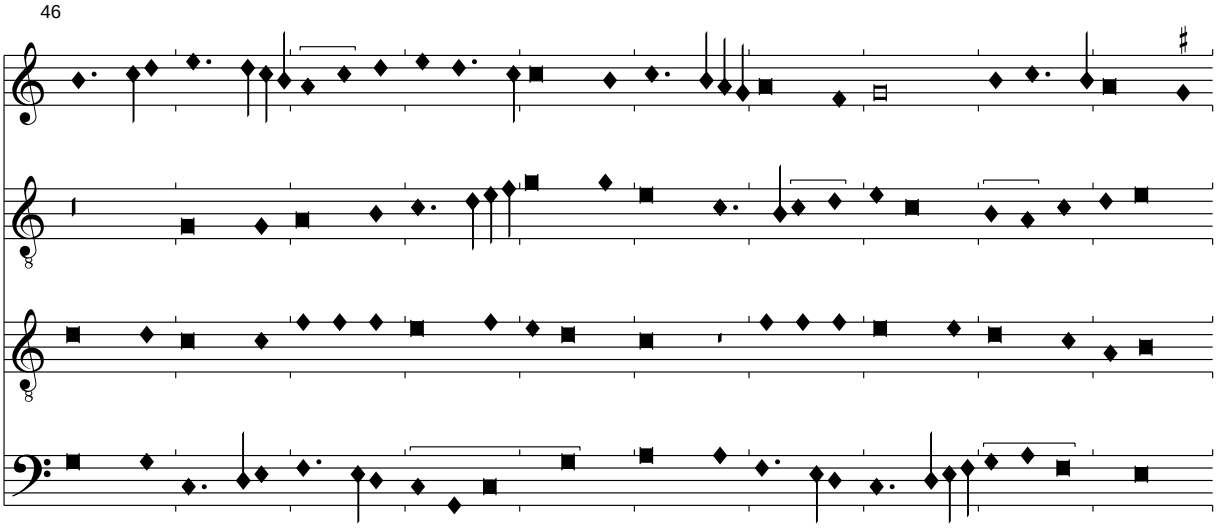
27

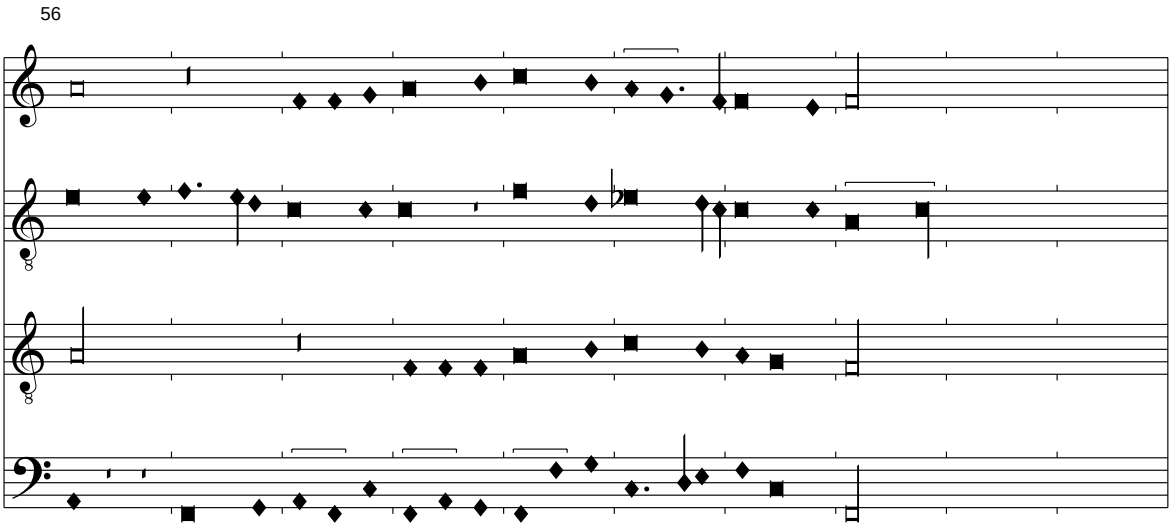


37



46



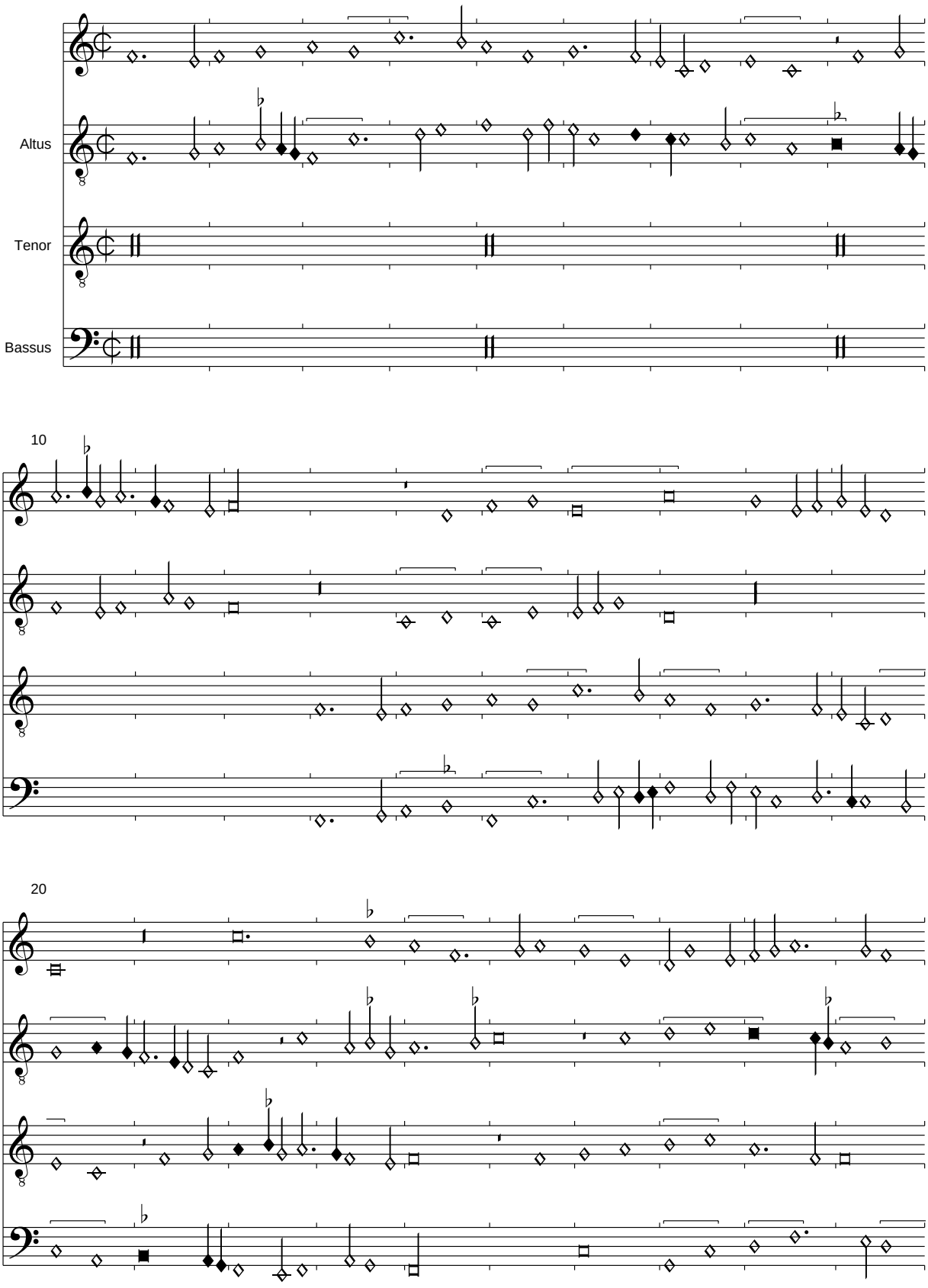


Das im Altus vorgezeichnete B in T. 59 halte ich für einen Irrtum, vgl. das a' im Superius!

<*ohne Titel*>

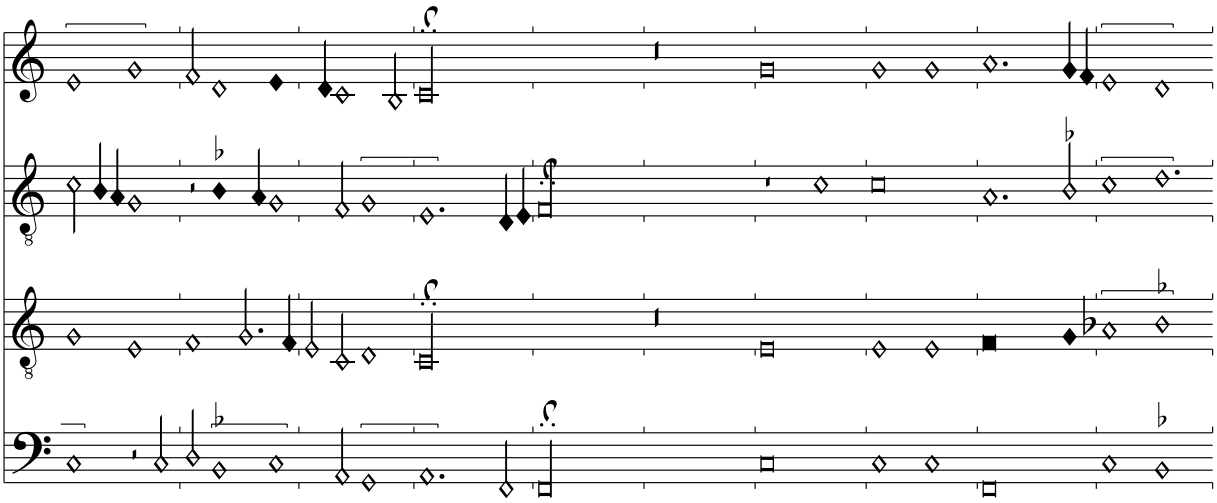
Florenz 229, f. 166v-167r

Edited by Clemens Goldberg

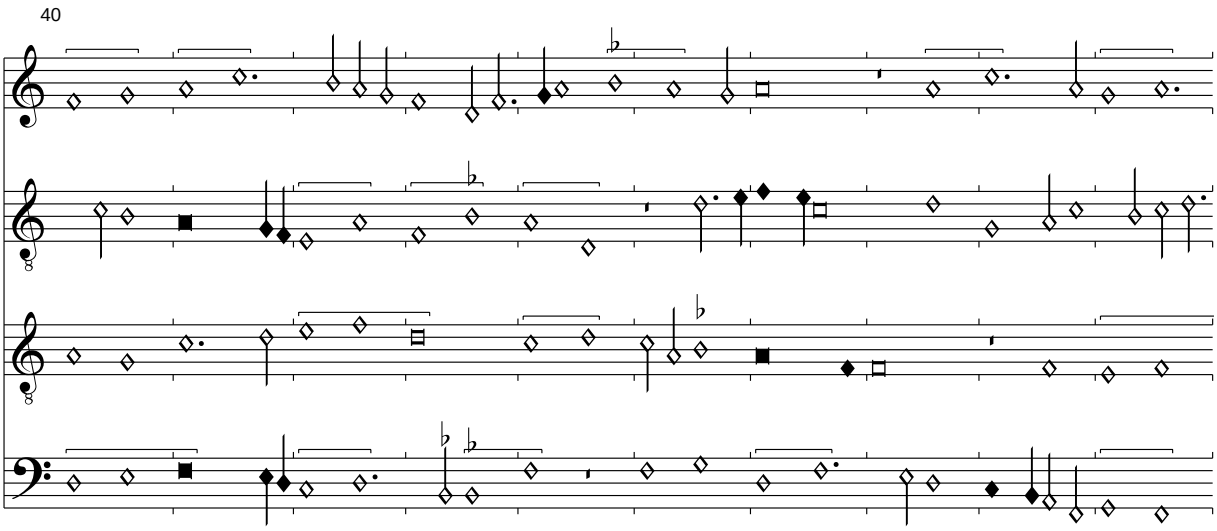


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

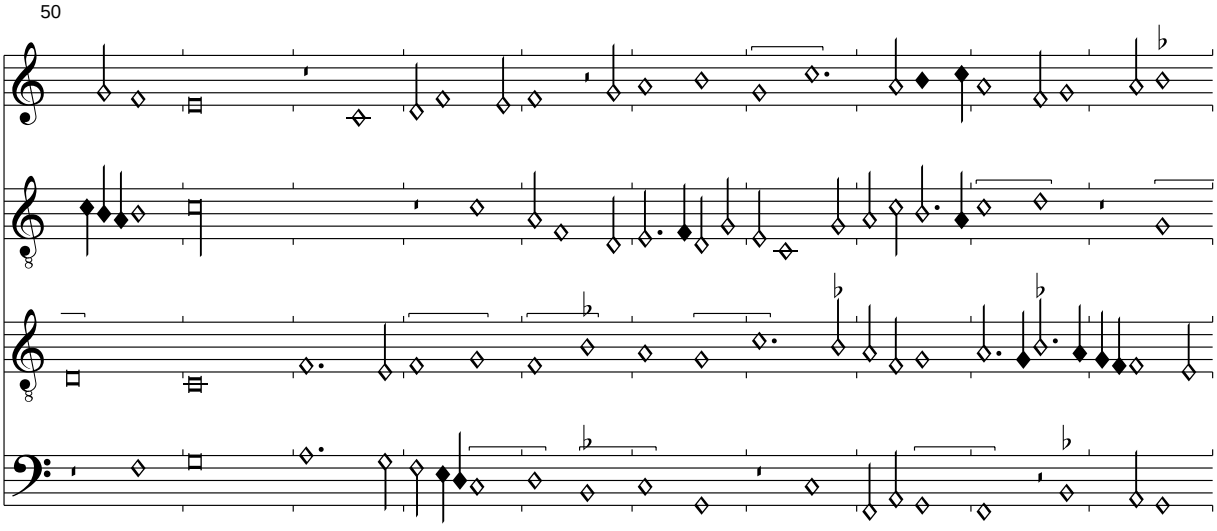
30

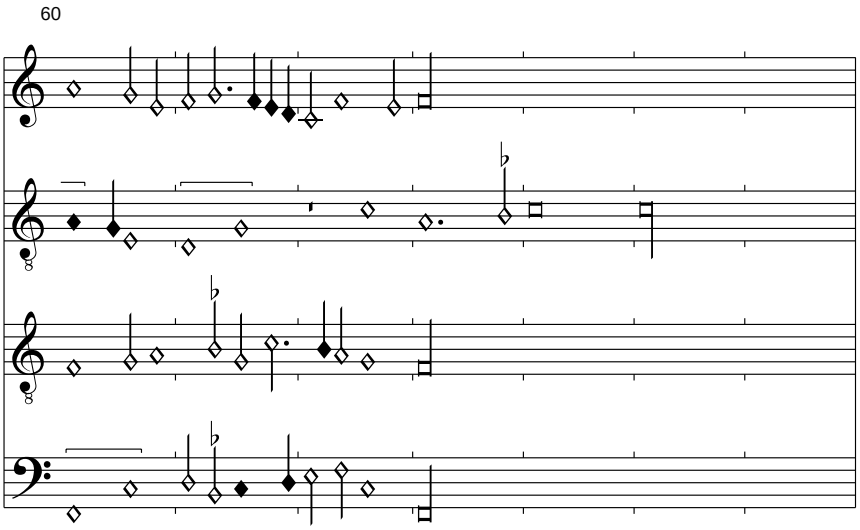


40



50





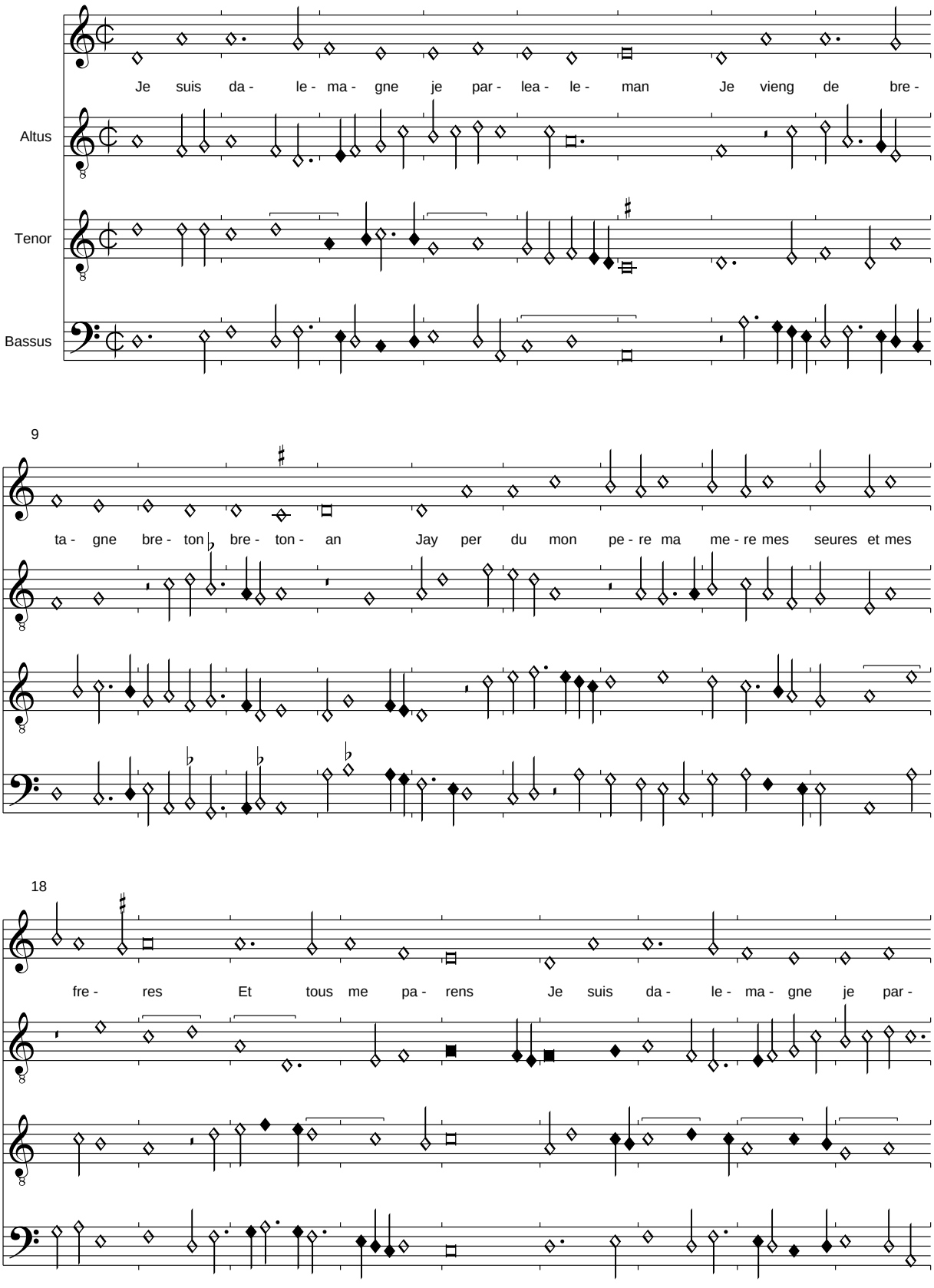
Im Superius wurde T. 48,4 M-b' zu M-a' emendiert.

Je suis d'Alemagne

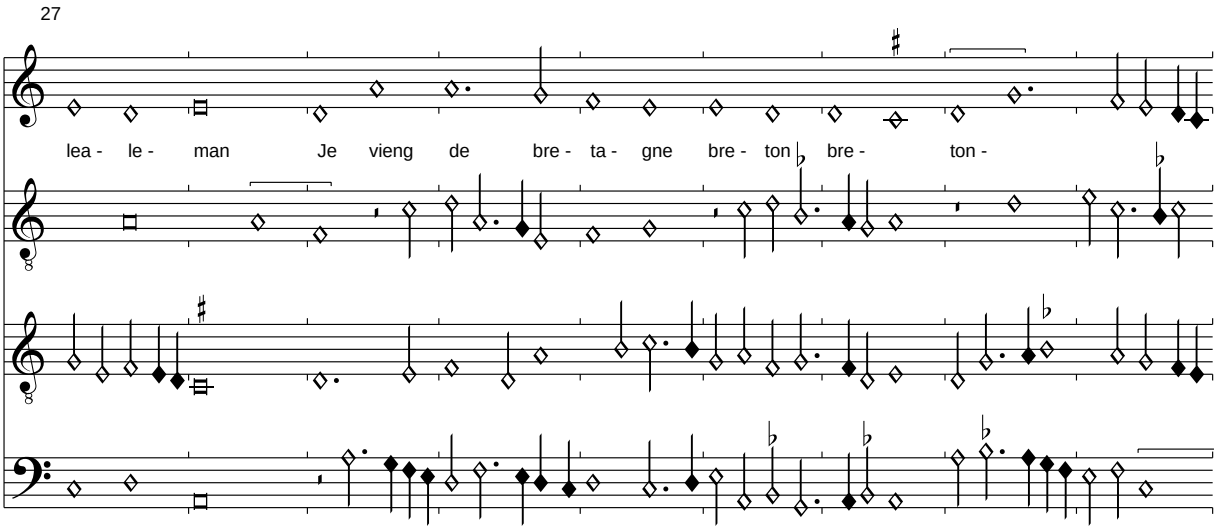
Florenz 229, f. 167v-168r

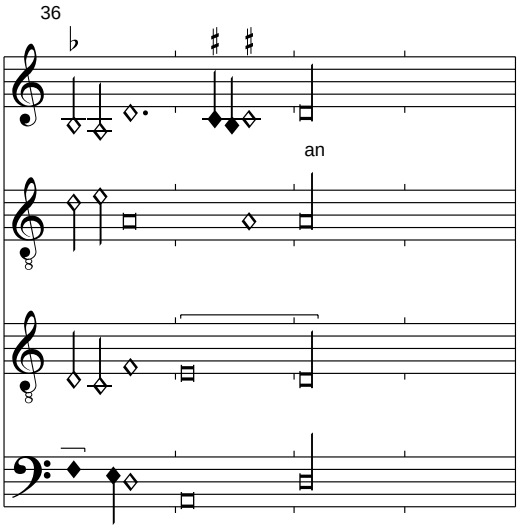
Edited by Clemens Goldberg

(Stokhem)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

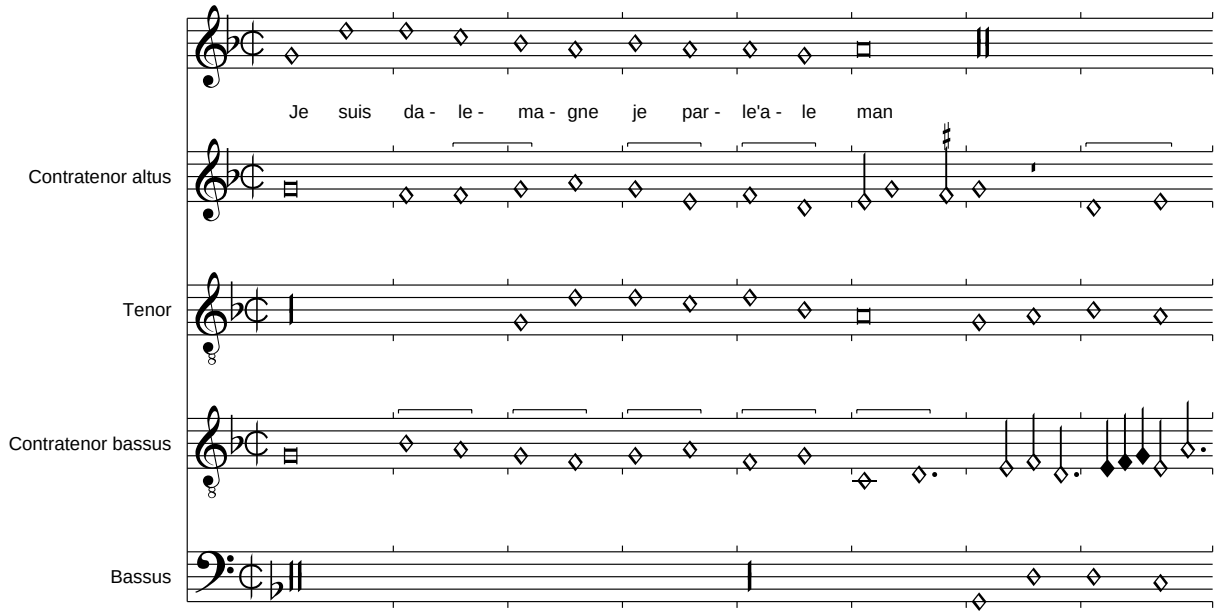

27
lea - le - man Je vieng de bre - ta - gne bre - ton bre - ton -

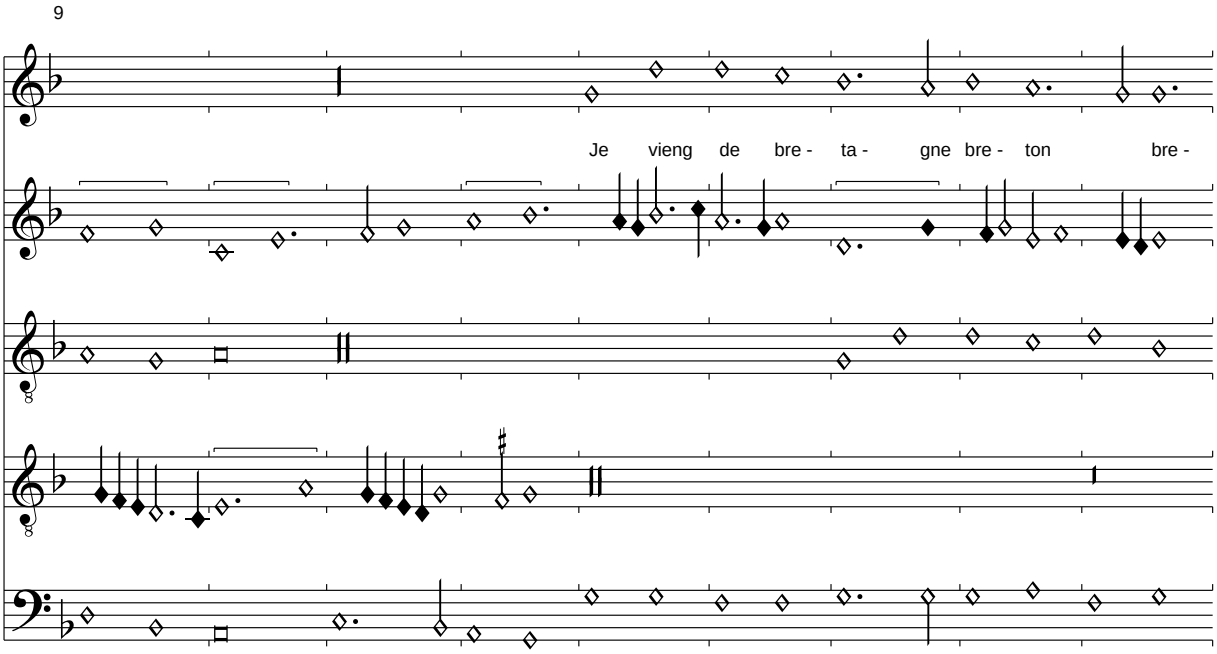

36
an

Je suis d'Alemagne

Florenz 229, f. 168v-170r

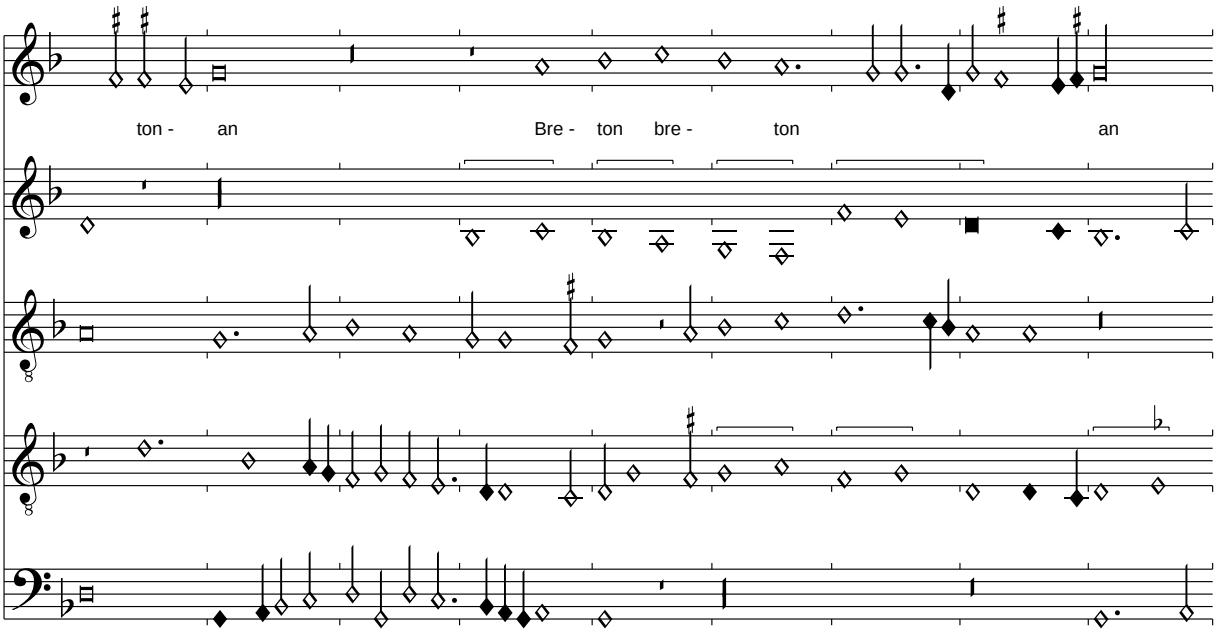
Edited by Clemens Goldberg



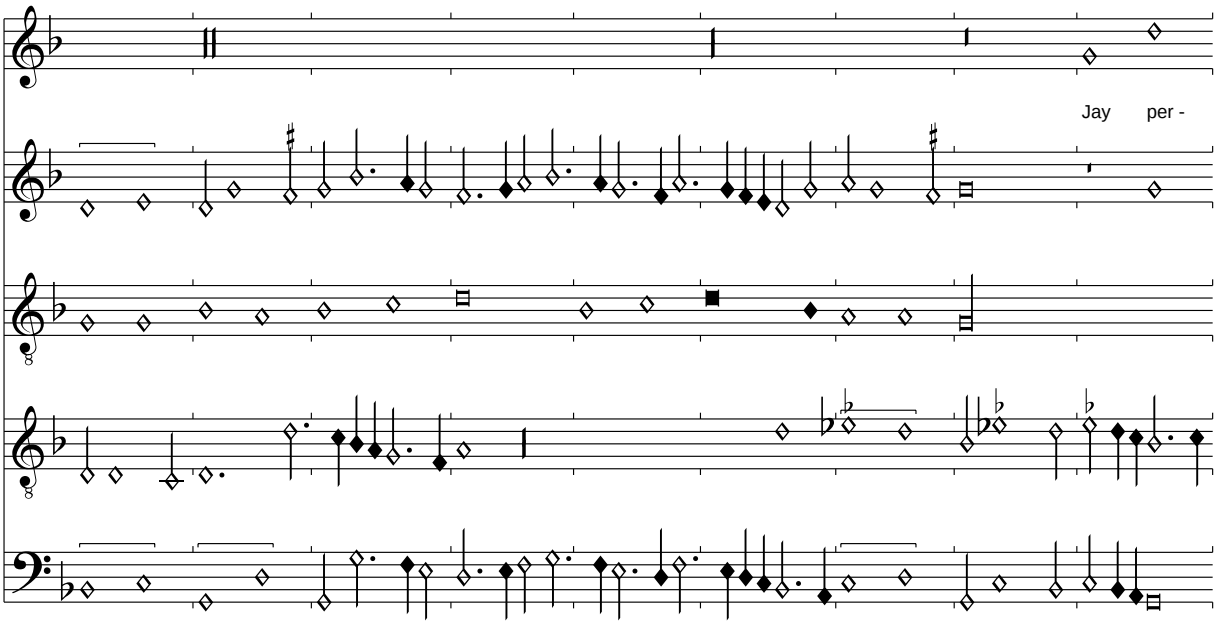


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

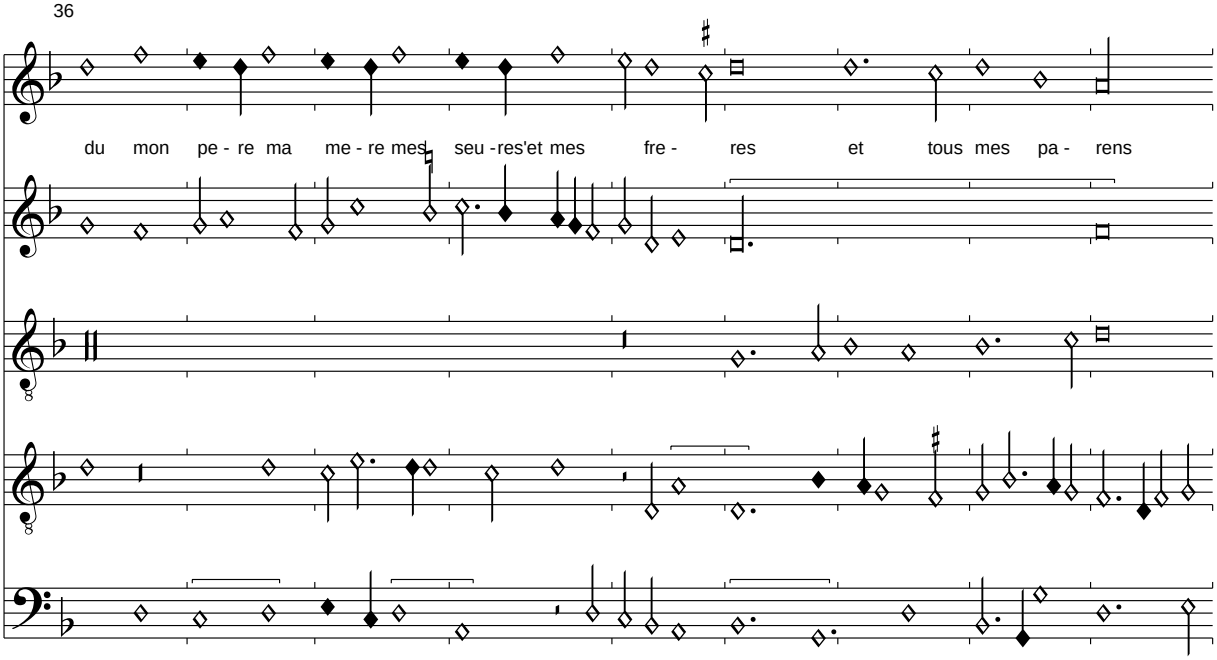
18



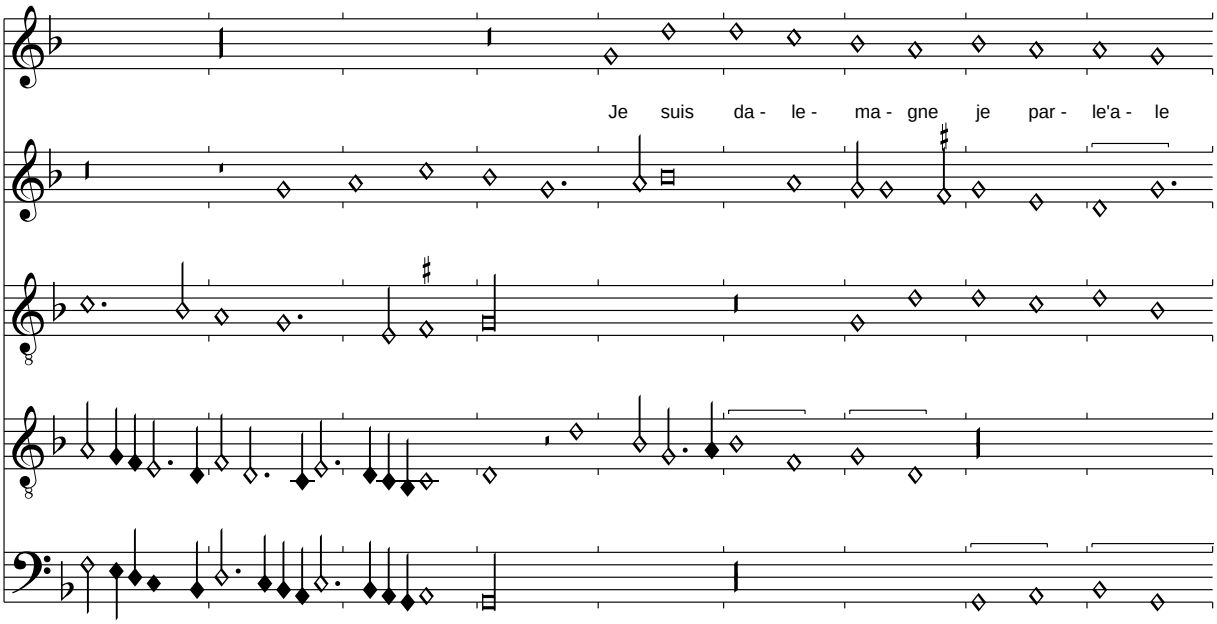
27

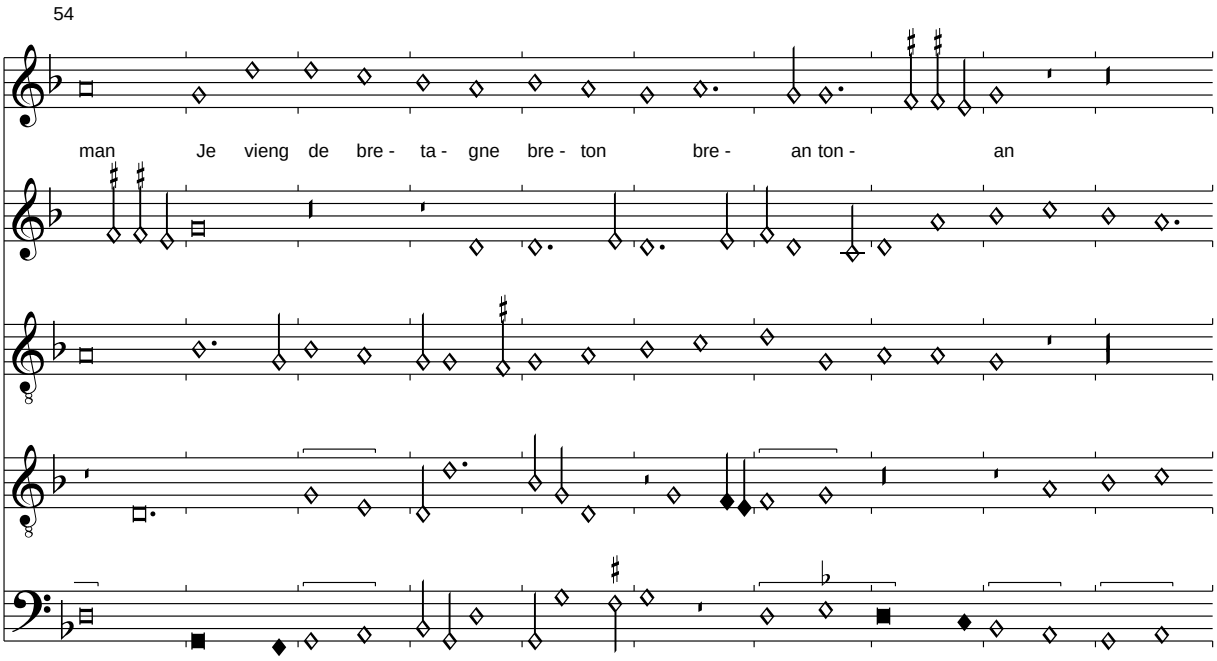


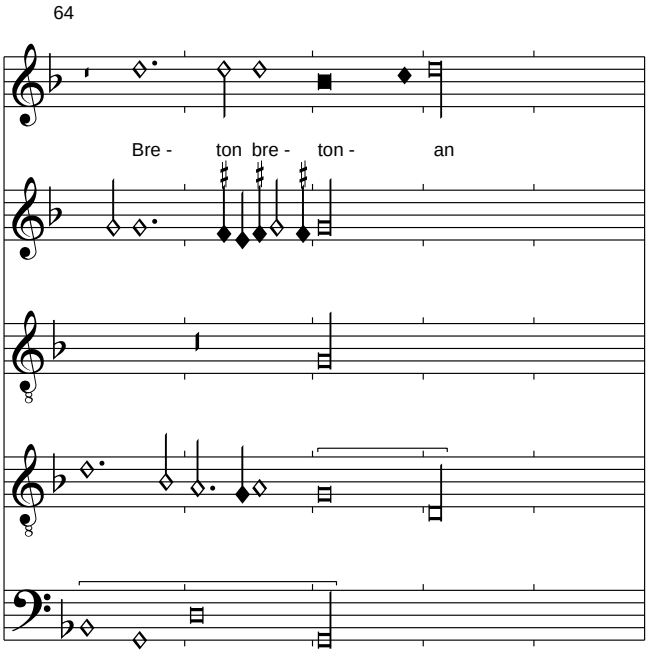
36


du mon pe - re ma me - re mes seu -res'et mes fre - res et tous mes pa - rens

45


Je suis da - le - ma - gne je par - le'a - le





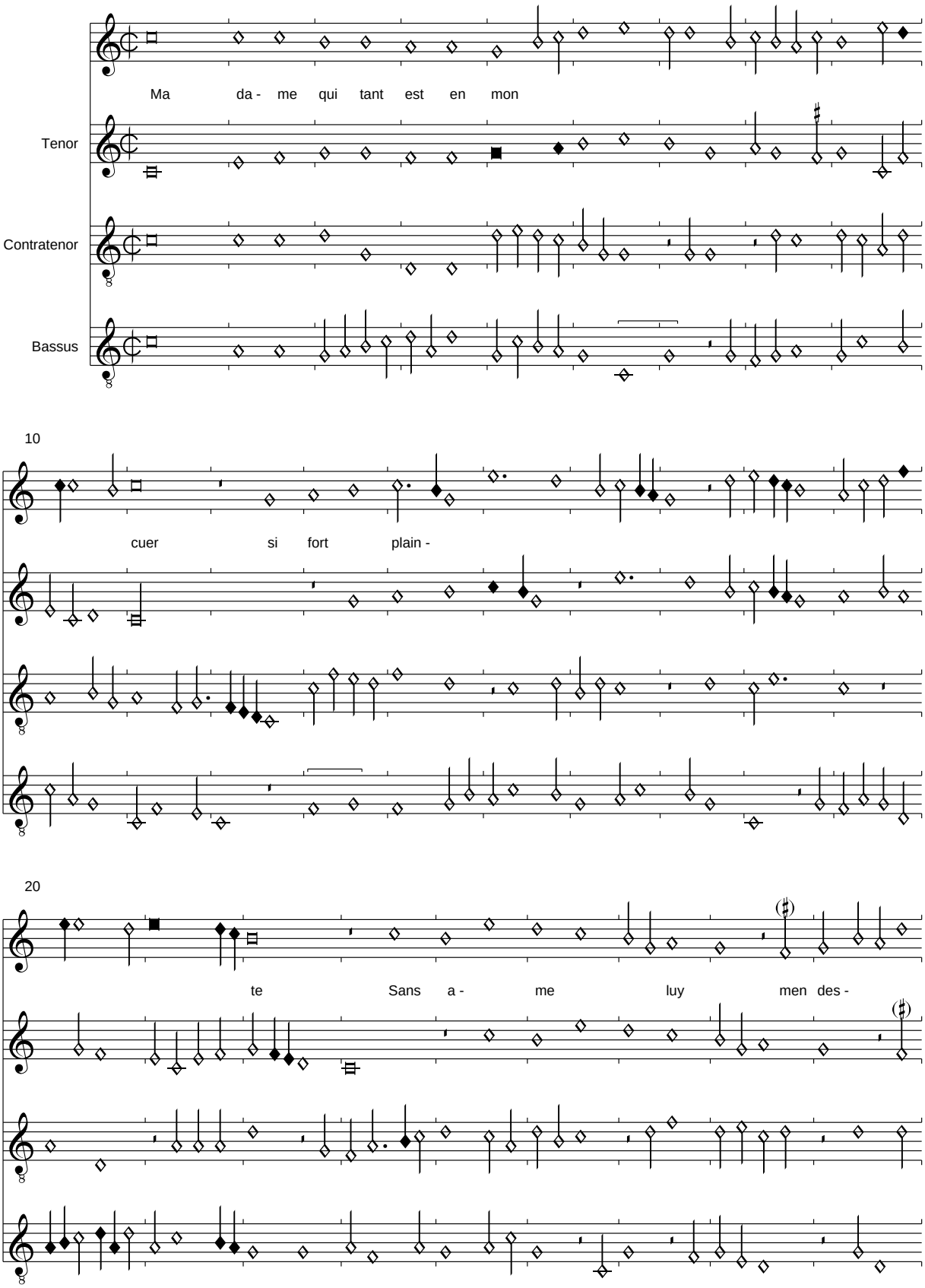
Der Text wird aus dem vorangehenen Stück übernommen. In Canti C findet sich beim Tenor das Incipit "Joliettement je men vay", aber die Melodie ist klar diejenigen der anderen Stimmen.

Ma dame qui tant (est en mon cuer)

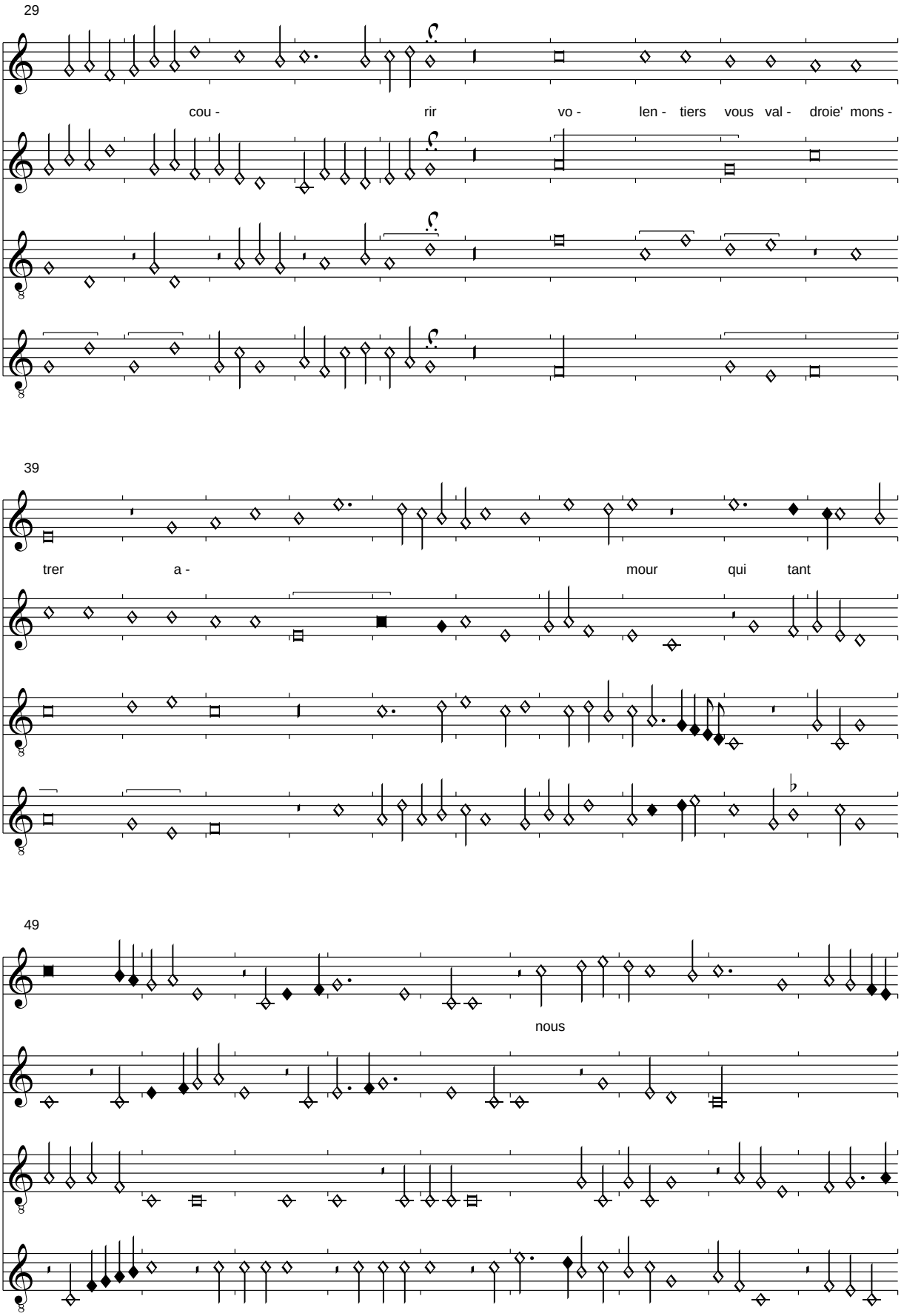
Florenz 229, f. 170v-172r

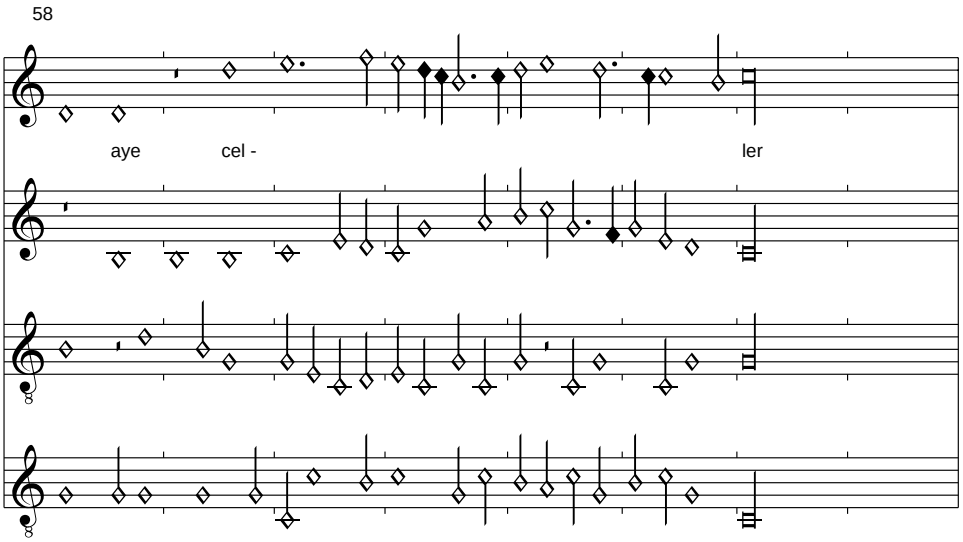
Edited by Clemens Goldberg

Caron



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

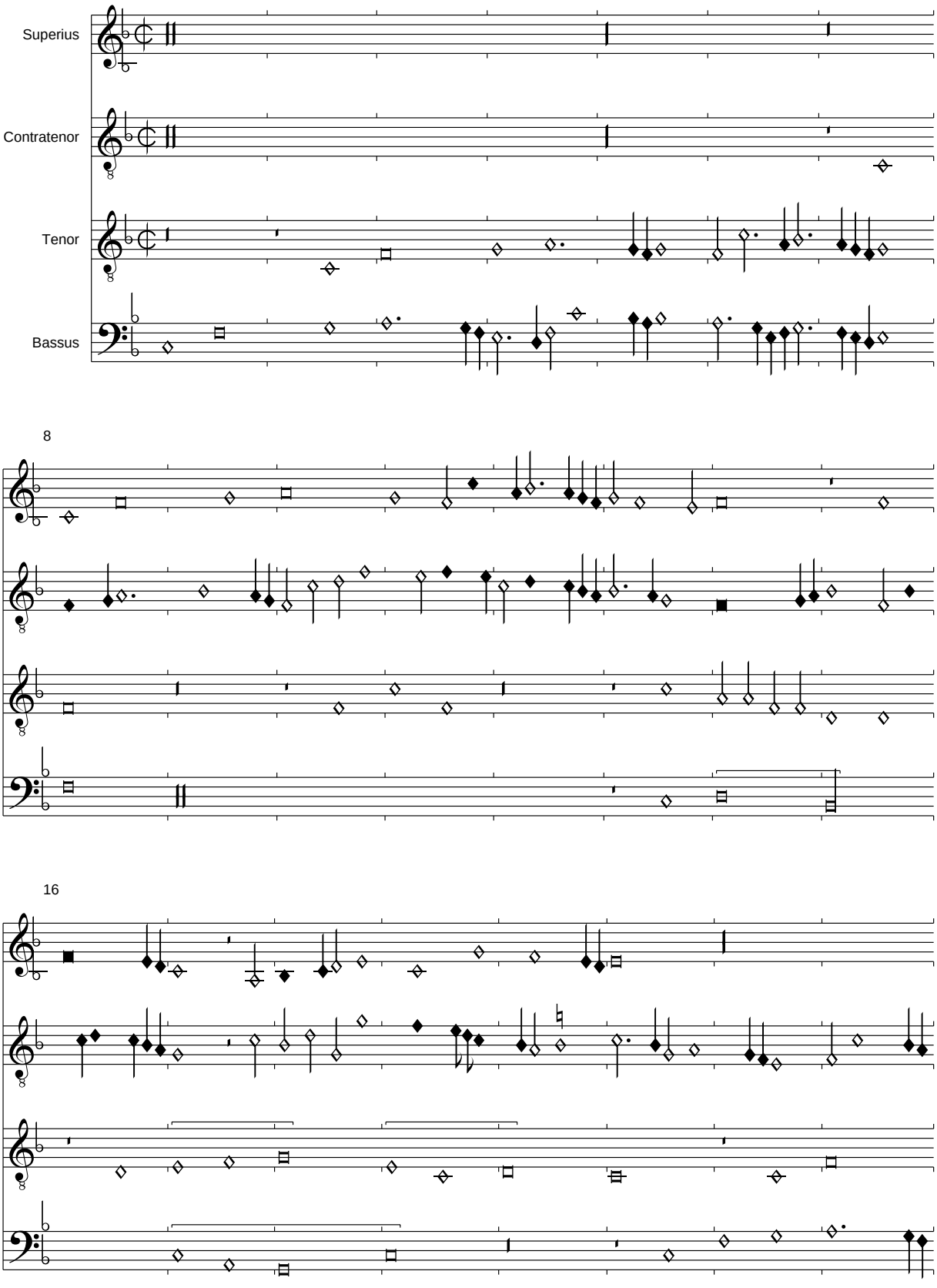

29
cou - rir vo - len - tiers vous val - droie' mons -
39
trer a - mour qui tant
49
nous



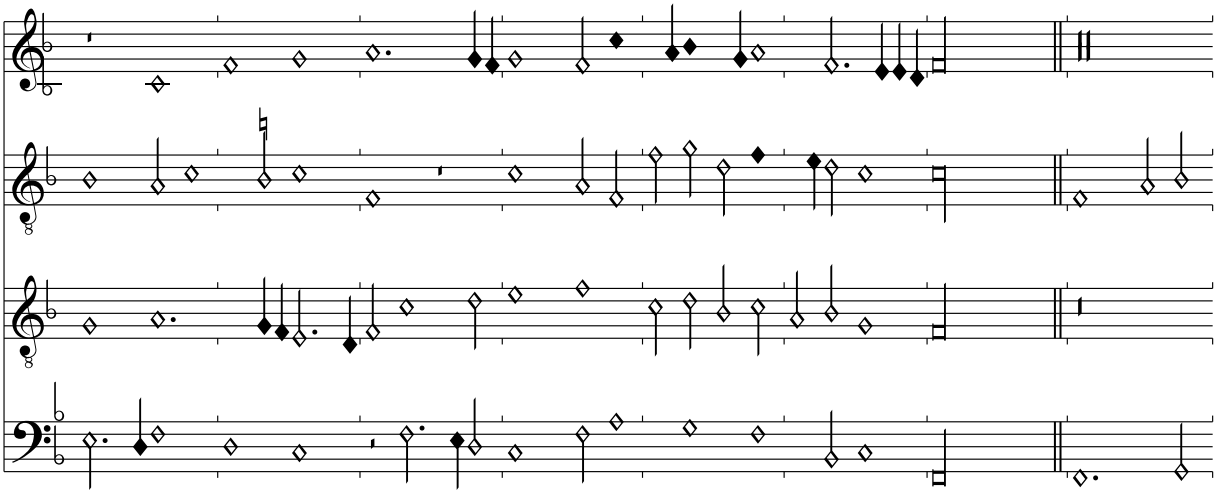
Der Refraintext ist nur in Pixérécourt in der hier wiedergegebenen verderbten Form überliefert. Die ursprüngliche Version dieser Chanson ist sicherlich dreistimmig, die vierstimmige Version von Florenz 229 und Verona deutet klar auf eine a la tromba instrumentale Ausfüllung hin, die vermutlich nicht von Caron stammt. In Verona weicht die vierte Stimme sehr unvorteilhaft von der jenigen in Florenz ab, man kann auch erwägen, diese Stimme alternativ zum Bassus einzusetzen, wodurch manche Probleme beseitigt werden.

(Busnois) : Amours amours

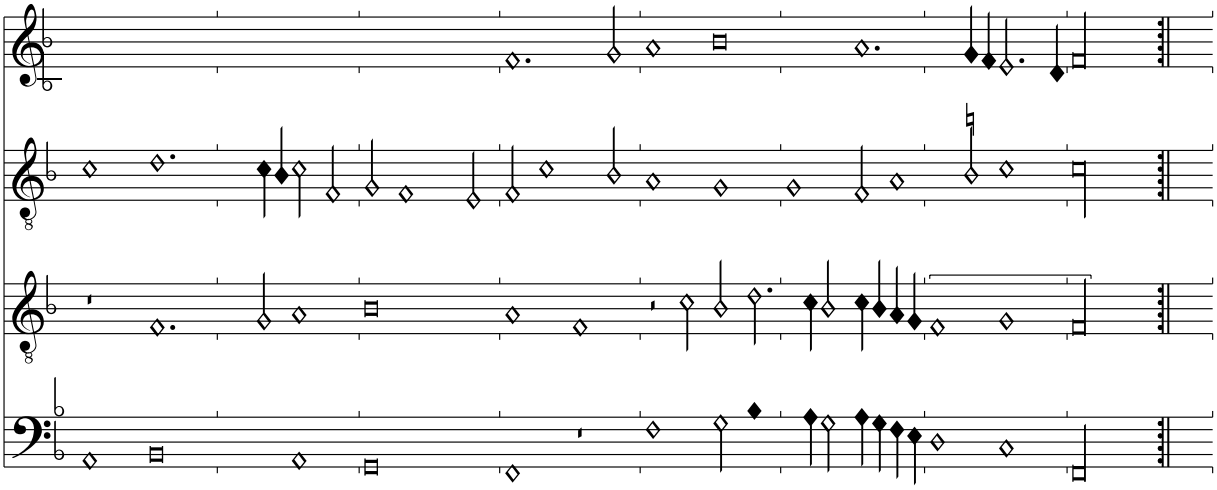
Florenz 229, f. 172v-173r



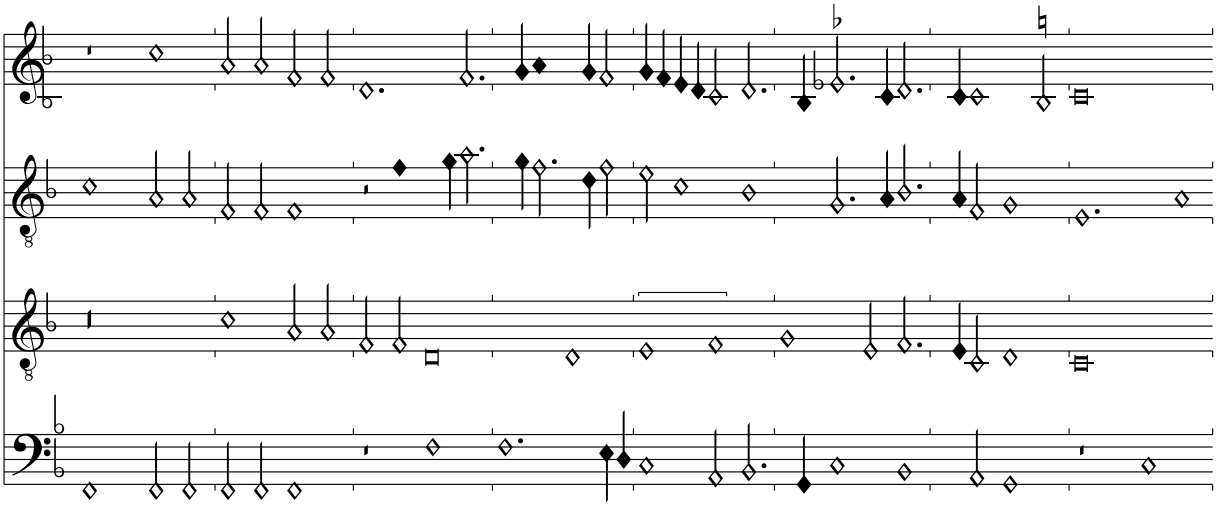
24



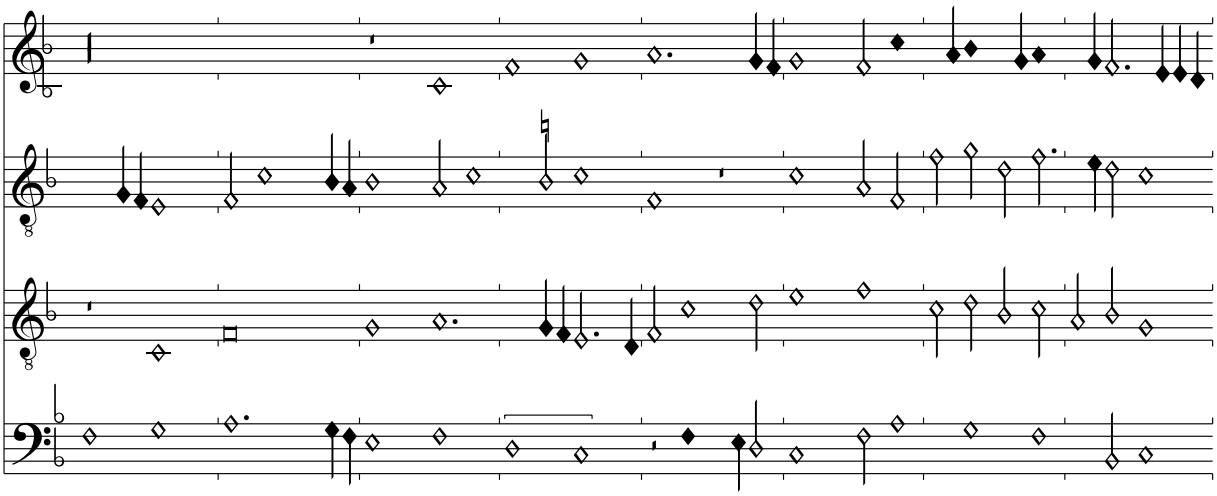
32



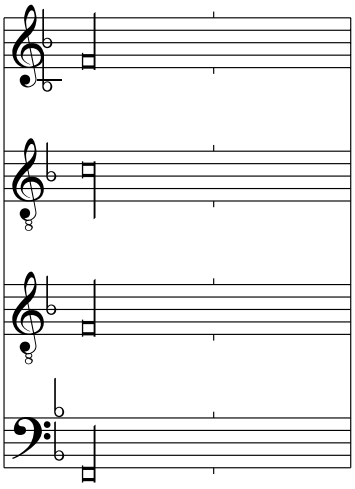
40



48



56



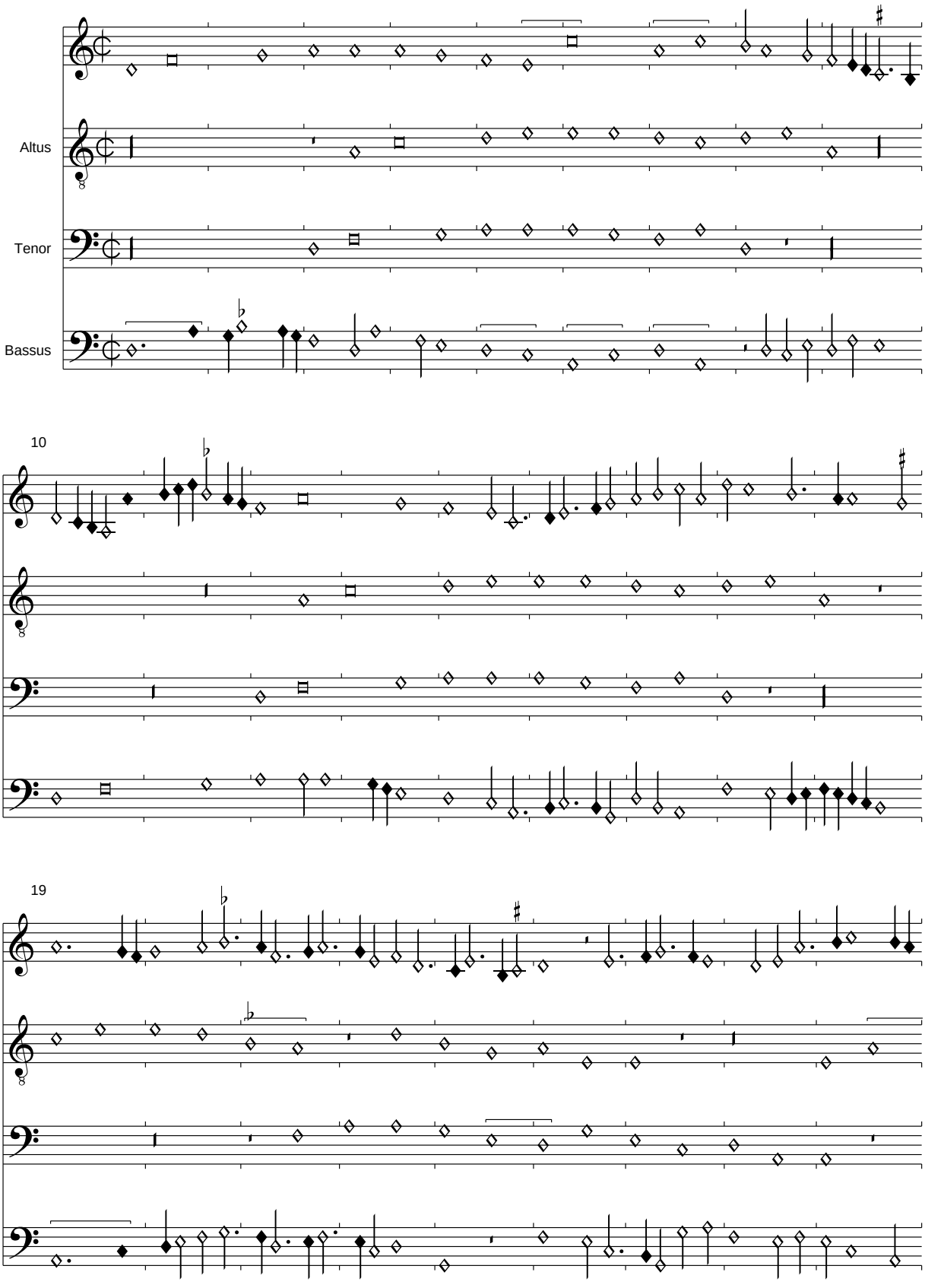
In Takt 40 wurde im Superius die exakte Imitation aus Bologna Q17 übernommen, in Florenz 229 sind nur Semibreves verzeichnet.

<*ohne Titel*>

Florenz 229, f. 173v-174r

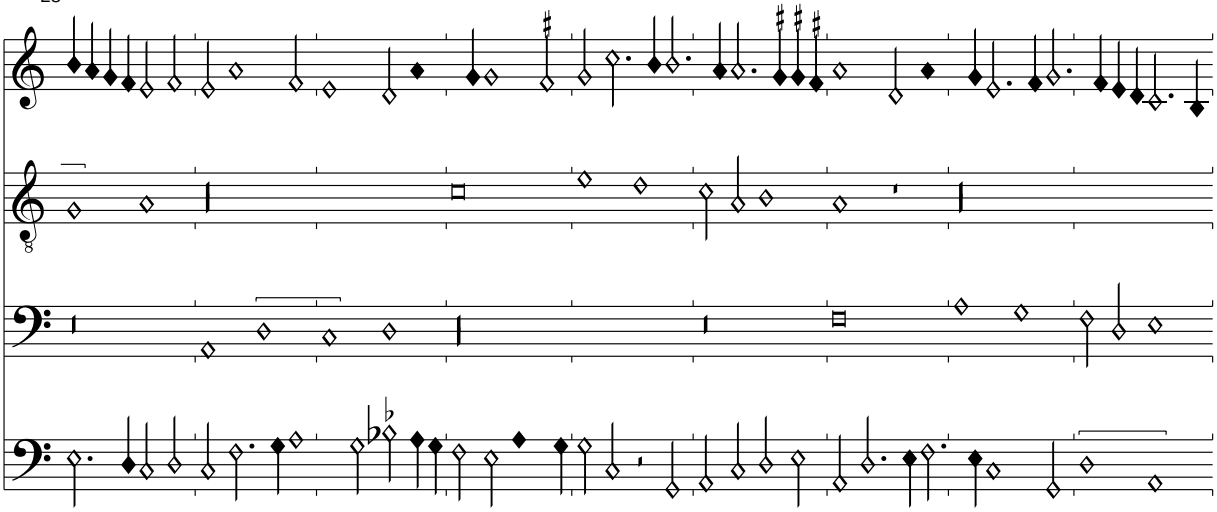
Edited by Clemens Goldberg

Jannes Martini

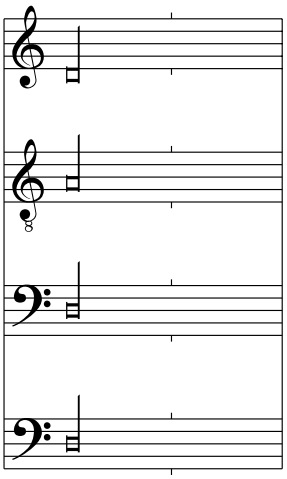


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

28



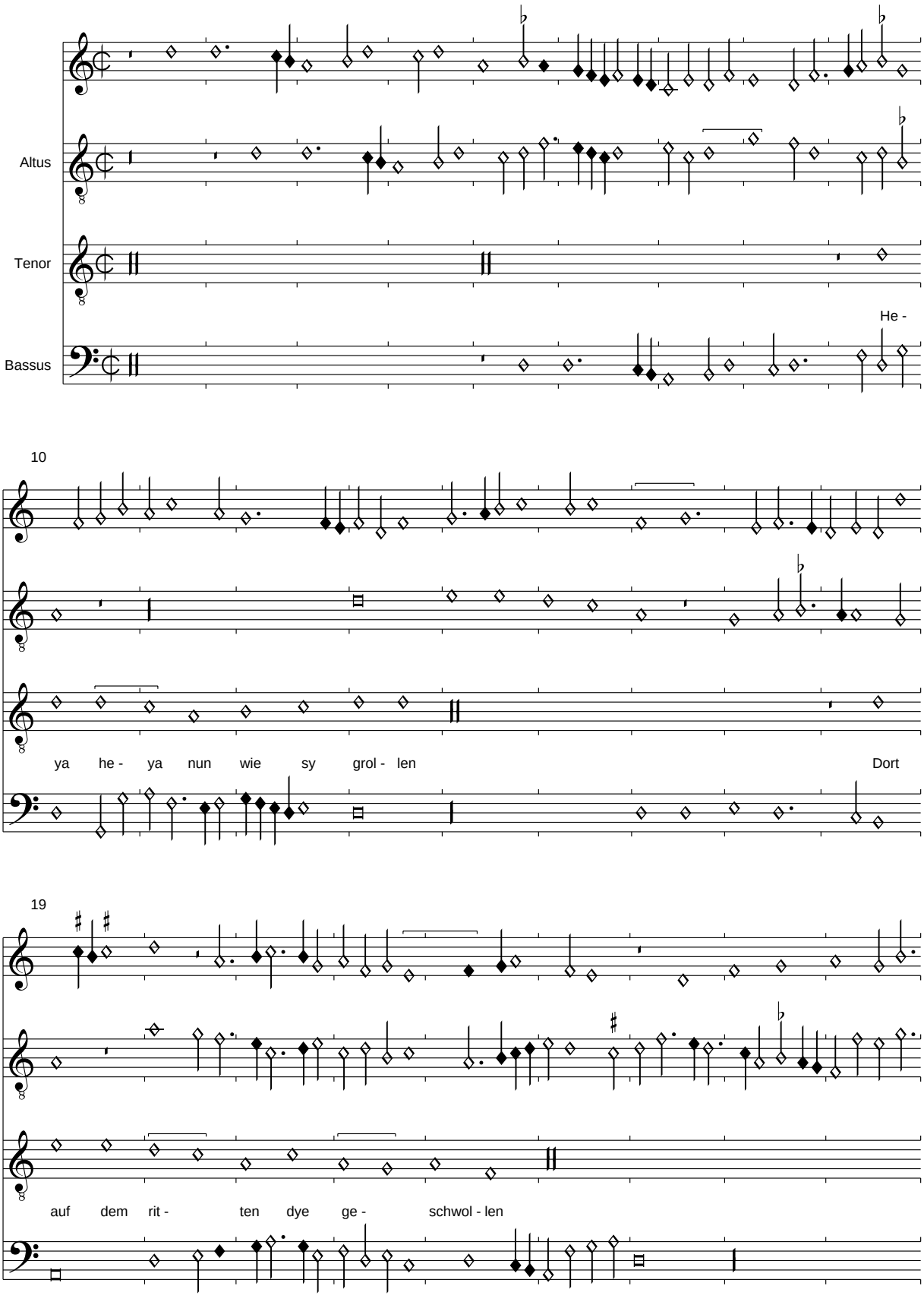
37



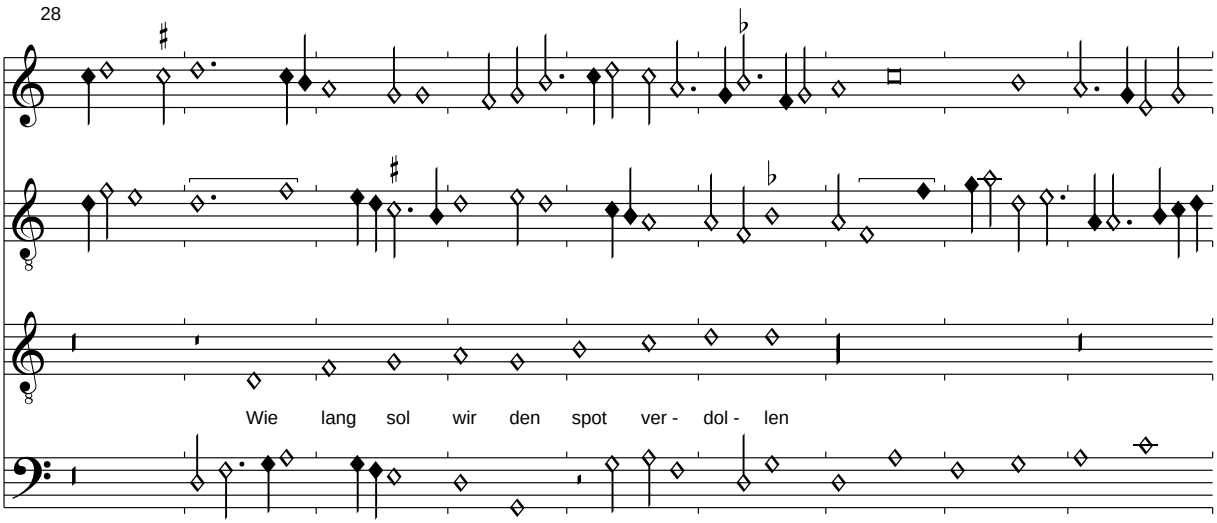
Heya heya nun wie sy grollen

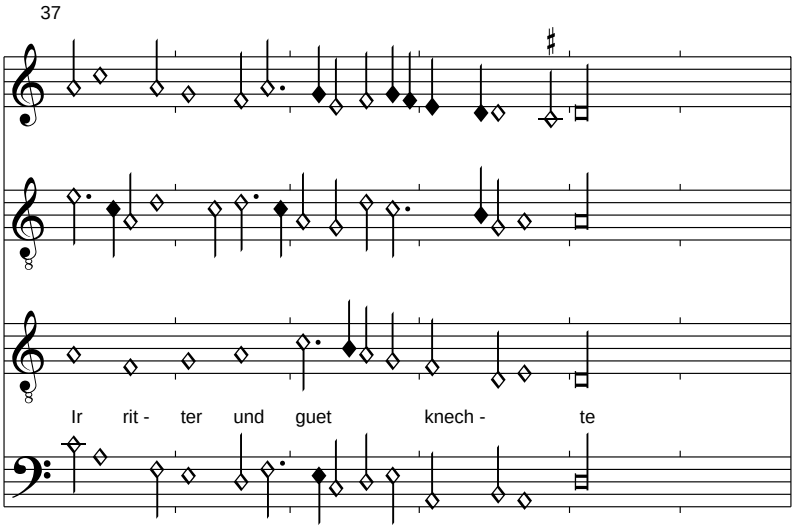
Florenz 229, f. 174v-175r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



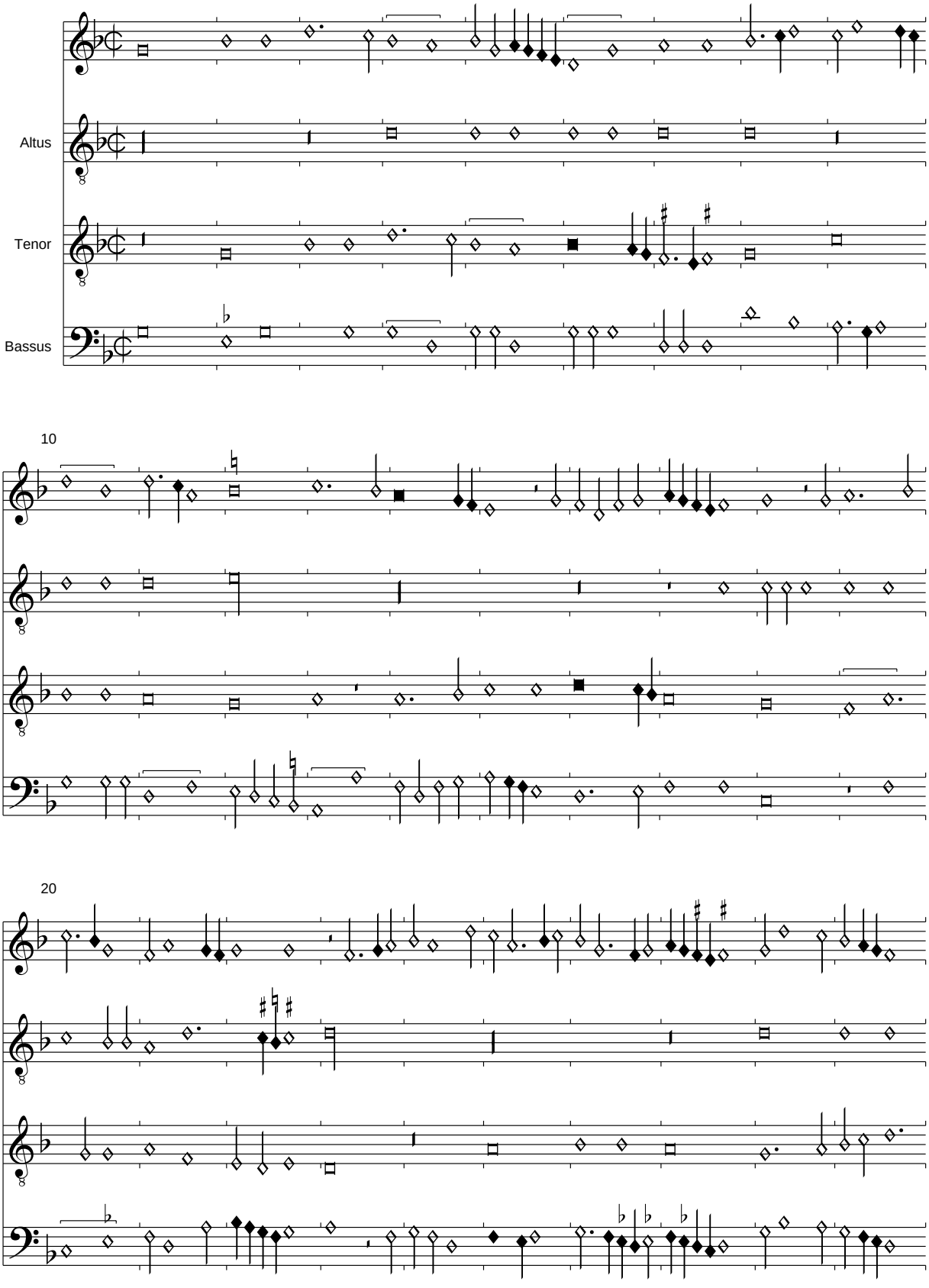


Der Text des Tenors ist Trent 89 entnommen. Es dürfte sich um eines der frühesten Stücke in Florenz 229 handeln. Vermutlich bezieht sich der Text auf eine Rebellion gegen Georg Hack von Themeswald, Bischof von Trient von 1444-1465. Mehrfach musste der Bischof vor der pro-italienischen Bevölkerung fliehen. 1463 floh er auf sein Schloss Runkelstein in der Nähe des Berges Ritten, auf den der Text Bezug nimmt. Aus dieser Zeit könnte auch die Musik stammen. Interessant ist die Gruppierung in Florenz innerhalt mehrerer vierstimmiger Stücke, die den Tenor in kurzen Abschnitten, manchmal auch als Kanon präsentieren. Darüber hinaus bietet das nächste Stück "Quelque part que je soie" trompetenhafte Fanfaren, das übernächste "Ung franc archier" hat ebenfalls einen militärischen Kontext.

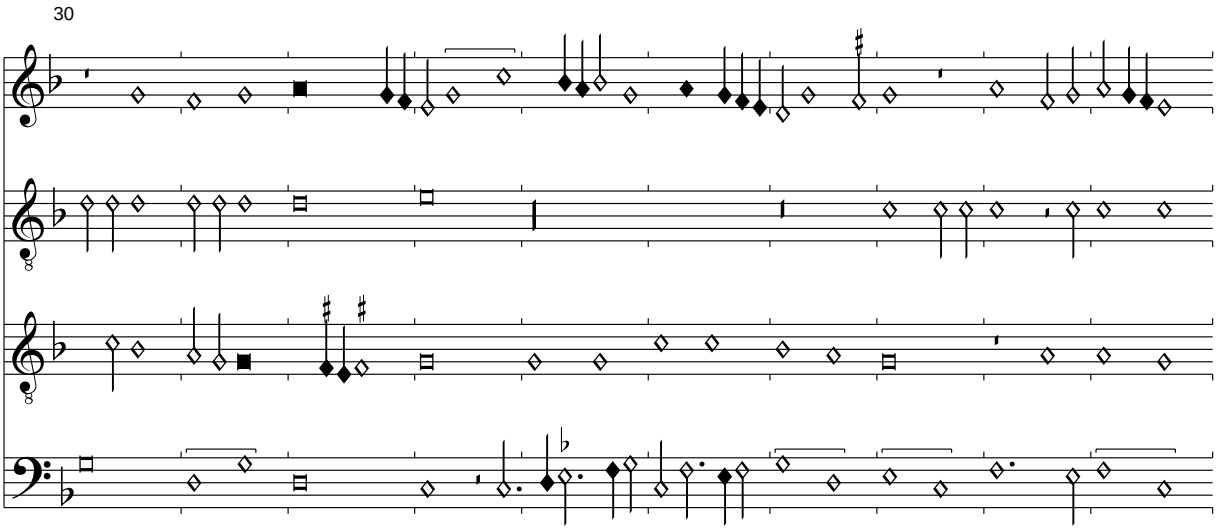
Quelque part que je soie

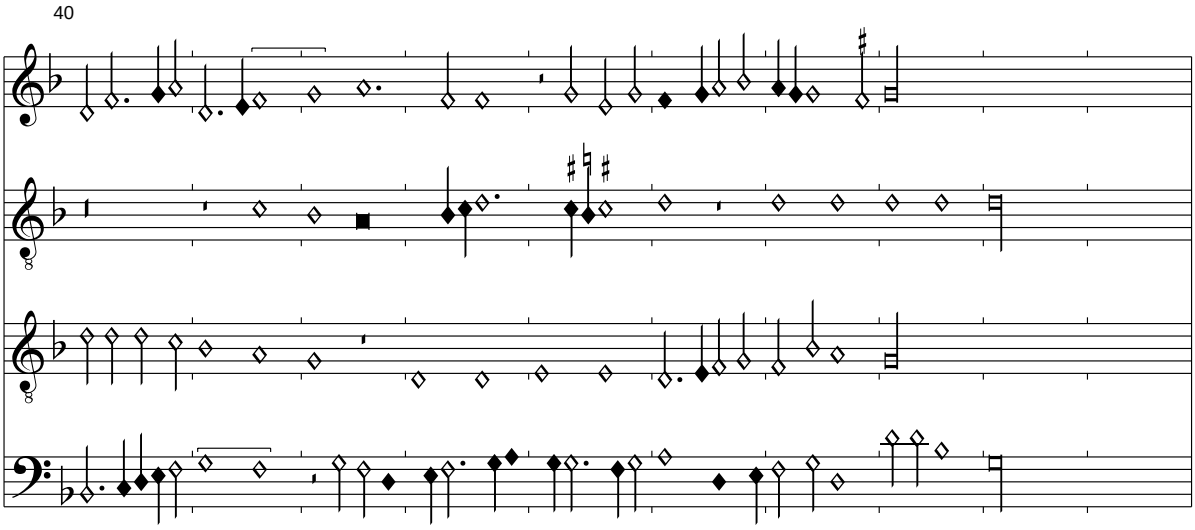
Florenz 229, f. 175v-176r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





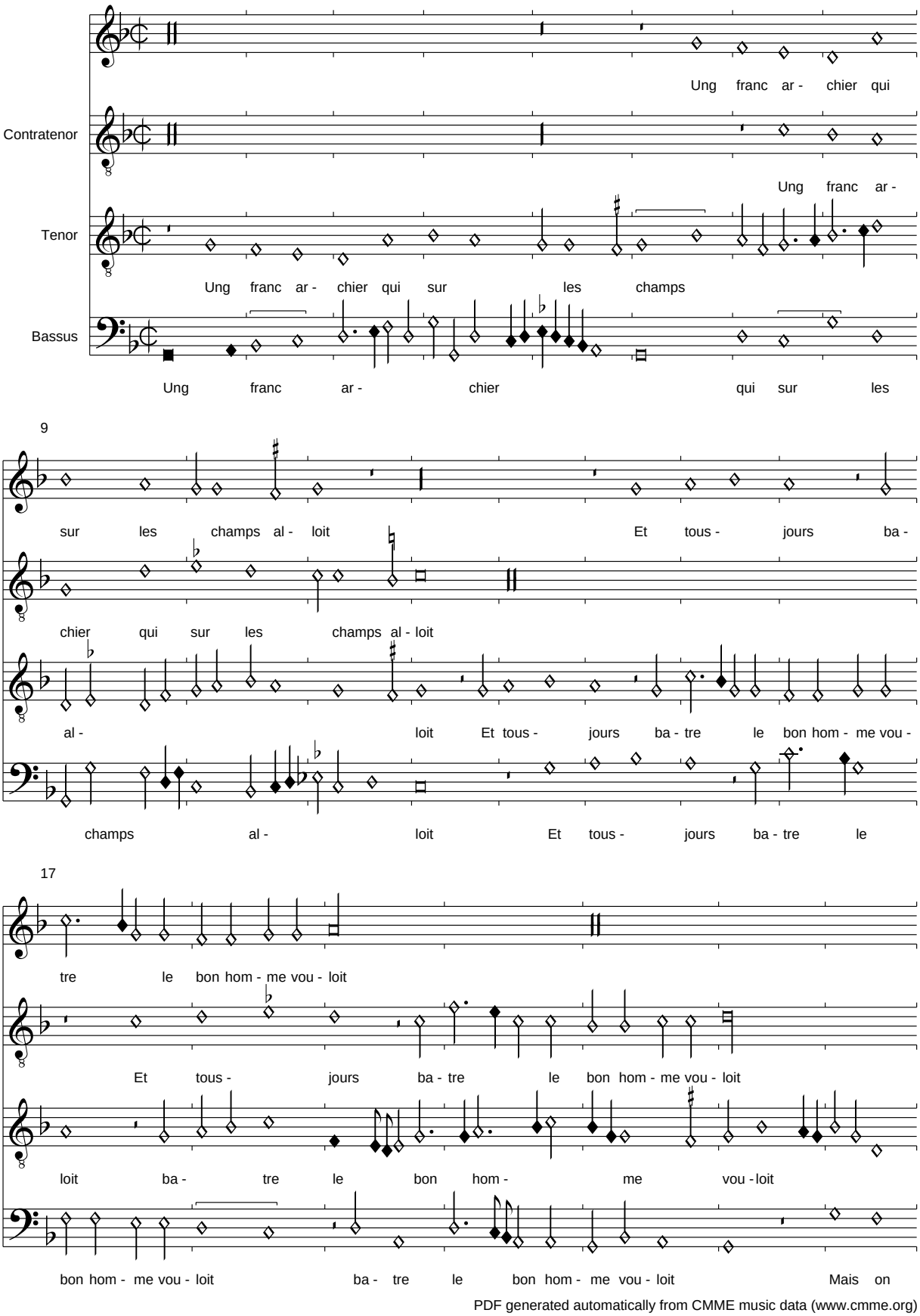
Das originale Incipit lautet "Quelque paut que je soie". In der parallelen Quelle Sevilla finden sich keinerlei Vorzeichen, eine erheblich überzeugendere Version. Dafür sind in unserer Quelle zahlreiche zusätzliche Notensplittungen eingefügt, die fast durchgängig Fanfaren erzeugen. Dies geschah vermutlich, um das Stück in der Reihe der militärischen Stücke noch zuzuspitzen, original war vermutlich auch hier die Version Sevilla.

Ung franc archier

Florenz 229, f. 176v-177r

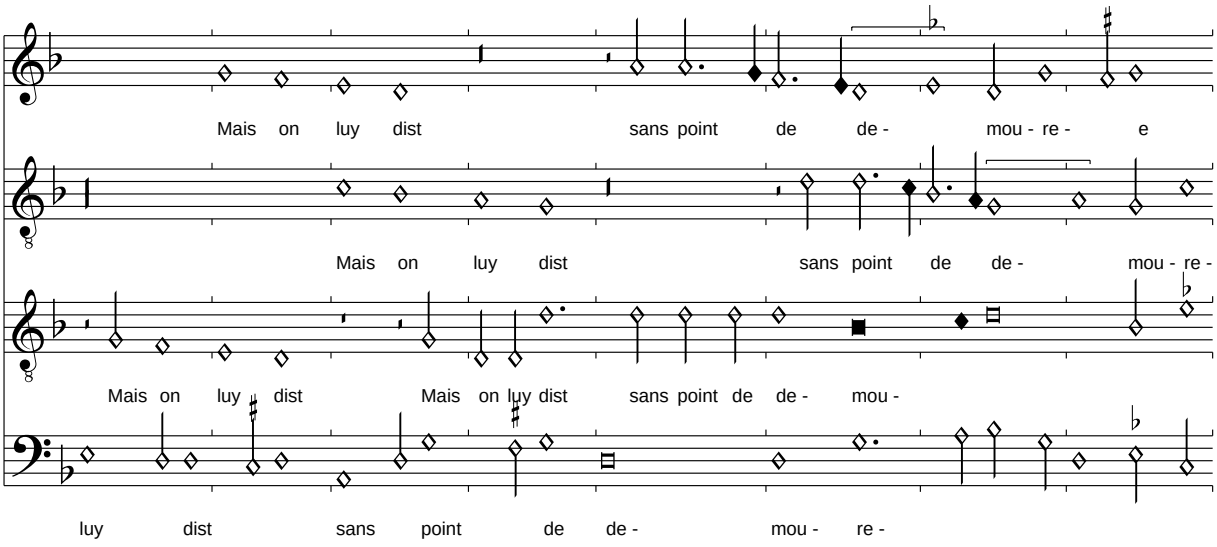
Edited by Editor

(Compere)

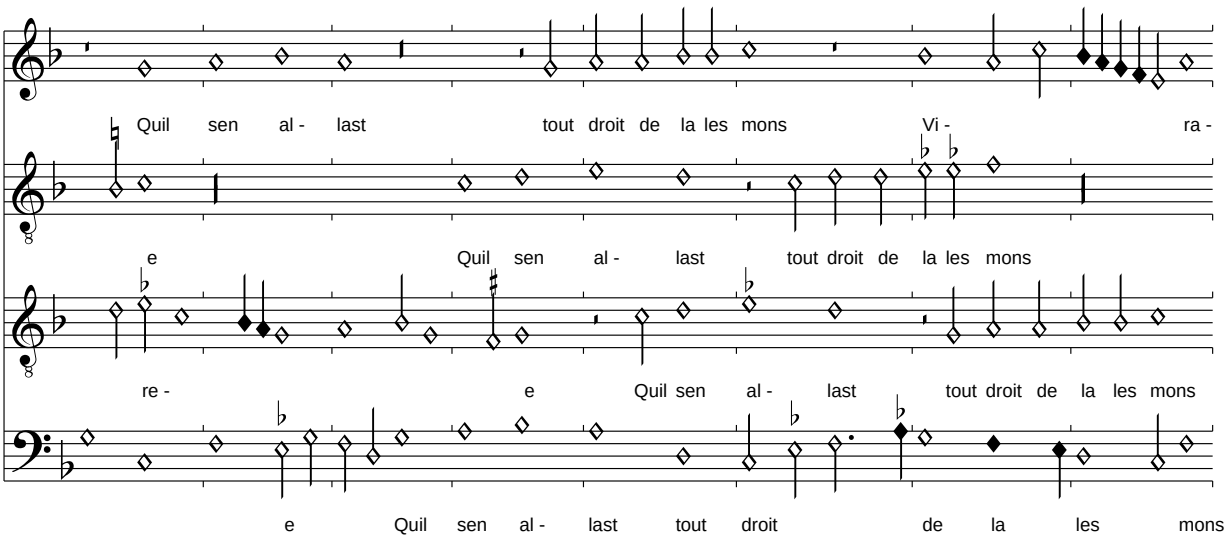


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

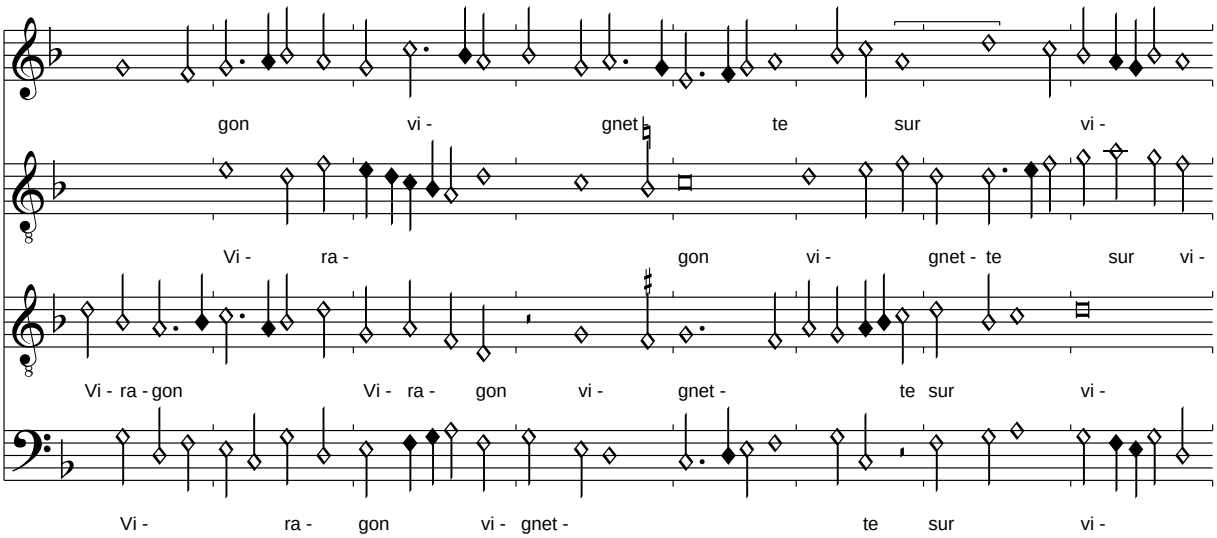
24

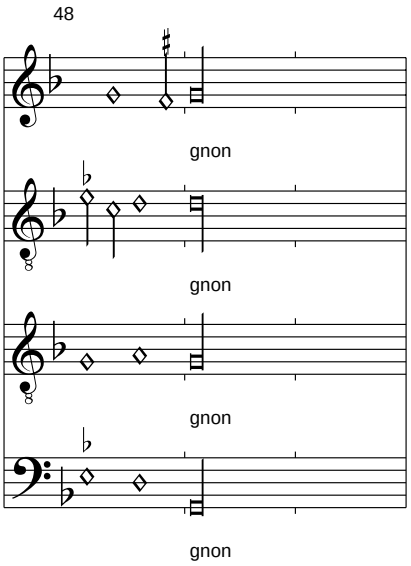

Mais on luy dist sans point de de - mou - re - e
Mais on luy dist sans point de de - mou - re -
Mais on luy dist Mais on luy dist sans point de de - mou -
luy dist sans point de de - mou - re -

32


Quil sen al - last tout droit de la les mons Vi - ra -
e Quil sen al - last tout droit de la les mons
re - e Quil sen al - last tout droit de la les mons
e Quil sen al - last tout droit de la les mons

40


gon vi - gnet te sur vi -
Vi - ra - gon vi - gnet - te sur vi -
Vi - ra - gon Vi - ra - gon vi - gnet - te sur vi -
Vi - ra - gon vi - gnet - te sur vi -



Die überlieferten musikalischen Quellen sind untextiert. Mehrere Versionen eines gut passenden Textes sind in Textquellen überliefert, dort aber im Gegensatz zu den Incipites der musikalischen Quellen mit "Ung franc taulpin" im ersten Vers überliefert. Wir bleiben beim "archier" und verwenden die frühere Textquelle "Sensuyvent plusieurs belles Chansons nouvelles", Paris 1535, die im Gegensatz zu Severin Cornet 1585 die identische erste Strophe hat. Finscher benutzte letztere Quelle in seiner Gesamtausgabe. Die Bedeutung des letzten Verses ist nicht ganz ohne Wortsinn, wie Brown in seiner Ausgabe von Florenz 229 andeutet. Der Vers kann etwa so übersetzt werden: Lasst uns drehen um den Weinstock auf dem Weinberg".

Le franc archier se leva au matin
A son disner fault une fricassee
De bonnes tripes qui soyent bien empouldrees
A son souper de la souppe a longnon
Viragon vignettes sur vignon

Le franc archier ung gris manteau avoit
Tout enfume dessoubz la chimenee
A son coste une espee enrouillee
Dedans son pied avoit ung esperon
Viragon vignettes sur vignon

Le franc archier ung arc de chesne avoit
Tout vermoulu sa corde renouee
Et ses flesches de papier empanee
Bruslee au bout par faulte de raillon
Viragon vignettes sur vignon

Le franc archier une jument avoit
Par dessoubz luy ung sac tout plain de paille
Et les estriefz estoient faitz de cordaille
Et la jument avoit ung poullichon
Viragon vignettes sur vignon

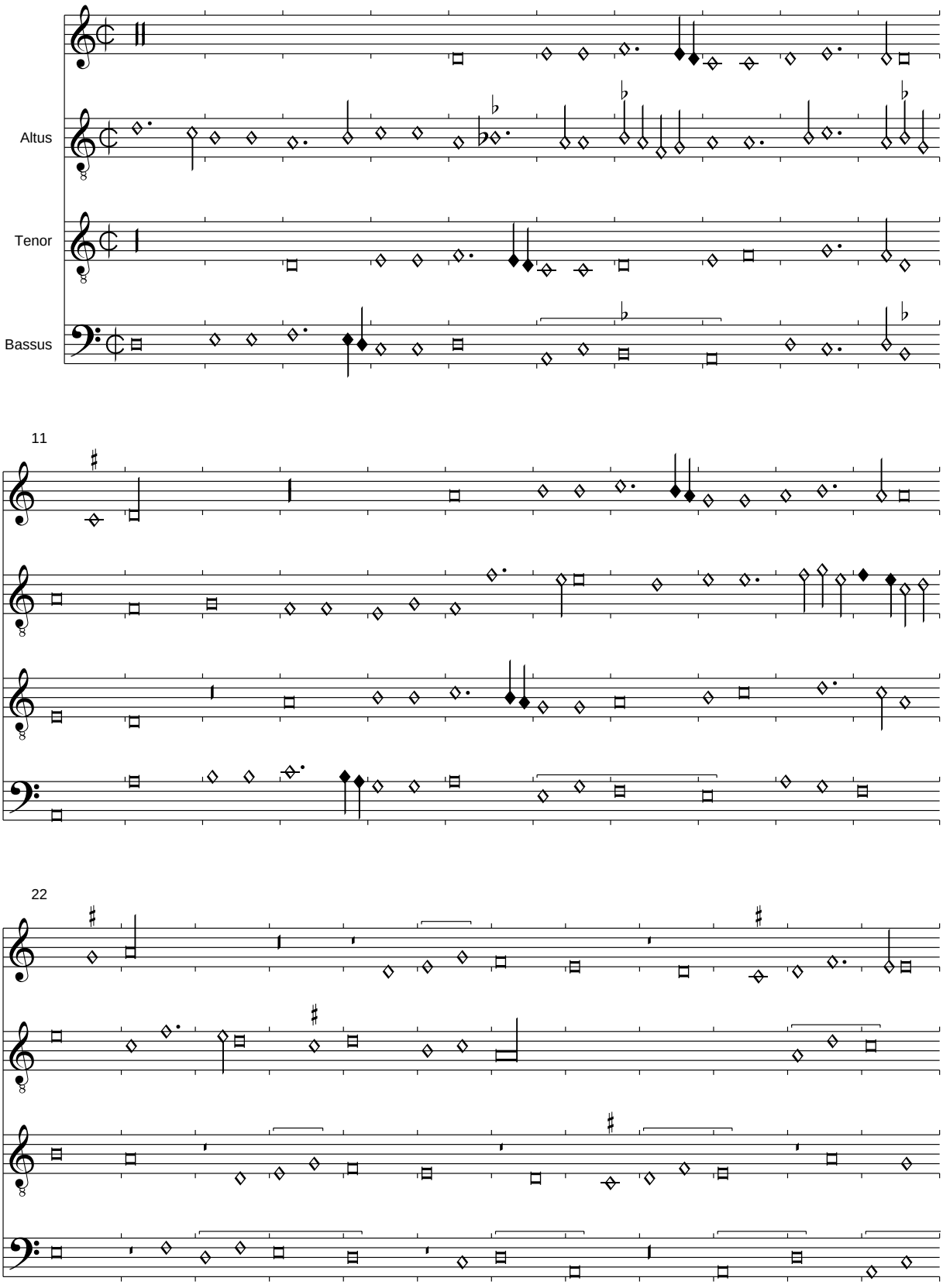
Quant je le vis ainsi de blanc arme
Luy demandis sil alloit a larmee
Oui dist il pour gaigner la journee
Et la journee du duc des Bourgignons
Viragon vignettes sur vignon

Hellas madame

Florenz 229, f. 177v-179r

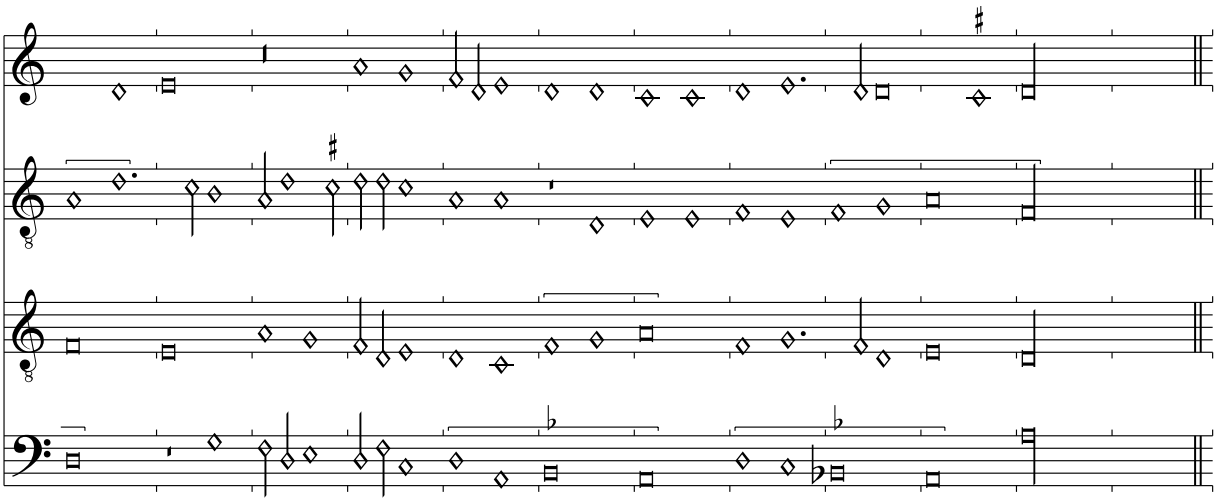
Edited by Clemens Goldberg

(Josquin)

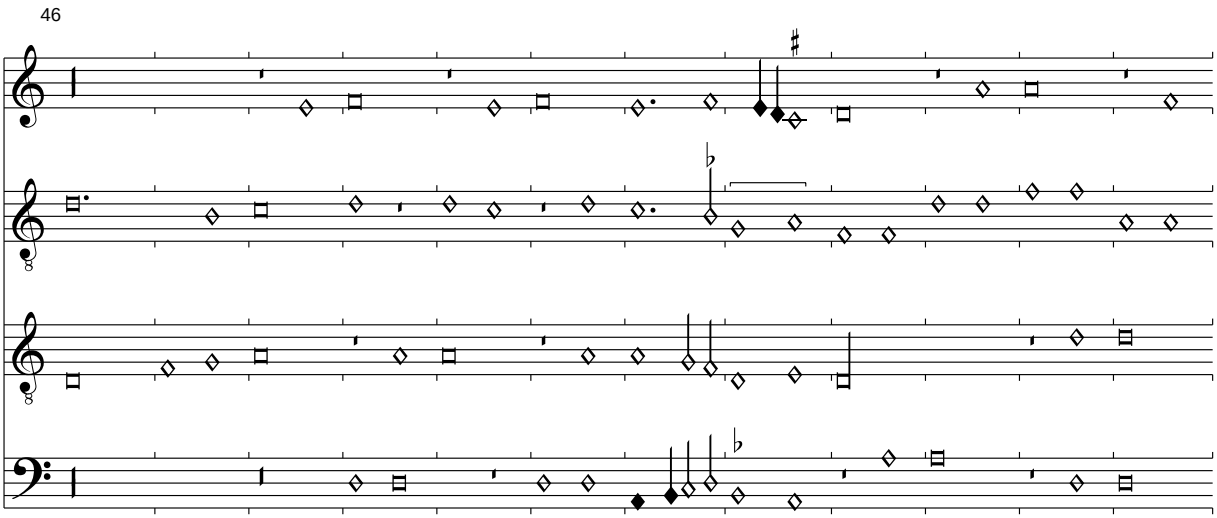


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

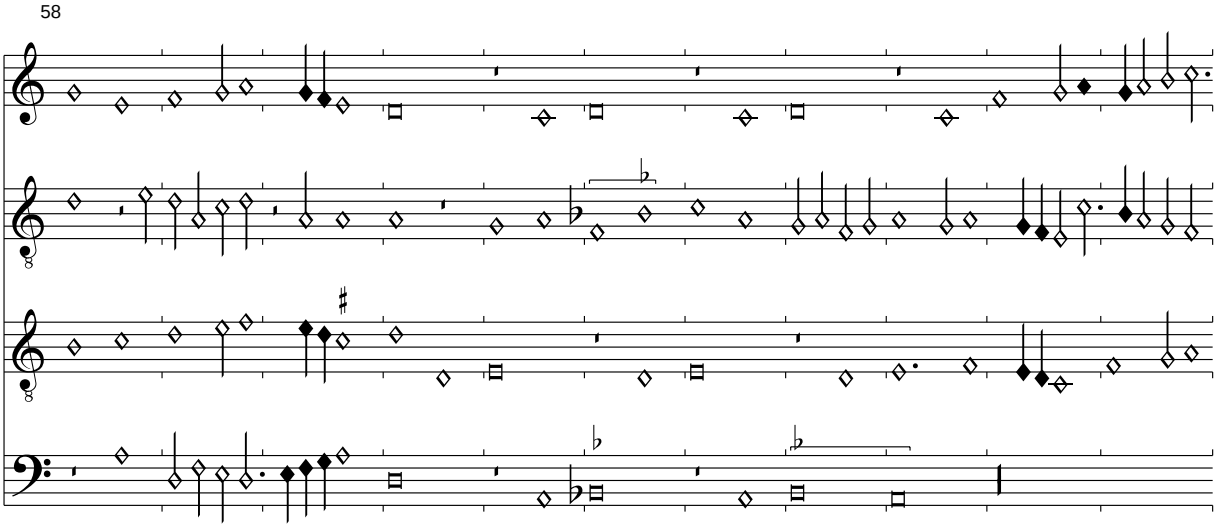
34



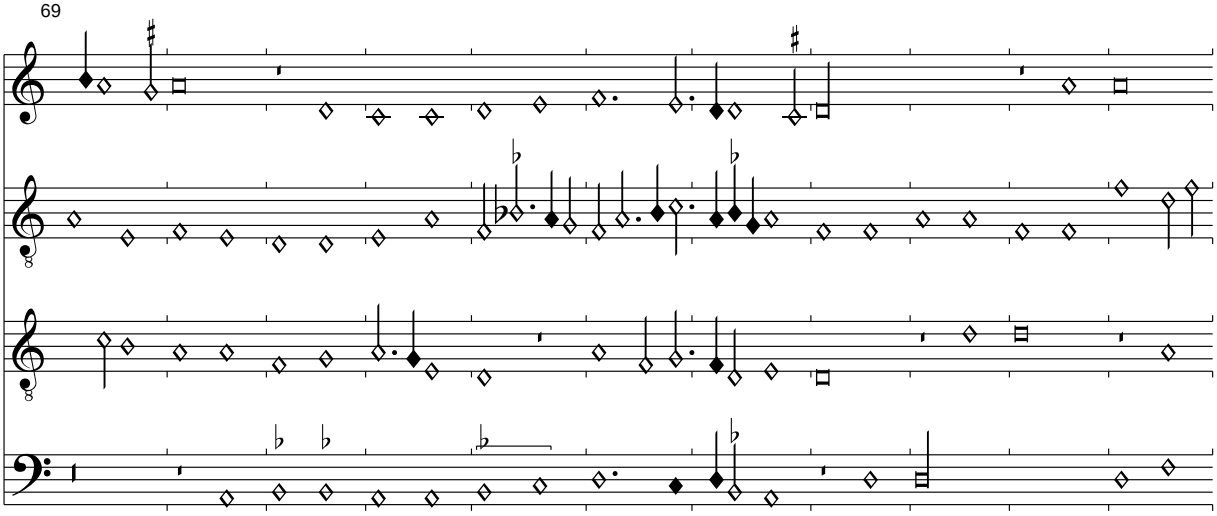
46



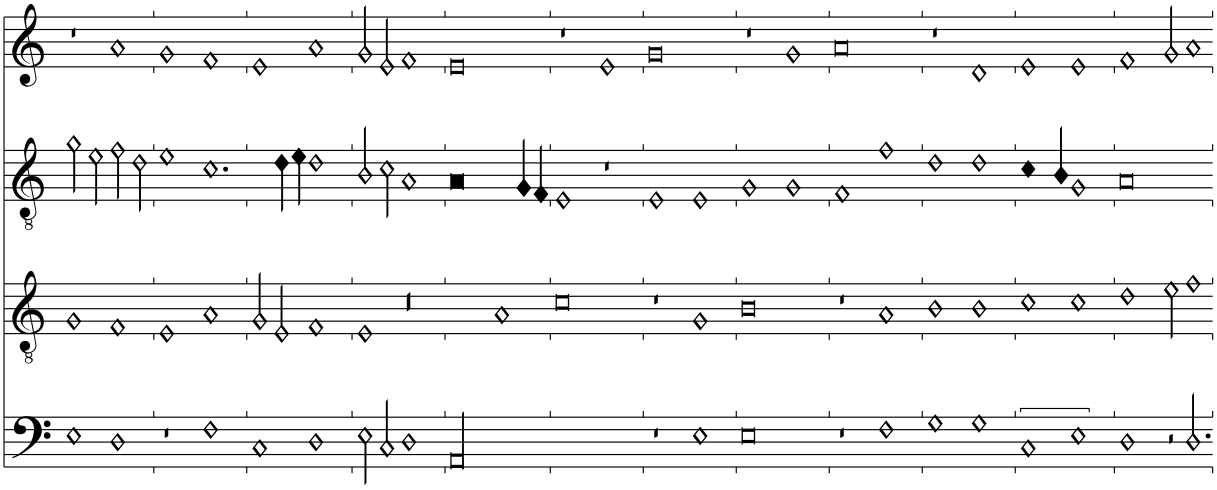
58



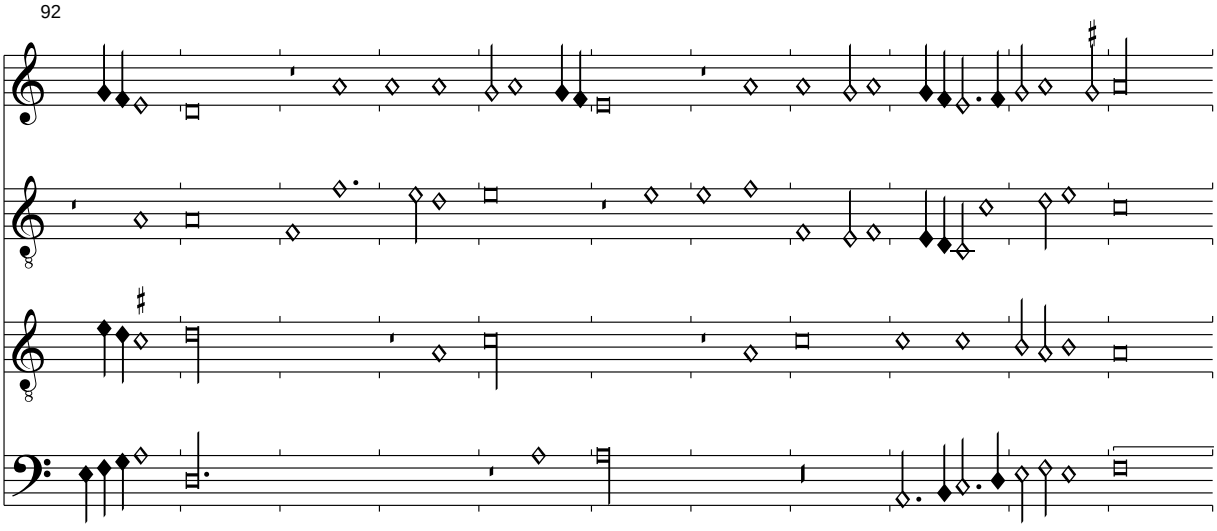
69



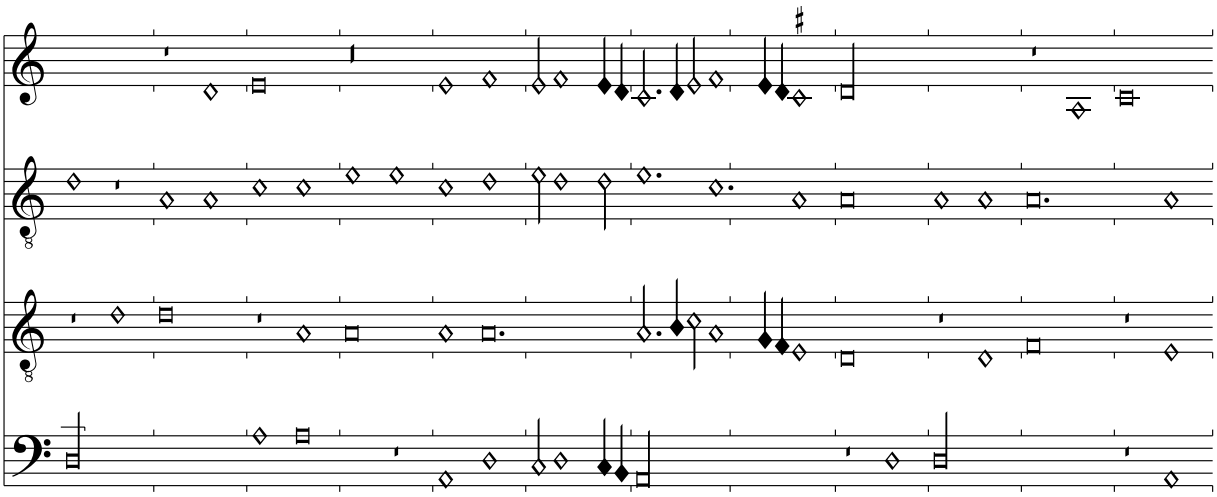
80



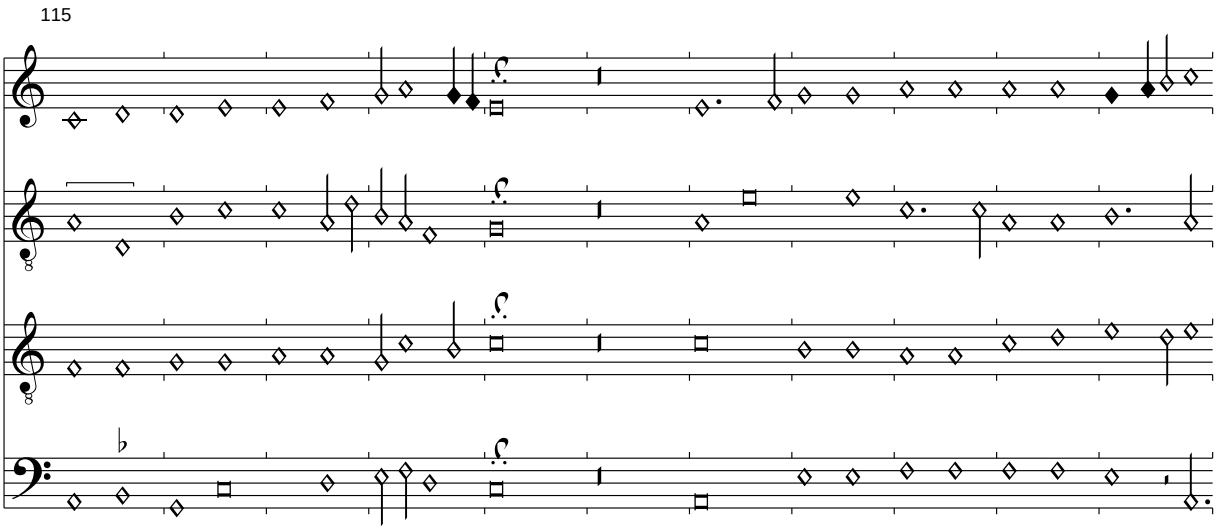
92



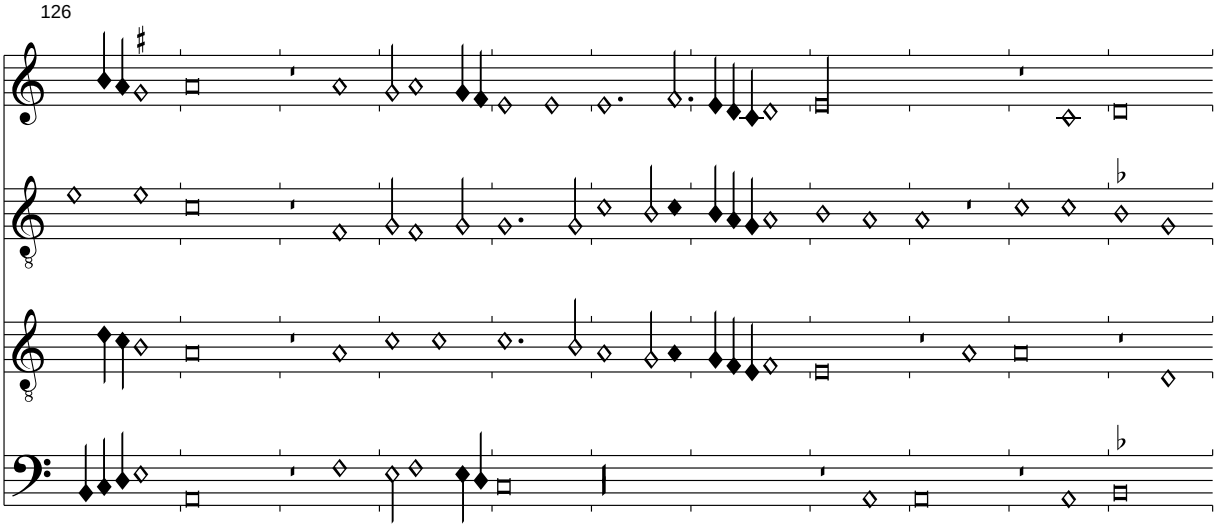
103



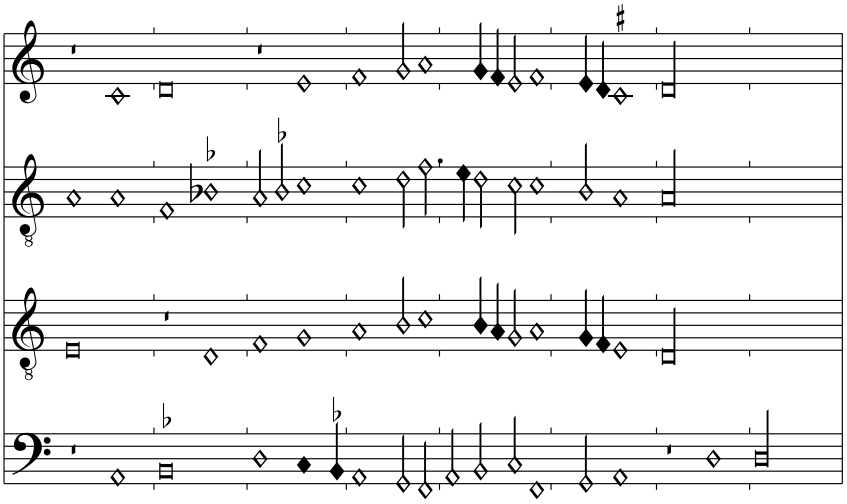
115



126



137

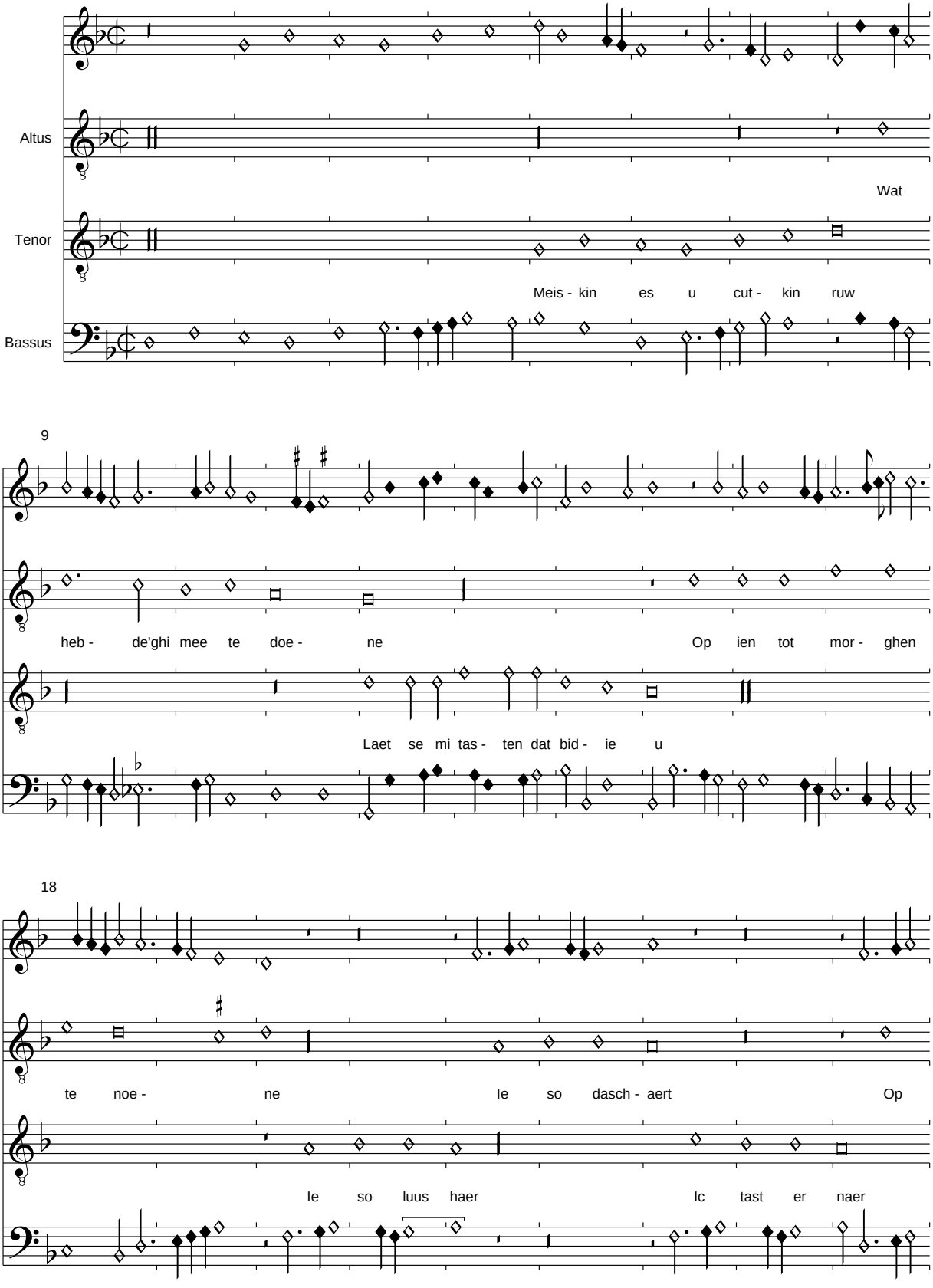


<*Meiskin es u cutkin ruw*>

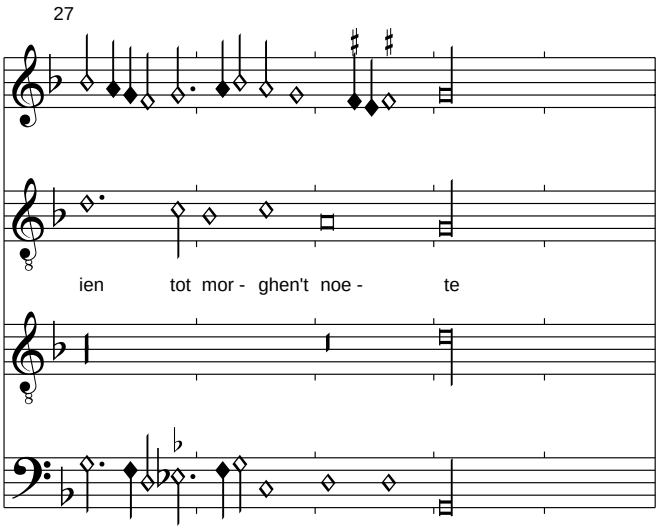
Florenz, f. 179v-180r

Edited by Clemens Goldberg

Jacobus Obrech(t)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



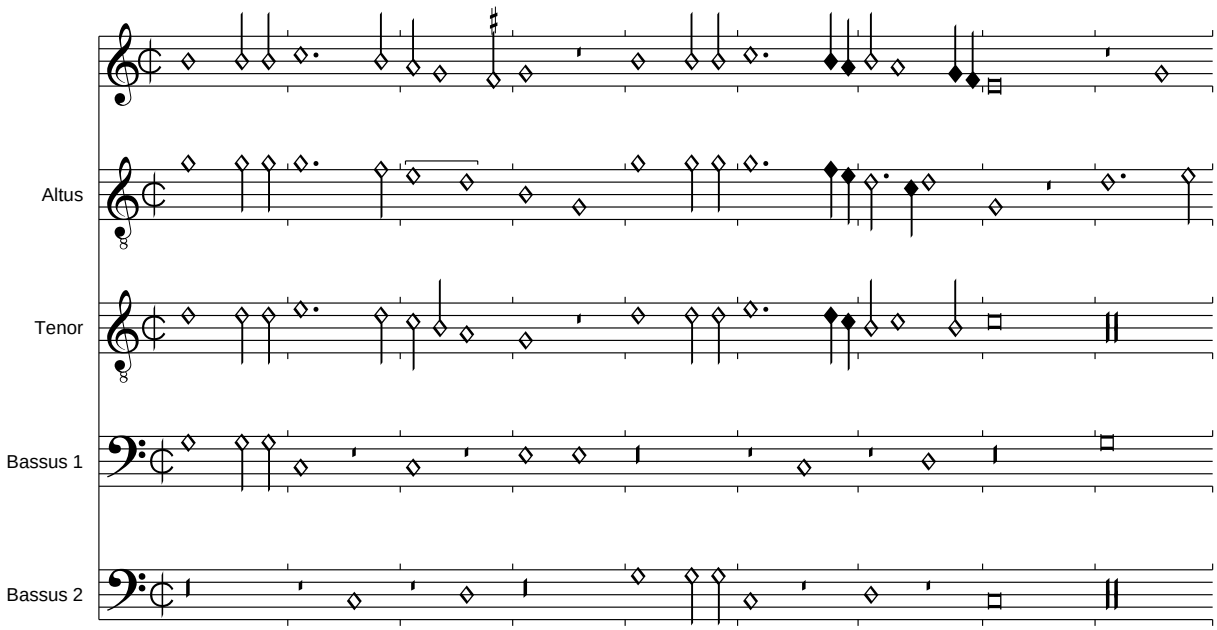
René Lenaerts und Jaap van Benthem haben aus dem stark phonetischen Text in Florenz 121 den hier wiedergegebenen pornografischen Text rekonstruiert:
Mädchen, ist deine Fotze rasiert?
Was geht das dich an?
Lass mich anfassen, bitte,
von jetzt bis morgen Mittag.
Je mehr ich sie "lause"
je wilder werde ich
Ich fasse sie an
von jetzt bis morgen Mittag.

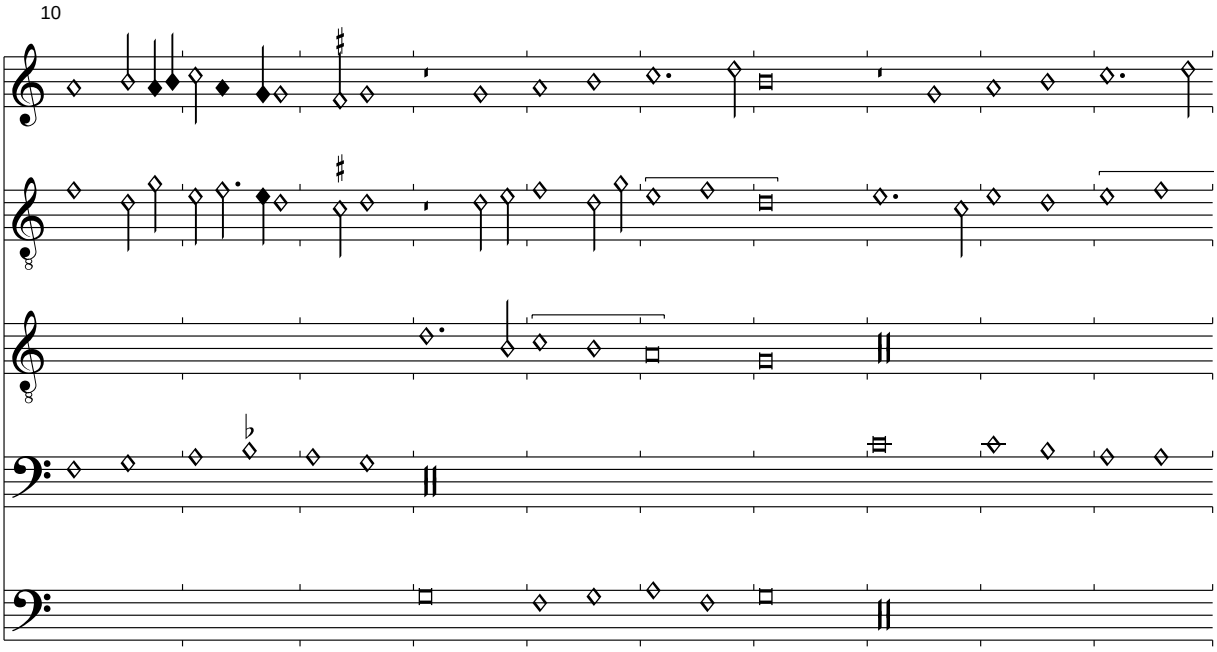
<*ohne Titel*>

Florenz 229, f. 181v-182r

Edited by Clemens Goldberg

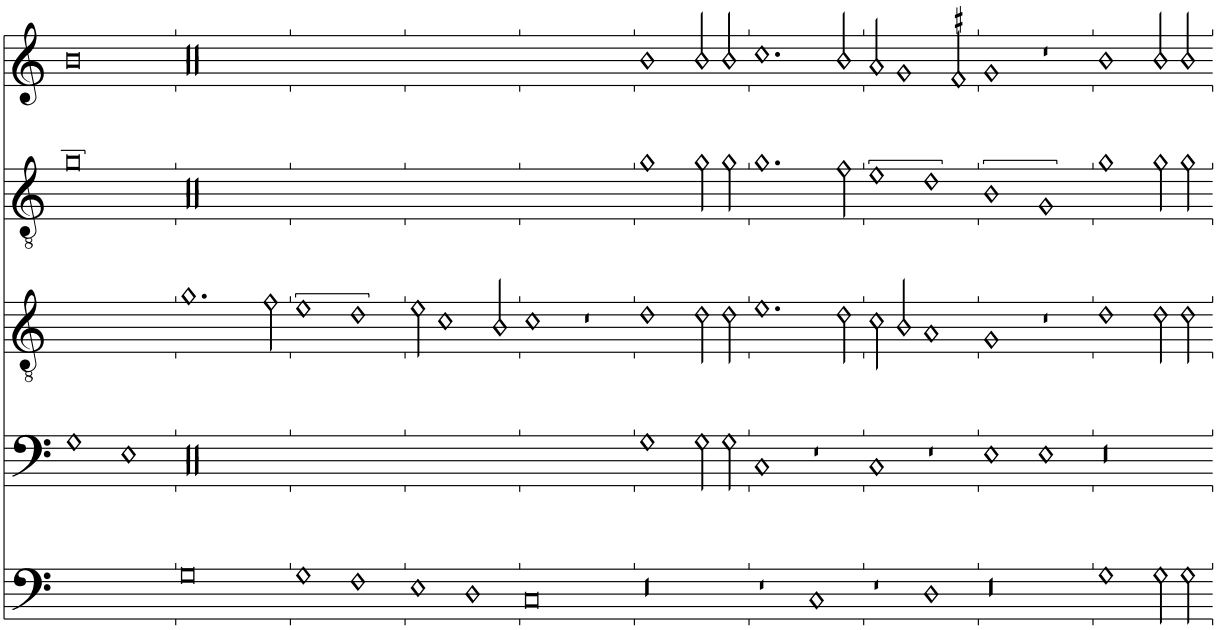
Henricus Ycac



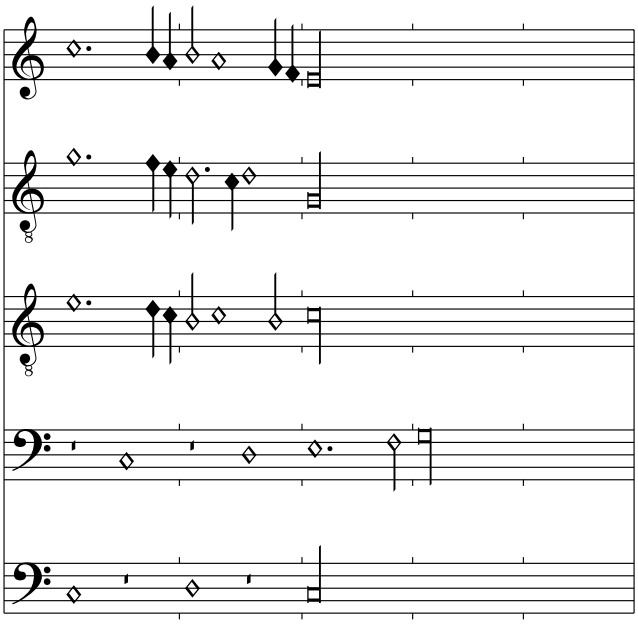


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

20



30

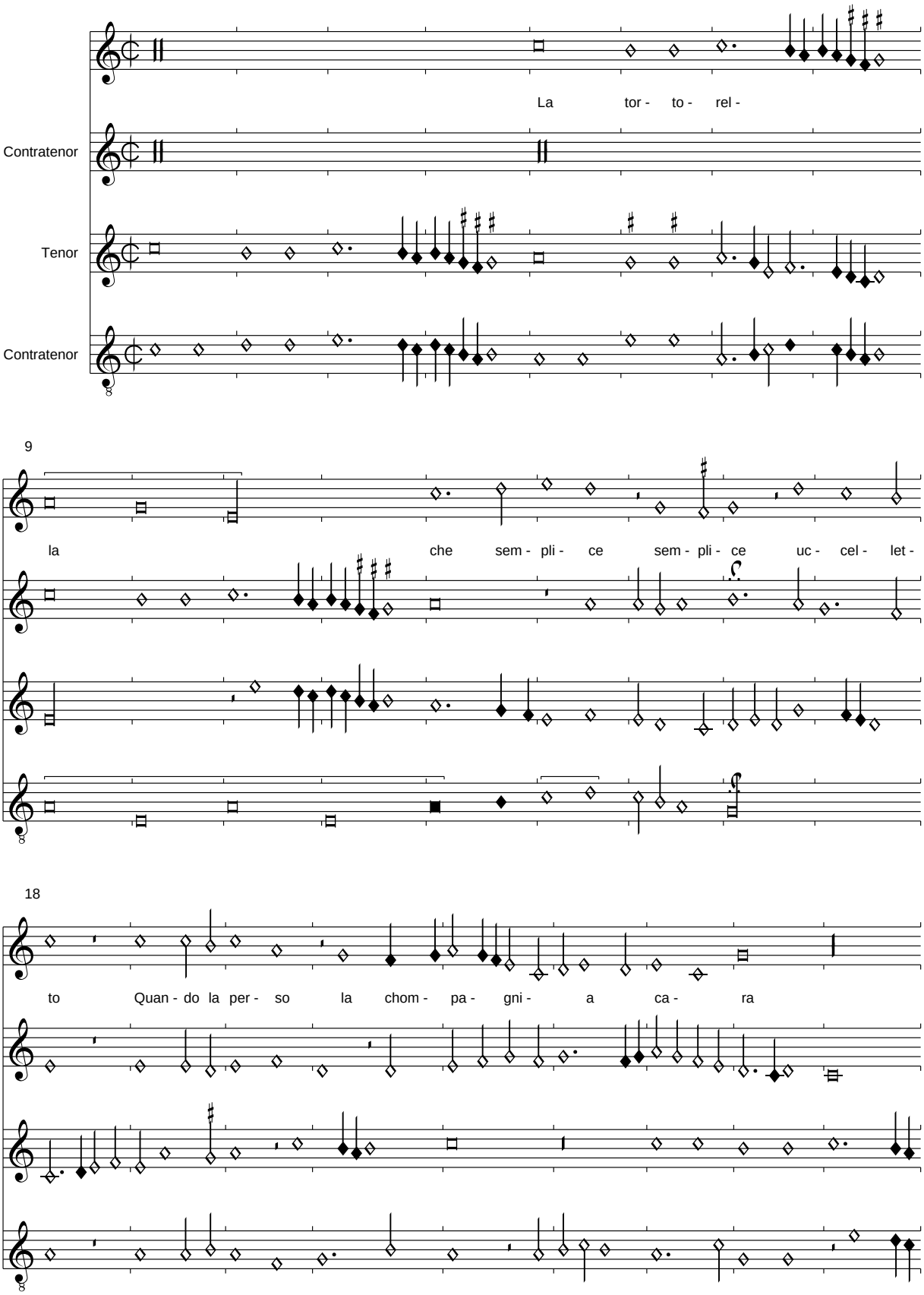


La tortorella che semplice uccelletto

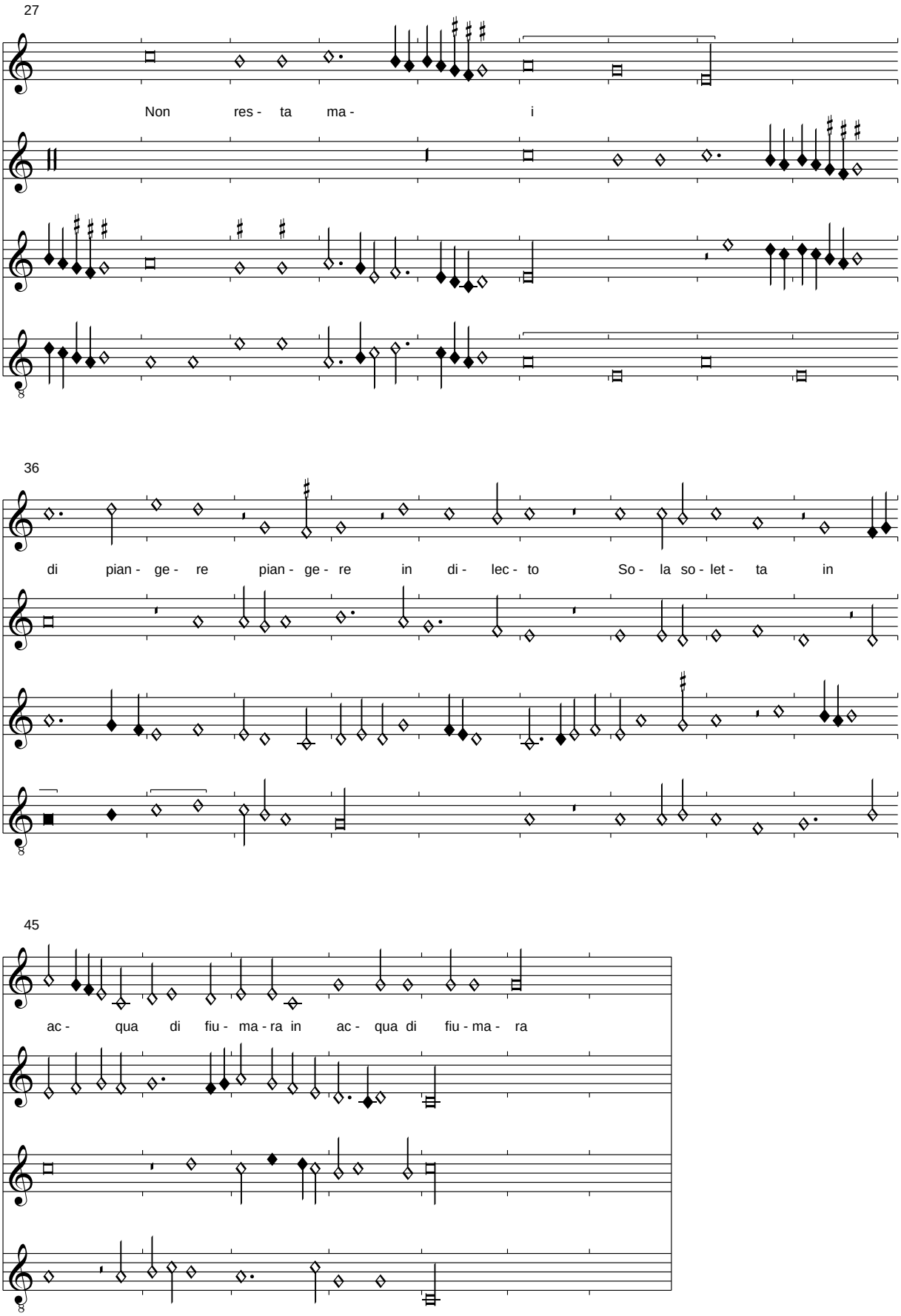
Florenz 229, f. 182v-183r

Edited by Clemens Goldberg

Jacobus Obrech(t)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



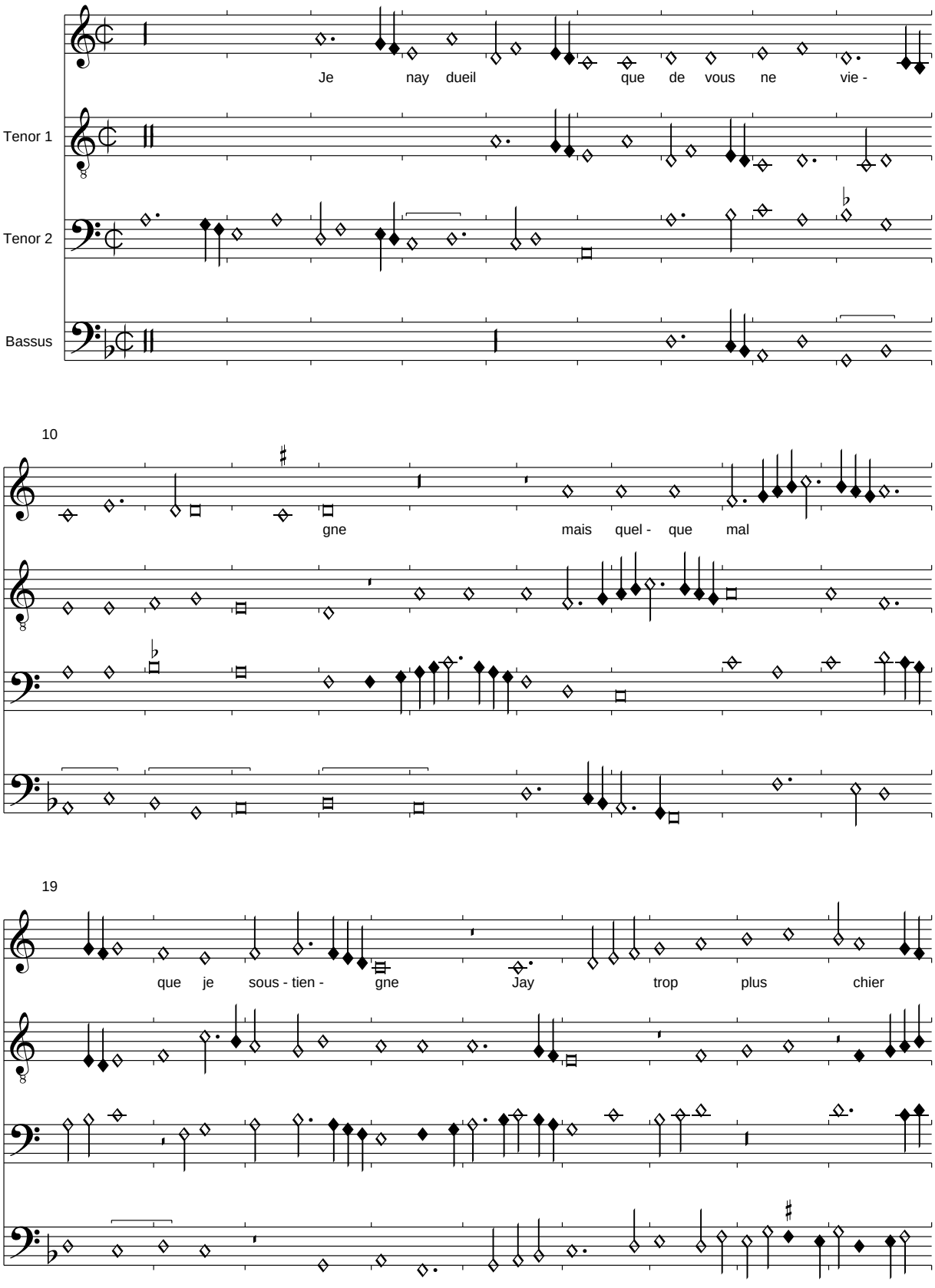
Zwei Verse sind in Florenz 229 erhalten, der Rest wird aus Florenz 164-167 übernommen. Die Turteltaube galt als symbolischer Vogel der Treue über den Tod hinaus, "acqua di fiumara" sind hier als "Tränenströme" zu übesetzen.

Je nay dueil que de vous ne viegne

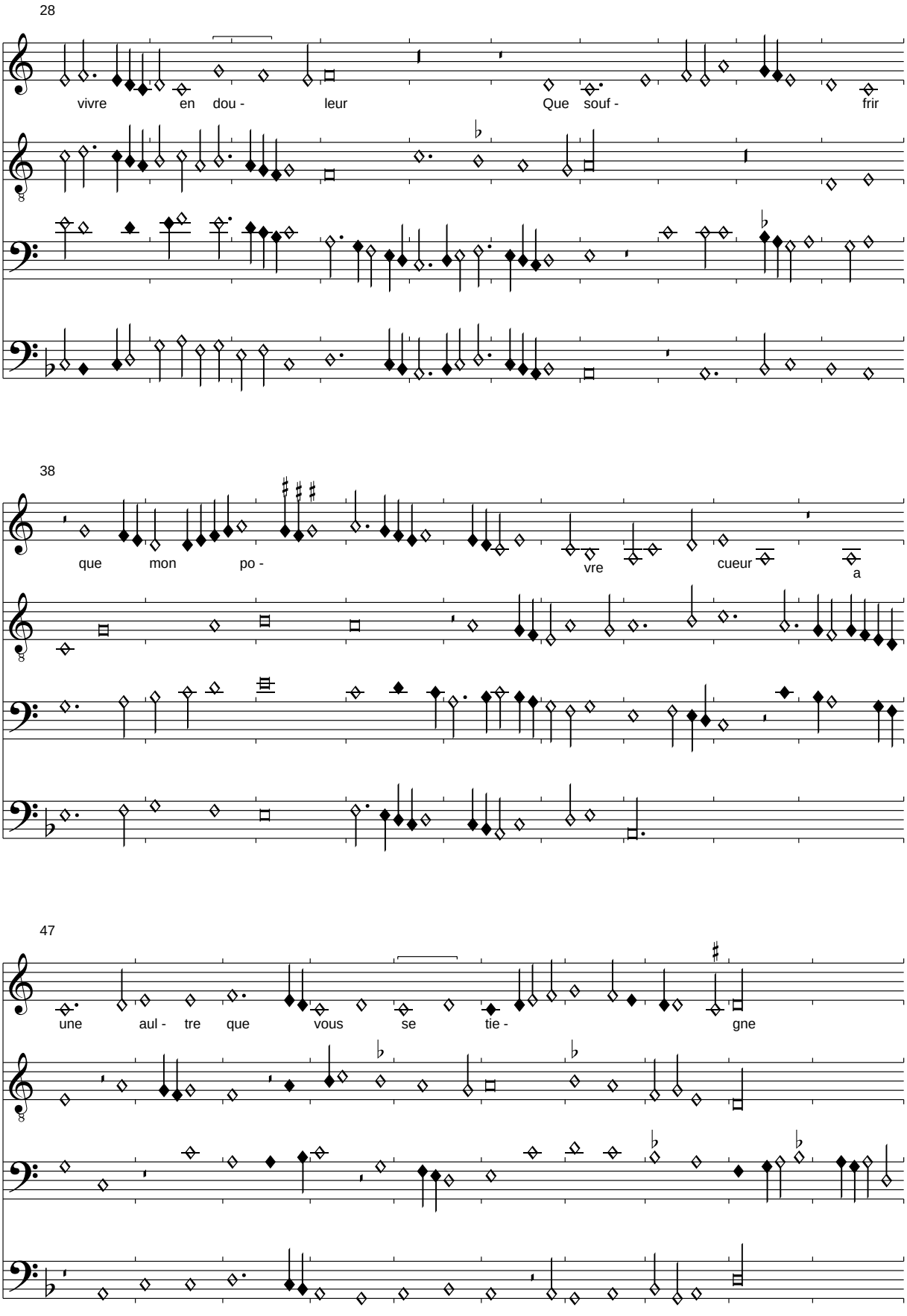
Florenz 229, f. 183v-185r

Edited by Clemens Goldberg

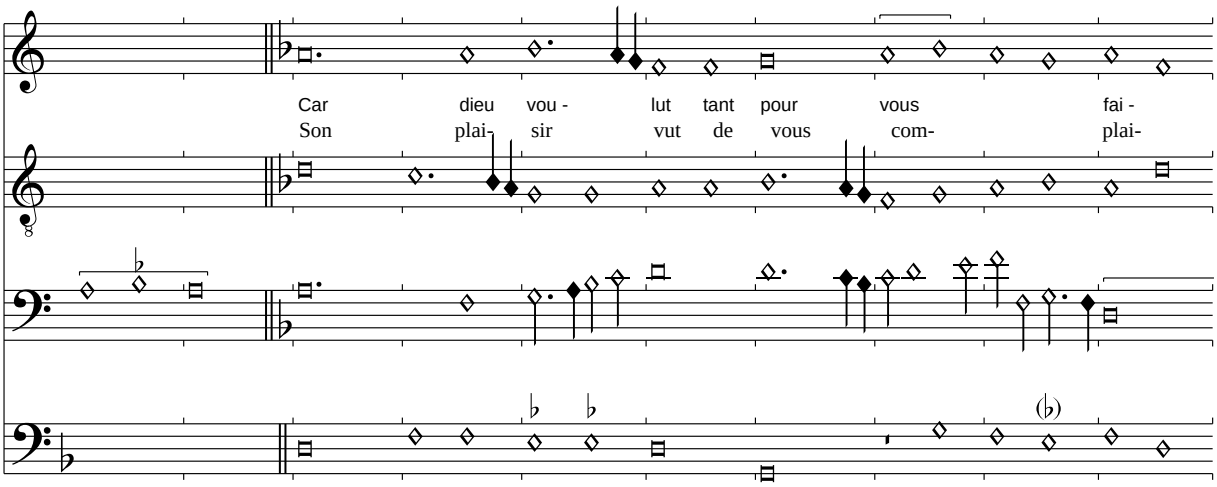
Alexander Agricola



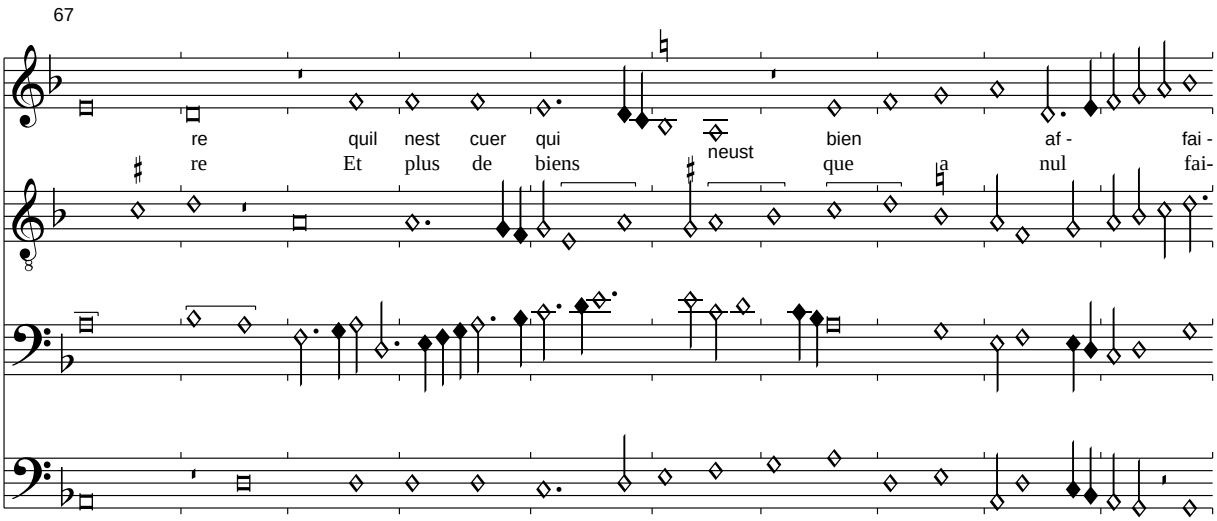
PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


28
vivre en dou - leur Que souf - frir
38
que mon po - vre cueur a
47
une aul - tre que vous se tie - gne

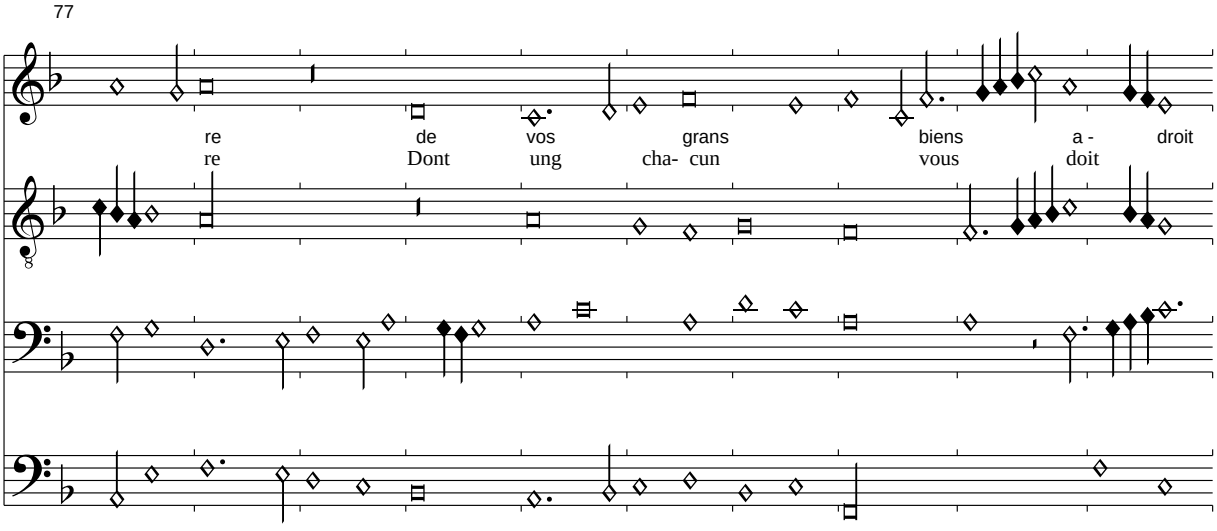
57

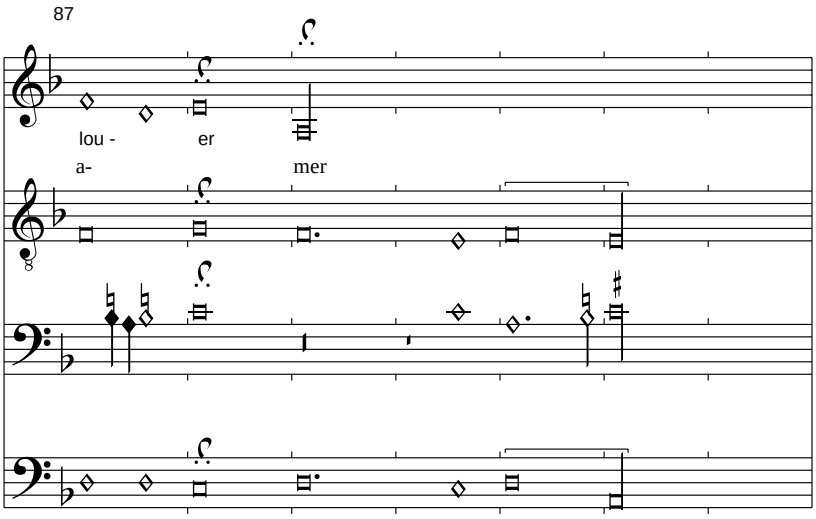

Car dieu vou - lut tant pour vous fai -
Son plai- sir vut de vous com- plai-

67


re quil nest cuer qui neust bien af - fai -
re Et plus de biens que a nul fai-

77


re de vos grans biens a - droit
re Dont ung cha- cun vous doit



Die durchgängige Vorzeichnung im zweiten Teil ist nicht sehr überzeugend.
Die 2. Strophe ist nur in Paris 1719 überliefert, ihre Zugehörigkeit ist zweifelhaft. Der restliche Text wird nach Riccardiana I wiedergegeben.

Et pour ce quoy quil en adviengne
Je vous supply quil vous souviengne
De moy vostre humble serviteur
Car pour amer vostre douleur
Quelque chose quil me surviengne

<*Doppelkanon*>

Florenz 229, f. 185v-186r

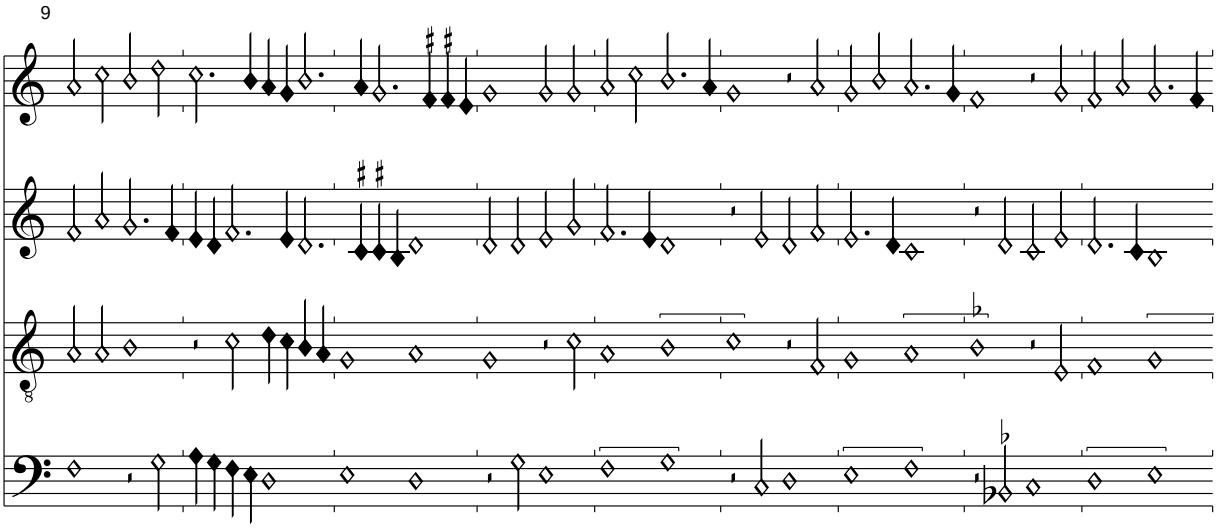
Edited by Clemens Goldberg

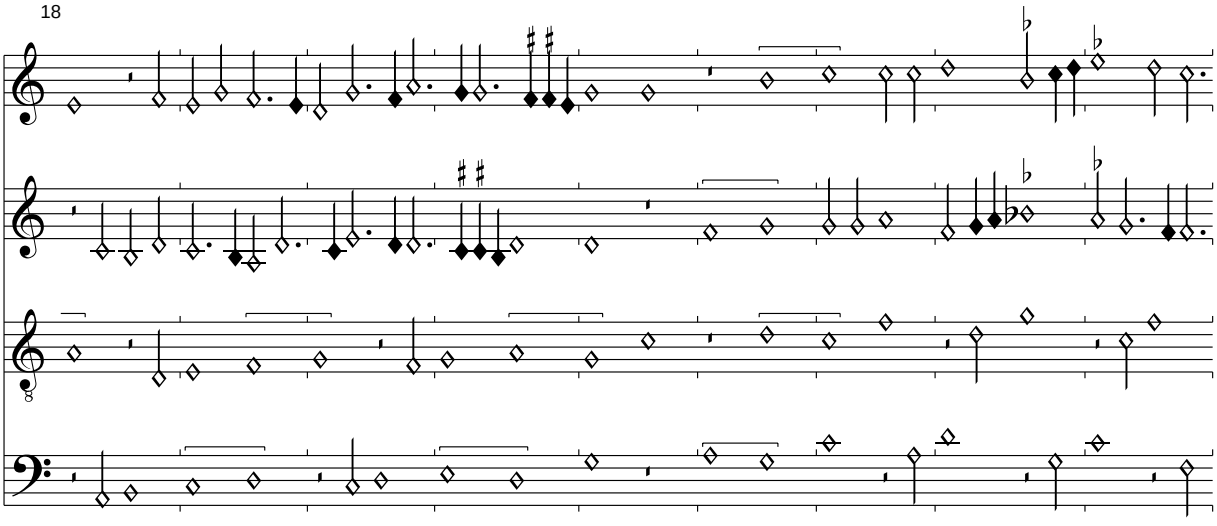
Canon: Contra cum discantu

Canon 4ta alta

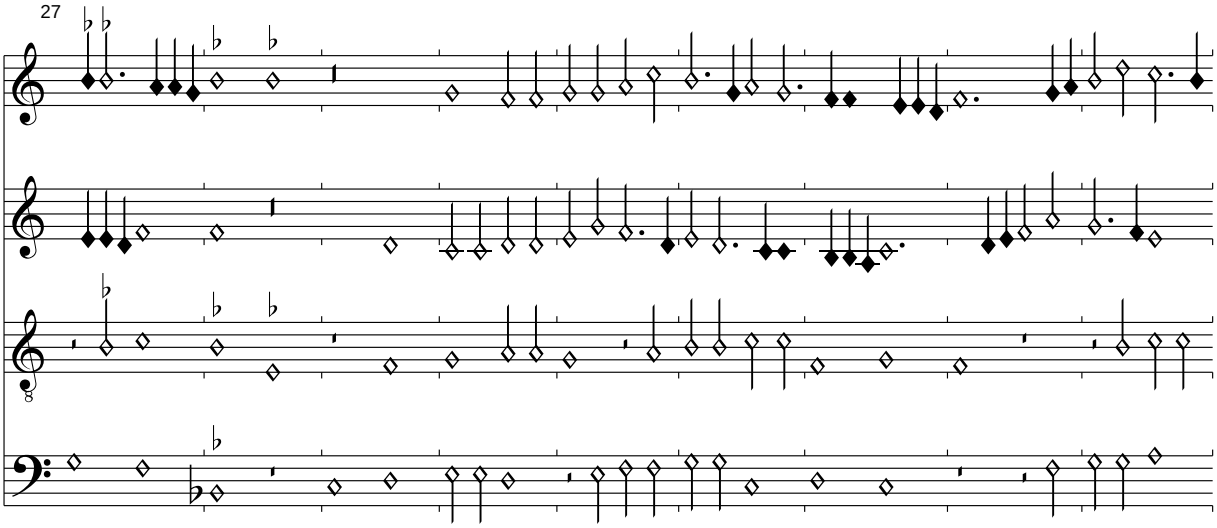
Canon: Contra cum tenore

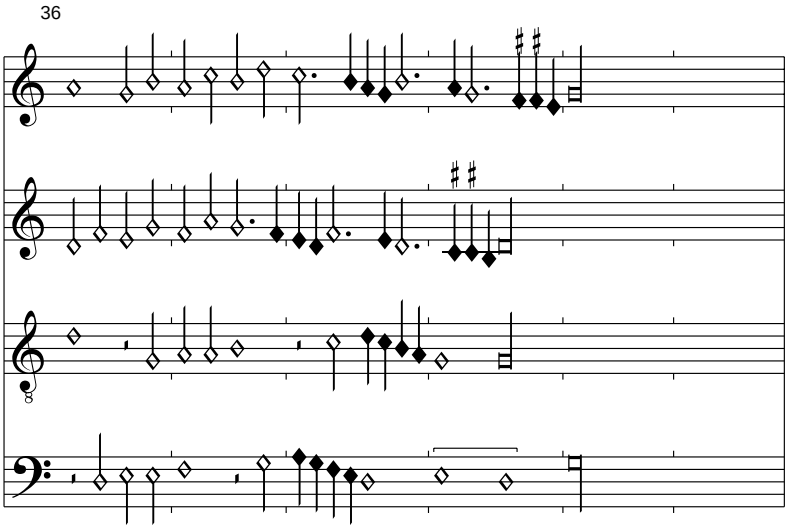
Canon 4ta alta





PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



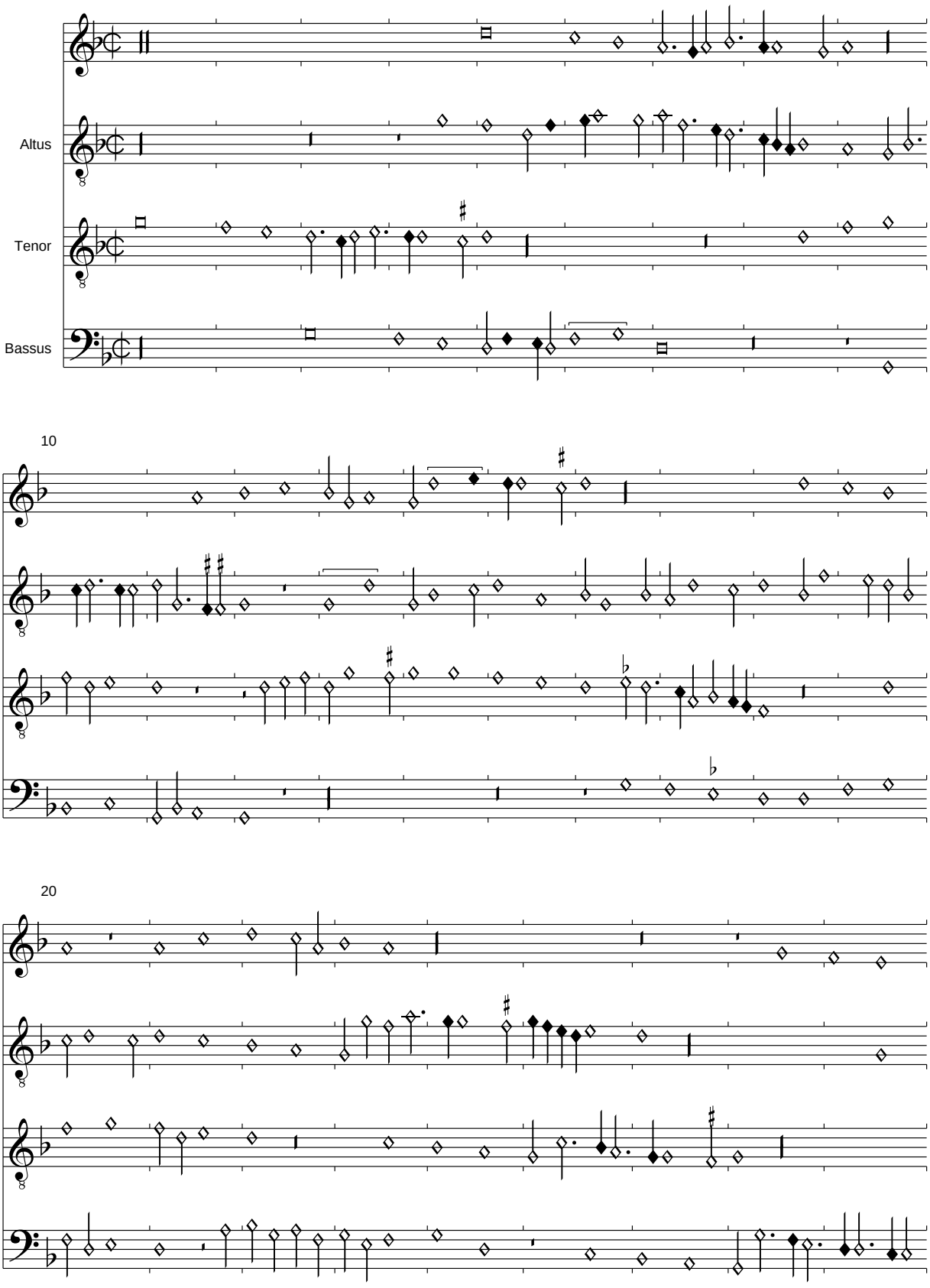


Einsatzabstand und Intervall müssen experimentell gefunden werden. Der Stil ähnelt jenem ähnlicher Stücke von Josquin. Der besondere "Clou" dieses Canons ist die Musica-ficta-Passage, vielleicht ist es eine Art Sängertest.

Gentil galans

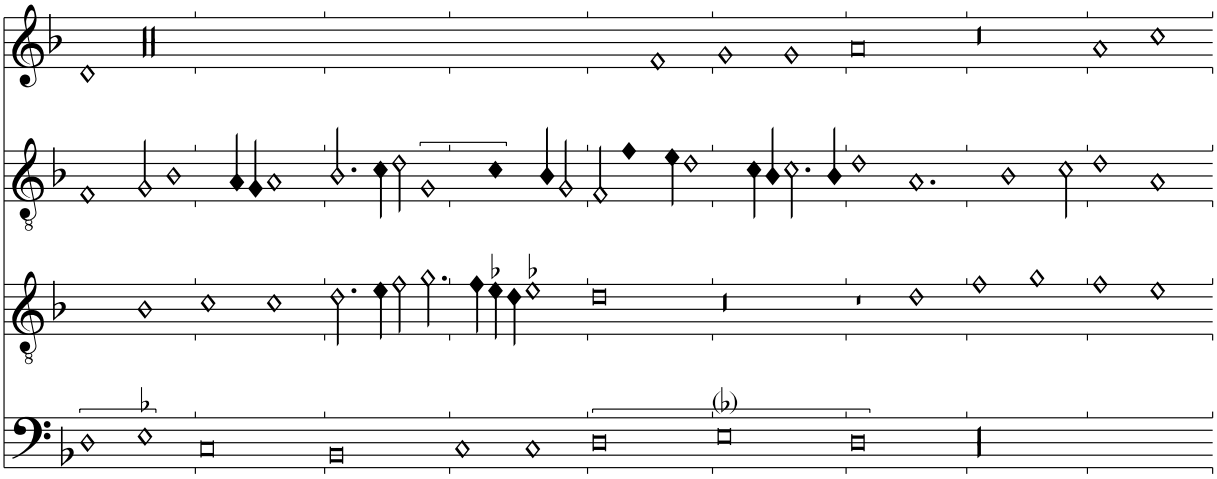
Florenz 229, f. 186v-187r

Edited by Clemens Goldberg

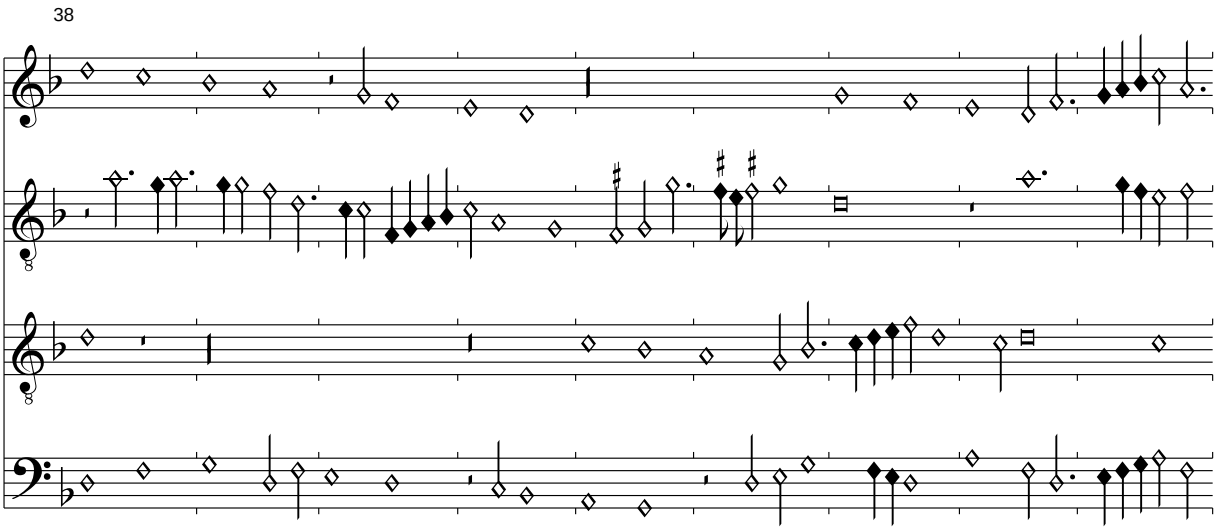


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

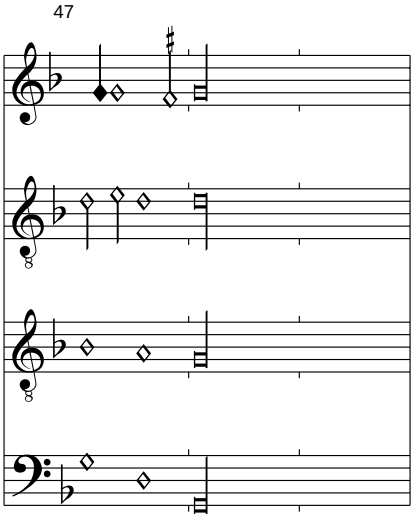
29



38



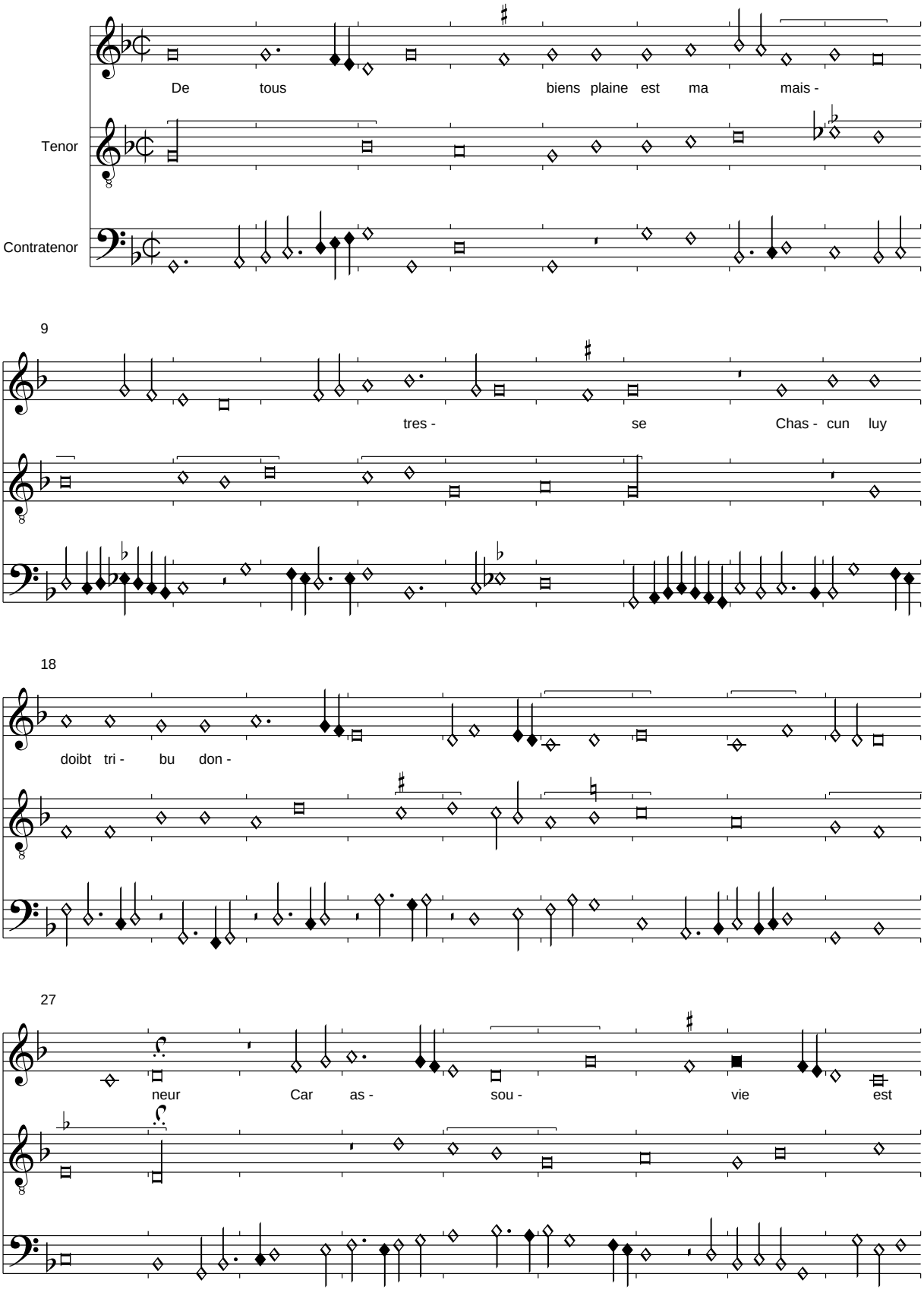
47



De tous biens plaine

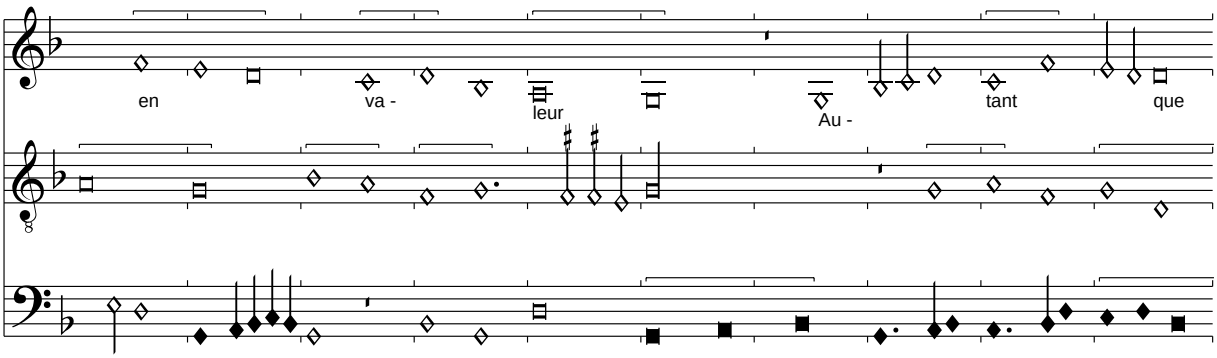
Florenz 229, f. 187v-188r

Edited by Clemens Goldberg

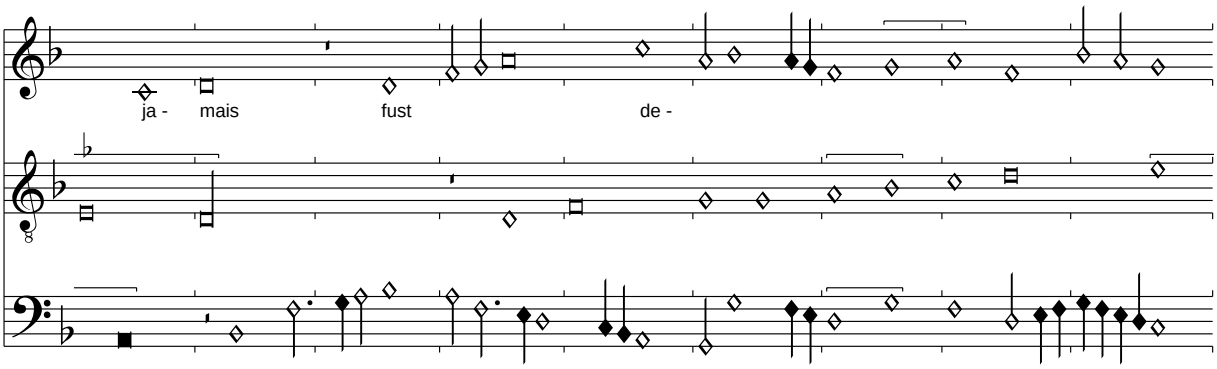


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

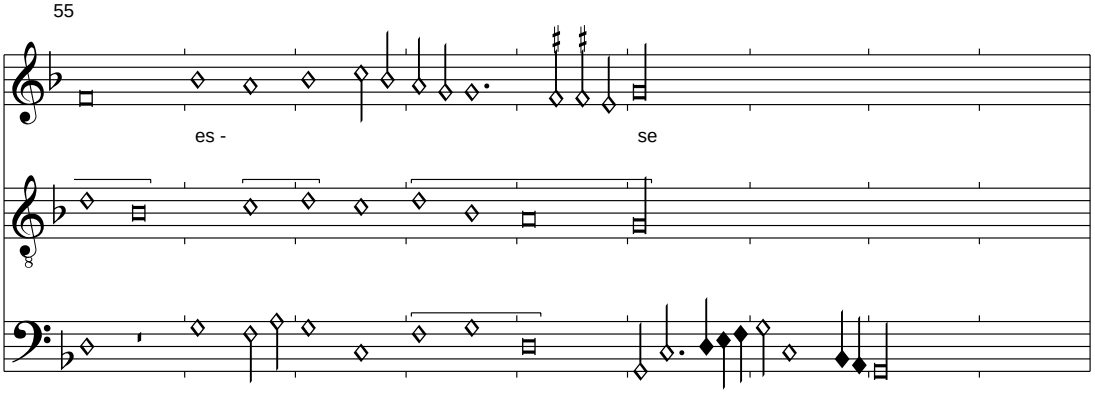
36



46



55



Dieses Stück übernimmt fast wörtlich Superius und Tenor der Vorlage von Ghizeghem und fügt einen typischen improvisierenden Contratenor hinzu. Es ist somit ein typisches Beispiel für eine sicherlich immer wieder anzuwendende Praxis. Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle. Der Text des Refrains findet sich in unserer Quelle, die Strophen werden aus Laborde übernommen.

En la veant jay tel leesse
Que cest paradis en mon cueur
De tous biens plaine est ma maitresse
Chascun lui doit tribu donneur

Je nay cure dautre richesse
Si non destre son serviteur
Et pource quil nest chois milleur
En mon mot porteray sans cesse

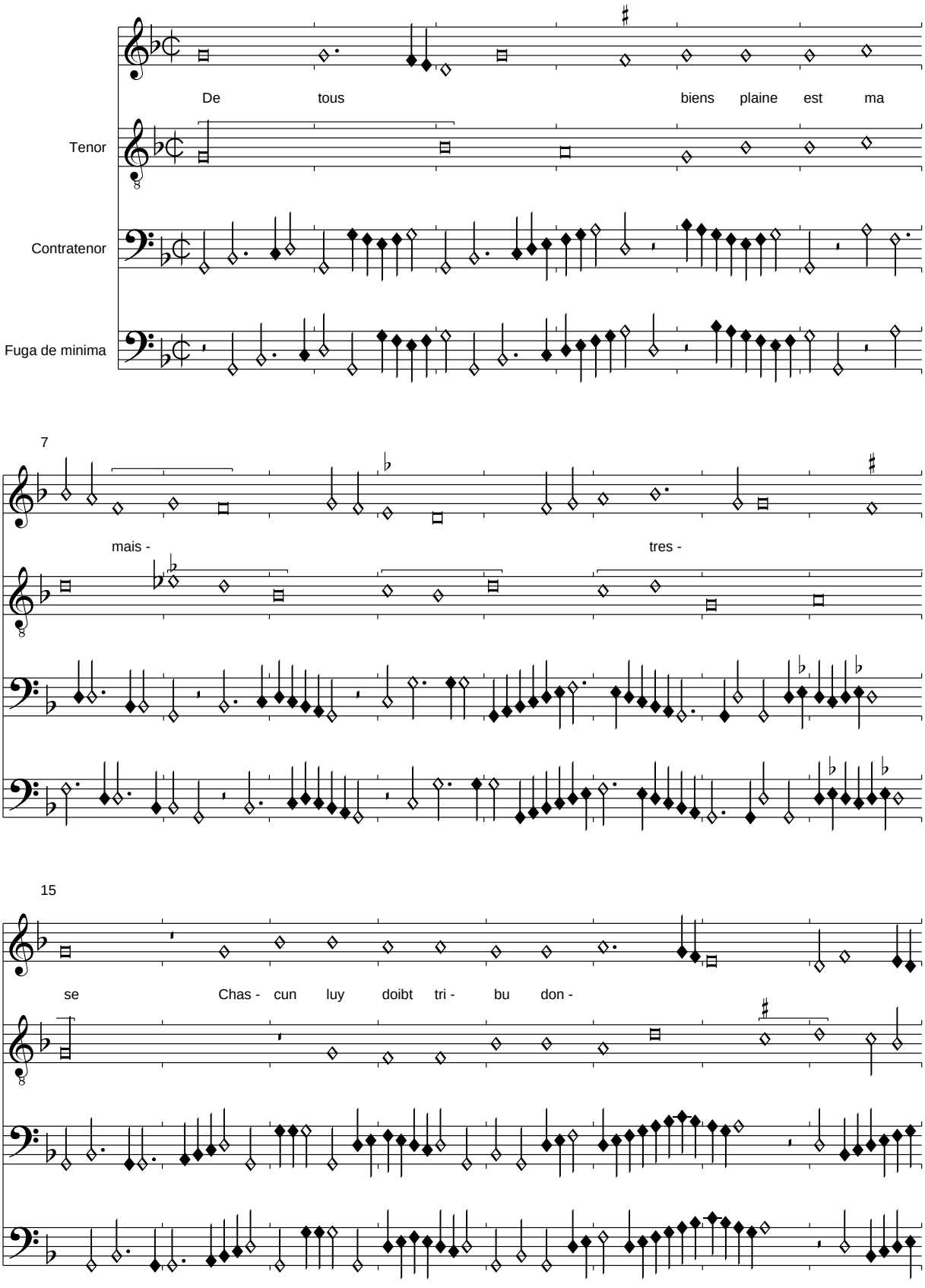
De tous biens plaine...

De tous biens (plaine)

Florenz 229, f. 188v-189r

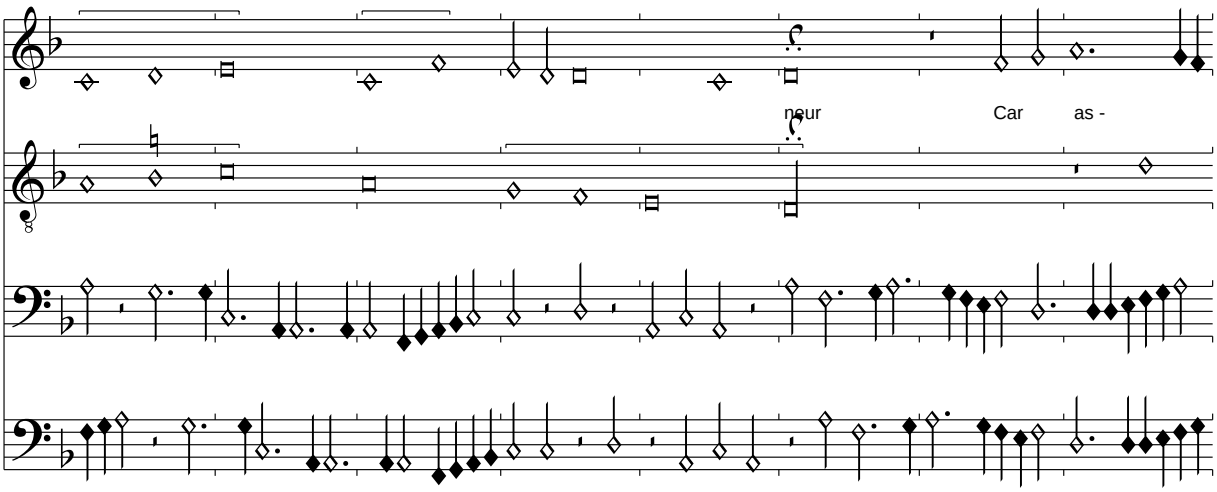
Edited by Clemens Goldberg

De Planquard

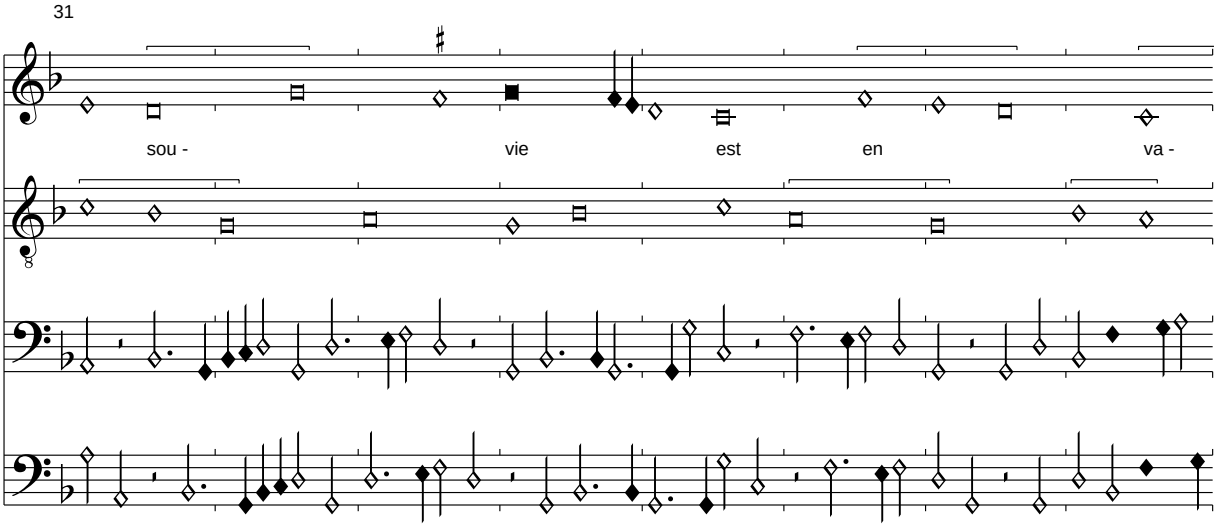


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

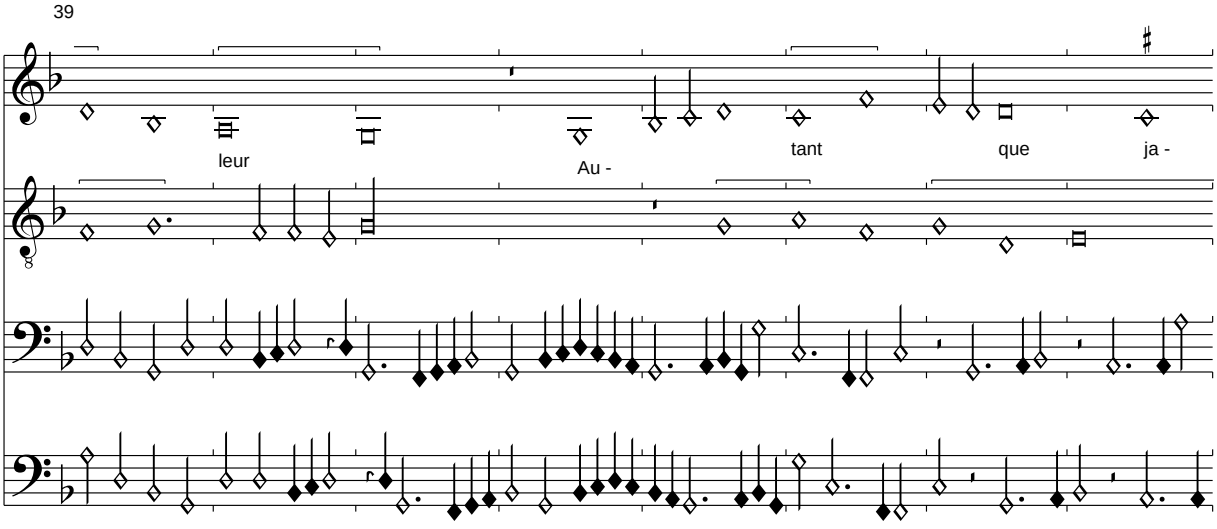
23

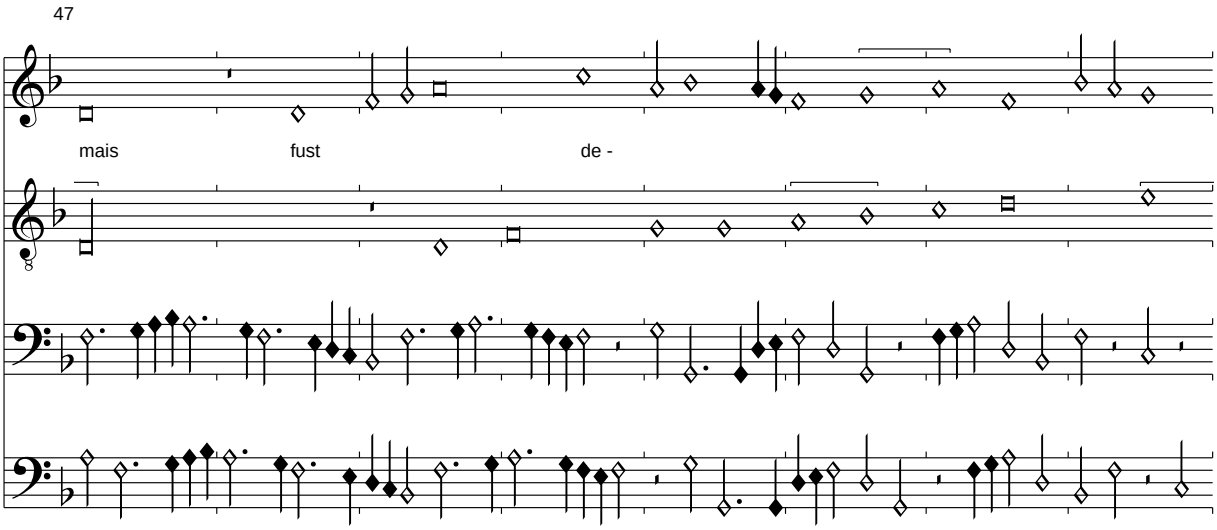


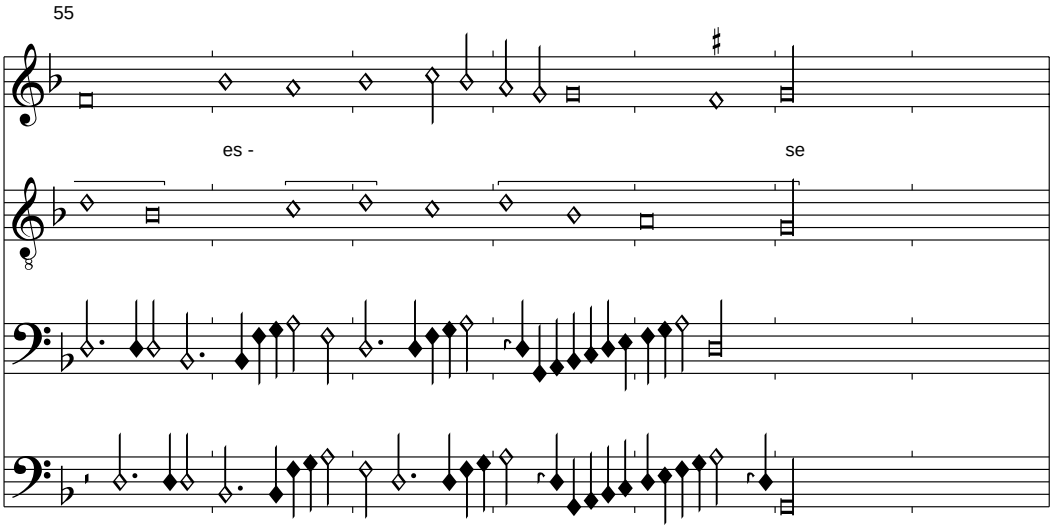
31



39







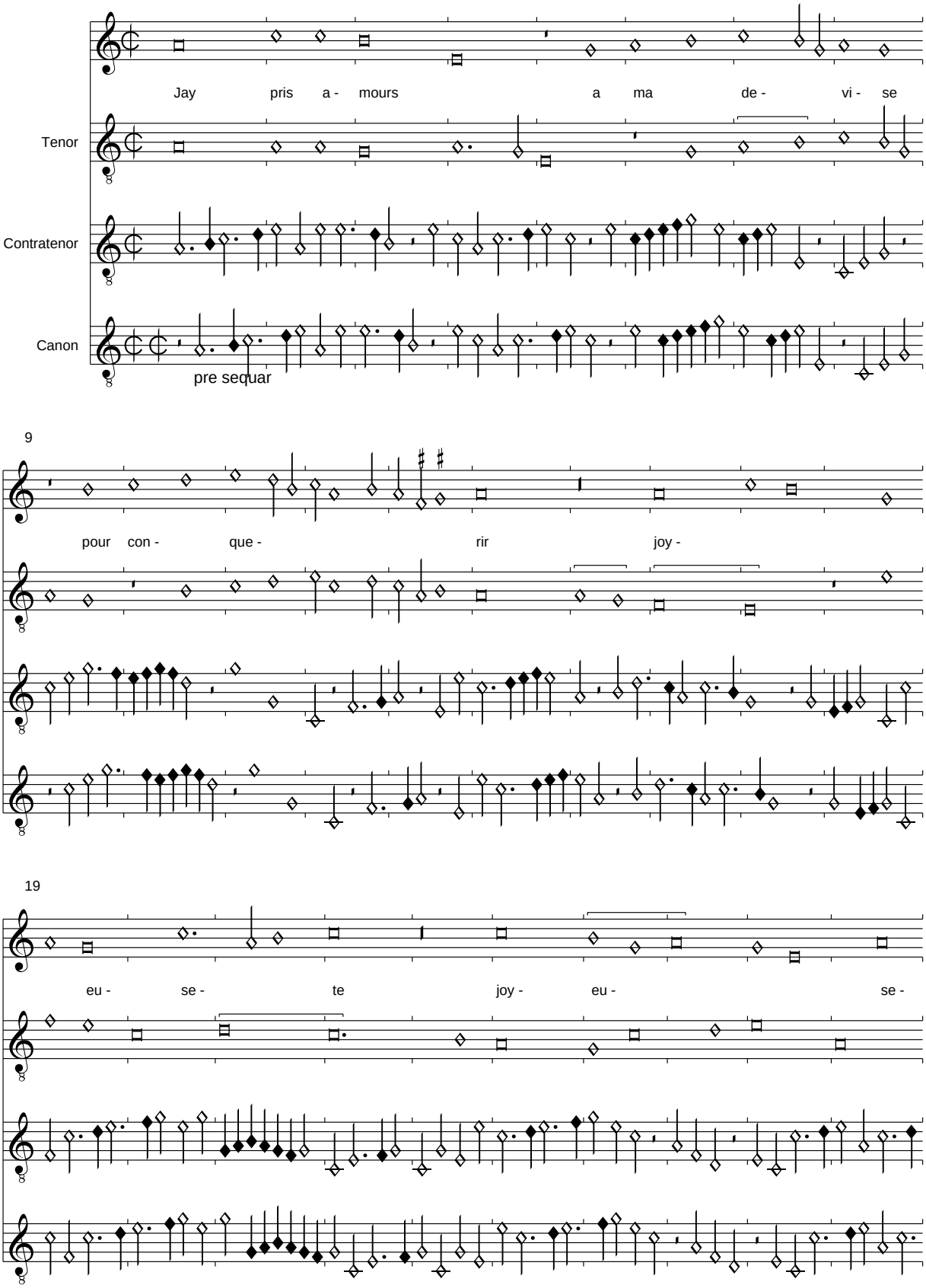
Trotz der kunstvollen Fuga ad minimam (sic) entspringt auch diese Komposition einer improvisatorischen Praxis, da die harmonischen Räume schematisch mit Tonleitern und mit Dreiklangsfiguren ausgefüllt werden. Auffällig ist die identische Übernahme der Oberstimmen aus der vorigen Komposition, beide Stücke sind also vermutlich in einem Kontext entstanden, vielleicht als Improvisationsvorlagen. Das Stück weist nur das Incipit auf, kann aber wie das vorige Stück textiert werden.

Jay pris amours

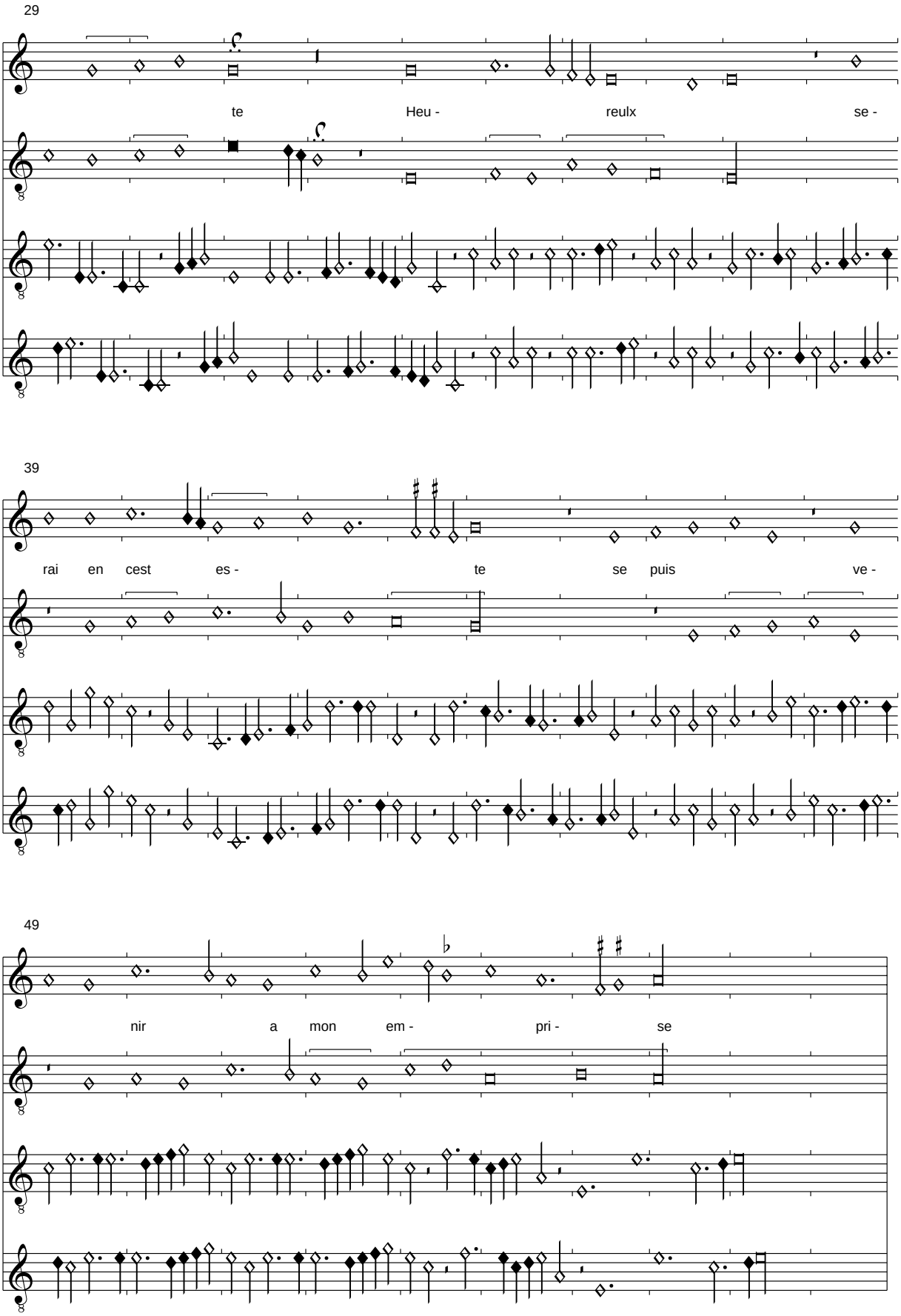
Florenz 229, f. 189v-190r

Edited by Clemens Goldberg

Jannes Martini



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

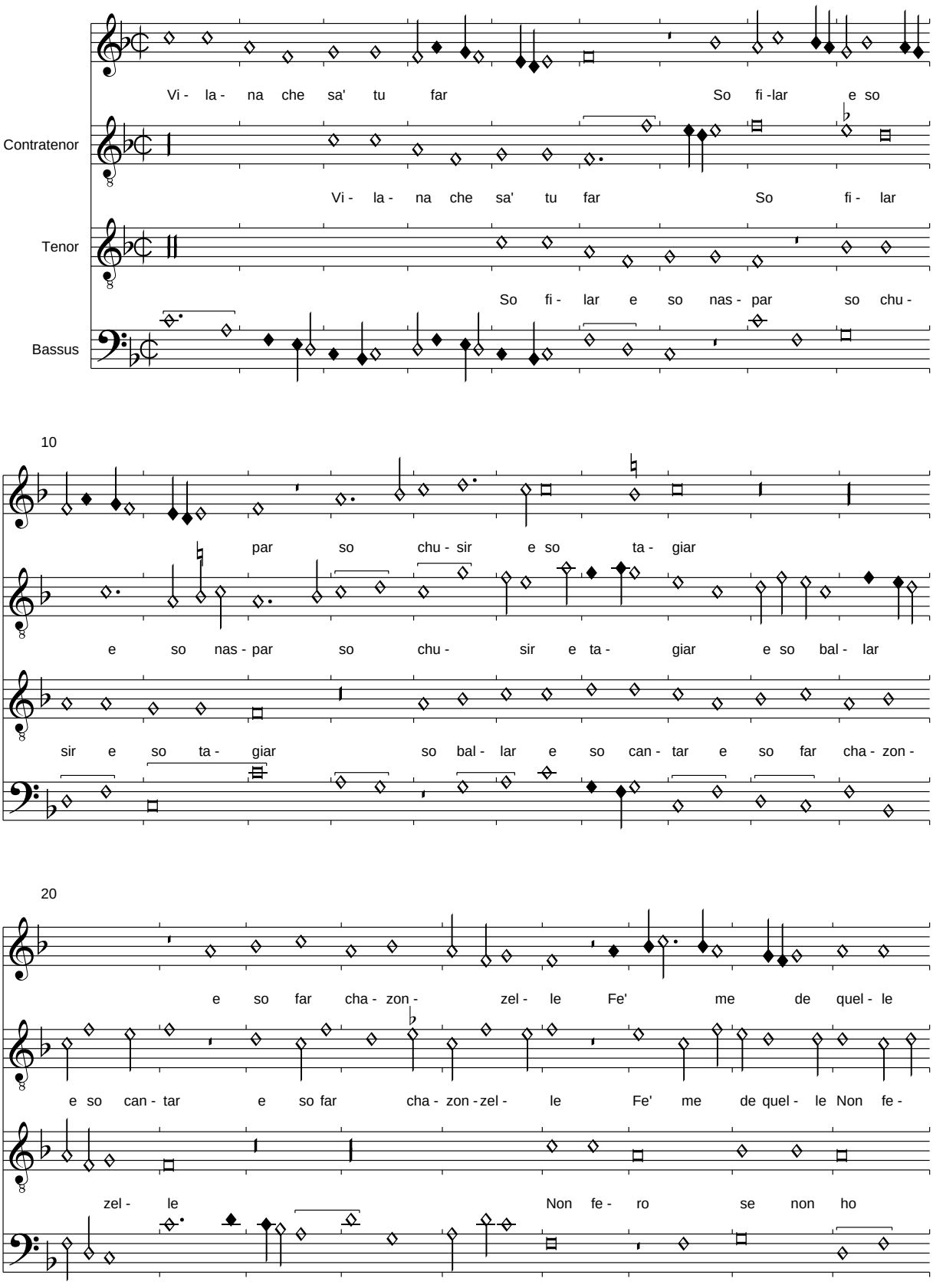


Der Superius ist in der Quelle untextiert, man kann sich aber eine Textierung von Superius und Tenor vorstellen. Die Canon-Vorschrift ergibt nicht direkt die gemeinte Fuga ad minimam.

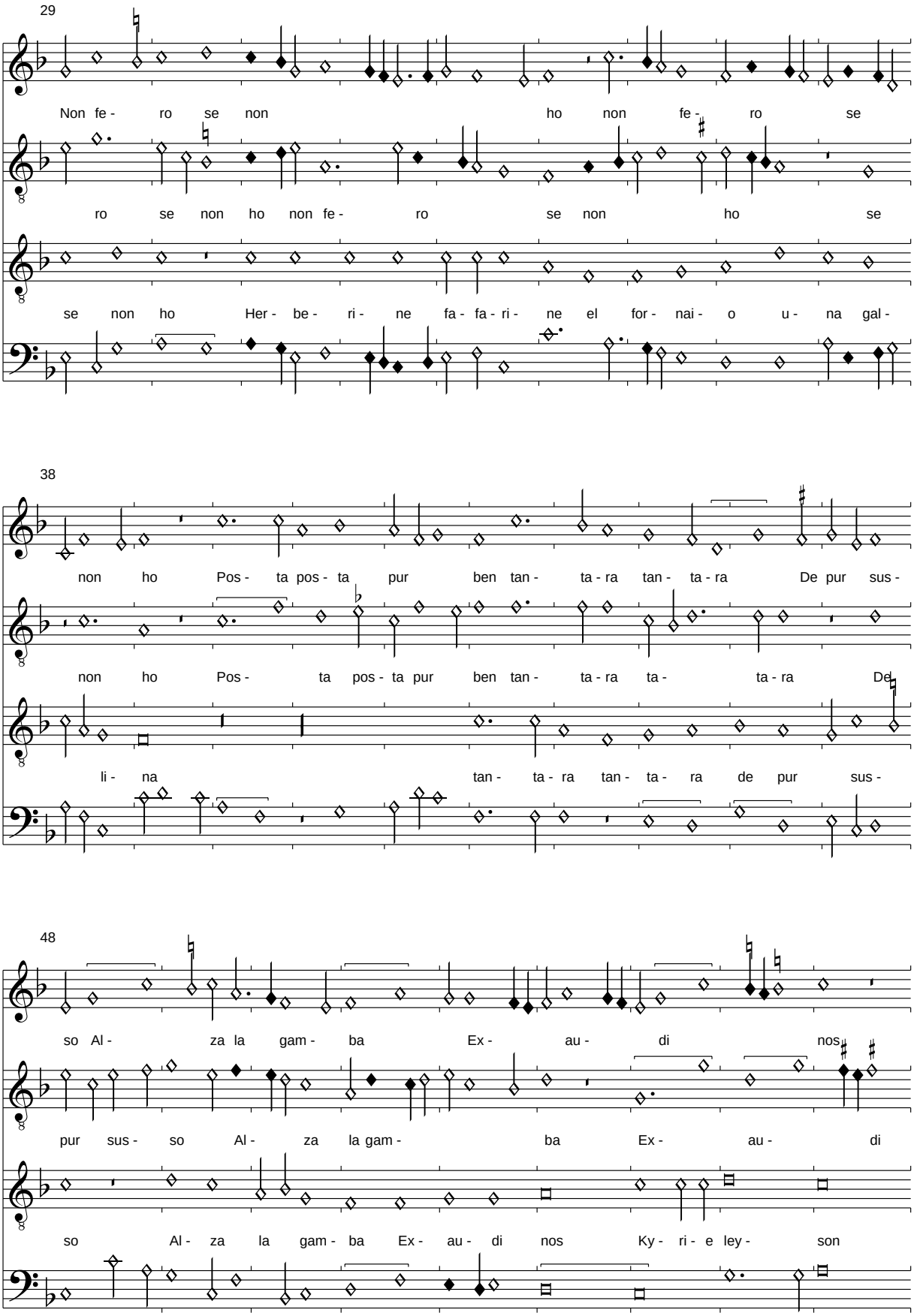
<*Vilana che sa tu far*>

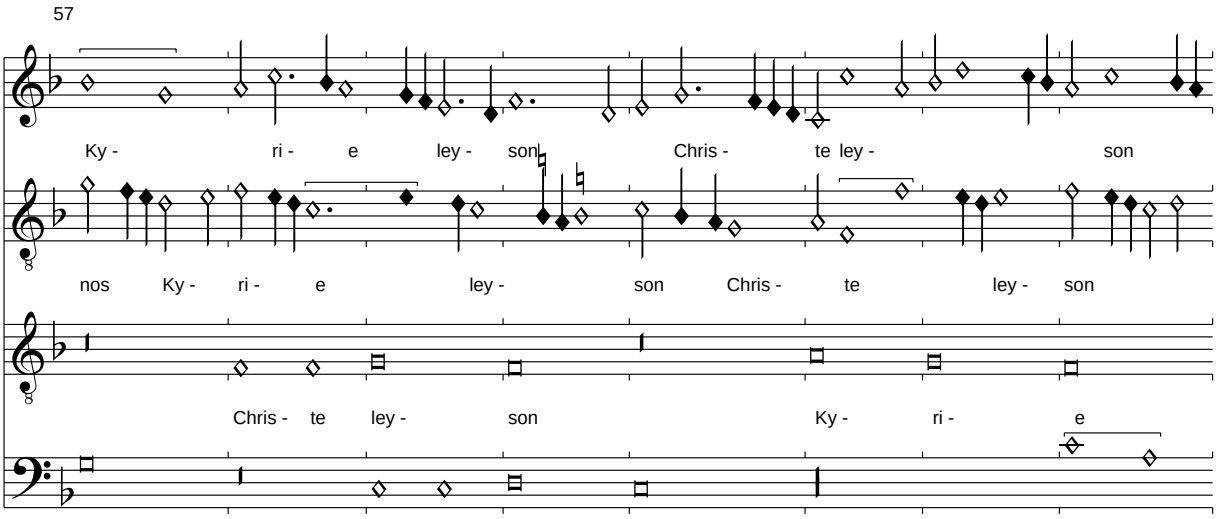
Florenz 229, f. 190v-191r

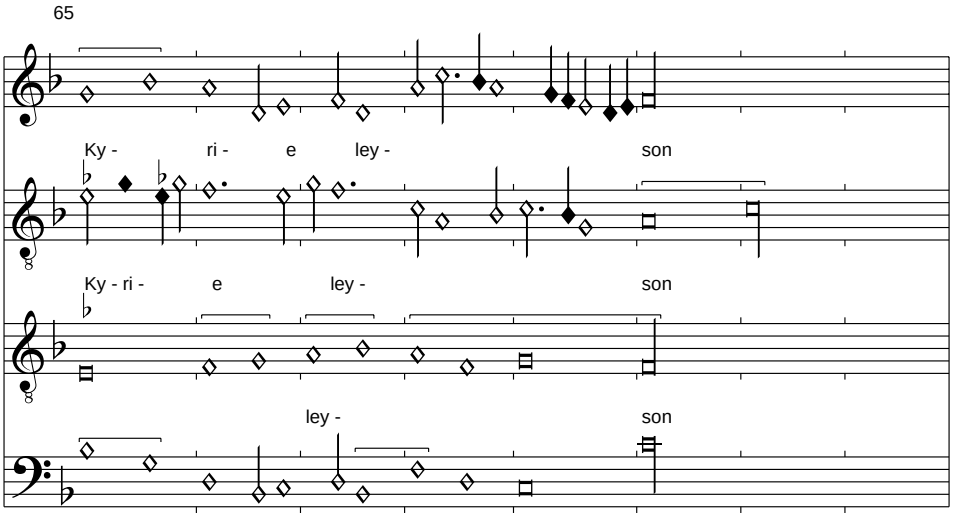
Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


29
Non fe - ro se non ho non fe - ro se
ro se non ho non fe - ro se non ho se
se non ho Her - be - ri - ne fa - fa - ri - ne el for - nai - o u - na gal -
38
non ho Pos - ta pos - ta pur ben tan - ta - ra tan - ta - ra De pur sus -
non ho Pos - ta pos - ta pur ben tan - ta - ra ta - ta - ra De
li - na tan - ta - ra tan - ta - ra de pur sus -
48
so Al - za la gam - ba Ex - au - di nos
pur sus - so Al - za la gam - ba Ex - au - di
so Al - za la gam - ba Ex - au - di nos Ky - ri - e ley - son



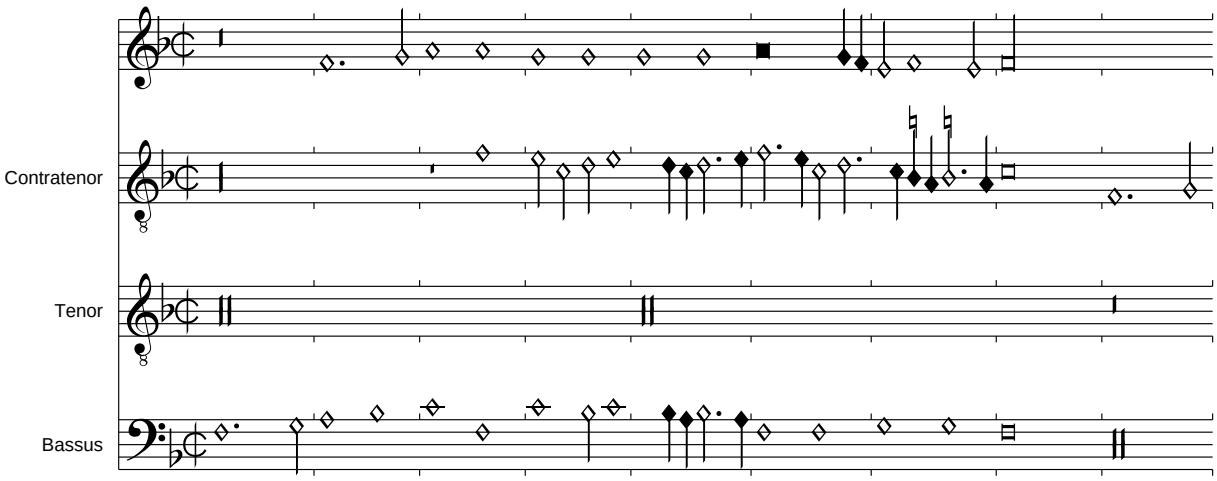


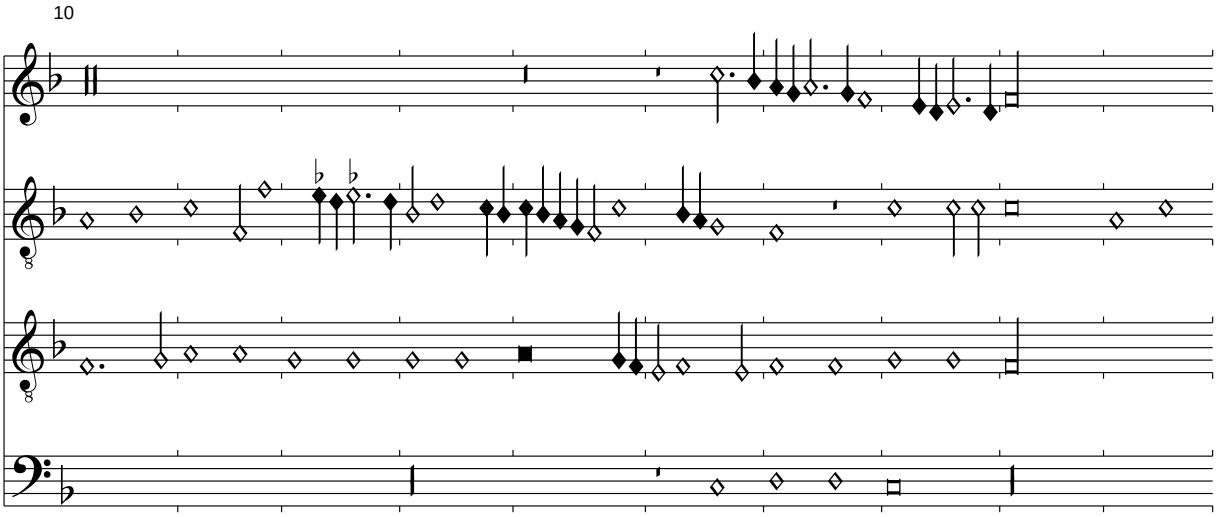
Der Text wurde aus Sevilla übernommen und in den Stimmen teilweise logisch ergänzt. Der Der pornografische Charakter ist sehr drastisch. Während der bezahlte Geschlechtsakt mit den Beinen in der Luft ausgeführt wird, bittet die Hure mit christlichem Gesang um Erbarmen.

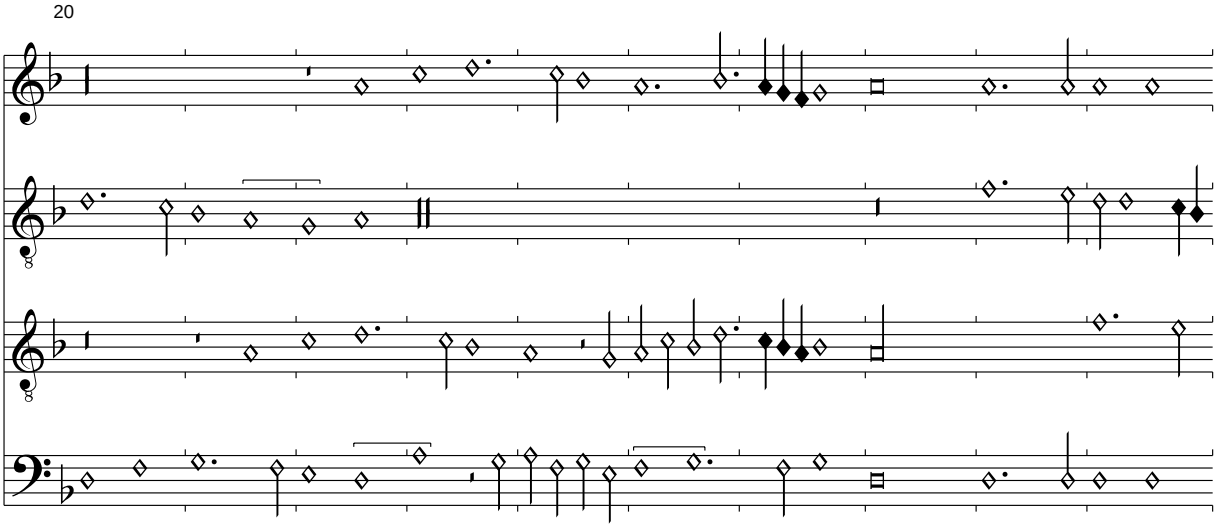
La durion dure

Florenz 229, f. 191v-192r

Edited by Clemens Goldberg

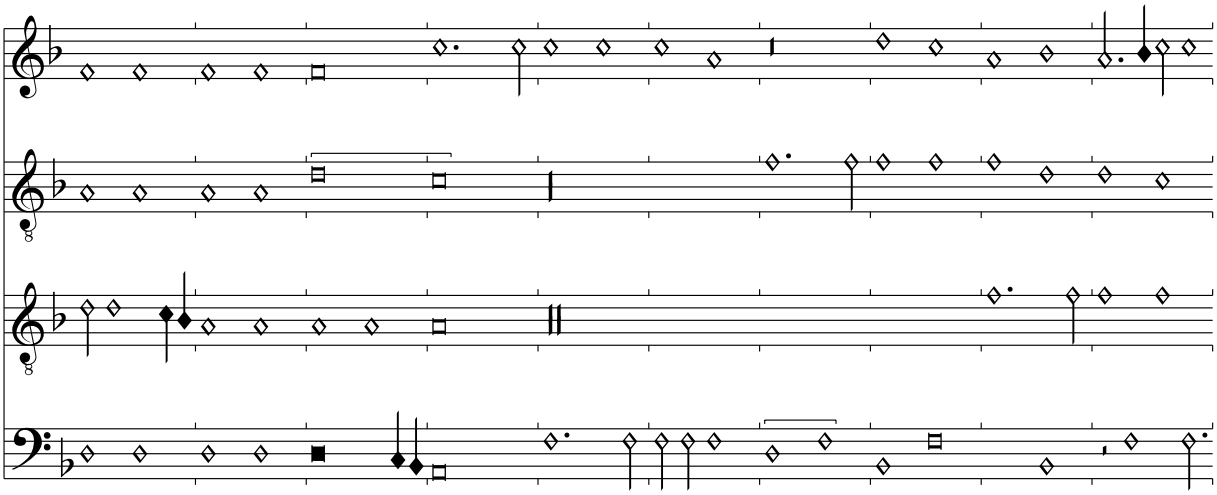




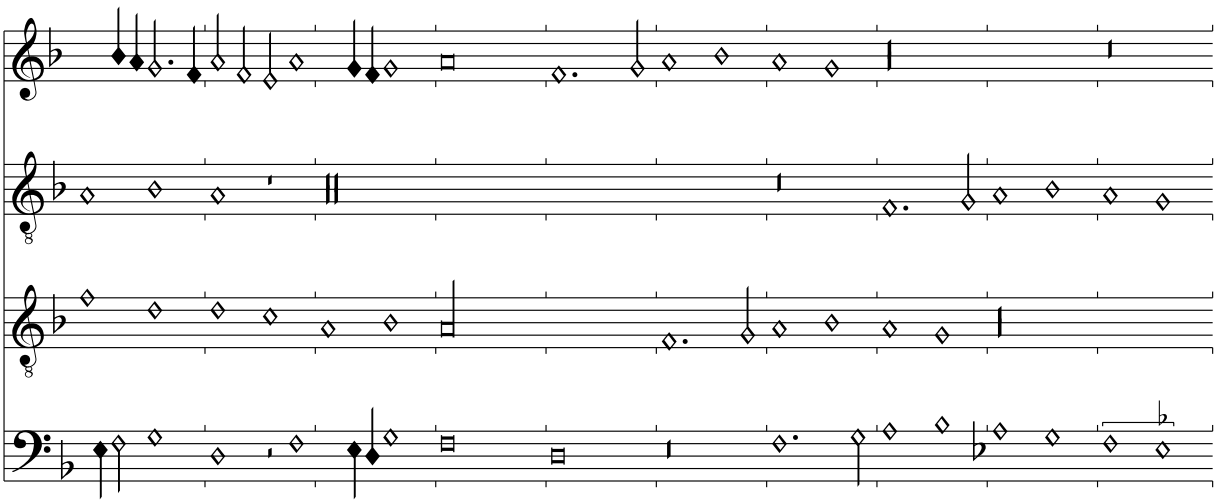


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

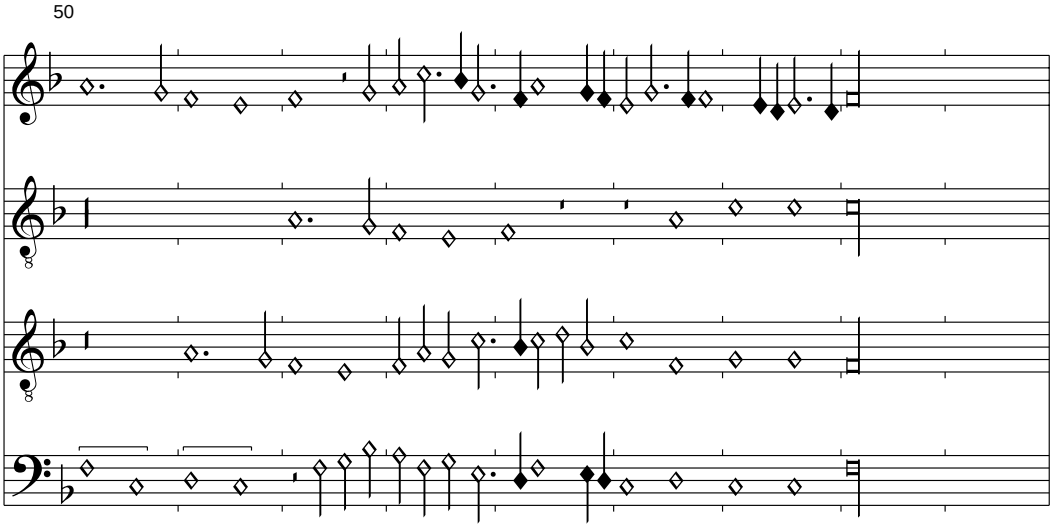
30



40



50



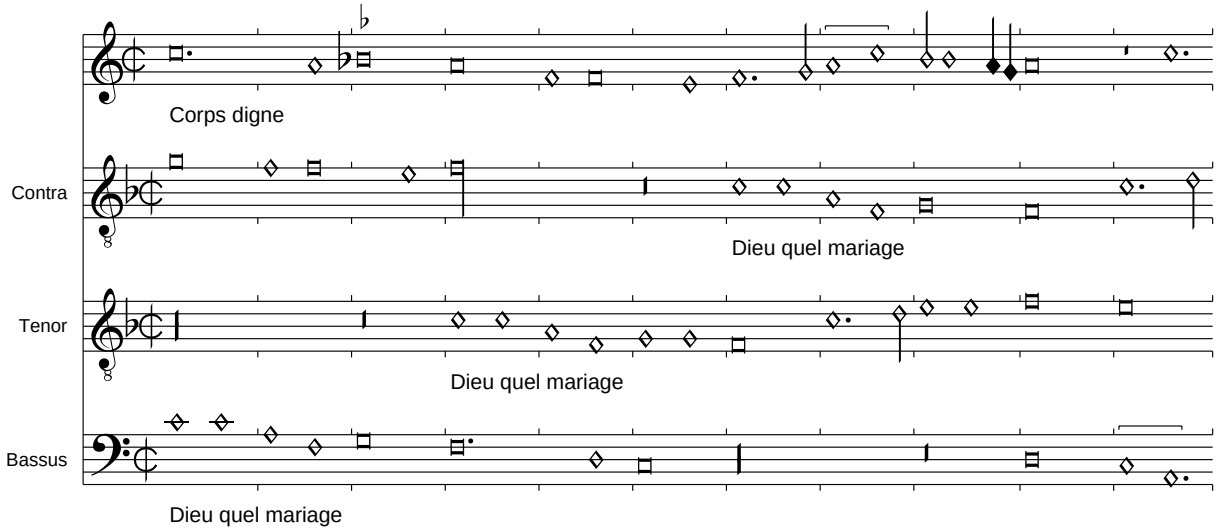
Dieses Stück findet sich wie das vorangehende "Vilana che sai tu far" ebenfalls in einem Zusammenhang in Sevilla.

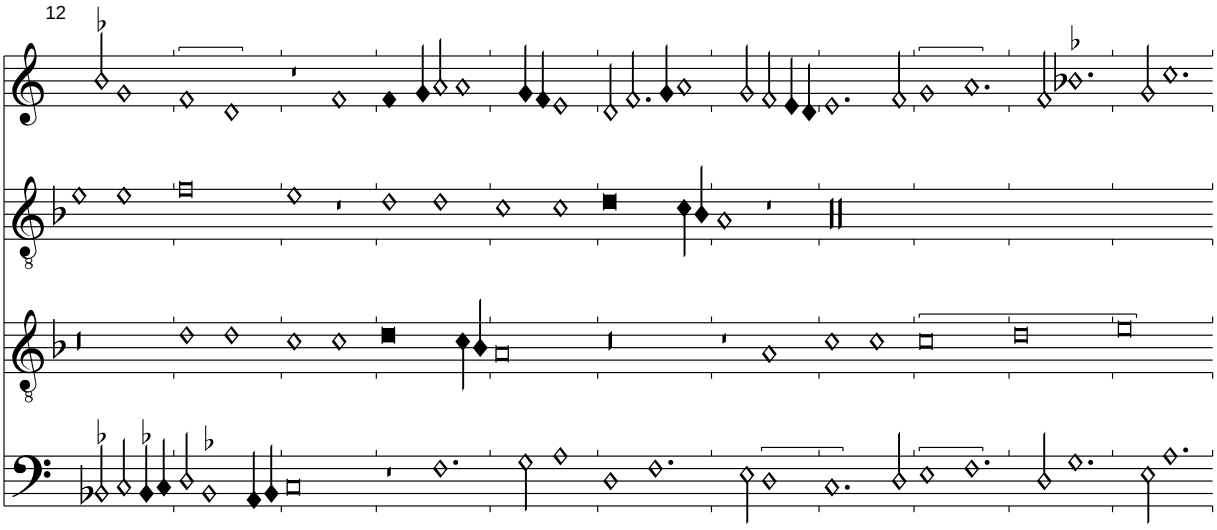
Corps digne - Dieu quel mariage

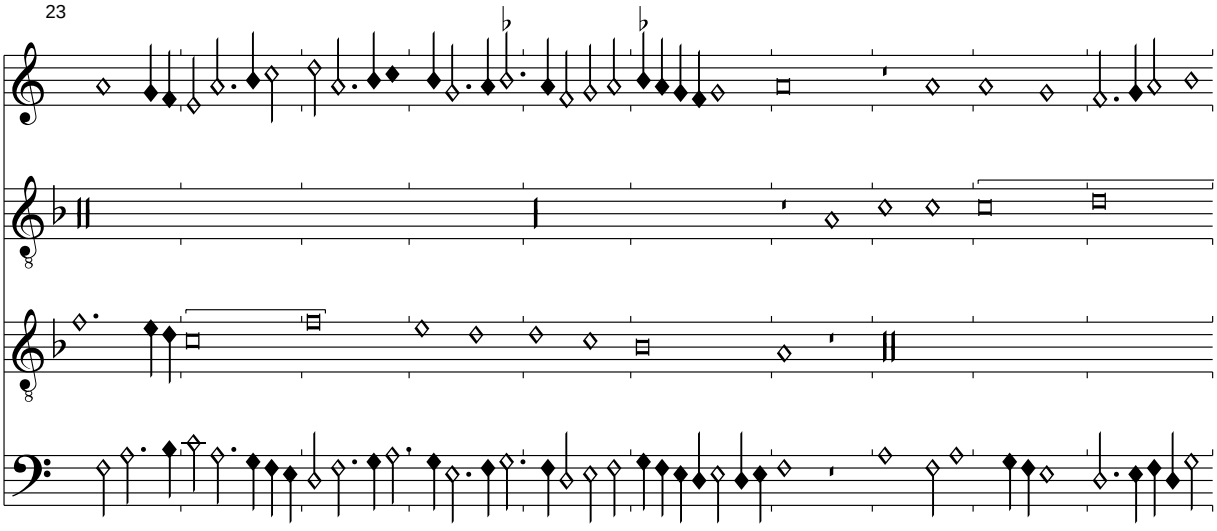
Florenz 229, f. 192v-193r

Edited by Clemens Goldberg

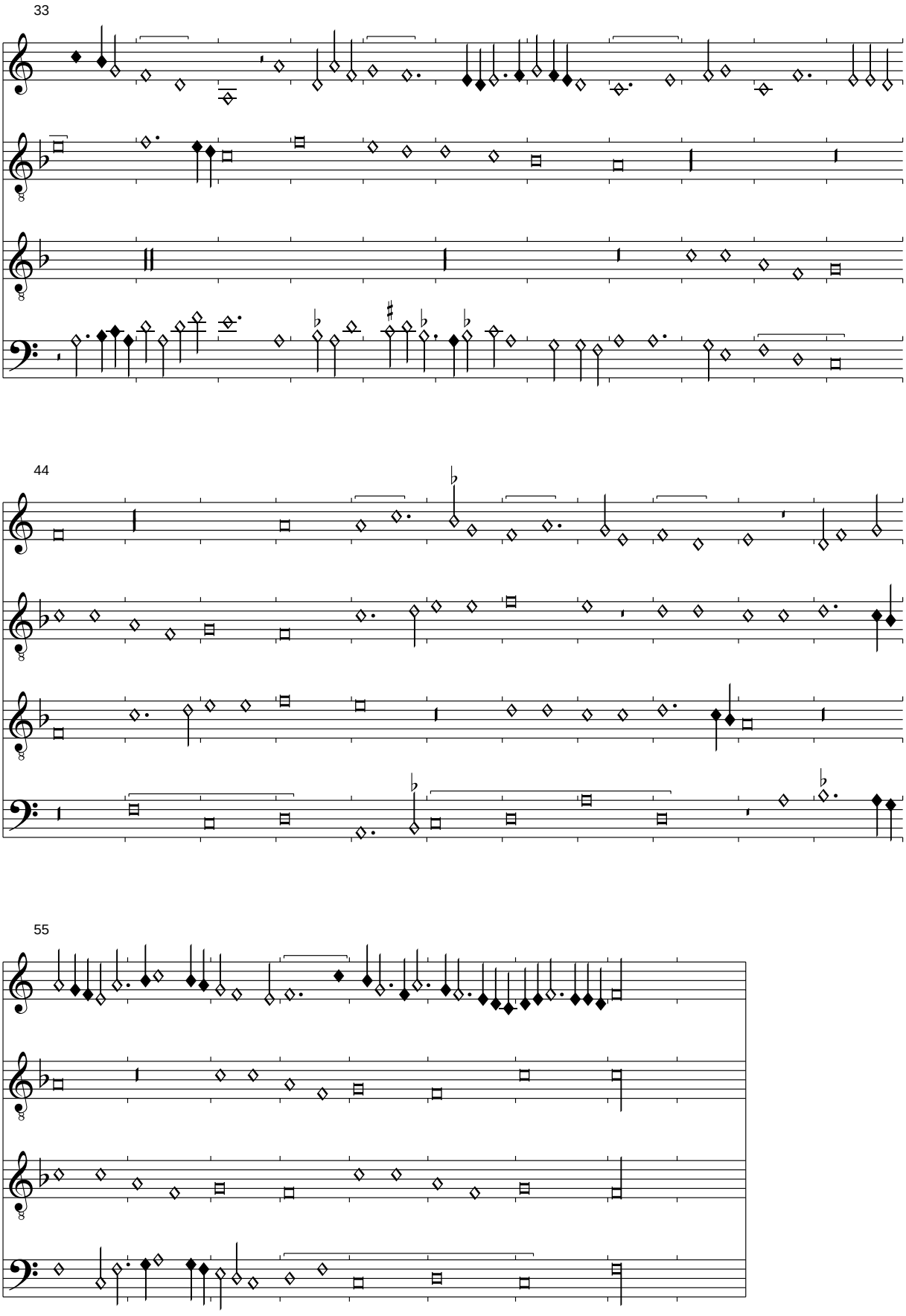
(Busnois)







PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

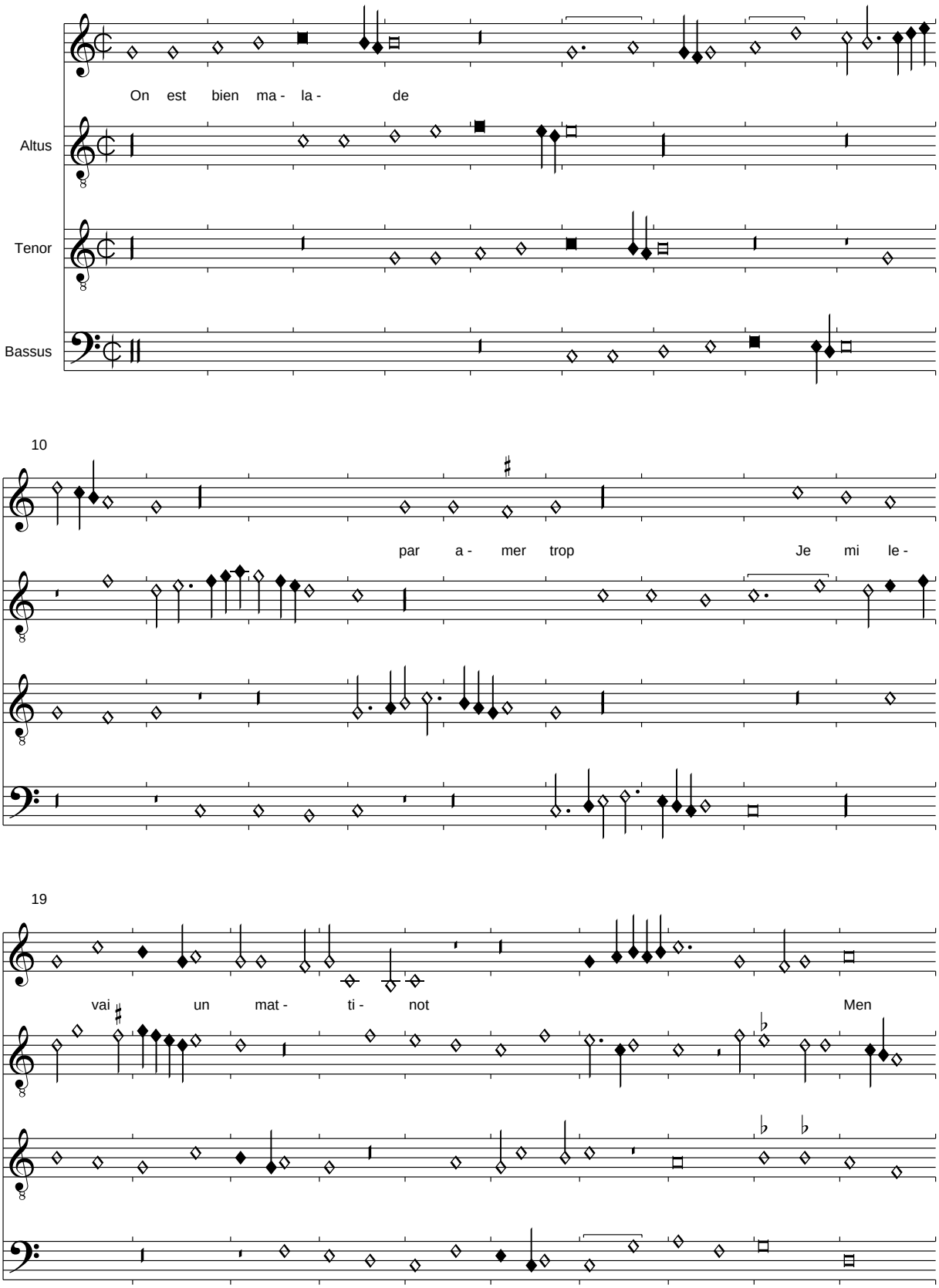


Das originale Incipit in Florenz 229 lautet "Bon me larim bom bom", wahrscheinlicher sind jedoch die hier wiedergegebenen Incipites aus Canti C.

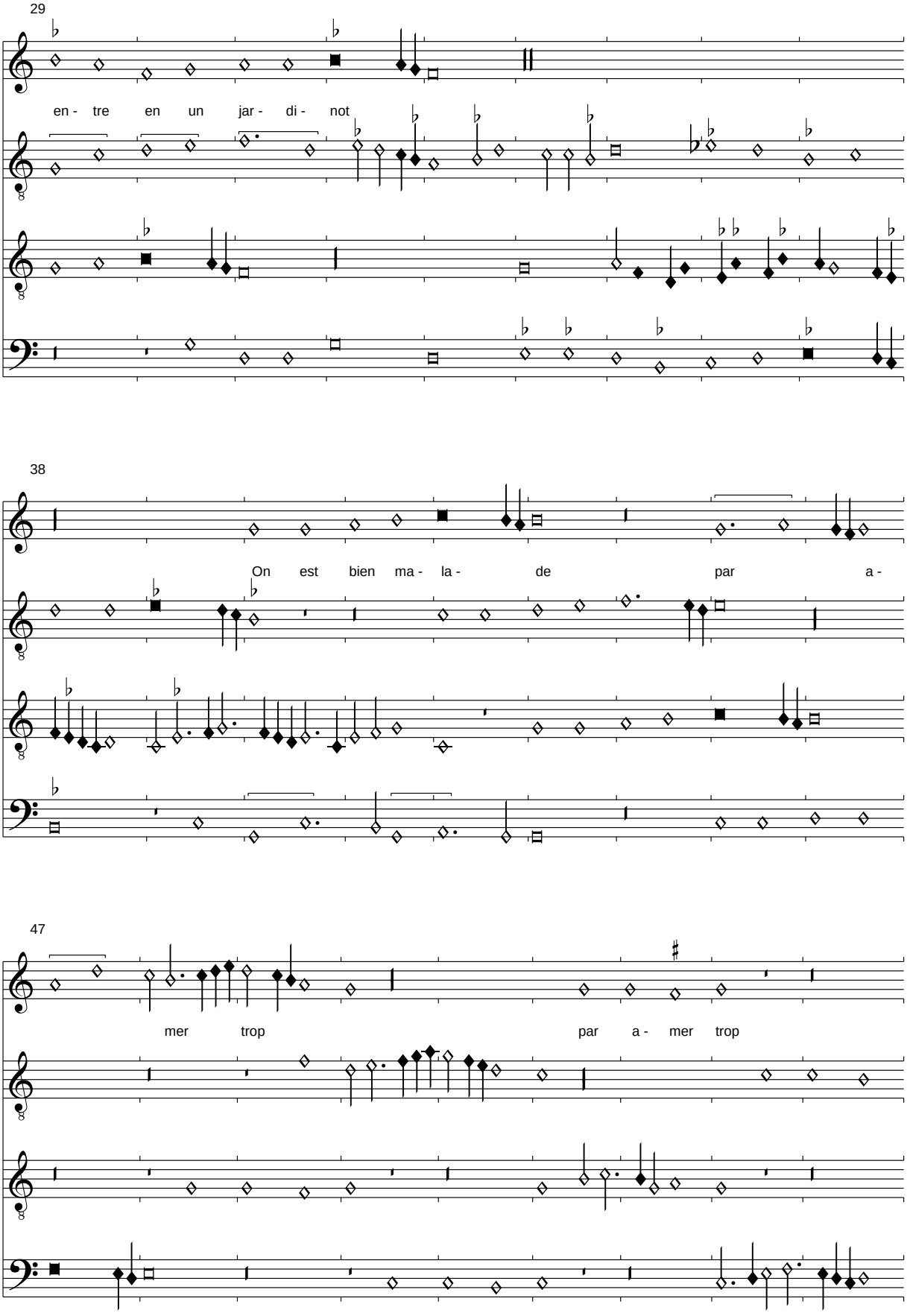
On est bien malade par amer trop

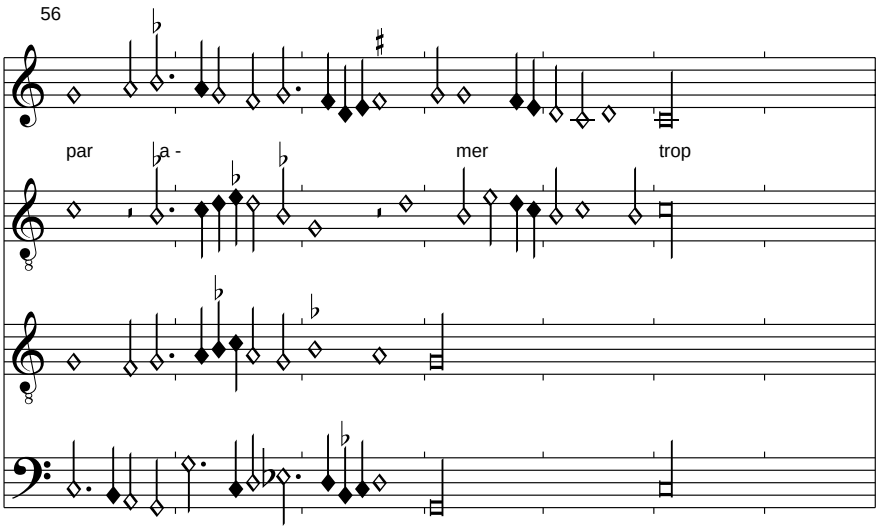
Florenz 229, f. 193v-194r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


29
en - tre en un jar - di - not
38
On est bien ma - la - de par a -
47
mer trop par a - mer trop



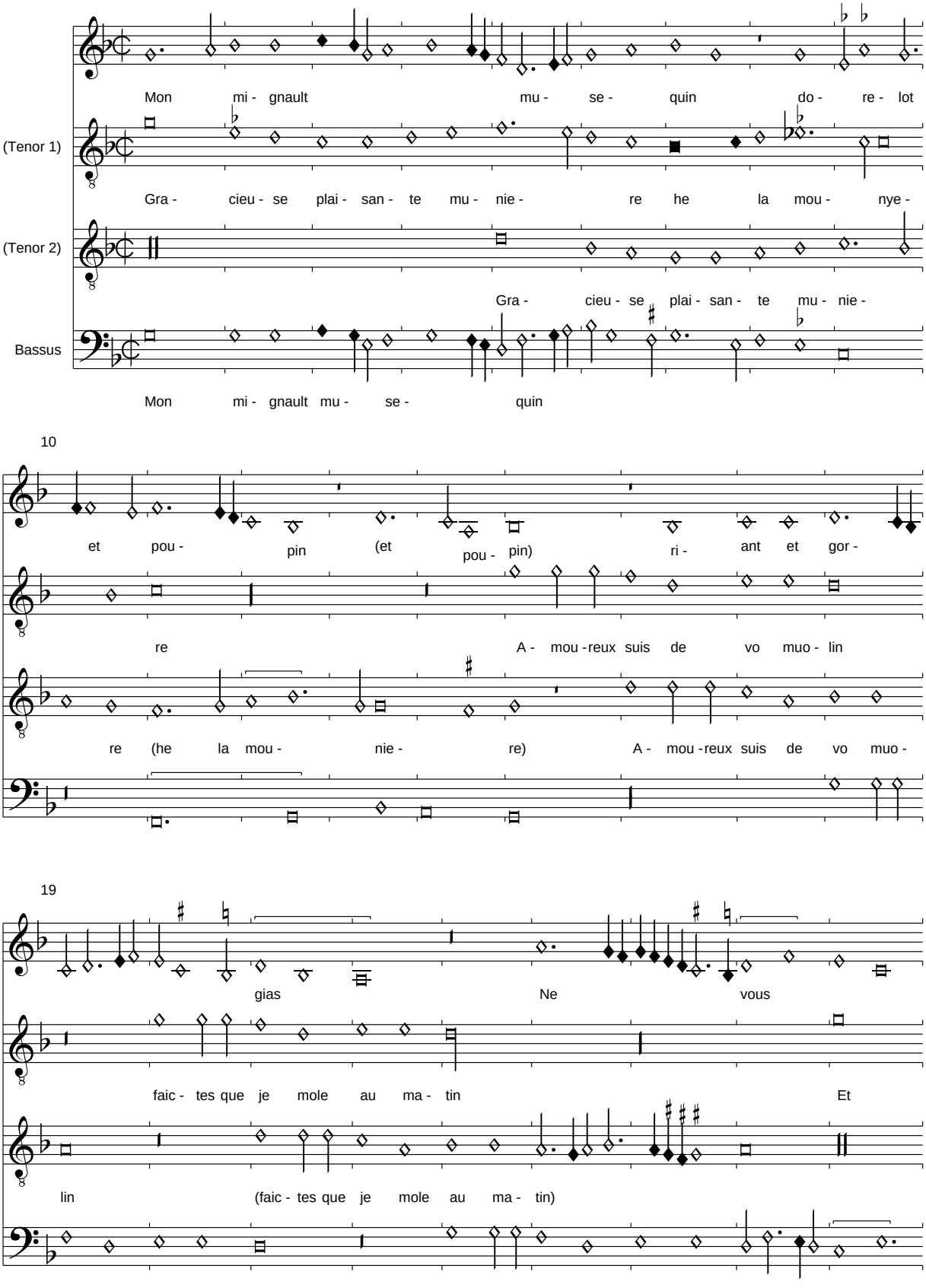
Bei diesem Stück handelt es sich um eine sehr enge Anlehnung an Busnois' "On a grant mal-On est bien malade". Auch die Musica ficta beim Eintritt in den "Garten" findet sich bei Busnois. Die Textierung in unserer Quelle ist bruchstückhaft in allen Stimmen zu finden, sie kann durch die Chanson von Busnois komplettiert werden.

Mon mignault musequin - Gracieuse plaisante

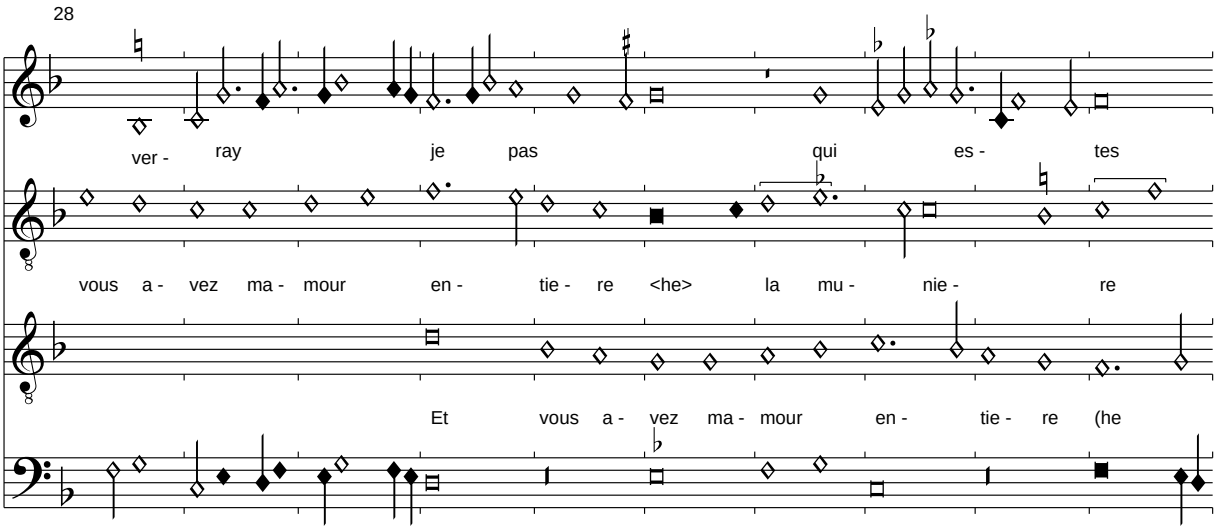
Florenz 229, f. 194v-195r

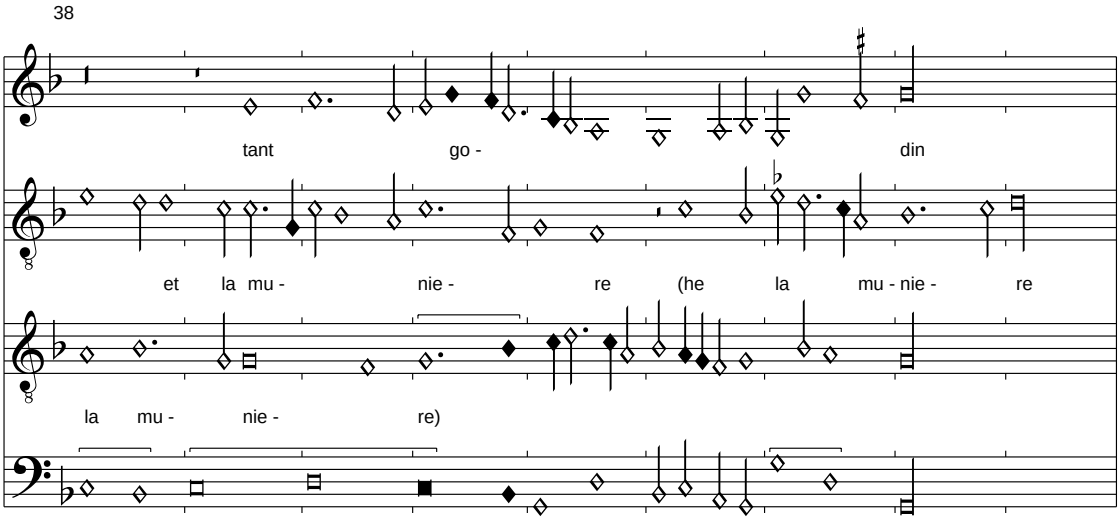
Edited by Clemens Goldberg

Antonius Busnois



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





In Dijon folgt vorliegende Chanson unmittelbar auf Busnois' "On a grand mal-On est bien malade", während in unserer Quelle die Gruppierung mit der Variation der Doppelchanson erfolgt. Dies legt die Frage nahe, ob nicht Busnois selbst oder ein Komponist seines nächsten Umkreises auch "On est malade par amer" komponiert hat.
Die Frage der Musica ficta ist recht dornig in unserer Chanson, sie ist in Florenz durch Vorzeichnung von B und Eb beantwortet, in Dijon dagegen nicht. Ich halte die Version Dijon zwar für überzeugender, aber auch die vorliegende für durchaus möglich.

Der Text wird aus Dijon übernommen. Die Aufführung kann verschiedenartig erfolgen, entweder man singt die Chanson zwei Mal mit den 2 Strophen der Tenores und gleich bleibendem Text des Superius. Man kann aber auch das Rondeau des Superius aufführen und in der Halbstrophe nochmals die erste Strophe der Tenores singen.

Weitere Strophen des Superius:

Je croy bien que namin
Or pour quen la fin
Je ne perde mes pas
Mon mignault musequin
Dorelot et poupin
Riant et gorgias

Se jestoie ung matin
Tetin a tetin
Couche entre vos bras
Jaroie de soulas
Grant part a mon butin

Mon mignault musequin...

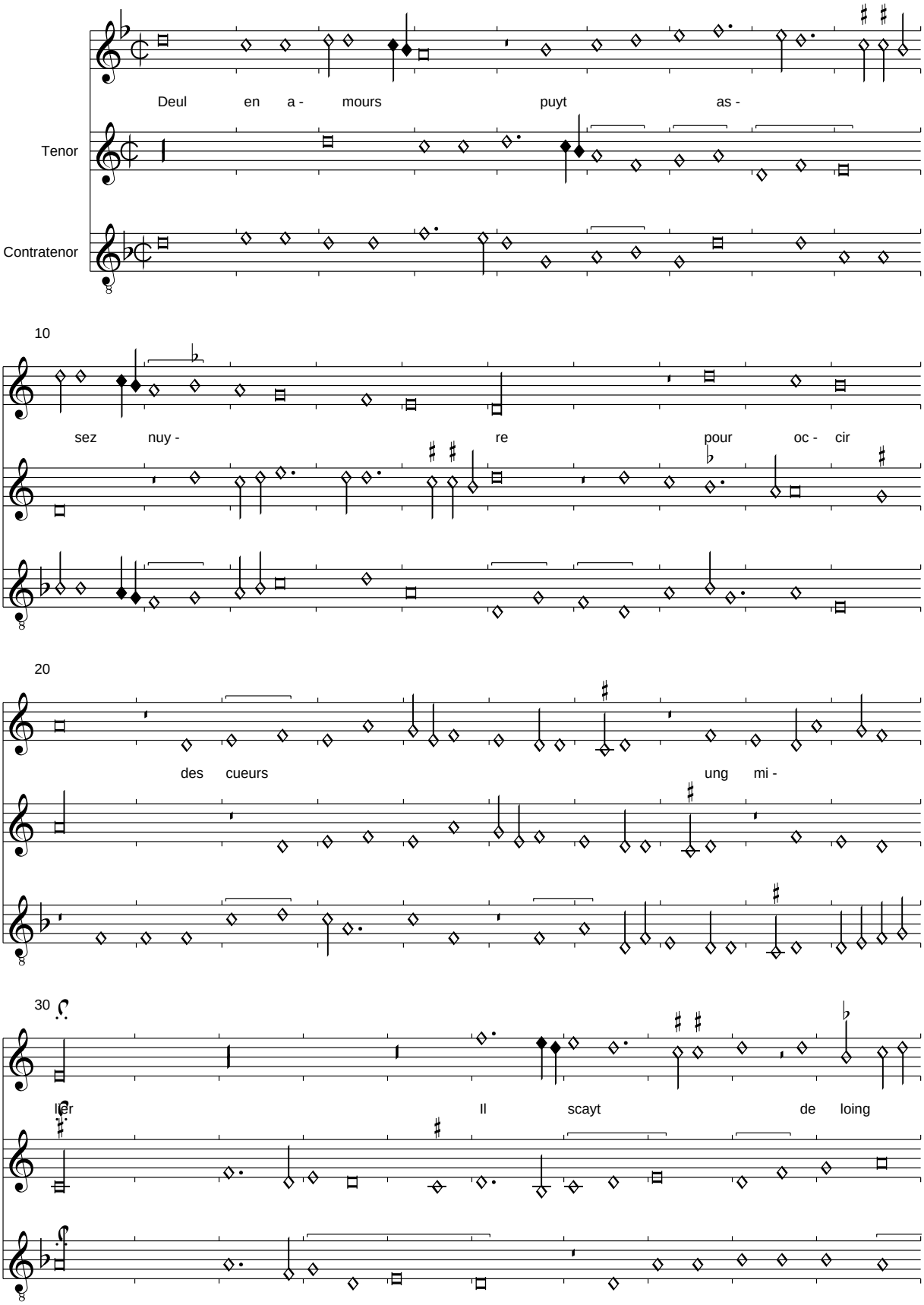
2. Strophe Tenores:

Jay de bon ble sur la riviere
Sur la riviere
Le veullez tantost moldre affin
Que je laie de bon matin
Et vous arez mamour entiere
<He> la muniere, et la muniere

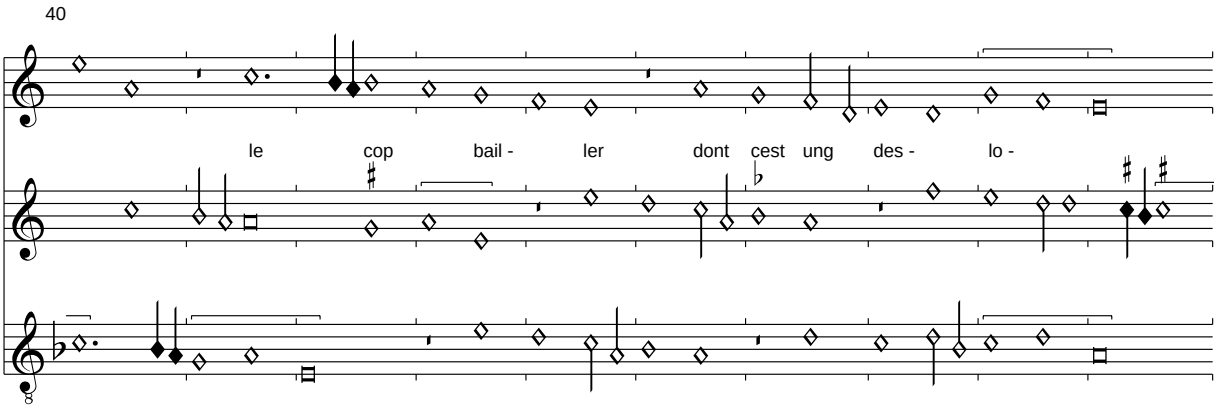
Deul en amours puyt assez nuyre

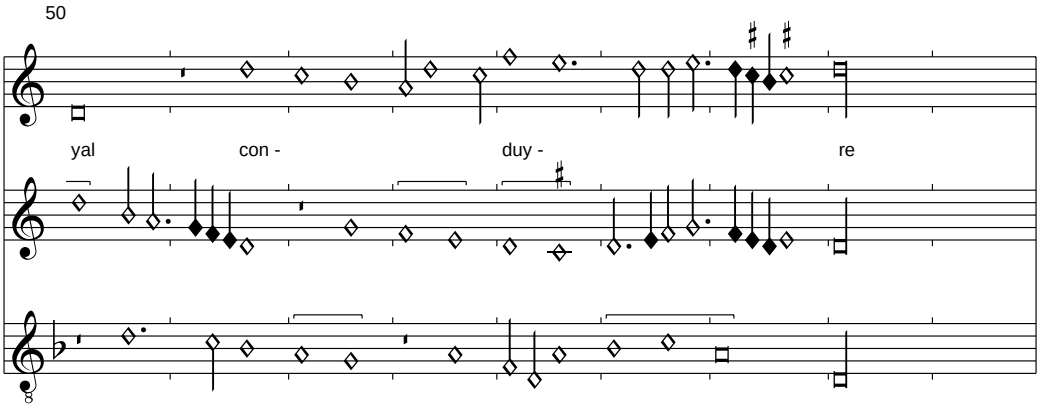
Florenz 229, f. 201v-202r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



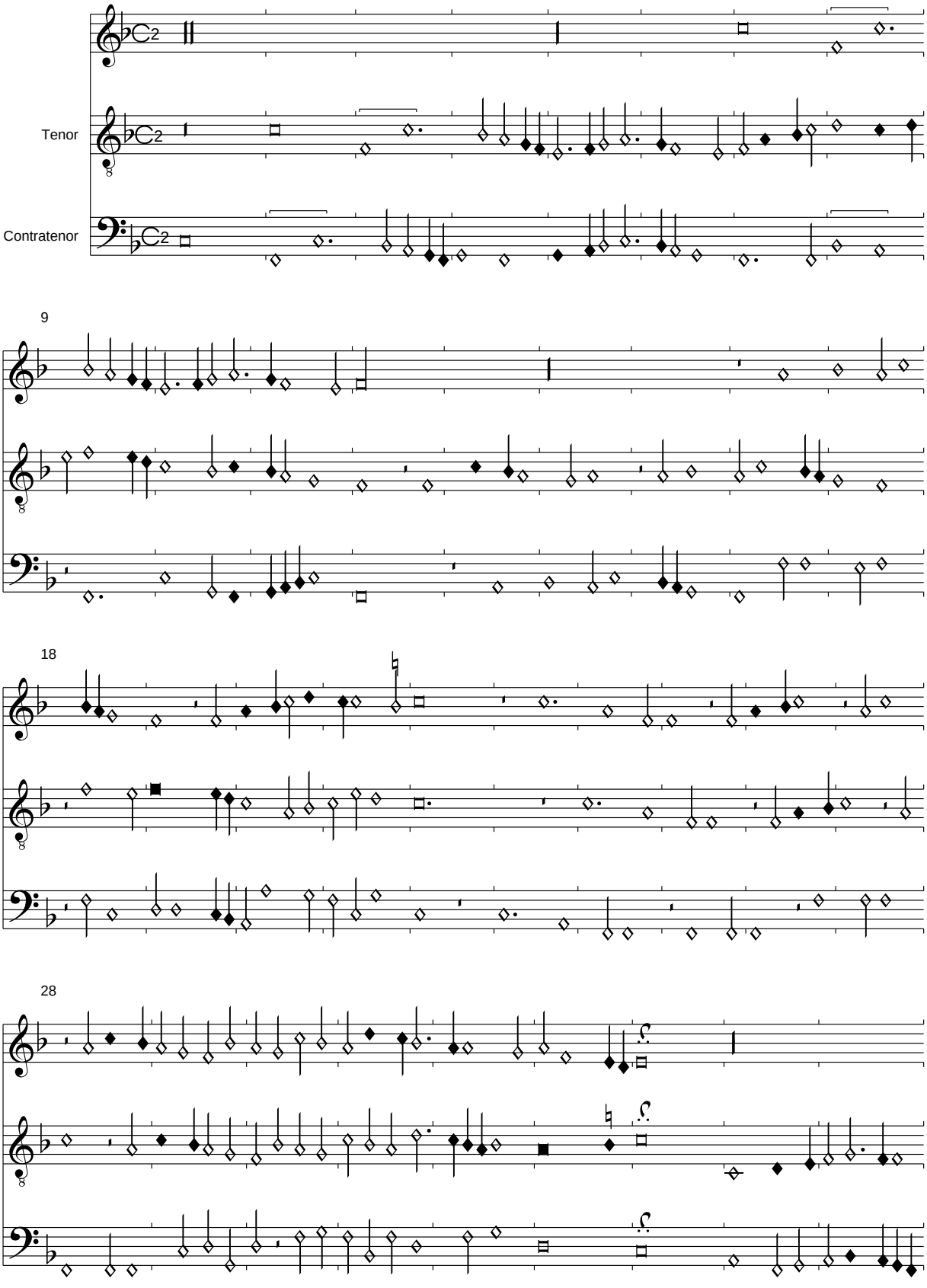


Der fehlende Text des einzig überlieferten Refrains wird aus Sevilla übernommen.

Se je fuse

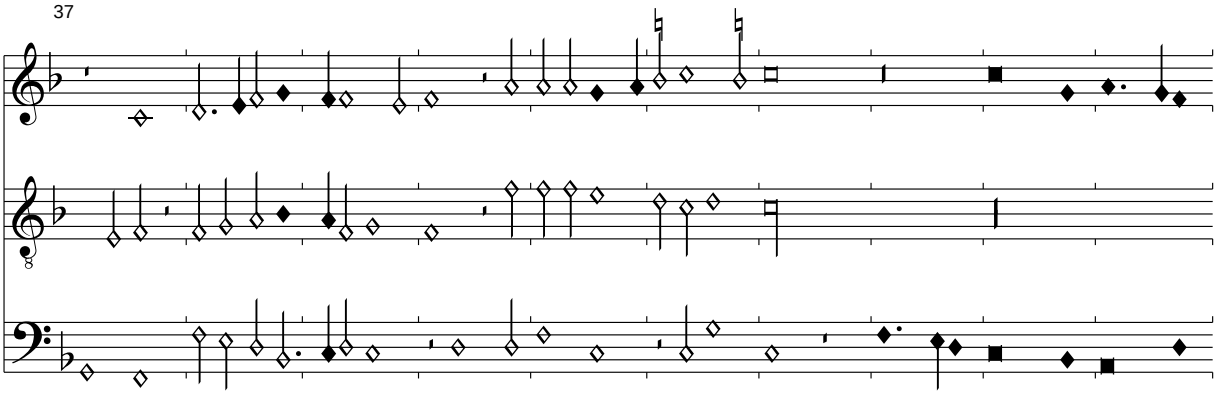
Florenz 229, f. 202v-203r

Edited by Clemens Goldberg

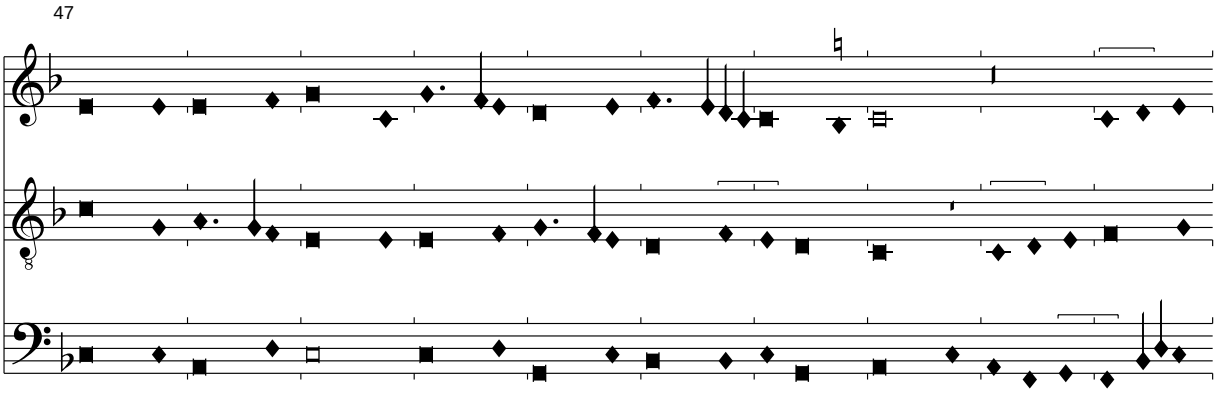


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

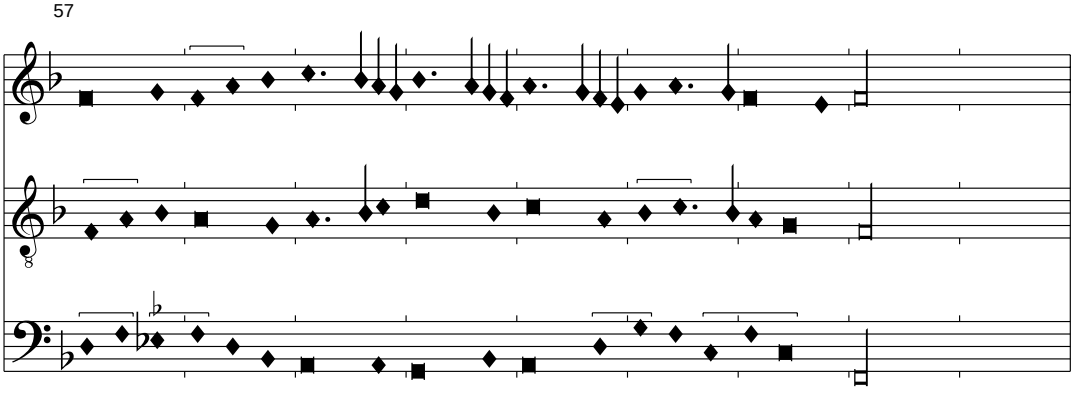
37



47



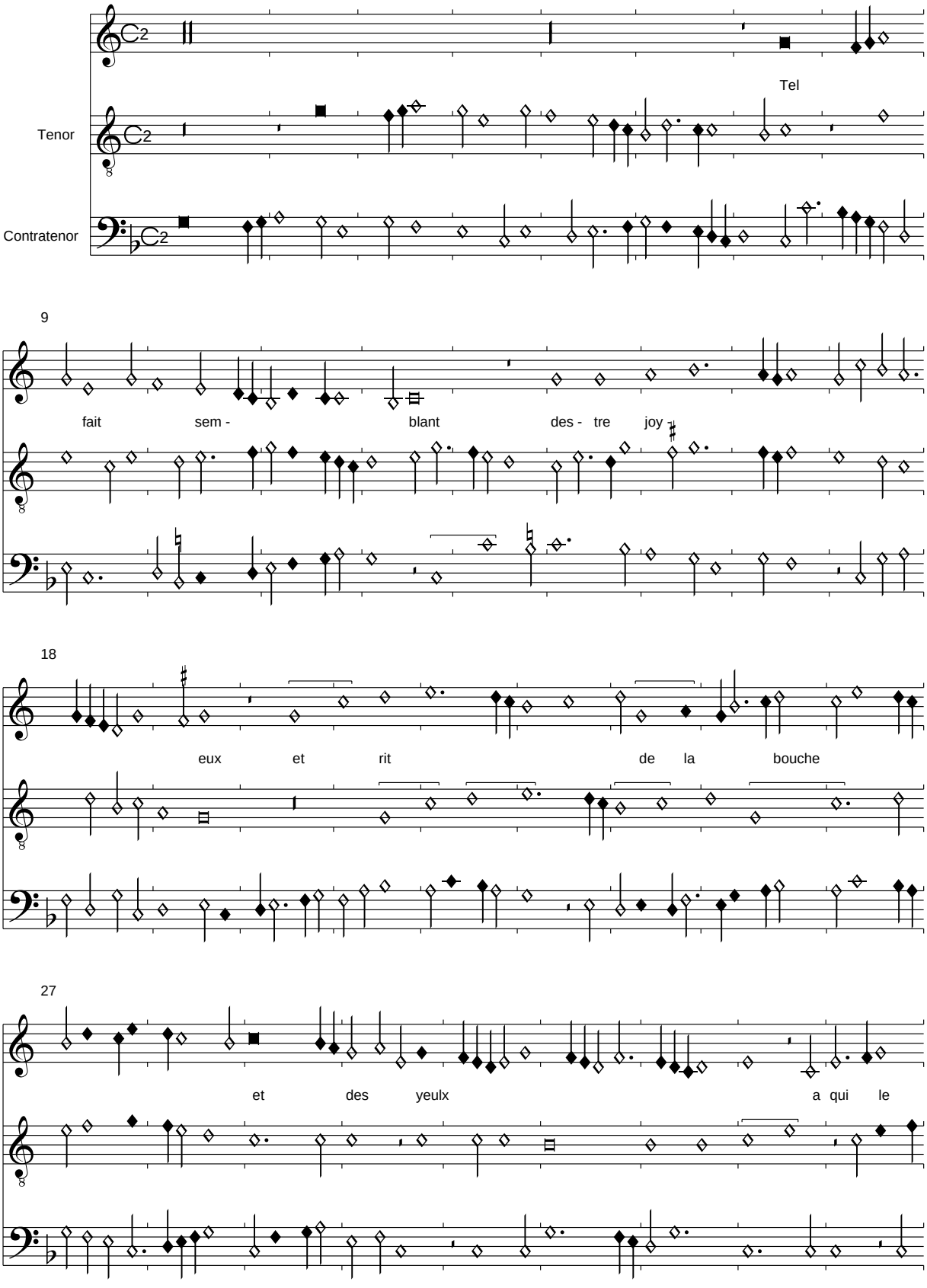
57



Tel fait semblant (destre ioyeux)

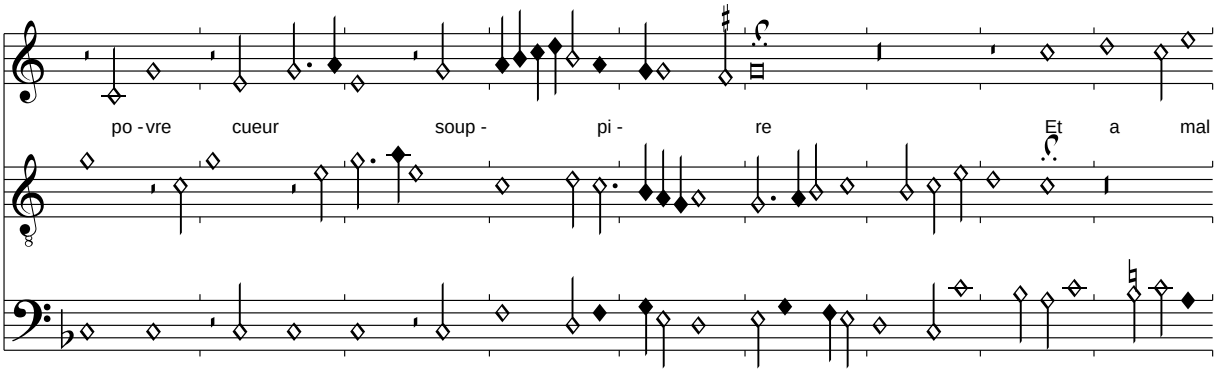
Florenz 229, f. 203v-204r

Edited by Clemens Goldberg

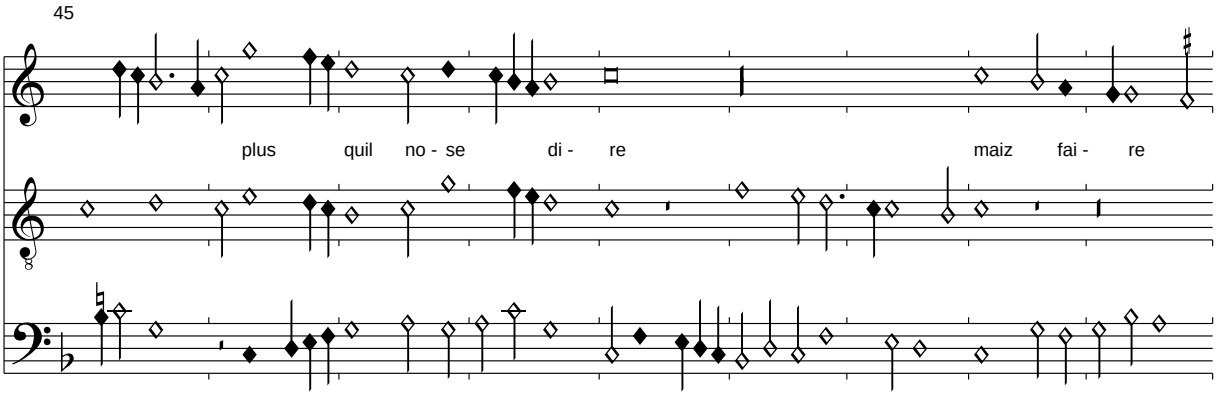


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

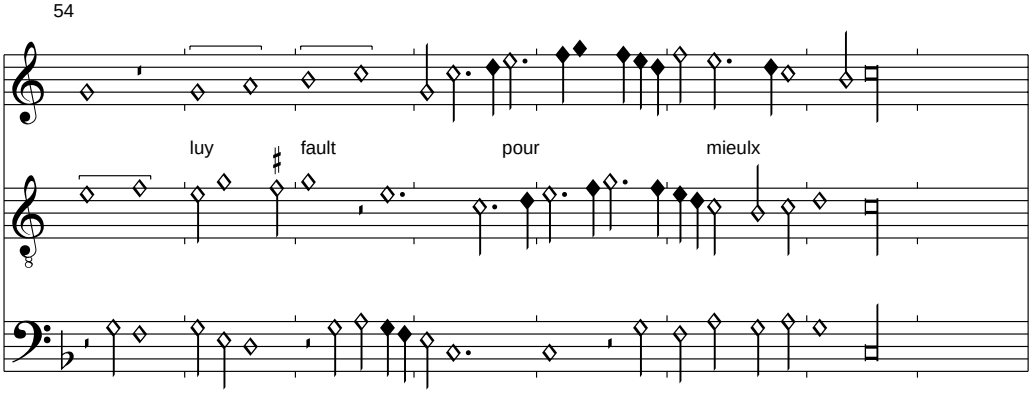
36


po - vre cueur soup - pi - re Et a mal

45


plus quil no - se di - re maiz fai - re

54


luy fault pour mieulx

Der Text ist in keiner Quelle überliefert, wird aber überzeugend aus Rohan übernommen:

Nest ce pas merveilles diceulx
Qui ce font je respons pour eulx
Quamours le veult et me fait dire
    Tel fait semblant destre joyeux
    Et rit de la bouche et des yeulx
    A qui le povre cueur souppire

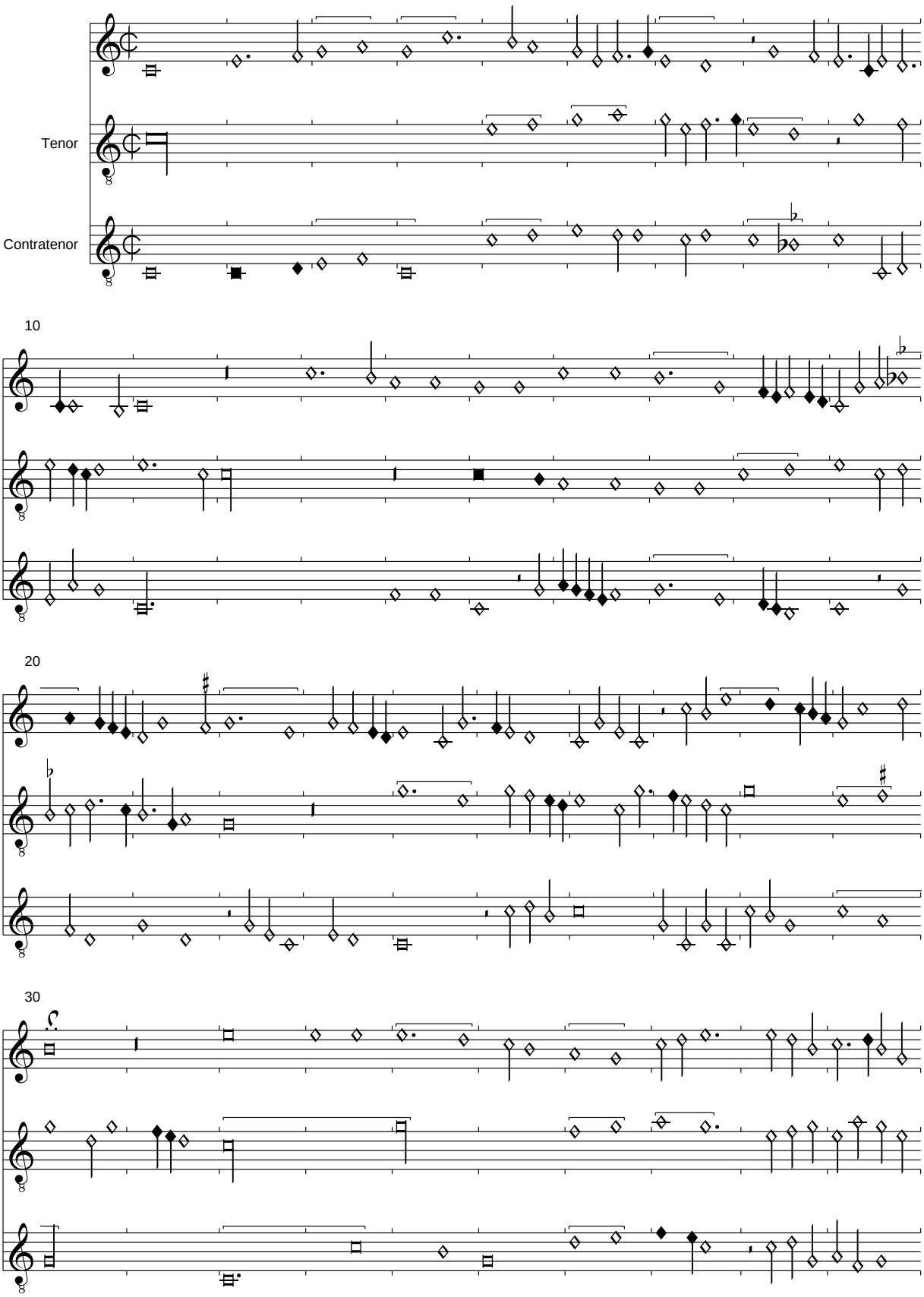
Car il convient selon les lieux
Ou len est pour les envieux
Moult souvent celer son martire
Combien que le mal en empire
Bien ay esprouve se maist dieux

Tel fait semblant destre joyeux...

<*ohne Titel*>

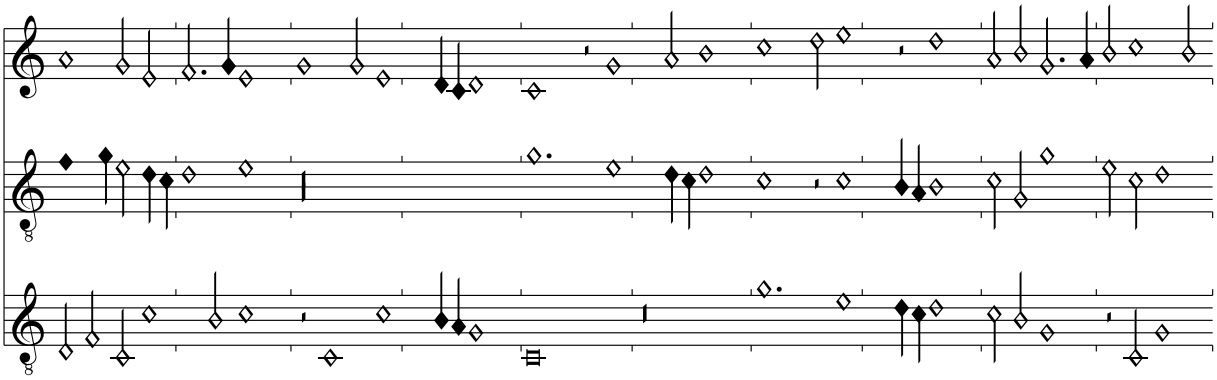
Florenz 229, f. 204v-205r

Edited by Clemens Goldberg

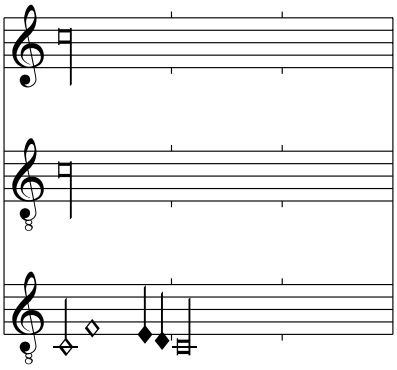


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

40



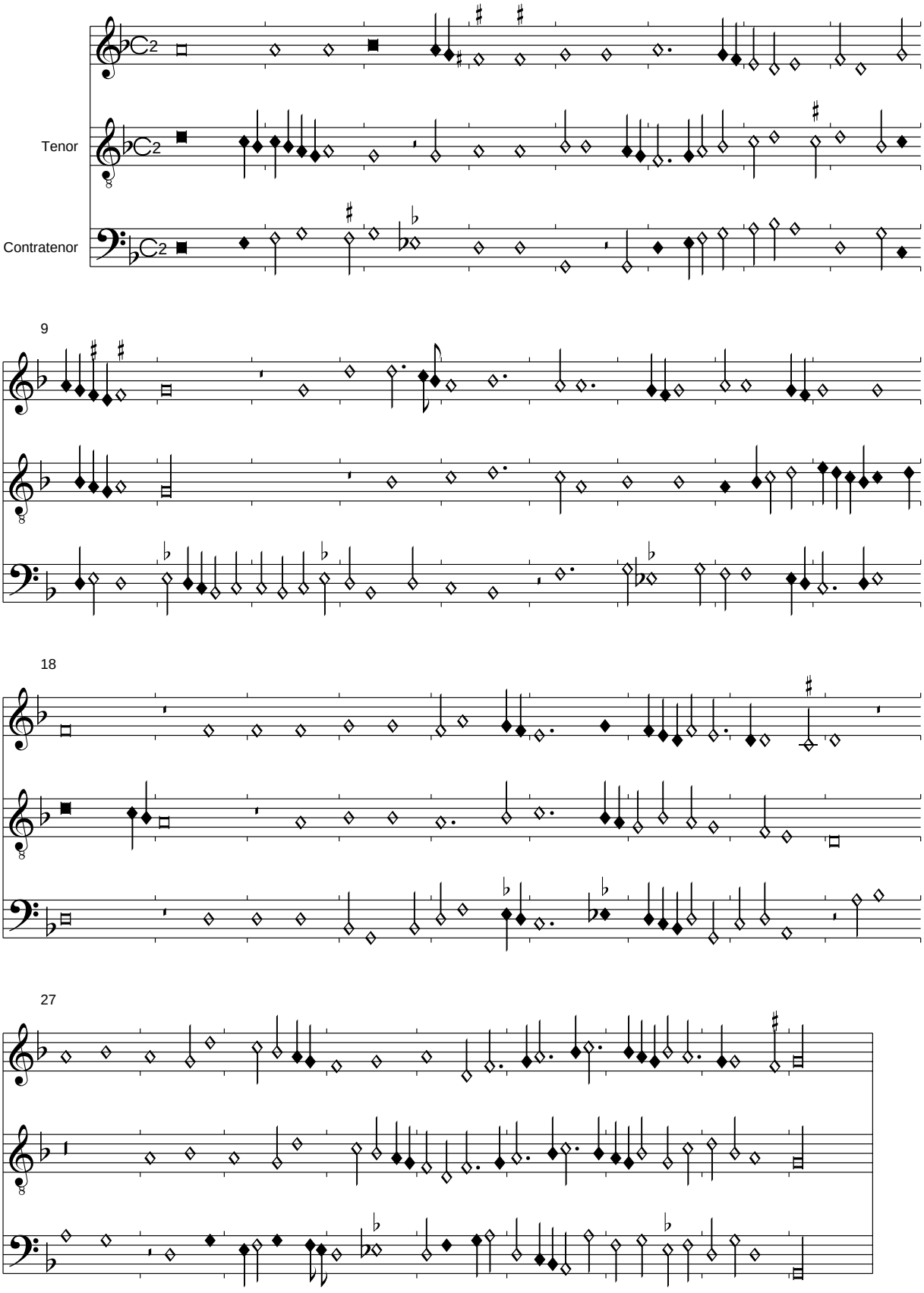
50



Faulx envieulx et megre face

Florenz 229, f. 205v-206r

Edited by Clemens Goldberg

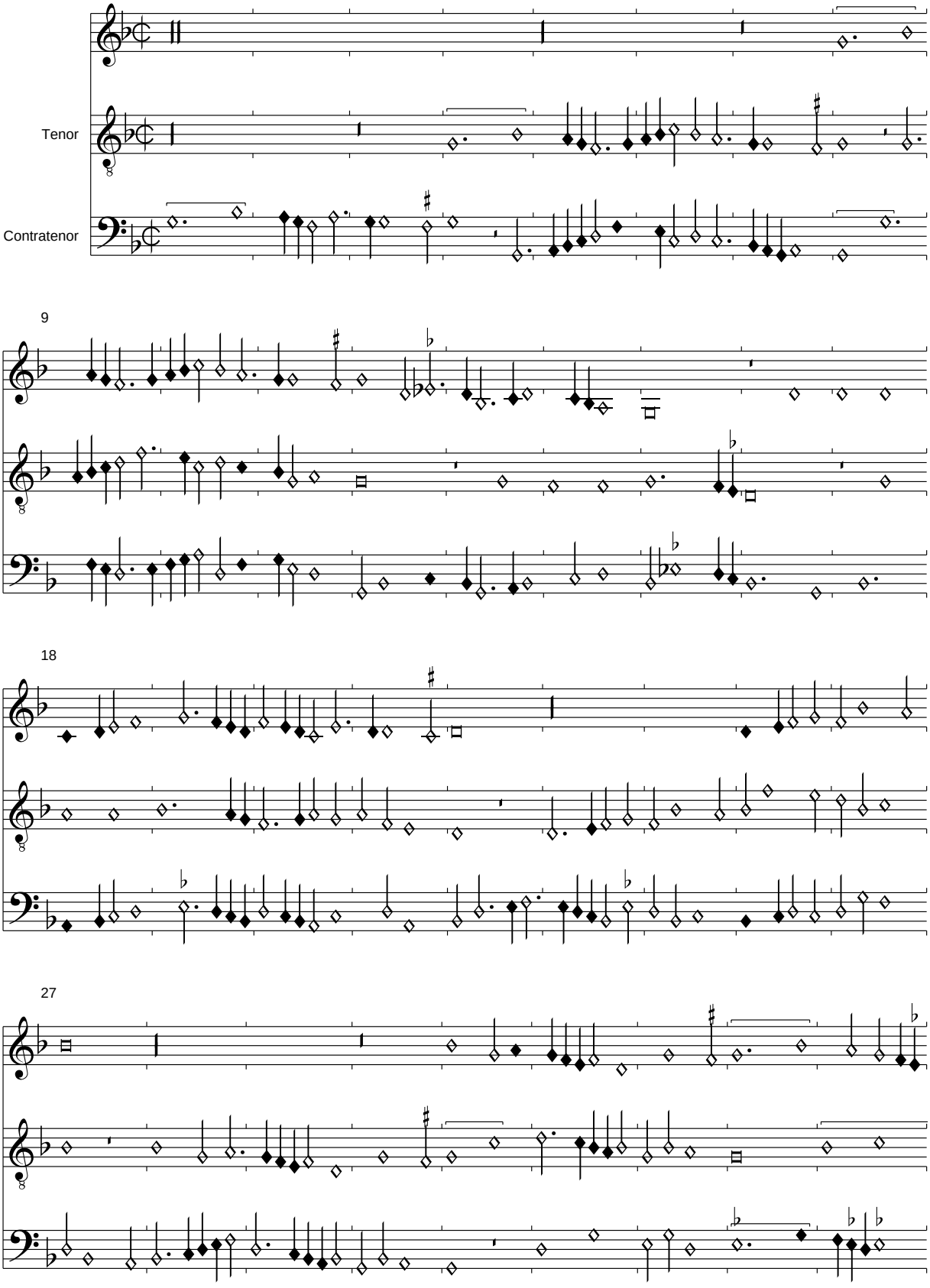


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

<*Pour fort amer et bien servir*>

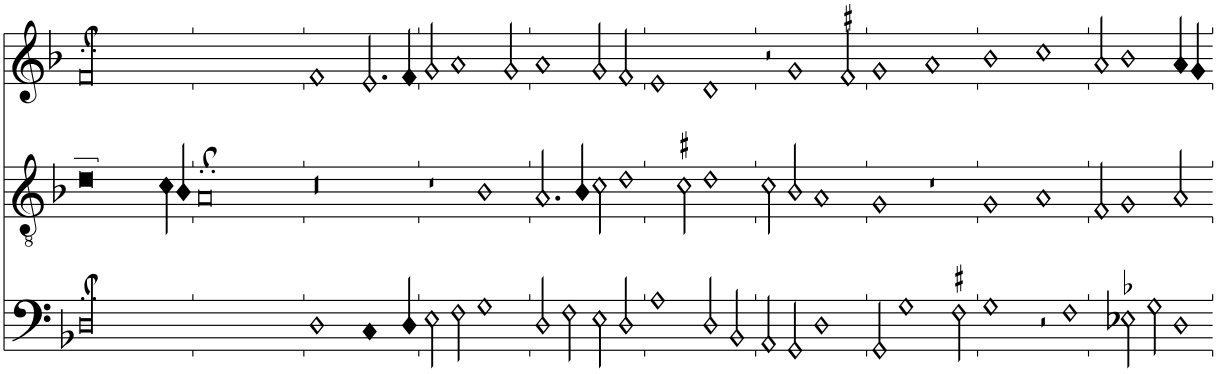
Florenz 229, f. 206v-207r

Edited by Clemens Goldberg

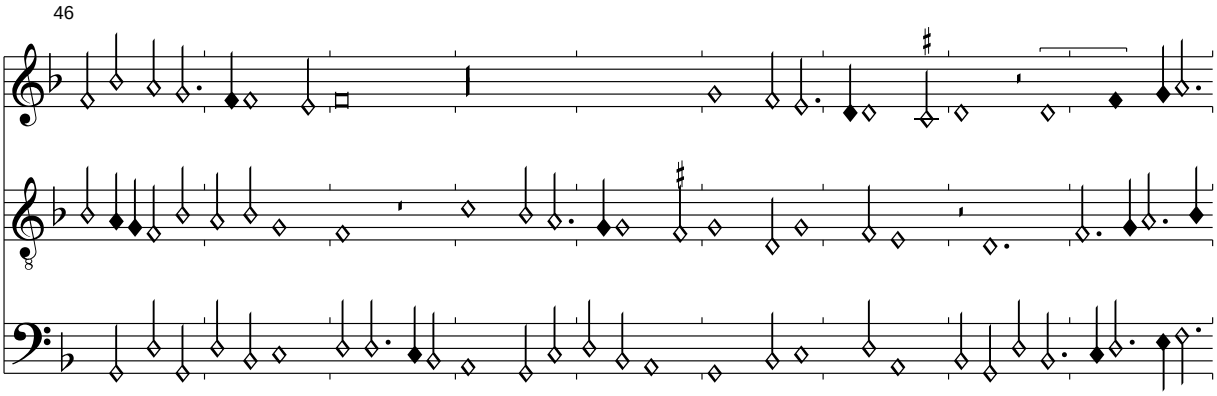


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

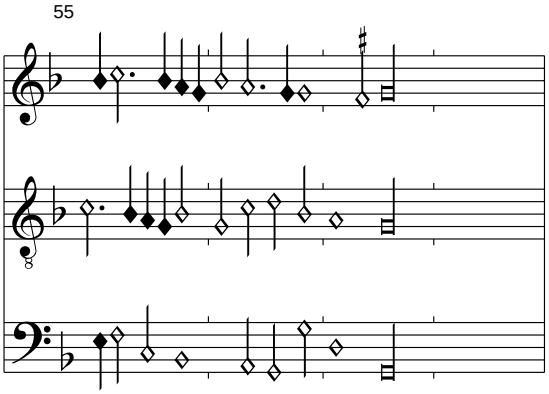
36



46



55



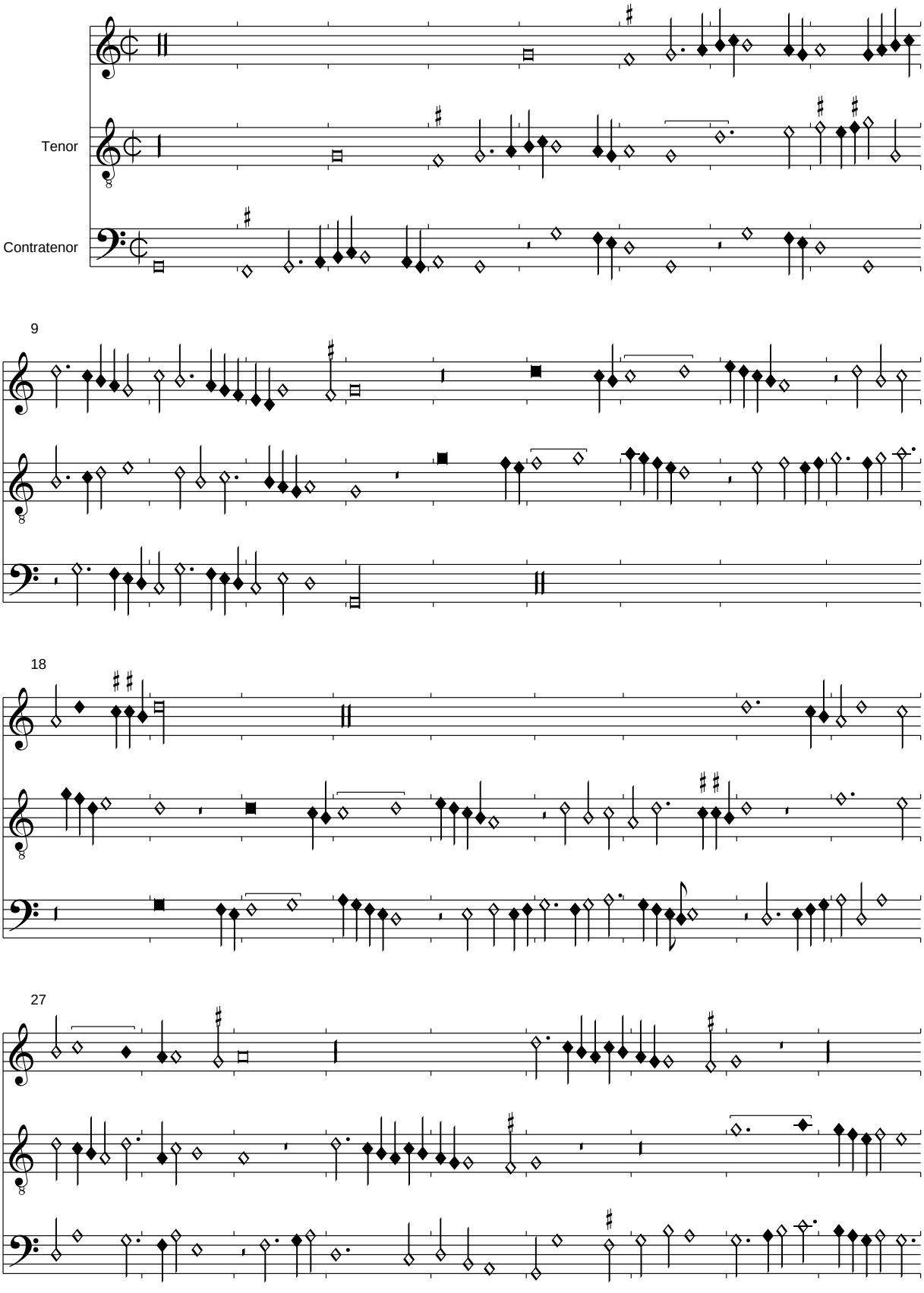
Es ist nur das Incipit aus Sevilla überliefert. Eine Bergerette aus Rohan mit diesem Anfang passt keinesfalls auf diese Musik.

Martinella

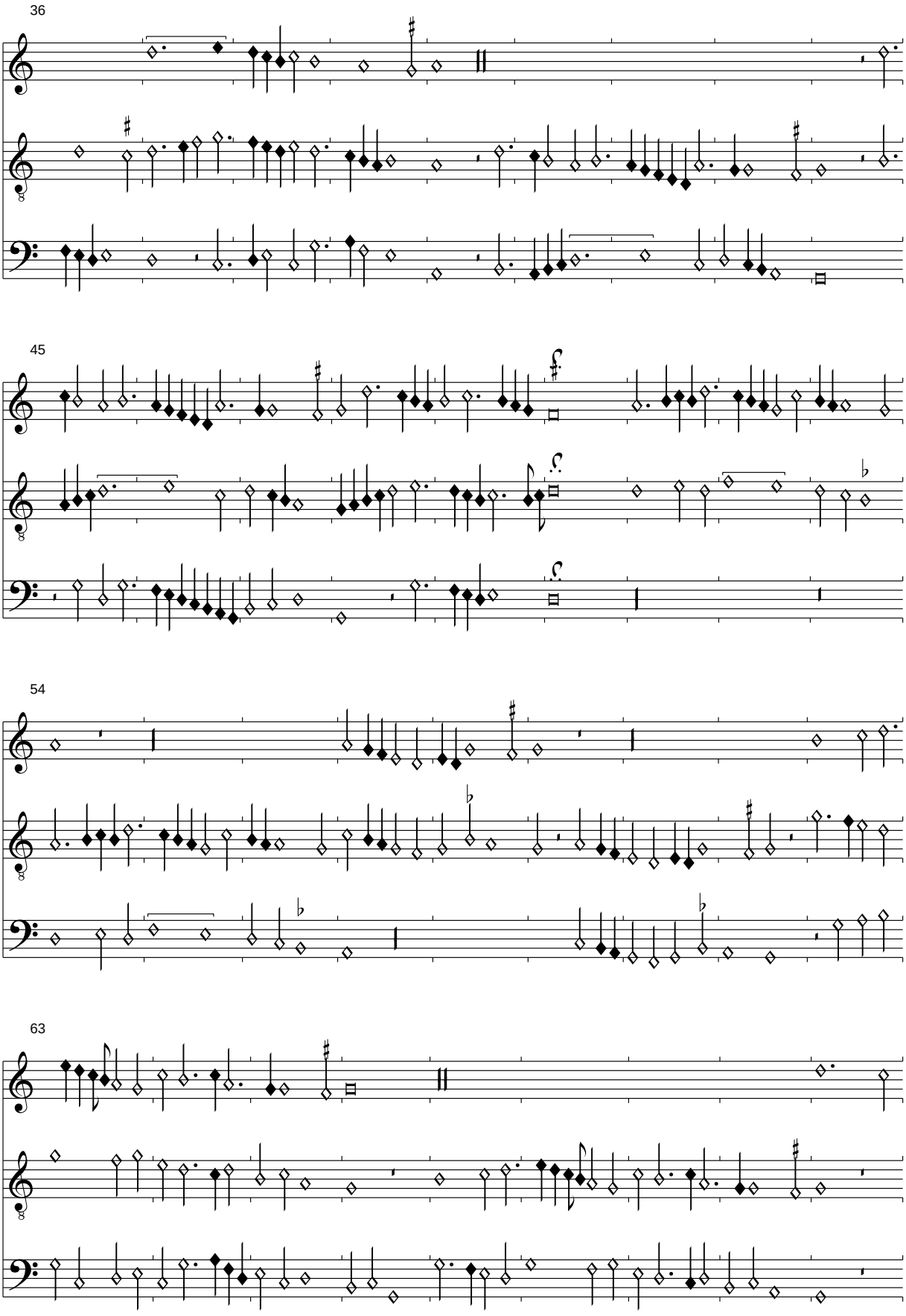
Florenz 229, f. 207v-209r

Edited by Clemens Goldberg

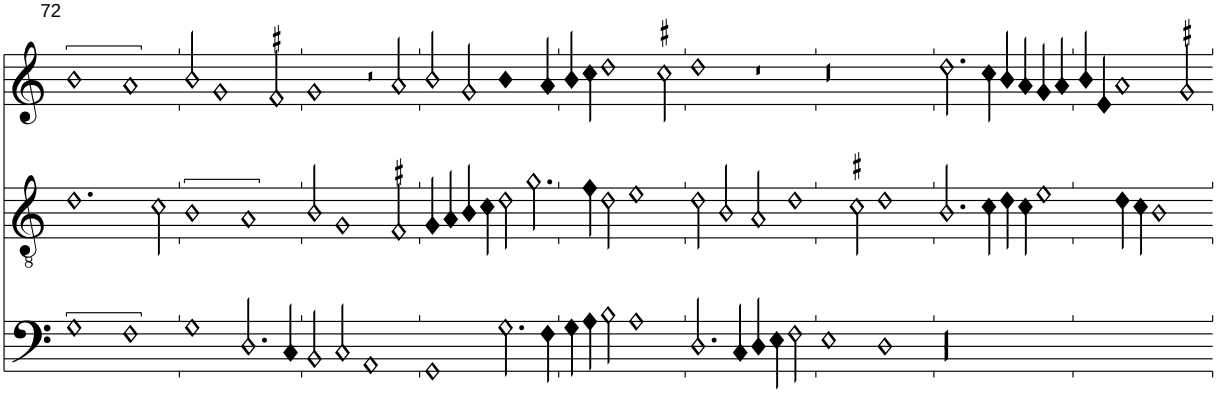
Henricus Ycac



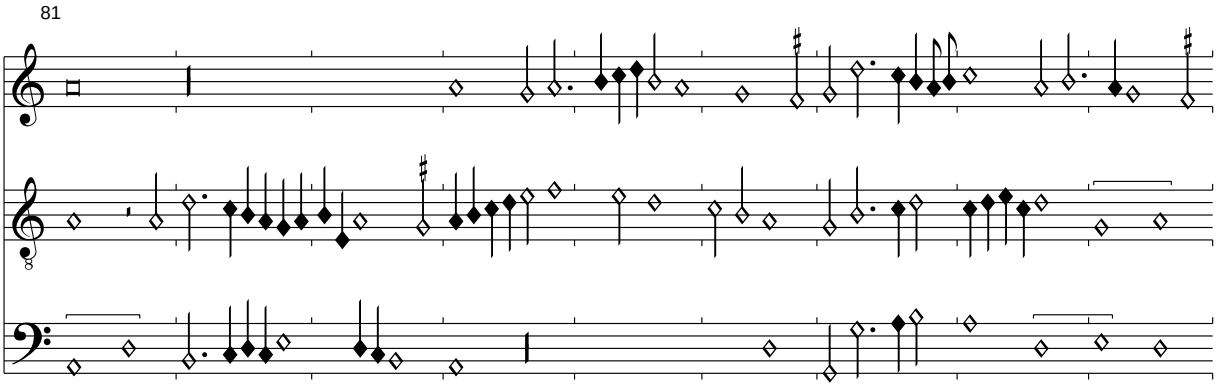
PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


36
45
54
63

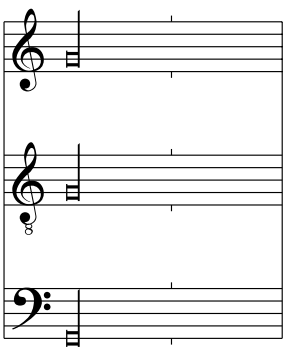
72



81



90

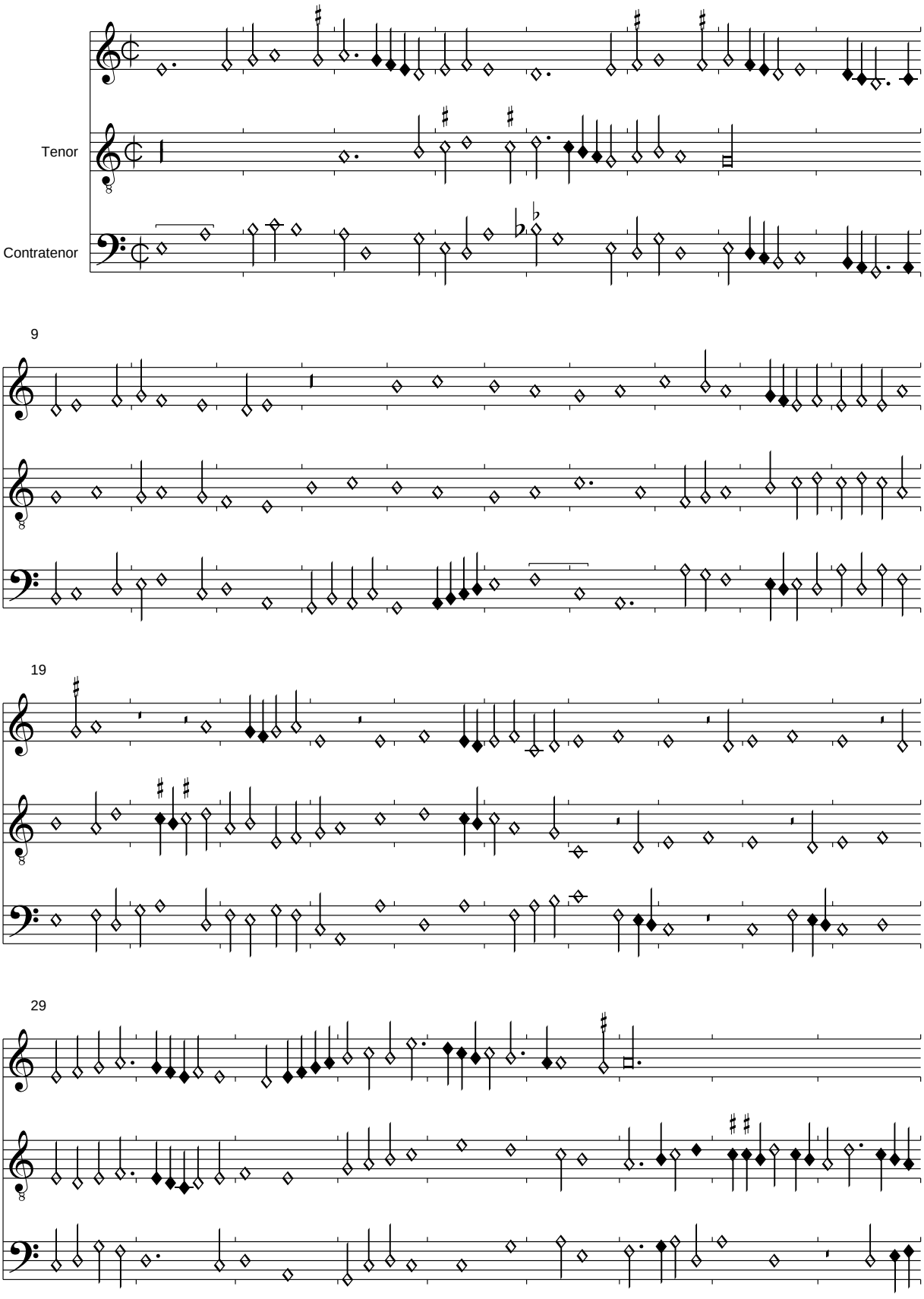


Unsere Quelle weist insgesamt vier Bearbeitungen von La Martinella auf, die ursprüngliche Vorlage is vermutlich Martinis Martinella (f. 13v-14r).

Je me plains de tant affanne

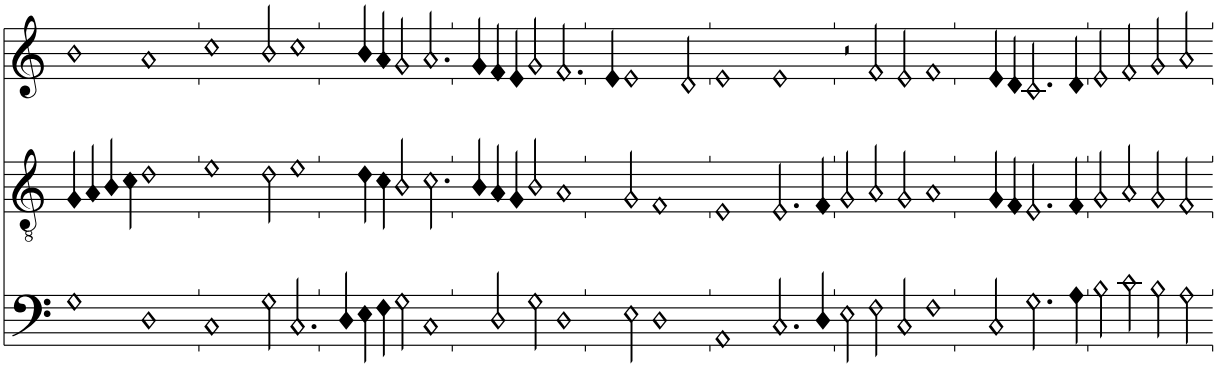
Florenz 229, f. 209v-210r

Edited by Clemens Goldberg

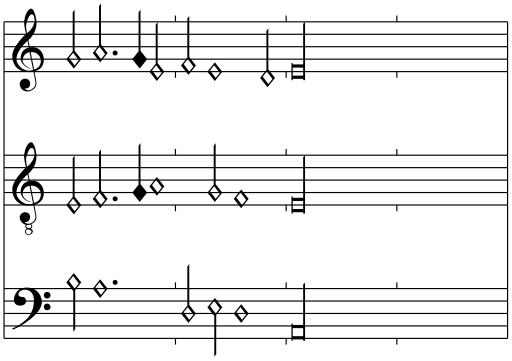


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

38



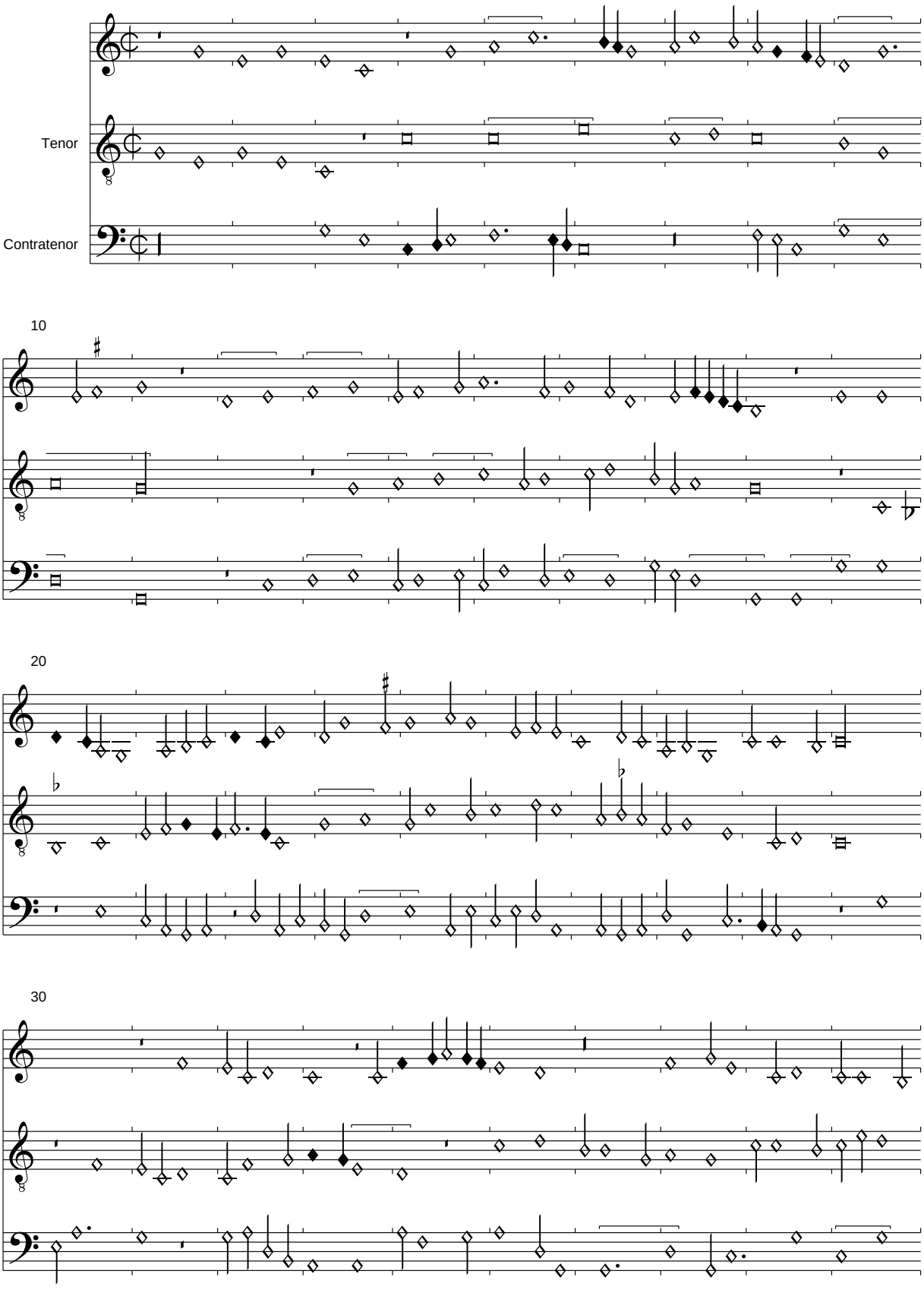
47



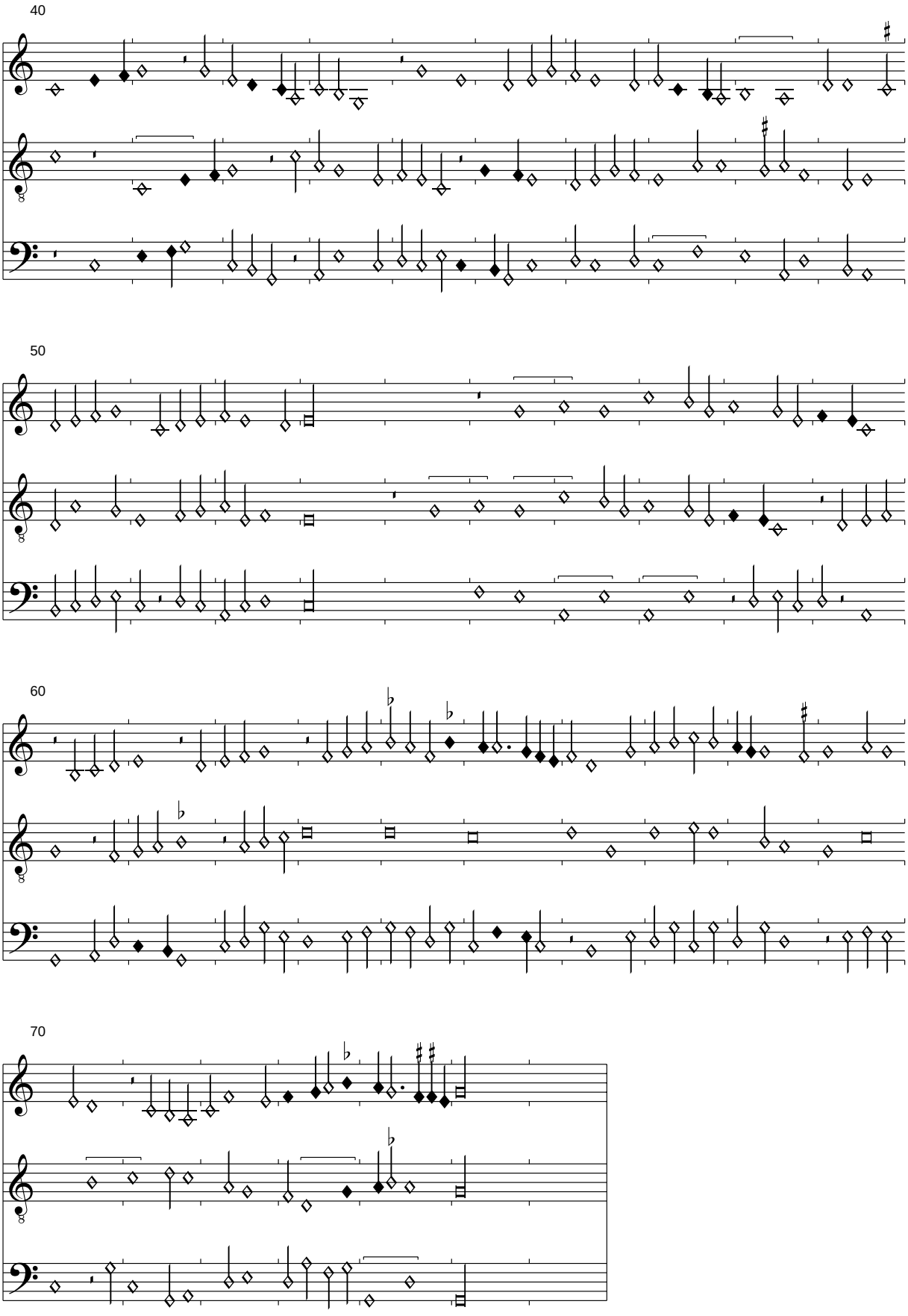
Coda di volpe <Fuchsschwantz>

Florenz 229, f. 210v-211r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

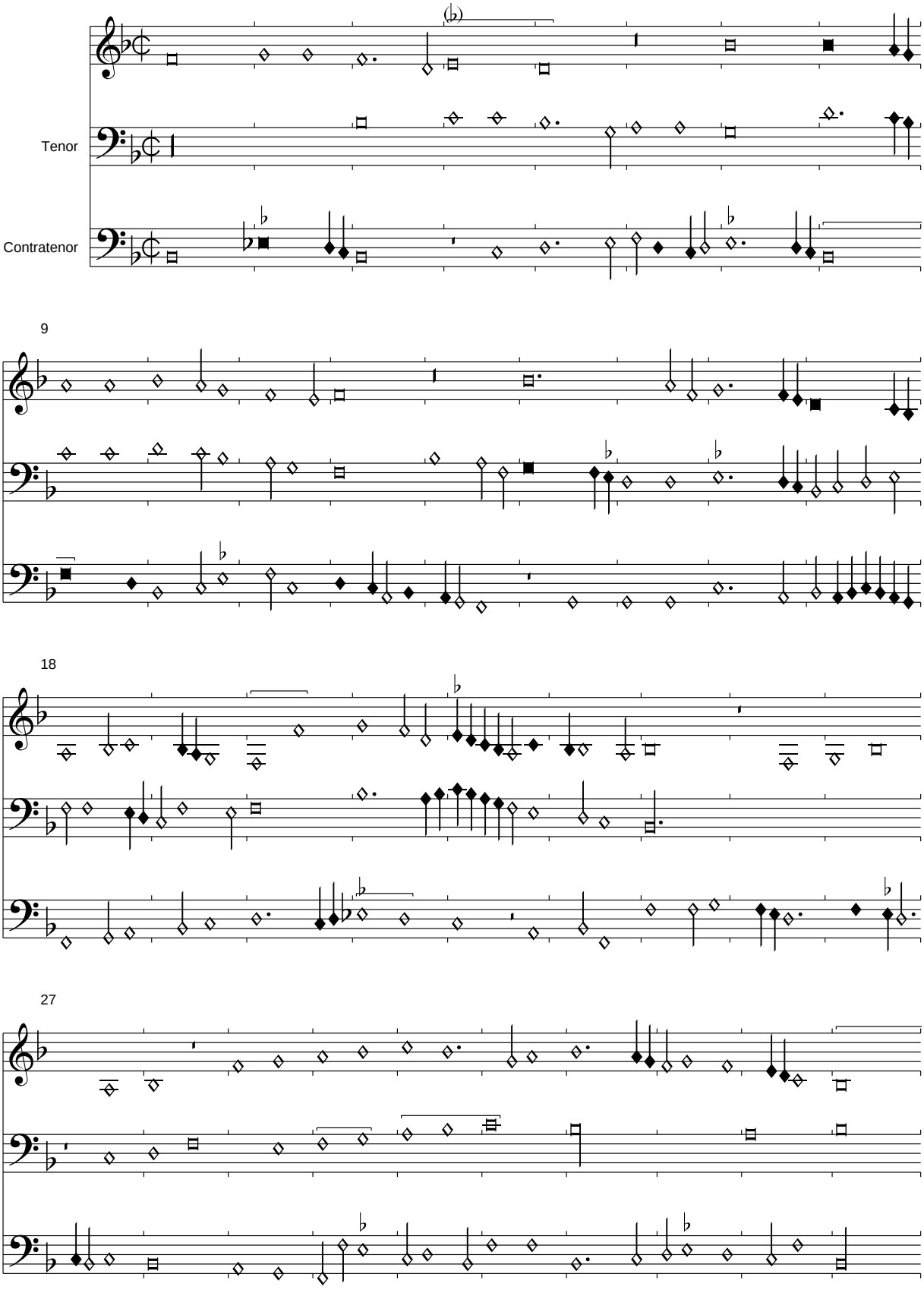


Die Version in unserer Quelle ist eine Quarte tiefer notiert als in den parallelen Quellen. Insgesamt weist der Contratenor in allen Quellen starke Varianten auf.

<*ohne Titel*>

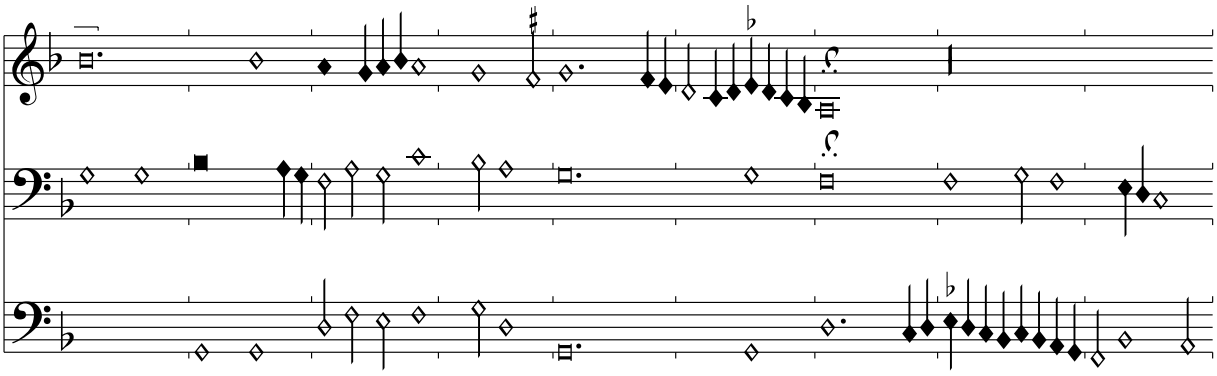
Florenz 229, f. 211v-212r

Edited by Clemens Goldberg

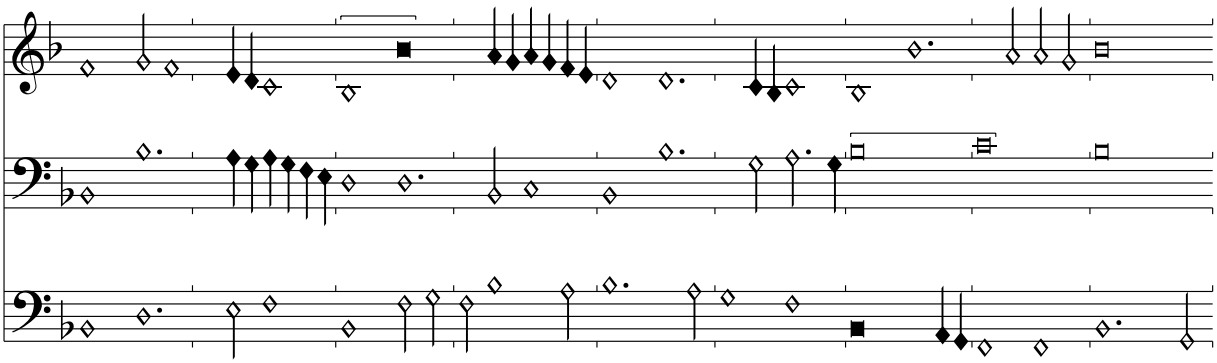


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

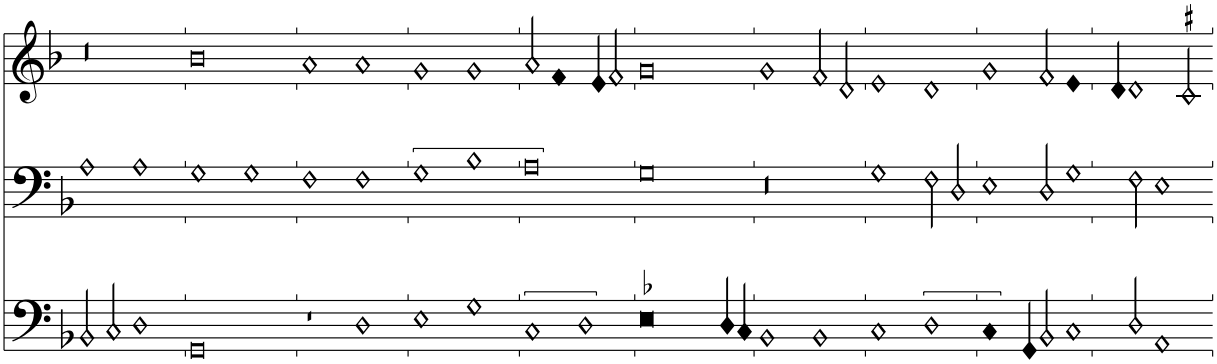
37



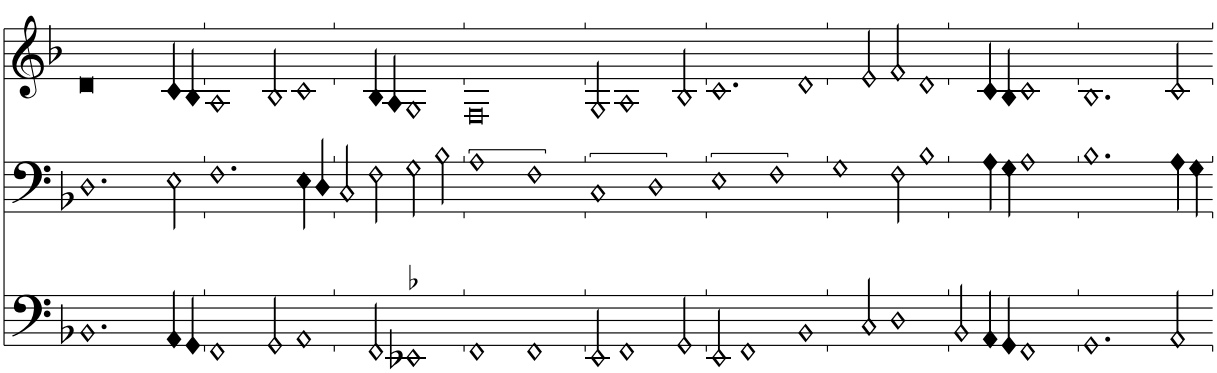
46



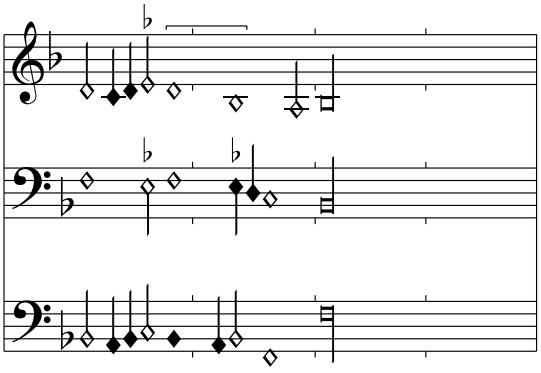
55



65



74

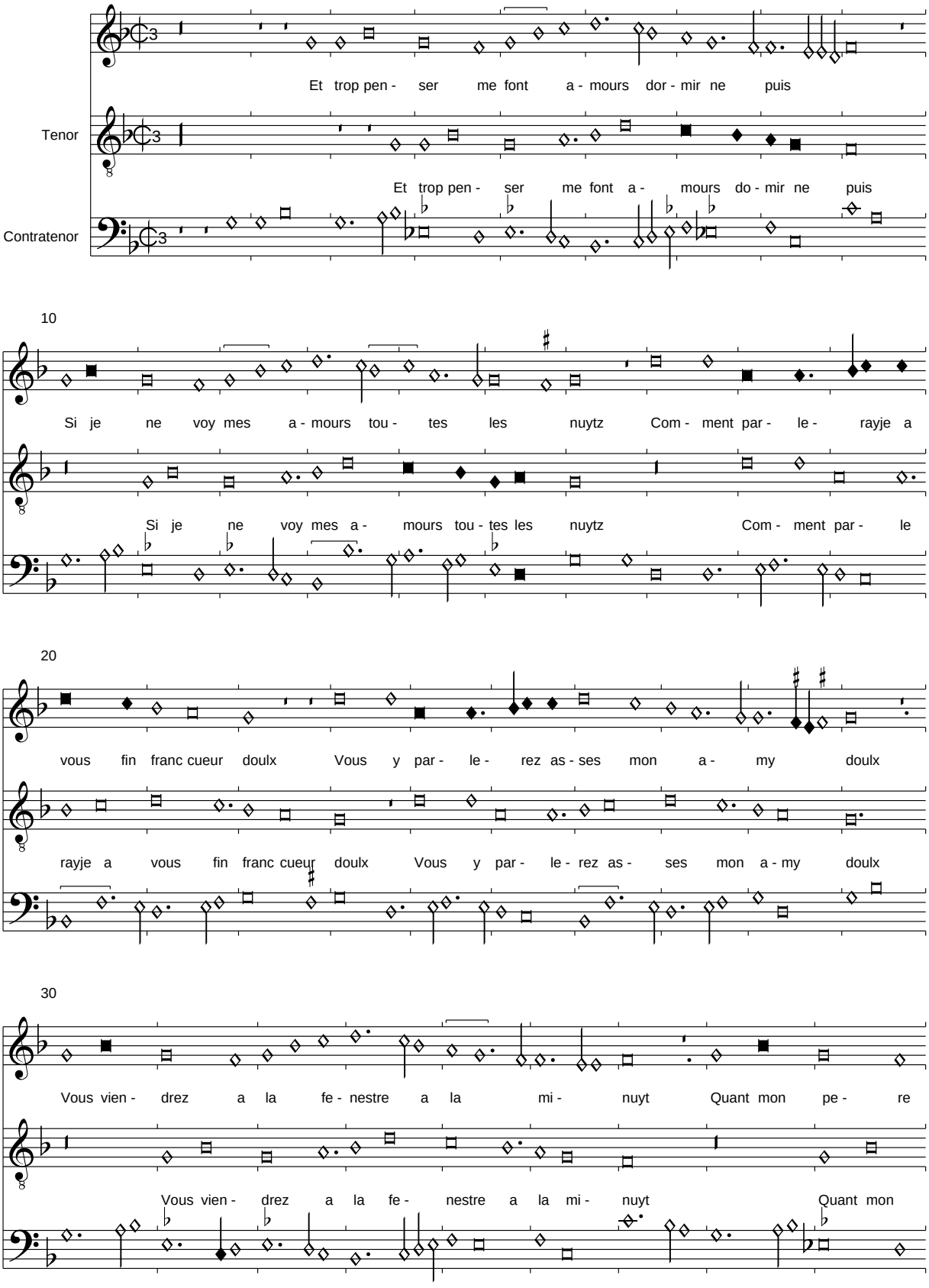


Et trop penser (me font amours)

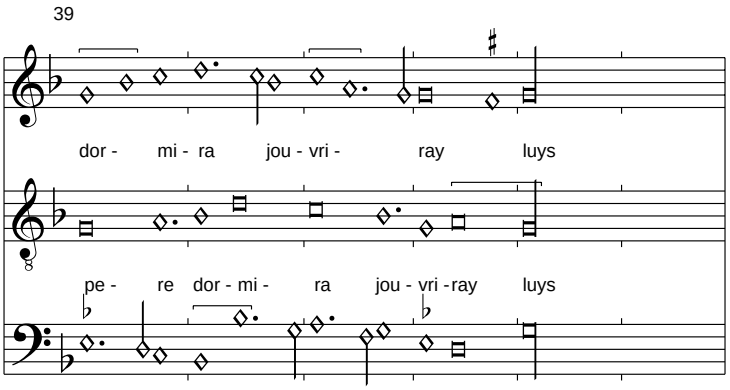
Florenz 229, f. 212v-213r

Edited by Clemens Goldberg

(Bosfrin)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



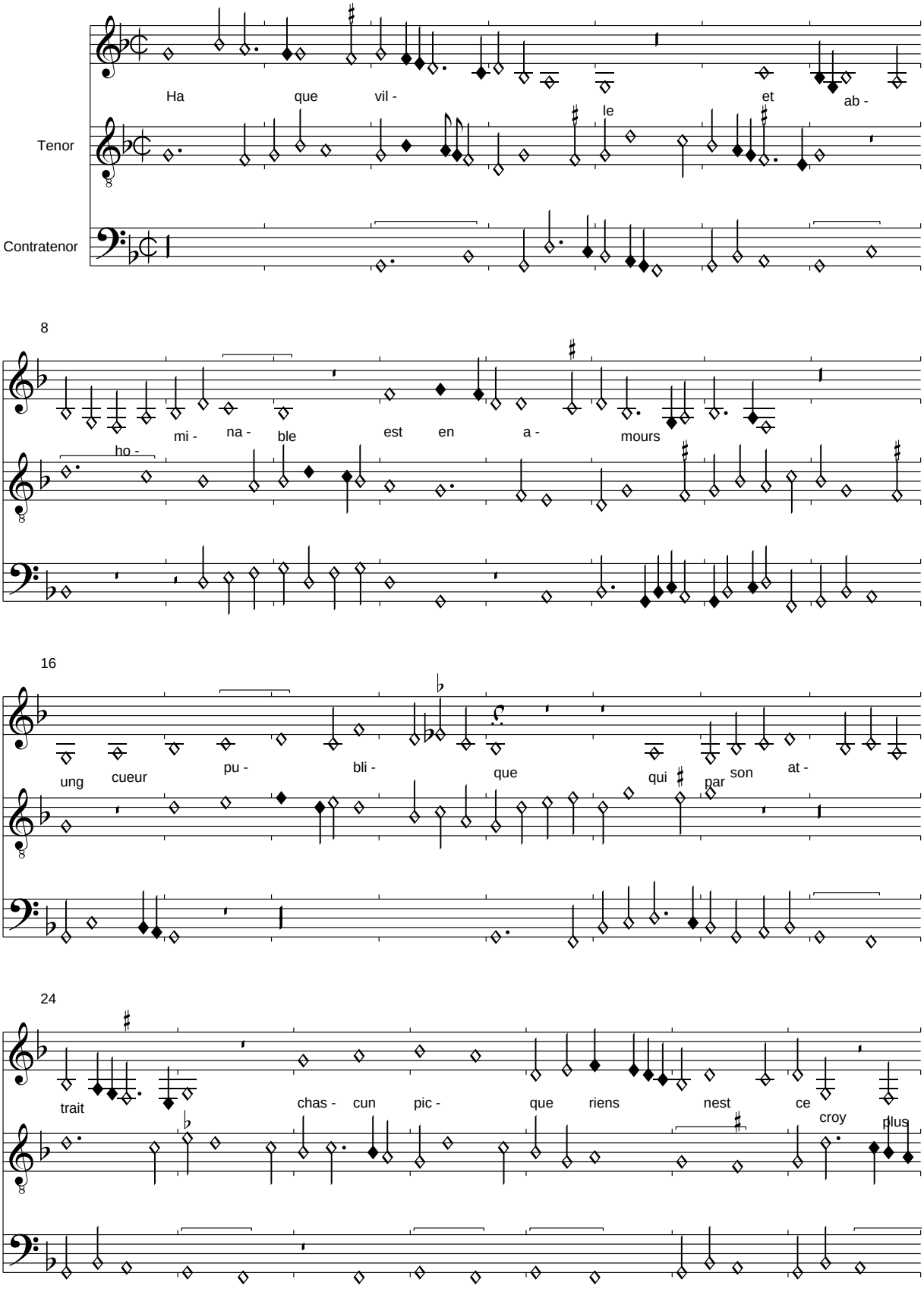
Die mensurale Notation in Florenz 229 ist im Gegensatz etwas zu Casanatense sehr inkonsistent. Manche eigentlich nötigen Kolorierungen fehlen sowie die meisten punctus divisionis. Diese wurden hier eingefügt. Der fehlende Text wird aus der monophonen Quelle Paris 12744 übernommen.

<*Ha que ville est abhominable*>

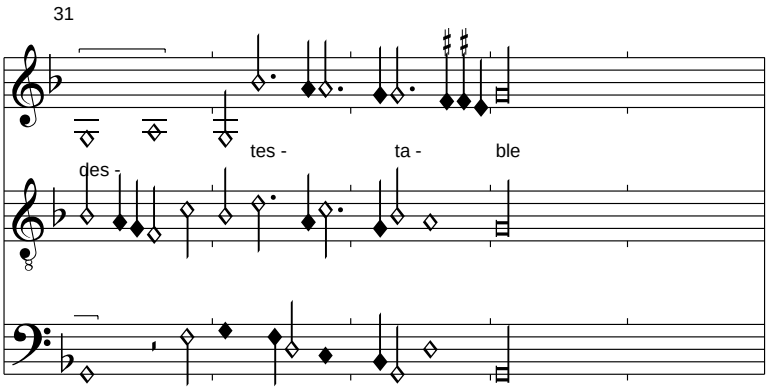
Florenz 229, f. 213v-214r

Edited by Clemens Goldberg

(Busnois)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Unter dem Superius findet sich die Inschrift "Trinitas in unitate". Sie weist darauf hin, dass das Stück auch als dreistimmiger Kanon gesungen werden kann. Diese Version wird im Anschluss wiedergegeben.
Die Textierung dieser Chanson ist nicht ganz einfach zu bewerkstelligen. Wir übernehmen den Text aus Rohan.

Tel facon est trop reprouchable
Puisque tromper plusierus saplique
Ha que ville et abhominable
Est en amours ung cuer publicque

Madame en a ung bien nuisable
Quasi tout tel en sa praticque
Contante est sans point de replique
Qui la veult dont est miserable

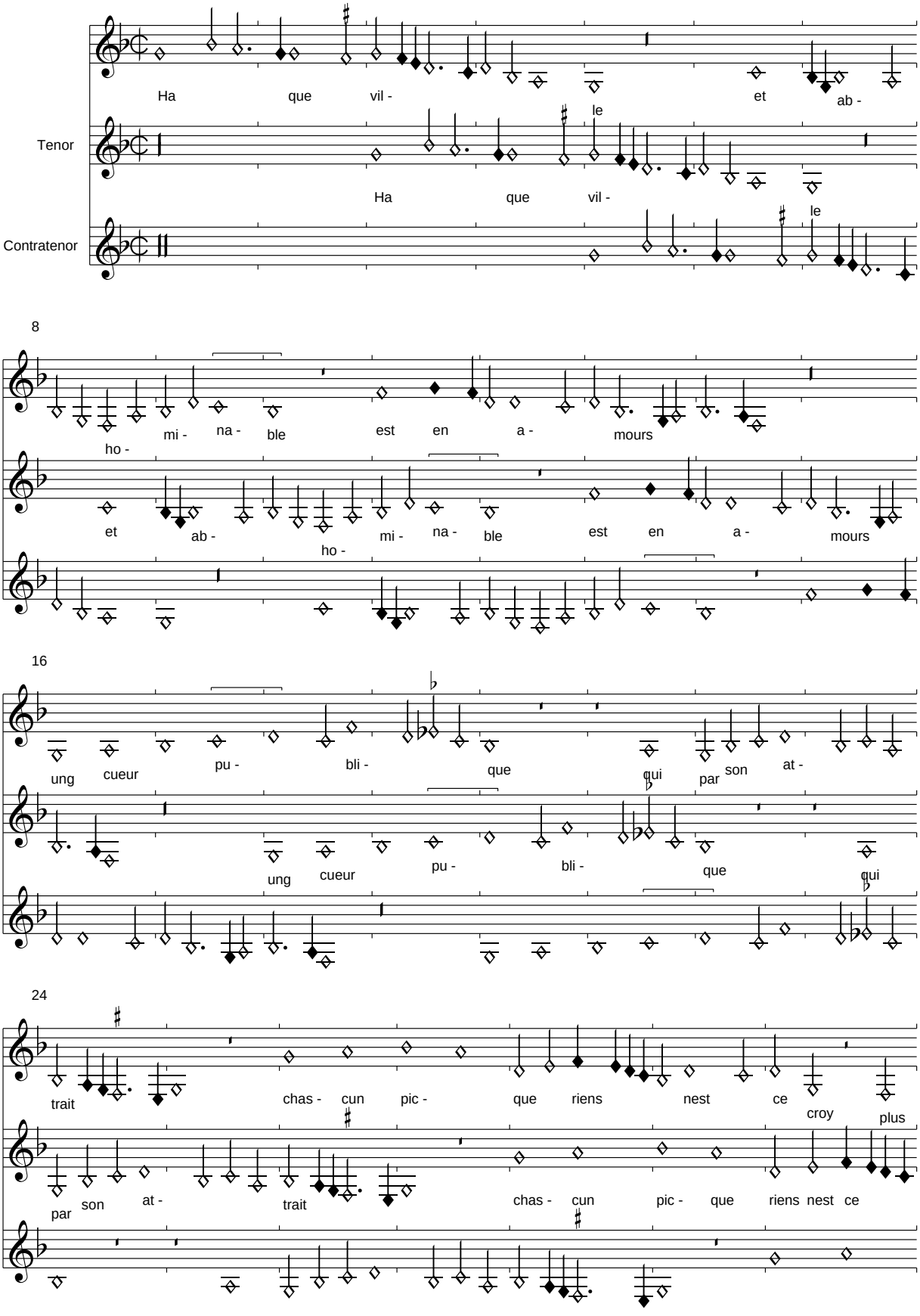
Ha que ville et abhominable.

<*Ha que ville est abhominable*>

Kanonversion

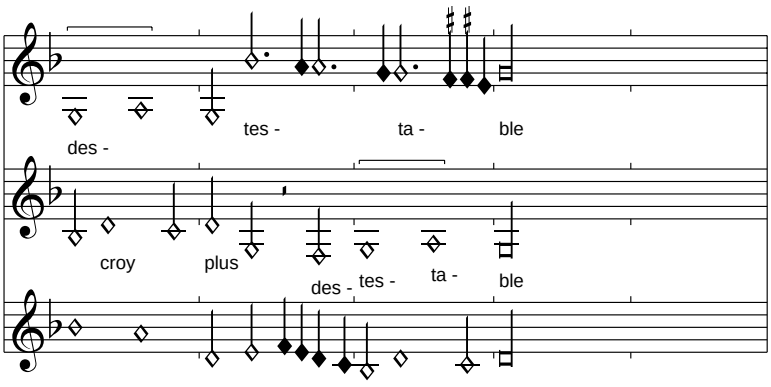
Edited by Clemens Goldberg

(Busnois)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

31

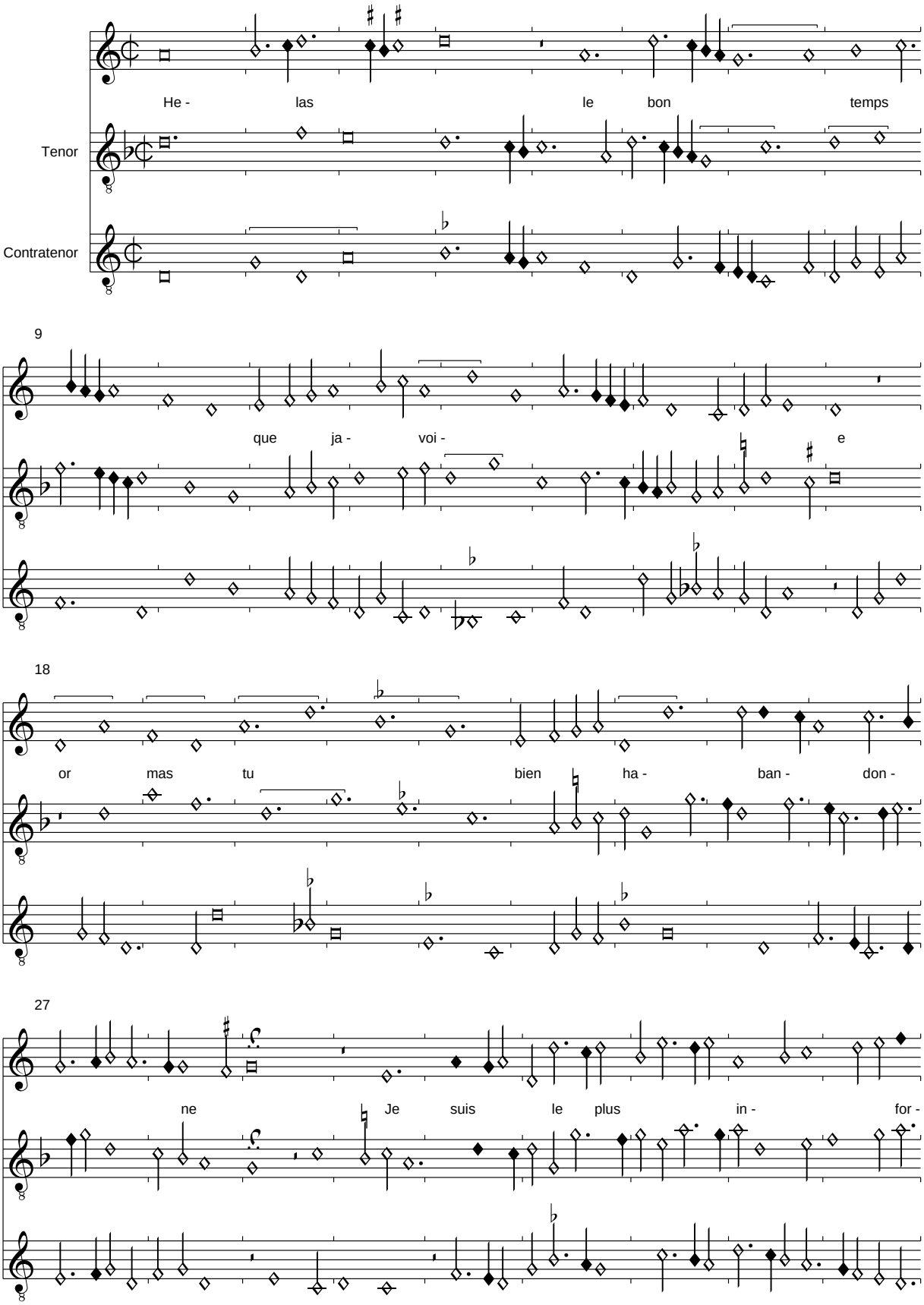


Hellas (le bon temps que javoie)

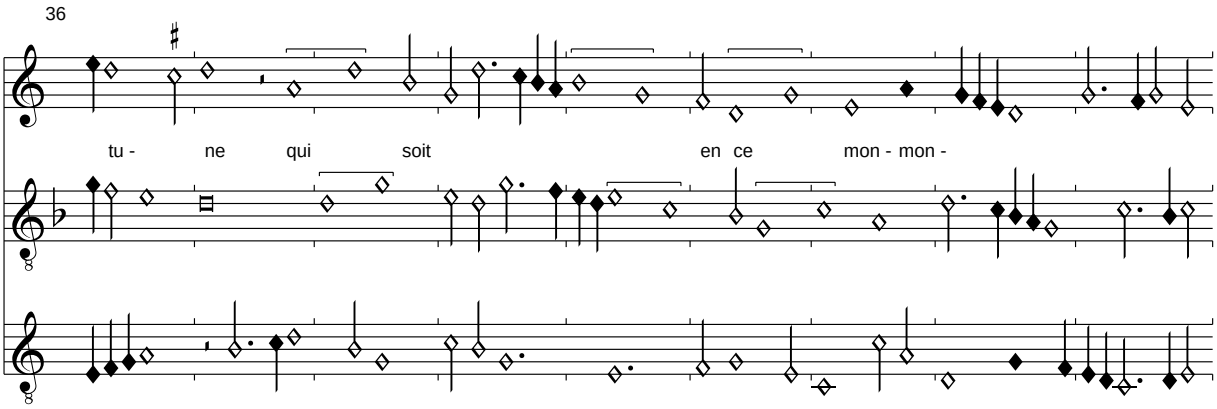
Florenz 229, f. 214v-215r

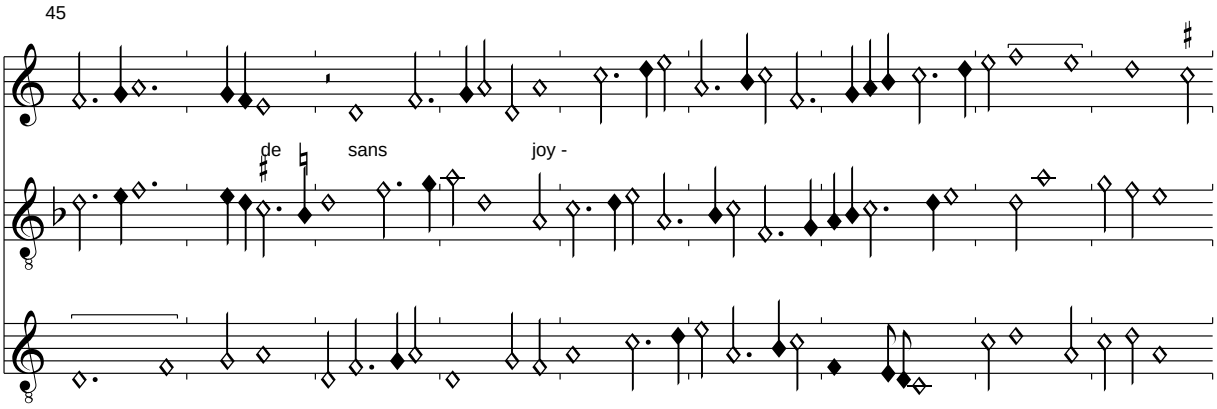
Edited by Clemens Goldberg

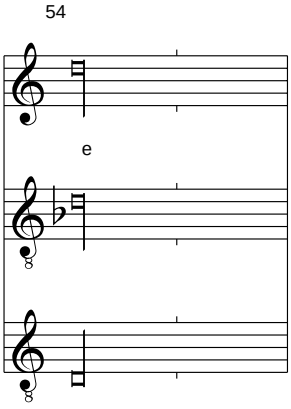
(Tinctoris)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





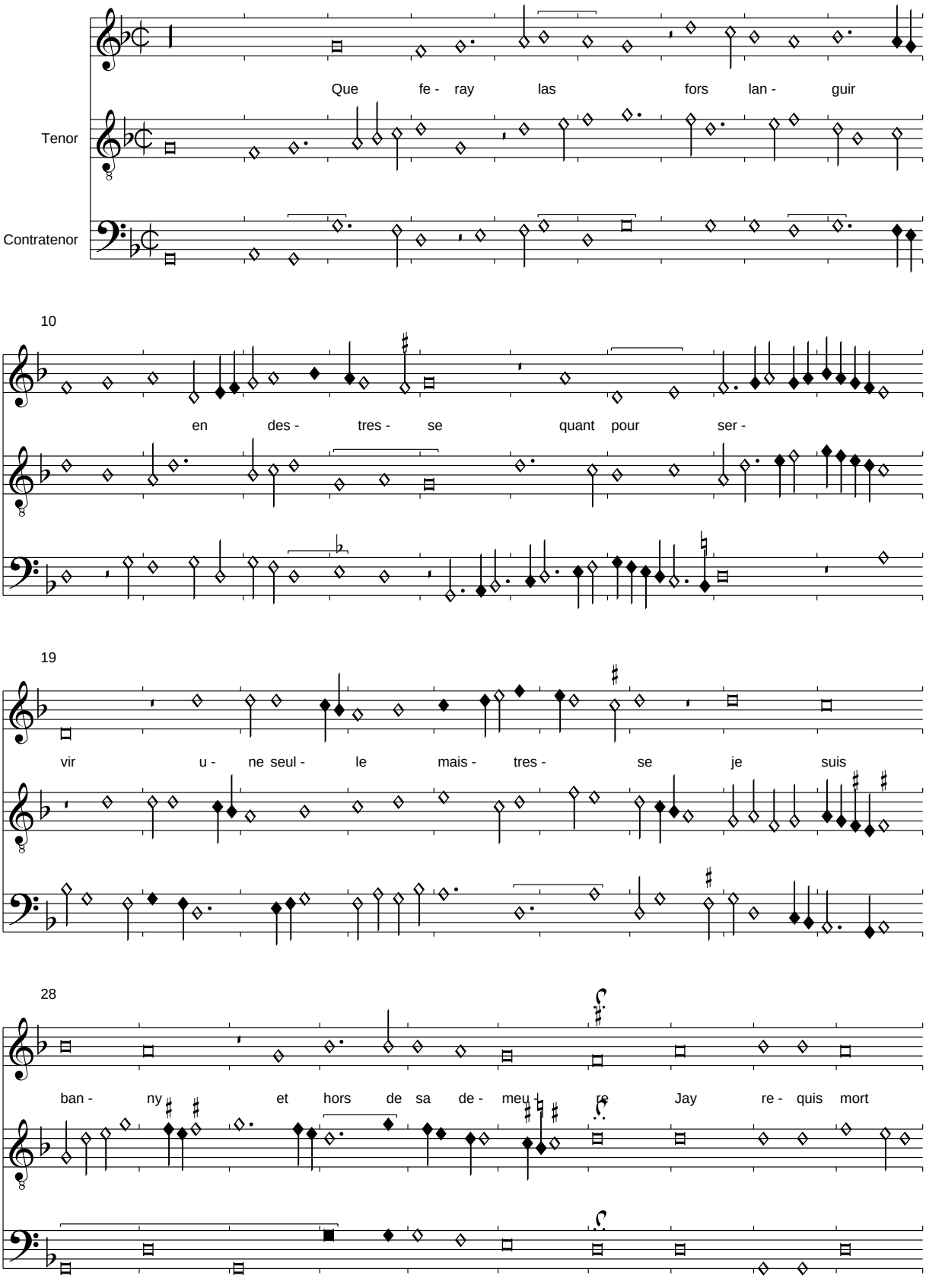


Der Text des einzig erhaltenen Refrains wird aus Sevilla übernommen. Der letzte Vers wurde von Brown komplettiert.

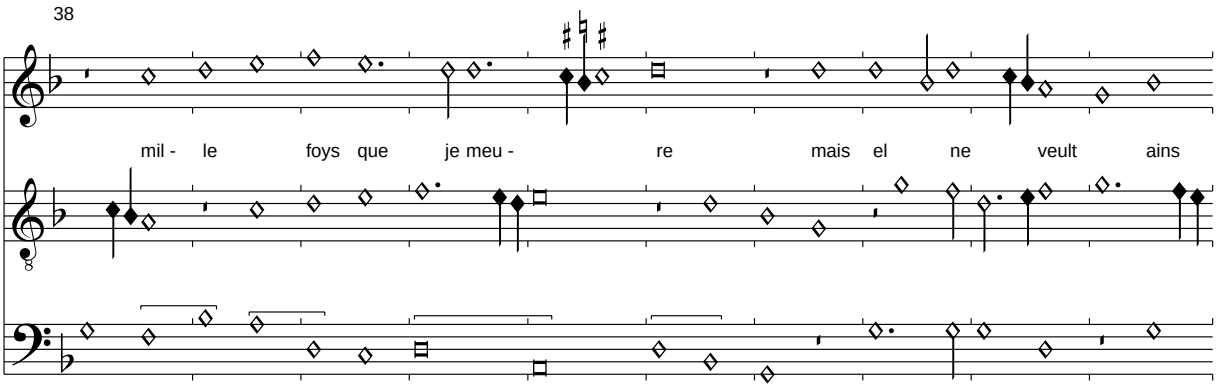
Que feray las fort languir

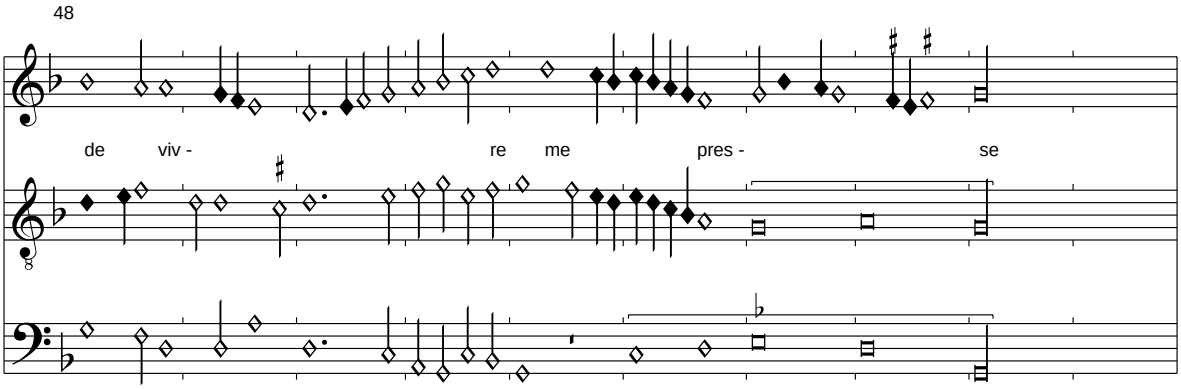
Florenz 229, f. 215v-216r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Der Text wird aus der Textquelle Lille 402 übernommen.

Cest faulx rapport qui ma mys en la presse
Ou presse suis par sy tresure appresse
Que je meurs vif et nay qui me sequeure
Que feray las fors languir en destresse
Quant pour servir une seulle maistresse
Je suis banny et hors de sa demeure

Jay maintenu la verite expresse
Jay quis le plain et ay suivy ladresse
En desconfort et en sueur labuere
Les desloyaulx ont le bruit pour ceste heure
Les bons le bout dont voy que mal madresse

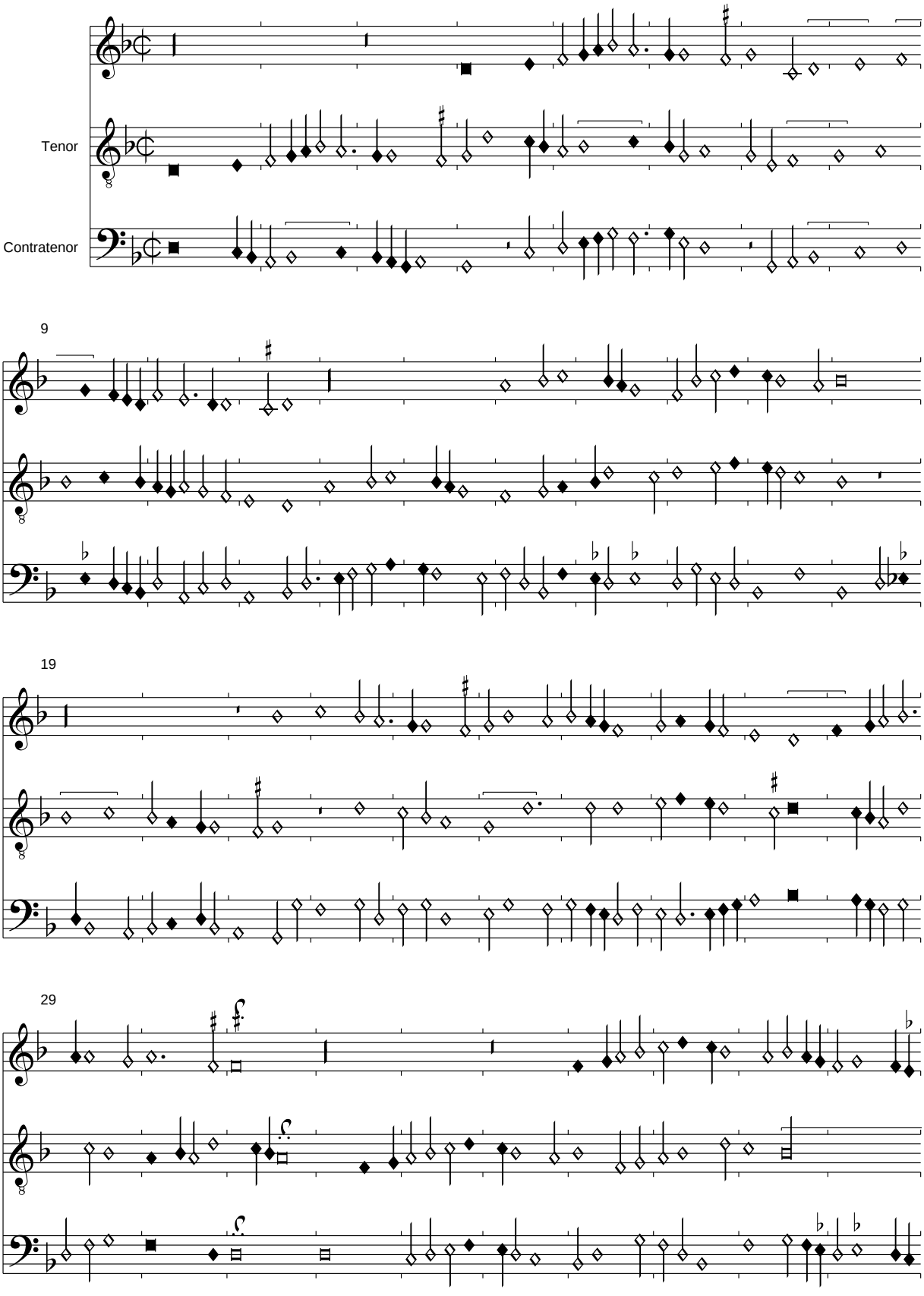
Que feray las fors languir en destresse...

<*ohne Titel*>

Florenz 229, f. 216v-217r

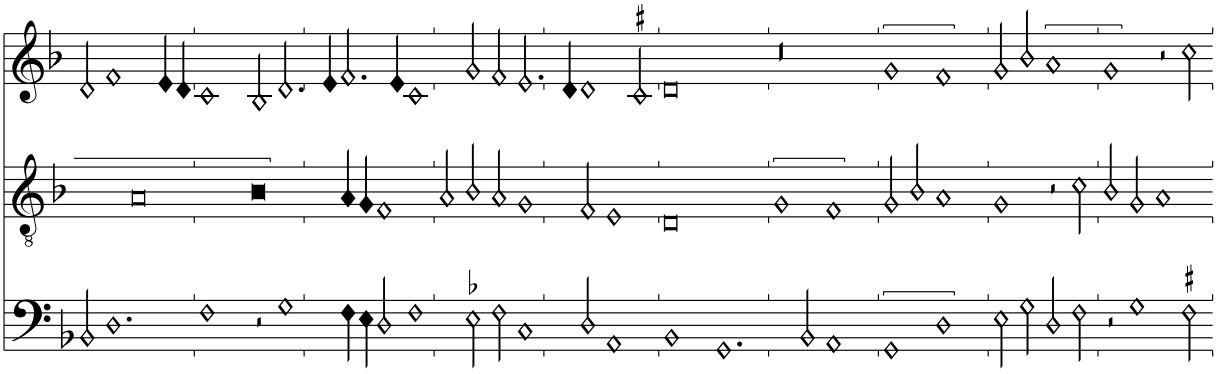
Edited by Clemens Goldberg

Jannes Martini

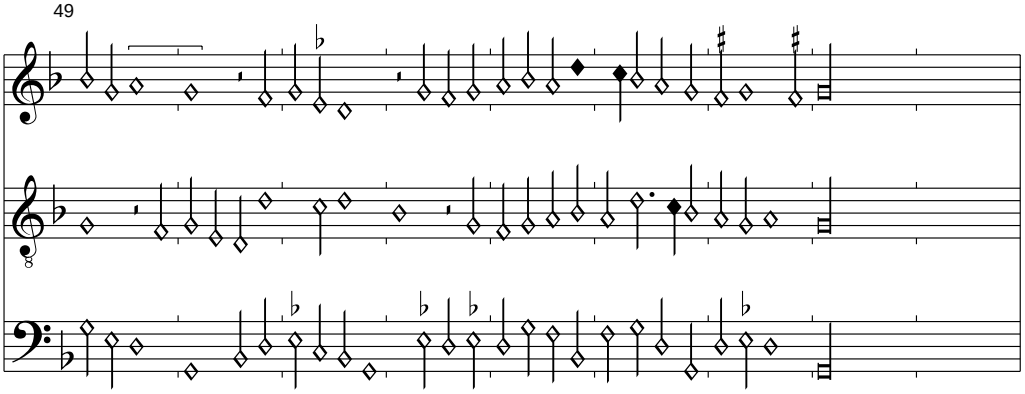


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

39



49

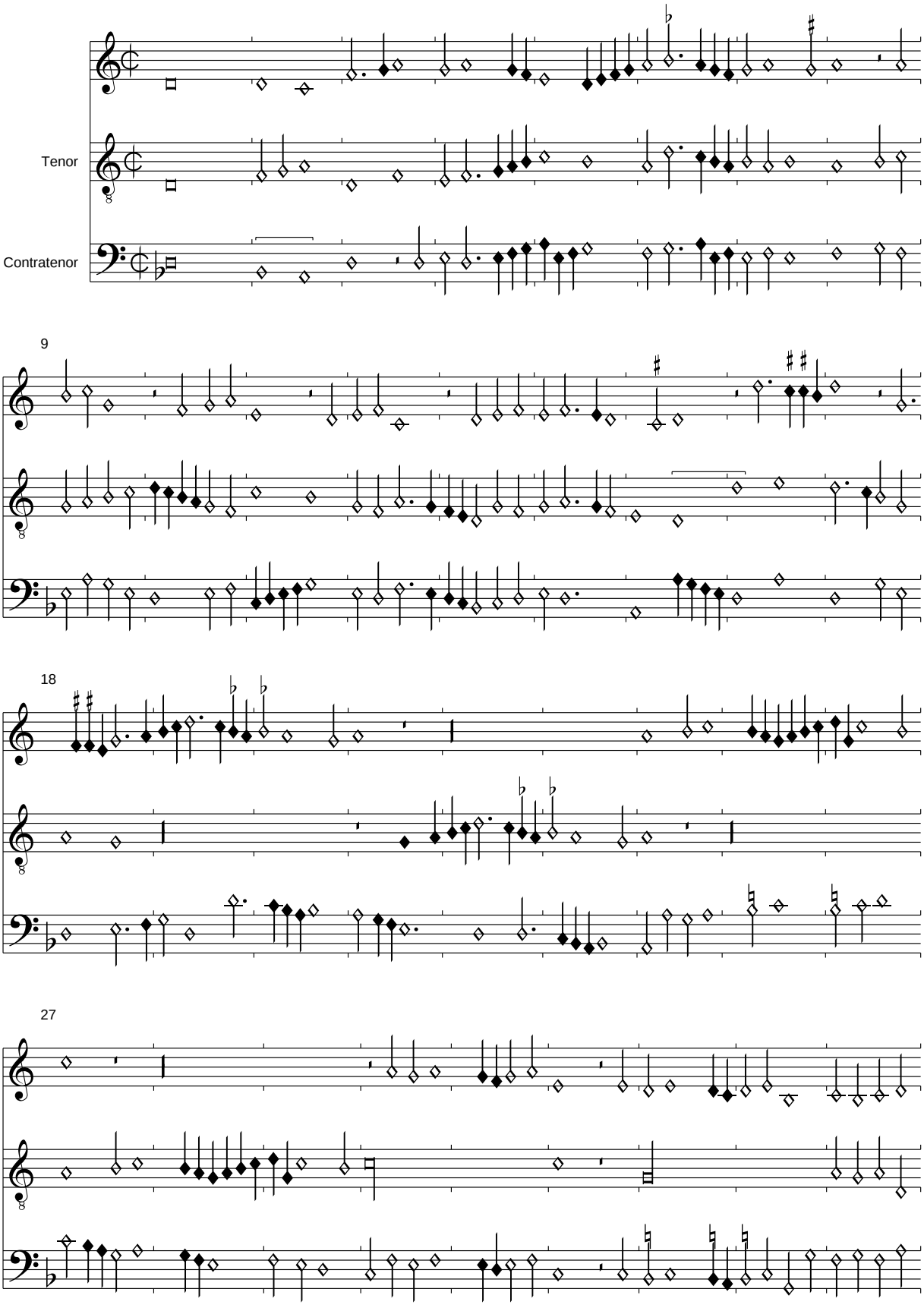


<*ohne Titel*>

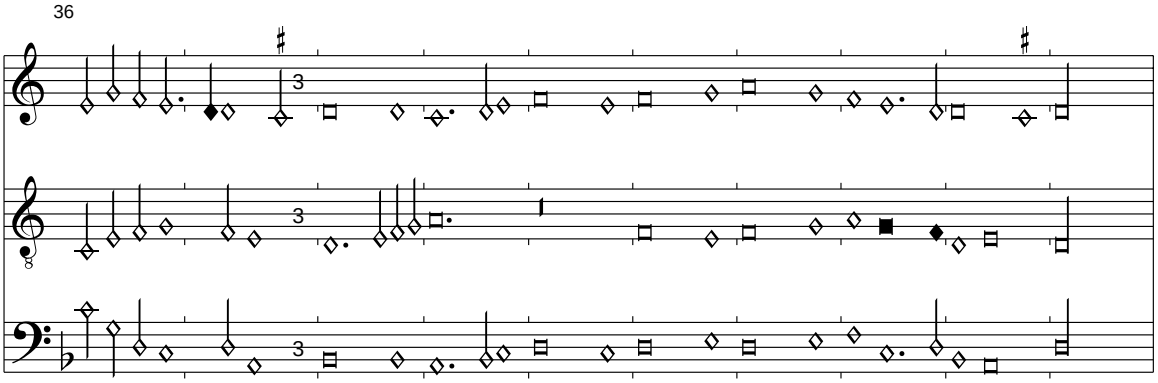
Florenz 229, f. 217v-218r

Edited by Clemens Goldberg

F. Rubinet



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

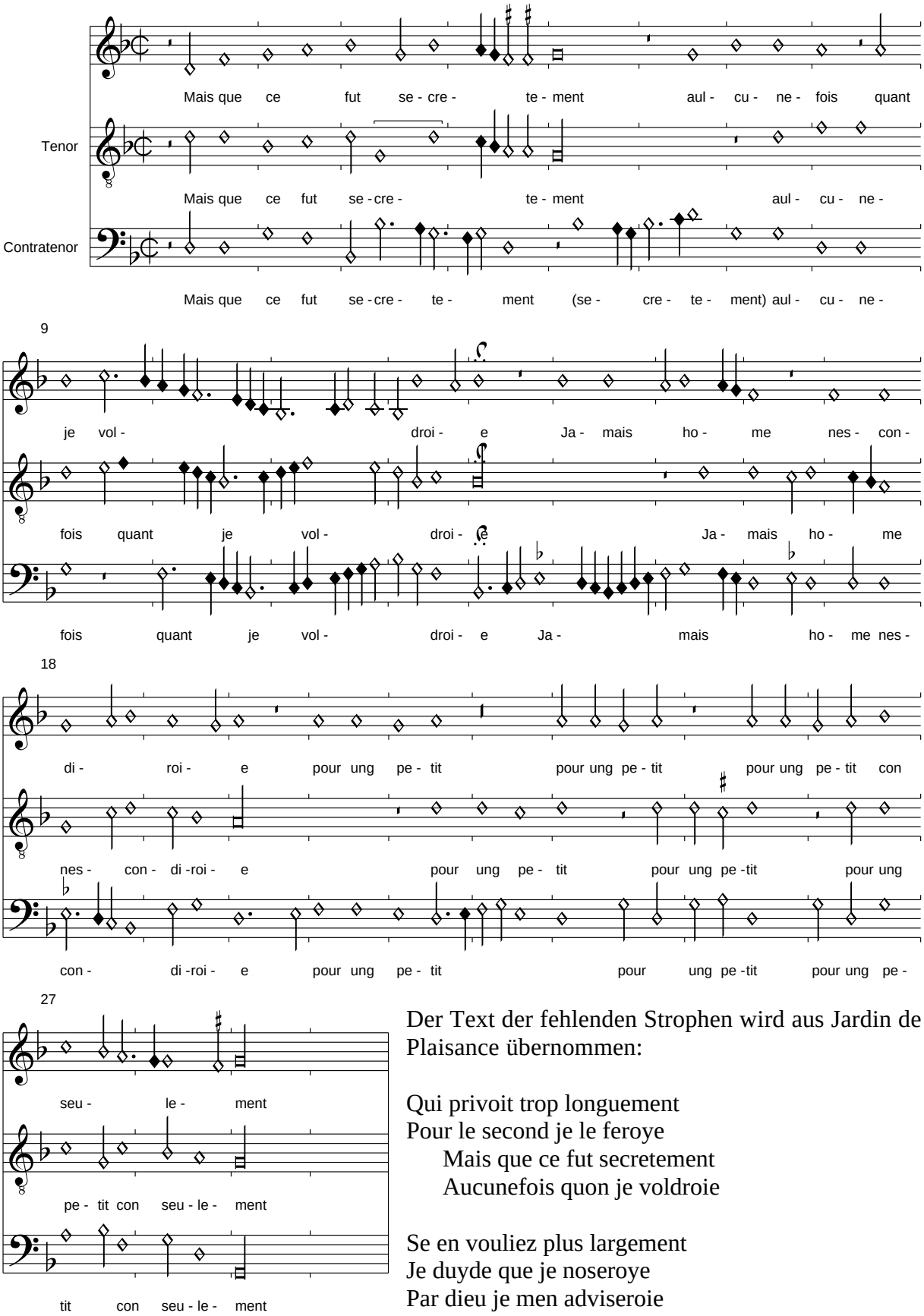

36

Mais que ce fust secretement

Florenz 229, f. 218v-219r

Edited by Clemens Goldberg

(Pietrequin Bonnel)



Der Text der fehlenden Strophen wird aus Jardin de Plaisance übernommen:

Qui privoit trop longuement
Pour le second je le feroye
Mais que ce fut secretement
Aucunefois quon je voldroie

Se en vouliez plus largement
Je duyde que je noseroye
Par dieu je men adviseroie
Dy trouver bon appointement

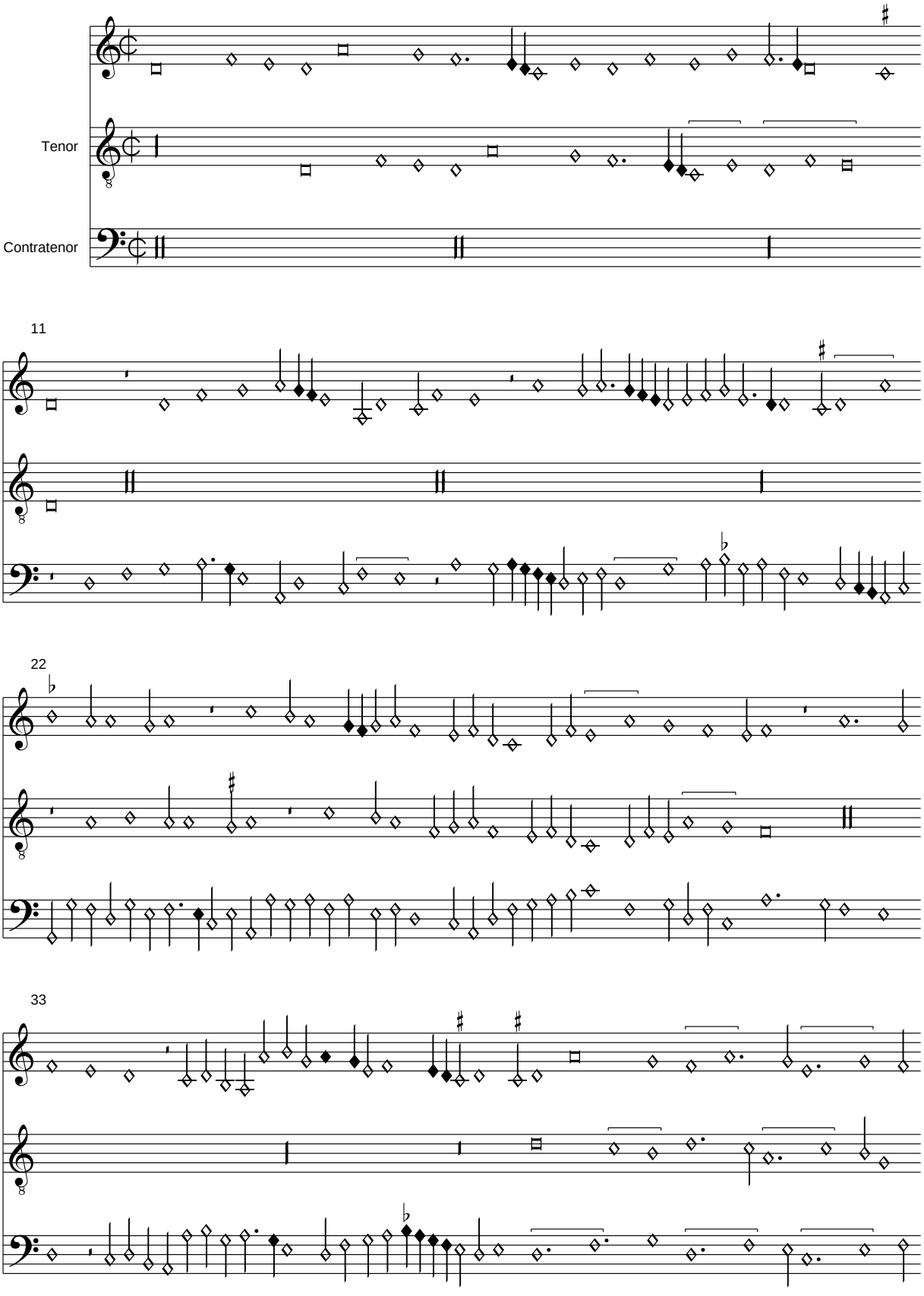
Mais que ce fut secretement...

La martinella (pittzulo)

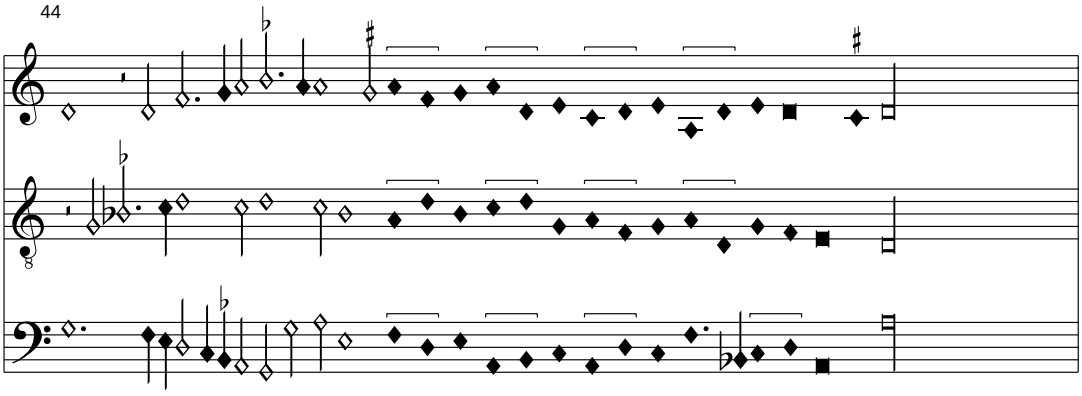
Florenz 229, f. 219v-220r

Edited by Clemens Goldberg

(Martini)



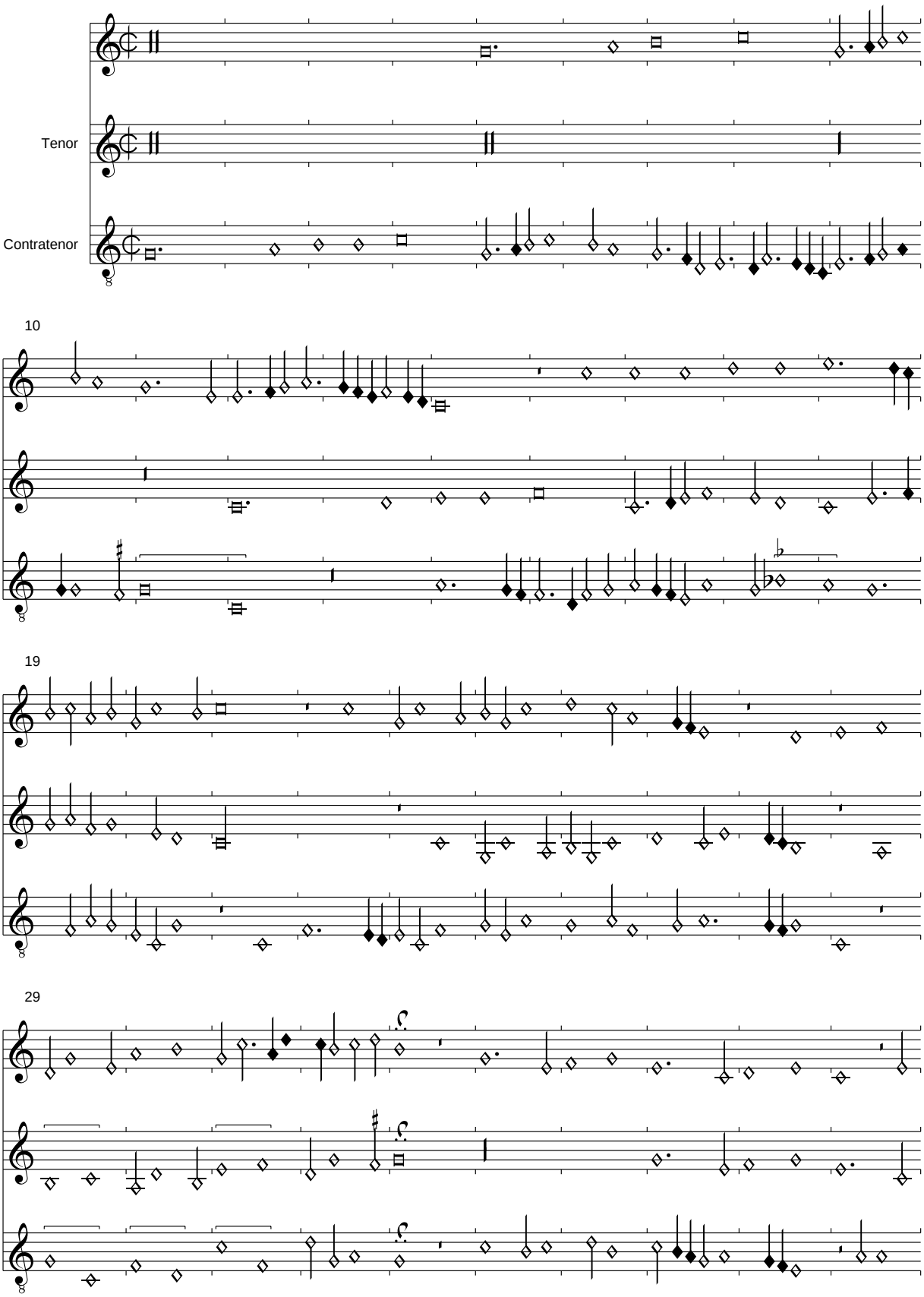
PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


44

Lembien damours

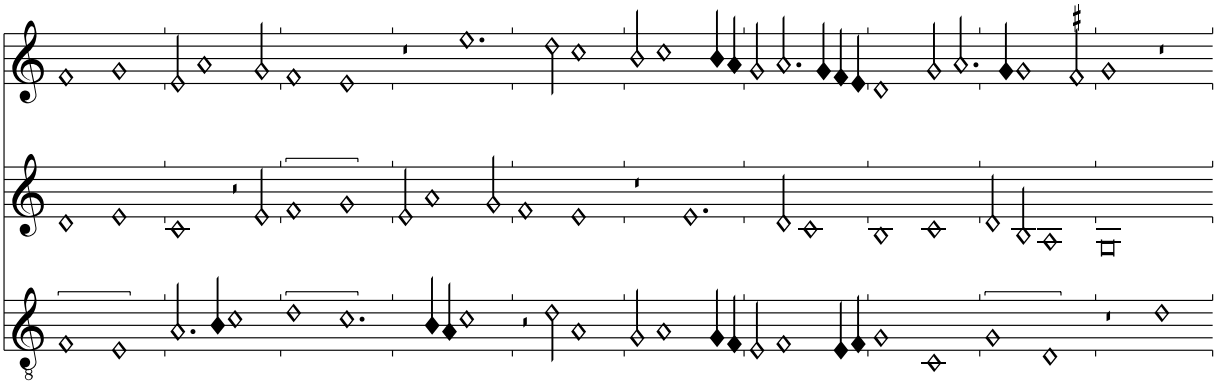
Florenz 229, f. 220v-221r

Edited by Clemens Goldberg

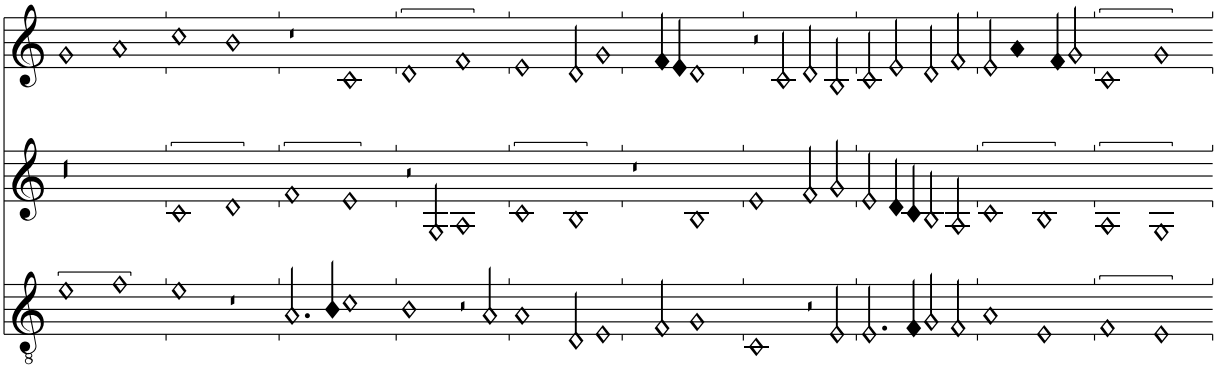


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

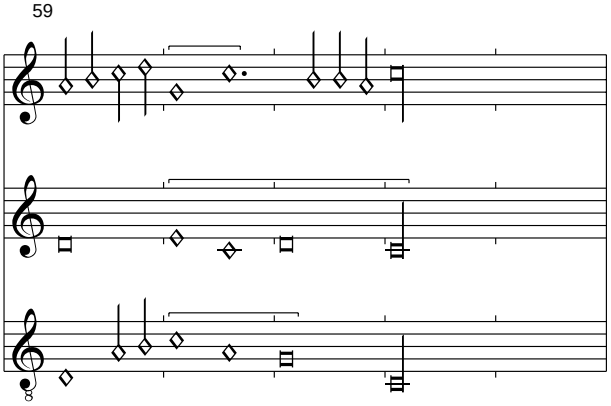
39



49



59

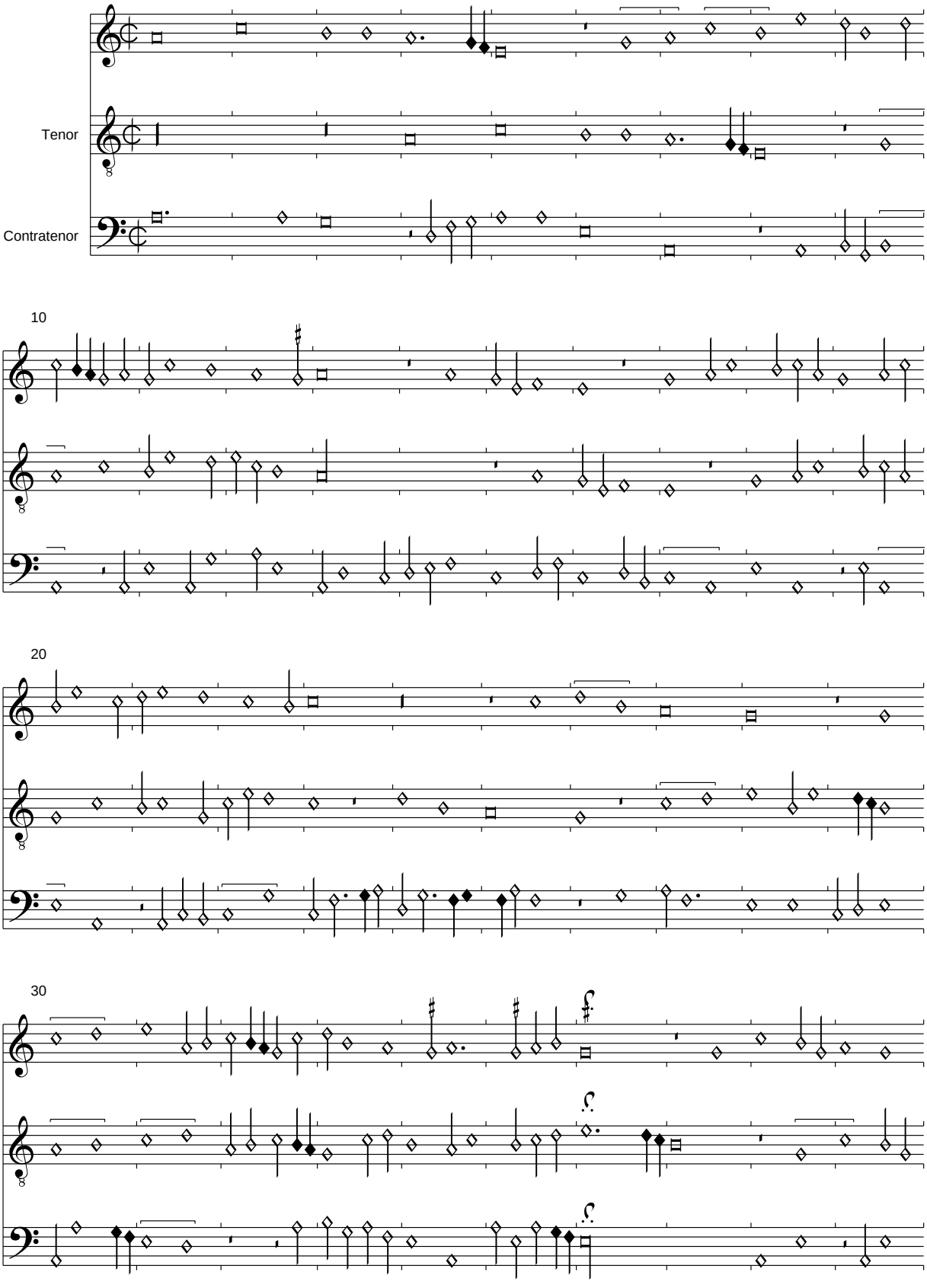


Vive Charlois

Florenz 229, f. 221v-222r

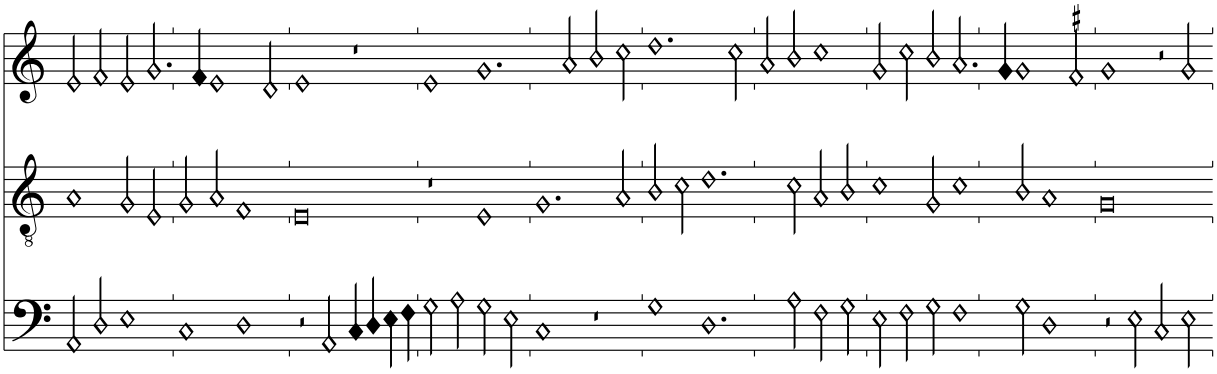
Edited by Clemens Goldberg

(Caron)

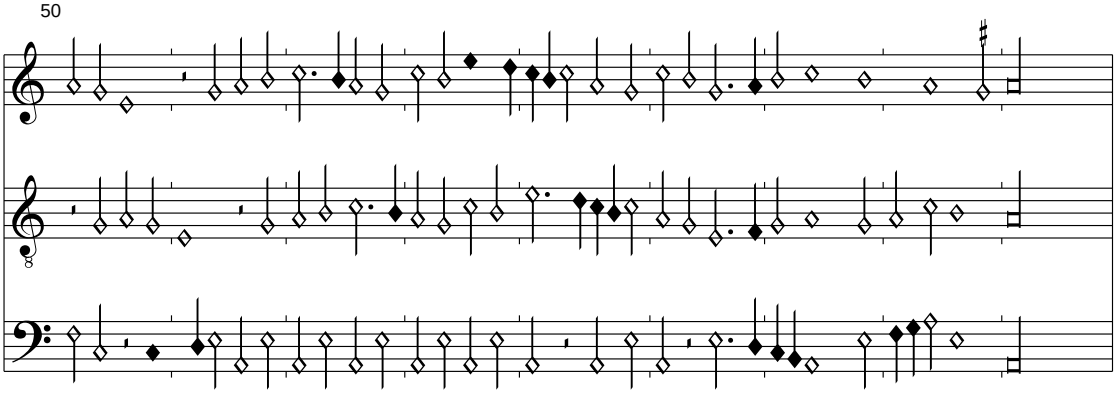


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

40



50

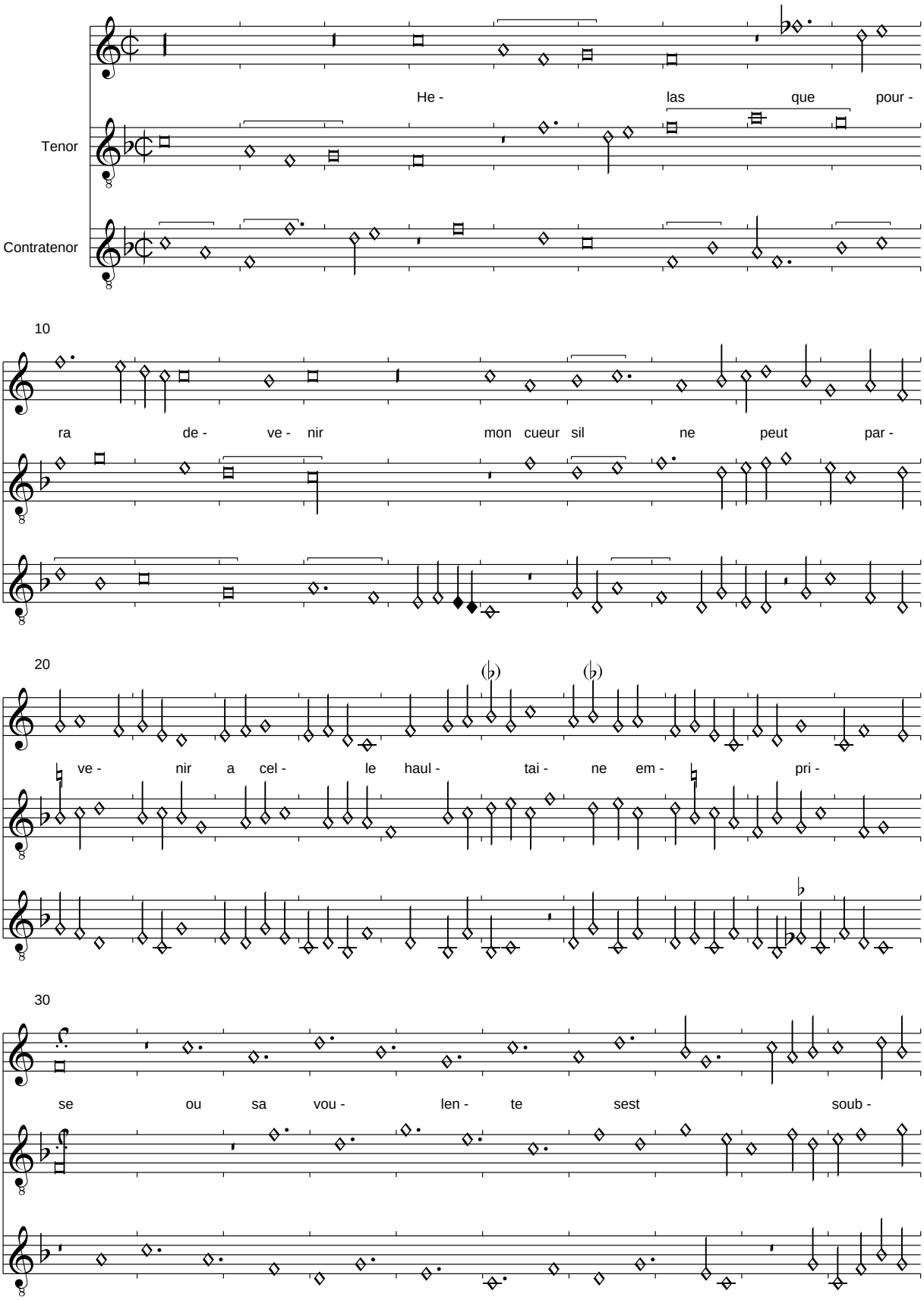


Helas que pourra devenir

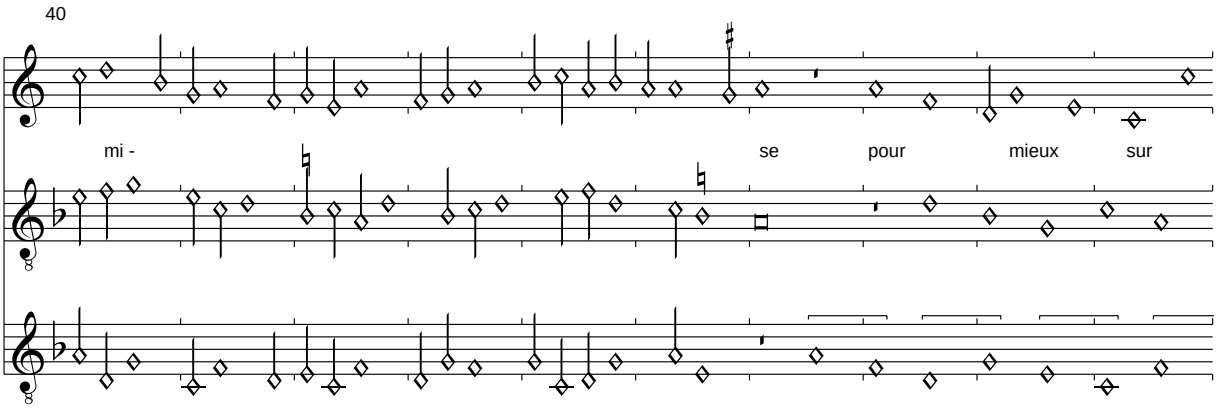
Florenz 229, f. 222v-223r

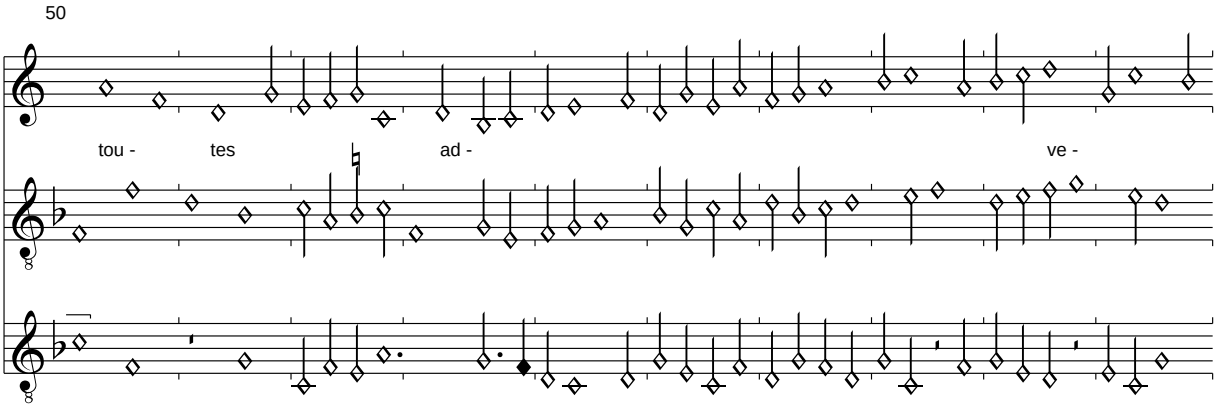
Edited by Clemens Goldberg

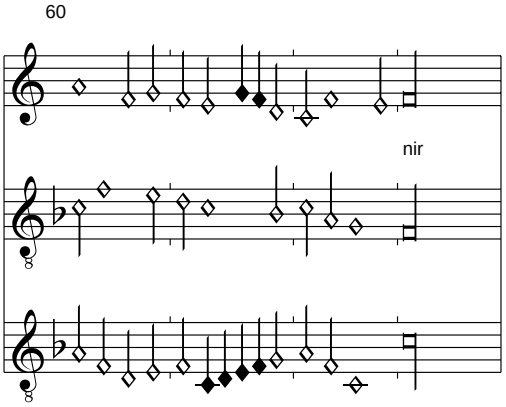
Caron



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)







Der fehlende Text wird aus Dijon übernommen:

Cest choys sans ailleurs revenir
Eslite pour temps avenir
Avoir plaisance a sa devise
Helas que pourra devenir
Mon cueur sil ne peut advenir
A celle haultaine emprise

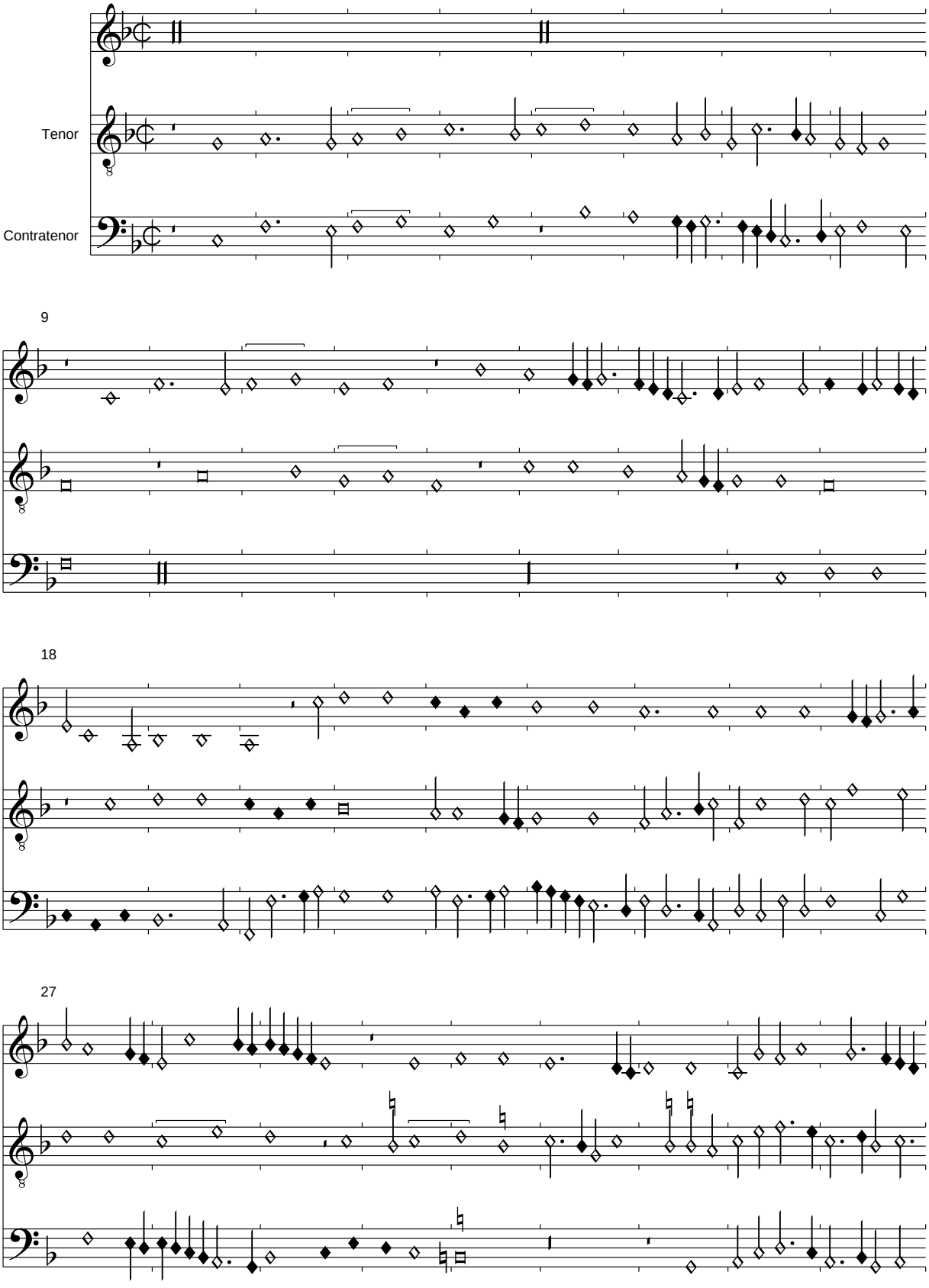
Or est contrainct pour lavenir
Car desir la fait convenir
Qui la mis hors de sa franchise
Et desira sa cause est commise
A exercer par souvenir

Helas que pourra devenir...

Pendecose

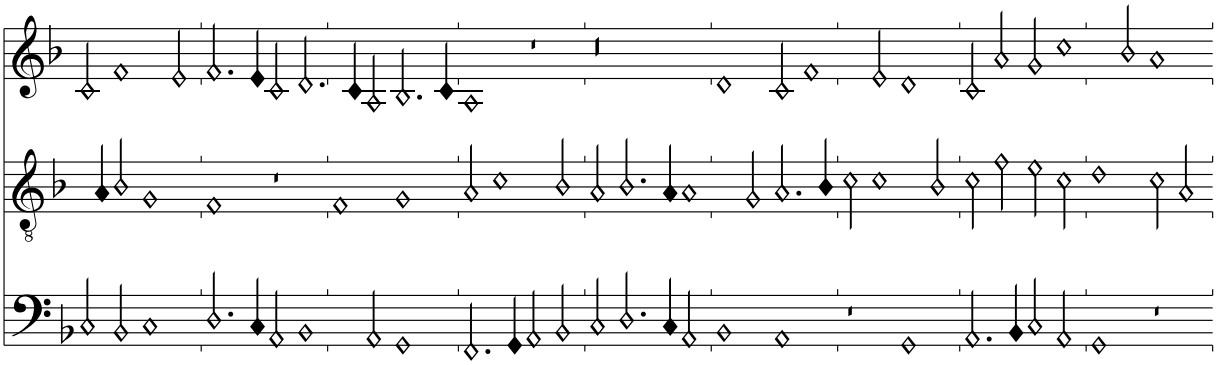
Florenz 229, f. 223v-224r

Edited by Clemens Goldberg

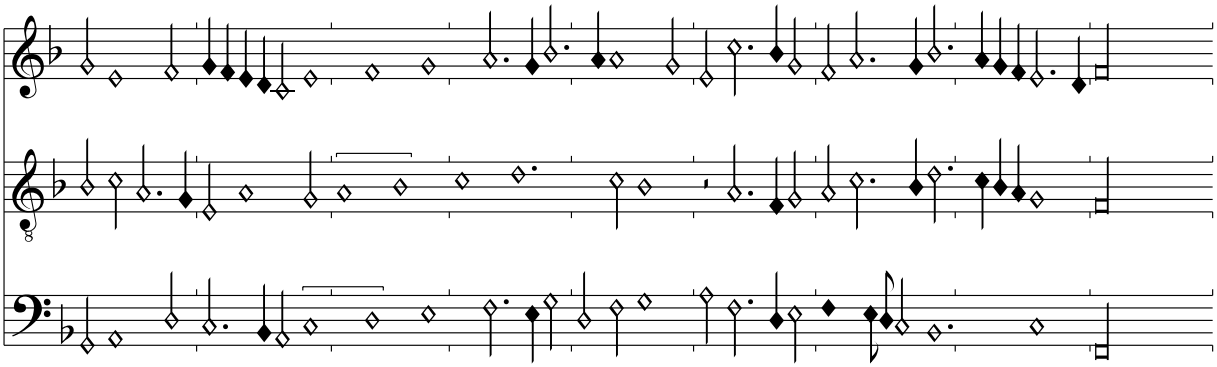


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

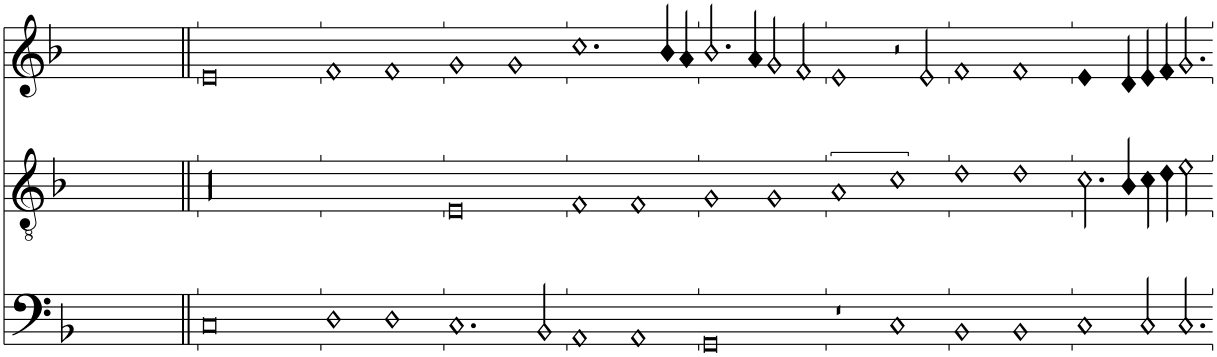
36



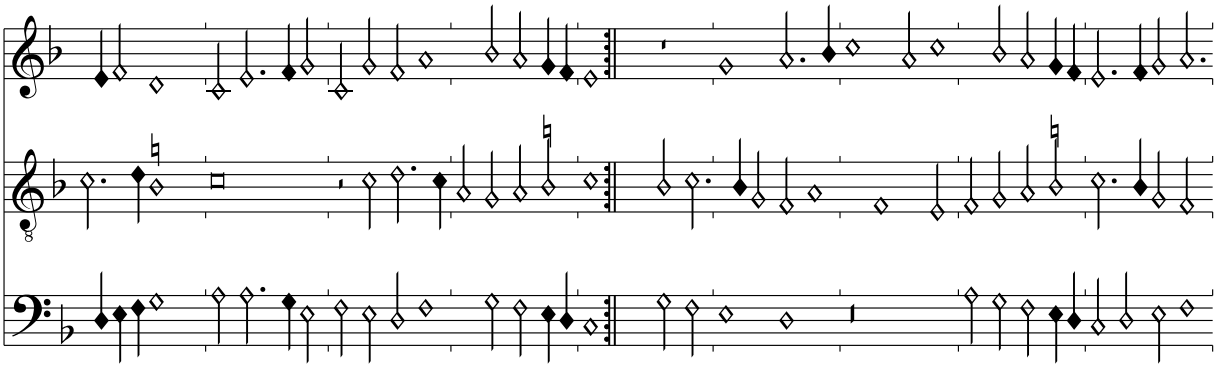
45



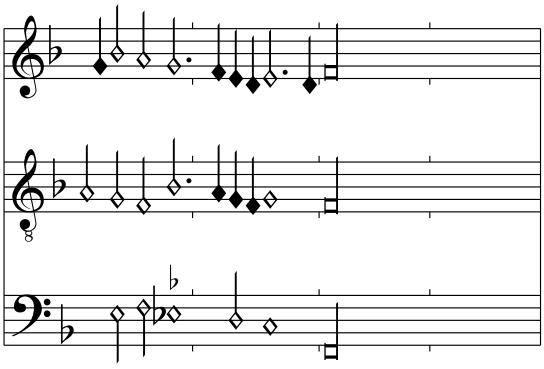
54



63



72

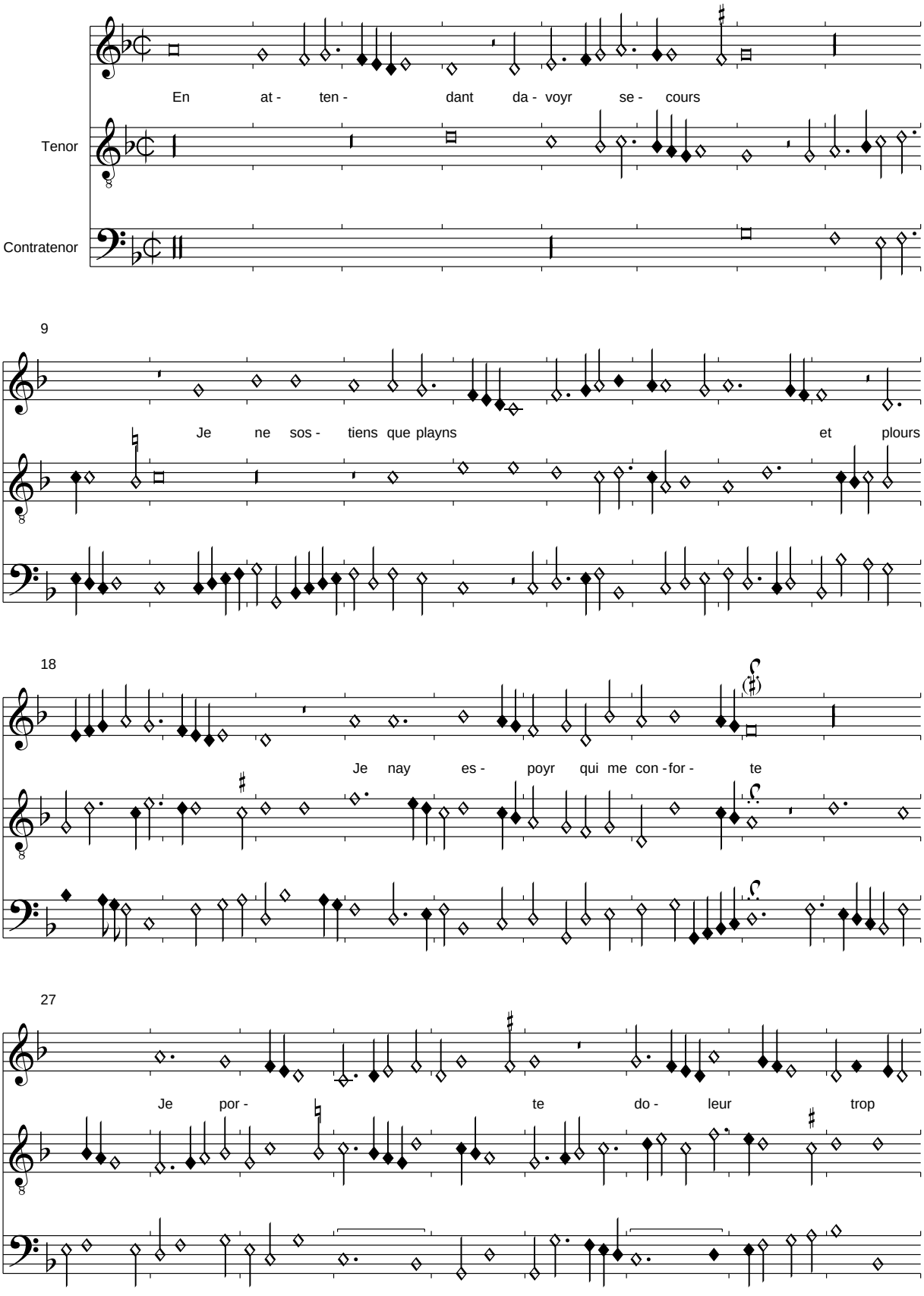


En attendant (davoir secours)

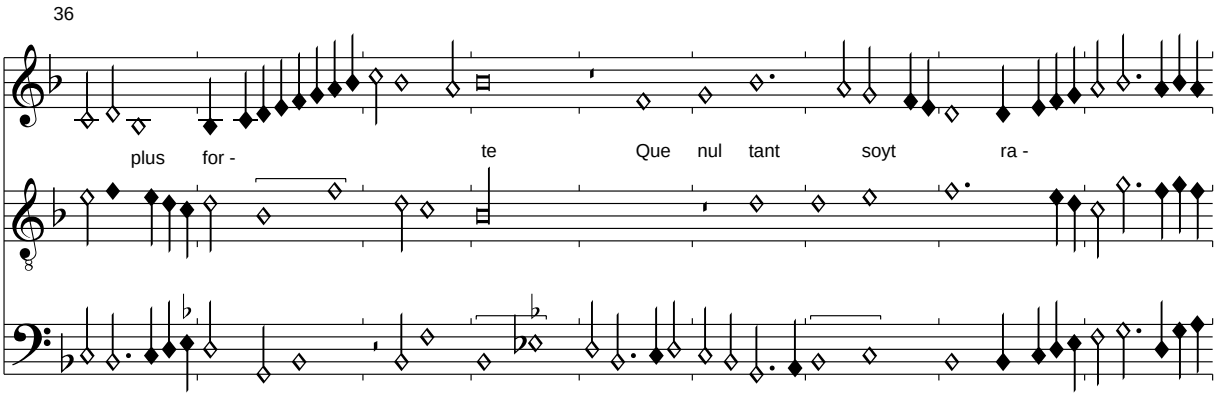
Florenz 229, f. 225v-226r

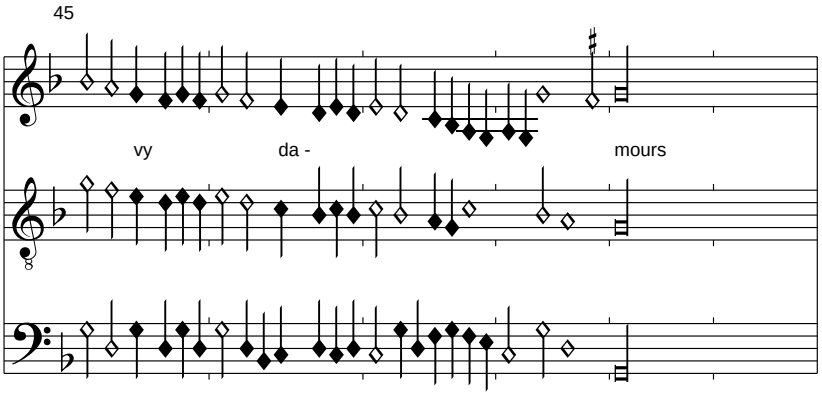
Edited by Clemens Goldberg

Loyset Comepre



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Im T. 41 des Tenor wurde nach den anderen Quellen anstatt der Br-Pause Sb-Pause und Sb-d' korrigiert.
Durch die Textierung des Superius in Turin I 27 können wir erschließen, dass es sich um das Rondeau in Paris 1719 handeln muss. Trotzdem ist die Textierung nicht ganz einfach herzustellen. Die 2. Strophe ist außerdem von minderer Qualität.

Je voys je viens je saulx je cours
Je faiz le guet en chambres et tours
Incessament pietonne et trotte
En attendant davoyr secours
Je ne sostiens que playns et plours
Je nay espoyr qui me conforte

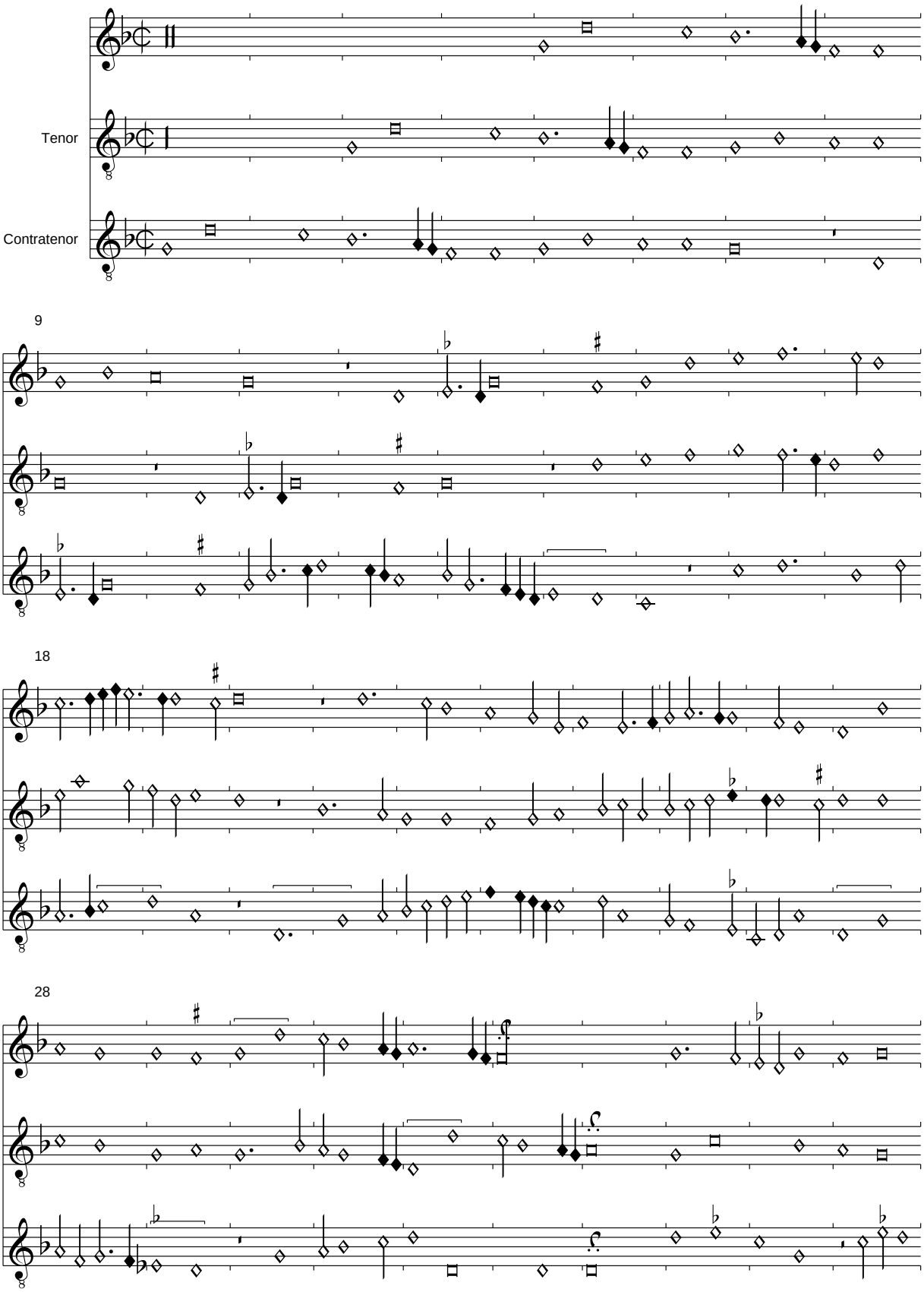
Je nay repos ny plus qung ours
Jespie par les carrefours
Je suis crotte dung pie de crotte
Je suis contrainct de changer cotte
Pour ce quon me voit tous les jours

Pour mieulx valoir

Florenz 229, f. 226v-227r

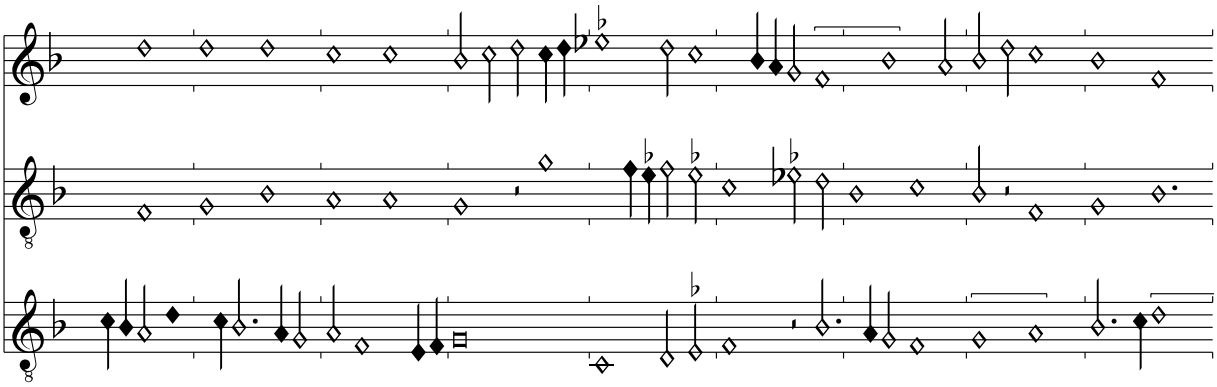
Edited by Clemens Goldberg

Hemart

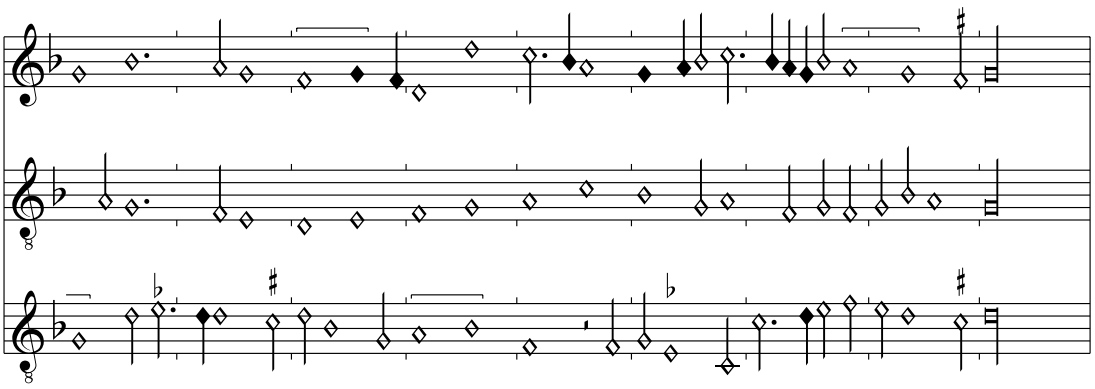


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

38



47

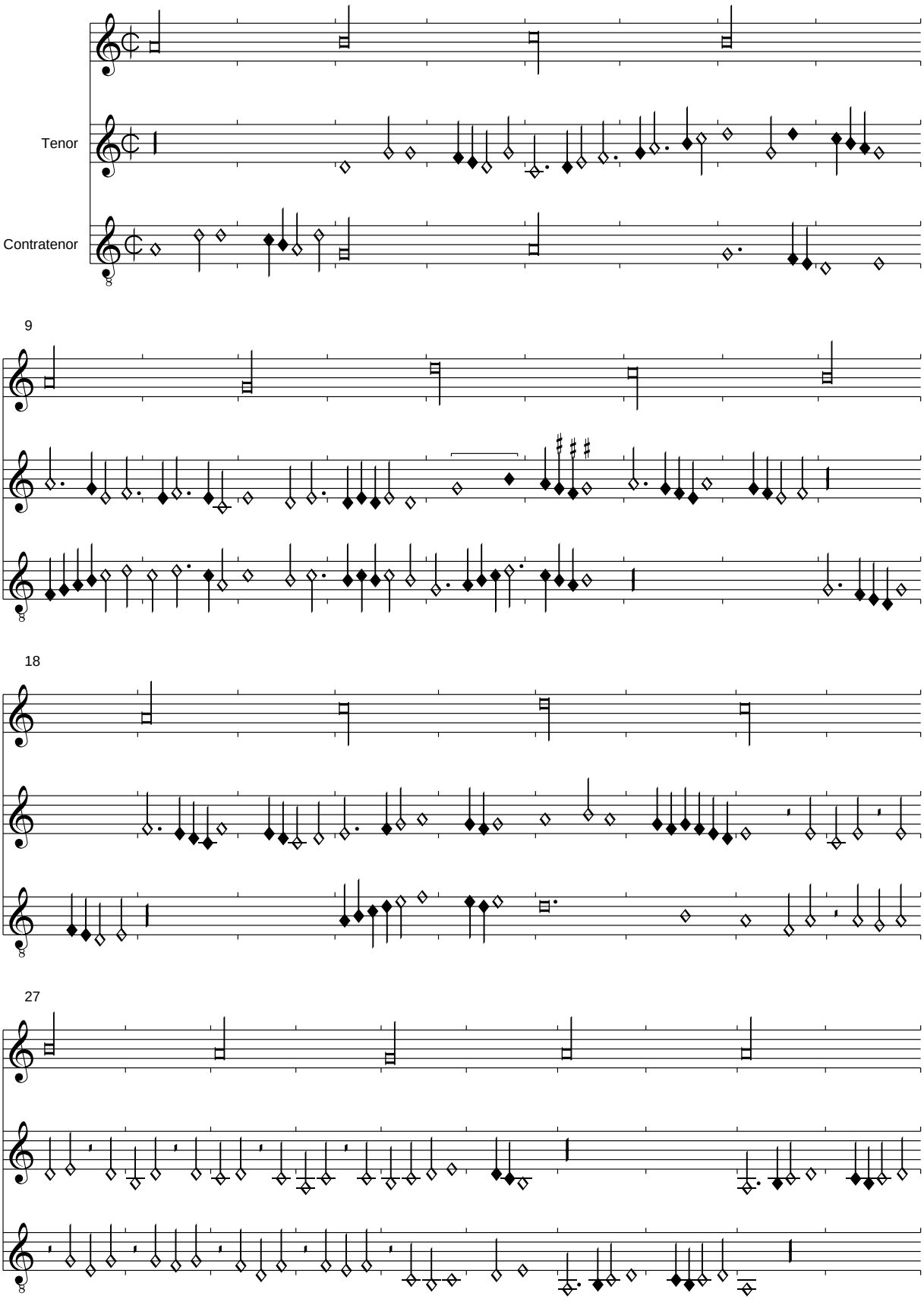


<*ohne Titel*>

Florenz 229, f. 227v-228r

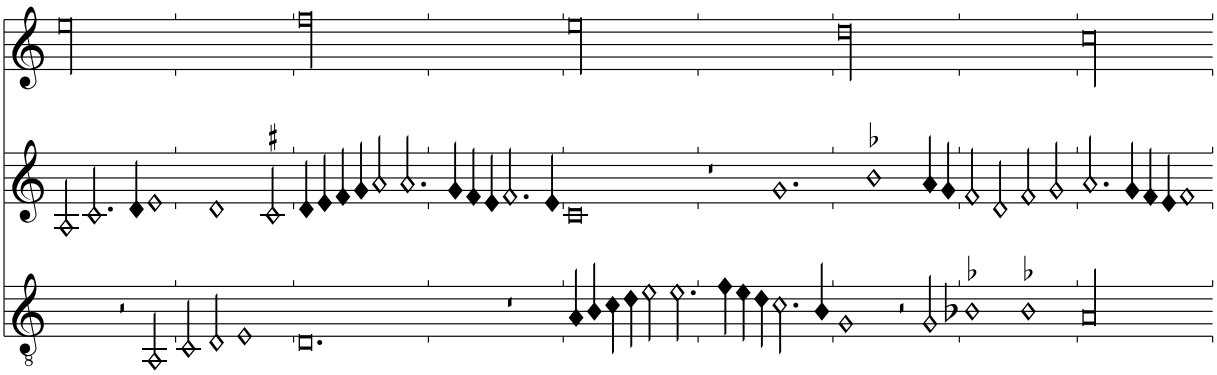
Edited by Clemens Goldberg

Jacobus Obrech(t)

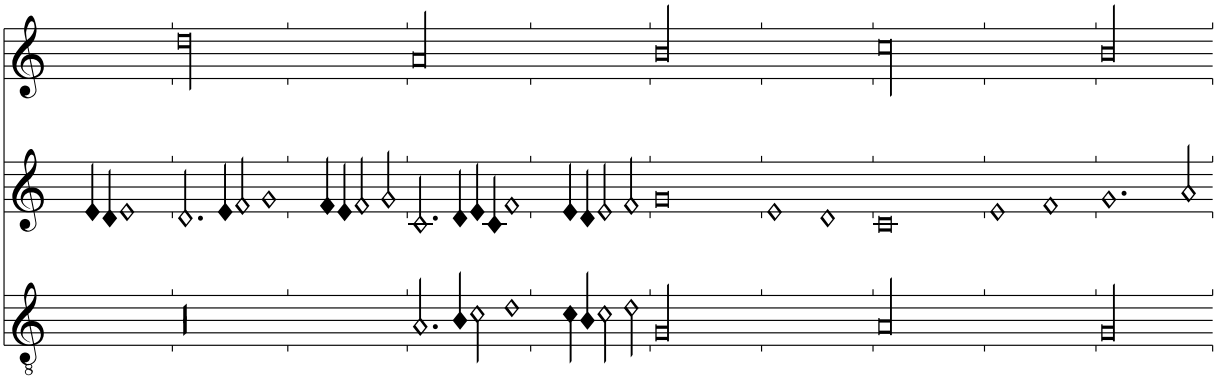


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

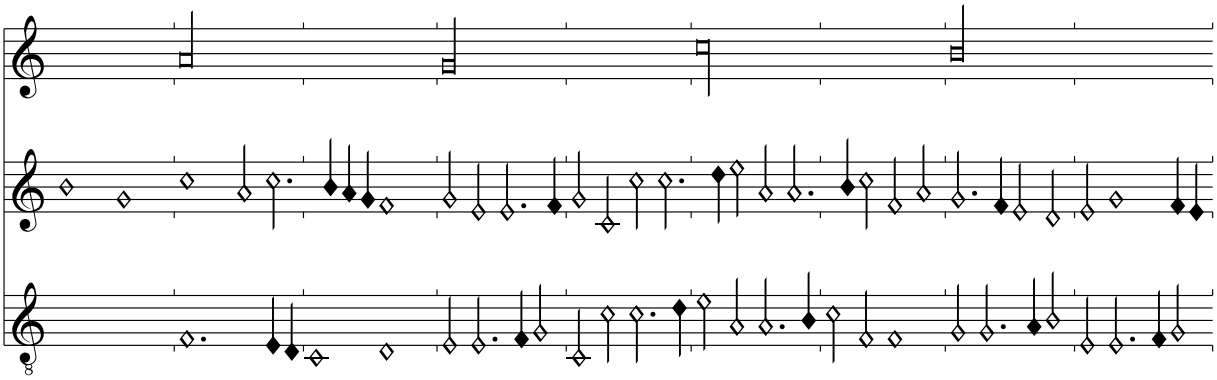
37



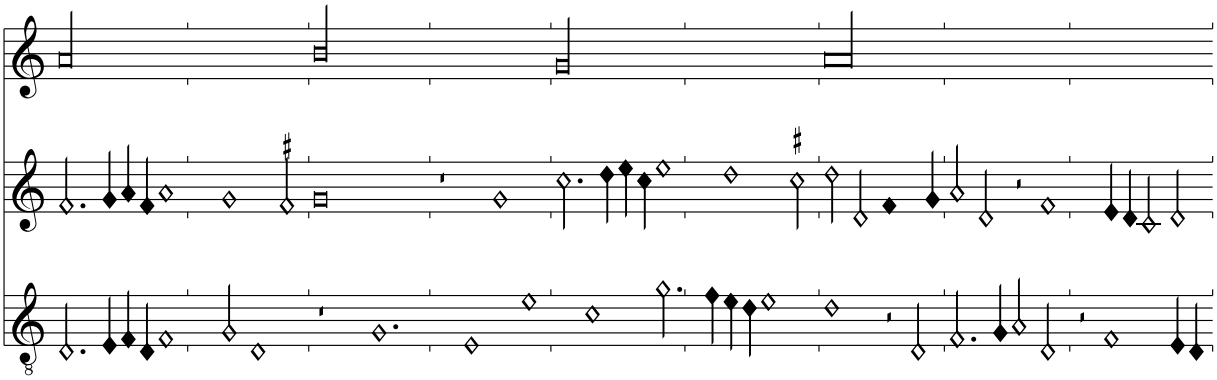
46



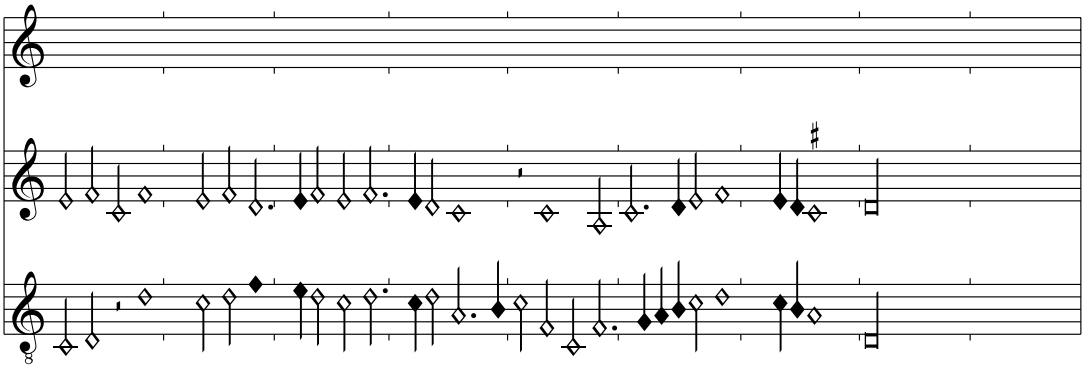
56



65



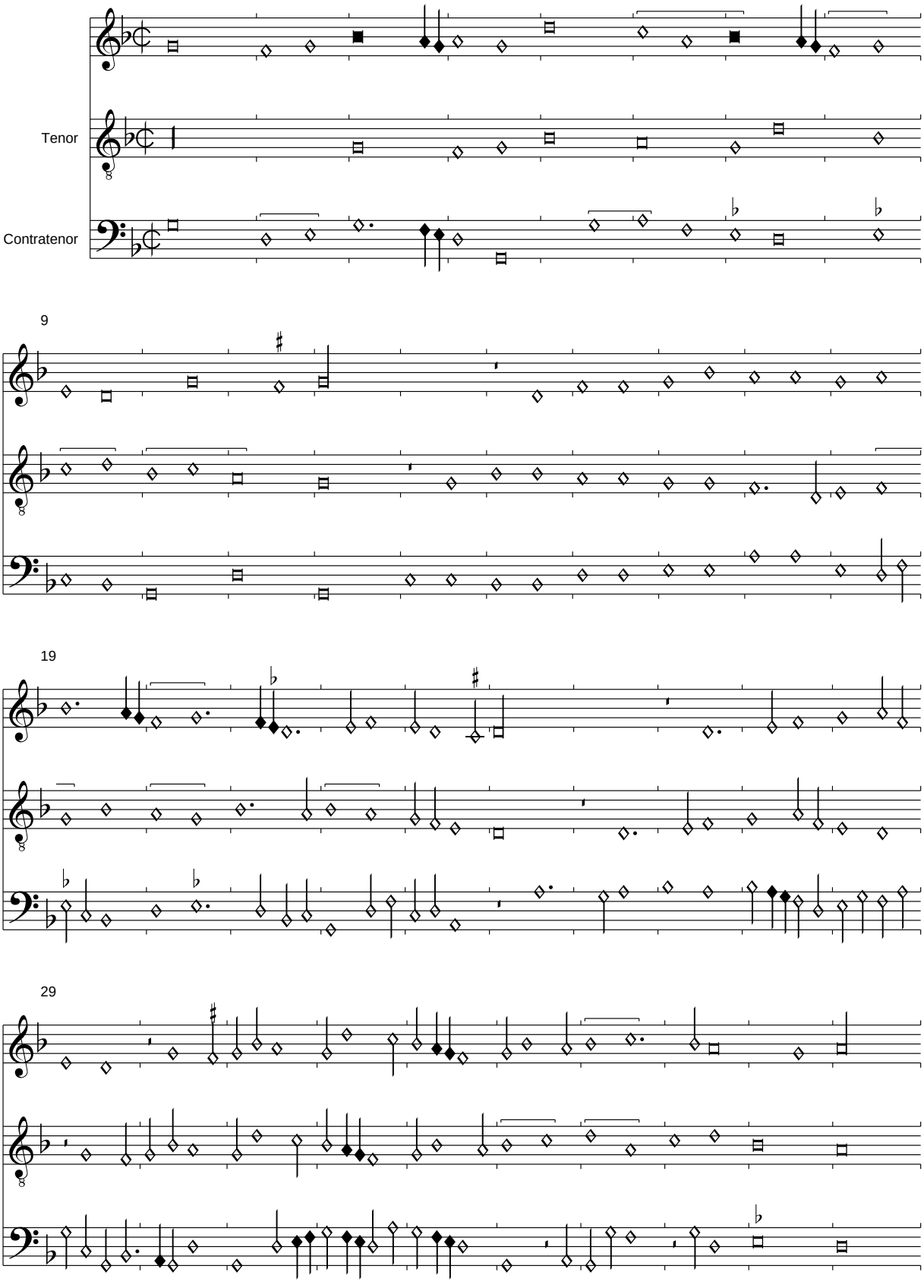
74



Tenes en chause

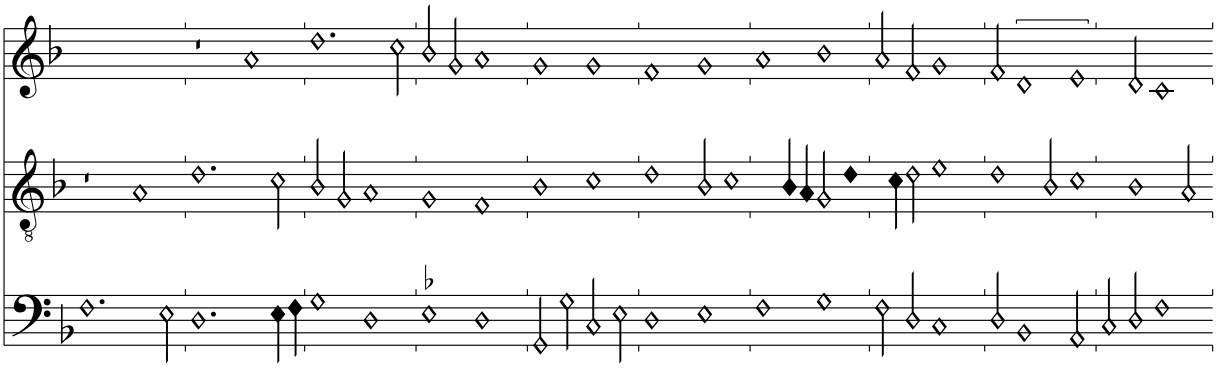
Florenz 229, f. 228v-229r

Edited by Clemens Goldberg

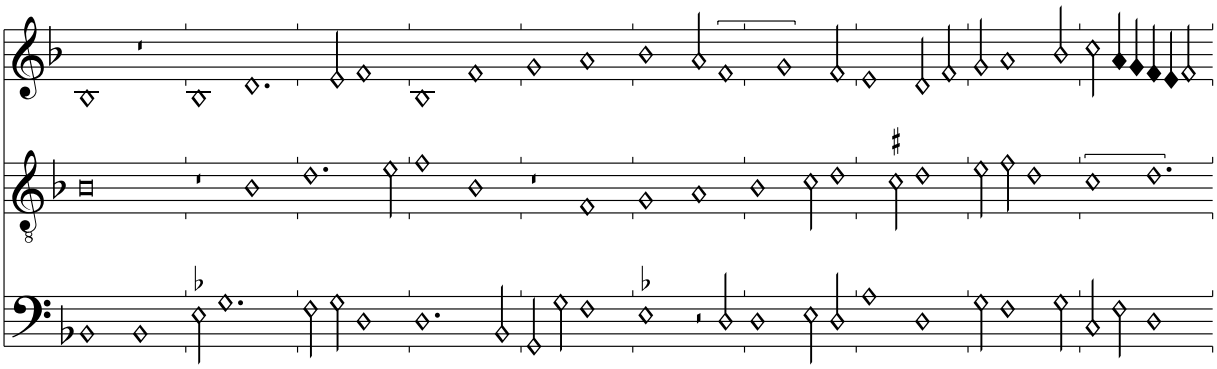


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

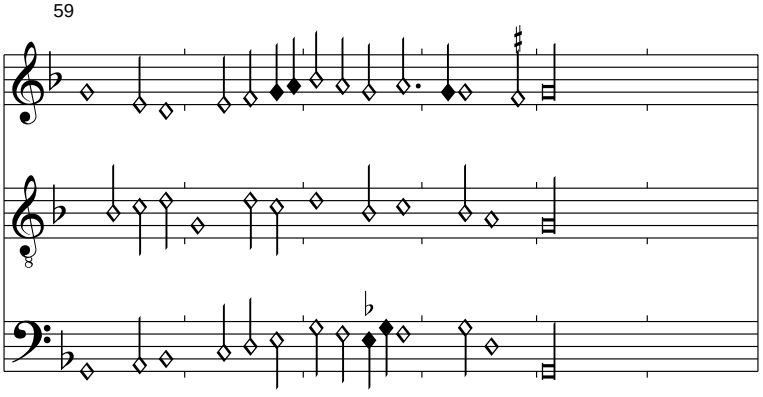
39



49



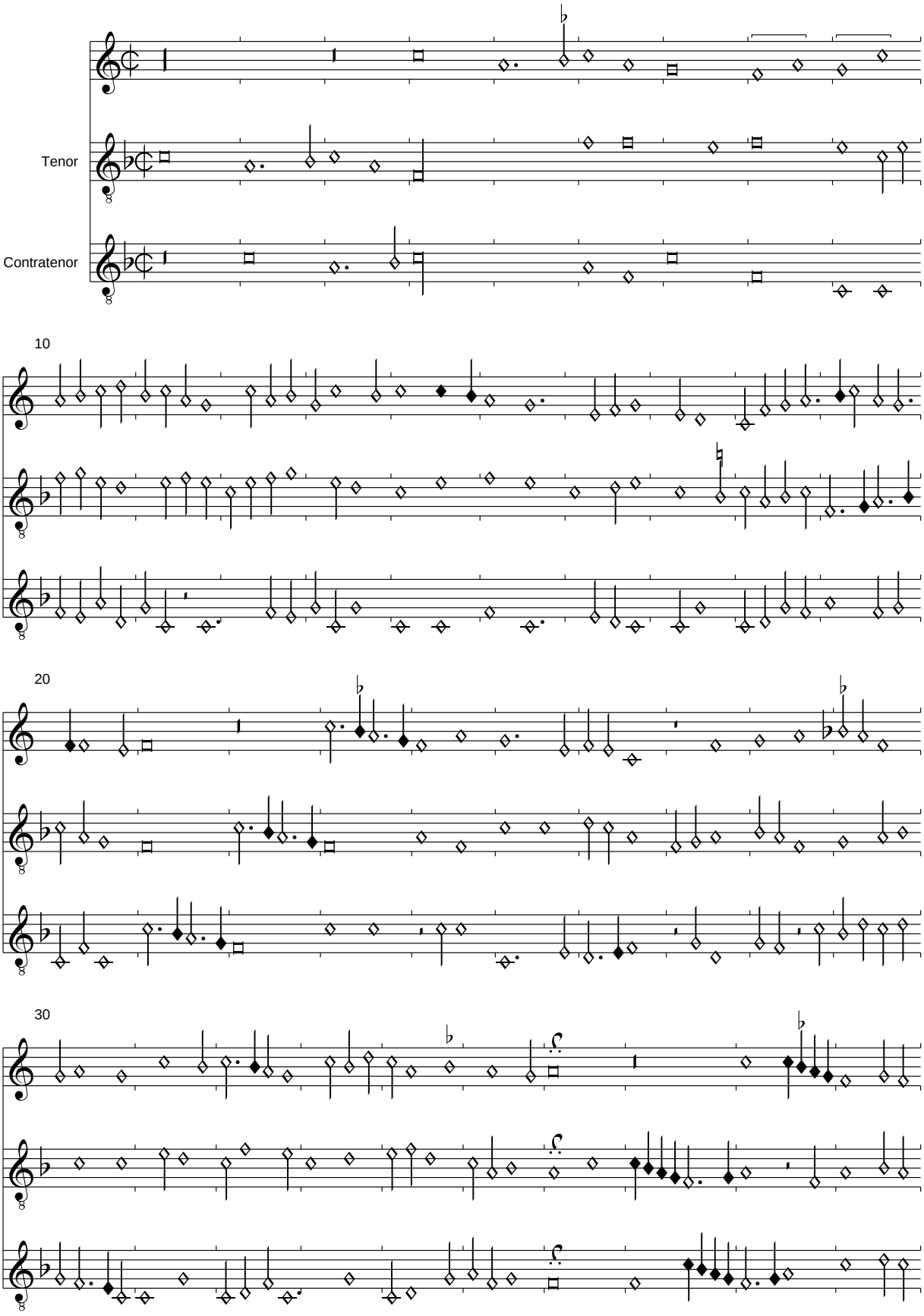
59



Nos espant(e mi partida)

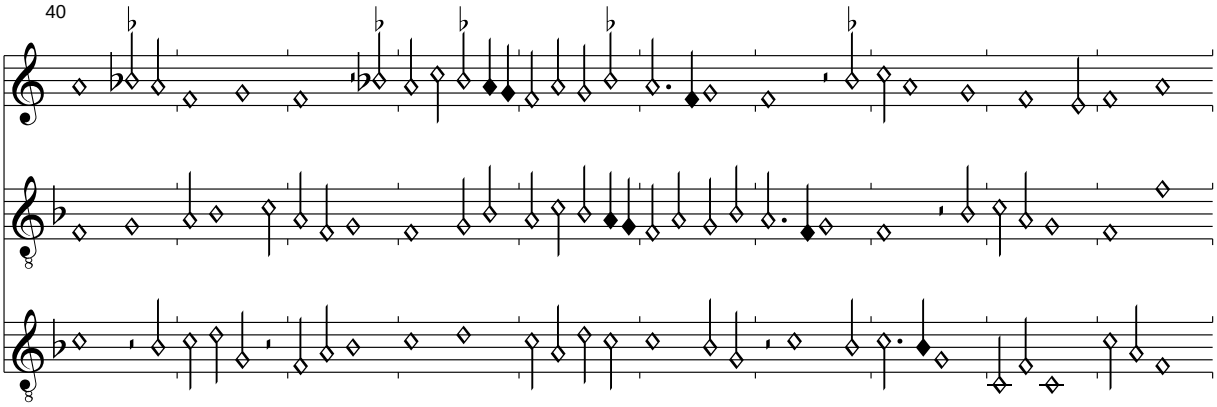
Florenz 229v, f. 229v-230r

Edited by Clemens Goldberg

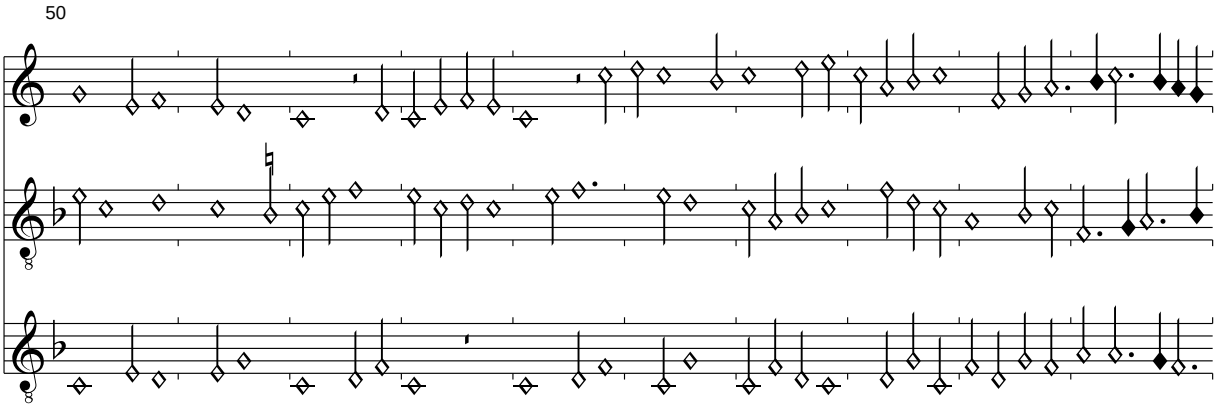


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

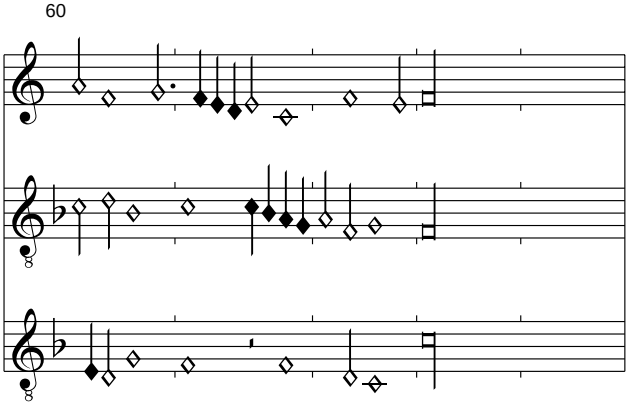
40



50



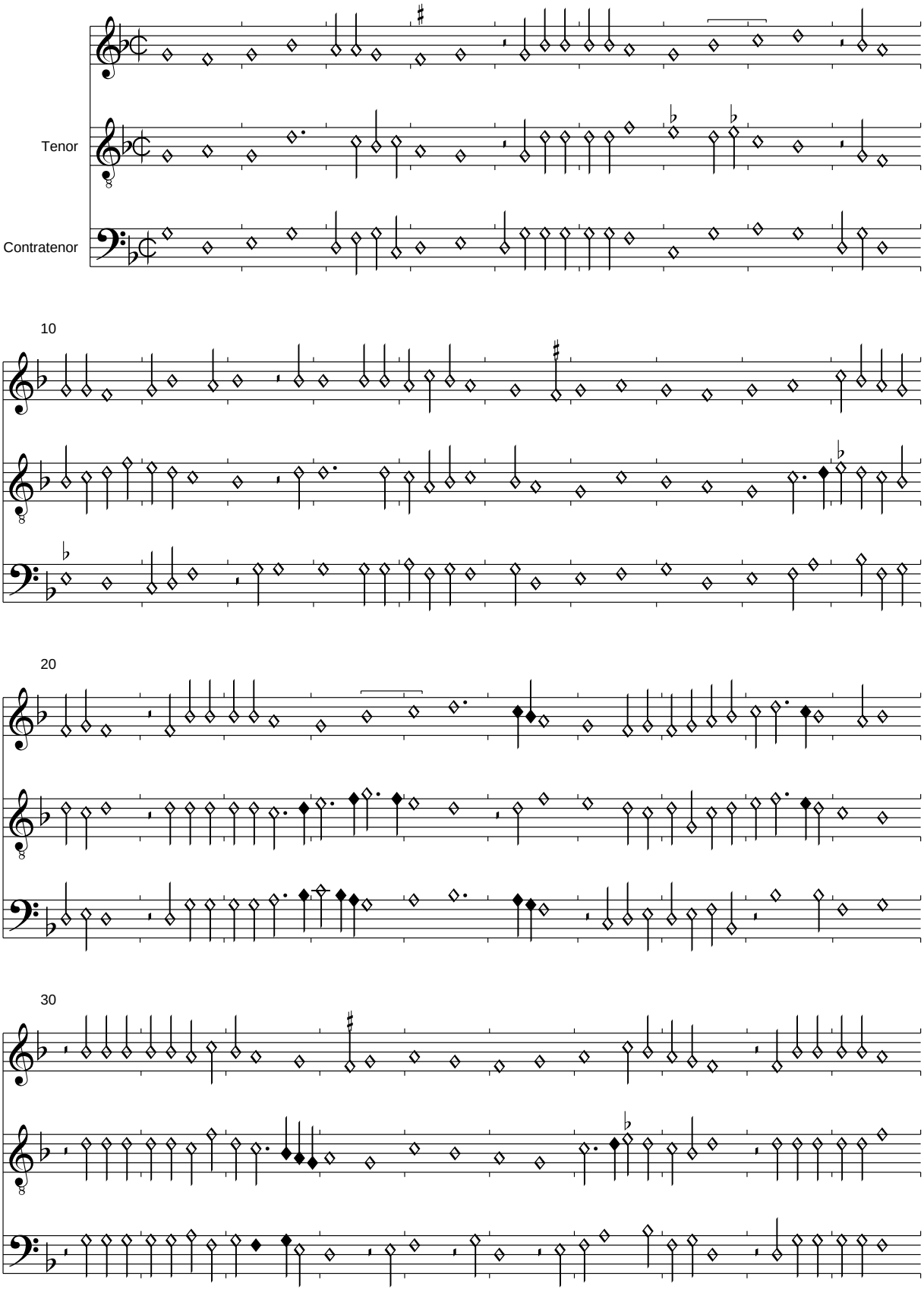
60



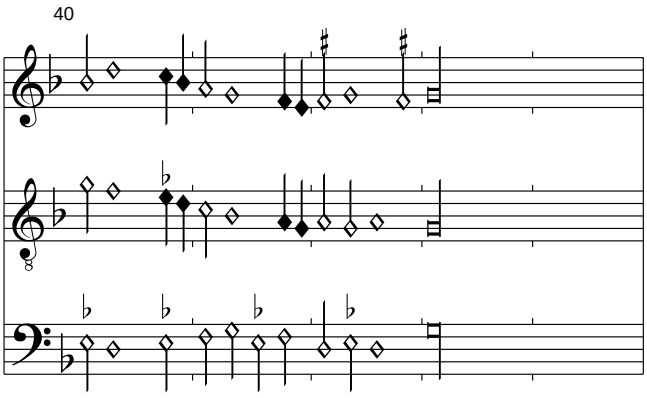
Ic quam cheredem

Florenz 229, f. 230v-231r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

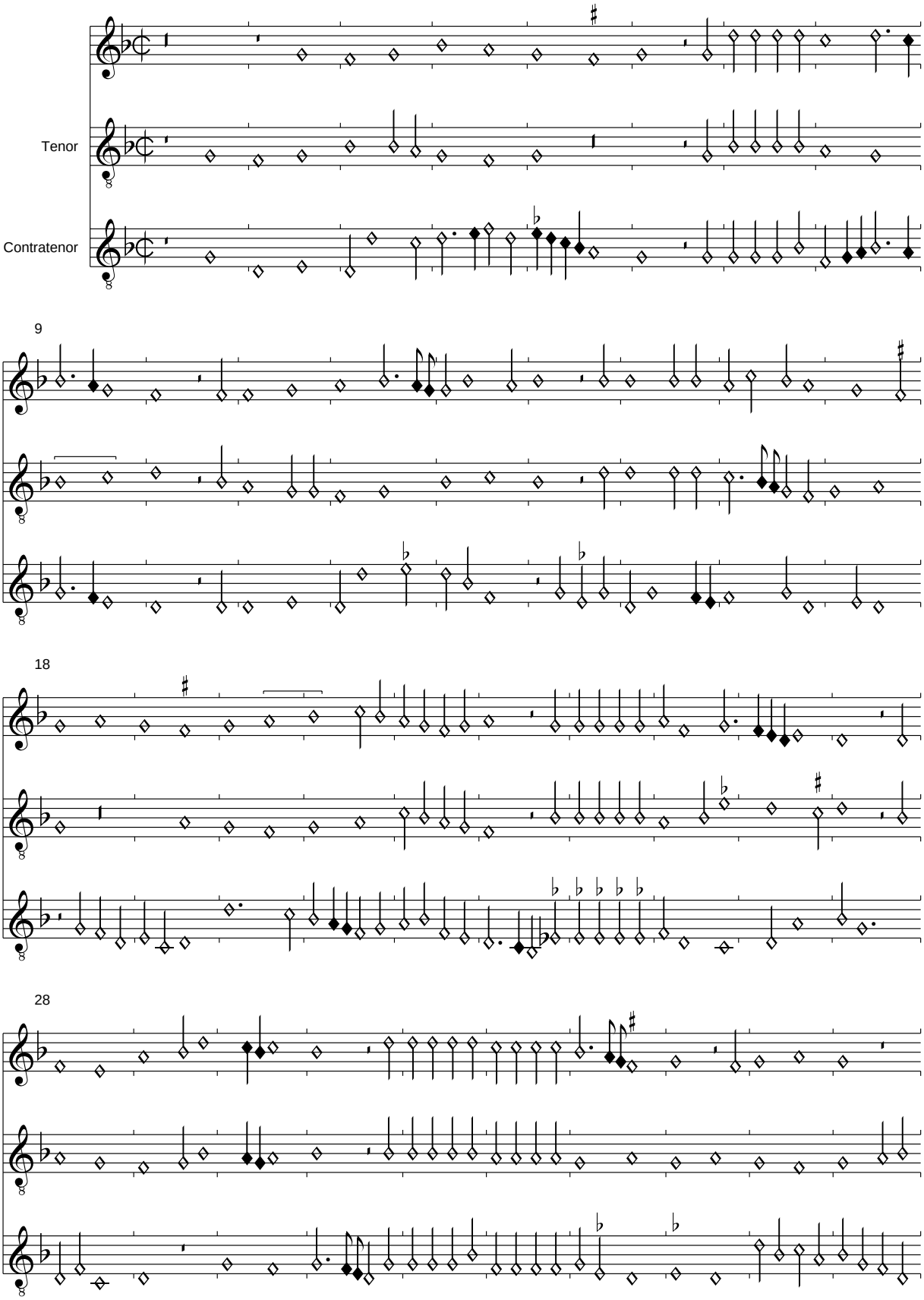


Es handelt sich um die erste von zwei Vertonungen einer flämischen Vorlage, die in der Oberstimme liegt aber icht identifiziert werden konnte. Vielleicht bedeutet sie so viel wie "Ich kam geritten".

Ic quam cheredem (2)

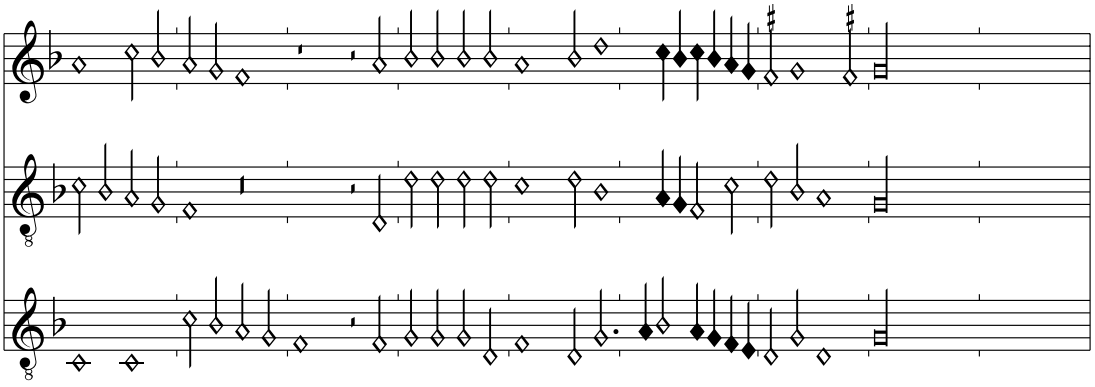
Florenz 229, f. 231v-232r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

38

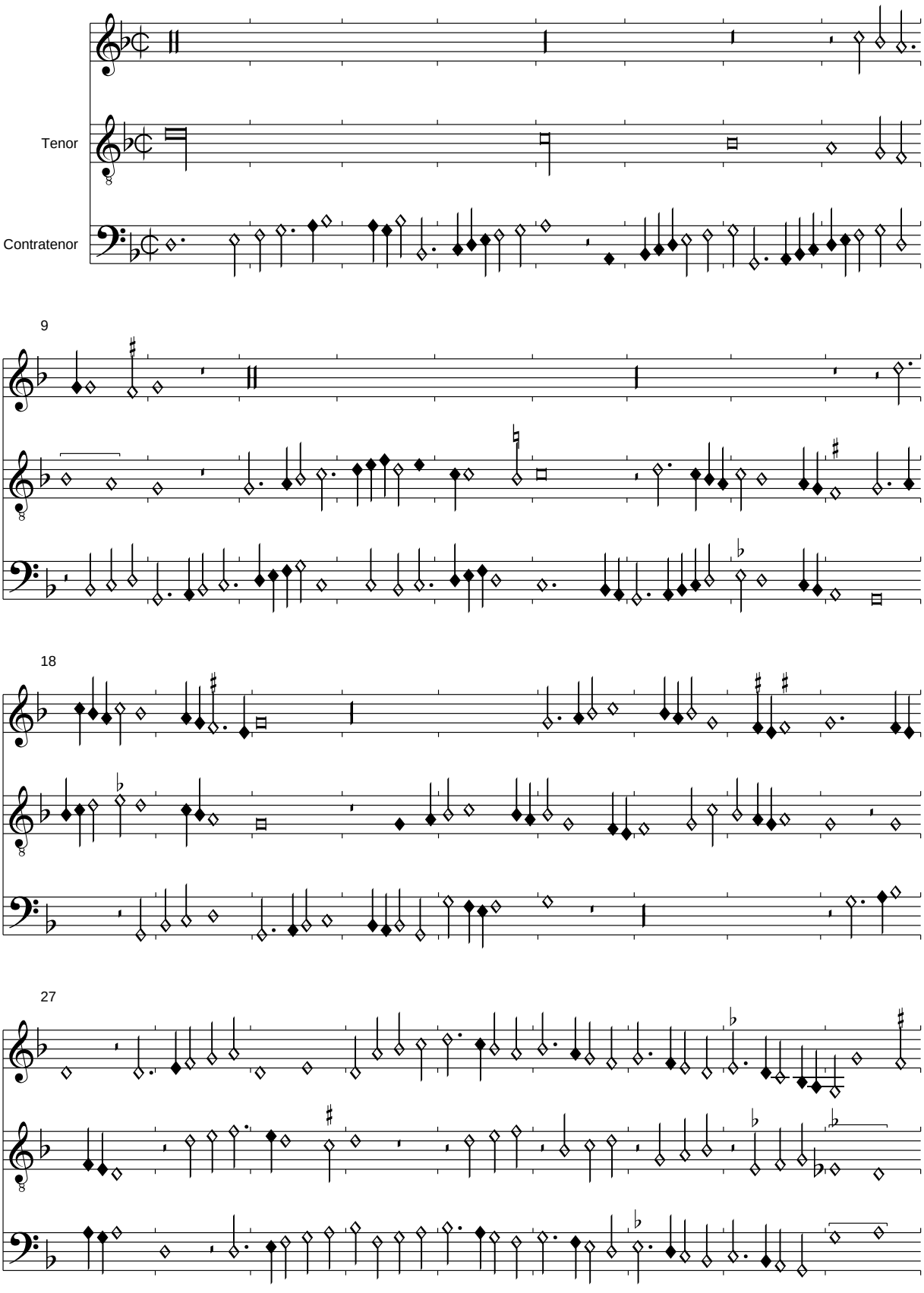


<*Benedictus Missae Ut re mi fa sol la*>

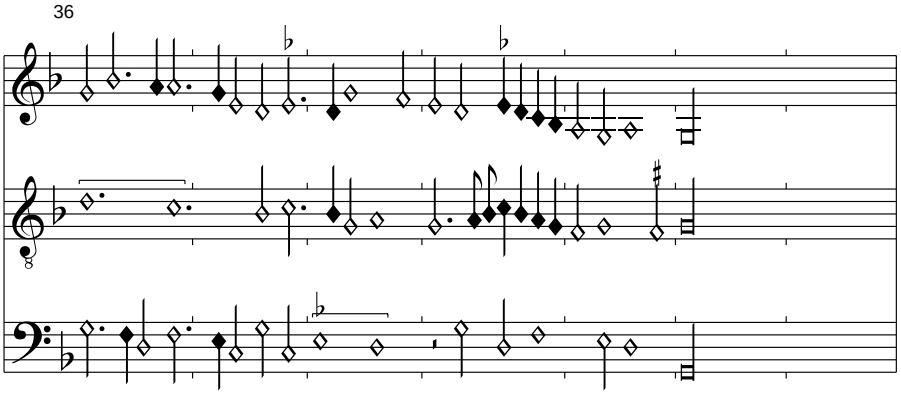
Florenz 229, f. 232v-233r

Edited by Clemens Goldberg

(Brumel)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



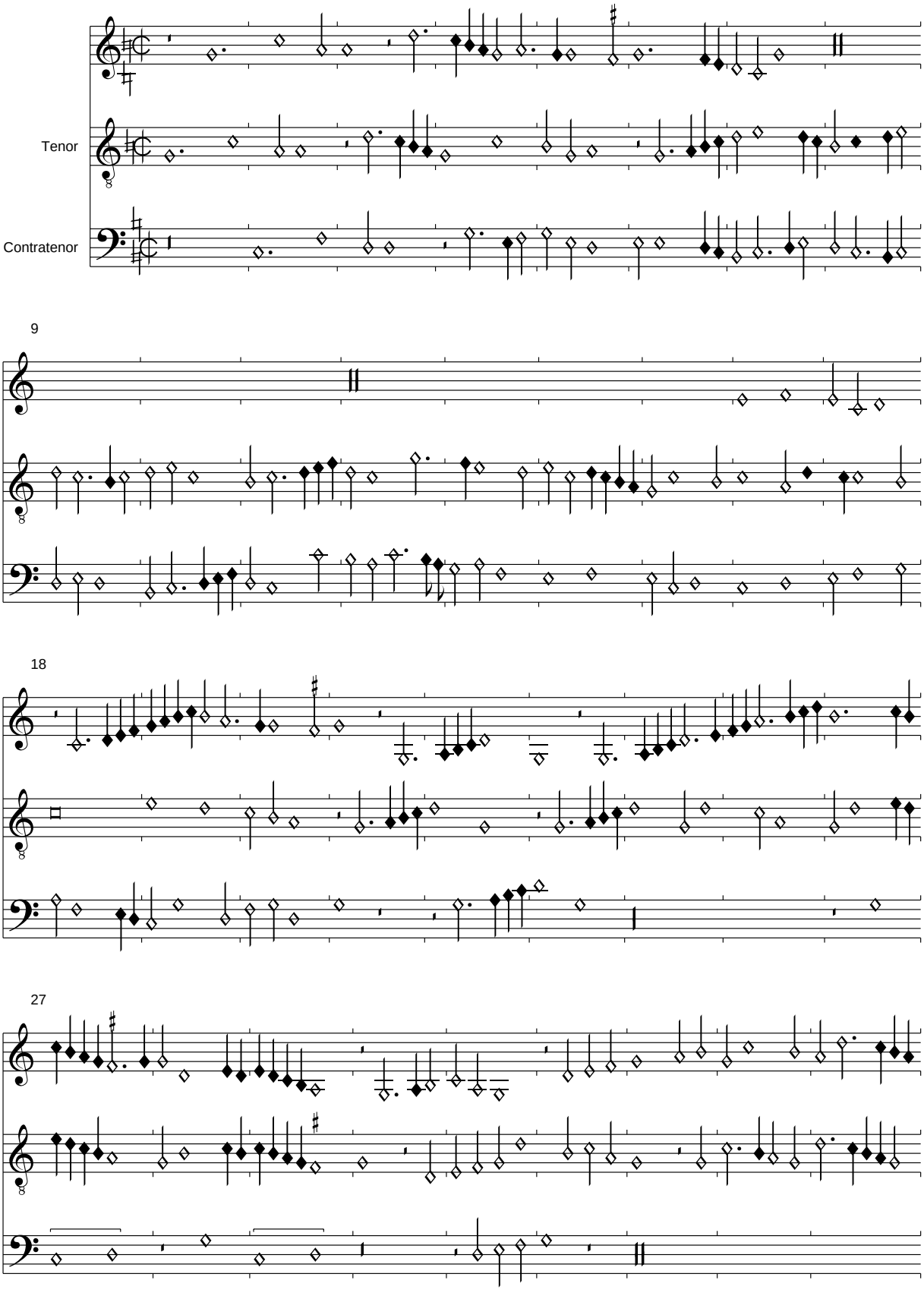
Mit diesem Stück beginnt eine Folge von drei Ausschnitten aus der Missa Ut re mi fa sol la von Brumel, die nicht in der "richtigen" Reihenfolge stehen, sie sind hier als reine Instrumentalfantasien eingesetzt. Ähnliches gilt übrigens auch für das Agnus dieser Messe in Bologna Q 18.

<*Pleni sunt ceali Missae Ut re mi fa sol la*>

Florenz 229, f. 233v-234r

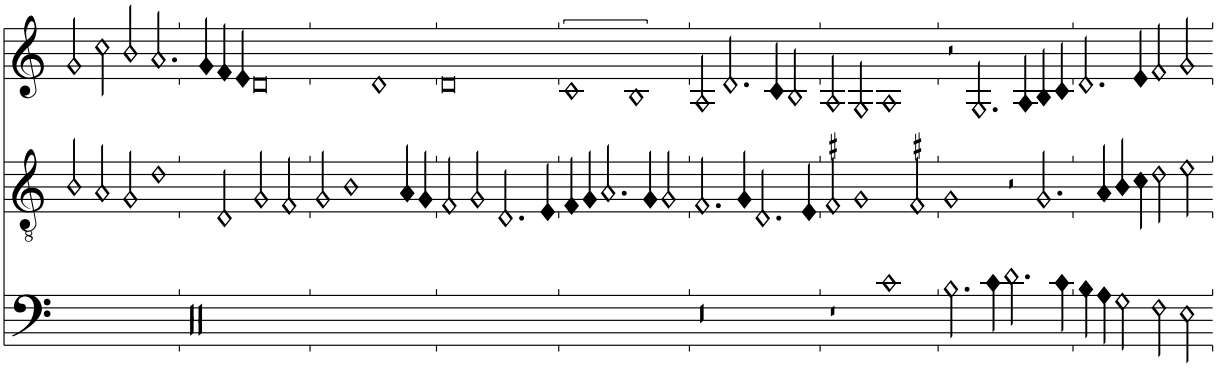
Edited by Clemens Goldberg

(Brumel)

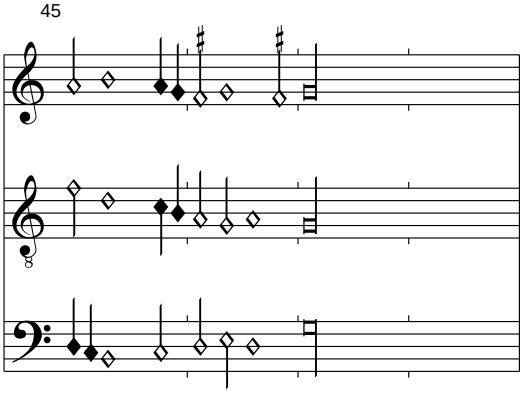


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

36



45

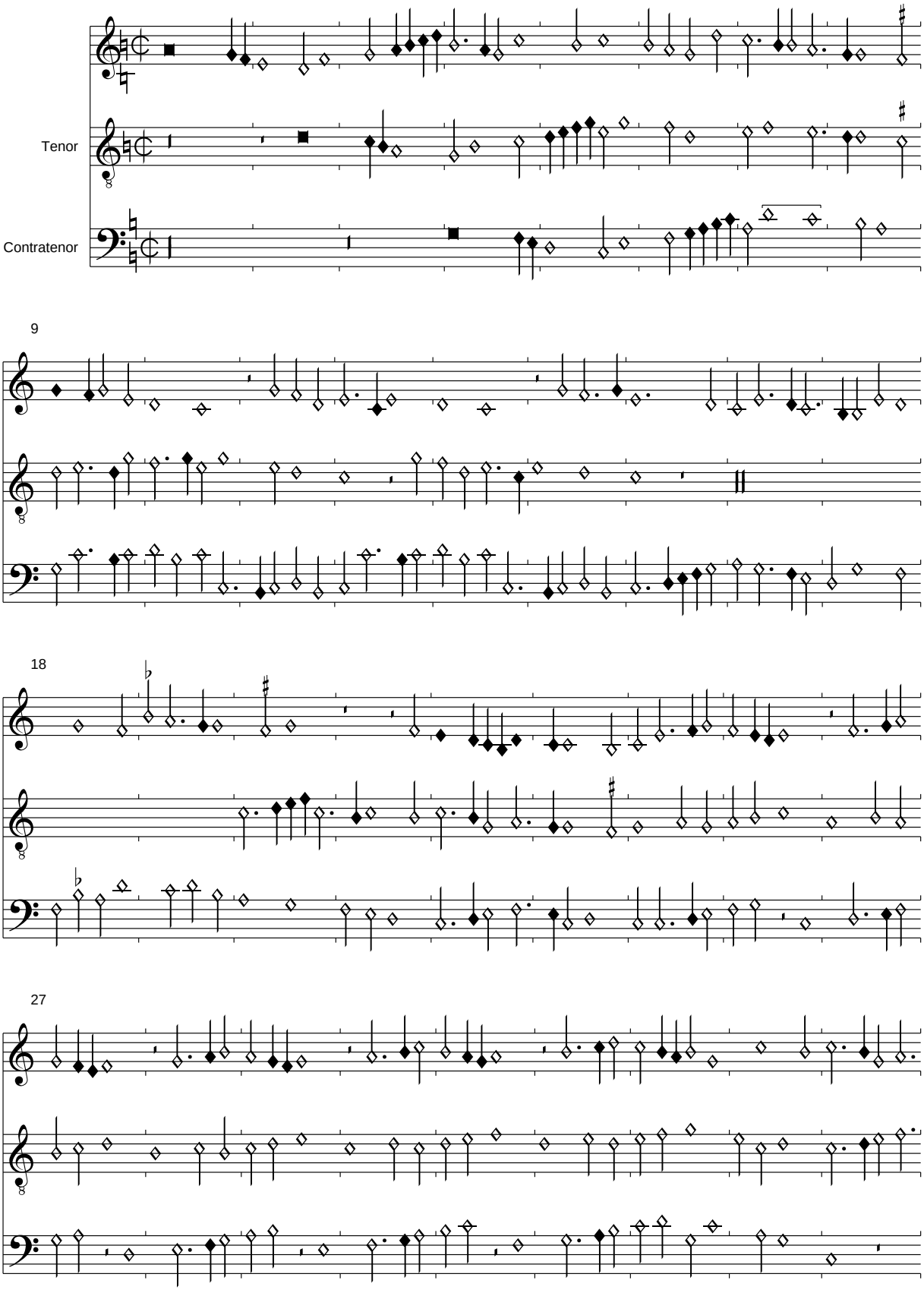


<*Qui tollis Missae Ut re mi fa sol la*>

Florenz 229, f. 234v-235r

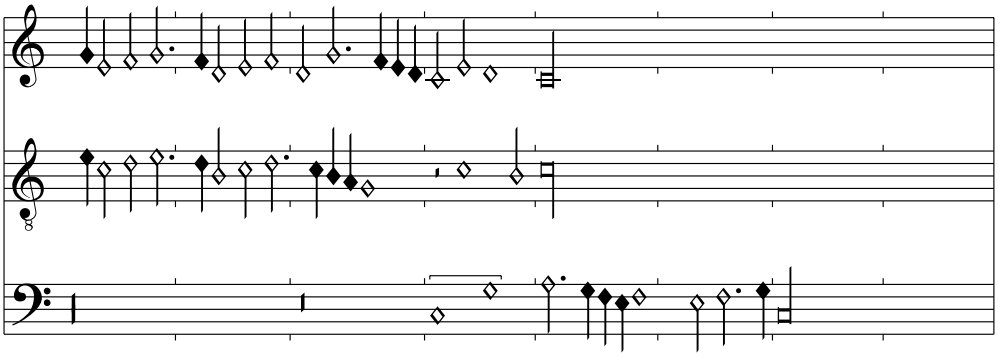
Edited by Clemens Goldberg

(Brumel)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

36

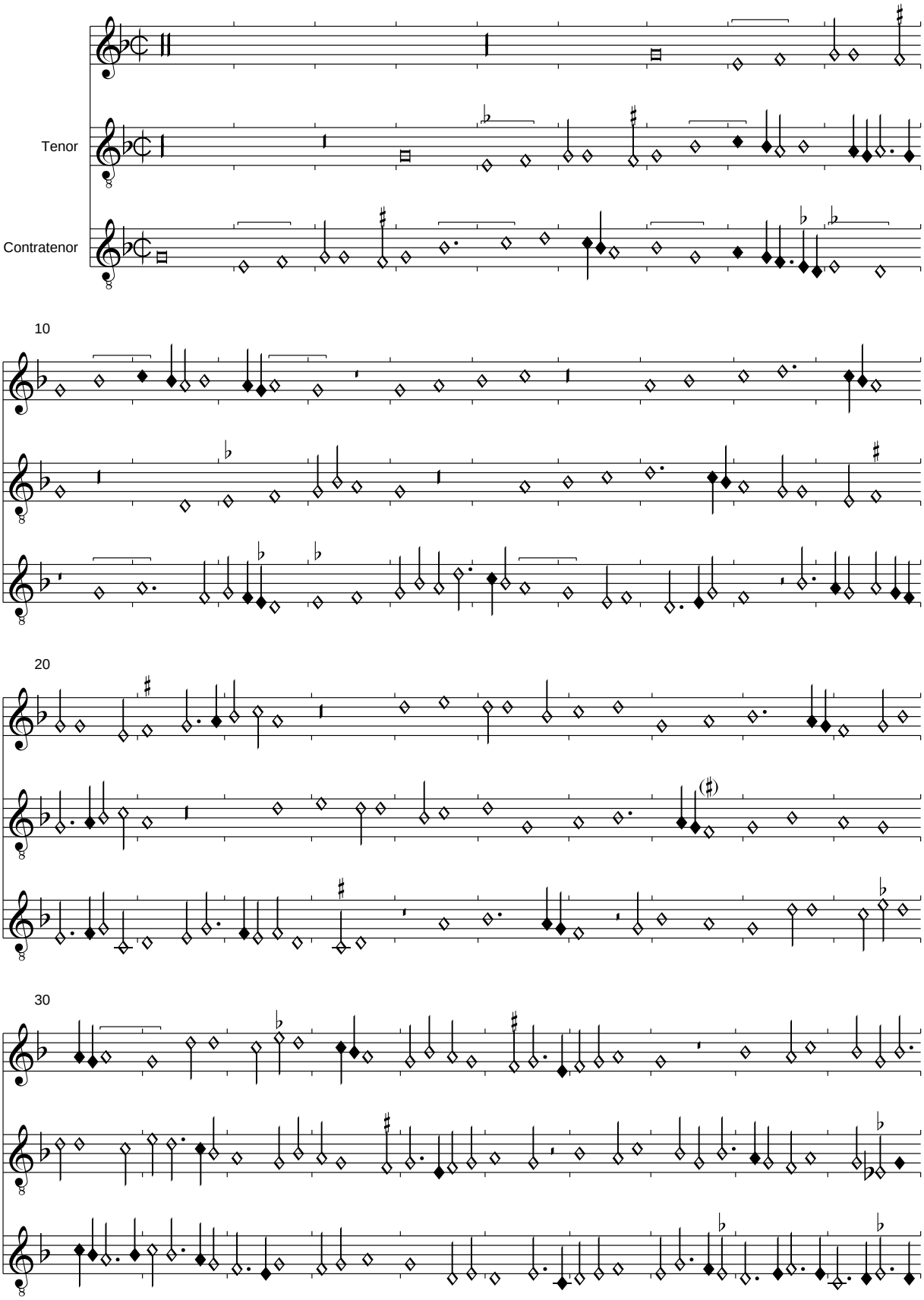


<*ohne Titel*>

Florenz 229, f. 235v-236r

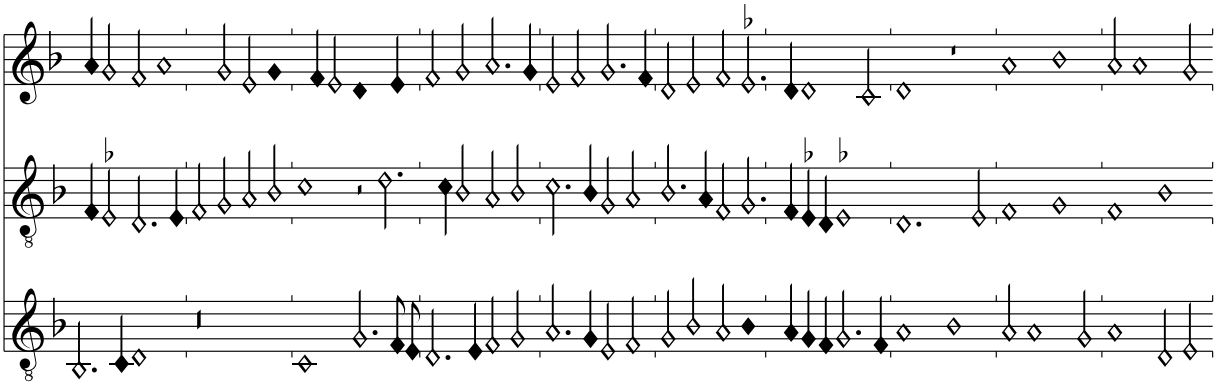
Edited by Clemens Goldberg

Jannes Martini

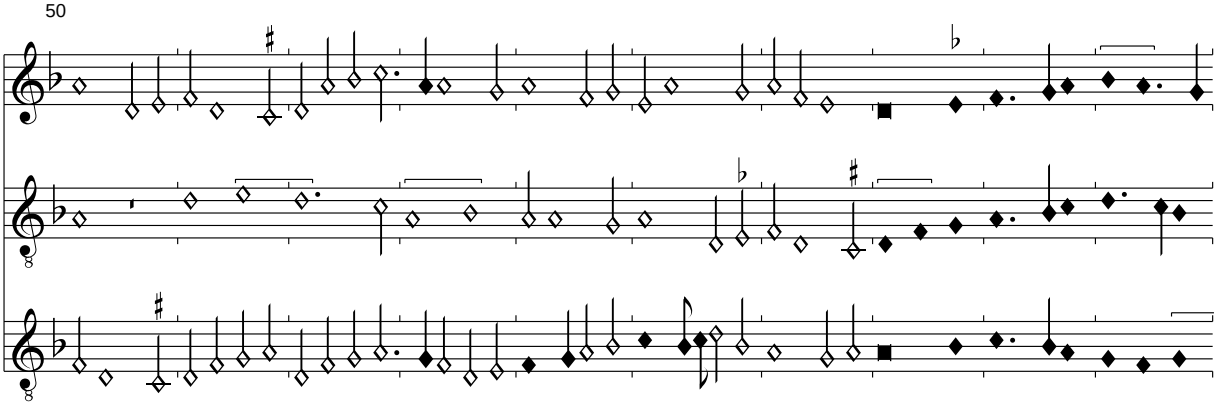


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

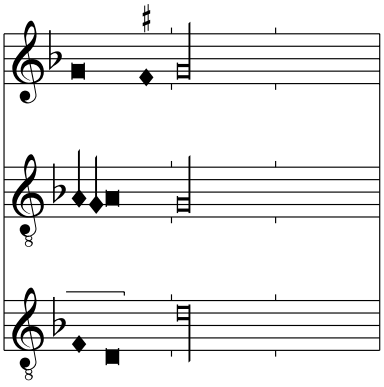
40



50



60



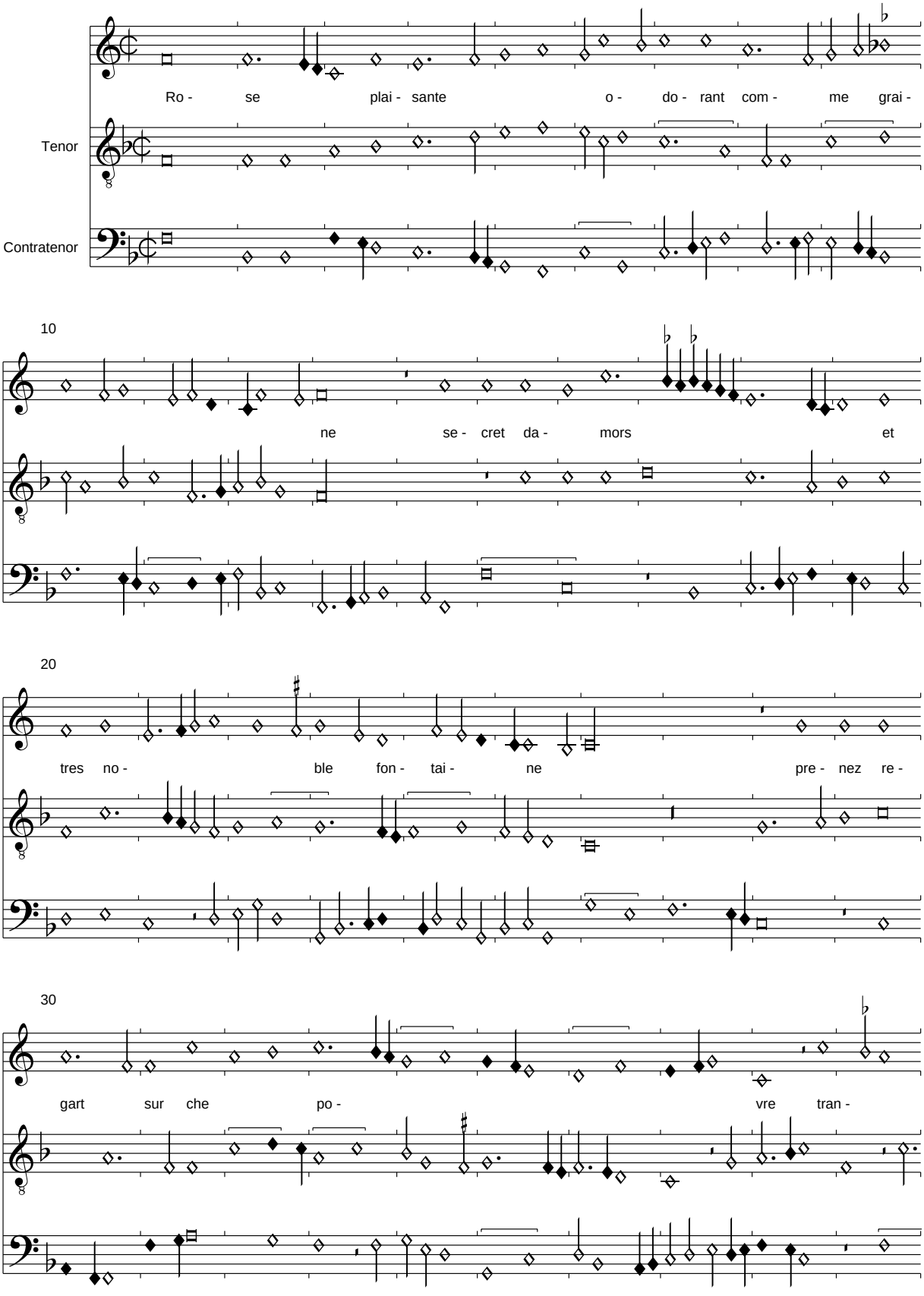
Im Contratenor T. 36,3-4 wurden M-b und M-c um eine Terz nach unten korrigiert.

Rose playsante odorant comme graine

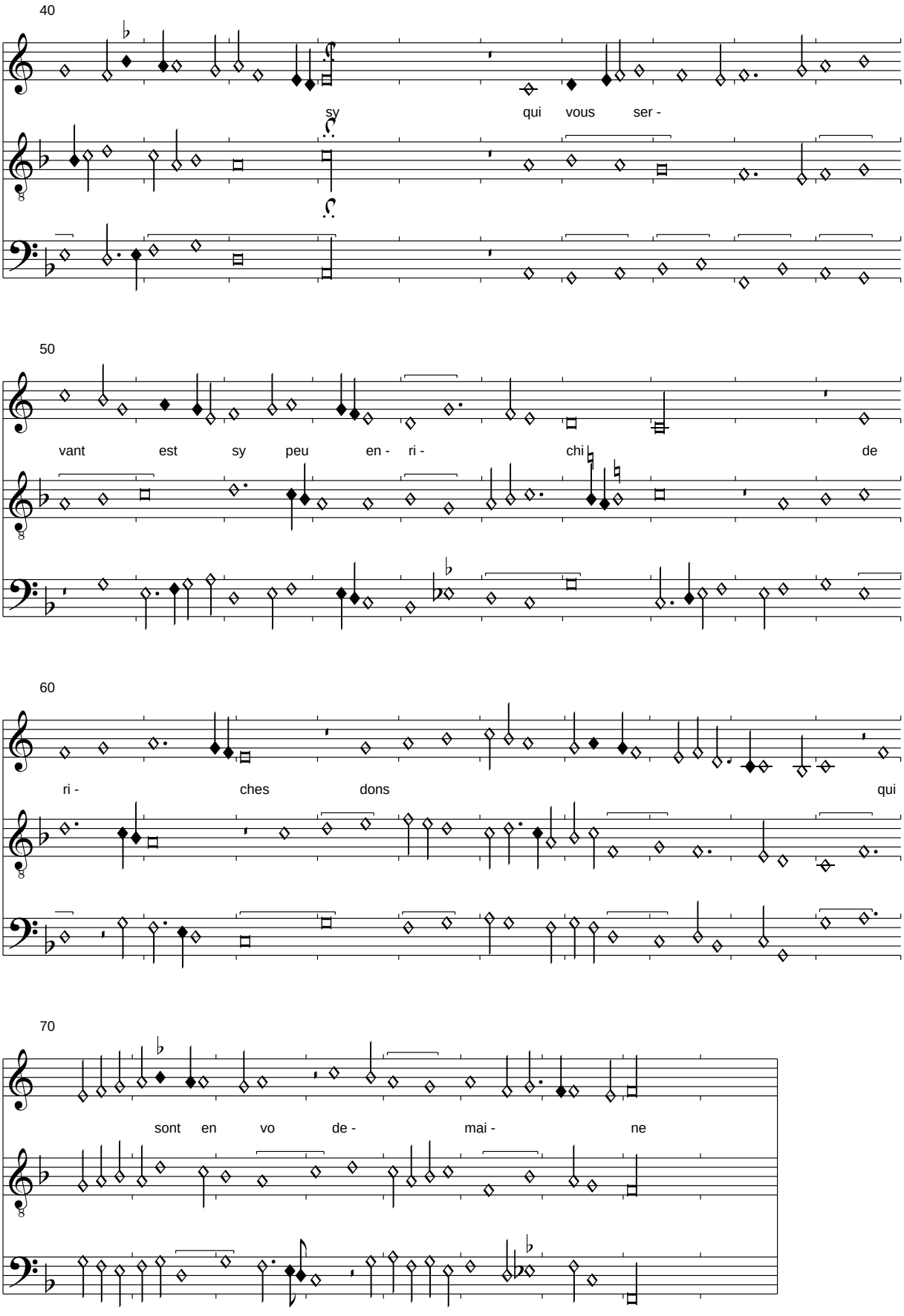
Florenz 229, 236v-237r

Edited by Clemens Goldberg

(Caron)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

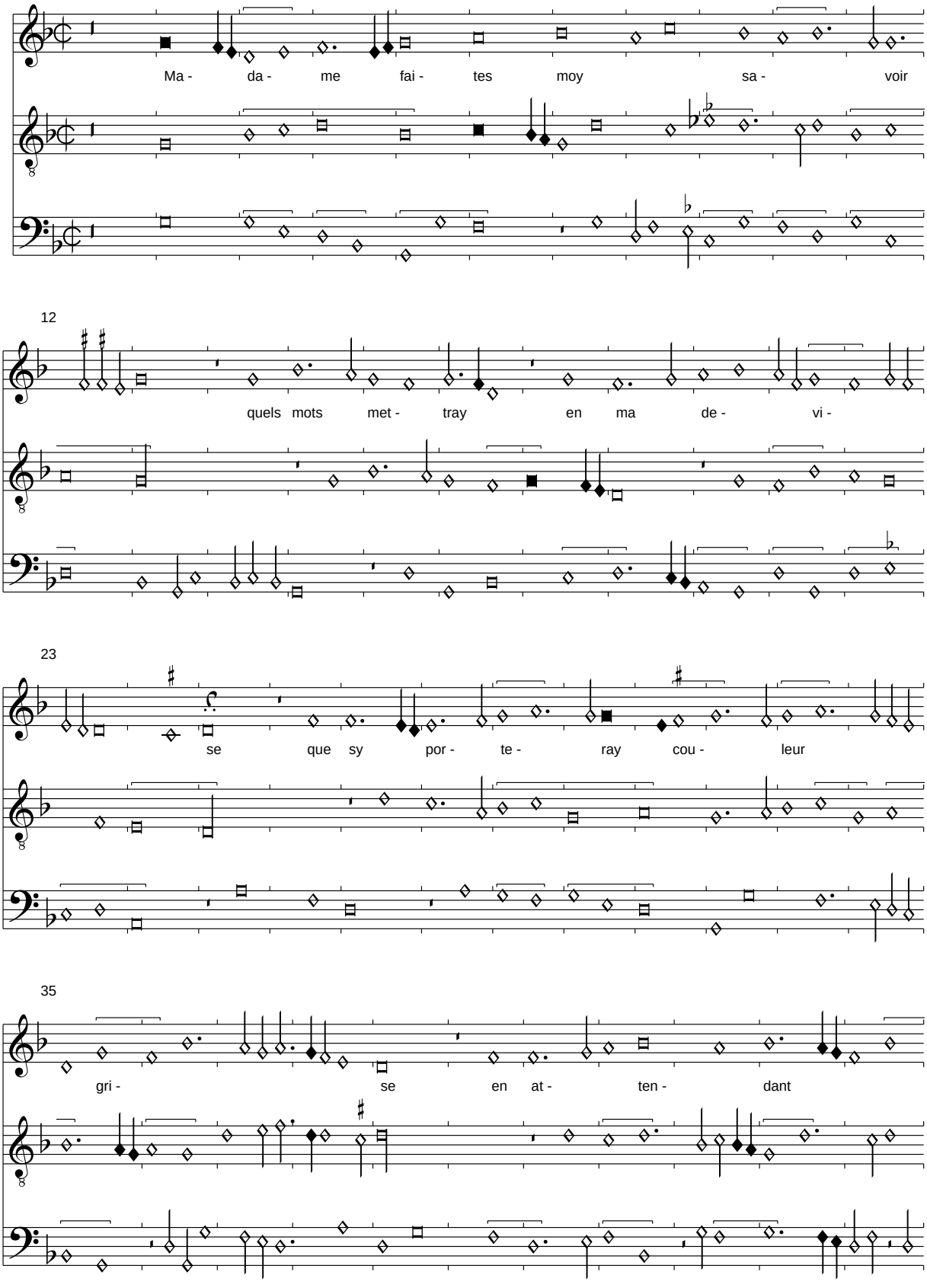

40
sy qui vous ser -
50
vant est sy peu en - ri - chi de
60
ri - ches dons qui
70
sont en vo de - mai - ne

Madame faytes moy savoir

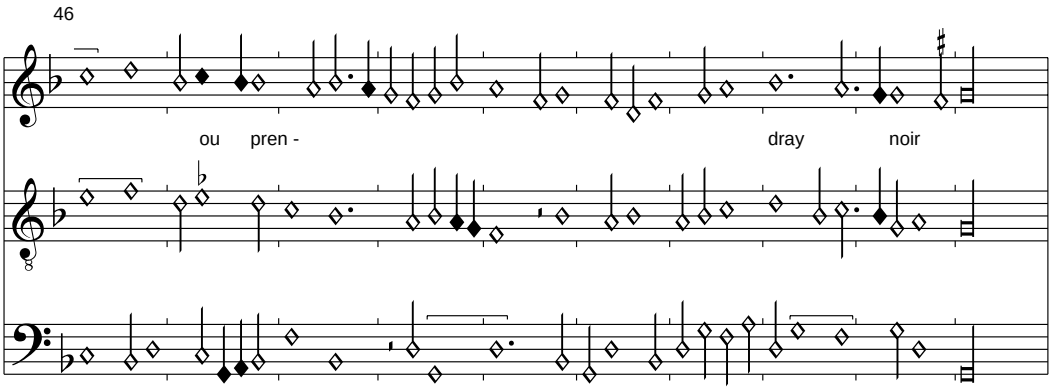
Florenz 229, f. 237v-238r

Edited by Clemens Goldberg

(Basin)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

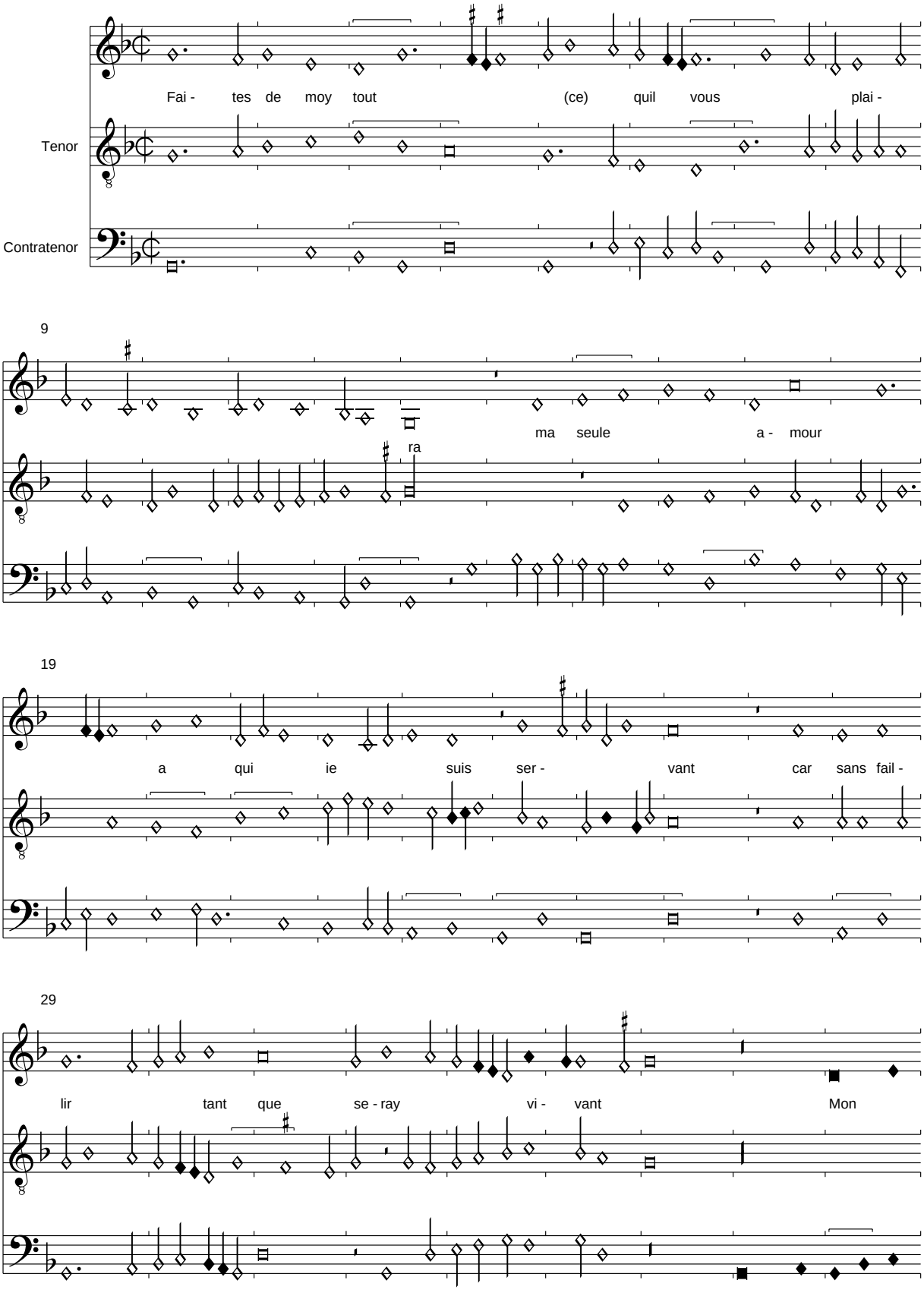

46
ou pren - dray noir

Faites de moy tout (ce) qui vous plaira

Florenz 229, f. 238v-239r

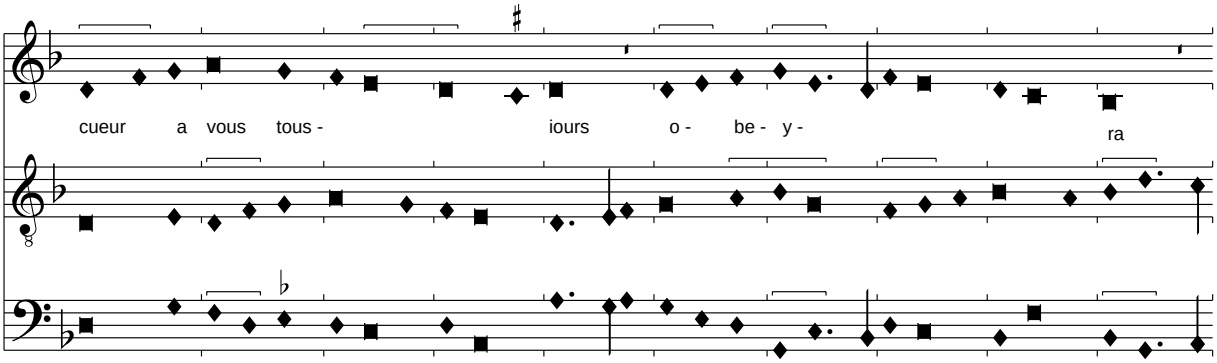
Edited by Clemens Goldberg

Antonius Busnois

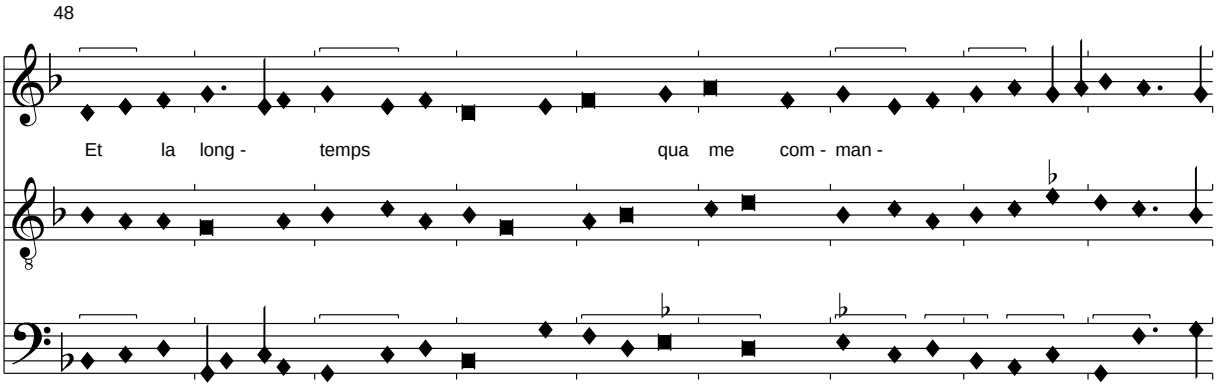


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

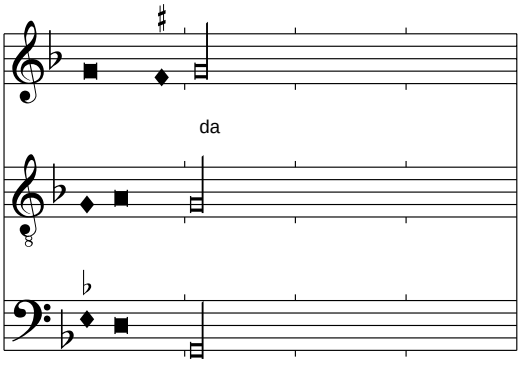
38


cueur a vous tous - iours o - be - y - ra

48


Et la long - temps qua me com - man -

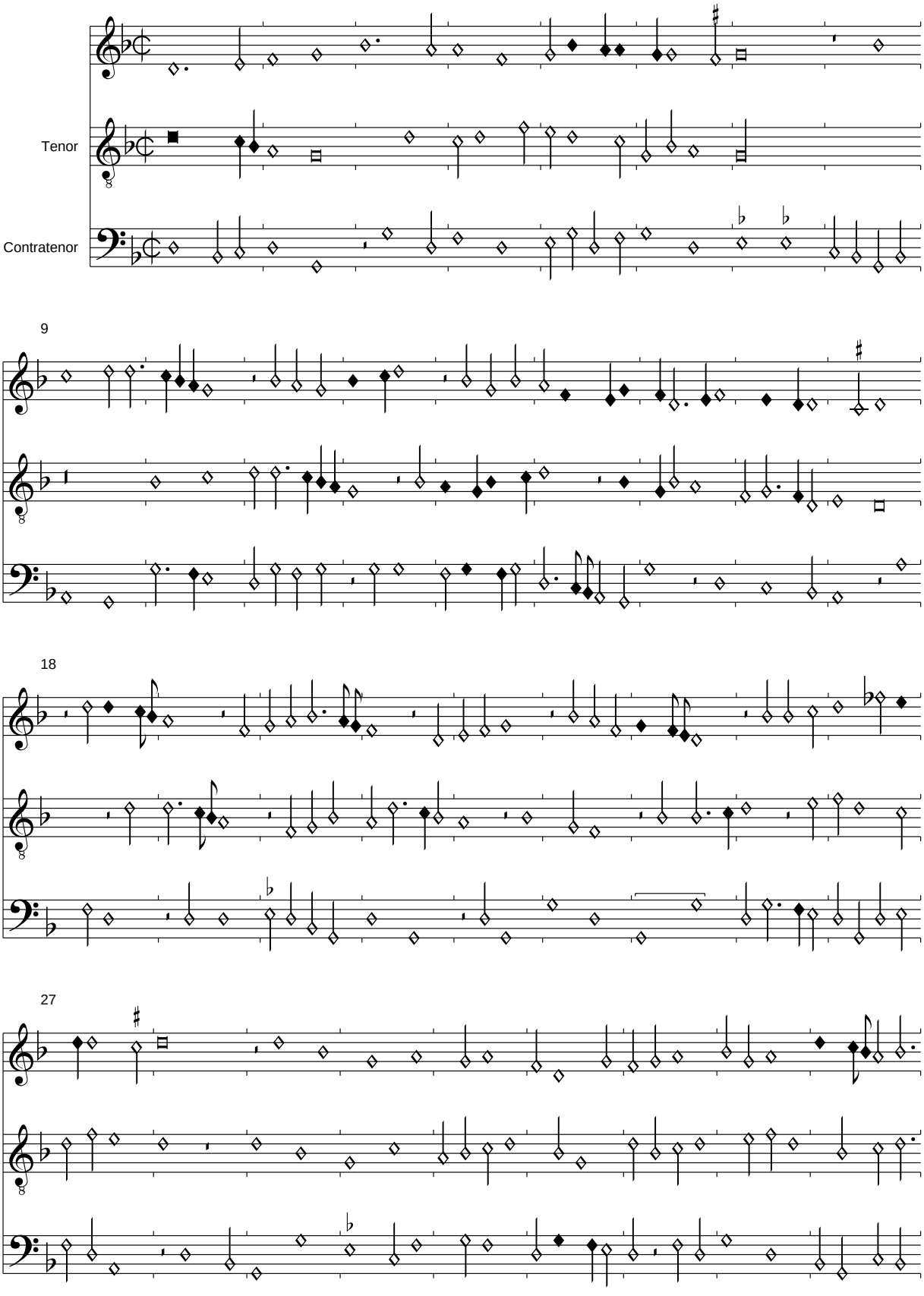
57


da

Jone dame plaisante (et belle)

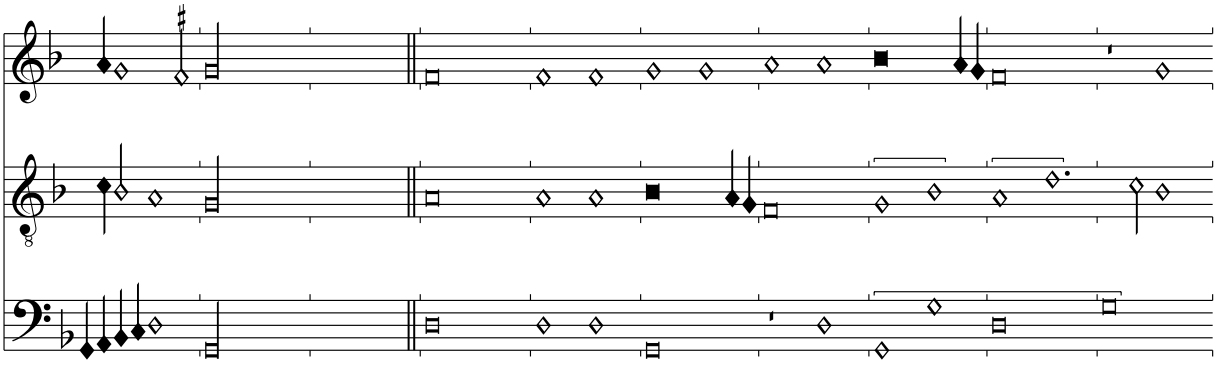
Florenz 229, f. 239v-240r

Edited by Clemens Goldberg

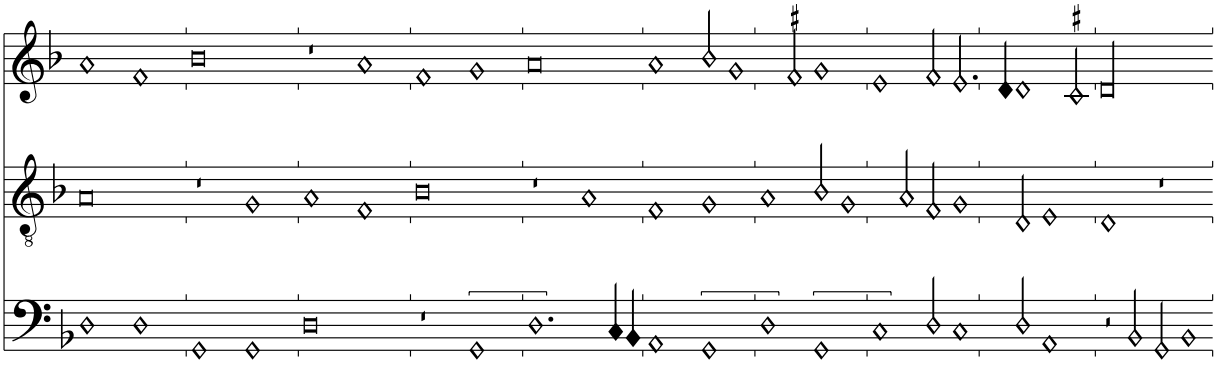


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

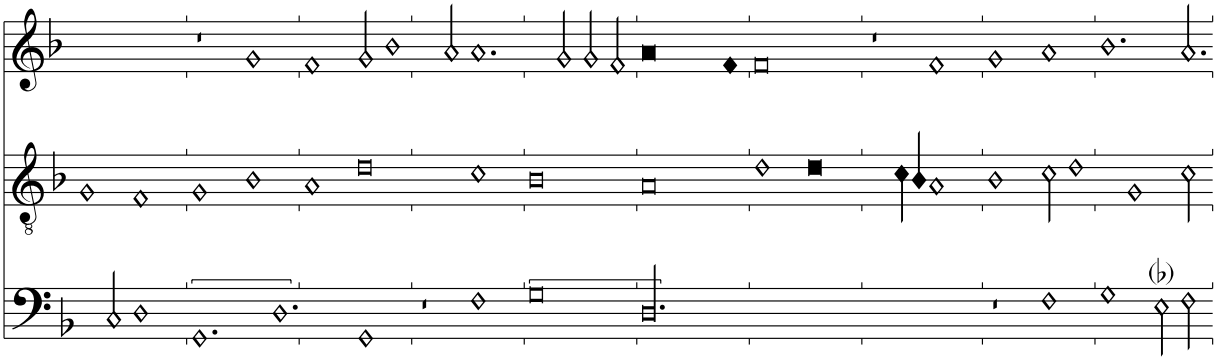
36



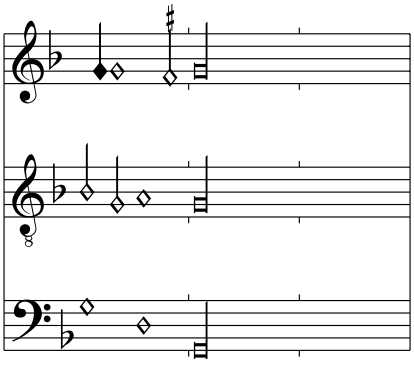
46



56



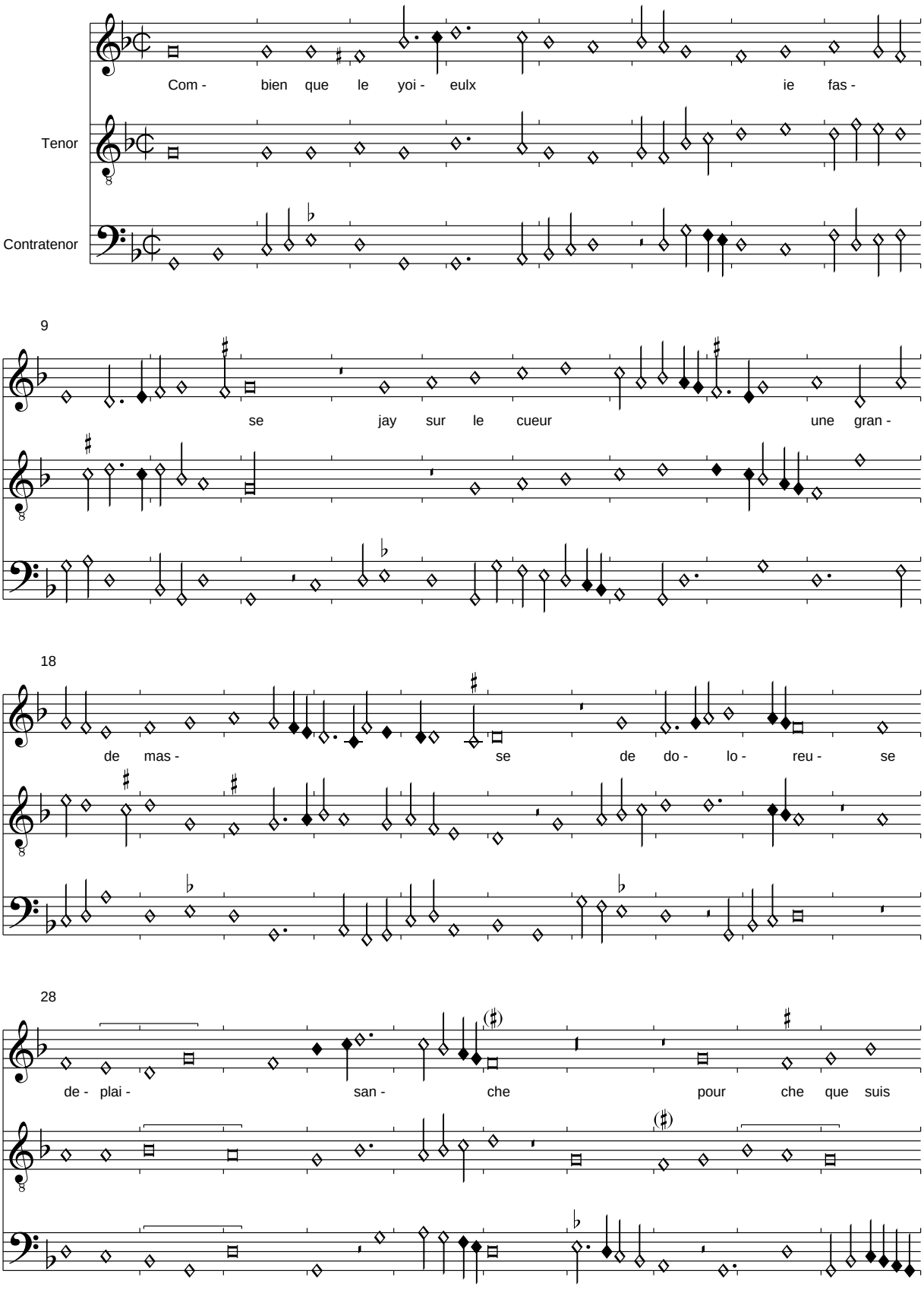
66



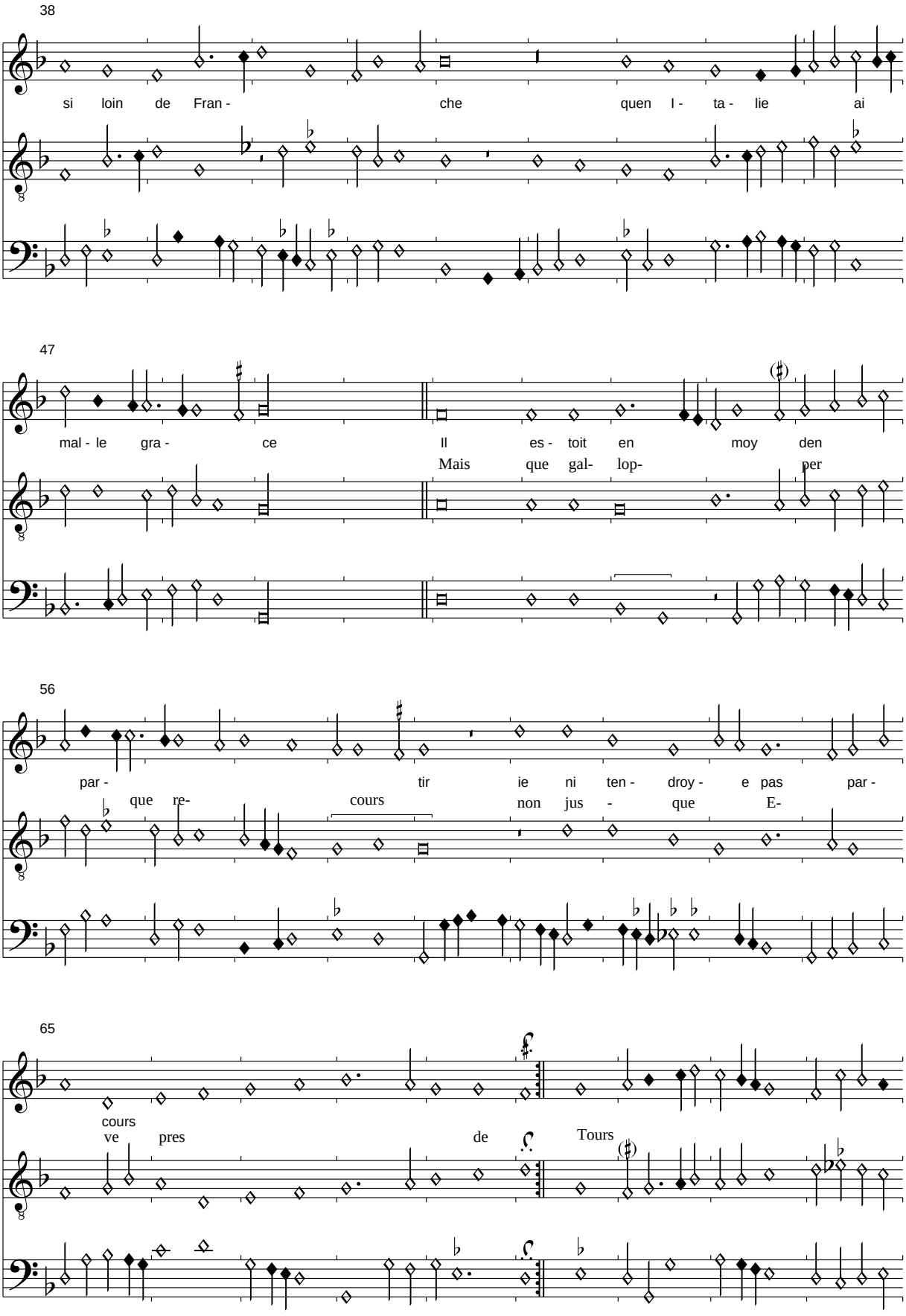
<*Combien que le ioyeulx je fasse*>

Florenz 229, f. 240v-241r

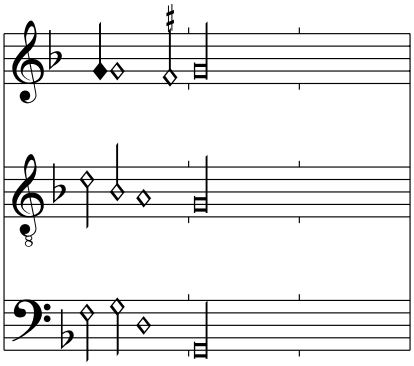
Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


38
si loin de Fran - che quen I - ta - lie ai
47
mal - le gra - ce Il es - toit en moy den
Mais que gal- lop- per
56
par - tir ie ni ten - droy - e pas par -
que re- cours non jus - que E-
65
cours
ve pres de
Tours

74



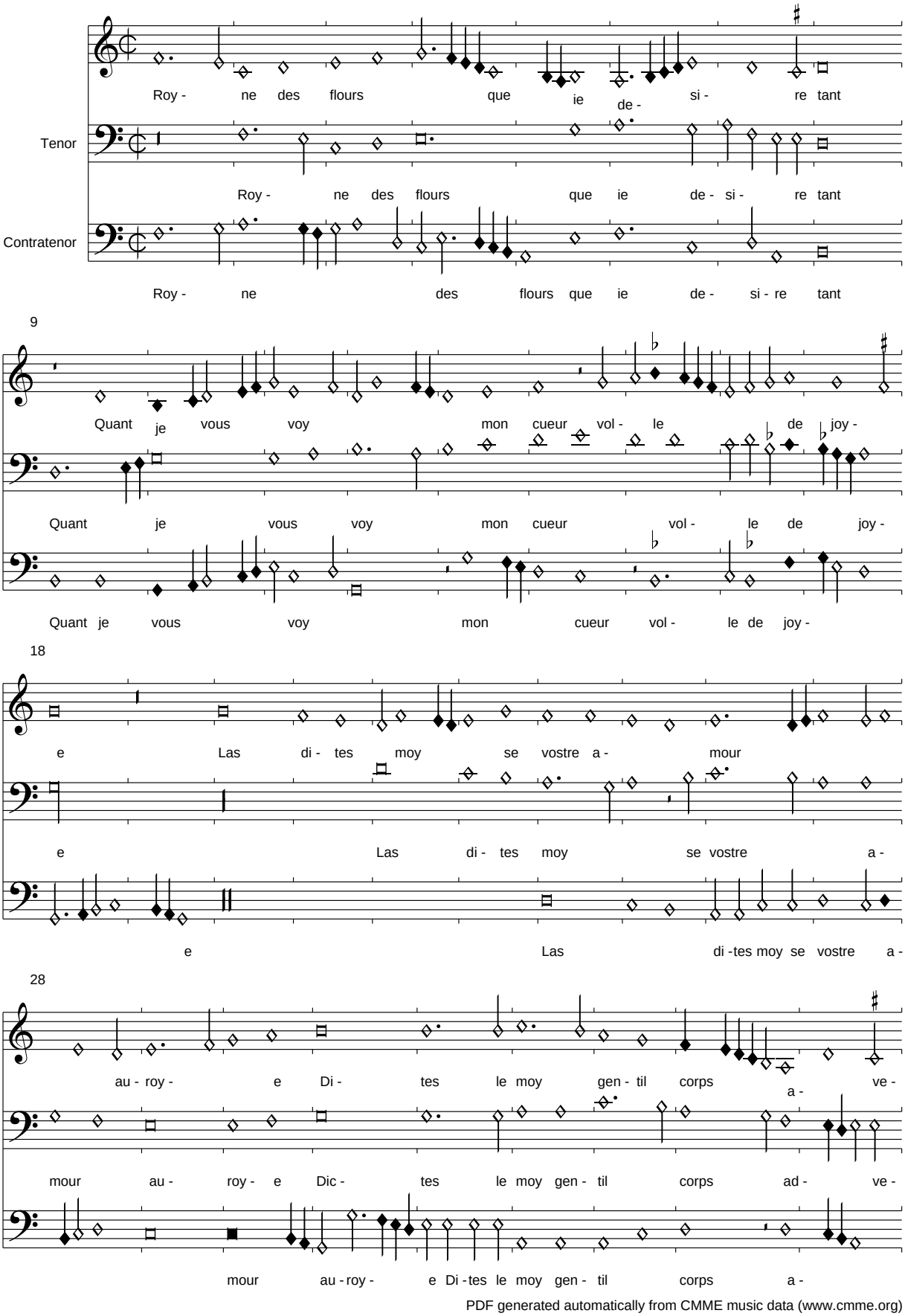
Der Text wird aus Pixérécourt übernommen, wo vor allem die Gegenstrophe nur korrupt überliefert ist und die zweite Strophe ganz fehlt.

Cest vous <Royne des flours>

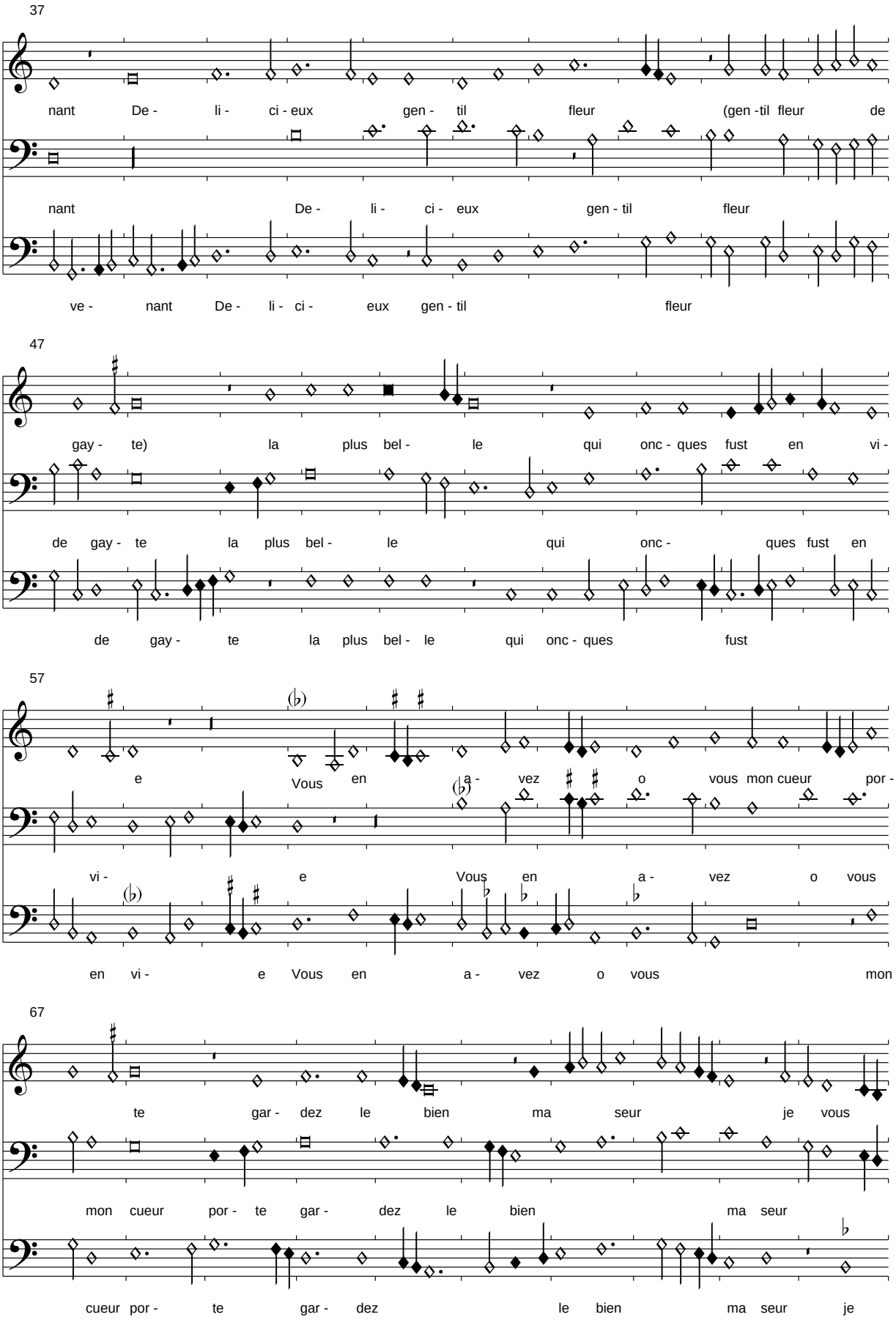
Florenz 229, f. 241v-242r

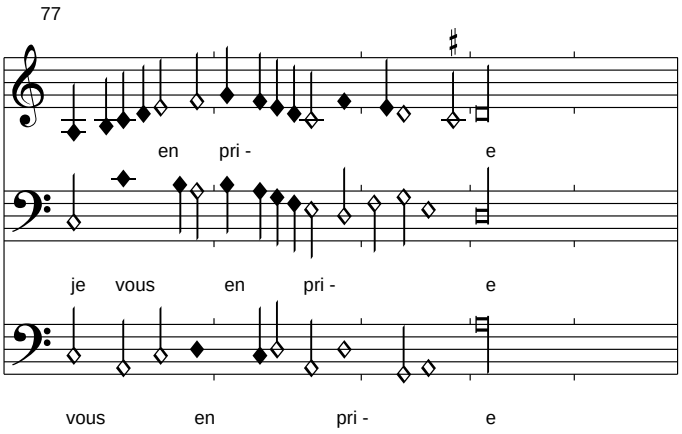
Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


37
nant De - li - ci - eux gen - til fleur (gen -til fleur de
nant De - li - ci - eux gen - til fleur
ve - nant De - li - ci - eux gen - til fleur
47
gay - te) la plus bel - le qui onc - ques fust en vi -
de gay - te la plus bel - le qui onc - ques fust en
de gay - te la plus bel - le qui onc - ques fust
57
e Vous en a - vez o vous mon cueur por -
vi - e Vous en a - vez o vous
en vi - e Vous en a - vez o vous mon
67
te gar - dez le bien ma seur je vous
mon cueur por - te gar - dez le bien ma seur
cueur por - te gar - dez le bien ma seur je



Die Textierung dieses Stückes ist höchst problematisch. Florenz 229 ist gar nicht textiert, in allen weiteren musikalischen Quellen sind nur die hier wiedergegebenen 8 Verse überliefert. In der Textquelle Paris 9246 ist jedoch klar ersichtlich, dass es sich ursprünglich einmal um eine Bergerette gehandelt hat, die Verse 5-6 und 7-8 also jeweils die Gegenstrophe textieren. Dies ist aber keinesfalls überzeugend mit der Musik in Übereinstimmung zu bringen, da viel zu wenig Text auf zu viele musikalische Phrasen zu textieren wäre. Wir übernehmen hier die durchängige Textierung aus London A XVI. Wir geben trotz der musikalisch kaum umzusetzenden Bergerette-Lösung die 2. Strophe nach Paris 9246 wieder:

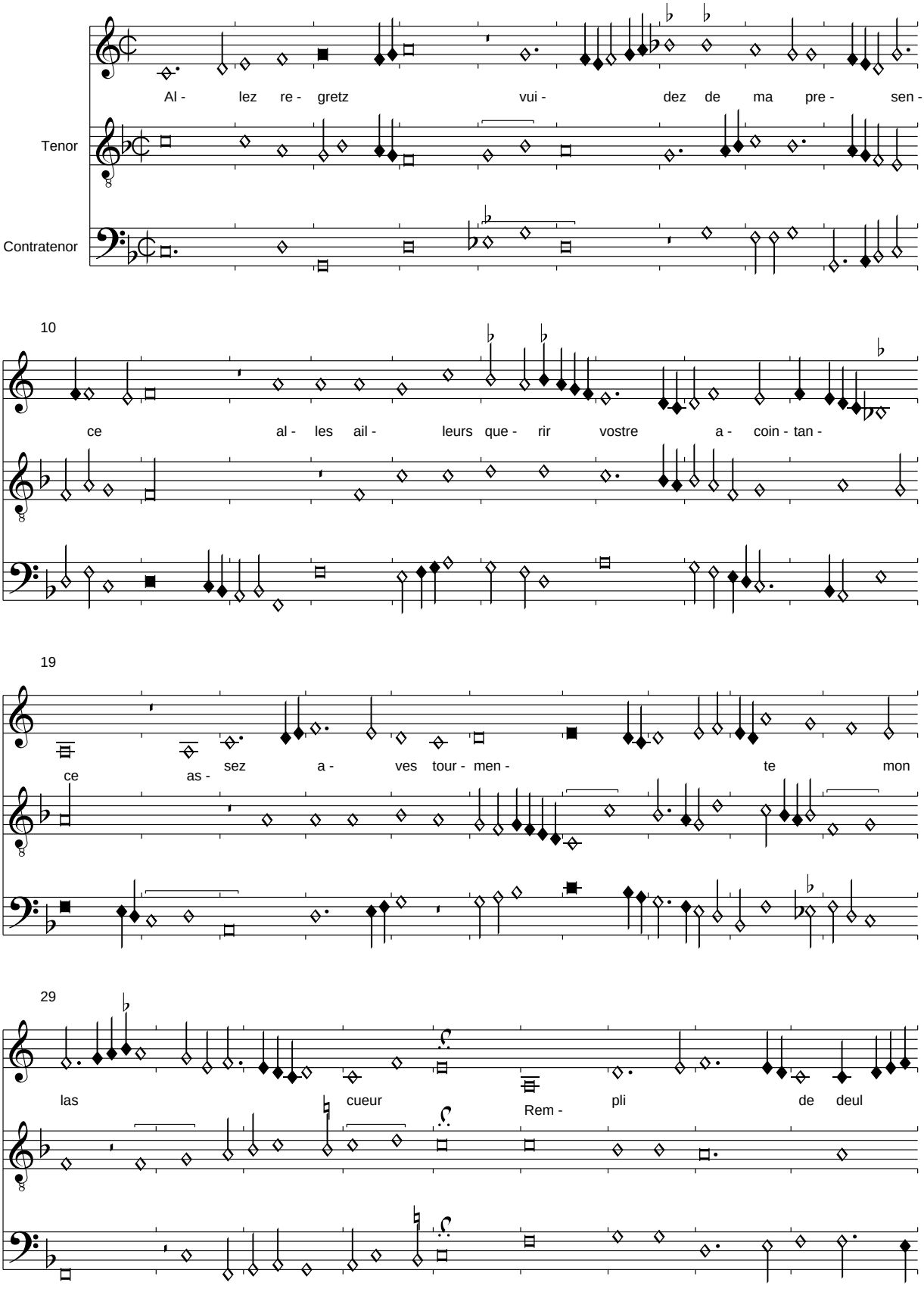
Ces faulx jalloux hellas je les haix tant
A nulle fin voir je ne lez pourroye
Ces mesdisans sont tousjours en la voye
Vostre seray le temps de mon vivant

Alez regret (vuidez de ma presence)

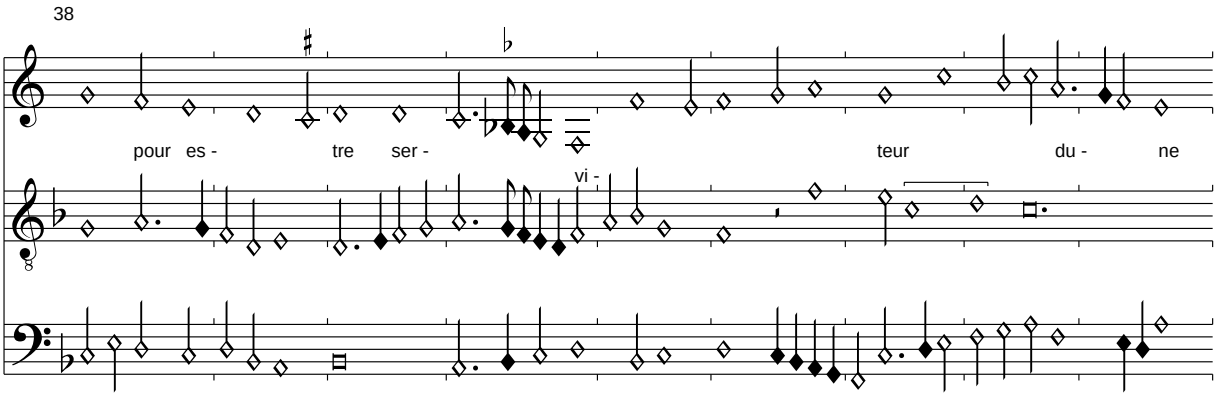
Florenz 229, f. 242v-243r

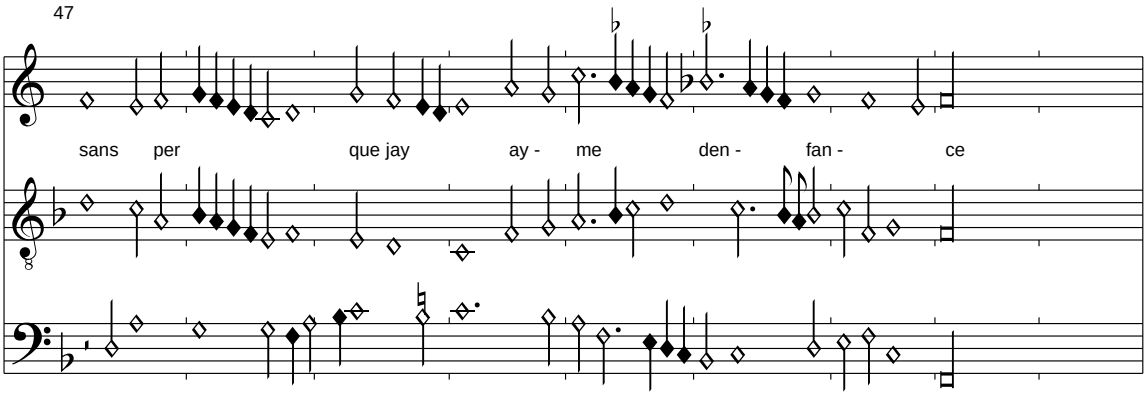
Edited by Clemens Goldberg

(van Ghizeghem)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Der fehlende Text wird aus Riccardiana I übernommen:

Fait luy aves longuement ceste offense
Ou est celuy qui point soit ne en france
Qui endurast ce mortel deshonneur
Allez regretz vuidez de ma presence
Alles ailleurs querir vostre acointance
Assez avez tourmente mon las cueur

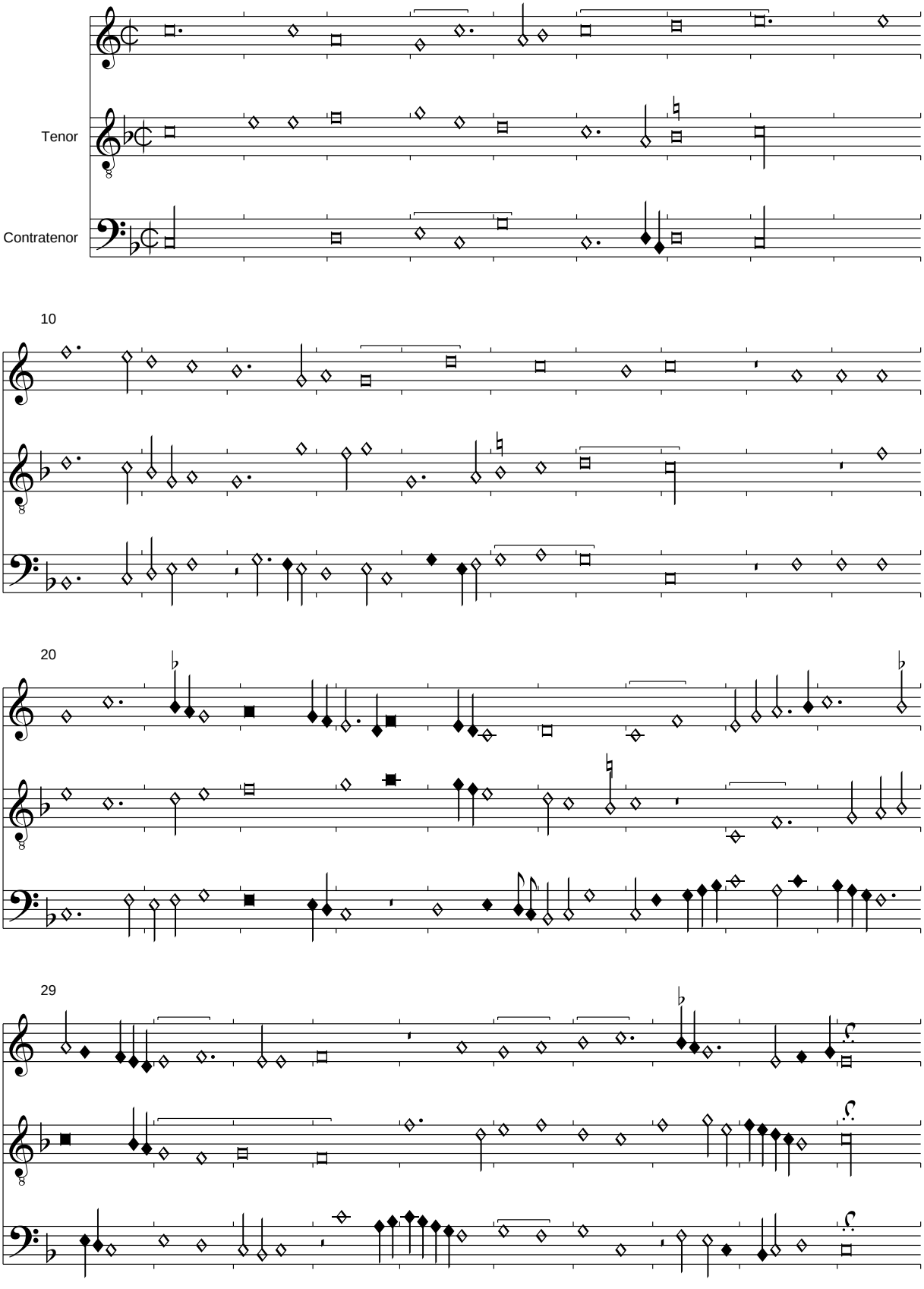
Ny tournes plus car par ma conscience
Se plus vous voy prochain de ma plaisance
Devant chascun vous feray tel honneur
Que lon dira que la main dung seigneur
Vous a bien mys en la malle meschance

Allez regretz vuidez de ma presence...

Mon coeur se plaint

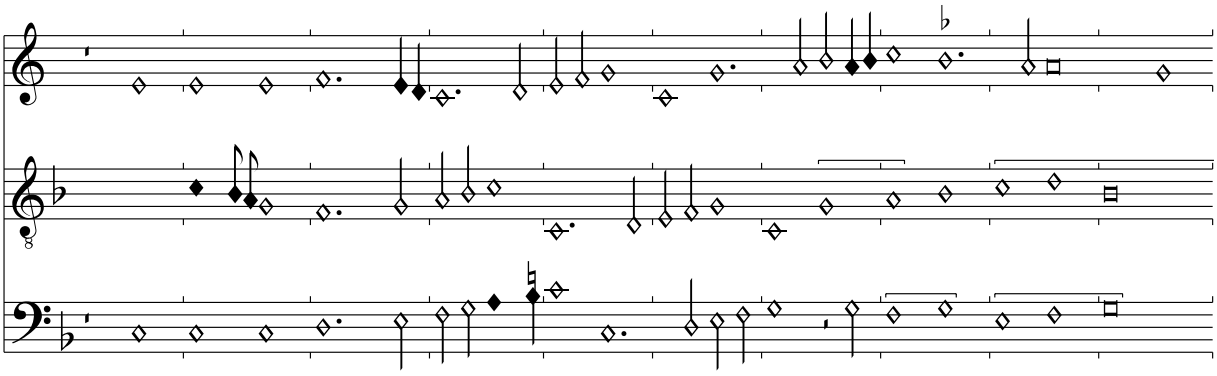
Florenz 229, f. 243v-244r

Edited by Clemens Goldberg

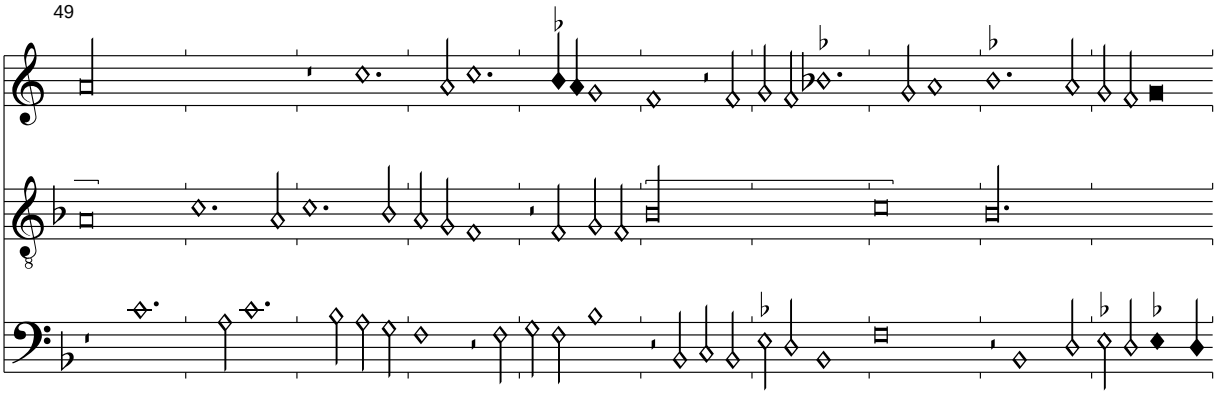


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

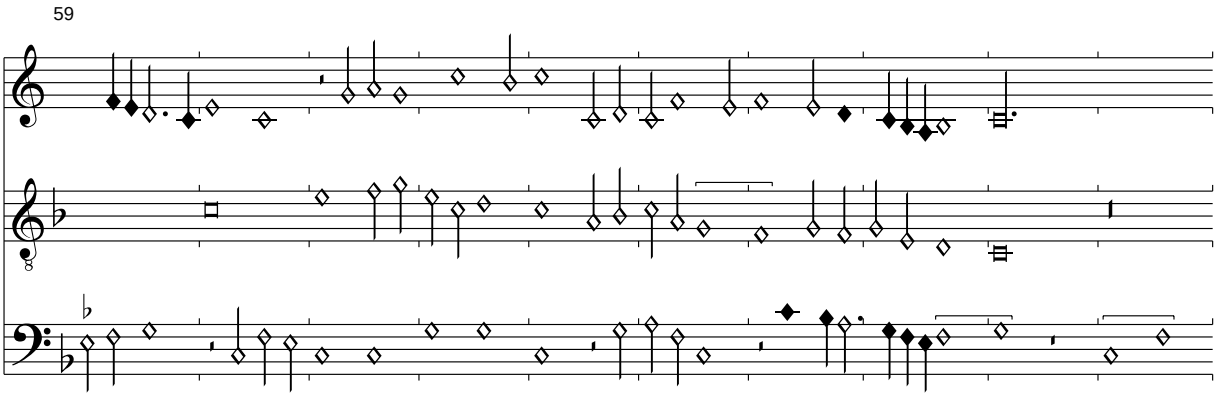
39



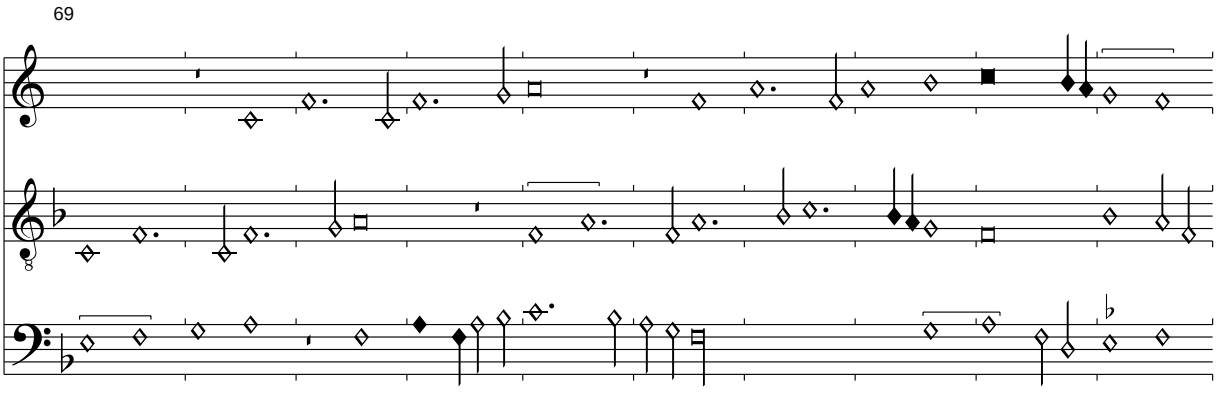
49

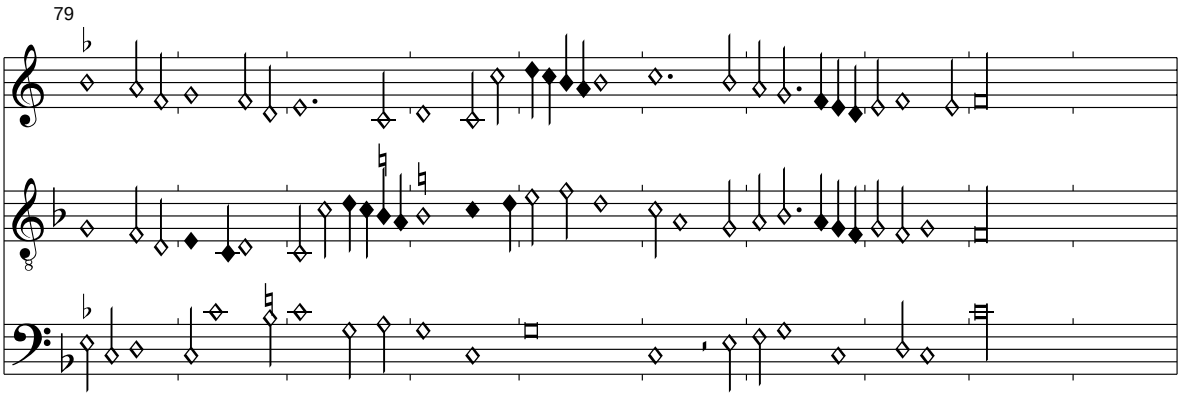


59



69





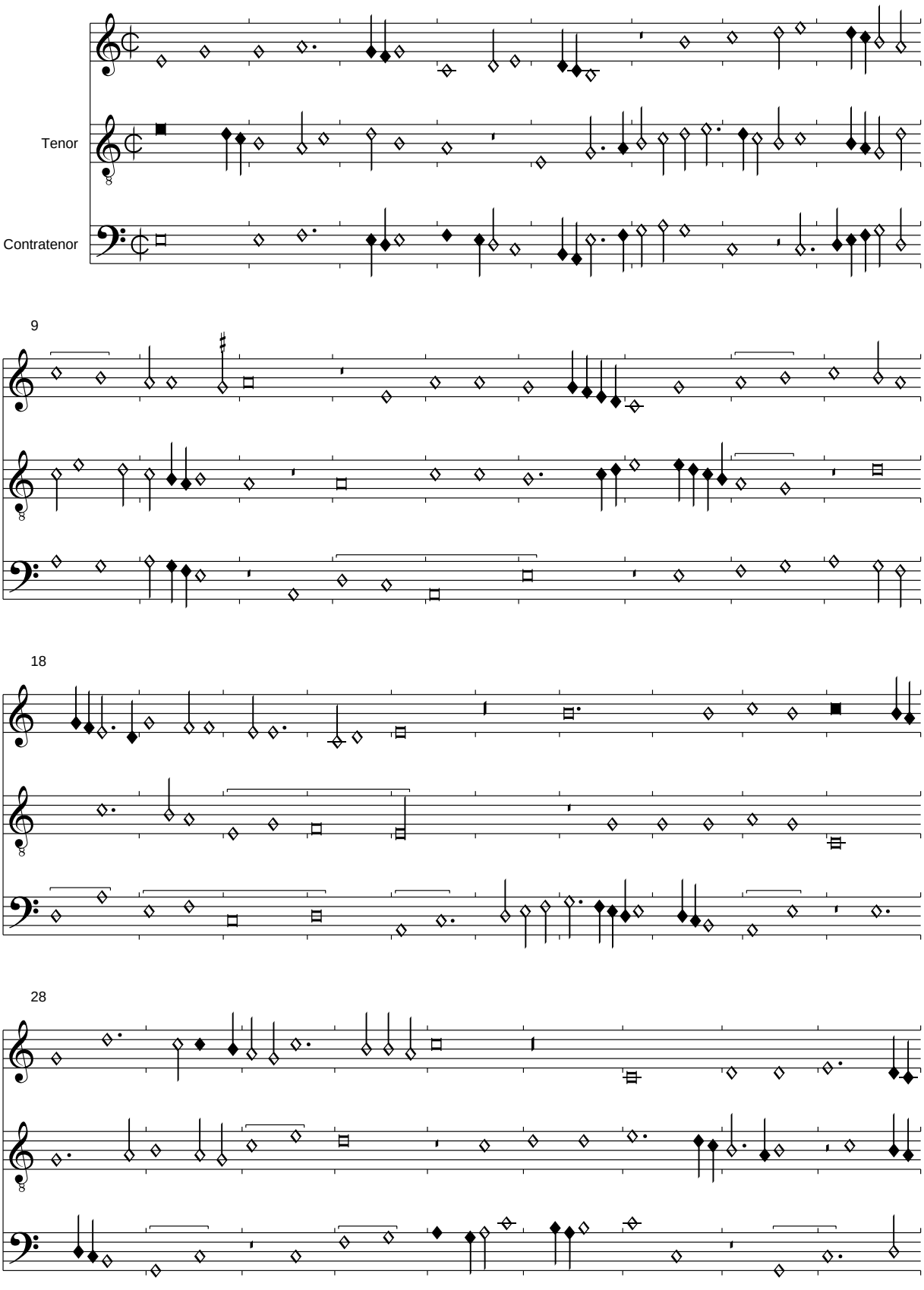
Der von Brown aus der weit entfernten Quelle Oxford 8o F3 eingefügte Text passt kaum auf diese Musik, selbst wenn man die Mittenkadenz eine Phrase verschieben würde. Die zahlreichen Dissonanzen und satztechnischen Rauheiten dieses Unicums lassen mindestens auf eine fragwürdige Überlieferung schließen.

<*Notres assouenien*>

Florenz 229, f. 244v-245r

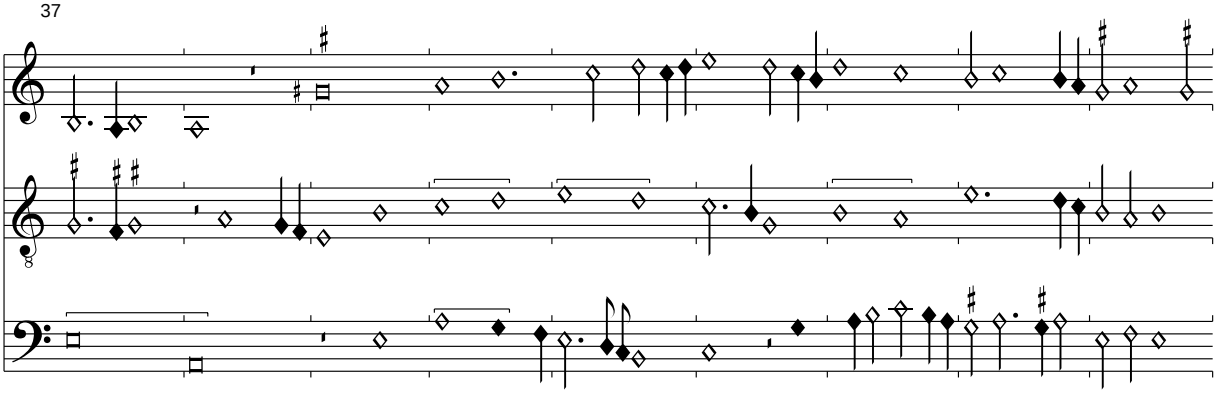
Edited by Clemens Goldberg

Alexander Agricola ? (Fresneau)

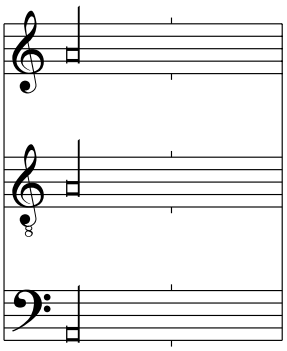


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

37



46



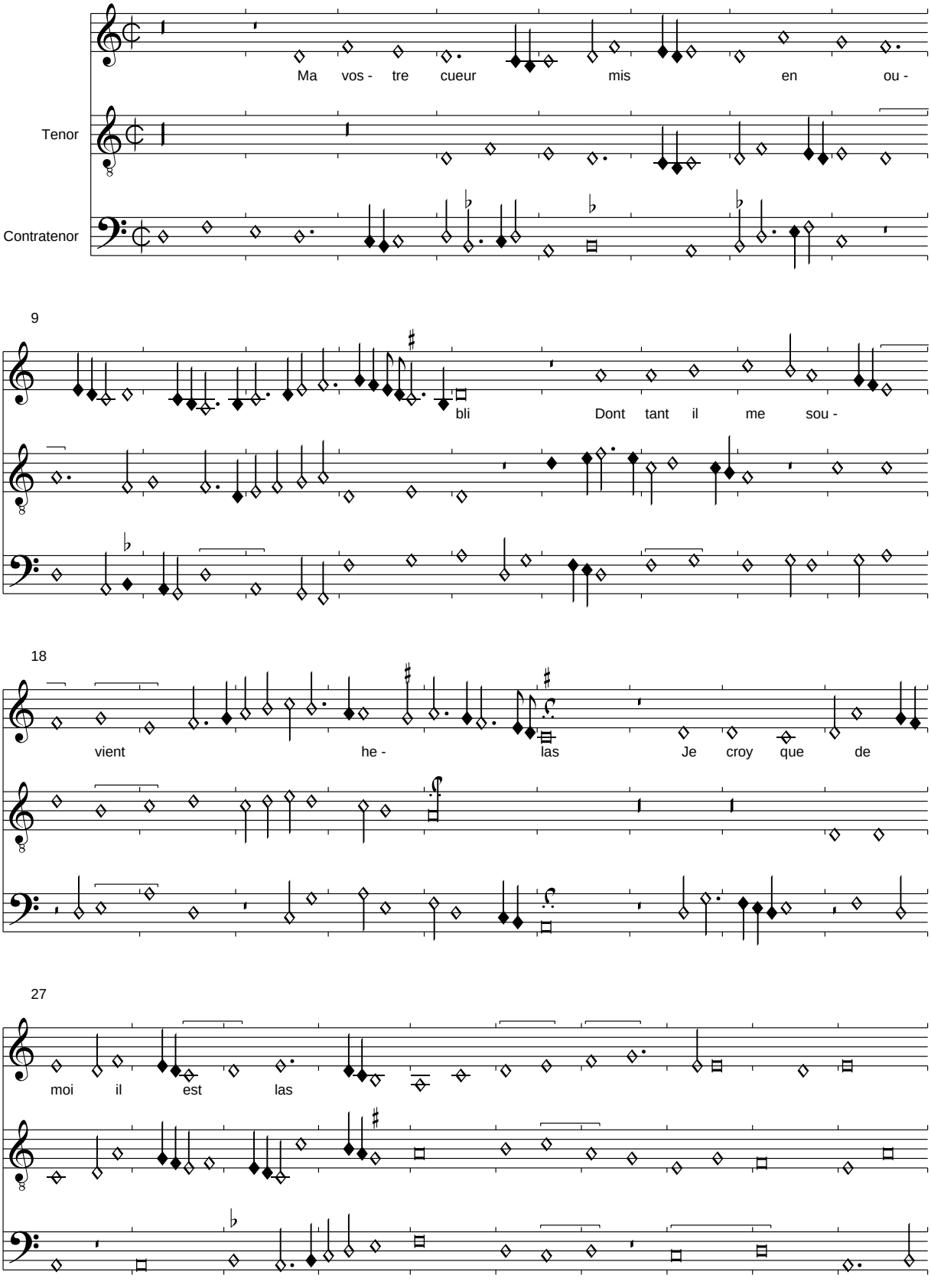
Sowohl in unserer als auch in der parallelen Quelle Cappella Giulia wird der Contratenor mit einem B vorgezeichnet, dort sogar der Tenor. Trotzdem ist das Stück ganz klar ohne Vorzeichen zu sehen, es ist ein schönes Beispiel eines "äolischen" Stückes. Das Incipit stammt aus Cappella Giulia. Die Autorschaft Fresneaus erscheint sehr viel plausibler.

Ma vostre cueur (mis en oubli)

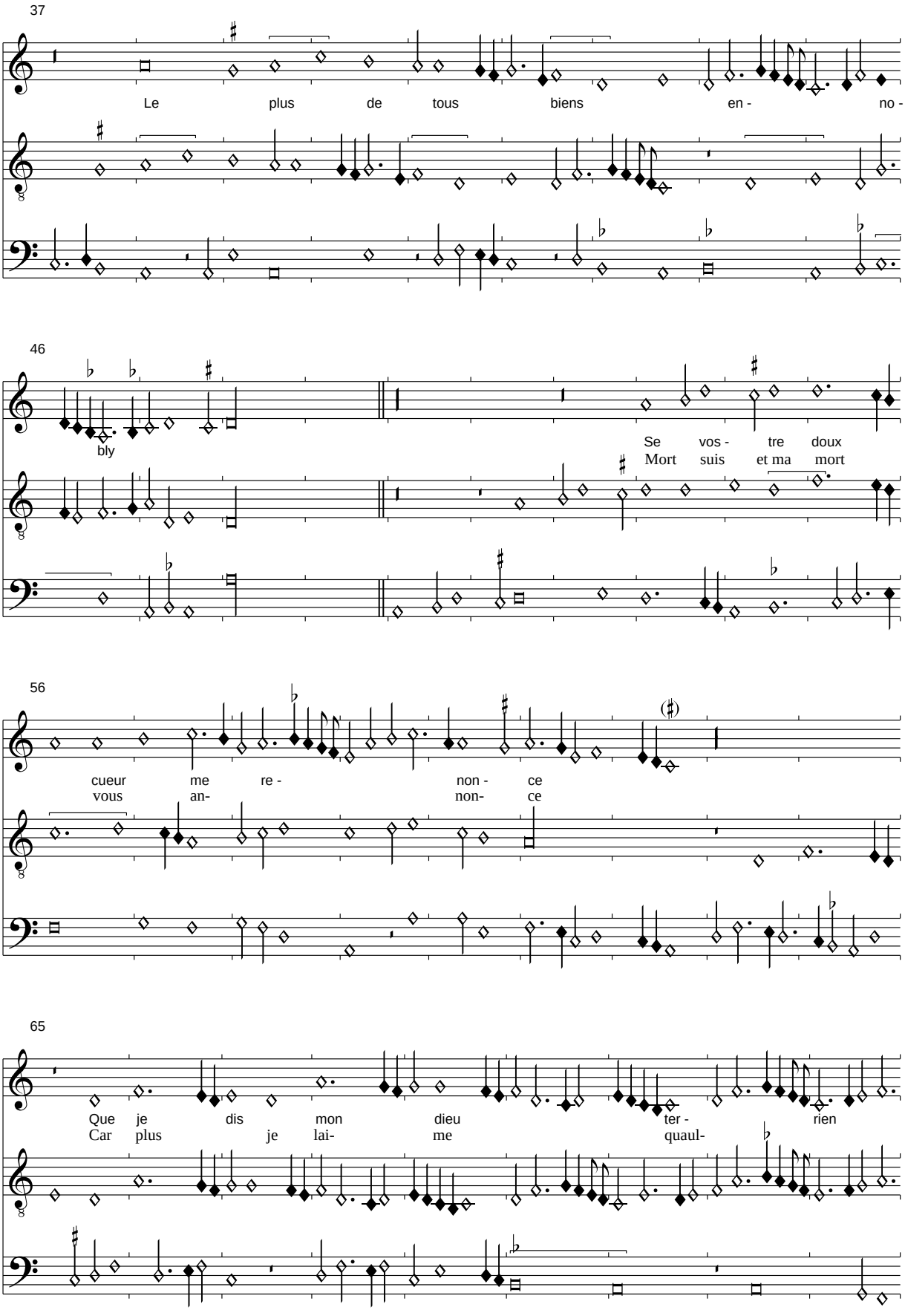
Florenz 229, f. 245v-247r

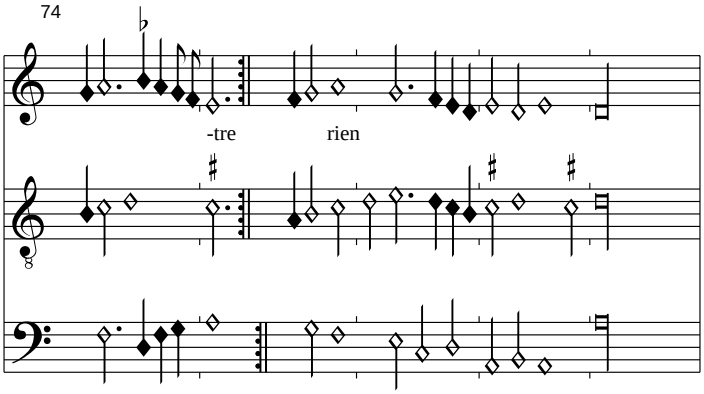
Edited by Clemens Goldberg

(Busnois)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


37
Le plus de tous biens en - no -
46
bly
Se vos - tre doux
Mort suis et ma mort
56
cueur me re - non - ce
vous an- non- ce
65
Que je dis mon dieu ter - rien
Car plus je lai- me quaul-



Das Signum congruentiae in allen Stimmen des ersten Teils ist als textintensivierende Fermate auf "helas" zu verstehen. Die Wiederholungszeichen in der Gegenstrophe sind aus parallelen Quellen übernommen. Der Text wird aus Kopenhagen eingefügt.

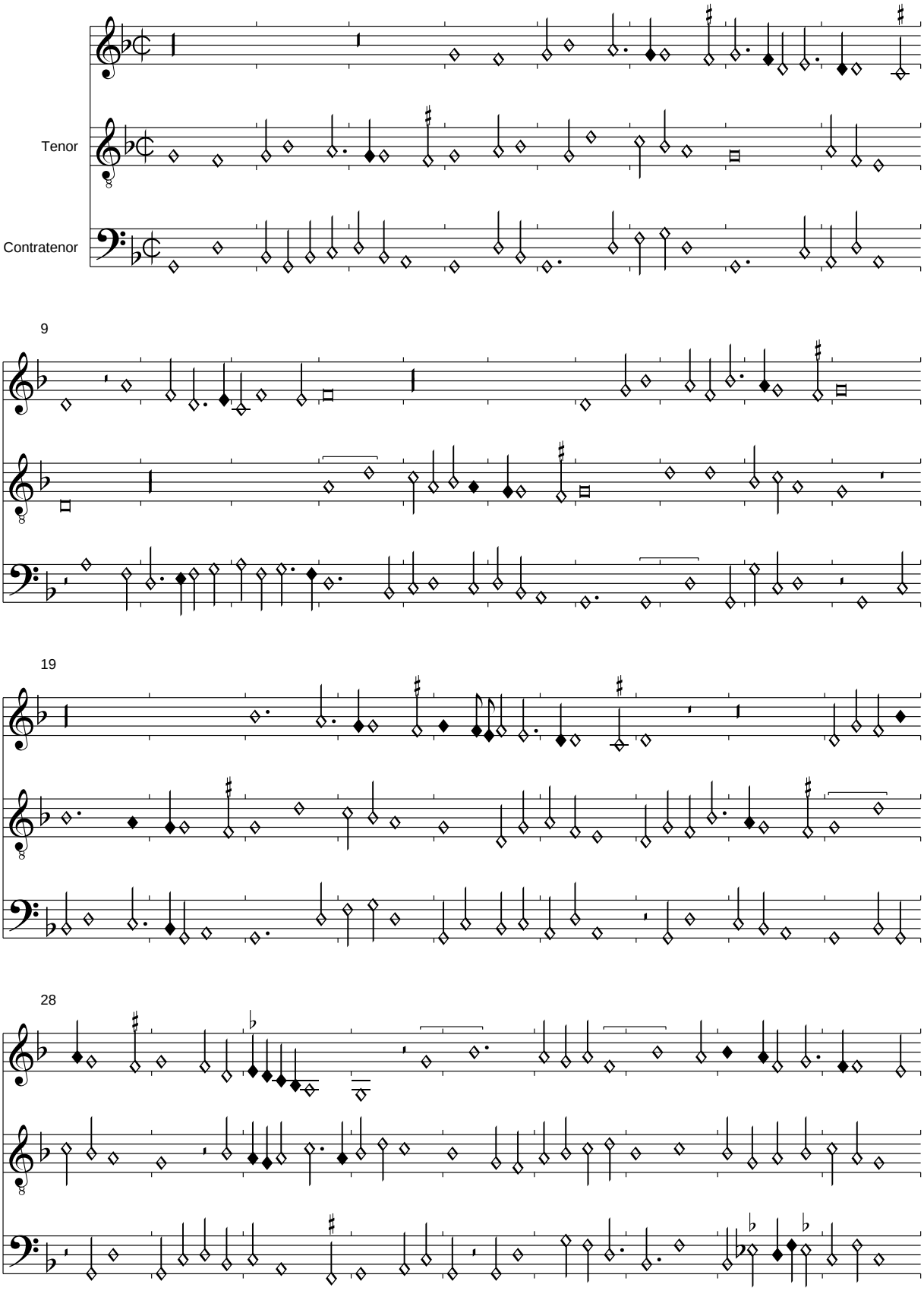
2. Strophe:
Par lui souloie estre embely
Despoir davoir joye et soulas
Et ores me tient en ses las
Desespoir et crie anver lui

Ma vostre cueur mis en oubli...

<*ohne Titel*>

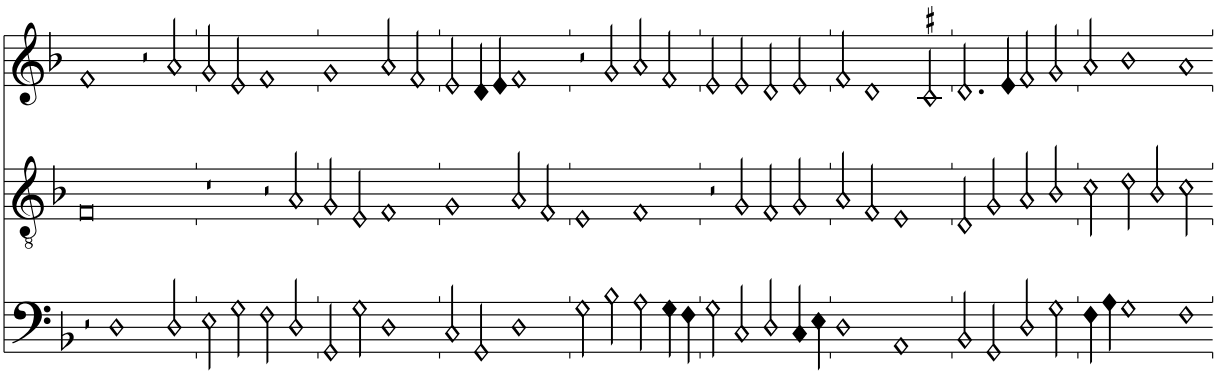
Florenz 229, f. 247v-249r

Edited by Clemens Goldberg

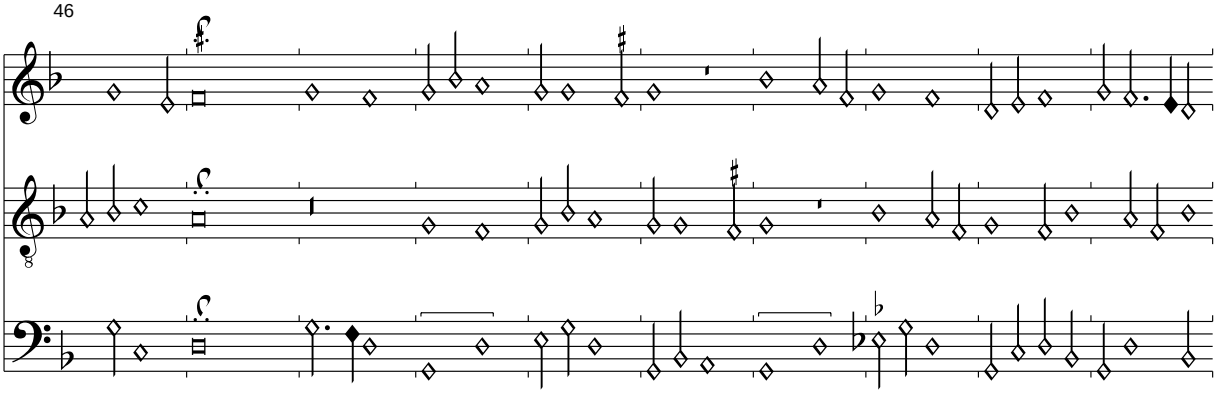


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

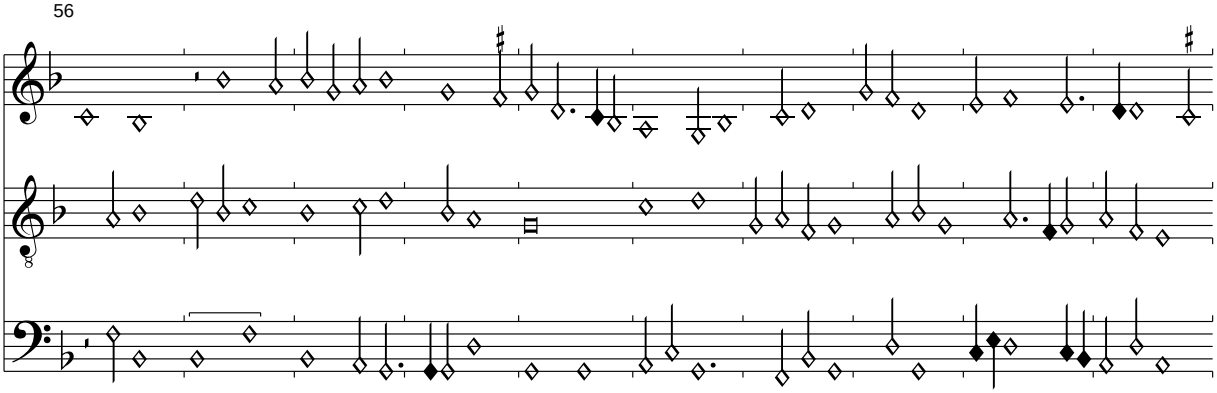
37



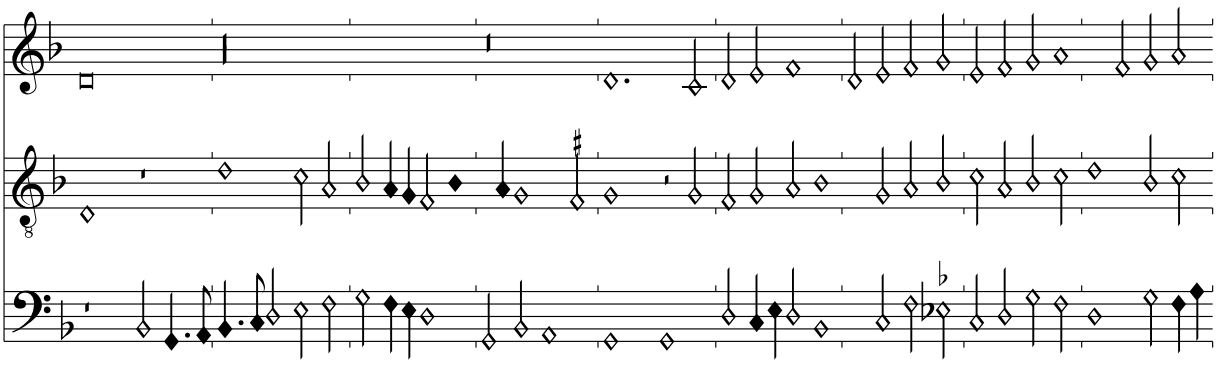
46



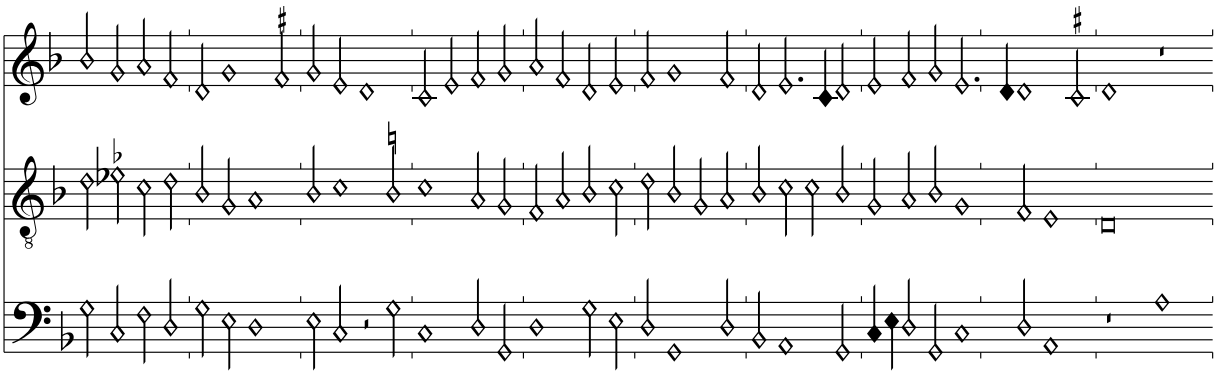
56



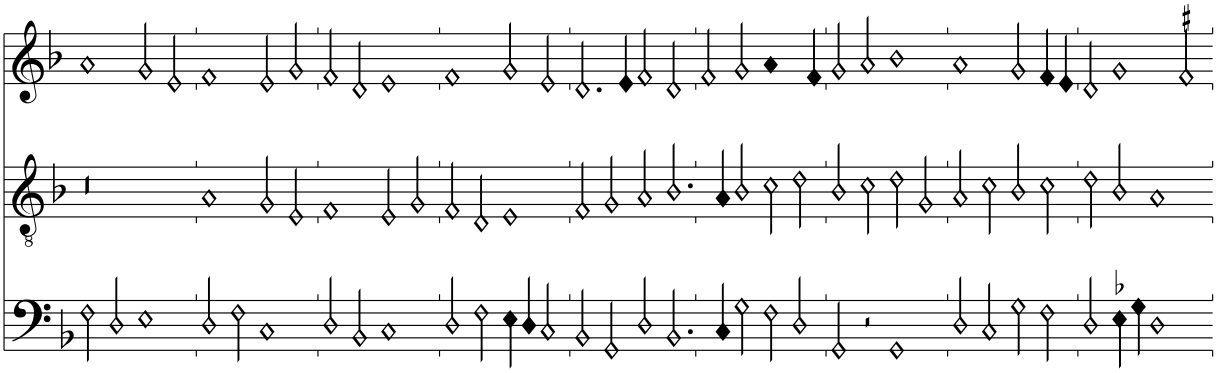
66



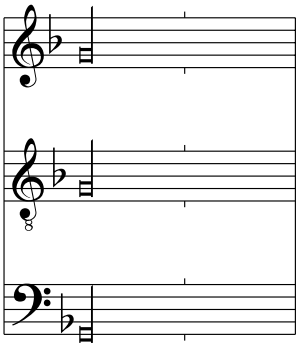
75



85



94

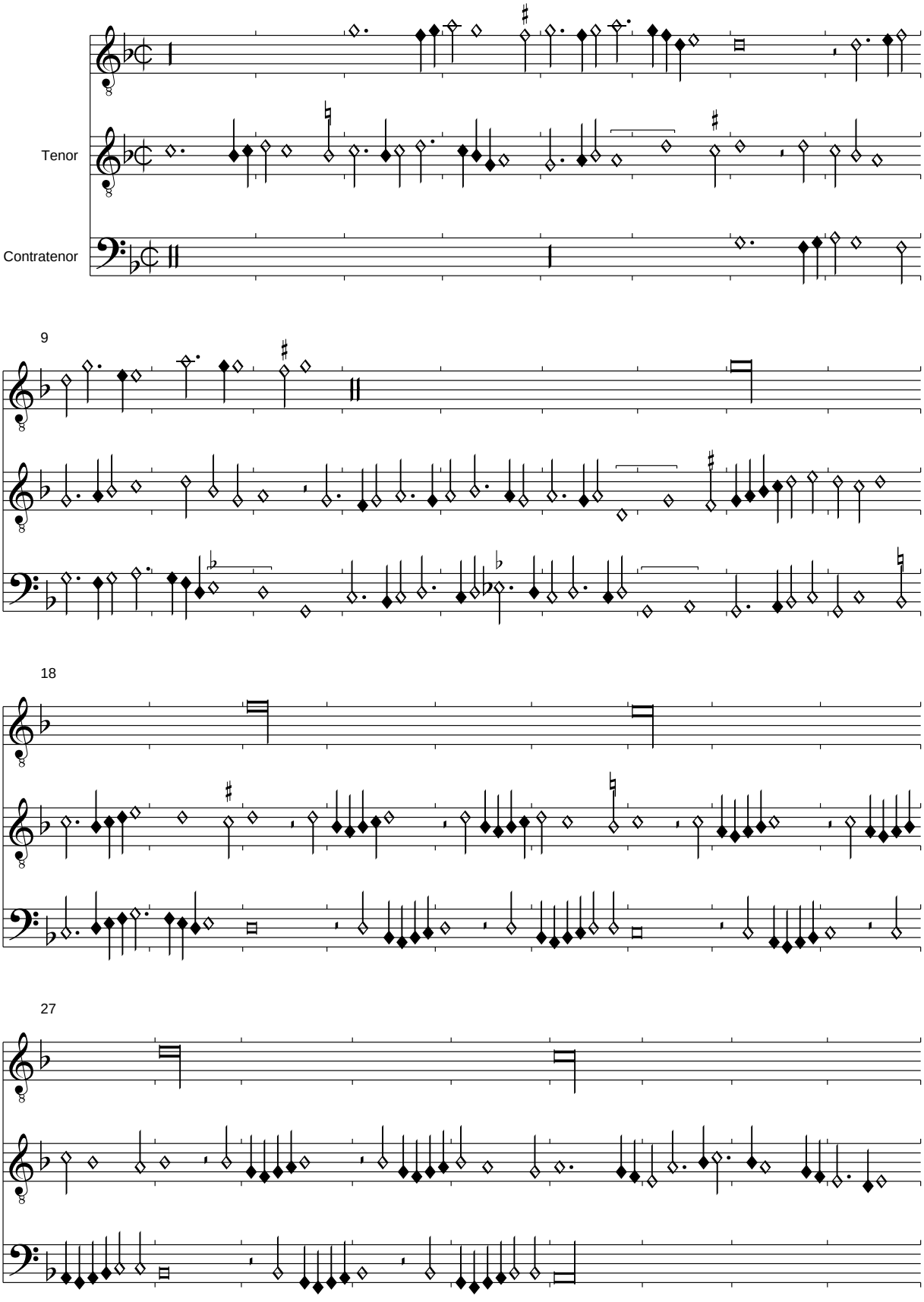


<*ohne Titel*>

Florenz 229, f. 249v-250r

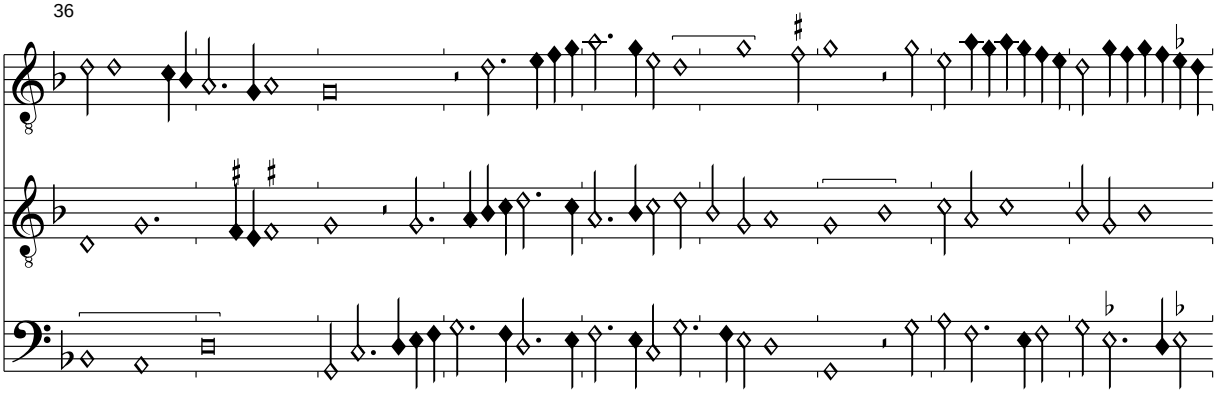
Edited by Clemens Goldberg

Henricus Ycac

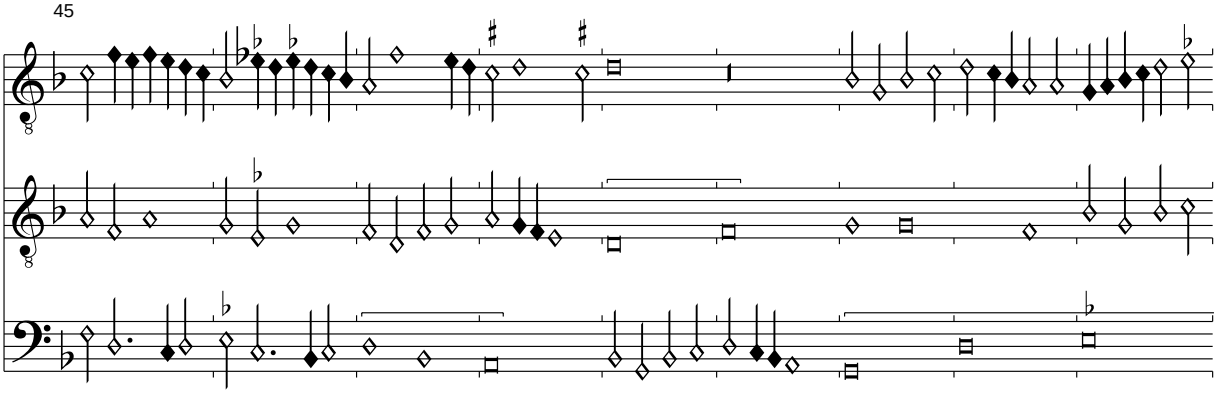


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

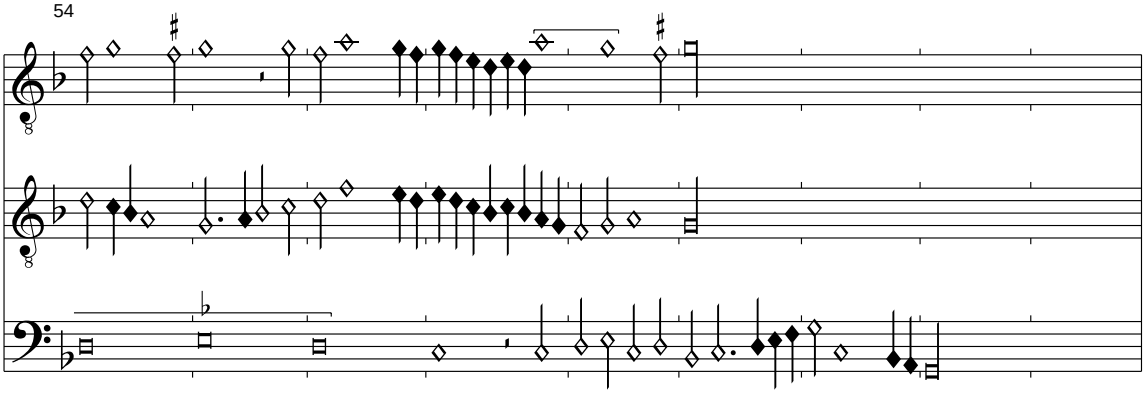
36



45



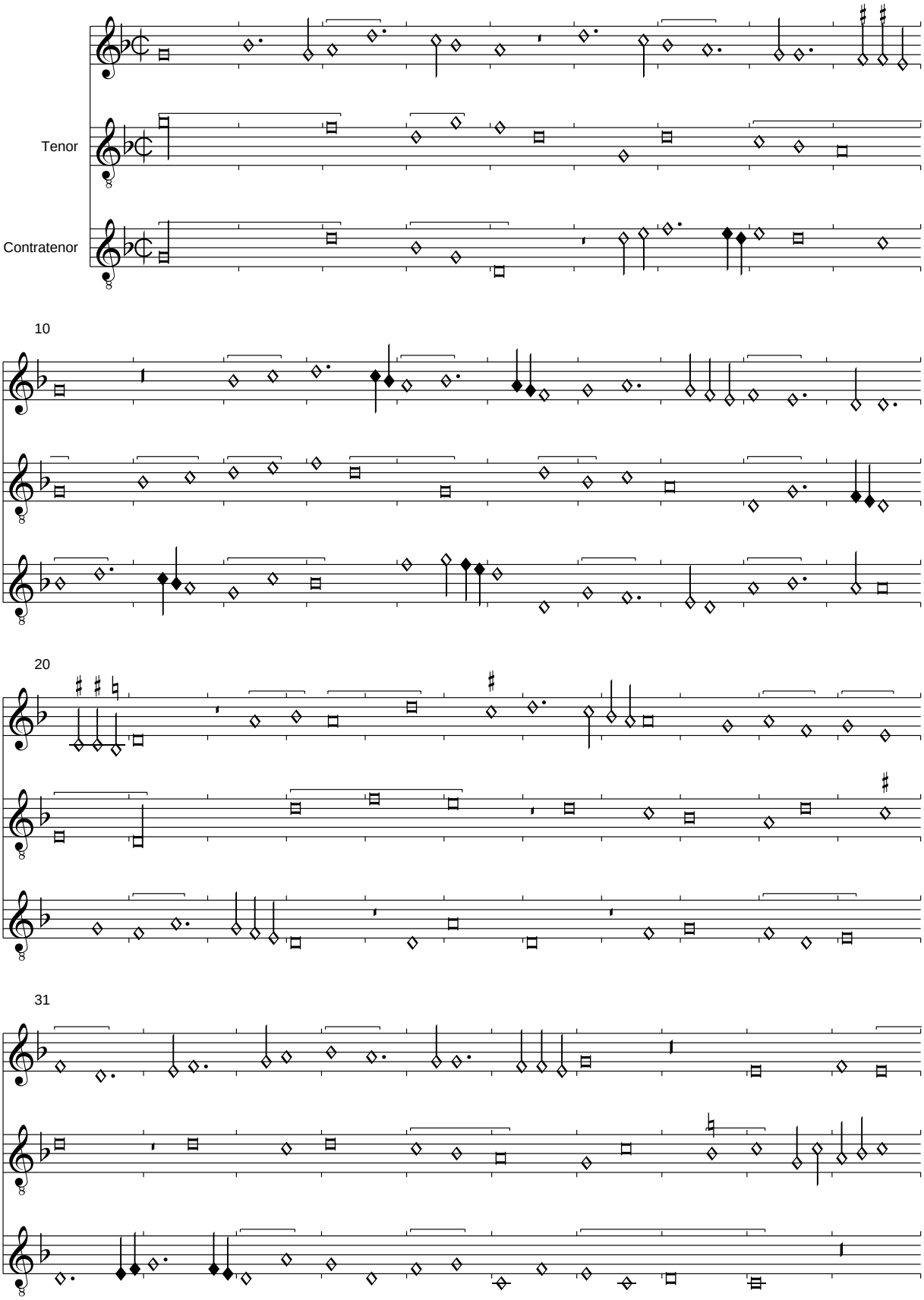
54



<*ohne Titel*>

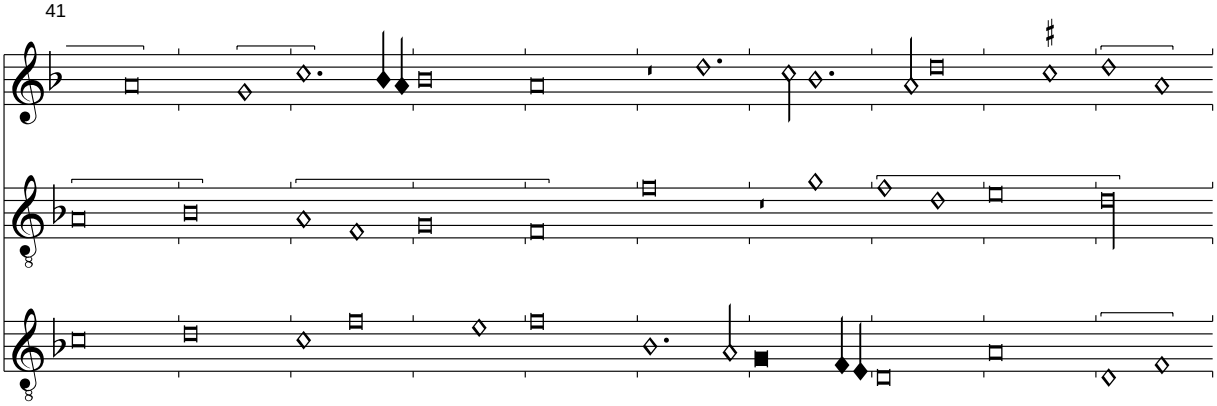
Florenz 229, 250v-251r

Edited by Clemens Goldberg

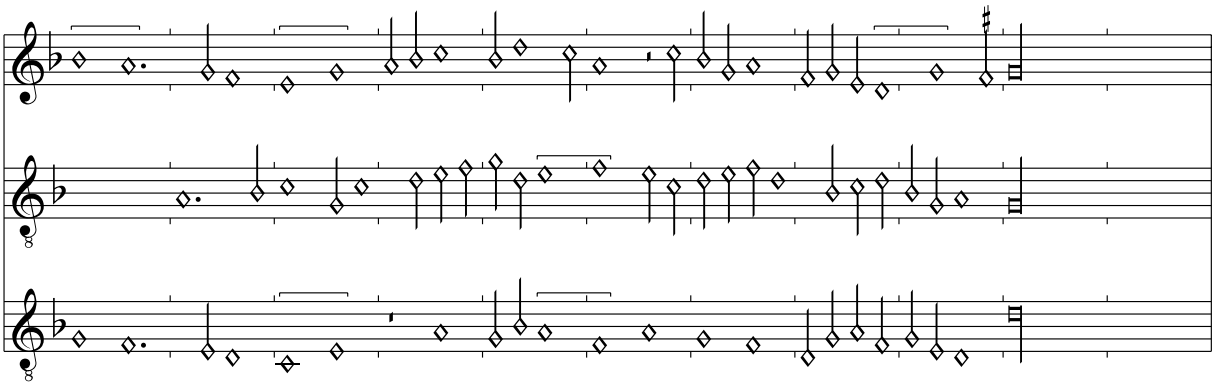


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

41



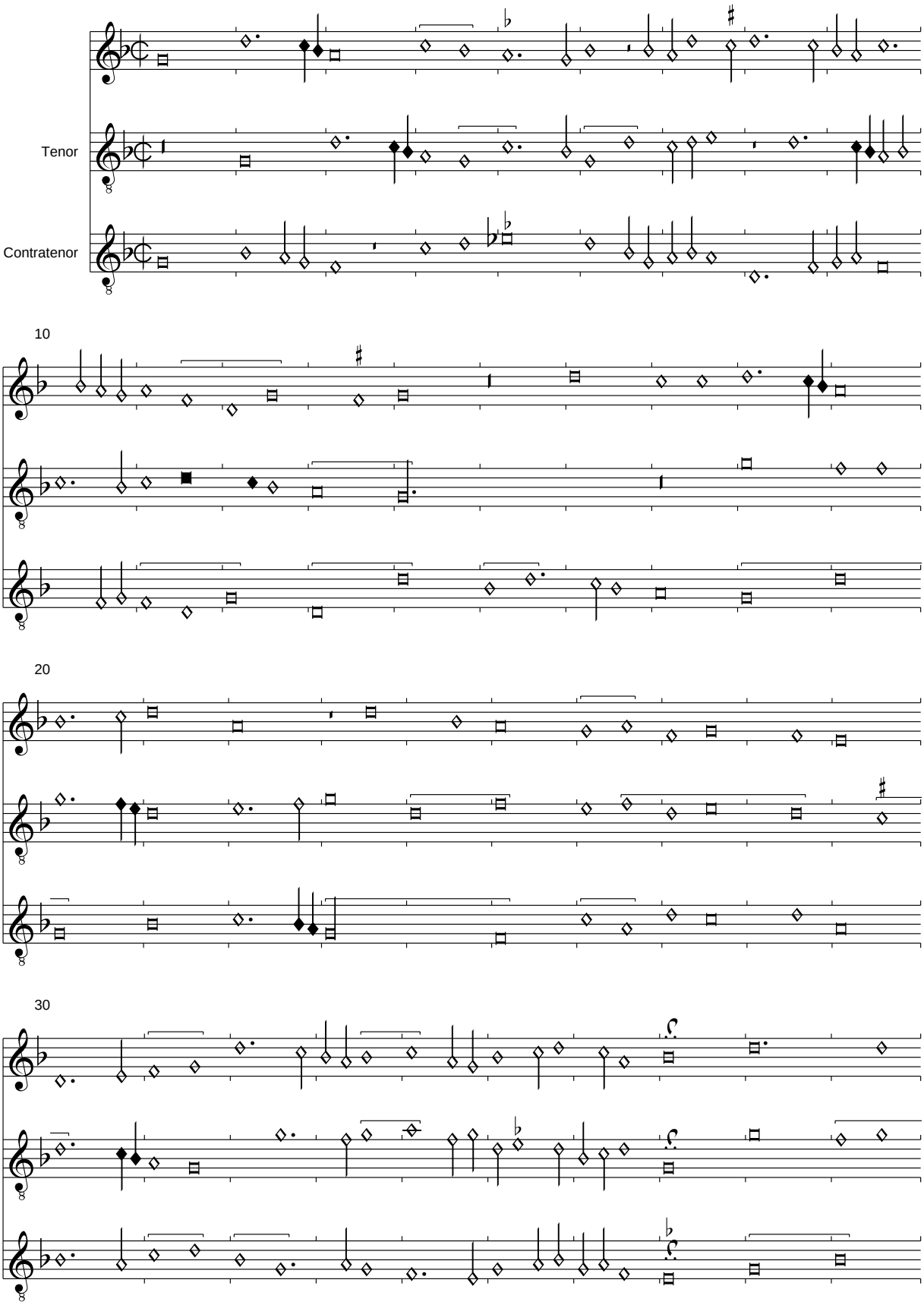
51



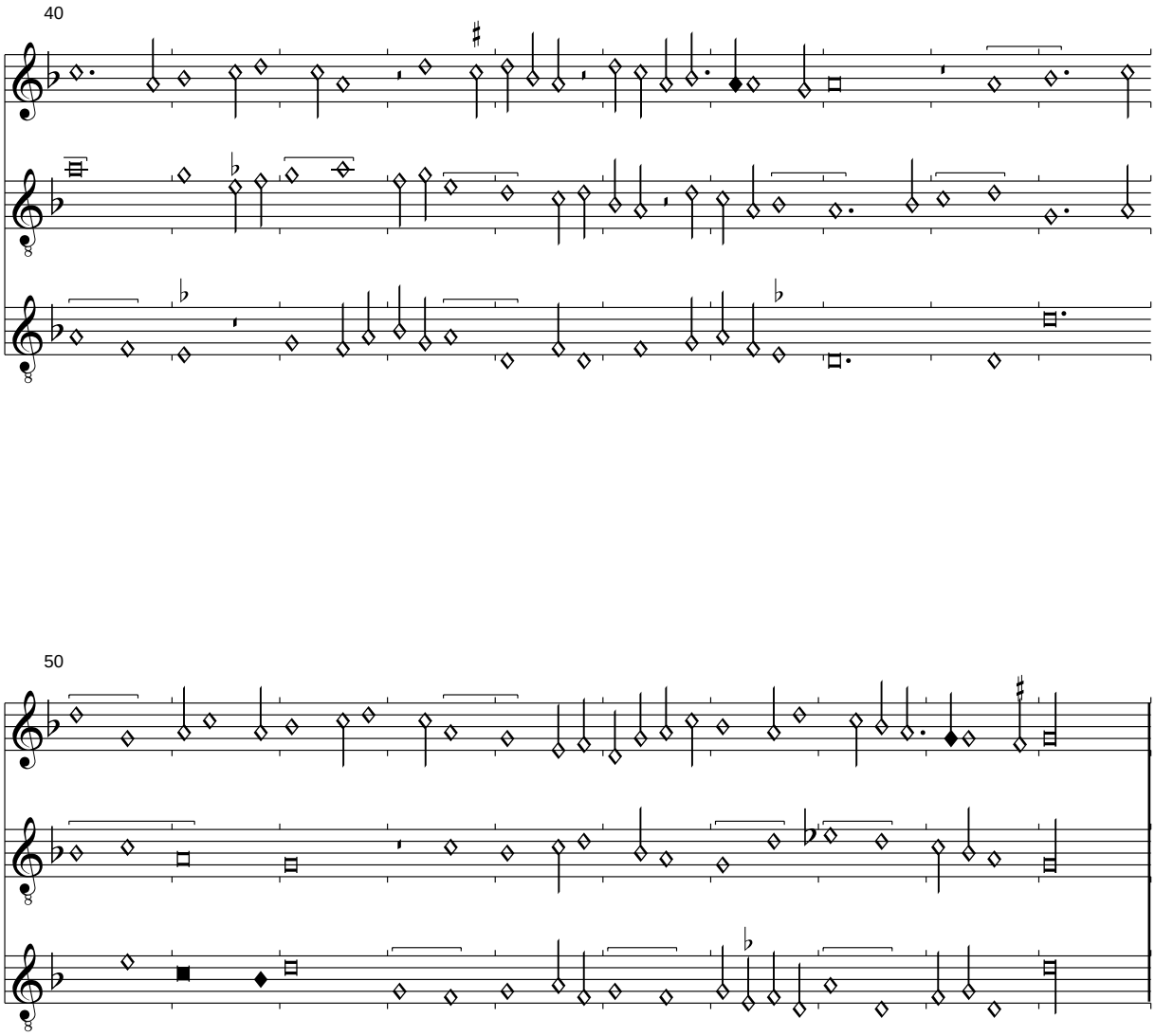
Je ne sai plus

Florenz 229, f. 251v-252r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

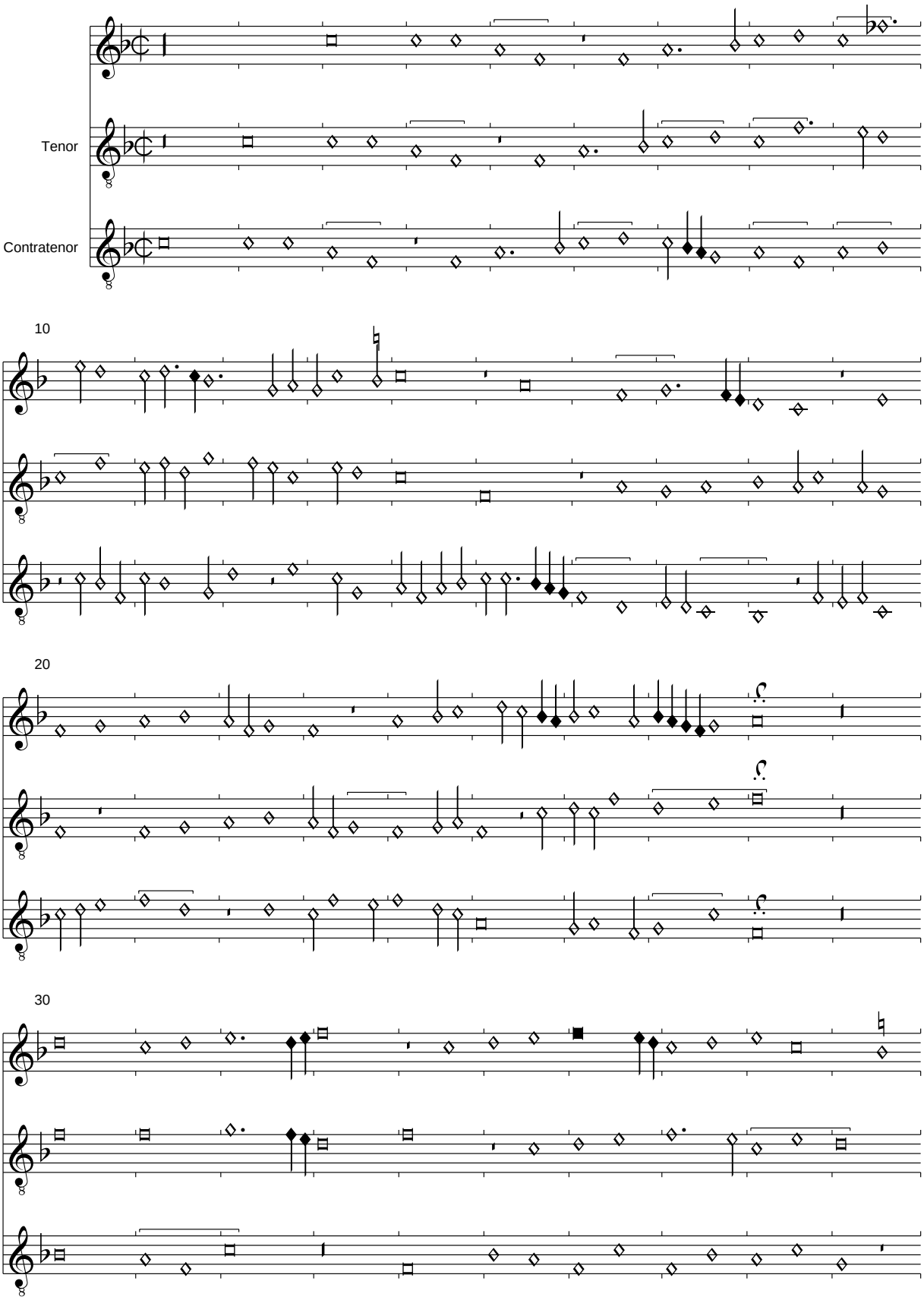


Im Superius T. 54,1 wurde Sb-f' zu Sb-g' korrigiert. Die Probleme der Musica ficta sind vom Komponisten offenbar absichtlich herbeigeführt, sie könnten textbedingt sein, wie das hoffnungslose Incipit andeutet.

<*ohne Titel*>

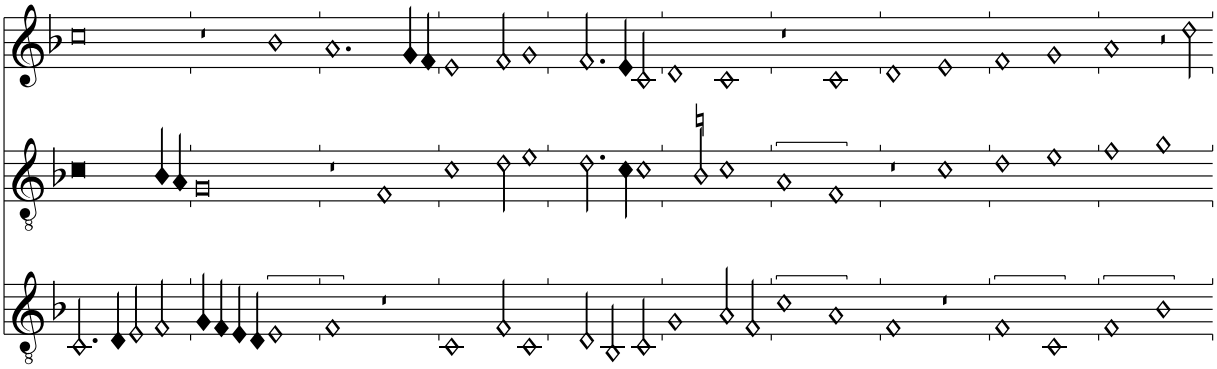
Florenz 229, f. 252v-253r

Edited by Clemens Goldberg

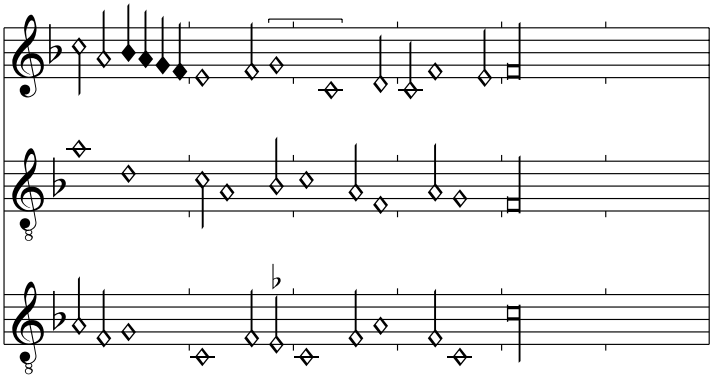


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

40



50

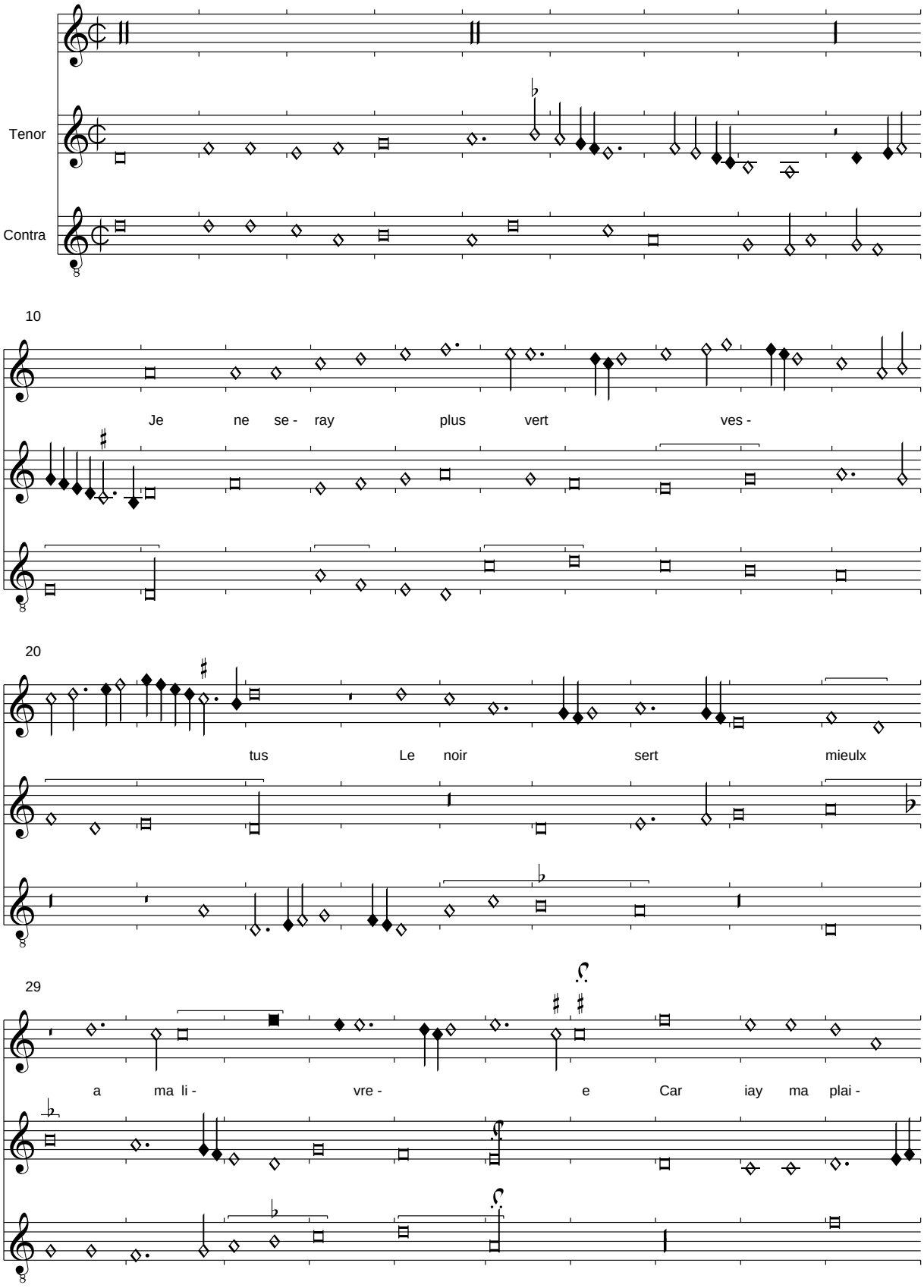


Je ne seray plus (vert vestus)

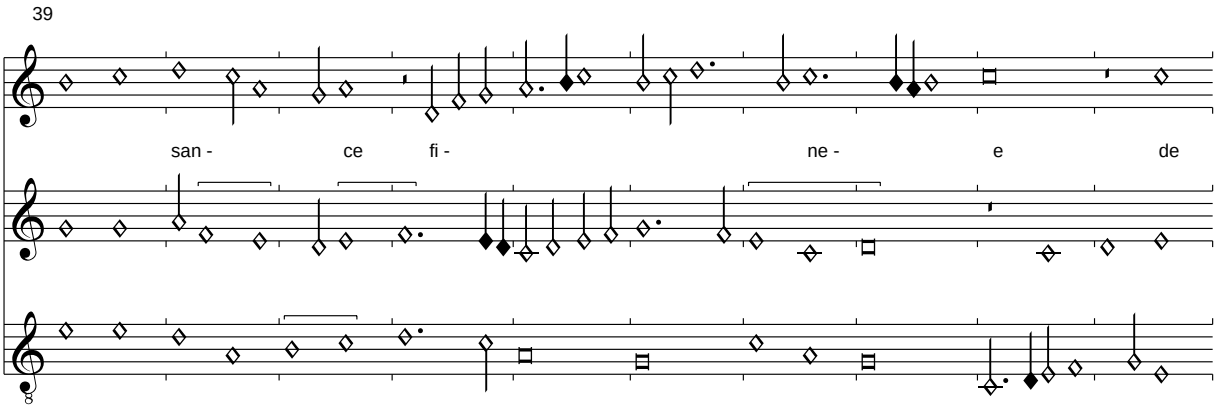
Florenz 229, f. 253v-254r

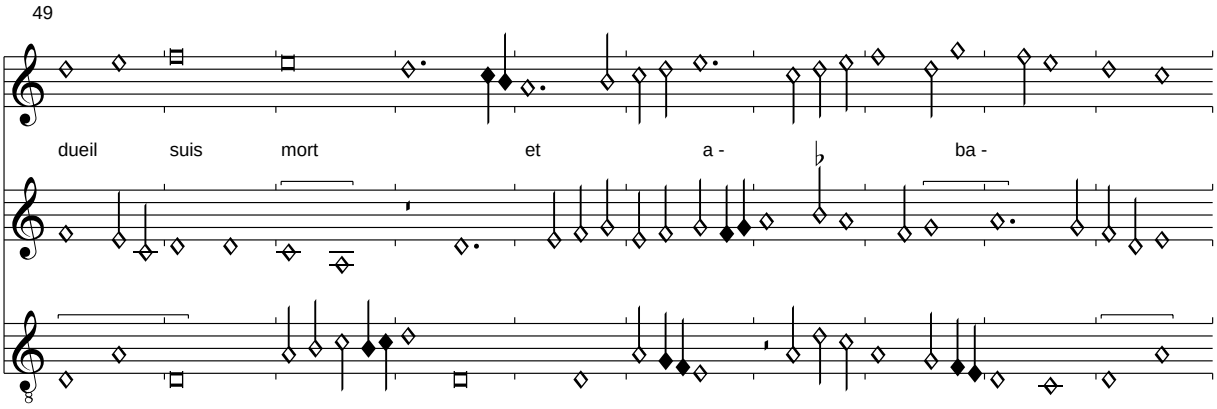
Edited by Clemens Goldberg

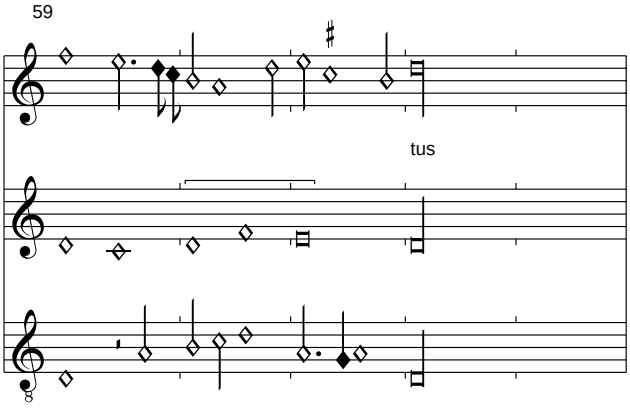
(Philippet de Pres)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)







Im Tenor wurde T. 40,2 Sb-g' zu Sb-f' korrigiert. Der fehlende Text wird aus Wolfenbüttel eingefügt.

Puis que danger a telz vertus
Qui tient ma maistresse enfermee
Je ne seray plus vert vestus
Le noir sert mieulx a ma livree

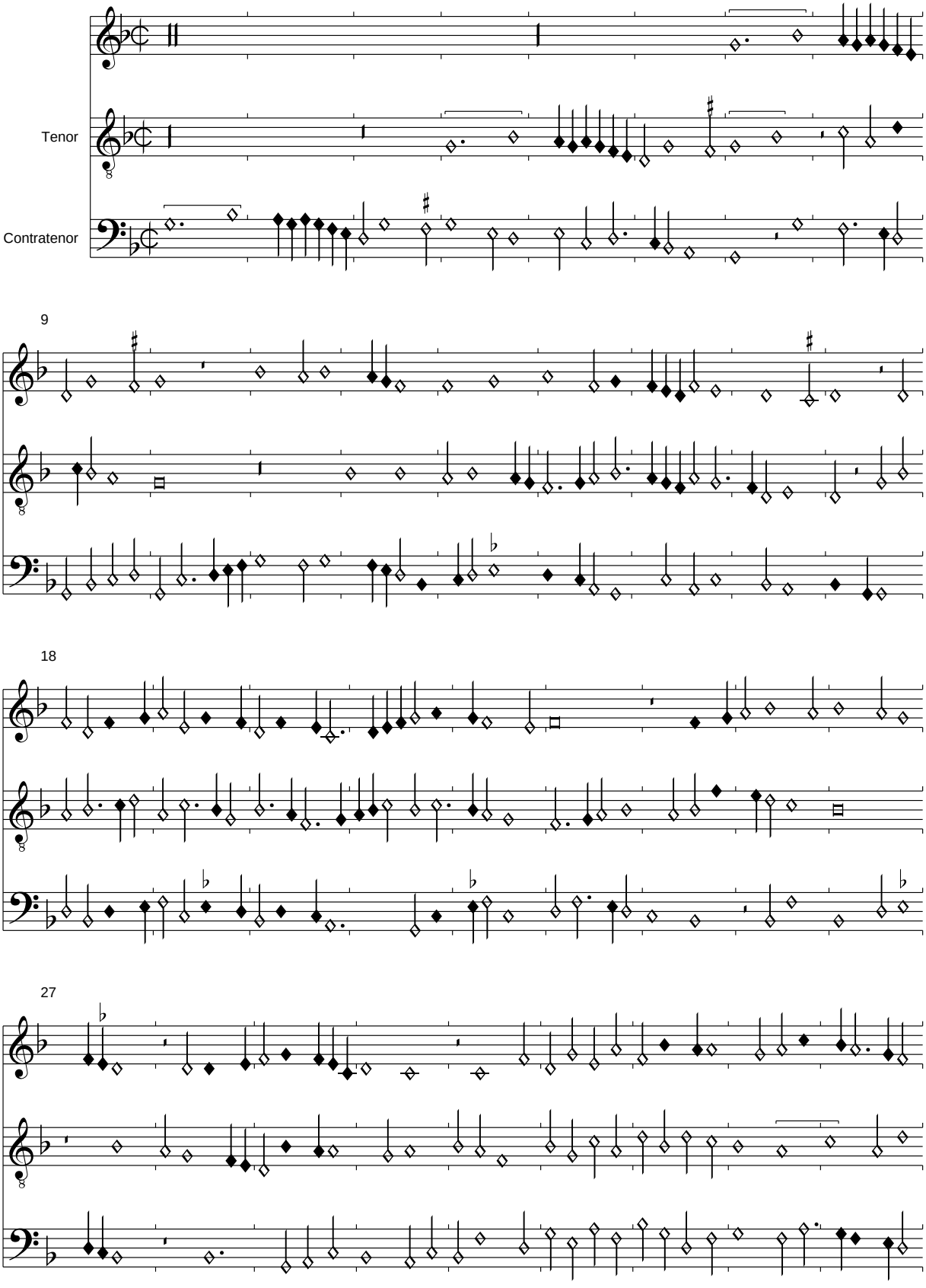
De tous plaisirs suis devestus
Mon esperance sen est alee
Aultre de moy la conquestee
Je nen diz mot maiz au seurplus

Je ne seray plus vert vestus...

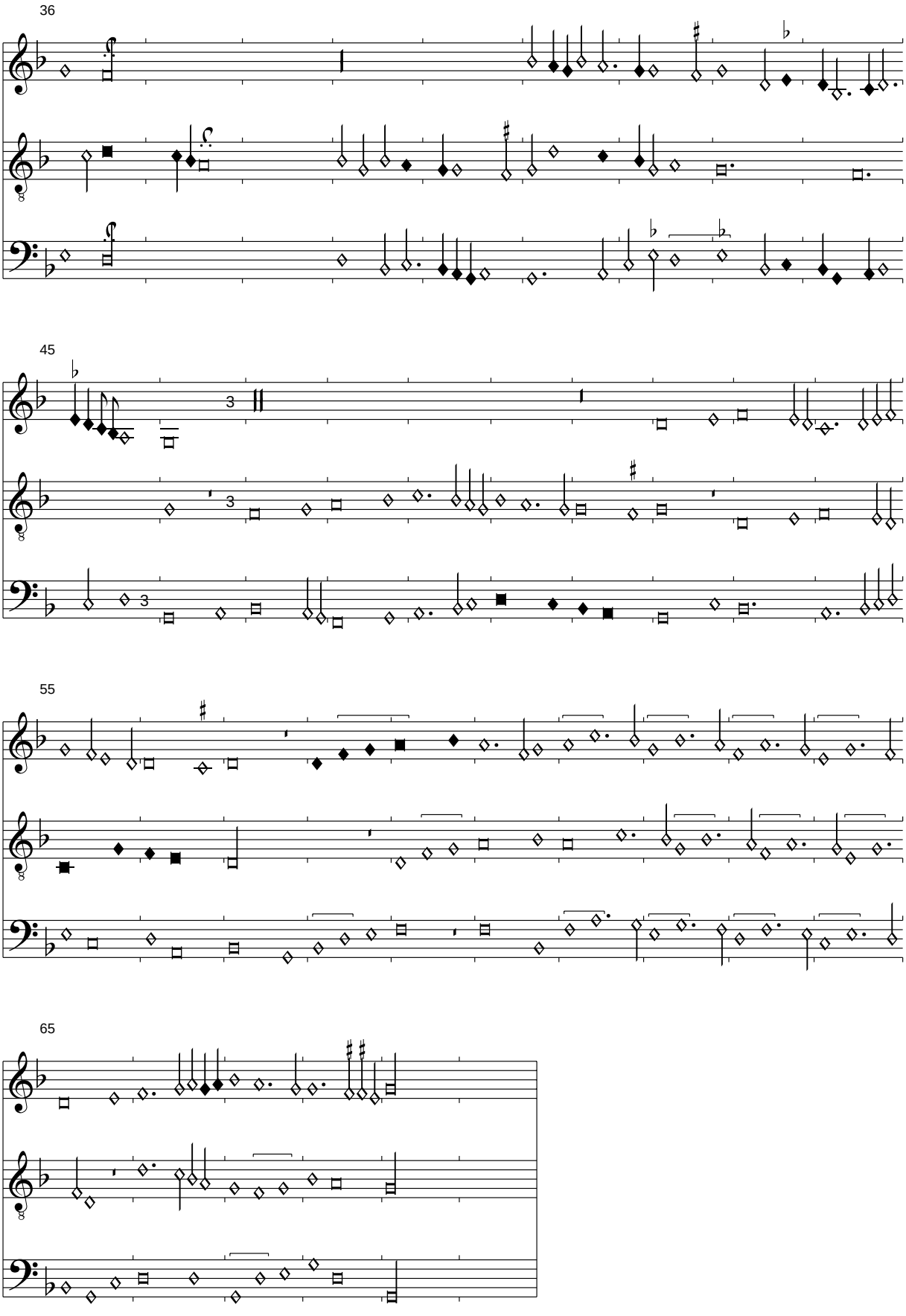
Je seroie bien infortune

Florenz 229, f. 254v-255r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

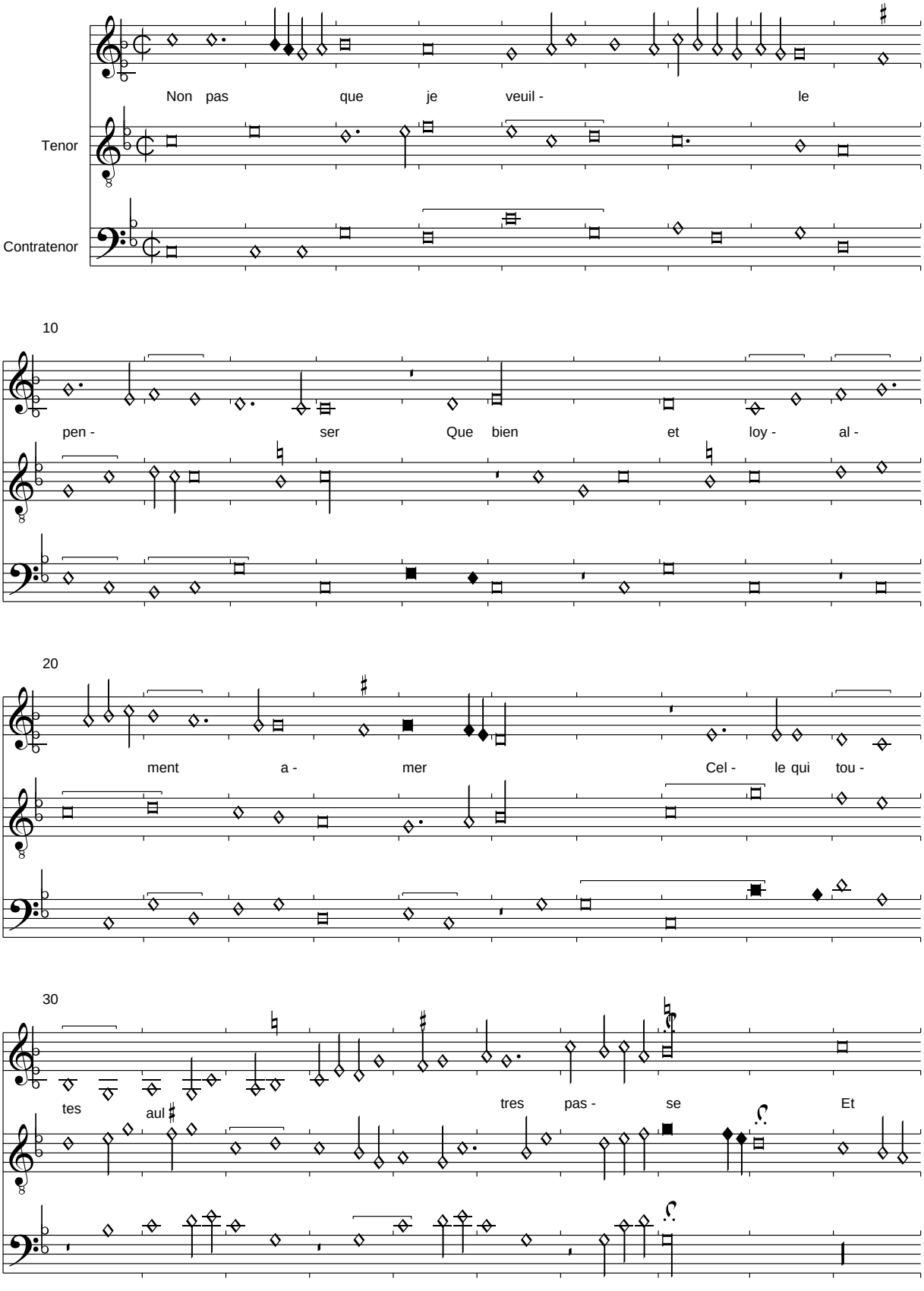

36
45
55
65

Non pas que je vueille penser

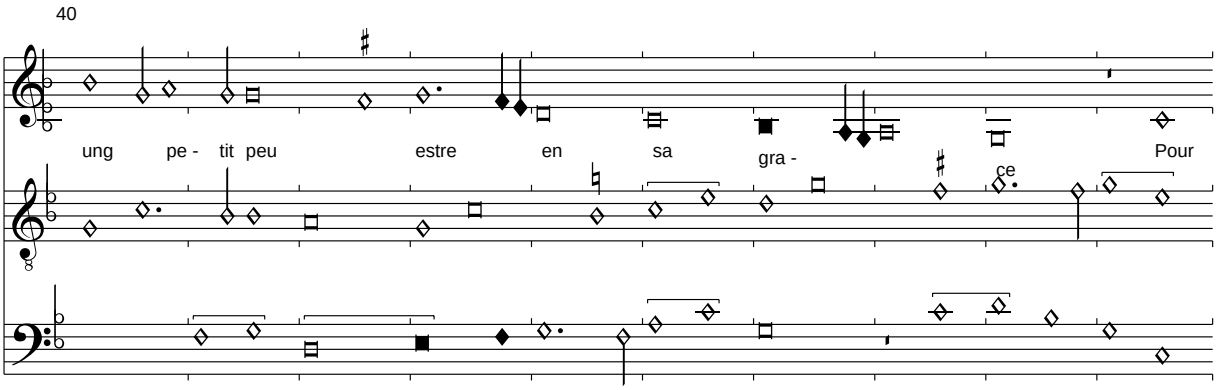
Florenz 229, f. 255v-256r

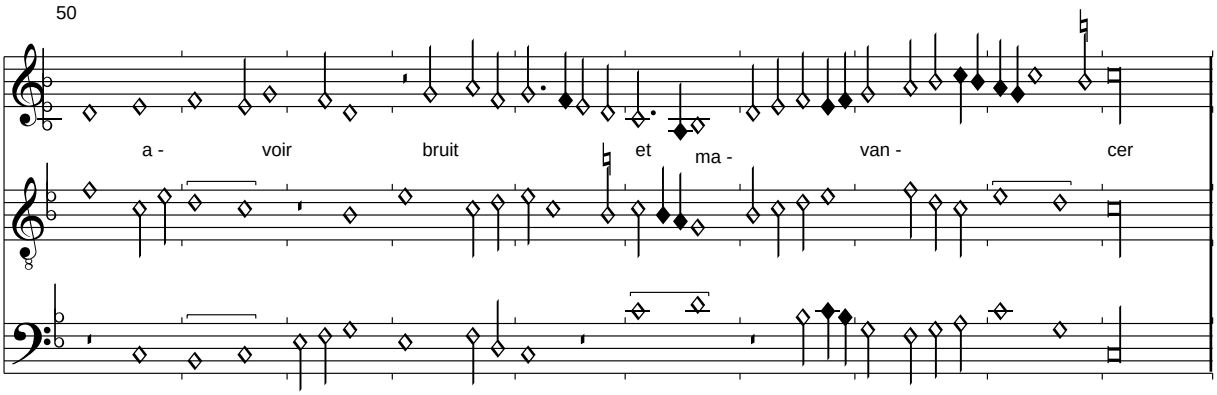
Edited by Clemens Goldberg

(Gilles Joye)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Der Text der fehlenden Strophen wird nach Laborde eingefügt:

De la servir et honnourer
Du tout me vueil habandonner
Mais aultre chose jen pourchasse
Non pas que je veuille penser
Qua bien et loyaulment amer
Celle qui toutes aultres passe

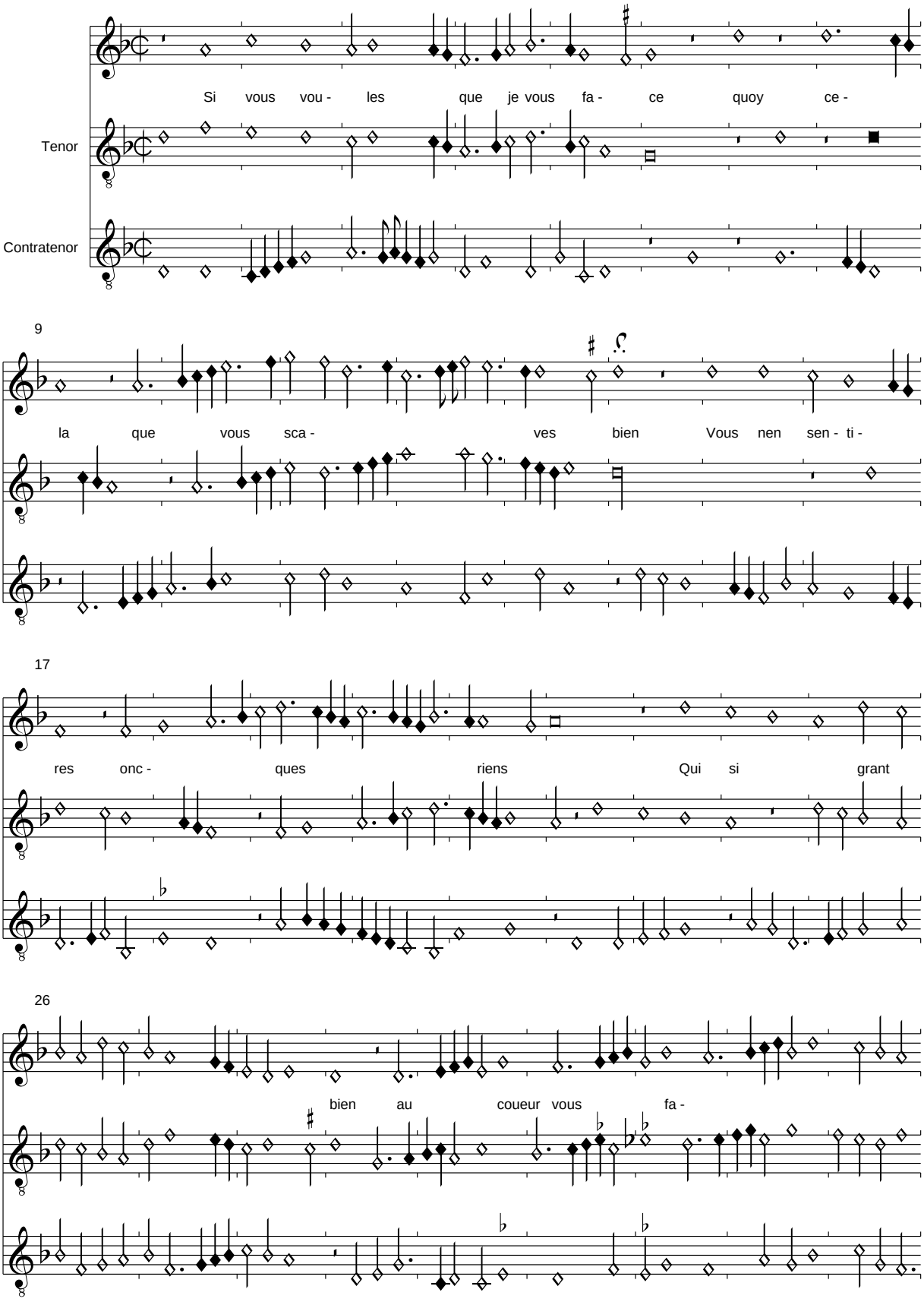
Se plaisir doulceur qui na per
Plaist tant a mon sens <sans> cesser
Qui veult que samye trespasse
Si le fera quoy que je face
Et que ne la puisse oublier

Non pas que je vueille penser....

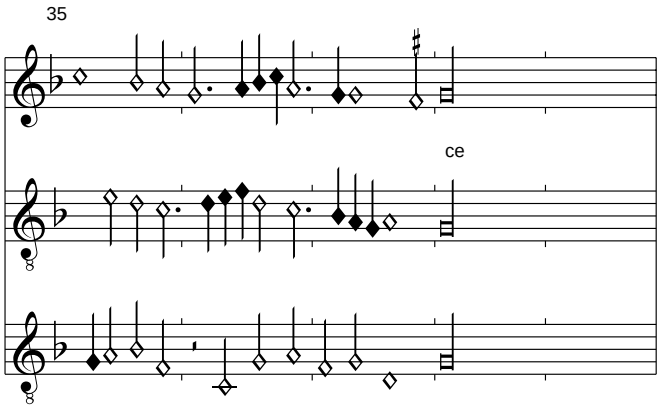
<*Si vous voules que je vous face*>

Florenz 229, f. 256v-257r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Zahlreiche kleine Fehler wurden nach der parallelen Quelle Kopenhagen 1848 korrigiert. Von dort wurde der Refrain übernommen, der Rest aus Paris 1719:

Je vous eclarciray la face
De cela bien seur je me tien
    Si vous voules que je vous face
    Quoy cela que vous scaves bien

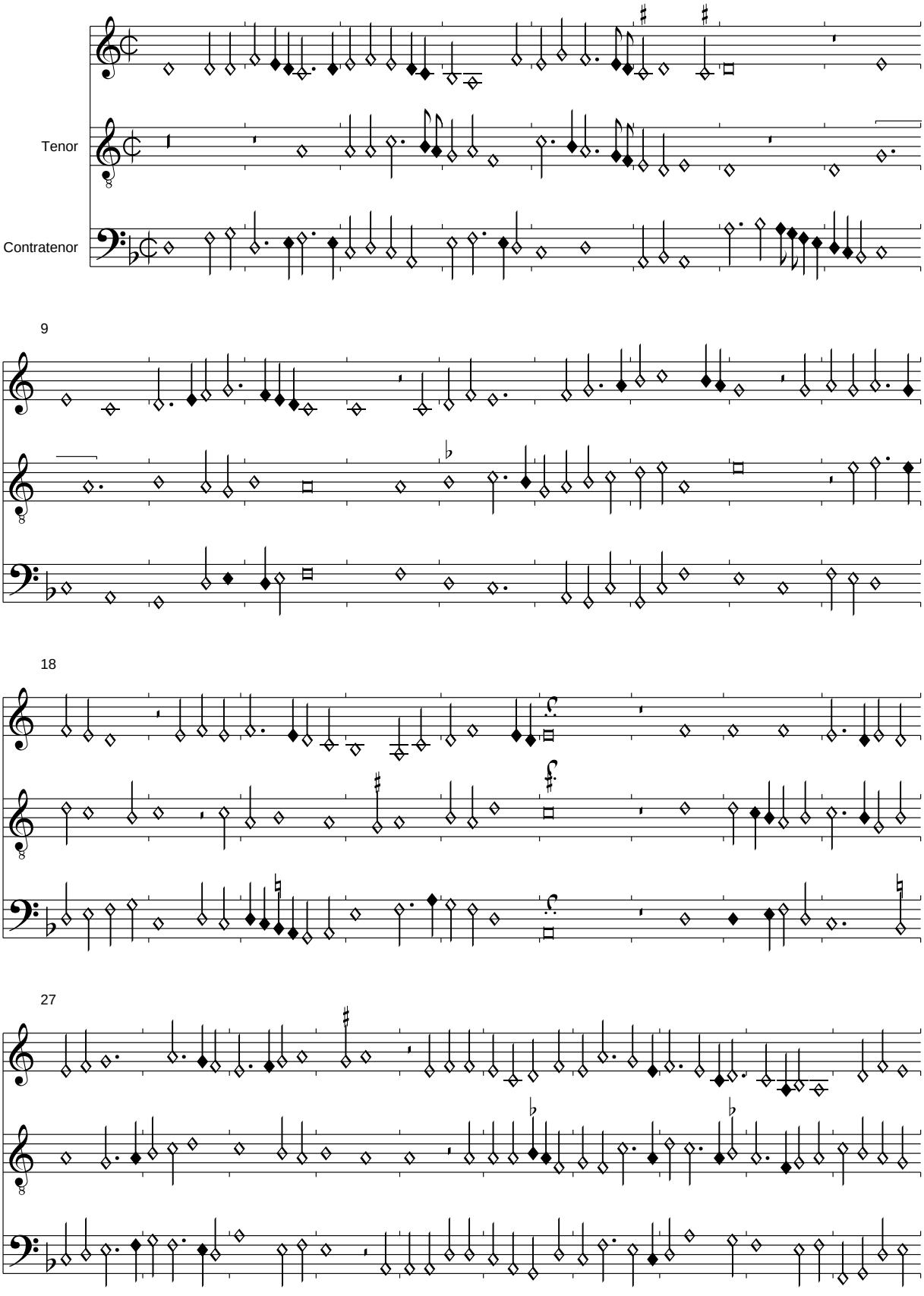
Nayez pas peur que mal vous face
Car je suis un bon sirurgien
Et quant qurez sentu ce bien
Je vous diray bon preu vous face

Si vous voules que je vous face...

<*ohne Titel*>

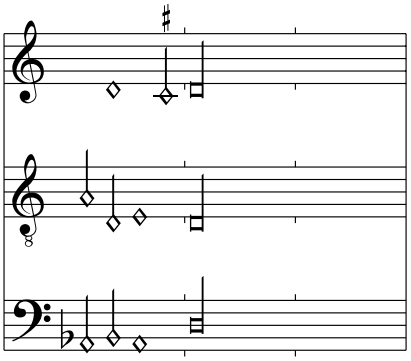
Florenz 229, f. 257v-258r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

37

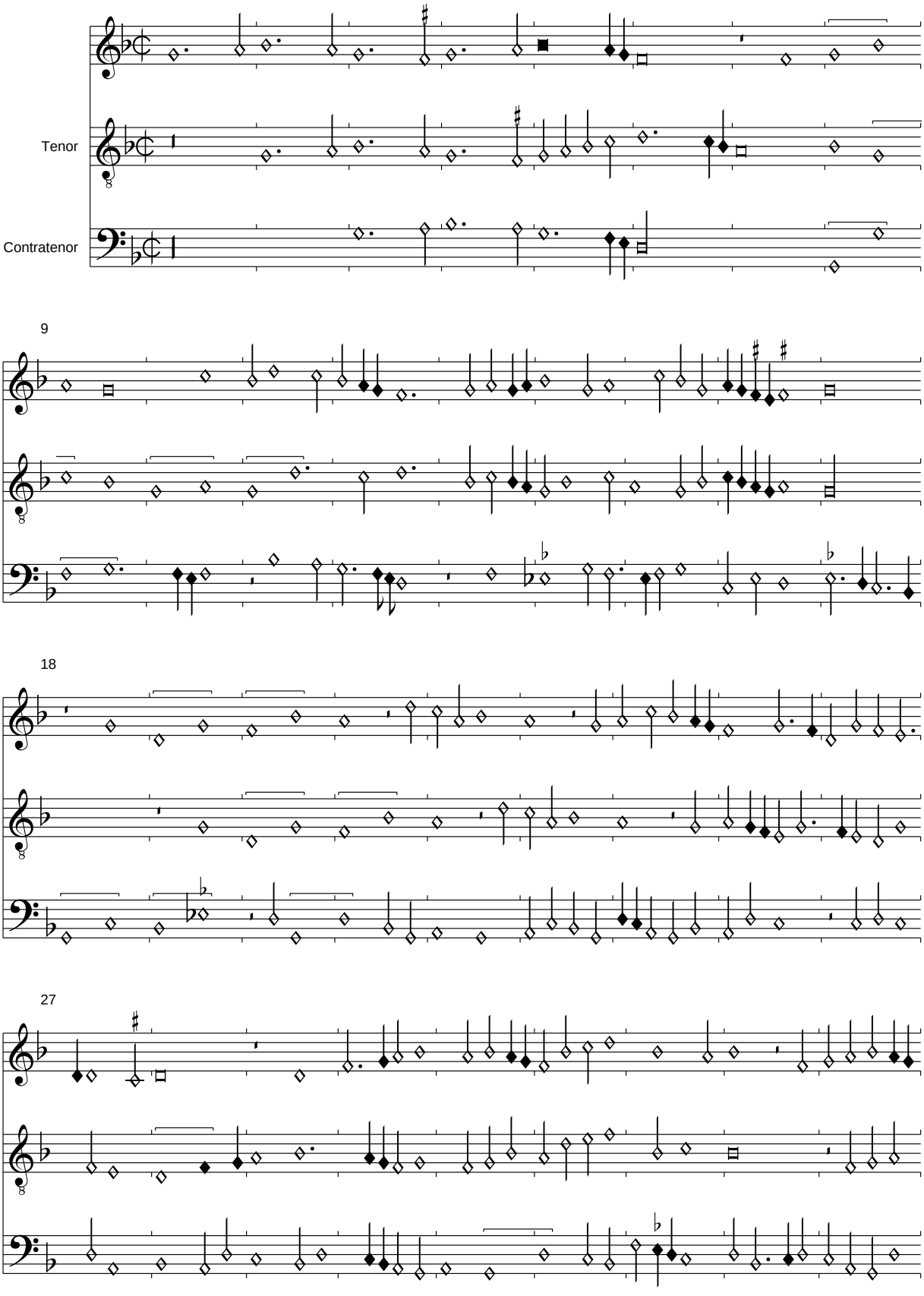


In T. 32,4-33,1 wurden die M-f' und e' ergänzt. Im t. T. 33,4 wurd Sm-h durch Sm-a emendiert. In T. 34,1 wurde im Contratenor M-H durch M-d emendiert.

<*ohne Titel*>

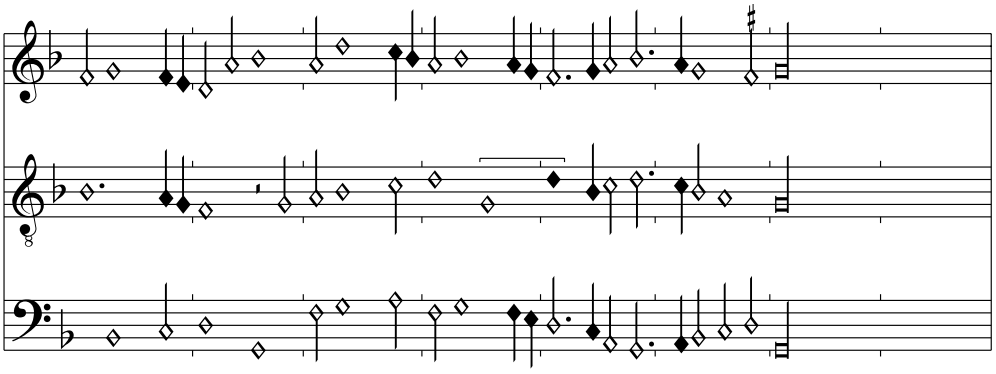
Florenz 229, f. 258v-259r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

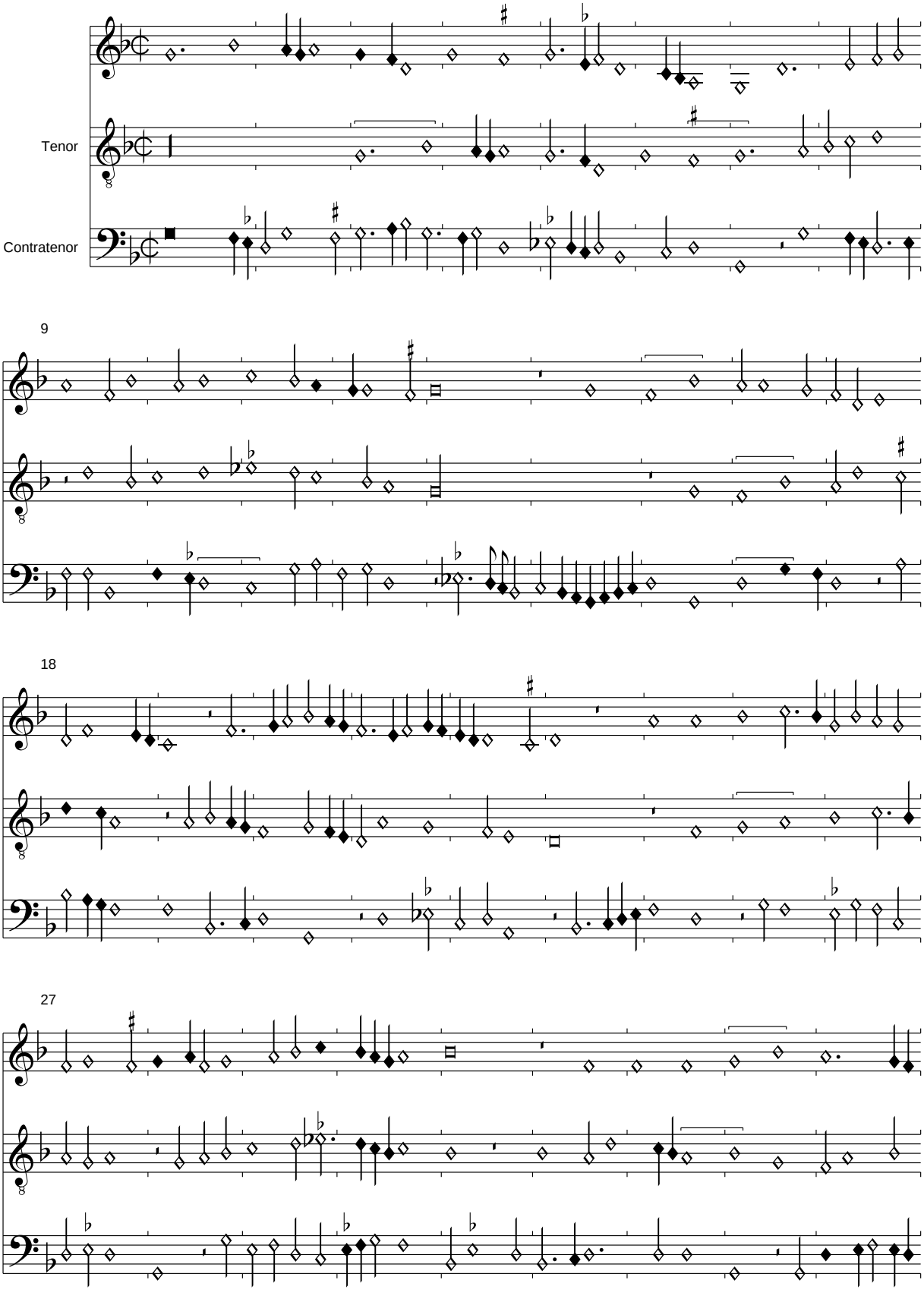
36



<*ohne Titel*>

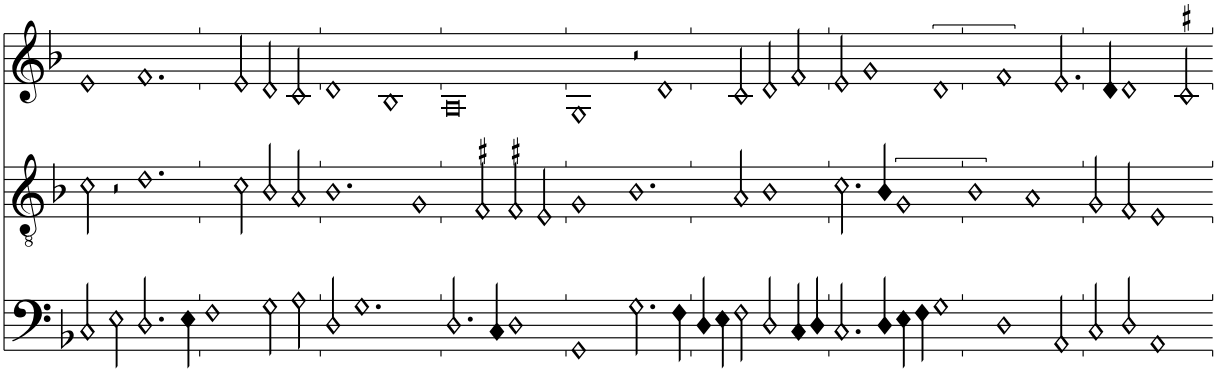
Florenz 229, f. 259v-260r

Edited by Clemens Goldberg

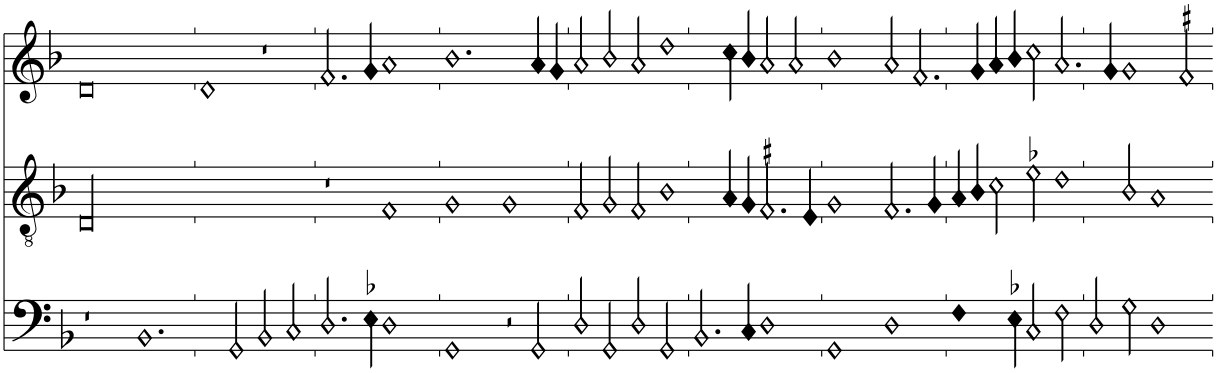


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

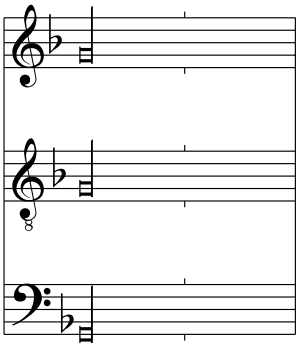
36



45



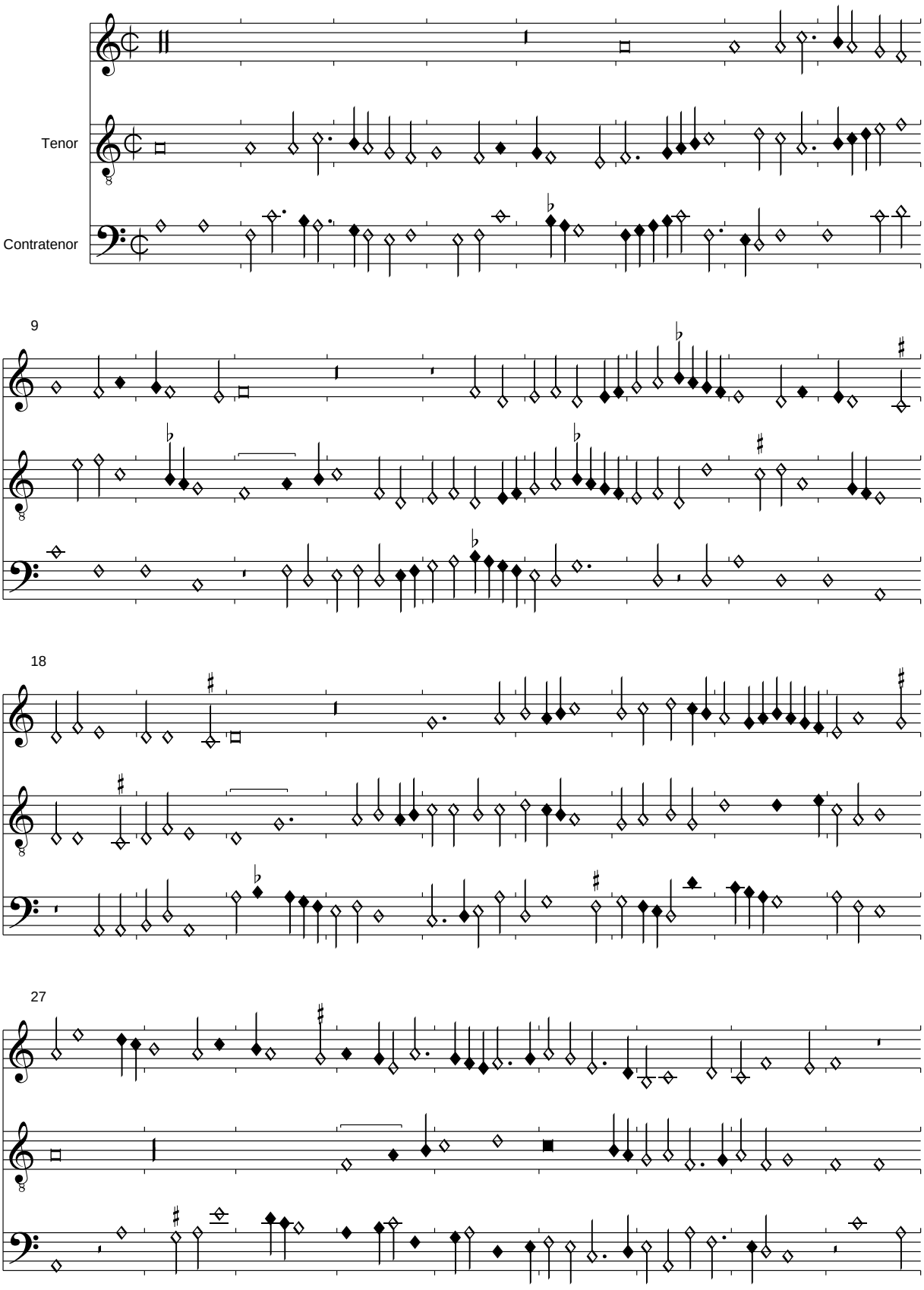
54



<*ohne Titel*>

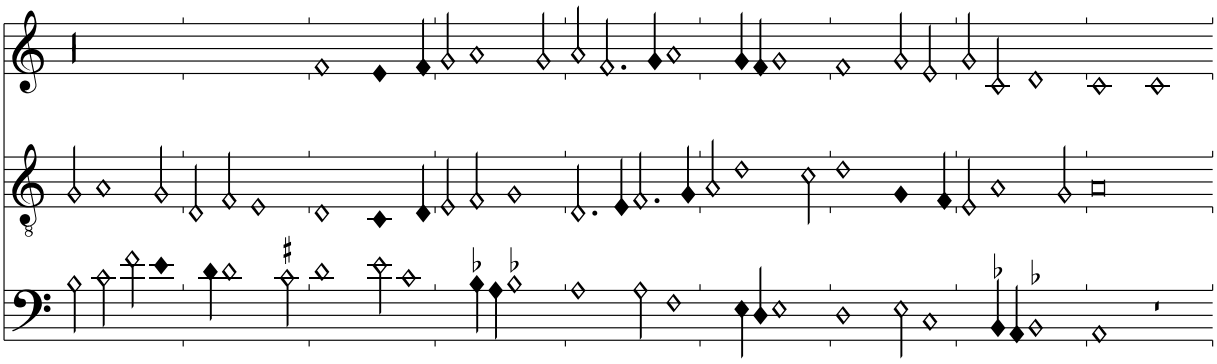
Florenz 229, f. 260v-261r

Edited by Clemens Goldberg

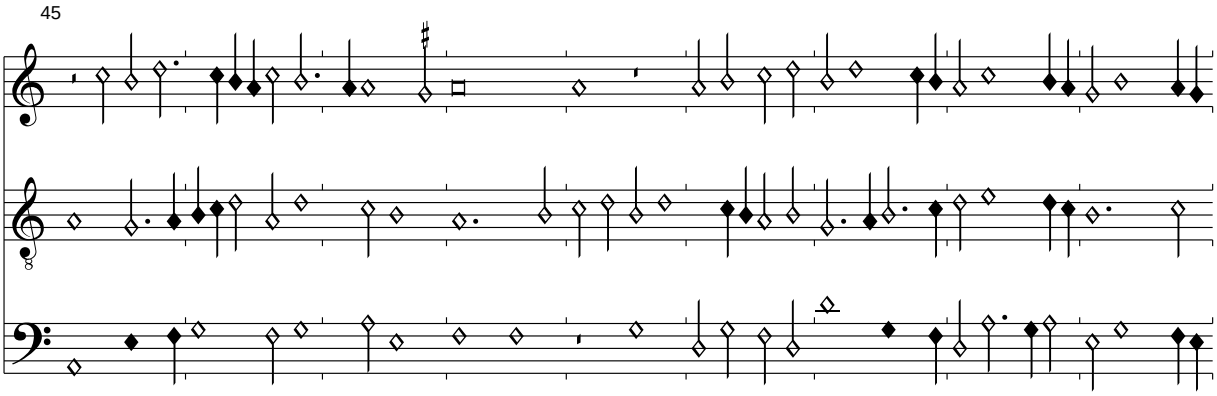


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

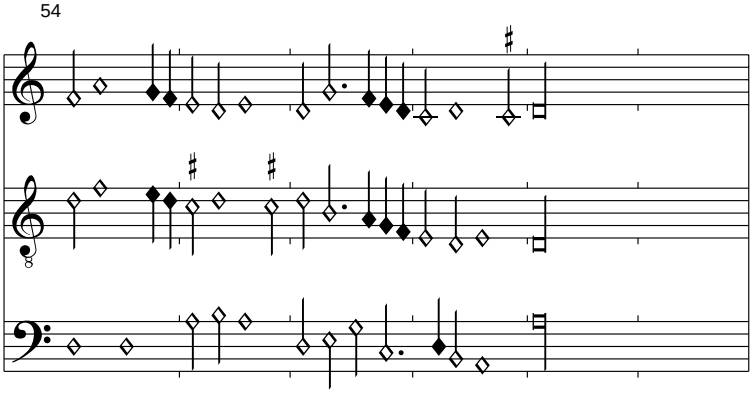
36



45



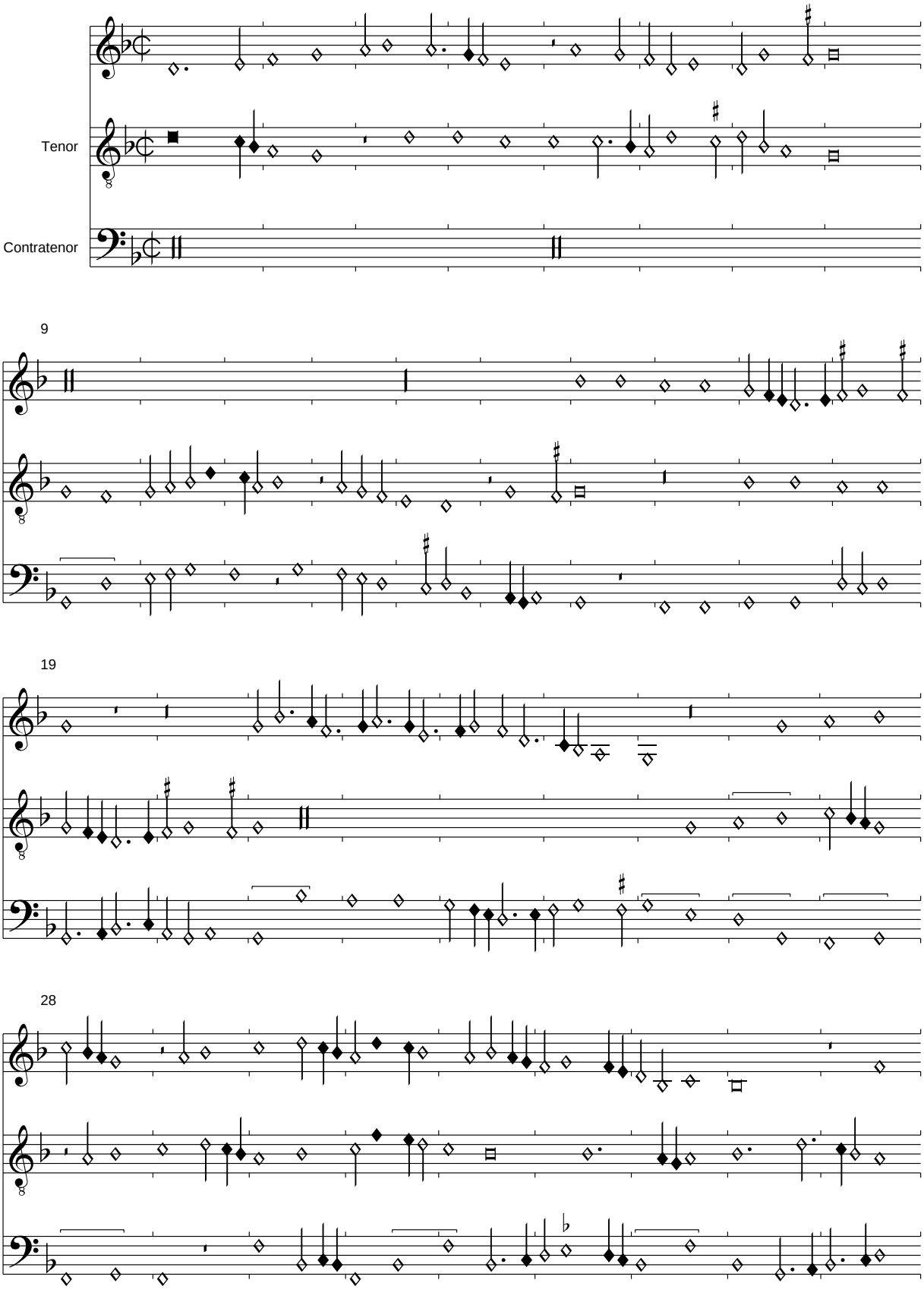
54



<*ohne Titel*>

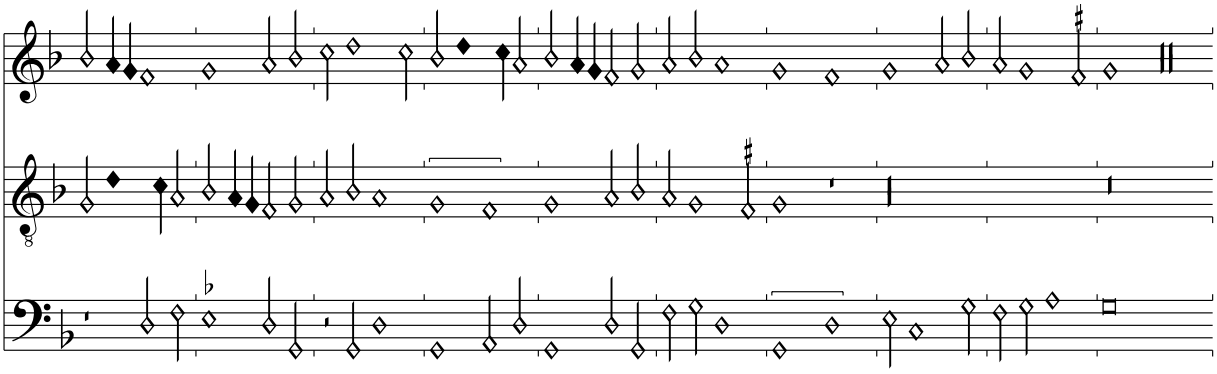
Florenz 229, f. 261v-262r

Edited by Clemens Goldberg

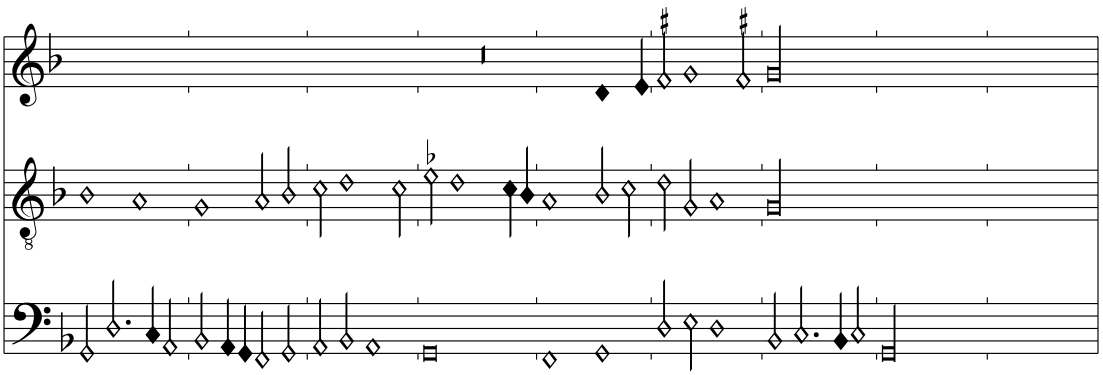


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

37



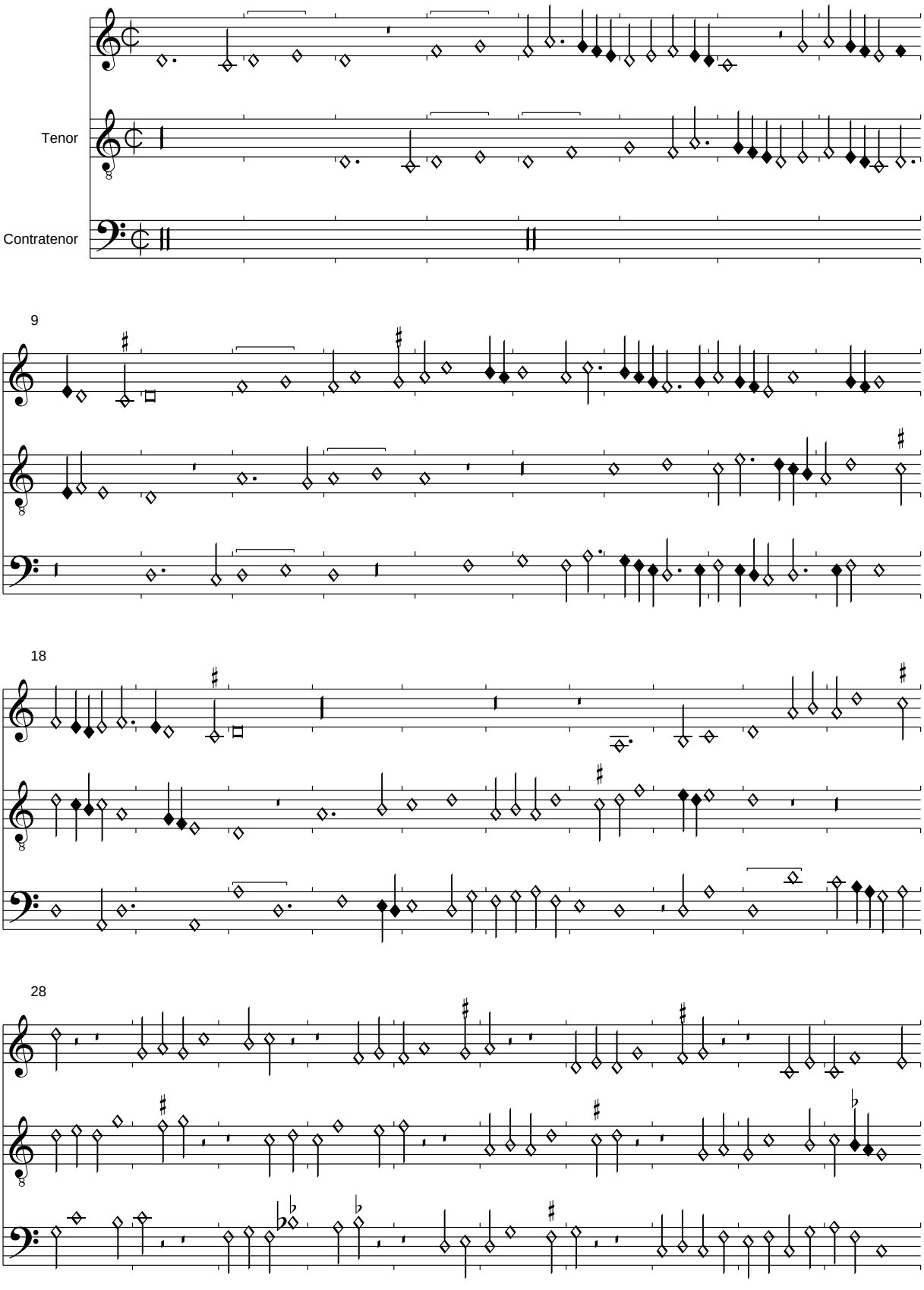
47



<*ohne Titel*>

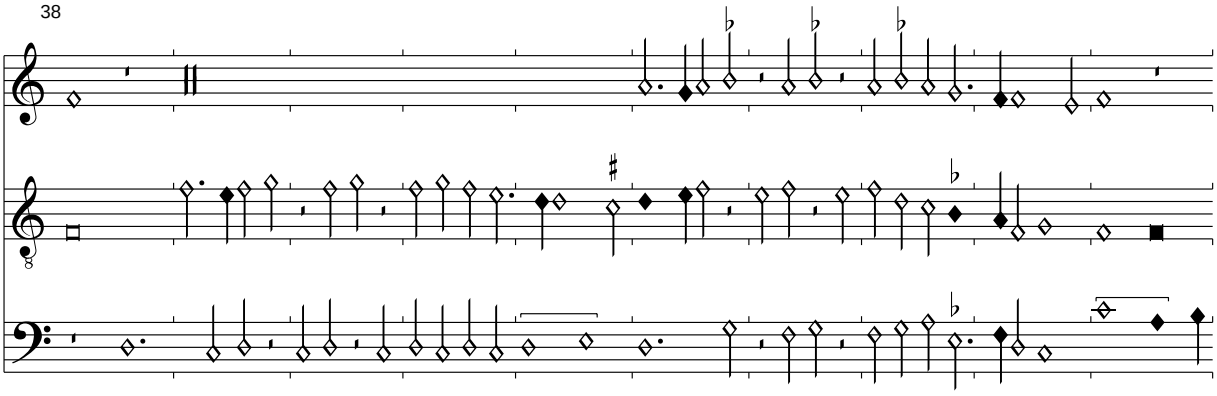
Florenz 229, f. 262v-263r

Edited by Clemens Goldberg

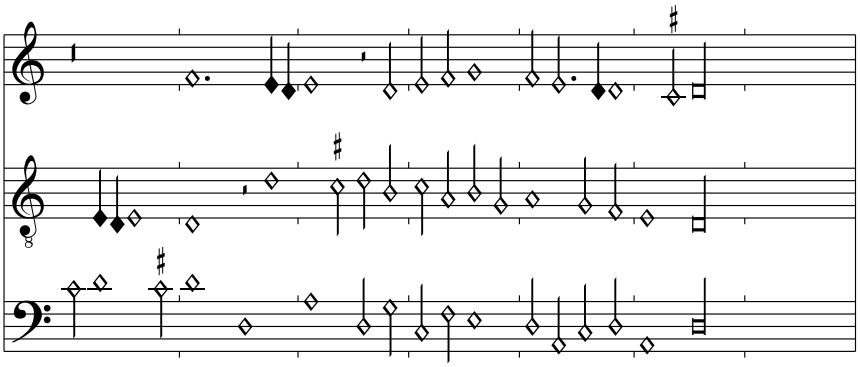


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

38



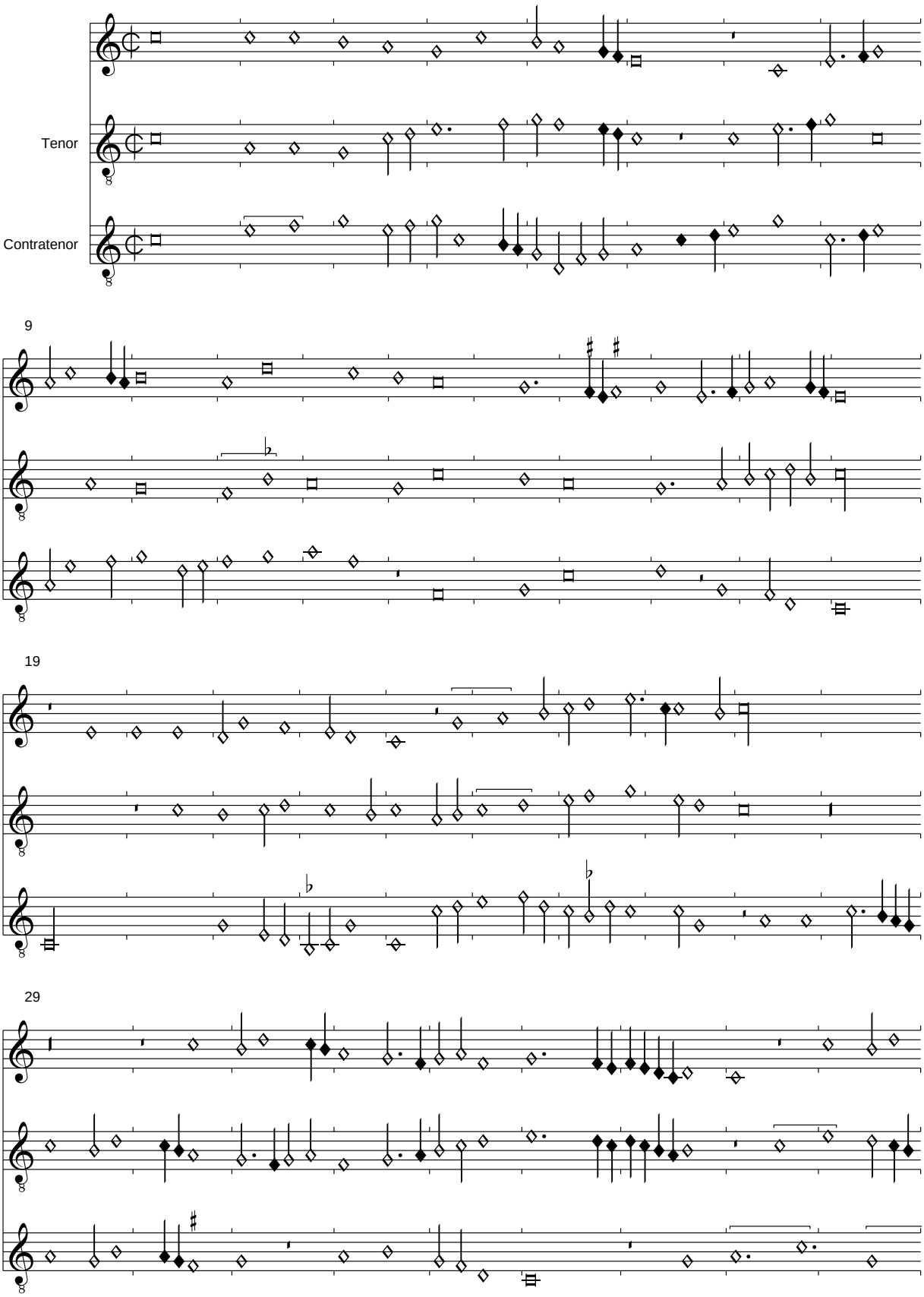
48



<*ohne Titel*>

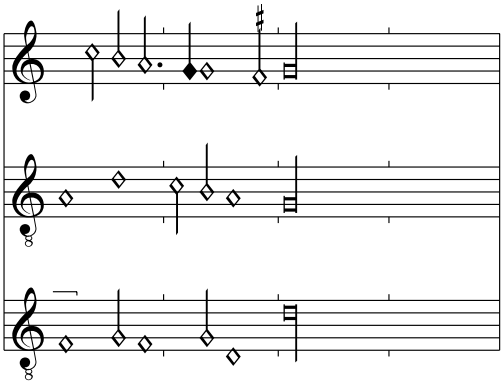
263v-264r, ohne Titel

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

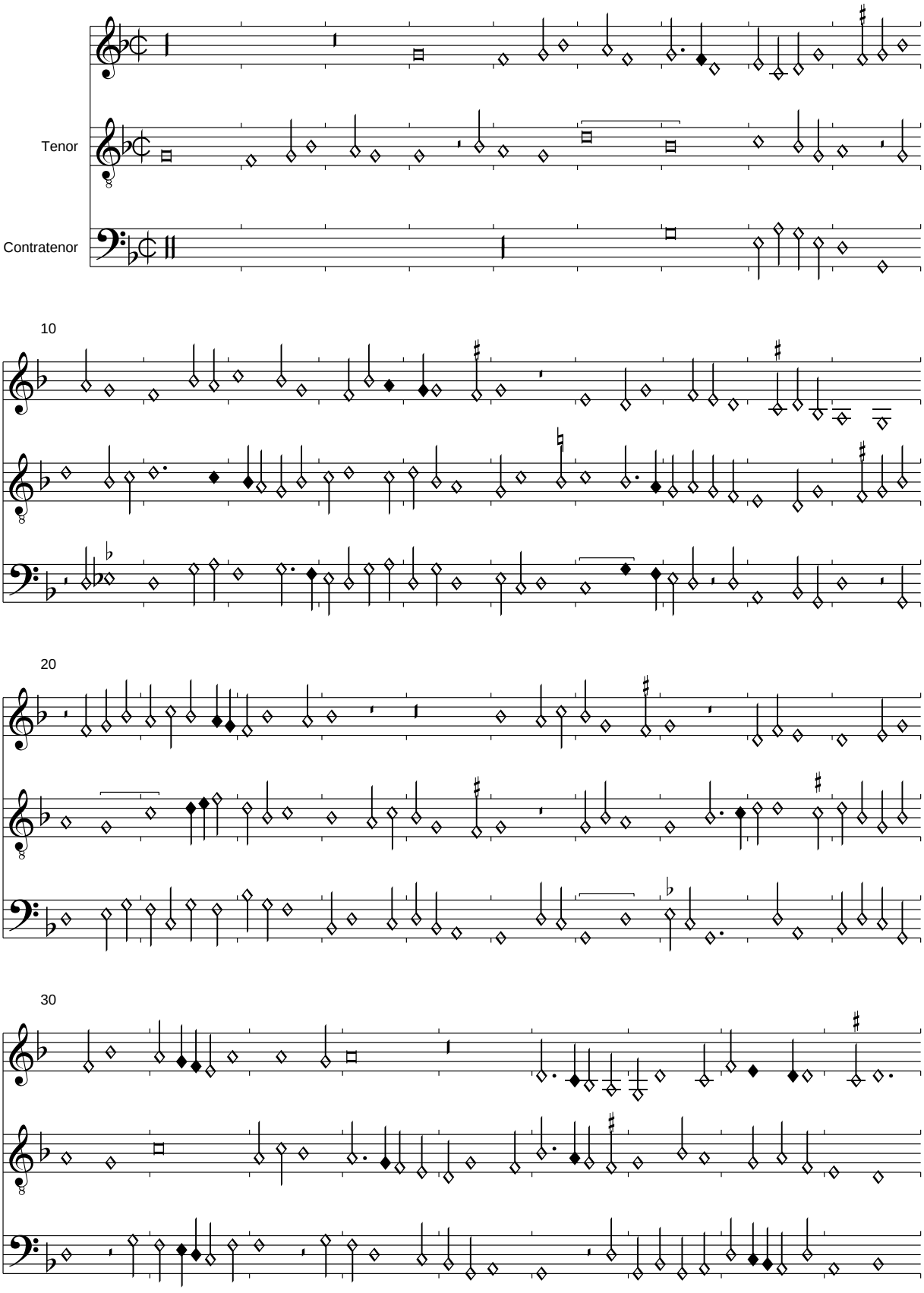
38



<ohne Titel>

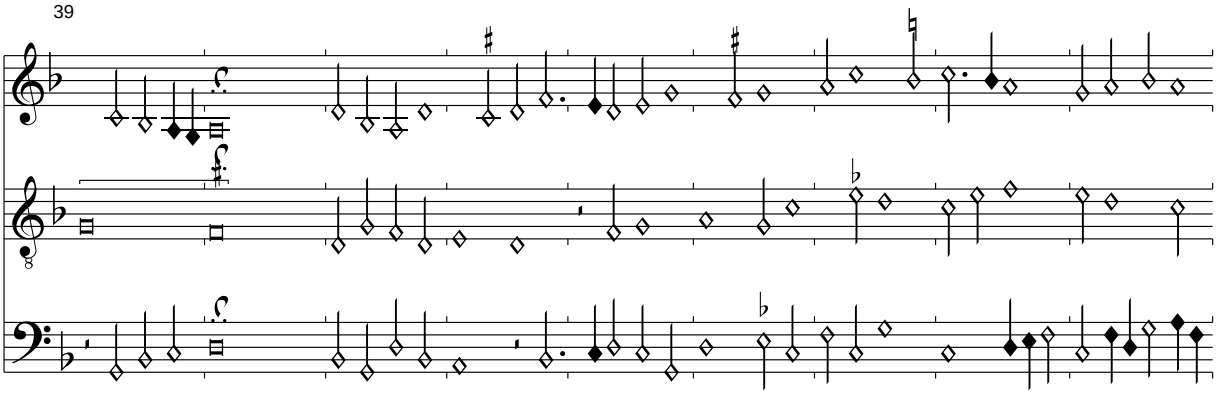
Florenz 229, f. 264v-265r

Edited by Clemens Goldberg

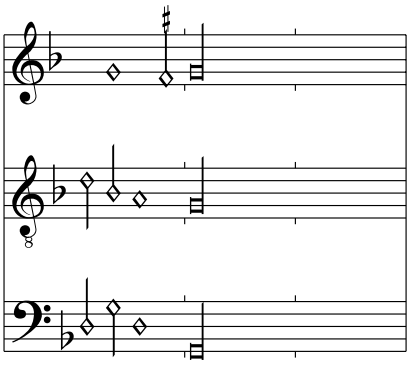


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

39



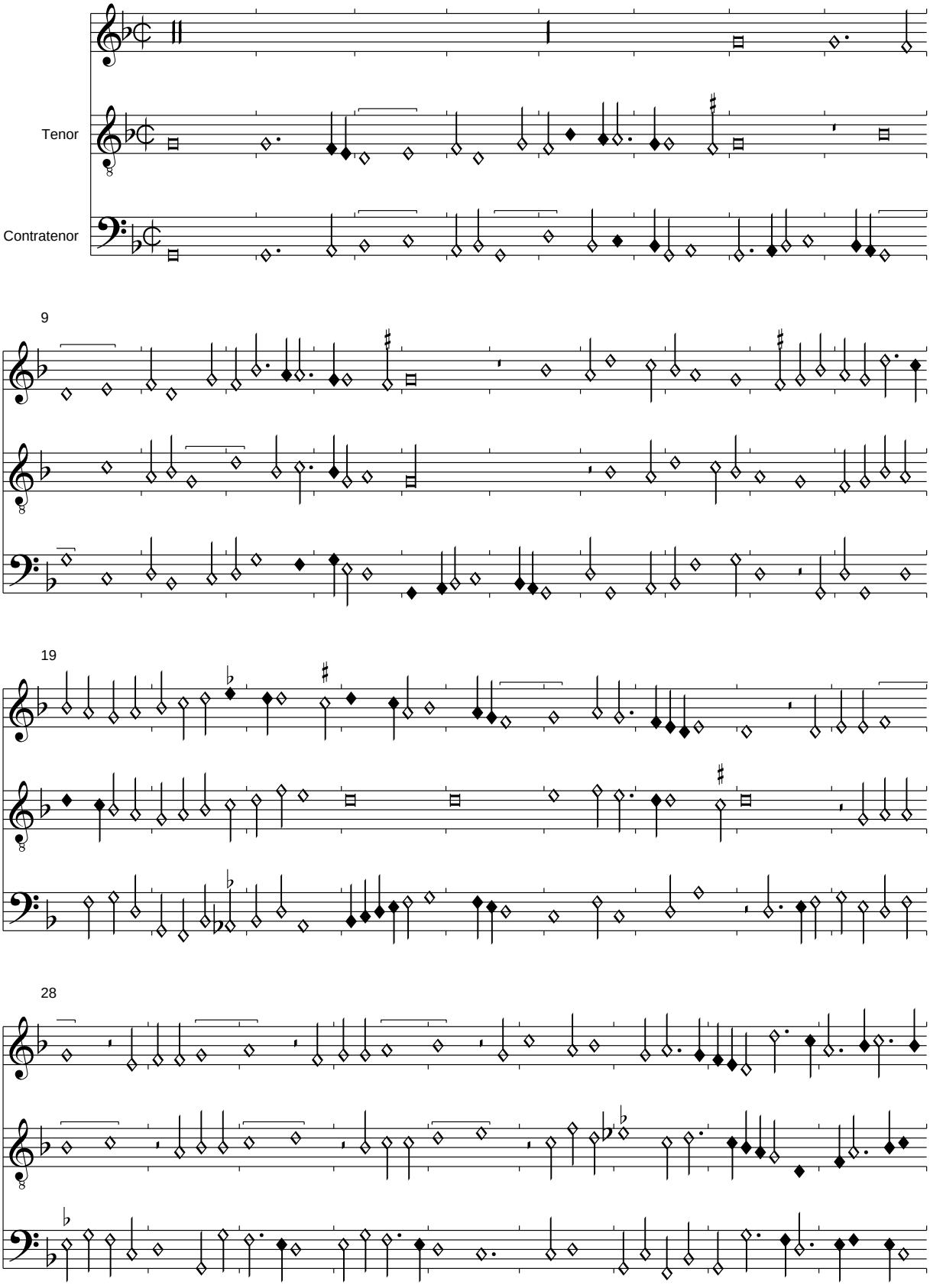
48



<*ohne Titel*>

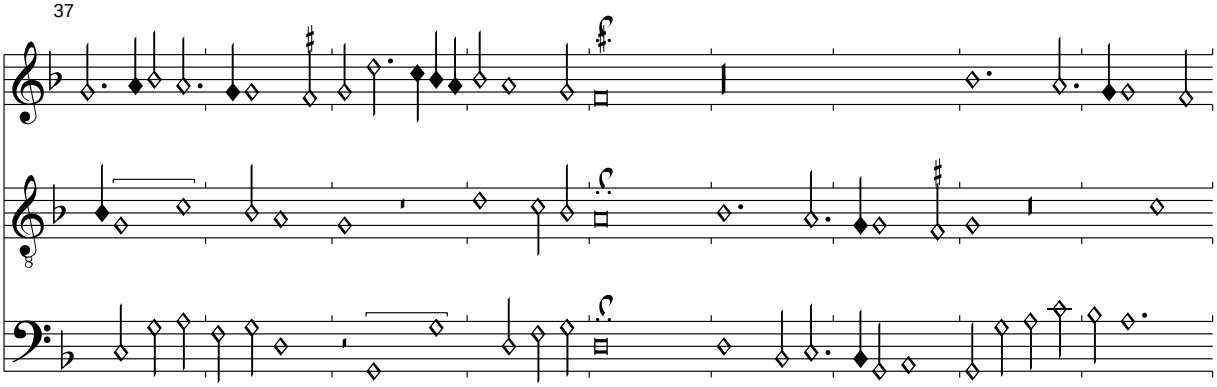
Florenz 229, f. 265v-267r

Edited by Clemens Goldberg

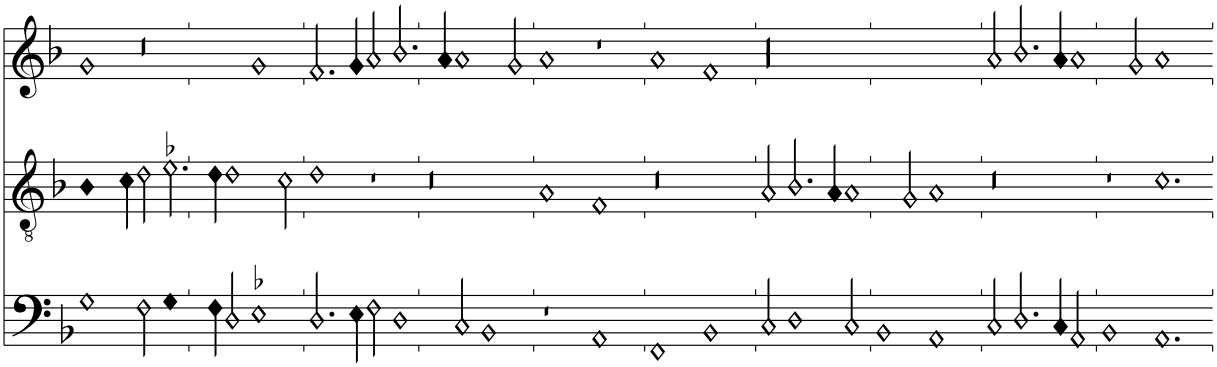


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

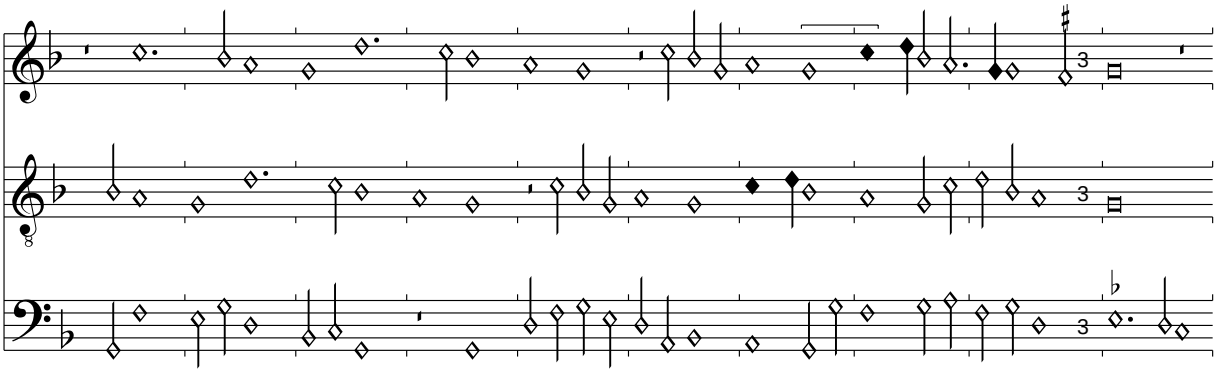
37



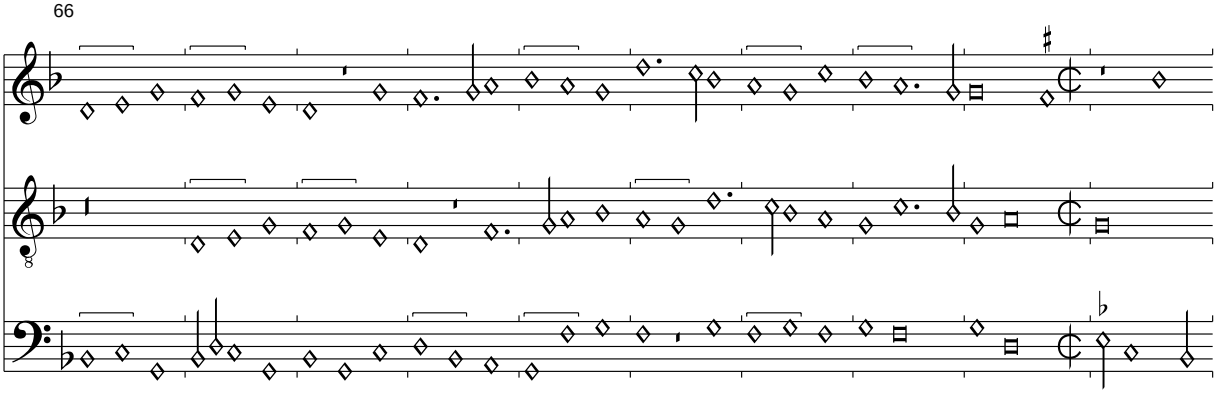
46



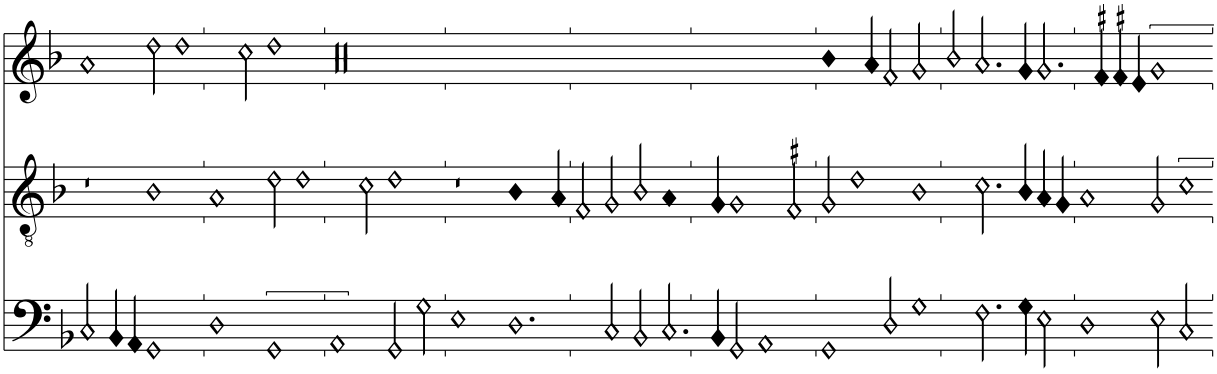
56



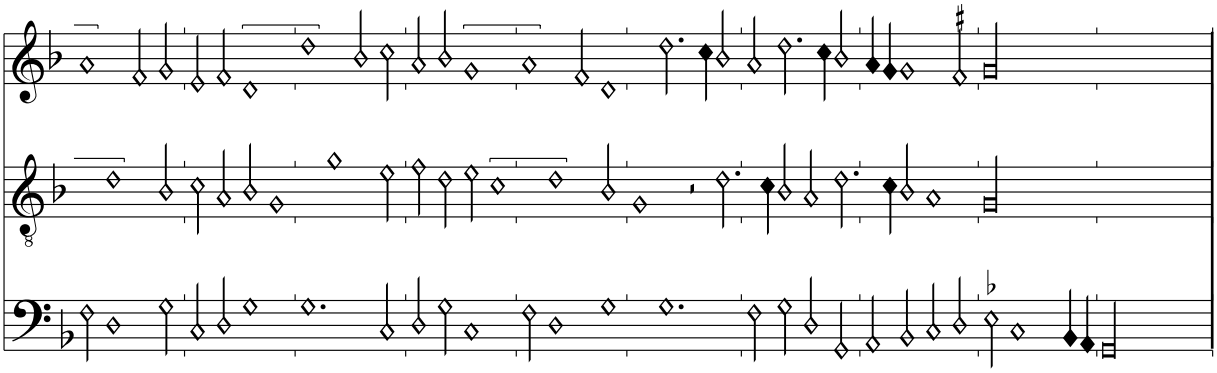
66



76



85

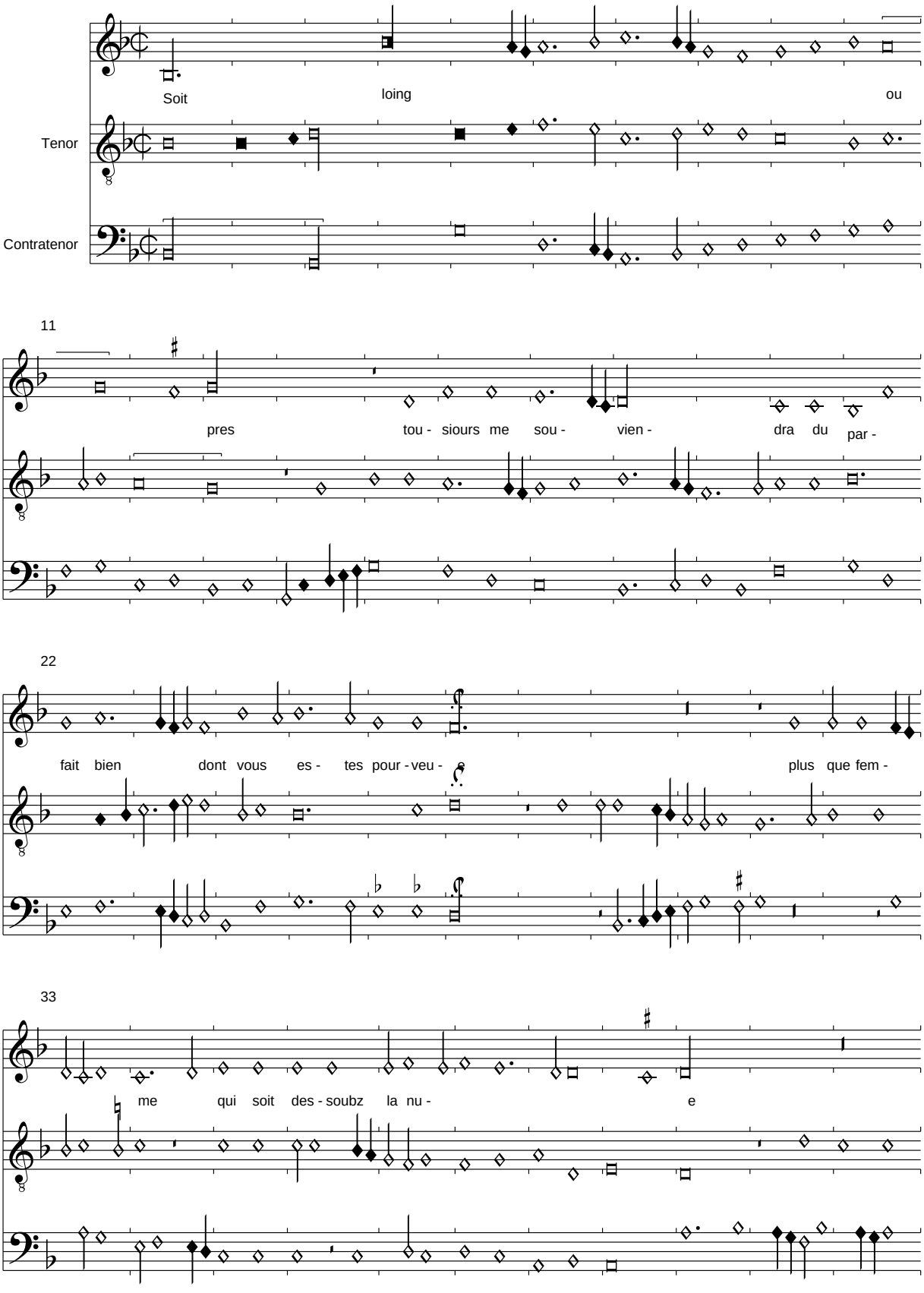


Soit long soit pres (tousjours me souviendra)

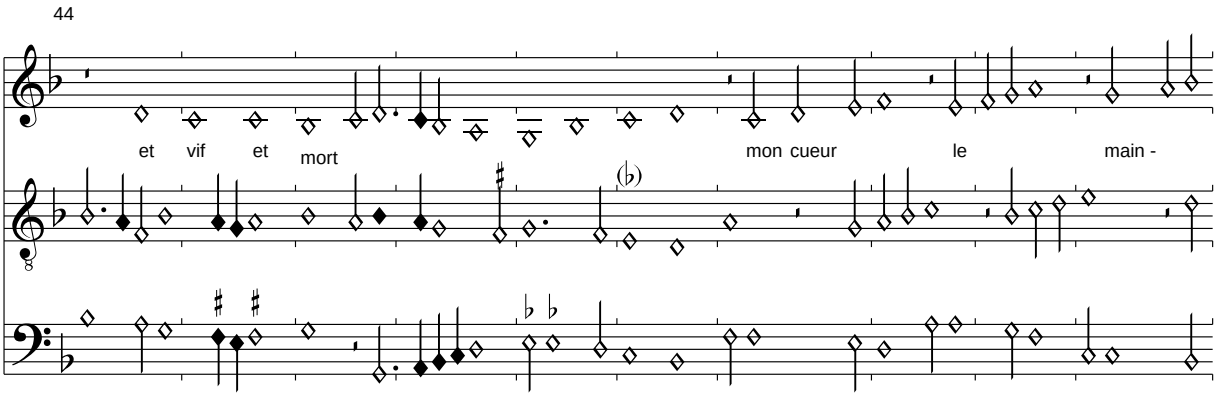
Florenz 229, f. 267v-268r

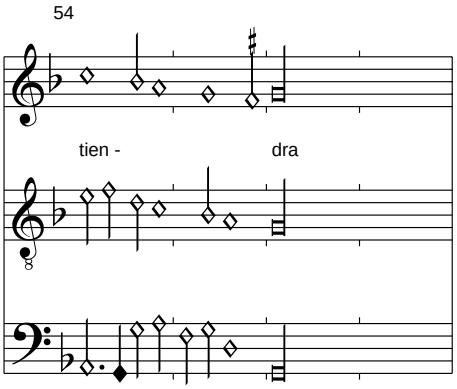
Edited by Clemens Goldberg

Alexander (Agricola)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Die außergewöhnliche Notation und die langen Notenwerte des Beginns sind klar textsymbolisch zu verstehen. Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle. Der fehlende Text wird nach Riccardiana I ergänzt.

Il nest pas ne qui mieulx vous aymera
Ma voulonte est a ce resolue
Soit loing ou pres tousiours me souviendra
Du parfait bien dont vous estes pourveue

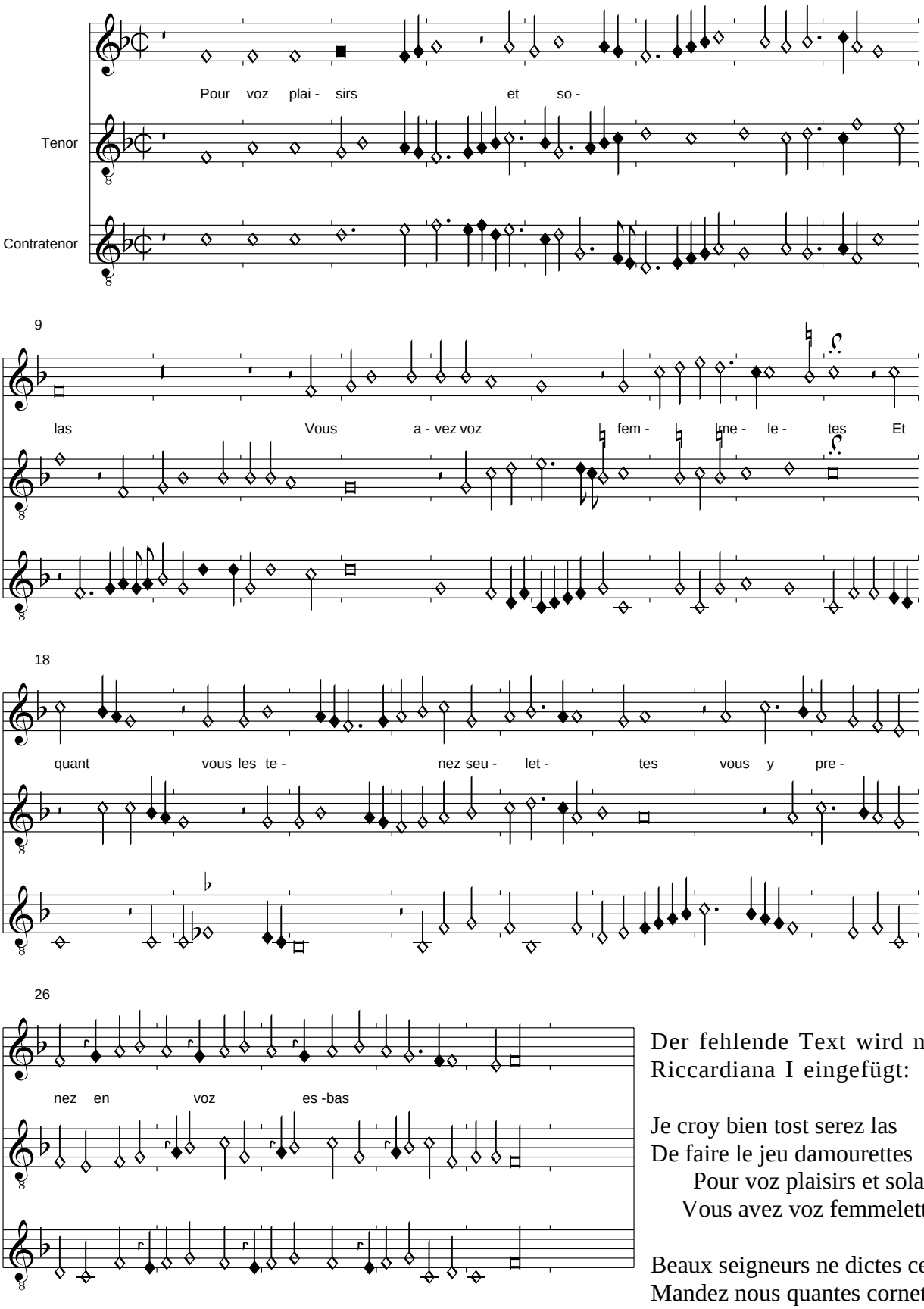
Lors que mon oeil premier vous regarda
Deul me sourvint auquel je continue
Mais aussi tost quil vous aura reveue
Il est a naistre qui tant aise sera

Soit loing ou pres tousiours me souviendra...

Pour voz plaisirs et solas

Florenz 229, f. 268v-269r

Edited by Clemens Goldberg (Agricola)



Der fehlende Text wird nach Riccardiana I eingefügt:

Je croy bien tost serez las
De faire le jeu damourettes
Pour voz plaisirs et solas
Vous avez voz femmelettes

Beaux seigneurs ne dictes cela
Mandez nous quantes cornettes
A le cerf quant vous y estes
Ny ales pas par compas

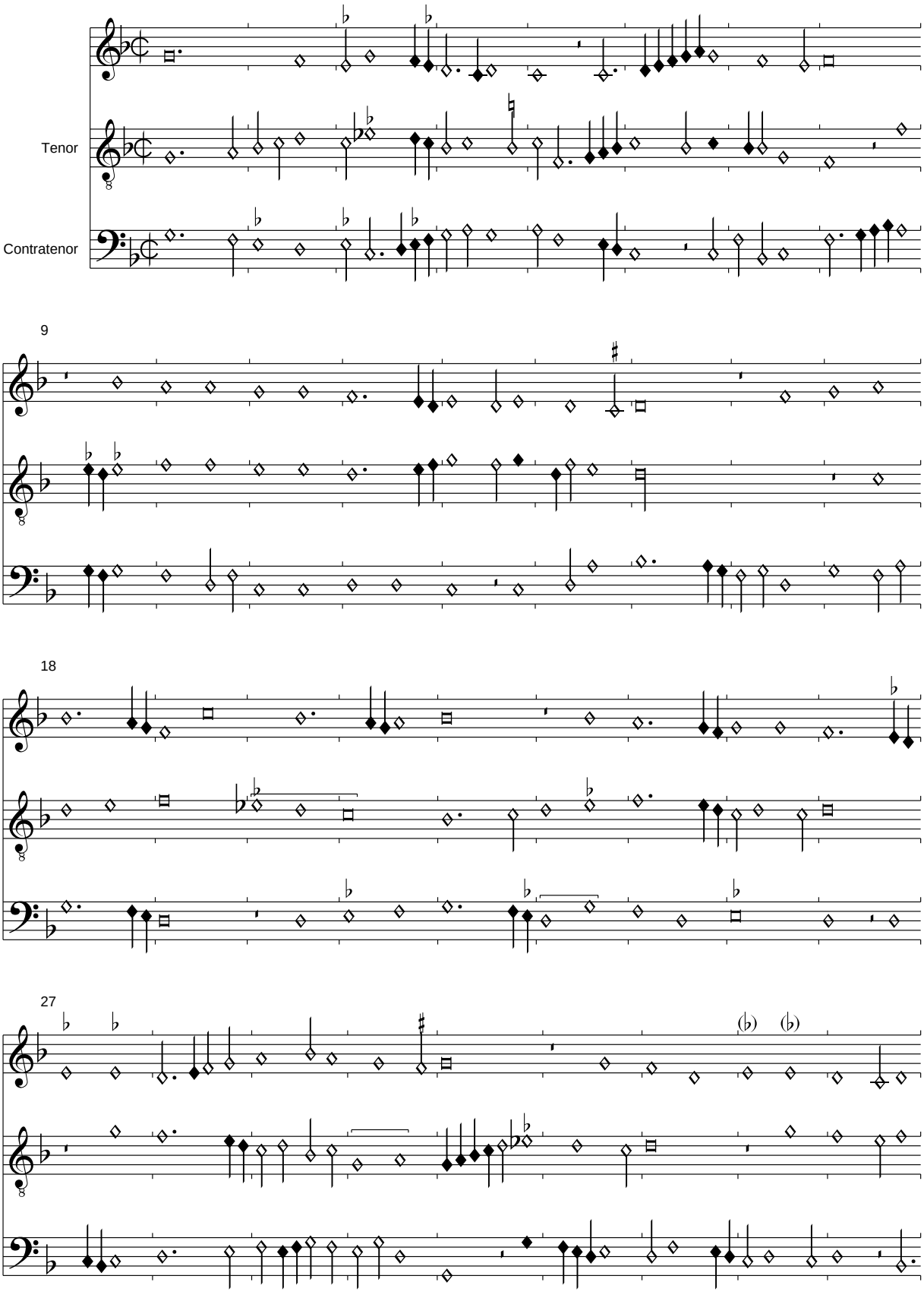
Pour voz plaisirs et solas...

<*ohne Titel*>

Florenz 229, f. 269v-270r

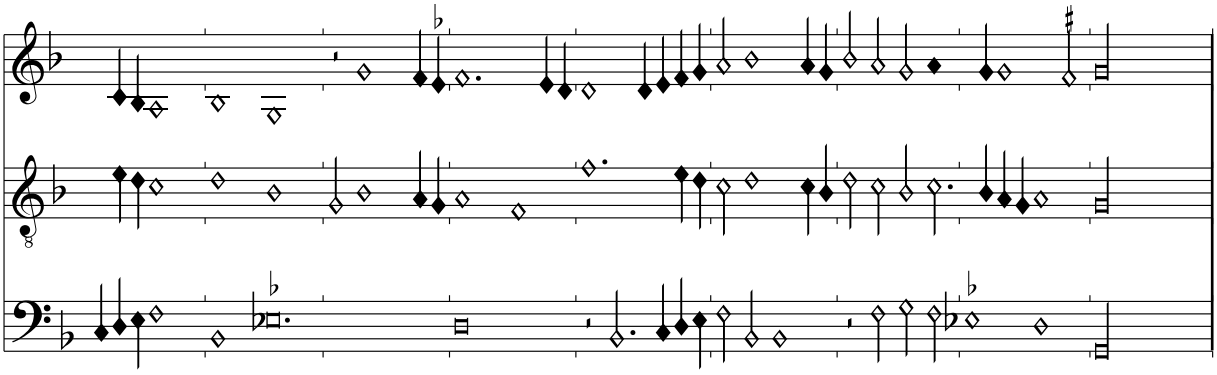
Edited by Clemens Goldberg

Yzac



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

36

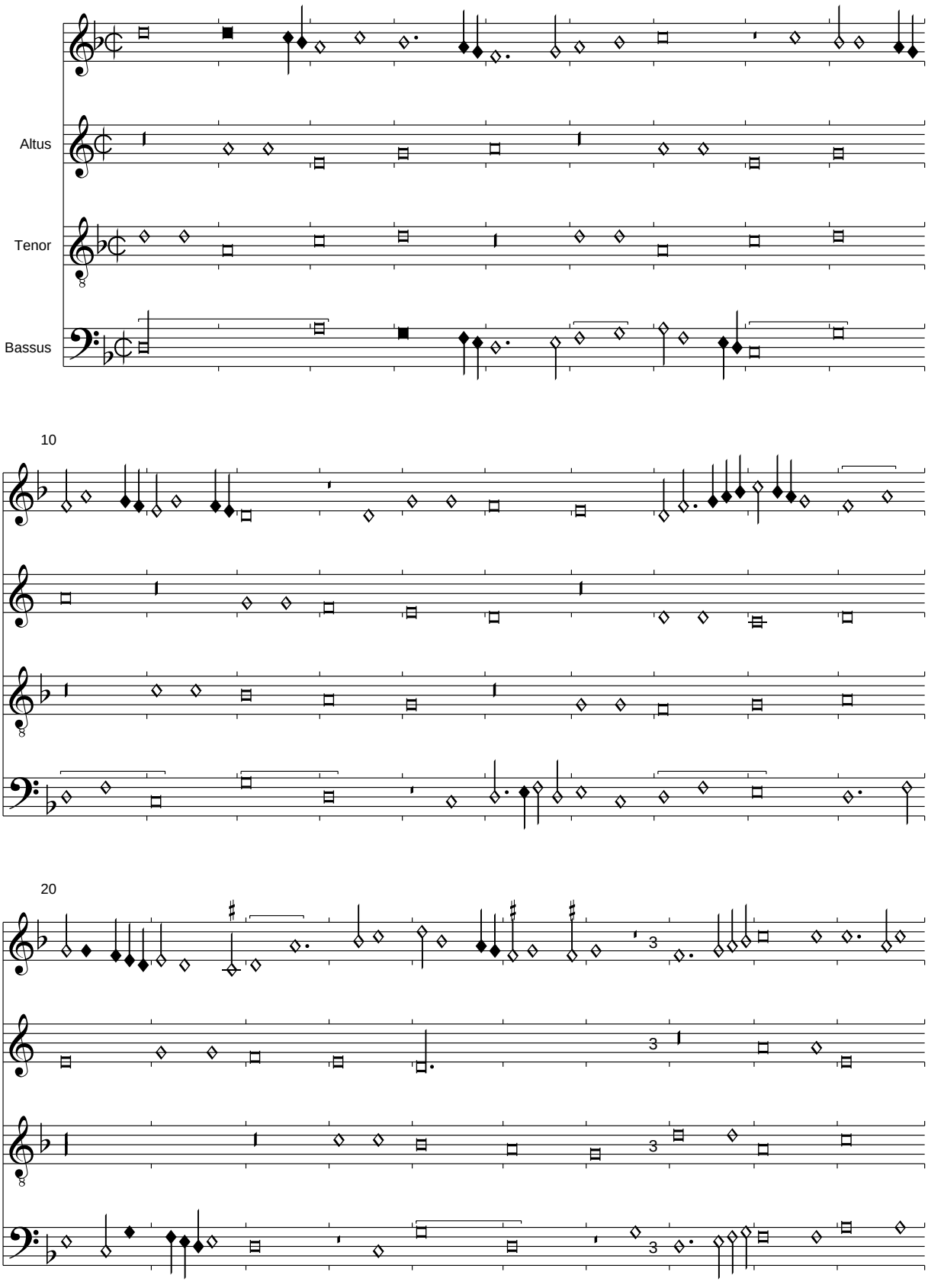


Et je boi dautant

Florenz 229, f. 270v-271r

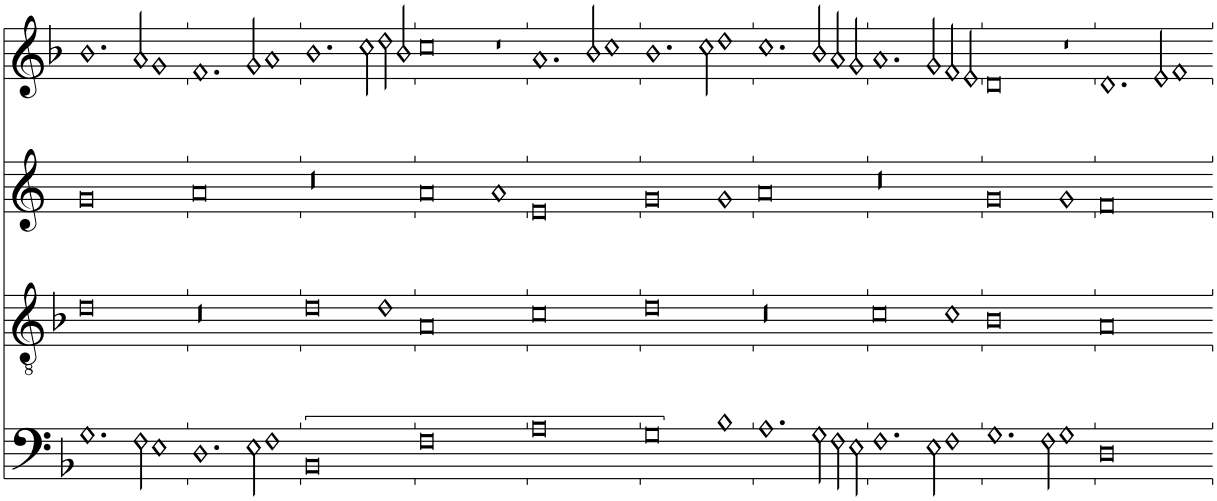
Edited by Clemens Goldberg

Yzac

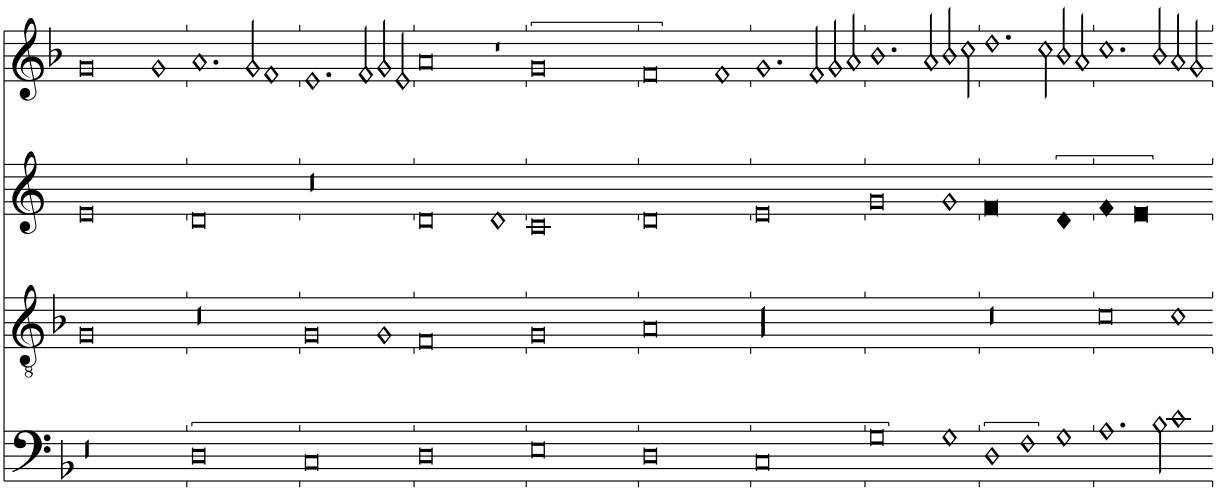


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

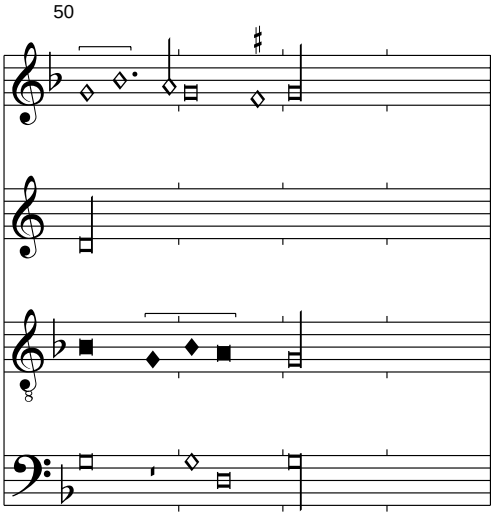
30



40



50

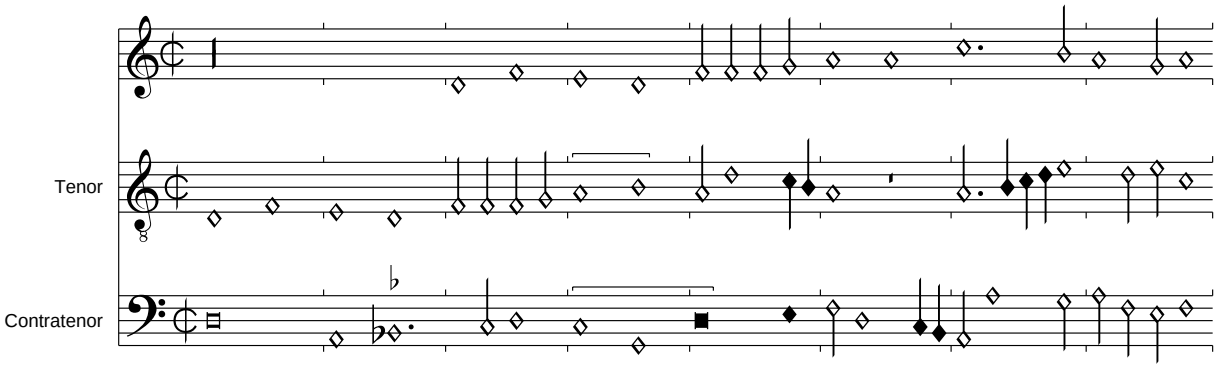


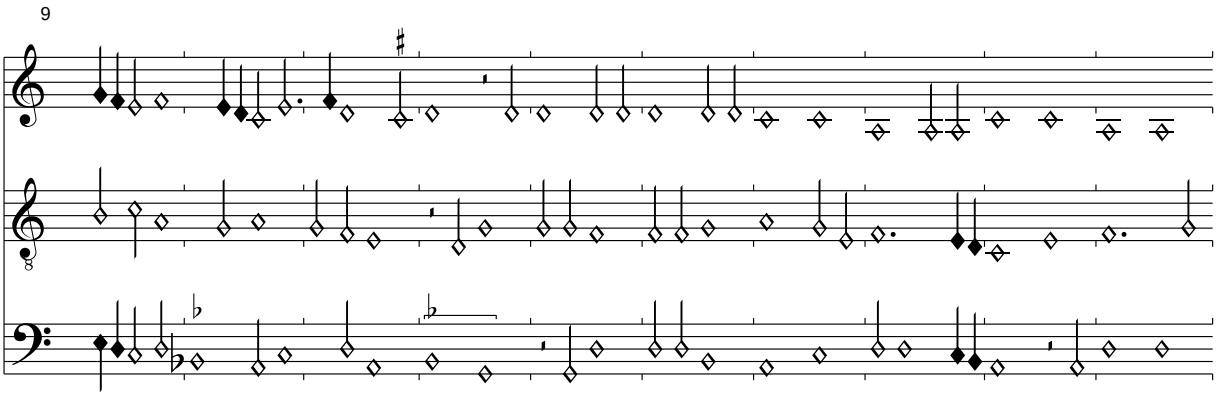
<*ohne Titel*>

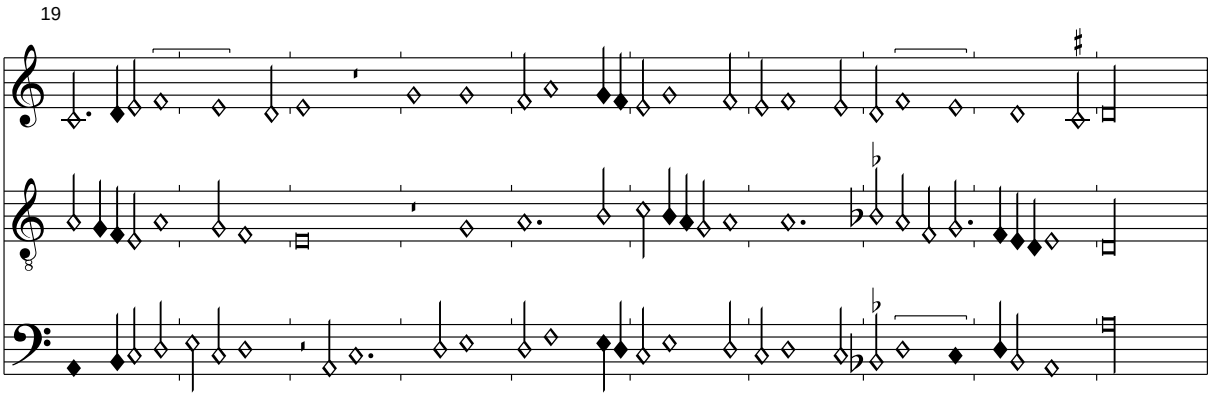
Florenz 229, f. 271v-272r

Edited by Clemens Goldberg

Henricus Yzac







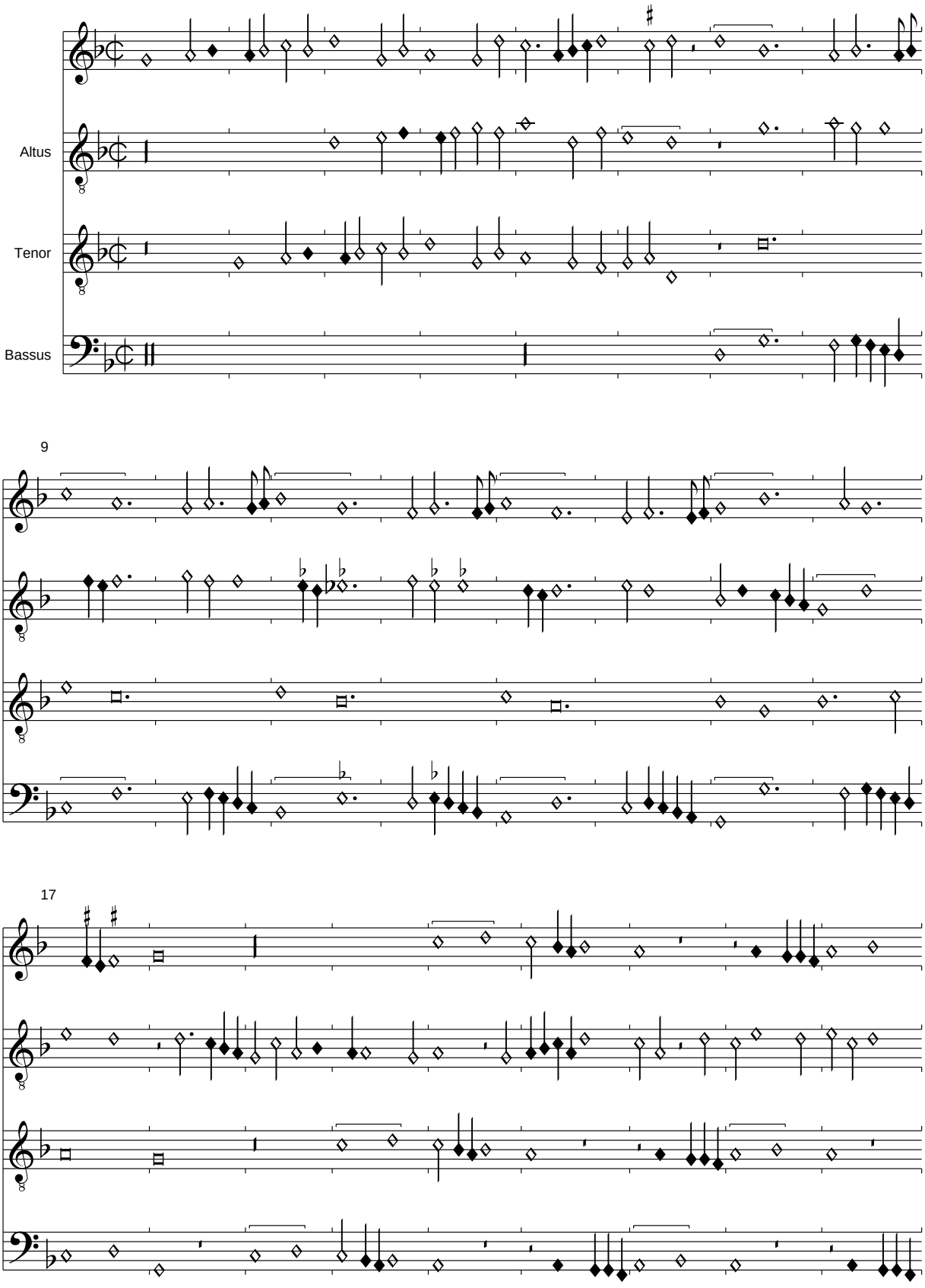
PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

<*Ad te clamamus*>

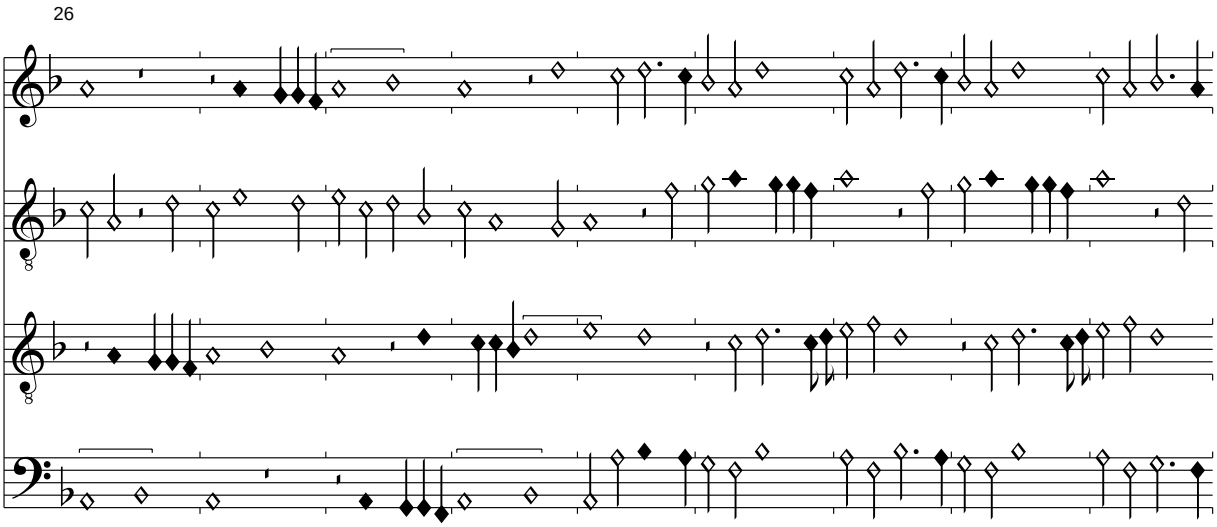
Florenz 229, f. 272v-273r

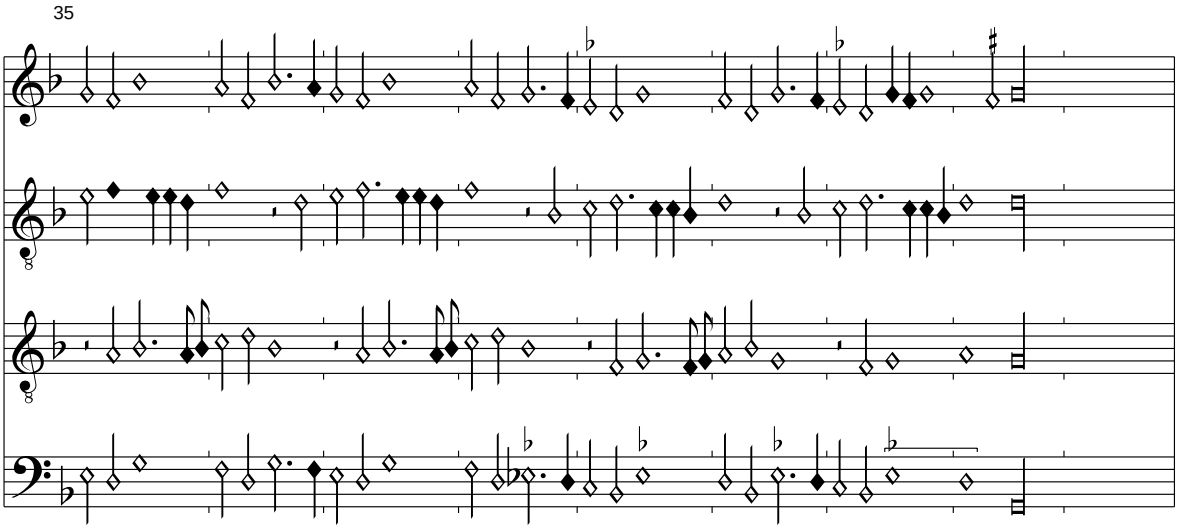
Edited by Clemens Goldberg

Henricus Yzac



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





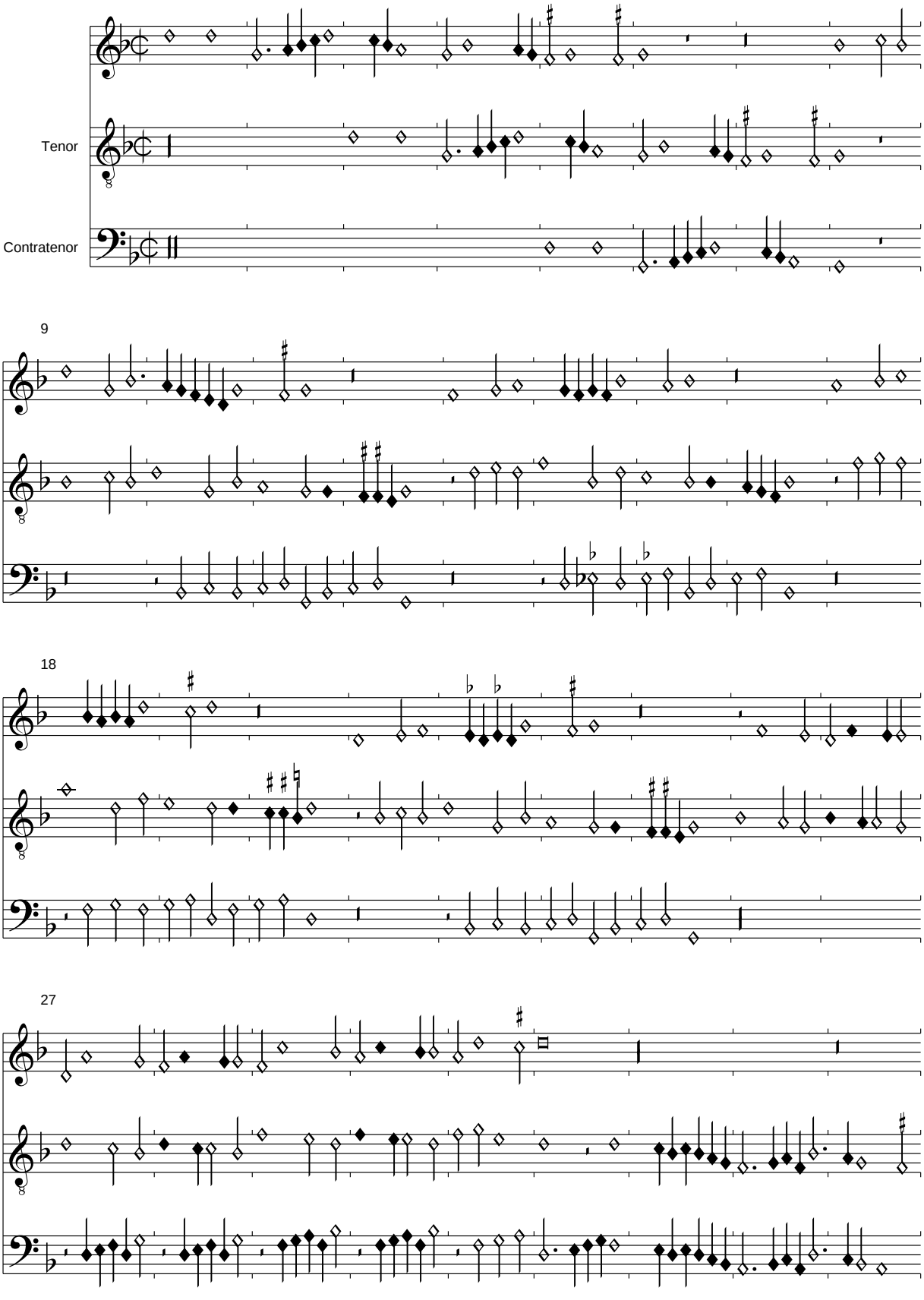
Es handelt sich um einen Teil eines Salve regina. Mehrere Quellen, darunter die vorliegende, bringen davon auch wiederum nur den ersten Teil. Die Musik gibt mit seinen litaneiartigen Anrufungen perfekt den Text wieder: Ad te clamamus exules filii Hevae (Zu Dir rufen wir, die Söhne Evas im Exil). Dem Text sind auch die gezielt herbeigeführten Konflikte der Musica ficta zuzuschreiben, die kaum lösbar sind.

<*ohne Titel*>

Florenz 229, f. 273v-274r

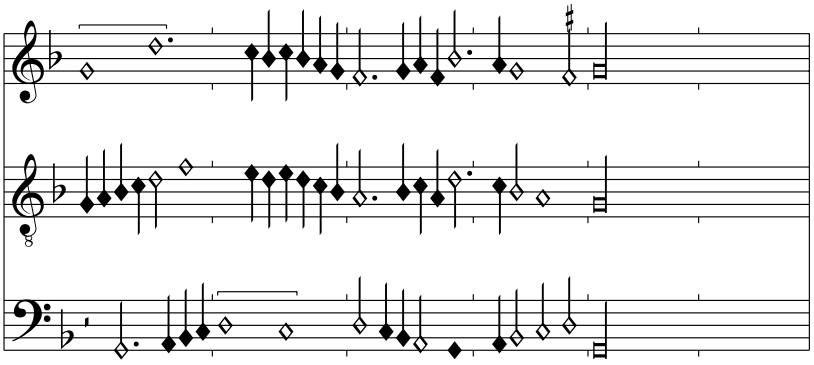
Edited by Clemens Goldberg

Henricus Ycac



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

36

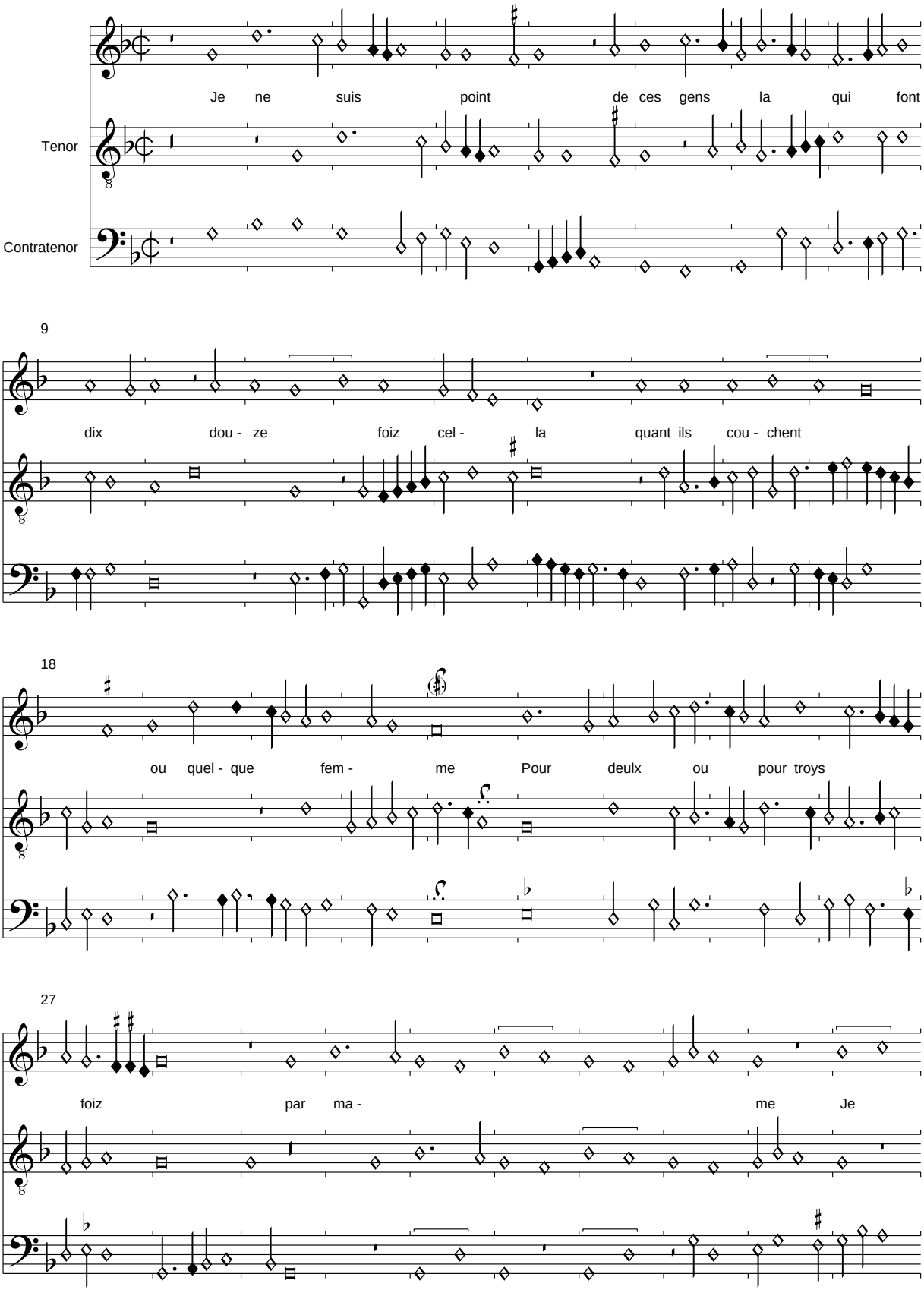


Je ne suis point de ces gens la

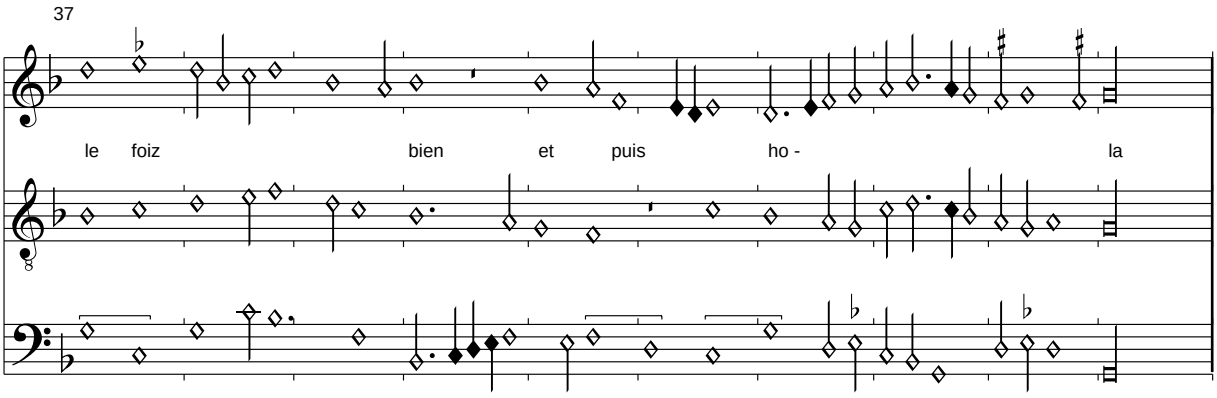
Florenz 229, f. 274v-275r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Der fehlende Text wird aus Rohan übernommen.

Lautre jour une men parla
Et moult doucement macolla
Mais je luy diz par dieu ma dame
Je ne suis point de ces gens la
Quilz font dix douze foiz cella
Quant ilz couchent ou quelque femme

Incontinent el sen alla
Et pas gueres ne le cella
Dont plusieurs men donneront blasme
Qui ne me vouldra si ne mame
Car a brief parler de cella

Je ne suis point de ces gens la...

In Chasse lautet die 2. Strophe stark abweichend:

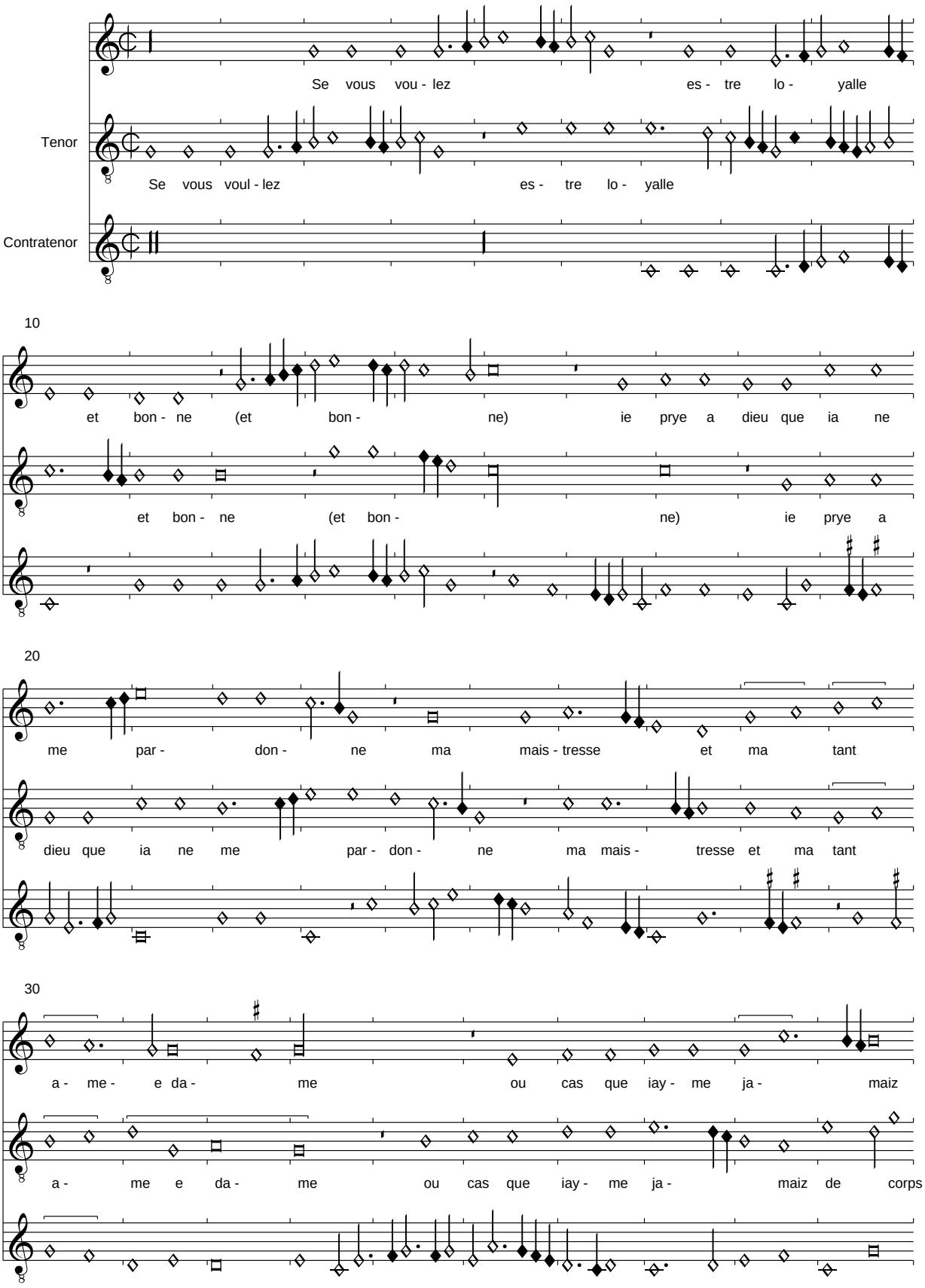
Tout son conseil me revela
En disant mon amy la la
Entendez a moy je me pasme
Et je responds pour estre infame
Parlez a mon clerc de cela

Se vous (voulez mestre loyalle et bonne)

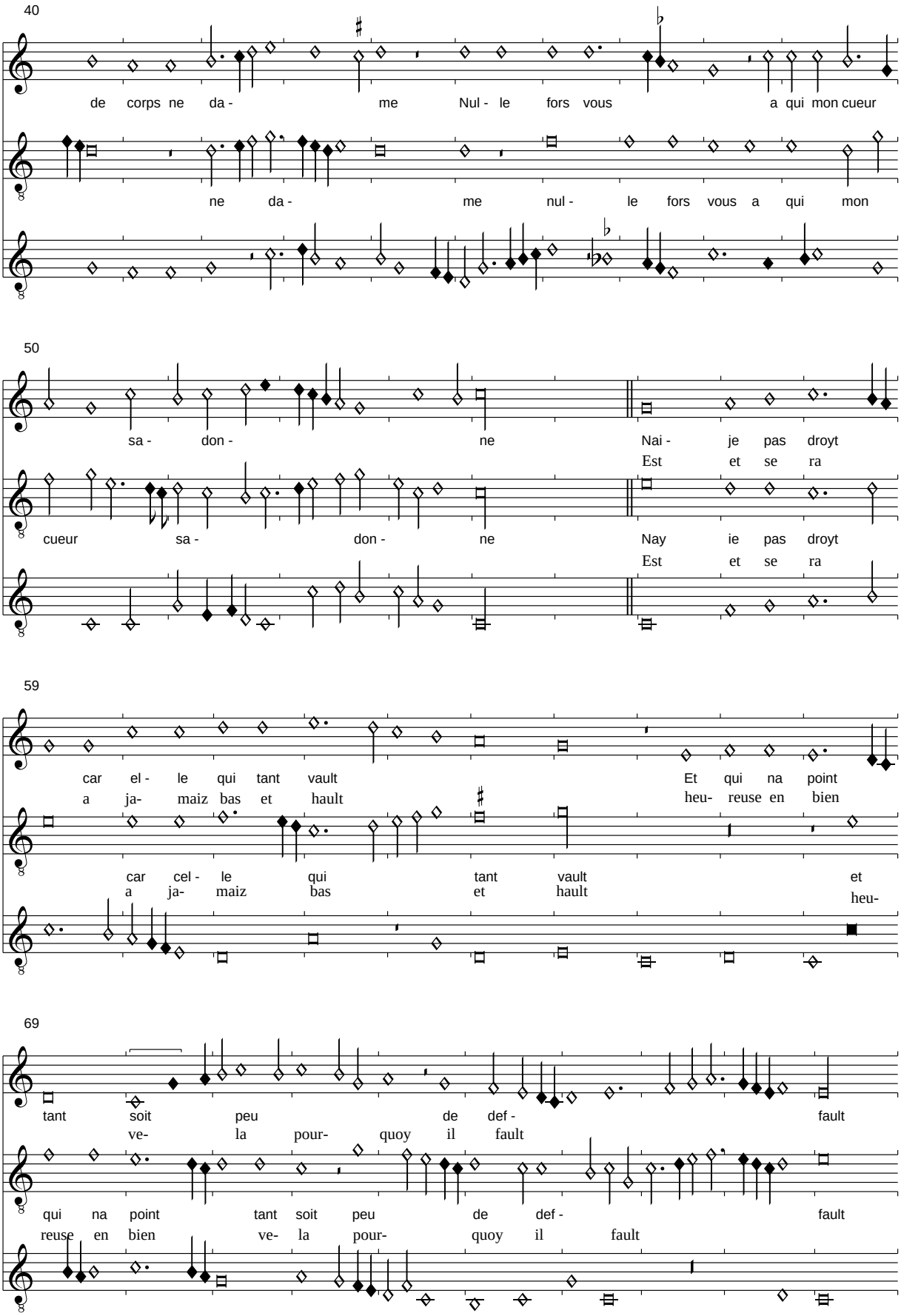
Florenz 229, f. 275v-277r

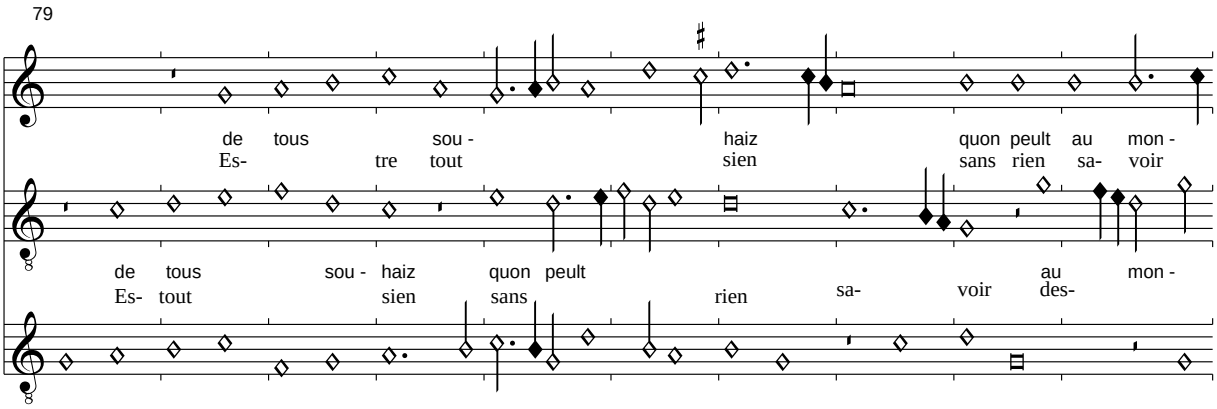
Edited by Clemens Goldberg

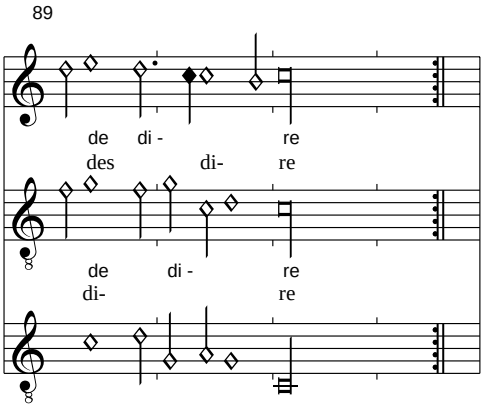
(Agricola)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


40
de corps ne da - me Nul - le fors vous a qui mon cueur
ne da - me nul - le fors vous a qui mon
50
sa - don - ne Nai - je pas droyt
Est et se ra
cueur sa - don - ne Nay ie pas droyt
Est et se ra
59
car el - le qui tant vault Et qui na point
a ja- maiz bas et hault heu- reuse en bien
car cel - le qui tant vault et
a ja- maiz bas et hault heu-
69
tant soit peu de def - fault
ve- la pour- quoy il fault
qui na point tant soit peu de def - fault
reuse en bien ve- la pour- quoy il fault



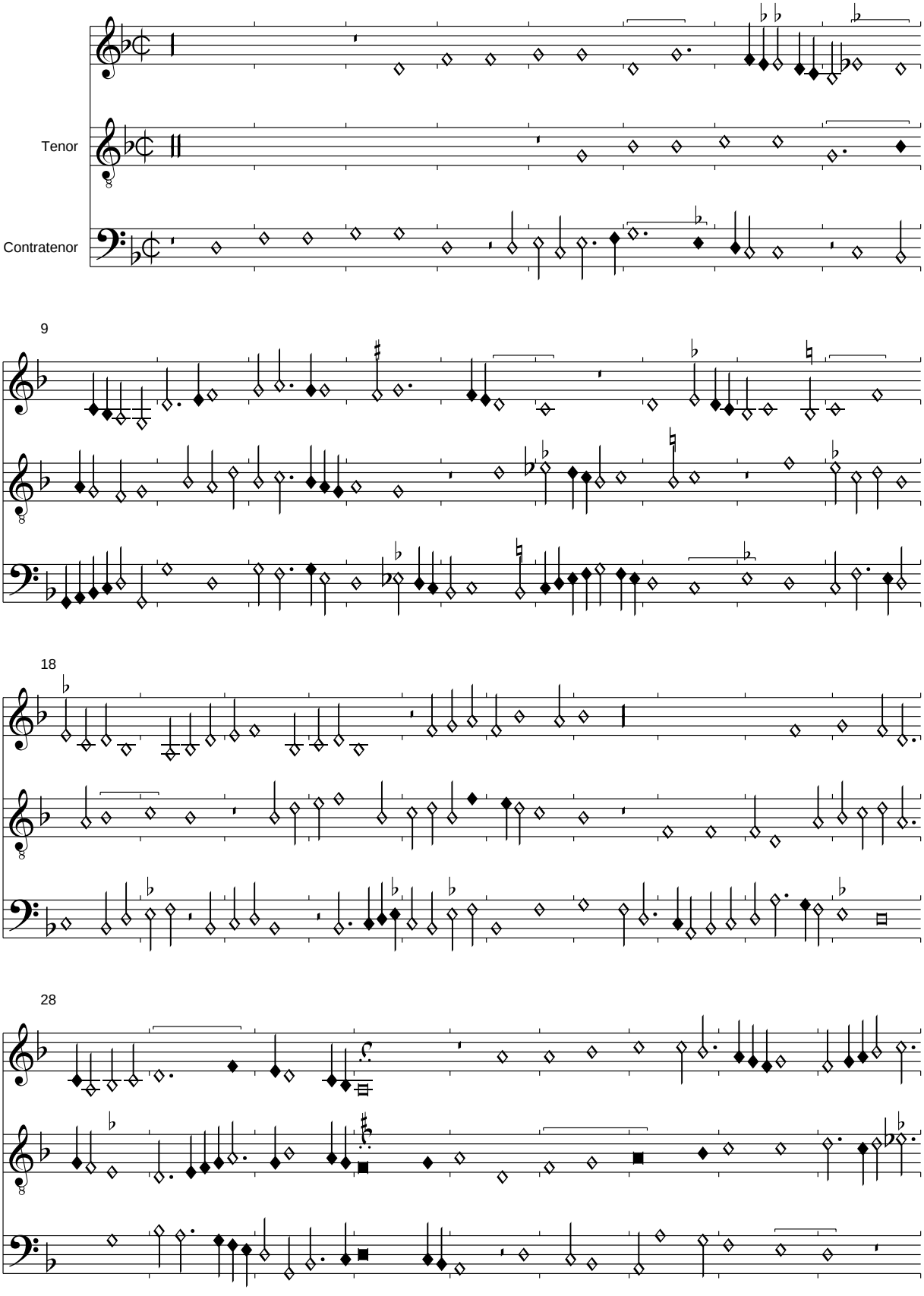


Der fehlende Text wurde in Superius und Tenor aus Paris 1597 übernommen. In keiner Quelle wird die 2. Strophe überliefert.

Venus Juno Pallas

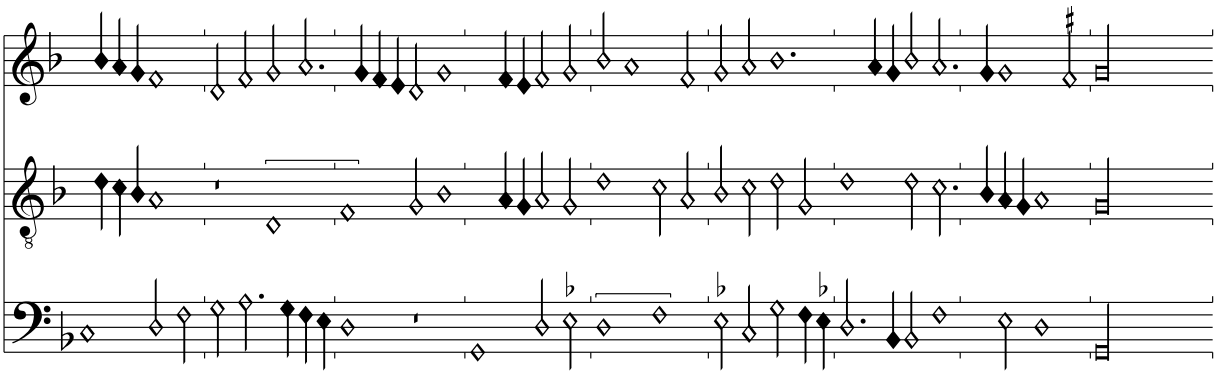
Florenz 229, f. 277v-278r

Edited by Clemens Goldberg

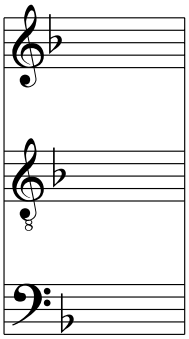


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

37



46

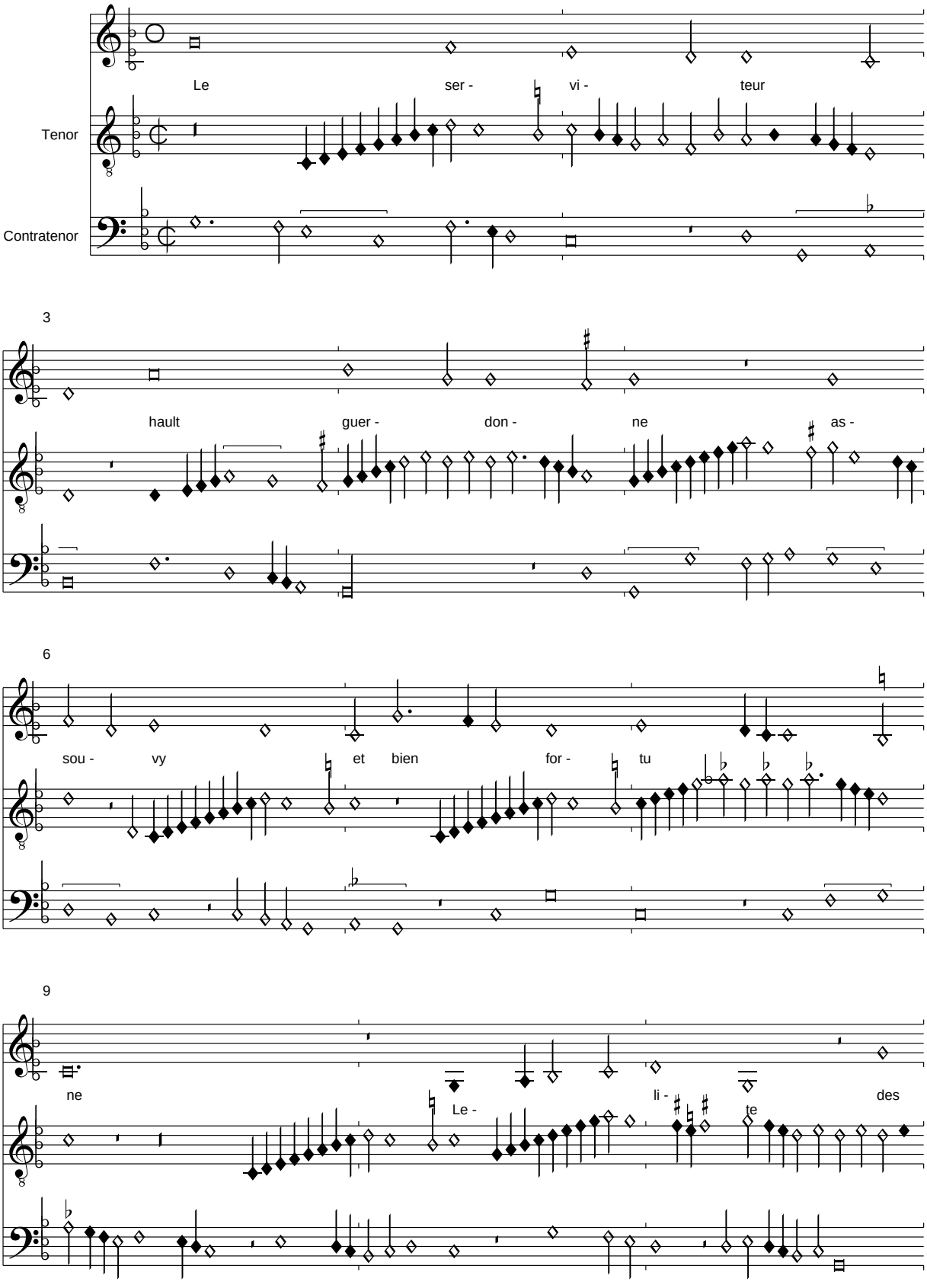


Le serviteur (hault guerdonne)

Florenz 229, f. 278v-279r

Edited by Clemens Goldberg

Henricus Ycac



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

12

heu - reux de Fran - ce

15

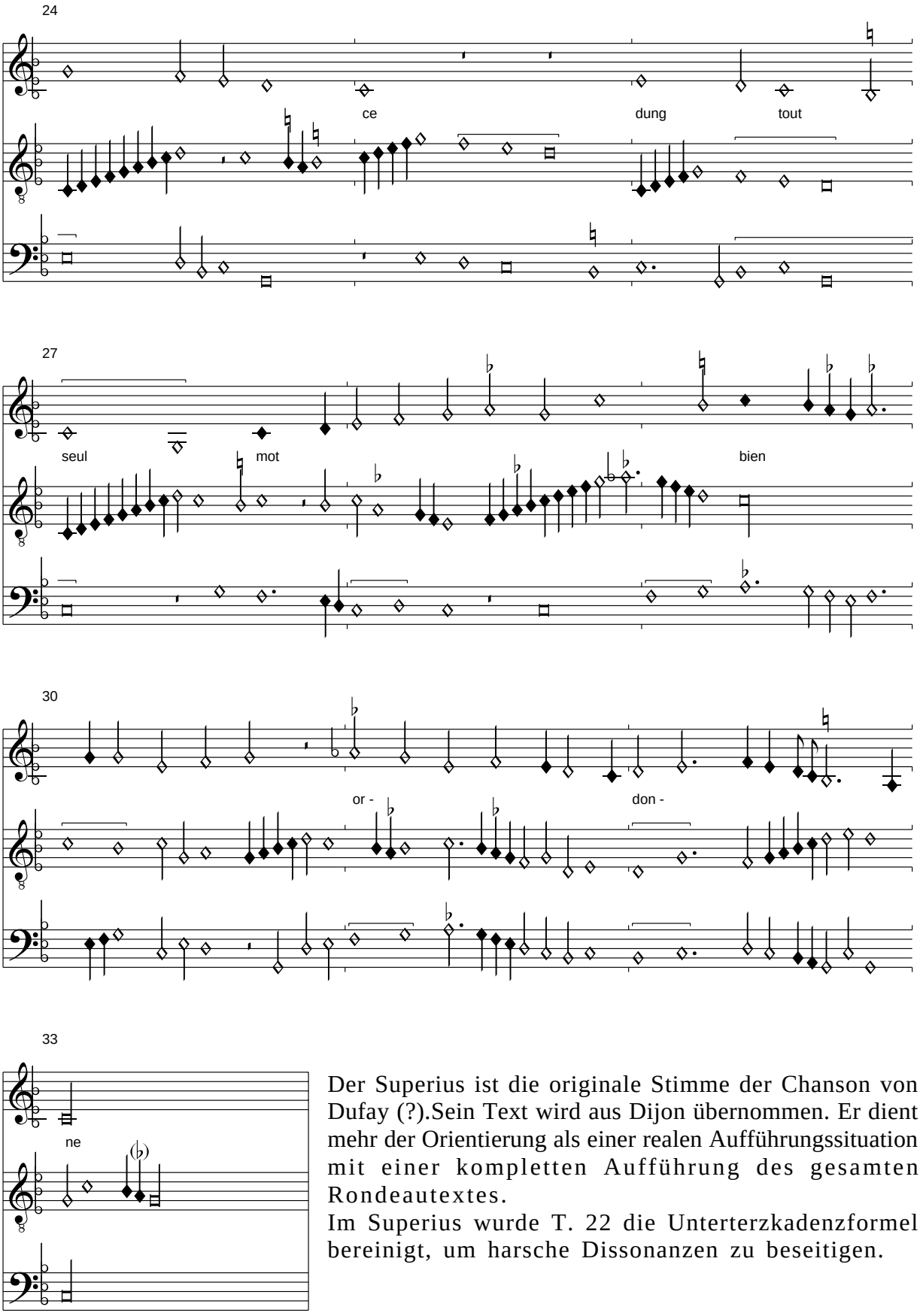
me

18

trou - ve par la

21

pour - ve - an -



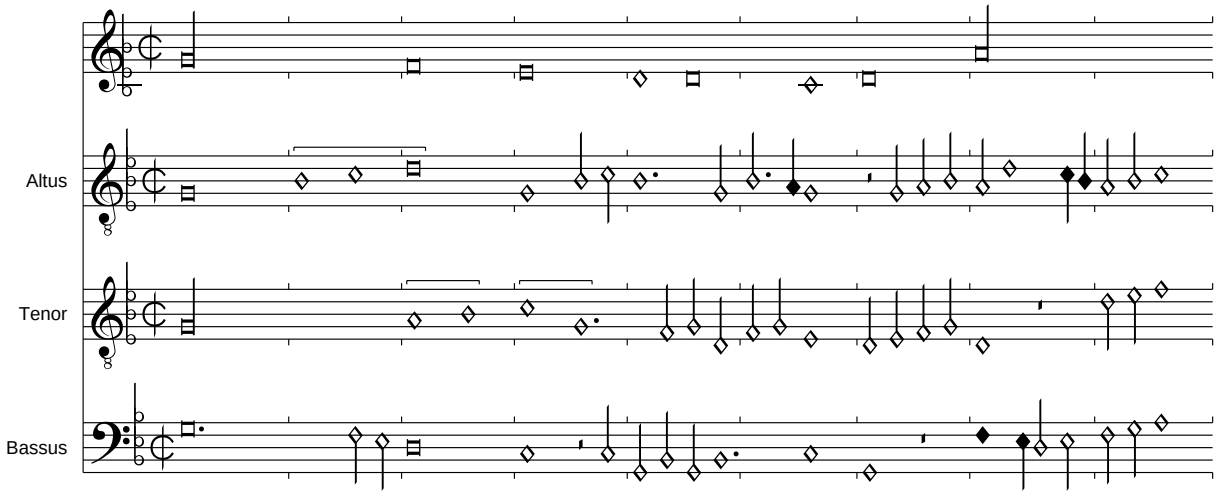
Der Superius ist die originale Stimme der Chanson von Dufay (?).Sein Text wird aus Dijon übernommen. Er dient mehr der Orientierung als einer realen Aufführungssituation mit einer kompletten Aufführung des gesamten Rondeautextes.

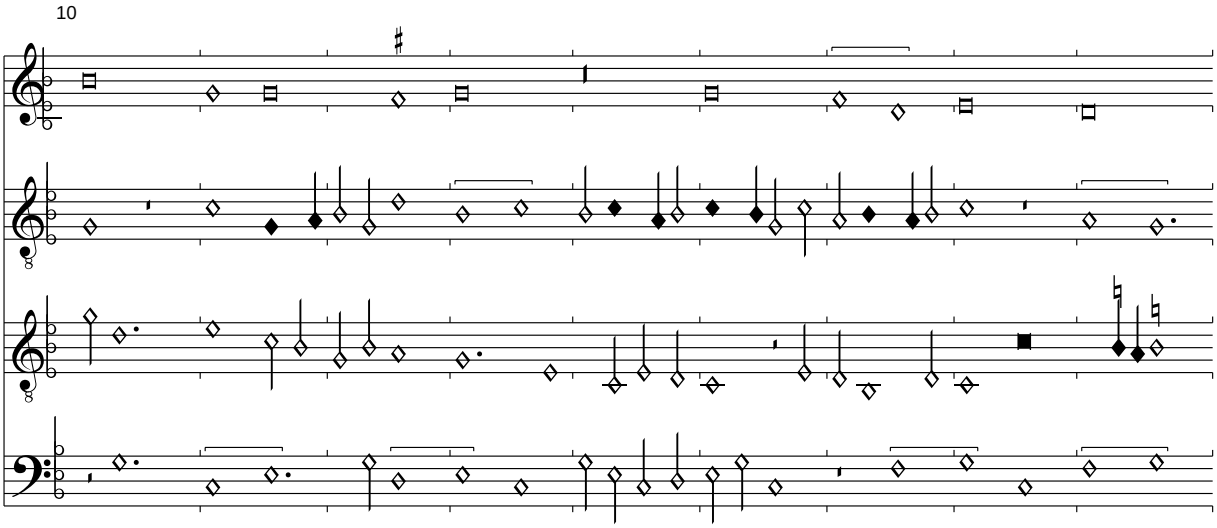
Im Superius wurde T. 22 die Unterterzkadenzformel bereinigt, um harsche Dissonanzen zu beseitigen.

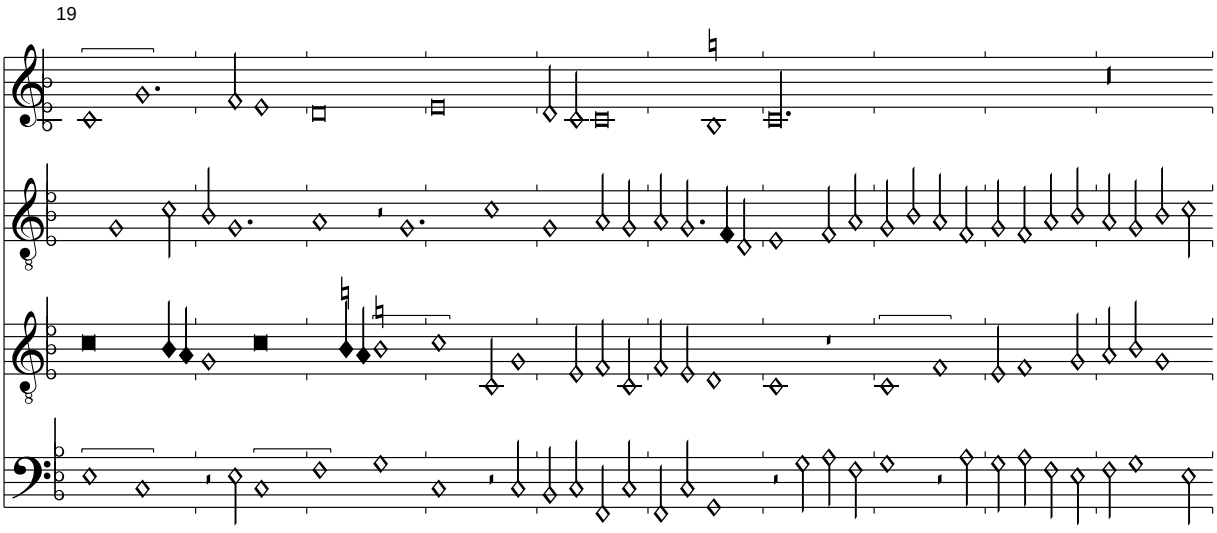
Le serviteur hault guerdonne

Florenz 229, f. 279v-280r

Edited by Clemens Goldberg

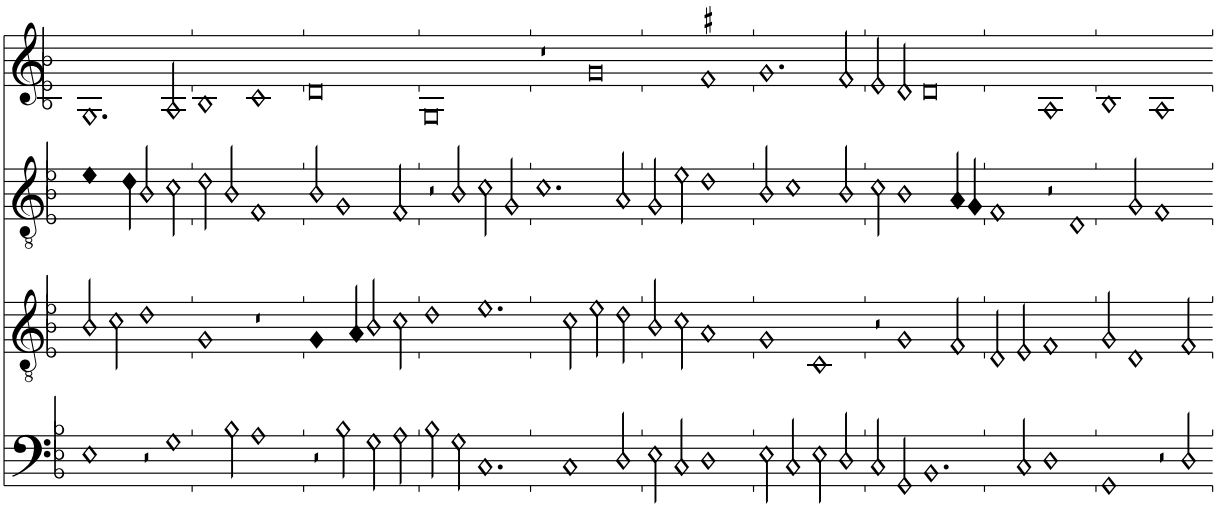




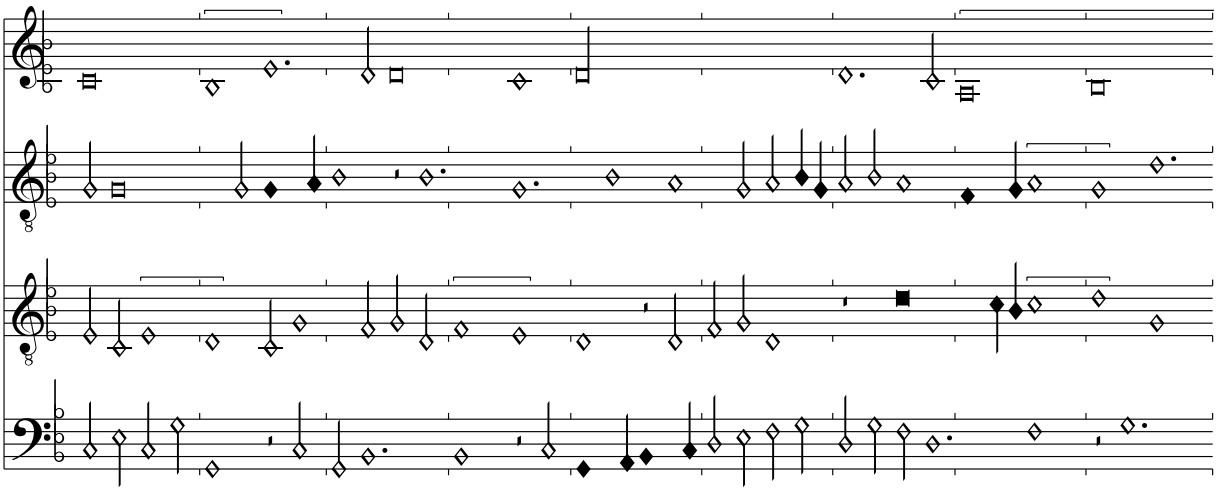


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

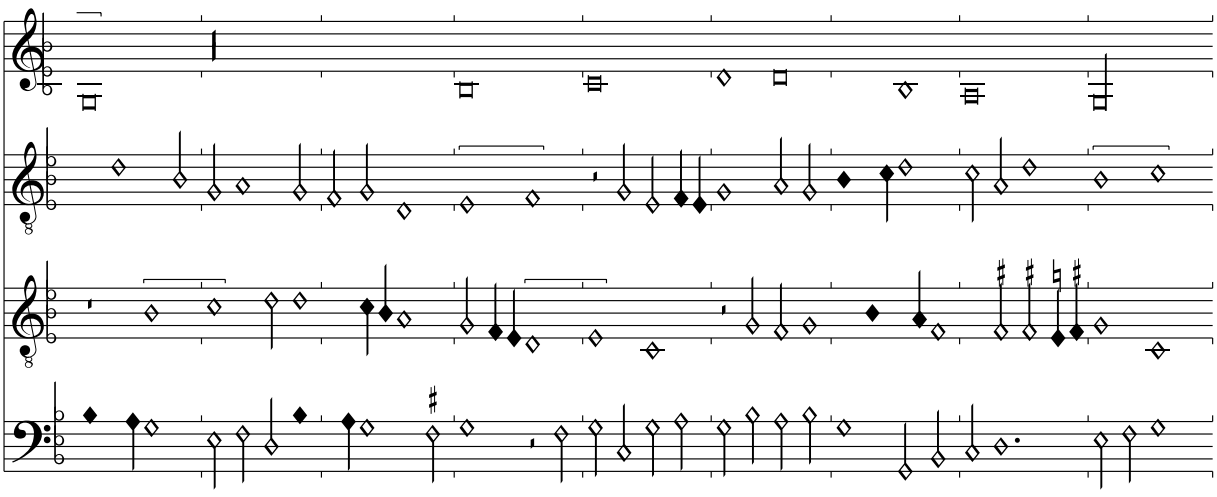
29



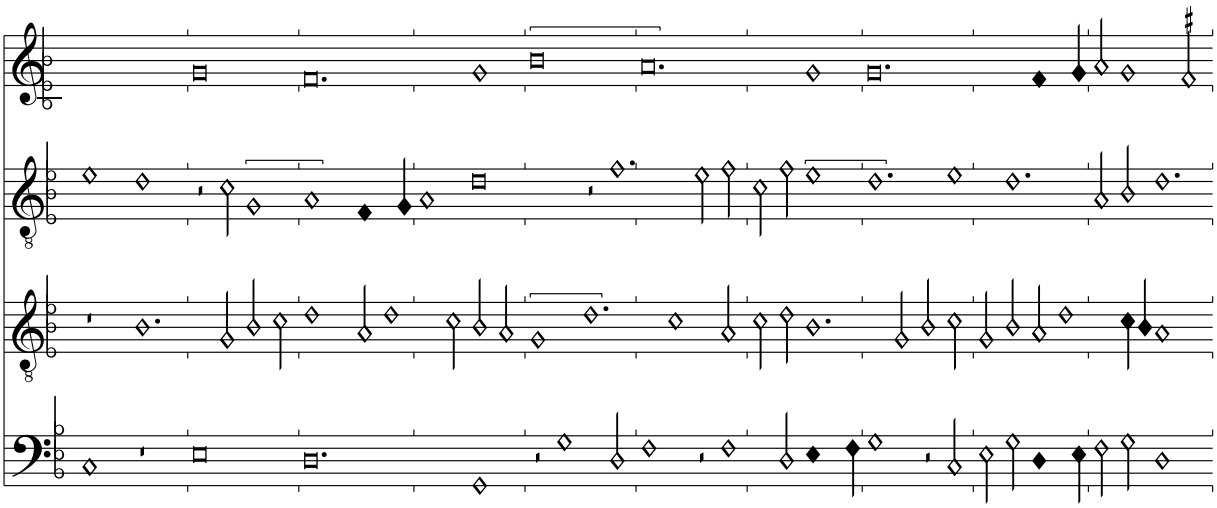
39



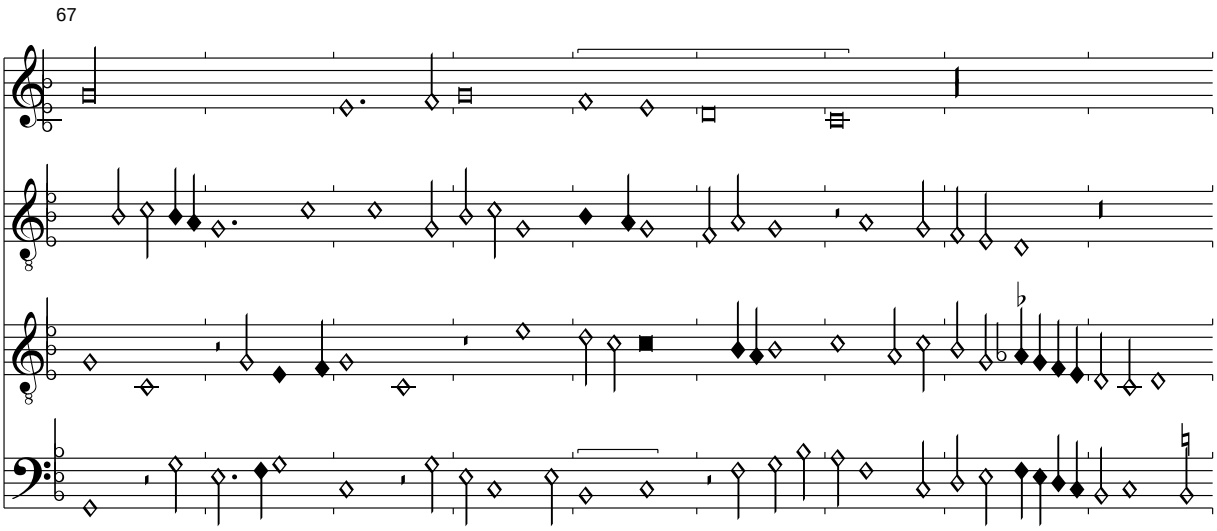
48



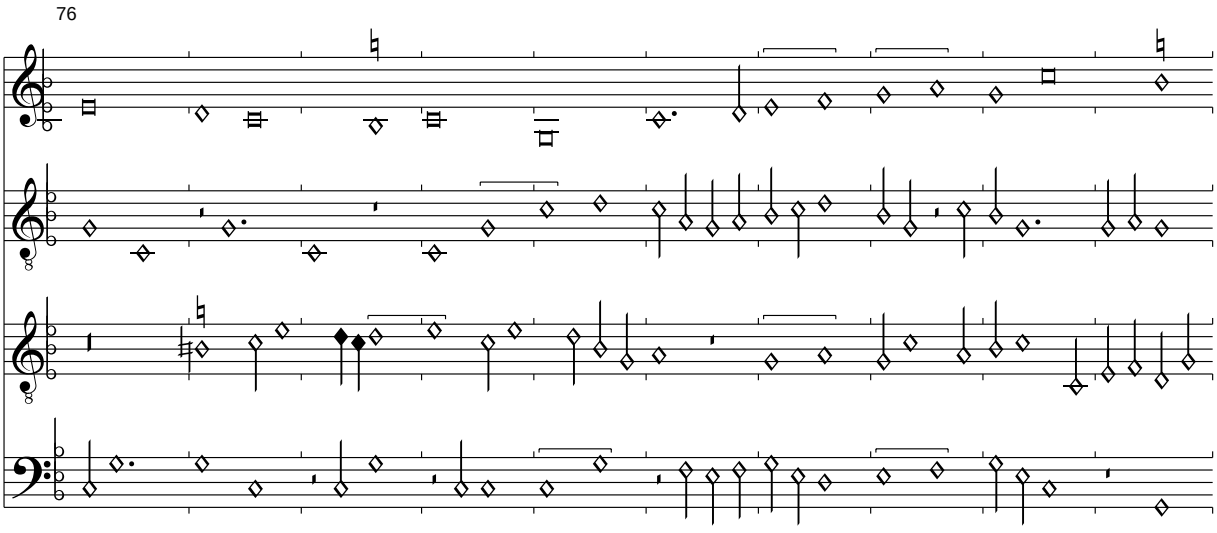
57

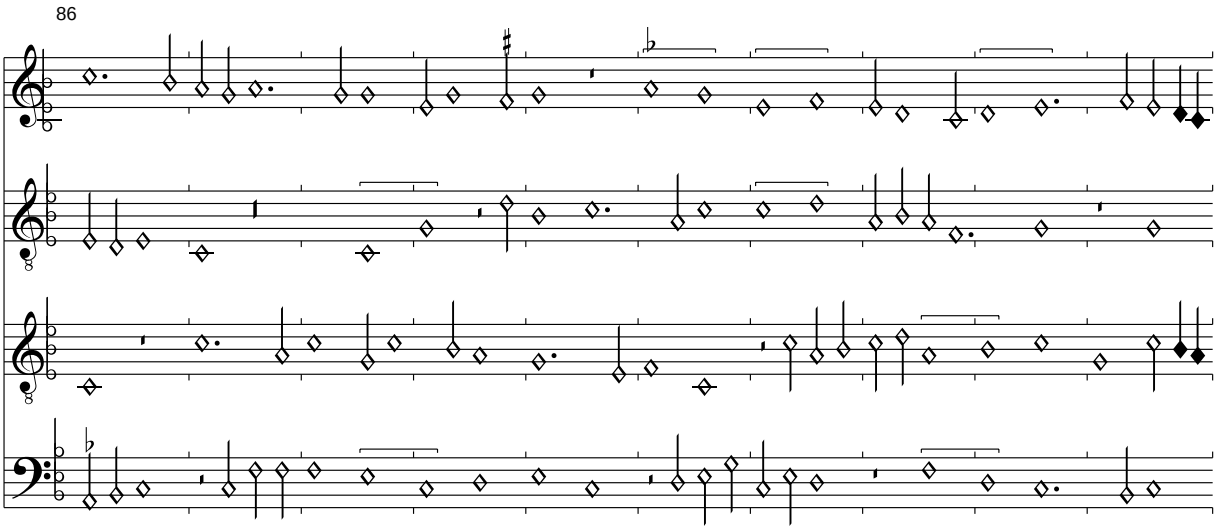


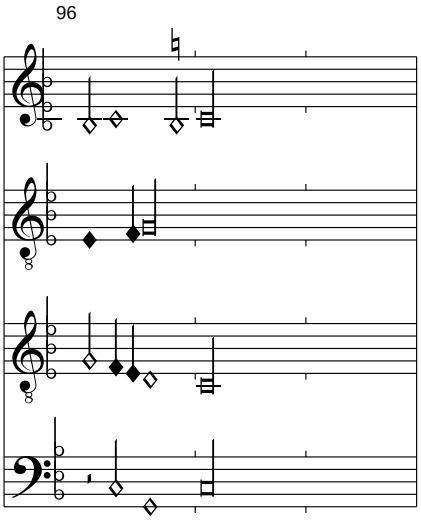
67



76







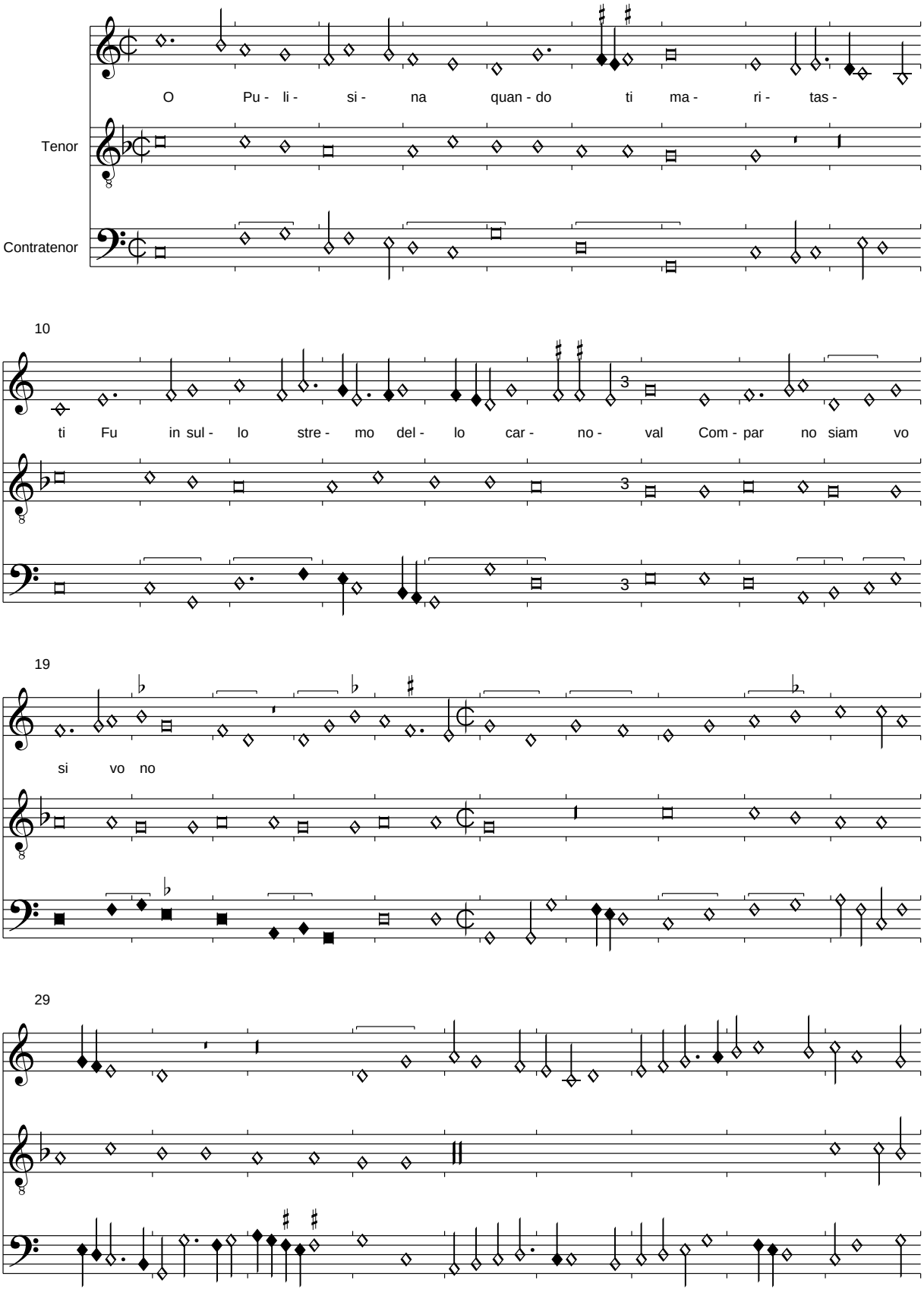
Im Tenor T. 9,3-10,1 wurden die Notenwerte ausgewechselt; in T. 11,3 wurde M-d' zu M-c' emendiert. Im Bassus T. 87,4 wurde M-g zu M-f emendiert.

Obwohl der Text des Superius in der Quelle in korrumpierter Form unterlegt wurde, halte ich eine entsprechend Ausführung mit Gesang für unwahrscheinlich. Der Text kann der vorangehenden Version entnommen werden.

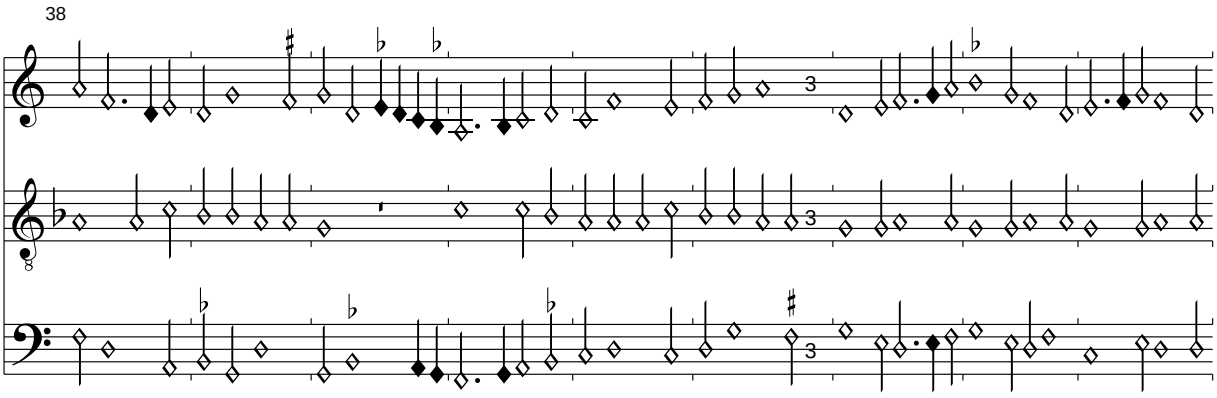
O Pulisina quando ti maritasti

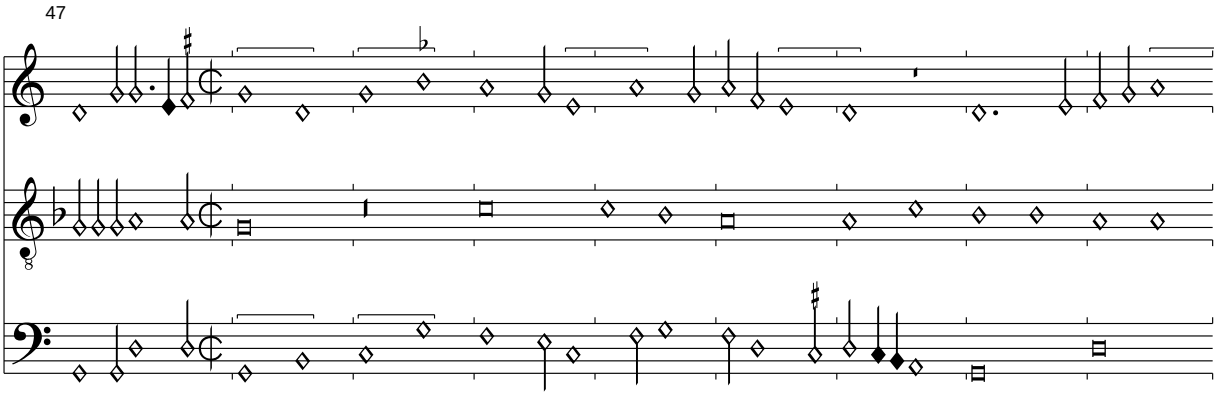
Florenz 229, f. 280v-281r

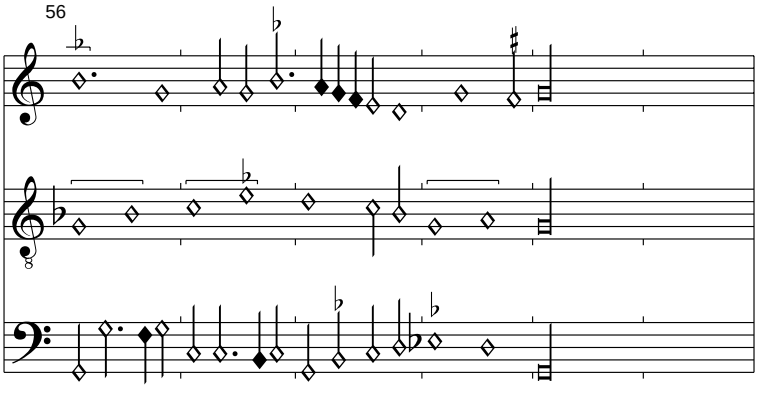
Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)







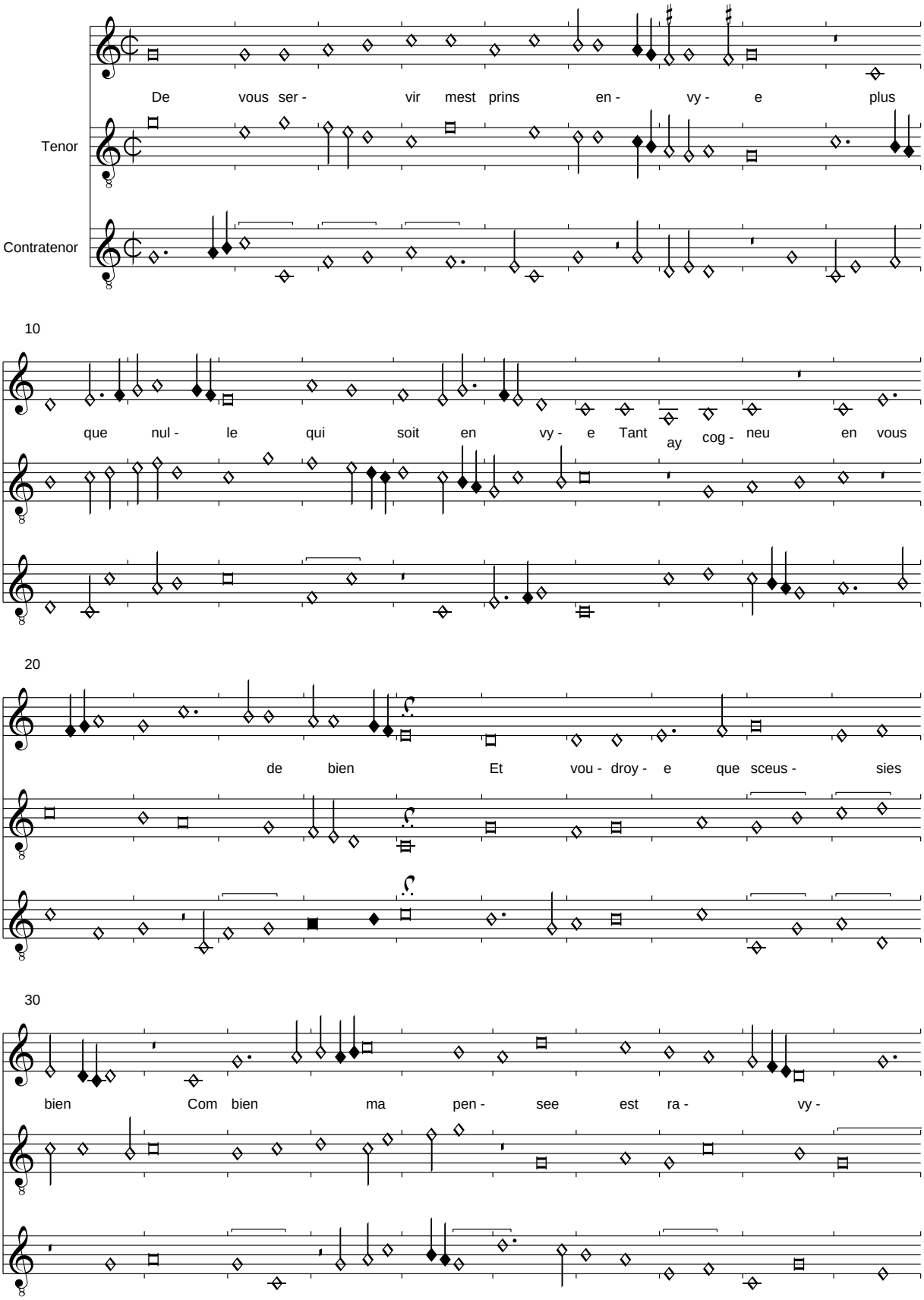
Der Text aus Florenz 229 ist nur teilweise und etwas korrupt überliefert. Im Contratenor T. 26,3 wurde Sb-g zu Sb-e emendiert.

De vous servir (mest prins envye)

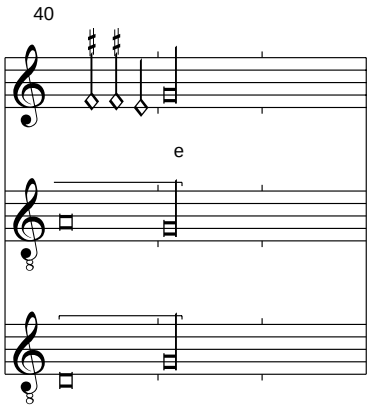
Florenz 229, f. 281v-282r

Edited by Clemens Goldberg

(van Ghizeghem/Fresnau)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)



Die Quellenlage favorisiert Fresnau als Komponist dieser Chanson, stilistisch spricht aber auch nichts gegen Hayne.
Der fehlende Text wird aus Riccardiana I übernommen:

Tousiours seray quoy quon vous dye
En ce vouloir nen doubtes mye
Et a ce propos ie me tien
    De vous servir mest prins envye
    Plus que nulle qui soit en vye
    Tant ay cogneu en vous de bien

Tant en vostre bonte me fye
Ma bonne maistraisse et mamye
Que me ferez quelque entretien
En ce monde ne quiere plus rien
Car mon cueur tousiours me convye

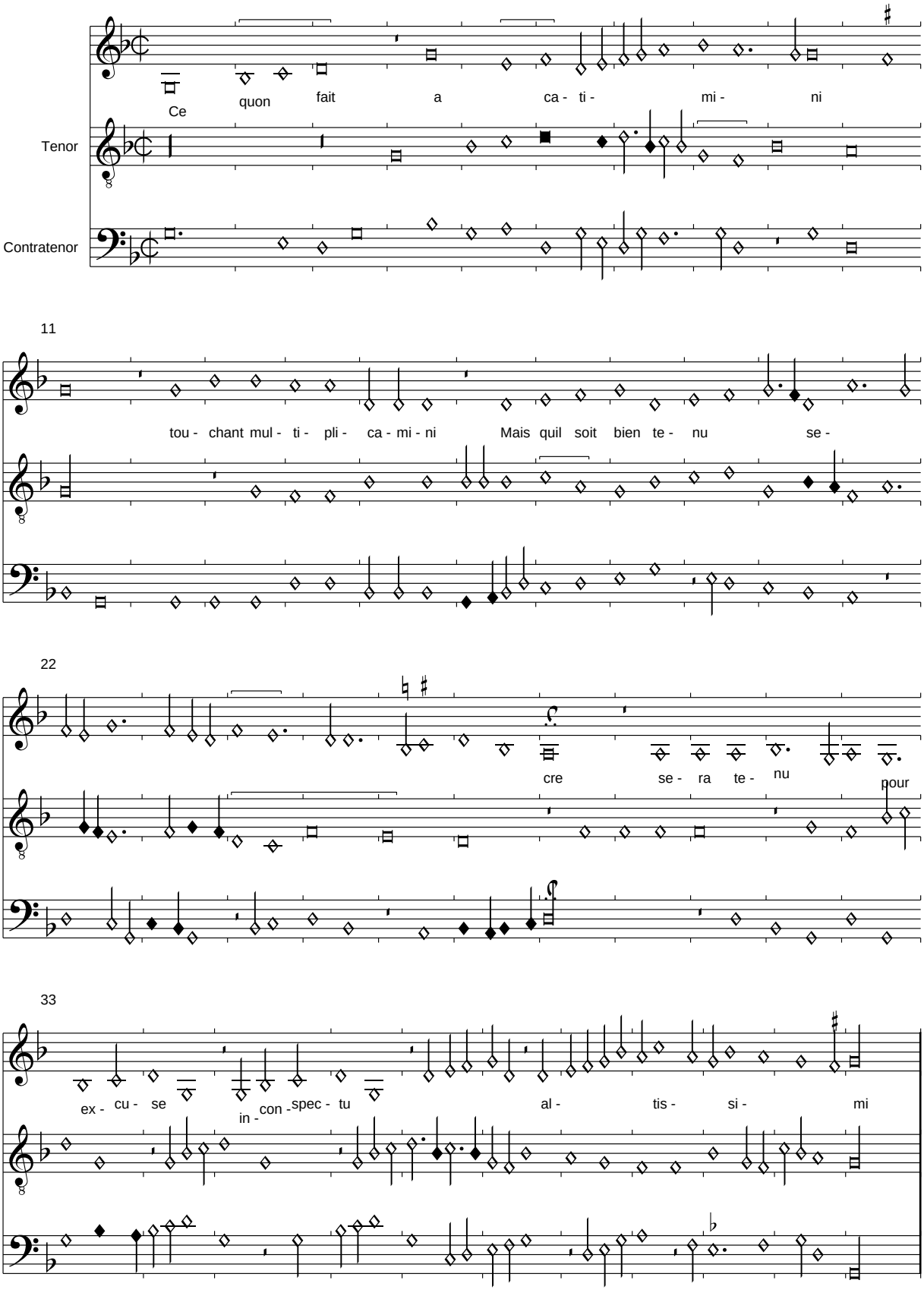
De vous servir mest prins envye...

Ce quon fait a catimini

Florenz 229, f. 282v-283r

Edited by Clemens Goldberg

(Joye)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

Der fehlende Text der Strophen wird nach Mellon ergänzt:

Et pourtant operamini
Mes filles et letamini
Car jamais il nest revele
    Ce quon fait a catimini
    Touchant multiplicamini
    Mais quil soit bien tenu secre(t)

Et se vous engrossemini
Soit in nomine domini
Vous aves a proufit ouvre
Qui vous sera tout padonne
Mais que vous confitemini

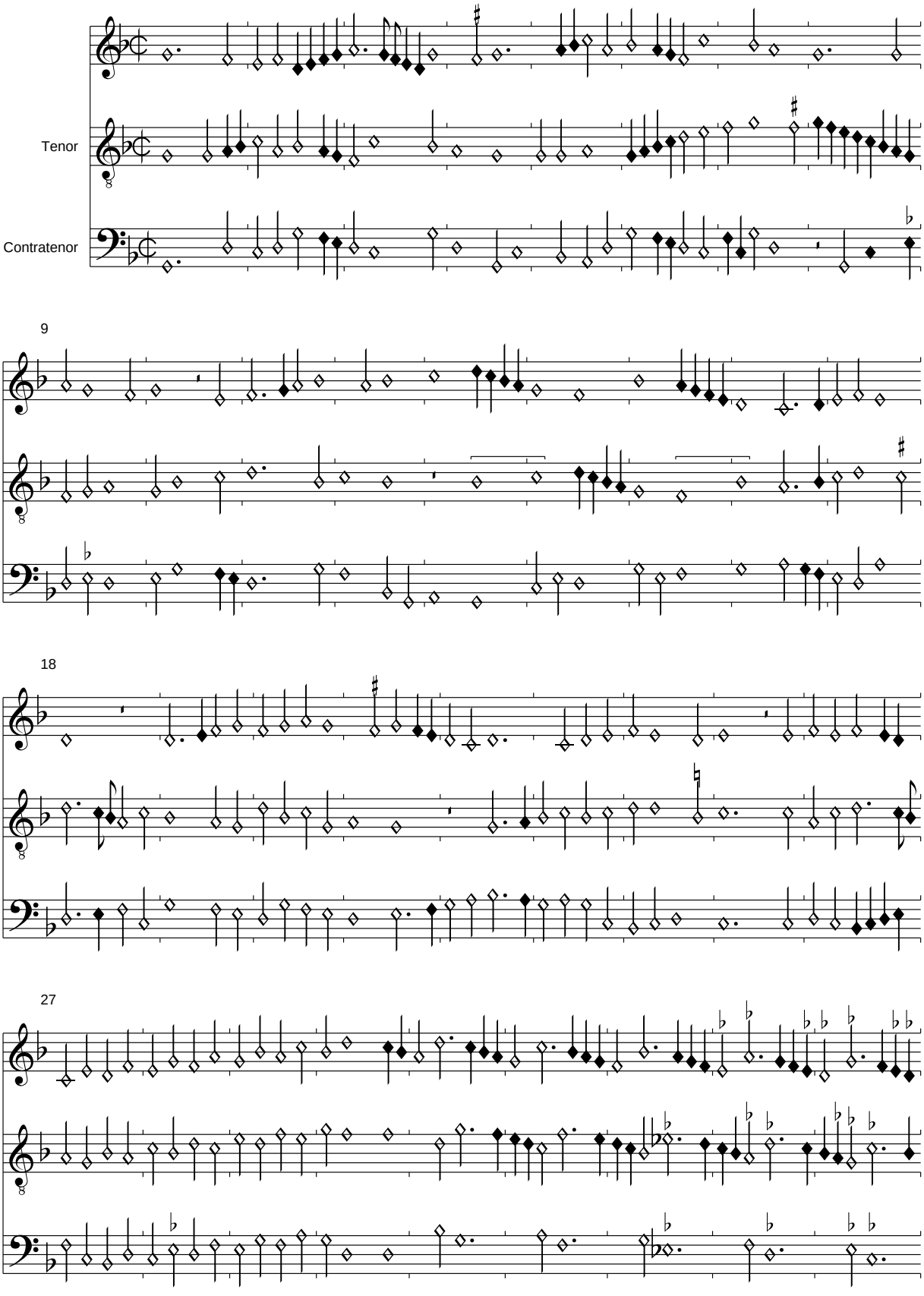
Ce quon fait a catimini...

<*ohne Titel*>

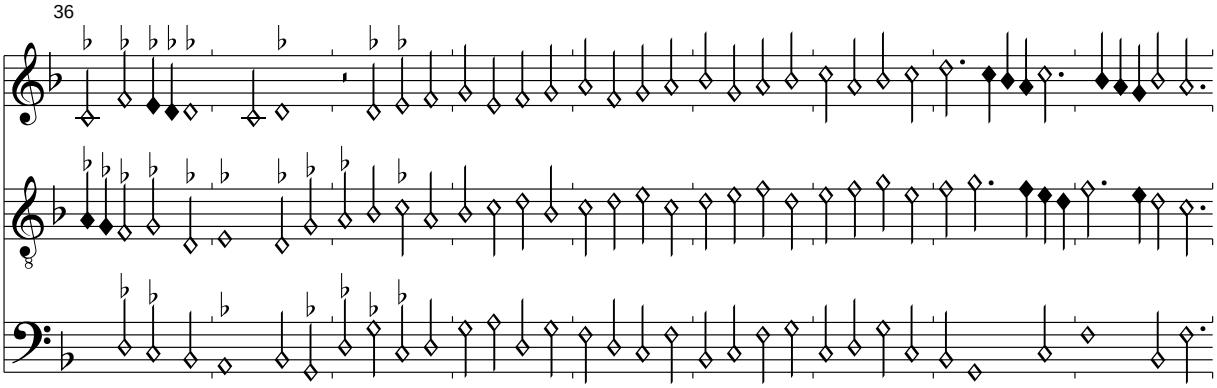
Florenz 229, f. 283v-284r

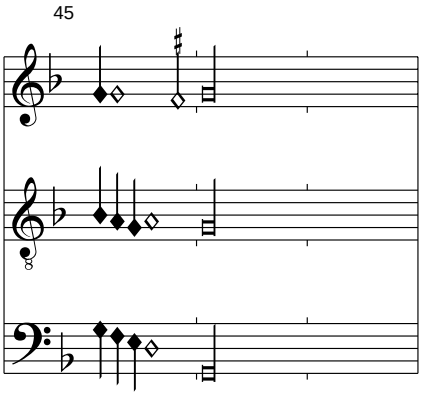
Edited by Clemens Goldberg

F. Rubinet



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





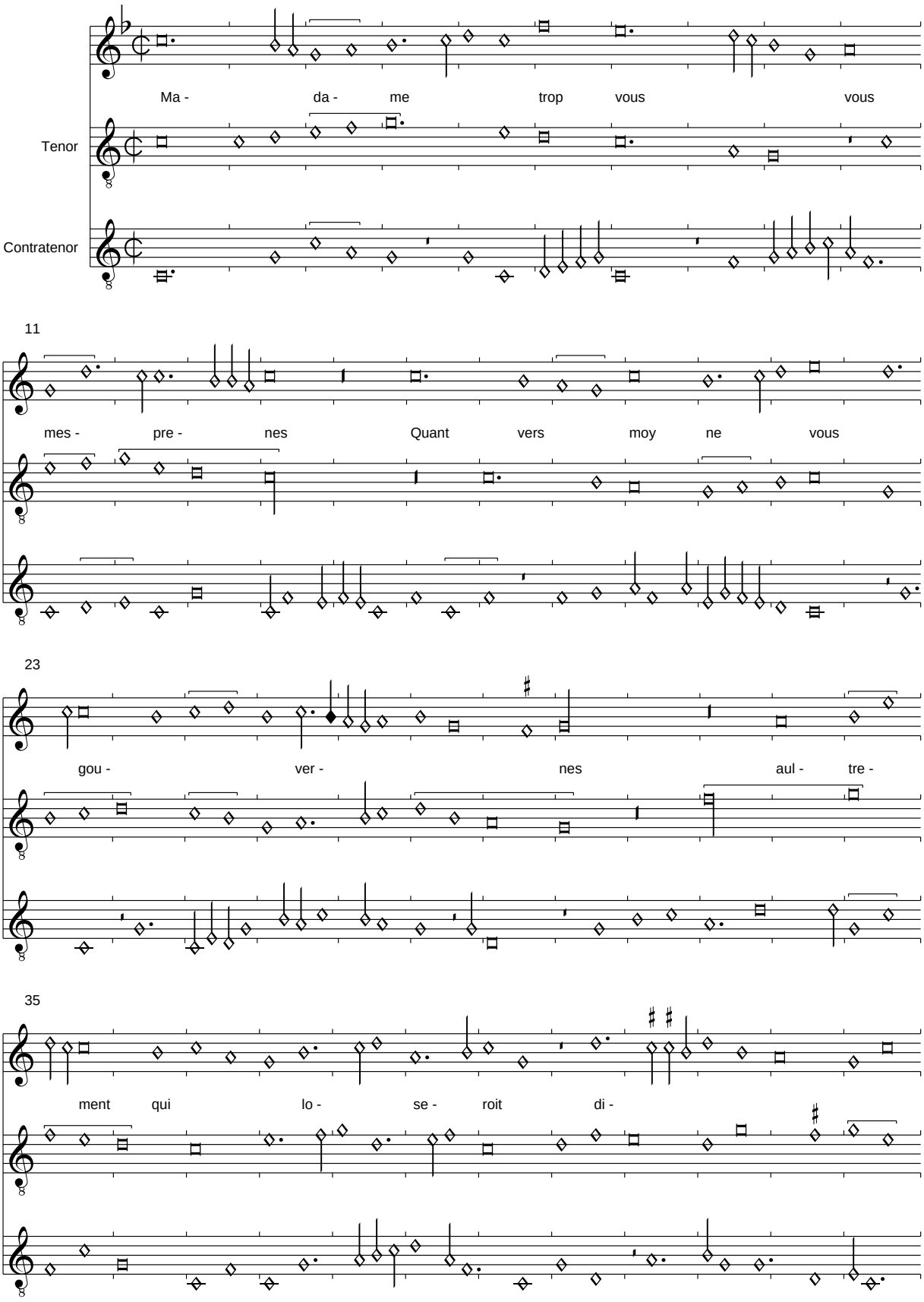
Die Passage ab T. 34 ist eine bewusst angesteuerte Musica-ficta Sequenz. Brown hat diese Konsequenz im Superius durch einen Tritonussprung es'-a' vermieden. Mir scheint jedoch gerade der Sinn des Stückes das Aufzeigen der Konsequenzen von Musica ficta zu sein. Sehr schwierig ist der Ausgang aus der Kadenz T. 37. Ich habe ihn dort gewählt, wo keine Sprünge weitere Bs erfordern. Andernfalls würde man durchgängig alle Töne mit B vorzeichnen müssen und auf "Ges" als Satzschluss enden.

Si fault <Madame trop vous mesprenes>

Florenz 229, f. 284v-285r

Edited by Clemens Goldberg

(Karl der Kühne)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

47

re (di - re) car onc - ques saint

59

tant de mar - ti - re

71

nen - du - ra que vous me don - nes

83

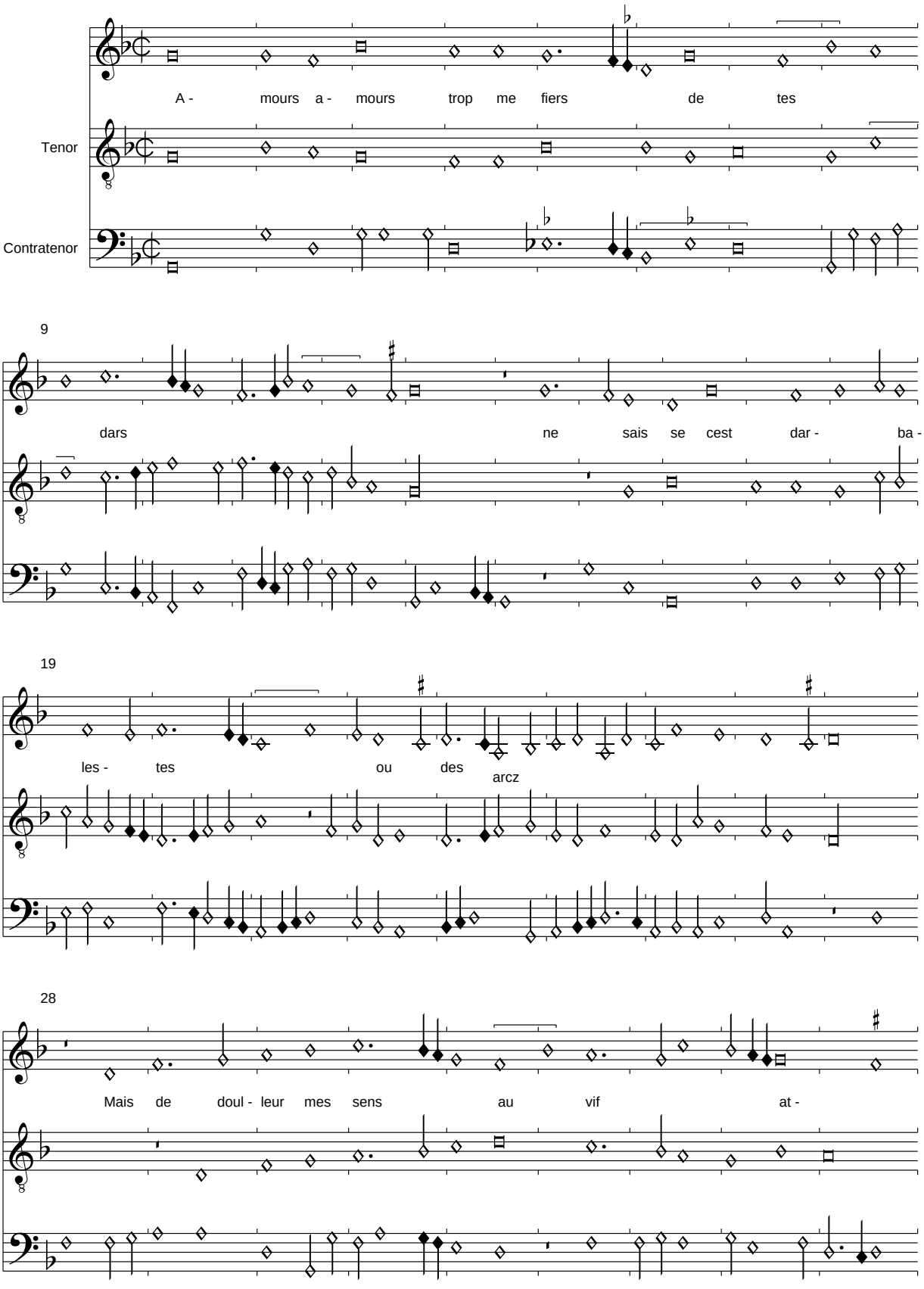
Im Tenor T. 25,3 wurde Sb-a zu Sb-h emendiert. Der Text des einzig erhaltenen Refrains wird aus Wolfenbüttel übernommen.

Amours amours trop me fiers de tes dars

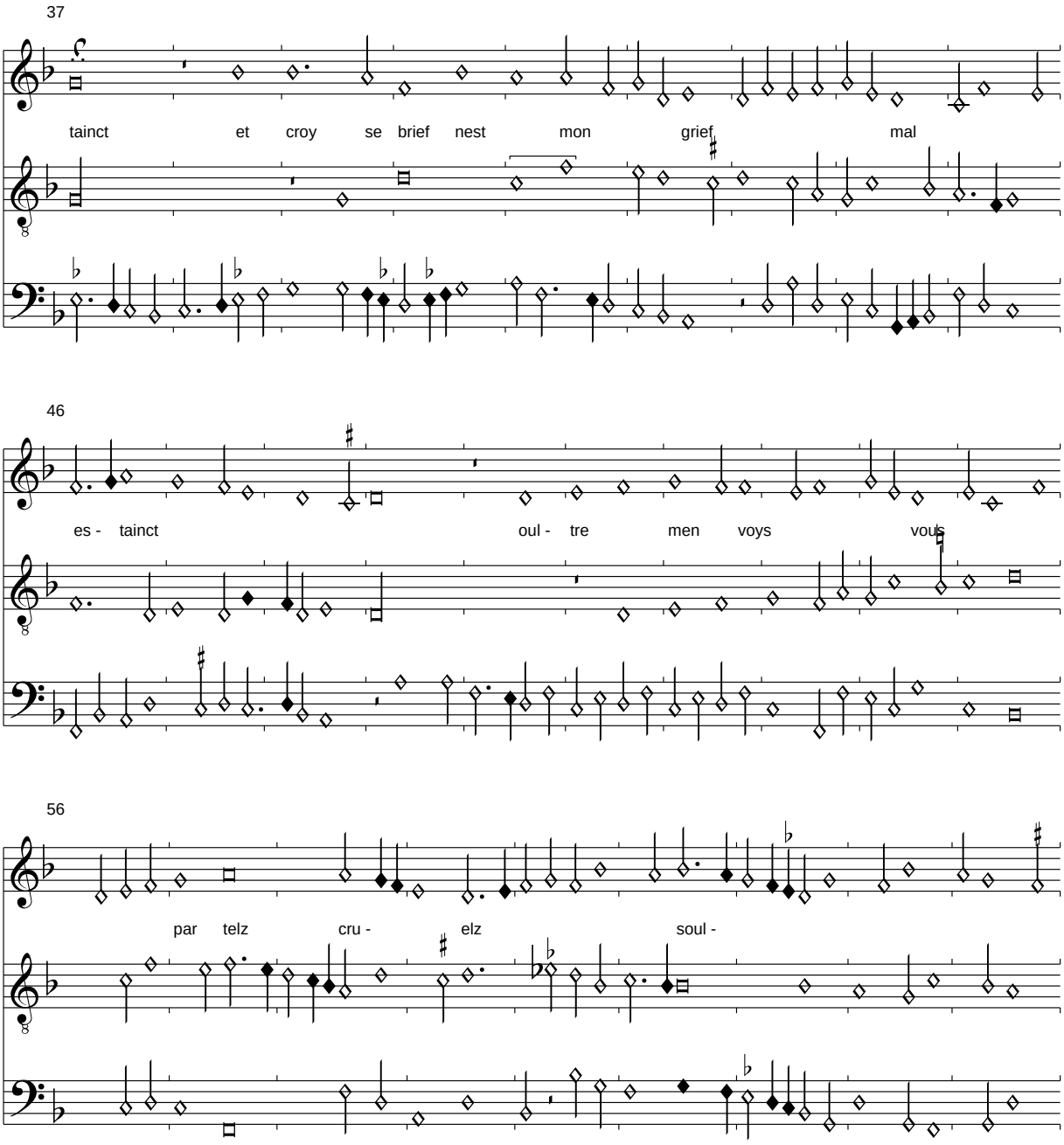
Florenz 229, f. 285v-286r

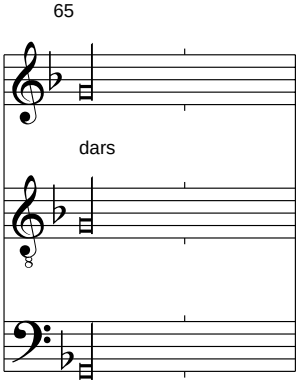
Edited by Clemens Goldberg

(van Ghizeghem)



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Der Refrain ist in der Quelle nur sehr korrupt überliefert. Der gesamte Text wird daher aus Paris 1719 übernommen:

Car en tout temps de mon ardent fou me ars
Par quoy ne puis durer en milles pars
Tant ay de gref dont ne suis de ame plaint
Amours amours trop me fiers de tes dars
Ne sais se cest darbalestes ou des darcz
Mais de doulleur me sens au vif attainct

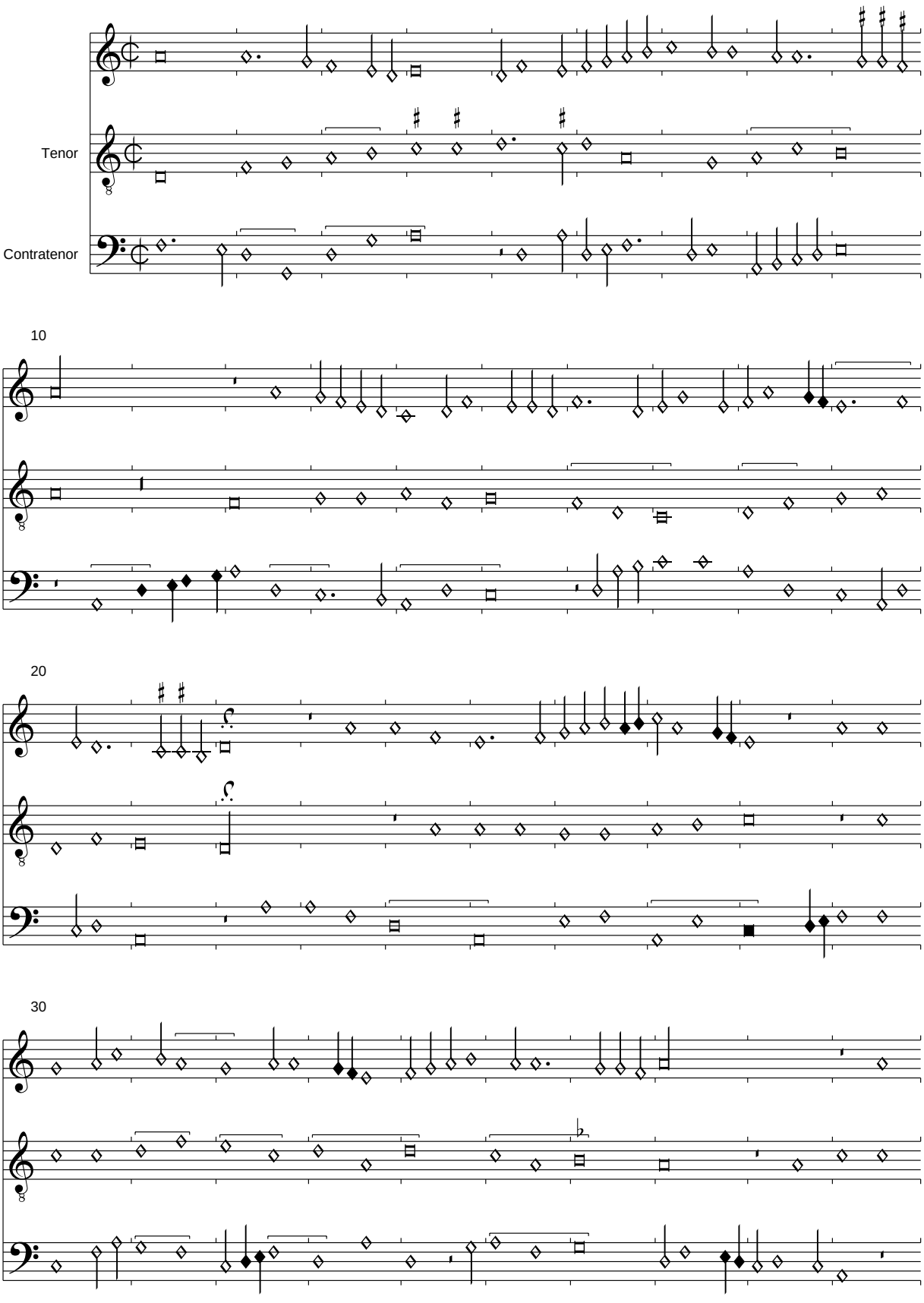
Dy moy pourquoy telz tourmens me depars
Ou que lame du corps ne me depars
Sans que aye le cueur dangoisses sy attainct
Que a paine scay tant suis dennuy estrainct
Sil est entier ou sen as fait deux pars

Amours amours trop me fiers de tes dars...

<*ohne Titel*>

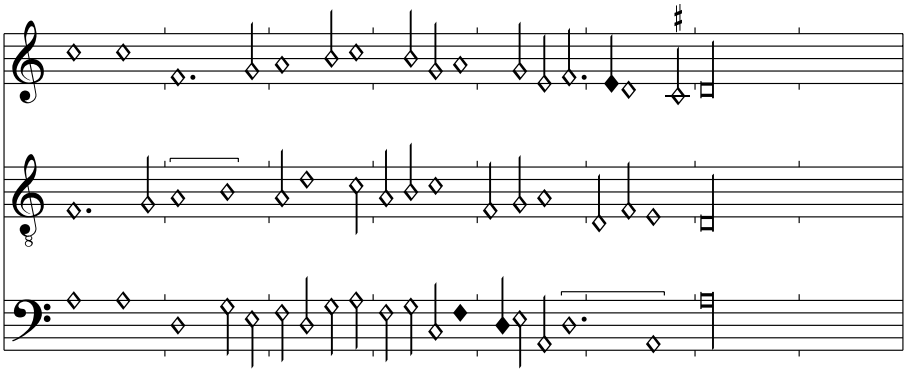
Florenz 229, f. 286v-287r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)

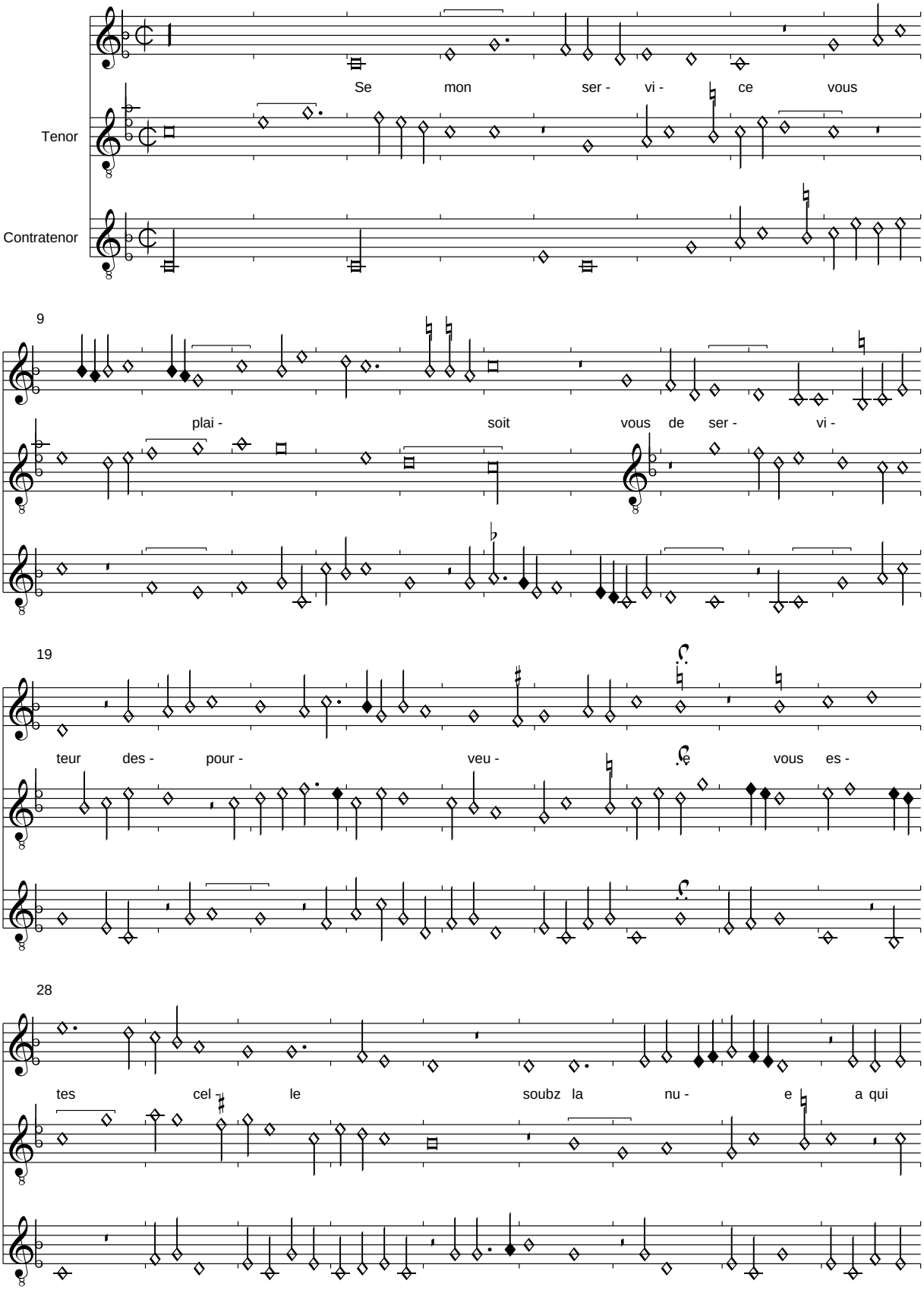
40



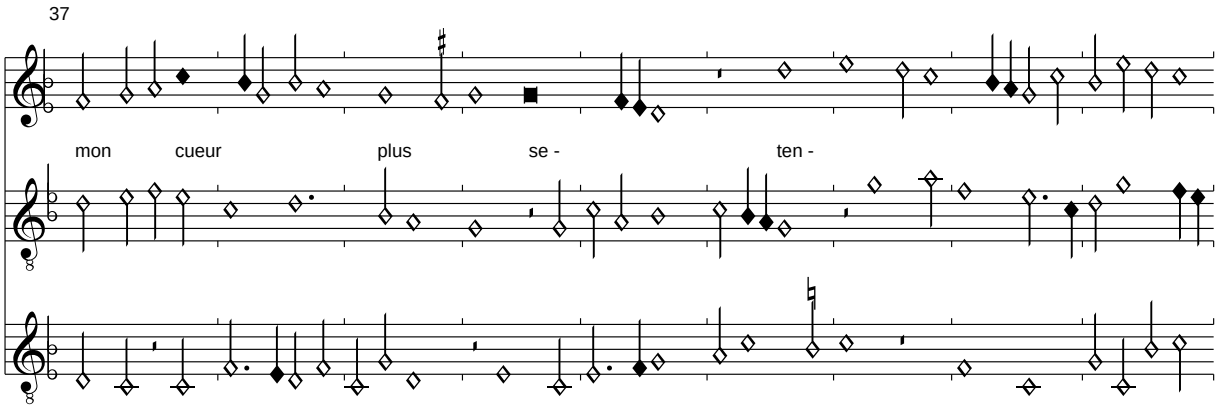
Se mon service vous (plaisoit)

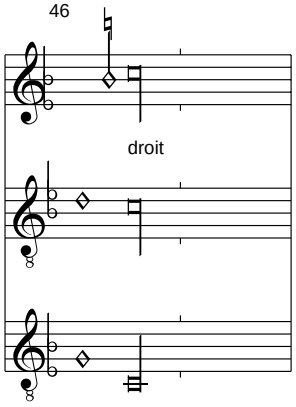
Florenz 229, f. 287v-288r

Edited by Clemens Goldberg



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





In Pixérécourt ist diese Chanson eine Quarte tiefer in G-dorisch überliefert. Der fehlende Text wird aus Mellon übernommen. Die 2. Strophe ist in keiner musikalischen Quelle überliefert, er kann aus der Sammlung "Vergier donneur" ergänzt werden.

Et aussy tant quil vous plairoit
Ja tendroye ma retenue
Se mon service vous plaisoit
Vous de serviteur despourveue

Mon cueur trop vous obeyroit
Et seriez la maintenue
De mes desirs entretenue
Autant que possible seroit

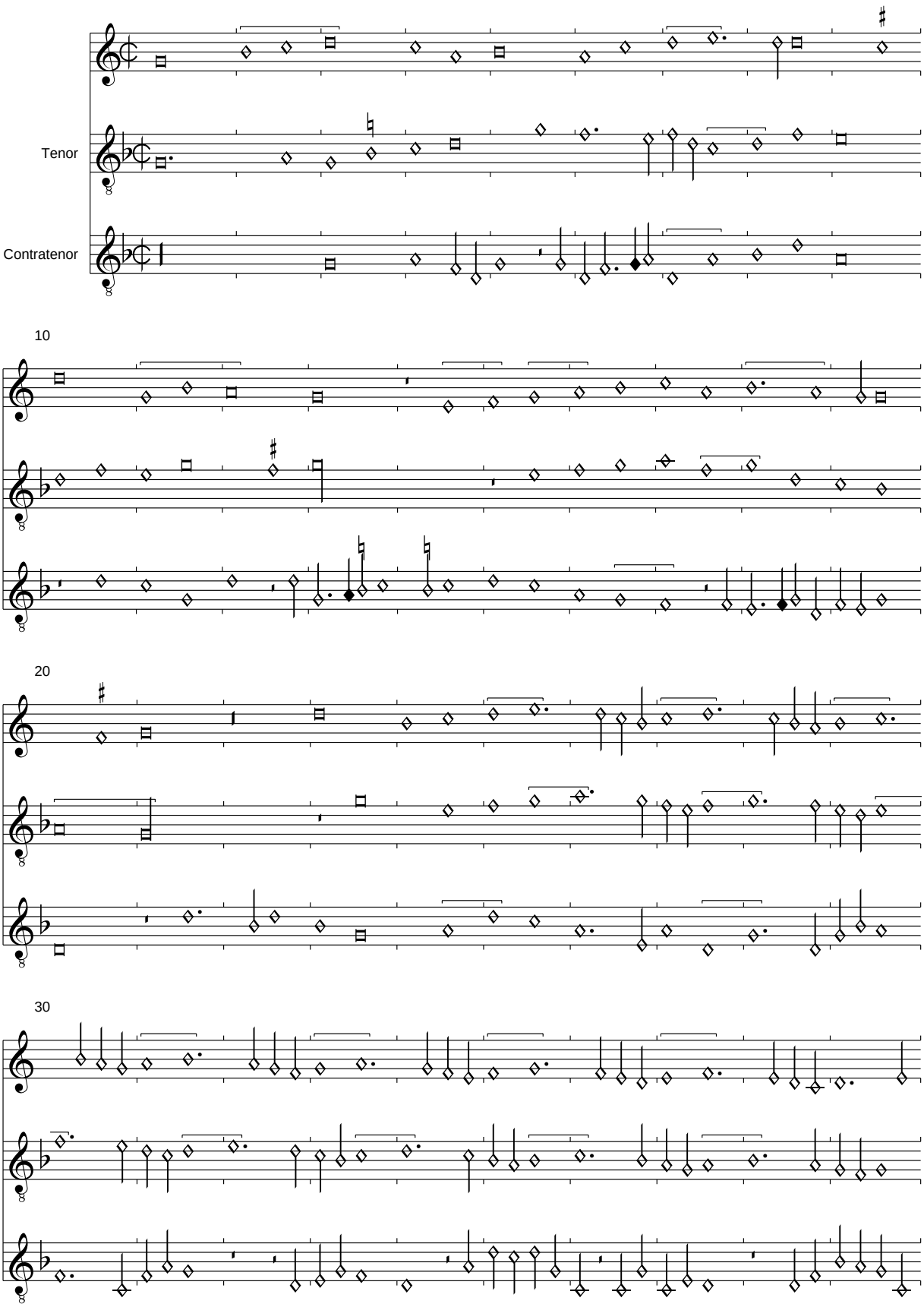
Se mon service vous plaisoit...

<*Nec mihi nec tibi sit, sed dividatur*>

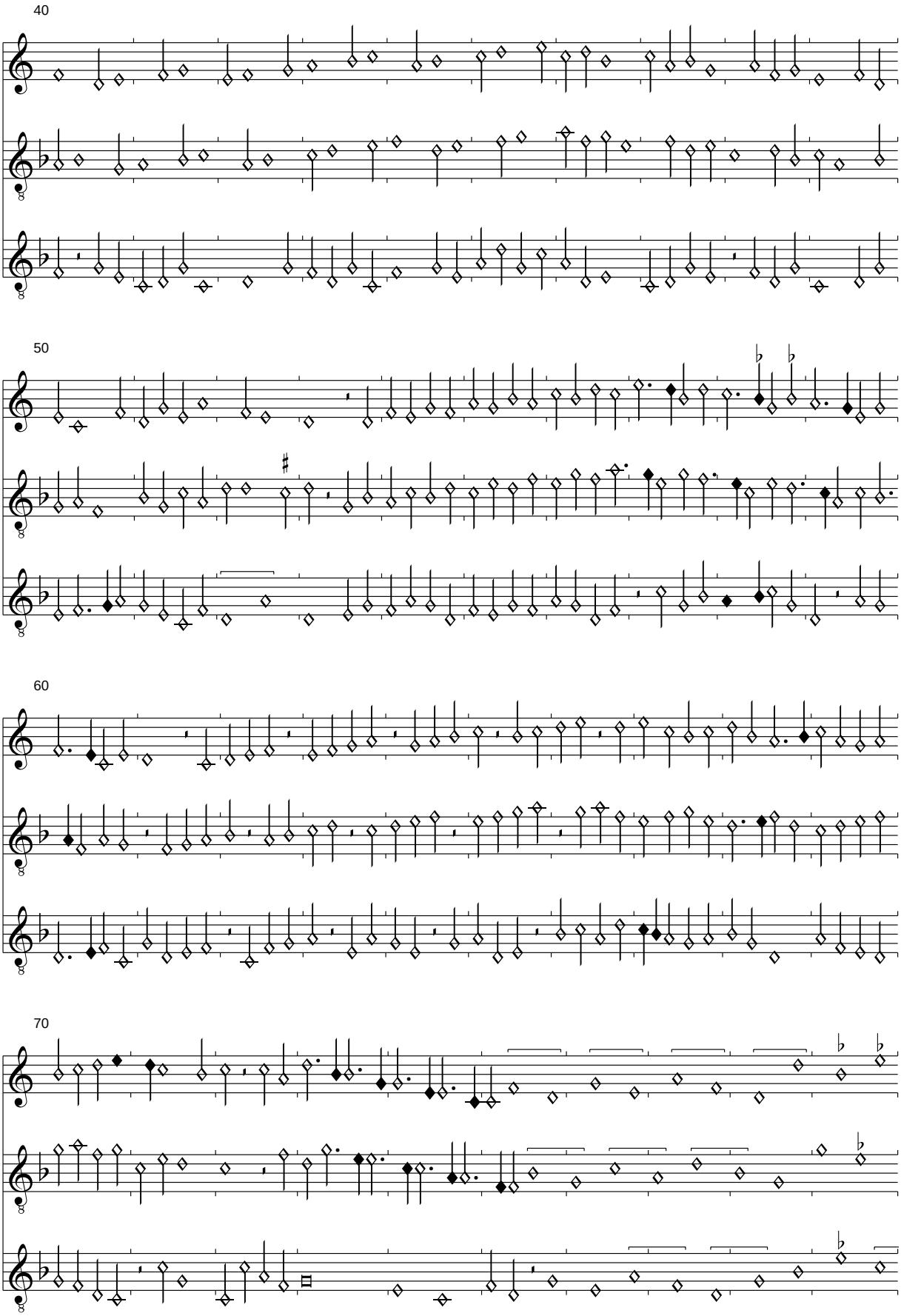
Florenz 229, f. 288v-290r

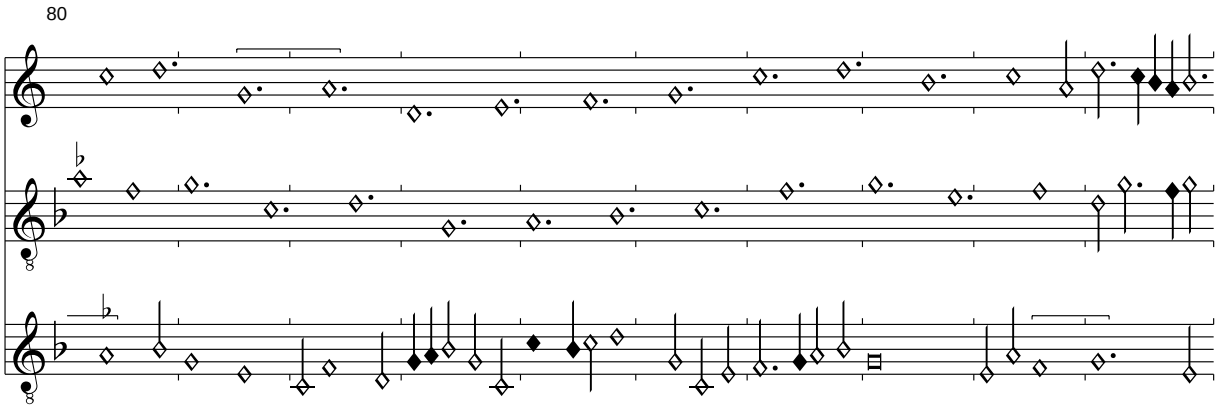
Edited by Clemens Goldberg

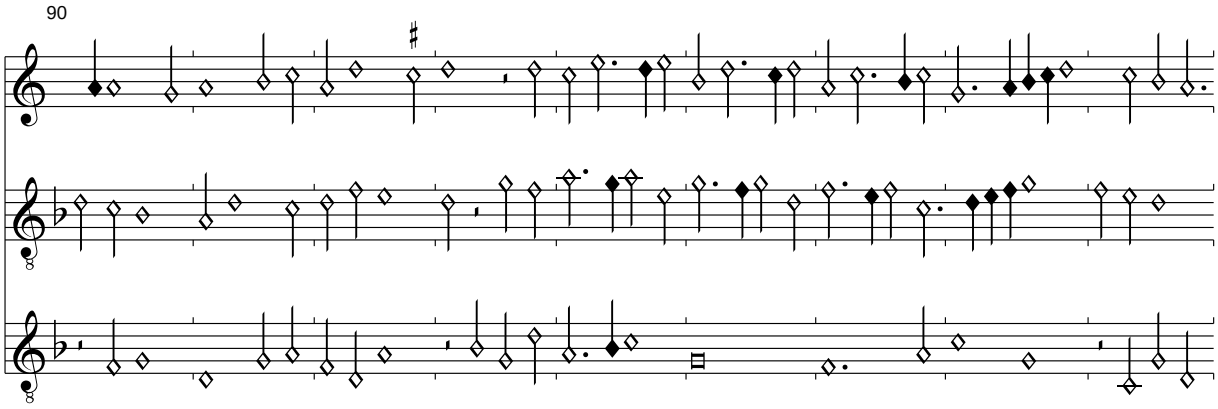
(Obrecht, Virgilius)

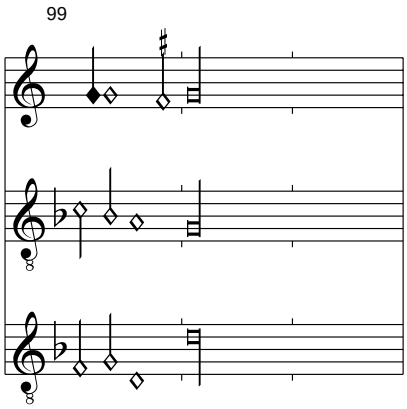


PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)


40
50
60
70







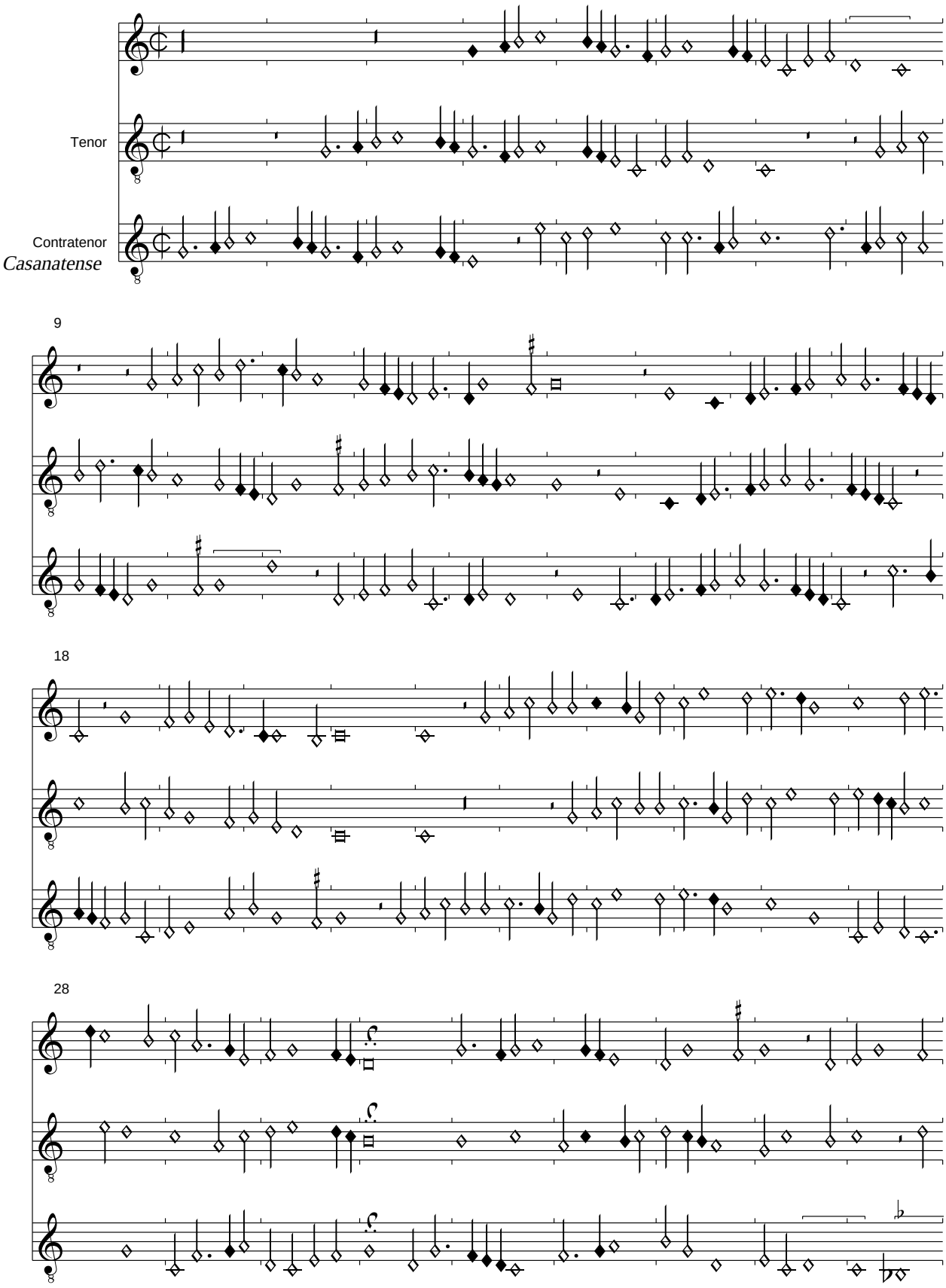
Aus den Incipites der erhaltenen Quellen lässt sich die entsprechende Bibelstelle aus dem Alten Testament über den Streit zweier Mütter um ihr Kind (Könige I, 3:26) erschließen: "Weder gehöre es mir noch dir, es werde geteilt". Der Sinn ist ein doppelter. Die enge Verkettung der Oberstimmen stellt diese biblische Geschichte geradezu drastisch dar, das Ziehen und Zerren um das Kind in sich immer weiter zuspitzenden Sequenzen ist offensichtlich. Musikalisch handelt es sich vermutlich um eine Kooperation zwischen Obrecht und einem Komponisten namens Virgilio, dessen Identität nicht zweifelsfrei geklärt ist. Das Oberstimmenduo kann allerdings kaum, wie mehrfach behauptet wurde, für sich bestehen, wie Passagen etwa T. 75ff. mit ihren Quintparallelen zeigen. Vielmehr muss man auch hier das Incipit wörtlich nehmen: weder ich allein noch du allein (konnten dies komponieren) - nur zusammen machen diese Stimmen Sinn!

<Il est tel>

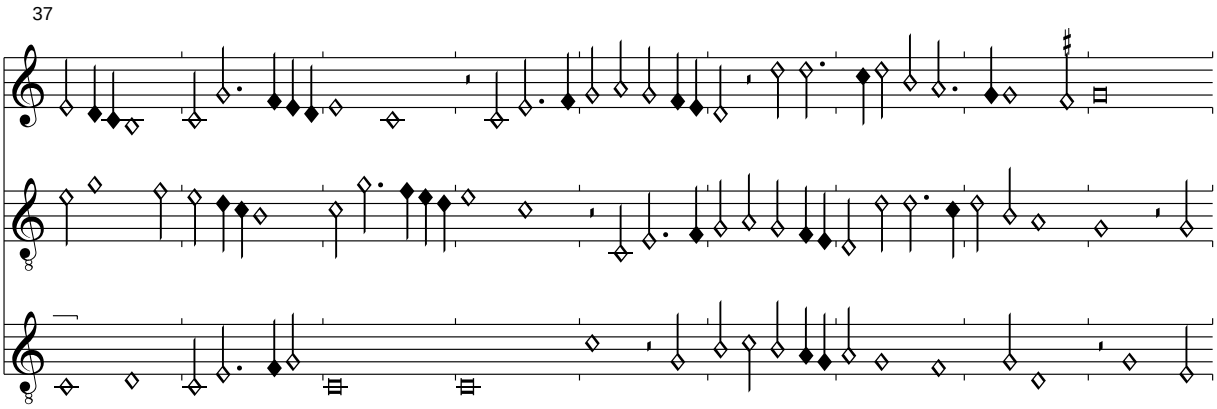
Florenz 229, f. 290v-291r

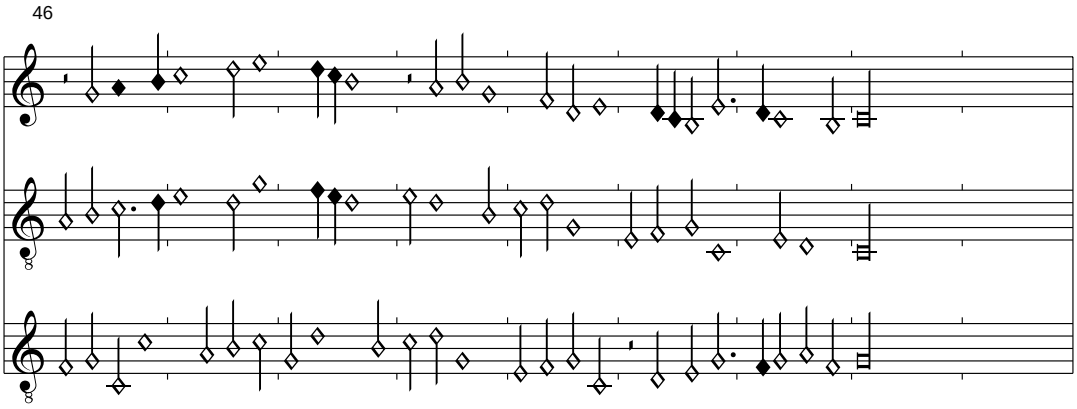
Edited by Clemens Goldberg

Jannes Martini



PDF generated automatically from CMME music data (www.cmme.org)





Der fehlende Contratenor wird aus Casanatense übernommen.